

3 1761 11973971 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739712>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday, October 15, 1985
Thursday, October 17, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le mardi 15 octobre 1985
Le jeudi 17 octobre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Consideration of Order of Reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report for Department of Indian Affairs and Northern Development 1983-84

INCLUDING:

The THIRD REPORT to the House

CONCERNANT:

Étude de l'ordre de renvoi en date du 1^{er} mars 1985 portant sur le rapport du ministère des Affaires indiennes et du Développement Nord canadien 1983-1984

Y COMPRIS:

Le TROISIÈME RAPPORT à la Chambre

WITNESSES:

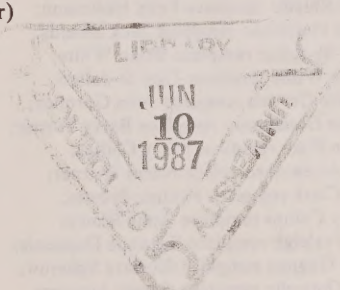
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
Aurèle Gervais
Lorne Greenaway
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Shields
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Mary Collins
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Monday, September 9, 1985:

Jack Shields replaced Felix Holtmann;
Felix Holtmann replaced Jack Shields;
Guy St-Julien replaced Brian White;
Brian White replaced Guy St-Julien;
Aurèle Gervais replaced John Gormley;
Lorne Greenaway replaced Barry Turner;
Allan Pietz replaced Mary Collins;
Bill Attewell replaced Norm Warner;
Lee Clark replaced Pauline Browes;
Mary Collins replaced Anne Blouin;
Sid Fraleigh replaced Suzanne Duplessis;
Paul Gagnon replaced Barbara Sparrow;
Bill Gottselig replaced Carole Jacques;
Alain Tardif replaced Jack Scowen;
Elliot Hardey replaced John McDermid.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le lundi 9 septembre 1985:

Jack Shields remplace Felix Holtmann;
Felix Holtmann remplace Jack Shields;
Guy St-Julien remplace Brian White;
Brian White remplace Guy St-Julien;
Aurèle Gervais remplace John Gormley;
Lorne Greenaway remplace Barry Turner;
Allan Pietz remplace Mary Collins;
Bill Attewell remplace Norm Warner;
Lee Clark remplace Pauline Browes;
Mary Collins remplace Anne Blouin;
Sid Fraleigh remplace Suzanne Duplessis;
Paul Gagnon remplace Barbara Sparrow;
Bill Gottselig remplace Carole Jacques;
Alain Tardif remplace Jack Scowen;
Elliot Hardey remplace John McDermid.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

On Tuesday, October 15, 1985

Lorne Greenaway replaced Mary Collins;

Mary Collins replaced Lorne Greenaway.

Le mardi 15 octobre 1985

Lorne Greenaway remplace Mary Collins;

Mary Collins remplace Lorne Greenaway.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, October 15, 1985

ORDERED,—That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be granted leave to travel to the St-Regis Akwesasne Indian Reserve on October 16, 1985, and that the necessary staff do accompany the Committee.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 15 octobre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien ait la permission de voyager à la réserve indienne de St-Régis Akwesasne le 16 octobre 1985, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

Michael B. Kirby

for The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, October 15, 1985

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1983-84, your Committee has agreed to recommend the following:

That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be granted leave to travel to the St-Regis Akwesasne Indian Reserve on October 16, 1985, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 44, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

STAN SCHELLENBERGER,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 15 octobre 1985

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1985, concernant le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien pour l'année 1983-1984, votre Comité est convenu de recommander ce qui suit:

Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien ait la permission de voyager à la réserve indienne de St-Regis Akwesasne le 16 octobre 1985, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 44, qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 15, 1985
(59)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John A. MacDougall, Dave Nickerson, John Parry, Keith Penner.

Alternates present: Bill Attewell, Sid Fraleigh, Felix Holtmann.

Other Member present: Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers, Debra Wright, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its order of Reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

The Vice-Chairman presented the Eleventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, September 17, 1985 to discuss future business in relation to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84 and agreed to recommend the following:

1. That the Chairman present a report to the House recommending that the Committee, and necessary supporting staff, travel to the St-Regis Akwesasne Indian Reserve on October 16, 1985.
2. That officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of External Affairs be invited to appear before the Committee in relation to the fur industry.
3. That a future Sub-committee meeting be held to schedule witnesses and meetings in relation to the fur industry.

On motion of Keith Penner, the Eleventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

On motion of John Parry, it was agreed,—That the Chairman seek concurrence of the House requesting the authority to travel to St-Regis Akwesasne Indian Reserve on October 16, 1985.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 17, 1985
(60)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:15 o'clock a.m., this day, the Chairman Stan Schellenberger, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 15 OCTOBRE 1985
(59)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 10 h 05, sous la présidence de John A. MacDougall, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John A. MacDougall, Dave Nickerson, John Parry, Keith Penner.

Substituts présents: Bill Attewell, Sid Fraleigh, Felix Holtmann.

Autre député présent: Jack Scowen.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1985 relatif au Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1983-1984 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Le vice-président présente le Onzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont voici le libellé:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 17 septembre 1985 afin de planifier ses travaux futurs concernant le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1983-1984 et il est convenu de recommander ce qui suit:

1. Que le Président fasse rapport à la Chambre recommandant que le Comité soit autorisé à visiter la réserve indienne St-Régis Akwesasne le 16 octobre 1985, accompagné du personnel nécessaire.
2. Que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien ainsi que du ministère des Affaires extérieures soient invités à témoigner concernant l'industrie de la fourrure.
3. Que le Sous-comité se réunisse de nouveau pour dresser un calendrier de séances, ainsi qu'une liste de témoins, en ce qui concerne l'industrie de la fourrure.

Sur motion de Keith Penner, le Onzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Sur motion de John Parry, *il est convenu*,—Que le président demande l'assentiment de la Chambre en ce qui concerne l'autorisation de se rendre à la réserve indienne St-Régis Akwesasne le 16 octobre 1985.

A 10 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 17 OCTOBRE 1985
(60)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Dave Nickerson, John Parry, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Guy St-Julien, Thomas Suluk.

Alternates present: Lee Clark, Jim Fulton, Lorne Greenaway, Felix Holtmann.

Other Member present: Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development, Northern Affairs Program: Mr. John Hucker, Acting Assistant Deputy Minister; Mr. Richard Kinley, Senior Advisor, and Mr. Brian Roberts, Acting Harvesting and Trade Development Officer, Renewable Resources and Northern Environment Branch.

The Committee resumed consideration of its order of Reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

John Hucker made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Dave Nickerson, John Parry, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Guy St-Julien, Thomas Suluk.

Substituts présents: Lee Clark, Jim Fulton, Lorne Greenaway, Felix Holtmann.

Autre député présent: Jack Scowen.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—Programme des affaires du Nord: M. John Hucker, sous-ministre adjoint intérimaire; M. Richard Kinley, analyste de la politique, direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord; M. Brian Robert, agent intérimaire de la prise d'animaux à fourrure et de l'expression du marché, direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1985 relatif au Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1983-1984 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

John Hucker fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 17, 1985

• 0918

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): Ladies and gentlemen, could I call the meeting to order, please.

I am pinch-hitting for Mr. Schellenberger, who I understand has a bad fit of Blue Jayitis this morning. He has been overcome with sadness, as all the rest of us have.

We are considering our reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84.

This morning we welcome officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Northern Affairs Program. I would like to introduce to colleagues Mr. John Hucker, Acting Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program for DIAND. Mr. Hucker, would you introduce your colleagues to us, please?

Mr. John Hucker (Acting Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I am accompanied today by Mr. Richard Kinley, a Senior Adviser on Renewable Resources and Northern Environment; and Mr. Brian Roberts, a Fur Harvesting and Trade Development Officer.

The Acting Chairman (Mr. Greenaway): As I understand it, this is more of a briefing session than a regular meeting. Mr. Hucker, do you have a presentation to make?

Mr. Hucker: Mr. Chairman, Mr. Kinley has a short presentation and a few overheads to show members, and then we would move to questions.

Mr. Richard Kinley (Senior Adviser, Renewable Resources and Northern Environment, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, thank you for the invitation to appear before the committee today. We have a short presentation we hope members will find useful and informative, and after that we would be very pleased to answer any questions you might have.

• 0920

First, I might say that Brian and I are part of a small group that was created within the Department of Indian Affairs and Northern Development to deal with the threat the animal rights movement poses to the Canadian fur industry and to the trapping. We do such things as a trapper education program, research on various aspects of the problem, co-ordination among various groups. We work with aboriginal organizations and with the Fur Institute and we provide general support to the Minister.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 17 octobre 1985

Le président suppléant (M. Greenaway): Mesdames et messieurs, à l'ordre s'il vous plaît.

Je remplace M. Schellenberger qui a été incapable de se remettre de la défaite des Blue Jays. Il a été envahi par un sentiment de grande tristesse, comme nous tous d'ailleurs.

Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du 1^{er} mars 1985 concernant le Rapport annuel de 1983-1984 du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Ce matin, nous recevons la visite de fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord, programme des affaires du Nord. J'aimerais vous présenter M. John Hucker, sous-ministre adjoint intérimaire, programme des affaires du Nord, MAINC. Monsieur Hucker, voudriez-vous nous présenter vos collègues, s'il vous plaît?

M. John Hucker (sous-ministre adjoint intérimaire, programme des affaires du Nord, ministère des affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui par M. Richard Kinley, analyste de la politique de la direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord; et par M. Brian Roberts, agent de la prise d'animaux à fourrure et de l'expansion du marché.

Le président suppléant (M. Greenaway): Si j'ai bien compris, il s'agit plus d'une séance d'information que d'une réunion ordinaire. Monsieur Hucker, avez-vous une déclaration à faire?

M. Hucker: Monsieur le président, M. Kinley a un bref exposé à présenter et quelques images à nous montrer sur rétroprojecteur, après quoi nous pourrions passer aux questions.

M. Richard Kinley (analyste de la politique, Ressources renouvelables et environnement du Nord, programme des affaires du nord, ministère des affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, merci de nous voir invités à comparaître aujourd'hui devant le Comité. Nous avons à vous présenter un bref exposé que vous trouverez utile et instructif, nous l'espérons, ensuite nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Pour commencer, je dois vous dire que Brian et moi faisons partie d'un petit groupe qui a été créé au ministère des Affaires indiennes et du Nord pour traiter de la menace que représente le mouvement des droits des animaux pour l'industrie canadienne de la fourrure et le piégeage. Nous avons un programme d'éducation du trappeur, nous faisons de la recherche sur les divers aspects du problème, et nous assurons la coordination entre les différents groupes. Nous travaillons avec des organisations autochtones et avec l'Institut de la fourrure, et nous prêtons notre concours au ministre.

[Texte]

I thought our presentation today would have four parts. The first would be a brief discussion of the problem we have to deal with, followed by what we are doing about it; third, a brief update on some recent developments; and, last, some comments on the activities and tactics of the various protest groups with which we have to deal.

As I say, the first thing I thought I might discuss is the problem. This is not a seal question; it is not a fur question. It is a broad use of animals or animal rights issue. It raises the whole question of what man's relations are with animals. Today it is fur just as yesterday it was seals. Tomorrow it could be fishing; it could be animal research; and, if the more radical elements have their way, it could go all the way to include farming, factory farming, and even zoos and the keeping of pets.

We think the animal rights movement is born of two trends in society today, the first being increasing urbanization, which sees society losing touch with its rural roots where it was in daily contact with animals and the ritual of animals being raised for slaughter, and also society is losing touch with a time when it did in fact live off the land and in harmony with nature. The second trend we think is important is the growing environmental awareness in society. As people become aware of the implications of industrialization and the effects industrialization has had on their society, they are becoming increasingly concerned about wildlife, the quality of air and water, etc., and the animal rights movement is both a product and a promoter of this trend in environmental awareness.

When we speak about the animal rights movement, we should not suggest that it is a monolithic group. It is composed of many, many single-issue and multi-issue groups who are ranged along a broad spectrum beginning with traditional animal welfare organizations who are concerned about humane treatment of animals, that animals are not abused. Further along that spectrum we come to those who advocate a position of animal rights. They consider animals simply to be non-human animals to be treated with rights as if they were human beings, one right of which is the right to life. We can move further along that spectrum to those who advocate an animal liberation approach. These are the most radical elements, who advocate and in fact use violence and terrorism to, they say, "free" the animals.

If one had to answer where the government, and I think the vast majority of people in society, come down on this spectrum, it would have to be in the category of animal welfare. We have asked ourselves the broad question: Does man have the right to use animals? We have come up with an answer of yes. From that answer, we then have developed certain criteria as to how we can use animals, things like humane treatment in slaughterhouses and in other aspects of society and also that we should not make use of any endangered species.

[Traduction]

L'exposé que j'entends vous présenter aujourd'hui comprend quatre volets. Je commencerai par vous décrire brièvement le problème, puis je vous parlerai des mesures que nous avons prises pour le régler; ensuite, je vous donnerai un bref aperçu des faits les plus récents, et je terminerai par quelques commentaires sur les activités et les tactiques des différents groupes de protestation avec lesquels nous avons à traiter.

Pour commencer donc, j'ai pensé vous décrire le problème. Il ne s'agit ni de phoque, ni de fourrure. Il s'agit de l'utilisation générale des animaux ou des droits des animaux. C'est toute la question des rapports entre l'homme et les animaux. Aujourd'hui, il est question de fourrure comme hier il était question de phoques. Demain, il sera peut-être question de pêche, de recherche animale; et si les éléments les plus radicaux obtiennent ce qu'ils veulent, cela pourrait même aller jusqu'à inclure l'exploitation agricole, les fermes industrielles, et pourquoi pas les jardins zoologiques et les animaux domestiques.

Nous croyons que le mouvement des droits des animaux émane de deux tendances dans la société aujourd'hui: la première étant l'urbanisation grandissante qui voit la société perdre contact avec ses racines rurales et ses rapports quotidiens avec les animaux au profit de l'élevage aux fins de l'abattage, et qui voit aussi la société oublier l'époque où elle vivait de la terre et en harmonie avec la nature. La deuxième grande tendance pour nous est la prise de conscience accrue de l'environnement dans la société. Au fur et à mesure que les gens prennent conscience des effets de l'industrialisation sur leur société, ils se préoccupent de plus en plus de la faune, de la qualité de l'air et de l'eau, et le mouvement des droits des animaux est à la fois le produit et le promoteur de cette tendance à la sensibilisation écologique.

Quand nous parlons du mouvement des droits des animaux, il faut dire qu'il ne s'agit pas d'un groupe monolithique. Le mouvement se compose de très nombreux groupes qui s'intéressent à une ou plusieurs questions d'intérêts variés à partir des organisations traditionnelles soucieuses du bien-être des animaux, jusqu'à ceux qui se portent à la défense des droits des animaux. Pour eux, les animaux sont simplement des êtres non humains qu'il faut traiter comme s'ils avaient les mêmes droits que les humains, dont celui à la vie. Il y a aussi les groupes qui luttent pour la libération des animaux et les éléments encore plus radicaux qui préconisent le recours à la violence et au terrorisme pour libérer les animaux.

Si l'on me demandait de situer le gouvernement et, je pense la vaste majorité de la population dans cette gamme de groupes d'intérêts, je les placerais dans la catégorie de ceux qui s'intéressent au bien-être des animaux. Nous nous sommes posé la question de savoir si l'homme avait le droit d'utiliser les animaux. Nous avons répondu oui. À partir de cette réponse, nous avons établi certains critères concernant l'utilisation des animaux; c'est-à-dire la façon de les traiter dans les abattoirs et dans d'autres secteurs, et nous avons en outre conclu qu'il ne fallait pas utiliser les espèces menacées d'extinction.

[Text]

The Government of Canada follows the position of the world conservation strategy endorsed by most countries in the world which provides for the utilization of wildlife as a renewable resource on a sustainable yield basis.

That may raise the question: We have a problem, but is it important? I think the answer to that is a definite yes. If we compare the fur industry with the seal industry, the seal industry at its peak contributed approximately \$12 million to the Canadian economy.

• 0925

The fur industry, on the other hand, is more in the vicinity of \$600 million on an annual basis. It contributes about \$275 million in exports annually. About 100,000 people are employed in the industry as trappers and in the retail and manufacturing sector, and half of those trappers, approximately, are aboriginal people. But beyond these hard statistics, I think there is a much more important message, and that is, for many of the people who live in the northern parts of our country trapping is a way of life. It is part of their culture. There is no alternative means of earning an income. It provides the only source of income that enables people to carry on their traditional lifestyle of living off the land.

Having concluded that there is an important problem which has to be addressed, one can ask what is being done about it. Until about two and a half years ago the Government of Canada was the only spokesperson on the animal rights or, at that time, the anti-seal hunt issue. The results of that are obvious to us all.

About two and a half years ago the Canadian Sealers Association was established. It brought together the people who were most directly affected by the animal rights movement at that time. They established an organization which enabled them to speak for themselves. They were extremely effective, but too late on the scene.

We did, however, learn two very important lessons from the experience with the seal hunt. The first is that the government is not capable of dealing with an issue like this. The issue is controversial, it is highly emotional, and at times it gets nasty. The people like us who work in government, or who work in the embassies abroad, or who deal in the regular government public information programs are not equipped to deal with the high-profile media campaigns that the animal rights movement can mount.

The second lesson we learned was that the people most directly affected were their best spokespeople; their best representatives. They could speak with credibility and with effectiveness.

I would like now to go to the overheads and give you a quick picture of what we call the "fur community"; what it looks like. This slide will give you an idea of the number of players involved in the fur issue. It makes for rather complex negotiations at times.

[Translation]

Le gouvernement du Canada appuie la stratégie mondiale de conservation à laquelle souscrivent la plupart des pays du monde, stratégie suivant laquelle la faune est une ressource renouvelable qu'il faut utiliser en fonction de ce qu'il est permis d'en retirer.

Cela soulève peut-être une question: nous avons un problème, mais est-il important? Je pense que la réponse est catégorique: oui. Si nous comparons l'industrie de la fourrure à celle du phoque, celle-ci s'est traduite par un apport d'environ 12 millions de dollars à l'économie canadienne.

Par ailleurs, l'industrie de la fourrure représente environ 600 millions de dollars par an. Ses exportations annuelles s'élèvent à environ 275 millions de dollars. L'industrie emploie près de 100,000 personnes dans le secteur du trappage, de la vente au détail et de la fabrication, et approximativement la moitié des trappeurs sont des autochtones. Mais au-delà de ces chiffres, je pense qu'il y a un message encore plus important: pour bien des habitants des régions septentrionales de notre pays, le trappage est une façon de vivre. Cela fait partie de leur culture. C'est leur seule source de revenu. C'est ce qui leur permet de continuer à vivre de la terre, comme c'est la tradition.

Maintenant qu'on reconnaît l'existence d'un problème important, on doit se demander ce qu'il faut faire. Jusqu'à il y a deux ans et demi environ, le gouvernement du Canada était le seul porte-parole sur les droits des animaux ou, à ce moment-là, sur la question de la chasse au phoque. Les résultats sont évidents.

Il y a environ deux ans et demi, l'Association canadienne des chasseurs de phoque a vu le jour. Regroupant les gens les plus directement touchés par les mouvements des droits des animaux, elle permettait à ses membres de prendre leur propre défense. L'organisation était extrêmement efficace, mais elle est venue trop tard.

Nous avons cependant tiré deux leçons très importantes de l'expérience de la chasse au phoque. Nous avons d'abord appris que le gouvernement est incapable de traiter une question comme celle-là. Il s'agit d'une question controversée qui soulève beaucoup d'émotion et parfois même de la hargne. Les gens comme nous, c'est-à-dire les fonctionnaires, ceux qui travaillent dans les ambassades à l'étranger, ou qui s'occupent des programmes d'information publique gouvernementaux ne peuvent pas contrer les grandes campagnes publiques dans les médias que peuvent mener les mouvements des droits des animaux.

Nous avons en outre appris que ce sont les gens les plus directement touchés qui peuvent le mieux défendre leurs intérêts. Ils sont les plus crédibles et les plus efficaces.

J'aimerais maintenant vous présenter quelques diapositives pour vous montrer rapidement ce qu'est le milieu de la fourrure, de quoi il a l'air. Cette diapositive vous donnera une idée du nombre d'intervenants dans l'industrie de la fourrure.

[Texte]

The Fur Institute of Canada is the umbrella organization that co-ordinates on the fur issue. I will have some more information on it later.

The provincial and territorial governments have the constitutional responsibility for wildlife and are active to varying degrees in countering the animal rights movement. The most active governments are the Governments of the Yukon and Northwest Territories. They have responsibility for trapper education as well as for regulation and other aspects of the trapping business.

The native organizations, as you would expect, have a very keen interest and a central role to play in the fur issue because of its importance to their people. Two main organizations have been created: ISI, or Indigenous Survival International; and ATFC, which is the Aboriginal Trappers' Federation of Canada. I will be returning to them a bit later.

The fur industry is grouped largely through the Fur Council of Canada, which is located in Montreal and which brings together most of the manufacturing, wholesale, tanning... that part of the industry.

The next group is the Canadian Trappers' Federation, which is very active on this issue. There are associations in all provinces and territories of Canada.

There are a number of international fora where the fur issue has been raised. The IFTF is the International Fur Trade Federation, which is an industry organization based in London, England. CITES is the Convention on International Trade in Endangered Species. This convention tries to control the trade in species that are endangered obviously.

• 0930

There have been over the last several years numerous efforts within the CITES forum to restrict trade in fur-bearing animals. They have for the most part been successful, with one or two important exceptions.

I see that one of the members of your committee, Mr. Suluk, attended the recent CITES meeting in Buenos Aires. The other organization, IUCN, is the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources. It is a scientific organization which has government and non-governmental membership. It is the sponsor of the world conservation strategy that I mentioned a few moments ago.

Interestingly enough, Greenpeace was recently admitted to IUCN as a scientific organization, and other animal rights groups are seeking admission to it as well. The last, are academic institutions that are engaged in research on things like animal trapping and research.

[Traduction]

Vous comprendrez que les négociations peuvent être parfois difficiles.

L'Institut canadien de la fourrure est l'organisation cadre de coordination. Je vous donnerai plus de détail là-dessus plus tard.

La faune relève des gouvernements provinciaux et territoriaux qui travaillent plus ou moins activement à contrer le mouvement des droits des animaux. Les gouvernements les plus actifs sont ceux du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Ils sont chargés des programmes d'éducation à l'intention des trappeurs, de même que de la réglementation et d'autres aspects du commerce des fourrures.

Étant donné l'importance de cette activité pour leurs peuples, il ne faut pas s'étonner du vif intérêt qu'elle suscite chez les organisations autochtones et du rôle primordial que jouent celles-ci. Deux principales organisations ont été créées: la ISI, ou l'*Indigenous Survival International*; et la ATFC, c'est-à-dire l'*Aboriginal Trappers Federation of Canada* (Fédération des trappeurs autochtones du Canada). Je reviendrai là-dessus un peu plus tard.

L'industrie de la fourrure est en majeure partie couverte par le Conseil canadien de la fourrure, située à Montréal, qui représente la plupart des secteurs, soit la fabrication, la vente au détail, le tannage et ainsi de suite.

Il y a aussi la Fédération des trappeurs du Canada, qui est très active. Elle regroupe des associations dans toutes les provinces et territoires du Canada.

Il existe un certain nombre de tribunes internationales sur le commerce de la fourrure. La IFTF, l'*International Fur Trade Federation* (Fédération internationale du commerce de la fourrure) est une organisation établie à Londres. Il y a la CITES, c'est-à-dire la *Convention on International Trade in Endangered Species* (Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction) qui tente évidemment de contrôler le commerce des espèces menacées d'extinction.

Depuis plusieurs années, la CITES s'efforce de limiter le commerce des animaux à fourrure. Ses efforts ont pour la plupart donné de bons résultats, à une ou deux exceptions importantes.

Je vois que l'un des membres du Comité, M. Suluk, a participé à la dernière réunion de la CITES à Buenos Aires. Il y a aussi une autre organisation, la IUCN, c'est-à-dire la *International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources* (Union internationale pour la conservation de la nature et des ressources naturelles). Il s'agit d'une organisation scientifique qui réunit des membres du gouvernement et d'ailleurs. C'est elle qui a parrainé la stratégie de conservation mondiale dont je vous ai parlé tantôt.

Il est intéressant de noter que Greenpeace a été admise dernièrement au sein de l'IUCN en tant qu'organisation scientifique, et que d'autres groupes militant pour le droit des animaux cherchent aussi à adhérer à l'union. Et pour terminer,

[Text]

As I mentioned, the Fur Institute of Canada is the main umbrella organization in Canada for the fur issue. It has been given a mandate by all of its members, including the government, to develop strategies and work in defence of the industry. You see there the various components of the Fur Institute of Canada. We have federal departments, all the provincial and territorial governments, some aboriginal organizations, the commercial fur industry, wildlife and conservation organizations, all of the provincial and territorial trappers associations, and some others.

Lastly, two aboriginal organizations have been created to deal with the fur issue. The Aboriginal Trappers' Federation of Canada was created in May or June of 1984 at a conference in Winnipeg, and it groups together the local associations of hunters and trappers, or many local associations of hunters and trappers from across the country. The other organization is Indigenous Survival International, which is a union of the main national aboriginal organizations. It is headed by George Erasmus, who is now National Chief of the Assembly of First Nations.

The last slide that I want to show you—just quickly—is the number of government departments involved in this. It is almost a nightmare, but everyone has an interest and gets his finger in the pot. The principal organizations are Environment, External Affairs and ourselves, with the others being interested for various reasons. I will not go into it, but if you want to ask questions about it later, we can go back to that. As you can see, with the number of people who are involved, there is a great need for co-ordination, just to maintain communication.

Now, to address the question of what is being done, I will quickly run through what some of the principal players are doing. Indigenous Survival International has developed a strategy which they are now in the process of implementing. The most recent evidence of this is the George Erasmus' trip, along with others, to Europe and their recent success with Greenpeace.

The Fur Institute of Canada is engaged in research on humane traps and humane trapping techniques. They are currently developing a strategy for public relations which is their other major function. This should be presented to the government in early November. They are also doing some publishing, and some of their material is included in the information package that we have passed out this morning.

We have concluded that the government is not a wise spokesperson for the industry, but that is not to say they are sitting back and doing nothing. I will run through what the three principal departments are doing. Environment Canada is leading in efforts on humane trap research and is funding the Fur Institute of Canada's research program. It is also very active in developing the only standards in the world for humane traps. They are also the department responsible for

[Translation]

il y a les institutions universitaires qui font notamment de la recherche sur le trappage des animaux.

Comme je l'ai mentionné, l'Institut de la fourrure du Canada est ici le principal organisme cadre. Ses membres, y compris le gouvernement, l'ont chargé d'élaborer des stratégies et de travailler à la défense de l'industrie. Vous voyez les différentes composantes de l'Institut. Il y a des ministères fédéraux, tous les gouvernements provinciaux et territoriaux, quelques organisations autochtones, le secteur du commerce de la fourrure, des organisations de la faune et de la conservation, toutes les associations provinciales et territoriales de trappeurs, et j'en passe.

Enfin, deux organisations autochtones ont été mises sur pied pour traiter du commerce de la fourrure. Créée en mai ou juin 1984 à la Conférence de Winnipeg, la Fédération des trappeurs autochtones du Canada regroupe les associations locales de chasseurs et de trappeurs, ou de nombreuses associations locales de chasseurs et trappeurs—tout le pays. L'autre organisation est l'*Indigenous Survival International* qui regroupe les principales organisations nationales autochtones. Elle est dirigée par George Erasmus, l'actuel chef national de l'Assemblée des Premières Nations.

La dernière diapositive que je veux vous présenter, très rapidement, vous montre le nombre de ministères qui interviennent dans cette affaire. C'est presque un cauchemar; tout le monde s'intéresse à la chose et veut y mettre son grain de sel. Les principaux ministères sont ceux de l'Environnement, des Affaires extérieures et le nôtre, en plus de ceux qui s'intéressent à la question pour des raisons diverses. Je n'entrerai pas dans les détails, mais si vous avez des questions à poser plus tard, nous y reviendrons. Comme vous pouvez le constater, compte tenu du nombre d'intervenants, une coordination s'impose ne serait-ce que pour assurer les communications.

J'aimerais maintenant vous parler rapidement des activités de certains des principaux intervenants. L'*Indigenous Survival International* a élaboré une stratégie qu'elle est en train de mettre en oeuvre. L'activité la plus récente de cet organisme est le voyage en Europe de George Erasmus et compagnie, et leur succès avec Greenpeace.

L'Institut de la fourrure du Canada effectue des recherches sur des pièges et des techniques de piégeage plus humains. Il est en train aussi d'élaborer une stratégie de relations publiques. Il doit la présenter au gouvernement au début de novembre. Il édite également quelques publications et vous trouverez ces documents dans la documentation que nous vous avons remise ce matin.

Nous avons conclu que le gouvernement n'est pas un porte-parole efficace pour l'industrie, mais cela ne veut pas dire que nous ne faisons rien. Permettez-moi de passer en revue les activités des trois principaux ministères. Environnement Canada dirige les efforts de recherche sur les pièges d'animaux plus humains et finance le programme de recherche de l'Institut de la fourrure du Canada. Ce sont eux également qui s'occupent de la mise au point des seules normes au monde pour des pièges qui ne fassent pas trop souffrir les animaux. En

[Texte]

working with the provinces and territories to insure that we have a co-ordinated front.

• 0935

The Department of External Affairs has instructed its posts abroad to monitor and report on all animal rights group activities, and they are providing, as well, assistance to the private sector and doing their normal government-to-government and international organization work.

Finally, at the Department of Indian Affairs and Northern Development, as I said, we have created a small group that deals with the animal rights issue. We work with aboriginal organizations by providing some limited funding that we have available. In the past this was on a project-by-project basis. The Minister recently announced that he would be offering \$150,000 a year for three years to Indigenous Survival International as seed money. We are also helping them with establishing fund-raising programs and in other support mechanisms.

At DIAND we are also engaged in general research on the issue, both on the problem and on much-needed statistical information, which is greatly lacking. We have a trapper education program, which is being expanded. As new traps become available, it is unrealistic to expect trappers just to accept them. We hope to ease this transition.

Lastly, we are performing a liaison and co-ordination role, and I think from the number of actors that we have just shown this is a very important role. Finally, we also play an advocacy role within the government and in our dealings with other organizations try to insure that the issue has a high priority and is treated seriously, and in this Mr. Crombie, our Minister, is personally committed to defence of the trapping issue and takes a personal interest in it.

If I had to sum up the ultimate goal of our activity, I would say it is to convince the general public that trapping is environmentally sound, in harmony with nature and an aboriginal right and that it is morally acceptable to wear fur. I think that is a very large task and it will take a considerable effort to accomplish it.

The last thing I wanted to touch on were some recent developments, which many of you will have been aware of because of recent press coverage, some of which is included in the package we have handed out.

I will begin from very early in September when representatives from Indigenous Survival International continued their dialogue with Greenpeace in Greenland. They met with Greenpeace people and showed them the effects the seal boycott had had on the native people living in Greenland. Apparently the people from Greenpeace were deeply struck by this. However, within about two to three weeks the United Kingdom organization of Greenpeace reintensified their ongoing anti-fur campaign with the release of a rather gory commercial which features bleeding fur coats. This caused great concern in Canada, and as a result representatives from

[Traduction]

autre, c'est le ministère qui, de concert avec les provinces et les territoires, veille à ce que nous opposions un front uni à cette campagne.

Le ministère des Affaires extérieures a donné ordre à tous ses agents en poste à l'étranger de suivre la situation et de faire rapport sur les activités de tous les groupes luttant pour le droit des animaux; il fournit également de l'aide au secteur privé et entretient à ce sujet des rapports avec les États et les organisations internationales.

Enfin, le ministère des Affaires indiennes a créé un petit groupe chargé de s'occuper de la question des droits des animaux. Nous assistons dans toute la mesure du possible les organisations autochtones. Par le passé, ces subventions étaient accordées en fonction des différents projets. Le ministre a fait savoir récemment qu'il allait verser 150,000\$ par an pendant trois ans à l'association *Indigenous Survival International* pour lui permettre de démarrer. Nous les aidons par ailleurs à lancer des campagnes de financement et d'autres activités.

Nous faisons de la recherche sur cette question, en réunissant notamment les statistiques nécessaires qui, jusqu'à présent, ont fait défaut. Nous allons étendre un programme d'information destiné aux trappeurs. Lorsqu'on invente un nouveau type de piège, les trappeurs n'acceptent pas automatiquement de s'en servir, il faut les en persuader.

Enfin, nous assumons un rôle de liaison et de coordination, d'autant plus important que le nombre de personnes et d'organisations concernées est élevé. Nous devons en outre convaincre le gouvernement et d'autres organisations de l'importance de ce problème qu'il convient de traiter avec tout le sérieux qu'il mérite. Le ministre, M. Crombie, s'y intéresse personnellement et s'est engagé à défendre le piégeage.

Notre objectif est donc d'essayer d'expliquer au grand public que le piégeage est écologiquement fondé et conforme aux lois de la nature, que c'est en outre un droit des peuples autochtones et enfin, que ce n'est pas immoral de porter des vêtements de fourrure. C'est un objectif qu'il ne serait guère aisé d'atteindre.

Je voudrais encore dire quelques mots concernant des événements récents dont vous aurez peut-être eu connaissance par la presse et dont nous faisons état dans les documents que nous vous avons remis.

Au début du mois de septembre, des représentants de *Indigenous Survival International* ont rencontré des représentants de *Greenpeace* au Groenland pour leur montrer les répercussions du boycott des peaux de phoques sur les autochtones du Groenland. Les gens de *Greenpeace* semblent avoir été très impressionnés par cette démonstration. Néanmoins, quelque deux ou trois semaines plus tard, la section britannique de *Greenpeace* a repris avec plus d'ampleur encore sa campagne contre l'utilisation de la fourrure en publiant notamment un message publicitaire sur lequel on voit un manteau de fourrure dégoulinant de sang. Des représentants

[Text]

ISI and from the Fur Institute travelled to Europe and had various lobbying efforts and held some press conferences.

While George Erasmus and his delegation from ISI were in Britain, the international board of directors of Greenpeace was holding a regular meeting and, while that board refused to meet with the aboriginal people, they did decide to suspend all anti-fur activities. This suspension was taken so they could conduct a study of the impact of anti-fur activities on aboriginal people.

So we had some good news for a change, but that was immediately followed by some not-so-good news. The RSPCA, the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals, in Britain, as well as other European animal rights organizations, indicated that they would not only continue their anti-fur activities but they would intensify them. The people in Greenpeace U.K. who were responsible for their anti-fur campaign left Greenpeace and established another organization called LYNX which they said would carry on the Greenpeace fight.

In conclusion, I would say that these recent developments leave us with two points to consider. One is the apparent wisdom of our strategy of having the people most directly affected, the aboriginal people, the trappers, the fur industry, speak for themselves; and the second point, I think, shows this is not an issue for which there is an easy solution. It is one that will have to be addressed on a continuing basis over a long number of years.

• 0940

Before we finish our presentation, Brian Roberts has some comments to make on the tactics and strategies of the animal rights groups. Much of his comments will be drawn from his experience in dealing with the protest groups when he was with the Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Brian Roberts (Acting Fur Harvesting and Trade Development Officer, Renewable Resources and Northern Environment Branch, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you. I will only take a moment to give a very brief overview of some of the key organizations and then open it to questions. We will see where the talk goes from there.

Definitely the protest industry in this field of animal rights is a growth industry. With the explosion of media coverage during the seal hunt a lot of groups had a very high profile. With the collapse of the seal industry two years ago several of them are now what you might call sleeping giants; they have not gone away, they are only regrouping themselves.

To give you an idea of some of the values involved, one of the key organizations, the International Fund for Animal Welfare has over 500,000 members and a net income of over \$6 million a year, tax free—and that is just the United States alone. Greenpeace, well known to all of us, has income in the neighbourhood of somewhere between \$6 million and \$8

[Translation]

de *Indigenous Survival International* et de l'Institut de la fourrure se sont aussitôt rendus en Europe pour présenter leur point de vue et ont entre autres organisé des conférences de presse.

La visite de George Erasmus et de sa délégation de l'ISI en Grande-Bretagne coïncidait justement avec une réunion du conseil d'administration de *Greenpeace* qui tout en refusant de rencontrer les émissaires des autochtones, ont néanmoins décidé de suspendre leur campagne contre l'utilisation de la fourrure, et ceci afin de leur permettre d'examiner les répercussions de ces campagnes sur la vie des autochtones.

C'était donc une bonne nouvelle, malheureusement suivie par des nouvelles qui l'étaient moins. La *Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals* en Grande-Bretagne ainsi que d'autres organisations européennes luttant pour le droit des animaux ont fait savoir que non seulement ils poursuivraient leur campagne contre l'utilisation de la fourrure, mais qu'il l'intensifierait. Les membres britanniques de *Greenpeace* qui avaient lancé la campagne contre l'utilisation de la fourrure ont quitté *Greenpeace* pour fonder une autre organisation connue sous le nom de LYNX afin de poursuivre leur campagne.

A l'issue de ces événements récents, nous sommes maintenant confrontés à deux problèmes. Il semblerait d'une part que nous avons eu tout à fait raison de laisser aux personnes les plus directement touchées, c'est-à-dire les autochtones, les trappeurs et l'industrie de la fourrure, le soin de répondre aux accusations dont ils font l'objet; d'autre part il est évident qu'il s'agit d'un problème très difficile à résoudre et dont il faudra s'occuper pendant de nombreuses années.

Pour conclure M. Brian Roberts vous dira quelques mots sur la tactique et la stratégie des groupes s'occupant des droits des animaux. Il a eu notamment à traiter avec ces groupes lorsqu'il travaillait au ministère des Pêches et Océans.

M. Brian Roberts (agent intérimaire de la prise d'animaux à fourrure et de l'expansion du marché, Direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord, Programme des Affaires du Nord): Merci, monsieur le président. Je me bornerai à vous donner un rapide aperçu des principales organisations après quoi je répondrai à vos questions.

Les groupes qui luttent pour la défense des droits des animaux sont en pleine extension. La campagne contre la chasse au phoque notamment leur a valu une énorme publicité. Depuis l'effondrement de la chasse au phoque il y a deux ans, ces groupes qui pour le moment n'ont rien à faire sont en train de se regrouper.

Pour vous donner une idée des chiffres, l'*International Fund for Animal Welfare* compte plus de 500 adhérents et a un revenu net de plus de 6 millions de dollars par an libre d'impôt, et ceci rien que pour les États-Unis. Greenpeace touche de 6 à 8 millions de dollars par an et compte plus de 500,000 adhérents. L'*Animal Protection Institute* aux États-Unis

[Texte]

million a year, somewhere over 500,000 members. A group you may not have heard of, API in the States, the Animal Protection Institute, is about to receive somewhere between \$7 million and \$20 million, and they too have about 500,000 members.

Those names will become more familiar with you as the fur debate starts to heat up. With sealing, it was a tailor-made issue for the media. The tactics of these groups are to pick an industry that is vulnerable, that is isolated geographically, hopefully politically and hopefully internationally. You then package that issue and take it to another country, as happened with the seal debate. It was a Canadian issue which was packaged and sold in Europe. We can expect the same sort of tactics to take place on the fur issue.

The key to all these organizations is one central ingredient. You make people feel good about themselves, you make them feel they are contributing to a good cause. When you say good, it blurs the entire issue. People do not get down to specifics; they do not debate I eat meat, I eat McDonald's hamburgers, I wear leather, therefore I support the killing of all animals. People are not that rational. You can hit them in a very small segment and say that it is immoral, it is wrong to kill a defenceless animal. They will not question whether the animal is defenceless or not, they will not question whether this is a right of the people to harvest that animal. They will say, that is right, you know; we have a responsibility to those animals, we have a responsibility to the planet. I am a good citizen of the planet, therefore I will contribute my \$10. If you get thousands of people doing that, you can imagine the money flowing in, again, tax free.

I will give you an example of the power. The IFAW could channel 1.5 million letters at one time. Imagine the postage costs alone, and that is only one organization. During the seal debate one organization was capable of taking out \$20,000 ads, 10 at a time, in Europe. This again is the potential in the fur debate.

There is a general progression, when you are packaging an issue such as this, from getting people to agree that a certain species is endangered. None of us wants to wipe out a species. So you get a hook into people—we do not want to kill an endangered species, right? Okay. We will stop killing that animal; we will try to protect it. The next step after that is to say, well, the techniques used are inhumane, they are not as controlled as an abattoir; we do not want to have inhumane killing techniques. People say that you are right. You get people nodding. So you are against endangered species being harvested, you are against inhumane practices being used. The final hook is that it is immoral, it is not right; animals are just people running around in furry coats. We have a right to take them. Once you get people nodding in agreement to that, the fur industry will collapse.

[Traduction]

touchera de 7 à 20 millions de dollars et compte également quelque 500,000 adhérents.

Vous entendrez certainement parler de plus en plus souvent de ces organisations au fur et à mesure que la campagne contre l'utilisation de la fourrure prendra de l'extension. La campagne contre la chasse au phoque était un sujet idéal pour les médias. Ces groupes prennent pour cible un secteur vulnérable, isolé au plan géographique et dans toute la mesure du possible au plan politique et international. Ensuite comme cela a été le cas avec la chasse au phoque, la campagne est lancée ailleurs. Ainsi la chasse au phoque qui était un problème canadien a fait l'objet d'une campagne essentiellement en Europe. Nous devons nous attendre à la même chose en ce qui concerne la fourrure.

Ces organisations utilisent toujours la même tactique, à savoir convaincre les gens qu'ils contribuent ainsi à une juste cause. Or les gens ne réfléchissent pas au détail, ils oublient qu'ils mangent de la viande, qu'ils portent des vêtements de cuir, ce qui exige que l'on tue des animaux. Les gens ne sont pas logiques. Il suffit de leur raconter qu'il est immoral de tuer des bêtes sans défense; personne ne se demande si ces bêtes sont vraiment sans défense ou non ni si tuer ces animaux est un droit des chasseurs intéressés. Ils se disent qu'ils ont effectivement des responsabilités vis-à-vis de ces animaux et vis-à-vis de la planète et décident de verser leurs 10\$. Lorsqu'on parvient ainsi à embrigader des milliers de personnes, cela donne des sommes énormes, le tout libre d'impôt.

Je vais vous donner un exemple. *International Fund for Animal Welfare* a expédié un million et demi de lettres d'un coup. Imaginez un peu ce que cela coûte rien que pour l'expédition pour cette seule organisation. Au cours de la campagne contre la chasse au phoque, une seule organisation a fait paraître des messages publicitaires coûtant 20,000\$ chacun dans 10 publications différentes. Cela pourrait arriver à nouveau à l'occasion de la campagne contre l'utilisation de la fourrure.

Il s'agit pour commencer de convaincre les gens que certaines espèces animales sont en voie de disparition. Or personne ne veut que les animaux disparaissent, donc c'est une cause pour laquelle il est facile d'obtenir des partisans. On décide donc pour commencer de ne plus tuer tel ou tel animal et de le protéger. Ensuite on explique que les moyens utilisés pour tuer ces bêtes sont inhumains, contrairement à ce qui se passe dans les abattoirs, ce qui est bien entendu répréhensible. Encore une fois les gens sont d'accord car ils sont contre la chasse des bêtes en voie de disparition et contre des techniques de chasse inhumaines. Enfin il s'agit de convaincre les gens que la chasse en soi est immorale et qu'en fait les animaux ne sont que des êtres humains recouverts de fourrure. Dès lors que le public est convaincu de ce point de vue, l'industrie de la fourrure est détruite.

[Text]

Mr. Kinley alluded earlier to the fact that the government found during the sealing debate it was not capable of addressing this issue. The government's role, when you have a conservationist policy, is that you manage a species, a wild species in this case, on a scientific basis. You study the species; you determine what can be taken from the population, how they can be taken, who can take them. You control it. You want to avoid booms and busts in the cycle, so you try to manage it. That is the traditional government role.

• 0945

What happened on the sealing debate, and is going to happen on the fur issue, is that the groups move beyond that and say they do not question the science, what they question is the morality of it; it is not right to take these animals. The government decided it was not going to dictate to people what is right and wrong in taking animals; its role is to provide the statistics, provide the science, provide the humane techniques, and so on. It will not address the morality of it.

Again, as Richard mentioned earlier, outside organizations have proven to be much more effective at this. Witness the success of the sealers campaign—well, the success in getting information out; they were too late in getting into the debate—the reason successes of ISI. They can do what the government cannot do. Our role is to encourage that and to provide them with the background information and statistics that they need.

I will end on that and open it up to your questions, if Richard has nothing else to add; and I will keep my talk very short.

Mr. Kinley: Mr. Chairman, we are open to any questions.

The Chairman: Thank you very much. I am sure we have some questions. Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I found the presentation very informative and helpful.

I would like the officials to give us a little more information regarding the use of humane traps. I would like to know whether there are quite a variety of these that are now being utilized. To what extent have these humane traps replaced the leg-hold trap? Is the leg-hold trap now banned anywhere in the country; is it outlawed?

On the same theme, if there was more extensive use of a so-called humane trap, would the industry be any better off in its counter-propaganda endeavour to fight off the forces that are opposed to the fur industry?

Mr. Kinley: I may answer these somewhat out of order, Mr. Chairman.

On the question of whether the leg-hold trap has been banned in any province in Canada—and I would say it is a provincial decision on the regulation of trapping—two provinces, British Columbia and Ontario, have severely restricted the use of the leg-hold trap for animals trapped on land, so for almost all species it is no longer acceptable or

[Translation]

M. Kinley vous a expliqué tantôt que le gouvernement a constaté au cours de la campagne contre la chasse au phoque qu'il était mal placé pour contrer cette campagne. Le rôle du gouvernement doit en principe se borner à s'assurer que la chasse aux animaux sauvages se fait selon des principes scientifiques. Il faut donc étudier chaque espèce, décider combien on peut en chasser, qui peut le faire et dans quelles conditions. Il faut assurer une bonne gestion de la chasse afin d'éviter des hauts et des bas dans la prise. C'est en cela que consiste le rôle du gouvernement.

Or, au cours de la campagne contre la chasse au phoque et cela risque de se répéter avec la campagne contre l'utilisation de la fourrure, les groupes en question mettent en cause non pas les faits scientifiques mais le bien-fondé moral de la chasse, déclarant qu'il est immoral de chasser ces bêtes. Or il n'appartient pas au gouvernement d'expliquer ce qui est bon ou mauvais mais simplement de fournir des chiffres, d'assurer le travail scientifique, de trouver des moyens moins cruels de chasse, etc.

Des organisations autres que le gouvernement se sont montrées beaucoup mieux placées que lui pour contrer cette campagne. Ainsi le *International Seal Institute* a réussi bien mieux que le gouvernement à faire valoir l'autre aspect de la médaille, même s'il s'est lancé un peu tard dans la campagne. Nous devons pour notre part les encourager en leur fournissant tous les renseignements nécessaires.

Maintenant nous pouvons répondre à vos questions.

M. Kinley: Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup car je suis sûr qu'il y aura nombreuses questions. Monsieur Penner.

M. Penner: Merci monsieur le président. L'exposé a été très intéressant.

Je voudrais avoir un peu plus de détails concernant l'utilisation de pièges plus humains. Existe-t-il différents types de pièges de ce genre? Dans quelle mesure ces nouveaux pièges ont-ils remplacé les pièges à patte? Est-il maintenant interdit d'utiliser le piège à patte?

Si on utilisait davantage des pièges qui causent moins de souffrance aux bêtes, l'industrie de la fourrure serait mieux placée pour lutter contre la campagne des groupes qui s'opposent à l'usage de la fourrure.

M. Kinley: Je ne peux pas forcément répondre aux questions dans l'ordre dans lequel elles m'ont été posées.

Le règlement du piégeage relève de la compétence provinciale; la Colombie-Britannique et l'Ontario ont imposé de sévères restrictions à l'utilisation du piège à patte dans la chasse aux animaux terrestres. Dans d'autres provinces, la question est à l'étude et une décision pourrait intervenir prochainement.

[Texte]

allowed to use the leg-hold trap on land in British Columbia and Ontario. Other provinces are considering this and some may follow suit within the next short while.

There is a limited number of alternative traps to the leg-hold available. The principal one being the kind of bear trap invented by a trapper, Frank Conibear, a Canadian trapper. The purpose of the research program that is currently under way at the Alberta Environmental Centre in Vegreville, sponsored by the Fur Institute of Canada, is to develop additional traps, especially for the larger species which pose a serious problem, and also to refine those that now exist.

I do not know if I can give you a specific answer to the extent to which the leg-hold trap has been replaced, except that in provinces which have controlled its use—British Columbia and Ontario—for trapping on land, alternatives are available and are being used. And also there are many trappers in Canada who do not use the leg-hold trap at all by choice, especially in the more southern parts of the country.

As to whether if we did not have the leg-hold trap to deal with we would be better off, it is a very difficult question and a very controversial one. There are many different opinions on this. I think the position we come from is that it is only right that any trapping that is done is done in such a way that the suffering to animals is minimized. Therefore, it is desirable to move towards trapping systems which are more humane than the ones that are currently in use.

• 0950

However, I think we would be naive if we were to think that having humane trapping systems universally in place would make the animal rights movement go away. That is not the case. I think having more humane trapping systems in use makes the industry more defensible, more easy to defend, but we will continuously return to that question of whether or not it is right to take animals by any means.

Mr. Roberts: I would just like to add one point to that, Mr. Chairman. I was the unfortunate individual in the Fisheries Department who for several years received tens of thousands of pieces of hate mail on the sealing issue and had the pleasure or displeasure of replying to most of those.

Mr. Penner: How are your ulcers?

Mr. Roberts: They are all gone now. I have fallen out of the frying pan into a much hotter fire!

What Richard has said is absolutely true. The question about humaneness is certainly an important one for the government. It falls quite within our traditional role. But I must stress, it is the image. In seal hunting, there is a technique which is proven through veterinary pathologists over many years to be an instant kill. We have in trapping a definition of death which is to cause the least pain possible to the individual animal. Sometimes that death takes nine, ten minutes. If you can imagine, who is to say whether ten minutes is humane or eight minutes, or seven minutes, or six minutes, if that animal is suffering?

[Traduction]

Le nombre de pièges autres que le piège à patte est limité, le principal étant un piège à ours inventé par un trappeur canadien Frank Conibear. L'Institut de la fourrure du Canada finance un programme d'étude au Centre environnemental de l'Alberta à Vegreville justement pour mettre au point de nouveaux types de pièges utilisés dans la chasse aux grands animaux et aussi pour perfectionner ceux qui existent.

Je ne sais donc pas dans quelle mesure on utilise maintenant des pièges autres que le piège à patte, sauf en Colombie-Britannique et en Ontario où son utilisation pour la chasse d'animaux terrestres est sévèrement contrôlée; ce qui est certain c'est qu'il existe d'autres types de pièges. D'ailleurs de nombreux trappeurs canadiens, surtout dans le sud du pays ont décidé d'eux-mêmes de ne plus utiliser le piège à patte.

Quant à la question de savoir si l'abandon total du piège à patte nous placerait dans une meilleure situation vis-à-vis des groupes luttant contre l'utilisation de la fourrure, les avis sont loin d'être unanimes à ce sujet. Nous partons du principe que le piégeage doit se faire de façon à minimiser les souffrances des bêtes dans toute la mesure du possible. Il serait donc souhaitable d'utiliser des pièges causant moins de souffrance que ceux utilisés actuellement.

Mais ce serait naïf de croire que le mouvement pour le droit des animaux abandonnerait sa campagne si l'utilisation de pièges plus humains était généralisée. Cela faciliterait sans doute la défense de l'industrie de la fourrure, mais cela ne supprimerait pas la question de savoir si oui ou non nous avons le droit de tuer des bêtes, quels que soient les moyens utilisés.

Mr. Roberts: J'ai eu pendant des années le rôle ingrat au ministère des Pêches de devoir répondre aux dizaines de milliers de lettres expédiées par des personnes qui étaient contre la chasse aux phoques.

Mr. Penner: Vous avez encore des ulcères d'estomac?

Mr. Roberts: Ils ont maintenant disparu. Mais je suis tombé de Charybde en Scylla.

M. Kinley a tout à fait raison de dire que le caractère plus ou moins humain des pièges utilisés est une considération importante pour le gouvernement. Mais en dernière analyse ce qui compte c'est l'image. Les pathologistes vétérinaires ont pu prouver qu'il existe des techniques pour tuer les phoques presque instantanément. En ce qui concerne le piégeage, il est prévu qu'il faut tuer les bêtes en leur causant le moins de souffrances possibles. Or parfois les bêtes mettent 9 à 10 minutes à mourir. Or comment peut-on dire que six, sept ou huit minutes de souffrance pour un animal pris au piège soit vraiment humain.

[Text]

It is a very subjective debate. It comes right down to the point of people saying: I am sorry, I just do not like it. On sealing, some people said: I accept your statistics; I accept that it is humane; I just do not like that red blood on that white ice.

It will be the same thing on fur. People will say, I just do not like it. They can very easily, totally rationally, separate the fact that they consume animals, the fact that they pay somebody else to kill them on their behalf. When it is presented to them in a very slick, professional manner, they will say, I am going to contribute my \$10 to that cause because it makes me feel good. It is stopping something that I do not like.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I thank the officials for those answers and I will pass, thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Scowen.

Mr. Scowen: I was wondering what the organizations are doing to fight or to counteract kooks like David Suzuki, who gets free time on CBC and puts out a program called, if I recall the name of it, *Animals as Slaves*, and gets into all the gory details of what happens when cattle are born and so on and so forth. Nobody ever counteracts it. The CBC gives him free time for his kooky ideas that life is not life out there. Did anybody ever do any counteracting of that?

Mr. Roberts: Dr. Suzuki falls into the school of what we call preservationists. Preservationists . . .

Mr. Scowen: He falls into a lower class than that, in my opinion.

Mr. Roberts: Well, the technical term is preservationist. They believe that everything man has touched in nature, we have fouled up. They believe that science does not possibly know enough to manage wild resources intelligently and the best route is to follow a hands off policy. They then proceed to rhyme off a litany of disasters, everything from the disappearance of the buffalo to the extinction of the dodo. We have all heard those arguments.

The Canadian government does not accept that policy. The policy of the Canadian government is a conservationist one which says that in every wild population there is always a surplus. That surplus will either die off or be eaten off. We, as predators on this planet, have every right to take those animals. Mr. Suzuki does not accept that, or does not seem to accept it from what I have read and seen, but the Canadian government's policy is conservationist as opposed to the preservationist one.

Mr. Scowen: How do you counteract those free ads where he gets his opinion on the CBC, which we are paying for?

Mr. Hucker: Mr. Chairman, I think the answer to that, if I may interject, is that the most effective spokespersons, as we indicated earlier, as Mr. Kinley in particular indicated, are those whose expertise and whose livelihood revolve around trapping. It is a more effective use of communications time to have others provide the answers to those types of positions.

[Translation]

C'est donc une discussion éminemment subjective. Donc quels que soient les arguments, certains seront en principe contre. Au moment de la chasse au phoque, en dépit des faits et des statistiques que nous avançons, les gens rétorquaient qu'ils ne pouvaient supporter la vue du sang répandu sur la banquise.

La même chose va se reproduire avec la fourrure. Les gens oublient ainsi qu'ils mangent de la viande et qu'ils paient donc des gens pour tuer les bêtes. Pour autant que le problème leur soit présenté de façon habile, les gens verseront leurs 10\$ et auront le sentiment d'avoir bien fait.

M. Penner: Monsieur le président, je remercie les fonctionnaires et cède mon tour.

Le président: Merci. Monsieur Scowen.

M. Scowen: Je voudrais savoir ce que les organisations font pour contrer des dingues comme David Suzuki qui bénéficie d'une tribune gratuite à Radio-Canada pour une émission intitulée si ma mémoire est bonne «animaux en tant qu'esclaves» et au cours de laquelle il montre en détail la mise bas d'animaux, etc. Personne à ma connaissance n'a jamais essayé de damer le pion à David Suzuki.

M. Roberts: M. Suzuki fait partie des gens qui veulent préserver les animaux.

M. Scowen: À mon avis il ne mérite pas tant d'honneur.

M. Roberts: Le terme technique est préservationniste. Ces gens estiment que l'homme ne fait que saccager la nature et que nous ne possédons pas suffisamment de connaissances pour gérer la faune de façon raisonnable et que la meilleure solution dès lors est de ne pas intervenir dans la nature. Ils ont beau jeu de citer les espèces disparues notamment le bison et le dodo. Nous connaissons ce genre d'argument.

Le gouvernement canadien n'est pas d'accord avec ce point de vue. Nous partons du principe qu'il existe toujours un excédent pour toutes les espèces sauvages. Or cet excédent est soit condamné à mourir soit mangé par d'autres. L'homme est pleinement fondé à chasser ces bêtes. Telle n'est pas la position de M. Suzuki qui est un préservationniste alors que le gouvernement est conservationniste.

M. Scowen: Mais que fait-on pour contrer M. Suzuki dont les interventions à la télévision sont payées par les contribuables.

M. Hucker: Monsieur le président, je pense que les gens les mieux placés pour répondre, ainsi que M. Kinley l'a déjà expliqué, sont ceux qui dépendent du piégeage pour leur gagne-pain. Il est plus efficace de laisser à d'autres le soin de répondre à ce genre d'arguments.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

Mr. Kinley: I might add, Mr. Chairman, that we are seeing that happening increasingly, especially in the last few weeks. Compare it with what happened in the seal issue, where it was not until the very last minute that the sealers were ever given any time on television or any platform from which they could speak. When they did, we have the impression that public opinion, at least in Canada, has turned around to one of, hold it; we have been kicked around for no reason. I think we are seeing now, especially as the aboriginal people present their argument—a countervailing moral argument—in favour of trapping, that people will have a choice of arguments from which they can select. Increasingly, the argument from the other side is being presented, whereas in the past there has been no countervailing argument.

Mr. Scowen: Sorry, I have to leave, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Scowen. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. Could you run over those figures again of the total dollars being spent by the Government of Canada to counter anti-fur...? You gave the amounts for the Fur Institute. What were they again?

Mr. Kinley: I will give these off the top of my head. Environment Canada has a budget of \$1.5 million over three years, ending next year, I believe, for humane trap research and development. We at Indian Affairs and Northern Development have \$450,000 over three years for contribution to aboriginal organizations...

Mr. Fulton: And that runs 1984-85 through to 1987.

Mr. Kinley: This year and the subsequent two years, yes. There is an additional \$1.2 million for trapper education. Then there are other smaller sums...

Mr. Fulton: That is for one year?

Mr. Kinley: For three years, sorry; it is all for three years. And there is an additional... well, I am afraid I cannot give you the figure just off the top of my head, but it is somewhere in the vicinity of a half-million dollars for public relations activities housed at Environment Canada.

Mr. Fulton: And how much for the Fur Institute of Canada?

Mr. Kinley: The Fur Institute receives the money for research and development. As well, the government gives an annual contribution to administration, which is quite small—\$20,000, something like that. However, we do have flexibility to respond to proposals. I would anticipate that when the Fur Institute has developed its public relations program within the next couple of months, it will be coming to us for some funding as well, and we will have to deal with that when it comes.

M. Kinley: Puis-je ajouter, monsieur le président, que c'est ce que nous constatons de plus en plus, surtout au cours des quelques dernières semaines. Comparez cela à ce qui s'est produit lors de l'affaire des phoques, où ce n'est qu'à la toute dernière minute que l'on a accordé aux chasseurs le moindre temps à la télévision ou ailleurs. Lorsqu'ils ont pu parler, nous avons eu l'impression que l'opinion publique, du moins au Canada, se retournait et que les gens disaient: attendez un instant, on nous brime sans raison. Nous sommes maintenant témoins, surtout lorsque les autochtones présentent leurs arguments—un contrepoids moral, si l'on veut—en faveur du trappage, qu'il y a tout un choix d'arguments dont on peut se prévaloir. De plus en plus, on présente le revers de l'affaire, alors que par le passé, il n'y avait aucune contrepartie.

M. Scowen: Excusez-moi, je dois partir, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Scowen. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Puis-je revenir à la question des chiffres sur les sommes globales que consacre le gouvernement du Canada afin de faire échec au lobby anti-fourrure...? Vous avez des subventions pour l'Institut de la fourrure. De combien sont-elles encore?

M. Kinley: Je vais vous donner ces chiffres de mémoire. Le ministère de l'Environnement a un budget de 1.5 million de dollars échelonné sur trois ans, qui se termine l'an prochain, je crois, consacré à la recherche et à la mise au point de pièges moins cruels. Au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous avons 450,000\$ sur trois ans que nous pouvons allouer à des organismes autochtones...

M. Fulton: À compter de l'année 1984-1985, jusqu'en 1987.

M. Kinley: Cette année et les deux années suivantes, oui. Il y a également 1.2 million de dollars de plus destinés à la formation des chasseurs. Il y a ensuite d'autres petites sommes...

M. Fulton: C'est pour une année?

M. Kinley: Pour trois ans, excusez-moi; tous les budgets sont pour trois ans. Il y a en plus... je crains ne pas pouvoir vous donner les chiffres de mémoire, mais il y a environ 1/2 million de dollars destinés aux relations publiques au ministère de l'Environnement.

M. Fulton: Et combien versez-vous à l'Institut canadien de la fourrure?

M. Kinley: Nous versons de l'argent à l'Institut canadien de la fourrure à des fins de recherche et de développement. En outre, le gouvernement verse une contribution annuelle aux fins de l'administration, très petite en réalité—quelque chose comme 20,000\$. Par contre, nous pouvons donner suite à des propositions. Je prévois que lorsque l'Institut canadien de la fourrure aura mis au point son programme de relations publiques, au cours des quelques prochains mois, on nous demandera du financement à cette fin, et nous verrons alors ce que nous pouvons faire.

[Text]

Mr. Fulton: Within the public relations area then, one of the things which it seems to me is very much needed is the obtaining of some educational films relating to the history of the fur industry, and I think in a more North American context, going back a couple of centuries and sort of bringing that forward. Are you seeing that as part of what you might be funding down the road in terms of a public relations campaign? It seems to me that is one of the things required in that some of the arguments used in Europe are based on that undercurrent of species having disappeared all over the European continent, and whether or not we want the martin in Canada to end up like the martin in Europe, those kinds of arguments. I see a real quality historical film on coming right up to date, dealing with baseline data and some of the points you were touching on in terms of actual biological populations—really the kind of message that needs to be put out there. So you are seeing that as possibly something that . . .

Mr. Kinley: Yes. In fact, two films I know of are currently under way. One is being prepared by . . . well, it what was DOE, but it has been transferred to the Fur Institute of Canada, and is a half-hour film on the trapping lifestyle. Also, the Dene Nation of the Northwest Territories has received funding to prepare a film, but I am not aware of the status of that film.

As the Fur Institute takes the lead on the public relations side, I think certainly they are very conscious of the need to have effective video and visual presentations, and that certainly will be a necessary component of their program.

Mr. Fulton: Do you have some breakdown for the 1984 year on the marketing of Canadian furs? Of the \$600 million, how much of that fur is made use of in the Canadian and North American market?

• 1000

Mr. Kinley: I do not have it here, but I can provide you with all the statistics.

Mr. Fulton: I think that would be useful. If you provide it to the Chair, he could perhaps distribute it to the members. On the distribution, it seems to me it is something we have to look at in terms of the Dene film and the DOE film you were talking about. I do not think the cost would be that great to do a breakdown into other languages, particularly if we are going to get into Denmark and West Germany and some of the other areas where there are hot spots in the anti-fur campaign.

Mr. Kinley: I neglected to mention one other film or video which has been prepared by the Native Council of Canada, called *The Right to Survive*. It is an excellent presentation of trapping as an aboriginal way of life.

Mr. Fulton: Do you see anything within departmental policy that would stop public relations funds from seeing those films put into other languages?

Mr. Kinley: No. In fact, it would be encouraged.

[Translation]

M. Fulton: Au sujet des relations publiques, il me semble qu'il faudrait absolument obtenir des films éducatifs sur l'histoire de l'industrie de la fourrure dans un contexte plus nord-américain, relatant l'histoire des deux ou trois derniers siècles. Voyez-vous là quelque chose que vous pourriez financer à l'avenir, dans le cadre d'une campagne de relations publiques? Il me semble que ce serait nécessaire, puisque les arguments qu'on avance en Europe sont fondés sur l'idée que certaines espèces sont disparues du continent européen, et est-ce qu'on veut que la martre du Canada subisse le même sort que la martre européenne; des arguments de ce genre. J'envisage un film historique de grande qualité qui fasse le point, qui présente les données de base et certains des points que vous avez abordés sur le nombre réel de spécimens—qui donne en fait le genre de message qu'il faut transmettre. Envisagez-vous que ce soit possible que . . .

M. Kinley: Oui. En fait, à ma connaissance, il y a déjà deux films qui se préparent. L'un parle . . . c'était le ministère de l'Environnement qui devait s'en occuper, mais ce sera maintenant l'Institut canadien de la fourrure; il s'agit d'un film de 30 minutes sur la vie des trappeurs. Il y a également la nation Dénée des Territoires du Nord-Ouest qui a reçu du financement pour préparer un film, mais je ne sais pas exactement où cela en est.

Dans ses efforts pour mener une campagne de relations publiques, je suis persuadé que l'Institut canadien de la fourrure reconnaît parfaitement qu'il faut nécessairement que des présentations vidéo et visuelles fassent partie de son programme.

M. Fulton: Avez-vous une ventilation des ventes de fourrure canadienne pour l'année 1984? Quelle part des 600 millions de dollars tirés de la fourrure provient des marchés canadien et nord-américain?

M. Kinley: Je n'ai pas ces statistiques ici, mais je peux vous les fournir.

M. Fulton: Je crois que ce serait utile. Si vous vouliez les envoyer au président, il pourrait peut-être nous les distribuer. Il faut également songer à la distribution du film de la nation Dénée et du film du ministère de l'Environnement dont vous avez parlé. Je ne crois pas que ce serait très coûteux de les faire traduire dans d'autres langues, surtout si nous voulons les lancer au Danemark et en Allemagne de l'Ouest et dans d'autres points névralgiques de la campagne anti-fourrure.

M. Kinley: J'ai négligé de vous parler d'un autre film, ou vidéo, préparé par le Conseil des autochtones du Canada, intitulé *The Right to Survive*. On y fait une excellente présentation du piégeage comme mode de vie autochtone.

M. Fulton: La politique du ministère interdit-elle l'utilisation des crédits destinés aux relations publiques en vue de faire traduire ces films dans d'autres langues?

M. Kinley: Non. En fait, je crois que l'on encouragerait plutôt la chose.

[Texte]

Mr. Fulton: Baseline data is something that has been raised many times in the Fisheries and Forestry Committee. Right now my understanding is that the Government of Canada only has eight wildlife biologists north of 60 degrees. Can you comment on what baseline studies are being done by the Yukon and N.W.T. governments, or native organizations or Northern Affairs, to develop baseline data on some of the major species that are trapped?

Mr. Kinley: Reports have been prepared on all the principal species trapped in Canada. This had to be done as a result of our membership in IUCN, or CITES. In one of the international organizations Canada is required to report on the status of those species. The problem with some of them is that they are now quite a few years out of date. So Environment Canada is working with the provinces and the territories to update all these studies so we will have up-to-date, verifiable figures we can substantiate and defend.

Mr. Fulton: Are you telling the committee there is a move within Environment Canada and Northern Affairs to develop accurate substantiated baseline data north of 60°?

Mr. Kinley: As I said, some of these reports already exist, but they are of varying degrees of datedness. The older ones are being updated. The newer ones will be updated in the future.

Mr. Fulton: With the lack of dollars going to wildlife biologists and native organizations to do that baseline data, it seems to me one of the things we are likely to be attacked on, and one of the things we were always attacked on in the anti-sealing campaign, is data accuracy.

The dollars you are talking about are much greater than I had thought they were. If we are facing \$30 million or \$40 million that is possibly going to be mobilized, it seems to me one of the things they are very likely to attack strenuously is data base. They are likely to attack some of the populations that are trapped, such as the wolverine and others, that have historically always been relatively small populations, and to target on those.

For example, beaver in Ontario is hardly trapped at all any more, and certainly in northwestern British Columbia right up to the Yukon border now, because of the low value being provided for beaver. Very few are trapped. The Department of Highways get in touch with me all the time wanting to know what is going on. We have one conservation officer in about 200,000 square miles now in northwestern British Columbia, and the beaver population is ballooning. It is ballooning here in Ontario.

It seems to me that rather than developing more data on those ballooning populations, we need to have... and here I think Northern Affairs and Environment Canada have a

[Traduction]

M. Fulton: On a souvent soulevé la question des données de base au Comité des pêches et forêts. Si je comprends bien, à l'heure actuelle, le gouvernement du Canada n'a que huit biologistes de la faune au nord du 60° parallèle. Pouvez-vous nous dire si les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, ou les organismes autochtones, ou le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien effectuent des études afin de recueillir des données de base sur les grandes espèces qui font l'objet de la chasse?

M. Kinley: Il existe des rapports sur toutes les principales espèces piégées au Canada. C'est à la suite de notre appartenance à l'UICN et de notre signature de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction que ces rapports ont été préparés. Il faut que le Canada fasse rapport sur l'état de ces espèces dans le cas de l'une de ces organisations internationales. Le problème, c'est que certains de ces rapports sont maintenant tout à fait dépassés depuis plusieurs années. Donc, le ministère de l'Environnement travaille actuellement avec les provinces et les territoires afin de mettre ces études à jour, de façon à ce que nous ayons des chiffres à jour, vérifiables, dont nous pouvons faire la preuve et que nous pouvons défendre.

M. Fulton: Dites-vous au Comité qu'aux ministères de l'Environnement et des Affaires indiennes et du Nord canadien, on est en train de recueillir des données précises et fondées sur les espèces au nord du 60° parallèle?

M. Kinley: Comme je l'ai dit, certains de ces rapports existent déjà, mais ils sont plus ou moins dépassés. Nous mettons à jour les plus anciens. Les plus nouveaux le seront à l'avenir.

M. Fulton: Vu le peu d'argent consacré aux biologistes de la faune et aux organisations d'autochtones pour leur permettre de recueillir ces données de base, il me semble que nous risquons d'être attaqués, comme ce fut toujours le cas au cours de la campagne anti-chasse au phoque, pour notre manque de données précises.

Vous parlez en fait de sommes beaucoup plus considérables que je ne me l'étais imaginé. S'il est question de mobiliser 30 millions ou 40 millions de dollars, il me semble que ce que l'on va très probablement attaquer vivement, c'est notre base de données. Les arguments porteront fort probablement sur les espèces piégées, telles que le blaireau et d'autres, qui, depuis toujours, sont peu nombreuses.

Par exemple, le castor, en Ontario, n'est presque plus piégé, non plus d'ailleurs que dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, jusqu'à la frontière du Yukon, à cause de la faible valeur de sa peau. On en piège très peu. Le ministère de la Voirie communique constamment avec moi pour savoir ce qui se passe. Nous avons un agent de conservation dans une région d'environ 200,000 milles carrés, dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, et il y a une explosion du nombre de castors. C'est la même chose en Ontario.

Il me semble donc que plutôt que de recueillir encore des données sur les espèces qui se multiplient, il nous faut... Et ici, je crois que le ministère des Affaires indiennes et celui de

[Text]

responsibility to get a program going to deal with... I suspect the international anti-fur campaign will target on smaller populations, even if they are stable. Even if there are substantial identifiable surpluses, they will target in, saying that one wolverine ordinarily is within 100 square kilometres, and 3 were taken in this area, and they will focus right back in on points which, if we do not have some long-term baseline data as a country and as a Parliament, we are going to have real difficulty in responding to. Certainly the trappers are going to have a real difficulty.

I would like to hear your response on how we can get that kind of information moving.

Mr. Roberts: Certainly numbers are a problem. Unfortunately, we are not dealing with a captive population. You cannot just round them all up in a corral and say there are *x* beaver or wolverine or whatever. That is an obvious fact.

• 1005

The other one is that the populations are all different. They all respond to natural biological conditions in the environment. The lynx population, for example, goes through 10-year cycles, always following slightly behind the snowshoe hare population. As the snowshoe hare population explodes, the lynx follows by about two years. Then it goes down.

Numbers in sealing were always a big debate. If you listen to Farley Mowat, at some point before the Big Bang there were 10 million to 15 million seals, and now, if you believe him, there are less than a million and declining. Scientists will never agree. The problem is if you ask the scientists how many lynx are there, or how many seals are there, they will say they are between here and here, based on their biological models. The scientist will not give you a definite answer, because it is not provable. He knows, within a certain range and a certain degree of error, there are *x* animals. So then the animal rights people run away and say ah, ha, the Canadian government does not know how many animals there are. You ask the scientists, how many are there? Well, we do not know, exactly. They say that is their point: they do not know.

So this is where we are caught up in a problem. We know where the range is. We know that over decades of trapping certain populations can support *x* exploitation. Yet those figures somehow do not come out and support the fact that the populations are healthy.

Mr. Fulton: Can you provide to the committee some published target areas of scientifically accepted evaluations of populations north of 60 degrees? I would imagine the Canadian Wildlife Service have some; but I remember several years ago trying to find published, scientifically accepted baseline data on any of the populations north of 60 other than the polar bear. Some very good work was done by Dr. Stirling over a long period of time, and that is an accepted scientific baseline. But it seems to me that in my searches—and the

[Translation]

L'Environnement ont la responsabilité de mettre sur pied un programme qui va... J'ai l'impression que la campagne internationale contre la fourrure va mettre l'accent sur les espèces moins nombreuses, même si celles-ci sont stables. Même si l'on peut identifier des surplus considérables, c'est sur ces espèces que la campagne portera, parce que l'on pourra dire qu'il y a d'habitude un blaireau par 100 kilomètres carrés et que l'on en a piégé trois. C'est sur ce point que l'on s'arrêtera, et si le pays et le Parlement n'ont pas de données de base historiques, nous aurons beaucoup de mal à réagir. Certains trappeurs vont éprouver des difficultés très réelles.

De quelle façon pourrions-nous mettre en marche ce mouvement pour recueillir des renseignements?

M. Roberts: Il est certain que les nombres constituent un problème. Malheureusement, il ne s'agit pas d'une population captive. Nous ne pouvons pas tout simplement les réunir dans un enclos et dire: il y a «*x*» castors, ou blaireaux, ou autres. Ça, c'est un fait.

Il y a aussi le fait que les populations sont toutes différentes. Elles répondent toutes aux conditions biologiques naturelles de l'environnement. La population de lynx, par exemple, a un cycle de dix ans qui suit toujours d'assez près celui du lièvre d'Amérique. Lorsque la population de lièvres d'Amérique augmente, celle du lynx suit environ deux ans après. Puis elle redescend.

Quant au nombre de phoques, c'est toujours une grosse question. Si vous écoutez Farley Mowat, avant le gros boom, il y avait entre 10 et 15 millions de phoques, et maintenant, à l'entendre, il y en aurait moins d'un million, et la population est toujours à la baisse. Les scientifiques ne s'accorderont jamais. Le problème est que si vous leur demandez combien il y a de lynx, ou de phoques, ils vous diront qu'il y en a entre tant et tant, selon leurs modèles biologiques. Le scientifique ne vous donnera pas de réponse définitive, parce que les chiffres ne sont pas vérifiables. Il sait que le chiffre se situe dans une certaine gamme, ce qui lui donne une marge d'erreur. Les défenseurs des droits des animaux ne manquent pas de dire alors que le gouvernement canadien ne sait pas combien il y en a. Vous posez la question aux scientifiques, et ils vous répondent qu'ils ne le savent pas exactement. C'est justement leur point, ils ne savent pas.

C'est donc là notre problème. Nous savons dans quelle gamme se situe le chiffre. Nous savons que certaines populations peuvent supporter un certain degré d'exploitation pendant plusieurs décennies. Cependant, les chiffres ne nous permettent pas d'établir que ces populations sont en santé.

M. Fulton: Pourriez-vous fournir au Comité des rapports d'évaluation scientifiquement acceptés sur les populations au nord du 60^e parallèle? J'imagine que le Service canadien de la faune en a; mais je me souviens d'avoir cherché, il y a plusieurs années, des données de base scientifiques sur les populations au nord du 60^e parallèle, outre celles de l'ours polaire. M. Stirling a fait du très bon travail pendant longtemps, et ses données sont acceptées comme base scientifique. Mais, dans mes recherches, et dans celles que la Bibliothèque du Parlement a

[Texte]

Parliamentary Library did some searches as well—it was very difficult to come up with published, accepted scientific baseline data, whether on the gyrfalcon or the lynx, that were available.

I think this committee and the Government of Canada have to look very carefully at how we can very quickly obtain baseline data that we can deal with, because I see that as being where the anti-fur lobby are going to go after us, as we have been gone after under CITES and so on. But if you can provide some of those publications, at least for target areas, then I think the committee can look at what kinds of funding really should be proposed—the number of biologists, the amount of funding that should go to native organizations—to do baseline data that would substantiate our case before the fire gets too far out of hand.

Mr. Hucker: Yes, Mr. Chairman, we would undertake to do that.

Mr. Nickerson: Two questions. First, the anti-trapping people, anti-fur people: are they going after fur farms too?

Secondly, when you look at the amount of fur that is traded on world markets, at least in the free world, where you have the figures available, particularly in those species in which we in Canada have an interest, has there been a decline in the world market, has it remained stable, or has it increased? Can we measure any effect that the anti-trapping people might have had on the international market?

Mr. Kinley: On the first question, the targets of the animal rights movement vary. The simple answer to your question is yes, fur farms are also under attack, although a recent example in Britain you may find informative.

The RSPCA launched its anti-fur campaign; a campaign against fur in general. However, it was brought to their attention that they had been involved for many years with the fur farming sector and had developed standards for care of animals, and they had agreed to these and they were all accepted. So as a result of being caught in this rather compromising position the RSPCA backed off from its general fur . . . and is focusing more on trapping.

It is a definite problem that the European furriers are almost exclusively fur ranchers, and there is a certain fear that the fur ranch sector may see itself as being more defensible than the wild-trapped and may try to distance themselves from us. What we argue is that the ultimate goal of the animal rights movement is not wild-trapped fur, it is the wearing of fur in general. We need to build coalitions and allies not only with other components of the fur sector but also with other animal user groups, like research establishments, the medical community, universities.

[Traduction]

faites, il m'est apparu très difficile de trouver des données de base scientifiques publiées, que ce soit sur le gerfaut ou le lynx.

Je pense que le Comité et le gouvernement du Canada doivent chercher très sérieusement des moyens d'obtenir très rapidement des données de base utiles, parce que c'est de ce côté-là que les groupes de pression nous attaqueront, comme on l'a fait dans le cadre de la CCIEFFME, etc. Alors, si vous pouviez nous fournir certaines publications, du moins sur les sujets qui nous intéressent, le Comité pourra ensuite se pencher sur le genre de financement à proposer—le nombre de biologistes, l'aide financière à accorder aux organisations autochtones—pour établir une base de données qui nous permettra de nous défendre avant que la situation ne se détériore trop.

M. Hucker: Oui, monsieur le président, nous tenterons de vous aider.

M. Nickerson: Deux questions. Premièrement, les gens qui s'opposent au trappage et au commerce de la fourrure s'en prennent-ils aussi aux fermes d'élevage?

Deuxièmement, dans les chiffres dont nous disposons sur le volume de fourrures échangé sur les marchés mondiaux, du moins dans le monde libre, particulièrement en ce qui concerne les espèces qui intéressent le Canada, a-t-on constaté si le marché est stable, à la hausse ou à la baisse? Est-il possible de mesurer l'effet que les groupes qui s'opposent au trappage peuvent avoir sur le marché international?

M. Kinley: Pour votre première question, les cibles du mouvement des droits des animaux varient. Pour répondre simplement, c'est oui, les fermes d'élevage sont également visées par le mouvement, et vous en avez eu un exemple tout récent en Grande-Bretagne.

La RSPCA a lancé une grande campagne générale anti-fourrure. On lui a fait remarquer qu'elle avait participé pendant de nombreuses années à l'élaboration de normes concernant les soins à apporter aux animaux à fourrure dans le secteur de l'élevage, et qu'elle les avait acceptées toutes. Se voyant prise au piège, la RSPCA a axé sa campagne sur le trappage plutôt que sur le commerce de la fourrure en général.

C'est un véritable problème, car les fourreurs européens sont presque exclusivement des éleveurs, et on craint que le secteur de l'élevage des animaux à fourrure se désolidarise d'avec nous et les trappeurs, pensant pouvoir ainsi mieux se défendre. Nous prétendons que le but ultime du mouvement des droits des animaux n'est pas de mettre fin au trappage d'animaux à fourrure, mais bien aux vêtements de fourrure en général. Nous devons établir des coalitions et nous trouver des alliés non seulement avec d'autres éléments du secteur du commerce de la fourrure, mais aussi avec d'autres groupes qui utilisent les animaux, c'est-à-dire les établissements de recherche, le milieu médical et les universités, notamment.

[Text]

• 1010

I do not know if that is an adequate answer to the member's question. It is a bit of a complex area because, as I say, some groups go after fur ranching, attacking the wearing of fur in general; others focus on wild trapping, particularly because of use of the leg-hold trap. You have both, but we see the problem as a fur animal use problem.

On the second question of statistics, the sales of fur were going up and up until about 1980. Since 1980 there have been problems, but it is difficult to determine whether those problems are due to the animal rights movement or to the general recession which has hit the western economy.

We are told that while the total dollar value of sales for Canadian products has remained relatively constant—it has declined slightly, but it is not doing too badly—the number of furs being sold is declining, and that is a sign of an industry that is in trouble. So we do have some reason for concern in terms of economic decline of the industry, yes.

The Chairman: Thank you. Mr. Suluk.

Mr. Suluk: I have a number of questions, but I am going to restrict myself to one that is of a political nature.

First of all, a few comments. From listening to discussions and reading a host of material on the whole issue of trading on furs, livelihoods and so on, I am beginning to think this issue has become trapped in another of the endless political cycles. I would therefore like to try and zero in on one of the long-outstanding agreements whereby the people in the Territories could participate in the decision-making processes that affect their lives.

Given that the hunting and trapping economy of the north is now pretty well subject to national discussions and issues, let alone international events, I would first of all like to ask what therefore the Department of Indian Affairs or other departments such as Fisheries might have against including a coalition of Inuit territorial government and federal government people. I am referring specifically to what is called a Nunavut Wildlife Management Board, which would have responsibility for research and management of all wildlife in the Territories.

Given that there seem to be a whole lot of informed politicians nowadays in Canada, I wonder what reason there would be against the federal Department of Indian Affairs and Northern Development actively conceding to the Inuit, for example, in their attempts to get one of their agreements in dealing with wildlife under way, other than just some technical difficulties such as, for example, the whole issue of aboriginal rights not having been resolved.

I think there are host of questions in there. I leave that to you to figure out.

[Translation]

Je ne sais pas si cela répond à la question du député. C'est un peu compliqué, parce qu'il y a des groupes qui s'en prennent à l'élevage des animaux à fourrure et aux vêtements de fourrure en général, alors que d'autres s'en prennent au trappage sauvage, particulièrement à cause des pièges dans lesquels les animaux se prennent les pattes. Vous avez les deux, mais pour nous, c'est un problème d'utilisation des animaux à fourrure.

Pour ce qui est de la deuxième question sur les statistiques, les ventes de fourrure étaient à la hausse jusqu'à environ 1980. Depuis 1980, il y a eu des problèmes, mais il est difficile de savoir s'ils sont imputables aux efforts du mouvement des droits des animaux ou à la récession générale qui a frappé l'économie occidentale.

Nous nous sommes laissé dire que bien que la valeur totale des ventes de produits canadiens se soit relativement maintenue—elle a baissé légèrement, mais pas sérieusement—le nombre de fourrures vendues, par contre, a baissé, et cela est un signe d'une industrie en difficulté. Nous avons donc des raisons de nous inquiéter du déclin économique de l'industrie.

Le président: Merci. Monsieur Suluk.

M. Suluk: J'ai un certain nombre de questions à poser, mais je vais me limiter à une question de nature politique.

D'abord, quelques commentaires. J'ai suivi le débat et j'ai lu toute une série de documents sur le commerce de la fourrure, sur les moyens de subsistance, et ainsi de suite, et je commence à croire que nous sommes pris dans un autre interminable débat politique. J'aimerais donc axer la discussion sur l'un des accords de longue date suivant lesquels les habitants des territoires pourraient participer aux processus de prise de décisions qui les affectent directement.

Étant donné que l'activité économique de la chasse et du trappage dans le Nord est une question de débat national, voire international, j'aimerais tout d'abord demander pourquoi le ministère des Affaires indiennes ou d'autres ministères, comme celui des Pêches, ne souscriraient pas à l'idée d'une coalition du gouvernement territorial inuit et du gouvernement fédéral. Je pense spécifiquement à ce qu'on appelle le *Nunavut Wildlife Management Board* (Conseil de gestion de la faune Nunavut), qui serait chargé de la recherche et de la gestion de tout ce qui concerne la faune dans les territoires.

Il semble y avoir aujourd'hui, au Canada, énormément de politiciens informés, et je me demande alors qu'est-ce qui empêcherait, outre quelques difficultés techniques, comme, par exemple, le règlement des droits ancestraux, le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien de confier cette responsabilité aux Inuit, en vue de mettre en œuvre l'un des accords concernant la gestion de la faune.

Je pense qu'il y a beaucoup de questions dans ce que je viens de dire. À vous d'en faire ce que vous voulez.

[Texte]

• 1015

[Traduction]

Mr. Hucker: Mr. Chairman, that is a wide-ranging question. I can address part of it and then perhaps ask Mr. Kinley to pick up on the portions I may leave unanswered. I think the clear thrust of the question was why more could not be done by the federal government to give northern natives and the territorial governments an effective management role over resources, over wildlife particularly. Two points in response to that. The extent to which wildlife management can form part of a native claims settlement is one of the questions that will be reviewed by the task force Mr. Crombie has established to report on claims policy. That task force, I believe, is scheduled to report by the end of November to the Minister, Mr. Crombie.

A second point would be that I think this government has made it quite clear that devolution of responsibilities from Ottawa to the territorial governments and to native groups is very high on the political agenda. There have been discussions recently between departmental officials of DIAND and territorial government representatives. Just a couple of weeks ago, agreement was reached on a timing for the transfer of forest management. I give that as an example.

I would agree with the premise that more could probably be done to flesh out some of these subagreements that have already been reached in the claims forum. I do not know what is under way on the TFN claim, the Inuit claim, at this point in that regard. I am not sure of the precise status of the claims negotiations there.

However, I can, again by way of an example, refer to the Dene-Métis claim, and of course the Dene and the Métis have significant interest in some of the same issues we are discussing today. There was a request last week by Dene and Métis representatives to the Minister of Indian Affairs and Northern Development that steps be taken to implement a wildlife management regime through a subagreement in the claim that there be a second table at which federal, territorial and native representatives would try to establish the ground rules for a wildlife management regime. I think Mr. Crombie's response was, yes, he is very willing to nominate people to sit down with the territorial government and with the native associations to do just that.

Mr. Kinley, do you want to add something more specific on the trapping aspects?

Mr. Kinley: With regard to trapping specifically, I think the only thing that needs to be said is that the government sees this very much as a joint effort, and that everything is done in close collaboration and consultation with the other people involved, especially with the aboriginal organizations.

Mr. Suluk: On supplementary, Mr. Chairman. I was not trying to give the impression that the territorial government does not have the responsibility concerning wildlife. As a matter of fact, I am aware that the territorial governments have been given complete responsibility over all wildlife other than sea mammals, for example, or polar bears. I was not

M. Hucker: Monsieur le président, c'est une question très vaste. Je tenterai d'y répondre en partie, puis M. Kinley pourra peut-être compléter. Je pense que l'essentiel de la question est de savoir pourquoi le gouvernement fédéral ne pourrait pas faire davantage pour donner aux autochtones du Nord et aux gouvernements territoriaux la responsabilité de la gestion des ressources, particulièrement de la faune. Deux choses à dire là-dessus. La mesure dans laquelle la gestion de la faune peut faire partie d'un règlement des revendications autochtones est l'une des questions que doit étudier le groupe de travail sur la politique de règlement des revendications créé par M. Crombie. Je pense que le groupe de travail doit présenter son rapport au ministre, M. Crombie, d'ici à la fin de novembre.

Deuxièmement, je pense que le gouvernement a dit bien clairement que la passation de responsabilités d'Ottawa aux gouvernements territoriaux et aux groupes autochtones figure très haut sur la liste des priorités politiques. Il y a eu des discussions, dernièrement, entre les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les représentants du gouvernement territorial. Il y a quelques semaines seulement, on s'est entendu sur l'échéancier pour le transfert de la gestion des forêts. Je vous donne cela comme exemple.

Je suis d'accord avec l'argument qu'il serait possible de faire davantage pour mettre en oeuvre des accords auxiliaires qui ont déjà été conclus dans le cadre du règlement des revendications. Je ne sais pas où en sont les choses de ce point de vue en ce qui concerne les revendications de l'Assemblée des premières nations et des Inuit. Je ne sais pas exactement où en sont ces négociations.

Cependant, je puis vous donner un autre exemple, celui des Dénés et des Métis, qui ont manifestement des intérêts dans ce que nous discutons aujourd'hui. La semaine dernière, les représentants Dénés et Métis ont demandé au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien que des mesures soient prises pour mettre en oeuvre un système de gestion de la faune et ont réclamé que soit formée une deuxième table de représentants fédéraux, territoriaux et autochtones, afin d'établir les règles de base d'un système de gestion de la faune. Je pense que M. Crombie a répondu positivement; il s'est dit prêt à nommer des gens pour en discuter avec le gouvernement territorial et les associations autochtones.

Monsieur Kinley, avez-vous quelque chose à ajouter au sujet, plus particulièrement, du trappage?

M. Kinley: Au sujet, spécifiquement, du trappage, je pense que la seule chose qu'il faut dire, c'est que le gouvernement croit fermement qu'il faut travailler en étroite collaboration et consultation avec tous les intéressés, spécialement avec les organisations autochtones.

M. Suluk: Une question supplémentaire, monsieur le président. Je ne voulais pas donner l'impression que le gouvernement territorial n'est pas responsable de la faune. En fait, je sais que les gouvernements territoriaux ont reçu la pleine responsabilité de la faune, sauf pour les mammifères marins, par exemple, ou les ours polaires. Je ne disais pas que

[Text]

pursuing the line that the territorial government should be given more responsibility which the federal government now has. On the contrary, because of the political situation in the north, I would think this is detrimental to our interest.

I was trying to pursue the line relating to, for example, the federal and territorial governments having responsibility over wildlife. Considering that wildlife forms part of the culture of the users—in this case, the Inuit—I was trying to ask if, instead of the users having advisory roles which they now have, and considering that it may take a few more years before everybody could start being satisfied with the kind of arrangements they would have, why not now implement the agreement which calls for the complete co-operation of the federal territorial government and the Inuit people? That was my line of questioning, considering that the major impact relates to the Inuit and having just heard an admission from the government that governments are in some cases ineffective in dealing with some of the problems that pertain to the anti-fur lobbying efforts.

• 1020

Mr. Hucker: Mr. Chairman, I would acknowledge the fact of the frustration of northern native groups in connection with a perceived inadequacy of previous native claims policy, which saw native groups as largely limited to advisory rather than management roles. Again, however, I think that premise of past policy is under review at this point as part of the task force that Mr. Crombie has appointed, and clearly, there is considerable sympathy with the line of questioning we have just heard on the part of Mr. Crombie.

There are some specific examples—and I would ask Richard Kinley to briefly speak to those—where there has been, I think, some significant achievement in the area of management rather than simply an advisory function.

Mr. Kinley: I think the trend is becoming very clear that we are moving in exactly the direction that has been described. We have two caribou management boards: the Beverly and Kaminuriak board which manages that herd as well as the recently established Porcupine Caribou Management Board. Similarly, the Inuvialuit claim has a provision for joint management by territorial government, federal government and aboriginal people. So I think the trend is clear and we are moving in that direction; perhaps not as fast as we should be, but I think we are moving that way.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I welcome the opportunity to discuss this serious problem we are encountering in this country with fur, fur trapping and fur farming. I find it interesting that it is always related to fur because the shoes we are wearing and the leather coats we are wearing are the same thing except that the hair has been taken off. If anybody in the world believes the animals that produced this did not bleed when they were killed, they must be dreaming.

[Translation]

le gouvernement territorial devrait se voir confier davantage de responsabilités qui relèvent actuellement du gouvernement fédéral. Au contraire, étant donné la situation politique dans le Nord, je pense que cela nuirait à nos intérêts.

Je pensais plutôt à la responsabilité des gouvernements fédéral et territoriaux en matière de faune. Étant donné que la faune fait partie intégrante de la culture des utilisateurs—et dans ce cas-ci, des Inuit—je me demandais s'il ne serait pas possible, plutôt que de leur confier un rôle consultatif comme c'est le cas maintenant, et étant donné qu'il faudra attendre encore quelques années avant que tout le monde soit satisfait des arrangements, je me demandais pourquoi nous ne mettrions pas en oeuvre l'accord qui prévoit la coopération entière des gouvernements fédéral et territoriaux, et du peuple inuit? C'est là que je voulais en venir, étant donné que les Inuit sont directement touchés et que le gouvernement vient de leur avouer que les gouvernements échouent parfois dans leurs efforts pour régler les problèmes causés par les groupes de pression qui s'opposent au commerce de la fourrure.

M. Hucker: Monsieur le président, je reconnais que les groupes autochtones du Nord sont frustrés par l'inefficacité de l'ancienne politique relative aux revendications des autochtones, qui leur accordait un rôle essentiellement consultatif et les excluait des postes de gestion. Toutefois, les principaux éléments de cette politique sont en train d'être revus par le groupe de travail nommé par M. Crombie, et il est évident que le genre de questions qu'il vient de soulever jouissent d'un appui certain.

Il y a des exemples précis—et je demanderais à Richard Kinley de vous en parler brièvement—de réalisations appréciables dans le domaine de la gestion, par opposition au simple rôle consultatif.

M. Kinley: Il devient de plus en plus évident que nous nous orientons dans cette voie qui vient d'être décrite: nous avons deux offices de gestion du caribou, soit le Conseil de Beverly et Kaminuriak, qui gère la harde, et le *Porcupine Caribou Management Board*, créé récemment. En outre, la revendication des Inuvialuit comporte une disposition prévoyant la cogestion par le gouvernement territorial, le gouvernement fédéral et les peuples autochtones. Je crois donc que la tendance est nette et que nous nous orientons dans cette voie; les progrès ne sont sans doute pas aussi rapides que l'on pourrait le souhaiter, mais nous sommes en bonne voie.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Je suis heureux de pouvoir discuter de ce problème sérieux que nous connaissons au Canada en ce qui concerne la fourrure, c'est-à-dire le piégeage et l'élevage d'animaux à fourrure. Je constate avec intérêt que tout nous ramène à la fourrure, puisque les souliers que nous portons et les manteaux de cuir que nous portons sont faits des mêmes peaux, sauf qu'elles sont dépouillées de leur poil. S'il y a dans le monde des personnes qui croient que les animaux que l'on a tués pour

[Texte]

It is really ironic that the European countries, which were the recipients of our fur trade for about 300 years, have now a Canadian organization helping them demonstrate against the furs they have traded. I find this so terribly unacceptable, and I have to wonder whether the Greenpeace organization really knows anything about the history of this country and what started it all off in terms of its trade, where a fur pelt was actually a form of currency. At one time, five beaver skins, I believe, would trade for a gun, and I have an old fur-trading post in my riding at which we had a lot of celebrations this summer. It is quite a history, and I do not think information about Canada's industry has ever been put into a nice package and in different languages, as was stated before, and brought to the European people. I think there is a lot of misunderstanding here.

If you go over to Europe, Mr. Chairman, as I have quite a few times, they call it game farming. Now, they shoot them. They shoot their animals, and you can go to restaurants and you can eat venison and you can eat wild rabbit. Those animals all bleed when they are shot and sometimes they are injured, but was there ever any mention of this?

• 1025

Has it ever been brought to the attention of the people over in Europe that they are also taking part in game farming? There are hunters who have to pay large amounts of money to go and shoot on a tract of land, and who in fact then sell that meat, which you and any tourist can go and buy, or any people can buy, on a regular basis. Maybe our attitude should be that we are actually farming our game in Canada . . . not so much calling it "trapping", but we are farming it. I think the good stories have not been told.

Somebody mentioned beaver. Beaver are becoming so plentiful in my riding that they are creating damage to no end. They are creating undue flooding problems. They are plugging up ditches. Because of the way our laws are stated, we cannot go in and shoot these beaver. They can only remove them. The beaver get back before . . . when they have trapped a few and taken them away, the beaver are back before the people who administer these programs get back to their homes in Winnipeg.

So I think the wrong story has been told. A lot of work has to be done in getting the right message out. I think this committee, Mr. Chairman, should go on record that we are here to help the Inuit in the north and the native and aboriginal people who do make a livelihood. That I see as an important message.

I just have a few questions on some factual information. I think it was partially asked . . . I would like to know what percentage of the furs that are exported come from the fur farms versus from the trapping areas. Russia has a large fur industry, as you may or may not know. So do some of the

[Traduction]

fabriquer ces choses n'ont pas saigné, elles doivent vivre dans un monde de rêves.

Quelle ironie que l'on trouve maintenant dans les pays européens, qui ont acheté nos fourrures pendant près de 300 ans, une organisation canadienne qui les aide à manifester contre ce même commerce des fourrures. Je trouve cela tout à fait inacceptable et je me demande sérieusement si l'organisation *Greenpeace* connaît quoi que ce soit à l'histoire de notre pays et au commerce qui se pratiquait au tout début de la colonie, à l'époque où une fourrure était en fait une forme de monnaie. Jadis, on échangeait, je crois, cinq peaux de castor contre un fusil, et il y a dans ma circonscription un ancien poste de traite des fourrures où se sont déroulées de nombreuses festivités cet été. C'est une histoire riche, et je ne crois pas que l'on ait jamais rédigé un beau document, traduit en plusieurs langues, sur l'industrie du Canada, à l'intention des pays européens. Un tel document aurait été précieux pour dissiper beaucoup de fausses idées.

Si vous allez en Europe, monsieur le président, comme j'ai eu l'occasion de le faire à plusieurs reprises, vous constaterez que l'on parle là-bas d'élevage du gibier. Maintenant, ils tuent leurs animaux, et vous pouvez donc consommer dans leurs restaurants des plats de venaison et de lapin de garenne. Ces animaux saignent tous lorsqu'ils sont tués et ils ne sont parfois que blessés, mais est-ce que l'on en a déjà fait un cas?

A-t-on déjà signalé aux Européens qu'ils s'adonnent eux aussi à l'élevage du gibier? Certains chasseurs touchent des sommes considérables pour aller tuer le gibier et ils en vendent ensuite la chair à quiconque veut bien l'acheter. Nous devrions peut-être parler aussi, au Canada, d'élevage du gibier plutôt que de «piégeage». J'estime qu'on n'a pas su présenter la chose de façon positive.

Quelqu'un a parlé de castors. La population de castors s'accroît à un tel rythme dans ma circonscription qu'ils causent des dommages incalculables. Ils causent des inondations incroyables. Ils obstruent nos fossés. Or, nos lois nous interdisent de tuer ces castors. Nous ne pouvons que les capturer pour aller les porter ailleurs. Mais ces mêmes castors reviennent sur place avant même que les administrateurs de ces programmes ne puissent réintégrer leur domicile à Winnipeg.

Nous n'avons donc pas su bien présenter la chose. Il nous faudra faire d'énormes efforts pour changer les perceptions des gens. J'estime que le Comité doit, monsieur le président, dire très clairement, pour que cela soit consigné, que notre rôle est d'aider les Inuit du Nord et les peuples autochtones dont c'est le gagne-pain. C'est là un message que nous devons faire comprendre.

J'aimerais maintenant poser quelques questions sur certains faits. Quelqu'un a déjà abordé cette question, mais j'aimerais savoir quel pourcentage des fourrures exportées proviennent de fermes d'élevage d'animaux à fourrure plutôt que des régions où se pratique le piégeage. La Russie a une importante

[Text]

Scandinavian countries, who all take part in the fur trade of the world. I think these figures would be very essential to us and to our cause. I wonder if that information could be provided.

The other one I was wondering about is what direct effort is being made today to get the message to the Greenpeace organization. Are they dropping it and putting it into somebody else's hands because it embarrassed them somewhat? Is that why they are skirting the issue?

What dollars are spent right now to try to counter this anti-fur campaign. Are we pointing out some of the facts that seem to have been distorted?

Mr. Kinley: The first thing I would say is that the member is absolutely right: the right message has not been provided. But steps are being taken to ensure that is rectified. We believe what we have to do is to develop a package or a vision of the fur industry of trapping that is somewhat in accord with what the member has described: that it is an attractive life-style, it is a desirable life-style. But we also have to ask the broader questions, as I alluded to in my presentation, about how is it different to trap an animal for its fur from killing it for steak? We have to set the agenda so the animal rights groups have to address the problem on our terms and we are not always responding defensively to their criticisms.

On the percentage of farmed or ranched versus trapped, I can provide you with the statistics. The information I do have stored is that it is about 50% when we are talking about mink; 50% one way, 50% the other. Other species are all trapped.

As to the actual effort at public relations or dealing with Greenpeace, the most active organization there, and I think the one with the most potential for success in dialogue with Greenpeace, is one of the aboriginal organizations. Frankly, we could give Greenpeace all the information which we see as fact and they would simply laugh at us, because they have a moral position. They are not interested in the facts. It is a moral question.

• 1030

So someone like the Fur Institute is really not going to have much impact on Greenpeace. They are going to say: Oh, the Hudson's Bay Company that has exploited your country for ever and ever is there; I do not want to talk to you. The aboriginal people, on the other hand, can make an argument, and they have done so effectively with Greenpeace. The extent to which it is simply as a result of embarrassment we do not know yet, or what is going to happen as a result of this campaign suspension. This all remains to be seen. But I think there is great potential, and it is a strategy that has been developed by ISI to enter into a dialogue with the environmental groups, with whom they share many common interests, to try and get them to abandon this misguided, if we may say, effort at non-fur.

[Translation]

industrie de la fourrure, comme vous le savez peut-être. Il en va de même de certains pays scandinaves qui font aussi le commerce de la fourrure. Si nous avions ces chiffres en main, cela nous serait très utile. Je me demande s'il serait possible d'obtenir ces renseignements.

Je me demande aussi quels efforts directs nous faisons aujourd'hui pour faire comprendre notre position à l'organisation *Greenpeace*. Abandonne-t-elle cette cause au profit d'autres organisations parce que ses efforts n'ont pas reçu l'accueil espéré? Est-ce pour cela qu'ils laissent tomber cette cause?

Quelles sommes sont consacrées à l'heure actuelle à la lutte contre cette campagne anti-fourrure? Essayons-nous de rétablir certains des faits qui ont été tordus?

M. Kinley: Je veux d'abord dire que le député a tout à fait raison: nous n'avons pas su présenter notre position. Mais nous essayons maintenant de corriger cette situation. Il nous faut présenter un document d'information sur l'industrie du piégeage des animaux à fourrure qui correspondrait à la description que vient d'en donner le député: c'est un mode de vie avantageux et souhaitable. Mais, comme je l'ai dit dans mon exposé, nous devons aussi aborder des questions de plus grande portée et demander, par exemple, en quoi le piégeage d'un animal pour sa fourrure diffère de la mise à mort de ce même animal pour sa chair. Nous devons faire en sorte que les groupes de défense des droits des animaux aient à aborder le problème en tenant compte de notre perspective, pour éviter que nous soyons toujours obligés de réagir à leurs critiques.

Je peux vous donner les statistiques quant au nombre d'animaux provenant de fermes d'élevage et du piégeage. Dans le cas du vison, environ la moitié des bêtes proviennent de fermes d'élevage et l'autre moitié du piégeage. Pour les autres espèces, toutes les bêtes sont piégées.

Quant aux campagnes de relations publiques à l'intention de *Greenpeace*, l'organisation la plus active, je crois que les organisations autochtones ont les meilleures chances d'entamer un dialogue avec *Greenpeace*. Je crois, bien franchement, que même si nous présentons tous les faits à l'organisation *Greenpeace*, elle rirait de nous, puisqu'elle a une position morale. Les faits lui importent peu. C'est une question d'ordre moral.

Je ne crois donc pas que l'Institut de la fourrure réussisse à convaincre *Greenpeace*. Elle répondra que la compagnie de la Baie d'Hudson, qui exploite le pays depuis toujours est membre de cet Institut et qu'elle refuse donc de lui parler. Cependant, les peuples autochtones peuvent défendre la cause et ils ont eu du succès avec *Greenpeace*. Nous ne savons pas encore si c'est uniquement parce que *Greenpeace* s'est trouvé gêné par l'évolution de ce dossier et nous ne savons pas quels seront les résultats de l'interruption de la campagne. Il nous faudra attendre pour le savoir. C'est une stratégie très prometteuse mise au point par l'ISI et qui prévoit des échanges avec les groupes environnementaux, avec lesquels ils ont de nombreux intérêts communs, dans le but de les convaincre

[Texte]

As to any major campaign, I think we will have to await the completion of the Fur Institute's strategy, which, as I mentioned, is due in the beginning of November. After that I think you should expect to see much more action from the private sector and from aboriginal organizations.

Mr. Roberts: In answer to your question about Greenpeace's campaign, they have announced they have only suspended the campaign pending the results of a study on the impact on aboriginal peoples. The moving force within Greenpeace, Mr. Glover, has announced that he does not agree with this decision and he has set up a new organization called LYNX. At this point we know nothing about this new organization. He says he has the funding to carry forth with the campaign. Whether or not he will use all of the money or all of the materials that Greenpeace produced, such as the film, for example, the ad campaigns, we do not know yet.

In further response to your question, you are absolutely right: unfortunately, these groups are totally irrational. Yes, fur and leather come from the same source. Yes, the animals bleed. But the response they make when questioned on that is: There are a lot of worthwhile causes in the world; we have limited resources; we can only concentrate on one at a time. That was Mr. Davies response all the time. People said: Why do you not care about starving children in Ethiopia? He would say: That is somebody else's cause; my cause is the seals. The groups will say the same thing: Yes, there are other worthwhile causes; our society is advancing; things which were acceptable 100, 50, even 20 years ago in terms of harvesting are no longer acceptable on moral grounds; we have chosen this animal or that animal as our cause; that is where we are going to make our impact.

Mr. Holtmann: I just want to add one other thing. I think it would be very helpful to show where the game is so extremely plentiful in Canada, our vast herds of reindeer in the north and the geese we have . . . This year in Manitoba there are so many geese—and this is 1985—they are just totally destroying crops. People do not seem to realize that.

Yes, we have endangered species. I think that should be pointed out. It is maybe as a result of overhunting and zealous killing in the past, but by and large I think the total message should be put out that we do have all kinds of game, as they do in Europe even to this day. All the game of Europe has not disappeared. You can still go on wild boar hunts. You can still go on elk hunts—they do not have moose—and deer are very plentiful. This is in a highly populated area so their argument that these industrial countries have dried up all their game is totally false.

From maybe Mr. Suzuki's point of view, it should also be pointed out that it is wrong. I have relatives over there and I go over there to hunt. Can you imagine in small acreages that the

[Traduction]

d'abandonner cette campagne insensée contre l'industrie de la fourrure.

Pour ce qui est d'une grande campagne, il nous faudra attendre la stratégie de l'Institut de la fourrure qui devrait être prête au début du mois de novembre, comme je l'ai dit. Vous pouvez vous attendre à ce qu'il y ait ensuite intensification des efforts de la part du secteur privé et des organisations autochtones.

M. Roberts: Je vous signale en réponse à votre question que Greenpeace a annoncé qu'elle a seulement interrompue sa campagne jusqu'à ce qu'elle reçoive les résultats d'une étude des répercussions sur les peuples autochtones. Monsieur Glover, principal chef de file du mouvement Greenpeace, a annoncé qu'il n'est pas d'accord avec cette décision et il a pris une nouvelle organisation appelée LYNX. Nous ne connaissons pas encore les détails. Il dit avoir les fonds nécessaires pour poursuivre la campagne. Nous ne savons pas encore s'il utilisera tous ses fonds ni les matériaux produits par Greenpeace, c'est-à-dire le film et les campagnes publicitaires.

En outre, vous avez tout à fait raison de dire que ces groupes sont tout à fait irrationnels. Oui, la fourrure et le cuir proviennent de la même source. Oui, les animaux saignent. Mais quand on leur a posé la question, voici ce qu'ils nous ont dit: il y a énormément de causes méritoires dans le monde mais nous avons des ressources limitées et nous ne pouvons nous attaquer qu'à un problème à la fois. Voilà la réponse de monsieur Davis. Si les gens lui demandaient pourquoi il ne s'occupait pas des enfants qui meurent de faim en Éthiopie, il répondait c'est la cause d'un autre et que lui s'intéresse aux phoques. Les groupes nous diront eux aussi qu'il y a d'autres causes méritoires, que notre société évolue et que certaines choses qui étaient acceptables il y a cent, cinquante et même vingt ans ne sont plus acceptables pour des motifs d'ordre moral. Ils nous répondront qu'ils ont décidé de s'occuper de tel ou tel animal et qu'ils concentreront leurs ressources à la défense de cette cause.

M. Holtmann: J'aimerais ajouter quelque chose. J'estime qu'il serait utile de démontrer que certaines espèces de gibier sont abondantes au Canada, que nous avons de grands troupeaux de rennes dans le Nord, d'oies . . . Cette année, il y a au Manitoba tellement d'oies qu'elles détruisent totalement les récoltes. Les gens ne semblent pas comprendre cela.

Oui, nous avons des espèces menacées d'extinction. Il faut le dire. Cette situation est peut-être attribuable à un effort excessif de chasse dans le passé mais il faut faire comprendre que nous avons diverses espèces de gibier, comme en Europe d'ailleurs. Toutes les espèces de gibier n'ont pas disparues en Europe. Vous pouvez encore participer à des chasses au sanglier. Vous pouvez encore pratiquer la chasse à l'élan, il n'y a pas d'original en Europe, et il y a une abondance de cerfs. Ces espèces se trouvent dans une région très peuplée et lorsqu'ils disent qu'on ne trouve plus de gibier dans ces pays industrialisés, c'est tout à fait faux.

Je vous signale aussi que c'est tout à fait faux d'après monsieur Suzuki. J'ai des parents là-bas et j'y vais pour chasser. Souvez-vous imaginer des petites parcelles où le gibier

[Text]

game co-exists with people, even more plentifully maybe than in the past?

So those are some of the messages I feel are important to this argument. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I have Mr. Parry, Mr. Clark and Mr. Fretz on my list. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

I think by way of a preamble we in the committee could well note the success and congratulate Mr. Erasmus on the success of changing the mind of Greenpeace, United Kingdom. At the same time I think it is worth noting that the ability of an organization like that to change its mind is a testimony to courage on the part of obviously some of its membership, and also it is a testimony to the strength of such an organization that it is able to change its mind, notwithstanding what subsequent events may bring.

• 1035

I think we have to be fairly careful in our use of comparisons, based on eating and the wearing of leather, at least, until we can back it up with the evidence. . . . In fact, most fur that is harvested is not harvested for the skin alone, but use is made of other parts, particularly the meat, for dog food, for human consumption, things like this.

It is interesting that the leading players in the attack on the Canadian fur industry have some pretty miserable skeletons in their own closets. I think the RSPCA in England may be beating up on Canada's fur industry because they failed to get fox hunting outlawed in the United Kingdom. I think it is common knowledge that bullfighting is very common in France. The average bullfight in France brings in something like \$70,000, and they pay a \$500 fine for having staged an illegal event, which of course does not discourage too many of them.

Also, look at the way they treat their geese to get the pâté de foie gras, something that would be well-deserving of Brigitte Bardot's attention next time she feels the inclination to hug a friend.

It seems to be more socially acceptable to beat up on strangers than to beat up on your neighbours, which is perhaps why the fur industry in Canada is drawing so much attention. The thing I feel we have to emphasize is the fact that no Canadian fur exports represent the fur of endangered species, that killing for fun is totally alien to the tradition of Canadian aboriginal peoples—indeed, to the tradition of all Canadians. It is something that is almost entirely absent from the Canadian scene, which is something European countries cannot say.

I also await eagerly the Fur Institute of Canada's education strategy, because I think it is a strategy that must very heavily involve the native people, and which I hope that the government will be very supportive of.

I was very glad to learn, from the materials given to us by Bob Stevenson this morning, that contact has been made with

[Translation]

coexiste avec les habitants et où il est peut-être encore plus abondant que par le passé?

Voilà donc certains des éléments qu'il est important de faire comprendre. Merci, M. le président.

Le président: Merci. J'ai maintenant sur ma liste M. Parry, M. Clark et M. Fretz. M. Parry.

M. Parry: Merci, M. le président.

En guise de préambule, je trouve que le Comité doit féliciter monsieur Erasmus d'avoir réussi à convaincre l'organisation Greenpeace du Royaume-Uni. Il convient aussi de signaler que la capacité d'une telle organisation de changer d'avis témoigne du courage de certains de ses membres et témoigne aussi de la force d'une telle organisation lorsqu'elle change d'avis même sans savoir ce que réserve l'avenir.

Nous devons, je crois, hésiter à faire des comparaisons entre le commerce des fourrures et la consommation du gibier et le port du cuir, du moins tant que nous n'aurons pas les moyens de démontrer. . . . En fait, la plupart des animaux à fourrure ne sont pas tués uniquement pour leur fourrure puisqu'on utilise aussi la chair comme aliment destiné aux humains ou aux chiens.

Il ne faut pas oublier que ceux qui dirigent l'attaque contre l'Industrie canadienne de la fourrure ne sont pas eux-mêmes irréprochables. La RSPCA d'Angleterre s'attaque peut-être à l'Industrie canadienne de la fourrure parce qu'elle n'a pas réussi à faire interdire la chasse au renard au Royaume-Uni. Chacun sait que les corridas sont très courantes en France. La corrida moyenne en France rapporte environ 70 000 \$ et il y a une amende de 500 \$ imposée à ceux qui organisent des courses de taureaux illégales, ce qui ne semblent pas les dissuader.

La prochaine fois que Brigitte Bardot cherchera une noble cause à défendre, elle ferait bien de s'intéresser au traitement réservé aux oies gavées pour fabriquer du pâté de foie gras.

La société accepte plus facilement que l'on s'attaque à des étrangers plutôt qu'à ses voisins et c'est peut-être pour cela que l'Industrie canadienne de la fourrure attire tellement l'attention. Ce qu'il faut faire comprendre clairement c'est que les fourrures canadiennes destinées à l'exportation ne proviennent pas d'espèces menacées d'extinction, que les peuples autochtones, ni d'ailleurs les autres Canadiens, ne tuent pas pour le simple plaisir de la chose. C'est contraire à la tradition canadienne mais les pays européens ne peuvent pas en dire autant.

J'attends avec impatience la stratégie de sensibilisation de l'Institut canadien de la fourrure parce qu'elle assure la participation des peuples autochtones et j'espère que le gouvernement l'appuiera.

Je me réjouis d'apprendre, en lisant les documents que nous a remis Bob Stevenson ce matin, qu'on a communiqué avec

[Texte]

Indian fan clubs—if you like—in Germany. I can testify, from having visited recently, there is tremendous interest in the aboriginal people of North America among German people, people whom I have talked to. This was something of great interest to them. So I think there is a real opportunity to work through those sorts of groups if the Aboriginal Trappers Federation is able to pursue that opportunity.

Now, I might have missed this somewhere in the briefing materials, but I wanted to get a breakdown of the \$600 million a year that is generated by the fur industry. How much of that goes to the primary producers, i.e., the trappers? How much is generated in the retail end, the manufacturing end, etc.?

Mr. Kinley: We will have to take that question, sir, and respond later.

Mr. Parry: I would be quite interested to see that. I would also like some information on the breakdown of employment, if you can. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Parry. Mr. Clark.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Thank you, Mr. Chairman.

This is an extension of a question that was previously asked. Perhaps you could answer at a later time. Does the \$600 million reflect the latest available figures? What is the current estimate, in terms of the real net worth of this point. Do I understand correctly that your department has a general allocation of about \$500,000 per year for the next three years to create an education-information program for aboriginal trappers and for consultation with aboriginal organizations? Of that \$500,000 that is there for this current fiscal year, 1985-86, what sum is being provided to ISI; or is it \$550,000?

• 1040

I am also interested in respect to the support the department is giving to ISI, bearing in mind that their success seems to be more notable than any previous effort to this point. Do I understand correctly that your department has a general allocation of about \$500,000 per year for the next three years to create an education-information program for aboriginal trappers and for consultation with aboriginal organizations? Of that \$500,000 that is there for this current fiscal year, 1985-86, what sum is being provided to ISI; or is it \$550,000?

Mr. Kinley: The Minister has offered a contribution of \$150,000 to serve as start-up money for the organization, and in addition other proposals dealing with other aspects of the issue can be entertained and funded from the other portion.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I guess, Mr. Chairman, my initial reaction to that would be, bearing in mind that the government in the past has not had a lot of success in dealing with the anti-seal industry, and bearing in mind that the ISI has had a notable success in the recent past, that I would question whether or not those priorities are appropriate and whether or not a greater percentage of that funding should not be made available to ISI. I think I accept your argument for a number of reasons that organizations such as ISI are better able to conduct this campaign—I think for a number of obvious reasons—than is government per se, and so it strikes me that we should be using a greater percentage of our

[Traduction]

certain groupes d'Allemagne qui sont en quelque sorte des admirateurs des Indiens. J'ai eu l'occasion de me rendre récemment en Allemagne et je peux témoigner de l'intérêt que les Allemands portent au peuple autochtone de l'Amérique du Nord. Ils s'intéressent vivement à leur sort. Ce serait très utile si la Fédération des piégeurs autochtones réussissaient à travailler avec des groupes de ce genre.

Je n'ai peut-être pas retrouvé la réponse à ma question dans les documents d'information, mais je voulais avoir une ventilation des 600 millions de dollars en revenus annuels que produit l'industrie de la fourrure. Quelle part de cela va aux producteurs, c'est-à-dire, aux piégeurs? Quelle part de ces revenus provient de la vente au détail, de la fabrication, etc.?

M. Kinley: Nous allons prendre note de cette question, monsieur, et nous vous répondrons plus tard.

M. Parry: J'aimerais aussi avoir des renseignements sur la répartition des emplois, si vous pouvez m'en fournir. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Parry. Monsieur Clark.

M. Clark (Brandon—Souris): Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire suite à une question qui a été posée plus tôt. Vous pourriez peut-être me répondre plus tard. Ce total de 6 millions de dollars est-il le chiffre le plus à jour? À combien estime-t-on la valeur réelle nette de l'industrie? J'aimerais savoir quel pourcentage de ce total provient du piégeage d'animaux sauvages et quel pourcentage de l'élevage d'animaux à fourrure.

J'aimerais aussi savoir quel appui le ministère accorde à l'ISI, compte tenu du fait que cette organisation semble avoir réussi mieux que toute autre jusqu'à maintenant. Ai-je bien compris que votre ministère a réservé 500,000\$ par année pour les trois prochaines années pour le financement d'un programme de sensibilisation et d'information à l'intention des piégeurs autochtones et les consultations avec les organisations autochtones? Quelle partie des 500,000\$ prévus pour l'exercice financier en cours, soit 1985-1986, sera versée à l'ISI? S'agit-il plutôt de 550,000\$?

M. Kinley: Le ministre a offert une contribution de 150,000\$ au titre des frais de démarrage de l'organisation et celle-ci pourra obtenir du financement pour d'autres propositions.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, ma réaction initiale serait la suivante, comme le gouvernement n'a pas eu beaucoup de succès dans le passé pour contrer les efforts du mouvement pour l'interdiction de la chasse au phoque, et compte tenu du fait que l'ISI a eu des succès remarquables récemment, je me demande s'il ne faudrait pas revoir les priorités et accorder un plus fort pourcentage de financement à l'ISI. Vous avez raison de dire que les organisations comme l'ISI sont plus à mesure de mener cette campagne, et cela pour des raisons évidentes, que ne l'est le gouvernement et il me semble que nous devrions donc accorder une plus grande proportion de nos ressources à ceux qui sont plus

[Text]

resources to assist those who are most able to do the task that is before them. That is simply an observation, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

I find this a very fascinating subject, I suppose from my point of view not so much that it deals with the animals but with the people who are so adversely affected which to me is the more important element.

Mr. Kinley, in your brief talk this morning you mentioned the trapper education program. Who are you educating?

Mr. Kinley: Trapper education is an activity that is endorsed by trappers' organizations as being essential to assist them in dealing with new technology as it becomes available and so they can improve their fur-handling techniques—things like that—so their income can be enhanced. The program we have in our department is two-pronged. One is information—that is to provide trappers with information about the animal rights movement and the threat that it poses to their livelihood—and second, standard trapper education which aboriginal people have not in the past been well served by in most provincial jurisdictions. The purpose, as I say, of the education program is to introduce the new technologies and to assist trappers in improving their techniques. And it is given by trappers to trappers.

Mr. Fretz: I appreciate that. So in that educational program there is not a segment that would be for public relations.

Mr. Kinley: That is correct.

Mr. Fretz: I believe you stated that the government cannot deal with the animal rights issue. I may be paraphrasing. I think I got that statement.

Mr. Kinley: Pretty close.

Mr. Fretz: Is that pretty close? Reasonably close anyway.

That brings me to questions that have been raised by other committee members, by Mr. Scowen and by Mr. Holtmann. I may have missed some of the responses that were given to those questions.

• 1045

I guess the question I have in mind is that if we as politicians, as a committee—in your case as department officials—as a government, realize that this is an important issue, that it is a great problem, should we not then be more aggressive in our public relations programs and take a positive stand? I like the idea Mr. Fulton had regarding a film. I think that is important. Perhaps we could invest more money as a government to tell the Canadian people that human-beings' lives are at stake, that their culture, their way of life and indeed their very livelihood is being affected. I wonder if you could respond to those thoughts.

[Translation]

capables de mener cette tâche à bien. C'est tout simplement un commentaire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Clark. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Cette question m'intéresse vivement non seulement parce qu'elle touche les animaux mais surtout parce qu'elle touche les personnes dont le gagne-pain est menacé.

Monsieur Kinley, dans votre exposé de ce matin, vous avez mentionné brièvement le programme de sensibilisation des piégeurs. Qui voulez-vous sensibiliser?

M. Kinley: Les organisations de piégeurs estiment que les programmes de sensibilisation sont essentiels pour aider les piégeurs à connaître les nouvelles technologies et ainsi améliorer leurs techniques de manutention de la fourrure en vue d'améliorer leurs revenus. Le programme du ministère comporte deux volets. Nous cherchons premièrement à fournir aux piégeurs des renseignements concernant le mouvement de défense des droits des animaux et la menace que cela fait peser sur leur gagne-pain et, deuxièmement, nous cherchons à mettre sur pied un programme de sensibilisation des piégeurs puisque les peuples autochtones ont été assez mal servis à cet égard par le passé dans la plupart des provinces. Le programme de sensibilisation vise à faire connaître les nouvelles technologies et à aider les piégeurs à améliorer leurs techniques. Les cours sont donnés par des piégeurs à d'autres piégeurs.

M. Fretz: Je le sais. Ce programme de sensibilisation ne comporterait donc pas de campagne de relations publiques.

M. Kinley: C'est exact.

M. Fretz: Vous avez dit, je crois, que le gouvernement ne peut pas régler cette question des droits des animaux. Je ne me souviens pas de vos propos exacts. C'est ce que j'ai compris.

M. Kinley: C'est à peu près cela.

M. Fretz: Ce n'est pas une interprétation trop libre? C'est à peu près exact.

J'aimerais revenir aux questions soulevées par d'autres membres du Comité, dont M. Scowen et M. Holtmann. Je n'ai peut-être pas entendu les réponses données à ces questions.

Si les hommes politiques, les membres du Comité et les hauts fonctionnaires de votre ministère, reconnaissent l'importance de cette question, la gravité de ce problème, ne devrions-nous pas avoir un programme de relation publique plus dynamique et ne devrions-nous pas prendre clairement position? J'aime bien l'idée de M. Fulton qui proposait de faire un film. Je crois que c'est important. Il faudrait peut-être que le gouvernement investisse davantage pour expliquer à l'ensemble des canadiens que la vie de personnes qui sont menacées, que leurs cultures, leur mode de vie et même leur gagne-pain seront durement touchés. J'aimerais connaître votre réaction.

[Texte]

Mr. Kinley: Mr. Chairman, it probably would be safe for you to assume that this is something we argue about in our departmental councils. The senior management must deal with many issues and make hard decisions as to where they are going to allocate resources. But I would note that the program of the federal government we are dealing with now is now almost two years old. It was born of a desire to put the federal government's house in order, while the private sector took up the torch of public relations, if we might put it that way. The private sector has been slower to move than we would have thought or hoped, and we have been active for many months pushing, cajoling, and trying to assist them to move ahead.

I hope that with the Fur Institute's presentation of its public relations strategy at the beginning of November we will finally be in a position to move ahead with serious public opinion analysis, engagement of a public relations firm or firms in European countries, with production of information material, films, designation of speakers, and the sort of thing that will in fact be finally an active campaign.

It is fair to suggest that the government revisit the issue after two years, and I believe that Mr. Crombie is in fact also leaning in this direction in terms of seeking adequate funding. I would also say that the senior management of the department has been very accommodating to us in providing funds when we did request them. So I think we are prepared to be responsive to assist the private sector and aboriginal organizations as they come forward.

Mr. Fretz: Am I then reading you correctly, that if more funds were available it could have higher priority with the department? Is this correct?

Mr. Kinley: I think it already is of high priority with the department. As I have said, we do not believe it is proper or effective for us to take a prominent position, as was done in the seal hunt, but that the private sector and the aboriginal organizations should be the ones spearheading the public relations activities. And to a certain extent we are awaiting the Fur Institute's program—we and our colleagues in other departments—and we have taken the first steps to provide money to ISI. I would expect further progress in the months ahead.

One thing I would note, and which is a concern of ours in the various federal departments, is that up until now it has been almost exclusively the federal government that has been funding the response to the problem. The private sector has not contributed large sums of money, as one would expect if one takes, for example, the lumber industry which faces the countervailing duties in the United States. Similarly, the provincial governments have been particularly parsimonious when it came to funding for particularly the Fur Institute of Canada. So while the federal government, I think, is ready and eager to perform its role, the other sectors must also "kick into the can".

Mr. Fretz: Mr. Kinley, in the information given us by the Library of Parliament, it states:

[Traduction]

M. Kinley: Monsieur le président, vous vous doutez sans doute que nous débattons des questions de ce genre aux réunions ministérielles. Les gestionnaires doivent examiner plusieurs questions et prendre de dures décisions quant à l'affectation des ressources. Je vous signale cependant que le programme du gouvernement fédéral que nous examinons maintenant a été créé il y a près de deux ans. Nous cherchions à ce moment-là à mettre de l'ordre dans les programmes du gouvernement fédéral en laissant au secteur privé le soin de s'occuper des relations publiques. Le secteur privé est intervenu beaucoup plus lentement qu'on ne l'aurait cru ou espéré et, depuis de nombreux mois déjà, nous essayons de les inciter à intensifier leurs efforts.

J'espère qu'au moment de la présentation, au début novembre, de la stratégie de relation publique de l'Institut de la fourrure, nous serons en mesure d'effectuer des analyses sérieuses de l'opinion publique, de prendre des engagements avec des sociétés européennes de relation publique, de produire des documents et des films d'information, de choisir des conférenciers afin d'organiser une campagne sur tous les fronts.

Nous avons raison de demander que le gouvernement revoie cette question après deux ans et je crois que M. Crombie partage cet avis puisqu'il parle d'obtenir le financement voulu. Je dois dire que les gestionnaires supérieurs du ministère ne se sont pas faits prier pour nous accorder les fonds que nous demandions. Nous sommes donc prêt à répondre aux demandes du secteur privé et des organisations autochtones qui s'adresseront à nous.

M. Fretz: Dois-je donc comprendre que le ministère accorderait la priorité à cette question s'il avait davantage de fonds? Est-ce exact?

M. Kinley: C'est déjà en tête de liste des priorités du ministère. Comme je l'ai dit, nous ne pouvons pas assumer le rôle de principal intervenant, comme nous l'avons fait dans le cadre de la chasse aux phoques, et nous croyons que le secteur privé et les organisations autochtones doivent prendre l'initiative au niveau des relations publiques. Dans une certaine mesure, nous et nos collègues des autres ministères attendons de voir le programme de l'Institut de la fourrure et nous avons déjà versé des fonds à l'ISI. Nous pouvons prévoir d'autres progrès dans les mois à venir.

Notre ministère et divers autres ministères fédéraux avons constaté que le gouvernement fédéral s'est occupé presque exclusivement de financer les activités organisées pour régler ce problème. Le secteur privé n'a pas consacré des sommes importantes pour lutter contre les problèmes de ce genre et je songe plus particulièrement à l'industrie du bois d'oeuvre sur laquelle pèse la menace de l'imposition, par les États-Unis, de droits compensateurs. Les gouvernements provinciaux ont aussi été peu généreux lorsqu'il a été question, par exemple, de financer l'Institut de la fourrure du Canada. Ainsi, le gouvernement fédéral est prêt à assumer ses responsabilités mais les autres secteurs doivent aussi faire leurs parts.

M. Fretz: Monsieur Kinley, dans les documents d'information préparés par la Bibliothèque du Parlement, on peut lire:

[Text]

In the two years since the boycott was organized, 18 of 20 Inuit Arctic communities lost about 60% of their annual earnings.

That means those communities have been hard hit. What do you suppose the source of the replacement income was?

• 1050

Mr. Kinley: I would expect that it was the public purse.

Mr. Fretz: I would expect so too. I guess that is one of the reasons why I think it is important for our committee to deal with this issue.

In closing, Mr. Chairman, could I ask you an open-ended question? What do you think our committee could do to play an active role regarding this issue, to do something that would complement what the private sector is already doing? What investigative work could we do or what could we do that would really count for the aboriginal people in Canada?

Mr. Kinley: I think one of the most important things you could do would be, in your dealings with your colleagues from other countries, ensure that they are informed about the seriousness of the issue and the importance that it has for aboriginal people. As the political leaders of our country, I think there is also a very distinct role you can play in ensuring that the issue has a high priority, is treated seriously by the government and by the private sector to ensure that it is given due consideration. And as proposals come before you, to give them serious examination and—well, I would not say expedition—but your support for those types of proposals.

The Chairman: We have another committee meeting being held in this room at 11 a.m. so we must vacate at 11 a.m. We do have time for some further questions, but before I ask for further questions it is my intention, with your agreement, to call the Department of External Affairs next Tuesday to continue this issue. It is the opinion of the steering committee that we ought to meet them in camera and I have not heard any words to the contrary. So we will call them in camera next Tuesday. Perhaps I could get an indication whether members would be interested, if the Chair could arrange for the viewing of those films, in seeing them next week. After that we may have a steering committee to see the direction that we go on this issue. Any comments on that?

Mr. Penner: Just an inquiry, Mr. Chairman. Is it the request of External Affairs that the meeting be in camera?

The Chairman: It is not their request. It is that they would be able to provide information to us in camera which they perhaps could not provide in an open meeting, due to the strategies they are developing. Now, you can take it from there. I am certainly open to the wishes of the committee as to whether we continue with an in camera meeting or not, but the steering committee seemed to lean in that direction.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I would just like to make a brief comment on that. I think that is rather important, because if we do not go in camera we are just going to give them more publicity. That is the last thing I think this committee should be wanting to do. That is my personal opinion.

[Translation]

Depuis l'organisation du boycott, il y a deux ans, 18 collectivités inuites de l'Arctique, sur 20 ont perdu environ 60 p. 100 de leurs revenus annuels.

Cela signifie que ces collectivités ont été durement touchées. D'où est venu cet argent?

M. Kinley: Des deniers publics sans doute.

M. Fretz: Oui très probablement. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle notre Comité devrait se pencher sur cette question.

Je voudrais savoir ce que le Comité pourrait faire pour appuyer la campagne entreprise par le secteur privé? Qu'est-ce que nous pourrions faire dans la pratique pour venir en aide aux Autochtones du Canada.

M. Kinley: Le plus important c'est lors de vos entretiens avec vos collègues étrangers de leur expliquer le rôle et l'importance de la chasse pour les Autochtones. Vous pouvez également veiller à ce que la question soit traitée avec tout le sérieux qu'elle mérite, tant par le gouvernement que par le secteur privé. Enfin vous pouvez bien entendu faire adopter toutes les propositions qui vous seront soumises à cet égard.

Le président: Une autre réunion est prévue dans cette salle à 11 heures et nous allons donc devoir terminer. Il nous reste donc encore quelques minutes pour poser des questions mais je voudrais tout d'abord vous signaler que j'ai l'intention de convoquer les représentants du ministère des Affaires extérieures mardi prochain pour discuter de cette même question. Le Comité directeur est d'avis que la réunion devrait avoir lieu à huis clos. Comme personne ne semble s'y opposer, une réunion est donc prévue mardi à huis clos. Je voudrais également savoir si vous êtes d'accord pour que l'on projette ces films la semaine prochaine. Le Comité directeur pourrait également se réunir pour décider de la voie à suivre. Y a-t-il des commentaires?

M. Penner: Est-ce à la demande des Affaires extérieures que la réunion aura lieu à huis clos?

Le président: Non, c'est simplement que si la réunion a lieu à huis clos, ils pourront nous donner des renseignements qu'ils ne pourraient pas nous donner si la réunion était publique. Je ferai bien entendu comme vous l'entendez, mais le Comité directeur avait opté pour une réunion à huis clos.

M. Holtmann: À mon avis monsieur le président, si la réunion n'a pas lieu à huis clos, nous ne ferons que donner des armes à nos adversaires, ce qui n'est certainement pas notre intention.

[Texte]

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: I would just say, Mr. Chairman, that I have an instinctive negative reaction to in camera meetings, but I do understand that in certain instances they are required. If we can get more information and understand the international strategy of the government better, I would accept it. But I do have a residue of reluctance about in camera meetings.

The Chairman: Well, we could take a look at a partial in camera and partial open meeting. Perhaps half an hour at the end of the meeting could be in camera. I could discuss that with the witnesses. And if you would leave it in my hands I could perhaps decide whether it is necessary to have an in camera meeting or not. But we will have it next week, probably Tuesday morning. Mr. Fretz.

• 1055

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I appreciate the comments raised by Mr. Penner and I too want to associate myself with his comments. I think what he said is correct and right. We need to be careful regarding having meetings in camera. However, if we are going to be availed of some information which otherwise would not be given to us, which will help us and will form a basis or build some groundwork onto which we can build, then I think it is important that we do it. Perhaps we could pursue it with the thought in mind that perhaps half an hour or part of the committee meeting could be in camera and then we could open it up for the balance, as you have suggested. Perhaps we could pursue it along that line.

The Chairman: As chairman, if we arrange for the films to be shown, I would open that to all members and encourage various caucuses to attempt to get their prospective members out to view the films as an educational process. We can determine then in our own minds whether they need improving or whether they are excellent, and that gives us an opportunity to decide that.

All right, I will accept one more question and I see only Mr. Fulton's hand. So perhaps one short question, Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to come back to the figures you were using earlier this morning on funds through Environment Canada and through Northern Affairs in terms of the fur industry. My addition indicates that over the next three years, including this fiscal year, there is about \$4 million being directed through the Fur Institute of Canada, the Public Relations Program, *Travel for Trappers*, *Trap Technology* and so on. It seems to me that if we are talking . . . Obviously, we are using 1980 figures at \$600 million a year, but at \$1.8 billion, a return of \$4 million to deal with a problem of this gravity does not really seem to me to be that great an amount. Are there other substantive funds coming from other federal departments to deal with the issues of both trap technology and the problems we are starting to have both in America and offshore?

Mr. Kinley: To my knowledge, the only department that has indicated its willingness to go into its other resources to assist the trapping program is our own department.

[Traduction]

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: En principe je suis contre les réunions à huis clos, même si dans certains cas elles sont indispensables. Si toutefois cela nous permet d'obtenir davantage de renseignements à ce sujet, je suis d'accord. Mais en principe j'ai de graves réserves quant à l'utilisation des réunions à huis clos.

Le président: Une partie de la réunion pourrait se passer à huis clos et une autre partie en public. Il suffirait peut-être d'une demi-heure en fin de séance pour la réunion à huis clos. Je pourrais en discuter avec les témoins. Si vous êtes d'accord, c'est moi qui en déciderai. La réunion aura donc lieu la semaine prochaine, probablement mardi matin. Monsieur Fretz vous avez la parole.

M. Fretz: Je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Penner vient de dire au sujet des réunions à huis clos qu'il ne faut organiser que dans certains cas bien particuliers. Si toutefois cela nous permet d'obtenir des renseignements que l'on n'aurait pas dans d'autres conditions, renseignements qui nous aideront à prendre position, je suis d'accord que la réunion ait lieu à huis clos. Peut-être une demi-heure à huis clos sera-t-elle suffisante et le reste de la réunion sera publique.

Le président: Je propose que les films soient projetés en cours de séances publiques et j'inviterai tous les caucus à faire venir leurs membres pour voir ces films. Nous verrons ainsi si ces films doivent être projetés tels quels ou s'il faut encore les changer.

Monsieur Fulton vous serez le dernier à poser une question.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Vous avez cité tantôt des chiffres des subventions accordées à l'industrie de la fourrure par le ministère de l'Environnement et celui du Nord canadien. Ainsi d'après mes calculs, 4 millions de dollars environ seront débloqués au cours des trois années à venir y compris l'actuel exercice, ce montant étant destiné à l'Institut de la forêt du Canada, au Programme des relations publiques, au Programme de voyages pour les trappeurs, à celui de la technologie du piégeage etc. Or il me semble que compte tenu des montants en jeu, 4 millions de dollars est bien peu de chose. Est-ce que d'autres ministères vont contribuer aux fonds pour essayer de résoudre ces problèmes?

M. Kinley: À ma connaissance notre ministère a accepté de venir en aide au Programme de piégeage.

[Text]

Mr. Fulton: So it is fair to say that the \$4 million is likely to be what it will remain at unless the government changes its mind and puts more money into it.

Mr. Kinley: Yes.

Mr. Fulton: Do you happen to have the breakdown of the percentage of fur from north of 60? I noticed in here the breakdown in terms of offshore as of 1980 was that roughly half the fur went offshore and half was utilized in Canada. But in terms of the estimated 100,000 full-time and part-time trappers, what percentage of them would be north of 60 and what percentage of the fur comes from north of 60?

Mr. Kinley: I do not know about the fur, but 4% of the trappers are north of 60. There are approximately 3,200. However, as you know, figures can be misleading and the statistics kept by the Government of the Northwest Territories are that approximately 3,200 people sold fur. Now, you would expect that members of families would also be involved in the trapping industry along with those principal trappers, so the number would be somewhat higher. But there are about 3,200 in the NWT and 800 in the Yukon.

Mr. Fulton: Do you have even ballpark figures on what the breakdown is of fur north and south of 60? I am sure it is much, much greater than 4% from north of 60.

Mr. Kinley: I am not aware of those figures.

Mr. Fulton: Could you provide those with the others?

Mr. Kinley: I will see what I can do. I know we have figures for the number of animals trapped in the north, but I do not know if any value is attached to those. So I will investigate and get back to you.

Mr. Fulton: Okay. While you are looking into that, could you look and see what kind of co-ordinating mechanism there is now for statistics south of 60, both on biological baseline data on populations and also on areas of substantial harvest?

Mr. Kinley: Yes, all right.

Mr. Fulton: I just find it amazing, Mr. Chairman; it is a reflection even just looking around the table. We are all almost entirely dressed—of course, it is the argument that was made during the whole sealing thing—in animal by-products: wool jackets, wool socks, leather shoes, leather belts. I think it is that theme that has to be gotten out, and I really think we, as a committee, have to make some pretty strong recommendations. A \$4-million investment to protect a \$1.8 billion industry over three years really is not adequate when we are looking at possibly \$28 million being mobilized per annum against our most important historic industry.

• 1100

The Chairman: I would like to thank, on behalf of the committee, Mr. Hucker, Mr. Kinley, and Mr. Roberts for appearing this morning and being so helpful to us. We appreciate it.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Fulton: Donc à moins que le gouvernement ne change d'avis, vous n'aurez pas plus de 4 millions?

M. Kinley: C'est exact.

M. Fulton: Est-ce que vous avez les chiffres relatifs à l'utilisation de la fourrure? En 1980, près de la moitié des fourrures étaient vendues à l'étranger et l'autre moitié ici au Canada. Sur les 100,000 trappeurs travaillant à temps plein ou à temps partiel, combien se trouvent au nord du 60^{ème} parallèle et combien au sud?

M. Kinley: Quatre pour cent des trappeurs, soit environ 3,200 sont au nord du 60^{ème} parallèle. D'après les statistiques du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, quelque 3,200 personnes vivent de la vente de fourrure. Mais je pense qu'outre les trappeurs eux-mêmes, des membres de leurs familles font également du piégeage, donc ces chiffres seraient peut-être plus importants. Mais selon les statistiques, il y a 3,200 trappeurs dans les Territoires du Nord-Ouest et 800 au Yukon.

M. Fulton: Quel pourcentage des fourrures viennent du nord du 60^{ème} parallèle et quel pourcentage du sud du 60^{ème} parallèle? Il doit y avoir bien plus de 4 p. 100 de la fourrure qui vient du nord du 60^{ème} parallèle.

M. Kinley: Je ne connais pas les chiffres.

M. Fulton: Est-ce que vous pourriez les obtenir?

M. Kinley: Je vais essayer. Nous connaissons le nombre d'animaux pris au piège dans le Nord mais je ne sais pas si l'on en connaît la valeur. Je vais vérifier.

M. Fulton: D'accord. Pourriez-vous en même temps vérifier s'il existe des statistiques pour le sud du 60^{ème} parallèle relatives au nombre de différentes espèces ainsi qu'au nombre d'animaux pris au piège?

M. Kinley: Je vais essayer.

M. Fulton: Quand l'on y réfléchit, tous nos habits proviennent d'une façon ou d'une autre des animaux, qu'il s'agisse de nos vestons ou chaussettes en laine, ou de nos chaussures et ceintures de cuir. C'est cela qu'il faut faire comprendre aux gens et le Comité devrait faire des recommandations dans ce sens. Quatre millions de dollars sur trois ans pour protéger une industrie représentant 1,8 milliard est tout à fait insuffisant alors que nos adversaires disposent de 28 millions de dollars par an pour détruire une de nos industries historiques.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier MM. Hucker, Kinley et Roberts d'avoir comparu devant nous.

La réunion est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development

Northern Affairs Program:

Mr. John Hacker, Acting Assistant Deputy Minister;

Mr. Richard Kinley, Senior Advisor, Renewable Resources and Northern Environment Branch;

Mr. Brian Roberts, Acting Fur Harvesting and Trade Development Officer, Renewable Resources and Northern Environment Branch.

Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Programme des affaires du Nord:

M. John Hacker, sous-ministre adjoint intérimaire;

M. Richard Kinley, analyste de la politique, Direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord;

M. Brian Robert, agent intérimaire de la prise d'animaux à fourrure et de l'expression du marché, direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Tuesday, October 29, 1985
Thursday, November 7, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le mardi 29 octobre 1985
Le jeudi 7 novembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Consideration of Order of Reference dated March 1,
1985, relating to the Annual Report of the Department
of Indian Affairs and Northern Development 1983-84

CONCERNANT:

Étude de l'ordre de renvoi en date du 1^{er} mars 1985
portant sur le rapport annuel du ministère des Affaires
indiennes et du Développement du Nord canadien 1983-
1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Girve Fretz
Aurèle Gervais
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Monday, October 21, 1985:

Jack Scowen replaced Jack Shields;
Jack Shields replaced Lorne Greenaway.

(ERRATA)

Evidence

Issue No. 40

The words "plaster mining" mentioned on page 31 of the Issue should read "placer mining".

Issue No. 44

The evidence for Tuesday, October 15, 1985, omitted in Issue No. 44, is included in the present Issue.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le lundi 21 octobre 1985:

Jack Scowen remplace Jack Shields;
Jack Shields remplace Lorne Greenaway.

(ERRATA)

Témoignages

Fascicule n° 40

Les mots «mines de plâtre» et les mots «l'extraction du plâtre» mentionnés à la page 31 du fascicule devraient lire «exploitations de placers» et «l'exploitation de placers» respectivement.

Fascicule n° 44

Les témoignages du mardi le 15 octobre 1985, omis dans le fascicule n° 44, sont inclus dans le présent fascicule.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 29, 1985
(61)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 9:35 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John A. MacDougall, Lorne McCuish, Dave Nickerson, John Parry, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternate present: Lee Clark.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

Witnesses: From the Department of External Affairs: Dennis Browne, Director General, Agriculture, Fish and Products Bureau; Richard Ablett, Deputy Director (Policy), Fisheries and Fish Products Division; Brian MacKay, Desk Officer, Agricultural Products Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

Dennis Browne made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1985
(62)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:00 o'clock a.m., this day, the Acting Chairman, Dave Nickerson, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Mary Collins, Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Dave Nickerson, Keith Penner, Allan Pietz, Thomas Suluk.

Alternates present: Bill Attewell, Monique Tardif.

In attendance: Debra Wright, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Witnesses: From Assembly of First Nations: Georges Erasmus, National Chief; Dave Monture, Director of International Relations; Dan Gaspé, Director of Parliamentary Liaison; Harold Tarbell, Assistant Director of Parliamentary Liaison.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 1, 1985, relating to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 29 OCTOBRE 1985
(61)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de John A. MacDougall, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John A. MacDougall, Lorne McCuish, Dave Nickerson, John Parry, Keith Penner, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substitut présent: Lee Clark.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: Dennis Browne, directeur général de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires; Richard Ablett, directeur adjoint (Politique), direction des pêches et des produits de la pêche; Brian Mackay, responsable de secteur, direction des produits agricoles.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1985 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de 1983-1984 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Dennis Browne fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1985
(62)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 heures, sous la présidence de Dave Nickerson, (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Mary Collins, Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Dave Nickerson, Keith Penner, Allan Pietz, Thomas Suluk.

Substituts présents: Bill Attewell, Monique Tardif.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: De l'Assemblée des premières nations: Georges Erasmus, chef national; Dave Monture, directeur des relations internationales; Don Gaspé, directeur de liaison parlementaire; Harold Tarbell, directeur adjoint de liaison parlementaire.

Le Comité reprend étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1985 relatif au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien de 1983-1984 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

The Chairman presented the TWELFTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which read as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, November 5, 1985 to discuss future business of the Committee and it was agreed:

That a future Sub-committee meeting be held to further consider the Budget of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

That a future Sub-committee meeting be held to consider the possibility of a study in relation to self-government for the Sechelt Indian Band;

That the Clerk do some preliminary planning for a possible trip to the Sechelt Indian Reserve and to the Yukon;

That, subject to the Supplementary Estimates being tabled, and subject to the availability of witnesses, the following days be allotted for the study of the Supplementary Estimates:

(a) Monday, November 18, 1985 at 6:00 p.m.;

(b) Tuesday, November 19, 1985 at 9:00 a.m.;

(c) Thursday, November 21, 1985 at 6:00 p.m.;

That a future Sub-committee meeting be held to schedule further witnesses and meetings of the full Committee.

On motion of Bill Attewell the TWELFTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

Georges Erasmus made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président présente le DOUZIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure dont voici le libellé:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 5 novembre 1985 afin de planifier les travaux futurs du Comité permanent et il a convenu de recommander de ce qui suit:

Que le Sous-comité se réunisse pour considérer le Budget du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

Que le Sous-comité se réunisse pour considérer la possibilité d'une étude relative à l'autonomie politique des Indiens de la bande Sechelt;

Que le Greffier du Comité projette une planification préliminaire concernant un voyage possible à la réserve indienne Sechelt et au Yukon;

Que, sujet à la possibilité que le Budget des dépenses supplémentaire soit déposé, et sujet à la disponibilité de témoins, les jours suivants soient réservés pour l'étude du Budget;

a) le lundi 18 novembre 1985, à 18 heures;

b) le mardi 19 novembre 1985, à 9 heures;

c) le jeudi 21 novembre 1985, à 18 heures;

Que le Sous-comité se réunisse pour dresser un calendrier de séances, ainsi qu'une liste de témoins pour le Comité permanent.

Sur motion de Bill Attewell, le DOUZIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Georges Erasmus fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 15, 1985

• 1006

The Vice-Chairman: Order, please. First I would like to welcome members of the standing committee back to our fall session and apologize for being a little late in starting. The combination of the weather and a long weekend I guess has made it difficult to get our first standing committee meeting going.

We are considering the order of reference dated March 1, 1985, relating to the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development 1983-84. Are there any questions?

Mr. Penner: We are discussing now the eleventh report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Is that right?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Penner: All right. Can I ask a couple of questions on the first point?

The Vice-Chairman: Certainly, Mr. Penner.

Mr. Penner: Have we agreed on a time of departure?

The Vice-Chairman: It is at 1.30 p.m. from the west entrance of the Centre Block.

Mr. Penner: Okay. My second question is what constitutes necessary support staff?

The Vice-Chairman: Members' assistants available to go, if that would be agreeable with all members.

Mr. Penner: Okay, that is all. Thank you.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Parry.

Mr. Parry: Perhaps it would be in order for me to make a suggestion on the second point, Mr. Chairman. In view of the success of the AFN president, George Erasmus, in the United Kingdom, if he is around it might be useful to hear from him in the fur industry context too.

The Vice-Chairman: We will be discussing number three, which is future subcommittee meetings that will be held and witnesses being called on the regulation of the fur industry. There could be a possibility of a meeting with the department on Thursday. That has not been finalized as of yet.

Mr. Parry: Thank you.

The Vice-Chairman: That is with Indian Affairs, Mr. Parry.

Could I have a motion . . . ? Oh, we are still one short, so we cannot put the motion.

Mr. Penner: You can put the motion; you cannot ask the question.

The Clerk of the Committee: You cannot move it without a quorum.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 15 octobre 1985

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux membres du Comité puisque c'est notre première réunion cet automne. Veuillez m'excuser d'être un peu en retard. Le mauvais temps et la longue fin de semaine semblent avoir posé quelques problèmes.

Nous procédons ce matin aux travaux prévus à notre ordre de renvoi daté du 1^{er} mars 1985 à propos du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour 1983-1984. Y a-t-il des questions?

M. Penner: Nous discutons donc du 11^e rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, n'est-ce pas?

Le vice-président: C'est cela.

M. Penner: Parfait. Puis-je alors poser une ou deux questions au sujet du premier point?

Le vice-président: Certainement, monsieur Penner.

M. Penner: Avons-nous convenu d'une heure de départ?

Le vice-président: C'est à 13h30 à la porte ouest de l'Édifice du Centre.

M. Penner: Bien. J'aimerais d'autre part savoir ce que vous entendez par personnel de soutien nécessaire?

Le vice-président: Les collaborateurs de députés disponibles si les membres du Comité sont d'accord.

M. Penner: Très bien, c'est tout. Merci.

Le vice-président: Monsieur Parry.

M. Parry: Peut-être pourrais-je faire une suggestion sur le deuxième point, monsieur le président. Étant donné le succès du président de l'AFN George Erasmus au Royaume-Uni, peut-être pourrions-nous l'entendre, nous aussi, s'il est dans les parages.

Le vice-président: Nous allons discuter du sujet numéro trois qui porte sur les réunions du Sous-comité et sur les témoins que nous inviterons dans le cadre de notre étude sur la réglementation de l'industrie de la fourrure. Il pourrait y avoir une réunion avec le ministère jeudi. Cela n'a toutefois pas encore été confirmé.

M. Parry: Merci.

Le vice-président: C'est avec le ministère des Affaires indiennes, monsieur Parry.

Quelqu'un veut-il proposer une motion? Non, excusez-moi, il nous manque encore une personne.

M. Penner: On peut proposer la motion mais on ne peut pas voter.

Le greffier du Comité: Non, elle ne peut être proposée sans quorum.

[Text]

The Vice-Chairman: The quorum is eight. Mr. Scowen is not a member; he is a member-in-waiting. If there are no other questions, we can suspend until the member comes. He is supposed to be on his way right now, so he should be here very, very shortly.

Mr. Holtmann: What further agenda do you have for today?

• 1010

The Vice-Chairman: It is just a motion that we seek concurrence.

Mr. Penner: Is it in order?

The Vice-Chairman: Yes. I would like to invite a motion that the eleventh report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I move its adoption.

Motion agreed to

The Vice-Chairman: I would like to invite a motion on the Chair's seeking concurrence in the standing committee report requesting authority to travel to St. Regis Indian Reserve.

Mr. Parry: I so move.

Motion agreed to

Mr. Holtmann: I have a question on that, Mr. Chairman. What is the time allotment that will be taken to do this? When do you expect to leave and when do you expect to return?

The Vice-Chairman: Our committee will be meeting to set up an agenda to get our meetings going—within the next 48 hours, I would imagine. From there we will be starting the standing committee as soon as possible.

Mr. Holtmann: I am talking about going to the reserve tomorrow.

The Vice-Chairman: We are leaving at 1.30 from the Centre Block and returning whenever.

Mr. Holtmann: That is not good enough. When is "when-ever"?

The Vice-Chairman: At approximately 10 or 11. All your offices should have received the itinerary by now.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le vice-président: Le quorum est de huit. M. Scowen n'est pas membre; il attend de le devenir. S'il n'y a pas d'autres questions, nous pouvons suspendre la séance en attendant d'avoir le quorum. On nous dit que le député manquant est en route et qu'il devrait donc arriver d'un instant à l'autre.

M. Holtmann: Qu'avons-nous d'autre à l'ordre du jour pour aujourd'hui?

Le vice-président: C'est simplement une motion d'adoption.

M. Penner: Est-ce recevable?

Le vice-président: Oui. J'inviterais un des membres du Comité à proposer l'adoption du 11^e rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Penner: Monsieur le président, je propose l'adoption.

La motion est adoptée

Le vice-président: J'inviterais maintenant quelqu'un à proposer l'adoption du rapport du Comité demandant l'autorisation de nous rendre à la réserve indienne de St. Regis.

M. Parry: Je le propose.

La motion est adoptée

M. Holtmann: J'aurais une question à poser à ce sujet, monsieur le président. Combien de temps a-t-on prévu pour cela? À quelle heure pensez-vous partir et à quelle heure devons-nous rentrer?

Le vice-président: Notre Comité se réunira dans les 48 heures qui viennent pour décider du calendrier de nos réunions. Nous entamerons ainsi nos délibérations dès que possible.

M. Holtmann: Je parle de la visite de demain à la réserve.

Le vice-président: Nous partons à 13h30 de l'Edifice du Centre et nous ne savons pas exactement à quelle heure nous reviendrons.

M. Holtmann: Ne pouvez-vous pas nous donner une idée?

Le vice-président: Autour de 22 ou de 23 heures. Tous vos bureaux doivent avoir reçu l'itinéraire.

La séance est levée.

Thursday, November 7, 1985

• 0910

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): The committee will please come to order.

The order of reference with which we are dealing is the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Today we have with us as principal witness Georges Erasmus, National Chief, Assembly of First Nations.

Le jeudi 7 novembre 1985

Le président suppléant (M. Nickerson): La séance est ouverte.

Notre ordre de renvoi est l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord. Nous recevons aujourd'hui comme principal témoin M. Georges Erasmus, chef national de l'Assemblée des Premières Nations.

[Texte]

I wonder, Mr. Erasmus, if you would be kind enough to introduce the people accompanying you.

Chief Georges Erasmus (National Chief, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman. With me are Dave Monture, Harold Tarbell and Ava Hill, and we are expecting Dan Gaspé also.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you. Do you have a presentation that you wish to make to the committee, Mr. Erasmus?

Chief Erasmus: Yes, just a very brief oral one. I did not expect to begin until we had a few more people with us, but that is fine.

My understanding of the major reason we are here this morning is to discuss the effects of the anti-harvest movement on the native people in Canada and elsewhere, and that is what I mainly want to talk about. If members of the standing committee want to get into other issues, I am prepared to deal with other issues which the Assembly of First Nations normally deals with.

The major item I want to speak about this morning is, as I said, the effect of the anti-harvest movement. The anti-sealing movement that affected the east coast sealing industry is something we are all quite familiar with. It regularly used to hit the front pages in Canada and elsewhere, and the focus of that campaign was the white seal pups. Over and over, we saw how the manner in which the seals were taken was supposed to be such a brutal kind of action that it was inhumane. Using that kind of tactic, major organizations such as Greenpeace and others for a number of years organized a well funded educational campaign in which they manipulated the media. Their plan was to stop the sealing industry completely.

What happened was that they were successful over a period of years. They got more and more support in general from the highly industrialized countries of the world. It became extremely unpopular to wear the seals, and major countries such as Germany and others in Europe that received these seals had their local populations organized in such a way that they were pressuring the governments to get out of the sealing industry.

Canada received a black eye internationally because of the fact that many of the seals were caught here in Canada. The battle that resulted from this to defend the sealing industry was primarily headed by governments, the federal government and the Newfoundland government. Somehow, fighting for the hearts and minds of Europeans and North Americans that defended the seal hunt, they did not win the day.

What happened was that groups such as Greenpeace and others and the militant animal rights organizations that backed their campaign were successful in creating a general international image that the taking of seal was senseless, inhumane, unnecessary, and it created an image abroad that Canadians were brutal people. My personal belief and that, I think, of most Canadians is that such is not the case; that this was a necessary industry; that it was an industry indigenous to

[Traduction]

Monsieur Erasmus, voudriez-vous présenter les personnes qui vous accompagnent.

Le chef Georges Erasmus (chef national, Assemblée des Premières Nations): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis accompagné de Dave Monture, de Harold Tarbell et de Ava Hill, et nous attendons également Dan Gaspé.

Le président suppléant (M. Nickerson): Je vous remercie. Souhaitez-vous présenter un exposé au Comité, monsieur Erasmus?

Le chef Erasmus: Oui, juste très bref. Je ne pensais pas commencer avant que l'assistance ne soit plus nombreuse mais je suis prêt.

Le principal objet de notre réunion ce matin, me semble-t-il, est de débattre des effets de la campagne anti-fourrure sur les autochtones du Canada et d'ailleurs et c'est de cela que je souhaite traiter surtout. Si les membres du Comité permanent souhaitent aborder d'autres questions, je suis disposé à répondre dans la mesure où il s'agit de sujets qui relèvent de la compétence normale de l'Assemblée des Premières Nations.

Le point principal que je voudrais aborder ce matin, comme je l'ai dit, est l'effet du mouvement anti-fourrure. Nous connaissons tous le mouvement contre la chasse aux phoques qui a paralysé l'industrie du phoque sur le côté est. Cette campagne a souvent fait la une des journaux au Canada et ailleurs, son objet premier étant le prétendu massacre des bébés phoques blancs. On a voulu nous démontrer, inlassablement, que la façon dont on tuait les phoques était d'une brutalité inhumaine. Par ce genre de tactique, de grandes organisations telles que *Greenpeace* et d'autres ont orchestré pendant de nombreuses années une campagne de sensibilisation généreusement financée, par laquelle elle manipulait les médias. Leur plan était de paralyser totalement l'industrie du phoque.

Cette campagne a connu un retentissement de plus en plus grand au fil des ans et a bénéficié d'un soutien de plus en plus massif de la part des pays hautement industrialisés du monde. Il est devenu extrêmement mal vu de porter de la fourrure de phoque et les principaux pays acheteurs tels que l'Allemagne et d'autres pays européens ont fait l'objet de pressions telles de la part de leur population qu'ils ont fini par en interdire l'importation.

Le Canada a acquis ainsi une mauvaise réputation au plan international car un grand nombre des phoques étaient pris ici au Canada. La bataille de défense de l'industrie du phoque qui s'est ensuivie était orchestrée principalement par les gouvernements, le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve. Ils ont échoué, n'étant pas parvenu à se rallier le cœur et l'esprit du public européen et nord-américain.

En effet, les groupes tels que *Greenpeace* et les autres organisations de défense animale ont réussi à convaincre le public international que la chasse aux phoques était insensée, inhumaine et inutile et sont parvenus à donner l'impression à l'étranger que les Canadiens sont un peuple brutal. Je pense personnellement, et je crois que la plupart des Canadiens partagent mon opinion, que tel n'est pas le cas, que c'était là un métier nécessaire, et propre à Terre-Neuve. Ces chasseurs

[Text]

Newfoundland. Sealers there, whether they were native or non-native, were doing something which was not endangering the seals.

• 0915

What happened during that period was that a coalition of organizations, based on the assumption that animals should have the same rights as human beings, was created. The sealing project they were on was not the end of their campaign at all—it was the beginning! Their intention was to move on to other items that would complete their overall program.

The next step in their campaign was to attack wild fur and the fur industry in general. The objective of wild fur was because we still have the case of many animals being caught by the leg-hold trap and, again, the strategy this time was to zero in on what they would think would be the weakness of the industry. In this case, it was to organize around the device which had been used for hundreds of years to capture many fur-bearing animals.

So what resulted was a campaign by animal rights groups to popularize the idea that the wild fur industry again was an extension of the same kind of brutality and inhumanity that Canadians and North Americans have been inflicting on wildlife around North America.

Aboriginal people had been not very aware, I guess, of this growing concern and new thought which has primarily come from Europe. It is present also in North America, in the United States and Canada. We became more aware of it when the issue of the possible banning of the leg-hold trap was going to be discussed at a CITES conference, approximately three years ago. At the last moment, with assistance from the Department of Indian Affairs, a member from the Assembly of First Nations was asked to go to that particular conference. A number of Inuit people were going to that conference, and the four or five of us indigenous people of Canada who were there became aware that, indeed, there was a growing ideology based on the concept that animals should be given exactly the same kind of rights as humans; that if animals are kept in cages or otherwise, they should be treated as prisoners of war. If they are used in medicine for research, they should be considered like human beings whose rights are being violated and they should be liberated.

We became aware that some of the organizations which had supported native people in concerns of ecology and environment were now here, in fact, our enemies on the front lines challenging the traditional kind of activity that native people have had with wildlife for a long, long time.

We came to the conclusion that we had to create an organization to deal with this new threat, and we created a body called Indigenous Survival International. We decided we needed more people than Canadians. The drop of the sealing industry had affected more than Canada. It had affected

[Translation]

de phoque, indigènes ou non, ne faisaient rien qui mît l'espèce en danger.

Mais cette époque vit la création d'une coalition d'organisations qui partaient du principe que les animaux devraient avoir les mêmes droits que les êtres humains. Les phoques ne constituaient pas l'unique et ultime objectif de leur campagne, ils n'en marquaient que le commencement, ils ne comportaient que l'un des volets d'un programme d'ensemble que la coalition se proposait d'exécuter.

Cette coalition envisageait ensuite de partir en croisade contre la chasse aux animaux à fourrure et la pelleterie en général. La chasse d'animaux à fourrure était particulièrement visée parce que beaucoup d'animaux sont pris au piège à mâchoires. La coalition entendait attaquer l'industrie au défaut de sa cuirasse, à savoir un engin utilisé depuis des siècles pour la capture de nombreux animaux à fourrure.

Les groupes de défenseurs des droits des animaux ont donc lancé une campagne tendant à disséminer la notion que la chasse aux animaux à fourrure n'était qu'un des aspects de la brutalité et de la cruauté que les Canadiens et les Nord-Américains ont infligées à la faune de leur continent.

Les peuples autochtones n'ont pris que lentement conscience de cette nouvelle tendance, de ce courant de pensée qui émane surtout de l'Europe, mais qui existe également sur notre continent, aux États-Unis et au Canada. Sa réalité s'est imposée à nous lorsqu'il a été question de discuter d'une éventuelle interdiction du piège en question lors de la conférence de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, il y a approximativement trois ans. Au dernier moment, et avec l'aide du ministère des Affaires indiennes, un membre de l'Assemblée des Premières Nations a été délégué à cette conférence. Plusieurs Inuits y assistaient également, et les quatre ou cinq autochtones canadiens présents à cette conférence ont pris conscience de l'extension croissante de ce courant de pensée fondé sur la notion que les animaux ont exactement les mêmes droits que les êtres humains et que s'ils sont enfermés en cage ou autrement, ils devraient être traités comme des prisonniers de guerre. En recherches médicales, il faudrait reconnaître que leurs droits sont violés comme s'ils étaient des êtres humains, et les remettre en liberté.

Nous nous sommes rendus compte que certaines des organisations qui avaient appuyé les peuples autochtones pour les questions touchant à l'écologie et à l'environnement s'étaient maintenant tournées contre nous dans leur remise en question du mode de vie traditionnel et du comportement que les peuples autochtones ont à l'égard de la faune depuis fort longtemps.

Nous sommes arrivés à la conclusion que nous devions fonder une organisation pour lutter contre cette nouvelle menace, et nous avons créé un organisme que nous avons appelé *Indigenous Survival International* (Survie internationale des peuples autochtones). Il nous a paru nécessaire de ne

[Texte]

people in Greenland and Alaska. The collapse of the fur industry, whether it is wild or the total fur industry, is going to affect more than Canada. So we included Alaska and Greenland.

• 0920

Since that organization has been created it has decided upon a couple of actions. One was to meet directly with these organizations to see if it was still possible to reason with some of them, particularly the organizations that were not of the extreme radical group, those people we could still get to a meeting and begin to dialogue and discuss things with.

Our strategy was first to meet with some of the more well-known organizations, and we thought Greenpeace was the organization that had the highest public profile. It had a position of dignity that none of the other organizations that were focusing primarily upon animal liberation had. So we thought it would be the beginning of a major success story on our side if we could separate Greenpeace from the other organizations involved in the animal liberation movement.

We thought we had some chances with Greenpeace because many of the original roots of Greenpeace were based on principles and concepts and approaches to the universe and wildlife... the holistic life that indigenous populations around the world have always enjoyed. We were right. They were prepared to meet with us. We had a couple of meetings.

We started our discussion and dialogue with them by examining the effects of their campaign against the sealing industry. We knew they had no direct intention of destroying indigenous cultures when they went after the sealing industry, but we described to them, quite pictorially, exactly what happened to our people, the effects it had in northern Canada, the effects it had in Greenland, where Inuit people had lived with the seals and hunted seals and consumed the flesh of seals and used the seals for their clothing for years and years and had, more recently, traded their surplus furs so money could come to their communities that could be used for other things.

What ensued was the concept of subsistence. We got into a debate about what it meant. They said: Look, we support your rights to live on the land; we support your culture; we are prepared politically to support the entrenchment of your rights; aboriginal rights, treaty rights—no problem; our problem is that we also support animal rights, and somewhere there is a shady middle where those two come together. We were told that where it comes together was that they could support our subsistence way of life as we had it 200 years ago, but as soon as we took a fur and sold it commercially, regardless of the reasons, they could not support that.

So that is where we started. We thought we had a foothold. We had a number of meetings. We had exchanges of letters. We had intermediaries dealing with Greenpeace. In fact, we

[Traduction]

pas nous limiter aux Canadiens, car le coup subi par l'industrie du phoque ne se limitait pas au Canada, mais frappait également les gens du Groenland et de l'Alaska. Si la pelleterie celle des animaux sauvages ou la pelleterie toute entière, périclite, le Canada ne sera pas seul en cause, et nous avons donc inclus l'Alaska et le Groenland.

L'organisation, depuis sa fondation, a pris un certain nombre de mesures, l'une étant de s'entretenir directement avec les organisations—en particulier celles qui n'étaient pas radicalisées à l'extrême, celles qui acceptaient encore le dialogue et la discussion, afin de voir s'il était encore possible de raisonner.

Nous avons d'abord décidé de rencontrer certaines des organisations les plus connues, et *Greenpeace* nous paraissait celle qui avait le plus l'oreille du public, et une dignité que n'avaient pas les autres organisations attachées avant tout à la libération des animaux. Nous nous sommes donc crus assurés du succès si nous parvenions à détacher *Greenpeace* des autres organisations de croisade pour la libération des animaux.

Nous pensions avoir le plus de chance avec *Greenpeace*, parce que la philosophie de ce mouvement, à l'origine, plongeait ses racines dans les notions d'univers et de faune... cette vision métaphysique globale qui a toujours été celle des populations autochtones dans le monde entier. Nous avions raison, car les représentants de *Greenpeace* étaient disposés à s'entretenir avec nous et nous nous sommes rencontrés à plusieurs reprises.

Nous avons commencé par examiner les effets de la campagne de cette organisation contre l'industrie du phoque. Nous savions qu'en s'attaquant à cette industrie, leur intention n'était pas de détruire les cultures autochtones, mais nous leur avons expliqué avec des exemples concrets quelles étaient les conséquences pour notre peuple, pour le Nord du Canada, pour le Groenland où les Inuit, de tout temps, avaient vécu avec les phoques, en avaient fait la chasse, en avaient consommé la chair et utilisé les peaux pour leurs vêtements et, plus récemment, avaient fait le troc des fourrures qu'ils avaient en excédent pour se procurer des marchandises pour leurs collectivités.

Ceci nous a amenés à la notion d'autosuffisance, dont nous avons discuté. Ils nous ont dit qu'ils appuyaient notre droit de vivre sur ces terres, et défendaient notre culture, ils étaient disposés à s'engager politiquement pour défendre nos droits, les droits des autochtones, les droits des traités, mais que les droits des animaux leur tenaient également à coeur, et qu'il y a un point où ces deux catégories d'intérêts entrent en conflit. Ils nous ont dit qu'ils appuyaient le mode de vie que nous pratiquions déjà il y a 200 ans, notre autosuffisance, mais que si nous chassions les animaux à fourrure à des fins commerciales, quelles que soient nos justifications, ils nous retireraient leur appui.

Nous sommes donc partis de là. Nous pensions avoir fait du chemin, nous les avons rencontrés plusieurs fois, nous avons échangé des lettres, nous avons traité avec *Greenpeace* par

[Text]

used third parties to organize the meeting because they did not want to deal directly with us. We organized a trip to Greenland to show firsthand the effects of the collapse of the sealing industry on Inuit communities.

We were very successful. We then planned to meet with their international board. Our position was that if they wanted us to work with them on joint projects, things like acid rain and a number of other things, they had to get off this anti-harvest kick.

• 0925

Recently Greenpeace, at their world board meeting, took a position which was very much in our favour. They decided to abandon their campaign in Great Britain against the anti-harvest movement. But what has happened since then is that those people who were in Greenpeace that were very militant animal rights supporters, have left Greenpeace. They have joined other organizations that have the same philosophy. So the fight must go on.

What we learned by analyzing what happened in the fight against Greenpeace and others who were trying to destroy the sealing industry in Canada, was that when that fight was led by government and not by the Newfoundland sealers themselves, and when that fight was not led by the Inuit hunters and sealers themselves, we were in a position of weakness. We could not get our point across as well. If that situation happens again in this issue, we think we will lose.

One major lesson that we think we have learned is that the indigenous people must play a major role in defending wild fur and the fur industry, and we are prepared to do that. It is our interests that are involved. We know that the industry is much bigger than wild fur and the indigenous people, but we are going to be hurt in a tremendous way if the fur industry collapses.

We have been in dialogue with government. Indian Affairs has agreed to begin funding us. We must say that the level of funding to date is not sufficient to do the job and we are seeking more support.

We have a document here we are prepared to share with you. We are not sure it should be tabled because we are not interested in making it public to absolutely everyone, but we do want to share this document with you. We are looking at a five-year plan to move from the defensive to the offensive. We do not think Canadians have anything to be ashamed of. We have no wild life, we have no animals in Canada, very few in North America that are threatened. Certainly, none of the animals that are being trapped or used by indigenous people and trappers in Canada are threatened. We have one of the world's best management systems. We have absolutely nothing to be ashamed of. We should be very, very proud of the fact that North America is one place in the world that still has a wild population of animals that we can actually surplus in a way which is beneficial to people. It can be part of our economy; it can support the indigenous economy and it can be

[Translation]

intermédiaires et avons même demandé à ceux-ci d'organiser la réunion, parce que cette organisation ne voulait pas traiter directement avec nous. Nous avons organisé un voyage au Groenland pour montrer les résultats tangibles pour les collectivités Inuit de l'écroulement de l'industrie du phoque.

Nous avons eu beaucoup de succès et avons alors voulu rencontrer le Conseil international de *Greenpeace*, notre argument étant que si cette organisation voulait obtenir notre coopération sur certains projets comme les pluies acides, elle allait devoir renoncer à sa croisade contre la chasse aux phoques.

Lors de la récente réunion de son organisation mondiale, *Greenpeace* a adopté une position qui nous était tout à fait favorable et a décidé d'abandonner la campagne qu'elle avait lancée en Grande-Bretagne contre la chasse au phoque. Mais entre-temps, les membres de *Greenpeace* qui étaient d'ardents défenseurs des droits des animaux ont quitté cette organisation pour adhérer à d'autres qui professent la même philosophie. Nous devons donc reprendre la lutte.

Nous avons analysé ce qui s'est passé au cours de notre lutte contre *Greenpeace* et autres organisations qui avaient lancé une croisade contre la chasse au phoque au Canada, et nous en avons conclu que notre position était affaiblie lorsque la lutte était menée par le gouvernement, et non par les chasseurs de phoques de Terre-Neuve eux-mêmes, et par les chasseurs inuit. Nos arguments ne passaient pas aussi bien, et si cette situation se reproduit, nous craignons d'être perdants.

S'il est une leçon importante que nous en avons tiré, c'est que le peuple autochtone doit être à la pointe du combat pour défendre la chasse aux animaux à fourrure et l'industrie de la pelletterie, et nous sommes prêts à le faire, car ce sont nos intérêts qui sont en jeu. Nous savons que nous ne sommes qu'un des éléments de cette industrie, mais si elle périclité, nous serons gravement lésés.

Nous avons communiqué avec le gouvernement, et le ministère des Affaires indiennes a consenti à nous accorder une aide financière, mais à l'heure actuelle celle-ci est beaucoup trop faible pour ce que nous voulons faire et nous avons besoin de fonds plus importants.

Nous avons un document ici dont nous sommes disposés à vous laisser prendre connaissance, mais nous hésitons à le déposer parce que nous ne voudrions pas qu'il devienne public, mais nous voudrions simplement vous le faire connaître. Nous envisageons un plan quinquennal qui nous fera passer de la défensive à l'offensive. Il n'y a pas de honte à avoir quand on est Canadien car très peu d'animaux de la faune de ce continent sont menacés. Ce n'est certainement pas le cas des animaux qui sont chassés ou piégés par les peuples autochtones et par les trappeurs canadiens, et notre système écologique est l'un de ceux qui se porte le mieux. Nous n'avons donc absolument pas de quoi avoir honte, mais nous devrions être très fiers du fait que l'Amérique du Nord a une faune assez nombreuse pour nous permettre de l'exploiter de façon bénéfique. Cette exploitation peut faire partie de notre économie, elle peut renforcer l'économie indigène et constituer l'un des secteurs

[Texte]

one sector of a wide, diverse economy. What we want to do is to move from the defensive. We want to move to the offensive and we want people in North America and elsewhere to be proud of the fur industry. That is what our intention is and that is where we are moving.

With that, I will stop my presentation for now and I will answer questions. If there are other items, other issues that the assembly is dealing with and you are interested in knowing about or discussing, I am more than prepared to go into other topics.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much indeed, Mr. Erasmus.

Perhaps we might break into the business at hand just for a little while because we have some routine business to deal with. What we have to do is pass a motion of concurrence dealing with the twelfth report of the steering committee which met on November 5. The report reads as follows:

That a future Sub-committee meeting be held to further consider the Budget of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

That a future Sub-committee meeting be held to consider the possibility of a study in relation to self-government for the Sechelt Indian Band;

That the Clerk do some preliminary planning for a possible trip to the Sechelt Indian Reserve and to the Yukon;

That subject to the Supplementary Estimates being tabled . . .

Which was done yesterday:

. . . and subject to the availability of witnesses, the following days be allotted for the study of the Supplementary Estimates:

- (a) Monday, November 18, 1985 at 6:00 p.m.;
- (b) Tuesday, November 19, 1985 at 9:00 a.m.;
- (c) Thursday, November 21, 1985 at 6:00 p.m.;

• 0930

I am advised that is the date on which the Minister would be able to appear before the committee.

Lastly, that a future subcommittee meeting be held to schedule further witnesses and meetings of the full committee.

I wonder if I could invite someone to propose a motion that the twelfth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Penner: Mr. Chairman, before you do that, may I inquire whether it is planned for the first two meetings on supplementary estimates to hear officials? Is that the plan? The Minister is coming November 21. Then do we begin with senior officials, the deputy minister and . . . ? Is that the plan?

[Traduction]

d'une vaste économie diversifiée. Au lieu d'être sur la défensive, nous devons passer à l'offensive et affirmer la fierté du commerce des fourrures en Amérique du Nord. C'est là notre intention et l'orientation que nous voulons suivre.

Je conclus ainsi mon exposé et suis disposé à répondre à vos questions. S'il y a d'autres questions qui sont à l'ordre du jour et dont vous aimeriez discuter, je suis à votre service pour parler d'autres sujets.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci beaucoup, monsieur Erasmus.

Nous allons devoir interrompre nos travaux quelques instants pour régler quelques questions pratiques. Nous devons en effet adopter le douzième rapport du Comité directeur, qui s'est réuni le 5 novembre. Voici le texte de ce rapport:

Que le Sous-comité se réunisse pour considérer le budget du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

Que le Sous-comité se réunisse pour considérer la possibilité d'une étude relative à l'autonomie politique des Indiens de la bande Séchelt;

Que le greffier projette une planification préliminaire concernant un voyage possible à la réserve indienne Séchelt et au Yukon;

Que, sujet à la possibilité que le Budget des dépenses supplémentaire soit déposé . . .

Ce qui a été fait hier:

. . . est sujet à la disponibilité de témoins, les jours suivants soient réservés pour l'étude du Budget des dépenses supplémentaire:

- a) le lundi 18 novembre 1985 à 18h00;
- b) le mardi 19 novembre 1985 à 9h00;
- c) le jeudi 21 novembre 1985 à 18h00;

On me dit que c'est la date à laquelle le ministre pourra comparaître devant le Comité.

Enfin, que le Sous-comité se réunisse pour dresser un calendrier de séances ainsi qu'une liste de témoins pour le Comité permanent.

Y a-t-il quelqu'un pour proposer une motion d'adoption du 12^e rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais toutefois savoir auparavant si nous avons l'intention d'entendre les hauts fonctionnaires au cours des deux premières séances sur le budget supplémentaire? Est-ce bien là notre intention? Le ministre comparait le 21 novembre, et avons-nous alors l'intention d'entendre ensuite les hauts fonctionnaires, le sous-ministre et . . . ?

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Yes, Mr. Penner, that is the plan, as I understand it.

Mr. Penner: All right, that is fine.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, I will make that motion, if you like.

Motion agreed to

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): I understand that Mr. MacDougall has to leave very quickly, so I wonder if it would be okay to reverse the normal procedure and have a member of the government ask the first questions on this one special occasion?

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome you, Chief, and your colleagues here this morning, and say to you that I think this entire committee is very concerned about the direction... and the economic well-being of the native people of Canada.

Your trip to Britain was certainly very successful. Maybe you could make some comment in regard to funding, in regard to what the next step would be that we, as government, or as the Indian Affairs committee and yourself and your people should be looking at in trying to resolve the major difficulties within the fur industry in Canada.

Chief Erasmus: The trip to Great Britain and to Brussels was to do two things. One was generally to start educating the European public about the concerns that indigenous people in North America, Greenland, and others, have about animal rights, and to begin to give another opinion on where man should go.

We have done some analysis of the thinking behind animal rights. It seems to be becoming quite popular in the large cities in Europe, particularly in places where contact with wildlife or animal life really is nothing more than academic and theory, this idea that 21st Century man is really not going to be using animals for clothing, for food, and it is a barbaric and ancient idea that should be put into a museum situation.

We went over there to begin that, but also to deal with an immediate threat. It was our understanding that we were going to see launched, on October 4, a new offensive: a coalition of European groups—ecology, environmental, animal rights groups—that was going to launch a new offensive in Brussels and a number of other major cities at the same time. We thought it was an opportune time for us to go over since the media was already going to be hearing the other side and they would probably be more than prepared to hear indigenous spokespersons coming out with another opinion, and so we decided to go over at that time. Also, Greenpeace was having their board meeting in Great Britain.

• 0935

Greenpeace Great Britain had decided to launch a new offensive against trapping and against the whole traditional harvest economy. What they were doing in Great Britain was they had this large bus rented and going from major city to

[Translation]

Le président suppléant (M. Nickerson): Oui, monsieur Penner, je crois comprendre que c'est bien là notre intention.

M. Penner: Très bien.

M. Attewell: Monsieur le président, je vais déposer cette motion, si vous le voulez.

La motion est adoptée

Le président suppléant (M. Nickerson): M. MacDougall m'a fait savoir qu'il allait bientôt devoir nous quitter; pourrions-nous inverser l'ordre normal et laisser exceptionnellement un membre du parti ministériel poser les premières questions?

M. MacDougall: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue, chef Erasmus, ainsi qu'à vos collègues et voudrais vous dire que ce Comité s'inquiète beaucoup de l'orientation... et du bien-être économique du peuple autochtone du Canada.

Votre voyage en Grande-Bretagne a certainement porté des fruits. J'aimerais que nous parlions un peu du financement, et de ce que nous devrions faire, en tant que gouvernement ou en tant que Comité des affaires indiennes, en collaboration avec vous-même et votre peuple, pour essayer de surmonter les grandes difficultés que connaît le secteur canadien de la fourrure.

Le chef Erasmus: Notre voyage en Grande-Bretagne et à Bruxelles avait un double objectif: d'une part, informer le public européen des inquiétudes soulevées chez les peuples autochtones d'Amérique du Nord, du Groenland et d'ailleurs par la croisade pour les droits des animaux, et d'autre part de leur indiquer une autre orientation à suivre.

Nous avons analysé la thèse des défenseurs des droits des animaux, qui se répand en particulier dans les grandes villes européennes, c'est-à-dire dans des endroits où le contact avec la faune ou la vie animale est complètement détaché de la réalité. On y professe que l'homme du 21^e siècle renoncera à l'habitude ancienne et barbare d'utiliser les animaux pour se nourrir et se vêtir, que c'est une notion complètement dépassée qui doit être reléguée dans les musées.

Nous avons donc franchi l'océan pour nous attaquer à cette notion, mais également pour faire face à une menace immédiate. En effet nous attendions pour le 4 octobre, à Bruxelles et dans d'autres métropoles, une nouvelle offensive simultanée d'une coalition de groupes européens de défense de l'écologie, de l'environnement et des droits des animaux. Le moment nous paraissait opportun, car qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son, et puisque la presse allait se trouver sur les lieux, le moment était propice pour faire entendre le point de vue des porte-parole des autochtones. C'était également le moment choisi par Greenpeace pour tenir en Grande-Bretagne la réunion de son conseil général.

En effet, l'organisation Greenpeace de Grande-Bretagne avait décidé de lancer une nouvelle offensive contre le piégeage et la chasse traditionnelle, et avait à cet effet loué un grand autobus qui allait de ville en ville, pour y organiser des

[Texte]

city, holding rallies. They had this interesting video that was banned on BBC. They had prominent authors and other well-known European people supporting their cause.

So it seemed to us it was an opportune time to get over. We had been planning to do this for quite some time. Because we do not have a lot of dollars, most of what we had been doing until that time was attempting to get money from sources like either Indian Affairs or External Affairs so we could do this. Without any outside source of funding, we decided we just had to go. We could not sit around and debate theory and strategy and do any more planning. So three of us flew over, myself and a Dene from the Northwest Territories—the Vice-President of the Dene Nation—and a staff person from the Métis National Council. We had expected other native people to join us, but it ended up that just the three of us went over.

We held press conferences in London and Brussels. The one in Brussels was not as well attended. We happened to be in the middle of a general election there and most of the media were following the politicians around. Also, we did not have the kind of network set up in Brussels prior to our going there that we had in London. We had gone to London before. We knew media there personally. So our staff were able to organize a press conference in London that was quite well attended.

The press coverage in London was quite spectacular. We had all sorts of media. We had a lot of television. We had a lot of North American television. It went extremely well. So we were successful in beginning the kind of education we were after.

The other things we did of significance in Europe were to contact support organizations both in London and Brussels that are prepared to work with us over the long term. They are prepared to organize tours for us. They are prepared to do promotional and educational work for us in Europe. There is a support network throughout Europe that works with native people on many issues. This particular issue we now want them to work on is one they have never really done any work on and they are finding themselves in a funny situation. But perhaps it is not as funny or awkward now, because one of the problems they were having was that Greenpeace was an ally with many of these groups on a number of issues. So removing Greenpeace from the anti-harvest movement has been extremely useful and to our benefit, because what we have now done is we have isolated those radical organizations virtually the whole reason for existence for whom is animal rights. They do not have the kind of credibility Greenpeace has created over a number of years by being involved in a number of public kinds of campaigns elsewhere besides the animal rights issue.

So we left Europe with this network in place, and we are now seriously considering a late winter tour of some of these countries to begin to get the kind of media necessary to neutralize even further these groups. We think it is important to put doubt in the minds of Europeans. Right now no one is picking up the debate on our side. A week before we went to

[Traduction]

manifestations. On y projetait ce film intéressant qui est interdit à la BBC, et toutes sortes d'auteurs célèbres et de personnalités européennes éminentes leur prêtaient leur concours.

Depuis longtemps nous avions eu l'intention de faire cela, mais le moment nous paraissait particulièrement bien choisi. Comme nous ne sommes pas bien riches, nous avions jusqu'à ce moment-là essayé d'obtenir une aide financière soit du ministère des Affaires indiennes soit du ministère des Affaires extérieures, mais sans aide extérieure nous nous sommes quand même décidés à partir. Le temps des discussions, de la planification et de la stratégie était révolu. Nous sommes donc partis à trois, le vice-président de la nation Dénée, des Territoires du Nord-Ouest, moi-même et un membre du personnel du Conseil national des Métis. Nous pensions que d'autres autochtones se joindraient à nous, mais enfin de compte nous n'étions que trois.

Nous avons tenu des conférences de presse à Londres et à Bruxelles, et il n'y avait pas grand monde à cette dernière. En effet, nous sommes arrivés en pleine élection générale et la plupart des gens de la presse étaient occupés à suivre les hommes politiques. A Bruxelles nous n'avions pas non plus préparé le terrain aussi bien qu'à Londres, où ce n'était pas la première visite que nous faisions, et où nous connaissions personnellement des membres de la presse. Notre personnel a donc pu organiser à Londres une conférence de presse qui a suscité beaucoup d'intérêt.

A Londres nous avons vraiment été sous les feux des projecteurs, toutes sortes de médias se sont intéressés à nous, en particulier la télévision nord-américaine. Tout a très bien marché et nous avons vraiment commencé à éduquer le public comme nous le voulions.

Mais nous avons également pris contact en Europe, à Londres et à Bruxelles, avec des organisations de soutien disposées à collaborer à long terme avec nous, à organiser des tournées, à faire pour nous en Europe un travail de promotion et d'éducation. Il existe en effet en Europe un réseau d'organisations qui collaborent avec les autochtones sur de nombreuses questions, mais pas sur celles qui nous intéressent en particulier, de sorte que ces organisations sont un peu prises au dépourvu. Mais leur situation n'est peut-être pas si comique ou ridicule, car l'une de leurs difficultés, c'est que *Greenpeace* était, sous certaines questions, l'allié de bon nombre de ces groupes. Il a donc été tout à fait à notre avantage d'écarter *Greenpeace* du mouvement contre la chasse aux phoques, car nous sommes maintenant parvenus à isoler ces organisations radicales dont la seule raison d'être repose quasiment sur les droits des animaux. Elles n'ont en effet pas le prestige que *Greenpeace* a acquis au cours des années où ce mouvement a fait campagne pour des causes autres que les droits des animaux.

À notre départ d'Europe le réseau en question était donc en place, et nous songeons maintenant sérieusement à faire une tournée à la fin de l'hiver dans certains de ces pays pour amener la presse à faire le nécessaire pour neutraliser encore davantage ces groupes. Il nous paraît important de semer le doute dans l'esprit des Européens, car à l'heure actuelle, nous

[Text]

Great Britain, the International Fur Federation tried to hold a press conference in London. They spent over three weeks sending out invitations. They did a lot of work. No one came to their press conference; they did not get any coverage.

• 0940

We are more than aware that if the Canadian government or the fur industry proper tries to tackle these people, they do not even get off the the ground.

We spent two and a half days or so organizing this press conference. We went to the office of the International Fur Federation and said, what kind of advice can you give us? They said, do not hold your press conference; you have not been spending enough time on it. It is not going to go anywhere, go home; our understanding is that the coalition is more or less falling apart. We could not believe it. We had spent all this money to get to London and they told us to go back home, because we had not done enough work to hold a press conference. They were most amazed at the press coverage we received.

Had we stayed longer, we would have received more press coverage. There were regular programs on radio and TV that wanted to do lengthy stories. There are people who want to come to North America, and we are organizing that this winter, to do longer stories, more in-depth stories.

We are more than convinced, and we have the evidence to prove it: It is the indigenous population angle that will give strength to the fur industry in general.

Where do we go from here? We cannot just sit back and think we have done enough to protect the industry. It is a good start. It has surprised a number of us, how well it has gone, because we have only been involved in this for a short period of time. We have not even finished incorporating our organization. We have no long-term funding. Most of the money that has been spent on this so far has been from organizations like the Assembly of First Nations and the Métis National Council. The Native Council of Canada has been funding its own members to come to meetings.

There has not been a lot of money spent. However, I think every dollar that has been spent to date has been extremely worthwhile. What we need now is the beginning of a solid organization. We need some funding so we can get a basic organization off the ground to launch a long-term strategy. We are prepared to work with government, we are prepared to work with the fur industry, we are prepared to work with the Fur Institute of Canada, but we think we have to keep our independence. We have to be able to stand by ourselves and say, we are not being manipulated by anyone, we are not the pawns or puppets of government or industry. We have our own interests at stake and that is what we are defending.

[Translation]

prêchons dans le désert. Une semaine avant notre départ pour la Grande-Bretagne, la Fédération internationale de la fourrure a essayé d'organiser une conférence de presse à Londres. Elle a passé trois semaines à envoyer des invitations, a fait un gros travail de préparation, mais la salle était vide et la presse muette.

Nous savons donc pertinemment que le gouvernement canadien ou l'industrie de la fourrure n'ont aucune chance d'influencer ces gens.

Nous avons passé deux journées et demie à organiser cette conférence de presse. Nous nous sommes rendus au bureau de la Fédération internationale de la fourrure et avons consulté ces gens. Ils nous ont déconseillé cette conférence de presse, en nous disant que nous n'y avions pas consacré suffisamment de temps, que nous n'obtiendrions aucun résultat, que nous ferions mieux de rentrer chez nous et que la coalition allait plus ou moins se dissoudre. Nous n'en croyions pas nos oreilles! Nous avions dépensé tout cet argent pour nous rendre à Londres, et voilà qu'on nous disait de rentrer chez nous parce que nous n'avions pas suffisamment préparé une conférence de presse! Ils ont été les premiers stupéfaits de nous voir le point de mire de la presse.

Si nous étions restés plus longtemps, nous aurions encore fait plus de manchettes. On nous a demandé des interviews pour des émissions régulières à la radio et à la télévision, et il y a des gens qui ont l'intention de venir en Amérique du Nord, cet hiver, pour y faire des reportages plus sérieux.

Nous sommes absolument convaincus, et nous en avons les preuves, que c'est le point de vue des autochtones qui apportera des arguments au secteur de la fourrure.

Et maintenant, quelles sont nos perspectives? Nous avons fait un pas dans la bonne direction, mais ce n'est pas le moment de nous reposer sur nos lauriers en nous disant que nous avons bien mérité de l'industrie. Certains d'entre nous ont même été étonnés de notre réussite, parce que notre entrée en lice est si récente, et nous ne sommes même pas encore officiellement constitués en organisation. Nous n'avons pas non plus de financement à long terme, et la plupart de l'argent que nous avons dépensé provient d'organisations comme l'Assemblée des Premières Nations et le Conseil national des Métis. Le Conseil des autochtones du Canada a financé ses propres membres pour assister aux réunions.

Les ressources consacrées à cette cause n'étaient pas considérables, mais chaque dollar a été utilisé à bon escient. Ce qu'il nous faut maintenant, c'est le fondement d'une organisation solide, c'est le financement nécessaire pour nous lancer dans une stratégie à long terme. Nous sommes disposés à coopérer avec le gouvernement, avec l'industrie de la fourrure, avec l'Institut de la fourrure du Canada, mais nous croyons toutefois que nous devons maintenir notre indépendance. Nous devons pouvoir porter notre propre jugement sans nous laisser manœuvrer par qui que ce soit, sans nous faire les hommes de paille du gouvernement ou de l'industrie. Nos propres intérêts sont en jeu, et ce sont eux que nous devons défendre.

[Texte]

We are prepared to publicly state that we will work with other members of industry, but we must keep our independence.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I believe this is the first occasion Chief Erasmus has appeared before this committee as the National Chief of the Assembly of First Nations. I expect it will be the first of many occasions when we will discuss matters of mutual interest and concern between this committee and Chief Erasmus.

Aside from the usual words of welcome, which I also want to extend to Chief Erasmus, I would like to use the opportunity to congratulate him on his election to very high office. I think all of us followed, with great interest, the convention that elected you in Vancouver. I think most of us in this room, who are members of the committee, know quite a bit about these kinds of conventions, how difficult and demanding they are in many aspects and also the problems of the aftermath. We are intimately aware of all these problems.

• 0945

We want to wish you well in your new and very important responsibilities. I do not want to be presumptuous, Mr. Chairman, but I think it is the wish of all members of the committee that we work with Chief Erasmus and the Assembly of First Nations towards those goals that, a long time ago, this committee reached in consultation with the Assembly of First Nations, and we want to continue along that same route.

I also want to thank Chief Erasmus for generously making the offer to discuss other matters this morning. I would think, Mr. Chairman, speaking from my point of view anyway, that it may be appropriate if we contained ourselves to the one issue of the fur industry and invite Chief Erasmus back in the very near future to discuss other matters related to aboriginal rights, Indian self-government and those policies that we expect to be announced very soon.

We are looking forward to the Minister's new claims policy expected by the end of the month. We have also been led to understand that the government is about to announce a self-government policy and the appointment of an ADM to carry out this policy. We want to know how the AFN will respond to that, and there will be many other issues as well related to those two matters. So I would limit myself to the presentation that Chief Erasmus has made this morning with respect to the fur industry.

I thank the chief for this document that has been circulated, *Strategies to Support the Indigenous Peoples' Economy*, that was prepared last July. I notice in the bibliography or the sources cited that there is no reference to a document that the

[Traduction]

Nous sommes disposés à déclarer publiquement que nous collaborerons avec les autres membres de l'industrie, mais nous devons maintenir notre indépendance.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Nickerson): Monsieur Penner.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le président, c'est la première fois, je crois, que le chef Erasmus comparait devant ce Comité en tant que chef national de l'Assemblée des Premières Nations. Mais j'espère que cette première sera suivie de beaucoup d'autres et que nous pourrions discuter de questions qui font l'objet de l'intérêt mutuel du Comité et du chef Erasmus.

Je ne voudrais pas souhaiter la bienvenue au chef Erasmus sans le féliciter également de son élection à ce poste éminent. Nous avons tous suivi avec un vif intérêt la convention de Vancouver qui vous a élu. La plupart des membres de ce Comité savent ce que représente ce genre de conventions, combien on y exige de vous et quels genres de problèmes elles créent. Nous sommes tout à fait au courant de tous ces problèmes.

Nous vous souhaitons bonne chance dans vos nouvelles responsabilités qui sont très importantes. Je ne voudrais pas être présomptueux, monsieur le président, mais je crois que tous les membres du Comité souhaiteraient que nous travaillions avec le Chef Erasmus et l'Assemblée des Premières Nations à la réalisation des objectifs arrêtés depuis longtemps par notre Comité en consultation avec l'Assemblée des Premières Nations. Nous voulons poursuivre dans cette même voie.

Je remercie également le Chef Erasmus qui a généreusement offert de discuter ce matin d'autres questions. Personnellement, je pense que nous devrions nous limiter à la question de l'industrie de la fourrure et que nous réinvitions le Chef Erasmus très bientôt à discuter d'autres questions liées aux droits des autochtones, à l'autonomie politique des Indiens et aux politiques qui devraient être annoncées d'ici peu.

Nous attendons avec impatience que le ministre annonce avant la fin du mois sa nouvelle politique sur les revendications. Nous avons également été amenés à comprendre que le gouvernement annoncera les principes de l'autonomie politique et la nomination d'un sous-ministre adjoint responsable de la mise en oeuvre de cette politique. Nous aimerions savoir quelle sera la réaction de l'Assemblée des Premières Nations et nous pourrions également discuter d'un tas d'autres questions connexes. Je me limiterais donc pour le moment à l'exposé que nous a fait ce matin le Chef Erasmus à propos de l'industrie de la fourrure.

Je le remercie de nous avoir fait distribuer le document préparé en juillet dernier *Strategies to Support the Indigenous People's Economy*. Je remarque dans la bibliographie ou dans les sources citées il n'est pas question d'un document dont nous

[Text]

Department of External Affairs talked about when they met with us in camera a week ago. They talked about having engaged a public relations firm in the United States, in Washington, to do a strategy for the department, and this company was called Gray and Company. I would like to ask Chief Erasmus if the Assembly of First Nations is aware of the study that was done by this Washington firm.

Chief Erasmus: Yes, we are. We were never in agreement with the approach that was considered in that document and we were not overly impressed with the amount of money spent to get the kind of opinion that was reached. When you compare the amount of dollars spent to put together this document as opposed to that one, it is quite interesting to see in comparison how little we needed to put together this document.

I cannot remember all the details of that document. I am going to ask Dave Monture to elaborate in some detail on some of the points we were concerned with there. But the basic point I can remember that we did not like was that their whole intention was for us to downplay fur, to move away from it completely and try to deal with the issue without dealing with the crux of the matter. Our intention is the exact other end of the pole. We want to take fur and we want to go out there and defend it.

• 0950

We want to go out there and describe why people use fur, how important it is, the history of it, the relationship of wildlife to our people and to our cultures. The approach suggested by this firm probably will be very useful in many other fights or strategies or abilities to change the public image of certain things. We did not just buy.

Mr. David Monture (Director of International Relations, Assembly of First Nations): From what I recall, one thing that disturbed us about the Gray report was its point of view. It may have been relevant for young urban professionals from Georgetown, Washington... and in fact was very much a United States firm, which had defended cigarettes and that kind of thing in the U.S. They made some assumptions which were obviously not too relevant to Canadian reality. One of them was that we would seriously have to consider banning the leg-hold trap. We know every well that even if a device were developed that would somehow provide a fatal injection, that would not be enough for the more rabid animal rights advocates.

That was one assumption they made. We were uncomfortable with it because of the expense incurred and the fact that probably none of the individuals who had prepared their report had been north of Sudbury ever in their lives.

I do not think we want to talk too much about the report anyway. It is a dead issue.

Mr. Penner: That is wise. I agree with you on that. I just wanted to clarify that matter because it was raised at the last meeting we had.

[Translation]

a parlé le ministère des Affaires extérieures à huis clos la semaine dernière. On nous a déclaré que l'on avait retenu les services d'une firme de relations publiques aux États-Unis, à Washington, pour concevoir une stratégie à l'intention du ministère. Il s'agit de *Gray and Company*. Le chef Erasmus pourrait-il nous dire si l'Assemblée des Premières Nations est au courant de cette étude effectuée par la firme de Washington?

Le chef Erasmus: Oui. Nous n'avons jamais approuvé l'approche suivie dans ce document et nous n'avons pas été plus impressionnés qu'il ne faut par les sommes dépensées pour obtenir ce genre d'avis. Quand vous comparez ce que ce document a coûté par rapport à l'autre, c'est très révélateur.

Je ne me souviens pas de tous les détails du document. Je demanderais à Dave Monture de vous préciser un peu les choses qui nous souciaient. Toutefois, je me souviens que le point fondamental qui nous avait déplu était que l'intention primordiale était de nous faire abandonner progressivement la fourrure et de l'éliminer complètement, ce qui revenait à traiter du problème, en négligeant l'essentiel. Notre intention est aux antipodes. Nous voulons au contraire négocier et défendre l'industrie de la fourrure.

Nous voulons aller expliquer pourquoi on utilise la fourrure, quelle importance elle a, retracer l'histoire, les relations entre la faune et nos cultures. L'approche suggérée par cette firme sera probablement très utile dans bien d'autres domaines, stratégie ou tentative de changer la perception de certaines choses par le public. Pas dans ce cas-ci.

M. David Monture (directeur des relations internationales, Assemblée des Premières Nations): D'après ce dont je me souviens, une des choses qui m'a perturbé à propos du rapport Gray fut son point de vue. C'était peut-être normal pour des jeunes citadins de Georgetown à Washington... et il s'agissait d'ailleurs bien d'une firme américaine, qui avait défendu les cigarettes et ce genre de choses aux États-Unis. Ils sont partis de certaines suppositions qui ne correspondaient évidemment pas beaucoup à la réalité canadienne. Notamment qu'il nous faudrait envisager sérieusement d'interdire les pièges à mâchoire. Nous savons très bien que même si l'on trouvait un système qui permettrait d'injecter un liquide mortel, cela ne suffirait pas aux défenseurs les plus acharnés des droits des animaux.

C'est déjà quelque chose qui nous a déplu car cela coûterait très cher, et par ailleurs personne parmi ceux qui avaient préparé ce rapport n'était sans doute allé plus loin que Sudbury.

Je ne pense pas que nous voulions de toute façon parler trop du rapport. C'est une affaire close.

M. Penner: C'est sage. Je suis d'accord avec vous. Je voulais simplement que soit précisée la question car elle a été soulevée lors de notre dernière réunion.

[Texte]

I noticed from the remarks of Chief Erasmus this morning that there now seems to be agreement between the Assembly of First Nations and the Canadian Department of External Affairs on who should take the leadership in this issue to protect the trapping and the fur industry in Canada; that is, that it ought not to be government; that governments are not well equipped to fight emotional battles. I think Chief Erasmus described that very well in reference to the seal industry, where we did have government leadership and dismal failure as a result. It appears now that with the indigenous people themselves taking the leadership, there is greater opportunity for success with trapping and fur.

My question on that is the Assembly of First Nations now entirely satisfied with the support role provided by government? Are there still points of tension or difference that need to be resolved? Are there any recommendations in that regard that this committee ought to be directing to either the Department of External Affairs or the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Chief Erasmus: There is a lot that you can do, because while it seems in theory we may have some agreement that Canada's indigenous populations should be leading the battle, there is not really a lot of action that has been consistently following that particular kind of understanding. We had a situation, I thought quite unfortunately, where last winter we had spent a lot of time organizing what was going to be a preliminary tour of some major countries in Europe. We wanted to do two things. We wanted to begin some media work on this issue. We were aware that it was a bit of a quiet time. Greenpeace was not launching its Great Britain offensive yet.

• 0955

This year they were going to be talking in the EEC about whether or not they were going to continue the ban on seals. We thought it was an appropriate time for us to be in Great Britain and Europe discussing with people and making contacts.

We had the initial support of External Affairs. We worked out this whole plan for about three months, and then two days before the event, before we actually started travelling, we were told that External had withdrawn their funding and had cancelled the tour. They were going to spend some time internally developing a full strategy before they decided to do anything.

We thought that was extremely unfortunate. We could have been there before the EEC had to renew or decide whether they were going to extend their ban on seals. We could have been there before Greenpeace launched its campaign in Great Britain. It was a bit of a quiet time when we could have made contacts in Great Britain, Brussels and elsewhere so when we had to come back again we would have had more contacts.

We were unable to do the full tour. Indian Affairs came to our rescue with partial funding so we sent some people to Greenland and one or two of the European countries, but we were unable to complete the full tour.

[Traduction]

Le chef Erasmus nous a dit ce matin qu'une entente est semble-t-il intervenue entre l'Assemblée des Premières Nations et le ministère canadien des Affaires extérieures pour déterminer qui serait chargé de protéger le piégeage et l'industrie de la fourrure au Canada; autrement dit, que cela ne regardait pas le gouvernement, que les gouvernements ne sont pas à même de mener des batailles de ce genre. Le chef Erasmus a très bien décrit cela à propos de la chasse au phoque dans laquelle le gouvernement est intervenu avec des résultats désastreux. Il semble maintenant que si les autochtones eux-mêmes s'en occupent, il y a plus de chance de sauvegarder le piégeage et l'industrie de la fourrure.

L'Assemblée des Premières Nations est-elle maintenant entièrement satisfaite du rôle de soutien que joue le gouvernement? Reste-t-il des points de tension à résoudre? Y a-t-il à cet égard des recommandations que le Comité devrait adresser soit au ministère des Affaires extérieures, soit au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

Le chef Erasmus: Vous pouvez beaucoup car s'il semble qu'en théorie nous soyons parvenus à une certaine entente selon laquelle les peuples autochtones du Canada doivent mener la bataille, il ne s'en est pas suivi grand chose. Bien malheureusement, l'hiver dernier, nous avons passé beaucoup de temps à organiser ce qui serait une tournée préliminaire de certains grands pays d'Europe. Nous voulions faire deux choses. Nous voulions à ce sujet entreprendre une action auprès des médias. Nous savions que c'était assez calme. Greenpeace n'avait pas encore lancé son offensive en Grande-Bretagne.

Il allait être question cette année à la CEE de poursuivre ou d'abandonner le boycott des phoques. Nous pensions que c'était le moment d'aller en Grande-Bretagne et en Europe discuter de la question et prendre des contacts.

Au début, les Affaires extérieures furent d'accord. Nous avons mis quelque trois mois à mettre sur pied un plan complet, et deux jours avant le départ, avant de partir réellement, nous avons appris que les Affaires extérieures nous avaient supprimé notre budget et annulé le voyage. Le ministère avait l'intention d'élaborer lui-même toute une stratégie avant de faire quoi que ce soit d'autre.

Nous avons jugé cela tout à fait malheureux. Nous aurions pu être là-bas avant que la CEE ne soit appelée à renouveler ou à prolonger son boycott des phoques. Nous aurions pu être là avant que Greenpeace n'ait lancé sa campagne en Grande-Bretagne. La situation était assez calme, et nous aurions pu prendre des contacts en Grande-Bretagne, à Bruxelles et ailleurs, ce qui nous aurait facilité les choses pour plus tard.

Nous n'avons pas pu faire tout ce voyage. Les Affaires indiennes sont venues à la rescousse en nous offrant un budget partiel qui nous a permis d'envoyer quelques personnes au Groenland et dans un ou deux pays européens, mais nous n'avons pas pu terminer la tournée prévue.

[Text]

It was going to be an initial tour. We had worked out the whole strategy and everything. In fact, the suggestion may even have come from External to begin with: Go do some low-profile work; find out what is going on out there; find out how many groups you are going to work against, what their thinking is, who they are; talk to industry over there. It was really interesting how the whole thing was developing at the beginning, and since then things have never been quite the same between External and ourselves.

We want to get that relationship to be one that is strong and healthy and vibrant, but it has not developed in the way we would like it to. So I think there is still some room there for some kind of growth. We have not received any money from External.

We are in a difficult situation here of not knowing whom we are supposed to be working with on this because we have the Department of Indian Affairs, whose responsibility is Indians and to some extent aboriginal affairs in Canada, but much of our battle will be in Europe. So if we are going to be doing work in Europe to whom do we go for funding? Do we go to Indian Affairs on this particular issue, or do we go to External?

One thing you can help us with is at least sorting that out because so far we are running into some problems there. If that does not get sorted out, those kinds of small bureaucratic I guess, an irritant that is totally unnecessary.

Because External lost the battle with the sealing issue, we think their opinion lies in the area that they would just hope that this issue would go away and they are not really sure what to do.

Sometimes I think they believe us when we say we can handle it and let us do the work, but for approximately two years we have been twiddling our thumbs and talking theory and have been unable really to get off the ground.

We thought we were going to start something in the middle of last winter, but it was collapsed. To date, we are not certain where External is. We are not completely sure they embrace our idea that we can handle it and that we should be the lead attack on this issue.

• 1000

I do not see what they have to lose. But so far it needs more work. Anything you can do to assist us in that would be very useful.

Mr. Penner: That is a very forthright and useful answer, and I think it should be carefully marked on the record when we come to prepare our report, because I think that is the crux of the matter and we should certainly get that sorted out, as to whether government is going to play an adequate support role or not.

[Translation]

Ce devait être une première tournée. Nous avions décidé de toute la stratégie et du reste. En fait, la suggestion était peut-être d'ailleurs même venue des Affaires extérieures, qui nous encourageaient à aller faire un travail d'approche, à aller nous renseigner sur place, à déterminer contre combien de groupes il allait falloir se battre, ce qu'ils pensaient, qui ils étaient. Enfin, aller voir les représentants de l'industrie là-bas. Il était vraiment intéressant de voir comment tout cela démarrait, et depuis, nos relations avec les Affaires extérieures n'ont plus jamais été tout à fait les mêmes.

Nous voulons que ces relations soient solides, saines et vibrantes, mais cela n'a pas évolué tout à fait comme nous l'aurions voulu. Il y a donc encore place pour certaines améliorations. Nous n'avons pas reçu d'argent des Affaires extérieures.

Nous nous trouvons ici dans une situation difficile, car nous ne savons pas avec qui nous sommes censés travailler à ce sujet; en effet, le ministère des Affaires indiennes, qui est responsable des Indiens et, dans une certaine mesure, des affaires des peuples autochtones au Canada, n'est pas forcément concerné lorsque le gros de la bataille se situe en Europe. Si nous devons donc opérer en Europe, à qui devons-nous demander du financement? Aux Affaires indiennes ou aux Affaires extérieures?

Vous pourriez donc déjà nous aider en précisant cela, car jusqu'ici, cela nous pose quelques problèmes. Si cela n'est pas réglé, ce genre de petite pierre d'achoppement bureaucratique se révèle en fait un facteur d'irritation parfaitement inutile.

Comme les Affaires extérieures ont perdu la bataille du phoque, nous pensons que le ministère espère simplement que cette question va disparaître sans trop savoir quoi faire.

J'ai quelquefois l'impression qu'ils nous croient lorsque nous déclarons que nous sommes bien capables de faire nous-mêmes le travail, mais voici environ deux ans que nous nous tournons les pouces et que nous laissons les choses au plan théorique, sans véritablement démarrer quoi que ce soit.

Nous pensions pouvoir commencer au milieu de l'hiver dernier, mais tout s'est écroulé. Nous ne savons pas exactement quel est le point de vue des Affaires extérieures. Nous ne sommes pas tout à fait sûrs que le ministère convienne que nous pouvons nous charger de cette affaire et que nous devrions nous-mêmes mener l'attaque.

Je ne vois pas ce que le ministère a à perdre. Il reste beaucoup à faire. Tout ce que vous pourrez faire pour nous aider à ce sujet sera très utile.

M. Penner: Voilà une réponse très directe et très utile, et nous devons absolument en tenir compte dans la préparation de notre rapport, car je crois que c'est bien là l'essentiel de la question. Les choses devraient être précisées, il faudrait savoir si le gouvernement va ou non jouer un rôle de soutien adéquat.

[Texte]

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to join in welcoming Chief Erasmus and other representatives from the Assembly of First Nations to our committee and also to wish Chief Erasmus all the best in his new responsibilities.

When we look at the question of the fur industry in Canada, I think a lot of us are in the position where we are neither producers nor consumers. So we fall back and we feel this is not an issue that particularly affects us and we are willing to let it unfold as it will. I think that has been the general attitude of the Canadian public up till now. I do not think we are always aware of some of the implications of what we are talking about. For example, although I am not a user of fur, I do use leather shoes and I do eat meat; and it is all part of the same continuum. So this is not just a problem that we need to consider in the abstract.

Perhaps it would be helpful if you could say a few words about the relationship between indigenous people and nature, animals in particular, and look at the whole question of the fur industry vis-à-vis other kinds of possible development in isolated areas, particularly oil development and mining development. I ask this on the basis of a visit to the Lubicon Indian area in northern Alberta.

As you know, the Lubicon people are traditionally hunters and trappers. They have had an economy that has been based on those two industries. When I was there last February, I was talking with an elderly trapper who said that three and four years ago his income from trapping was some \$10,000; not a great deal of money by Ottawa standards, perhaps, but enough for him and his family to have a decent standard of living. Last year it looked as though his income from trapping was going to be around \$400. All this was taking place in an area where there was very rapid development by the oil industry.

So I wonder if you could share your perception about the relationship of Indian people and indigenous people generally to nature and to animals, the impact of other kinds of development on the population of animals in areas where indigenous people also live, and how that would relate to the fur industry.

Chief Erasmus: The people in Canada—probably Alaska and Greenland also, but definitely in Canada—who still rely on trapping also hunt and fish, by and large. These are the people who are the most traditional of the original cultures in North America. Many of these people are people who either speak their own language only or have very broken English or French, depending on what part of the country they are living in. Most are not formally educated. What you are seeing is what is left of the original cultures. I mean people who want to maintain a lifestyle as close to the traditional way of life which has always existed in North America prior to European contact.

• 1005

Most people want to include in their lifestyle modern facilities and amenities to ease their way of life. So culture has changed. We have mechanized tools. We have things like

[Traduction]

M. Manly: Monsieur le président, je souhaite également la bienvenue au chef Erasmus et aux autres représentants de l'Assemblée des premières nations, et je souhaite bonne chance au chef dans ses nouvelles responsabilités.

Quand on considère la question de l'industrie de la fourrure au Canada, il faut reconnaître que beaucoup d'entre nous ne sont ni producteurs ni consommateurs. Nous nous en désintéressons donc, car c'est une question qui ne nous touche pas particulièrement. Cela a été jusqu'ici l'attitude générale de la population canadienne. Je ne pense pas que nous soyons toujours au courant de certaines des implications de ce dont nous parlons. Par exemple, même si je n'utilise pas la fourrure, j'utilise des chaussures de cuir et je mange de la viande; et tout cela fait partie d'un même ensemble. Ce n'est donc pas simplement un problème à considérer dans l'abstrait.

Peut-être pourriez-vous nous dire quelques mots sur la relation entre les peuples autochtones et la nature, les animaux en particulier, et considérer toute la question de l'industrie de la fourrure par rapport aux autres possibilités de développement dans les régions isolées, particulièrement de l'exploitation du pétrole et des mines. Je vous pose cette question après une visite dans la région indienne de Lubicon, dans le nord de l'Alberta.

Comme vous le savez, le peuple Lubicon est traditionnellement un peuple de chasseurs et de trappeurs. Son économie a toujours reposé sur ces deux industries. Quand j'y suis allé en février dernier, j'ai parlé à un vieux trappeur, qui m'a déclaré qu'il y a trois ou quatre ans, son revenu était de quelque 10,000\$; cela ne représente pas grand-chose peut-être pour Ottawa, mais cela lui suffisait pour offrir un niveau de vie convenable à sa famille. L'année dernière, il semblait que le piégeage ne lui rapporterait qu'environ 400\$. Tout cela avait lieu dans une région où l'industrie pétrolière connaissait un développement rapide.

Pourriez-vous donc nous parler un peu de la relation entre les peuples indiens et autochtones en général et la nature et les animaux, de l'incidence des autres types de développement sur la population animale dans les régions où vivent aussi des peuples autochtones? En quoi cela peut-il s'appliquer à l'industrie de la fourrure?

Le chef Erasmus: Ceux qui, au Canada—probablement également en Alaska et au Groenland, mais certainement au Canada—sont encore trappeurs doivent également en général chasser et pêcher. Ce sont les peuples les plus traditionnels qui ont préservé les cultures autochtones de l'Amérique du Nord. Beaucoup de ces peuples ne parlent que leur propre langue ou n'ont qu'une connaissance très limitée de l'anglais ou du français, selon la région du pays où ils vivent. La plupart n'ont pas d'instruction. C'est ce qui reste des cultures autochtones. Je veux dire ceux qui souhaitent maintenir un type de vie conforme au mode de vie traditionnel de l'Amérique du Nord avant le contact européen.

Les gens veulent pour la plupart inclure dans leur style de vie les moyens modernes qui leur permettent une vie plus facile. La culture a donc changé. Nous avons des outils

[Text]

snowmobiles which people use rather than dogs in many many parts of North America. But these are still the most traditional people.

The income from trapping per se is not all that great for many people. But it does create an ability for families to be as self-reliant as possible. In most cases, you will find that trapping itself is not sufficient to cover all the other needs of the family and they will either offset it with seasonal employment in the wage economy or, if that is not available, then it will have to be social assistance in most cases. But a lot of these people are unemployed. They are people who have chosen this particular way of life and this is what they will continue to do.

What we wish to do, is to look at how this sector of the Canadian economy can continue to be a viable alternative. It is our general belief that Canada supports in many ways other sectors, but this is one area which has never been given a high profile. It has always been considered a marginal practice—being seen as a few people doing this on the land. I realize it is not totally true to say that it has not been supported, because people receiving social assistance obviously are being supported by the government. But, we have never gone out and said, Let us take this industry and stand it up on its feet; let us support it with our heads high. For instance, it seems we are able to give hundreds of millions of dollars to oil companies but will not call it welfare; but giving \$2,000 or \$3,000 to a trapper who is bringing in furs which will be circulated through our industry many times over, and by the time it is made into a garment for use, become a very expensive product is something else. A hell of a lot of money has changed hands by the time the product gets to that point!

So the point we want to bring out is that, once we get over this animal liberation threat, something must be done in a very positive way about the fur industry and, particularly, the traditional fur industry. The James Bay Cree with their settlement have a program which I think is worthy of serious consideration.

The point you make about the Lubicon situation of course concern a situation where the traditional activity on the land of hunting, fishing and trapping is confronting once again the hydro-carbon industry in Canada. But you know, there must be a way in which those two industries can survive side by side without having to come into direct confrontation all of the time. But from what I have heard about what has been going on in the Lubicon area, where tractors have been going directly for trap lines and demolishing trap lines so they can make an argument that people do not live on the land, destroying the whole area around the Lubicon area, no one can defend that. No one can defend it.

• 1010

I think what most reasonable people in Canada would prefer is a way in which traditional people could maintain their culture. If they wanted to trap, they would trap, and we would all be able to take some pride in our culture and our traditions

[Translation]

mécanisés. Nous avons des choses comme les motoneiges, que l'on utilise de préférence aux chiens dans bien des régions de l'Amérique du Nord. Mais il reste des peuples plus traditionnels.

Pour beaucoup, le revenu du piégeage ne représente pas grand-chose. Cela permet toutefois aux familles d'être aussi autonomes que possible. Dans la plupart des cas, vous constaterez que le piégeage ne suffit pas à couvrir tous les autres besoins de la famille et qu'il faut compenser par un emploi saisonnier salarié ou, s'il n'y en a pas, par l'assistance sociale. Beaucoup de ces gens sont inemployables. Ce sont des gens qui ont choisi ce mode de vie particulier, et c'est ainsi qu'ils continueront.

Ce que nous voulons faire, c'est examiner comment ce secteur de l'économie canadienne peut rester une solution de rechange viable. Nous considérons que le Canada subventionne bien d'autres secteurs, mais c'est là un domaine sur lequel on n'a jamais fait beaucoup de publicité. On a toujours considéré qu'il s'agissait là d'une activité marginale, étant donné que cela ne concernait que peu de monde. Je sais qu'il n'est pas entièrement vrai de dire qu'il n'y a jamais eu de subventions, car les gens qui bénéficient de l'assistance sociale sont évidemment subventionnés par le gouvernement. Par contre, nous n'avons jamais déclaré qu'il fallait permettre à cette industrie de survivre; il fallait appuyer la tête haute. Par exemple, il semble que nous puissions donner des centaines de millions de dollars aux compagnies pétrolières sans parler d'assistance sociale; par contre, donner 2,000\$ ou 3,000\$ à un trappeur qui récolte des fourrures qui font tout un circuit dans l'industrie avant d'être utilisées comme vêtements, comme un produit très cher, c'est autre chose. Beaucoup d'argent change de main avant que ce produit ne soit finalement utilisé!

Lorsque nous n'aurons plus à faire face à la menace que représente le mouvement de libération des animaux, il faudra faire quelque chose de très positif à propos de l'industrie de la fourrure, et en particulier de l'industrie traditionnelle. Les Cris de la baie James ont un programme qui vaut la peine d'être étudié sérieusement.

Ce que vous dites à propos du peuple Lubicon touche évidemment une activité traditionnelle sur une terre de chasse, de pêche et de piégeage face à l'industrie énergétique au Canada. Mais vous savez, il doit exister une façon de faire survivre parallèlement ces deux industries sans qu'il y ait continuellement conflit. Mais d'après ce que j'ai entendu sur ce qui se passe dans la région du Lubicon, où les tracteurs ont foncé sur les lignes de piégeage pour les démolir afin de pouvoir ensuite prétendre que les gens ne vivent pas de leurs terres, en détruisant toute la région autour de Lubicon, c'est indéfendable. Personne ne peut le défendre.

Ce que préféreraient la plupart des gens raisonnables au Canada serait un moyen de laisser les peuples traditionnels conserver leur culture. S'ils veulent se livrer au piégeage, qu'ils le fassent et nous pourrions tous être fiers de notre culture et

[Texte]

remaining alive as long as possible, but extracting from the soils of Canada the kind of mineral resources and other riches that we have. That is the challenge before the leaders of today and tomorrow, because we have not lived side by side in harmony in the past. The history of the oil industry coming in contact with the traditional economy—in some cases the mining industry, but not so much mining—has been in most cases one of confrontation, and I do not think it is necessary:

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much.

Mr. Suluk.

Mr. Suluk: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, being one of the few native people in the House of Commons—or in government, for that matter—I would like to take this opportunity to congratulate you personally, Georges, for the great work you did for the Inuit. We watched with interest your interview with CBC's *The Journal* and we think you handled it greatly. I could even say that in some respects I was disappointed with the response of our president of ITC because I also believe we should take what little victories we can get out in our fight for survival. So I would like to congratulate you very much.

I also note very well that I attended the CITES Conference in Argentina with you last spring and that we had a measure of success, about which we could be encouraged and happy. I am also in agreement with you concerning External Affairs and the fact that we, the native people, have to carry a lot of the fight. Granted that, as you mentioned, many of the Inuit hunters, by not being present... I do not know what the reasons were for their not being present; it would have helped a lot. But that is something which could be rectified.

I am one of the users, personally—not here, but when I go back to my home in Eskimo Point—of seals; bearded seals, for example, for gomiks or sealskin boots. They are a lot better than rubber boots. Also, I get to use my parka with the fur lining on it. These are things we just cannot do without, regardless of what anybody in the world would say.

I suppose I understand with you and can associate with you a lot about the culture of Inuit and Indians and First Nations being, I suppose, under siege from within and without through every facet of our lives, whether physical, religious, psychological or anything you could think of.

I cannot help remembering or referring to what happened to the ancient Jews under some King and Queen Esther when they were at least given the opportunity by the government of that day to defend themselves, and yet to some extent we have not been given the right to defend ourselves—except, I suppose, by ourselves. You should know that. You have been quite successful in doing that—or the Indian people have been quite successful in doing that.

[Traduction]

de nos traditions préservées aussi longtemps que possible, tout en extrayant du sol canadien le genre de ressources minières et autres qui s'y trouvent. C'est le défi qui se présente aux dirigeants d'aujourd'hui et de demain car on ne peut pas dire que nous ayons jusqu'ici vécu harmonieusement côte à côte. L'histoire de l'industrie pétrolière face à l'économie traditionnelle—dans certains cas les mines, mais pas autant—fut pratiquement toujours une histoire de confrontation qui me semble inutile.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci beaucoup.

Monsieur Suluk.

M. Suluk: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, étant un des rares autochtones à la Chambre des communes—et d'ailleurs au gouvernement—je voudrais profiter de l'occasion pour vous féliciter personnellement, Georges, du travail magnifique que vous avez fait pour les Inuit. Nous avons regardé avec intérêt votre interview à l'émission *The Journal* du réseau anglais de Radio-Canada et nous avons trouvé que vous étiez magnifique. Je puis même dire qu'à certains égards j'étais déçu de la réponse de notre président des Inuit Tapirisat du Canada car je crois aussi que nous devrions célébrer toutes les petites victoires dans notre combat de survie. Je vous félicite donc beaucoup.

Je remarque également que j'ai assisté à la Conférence CITES en Argentine avec vous au printemps dernier et que nous avons remporté quelques succès qui sont assez encourageants. Je suis également d'accord avec vous à propos des affaires extérieures et du fait que les autochtones doivent livrer eux-mêmes une bonne partie de la bataille. Cela dit, comme vous l'avez mentionné, nombre des chasseurs Inuit, par leur absence... Je ne sais pas pourquoi ils n'étaient pas là, mais cela aurait beaucoup aidé. C'est en tout cas quelque chose qu'il devrait être possible de rectifier.

Personnellement, je suis un des utilisateurs—pas ici mais lorsque je rentre chez moi à Eskimo Point—de phoques; de phoques à barbe, par exemple, pour les gomiks ou bottes de peaux de phoques. C'est beaucoup mieux que les bottes de caoutchouc. D'autre part, j'utilise ma parka fourrée. Ce sont des choses dont nous ne pouvons tout simplement pas nous passer, quoi que l'on en dise dans le reste du monde.

Je vous comprends donc bien et je suis tout à fait d'accord avec vous sur le fait que la culture des Inuit, des Indiens et des Premières Nations est menacée de l'intérieur et de l'extérieur dans tous les aspects de notre vie, qu'il s'agisse d'aspects physiques, religieux, psychologiques ou autres.

Je ne peux pas m'empêcher de penser à ce qui est arrivé aux anciens Juifs sous le roi et la reine Esther lorsque le gouvernement de l'époque leur a au moins donné l'occasion de se défendre. Dans une certaine mesure, nous n'avons même pas eu le droit de nous défendre, à moins que nous n'en prenions nous-mêmes l'initiative. Vous devriez être au courant. Vous avez assez bien réussi en ce sens, ou du moins les Indiens ont assez bien réussi.

[Text]

Before I go to my question, one other comment I would like to make is that just recently I received some fan mail in which it was said that the Inuit should move to Russia and see how they would like their treatment. Being a politician, I take that as a compliment because at least we are having some effect on them regardless of our small numbers. I am not referring it to the sealing industry but to something else.

I have a couple of questions relating to this. Where do you think this is all going to end? Is this going to end in total destruction and annihilation of the fur industry—and not only the fur industry but also the lives of aboriginal people, both Inuit and Indian? Do you think it will end in those animal rights groups being decorated by the United Nations for being seen as the modern conquerors of indigenous peoples, savages, or whatever? Where do you see this all ending? If it ends this way, where will we go next? Will it be the end of this kind of fight in the world?

Perhaps it is too general, but I think you got my general drift.

Chief Erasmus: Well, Tom—if you do not mind my calling you by your first name, I know you so well—I would say where this is going to end is really dependent on how many people get involved in this discussion, this dialogue and this possible evolution of man's thinking. In our press conferences in Europe—and we were most effective in London in doing it—we brought out the fact, as brought out by one of the members here, that this issue right now seems to be fur. The issue seemed to be seals and, more particularly, white pups a couple of years ago when we kept seeing it in front of us on the screens. But really that is not the issue. That is not what animal rights is all about.

They are basically trying to change the fundamental relationship between animal life in general and human beings. They are basically challenging our use of fur. I see everyone here is wearing shoes. We are all wearing leather. We may not be wearing fur as the Inuit wear it or as the Dene and other fur-bearing original cultures use them, but we use them in a more sophisticated fashion. Most of us will eat steak some time this week: it might be beef; it might be lamb. Most of us will eat fish some time this week. We are not all living on vegetables and called vegetarians.

Basically, they are challenging the fundamental relationship between man and wildlife, and they are doing it gradually. They are doing it in a way in which they have learned they can win at this game, and they have sensationalized one aspect of the struggle at a time. They are doing it methodically. They have fanatics in the back of them, but in the front of them they have moderates. They have some good thinkers behind this. They have an amazing organization. They have an amazing network and they know how to fund raise. They are raising funds from people around the world, in the highly industrialized countries. They cannot get it from the Third World,

[Translation]

Avant de passer à ma question, j'aimerais ajouter que j'ai reçu dernièrement du courrier d'un admirateur qui m'écrit que les Inuits devraient déménager en Russie afin de voir s'ils aimeraient mieux le traitement qu'on leur accorderait. Étant politicien, je perçois cela comme un compliment puisque nous réussissons au moins à les toucher malgré notre petit nombre. Je ne parle pas de l'industrie du phoque mais d'autre chose.

J'ai quelques questions à ce sujet. Où pensez-vous que tout cela va mener? Allons-nous être témoins de la destruction et de l'anéantissement total de l'industrie de la fourrure—et non seulement de l'industrie de la fourrure mais aussi du mode de vie des autochtones, des Inuits et des Indiens? Pensez-vous que nous verrons un jour ces groupes de protection des animaux décorés par les Nations Unies comme conquérants modernes des peuples indigènes, des sauvages, ou autres? Où pensez-vous que tout cela va mener? Si cela se termine ainsi, que se passera-t-il ensuite? Cela mettra-t-il fin à ce type de confrontation partout au monde?

Mes commentaires sont peut-être trop généraux, mais je crois que vous avez compris l'essentiel de mon intervention.

Le chef Erasmus: Alors, Tom—si vous me permettez de vous appeler par votre prénom puisque je vous connais bien—je crois que la fin de cette histoire dépend essentiellement du nombre de personnes qui participeront à cette discussion, à ce dialogue et à cette évolution possible de la pensée de l'homme. Lors de nos conférences de presse en Europe: et nous avons eu beaucoup de succès à Londres en procédant ainsi—nous avons souligné, comme l'a fait un des membres ici, que le débat actuel est centré sur la fourrure. Il y a quelques années, il s'agissait de phoques et, plus particulièrement de bébés phoques, que l'on nous montrait régulièrement à la télévision. Mais ce n'est pas vraiment le coeur du débat. Ce n'est pas ce que l'on entend par les droits des animaux.

Ils tentent essentiellement de modifier la relation fondamentale entre la vie animale en général et les êtres humains. Ils remettent essentiellement en question l'usage que nous faisons de la fourrure. Je vois que vous portez tous des chaussures. Nous portons tous du cuir. Nous ne portons peut-être pas la fourrure comme le font les Inuits ou les Dene, ou les tenants d'une autre culture pour qui la fourrure est une tradition, mais nous nous en servons de façon plus raffinée. La plupart d'entre nous mangeront du steak cette semaine: du boeuf et de l'agneau. La plupart d'entre nous mangeront du poisson cette semaine. Nous ne vivons pas tous de légumes et nous ne sommes pas tous végétariens.

Ils remettent essentiellement en question la relation fondamentale entre l'homme et la faune, et ils le font petit à petit. Ils agissent selon les méthodes qui leur ont réussi, et ils ont exploité un aspect de la lutte à la fois. Ils procèdent de façon méthodique. Ils sont appuyés par des fanatiques mais menés par des modérés. Ils ont derrière eux de sérieux penseurs. Ils sont vraiment très bien organisés. Ils ont tout un réseau et ils savent recueillir des fonds. Des gens dans tous les coins du monde, notamment dans les pays les plus industrialisés, contribuent à leur campagne. Ils ne vont pas chercher de l'argent dans les pays du tiers-monde, parce qu'il n'y en a pas, mais ils vont le chercher dans tous les grands pays.

[Texte]

because there is no money there, but they are getting it from every major first nation in the world.

[Traduction]

• 1020

So what we were trying to do in Great Britain . . . We were telling people in London, we are on the cutting edge. We are defending our trapping, our culture, our way of life. We are a small part of the world's population. We could be gone tomorrow, but what are they going to tackle next? What we are afraid of is that people will become defensive. We are afraid of a few things happening.

For instance, the rest of the fur industry could take a look at wild fur and say, look, we cannot defend that leg-hold trap. We cannot defend that at all. We cannot defend the way those indigenous people are on the front lines, out there in the cold, getting those animals. Let us just abandon that. Let us just abandon that and go with our ranching, because it is a small portion of the industry. That is the way it could go.

We could be left out in the cold. We do not think that is going to happen. We think we are proving that this is a winnable campaign, but we want to speed up the process of the battle. We want more people on the front lines. We want people wearing shoes to feel that they are being threatened when the wild fur industry is being threatened, because that is what is at stake. That is what they are after. They want to fundamentally change the basic relationship.

Mr. Suluk: So it is today whatever, and tomorrow the world kind of thing.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much, Mr. Suluk.

Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Chief Erasmus, we welcome you here today and appreciate your sharing with us your views on what is a very serious problem to the fur industry and, as a result, our north and aboriginal people.

Regarding the animal rights movement, does their philosophy, does their thinking, involve domesticated animals, meat animals as well, such as beef, hogs, poultry, etc?

Chief Erasmus: Yes it does. In Europe particularly, there are now people who call themselves members of the Animal Liberation Front—they call themselves all kinds of different names. They are actually involved in urban terrorism. They are attacking places that sell furs. A butcher will probably have his home terrorized, his plate glass window broken, things removed. The people we talked to in London told us that an amazing number of merchants who sold fur, do not sell fur any more. It is just not worth the trouble.

Certain insurance companies are not insuring people selling fur. People, individually, are being terrorized. Their vehicles are being destroyed; they received all kinds of mail. The kind of mail Mr. Suluk was talking about would be mild in comparison to the kind of mail people receive. It is not safe to

Ce que nous essayons de faire en Grande-Bretagne . . . Nous avons dit aux gens à Londres que nous sommes à l'avant-garde. Nous défendons le piégeage, notre culture, notre mode de vie. Nous ne représentons qu'une petite partie de la population du monde. Nous pourrions disparaître demain. Mais on se demande ce à quoi ils vont s'attaquer ensuite. On craint que les gens ne se mettent sur la défensive. Il y a d'ailleurs plusieurs choses qu'on craint.

Les autres secteurs de l'industrie et de la fourrure pourraient, par exemple, rejeter le piège à palette. On pourrait prétendre que son emploi ne se justifie pas. On pourrait rejeter le mode de vie des indigènes, qui travaillent dans la nature et qui prennent des animaux. Les autres pourraient proposer que ce genre de piégeage soit abandonné. Que l'on abandonne et qu'on s'oriente vers l'élevage, qui ne représente qu'une petite partie de l'industrie. Voilà ce qu'on pourrait proposer.

Au fond, nous pourrions être abandonnés. Nous ne croyons pas que les choses vont se passer ainsi. Nous sommes en train de démontrer que nous pourrions avoir gain de cause, mais nous voulons accélérer la campagne. Nous voulons augmenter les effectifs de combat. Si le piégeage des animaux sauvages est menacé, nous voulons que les gens qui portent les chaussures se sentent, eux aussi, menacés, car c'est là l'enjeu. C'est cela qu'ils veulent. Ils veulent modifier le rapport fondamental.

M. Suluk: Ils deviennent de plus en plus ambitieux.

Le président suppléant (M. Nickerson): Je vous remercie infiniment, monsieur Suluk.

Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Chef Erasmus, je vous souhaite la bienvenue. Je vous remercie de nous avoir donné votre perception de la situation extrêmement grave dans laquelle se trouve l'industrie de la fourrure et, par extension, le Grand-Nord et les aborigènes.

Prenons d'abord le mouvement de protection des droits des animaux. La philosophie des participants s'étend-elle aux animaux domestiqués et au bétail: boeuf, porcs, volaille, etc.?

Le chef Erasmus: Oui. En Europe, en particulier, il y a ce qu'on appelle le Front de libération des animaux, dont les membres se donnent toutes sortes de noms. Leurs activités sont essentiellement terroristes. Ils s'attaquent aux magasins qui vendent des fourrures. Ils terrorisent les bouchers, ils brisent leurs vitrines, ils volent leurs marchandises. On nous a dit à Londres que bien des commerçants ne vendent plus de fourrure, parce que cela ne vaut pas la peine.

Il y a même des compagnies d'assurance qui refusent d'assurer des marchands qui vendent des fourrures. Des particuliers sont victimes d'actes de terrorisme. Leurs véhicules sont détruits; ils reçoivent des lettres haineuses. Les lettres dont M. Suluk ont parlé ne sont rien à côté des lettres qu'ils

[Text]

wear a fur. You are a very brave individual if you wear fur in downtown London or other major cities in Europe. People told us not to bring our furs with us to Europe.

That is why we want to speed up the process. We want people to be thinking about this as something that is going to affect more than themselves. They have put out newsletters. They are prepared to tell the whole world about what they are doing. I studied one newsletter where there were at least 15 pages of incidents. They actually record the incidents of what they did: on October 4, I ran into this guy, he was wearing fur, I ripped off his fur coat. They document all the incidents, and the way they approach it—they are members of a liberation army.

• 1025

It is not only people with fur, it is people who are involved in related industries, and it is spreading. We were told that it is so common now for a butcher shop to be burglarized—and it is very clear that it is animal rights people—that there is no media coverage anymore. It is such a common occurrence for a merchant who has a business somehow related to the fur industry, whether it is fur ranching or otherwise, that it is not covered anymore.

Mr. Fretz: Chief, in debates we are moved by reason or emotion, or a combination of reason and emotion. It would appear that what I will call the animal rights movement, which has had a profound effect on the sealing industry in Canada, they forcefully involve emotions to gain support for their ideology, for their philosophy, or perhaps even religion. I wonder to what degree you can introduce emotion into your arguments and your defence, and even offence, by portraying graphically the adverse impact on indigenous people by this movement. It would seem to me this would be the right thing to do; that we portray families living in the lifestyle which, as you indicated this morning, they have chosen—they want to live this way—that their very life is being threatened because of this—if we were to show children and families living in the north. I wonder to what extent we can use this as a tool so that the Canadian people can very graphically see how this is impinging on our people of the north and affecting very dramatically their way of life.

Chief Erasmus: We think we can use very solid rational arguments, and we think we can get to the hearts of people, but we want to get both to the hearts and to the minds of people involved in this. We think there is a radical fringe, as any movement will have a radical fringe, a fanatical fringe, but there are thinkers involved in this. There are people who actually think they are developing the next century's basic

[Translation]

reçoivent, eux. Porter une fourrure, c'est devenu dangereux. Pour porter un manteau de fourrure dans le centre ville de Londres ou dans les autres grandes villes d'Europe, il faut avoir bien du courage. Quand on est allé en Europe, on nous a dit de ne pas apporter nos fourrures.

C'est pourquoi d'ailleurs nous voulons accélérer les choses. Nous voulons que les gens comprennent que les répercussions de cette campagne seront plus vastes qu'ils ne l'avaient imaginé. Ils ont même publié des bulletins de nouvelles. Ils sont prêts à dire au monde entier ce qu'ils font. J'ai étudié une lettre de nouvelles où il y avait au moins 15 pages d'incidents. Ils y notent les incidents et ce qu'ils ont fait: le 4 octobre, j'ai rencontré ce gars-là, il portait une fourrure, je lui ai arraché son manteau de fourrure. Il y a de la documentation pour tous les incidents et ils abordent toute la question comme s'ils étaient les membres d'une armée de libération quelconque.

Ils ne visent pas seulement les gens qui portent un manteau de fourrure, mais tous ceux qui travaillent dans des industries connexes, et cela fait tache d'huile. On nous a dit que le vandalisme chez les bouchers est très fréquent de nos jours; il est très clair que ce sont ces «protecteurs des animaux», et les journalistes ne s'en occupent même plus. C'est tellement courant pour les commerçants qui font un travail lié tant soit peu à l'industrie de la fourrure, qu'il s'agisse d'élever des animaux à fourrure ou que sais-je encore, que les journalistes ne s'en occupent plus du tout.

M. Fretz: Chef, dans les débats, nous obéissons à la voix de la raison ou à nos émotions, et parfois même aux deux. Il me semble que ce que j'appellerais le «mouvement en faveur des droits des animaux» et qui a eu des répercussions très sérieuses pour l'industrie de la chasse au phoque au Canada, il me semble que les gens de ce mouvement, dis-je, font très efficacement appel à toutes sortes d'émotions diverses pour gagner les gens à leurs idées, à leur philosophie ou peut-être même à leur religion. Je me demande dans quelle mesure vous pouvez faire appel aux sentiments pour votre argumentation et votre défense; vous pourriez peut-être même vous en servir pour passer à l'offensive, et donner une image très concrète des souffrances imposées aux autochtones par ce mouvement. Il me semble que c'est ce qu'il faudrait faire: brosser un tableau des familles qui vivent selon un mode de vie qu'ils ont choisi librement—comme vous l'avez dit ce matin, ils veulent vivre ainsi—montrer que leur mode de vie se trouve menacé à cause de tout cela, montrer les enfants et les familles qui vivent dans le Nord. Je me demande jusqu'à quel point on pourrait recourir à ces moyens afin que le peuple canadien puisse constater dans le menu détail comment tout cela nuit à nos concitoyens du Nord et dévalorise leur mode de vie.

Le chef Erasmus: Nous croyons que nous avons des arguments rationnels très solides et nous pouvons aussi atteindre le cœur des gens, mais nous voulons atteindre et le cœur et l'esprit des gens qui sont mêlés à cette affaire. Nous croyons qu'il y a une minorité radicale, comme c'est le cas pour tout mouvement qui a sa minorité radicale, sa minorité fanatique, mais il y a aussi des penseurs dans ce mouvement. Il

[Texte]

relationship between man and wildlife, and we want to deal with that also because we think they are fundamentally wrong.

We are more than prepared to do what is necessary to develop the kind of material—films, books, educational material—for distribution to schools, because they are getting into the schools in Europe, to start to turn this around. But we have to challenge their thinkers. This is what we think we are beginning to do with people who are involved in Greenpeace. That was our attack; that was our fundamental approach when we sat down with Greenpeace.

Mr. Fretz: Chief Erasmus, how strong or how healthy is the animal rights movement in Canada? Is it more strongly based in Europe? How strong is the support in Canada, and do you see it as a growing force?

Chief Erasmus: It is much stronger in Europe than anywhere in North America. In North America it is stronger in the United States than it is in Canada.

• 1030

Mr. Fretz: Regarding funding, I am pleased to hear you touch on that very important matter, and you certainly have my support. I will do everything I can to see you get as much funding as possible from External, our department, or wherever. But regarding funding as well, I wonder if you could make it a two-pronged attack. When you go to the public with your pleas for support that they change their ideas regarding the use of furs and the trapping of animals . . . if you make it a two-pronged attack that you are putting out a plea for contributions. This is being done by your foes. It is not just a matter of getting that story out of selling the idea that you should not buy furs, but do not forget to send in your cheques; keep the dollars coming in every week. Why are we not doing this? Why are we not having this two-pronged attack with the public in Canada and Europe that, hey, we need your bucks; this is a struggle for survival and we need your financial support.

Chief Erasmus: We agree. That will be our approach. We will be putting together a strategy that will include fund-raising from the public. We hope the fur industry will match at least dollar for dollar what will come from government, or vice versa, if we get more from the fur industry. But we do intend to go to every possible source to fund-raise, because we think we need a number of tools to get at this. We need books. We need a number of different kinds of films to show different parts of the question and to deal with it thoroughly. We need to get to Europe with trappers. We need to get to Europe with good public speakers. We have to have material translated into a number of languages. We have to create a network that will be around for at least a decade.

Mr. Penner: I think Chief Erasmus has already indirectly responded on trapping methods.

[Traduction]

y a des gens qui croient vraiment qu'ils sont en train de définir, pour le siècle à venir, la relation qui existera entre l'homme et l'animal sauvage et nous voulons pouvoir atteindre aussi ces gens, car nous croyons qu'ils se trompent fondamentalement.

Nous sommes tout à fait prêts à préparer des documents, des films, des livres, du matériel éducatif à distribuer dans les écoles, car ces gens ont leurs entrées dans les écoles en Europe, tout simplement pour essayer de retourner la situation. Mais il nous faut lancer aussi le défi à leurs penseurs. Nous croyons avoir bien débuté avec les gens de *Greenpeace*. C'est à ce niveau que nous avons lancé notre attaque; c'était notre approche fondamentale lorsque nous nous sommes assis pour palabrer avec *Greenpeace*.

M. Fretz: Chef Erasmus, quelle est l'importance ou l'état de santé du mouvement en faveur des droits des animaux au Canada? Est-ce que c'est plus fort en Europe? Quel appui ce mouvement trouve-t-il au Canada et croyez-vous que c'est un mouvement qui prend de l'importance?

Le chef Erasmus: C'est beaucoup plus fort en Europe que n'importe où en Amérique du Nord. En Amérique du Nord, c'est plus fort aux États-Unis qu'au Canada.

M. Fretz: Pour ce qui est du financement, je suis très content de vous entendre parler de cette question, et je vous appuie entièrement. Je ferai de mon mieux pour vous obtenir des fonds du ministère des Affaires extérieures, de notre ministère, ou d'ailleurs. Mais, toujours sur la question du financement, je me demande si vous ne pourriez pas attaquer sur deux fronts. Quand vous allez devant le grand public pour demander son appui, pour essayer de changer les idées à la mode sur l'emploi des fourrures et le trappage des animaux, pourquoi ne pas dire en même temps que vous voulez des contributions. C'est cela que font vos ennemis. Il ne s'agit pas tout simplement d'enlever de leur esprit l'interdiction d'acheter des fourrures, mais de demander en même temps des chèques, d'envoyer les dollars toutes les semaines. Pourquoi ne le faisons-nous pas? Pourquoi ne pas attaquer sur deux fronts au Canada et en Europe, et dire que nous avons besoin de l'argent, qu'il s'agit de notre survie, que nous avons besoin d'aide financière.

Le chef Erasmus: Nous sommes d'accord. Nous le ferons. Nous demanderons aussi des contributions au public. Nous espérons que l'industrie de la fourrure donnera autant que le gouvernement, ou vice versa, si nous obtenons plus de l'industrie. Mais nous avons l'intention d'essayer toutes les sources possibles d'argent, car nous avons besoin d'équipement. Nous avons besoin de livres, nous avons besoin de films traitant la question dans son ensemble. Il faut aller en Europe avec les trappeurs. Il faut aller en Europe avec de bons orateurs. Il faut faire traduire nos documents dans plusieurs langues. Il faut créer un réseau qui durera au moins une décennie.

M. Penner: Je pense que le chef Erasmus a déjà répondu à la question sur les méthodes de trappage, au moins indirectement.

[Text]

I gather you would agree, Chief Erasmus, that the issue of the humane trap, or the development in the direction of an acceptable and utilitarian humane trap versus the leg-hold trap, is really not central to the issue. It is really rather more peripheral. But I wonder if you could comment on whether you think it is still an important factor in the struggle against the animal rights movement, or whether we are going down a cul-de-sac with this humane-trap approach because the trappers themselves find they are not as effective. They are too costly, or they are inefficient in other ways: in weight or the number that are involved and so on. Can we get you to elaborate just a little on these matters—to which you have already alluded, I recognize.

Chief Erasmus: I think most trappers, if other traps were found over a period of time by research creating a new trap which is more humane, more effective, lighter, perhaps out of plastic—who knows what we can invent—would probably use them. But as you say, the issue is really not central to what is going on, any more than the whitecoat pup item was really central to what they were doing in the sealing industry. They wanted to destroy the sealing industry. They did not want anyone taking seals and selling them for their fur. That was what they were after; and they were effective in doing that. That is what they are now after with the wild fur industry, and if they are successful with the wild fur industry they will take on slaughter houses, they will take on ranch furs, etc.

• 1035

So the issue of the humane trap just happens to be the way in which they can trigger people's emotions, as we were just talking about a few minutes ago. As I was told by a trapper who has been trapping for most of his life and has been involved in game and other things, we will never get the humane trap that will stand for all time. It might be humane and live up to the standards of a particular day, but a couple of years later or a couple of months later it will be outmoded already.

We have some very practical problems in that if we invented a trap today that was extremely humane, very effective, very light and a number of other things like that, what would trappers do with all of the traps they have already? You are talking about people who are very marginal in their income, on the fringes of the poverty line. If you actually only took the money they get from trapping, most of them would probably be below the poverty line. Go out to a store locally and see if you can buy a couple of traps. They are very expensive, very expensive. So we would have a very tough, practical problem. We could put it into law to look good, but I tell you right now these people would not go away. The animal rights people would not go away by getting a more effective trap. The people who would be hurt would be the people who are on the lowest rung of the economic scale in North America.

So we are not centralizing on that. We know the Canadian government is putting a lot of money into research, and has over the last decade, looking for the humane trap. We support

[Translation]

Vous conviendrez sans doute, monsieur Erasmus, que la question d'un piège plus humain, c'est-à-dire la création d'un piège plus humain et plus acceptable que le piège à palette, n'est pas une question importante, mais plutôt secondaire. Pensez-vous que ce soit un facteur important dans la lutte contre le Mouvement sur les droits des animaux, ou pensez-vous que nous nous fourvoyons, car les trappeurs eux-mêmes trouvent ce genre de pièges peu efficace. Ils coûtent trop cher et ils ne sont pas efficaces, sans parler du poids et de la quantité qu'il faut avoir. Pourriez-vous nous donner des précisions sur ces questions, auxquelles vous avez déjà fait allusion.

Le chef Erasmus: Si nous réussissions à trouver un nouveau piège qui soit plus humain, plus efficace, moins lourd, peut-être en plastic—qui sait ce que nous pouvons inventer—je pense que la plupart des trappeurs l'utiliserait. Mais, comme vous l'avez dit, ce n'est pas la question la plus importante, pas plus que la question des bébés phoques dans l'industrie des phoques. Ces personnes voulaient détruire l'industrie. Ils étaient contre la prise des phoques et la vente de fourrures. C'était leur objectif et ils ont été très efficaces. Ils s'en prennent maintenant à la fourrure. S'ils réussissent, ils s'attaqueront aux abattoirs, à la fourrure d'élevage, et ainsi de suite.

La question de trouver un piège plus humain prend ainsi les gens par le sentiment, comme nous l'avons signalé tout à l'heure. Comme me l'a dit un trappeur qui a exercé son métier presque toute sa vie et qui a travaillé avec le gibier, on n'inventera jamais de piège plus humain valable à tout jamais. Il se peut qu'un piège plus humain respecte les normes d'une époque donnée, mais quelques mois ou quelques années suivant son invention, il sera déjà désuet.

Même si l'on devait inventer un piège plus humain, très efficace, léger et tout ce que vous voulez, comment résoudre le problème pratique des pièges déjà en existants? Les trappeurs sont des gens qui vivent d'un revenu marginal, qui frôlent toujours le seuil de la pauvreté. En fait, si on devait leur retirer le revenu qu'ils obtiennent du piégeage, ils se trouveraient, dans la plupart des cas, en-deçà du seuil de la pauvreté. Il suffit d'aller dans un magasin du coin et d'essayer d'acheter quelques pièges. Ils sont extrêmement chers. Il y aurait donc un problème d'ordre pratique très difficile à résoudre. On peut prendre les dispositions législatives pour faire plaisir, mais je vous garantis que ces gens-là ne disparaîtraient pas pour autant. Les défenseurs des droits des animaux ne disparaîtraient pas si l'on adoptait un piège plus efficace. Ceux qui en souffriraient seraient les gens qui se trouvent déjà sur les derniers barreaux de l'échelle économique en Amérique du Nord.

C'est ainsi que nous n'avons pas centré notre action sur cette question. Nous savons que le gouvernement canadien investit énormément dans les travaux de recherches depuis la dernière

[Texte]

them in that but we are only too aware that the issue will not go away by centralizing on that issue. We are also aware that the Canadian government is very defensive on it and we think that is unfortunate. We think we should move away from the defensive position and move to the offensive. And the way to do that is to broaden the issue, because the issue is not the leg-hold trap, the issue is not the way trapping is done in Canada. The issue is the fundamental relationship that man has with animals and wildlife; that is what they are trying to change. This movement does not want us to take animals for their fur to use as clothing. They do not want us to take animals for food. They do not want us to be using them for shoes. They do not want us to wear leather in any fashion, whether it is for a belt or a fancy jacket or with the fur still on it. That is the issue. It is not the issue of how the animals are taken. They are focusing on that because that is how they can bring out the emotions of people living in the urban setting that have had virtually no contact with animals except perhaps as pets.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Do you have a brief question, Mr. Penner?

Mr. Penner: No, I do not really have a question. I thank Georges Erasmus for that answer. I just want to say that perhaps if the animal rights people win, then the next movement that will follow is going to surely be the vegetable rights movement.

Chief Erasmus: That is right.

Mr. Penner: There is already a small core of people who believe that you can nurture plants by talking to them and, in fact, that when you pull a vegetable out of the ground it screams with pain, if you can just have the right kind of sensitive material to hear those screams. So perhaps the threat to the human race is not so much from a nuclear holocaust as it is from the fact that we will have nothing to eat!

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Just a comment on the humane trap.

• 1040

I think this is an important issue because there are many people out there who are not animal rights fanatics, but who have become convinced that the present method of trapping is not good enough and would very much like to see a better and more humane kind of trap developed. As far as the fact that many trappers already have a considerable amount of investment in their present traps is concerned, I think the Canadian government has a real stake here in that the Canadian government should be involved in any program to make other traps available in a way that would not work an economic hardship on the people who are presently involved as trappers.

I want to go back to one of the points we were discussing earlier. You pointed to the very negative role that government played, really, that government is not really able to lead this

[Traduction]

décennie, afin de trouver un piège plus humain. Nous appuyons ces efforts en ce sens, mais nous nous rendons bien compte qu'il ne suffit pas de se concentrer sur ce problème pour qu'il disparaisse. D'ailleurs, nous sommes très conscients de l'attitude défensive du gouvernement canadien à cet égard, ce que nous trouvons fort malheureux. Nous estimons qu'il faudrait prendre l'offensive, élargir la question. La question centrale n'est pas celui du piège à palette ni, non plus, la méthode de piégeage utilisée au Canada. La question principale est le rapport essentiel entre l'homme et les animaux, ce que nous tentons de modifier. Le regroupement ne veut pas que les animaux soient pris pour leurs fourrures et que nous nous en servions pour nous vêtir. Il ne veut pas que l'on tue les animaux pour se nourrir. Il ne veut pas que l'on tue des animaux pour se chauffer. Il ne veut pas que l'on porte du cuir, sous quelque forme que ce soit, que l'on en fasse des ceintures ou une belle veste parée de fourrure. Voilà la question essentielle. Ce n'est pas celle du piégeage ni des méthodes de piégeage. Mais ils insistent sur ce point afin de jouer sur le sentiment des citoyens qui n'ont vraiment eu aucun contact avec les animaux, si ce n'est les animaux domestiques.

Le président suppléant (M. Nickerson): Vous aviez une petite question, monsieur Penner?

M. Penner: Non, pas vraiment. Je tiens à remercier Georges Erasmus de sa réponse. Peut-être que si les défenseurs des droits des animaux obtiennent gain de cause, le mouvement qui suivra sera un regroupement des défenseurs des droits des êtres humains.

Le chef Erasmus: Exact.

M. Penner: Déjà certains estiment que l'on peut nourrir les plantes en leur parlant et qu'en fait, lorsqu'on récolte un légume, il pousse un cri de douleur, mais il faut avoir la sensibilité nécessaire pour l'entendre. Peut-être la menace ultime qui plane sur l'espèce humaine ne provient pas tellement d'une guerre nucléaire éventuelle, mais du fait que nous n'aurons plus rien à manger!

Le président suppléant (M. Nickerson): Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aurais un bref commentaire sur le piège plus humain.

Je pense que la question est importante parce qu'il y a là-bas bien des gens qui, tout en n'étant pas des inconditionnels des droits des animaux, ont fini par se convaincre que la méthode utilisée actuellement pour le piégeage n'était pas suffisamment bonne, et ils préféreraient dès lors voir utiliser des pièges moins cruels. Pour ce qui est maintenant du fait que très souvent les trappeurs ont investi énormément en matériel, le gouvernement canadien a à mon avis son rôle à jouer en ce sens qu'il devrait participer à un éventuel programme de diffusion de nouveaux types de pièges afin précisément de ne pas imposer un fardeau économique supplémentaire à ceux qui vivent déjà du piégeage.

Je voudrais maintenant dire quelques mots à propos de quelque chose dont nous avons déjà parlé. Vous avez signalé le rôle très négatif joué par le gouvernement, en ce sens que ce

[Text]

fight. I have had it suggested to me by some people that this committee jumped the gun on the government by going ahead and having hearings before the government had its position together, before it had its act altogether. I wonder if you could comment on that, if you feel these hearings are jumping the gun on the government or if you feel these hearings are not helpful to your cause. Further, could you comment on what you think might be a helpful role for this committee to take in the future? We are hoping to develop a report and so on, but where would you like to see this committee go with this issue?

Chief Erasmus: I think you should stay involved, and I do not think you are jumping the gun. This cautionary advice or opinion you may have received is something we have been hearing all along, and that was part of the reason funding was withdrawn from the trip to Europe in mid-winter last year, after the government had sat and planned with us and all the rest of it and everybody who was going to go had decided to go. The government even had worked out our itinerary for us, and External Affairs embassies in these countries were all going to be part of the work and were going to help us with our intelligence down there, and they withdrew.

It was this very thought: Let us figure out what we are going to do in absolute, total, final detail before we start a single thing. That was the reasoning behind that. Part of the reason for going to Europe was to gather intelligence so that we could put together a coherent strategy and approach to this.

Until I went to London a couple of weeks ago, I was not aware of how well organized and how fanatical these people are. I sat there reading piles and piles of newsletters that these animal rights groups had. I did not know they had newsletters. I did not know they went around and bragged about these criminal acts they were involved in: I just destroyed a butcher shop last night. I did not know they were doing those kinds of things.

We went over there and we had to gather intelligence. How can we, over here, plan for something over there when we do not have half the facts? We were prepared to be involved over a period of time in dialogue, exchange of information, suggestions on what we could do with government, and we were told they had decided not to do anything until they knew what they were going to do in final detail. I guess they are still sorting out what they are going to do in final detail.

I think there are lots of things this committee can do. I am prepared to give you continuing suggestions, and I think ISI would be prepared to give you continuing suggestions as to what you can do. I think I have people here who have some ideas to suggest, and I am going to ask them to come forth with their ideas. But our relationship with Indian Affairs is still in the developmental stage on this. We have been promised \$150,000 for three years. We need a hell of a lot more money than that. So we need to meet more often. We are trying to get more dollars now. Depending on what happens with that, we may need assistance from this committee, and we

[Translation]

dernier n'est pas vraiment en mesure de mener le combat. D'aucuns m'ont laissé entendre que le Comité avait forcé la main au gouvernement en tenant audience avant que ce dernier n'ait précisé sa position, avant qu'il n'ait pris véritablement position à ce sujet. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, j'aimerais savoir si à votre avis ces audiences forcent vraiment la main du gouvernement ou si à votre avis elles ne sont guère utiles à votre cause. Pourriez-vous également nous dire ce que le Comité pourrait faire d'utile à l'avenir? Nous espérons, bien sûr, arriver à un rapport, mais à votre avis qu'est-ce que le Comité devrait faire du dossier?

Le chef Erasmus: Je pense que vous devez rester actifs, et à mon avis vous ne forcez pas la main du gouvernement. Ce genre d'avertissement que vous semblez avoir reçu, cela fait longtemps qu'on nous le livre, et c'est en partie pour cette raison que le financement du voyage en Europe nous a été retiré dans le courant de l'hiver l'an dernier, bien que les gens du gouvernement aient déjà planifié avec nous tous les détails du voyage. Le gouvernement nous avait même fait un itinéraire, et nos ambassades dans les pays visités allaient nous prêter main-forte, allaient nous renseigner sur place, mais tout cela nous a été refusé.

Le raisonnement était le suivant: réfléchissons d'abord à ce que nous allons faire dans le plus petit détail avant d'agir. C'était cela l'idée. Si nous voulions aller en Europe, c'était pour nous renseigner afin de mettre au point une stratégie cohérente.

Avant mon voyage à Londres il y a quelques semaines de cela, je ne savais pas à quel point ces gens étaient bien organisés et inconditionnels. Sur place, j'ai pu lire des tonnes de bulletins publiés par ces groupes de défense des droits des animaux, mais je ne savais pas qu'ils les publiaient. Je ne savais pas qu'ils se vantaient ouvertement de tous ces actes criminels dont ils se rendaient coupables: moi, hier soir, j'ai été saccager l'échoppe d'un boucher, disent-ils. Je ne savais pas qu'ils faisaient ce genre de chose.

Nous nous sommes donc rendus sur place et nous avons dû commencer à nous renseigner. Mais comment pouvons-nous ici planifier quoi que ce soit, alors que nous n'avons même pas la moitié des faits en main? Nous étions parfaitement disposés à dialoguer, à échanger des renseignements, à travailler dans ce sens aussi longtemps qu'il le faudrait, à voir avec les gens du gouvernement ce que nous pourrions faire, mais on nous rétorqua qu'on avait décidé de ne rien faire tant qu'on n'aurait pas les plus petits détails. J'imagine qu'ils sont encore en train de mettre au point les dernières touches de leur plan d'action.

A mon avis, le Comité pourrait faire énormément. Je suis prêt à continuer à vous livrer mes suggestions, et je pense que l'ISI serait également disposée à le faire. Il y a ici des gens qui ont des idées à avancer, et je vais leur demander de vous les soumettre. Quoi qu'il en soit, nos rapports avec les Affaires indiennes n'en sont qu'à leurs premiers balbutiements dans ce dossier. On nous avait promis 150,000\$ pour trois ans. Mais il nous faut d'autrement plus que cela. Nous devons donc nous voir plus souvent. Nous essayons d'ores et déjà d'obtenir davantage d'argent. Et selon ce qu'il adviendra, il se peut que nous ayons besoin du Comité, et nous sommes tous prêt à

[Texte]

are prepared to come back. If this is an issue to which you are going to give some priority over a period of time, I think you can play a very positive role. I will ask Danny Gaspé here to make some suggestions as to what you might do.

• 1045

Mr. Daniel Gaspé (Director, Parliamentary Liaison, Assembly of First Nations): Mr. Chairman, I have some specific suggestions which the committee might entertain or consider on this issue. Some of them the national chief has already discussed, but it would be very good to have a strong report to the House. I know some members are considering that. In particular I refer to our recommendations on further funding to the ISI and a request for the Canadian government to take a higher profile on the issue.

There are also other recommendations which possibly this committee could act upon, or members of this committee could handle as individuals. One thing we are looking at is possibly the committee, or a group of MPs, travelling abroad to carry out some of the public relations work that needs to be done. We have observed that with other committees and on other issues, this type of work is done—especially regarding trade matters. Also, possibly a follow-up to the report could be some type of representation to other committees doing work in related areas, such as foreign policy review—the *Green Paper on Foreign Policy Review*.

We also suggest informal discussions in your caucus committees with your colleagues. Perhaps some members could attend other committees doing related work just to ask questions and raise our profile a little bit. I know you are considering already as a committee inviting all the relevant witnesses.

If you are considering doing any travelling in the north to get a more direct view of the situation of the trappers, you might consider consulting with the ISI as to some observer or expert who could assist the committee in planning for the actual trip. Georges Erasmus mentioned making recommendations as to which federal agency or source could be granted the authority and assume the responsibility to deal in this matter. There has been some ambiguity in that area.

Although we do not know the protocol involved, we are also considering the possibility of this committee holding joint meetings with the other committees I mentioned earlier which might be working on related matters. On a more individual basis, we suggest encouraging your riding constituents through your householders letters, your newsletters and your regular mailings, to discuss these matters with you and perhaps assist us in raising funds. Possibly you could put it on your agendas for annual and regional conventions for your various parties.

I know I have given you quite an exhaustive list, Mr. Chairman, and I expect that you all will go home, drop everything, and do exactly as I have suggested!

[Traduction]

revenir. Si c'est là un dossier auquel vous entendez accorder la priorité pendant un certain temps encore, je pense que vous pouvez jouer un rôle très positif. Je vais demander à Danny Gaspé de vous donner quelques idées de ce que vous pourriez faire.

M. Daniel Gaspé (directeur, Liaison parlementaire, Assemblée des Premières Nations): Monsieur le président, j'ai effectivement quelques propositions concrètes que le Comité pourrait envisager à ce sujet. Certaines ont déjà été discutées par les chefs nationaux, mais il ne serait pas inutile, loin de là, que le rapport à la Chambre soit écrit en termes bien sentis. Je sais que certains députés y pensent déjà. Je veux en particulier parler ici des recommandations que nous avons formulées à propos du financement de l'ISI et du fait que nous avons demandé que le gouvernement canadien joue un rôle plus actif dans ce domaine.

Il y a aussi d'autres recommandations sur lesquelles le Comité, voire les députés eux-mêmes pourraient peut-être intervenir. Ainsi, le Comité ou un groupe de députés pourraient peut-être se rendre à l'étranger pour faire un peu de relations publiques car c'est cela qu'il faut. Nous avons constaté, dans le cas d'autres comités et d'autres contentieux que cela pouvait fort bien se faire, surtout dans le domaine des questions commerciales. Le rapport pourrait également ouvrir sur un suivi de la part d'autres comités travaillant dans des secteurs apparentés, par exemple celui de la politique étrangère avec le Livre vert sur l'étude de la politique extérieure du Canada.

Nous préconisons également des discussions officielles au sein des comités du caucus. Peut-être certains députés pourraient-ils assister aux réunions d'autres comités travaillant dans un domaine apparenté et y poser des questions pour rendre notre cause un peu plus visible. Je sais d'ailleurs que le Comité envisage déjà d'inviter à ce sujet tous les témoins pertinents.

Si vous pensez à vous rendre dans le Nord pour vous rendre compte de première main de la condition des trappeurs, vous pourriez peut-être consulter l'ISI et en faire un genre d'observateur ou d'expert-conseil pour vous aider à préparer votre voyage. Georges Erasmus a parlé de recommandations à faire à propos de l'organisme fédéral à qui il faudrait accorder les pouvoirs et les responsabilités nécessaires dans ce dossier. En effet, cela reste encore ambigu.

Même si nous ignorons ce qu'il en est du point de vue du protocole, nous envisageons aussi la possibilité, pour le Comité de siéger conjointement avec les autres comités dont je vous ai parlé et qui individuel, nous vous suggérons d'encourager vos électeurs, lorsque vous leur écrivez, lorsque vous leur envoyez vos bulletins, d'en discuter avec vous et peut-être aussi de nous aider à trouver des fonds. Peut-être enfin pourriez-vous mettre la question à l'ordre du jour des congrès annuels et régionaux de vos partis respectifs.

Je sais que c'est une liste bien longue, monsieur le président, mais j'espère qu'après l'avoir entendue, vous allez rentrer chez

[Text]

Mr. Penner: You know us so well!

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): We have another 10 minutes. Mr. Manly, a very short comment; and then Mr. Fretz, Mr. Allmand, and Mr. Penner might wrap it up, if we can get that finished in the 10 minutes available.

• 1050

Mr. Manly: I have a couple of things. First, Chief Erasmus mentioned some of the newsletters that were being circulated. I wonder if he could either make some copies of those available to the committee or tell us where those could be found so we could obtain copies. I think it would be helpful if we had some idea of what is being circulated by some of the animal rights people.

You suggest the need for more funding. I wonder if you could just elaborate. You have \$150,000 to the ISI over three years. What are you able to do with \$150,000? What more would you want to do if you had more funding?

Chief Erasmus: That paper outlined there, to do that project we were looking at in the range of \$800,000. We can do very little with \$150,000, but we certainly can do a lot more with \$150,000 than if we had nothing. So we are grateful for the money, but if we are going to save an industry that is in the range of \$600 million we think the cause is worthy of a bit more money.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Briefly, just one question.

Danny, I want to say that I appreciate your comments there. Those are good suggestions and good, positive suggestions. I can see that you have given some thought to the issue.

Chief, I guess it was last winter when I was in Wemindji on James Bay. The Cree there have a few foxes—I do not recall how many they have—to take a trial run at fur ranching to supplement their other income. They have access to seals and the seal meat for food for the foxes. If fur markets remain strong or can be strong, do you see any desire on the part of Canada's indigenous people to do some fur ranching? Do you see that this is just a scratch on the surface, or do you really see anything on the horizon for them to develop this part of the industry as well?

Chief Erasmus: I think you are right. I think it probably is just the scratching of the surface. I think one of the things that Canada should do is, as I said, move away from the defensive and move to the offensive.

One of the things we would like to do is start to look for new markets. But we think the best market is here at home. We do not think the federal government is doing enough really to create the extent of a market that we could have in this country. Rather than being defensive about the leg-hold trap... I do not think it is as big an issue. I think, in fact, that

[Translation]

vous, laissez tout tomber et faire exactement ce que nous vous avons suggéré!

M. Penner: Comme vous nous connaissez bien!

Le président suppléant (M. Nickerson): Il nous reste 10 minutes. M. Manly peut nous faire un bref commentaire, après quoi nous entendrons M. Fretz, M. Allmand et M. Penner pour conclure si nous en avons le temps.

M. Manly: Une ou deux choses en effet. Pour commencer, le chef Erasmus a parlé des bulletins qui étaient envoyés. Peut-être pourrait-il nous en faire tenir quelques exemplaires pour nous dire où nous pourrions les trouver. Il nous serait utile en effet d'avoir une idée du genre de choses que publient les groupes de défense des droits des animaux.

Vous avez dit également qu'il vous fallait davantage d'argent. Pourriez-vous préciser? L'ISI a reçu 150,000\$ pour trois ans. Que pouvez-vous faire avec 150,000\$? Que pourriez-vous faire de plus avec davantage d'argent?

Le chef Erasmus: Comme nous le signalons dans ce document, ce que nous entendons faire avec ce projet coûterait dans les 800,000\$. Nous ne pouvons pas faire grand-chose avec 150,000\$, mais il est certain que nous pouvons faire plus que si nous n'avions rien reçu du tout. Nous sommes donc heureux d'avoir reçu cet argent, mais si nous voulons vraiment sauver une industrie qui représente dans les 600 millions de dollars, je pense que la cause mérite bien qu'on lui accorde un peu plus d'argent.

Le président suppléant (M. Nickerson): Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. J'aurais juste une question à poser.

Danny, je voudrais vous remercier de ce que vous nous avez dit, car ces suggestions sont excellentes et très positives. Je constate que vous avez bien réfléchi à toute cette question.

Chief, je pense que c'est l'hiver dernier que je me suis rendu à Wemindji, à la Baie James. Les Cris y avaient quelques renards—je ne me souviens plus combien—pour tenter un élevage afin de compléter un peu leur ordinaire. Ils pouvaient nourrir ces renards avec de la viande de phoque. Si les marchés des pelleteries restent dynamiques ou s'ils peuvent l'être, pensez-vous que nos autochtones seraient enclins à pratiquer un peu l'élevage? Pensez-vous que ce n'est qu'un coup d'épée dans l'eau ou au contraire un premier pas vers un véritable développement de cette industrie?

Le chef Erasmus: Vous avez raison, je crois. À mon avis, ce n'est qu'un coup d'épée dans l'eau. Ce que le Canada devrait faire à mon avis, entre autres, et je l'ai déjà dit, c'est passer à l'offensive au lieu de rester sur la défensive.

En particulier, nous aimerions commencer à chercher de nouveaux débouchés même si le meilleur débouché, c'est encore le Canada. Nous ne pensons pas que le gouvernement fédéral fasse suffisamment pour stimuler ce marché que nous pourrions avoir ici même, au Canada. Au lieu de rester sur la défensive à propos du problème du piège à palette... je ne

[Texte]

in centralizing on looking for a humane trap we are going in the wrong direction. We should be going in the other direction, with heads high and very proud, and encouraging Canadians and North Americans who live in a very cold climate to feel extremely proud about wearing fur as part of our collective heritage.

I think there is a lot Canada can do there that it has not been doing. In fact, we cannot understand why the government is still looking for a strategy when there are so many obvious things they can do. We were in this same position a year ago where we did not know what to do. We did not want to do anything because we were not sure what we were going to do yet. We have to get out of that kind of frozen position where we are not prepared to do anything.

I think, yes, it is very possible that aboriginal people will get into ranching. It may not be popular with everyone. It probably will not be. But I do know in fact that one particular individual and his family are looking at ranching in the Northwest Territories, which to me is interesting. He is doing it, and I suspect that it will become more popular, particularly if we are successful in creating new markets and the notion of wearing fur becomes familiar and comfortable and becomes right again.

• 1055

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

This question is as much for the chairman and our research staff, as it is for the witnesses. As Danny Gaspé was giving us his suggestions, I was asking myself: What department in the federal government would probably be the one most concerned with animal protection and animal rights? I thought it must be—probably is—the Department of the Environment. They have Parks Canada under their jurisdiction. They have a program of protecting animals and so on through that type of process. I wonder if the witnesses have had any contact with the Department of the Environment. Do they have any kind of policy that supports the animals rights groups in that department or any policy with respect to the trap, the preservation of animals in Canada, which you are aware of, that might come into conflict with other things that other branches of government are doing? If it is not the Department of Environment, which department at the federal level do you think is the one that would most take the side of the animals?

Mr. Chairman, if the witnesses do not have the answer to this, perhaps our researchers could look into that. I would like to know whom we must deal with at the federal level, who is giving advice to the government on the other side of the coin. When they sit at the Cabinet table, who are the officials who are saying, hey, this is the other side of the story. If we know that, then we can deal with them too.

[Traduction]

pense pas que ce soit vraiment un gros problème. À mon avis, en concentrant nos efforts sur la recherche d'un piège moins cruel, nous allons dans la mauvaise direction. Il faudrait plutôt faire l'inverse, rester fiers et sûrs de nous, et encourager les Canadiens et les Nord-Américains qui vivent dans un climat très froid à porter avec fierté des fourrures en signe de patrimoine collectif.

À mon avis, le Canada pourrait faire beaucoup, mais n'a pas fait grand-chose. Nous ne comprenons d'ailleurs pas pourquoi le gouvernement continue à s'occuper de stratégie, alors qu'il y a tant de choses évidentes qu'il pourrait faire. Nous étions dans la même situation il y a un an, nous ne savions que faire. Nous ne voulions rien faire parce que nous ne savions pas quelle direction prendre. Nous devons sortir de cet immobilisme.

Effectivement, je pense qu'il est parfaitement possible pour les autochtones de pratiquer l'élevage des animaux à fourrure. Cela ne prendra peut-être pas partout. Sans doute pas. Mais je connais effectivement quelqu'un qui pratique l'élevage avec sa famille dans les Territoires du Nord-Ouest et cela me semble une solution intéressante. Il pratique l'élevage, et j'imagine que ce genre d'activité deviendra de plus en plus populaire, surtout si nous parvenons à créer de nouveaux marchés et si le port des fourrures redevient à la mode, redevient quelque chose de convenable.

Le président suppléant (M. Nickerson): Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse autant à notre président et à nos chargés de recherche qu'à nos témoins. Comme nous l'a préconisé Danny Gaspé, moi-même, je me posais la question suivante: quel est le ministère du gouvernement fédéral qui s'intéresserait sans doute le plus à la protection des animaux et aux droits des animaux? Pour moi, ce serait et c'est probablement le ministère de l'Environnement, dont dépend Parcs Canada. Le ministère a un programme de protection des animaux, qui fait partie de ce genre de choses, et peut-être les témoins pourraient-ils nous dire s'ils ont des contacts au ministère de l'Environnement. Le ministère a-t-il pour politique d'appuyer les groupes de défense des droits des animaux, a-t-il des politiques en matière de piégeage, de la protection des animaux au Canada, toute cette sorte de choses qui pourrait venir battre en brèche ce que d'autres composantes du gouvernement pourraient faire? Si ce n'est pas le ministère de l'Environnement, quel est l'organe fédéral qui, à votre avis, serait le plus enclin à se porter à la défense des animaux?

Monsieur le président, si nos témoins ne peuvent répondre à cette question, nos chargés de recherche pourraient peut-être y penser. J'aimerais savoir à qui nous devons nous adresser au palier fédéral, qui conseille le gouvernement pour l'autre camp. Lorsqu'il y a réunion au Cabinet, quels sont les fonctionnaires qui viennent présenter le revers de la médaille? Si nous le savions, nous pourrions nous adresser à eux également.

[Text]

Mr. Gaspé: I would just add, some of the committees I had in mind were the committees that the Department of External Affairs would relate to. I understand there is a committee reviewing the green paper on foreign policy, that is the type of thing I was suggesting. As far as federal government departments and their policies, I would hand it over to Chief Erasmus or Mr. Monture.

Mr. Allmand: I was just wondering if any of you had contact with any of these other departments that may be more or less opposing your position. Who are these officials, what department?

Chief Erasmus: We really have not had as much contact as we would like and part of the problem is that to date this has been a part-time project. We saw it as a crisis situation and came together as native organizations and created an internal committee. That internal committee created an international organization which, to date, has not really had any kind of consistent funding. We have been funded from one little project to another. So we do not have full-time staff working on this. We have people like Mr. Monture, who does this, along with about 100 other things. So we have not begun the kind of thorough work we would like to do. I have run into some of the Environment officials at CITES conferences, but we have not had the dialogue and policy building, which are necessary. We see that still in front of us.

Mr. Allmand: My suggestion, Mr. Chairman, to you and to the committee, is that we try to find out the source of the animal rights advice within the government, where does that come from? I think it might be Environment. I know whenever you sit at a Cabinet table and make a proposal—if somebody were to make a proposal, such as you people have suggested to us—they always bring officials who give the other point of view. Let us find out who those people are. Maybe we should make contact with them.

Mr. Manly: More likely international trade.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much, Mr. Allmand.

The final question to Mr. Penner.

Mr. Penner: I just want to follow up exactly on what Warren Allmand is saying. I have learned in politics that whenever you are on a good wicket, you can never draw the picture too carefully. I think the area where we can be misunderstood by the public is in confusing animal rights with two other matters that are in the domain of Environment, that is, the work of the Humane Society, which deals with cruelty and the area of conservation of wild life, which is very central to the concerns of indigenous people. Animal rights I think are another area, quite different and apart from either of those two.

[Translation]

M. Gaspé: J'aimerais ajouter, si vous le voulez bien, que les comités auxquels je pensais sont ceux qui s'occupent du ministère des Affaires extérieures. Je sais par exemple qu'il y a un comité qui étudie le Livre vert sur la politique étrangère, et c'est de cela que je voulais parler. Pour ce qui est des ministères fédéraux et de leurs politiques, je laisserais cela au chef Erasmus ou à M. Monture.

M. Allmand: Je voulais simplement savoir si vous aviez pris contact avec d'autres ministères qui seraient peut-être enclins à combattre votre position. De qui s'agit-il, de quel ministère s'agit-il?

Le chef Erasmus: Nous n'avons probablement pas eu autant de contacts que nous l'aurions voulu; le problème est dû en partie au fait que, jusqu'à présent, ce projet a été un projet à mi-temps. Lorsque nous avons réuni les représentants des organismes autochtones pour créer ce comité interne, c'était pour réagir à une crise. Le comité interne a, à son tour, constitué un organisme international, qui, jusqu'à présent, n'a pas vraiment été financé de façon régulière. Nous avons été financés par à-coups, d'un projet à l'autre. Nous n'avons donc pas pu y affecter du personnel à plein temps. Il y a des gens, comme M. Monture, qui s'en sont chargés, mais qui ont également des centaines d'autres choses à faire. Nous n'avons donc pas vraiment pu commencer ce genre de travail en profondeur comme nous l'aurions voulu. J'ai rencontré des gens du ministère de l'Environnement aux conférences CITES, mais nous n'avons pas pu entamer le dialogue et le processus d'élaboration de politiques qui seraient indispensables. C'est quelque chose qu'il nous reste à faire.

M. Allmand: Monsieur le président, je vous proposerais, à vous et au Comité, de tenter de découvrir qui sont les gens qui, au gouvernement, sont les spécialistes des droits des animaux et où ils travaillent. À mon avis, ils viennent du ministère de l'Environnement. Je sais que lorsque vous êtes au Cabinet et que vous faites une proposition—comme nos témoins nous l'ont préconisé—il y a toujours là des fonctionnaires qui viennent présenter l'autre côté du problème. Il faudrait que nous sachions qui sont ces gens et peut-être pourrions-nous prendre langue avec eux.

M. Manly: Il devrait probablement s'agir des spécialistes du commerce international.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci beaucoup, monsieur Allmand.

La dernière question revient à M. Penner.

M. Penner: Je voudrais poursuivre dans la même veine que Warren Allmand. J'ai appris en politique que, lorsqu'on est du bon côté, on n'est jamais trop prudents. Je pense que là où nous risquons précisément d'être mal compris par la population, ce serait de mélanger les droits des animaux à deux autres éléments qui relèvent de l'environnement, en l'occurrence les activités de la Société protectrice des animaux, qui combat la cruauté à l'endroit des animaux, et l'élément conservation de la faune, qui est au coeur même des préoccupations des autochtones. Mais à mon sens, les droits des animaux sont tout à fait différents, tout à fait distincts des deux autres.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Just to introduce the question, recently, when I was in Great Britain, I had the opportunity to talk to some very responsible trade unionists, who argued very convincingly that the work of Arthur Scargill and the Miners Union had nothing whatsoever to do with the rationalization of the mining industry but everything to do with Scargill's desire to create anarchy and disorder in Great Britain and capitalize on it. Chief Erasmus, in your research into the work of animal rights, did you uncover evidence that animal rights in Britain and Europe really do not have much to do with love of animals at all but everything to do with the movement to create anarchy and disorder and capitalize on those by way of criminal activities and other ventures which are entirely outside the law?

Chief Erasmus: That is an interesting point. There is no question that is the result of the kind of urban terrorism we see. I have not yet run across evidence to that effect. But now that you have brought up the subject, we certainly will keep our eye out for that. I would not be surprised if that indeed were behind some of the people involved. But there is no question there are people out there whose readings I have run across who believe firmly in what they are doing. They have a full, complete philosophy, in which they basically put forth a new relationship they believe should be created between man and animal life in general.

One point we wanted to make before we run out of time was we think it might be useful for you to bring back External Affairs to a meeting that is open to the public, so our people would be able to hear what it is they have to say on this matter, because we still have quite a few questions about where they are going and what relationship they want with us.

Mr. Penner: I want to say that having gone through that in camera meeting, I still, at the end of the meeting, was in a state of bewilderment about why External wanted that in camera. I think we should call them back again, because nothing was said at all that could not have been said publicly. They left us with the impression they had some grand strategy and they did not want to show their hand. If they had that, they certainly did not tell us what it was. I think we should invite them back again and make it a public meeting.

Mr. Manly: A point of order, Mr. Chairman. Just to keep the record straight, it was a suggestion from the steering committee, and in fact a suggestion from me—probably a mistaken one—that we should begin with an in camera meeting with External Affairs. I thought they might have some things they wanted to say because they had indicated in the past that they had some very hush-hush negotiations going on. So I thought let us give them a chance to say anything that was on that basis. For any confusion resulting from that, I

Pour délimiter la question d'ailleurs, tout récemment encore lorsque j'étais en Grande-Bretagne, j'ai pu m'entretenir avec certains représentants éminents de syndicats qui soutenaient fort éloquentement que les activités d'Arthur Scargill et du syndicat des mineurs n'avaient absolument rien à voir avec la rationalisation de l'industrie minière, mais bien au contraire que Scargill voulait plutôt créer en Grande-Bretagne un climat d'anarchie et de désordre pour en profiter. Chef Erasmus, à propos de ce que vous avez fait dans le domaine des droits des animaux, avez-vous pu découvrir quoi que ce soit, en Grande-Bretagne et en Europe en règle générale, permettant de conclure qu'en fait la question des droits des animaux n'a rien à voir avec l'amour des animaux, mais plutôt avec ce mouvement en faveur de l'anarchie et de la désobéissance civile, mouvement qui veut tirer les fruits de tous ces actes criminels commis au mépris de toute loi?

Le chef Erasmus: C'est effectivement un raisonnement intéressant. Il est indubitable que c'est précisément le résultat de ce terrorisme urbain auquel nous assistons. Toutefois, je n'ai pas vraiment de preuve matérielle permettant de conclure dans ce sens. Mais puisque vous en parlez, nous allons suivre la chose, et je ne serais pas étonné de découvrir derrière tout cela certains de ces groupes. Il est toutefois incontestable qu'il y a là-bas des gens, et j'ai d'ailleurs lu ce qu'ils écrivent à ce sujet, qui ont foi en ce qu'ils font. Ils ont leur philosophie, une philosophie d'ensemble qui établit ce genre de relation nouvelle, qui selon eux devrait exister entre l'homme et le règne animal.

Avant la fin de la séance, j'aimerais également vous parler de quelque chose qui pourrait vous être utile, je crois, il s'agit de faire revenir les gens des affaires extérieures à une séance publique, afin que nous puissions entendre ce qu'ils ont à dire à ce sujet, car nous continuons à nous demander dans quoi ils s'engagent et quel est le genre de relation qu'ils souhaitent entretenir avec nous.

M. Penner: Je voudrais ajouter à ce sujet que, ayant moi-même assisté à la séance à huis clos avec les gens des affaires extérieures, j'étais resté complètement abasourdi, à la fin de la réunion, parce que je n'avais toujours pas compris pourquoi les affaires extérieures voulaient déposer à huis clos. Je pense également que nous devrions les réinviter parce que tout ce qu'ils nous ont dit, ils auraient fort bien pu le dire publiquement. Ils nous ont laissé l'impression qu'ils avaient une stratégie grandiose, mais qu'ils ne voulaient pas nous montrer leurs atouts. Si c'est bien le cas, ils ne nous en ont rien dit. Je pense que nous devrions les réinviter à l'occasion d'une séance publique.

M. Manly: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Pour que les choses soient bien claires, je voudrais rappeler que c'est à la suggestion du Comité directeur, et, en fait, de moi-même—à tort sans doute—que nous avons commencé nos travaux par une séance à huis clos avec les gens des affaires extérieures. J'avais pensé qu'ils auraient des choses à nous dire parce qu'ils nous avaient déjà signalé qu'ils procédaient à ce sujet à des négociations tout à fait confidentielles. J'avais donc imaginé que nous pourrions leur donner l'occasion de nous

[Text]

guess I am responsible, rather than External Affairs. But I am fully in accord with the idea of bringing them back and having them on the record.

Mr. Fretz: On the same point of order, I just want to support what Mr. Manly said. Mr. Penner knows full well he was at the steering committee meeting and supported the desire to have External Affairs there in camera, and for him to grandstand here again today as he did previously . . .

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): That is not really a point of order.

I would like to thank Chief Erasmus and his colleagues from the Assembly of First Nations very much for appearing before us this morning with some extremely useful and interesting testimony.

• 1105

The next meeting is on Monday, November 18, at 6 p.m. The meeting is adjourned.

[Translation]

préciser ce qu'il en était. À mon avis, s'il y a eu malentendu, c'est plutôt ma faute que celle des affaires extérieures. Il n'empêche que je suis tout à fait d'accord pour les réinviter en séance publique.

M. Fretz: Dans la même veine, j'abonde dans le sens de M. Manly. M. Penner le sait fort bien, il était présent à cette réunion du Comité directeur et il avait appuyé cette demande de convocation des gens des affaires extérieures à huis clos, et lorsqu'il vient faire son cirque encore une fois aujourd'hui comme il l'a déjà . . .

Le président suppléant (M. Nickerson): Ce n'est pas vraiment un rappel au Règlement.

Je remercie le chef Erasmus et ses frères de l'Assemblée des Premières Nations, qui ont eu la gentillesse de déposer devant nous ce matin et de nous faire part de choses fort utiles et fort intéressantes.

Notre prochaine réunion aura lieu le lundi 18 novembre à 18 heures. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

On October 29, 1985:

From the Department of External Affairs:

Dennis Browne, Director General, Agriculture, Fish and Food Products Bureau;
Richard Ablett, Deputy Director (Policy), Fisheries and Fish Products Division;
Brian Mackay, Desk Officer, Agricultural Products Division.

On November 7, 1985:

From the Assembly of First Nations:

Georges Erasmus, National Chief;
Dave Monture, Director of International Relations;
Dan Gaspé, Director of Parliamentary Liaison;
Harold Tarbell, Assistant Director of Parliamentary Liaison.

Le 29 octobre 1985:

Du ministère des Affaires extérieures:

Dennis Browne, directeur général de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires;
Richard Ablett, directeur adjoint (Politique), Direction des pêches et des produits de la pêche;
Brian Mackay, responsable de secteur, Direction des produits agricoles.

Le 7 novembre 1985:

De l'Assemblée des premières nations:

Georges Erasmus, chef national;
Dave Monture, directeur des relations internationales;
Dan Gaspé, directeur de liaison parlementaire;
Harold Tarbell, directeur adjoint de liaison parlementaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Monday, November 18, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le lundi 18 novembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1985-86: Vote 15b—
Indian and Inuit Affairs Program; Votes 45b and 50b—
Native Claims Program

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire (B) 1985-1986:
crédit 15b—Programme des affaires indiennes et inuit;
crédits 45b et 50b—Programme des revendications des
autochtones

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Girve Fretz
Aurèle Gervais
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee



ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 6, 1985

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 45b and 50b for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 6 novembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 45b, et 50b, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 18, 1985
(63)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 6:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternate present: Felix Holtmann.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Bruce Rawson, Deputy Minister; Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Don Goodwin, Acting Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts; John Rayner, Acting Assistant Deputy Minister, Indian Services; Rem Westland, Coordinating Director, Quebec Claims Implementation Secretariat.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference dated November 6, 1985 being read as follows:

ORDERED,—That Indian Affairs and Northern Development Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 45b and 50b for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15b—Indian and Inuit Affairs Program, and Votes 45b and 50b—Native Claims Program.

The witnesses made statements and answered questions.

At 8:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 18 NOVEMBRE 1985
(63)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 18 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substitut présent: Felix Holtmann.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien: M. Bruce Rawson, sous-ministre; M. Brian Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; M. Don Goodwin, sous-ministre adjoint intérimaire, Terres, revenus et fidéicommis; M. John Rayner, sous-ministre adjoint intérimaire, Services aux Indiens; M. Rem Westland, coordinateur, Secrétariat de mise en oeuvre des revendications au Québec.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du 6 novembre 1985 dont lecture est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 45b et 50b, Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, pour l'année se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Par consentement unanime, le président met en délibération le crédit 15b inscrit sous la rubrique Programme des affaires indiennes et inuit, ainsi que les crédits 45b et 50b inscrits sous la rubrique Programme des revendications des autochtones.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 20 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, November 18, 1985

• 1817

The Chairman: We will begin the meeting. I want to start by saying that we are under some new rules here, so we are meeting at 6 p.m.

As a committee, we have some opportunity to meet at 7 p.m. or 8 p.m. Later, we may want to have some discussion on whether 6 p.m. is the time to meet or whether we should allow some time for dinner and start at 6.30 p.m. or 7 p.m. I do not know if we want to have any comments on it now, but we might give some thought to whether it is a more convenient time to meet. We used to meet at 8 p.m.; perhaps we can still do so. I do not know. But we might give some thought to it.

Our order tonight is that the Supplementary Estimates (B) for the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development—vote 15b, Indian and Inuit Affairs Program, and votes 45b and 50b, the Native Claims Program.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 15b—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$30,677,000

Department—Northern Affairs Program

Vote 20b—Northern Affairs—Operating expenditures—Pursuant to Section 22 of the Financial\$828,000

Vote 25b—Northern Affairs—Capital expenditures.....\$75,000

Vote 30b—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions\$13,076,040

Department—Native Claims Program

Vote 45b—Native Claims—Operating expenditures\$4,416,000

Vote 50b—Native Claims—The grants listed in the Estimates\$6,587,000

The Chairman: Perhaps I might ask the committee for unanimous consent to consider tonight Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We are pleased to have with us tonight witnesses from the Indian and Inuit Affairs Program, including Mr. Bruce Rawson, the Deputy Minister. Perhaps, Mr. Rawson, you might be able to introduce the other officials you have brought with you tonight and then we will begin the meeting.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 18 novembre 1985

Le président: Nous allons commencer la séance et je dirais d'emblée que le nouveau Règlement nous permet de nous réunir comme nous le faisons à 18 heures.

Nos comités peuvent également s'ils le veulent se réunir à 19 heures ou à 20 heures. Peut-être plus tard voudrions-nous voir ensemble si 18 heures nous convient ou si nous devions plutôt prévoir un peu de temps pour le dîner, quitte à commencer à 18h30 ou à 19 heures. Je ne sais pas si vous voulez en parler dès maintenant, mais nous pourrions peut-être à un moment donné en discuter pour savoir si c'est vraiment l'heure qui nous convient le mieux. Jadis, nous nous réunissions à 20 heures et peut-être pouvons-nous toujours le faire, je l'ignore, mais nous pourrions y réfléchir.

Ce soir, nous avons mandat d'étudier le Budget supplémentaire (B) du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, en l'occurrence le crédit 15b, programme des Affaires indiennes et inuit et le crédit 45b et 50b, du programme des revendications des autochtones.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 15b—Affaires indiennes et inuit—subventions inscrites au budget et contributions.....\$30,677,000.

Ministère—Programme des Affaires du Nord

Crédit 20b—Affaires du Nord—dépenses de fonctionnement—conformément à l'article 22 de la Loi sur l'administration financière\$828,000

Crédit 25b—Affaires du Nord—dépenses en capital.....\$75,000

Crédit 30b—Affaires du Nord—subventions inscrites au budget et contributions\$13,076,040

Ministère—Programme des revendications des autochtones

Crédit 45b—Revendications des autochtones—dépenses de fonctionnement\$4,416,000

Crédit 50b—Revendications des autochtones—subventions au budget.....\$6,587,000

Le président: J'aimerais demander le consentement unanime du Comité pour que nous étudions ces crédits ce soir. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous sommes très heureux d'accueillir parmi nous ce soir comme témoins les responsables du programme des Affaires indiennes et inuit, dont le sous-ministre M. Bruce Rawson. Monsieur Rawson, vous pourriez peut-être nous présenter les collaborateurs qui vous accompagnent, après quoi nous commencerons la réunion.

[Text]

Mr. Bruce Rawson (Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to introduce Mr. Brian Veinot, Assistant Deputy Minister of Finance and Professional Services, and to draw attention to three others at this stage: Mr. Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Mr. John Rayner, Acting Assistant Deputy Minister of Indian Services; and Mr. Don Goodwin, Acting Assistant Deputy Minister of Lands, Revenues and Trust.

Mr. Chairman, if you will, anyone else who is called upon to testify would be asked to introduce himself as needed.

The Chairman: Okay. Are you open then for questions or would you have an opening statement, Mr. Rawson?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, I would like to thank the standing committee for the invitation to discuss the estimates on behalf of my Minister, the Hon. David Crombie. I would like to express his regrets for being unable to be here; he had a long-standing commitment in Calgary on Indian economic development.

I note that the committee members have received a short written briefing we have prepared on the supplementary estimates and are therefore aware of the specific initiatives requiring funding. Perhaps I could establish at the beginning the overall context for reviewing the initiatives that are before you. The key points are that all of these initiatives reflect the Minister's priority on shifting decision-making to Indian communities and, secondly, to maintain the consistency with the special parliamentary committee's recommendations. The initiatives contained in the supplementary estimates before you reflect the growing movement toward self-reliance and Indian control over the design and the delivery of services that affect them.

• 1820

By way of introduction, I draw some specific examples. In terms of Indian-controlled services, Mr. Chairman, the transfer of the control of seven schools and two school residences to the Saskatchewan Indian bands is a part of that transfer of responsibility and undertaking of responsibility by those bands willing to do so. In addition, the child welfare agreement—the tripartite agreement with Nova Scotia that is referred to in these estimates—allows for an Indian Child Welfare Agency, which was previously a situation in Nova Scotia where they received what we would term partial services from the non-Indian system.

In terms of promoting economic development, which is a major piece of the puzzle from the point of view of Indian

[Translation]

M. Bruce Rawson (sous-ministre, programme des Affaires indiennes et inuit, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais vous présenter M. Brian Veinot, sous-ministre adjoint aux finances et aux services professionnels, et également vous signaler la présence de trois autres collaborateurs, M. Fred Drummie, sous-ministre associé, M. John Rayner, sous-ministre adjoint intérimaire des services aux Indiens et M. Don Goodwin, sous-ministre adjoint intérimaire responsable des terres, revenus et fidéicommiss.

Monsieur le président, si vous le voulez bien, je demanderais à ceux de mes collaborateurs qui viendront témoigner le cas échéant de se présenter à ce moment-là.

Le président: Parfait. Êtes-vous prêt à répondre à nos questions ou auriez-vous une déclaration préliminaire, monsieur Rawson?

M. Rawson: Monsieur le président, j'aimerais remercier le Comité de m'avoir invité à comparaître au nom de mon ministre, l'honorable David Crombie, pour discuter du Budget supplémentaire. Je vous apporte ses excuses de n'avoir pu se rendre à votre invitation, mais il avait de longue date un engagement à Calgary au sujet du développement économique des Indiens.

Je remarque que les membres du Comité ont reçu la petite trousse documentaire que nous avons préparée à propos du Budget supplémentaire et qu'ils sont dès lors au fait des initiatives pour lesquelles nous demandons un financement supplémentaire. Je pourrais peut-être pour commencer rappeler le contexte général qui nous a amenés à revoir les initiatives dont vous êtes saisis. L'essentiel, en l'occurrence, c'est que toutes ces initiatives traduisent le souci du ministre de transférer le pouvoir décisionnel aux collectivités indiennes et, dans un deuxième temps, de rester fidèles aux recommandations du Comité spécial du Parlement. Les initiatives dont fait état le Budget supplémentaire dont vous êtes saisis traduisent donc bien la tendance de plus en plus marquée vers l'autonomie des Indiens et la prise en main par ces derniers de l'organisation et du fonctionnement des services qui les touchent.

En guise d'introduction, je vais vous donner quelques exemples précis. Pour ce qui est des services sous contrôle indien, monsieur le président, le transfert de pouvoir dans le cadre de sept écoles et de deux résidences estudiantines aux bandes indiennes de la Saskatchewan fait partie précisément de ce transfert de responsabilités et de la prise en charge de ces responsabilités par les bandes désireuses de le faire. En outre, l'entente sur le bien-être des enfants—cette entente tripartite conclue avec la Nouvelle-Écosse dont le Budget fait état—permet la création d'une agence pour le bien-être des enfants indiens alors que jusqu'à présent, en Nouvelle-Écosse, les prestataires recevaient ce que nous appellerions des services partiels émanant du système non-indien.

Pour ce qui est d'encourager le développement économique, ce qui est pour les bandes indiennes un gros morceau du casse-

[Texte]

bands, I think you would be interested in the fact that we have been assisting in the advocacy on humane trapping and that a number of other things, including the native business summit, have been funded from the vote on community human resource development strategies.

The Iliqvik corporation and on-the-job training are mentioned. In terms of ensuring equality and the implementation of legislation, the start-up funds for assisting on Bill C-31 would be part of that. Other than that, Mr. Chairman, I would be very interested, if the committee wished, to talk at some point about some pretty exciting changes in the bureaucratic structure that are being driven by the new priorities of the department. It would take a little while, I think, to do so and I would not presume upon the time of the committee to do it without invitation or at their request at a later time during the meeting. It is a very important part of how we hope to be able to respond to the well-articulated views of Indian people as to what they would like to see done by the Department of Indian Affairs and Northern Development. Thank you.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman. This committee would like to hear some preliminary comments on the reorganization of the department, and hear those comments before we proceeded with any questioning.

The Chairman: What is the feeling of the committee? Mr. Rawson, what time would you require to give us a little update on that?

Mr. Rawson: Well, Mr. Chairman, I have never done it before this group, so I would just guess it might take 10 or 15 minutes to do a proper job. If you had less time, I would do a fully improper job for you.

The Chairman: I do not think we have less time. We were just wondering—since it is something you might want to brag about, maybe we could keep that to a minimum.

Mr. Rawson: I can see I have to play this very straight, do I not?

The Chairman: I was just exploring whether it would take half an hour or more.

Mr. Rawson: No, it would not.

The Chairman: I think that timeframe would be more than acceptable to the committee. Perhaps we might do it now and that might relate to some questions.

Mr. Rawson: Very well, Mr. Chairman. Thank you for that invitation.

[Traduction]

tête, vous serez je crois intéressés d'apprendre que nous avons prêté notre concours à la défense du piégeage non cruel, et que nous avons financé une série d'autres initiatives, dont le Sommet économique autochtone, à même le crédit relatif aux stratégies de développement des ressources humaines communautaires.

La société Iliqvik et la formation en cours d'emploi sont également mentionnées dans le Budget supplémentaire. Afin d'assurer l'égalité pour tous et de faire respecter les modalités législatives, le financement de lancement accordé suite au Projet de loi C-31 fait partie intégrante de cette initiative. À part cela, monsieur le président, je serais fort heureux, si le Comité le souhaite, de vous entretenir également de certains changements assez enthousiasmants qui se font jour dans la structure administrative et qui sont le produit des nouvelles priorités du ministère. Je voudrais consacrer quelques instants pour le faire, mais je ne tiens pas à accaparer le temps du Comité et je m'en abstiendrai si vous ne me le demandez pas expressément en cours de séance. Cette restructuration est en effet une partie très importante de la formule que nous espérons pouvoir utiliser pour répondre à l'opinion, fort précise d'ailleurs, qu'a le peuple indien de l'intervention qu'il souhaiterait de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Je vous remercie.

M. Manly: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le Comité aimerait effectivement entendre quelques mots au sujet de la réorganisation du ministère, et nous aimerions les entendre avant de passer à nos questions.

Le président: J'aimerais savoir ce qu'en pense le Comité. Monsieur Rawson, combien de temps vous faudrait-il pour faire le point?

M. Rawson: Monsieur le président, je ne l'ai jamais fait devant vous, et j' imagine qu'il me faudrait entre 10 et 15 minutes pour vous présenter un bon panorama de la question. Si le temps presse, je ne pourrais vous donner qu'un aperçu incomplet.

Le président: Je ne pense pas que le temps presse. Nous nous posons la question—étant donné que c'est là quelque chose dont vous aimeriez peut-être vous vanter un peu, mais nous voudrions que vous le fassiez en un minimum de temps.

M. Rawson: Je vois. Il faut que j'abatte mes cartes immédiatement, n'est-ce pas?

Le président: Je craignais simplement que vous y passiez une demi-heure ou plus.

M. Rawson: Certainement pas.

Le président: Je pense que le quart d'heure dont vous parliez conviendrait parfaitement au Comité. Peut-être pourrions-nous vous entendre immédiatement puisque certaines questions porteront peut-être sur le sujet.

M. Rawson: Parfait, monsieur le président, et je vous remercie de me l'avoir demandé.

• 1825

Over the last year, the Minister has travelled very, very extensively. If my estimations are right, he has met with

Dans le courant de l'an dernier, le ministre a multiplié ses déplacements et, si mes calculs sont exacts, il a rencontré les

[Text]

representatives of over 500 of the 590 Indian communities across the country. We all learned a lot from that, including myself. What we learned, really, was that bands were very articulate and very clear as to the course and direction they wished to take. It is that course and direction the parliamentary committee has in part charted. The key objectives they had for us were first, self-government, those practical actions we could take to shift decision-making to Indian communities from the bureaucracy, and second, economic development. As with many other Canadians, they want the barriers removed from jobs and investment so they, too, with their kids in school more and longer, can begin to get the kind of jobs they need to support themselves.

In addition, we heard clearly the priority we have been taking on housing, education and social services cannot be abandoned, that this is a base for effective self-government. We heard some messages on trying to get more productive management from the department vis-à-vis professional and efficient management of Indian lands, assets and resources.

Bearing that in mind, we have been working on the following strategy, to get Cabinet endorsement of a set of self-government initiatives—which we now have. We think we must reshape this department to drive the objectives bands have talked to us about, to shift decision-making to communities, which yields a smaller department, a significantly smaller department in three- and five-year blocks. We need to get some of the policy out and established. We have adopted a community-by-community approach to self-government. We have had a lot of discussions with communities, which will not be the only discussions we have. We have adopted an approach which allows for many different routes to self-government. That will allow the different communities across the country to drive ahead in the way they wish.

In terms of the overview of self-government, we will be continuing the constitutional dialogue through the leadership of the Minister of Justice. We will want to act within federal jurisdiction to try to respond to as many Indian proposals as we possibly can. The key directions are going to be face-to-face discussions with those bands who wish to talk about self-government. They have to be community-based. They have to be adapted to local circumstances.

We feel the various ways of achieving self-government will be legislation outside the Indian Act. They will be negotiated agreements with bands on subjects they want to take responsibility for, on a tripartite basis or otherwise. We will make some major administrative changes under existing legislation—new funding mechanisms, financial management changes. We see a lot of advantage to assisting bands to make increased use of

[Translation]

représentants de plus des 590 collectivités indiennes du Canada. Nous avons tous appris beaucoup, moi comme les autres. Ce que nous avons appris en fait, c'est que les bandes savent fort bien ce qu'elles veulent et elles savent fort bien l'exprimer également. Et ce qu'elles veulent, c'est en partie ce que le Comité du Parlement avait déterminé. Les objectifs principaux envisagés pour nous étaient, pour commencer, l'autonomie politique, les initiatives d'ordre pratique que nous pouvions entreprendre pour faire passer le pouvoir décisionnel de l'administration aux collectivités indiennes et, en second lieu, le développement économique. Comme beaucoup d'autres Canadiens, les Indiens veulent abattre les obstacles qui les séparent des emplois et de l'investissement de sorte qu'ils puissent commencer à obtenir le genre d'emplois dont ils ont besoin, alors que parallèlement leurs enfants fréquentent l'école de plus en plus longtemps.

En outre, ils nous ont clairement laissé entendre que notre priorité actuelle en matière de logement, d'instruction publique et de services sociaux ne saurait être abandonnée, en ce sens qu'il s'agit de la base d'une réelle autonomie politique. On nous a également dit qu'il fallait essayer de faire en sorte que le ministère soit un administrateur plus productif au niveau de la gestion, aussi professionnel et aussi efficace que possible, des terres, des biens et des ressources des Indiens.

Dans cet optique donc, nous avons travaillé sur la stratégie suivante en vue d'obtenir l'aval du cabinet pour une série d'initiatives relatives à l'autonomie politique, et c'est ce que nous avons actuellement. À notre avis, il nous faut restructurer le ministère dans l'optique des objectifs dont les bandes nous ont parlé, afin que le pouvoir décisionnel puisse passer aux collectivités, avec pour résultat un ministère de moindre envergure, un ministère beaucoup plus petit sous forme de créneau de trois et cinq ans. Il nous faut maintenant faire en sorte que la politique soit promulguée et arrêtée. Dans le cas de l'autonomie politique, nous avons décidé de procéder collectivement par collectivité. Nous en avons discuté énormément avec elles, et nous n'allons pas nous arrêter là. La formule que nous avons adoptée permettra d'accéder à l'autonomie politique de diverses façons. Ainsi, les collectivités indiennes du Canada pourront à leur tour y arriver de la façon qu'elles préféreront.

Pour ce qui est de la supervision de l'autonomie politique, nous allons poursuivre le dialogue constitutionnel sous l'égide du ministre de la Justice. Nous allons intervenir dans la limite de la juridiction fédérale afin de répondre à un nombre aussi élevé que possible de propositions formulées par les Indiens. L'élément fondamental sera le dialogue individuel avec toutes les bandes qui souhaitent parler autonomie politique. En effet, tout doit se faire au niveau de la collectivité, tout doit être adapté aux circonstances locales.

À notre sens, pour arriver à cette autonomie politique, il va falloir légiférer en dehors du cadre de la Loi sur les Indiens. Il faudra négocier avec les bandes des ententes portant sur les domaines dont elles veulent assumer la responsabilité, et il s'agira notamment d'ententes tripartites. Nous allons apporter certains changements importants du point de vue administratif dans le cadre de la législation actuelle: par exemple, de

[Texte]

by-law powers, to take hold of those issues their members wish to manage themselves. Also, obviously, active support for the Ontario Tripartite Commission, Canada being a part of that in support for Indian tribal councils, and so on.

• 1830

You may already know of the Sechelt build, which is not what we consider a model, but rather what we consider an indication as to how far we are willing to go as a department to help build community government structure in a form that a band in this case wishes.

In terms of the new funding mechanisms, we have Cabinet authority to proceed. It will allow Indians power to redesign programs or to reallocate funds, subject to minimum conditions. A very important part of it will be accountability to band members or to community members. Multi-year contribution formulas will be possible, adjusted over time and subject to annual appropriation, and we will be proceeding on the same basis in terms of funding, except increased funding for audit purposes.

This radically changes the way in which we are going to have to operate in this department, Mr. Chairman. We are going to have to reshape the organization to deliver on these priority policy goals. I hate to say it, but it has meant that we do need, we feel, a reorganization within the department. I would go at a reorganization with about as much enthusiasm as I would go at an open-heart surgery operation. But we just do not think we can drive those themes without change within the department. We know it has to be done fundamentally and quickly, and we are proceeding as fast as we possibly can to get it over with.

The first new element of the department would be a self-government element. It would be headed by an ADM. It would work with and give, we hope, leadership and a new visibility to the demands of Indian people. It would deal with specific legislation, including the contributions program I mentioned, better use of existing powers such as by-laws and matters of this kind.

The second new element of the department would be in support of economic development. Here, too, we would want to have a division of the department that would drive the removal of barriers to jobs and investment to enable growth. We would try to take a proactive stand on matters like tax policy or bonding, which are barriers for Indian businesses to get off and running. We would act, we hope, as pathfinders to bands wishing to get something done within the federal system. We

[Traduction]

nouvelles formules de financement et de nouveaux modes de gestion financière. Selon nous, il est extrêmement utile d'aider les bandes à recourir de plus en plus au pouvoir réglementaire, ce qui leur permettra précisément d'aborder les domaines que leurs membres souhaitent administrer eux-mêmes. En outre, nous allons devoir prêter tout notre concours à la Commission tripartite ontarienne, étant donné que le Canada est partie prenante pour le compte des conseils tribaux, et ainsi de suite.

Vous connaissez peut-être déjà le cas Sechelt, que nous ne considérons pas vraiment comme un modèle, mais plutôt comme un élément qui nous indique jusqu'où le ministère serait prêt à aller pour prêter main forte à la constitution d'une structure gouvernementale communautaire selon, comme c'est le cas ici, les désirs de la bande en question.

Pour ce qui est des nouvelles formules de financement, le Cabinet nous a donné son autorisation. Les autorités indiennes pourront ainsi revoir leurs programmes ou redistribuer les fonds, à condition toutefois de respecter certains critères minimums. Un élément très important, à ce sujet, sera la responsabilité à l'endroit des membres de la bande ou de la collectivité. Il sera possible d'adopter des formules de financement pluri-annuelles ajustables au fur et à mesure, et sous réserve bien sûr des affectations de crédits annuels, et nous allons procéder de la même façon pour le financement, à l'exception toutefois du relèvement des crédits affectés à la vérification.

Voilà donc qui va radicalement changer notre façon de procéder au ministère, monsieur le président. Nous allons devoir restructurer notre organisation afin de pouvoir donner suite à ces objectifs politiques prioritaires. Je répugne à le dire, mais cela signifie également qu'il nous faut, à notre avis, réorganiser tout le ministère. J'envisage une telle réorganisation avec à peu près autant d'enthousiasme qu'une opération à cœur ouvert. Mais à notre avis il nous serait impossible de poursuivre dans ce sens sans modifier la structure ministérielle. Nous savons que nous devons le faire en profondeur, le faire rapidement, et nous nous activons autant que nous le pouvons pour y arriver.

La première nouvelle composante du ministère serait consacrée à l'autonomie politique, et elle serait dirigée par un SMA. Cette composante travaillerait en étroite collaboration avec le peuple indien et elle imprimerait, nous l'espérons, une nouvelle visibilité à ces revendications, en plus de faire oeuvre de leadership. Elle s'occuperait des lois nécessaires, et notamment le programme des contributions dont je viens de vous parler, et elle ferait en sorte que les pouvoirs existants, les règlements par exemple, soient mieux utilisés.

La deuxième composante nouvelle du ministère viendrait appuyer le développement économique. Ici également, nous voulons diviser le ministère de manière à arriver à abattre les obstacles qui entravent l'accès aux emplois et aux investissements, favorisant ainsi la croissance. Nous aimerions tenter de prendre les devants, d'une façon très dynamique, en matière par exemple de politique fiscale ou de cautionnement, deux éléments qui sont depuis toujours des entraves pour les gens

[Text]

see this as a focus on small business, not great big things; we are talking about small stores and alfalfa palleting plants, rather than gigantic auto pacts and this kind of approach.

The third element would be the Indian services; namely, better housing, education, and social services, again tailored to local needs. In this area we think we can make a lot of headway. There is a lot of demand for us to work with bands to achieve something that they control, and we are prepared to do it.

The fourth area would be lands, revenues and trusts. This is the Minister's and the federal government's trust base. It requires national consistency. It cannot be tailored to every local situation, and it needs a sort of comptroller's office approach and better and improved management techniques in this area.

Now, these are the four pieces of the department headed by ADMs to drive the new themes. We would discontinue the ADM of Corporate Policy and that process, and we would discontinue the ADM of Claims. Therefore, there would be no new senior management positions. We feel that we do not need to play around with the support services. We think that a lot of work has already been done to them, which is sort of invisible work.

• 1835

The regional directors general would report to the deputy minister for certain purposes. We think we could change to service centres from some of our district offices, provided Indians agree, and it would allow us to get out of the business and for tribal councils or bands and communities to take on that responsibility. And this would have profound effects on the department. Some of the key points, obviously: it will lead to a smaller department. We think that it will come down by approximately 1,500 people over the period of the next three years. And perhaps as far as half in the next five years. These are not targets, Mr. Chairman, or cuts; it is not a Treasury Board-driven process, but rather it is the change we estimate in terms of what Indians want to do to run their own affairs, and is driven by that.

So the pace of reduction is related to community level action. We will be converting the salary and organization management dollars to maintain the service levels, but we will be reducing the person-years in this organization. We know that there will be consultation required in depth with bands on that subject.

[Translation]

d'affaires indiens. Nous ferions oeuvre, nous l'espérons, d'éclaireurs pour les bandes souhaitant arriver à faire quelque chose dans le cadre de la structure fédérale. Nous voyons cela plutôt comme un effort axé sur la petite entreprise, non pas sur la méga-entreprise. Nous pensons ici à des petits magasins, à des usines de conditionnement de la luzerne, plutôt qu'à un genre d'immense pacte de l'automobile si vous voyez ce que je veux dire.

La troisième composante serait celle des services aux Indiens, en l'occurrence de meilleurs logements, une meilleure instruction publique et de meilleurs services sociaux, eux aussi taillés sur mesure en fonction des besoins locaux. À cet égard, nous pouvons vraiment à notre avis prendre les devants. Nous sommes en effet extrêmement sollicités pour que nous travaillions avec les bandes afin de créer quelque chose qu'elles puissent elles-mêmes contrôler, et nous sommes tout à fait disposés à le faire.

La quatrième composante serait les terres, les recettes et les fidéicommiss. Il s'agit en l'occurrence des pouvoirs fiduciaires du ministre et du gouvernement fédéral et c'est un élément qui exige une harmonisation nationale. On ne saurait en effet faire du sur mesure pour chaque cas d'espèces, il nous faudrait une formule du genre vérificateur aux comptes ainsi que de meilleures méthodes de gestion dans ce domaine.

Voilà donc les quatre composantes ministérielles, dirigées chacune par un sous-ministre adjoint, et qui seront taxées sur ces nouveaux thèmes. Nous n'aurions plus ainsi ni sous-ministre adjoint des orientations générales, ni sous-ministre adjoint des revendications. Par conséquent, nous ne créerions pas de nouveau poste à la haute direction. Selon nous, il serait superflu de jouer avec les services de soutien car à notre avis, nous les avons déjà énormément sollicités d'une façon fort peu visible en somme.

Les directeurs généraux régionaux feraient rapport au sous-ministre pour certaines choses. À notre avis, nous pourrions transformer certains de nos bureaux de district en centres des services, si les Indiens sont d'accord, ce qui nous permettrait de nous retirer de ce secteur pour en confier la responsabilité aux conseils tribaux ou aux bandes et aux collectivités. Tout cela aurait des répercussions profondes pour le ministère. Parmi les éléments fondamentaux, il y aurait évidemment, par voie de conséquence, ce n'est pas des coupures, ce n'est rien qui soit exigé par le Conseil du Trésor, il s'agit plutôt de l'évolution que nous estimons devoir se produire du fait que les Indiens veulent prendre en mains leurs affaires.

La rapidité de cet amenuisement est donc dictée par la rapidité d'intervention du palier communautaire. Nous allons transformer la masse salariale et le budget d'administration de manière à conserver les services à leur niveau actuel, mais nous allons simultanément diminuer le nombre d'années-personnes

[Texte]

Essentially, we think that this will give us a leaner, much leaner, department. We think that with the divisions I have described, we can respond more quickly to the needs and aspirations and demands of Indian people. And maybe perhaps that is enough for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rawson. We appreciate that.

I will open for questions now, and perhaps I might ask the indulgence of members. Mrs. Collins has to be at another function and has some questions she would like to ask. Would it be all right if we offer her the first spot?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, gentlemen.

I found the outline of your proposed reorganization most interesting and certainly look forward to a very exciting time as you bring this into reality. I also am very pleased to see the direction you are taking with self-government in terms of responding to regional and individual band differences. I know out in British Columbia the work that is being done at Sechelt is certainly encouraging.

I would just like to turn back to the actual estimates that we are dealing with. I have just a couple of questions for my own clarification, and then two areas that I wanted to ask you about.

The funds that are being asked for under the child welfare services, the Indian community human resources development strategies, and transfer of schools and school residences. Do you see these as being permanent increases in expenditures?

Mr. Rawson: Yes, in all three cases.

Mrs. Collins: In all three cases. So that will raise the bottom line of the department . . .

Mr. Rawson: Yes, it will.

Mrs. Collins: —in necessary expenditures to accommodate those.

You mentioned in your remarks the native summit. I understand that the funds for that will come out of the Indian community human resource development strategies, is that correct?

Mr. Rawson: That is correct, yes.

Mrs. Collins: I know there has been some discussion about that summit in the press and some concern raised about the contracting methods, particularly the involvement of several contractors. I wonder if you might clarify for us just what the procedures were in undertaking those contracts, and whether or not the Minister was indeed involved in that process.

[Traduction]

que nous utilisons. Nous savons qu'il faudra des consultations approfondies avec les bandes à ce sujet.

Cela nous fera donc déboucher, pensons-nous, sur un ministère beaucoup plus restreint, beaucoup plus dégressé. Si nous respectons les divisions que je viens de vous exposer, nous pourrions à notre avis réagir plus rapidement aux besoins, aux vœux et aux revendications du peuple indien. Peut-être pourrais-je m'arrêter là pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup monsieur Rawson, nous vous en remercions.

Nous allons maintenant passer aux questions et j'aimerais demander l'indulgence des membres du Comité car M^{me} Collins a un autre engagement et elle aimerait beaucoup pouvoir poser ses questions avant de nous quitter. Êtes-vous d'accord pour que nous lui cédions le premier tour?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie. Madame Collins.

Mme Collins: Je vous remercie messieurs.

J'ai trouvé fort intéressant l'exposé de votre projet de réorganisation et je suis impatiente de la voir se matérialiser. Je suis également très heureuse de l'orientation que vous avez adoptée en matière d'autonomie politique pour répondre aux différences qui existent entre les régions et aussi entre chaque bande. Je sais ainsi qu'en Colombie-Britannique, ce qui se fait à Sechelt est fort encourageant.

J'aimerais revenir quelques instants au budget dont nous sommes saisis. J'aurais une ou deux questions à vous poser pour ma propre édification, et j'aimerais ensuite aborder deux autres domaines.

L'argent que vous demandez pour les services d'aide à l'enfance, les stratégies de développement des ressources humaines communautaires et le transfert des écoles et des résidences d'étudiants, s'agira-t-il d'une augmentation budgétaire permanente?

M. Rawson: Oui, dans les trois cas.

Mme Collins: Je vois. Ainsi donc, le budget du ministère . . .

M. Rawson: En effet.

Mme Collins: . . . sera relevé d'autant pour pourvoir à ces dépenses indispensables.

Vous avez signalé dans vos remarques le sommet autochtone et je crois savoir que le financement de ce sommet sera assuré par le Programme des stratégies de développement des ressources humaines communautaires, me trompais-je?

M. Rawson: Non, c'est bien exact.

Mme Collins: Je sais également que les journaux ont déjà fait état de ce sommet, et se sont inquiétés dans certains cas des méthodes utilisées pour les contrats, notamment là où il y avait plusieurs soumissionnaires. Peut-être pourriez-vous préciser comment vous avez procédé dans le cas de ces contrats et nous dire si le ministre a eu son mot à dire.

[Text]

Mr. Brian Veinot (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Just before we answer that, Mr. Chairman and Mrs. Collins, I would like to correct one of the statements from your first question. The \$23 million human resource development strategy is not a continuing cost. That is one-time funding that was made available for this particular fiscal year to create, hopefully, labour markets and labour-intensive training. We would hope that funds would be available in the future for this program, but at this point it is only a one-shot effort.

• 1840

Mrs. Collins: Just a clarification: That \$23 million would be spent between now and the end of March?

Mr. Veinot: That is correct.

Mr. Rawson: Moving to the second part of the question on the trade show summit, there was an initial contract of \$15,000 to three firms—Onchiota, Seneca and Argyll. Those three contracts were negotiated by the department, Mr. Veinot and myself and some others, using our standard procedure for sole-sourcing contracts. During the summer we felt we were making progress—and we were making progress, I believe—and each of those three contracts was extended by \$50,000. Your question was the Minister's involvement in that, and the Minister of course was involved in the process of establishing the feasibility and ongoing direction of this particular trade show and summit, but it was my responsibility ultimately, during the summer while the Minister was away, to consider whether it was appropriate to extend each of those contracts by the \$50,000, which I did.

Mrs. Collins: And that is where it stands at this point? They are continuing with their work?

Mr. Rawson: I should say that the work was completed in September of 1985, each of the three contractors having received \$65,000 in total. At that point, or shortly after that, a Native Business Summit Foundation was created, and no further funds have flowed to any of the three contractors on that contract since September.

The Native Business Summit Foundation of Canada I think has been announced in full detail today, and what I am saying is part of the press release the Minister put out this morning, I believe. The Native Business Summit Foundation of Canada was incorporated in part on September 12, I believe, and they have now extended small contracts to each of those three contractors. They are not, though, our responsibility. We have provided the summit group, the foundation, which is an independent body, with \$120,000, and my understanding is that they have provided two of those three contractors with \$15,000 each and one with \$23,000 to continue the work.

[Translation]

M. Brian Veinot (sous-ministre adjoint, Finance et Services Professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Avant de répondre à cette question, monsieur le président, j'aimerais rectifier quelque chose que vous avez dit dans votre première question. La stratégie de développement des ressources humaines, ce poste de vingt-trois millions de dollars, n'est pas une dépense récurrente. Il s'agit d'un financement unique que nous avons ouvert cette année financière-ci afin de créer, du moins nous l'espérons, des possibilités d'emploi et faire de la formation à forte densité de main-d'œuvre. Nous espérons que ce programme pourra continuer à être financé ultérieurement, mais pour l'instant il ne s'agit que d'un effort non récurrent.

Mme Collins: Une précision si vous voulez bien: ces 23 millions de dollars doivent être dépensés d'ici la fin du mois de mars, n'est-ce pas?

M. Veinot: En effet.

M. Rawson: Pour passer à la deuxième partie de votre question, le sommet autochtone et la foire commerciale, un contrat initial de 15,000\$ a été accordé à trois entreprises—*Onchiota, Seneca et Argyll*. Ces trois contrats ont été négociés par le ministère, notamment par M. Veinot et moi-même, selon la procédure habituelle utilisée pour les contrats exclusifs. Dans le courant de l'été, nous avons jugé que nous avions avancé—et nous avions effectivement je crois avancé: de sorte que chacun de ces trois contrats reçut une rallonge de 50,000\$. Vous nous demandez si le Ministre a eu quelque chose à dire et il est évident qu'il était là lorsque nous avons étudié si cette foire commerciale et le sommet étaient du domaine du possible et quelle orientation leur imprimer, mais en dernier ressort, dans le courant de l'été, le ministre étant absent, c'est moi qui ai dû décider de l'opportunité de donner une rallonge de 50,000\$ à chacun de ces contrats, ce que j'ai fait.

Mme Collins: Et c'est là que nous en sommes pour l'instant, n'est-ce pas? Le travail se poursuit?

M. Rawson: Les travaux se sont terminés en septembre 1985, chaque entrepreneur ayant reçu en tout 65,000\$. À ce moment ou peu de temps après, une fondation pour un sommet commercial autochtone fut établie, mais depuis le mois de septembre aucun de ces trois entrepreneurs n'a reçu quoi que ce soit de plus.

La fondation en question, et sa création a été annoncée dans les détails aujourd'hui je crois, de sorte que ce que je vous dis fait partie du communiqué de presse qui est sorti du Cabinet du Ministre ce matin si je ne me trompe. La fondation donc a été constituée en société en partie le 12 septembre, je pense bien, et elle a commencé à accorder de petits contrats à chacun de ces trois entrepreneurs. Mais cela, je m'empresse de l'ajouter, n'est pas de notre ressort. Nous avons accordé à ce groupe, à cette fondation, qui est un organisme indépendant, 120,000\$ et si je ne me trompe pas la fondation a à son tour accordé un contrat de 15,000\$ à deux de ses trois entrepreneurs et un contrat de 23,000\$ au troisième pour poursuivre les travaux.

[Texte]

Mrs. Collins: And what further funds will you be supplying to the corporate body, the summit?

Mr. Rawson: We have Cabinet approval for support for the trade show and for the summit through the Department for up to \$1.5 million, headed toward a major show and summit in June 1986 in Toronto. So our authority is \$1.5 million from this department, but the amounts forwarded to the foundation are \$120,000 at this stage.

Mrs. Collins: But how much of the \$1.5 million do you expect will flow through the foundation? Will they be basically responsible for ...

Mr. Rawson: We in the department no longer have a contractual relationship on the earlier contracts with any of the three companies, and any money spent on the summit will be spent in the judgment of the foundation. Our contribution can be up to \$1.5 million.

Mrs. Collins: There will be procedures in place for accountability of all of those funds? There will be a budget and ...

• 1845

Mr. Rawson: Absolutely. As a matter of fact, I know they are busily and hotly debating the cost of the summit at the moment.

Mrs. Collins: I would just like to turn to the other section on Bill C-31, a bill that we were all involved in. I am delighted to see it is finally passed, and I see you are allocating about \$3.6 million of new funds for implementation. I am just not quite sure what facets of the implementation you are actually funding. Perhaps you might clarify that.

Secondly, I know that there are still some difficulties in some areas of the country regarding women being allowed to come back into the bands. Is there any mechanism through your funding so that you can encourage that? In other words, bands that do not allow women to come back in would not receive funding.

Mr. Rawson: My understanding is that there are membership codes now developed on about three or so bands. So we have not had the experience, I do not think, of any band actively opposing the return yet. However, we do not know if that will happen.

I would like to introduce Mr. Don Goodwin, the Acting Deputy Minister of Lands, Revenues and Trusts. I think he might be able to do a more coherent job of describing how the funds are being used.

Mr. Don Goodwin (Acting Deputy Minister of Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mrs. Collins, I have in front of me a breakout of the figures that you have globally of \$3.65 million. What we have is a series of funds that will go to organizations that can provide advice and assistance and help to those who are entitled to be registered. That was very much part of the Minister's commitment when he voted the bill through, to ensure that large number of potential Indians

[Traduction]

Mme Collins: Et combien allez-vous encore donner à cet organisme, au sommet?

M. Rawson: Le Cabinet nous a autorisé à financer la foire commerciale et le sommet, à même le budget ministériel, jusqu'à concurrence de 1.5 million de dollars. Le sommet et la foire économique en question auront lieu en juin 1986. Le ministère a donc pouvoir de dépenser 1.5 million de dollars, mais pour l'instant nous avons simplement accordé 120,000\$ à la fondation.

Mme Collins: Mais à votre avis, sur ce million et demi de dollars, combien passera par la fondation? C'est cette fondation qui aura la responsabilité en fait ...

M. Rawson: Le ministère n'est plus lié par contrat à ces trois entreprises et tout ce qui sera dépensé pour le sommet commercial le sera par la fondation et selon sa volonté. Notre quote-part, comme je le disais, pourra aller jusqu'à 1.5 million de dollars.

Mme Collins: Mais cet argent, il en sera rendu compte d'une certaine façon, n'est-ce pas? Il y aura un budget et ...

M. Rawson: Parfaitement. Et de fait, je sais que la question de ce que coûtera le sommet fait l'objet d'un âpre débat pour l'instant.

Mme Collins: J'aimerais passer à l'autre élément qui concerne le projet de loi C-31, un projet de loi qui nous a tous beaucoup occupés. Je suis ravi qu'il ait finalement été adopté, et je constate que vous avez prévu environ 3.6 millions de dollars d'argent frais pour permettre sa mise en oeuvre. En revanche, j'aimerais que vous me précisiez quels sont ces éléments de mise en oeuvre que vous allez financer.

En second lieu, je sais que dans certaines régions du pays, il y a encore des problèmes à propos de la réintégration de réserves par les femmes. Avez-vous fait quelque chose dans ce sens du point de vue financier? En d'autres termes, refusez-vous un financement aux bandes qui ne permettent pas aux femmes de réintégrer la réserve?

M. Rawson: Si je ne me trompe pas, il y a actuellement trois ou quatre bandes qui sont en train de mettre au point leur code d'appartenance. Nous ne savons donc pas encore vraiment s'il y a des bandes qui s'opposent à la réintégration de ces femmes. Quoi qu'il en soit, nous ne savons pas non plus si ce sera le cas.

J'aimerais en profiter pour vous présenter M. Don Goodwin, le sous-ministre suppléant des terres, recettes et fideicommis qui pourra je pense vous expliquer mieux que moi la façon dont cet argent va être utilisé.

M. Don Goodwin (sous-ministre suppléant des terres, recettes et fideicommis, ministère des affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, j'ai sous les yeux la ventilation détaillée de ce poste global de 3.65 millions de dollars. Il y a donc une série de crédits qui vont aller aux organisations susceptibles de fournir aide et conseils à toutes celles qui ont le droit d'être inscrites. Cela correspond d'ailleurs à ce qu'avait promis le ministre lorsqu'il a fait passer le projet de loi, puisqu'il voulait faire en sorte qu'autant d'autochtones que

[Text]

had access to information in terms of what their rights were, what the context of the bill and whatnot was.

There has been a block of funds of \$2 million identified against a whole series of native organizations, many of them affiliates and part of the Native Women's Association of Canada, as well as the Native Council of Canada and quite a range of other organizations. Those moneys are just now being moved to the associations, to set up their capability to go out and contact membership at large. So that work is ongoing.

There is another block of moneys, a million dollars, for bands, which in actual fact you will see from your figures is a million dollars this year; it is a total of \$2.4 million. This will be available to bands to think their way through the processes that they will have to take in order to establish membership codes. Under the bill, they have a two-year period to do that, although they can do it at any point beyond. But at the end of two years, for those bands that have not established their own membership codes, they revert then to the conditions of the act itself, as amended with Bill C-31.

To make your figures balance out, we have a quarter of a million dollars earmarked this year for expenditure towards the review which the Minister has committed to bring back to Parliament at the end of the two-year period. It will inform Parliament what the impacts of Bill C-31 have in fact been. As I am sure you recall, the Minister has access to a fairly significant amount of money, in order to ensure that those people wishing to return to reserve life will not negatively impact the situation that bands find themselves in. So there is a major interest in having a complete review on that.

There is a small figure as well associated with operating expenses that we are faced with in terms of carrying out all of the registration processes.

• 1850

I might add that at the present time we have just slightly over 18,000 applications for registration. They are coming in at various rates; something between 100 and 300 a day. That, by the way, was a figure we had estimated we would receive in the first full year of operation, and we have received the year's estimate in the first four months. So the rate is quite significant. We are at the stage now where we have, as of today, registered slightly more than 2,000 of those 18,000 applications.

I might add, by the way, that the applications do not apply one per person. Most applications have an average of about three and a half to four individuals on them. They are family applications. That is roughly where we are at right now.

Mrs. Collins: Just following up on that, the money that is available to the bands: what are the criteria by which it is being allocated? Is it based on the numbers of women applying; the numbers of people in the band? How are you doing that?

Mr. Goodwin: There is no fixed formula for that. If you take the money available and divide it by the number of bands,

[Translation]

possible puissent être renseignés quant à leurs droits dans le cadre de ce projet de loi.

Nous avons affecté une tranche de 2 millions de dollars à toute une série d'organisations autochtones dont bon nombre font partie de l'Association des femmes autochtones du Canada et aussi du Conseil des autochtones du Canada, a même s'il y en a beaucoup d'autres. Ces fonds commencent tout juste à parvenir aux associations en question, de sorte qu'elle vont mieux être en mesure de rejoindre les membres. Voilà donc ce qui se fait pour le moment.

Une autre tranche, 1 million de dollars, et vous verrez que c'est le chiffre pour cette année-ci, au total il s'agira de 2.4 millions de dollars, destinée aux bandes. Nous leur donnons cet argent pour qu'elles puissent s'y retrouver dans tout ce qu'elles devront faire pour arrêter leur code d'appartenance. En vertu du projet de loi, les bandes ont en effet deux ans pour rédiger un code d'appartenance, même si elles peuvent le faire plus tard encore. Mais après ces deux ans, les bandes qui n'auront pas leur propre code seront assujetties aux critères prescrits par la loi modifiée par le projet de loi C-31.

Pour que vos totaux correspondent, je dois ajouter 250,000\$ réservés cette année pour le processus de révision que le ministre avait promis de soumettre au Parlement à la fin des deux ans. Cette révision permettra au Parlement de savoir quels auront été les effets du projet de loi C-31. Vous savez je n'en doute pas que le ministre a à sa disposition beaucoup d'argent pour lui permettre de faire en sorte qu'une réintégration massive dans les réserves n'ait pas de répercussions fâcheuses pour les bandes. Nous avons donc vraiment intérêt à savoir ce qui se passe à ce niveau.

Nous avons également un petit poste budgétaire pour couvrir nos frais de fonctionnement liés aux modalités d'inscription.

Je pourrais aussi ajouter que pour l'instant, nous avons reçu un peu plus de 18,000 demandes d'inscription qui nous parviennent de façon irrégulière: nous en recevons de 100 à 300 par jour. Incidemment, c'est ce que nous avions escompté recevoir au cours de la première année complète de mise en application, mais il ne nous a pas fallu quatre mois pour arriver à ce que nous avions prévu pour l'année. C'est donc un résultat assez considérable. Pour l'instant, nous avons à ce jour accepté un peu plus de 2,000 de ces 18,000 demandes.

Je pourrais aussi ajouter d'ailleurs que ce ne sont pas nécessairement des demandes individuelles. La plupart des demandes que nous recevons regroupent en moyenne 3.5 personnes. Il s'agit donc de demandes familiales et c'est donc grosso modo à ce stade que nous en sommes pour l'instant.

Mme Collins: Dans la même veine, vous nous dites donc que vous avez de l'argent pour les bandes mais comment se fait la répartition, selon quels critères? D'après le nombre de femmes qui font une demande, d'après le nombre de membres de la bande? Comment vous y procédez-vous?

M. Goodwin: Il n'y a pas vraiment de formule bien arrêtée. Si vous prenez le budget total pour le diviser par le nombre de

[Texte]

actually it works out to about \$7,000 a band. I think we all recognize, and most bands would agree, that \$7,000 per band is not a particularly useful allocation of money. There is a process, which is to a large extent cost free, that a band will have to go through, simply thinking its way through the kind of community it wants to shape through the kind of membership it wishes to have. But having gone through that thinking process, it then will require a more technical kind of, in many cases legal, advice on how actually to shape the code to achieve those objectives.

So where we are at now is in consultations with bands, tribal councils, and to some extent associations, region by region, talking to the bands to understand how they would like to receive the money; how they would like to pool the moneys that would be available. We have provided our field people in the region with notional figures about approximately what kind of moneys would be available in total. I will likely receive that information back in the next three to four weeks and will be in a position then to look at how that will all shape out across the country and to move the money at that point.

If, however, a larger number of bands decided no, they want their prorated share on a band-by-band basis, I personally would not think that would be the best way to use the money, but if that is what the bands want, in all probability that is the route we would go.

Mrs. Collins: Good.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I want to thank the deputy minister for the précis on reorganization. Has the deputy minister sent out to regional directors-general a directive or a memo regarding reorganization?

Mr. Rawson: At least one. But our major thrust, Mr. Penner, has been to attempt to talk face to face with as many staff in the department as we can, describing the findings of the past year and describing what that will mean for us and how we can help Indian people achieve their objectives. So quite honestly, most of our discussion has been face to face.

Mr. Penner: Mr. Chairman, the deputy minister said at least one directive has been sent out. I wonder if we could ask to have all those directives made available to the committee.

The Chairman: Mr. Penner, is that a request to the committee that it request that, or are you asking the deputy minister whether he would make that available?

Mr. Penner: I want to do it in the simplest and easiest way. If the deputy minister simply says yes, then that makes it easy.

Mr. Rawson: Yes.

• 1855

The Chairman: Thank you. I like it done the easy way. Mr. Penner.

[Traduction]

bandes, cela donnerait environ 7,000\$ par bande et nous savons tous, les bandes aussi d'ailleurs, que 7,000\$ par bande ne serviraient pas à grand chose. Toutes les bandes vont devoir procéder de la même façon, et cela ne coûte pas grand chose, pour arriver à déterminer le genre de collectivité qu'elles souhaitent avoir et quels critères d'appartenance utiliser. Mais après y avoir réfléchi, elles auront bien souvent à solliciter des conseils un peu plus techniques, des conseils juridiques lorsqu'il s'agira pour elles de rédiger à proprement parler leur code en fonction des objectifs qu'elles auront établis.

Nous sommes donc pour l'instant en consultation avec les bandes, avec les conseils tribaux et dans une certaine mesure aussi avec les associations, nous procédons région par région, nous allons parler aux bandes afin de bien comprendre ce qu'elles souhaitent recevoir en fait de financement, et comment; comprendre de quelle façon elles seraient prêtes à mettre en commun le financement disponible. Nous avons communiqué à nos agents locaux, dans les régions, les montants approximatifs qui seront disponibles au total. D'ici trois ou quatre semaines, j'aurai sans doute reçu les résultats et je serai à ce moment-là à même de voir comment les choses se présentent sur tout le territoire et commencer à distribuer l'argent.

Si, en revanche, la plupart des bandes souhaitent recevoir leur quote-part individuelle, ce ne serait pas selon moi la meilleure façon d'utiliser cet argent. Mais si c'est ce qu'elles veulent, j'imagine que c'est ainsi que nous allons procéder.

Mme Collins: Parfait.

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais remercier le sous-ministre de nous avoir exposé ainsi cette réorganisation. Le sous-ministre a-t-il envoyé une directive ou une note à ce sujet à ses directeurs généraux régionaux?

M. Rawson: Dans un cas au moins, oui. Toutefois, monsieur Penner, nous avons surtout essayé de nous entretenir personnellement avec autant de collaborateurs que possible pour tirer les conclusions de l'année écoulée, pour en dégager ce qu'elle va signifier pour nous et pour voir comment nous allons pouvoir aider le peuple indien à réaliser ses objectifs. Très franchement donc, ces entretiens se sont surtout déroulés sur un plan individuel.

M. Penner: Monsieur le président, le sous-ministre a dit qu'au moins une directive avait été envoyée et peut-être pourrions-nous demander à ce que toutes ces directives soient déposées au comité.

Le président: Monsieur Penner, est-ce que vous demandez cela au comité ou au sous-ministre?

M. Penner: Le plus simple sera le mieux. Si le sous-ministre est d'accord, ce sera très simple.

M. Rawson: D'accord.

Le président: Merci. J'aime bien que ce soit simple. Monsieur Penner.

[Text]

Mr. Penner: In describing the reorganization and the move toward self-government, the deputy minister talked about negotiating agreements. I would like to ask this: Who will be doing these negotiations. Who will be responsible for the face-to-face endeavours that will in time, we hope, lead to negotiated agreements on the wide variety of matters that were listed by the deputy minister?

Mr. Rawson: Mr. Penner, I think all of that is not as yet fixed and established, and names and titles and so on are not yet in place. But our general approach will be that the whole of the department is at work on self-government. That is the theme. We will have specialists in central office that may well continue to do the types of complex legal things such as we are doing on Sechelt. If the number of bands wishing to get away from the Indian Act and into a specific piece of legislation is large—and we think it will be not small—we may well have people attached in the region with special knowledge and skills on the subject.

Vis-à-vis the new funding arrangements, that will be more broadly based because we think virtually all regional offices will be involved in that, either through a band wishing to block fund or to have a new financial arrangement with respect to one sector, such as education or housing, or a much more global approach. So the options are there for bands to choose, and we would have staff trained both in the region and in central office on that.

With respect to such things as by-laws, that would be more general. Mr. Goodwin, whom you have just heard from on Bill C-31, would be working on a number of approaches to more aggressively talk about by-laws with bands and to try to encourage them to take charge of their affairs through by-laws. Many of them have spoken.

Now, we do not really know—I am sorry for the length of the answer—how many bands in what category and communities and tribal councils and even districts will want to proceed with what. It will be my job to try to ensure that we are not overloaded in any of the sectors and that staff are assigned accordingly.

Mr. Penner: The deputy minister envisages a much smaller department, a foreseeable reduction of 1,500 people and then going eventually to about half the number that are in the department now. I wonder if the deputy minister could tell us: On the first phase of this reduction, where does he envisage these cuts taking place? Would most of them be here in Ottawa, for example? Can we expect to see the majority of those person-years out of the headquarters, or would we expect to see most of those reductions in the district and regional offices?

Mr. Rawson: We would see a set of Indian community-driven reductions in staff that would affect both central and regional, and I would hesitate to say majority in one place or the other. It still will depend on the kinds of responsibilities taken over from us by bands and by tribal councils and other communities. Our best estimate of the rate and the place will

[Translation]

M. Penner: En décrivant la réorganisation du ministère et la progression de l'autonomie politique des Indiens, le sous-ministre a parlé de la négociation d'accords. Je voudrais poser la question suivante: qui sera partie à ces négociations. Qui sera chargé des pourparlers qui aboutiront ultimement, nous l'espérons, à des accords négociés sur une grande variété de questions dont le sous-ministre nous a fait la liste?

M. Rawson: Monsieur Penner, je pense que tout cela n'a pas encore été déterminé; le nom et le titre des négociateurs n'étant pas encore connu. Mais, de façon générale, l'ensemble du ministère travaillera sur le thème de l'autonomie politique des Indiens. Des spécialistes à l'administration centrale continueront sans doute à travailler sur des dossiers légaux complexes du type sechelt. Si, comme nous le prévoyons, de nombreuses bandes souhaitent s'affranchir de la Loi sur les Indiens et s'assujettiront à une autre, nous devons probablement détacher dans les régions du personnel spécialisé en la matière.

En ce qui concerne les nouveaux accords de financement, ce sera plus simple, parce que nous estimons que presque tous les bureaux régionaux seront appelés à s'en occuper, soit parce qu'une bande voudra un financement global ou un nouveau type de financement sectoriel pour l'éducation ou le logement, ou encore quelque chose de plus général. Les bandes auront donc le choix, et nous nous aurons du personnel formé en la matière dans les régions et à l'administration centrale.

Quant aux règlements locaux, ce serait plus général. M. Goodwin, que vous venez d'entendre au sujet du projet de loi C-31, travaillerait à la mise en place d'un certain nombre de mécanismes permettant de discuter plus sérieusement des lois locales avec les bandes pour les encourager à apprendre leurs affaires en mains. De nombreuses bandes ont déjà commencé à en parler.

Cependant, nous ne savons pas exactement—et je m'excuse pour la longueur de la réponse—combien de bandes de quelle catégorie, combien de collectivités et de conseils tribaux, voire de districts voudront procéder de cette façon. Il m'appartient de veiller à ce que nous ne soyons pas surchargés dans l'un ou l'autre des secteurs, et à affecter le personnel voulu pour faire le travail.

M. Penner: Le sous-ministre parle d'un ministère beaucoup plus restreint, prévoir réduire les effectifs de 1,500 employés, puis de couper les ministères d'environ la moitié. Le sous-ministre pourrait-il nous dire où s'effectuera la première phase des compressions? Se fera-t-elle surtout à Ottawa, par exemple? Pouvons-nous nous attendre à ce que la majorité des années-personnes soit prise à l'administration centrale, où les ponctions se feront-elles surtout dans les bureaux de districts et régionaux?

M. Rawson: Les compressions du personnel toucheront aussi bien l'administration centrale que les régions, mais je ne saurais vous dire où il y en aura le plus. Cela dépendra toujours du genre de responsabilités que nous céderons aux bandes, aux conseils tribaux et autres communautés. Nous estimons que les compressions s'effectueront à peu près

[Texte]

be rather evenly moved from both central Ottawa office and the regional offices.

• 1900

Mr. Penner: The deputy minister also referred to the use of the by-law powers of the bands. There is in place now a fairly precise procedure when the band uses the Indian Act by-law provisions. Would the deputy minister, or any of those who are with him, be able to tell us, just taking this year beginning in January, how many by-law requests have come to the desk of the deputy minister for approval by the Minister, which is required by the act—the total number? And of that total number, could he advise the committee how many from January this year have been disallowed so far?

Mr. Rawson: I cannot do that, I am sorry. Mr. Chairman, may I provide the committee with my best effort in response to that question?

The Chairman: All right. We will await a response to that question.

Mr. Penner: Does that mean we are going to get that information later? Is that what the answer means?

The Chairman: That is what I assume from the answer; that he does not have the answer at this time but will provide us with the answer.

Mr. Penner: Do I have some more time left?

The Chairman: Yes, you have another question.

Mr. Penner: I will go over to the matter raised by Mrs. Collins. The deputy minister advised the committee that it was the department, led by himself, that negotiated the three contracts for the Indian Economic Summit and Trade Show. They did so in the absence of the Minister. I am wondering if the deputy minister was aware when he did so of the Prime Minister's guidelines regarding conflict of interest. Was he aware that Mr. Bill Marshall was a very close friend of the Minister's? And in negotiating that contract with Argyll, did the deputy minister wish to embarrass his Minister, knowing that Mr. Marshall had a very close working and friendly relationship over a long period of time?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, just a point of clarification. The first contract, which was for \$15,000, with the three firms mentioned—Onchiota, Seneca, and Argyll—was negotiated by the department under standard sole-contract procedures at a time when the Minister was in town and was involved. In fact, the Minister was involved in the discussions, I was involved in the discussions, and so at various times were Mr. Veinot and several others in the department, in assessing the work done, and so on.

With respect to the extension of the contract, which was judged to be necessary to do an effective job of the study and development proposal, that was something I did with others in the department at a time, as I mentioned—in the summer; it was in July—when the Minister was away. I did not specifically consult the Minister on that one at all. The individuals I was working with were the principals driving each of those

[Traduction]

également entre l'administration centrale à Ottawa et les bureaux régionaux.

M. Penner: Le sous-ministre a également parlé des pouvoirs de réglementation locale des bandes. Il existe actuellement des modalités assez précises concernant le recours par les bandes aux dispositions de la Loi sur les Indiens relative aux lois locales. Le sous-ministre, ou un de ses adjoints pourrait-il nous dire combien de demandes sont parvenues depuis janvier cette année au bureau du sous-ministre en vue de l'approbation du ministre, ainsi que l'exige la loi—le nombre de demandes au total? Et pourrait-il nous dire combien de ce nombre ont été rejetées jusqu'à présent?

M. Rawson: Je m'excuse, je n'ai pas ces données. Monsieur le président, je ferai de mon mieux pour vous trouver la réponse.

Le président: Très bien. Nous attendrons votre réponse.

M. Penner: Cela veut-il dire que nous obtiendrons ces renseignements plus tard? Ai-je bien compris?

Le président: C'est ce que j'en déduis; il ne peut nous répondre maintenant, mais il nous fournira la réponse plus tard.

M. Penner: Me reste-t-il du temps?

Le président: Oui, le temps d'une autre question.

M. Penner: J'aimerais revenir sur la question qu'a abordée M^{me} Collins. Le sous-ministre a déclaré au Comité que c'était le ministère, sous sa direction, qui avait négocié les trois contrats pour le Sommet économique des Indiens et l'exposition commerciale. Les négociations se sont faites en l'absence du ministre. Je me demande si le sous-ministre était au courant, à ce moment-là, des directives du premier ministre concernant les conflits d'intérêts. Savait-il que M. Bill Marshall était un ami très proche du ministre? Et en négociant ce contrat avec Argyll, le sous-ministre voulait-il causer des ennuis au ministre, sachant que Marshall avait des rapports d'amitié et de travail très étroits avec le ministre depuis longtemps?

M. Rawson: Monsieur le président, j'aimerais faire une mise au point. Le premier contrat, de l'ordre de 15,000\$, avec les trois entreprises mentionnées—Onchiota, Seneca et Argyll—a été négocié par le ministère conformément aux modalités courantes concernant les contrats individuels alors que le ministre était en ville et au courant du dossier. En fait, le ministre a participé aux discussions, comme moi d'ailleurs, de même que M. Veinot et plusieurs autres fonctionnaires à différentes occasions.

Quant à la prolongation du contrat qui a été jugé indispensable aux fins de l'étude et des propositions de développement; cela a été fait par moi et d'autres fonctionnaires en été, comme je l'ai dit, en juillet, alors que le ministre n'y était pas. Je n'ai pas consulté le ministre spécifiquement là-dessus. Les personnes que j'ai rencontrées étaient les dirigeants de chacune des trois entreprises. Pour Argyll, c'était M. McCabe que je

[Text]

three firms. On the Argyll side it was a Mr. McCabe, who was known to me. On the Seneca side was Mr. Belcourt, who is also known to me but has done previous work with the department. As well, with the Onchiota, it was Ann Noonan who has done previous work with the department.

• 1905

The Chairman: Did you want to pursue that? I would just add, Mr. Penner—you realize the Minister will be with us at 6 p.m. on Thursday for questioning.

Mr. Penner: Yes, I am aware of that, and I wanted to ask the deputy minister in light of what he said to Mrs. Collins. Certainly, his answer to Mrs. Collins clearly left the impression that he and other senior officials had taken full responsibility for these contracts and that the Minister was not involved. Now the answer seems modified, that the Minister was involved but he was not involved. I think it is still not clear; there is still confusion here, and I certainly will pursue it at the first opportunity.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Rawson and the other officials of the department for being present with us this evening.

First of all, I would like to ask some questions about the registrants and new registrants under Bill C-31 and the process that is involved there. I received a pamphlet in the mail in my constituency office. Unfortunately, I do not have a copy of it with me, but it indicated that for off-reserve Indian people who were re-registered or were new registrants, educational services, post-secondary educational services and some medical services would be provided as funds were available. I would like to ask whether or not there are sufficient funds to provide educational services for all the new registrants there will be under Bill C-31, including those who are off-reserve.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, Mr. Manly, the short answer is, yes, the Minister has sought and received the necessary funds to handle those kinds of expenditures that flow through. At the moment, I do not have a figure to offer you as to how much money in fact has moved for post-secondary education, but when the early influx of applications began to build up we went through a sorting procedure to ensure that those that did have indications of seeking post-secondary education for the beginning of this term were given some priority. So we certainly have dealt with quite a number, and that is again a figure that would be tracked through this review process to understand how many individuals came through, took advantage of the post-secondary programs and are in the system now that were not previously.

Mr. Manly: If there are going to be adequate funds for all who require that funding for post-secondary education, why do you have that phrase "as funds are available" in the pamphlet that is sent out? It seems to me that you are preparing people for the eventuality that funds are not going to be available and

[Translation]

connaissais. Pour Seneca, c'était M. Belcourt que je connais également et qui avait déjà travaillé pour le ministère. De même que pour Onchiota, c'était Ann Noonan qui avait elle aussi déjà travaillé pour le ministère.

Le président: Voulez-vous poursuivre là-dessus? Je vous signalerai, monsieur Penner, que nous rencontrons le ministre à 18h00 jeudi.

M. Penner: Oui, je le sais, et je voulais interroger le sous-ministre à la lumière de ce qu'il a dit à M^{me} Collins. Il a nettement laissé entendre que seul lui et d'autres hauts fonctionnaires s'étaient occupés de ces contrats, et que le ministre n'y était pour rien. Maintenant, il nous dit que le ministre a oui et non participé aux discussions. Ce n'est pas tout à fait clair; c'est encore ambigu, et je reviendrai là-dessus à la première occasion.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci monsieur le président. J'aimerais remercier M. Rawson et les autres hauts fonctionnaires du ministère d'être venus nous rencontrer ce soir.

Pour commencer, j'aurais quelques questions au sujet des modalités d'inscription et de réinscription en application du projet de loi C-31. J'ai reçu une brochure par le courrier à mon bureau de circonscription. Malheureusement, je n'en ai pas d'exemplaire ici, mais on y disait que les Indiens habitant en dehors des réserves qui se réinscrivaient ou qui s'inscrivaient pour la première fois avaient droit à des services d'éducation, notamment au niveau postsecondaire, et à certains services médicaux selon la disponibilité de fonds. J'aimerais savoir s'il y a suffisamment de fonds pour assurer des services d'éducation à tous ceux qui s'inscrivent pour la première fois en application du projet de loi C-31, y compris ceux qui habitent en dehors des réserves.

M. Goodwin: Monsieur le président, monsieur Manly, pour vous répondre brièvement, oui, le ministre a demandé et obtenu le financement nécessaire pour absorber ces dépenses. À l'heure actuelle, je n'ai pas de chiffres à vous donner quant au montant destiné à l'éducation post-secondaire, mais quand les demandes ont commencé à affluer, nous avons établi une procédure de sélection permettant de traiter en priorité des demandes d'aide à l'éducation post-secondaire pour le début du semestre. Nous avons donc étudié un assez grand nombre de demandes, et ce processus d'examen permettra d'établir combien de personnes ont réussi à profiter du programme d'études post-secondaire et à intégrer le système.

M. Manly: S'il y a suffisamment de fonds pour permettre à tous ceux qui en font la demande de participer au programme d'études post-secondaires, pourquoi trouve-t-on la mention «selon la disponibilité de fonds» dans la brochure? J'ai l'impression que vous préparez les gens en vue d'une insuffisance éventuelle de fonds et que vous voulez donner aux

[Texte]

giving the local department officials an easy way to refuse certain people.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I guess we are not in a position to presume that over time we could guarantee that funds would be available for a non-statutory program. So to a large extent, the availability is more a function of the technical aspect of the nature of funding as opposed to what we actually have available in the base. But certainly, the regions are well aware that the funds are there. There is no reason for anyone not to be accepted and provided with the necessary support under the post-secondary program.

But I would beg off on the basis of a technical issue, that we could not guarantee that funds are there. If it had been a statutory program, presumably we could have made a different kind of statement.

• 1910

Mr. Manly: I have received some information—and I understand the department has also—from a group called the New Status Indian Association of Alberta that represents some of the new status people, particularly from the Treaty 7 area. They are very unhappy with the way in which the funding has been made available for informing non-status people about their rights under Bill C-31 and they have pointed out that none of the offices that have been established are in the area, except perhaps Red Deer, which is on the border of Treaty 7. I wonder if you could comment on why there is not specific funding for Indian people in southern Alberta to inform them of their rights under Bill C-31?

Mr. Goodwin: I do not have the list of associations in front of me, but I would be surprised if in fact that situation is not rectified within the next week or so because it seems to me that there were at least four different groups within Alberta, including one group, a women's group, whose proposal covered the entire province with their interests. So I believe you will find that southern Alberta will be covered off with the movement of funds against the existing associations.

Mr. Manly: Thank you. I look forward to receiving that information.

With regard to the situation with new registrants and in dealing with some bands that are not particularly anxious to receive these people back into membership—and that is putting it mildly—some have made the suggestion that they would want to be able to form new bands. Have there been applications from many Indian people to form new bands and, if so, what has been the disposition of those applications?

Mr. Goodwin: We are certainly aware of the interest. There have been, I think, one or two letters informing us that in fact one band—John tells me—has formally raised the issue. We have discussed it with the Minister, but certainly no policy decision has been taken at this point on the creation of new bands.

Mr. Manly: Is there a policy decision in the works? Is there any process by which a policy decision will be reached at some point in the future on this issue?

[Traduction]

fonctionnaires locaux un moyen facile de refuser certaines demandes.

M. Goodwin: Monsieur le président, nous ne sommes pas en mesure de présumer qu'à la longue nous pourrions garantir le financement d'un programme non statutaire. Dans une large mesure, le financement est davantage fonction des modalités techniques du programme que des fonds réellement affectés à ce titre. Mais les régions savent pertinemment que le financement existe. Il n'y a pas de raison que quelqu'un ne soit pas accepté et ne puisse profiter du programme d'éducation post-secondaire.

Mais compte tenu de cette considération technique, nous ne pouvions pas garantir le financement. S'il s'était agi d'un programme statutaire, notre réponse aurait probablement pu être différente.

M. Manly: J'ai reçu de l'information—et le ministère aussi, je pense—de la part d'un groupe qui s'appelle *The New Status Indian Association of Alberta*, représentant certains Indiens nouvellement inscrits, particulièrement du territoire visé par le Traité 7. Ce groupe est très mécontent de la façon dont le financement a été accordé en vue d'informer les Indiens non inscrits de leurs droits en vertu du projet de loi C-31, et il a déploré le fait qu'aucun bureau n'avait été établi dans la région, sauf peut-être pour Red Deer qui est à la limite du territoire visé par le Traité 7. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi aucun financement n'a été prévu pour informer les Indiens du sud de l'Alberta de leurs droits en vertu du projet de loi C-31?

M. Goodwin: Je n'ai pas la liste des associations devant moi, mais je serais étonné que cette situation ne soit pas corrigée d'ici environ une semaine, parce que je pense qu'il y avait au moins quatre groupes différents de l'Alberta, y compris un groupe de femmes, dont les propositions visaient toute la province. Vous verrez donc que le financement sera étendu au sud de l'Alberta par le biais des associations existantes.

M. Manly: Merci. J'ai hâte de recevoir cette information.

En ce qui concerne la situation des Indiens qui s'inscrivent pour la première fois et les bandes qui ne sont pas particulièrement disposées à les accueillir dans leurs rangs—et c'est un euphémisme—certains ont manifesté le désir de pouvoir former de nouvelles bandes. Y a-t-il beaucoup d'Indiens qui ont demandé de former de nouvelles bandes et, le cas échéant, qu'a-t-on décidé de faire?

M. Goodwin: Nous sommes certainement au courant de cet intérêt. Nous avons reçu, je pense, une ou deux lettres à cet effet, et John me dit qu'en fait une bande en a officiellement fait la demande. Nous en avons discuté avec le ministre, mais aucune décision de politique n'a encore été prise concernant la création de nouvelles bandes.

M. Manly: Une telle décision est-elle sur le point d'être rendue? Peut-on s'attendre à une politique dans un avenir prochain?

[Text]

Mr. Goodwin: Perhaps I would defer to the deputy, but I am sure there will be a process and that will involve some detailed discussions with the Minister when the situation becomes a bit clearer as to what kinds of pressures are out there and what kinds of issues really are associated with it.

Obviously the creation of a band is one thing. The creation of a reserve is another: all of the implied downstream issues would have to be thought through very clearly. Certainly at least one of the initiatives seems to be coming from along the lines of the creation of an urban band.

The Chairman: Mr. Veinot.

Mr. Veinot: I would just point out a couple of things, Mr. Manly. The authority to create a new band was not affected by Bill C-31. The Minister has had that authority in the Indian Act.

Mr. Manly: I understand that.

Mr. Veinot: The implications of the creation of a new band may have changed relative to its significance, but the process has been departmental policy and remains to be, which is what the creation of a new band implies. It normally implies a land base and all of what goes with a community. As you are aware, the funds that were made available excluded that at this time and the sources of funds for all new initiatives are very limited at this time. So that policy is there now, in effect.

One other clarification I just wanted to make too in terms of the flow of funds for information purposes. The department is in a bit of a difficult position because we do not have authority to flow funds to other than status Indians and, of course, a number of the groups who wish to have funds put to them for information of Bill C-31 and its implications are non-status until they become status. We are therefore very close to making an arrangement with the Department of the Secretary of State which has the authority from Parliament to flow funds to native people. So that is also part of the problem right now, in some cases, where funds are slow in getting there. But that is being resolved. The Department of the Secretary of State would have to flow the funds, even though they have been approved through our department, for implementation of Bill C-31.

• 1915

Mr. Manly: Will there be special consideration given to the presentation by the New Status Indian Association of Alberta?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, Mr. Manly, we have received an application from the Native Council of Canada, Alberta division, to support the process. I just thought I would make that clarification.

The New Status group has asked us for approximately \$504,000 over a 12-month period in addition to \$73,000 to be a sort of catch-up fund. My understanding is that they have about 170 members, so although we are encouraging associations who work... And because of this, I guess I should say we are encouraging associations to work as closely as possible

[Translation]

M. Goodwin: Je demanderai peut-être au sous-ministre de répondre à cette question, mais je suis sûr qu'il y aura des discussions sérieuses avec le ministre lorsque nous saurons un peu plus exactement à quel genre de pressions nous avons affaire, et à ce qu'elles comportent.

La création d'une bande c'est une chose, la création d'une réserve en est une autre. Il faudra bien réfléchir à tout ce que cela implique. Il semble se dégager, entre autres choses, l'idée d'une bande urbaine.

Le président: Monsieur Veinot.

M. Veinot: J'aimerais simplement faire quelques petites mises au point, monsieur Manly. Le pouvoir de créer de nouvelles bandes n'a pas été affecté par le projet de loi C-31. Le ministre a ce pouvoir en vertu de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Je comprends cela.

M. Veinot: Il se peut que la création d'une nouvelle bande ait de nouvelles implications, mais les modalités ont toujours relevé de la politique du ministère, et cela n'a pas changé. La création d'une nouvelle bande implique normalement un territoire et tout ce qui va avec une communauté. Comme vous le savez, les fonds prévus n'étaient pas destinés à ce genre d'initiative, et les sources de financement pour tout nouveau projet sont très limitées en ce moment. Mais la politique existe déjà.

J'aurais une autre précision à apporter au sujet des fonds destinés à l'information. Le ministère a des problèmes parce qu'il n'est autorisé à accorder de fonds qu'aux Indiens inscrits et il arrive évidemment qu'un certain nombre de groupes qui ont demandé du financement pour se renseigner sur le projet de loi C-31 et ses applications sont des Indiens non inscrits tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas obtenu leur statut. Nous sommes donc très près d'un accord avec le secrétariat d'État qui, lui, est autorisé par le Parlement à accorder du financement aux autochtones. Voilà ce qui explique en partie que dans certains cas, les fonds tardent à venir. Mais le problème est sur le point d'être réglé. Le secrétariat d'État devra débloquer des fonds pour l'application du projet de loi C-31, même s'il faut passer par notre ministère.

M. Manly: Accordera-t-on une attention spéciale à la demande du *New Status Indian Association of Alberta*?

M. Rawson: Monsieur le président, monsieur Manly, la division albertaine du Conseil des autochtones du Canada nous a demandé d'appuyer le processus. J'ai pensé apporter cette précision.

Le groupe des nouveaux inscrits nous a demandé environ 504,000\$ pour une période de 12 mois, en plus de 73,000\$ en rattrapage. Je pense que le groupe compte environ 170 membres, et même si nous encourageons les associations qui travaillent... Et, à cause de cela, je dois dire que nous encourageons les associations à travailler autant que possible

[Texte]

with the Native Council of Canada to ensure that their concerns with respect to reinstatement and membership are met.

Mr. Manly: You are aware of the particular problem that the New Status Association has with the Native Council of Canada in Alberta, where they did not wish to accept a clause in the constitution that would require them to represent Métis when the Métis Association of Alberta had withdrawn from the Native Council of Canada. So that, in a sense, these non-status people who have become new status people feel that they are kind of caught in the mesh of Métis politics and have difficulty in being represented by an organization that is specifically concerned with non-status and new status people.

Mr. Rawson: Well, we are aware of the difficulties that the Frasers and their organization have raised. We have, as you no doubt appreciate, a lot of difficulty with many fractures in Indian organizations and non-Indian organizations which we have a responsibility to.

I might also clarify one other point. The Minister and the department perhaps are debating the question of whether or not we have responsibility or we can take responsibility for direct funding to non-Indian organizations. The debate is still not closed on that, but what Mr. Veinot mentioned about the Secretary of State is quite true.

Mr. Manly: Mr. Goodwin mentioned that the creation of a band is one thing and the creation of a reserve is another. I am sure that no people in Canada know that better than the people of Lubicon Lake. I wonder if you could give us a status report as to what has happened. I understand that the Hon. David Fulton had submitted some interim recommendations regarding funding and Canada's responsibility for a land base. Could you tell the committee where the question of the Lubicon Lake people is in terms of a resolution?

Mr. Rawson: I do not have anything to announce in terms of hard progress, Mr. Chairman. I will say that we are as aware and concerned about the situation, as all of the parties appear to be. We feel the band should be involved in any new decisions affecting the area. As the committee may recall, the Minister has appointed the Hon. David Fulton as his representative. Discussions are ongoing with the province of Alberta. I have had some in the last seven days myself, in an effort to continue to press forward on the Lubicon Lake matter. It certainly is a complex situation and, I guess, really all I can assure the committee of is that the Minister remains committed to resolving the concerns as soon as possible, and hopes to make an announcement in the near future. We are pressing as hard as we can.

• 1920

Mr. Manly: I find that very hard to accept, considering the length of time this issue has been before the department and the Minister. There is just a stone wall, and I think we all know that the stone wall is with the Alberta government. I think we also know that the department and the federal government have certain obligations that they have to meet towards the Lubicon people. The department has not been

[Traduction]

avec le Conseil des autochtones du Canada pour assurer de répondre à leurs besoins en matière de réinsertion et d'adhésion.

M. Manly: Vous êtes au courant du différend qui oppose cette association et le Conseil des autochtones du Canada en Alberta, parce qu'on n'est pas prêts à accepter une disposition de la Constitution obligeant le conseil à représenter les Métis alors que l'Association des Métis de l'Alberta s'est retirée du Conseil des autochtones du Canada. D'une certaine façon donc, ces Indiens nouvellement inscrits se sentent pris dans l'imbricolage politique des Métis et ont du mal à se faire représenter par une organisation qui s'intéresse spécifiquement aux Indiens non inscrits et nouvellement inscrits.

M. Rawson: Nous sommes au courant des problèmes que les Fraser et leur organisation ont soulevés. Vous comprenez sans doute que nous avons eu énormément de difficultés avec des organisations indiennes et non indiennes qui se sont divisées et donc nous sommes responsables.

J'aurais peut-être un autre éclaircissement à faire. Le ministre et le ministère sont en train de se demander si le financement direct des organisations non indiennes de notre ressort ou pourrait l'être. La question n'est pas encore réglée, mais ce que M. Veinot vous a dit au sujet du secrétariat d'État est très vrai.

M. Manly: M. Goodwin a dit que la création d'une bande était une chose, et la création d'une réserve une autre. Je suis sûr qu'il n'y a pas mieux placé pour le savoir au Canada que les Indiens du Lac Lubicon. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est de cette affaire. Je pense que l'honorable David Fulton a présenté quelques recommandations provisoires concernant le financement et la responsabilité du Canada relativement aux terres. Pourriez-vous nous dire comment progresse le dossier des Indiens du Lac Lubicon?

M. Rawson: Monsieur le président, je n'ai rien à annoncer en ce qui concerne l'avancement de ce dossier. Nous sommes aussi conscients de la situation que toutes les parties en cause, et elle nous préoccupe au même point. Nous estimons que la bande devrait prendre part à toute nouvelle décision affectant la région. Le Comité se souviendra que le ministre a désigné l'hon. David Fulton pour le représenter. Des discussions sont en cours avec la province de l'Alberta. J'ai moi-même fait quelques démarches au cours des sept derniers jours, afin de faire avancer le dossier des Indiens du Lac Lubicon. C'est certainement un problème complexe et tout ce que je peux vraiment vous dire, c'est que le ministre a toujours bien à cœur de trouver une solution dans les plus brefs délais, et qu'il espère annoncer un règlement prochainement. Nous faisons tout ce que nous pouvons.

M. Manly: C'est très difficile à accepter, parce que le ministère et le ministre sont au courant du problème depuis longtemps. Il y a un obstacle majeur, et je pense que c'est le gouvernement de l'Alberta. Nous savons également que le ministère et le gouvernement fédéral ont certaines obligations envers les Indiens du lac Lubicon. Le ministère ne s'est pas affirmé devant le gouvernement de l'Alberta pour protéger

[Text]

willing to assert itself in dealing with the Alberta government to protect the interests of the Lubicon. I think it is absolutely essential that there be action taken immediately to protect these people against a development that is destroying their whole way of life. I know this is a question of policy that is beyond your immediate responsibility, but I am very concerned about this.

I would also like to raise the question of the Conne River people, who have been involved for a long time in negotiations. I understand that they were classified as being off reserves and, on that basis, the whole question of funding for them in the current year has been very confused. Would you comment on that situation, please.

Mr. John Rayner (Acting Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Resources): Mr. Chairman, we are at present engaged in discussions with the Conne River people, and I think they are very well advanced towards dealing with the funding situation for this year and for future years. There is work going ahead within the department that I think will resolve this issue within the next couple of months. I have participated in very recent discussions with the Conne River people and I think we have a course of action that will address their concerns.

Mr. Manly: Could you explain why the Conne River people were left off the A Base statistics in terms of financing?

Mr. Rayner: At the present time, the Conne River community receives some funds under the Canada Newfoundland Agreement—funds particularly funded to them through that agreement. With regard to the A Base, at the beginning of the year... Presently, we are in the process of seeking a funding authority to fund certain services that would be added to the services that the Conne River Band are doing. Perhaps Mr. Veinot can explain more technically the question on the A Base.

Mr. Veinot: The original Cabinet document and Cabinet decision revolved around the A Base increasing significantly for Conne River, effective in the 1986-87 year, which is next year. That is mainly because a good part of the funding they receive today comes from the Newfoundland government through that agreement, and the agreement expires in March of next year, the end of this fiscal year.

• 1925

So at the time of the original Cabinet decision, it seemed to make sense to allow that agreement to expire, rather than to allow Newfoundland to pull out and then have to replace those funds from federal dollars. So as of April next year the federal government will put 100% of the funding in, after the Newfoundland agreement expires.

As well, some infrastructure was negotiated this year—not significant; some housing money and some education moneys—that we will be passing through final supplementaries. I am sure you will be sitting around asking about those

[Translation]

leurs intérêts. Je pense qu'il est absolument essentiel que des mesures soient prises immédiatement pour protéger les Indiens de cette région dont le mode de vie est grandement menacé. Je sais que c'est une question de politique qui déborde votre compétence immédiate, mais je n'en suis pas moins très préoccupé.

J'aimerais aussi aborder le problème des Indiens de la rivière Conne qui sont en négociation depuis longtemps. Je crois comprendre qu'ils ont été désignés comme n'appartenant pas à une réserve et que cela complique énormément toute la question du financement pour cette année. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est, s'il vous plaît.

M. John Rayner (sous-ministre adjoint intérimaire, Services aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, nous sommes actuellement en pourparlers avec le peuple de la rivière Conne, et je pense que nous sommes très près d'une solution en ce qui concerne le financement pour cette année et les années à venir. Des travaux sont en cours au ministère qui aboutiront, je pense, d'ici quelques mois. J'ai participé à des discussions tout récemment avec le peuple de la rivière Conne, et je pense que nous avons établi un plan d'action qui répondra à ses attentes.

M. Manly: Pourriez-vous nous expliquer pourquoi le peuple de la rivière Conne a été exclu de la base A pour le financement?

M. Rayner: À l'heure actuelle, la communauté de la rivière Conne reçoit du financement en vertu de l'accord Canada Terre-Neuve. En ce qui concerne la base A, au début de l'année... En fait, nous sommes en train d'obtenir l'autorisation de financer certains services qui s'ajouteront aux services courants de la bande de la rivière Conne. M. Veinot pourrait peut-être vous expliquer plus en détail l'aspect technique de cette question.

M. Veinot: Le premier document du Cabinet, et la décision initiale portaient sur une augmentation substantielle du financement des programmes de la base A pour la communauté de la rivière Conne, à compter de 1986-1987, c'est-à-dire l'an prochain. Cela est dû principalement au fait qu'une bonne part des fonds que reçoit le peuple de la rivière Conne aujourd'hui proviennent du gouvernement de Terre-Neuve grâce à cet accord, lequel expire en mars prochain, c'est-à-dire à la fin du présent exercice.

Il semblait donc logique d'attendre l'expiration de l'accord, plutôt que de permettre à Terre-Neuve de retirer son financement et d'avoir à le remplacer par des fonds fédéraux. A compter d'avril prochain donc, après l'expiration de l'accord de Terre-Neuve, le financement proviendra entièrement du gouvernement fédéral.

De plus, certaines infrastructures ont été négociées cette année—rien d'exorbitant; des fonds pour le logement et pour l'éducation qui seront pris dans les budgets supplémentaires. Je suis sûr que vous demanderez comment ces dollars ont été

[Texte]

dollars in the next sitting. But the real dollars for Conne River were originally planned for the next fiscal year.

Mr. Manly: Could you tell us when that Cabinet decision was made?

Mr. Veinot: Yes, it was I believe in June of last year.

Mr. Manly: In June of 1984?

Mr. Veinot: Yes.

Mr. Manly: So a Cabinet decision was made that effectively left Conne River subservient to the whims of the Newfoundland government for another year, fully aware of the whole history of the relationships between Conne River and the Newfoundland government.

I do not expect you to comment on that, since it is a Cabinet decision, not a department decision.

Mr. Scowen: First of all, I should tell you who I am, because I have attended these meetings for over a year and have never asked any questions, mainly because I like to find out who the players are before I get into the act. So I am going to tell you who I am.

I am the member for Mackenzie, Saskatchewan, which has, I believe, eight Indian reservations, situated in about thirty places, and 10,000 to 12,000 natives—increasing daily, I might add—and various Métis settlements. I do have quite a bit of correspondence to do with Indian affairs, and I really believe they are probably the worst run bureaucracy known to man or God in all of Canada, and probably the United States and other places besides. I can never get an answer. I notice that in one place here somebody said they were going to get an answer in three or four weeks. Well, if they do, they are doing a damned lot better than I am doing, I am telling you that.

We have a problem here. You say you are going to make a new start and get everything going here. Well, it is a good thing we are, because I will tell you, we have people out there that Indian reserves owe money to for work that has been done, for welfare recipient cheques that have bounced, for various things that are going on out there. I do not know how we can possibly get self-government if we are going to have that kind of stuff going on in Saskatchewan.

I want to verify that Saskatchewan is probably the worst bureaucracy of them all. It is so entwined and they skim so much money off the Indian reserves that it is God-awful. We have to do something about that; about how to get these people paid who have already done work for Indian reserves. What the bureaucracy out there does is say, put your budget in; and then they move it to somebody else. So the people who want to pay their bills cannot pay their bills, for whatever reason. They have caused me a considerable amount of troubles, and I can never get an answer from the Indian Affairs department. I can never get an answer to simple questions, let alone complicated ones.

[Traduction]

dépensés à la prochaine séance. Mais les fonds destinés au peuple de la rivière Conne étaient originalement prévus pour le prochain exercice.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quand la décision du Cabinet a été prise?

M. Veinot: Oui, je pense que c'était en juin l'an dernier.

M. Manly: En juin 1984?

M. Veinot: Oui.

M. Manly: Par cette décision, le Cabinet a donc permis que le peuple de la rivière Conne demeure pendant encore un an tributaire du gouvernement de Terre-Neuve, sachant très bien que les rapports entre eux n'avaient jamais été ce qu'il y a de mieux.

Je ne vous demande pas de commenter, étant donné qu'il s'agit d'une décision du Cabinet et non du ministère.

M. Scowen: Pour commencer, je vais vous dire qui je suis, parce que j'assiste aux réunions depuis plus d'un an, et je n'ai jamais posé de questions, et ce, parce que j'aime bien savoir à qui j'ai affaire avant de me lancer. Je vais donc vous dire qui je suis.

Je suis le député de Mackenzie, en Saskatchewan. Je représente, je pense, huit réserves indiennes réparties dans environ une trentaine de localités, et entre 10,000 et 12,000 autochtones—leur nombre augmente constamment—de même que divers établissements de Métis. J'échange nécessairement beaucoup de correspondance avec les Affaires indiennes, et je pense que c'est probablement la pire bureaucratie qu'on connaisse dans tout le Canada, et probablement aux États-Unis et ailleurs. Je ne peux jamais obtenir de réponse. J'ai remarqué tout à l'heure que quelqu'un a dit qu'il s'attendait à une réponse d'ici trois ou quatre semaines. Si c'est vrai, je puis vous assurer que cette personne a beaucoup plus de veine que moi.

Nous avons un problème ici. Vous dites que vous allez recommencer à neuf, repartir à zéro. C'est une bonne chose, parce que je vous dis qu'il y a des gens qui attendent encore d'être payés par des réserves indiennes pour du travail qu'ils ont fait, pour remplacer des chèques de bien-être sans provision, pour toutes sortes de choses en fait. Je ne sais pas comment nous pouvons espérer atteindre l'autonomie politique quand ce genre de choses se produit en Saskatchewan.

Je veux vérifier si la Saskatchewan est vraiment la pire bureaucratie de toutes. Elle est tellement emberlificotée, elle soustrait tellement d'argent aux réserves indiennes, que c'en est effrayant. Il faut faire quelque chose à ce propos; je pense à ceux qui ont déjà fait du travail pour les réserves indiennes et qui n'ont pas encore été payés. La bureaucratie dit de soumettre les budgets, puis ensuite les dossiers sont envoyés ailleurs. Alors, ceux qui veulent payer leurs factures ne peuvent jamais le faire, pour toutes sortes de raisons. J'ai eu énormément de difficulté, et je n'ai jamais réussi à obtenir une réponse du ministère des Affaires indiennes. Je ne peux jamais obtenir de réponse à des questions simples, encore moins à des questions compliquées.

[Text]

So these are some of the things that are stuck in my craw and that we are going to get off tonight. We are going to do it very nicely, as best I can.

• 1930

I notice the various figures here, but the one question I would like to ask is how much money is being skimmed off by the bureaucracy before they actually get this figure that is there now. How much actually will go to the natives themselves of these figures?

Mr. Rawson: Mr. Scowen, I will be pleased to have somebody drop over to your office and catch up on all the correspondence and take it back and we will finish that off.

Mr. Scowen: It goes back over one year.

Mr. Rawson: We do not mind that if you do not. But that can be done. I would be delighted to do that if there is anything outstanding. Often, though, it is in a situation where bills are to be paid. There can be disputes—I am speaking only in general terms—as to the effectiveness of the services delivered, and it is in fact the band's or the community's responsibility to make those payments. To be honest with you, we are going in a different direction. We feel that bands and communities want to undertake their responsibilities and will and can, and rather than put people into trusteeship and pay the bills for them we think the overwhelming majority of Indian leadership in the country have run a pretty tight ship. Be that as it may, we would be pleased to try to catch up on those things.

On your question in which you spoke about skimming off, let me just say that the Prime Minister has made a public statement—I believe it was in June, and it may have been June 18—in which he said that no funds would be denied that are currently being provided to Indians to maintain the services that are now being provided. We intend to proceed in that direction. We are not going in any way to put in jeopardy the funds that are currently flowing to Indian bands for the responsibilities they have undertaken.

Mr. Scowen: Regarding our federal Saskatchewan bureaucracy that is out there, what right have they to be moving funds around from one band to the other when they have allegedly said that they could get this money and then said that they cannot give it to them now because they are going to give it to somebody else—when they have already stated that they owe money to people. There is a lot of it out there. In my constituency only one band have got themselves in serious trouble and these others are in other areas for people who have done work such as bulldozing, water wells, etc., and they cannot get paid for their work. Most of them might even take a part-payment and take some later, but they cannot seem to get any satisfaction out of any part of the government.

Mr. Veinot: I would have to know the specific cases, but, as a general statement, the region does not have the authority to move funds once they are committed to a band. In fact, the process is that funds at the beginning of the year are committed and an agreement is signed that those funds are made available during the process of the year.

[Translation]

Ce sont là quelques petites choses que j'ai sur le coeur, et que nous allons régler ce soir. Nous allons le faire très gentiment, dans la mesure du possible.

Je vois toutes sortes de chiffres ici, mais j'aimerais savoir combien d'argent est allé à la bureaucratie avant qu'on en arrive à ces chiffres. Combien d'argent ira effectivement aux autochtones?

M. Rawson: Monsieur Scowen, je me ferai un plaisir d'envoyer quelqu'un à votre bureau pour régler toute la correspondance et en finir une fois pour toutes.

M. Scowen: Ça remonte à plus d'un an.

M. Rawson: Cela ne fait rien. Cela peut se faire. Je serais ravi de pouvoir régler tout ce qui est en suspens. Souvent, c'est une question de factures à payer. Il peut y avoir des disputes—je parle de façon générale—quant aux services rendus, et il appartient à la bande ou à la communauté de faire ces paiements. Pour être honnête avec vous, nous avons des attitudes divergentes. Nous croyons que les bandes et les communautés veulent se prendre en main, et qu'elles peuvent le faire, et plutôt que de les prendre en tutelle et payer leurs factures, nous pensons que la grande majorité des groupes indiens au pays gèrent assez bien leurs affaires. Quoi qu'il en soit, nous nous ferons un plaisir de mettre de l'ordre dans tout cela.

Quant à ce que vous avez dit au sujet de la bureaucratie qui s'accapare des fonds, permettez-moi de vous dire que le Premier ministre a déclaré publiquement—je pense que c'était au mois de juin, le 18, plus précisément—que le financement des services actuellement fournis aux Indiens ne seraient réduits d'aucune façon. C'est la politique que nous entendons poursuivre. Nous ne toucherons pas aux fonds couramment accordés aux bandes indiennes pour les responsabilités qu'ils ont entreprises.

M. Scowen: En ce qui concerne la bureaucratie fédérale en Saskatchewan, comment se fait-il qu'on effectue des transferts de fonds d'une bande à l'autre, qu'on refuse des fonds déjà promis pour les donner à d'autres, alors qu'on sait qu'il y a des dettes à payer. Cela n'est pas rare. Dans ma circonscription seulement, il y a une bande qui a eu de graves problèmes, et d'autres, ailleurs, qui ont fait toutes sortes de travaux, creusé des puits, etc., et qui ne peuvent pas se faire payer. La plupart acceptaient même des paiements partiels à tempérament, mais ne réussissent jamais à obtenir pleine satisfaction de la part du gouvernement.

M. Veinot: Il faudrait que je vois les cas dont vous parlez, mais de façon générale, la région n'est pas autorisée à transférer des fonds une fois qu'ils ont été promis à une bande. En fait, selon la procédure, des fonds sont engagés au début de l'année, et en vertu d'une entente signée, ils sont versés durant l'année.

[Texte]

As I said, I would have to know the specifics, but it sounds to me like some work may be being committed with the bands and some contractor before negotiations are completed with the department that in fact funds are going to flow. That happens normally because there is something the band feels must be done and cannot wait until those negotiations take place. However, it leaves them and the department in quite a predicament if the funds are not available to do it. Of course that is when the contractors have trouble collecting. But the normal process should be that no commitments are made for any work to be done until a budget is in place for that work.

• 1935

Mr. Scowen: Well, I will get at that one.

Now, Bill C-31. I saw in the Saskatoon *Star-Phoenix* Saturday night—I meant to get that cut out but did not bring it with me—where there are Saskatchewan bands that are not at all happy with the whole situation. They are talking about very serious things like rising up against the government and one thing and another. Have you had any of those reports?

Mr. Goodwin: I am unaware, Mr. Chairman.

Mr. Rawson: Nothing of that kind. There is no doubt whatever that certain bands are not happy with the legislation . . .

Mr. Scowen: Well most of the ones that we heard were not happy with the legislation, but whatever. I sat through 50 of them, I think.

Now, we are also funding certain organizations, it could be native or otherwise, that are going around inciting the natives which . . . There is a wording I am trying to use here they are using . . . The wording that all white men are liars and cheats and all politicians are crooked and all bureaucracy is out to get you and there is only us that can save you. And we are funding those people. Are we doing that of our own free will and accord or are they just ongoing funds that are doing this?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, Mr. Scowen, I do not know of any responsible native groups at all that are saying that. I have not heard it.

Mr. Scowen: I can tell you about it.

Mr. Rawson: I have to plead . . .

Mr. Scowen: You come to my office and I will tell you about it.

That is about all I have to say at the moment. I have not been fed yet, so I get mean after a while.

The Chairman: That is fine. We are going to have open discussions here and there is nothing wrong with that questioning. The deputy minister has made a commitment to meet with you on the correspondence, which I think it good.

Mr. Scowen: Very good.

The Chairman: Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off by just picking up a point that was mentioned earlier

[Traduction]

Je le répète, il faudrait que je vois les cas de plus près, mais j'ai l'impression que des bandes et des entrepreneurs prennent des contrats avant que les négociations soient terminées avec le ministère et que les fonds soient débloqués. Cela se produit habituellement lorsque la bande estime que quelque chose ne peut pas attendre, et procède aux travaux avant que les contrats ne soient négociés. Cela devient tout un problème pour la bande et pour le ministère lorsque les fonds ne sont pas débloqués. Et c'est à ce moment-là, évidemment, que les entrepreneurs ont du mal à se faire payer. Normalement, aucun engagement vis à vis de travaux ne seraient pris avant que le budget nécessaire ait été adopté.

M. Scowen: J'y reviendrai.

Pour l'instant, je voudrais parler du projet de loi C-31. J'ai lu dans le *Star-Phoenix* de Saskatoon samedi soir, je voulais découper l'article pour l'apporter, qu'il y a des bandes en Saskatchewan qui ne sont pas du tout satisfaites. Elles vont jusqu'à menacer de se soulever contre le gouvernement, etc. Vous avez reçu des rapports à cet effet?

M. Goodwin: Pas à ma connaissance, monsieur le président.

M. Rawson: Enfin, rien de si dramatique. Il n'y a aucun doute que certaines bandes voient d'un mauvais oeil le projet de loi . . .

M. Scowen: La plupart de celles que nous avons entendu, je pense que j'ai été présent pour 50, on dit ne pas aimer du tout le projet de loi.

Il se trouve que nous finançons certains organismes, autochtones ou autres, qui incitent les autochtones à toutes sortes de choses . . . J'essaie de me rappeler les termes exacts qu'ils utilisent . . . Enfin, à les entendre, tous les blancs sont des menteurs et des tricheurs, tous les politiciens sont malhonnêtes et tous les bureaucrates en veulent aux autochtones, il n'y a que nous qui pouvons sauver les autochtones. Nous finançons ces gens là. C'était voulu ou c'est arrivé par accident?

M. Rawson: Je dois vous dire, M. Scowen, que je ne connais aucun organisme autochtone responsable qui affirme de telles choses.

M. Scowen: Je puis vous donner tous les détails.

M. Rawson: Je dois vous demander . . .

M. Scowen: Venez à mon bureau, je vous en dirai davantage.

C'est tout pour l'instant, monsieur le président. Je n'ai pas encore mangé, je deviens méchant.

Le président: Il n'y a pas de problèmes. Nous voulons que la discussion au Comité soit la plus ouverte possible. Et si je comprends bien, le sous-ministre s'est engagé à vous rencontrer à ce sujet.

M. Scowen: Très bien.

Le président: Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur un point qui a été mentionné plus tôt au sujet du

[Text]

on Bill C-31, that roughly speaking there was 18,000 that have applied so far. What is the timeframe and the staffing that is required for that? Because we are now starting to get calls and inquiries back on individuals that have applied over the last two-months and three-months period of time. Has there been an increase in staffing to try to deal with the pressures of the number of applicants?

Mr. Rawson: Well there certainly has, Mr. Chairman and Mr. MacDougall, and we are getting people in place and doing a lot more work than we thought we had to. We probably estimated that pretty badly because of the amounts, as Don Goodwin had mentioned; in four months we had the number we thought were available or would be asking for registration in one year. But perhaps, Don, you could give some specifics to numbers if you wished.

Mr. Goodwin: Mr. Chairman, I guess in total now we have at least 30-odd people working on the whole business of processing these applications. We had not estimated that kind of number at all to be required. We have diverted resources from virtually all parts of the department to put them into this special unit, train them and try and deal with the backlog. At the moment we are moving... Over the course of the last week, on any given day, I think we averaged a little over 50 but we hit a high of about 75 reinstatements one day. So that is an indication of the rate at which we are actually moving those applications. My best guess is that it is about as high a number as we are likely to go for at least another month or so. We had originally targeted for about 100 applications to be processed per day, and that would have really put us in reasonably good stead if the workload had been as we anticipated. We are still working, and perhaps in another month or so we can get back up to that level.

• 1940

I do not think you do not want to hear about the problems, but in a nutshell, applications come in and they are not quite as fully completed as we had expected they might have been. It has taken us a bit longer to bring our staff up to speed, to handle some of the more complex ones and what not, but day by day we are getting a bit better at it. We have been reasonably good at acknowledging the applications. As soon as they come in, there is an acknowledgement out, and it is just a question of letting the machinery grind away until we can actually deal with the backlog.

Mr. MacDougall: Okay. I guess the one area of concern I have is that, when the application does come in, there is at least a message back to the individual that, yes, we have received your application. Right after that, do you have someone who reviews it quickly to make sure everything is filled in, and if that is not, then is another letter sent back to the individual?

Mr. Goodwin: We are doing almost all of that by telephone.

Mr. MacDougall: Good, because there is a great concern out there about the backlog.

[Translation]

projet de loi C-31. Grosso modo, il y aurait eu 18,000 demandes jusqu'à présent. Quels sont les délais et quel est le personnel qui est requis pour ce travail? Nous commençons à recevoir des appels et des communications de personnes qui ont présenté des demandes depuis deux ou trois mois déjà. Il y a-t-il eu une augmentation de personnel pour essayer d'entendre le plus grand nombre possible de demandes?

M. Rawson: Certainement, monsieur le président, Monsieur MacDougall. Nous y affectons des gens, beaucoup plus que nous nous y attendions, soit dit en passant. Comme Don Goodwin l'a indiqué, nos prévisions en la matière ne se sont pas révélées très justes. En quatre mois nous avons reçu autant de demandes que nous en attendions en un an. Don a peut-être les chiffres exacts.

M. Goodwin: Nous avons maintenant au moins une trentaine de personnes qui s'occupent de traiter ces demandes, monsieur le président. Nous n'en avions pas prévu un aussi grand nombre au départ. Nous avons dû emprunter des gens à presque tous les autres services du ministère, nous avons dû les former, afin de les affecter à cette unité spéciale en vue de réduire le retard. Notre rythme actuel... Cette semaine, nous avons dû typiquement traiter de 50 à 75 demandes de rétablissement par jour. Vous avez là une idée de la vitesse avec laquelle nous procédons. Je suppose cependant que c'est le plus vite que nous pourrions aller pour au moins un mois encore. Nous avions espéré pouvoir traiter environ 100 demandes par jour, ce qui nous aurait permis de nous maintenir à peu près à jour si la charge de travail avait été celle que nous avions anticipé. Nous faisons tout notre possible. Dans un mois peut-être nous pourrions atteindre ce niveau.

Je ne sais pas si vous êtes intéressés par les difficultés auxquelles nous pourrions être appelés à faire face, mais de façon générale, disons que les demandes qui nous parviennent ne sont pas aussi bien remplies que nous aurions pu l'espérer. Notre personnel a du mal à maintenir une certaine vitesse, à traiter les demandes les plus complexes, entre autres, mais nous faisons des progrès de jour en jour. En ce qui concerne les accusés de réception des demandes, nous avons réussi assez bien. Dès que les demandes nous parviennent, nous envoyons un accusé de réception. Après, ce n'est qu'une question de temps. Il faut permettre à la machine de reprendre le temps perdu.

M. MacDougall: Très bien. C'est quelque chose qui m'inquiétait, le fait qu'il y ait un accusé de réception qui soit tout de suite envoyé. Je suppose qu'une fois les demandes reçues, il y a quelqu'un qui les revoit rapidement pour s'assurer qu'elles sont bien remplies. Si elles ne sont pas bien remplies, on communique avec les gens par lettre?

M. Goodwin: Nous faisons presque tout par téléphone.

M. MacDougall: Très bien, parce que le retard inquiète beaucoup les gens.

[Texte]

Mr. Rawson: We realize that. That is quite true.

Mr. MacDougall: Okay. I would like to move over, Mr. Goodwin, while you are here, to votes 45b and 50b on the Native Claims Program end of it, and I would like to start off with the Grand Council of the Crees.

The Grand Council of the Crees has written to the standing committee suggesting that the government has failed to implement the financing agreements made with the Crees in respect to the Cree self-government. Your report says that the department is requesting a transfer of \$284,000 and a further amount of \$4,416,000 for operating costs, for transportation, communications and other expenses. What steps is the department taking to address these concerns?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, may I introduce to the committee Mr. Rem Westland, who is a part of the James Bay secretariat in the department.

The Chairman: Mr. Westland.

Mr. Rem Westland (Co-ordinating Director, Quebec Claims Implementation Secretariat, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, Mr. MacDougall, the steps taken by the department to address the concerns of the Grand Council of the Crees and of the James Bay Crees generally with regard to self-government is to develop ways to flow funds to them that are grant funding in nature, so they have more flexibility, so they can adjust their programs, so they can manage their own affairs to a much greater extent. This is what is behind those figures to which you refer. The funds are moving in the operation and maintenance areas and in the capital funding areas to bands directly, bands that are recognized as corporations under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, and you see some of these dollar figures here; for instance, the capital funding that goes to the Crees in this particular fiscal year.

In the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, the bands have funding for accountability obligations they must meet. The Cree Regional Authority is a regional body that is not picked up in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, but the Crees have elected to operate for some purposes under a regional regime, and we have also flowed funds to the Cree Regional Authority. Because they are not in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, though, and because they are not under the self-government regime we have operating in northern Quebec, we have received from all the bands a band resolution that authorizes the department to flow those particular funds to the Cree Regional Authority, then, for them to distribute regionally as per their own decision-making framework and structures.

• 1945

Mr. MacDougall: So in other words, the funds were intended to be used to implement the financing agreements. Is that it? Are you going to use that fund for the financing

[Traduction]

M. Rawson: Nous en sommes conscients.

M. MacDougall: Très bien. Pendant que vous êtes là, monsieur Goodwin, je passe au crédit 45b et 50b concernant le Programme des revendications des autochtones. Je commence avec le Grand conseil des Cris, si vous voulez bien.

Le Grand conseil des Cris a communiqué avec le Comité permanent pour lui indiquer que le gouvernement n'avait pas donné suite aux accords conclus avec les Cris pour le financement de l'autonomie politique des Cris. Votre rapport indique que le ministère demande le transfert de 284,000\$ ainsi qu'un montant supplémentaire de 4,416,000\$ au titre des coûts d'exploitation, de transport, de communications et autres. Que fait le ministère pour donner suite aux préoccupations des Cris?

M. Rawson: Je vous présente M. Rem Westland qui fait partie du secrétariat de la Baie James à l'intérieur du ministère.

Le président: Monsieur Westland.

M. Rem Westland (coordonnateur, secrétariat de mise en oeuvre des revendications au Québec, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, monsieur MacDougall, les mesures que prend le ministère pour répondre aux préoccupations du Grand conseil des Cris et des Cris de la Baie James de façon générale relativement à leur autonomie politique ne forment essentiellement de moyen de financement de type subvention de façon à accorder aux Cris la plus grande marge de manoeuvre possible dans l'adaptation de leur programme en vue de la gestion de leurs propres affaires. C'est ce que signifie ces chiffres que vous avez relevés. Ces fonds sont consacrés à l'exploitation, à l'entretien et au projet d'immobilisation, et ils sont versés directement aux bandes reconnues en tant que sociétés en vertu de la Loi du Québec sur les Cris et les Naskapis. Il y a par exemple les fonds qui sont destinés au projet d'immobilisation des Cris pour l'année financière.

En vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, les bandes reçoivent des fonds relativement à certaines de leurs obligations et doivent rendre compte. L'Administration régionale crie est un organisme régional qui n'est pas mentionné dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, mais les Cris ont opté pour une approche régionale. Nous versons donc des fonds à l'Administration régionale crie. Du fait cependant que cet organisme n'est pas mentionné dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et du fait qu'il ne fait pas partie du régime d'autonomie politique que nous avons dans le nord du Québec, nous avons reçu de toutes les bandes une résolution qui nous autorise à lui verser des fonds. L'Administration régionale crie distribue ses fonds sur une base régionale selon ses propres décisions et ses propres structures.

M. MacDougall: En d'autres termes, ces fonds sont utilisés en application des accords de financement. Ils sont versés au titre des accords de financement avec les Crees ou directement aux bandes.

[Text]

agreements with the Crees, or is that going directly to the bands for themselves?

Mr. Westland: The funds go directly to the bands themselves. For financing the agreements, I do not know exactly what you mean by that. In the funds that are provided to the bands, and that are provided through the bands to the Cree Regional Authority, there is a portion of funding that is intended to be used to manage this new relationship; there is a portion of funding which is earmarked for that purpose.

Mr. MacDougall: How much would that be?

Mr. Westland: I do not have it in my head at this particular moment. There are many categories of payments. But I can certainly provide you with that information.

Mr. MacDougall: Okay. And the other question to that would be: Within the department, what funds are being used for the negotiating part of it? Is there a separate funding for the negotiation of the land settlement?

Mr. Westland: We do not have any specific funding that is earmarked for what we are using on the department's side as we have this ongoing relationship evolve. This is provided for in the normal administration funding for the department. For instance, the contribution which I make myself will not be recorded separately in any particular way.

There is a budget for the James Bay and Northern Quebec Agreement Secretariat, which is doing the bulk of the work, and we are funded in the order of \$260,000 for operations and the ongoing work we do, which comes, I guess, into the category of funding to the department in order to do our bit of the action for getting this new relationship rolling.

Mr. MacDougall: One other question. When you are dealing within that James Bay agreement, you are also dealing with a group called Mocrebec, which are Crees living in Ontario, or Moose Factory to be definite. Can you tell me, are they included within these negotiations, or are they treated separately?

Mr. Westland: These are treated separately. The Mocrebec group are seeking status as a band, and they are seeking their own territories in Ontario. The James Bay secretariat—we working with the Grand Councillor—are of the view that the James Bay agreement applies to Quebec and that you cannot extend that boundary without extensive negotiations. The department has mandated a special negotiator, Mr. Price, to do a fact-finding mission on the Mocrebec situation to set the stage for deciding how to pick up their particular requirement.

Mr. MacDougall: Will Mr. Price be able to negotiate an agreement between the Mocrebec? What is his job going to be in this agreement? Will he have any powers to do negotiating on settlements for the Mocrebec?

Mr. Rawson: The Minister has appointed Mr. Price essentially to fact-find and consider and return. I just cannot, I think, undertake to you that it will be a negotiation at this stage. It is a fact-finding and problem-solving exercise that Mr. Price has undertaken.

Mr. MacDougall: Has there been any kind of proposal put within the department that would consider that maybe the

[Translation]

M. Westland: Ils sont versés directement aux bandes. Pour ce qui est de cette question des accords de financement, je ne sais pas au juste ce que vous voulez dire. Dans les fonds qui sont versés aux bandes et qui passent par l'administration régionale Cree, il y a une partie qui est destinée à l'administration du nouveau régime. Il y a une partie qui est réservée à cette fin.

M. MacDougall: Combien?

M. Westland: Je n'ai pas le chiffre en tête pour le moment. Il y a plusieurs postes. Je puis vous fournir ce renseignement plus tard.

M. MacDougall: Très bien. Il faudrait savoir également quelle est la part qui est utilisée par le Ministère pour la négociation. Y a-t-il un poste distinct pour la négociation des revendications?

M. Westland: Nous n'avons pas de fonds distincts utilisés par le Ministère dans le cadre du dialogue que nous entretenons avec les autochtones. Ils sont inclus dans les fonds normaux pour l'administration du Ministère. Par exemple, ma contribution à moi n'est pas consignée d'une façon distincte.

Le secrétariat de mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord du Québec, qui a fait la plus grande partie du travail, a bien un budget. Il est de l'ordre de 260,000\$ au titre de l'exploitation. C'est pour le travail que nous effectuons. C'est tout ce que fait le Ministère pour la mise en oeuvre du nouveau régime.

M. MacDougall: Une autre question. Vous avez la Convention de la Baie James, mais vous avez également un groupe appelé Mocrebec, qui représente des Crees vivant en Ontario, à *Moose Factory* pour être plus précis. Vous pouvez me dire s'ils sont inclus dans ces négociations ou si leur cas est distinct?

M. Westland: Leur cas est distinct. Le groupe Mocrebec demande le statut de bande et réclame son propre territoire en Ontario. Le secrétariat de la Baie James, en accord avec le Grand conseiller, estime que la Convention de la Baie James s'applique uniquement au Québec et qu'elle ne peut pas être étendue sans de longues négociations. Le Ministère a mandaté un négociateur spécial, M. Price, qui effectue une étude sur la situation du groupe Mocrebec afin de voir quelle est la meilleure façon de procéder dans son cas.

M. MacDougall: M. Price aura-t-il le pouvoir de négocier une entente avec le groupe Mocrebec? En quoi consistera son travail exactement? Aura-t-il le pouvoir de négocier la question des territoires?

M. Rawson: Le Ministre a nommé M. Price pour qu'il effectue essentiellement une étude et fasse rapport. Je ne peux pas vous garantir à ce moment-ci qu'il y aura des négociations. Pour l'instant, il s'agit simplement d'une étude et d'une tentative de régler certains problèmes de la part de M. Price.

M. MacDougall: Le Ministère a-t-il envisagé d'une façon quelconque de céder au groupe au Québec un territoire doté de

[Texte]

Mocreebec be given a piece of land and a serviced area to enable them to have the opportunity to get going with their own reserve? Has there been any negotiations or thoughts within the department for that?

Mr. Westland: There have been negotiations with the Mocreebec which brought it to the point where there was one strategy developed in consultation with the Mocreebec which would have seen us move in that direction. We then were set back to really a point of departure. The question was really one of the application of the James Bay agreement.

The way we had negotiated this thing to be considered by the Mocreebec organization was do we proceed on the basis of band recognition, do we bring this in under an Indian Act regime, and then consider our long-term options separately? When the Minister met with the Mocreebec on that basis, the election at that particular meeting was let us think again the possibility of first deciding the James Bay agreement application question; let us first decide the benefits under that agreement, whether or not they will apply. So we were stuck wondering which way to start, and that is where the Mr. Price appointment came in.

• 1950

Mr. MacDougall: In the negotiating going on, have yet the land and the area been designated now? These people in this area . . . nobody is living in worse conditions than these people. Negotiations could go on for two, three, five, ten years; who knows what period of time. Could that not be looked at in the meantime?

Mr. Westland: Frankly, this is the kind of thing we will expect Mr. Price to look at. As we find in negotiations of this order, even to set aside the land, the question immediately comes out, which régime will apply to that land? We have separate régimes. As you know, in northern Quebec there is a separate piece of legislation applying to the lands out there and the agreement sets out a very specific régime in education, in health services.

So what you are suggesting makes eminent sense to me, but anything you do sets you off in one direction or another. One has to have a sense of in which universe one is beginning to move. Perhaps when Mr. Price is finished his work and has done his fact-finding and puts all the facts on the table, the kind of facts you just mentioned will be immediately obvious and we will suggest a course of action that will be non-compromising for the community; which right now wants to keep all those options open.

Mr. MacDougall: What timeframe does Mr. Price have?

Mr. Westland: I am not aware of a time frame the Minister has put on his work. I have met with Mr. Price a number of times. He has already met with the Mocreebec group. He has, just yesterday, given me a bit of an agenda of work he intends to undertake. I did not see an end point indicated, but he is really carrying this thing a bit on his own initiative right now.

Mr. Rawson: We have had experience, Mr. Chairman, with some of the work of Mr. Price, and I think I could assure you it will be fleet of foot.

[Traduction]

services pour lui permettre d'établir sa propre réserve? Y a-t-il eu des négociations ou des propositions en ce sens à l'intérieur du Ministère?

M. Westland: Il y a eu des négociations et des consultations avec le groupe Mocreebec et c'est une des stratégies qui a été proposée. Nous n'avons pas pu avancer cependant. Le problème est l'application de la Convention de la Baie James.

Au cours de nos négociations, nous nous sommes demandés avec le groupe Mocreebec s'il fallait aller de l'avant avec la proposition visant à le reconnaître comme bande, en vertu du Régime actuel et en vertu de la Loi sur les Indiens, avant d'examiner séparément les options à long terme. Dans ce cadre, lorsque le Ministre a rencontré le groupe Mocreebec, le choix a semblé être de régler d'abord les questions d'application de la Convention de la Baie James. Le groupe voulait d'abord savoir s'il avait droit aux avantages prévus par la Convention. Nous sommes donc à notre point de départ. C'est sur ce fond de scène qu'intervient M. Price.

M. Mc Dougall: Dans le cadre des négociations, a-t-on désigné un territoire ou un secteur quelconque? Ces gens vivent dans les conditions les pires de toutes. Les négociations pourraient encore se poursuivre sur deux, trois, cinq, dix ans, qui sait. Ne peut-on rien faire entretemps?

M. Westland: Nous espérons que c'est le genre de problème sur lequel M. Price pourrait se pencher. Même s'il y a un territoire quelconque désigné, la question est de savoir quel régime exactement doit s'appliquer. Il y a des régimes distincts. Il y a une législation et une convention bien particulière qui s'applique au nord du Québec qui régissent des domaines bien précis comme l'éducation et les soins de santé.

Ce que vous proposez est parfaitement logique, mais il y a des implications d'une façon ou d'une autre. Il faut voir dans quoi on s'engage avant de procéder. Une fois que M. Price aura terminé son travail, nous serons peut-être en mesure d'avoir tous les faits et votre proposition paraîtra peut-être comme la plus logique dans les circonstances. Pour l'instant, le groupe veut garder ouvertes toutes les avenues possibles.

M. MacDougall: Quel délai a été fixé à M. Price?

M. Westland: J'ignore si le Ministre a fixé un délai quelconque. J'ai rencontré M. Price à quelques occasions. Je sais qu'il a déjà rencontré le groupe Mocreebec. Hier, justement, il me parlait de son programme. À ma connaissance, il ne s'est pas fixé de limite encore. Il est laissé à lui-même pour l'instant.

M. Rawson: Nous avons déjà traité avec M. Price. Nous pouvons vous assurer, monsieur le président, qu'il procèdera avec toute la célérité possible.

[Text]

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, it is indeed a pleasure to have the departmental people here today so as Members of Parliament we can glean some of the directions they are going in and we can take that information back to our constituents and keep them well informed of what is going to happen next.

In your opening remarks, Mr. Rawson, you talked briefly about the reorganization of the department and its administration, and you drew a parallel, saying you were going about it with the enthusiasm of going at open-heart surgery. When I thought about that, I was not sure whether you were going to go very cautiously, to protect the patient, or the end result, or if you were just gung-ho about this whole idea of reducing your department by 1500 and possibly more—and I suspect that is what you really meant. Is that correct? Which way should I have taken that statement?

Mr. Rawson: I guess what I meant to say is I have had 25 Ministers, in two jurisdictions, and in all that time I have not felt it was necessary to do one big reorganization. I felt on most occasions one could do a piece and another piece, and often they ran together, but a major surgical change often reduces productivity and creates confusion.

In this case I myself, my Minister, and the senior staff, as well as others, have said in effect we have to drive the new themes—self-government, economic development, and the service aside—and you cannot drive them with the machinery we have. Therefore we had better bite the bullet, do it, and do it fast and as cleanly as we can and get it over with.

So in answer to the question, we are enthusiastic and we are going to get it done.

Mr. Holtmann: Thank you very much for that. I had to have that clarified, because I know some surgeons are very cautious.

You are asking the people of Canada to approve an additional \$30 million here in your supplementary estimates here. That is a substantial chunk of money. I noticed one of them, "Indian community human resources development strategies". You get these pretty fancy words in brief. I believe one of you gentlemen indicated it was the "hope" to create jobs—I think some \$23 million. Why do you say "hope"? Has it not always been successful in the past? What are you going to do differently with this money that makes you a little pessimistic about whether it will or it will not?

Mr. Rawson: My reference was to the creation of jobs by the native private sector in terms of economic development, which we are convinced they can do. Many of these businesses are small businesses and it is awfully hard for each individual small business to have a Canada-wide marketing strategy and try to get together with . . . If you are manufacturing furniture

[Translation]

M. Holtman: Monsieur le président, en tant que député au Parlement, il nous est très agréable de pouvoir rencontrer aujourd'hui les représentants du ministère afin de voir un peu quelles sont leurs orientations et de faire rapport à nos commettants sur les mesures auxquelles ils doivent s'attendre dans le proche avenir.

Dans votre déclaration d'ouverture, monsieur Rawson, vous avez évoqué brièvement la question de la réorganisation et de l'administration du ministère. Vous avez fait une comparaison. Vous avez dit que vous vous y engagiez avec tout l'enthousiasme de quelqu'un qui se prépare à une opération à cœur ouvert. Je me suis demandé sur le coup si cette image vous était inspirée par le souci du patient ou par l'idée d'avoir à retrancher de votre ministère 1,500 personnes ou plus. Je suppose que c'est de cela plutôt que vous avez voulu parler. Je vous ai bien compris?

M. Rawson: Je voulais dire que j'ai vu défiler 25 ministres, sous deux administrations différentes, et qu'au cours de cette période, je n'ai jamais eu le besoin d'une grande réorganisation. La plupart du temps, je pense que je pourrais procéder pièce par pièce, et les pièces s'emboîtaient les unes dans les autres. Les grands coups réduisent souvent la productivité et créent de la confusion.

Dans la présente situation, moi-même, le Ministre, les cadres supérieurs et d'autres encore, avons décidé d'épauler les nouveaux thèmes de l'heure, l'autonomie politique, le développement économique et le service distinct, sauf que nous ne pouvons pas faire appel à la machine dont nous disposons. Nous avons donc décidé de faire contre mauvaise fortune bon cœur et de nous mettre à la tâche le plus rapidement et le plus efficacement possible.

En réponse à votre question, donc, nous sommes enthousiastes face au nouveau défi.

M. Holtman: Je vous remercie de votre réponse. Je tenais à préciser les choses. Je sais qu'il y a des chirurgiens qui sont très prudents.

Vous demandez aux contribuables canadiens d'approuver des dépenses supplémentaires de l'ordre de 30 millions de dollars dans le cadre de vos prévisions supplémentaires. C'est un montant considérable. Vous parlez entre autres de «stratégie de développement des ressources humaines dans les communautés indiennes». C'est une formule très recherchée. L'un d'entre vous a indiqué «que l'on espérait» créer des emplois, le chiffre de 23 millions de dollars a été mentionné. Pourquoi «espère-t-on» seulement? Ce genre d'effort n'a-t-il pas eu du succès l'an passé? Qu'y a-t-il de différent dans ce que vous faites actuellement qui vous rend pessimiste quant aux résultats éventuels?

M. Rawson: Je parlais d'un effort de développement économique qui suscite la création d'emplois par le secteur privé autochtone. Nous sommes convaincus de pouvoir obtenir des résultats à ce niveau. Par exemple, beaucoup de ces entreprises sont de petites entreprises, et il leur est très difficile individuellement d'arriver à percer le marché canadien, alors

[Texte]

or you are selling wild rice or you are trying to get tourists, we think that an awful lot of those businesses need exposure and that it would be awfully valuable if they could get together in one place, and I think I was talking about the trade show at the time.

It is certainly my expectation that a trade show of that type would drive ahead those businesses that want to sell furniture. There are some wonderful businessmen with a heck of a lot of creativity who, with a little opportunity to expose their product to the market, can increase their product and create jobs, and really that was what I was referring to.

Mr. Holtmann: That is very interesting, but in areas that I represent, and I think Mr. Scowen, I can take you to a good number of reserves who have tried to develop some economic development. I can cite sewing factories and some little logging camps which would actually employ people, and today they sit empty in most cases or they were in operation maybe a year or two, where the Canadian people have administered dollars, hundreds of thousands in some cases, \$200,000 to build a sewing factory and it sits empty today.

Are you suggesting we should retrain these people and try again in those types of areas, or are you going to redirect some of these funds and say those were the wrong places to attempt? Certainly we have to ask ourselves if that was the right direction. Are we going to create another empty sewing factory down the road?

Mr. Rawson: There is a significant group of businessmen in the Indian community who are class A business people and they are making jobs for other Indians, natives and non-natives.

I would never fail to admit that bands or corporations in both Indian and non-Indian society have made some pretty crazy mistakes. Obviously the sewing factory you refer to did not live and therefore was a mistake.

The approach we want to take is to get exposure for these products and services that Indian people are now producing to the national and the international market and let the market drive them. Perhaps that is a better way.

The second thing we would like to do is get some of the barriers out of the way of those businessmen who say they have a good idea and they want to get going. We are not talking about a public sector solution to this; we are talking about a private sector solution to it. We would like to get them able to be bonded more easily. That allows an Indian company or an entrepreneur who is Indian to get even and competitive with the rest of society. So that is our hope, Mr. Chairman.

• 2000

Mr. Holtmann: Would these funds hook up with the Native Economic Development Program that is now in place? Would you see their sourcing funds from both of these areas to accomplish what you have in mind here? Or does that have to be separate?

[Traduction]

qu'ensemble... Qu'il s'agisse de la fabrication de meubles, la vente de riz sauvage ou de l'industrie touristique, ces petites entreprises ont besoin de publicité, et il serait très utile qu'elles se regroupent pour des choses comme des expositions commerciales. C'est ce dont je parlais un peu plus tôt.

Il ne fait aucun doute, selon moi, qu'une exposition commerciale pourrait aider des entreprises comme les entreprises de fabrication de meubles. Il y en a qui sont excellentes et qui font preuve d'imagination, mais qui n'ont pas la chance de montrer leur produit, d'accroître leur marché et, ainsi, de créer des emplois. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Holtmann: Très intéressant, mais je pourrais vous amener dans ma circonscription, ou dans celle de M. Scowen, et vous montrer bon nombre de réserves qui ont essayé de susciter un développement économique. Je pourrais vous montrer des ateliers de couture et de petits camps de bûcherons qui pourraient employer des gens aujourd'hui, mais qui sont absolument vides dans la plupart des cas. Ils ont peut-être fonctionné un an ou deux avec l'injection de centaines de milliers de dollars dans certains cas, 200,000\$ dans le cas d'un atelier de couture, de la part des contribuables canadiens, mais ils sont abandonnés aujourd'hui.

Allez-vous essayer de donner une nouvelle formation aux gens à ces endroits ou réorienter ces fonds ailleurs en admettant l'échec? Nous pouvons certainement nous demander si c'était la bonne façon de procéder auparavant. Voulons-nous créer d'autres ateliers de couture vides?

M. Rawson: Il y a un groupe important d'excellents hommes d'affaires dans les communautés autochtones, et ils créent des emplois pour leurs congénères autochtones comme pour les non-autochtones.

Qu'il s'agisse des bandes ou des sociétés, chez les autochtones ou chez les non-autochtones, il y a eu des erreurs évidentes commises dans le passé. Il est évident que l'usine dont vous parlez a fait long feu. C'était une erreur.

Notre approche consiste à faire de la publicité autour des produits et des services que produisent les autochtones à l'échelle nationale et internationale. Au marché de faire le reste. Nous pensons que c'est la meilleure façon de procéder.

Nous voudrions également abolir les obstacles qui se dressent sur la route des hommes d'affaires qui ont de bonnes idées et qui veulent les exploiter. Mais notre solution n'est pas une solution du secteur public, mais du secteur privé. Nous voudrions qu'ils puissent être cautionnés plus facilement. A ce moment-là, les compagnies autochtones ou les entrepreneurs autochtones pourraient être plus concurrentiels avec le reste de la société. C'est ce que nous espérons.

M. Holtmann: Ces fonds s'ajouteront à ceux qui sont déjà prévus au titre du Programme de développement économique autochtone? Il sera possible de faire appel à deux sources de financement? Ces sources de financement seront distinctes?

[Text]

Mr. Rawson: Mr. Chairman, Mr. Holtmann, I think that to be fair and to be efficient, fair to the taxpayer and efficient to the native bands and Indian bands, Indian entrepreneurs, we have to be well linked with the Native Economic Development Fund. There are certain things that we can do, we think maybe even better than they do, and we think there are certain things they can do better than us. It is a matter of getting our act together, and we are working on that. In fact, we are making some progress.

We are not going to reinvent anything that is working—indeed, there are some areas where I think there is a pretty darn good reason to get out of the business. We think that someone else, for example, perhaps FBDB, could run a better loan process than we could and we would like to consider getting away from that. They are spread out around the country and under the right . . .

Mr. Holtmann: This is something I think the public would like to know.

When we asked the people of Canada to supply these kind of funds—one of the things that I am sure happens in your department afterwards is an audit of much of what goes on. I had the privilege this summer—not the privilege, it is probably the wrong word—to look at audited statements from Indian bands that were accepted by the Department of Indian Affairs and Northern Development. I do not think these statements would be accepted by anybody else, any business people or any accountant. I have read them and I would be happy to show them to you, and that is why it will lead to another question here. It simply says in this audit “as near as we can determine from the figures that we could find”. This is the audited report of what happened to x number of dollars.

Now, what is your policy with regard to the audit? Do you accept audited reports from bands and organizations or businesses that are as simple as that?

Mr. Veinot: Mr. Chairman, Mr. Holtmann, no, I would have to say we are not prepared to accept them, to simply file them away and forget about them. I think that is a signal . . . I would mention that we probably receive 600 audits of one kind or another in any one year, not all of which are in that category but some are. Those that are of that nature, it is a signal to us that we must do something to work with that band to improve their capacity, to deal administratively with those dollars, particularly now. We will be moving, as the deputy said, towards lesser obligations on behalf of the band to the department, lesser control, lesser monitoring.

Certainly there will be more responsibility and accountability to the people instead of to the Department of Indian Affairs and Northern Development. Therefore, those kind of bands, in order to be able to obtain that kind of flexibility and that kind of decision-making power, are going to have to improve in their capacity to administer dollars. To do that, we have an obligation as well in terms of assisting them and identifying what the problems really are. I know you are from Manitoba and I happen to have been the regional director general there for four years. I am fully aware that there are a number of bands that need more assistance than others. And I

[Translation]

M. Rawson: Pour des fins d'équité et d'efficacité, monsieur le président, monsieur Holtmann, équité pour les contribuables et efficacité pour les bandes, les entrepreneurs indiens et autochtones, il faudra faire la jonction avec la Caisse de développement économique autochtone. Il y a des choses que nous pouvons faire mieux qu'elle et il y a des choses qu'elle peut faire mieux que nous. Il s'agit simplement de nous entendre et de travailler en collaboration. Nous faisons des progrès à cet égard.

Nous n'allons pas réinventer quoi que ce soit qui fonctionne bien actuellement. Il y a des domaines desquels nous avons toutes les raisons du monde de vouloir nous retirer. La Banque fédérale de développement, par exemple, est en bien meilleure position que nous pour effectuer des prêts, de sorte que nous pourrions envisager de nous retirer de ce domaine. Il y a des installations un peu partout au pays, et en vertu . . .

M. Holtmann: Il y a encore quelque chose que le public canadien aimerait savoir.

Lorsqu'il y a des fonds publics dépensés par un ministère, je suppose qu'il y a par là suite une vérification. J'ai eu le privilège cet été—je devrais utiliser un autre mot que privilège—d'examiner l'état financier vérifié de bandes indiennes qui avaient été agréées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les états financiers n'auraient pas été jugés acceptables par qui que ce soit, homme d'affaires ou comptable. Je me ferais un plaisir de vous les montrer, si vous le désiriez, ce qui m'amène à vous poser une autre question. La vérification portait la mention «pour autant que nous puissions en juger d'après les chiffres que nous avons pu trouver». C'était un rapport de vérification qui portait sur un budget précis.

Quelle est votre politique en matière de vérification? Acceptez-vous des bandes, des organismes ou des entreprises des rapports de vérification aussi sommaires?

M. Veinot: Non, monsieur le président, monsieur Holtmann, notre politique ne consiste pas seulement à accepter ces rapports et à les déposer au dossier. Pour nous, ils sont un signal . . . Nous recevons probablement six cents rapports de vérification par année sous une forme ou une autre, et ils ne sont pas tous sous la forme qui vient d'être décrite. Ceux qui sont sous cette forme, cependant, sont un signal pour nous que nous devons intervenir auprès de la bande pour essayer d'améliorer sa capacité d'administrer de façon efficace son budget, surtout à cette époque. Mais comme l'a indiqué le sous-ministre, il y aura de moins en moins de contrôle et de surveillance des bandes de la part du ministère.

Il y aura des responsabilités plus grandes et des comptes à rendre vis-à-vis des citoyens plutôt que du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les bandes, si elles veulent obtenir une plus grande marge de manoeuvre et détenir le pouvoir décisionnel, devront améliorer leur capacité d'administrer leur budget. Nous avons l'obligation de les aider à y arriver et d'identifier les problèmes qui peuvent survenir. Je sais que vous venez du Manitoba, et il se trouve que j'ai été directeur général régional à cet endroit pendant quatre ans. Je sais qu'il y a des bandes qui ont plus besoin d'aide que d'autres. Si nous cherchons à l'avenir à ne plus autant

[Texte]

think the concentration we will place in the future, by moving out of having to be involved with those that are administratively capable, is to make more time available to those that are not.

• 2005

Mr. Holtmann: Can I carry on? I would like to know then, if we are going into some of this self-government, self-administration or reduction of the department, where the bands and reserves are to handle their own affairs, would then not by-laws—and I am anxious to find out not just the number of by-laws that have come across your desk but what in fact they ask for, I think that is important—be important in allowing band members, reserve members, to have access to all the decision-making powers of that band or Chief in Council, which apparently does not exist today? In other words, we have to make a very fundamental change here, if you want to talk democracy, which in my view does not even exist today on a reserve, or maybe the individual has a right only to vote and send his child to school and maybe ask for a roof over his head.

We have a case right now where a band in Manitoba has been literally taken over by band members because they are not getting any answers. What does the department see as a change that will be necessary to avoid going into self-government without democracy and end up with 550 banana republics with a dictator in every one of them?

Mr. Rawson: Mr. Chairman, Mr. Holtmann, let me start from the top. There is an awful lot of bands, communities and tribal councils in this country that know better than an awful lot of municipalities where the hell their money is going; they are class A at it. So, obviously, I guess that is where we are going to start. We will start to work most in terms of getting the bureaucracy off the back of Indian people with those bands who have demonstrated skill, demonstrated responsibility and demonstrate accountability to their people in the democratic sense that you are speaking of here. Mr. Chairman, we have a lot of bands in this country to work with and tribal councils, believe me, in that category. That is a big category of excellently managed bands.

There is another group that is struggling. We understand that and when an audit comes in with an attestation like that, we are prepared to be nervous and work with them and attempt to bring things up to speed. Those bands that get more, that ask for and can handle more and greater responsibility, and there are many, we will be happy to note the kind of accountability regimes they have and the access their people have to the decision-making process and the decisions that are made. There is a lot of things you can expect from those kind of bands that are truly accountable in nature. You know, the budget is out, everybody has a copy and on and on and on. So I really think that is important. We think that is important and so do bands think that is important. I think a lot of them would

[Traduction]

travailler avec ceux qui sont compétents sur le plan administratif, nous pourrions consacrer plus de temps à ceux qui ne le sont pas.

M. Holtmann: Puis-je poursuivre? J'aimerais bien savoir, si nous nous acheminons vers cette autonomie politique, si les autochtones administrent leurs propres affaires ou s'il y a diminution du ministère, lorsque les bandes et les réserves pourront traiter leurs propres affaires, les règlements administratifs—et j'aimerais bien savoir, non pas tellement combien vous en avez vu sur votre bureau, mais ce qu'ils exigent, car je crois que c'est important—ne seraient-ils pas importants, puisqu'ils permettraient aux membres des bandes et des réserves d'avoir accès au pouvoir décisionnel de cette bande ou du chef du conseil, ce qui n'est pas le cas apparemment aujourd'hui? Autrement dit, nous devons apporter ici un changement très profond, si on veut parler de démocratie, car, à mon avis, elle n'existe même pas aujourd'hui dans les réserves, ou peut-être que l'individu n'a que le droit de vote, d'envoyer son enfant à l'école et peut-être de demander à avoir un toit sur sa tête.

Nous avons actuellement un exemple au Manitoba, où une bande a été littéralement prise en charge par les membres de la bande parce que ceux-ci n'obtenaient pas de réponses. Que prévoit le ministère comme changement pour empêcher une autonomie politique sans démocratie qui pourrait donner lieu à 550 républiques fantômes, chacune ayant un dictateur à sa tête?

M. Rawson: Monsieur le président, monsieur Holtmann, commençons par le haut. Il y a beaucoup de bandes, de communautés et de conseils tribaux au pays qui savent beaucoup mieux que beaucoup de municipalités où va leur argent; ils sont vraiment des experts en la matière. C'est de là évidemment qu'il faudra partir. Nous allons commencer surtout par faire disparaître cette bureaucratie imposée aux Indiens là où les bandes ont prouvé qu'elles étaient compétentes, responsables, qu'elles pouvaient rendre compte à leurs membres de la façon démocratique dont vous avez parlé. Monsieur le président, nous avons au pays beaucoup de bandes et de conseils tribaux avec qui nous pouvons travailler qui sont dans cette catégorie. Il s'agit d'une catégorie importante, où les bandes sont gérées de façon excellente.

Il y a un autre groupe qui fait des efforts. Nous comprenons cela, et lorsqu'une vérification nous le souligne, nous sommes disposés à travailler avec les gens pour accélérer un peu les choses. Les bandes qui demandent davantage, qui demandent et qui peuvent assumer davantage de responsabilités, et il y en a beaucoup, nous verrons avec plaisir quels régimes d'imputabilité elles ont, quel accès leurs membres ont au processus décisionnel et quelles décisions sont prises. On peut s'attendre à beaucoup de choses de ces bandes qui assument vraiment leur obligation de rendre compte. Vous le savez, le budget est publié, chacun en a un exemplaire par exemple. C'est très important, à mon sens. Nous croyons que c'est important, et les bandes le croient aussi. Beaucoup d'entre elles seraient très

[Text]

be maybe even hurt by the feeling that they are not accountable or that they cannot manage their funds.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. You brought us some good answers there.

Mr. Fretz, you are the only one left. Do you have any more tonight?

Mr. Fretz: No. That is all right.

The Chairman: Then maybe the chairman might ask a question before we conclude.

There is an estimate regarding the Humane Trapping Program. As I understand that estimate, it is to be carried out by a number of departments. Is the Department of Indian Affairs and Northern Development the lead department on the program? Are other departments adding some funding to this?

• 2010

Mr. Rawson: The responsibility centre for us in our department happens to reside in the northern group, which will be here tomorrow morning, I believe at 9 a.m. I am sure that a more satisfactory response could be given by them, but we feel in effect full partners with External Affairs, who have a piece of this puzzle because of the international threat or the threat from organizations based internationally, and also the Department of the Environment.

I guess I would rather not claim that we were the lead; I would rather claim that we are a working partner with those other departments.

The Chairman: Someone has to take responsibility. Working together is fine, but there has to be co-ordination and responsibility. Somebody has to chair. Is that under your jurisdiction, Mr. Rawson?

Mr. Rawson: We are chairmen; but like you, we do not lead.

The Chairman: Well, I take exception to that!

Mr. Rawson: I have been in trouble all my life, Mr. Chairman.

The Chairman: If the deputy or assistant deputy on northern affairs will answer tomorrow then that would be fine, but I assume then he would be prepared to respond as to the details of how this money will be spent, whether it is a research program.

You have asked for these funds. These funds are now approved, if this committee passes them. We have been looking for a humane trap for a long time. We have to have some idea as to whether these funds are going to be properly administered and spent, and I think that is what I will be looking for either now or tomorrow. If I can get better answers tomorrow then we will wait until tomorrow.

Mr. Rawson: I apologize to the committee for not bringing the people most responsible for the research side as well as the

[Translation]

blessées si elles avaient l'impression qu'elles ne peuvent rendre compte ou qu'elles ne peuvent gérer leur propre argent.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Vous nous avez apporté de très bonnes réponses.

Monsieur Fretz, vous êtes le seul qui reste; avez-vous d'autres questions à poser ce soir?

M. Fretz: Non. C'est très bien.

Le président: Le président pourrait donc poser une question, peut-être, avant que nous terminions.

Une somme a été allouée pour le Programme de piégeage non cruel. Si j'ai bien compris ce poste budgétaire, il sera administré par un certain nombre de ministères. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sera-t-il chargé de diriger ce programme? D'autres ministères ont-ils également demandé des fonds pour ce programme?

M. Rawson: Le centre de responsabilité dans notre ministère est assumé par le groupe du nord, qui comparaitra demain matin, je crois, à 9 heures. Je suis certain que les responsables pourront vous donner une réponse satisfaisante, mais nous sommes, croyons-nous, des partenaires égaux avec les Affaires extérieures, qui détiennent une pièce du puzzle à cause de la menace internationale ou de celle que font planer les organisations qui siègent à l'étranger. Le ministère de l'Environnement y participe également.

Je ne voudrais pas vraiment prétendre que nous sommes les chefs de file; je dirais plutôt que nous sommes un partenaire au sein d'un groupe de travail, avec les autres ministères.

Le président: Quelqu'un doit assumer la responsabilité. C'est très bien de travailler ensemble, mais il faut qu'il y ait coordination et responsabilité. Il faut que quelqu'un préside. Est-ce que vous assumez cette compétence, monsieur Rawson?

M. Rawson: Nous sommes les présidents, mais comme c'est le cas pour vous, nous ne dirigeons pas.

Le président: Eh bien, je ne suis pas tout à fait d'accord.

M. Rawson: J'ai été dans l'eau chaude toute ma vie, monsieur le président.

Le président: Si le sous-ministre ou le sous-ministre adjoint des Affaires du Nord nous apporte une réponse demain, c'est bien, mais je suppose qu'il sera prêt à nous expliquer en détail la façon dont cet argent est dépensé, et s'il s'agit d'un programme de recherche.

Vous avez demandé ces fonds. Ils sont maintenant approuvés, si le Comité les adopte. Nous cherchons depuis longtemps un piège qui ne soit pas cruel. Nous devons savoir en quelque sorte si ces fonds seront administrés et dépensés de façon adéquate, et je le saurai maintenant ou demain. Si on peut me donner de meilleures réponses demain, j'attendrai.

M. Rawson: Je m'excuse auprès des membres du Comité de ne pas être accompagné des personnes responsables sur le plan

[Texte]

other sides to this question. I would ask you, if you would, to hold it and I will be undertaking to ensure that you get full answers to that question tomorrow.

The Chairman: That is fine. We have a meeting scheduled for tomorrow and there is no difficulty in waiting until tomorrow for that so there is no need to apologize.

I have maybe incited another question here. Mr. MacDougall, did you have a . . . ?

Mr. MacDougall: Just a supplementary to that. Which native groups are being recognized in funding for continuing with the fur industry also?

Mr. Rawson: I will take that question too.

The Chairman: No further questions?

I will then, on behalf of the committee, thank you, Mr. Rawson, and your officials for coming this evening and being forthright in your responses to our questions. We appreciate that.

Committee members will note that we meet tomorrow in Room 208 at 9 a.m.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

de la recherche et pour les autres aspects de cette question. Je vous demanderais d'attendre un peu, car je m'engage à ce qu'on vous donne demain la réponse à toutes vos questions.

Le président: C'est très bien. Nous avons prévu une réunion pour demain et nous voulons bien attendre; vous n'avez pas à vous excuser.

J'ai peut-être suscité une autre question à ce sujet. Monsieur MacDougall, est-ce que vous avez . . . ?

M. MacDougall: Je voudrais simplement poser une question supplémentaire à ce sujet. Quels sont les groupes autochtones qui auront droit à ce financement et qui pourront poursuivre leur travail dans l'industrie de la fourrure?

M. Rawson: Je répondrai à cette question également.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Au nom des membres du Comité, je remercie donc M. Rawson et les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir, qui ont répondu très directement à nos questions. Nous vous en sommes reconnaissants.

Je rappelle aux membres du Comité que nous nous réunirons demain, à 9 heures, à la pièce 208.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Bruce Rawson, Deputy Minister;
Brian Veinot, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services;
Don Goodwin, Acting Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts;
John Rayner, Acting Assistant Deputy Minister, Indian Services;
Rem Westland, Coordinating Director, Quebec Claims Implementation Secretariat.

Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien:

Bruce Rawson, Sous-ministre;
Brian Veinot, Sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels;
Don Goodwin, Sous-ministre adjoint intérimaire, Terres, revenus et fidéicommis;
John Rayner, Sous-ministre adjoint intérimaire, Services aux Indiens;
Rem Westland, Coordonnateur, Secrétariat de mise en oeuvre des revendications au Québec.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Tuesday, November 19, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le mardi 19 novembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1985-86: Votes 20b, 25b
and 30b—Northern Affairs Program

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire (B) 1985-1986:
crédits 20b, 25b et 30b—Programme des affaires du
Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Girve Fretz
Aurèle Gervais
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Doug Frith
Jim Fulton
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1985

(64)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Girve Fretz, Aurèle Gervais, John A. MacDougall, Lorne McCuish, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternates present: Lee Clark, Felix Holtmann.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Gérin, Associate Deputy Minister (North); R. Glass, A/Assistant Deputy Minister, Northern Affairs; J. Hucker, Director General, Northern Policy and Coordination Branch; E.K. Langtry, A/Director, Northern Environment Protection Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated November 6, 1985, relating to Supplementary Estimates (B)—1985-86 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday, November 18, 1985, Issue No. 46*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20b, 25b and 30b—Northern Affairs Program.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1985

(64)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 12, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Girve Fretz, Aurèle Gervais, John A. MacDougall, Lorne McCuish, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substituts présents: Lee Clark, Felix Holtmann.

Aussi présentes: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Gérin, sous-ministre associé (Nord); R. Glass, sous-ministre adjoint intérimaire, Affaires du Nord; J. Hucker, directeur général, Direction générale de la politique et de la coordination du Nord; E.K. Langtry, directeur intérimaire, Direction de la protection et de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 6 novembre 1985 relatif au Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1985-1986 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 18 novembre 1985, fascicule n° 46*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20b, 25b et 30b inscrits sous la rubrique Programme des affaires du Nord.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 19, 1985

• 0912

The Chairman: Good morning. We will begin this morning with witnesses from the Northern Affairs section of the department. I welcome the Associate Deputy Minister, Mr. Gérin. Mr. Gérin, have you any statement you would like to make to the committee?

Mr. Jacques Gérin (Associate Deputy Minister (North), Department of Indian and Northern Affairs): No, Mr. Chairman, except simply to say how pleased I am to be before this committee for the first time, and to offer you my co-operation and that of my officials. We are delighted to be with you.

There are a number of officials here with me who know a lot more about the program than I do, so I hope you will bear with me if I call on them for information.

The Chairman: Perhaps then you might introduce those who are at the table with you, and then we will open the meeting for questions.

Mr. J. Gérin: Yes, Mr. Chairman. With me today is Mr. John Hucker, Director General of Policy for the northern program; Mr. Robin Glass, who is both the Director of Economic Development, and is this morning replacing Mr. Neil Faulkner; and Mr. Ted Langtry, who is the Acting Director for the Northern Environment Protectorate and Environment and Renewable Resources. I will also call on other officials as necessary.

The Chairman: All right. We will then open for questions, and I will call on Mr. Penner, if he would care to go.

Mr. Penner: Thank you very much. I notice the Government of Canada now has an agreement with the Northwest Territories for a Northern Land Use Planning Program, which is one of the items in the supplementary estimates, and some moneys are to flow for that program. What is the state of the negotiations with the Yukon on a similar land-use planning program?

• 0915

Mr. J. Gérin: There is a similar program that will take place, as you said, and there is an agreement with the Yukon in the establishment of that program, but we have not yet identified the first region. We have not yet started an actual planning process, whereas in the Northwest Territories, we have actually identified a region for priority planning, Lancaster Sound, and have started meetings of the commission. We are further ahead in the Northwest Territories than the Yukon, but this same process will take place in the Yukon.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 19 novembre 1985

Le président: Bonjour. Ce matin, nous entendrons d'abord les témoins de la Division des Affaires du Nord du ministère. Nous souhaitons la bienvenue ce matin au sous-ministre adjoint, M. Gérin. Monsieur Gérin, avez-vous une déclaration préliminaire?

M. Jacques Gérin (sous-ministre adjoint (Affaires du Nord), ministère des Affaires indiennes et du Nord): Non, monsieur le président, si ce n'est pour dire que je suis ravi de comparaître devant le Comité pour la première fois, de vous offrir ma collaboration et celle de mes fonctionnaires. C'est un grand plaisir pour nous d'être ici.

Plusieurs des collaborateurs qui m'accompagnent aujourd'hui s'y connaissent beaucoup mieux que moi pour ce programme. Je vous demande donc d'être indulgents si je fais appel à eux.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de présenter ceux qui sont assis à la table à côté de vous. Nous passerons ensuite à la période des questions.

M. J. Gérin: D'accord, monsieur le président. M'accompagnent aujourd'hui M. John Hucker, directeur général de la Politique et de la coordination du Nord, M. Robin Glass, à la fois directeur du Développement économique et représentant de M. Neil Faulkner ce matin, et M. Ted Langtry, directeur général suppléant de la Protection de l'environnement du Nord et des Ressources renouvelables et de l'environnement du Nord. Je ferai appel aux autres fonctionnaires le cas échéant.

Le président: Très bien. La première question sera posée par M. Penner, s'il le veut bien.

M. Penner: Merci beaucoup. J'ai remarqué que le gouvernement du Canada a conclu un accord avec les Territoires du Nord-Ouest prévoyant le financement d'un programme d'aménagement des territoires du Nord. D'ailleurs, un poste est prévu dans le budget supplémentaire. Où en sont les négociations sur un programme d'aménagement similaire au Yukon?

M. J. Gérin: Comme vous l'avez mentionné, un programme semblable sera mis en place avec le Yukon, avec qui un accord a été conclu, mais il nous reste encore à désigner la première région. Le processus de planification comme tel n'est pas encore entamé, alors que dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, nous avons déjà désigné une région, le détroit de Lancaster, qui bénéficiera d'une planification prioritaire. D'ailleurs, la commission s'est déjà réunie quelques fois. Nous sommes plus avancés dans les Territoires du Nord-Ouest que dans le Yukon, mais le même processus d'aménagement est prévu pour celui-ci.

[Texte]

Mr. Penner: Can you give us a date for that? Do you anticipate when it will be completed in the Yukon?

Mr. E. K. Langtry (Acting Director, Northern Environment Protection Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development): I am not too sure when that is going to be completed. There were meetings held just at the end of last week with Yukon officials, and things seemed to be moving along in a reasonably positive fashion, so I would expect there could be an agreement possibly by spring.

Mr. Penner: Thank you. At the 10th National Northern Economic Development Conference which was held very recently, the delegates called upon the Minister to bring forward a northern mining policy. I wonder whether the Minister has now instructed his officials to commence work on that. Can you tell us where it is at the moment, and do you anticipate that this policy will be completed by next spring, as the delegates requested?

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, the Minister issued a discussion paper in the spring, in April if I recall, which was sent across the country to interested parties. The Minister has received a number of submissions on that, or responses to it, comments on it, very much from the mining industry. We are also expecting to receive comments from the two territorial governments very shortly. They have also considered it from their perspective. Therefore, we now have the information we need to put together a paper that would be more definitive and would indicate the directions we would take.

Given the evolution that is taking place, I think the policy should have very much a northern focus. Mineral policy in the north should increasingly be determined by the northern governments and their constituents, so that rather than a statement that would dictate what will happen in the north, if you wish, I think the consultation that takes place, the discussion that is taking place, will provide a framework that will allow all three Ministers, the Ministers from both territories and the Minister of Indian and Northern Affairs, to indicate the framework in which they will support the mining industry in the north. However, there will be a paper by spring, as requested by the development conference.

Mr. Penner: Thank you very much. The Cyprus Anvil Mine will be reopened, partly as the result of a loan guarantee of nearly \$12 million to the Yukon Government. Would you say this is a rather exceptional step for the government to take, to provide a loan guarantee of this amount of money for a project in extraction, a mining project?

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, I think we have to see that in its proper context, that it is a private transaction. There has been a private investor who is investing private money... has a plan to operate the mine in a way that will make it profitable by great increases in productivity compared to previous operations. We have a private buyer and seller, and because of the great importance of that mine to the economy of the Yukon, whether it opens or not really affects the whole... It is more than half of the gross territorial product of the Yukon. Because of that, the Government of the Yukon, and this government feel they cannot provide the support, the back-up.

[Traduction]

Mr. Penner: Pour quelle date? À quel moment prévoyez-vous la mise en vigueur au Yukon?

Mr. E.K. Langtry (directeur suppléant, Direction générale de la protection de l'environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je ne sais pas au juste. À la fin de la semaine dernière, des fonctionnaires du Yukon se sont réunis et tout semble indiquer que l'on fait des progrès à un rythme raisonnable. On peut s'attendre à la conclusion d'un accord au printemps, je crois.

Mr. Penner: Merci. Lors de la Dixième conférence nationale sur le développement économique du Nord tenue tout récemment, les délégués ont pressenti le ministre pour l'élaboration d'une politique sur les mines du Nord. Je voudrais savoir si le ministre a demandé à ses fonctionnaires de commencer à travailler en ce sens. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est et si vous prévoyez que la politique sera prête au printemps comme l'avaient demandé les délégués?

Mr. J. Gérin: Monsieur le président, le ministre a publié un document de travail au printemps, au mois d'avril, si je ne m'abuse, qui avait été distribué aux parties intéressées à travers le pays. On lui a fait parvenir un certain nombre de réponses et de commentaires, notamment de l'industrie minière. Nous attendons sous peu une réponse des deux gouvernements territoriaux. Par conséquent, nous avons les données nécessaires qui serviront de base à un document plus définitif dans lequel nous pourrions indiquer les orientations à prendre.

Vu l'évolution des événements, je crois que la politique doit refléter particulièrement les besoins du Nord. Il appartient davantage aux gouvernements et à la population du Nord de déterminer la politique minière sur leurs territoires qu'aux instances ministérielles de dicter une politique en ce sens. La concertation et les pourparlers à l'heure actuelle fourniront un cadre qui permettra aux trois ministres, les deux ministres des territoires et le ministre des Affaires indiennes et du Nord, d'établir un cadre pour étayer l'industrie minière dans le Nord. Quoi qu'il en soit, tel que demandé par la Conférence sur le développement, le document sera publié au printemps.

Mr. Penner: Merci beaucoup. La réouverture de la mine *Cyprus Anvil* est prévue, grâce en partie à une garantie de prêt de près de 12 millions de dollars par le gouvernement du Yukon. Estimez-vous qu'il s'agit là d'un geste extraordinaire de la part du gouvernement étant donné qu'il s'agit d'un projet d'exploitation minière?

Mr. J. Gérin: Monsieur le président, cette décision doit être considérée dans un contexte approprié, c'est-à-dire celui d'une transaction privée. Un investisseur privé se porte acquéreur avec des fonds privés. Or, il entend exploiter la mine de façon à augmenter la productivité par rapport au passé. L'acheteur et le vendeur sont tous les deux du secteur privé et l'ouverture de la mine revêt une importance primordiale pour l'économie du Yukon. Seule, elle produit plus que la moitié du produit territorial brut du Yukon. De ce fait, le gouvernement du Yukon et le gouvernement fédéral ne peuvent offrir l'appui nécessaire, la garantie.

[Text]

• 0920

So the Government of the Yukon has provided a first degree of guarantee on the loan. The loan guarantee comes first from the Government of the Yukon and this government is providing a second level guarantee, up to 85% or 90% of the Yukon's guarantee, for a period of 18 months.

That certainly is not exceptional. Governments have provided loan guarantees for transactions before. I do not think that is exceptional. I think what is important is that it is the support of a private transaction and it is not a government investment itself.

Mr. Penner: So you know of other examples where the federal government has backed a provincial government for a mining development? There are other examples?

Mr. J. Gérin: There are, maybe not specifically that way in terms of a loan—and maybe Mr. Glass knows—but certainly various forms of support are provided by federal and provincial governments to mining industry operations, as to many other operations in this country.

Robin, can you be more precise about it than I can?

Mr. Robin Glass (Acting Assistant Deputy Minister, Northern Affairs): Yes, I think a good example here is that the federal government, acting as a province in some respects, in the north previously loaned \$17.3 million to Cyprus Anvil in order to enable them to undertake a stripping program so the mine would be viable and could reopen. This is not a loan, but it is a loan guarantee and as a result of this guarantee not only do we expect that the mine will be opened with private sector money but the stripping loan which is outstanding will be repaid to the Government of Canada and if zinc prices should rise there will in addition be a \$5-million bonus. So looked at from the point of view of precedents I think, given the kinds of provincial responsibilities the federal government has in the north and that the federal government does benefit from the collection of royalties and owns and manages the resources, this is not exceptional at all. There are many, many cases where the provinces south of 60 have loan guarantees or very substantial direct grants.

Mr. Penner: You would not then agree with spokesmen in the mining industry who view the assistance of the federal government for Cyprus Anvil as putting them in jeopardy because there has been some special arrangement that was not available to them, not only with respect to the loan guarantee but also with respect to power costs and assistance from the territorial government for the movement of ore along the highway. Would you then agree that these are merely allegations and they cannot really be substantiated; in other words, the spokesmen in the mining industry who are crying about this assistance to Cyprus Anvil really have no justification at all for doing so? Is that your view?

Mr. Glass: I think everybody who operates in the competitive market is in jeopardy if they cannot compete. Obviously

[Translation]

C'est ainsi que le gouvernement du Yukon est le premier garant du prêt. La garantie du prêt incombe d'abord au gouvernement du Yukon et le gouvernement fédéral assure la garantie secondaire, c'est-à-dire 85 p. 100 ou 90 p. 100 de la garantie du Yukon sur 18 mois.

Ce geste n'est certes pas exceptionnel. Les gouvernements ont déjà garanti des prêts destinés aux transactions privées par le passé. Ce n'est pas un geste extraordinaire. Il importe de se rappeler qu'il s'agit d'appuyer une transaction privée et non pas d'un investissement du gouvernement comme tel.

M. Penner: Connaissez-vous des cas où le gouvernement fédéral a offert de garantir les prêts d'un gouvernement provincial à une exploitation minière? En avez-vous d'autres exemples?

M. J. Gérin: Oui, mais il ne s'agissait pas nécessairement d'un prêt comme tel, mais les gouvernements fédéral et provinciaux ont certainement accordé leur appui sous diverses formes aux exploitations minières ainsi qu'à bien d'autres entreprises dans ce pays. M. Glass en sait peut-être plus long.

Robin, pourriez-vous préciser davantage?

M. Robin Glass (sous-ministre adjoint suppléant, Affaires du Nord): Oui. Le gouvernement fédéral, agissant à titre de province à certains égards, avait consenti un prêt de 17,3 millions de dollars à Cyprus Anvil pour qu'elle puisse entreprendre un programme d'exploitation par excavateur pour rentabiliser la mine et la maintenir en exploitation. Dans ce cas-ci, il ne s'agit pas d'un prêt, mais d'une garantie de prêt. Nous nous attendons non seulement à ce que la mine soit ouverte grâce au financement du secteur privé, mais également à ce que le prêt à l'exploitation par excavateur soit remboursé au gouvernement du Canada. De plus, si le prix du zinc monte, il y aura une prime de 5 millions de dollars. Si l'on veut considérer la situation du point de vue des précédents, je crois qu'étant donné les responsabilités provinciales que doit assumer le gouvernement fédéral dans le Nord et compte tenu du fait que le gouvernement fédéral ne prélève pas de redevances et qu'il possède et gère toutes les ressources, ce geste n'est point exceptionnel. Il y a maints et maints exemples de garanties de prêts ou de subventions directes considérables consentis par les provinces au sud du 60^e parallèle.

M. Penner: Vous n'êtes donc pas d'accord avec le porte-parole de l'industrie minière qui perçoit l'aide consentie à Cyprus Anvil par le gouvernement fédéral comme un péril pour les autres mines qui n'ont pas profité d'un arrangement financier spécial. Ses remarques s'appliquaient non seulement à la garantie du prêt, mais également à l'aide consentie par le gouvernement territorial aux frais de transport routier du minerai ainsi qu'aux frais d'électricité. Vous serez donc d'accord pour dire qu'il s'agit de simples allégations qui ne peuvent être justifiées. En d'autres termes, le porte-parole de l'industrie minière qui se plaint de l'aide financière accordée à Cyprus Anvil tient un discours qui n'est pas fondé? Êtes-vous d'accord?

M. Glass: Toute exploitation dans un marché concurrentiel est mise en péril si l'exploitant ne peut faire concurrence.

[Texte]

everybody competing in the market would like to minimize competition, but it is a matter of record that many mines north and south of 60 have opened with government assistance, and north of 60 Pine Point Mine and Nanisivik Mine were opened with government assistance. These have been successful mines which have subsequently fully repaid the investment of the taxpayer, but there was government assistance in opening them.

The questions we were asked by the government to ask when Curragh Resources signed a letter of intent with the current owners, Dome Petroleum, were: Can this mine be economically viable and, secondly, would this deal essentially be a private sector deal? The answer we got to the first question was that, yes, this mine can be viable. We got this answer from a blue-ribbon panel of independent consultants—engineering consultants, financial consultants, management consultants—who pored over the plan, pored over the books, and concluded that the mine could compete. Currie Coopers Lybrand did a study; Price Waterhouse did a study, Kilborn Engineering did a study. These are private sector experts who know the business, and they advised us that this mine could be viable.

We then looked at the question of whether or not it is a private sector deal, and it is quite clear that \$25 million in new equity investment is being put into this mine. So if the private sector people are wrong, if their bet is ill made, then they lose money.

• 0925

So the question then becomes whether or not the federal government, fulfilling its provincial type of role in the north, should let the mine compete; should let the project go ahead with the normal type of assistance, whether or not that is a legitimate thing to do. And the kind of package that has been put together is not an abnormally rich package. Indeed, if it is abnormal, it is probably abnormal the other way.

What we have here too, I might mention, is a situation where we have a mine that operated for 11 years, successfully. As a successful mine it formed the major underpinning for the Yukon economy. That mine has been closed for three and a half years.

There is no doubt that when the mine closed, other mines benefited. I guess it is also true that when it opens it will, as a more competitive producer because of the very tough economies they are introducing, be more competitive. But the mine owners, or the about-to-be owners, Curragh Resources, have also assured both the Yukon government, which has taken the lead role in this, and the federal government that they will re-enter the market in an orderly way; that they will take pains not to disrupt the operations of other Canadian mining companies; that they are, in effect, winning back markets, to a large extent, that were lost to Canadian mines, because when Cyprus Anvil shut down Australian mines and Peruvian mines and other mines picked up much of that production and it was lost to Canada. I understand that they, as a result of the

[Traduction]

Manifestement, tous les concurrents sur le marché voudraient réduire la concurrence. Toutefois, il est établi que plusieurs mines au nord et au sud du 60^e parallèle ont été mises en exploitation grâce à l'aide gouvernementale. D'ailleurs, au nord du 60^e, les mines Pine Point et Nanisivik ont été ouvertes grâce à l'aide du gouvernement. Or, elles sont exploitées avec succès et l'investissement du contribuable a été remboursé au complet. Toutefois, au départ, le gouvernement leur avait accordé son aide.

Lorsque Curragh Resources a signé le protocole d'entente avec le propriétaire actuel, Dome Petroleum, on nous a demandé de leur poser les questions suivantes: l'exploitation minière est-elle rentable? Deuxièmement, s'agit-il d'une transaction essentiellement privée? Or, en réponse à la première question, on nous a répondu que oui, la mine peut être rentable. Cette réponse est venue d'un groupe d'experts-conseils sélectionnés dans le domaine du génie, des finances et de la gestion qui ont examiné dans leurs plus menus détails les projets et les livres pour conclure que la mine serait rentable. La société *Currie, Coopers et Lybrand* a effectué une étude, tout comme *Price Waterhouse*, *Kilborn Engineering*, *Pincock, Allen et Holt* et *Beutel Goodman*. Ce sont tous des experts du secteur privé qui s'y connaissent et qui nous ont assurés que la mine serait viable.

Ensuite il fallait régler la question de l'origine du financement. La société investit 25 millions de dollars en capitaux nouveaux dans cette exploitation minière. Donc, si la société a pris la mauvaise décision, elle perdra son argent.

Reste à savoir si le gouvernement fédéral, en satisfaisant à ses devoirs provinciaux dans le Nord, doit permettre à la mine de faire concurrence. Faudrait-il prévoir l'aide financière normale? Est-ce un geste légitime? L'accord financier n'a pas une valeur exceptionnellement élevée. En fait, il est peut-être exceptionnel en ce sens que la valeur est inférieure à la normale.

Je vous rappelle par ailleurs qu'il s'agit d'une mine qui a été exploitée avec succès pendant 11 ans. Comme exploitation viable, elle constituait un étai à l'économie du Yukon. Or, la mine est fermée depuis maintenant trois ans et demi.

Indiscutablement, la fermeture de la mine a bénéficié aux autres mines. Il serait également vrai de dire que lorsqu'elle recommencera à être exploitée, à cause des économies très exigeantes qui seront introduites dans l'entreprise, elle sera un concurrent assez sévère. Toutefois, le propriétaire de la mine, le propriétaire pressenti devrais-je dire, *Curragh Resources*, a assuré le gouvernement du Yukon, qui a pris le devant dans cette affaire, ainsi que le gouvernement fédéral, qu'il ferait son entrée dans le marché de façon ordonnée. Qu'il se donnerait beaucoup de peine pour ne pas bouleverser les activités commerciales des autres sociétés minières canadiennes. Qu'il pouvait reprendre les marchés qu'avaient perdus les mines canadiennes suite à la fermeture de *Cyprus Anvil* alors que les mines australiennes et péruviennes ont récupéré une grande

[Text]

concerns expressed by the industry to the government, have undertaken, along with the other mines, to cut back some of the production they had intended to undertake in the coming year, to deal with the situation in the international markets. So they too are cutting back on their production plans, and indeed they will not reach full production until 1987.

I also might add, Mr. Penner, that we are told by the best forecasters we can speak to—and this is the view of Energy, Mines and Resources and private forecasters—that the longer-term prospects for zinc markets are relatively good. And when I say 'relatively good', I mean relative to other metal markets. We are not in the same situation as we are with copper, for instance, where it is being replaced by fibre optics or what not. The zinc markets, because of the increased need for galvanized steel for cars and what not . . . So the long-term prospects are relatively good.

Mr. Penner: Mr. Glass, you mentioned markets; and I think that is key. In any of these private-sector studies, did they identify markets that are not presently being sought after by Falconbridge, Noranda, or Kidd Creek? In other words, is Curragh, with the Cyprus Anvil property, going to be exploiting markets the rest of the industry does not have access to or has not been able to capture?

Mr. Glass: The short answer, sir, is yes. They will be recapturing markets in Japan that were lost, new markets opening up in South Korea, and perhaps new markets in northern Europe. That is not to say that in a market situation where everybody is free to compete there will not be competition. But we expect the net effect will be positive, yes.

The Chairman: If I might just have three quick questions on that subject . . . I watched an interesting TV show on that subject. I think it was *Fifth Estate*. I stand to be corrected on that. Were you aware they were going to do a program on this?

My second question is: Did they consult with you in any way over the facts that were presented?

And thirdly, if they did not consult with you and you knew, did you offer them some assistance in preparing the program?

Mr. Glass: Yes, Mr. Chairman, we were aware they were doing a program. We were not aware of what the line in the program would be. I did receive a phone call from a researcher working for the *Fifth Estate* out of Toronto, enquiring about Cyprus Anvil, and I did offer that researcher two things. One was that I would go through our files and make available all information which was not commercially confidential or for other reasons could not be made available. We would go through and dig out such studies and information as we had to help them understand the situation.

[Translation]

part du marché perdu. Suite aux préoccupations exprimées par l'industrie, je crois comprendre que les mines se sont entendu pour réduire la production prévue pour l'année à venir afin de faire face à la situation sur les marchés internationaux. Donc, elles prévoient de diminuer leur production et n'atteindront vraisemblablement pas avant 1987 leur pleine capacité de production.

J'ajouterais également, monsieur Penner, que les spécialistes en prévision les plus compétents, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi que du secteur privé, prévoient que les perspectives à long terme des marchés du zinc sont relativement bonnes. Je dis «relativement bonnes» par rapport aux marchés pour les autres métaux. Dans le domaine du cuivre, par exemple, c'est la fibre optique et d'autres substances qui ont pris le pas. Parce que les fabricants de voiture se servent de plus en plus d'acier galvanisé dans la fabrication de voitures et ainsi de suite, les marchés du zinc . . . C'est ainsi que les perspectives à long terme sont relativement bonnes.

M. Penner: Monsieur Glass, vous parlez des marchés. Voilà justement la question essentielle. Lors de ces études menées par le secteur privé, a-t-on recensé les marchés que *Falcon Bridge*, *Noranda* ou *Kidd Creek* n'essaient pas de percer? En d'autres termes, en se portant acquéreur de *Cyprus Anvil*, *Curragh Resources* pourra-t-elle exploiter les marchés auxquels le reste de l'industrie n'a pas accès ou qu'elle n'a pas pu capter?

M. Glass: En bref, oui, monsieur. Elle pourra récupérer les marchés perdus au Japon, les nouveaux marchés qui se créent en Corée du Sud ainsi que ceux qui se créent dans le nord de l'Europe, peut-être. Je ne veux pas dire par là qu'il n'y aura pas de concurrence. Je dirais simplement que nous nous attendons à un résultat net positif.

Le président: Si vous permettez, j'ai trois petites questions à ce sujet. L'autre jour j'ai regardé une émission intéressante portant sur ce sujet. Il s'agissait du *Fifth Estate*, je crois. On me corrigera si j'ai tort. Étiez-vous au courant de cette émission?

Deuxièmement, vous a-t-on demandé des conseils avant de présenter les faits?

Dans le négative, troisièmement, si vous étiez au courant de la diffusion prévue, vous êtes-vous proposé de les aider à préparer l'émission?

M. Glass: Oui, monsieur le président, nous étions au courant. Toutefois, nous ignorions le point de vue qu'on allait prendre. Un adjoint de recherche travaillant pour *Fifth Estate* à Toronto m'a téléphoné pour s'informer sur *Cyprus Anvil* et je lui ai effectivement donné quelques renseignements. Je m'étais engagé à regarder dans nos dossiers et à lui transmettre tous les renseignements qui n'étaient pas sous le sceau du secret ou qui, pour une raison ou une autre, ne devaient pas être rendus publics. Nous avons fait des recherches afin de mettre la main sur les études et les renseignements que nous avions qui pouvaient les aider à comprendre la situation.

[Texte]

• 0930

Secondly, I offered a face-to-face briefing if they wished it. They did not take me up on that offer.

The Chairman: How did you think the show presented the facts of the situation?

Mr. J. Gérin: Be careful!

Mr. Glass: I would like to make a factual response.

Mr. Penner: Go ahead, be emotional.

Mr. Glass: The presentation was incomplete and in some respects erroneous.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Very well done. Mr. Parry.

Mr. Parry: I would like to just look at the total of the supplementary estimates, for a moment, and ask if the supplementary estimate under vote 30b of some \$13 million is not pretty excessive in relation to the original estimates of \$26.8 million. Is this the way the program likes to do its budgeting?

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, the total of \$26 million in the previous estimate, of course, is not a reference to the total program budget. It has only reference to those items for which there are now estimates.

Mr. Parry: I am aware of that, but what I am saying is you are bringing . . .

Mr. J. Gérin: It is \$13 million as opposed to \$26 million.

Mr. Parry: The supplementary estimates total 50% of the original.

Mr. J. Gérin: I am sorry. I have misunderstood the question.

Basically, the supplementaries arise because of decisions taken after the time at which the estimates are budgeted. In the cases that you have described specifically, you will see that these are all for decisions that have been approved by Treasury Board, taken in the normal course of events. However, these happened after the time at which the main estimates were completed.

The main estimates are completed for the year 1985-86, of which we are talking, in the fall of 1984. So there are a number of events. To take a specific one that a member referred to previously, on the land use planning, you have a decision that is taken with the territorial government beyond that time—later than that time—and that is why it is reflected in the supps. It is not so much budgeting as . . .

Mr. Parry: Okay. I heard Mr. Glass mention five studies in relation to the opening of the Cyprus Anvil Mine. What was the context in which five studies were needed?

Mr. Glass: These are studies that were undertaken to ascertain whether or not the geological and financial plan to

[Traduction]

Deuxièmement, j'ai offert de les rencontrer afin de les mettre au courant s'ils le souhaitaient. Ils n'y ont pas donné suite.

Le président: Comment l'émission présentait-elle les faits?

M. J. Gérin: Attention!

M. Glass: J'aimerais dire les choses telles qu'elles sont.

M. Penner: Allez-y, donnez-nous votre réaction.

M. Glass: Il s'agissait d'une présentation incomplète et à certains égards erronée.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Parfait. Monsieur Parry.

M. Parry: J'aimerais examiner pendant un instant le total des prévisions supplémentaires et vous demander si au crédit 30b, le total de quelque 13 millions de dollars n'est pas un peu excessif, si l'on songe que le budget des dépenses original se chiffrait à 26.8 millions de dollars. Est-ce ainsi que vous aimez préparer votre budget?

M. J. Gérin: Monsieur le président, ce total de 26 millions de dollars dans le budget des dépenses n'a rien à voir avec le budget global du programme. Il ne s'agit que des articles pour lesquels nous avons maintenant des prévisions.

M. Parry: Je le sais, mais je vous demande si vous ne prenez pas . . .

M. J. Gérin: Il s'agit de 13 millions de dollars par opposition à 26 millions de dollars.

M. Parry: Les prévisions supplémentaires représentent 50 p. 100 du budget original.

M. J. Gérin: Excusez-moi. J'avais mal compris votre question.

Essentiellement, les prévisions supplémentaires découlent des décisions qui ont été prises après la préparation du budget. Dans le cas précis dont vous parlez, vous constaterez qu'il s'agit de décisions prises dans le cours normal des événements et qu'a approuvées le Conseil du Trésor. Toutefois, ces événements se sont produits après la fin de la préparation du budget principal des dépenses.

C'est à l'automne de 1984, que nous avons préparé le budget principal des dépenses pour l'année 1985-1986, dont nous parlons. Il s'est donc produit plusieurs événements. Reprenons un exemple précis qu'a mentionné précédemment un des députés. L'aménagement du territoire; une décision est intervenue de concert avec le gouvernement territorial après cette date—après la préparation du budget—et c'est pourquoi le crédit figure dans les prévisions supplémentaires. Ce n'est pas une question de préparation de budget autant que . . .

M. Parry: Très bien. M. Glass a mentionné cinq études portant sur l'ouverture de la mine Cyprus Anvil. Pourquoi vous fallait-il ces cinq études?

M. Glass: Il s'agit d'études effectuées afin de déterminer si, sur le plan géologique et sur le plan financier, c'était une

[Text]

reopen the mine was sound. I do not want to mislead you, that there were only five undertaken on the Cyprus Anvil situation, which is probably a number half the size of the number of legal agreements that will have to be concluded to reopen it.

But the reason for doing these studies was to make sure that the best engineering and financial analysis was available to the government and the proponents before decisions were made.

Mr. Parry: And what proportion of the cost of those studies ends up falling on the government?

Mr. Glass: I would have to give you a ballpark guesstimate, because I have not seen the bill for all of the ones done by the private sector. But I would guess that the figure might be 5% to 10%.

Mr. Parry: Perhaps I can turn to the Northern Land Use Planning Program. There is something in the notes that bothered me just a little, which was the reference to a planning commission in the Northwest Territories and regional planning offices in the eastern and western Arctic. I wanted to get an idea of what proportion of the resources were being devoted to the central office, and what proportion to the two regional offices. One would assume that, if division went ahead, essentially the expenditures on a central planning office would be less than relevant.

• 0935

Mr. J. Gérin: The whole process is being established, Mr. Chairman, of course, under the present constitutional arrangement of the territorial government. If there were a division, the units that are being developed for planning . . . These planning offices in the west and the east are the places where the actual on-the-ground planning will take place. They are the people who will be assigned to do work, let us say, in Lancaster Sound or in the Mackenzie Valley. These offices will continue to operate under whatever; whether you have a single or dual territory, that is where the work gets done.

I will see if Mr. Langtry can answer a specific question as to the actual division of funds between the two.

Mr. Langtry: I do not believe the actual division of funds has been worked out. In fact, a policy advisory committee is meeting in Rankin Inlet tomorrow to discuss finances, and at that time I think they will be trying to provide more detail on how they are going to allocate the resources between the commission and these regional groups.

Mr. Parry: Are there appropriate consultative mechanisms either in place or planned to ensure that the residents have their say in this process?

Mr. Langtry: Yes, I believe so. The commission will include representatives from various native groups, from the territorial government, from the federal government, and I think there should be ample opportunity for consultation. The whole principle behind the land use planning is to move in areas where a consensus can be achieved, and that would include a

[Translation]

bonne idée de reprendre l'exploitation de cette mine. Je ne voudrais pas vous induire en erreur, il n'y a pas eu que cinq études. J'ai ici une liste de 23 études effectuées sur la mine Cyprus Anvil, probablement la moitié moins qu'il ne faudra d'ententes contractuelles avant la reprise des activités.

Ces études avaient pour but de s'assurer que le gouvernement et les intervenants disposaient des meilleures analyses techniques et financières avant de prendre leur décision.

M. Parry: Le gouvernement va devoir assumer quelle part des coûts de ces études?

M. Glass: Je vais devoir vous donner des chiffres approximatifs, car je n'ai pas vu le compte pour toutes les études effectuées par le secteur privé. Je dirais cependant, 5 à 10 p. 100.

M. Parry: J'aimerais maintenant passer au Programme d'aménagement des Territoires du Nord. Dans les notes, il y a quelque chose qui m'ennuie un peu, la mention d'une commission de planification dans les Territoires du Nord-Ouest et d'un bureau de planification régional dans le nord-est et le nord-ouest. J'aimerais avoir une idée du pourcentage des ressources consacrées au bureau central et du pourcentage affecté aux deux bureaux régionaux. On peut supposer que si l'on donnait suite comme prévu à la division des pouvoirs, essentiellement, les crédits affectés à un bureau central de planification deviendraient parfaitement inutiles.

M. J. Gérin: Évidemment, monsieur le président, c'est en vertu de l'entente constitutionnelle actuelle avec le gouvernement territorial que nous mettons en place tout ce processus. S'il y avait division des pouvoirs, les unités de planification que nous mettons sur pied . . . C'est dans ces bureaux régionaux de planification du nord-est et du nord-ouest que se fera la planification sur place. Du personnel sera affecté au travail à faire disons dans le détroit de Lancaster ou dans la vallée du Mackenzie. Ces bureaux continueront à exister quels que soient les arrangements; qu'il y ait un seul ou deux territoires, c'est là que se fera le travail.

Je vais voir si M. Langtry peut répondre à votre question précise sur la répartition réelle des crédits entre les deux.

M. Langtry: Je ne crois pas que nous ayons mis la formule au point. En fait, le comité consultatif sur la politique se réunit à Rankin Inlet demain, afin de discuter du financement, et essaiera alors, je crois, de mettre au point les détails sur la façon de répartir les ressources entre la commission et les deux bureaux régionaux.

M. Parry: A-t-on mis en place ou a-t-on prévu des mécanismes appropriés de consultation afin que les résidents aient leur mot à dire dans ce processus?

M. Langtry: Oui, je le crois. La commission comprendra des représentants des divers groupes autochtones, du gouvernement territorial, du gouvernement fédéral, ce qui devrait assurer de grandes possibilités de consultation. Le principe sous-jacent à la planification de l'aménagement du territoire, c'est justement d'agir là où il y a consensus, ce qui sous-entend

[Texte]

high level of consultation with all groups that are potentially affected by any planning that will go on in their regions.

Mr. Parry: Okay, thank you.

Moving to the energy price subsidy programs, I was not able to glean from the notes the nature of the extension of those programs. Was it a time extension? Was it an extension to cover more users? Was a richer subsidy?

Mr. Glass: It is a time extension. It is a time extension of subsidies that are already in place.

Mr. Parry: I see. How long is that time extension?

Mr. Glass: Until the end of the fiscal year.

Mr. Parry: When did the original expire, then? I want to know how many months \$4.1 million covers.

Mr. Glass: Twelve.

Mr. Parry: Okay, so the subsidy will be paid retroactively in some cases to the power commission.

Mr. Glass: No, the subsidy is paid through the territorial governments to the power commission, and we reimburse them.

Mr. Parry: But that is the cost of the entire energy price subsidy program for 12 months, then.

Mr. Glass: Yes.

Mr. Parry: Could you tell me what are the kilowatt hour rates available after application of this subsidy for residential purposes and for the small commercial purposes mentioned?

Mr. Glass: I do not understand the question.

Mr. Parry: The rate per kilowatt hour that the electricity is sold for after the subsidies have been . . .

Mr. Glass: It would vary greatly from area to area.

Mr. J. Gérin: Do you know what impact the subsidy has?

Mr. Glass: The impact of the subsidy is essentially to reduce the cost of a minimal amount of power to people in outlying districts to the rate that would be paid in Whitehorse and Yellowknife and to reduce the costs of power for small private businesses.

Mr. Parry: Okay, so we are talking about a subsidy for limited service, something like the 20-amp service that is available in northern Ontario Indian reserves.

Mr. Glass: I am not familiar with that program, but the idea, yes, is to have a minimum-cost lifeline service, and it is pegged to the cost in the territorial capitals.

Mr. Parry: Can you give me the cost in the territorial capitals, then?

Mr. Glass: I would have to check on that number. I do not have it.

Mr. Parry: Could you, please?

[Traduction]

des consultations multiples avec tous les groupes qui pourraient éventuellement être touchés par des aménagements effectués dans leur région.

M. Parry: Très bien, merci.

Passons maintenant aux programmes de subvention se rapportant au secteur de l'énergie. À la lecture des notes, je n'arrive pas à voir de quel ordre est la prolongation de ces programmes. A-t-on prolongé les délais? A-t-on augmenté le nombre d'utilisateurs en bénéficiant? A-t-on augmenté le montant de la subvention?

M. Glass: On a prolongé les délais. On a prolongé la durée des subventions déjà en place.

M. Parry: Je vois. Jusqu'à quand?

M. Glass: Jusqu'à la fin de l'année financière.

M. Parry: Quand la période originale a-t-elle pris fin? Je veux savoir combien de mois couvrent 4.1 millions de dollars.

M. Glass: Douze mois.

M. Parry: Très bien, donc dans certains cas, les subventions seront versées rétroactivement à la commission de l'énergie.

M. Glass: Non, ce sont les gouvernements territoriaux qui versent les subventions à la commission de l'énergie, et ensuite nous les remboursons.

M. Parry: Donc il s'agit du coût de tout le programme de subvention en matière d'énergie pour douze mois.

M. Glass: Oui.

M. Parry: Pouvez-vous me dire quels sont les tarifs au kilowatt-heure, pour les consommateurs domiciliaires et les petites entreprises commerciales après l'application de cette subvention?

M. Glass: Je ne comprends pas la question.

M. Parry: À combien le kilowatt-heure vendez-vous l'électricité après que les subventions . . .

M. Glass: Cela varie beaucoup d'une région à l'autre.

M. J. Gérin: Quelle est l'incidence de la subvention?

M. Glass: Essentiellement, la subvention vise à réduire le coût d'une partie infime de l'électricité qu'utilisent les résidents des régions les plus éloignées pour l'harmoniser au tarif versé à Whitehorse et à Yellowknife et vise également à réduire les coûts en électricité des petites entreprises privées.

M. Parry: Très bien, donc il s'agit d'une subvention à un service limité, quelque 20 ampères comme dans les réserves indiennes du nord de l'Ontario.

M. Glass: Je ne connais pas ce programme, mais essentiellement, oui l'idée, c'est d'offrir un service de base à coût minime, fondé sur le coût dans les capitales territoriales.

M. Parry: Dans ce cas, pouvez-vous me donner le coût dans les capitales territoriales?

M. Glass: Il faudrait que je vérifie ce chiffre. Je ne l'ai pas.

M. Parry: Pourriez-vous s'il vous plaît le faire?

[Text]

Mr. J. Gérin: We can do that, Mr. Chairman.

Mr. Parry: Thank you. Are the heating oil rates a similar case, where we are not talking a unified price across the territory but a subsidy that reduces the rates and yet there is still a differential, or is this for a unified price across the territories?

Mr. Glass: No, it is not for a unified price across the territories, and I can get you additional information on that too, if you like.

Mr. Parry: Yes, I would be interested in knowing how much per litre the subsidy comes to.

• 0940

Moving on, I see we have an organization that still goes by the name of Eskimo. Is that for external marking purposes? The Canadian Eskimo Arts Council. It is just that in this day and age it struck an interesting note.

The Norman Wells Pipeline Project, can you tell me what the total expenditure under this program has been, how long it has been running and approximately how much has been expended?

Mr. J. Gérin: Yes, Mr. Hucker will give them to you.

Mr. John Hucker (Director General, Northern Policy and Co-ordination Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): The total expenditures as of September 20 of this year for impact funding, that is, money that was made available to the Dene Nation and the Métis Association, to the Government of the Northwest Territories and to a community advisory committee that reported to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, was \$11.5 million.

Mr. Parry: I wonder if you could tell me in approximate terms how that money has been spent? How much has gone to consultant studies; how much has gone to financing alternate economic activity to the hunting and trapping that was presumably disrupted?

Mr. Hucker: Mr. Chairman, I do not think a large portion of that has gone to consultant studies. I can briefly give you a rundown on the major heads of expenditure. The sum of \$1.4 million went to a joint venture for the Dene and the Métis to operate an oil rig in conjunction with Esso Resources. Somewhere in the region of \$6.5 million has gone to the Dene Nation and the Métis Association and that would be subdivided into two further general heads: one is planning and monitoring of the project. They wanted to do their own monitoring and to prepare themselves to cope with the impact of the project. So that is one area in which that money has been expended.

Also, the Dene and the Métis have for the past three years, I think, had in place community and social development programs whereby the money that was paid to the Dene and the Métis Association was funnelled to the community level, essentially to ensure that the residents in those communities

[Translation]

M. J. Gérin: Nous pouvons le faire, monsieur le président.

M. Parry: Merci. En va-t-il de même du prix de l'huile à chauffage, s'agit-il d'un prix uniforme dans tout le territoire, ou d'une subvention qui réduit les prix tout en maintenant une différence?

M. Glass: Non, le prix n'est pas uniformisé à travers les territoires, mais je peux vous fournir des renseignements supplémentaires à ce sujet aussi, si vous le souhaitez.

M. Parry: Oui, je serais curieux de savoir à combien du litre se chiffre la subvention.

Passant à autre chose, je constate qu'il y a toujours un organisme qui porte le nom d'esquimaux. Est-ce à des fins de promotion à l'étranger? Je veux parler du Conseil canadien des arts esquimaux. A notre époque, c'est simplement que cela me semble intéressant.

Le projet de Norman Wells, pouvez-vous me dire combien on a consacré à ce programme jusqu'à présent, depuis combien de temps il est en place et environ combien on y a dépensé?

M. J. Gérin: Oui, M. Hucker vous donnera ces détails.

M. John Hucker (directeur général, Direction générale de la politique et de la coordination du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Au 20 septembre de cette année, nous avions consacré en tout 11.5 millions de dollars aux études des répercussions, je veux parler des sommes mises à la disposition de la Nation dénée et de l'Association des Métis, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à la disposition du comité consultatif communautaire faisant rapport au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Parry: Pourriez-vous me dire à peu près comment on a dépensé cet argent? Combien a servi à des études de consultants; combien a servi à financer des activités économiques qui remplacent la chasse et le piégeage auxquels on a nui, je suppose?

M. Hucker: Monsieur le président, je ne crois pas que cet argent ait servi en grande partie à financer des études de consultants. Je peux vous donner rapidement la ventilation par grands articles de dépense. Une somme de 1.4 million de dollars a été versée aux Dénés et aux Métis afin que conjointement ils exploitent une plate-forme de forage en collaboration avec *Esso Resources*. La Nation dénée et l'Association des Métis ont reçu environ 6.5 millions de dollars affectés à deux autres rubriques générales: la planification et la surveillance du projet. Ils voulaient se charger de leur propre surveillance et se préparer eux-mêmes à faire face aux incidences du projet. L'argent a donc notamment été consacré à cette fin.

En outre, la Nation dénée et les Métis ont en place depuis trois ans, je crois, des programmes communautaires et sociaux afin d'orienter vers les localités l'argent qui leur était versé afin surtout de s'assurer que les résidents des localités touchées par le projet se trouvaient en mesure de faire face aux incidences

[Texte]

which would be affected by the project, were placed in a position where they could cope with the technological impact of the project, the environmental, the social and the economic impact.

There are a number of detailed descriptions of what is involved here, but essentially it is a question of the native groups designing programs themselves at the community level in such things as hide tanning, traditional country food skills and a number of other examples could be given. Something like \$3 million was made available to the Government of the Northwest Territories. They have had \$2.5 million of that. I think there is some more outstanding; \$800,000 was for the project co-ordination of the Department of Indian Affairs and Northern Development and \$220,000 was for the community advisory committee, which is a committee that has representatives from the affected communities and was put in place to enable those communities to have a voice and to sound the alert if there were particular problems at the community level. They had a reporting relationship that gave them access to the Minister of the day. That is essentially it. There are some unexpended portions of 1985-86 funding, which I have not gone into, but the breakdown is roughly similar.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: If I might just quickly follow one question by Mr. Parry, the \$4.1 million that is there for a subsidy for power rates is in the supplementary estimates. Two questions. Is that because there was a state of indecision as to whether that subsidy should be continued? I believe that has been in place for a number of years and I might just ask why it was not included in the main estimates rather than the supplementary estimates? Is that because there was a feeling that it may not be necessary, and something changed your mind?

• 0945

Mr. J. Gérin: I will let Mr. Glass answer that question, Mr. Chairman.

Mr. Glass: Mr. Chairman, there have been a large number of studies on the Northern Canada Power Commission and a considerable amount of controversy and pressure for change. We have been endeavouring to come up with changes that would protect the northern consumer and rationalize the system and allow for long-term planning. To do that, we obviously have to have the agreement and the participation of all those people involved. We have tried to avoid entrenching subsidies for an extended period of time, because we are hoping we will be able to alter the system and come up with something of more fundamental and long-term rational sense, if you like.

That is the reason this extension, again, is for one year. There was a memorandum of understanding signed by Mr. Crombie and Ministers in the two territories recently, indicating that Mr. Crombie will be moving very quickly on the devolution of the NCPC and fundamental changes regarding

[Traduction]

technologiques du projet, que ce soit sur le plan écologique, social ou économique.

Il existe plusieurs descriptions détaillées de ce dont il s'agit ici, mais essentiellement, les groupes autochtones ont conçu eux-mêmes des programmes communautaires afin d'enseigner le tannage, l'alimentation traditionnelle, et plusieurs autres activités. On a mis quelque 3 millions de dollars à la disposition du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Nous leur en avons déjà versé 2.5 millions de dollars, il y aurait donc encore des sommes à verser. En outre, 800,000\$ ont été consacrés à un projet de coordination avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et 220,000\$ étaient destinés au comité consultatif communautaire, qui comprend des représentants des localités touchées. Il a été créé afin de permettre à ces localités d'avoir voix au chapitre et de donner l'alarme s'il y avait des problèmes particuliers au niveau communautaire. Ce comité qui relève directement du ministre avait donc un accès direct au ministre de l'époque. Essentiellement, c'est tout. Je ne suis pas entré dans les détails du financement de 1985-1986 qui n'a pas encore été alloué, mais la ventilation est plus ou moins semblable.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Le président: Avec votre permission, j'aimerais rapidement reprendre une des questions soulevées par M. Parry. Je veux parler des 4.1 millions de dollars en subvention des tarifs d'électricité qui figurent dans les prévisions supplémentaires. Deux questions. Est-ce que ce crédit y figure parce qu'on n'avait pas encore décidé de maintenir la subvention? Je crois que la subvention est en place depuis nombre d'années, et donc je me demande simplement pourquoi on ne l'a pas incluse dans le budget principal et non dans les prévisions supplémentaires? Est-ce dans les prévisions supplémentaires parce qu'on avait l'impression que ce ne serait pas nécessaire, et qu'ensuite vous ayez dû changer d'avis?

M. J. Gérin: Je vais laisser M. Glass répondre à cette question, monsieur le président.

M. Glass: Monsieur le président, il y a eu un grand nombre d'études sur la Commission d'énergie du Nord canadien qui a fait l'objet de beaucoup de controverses et de pressions visant à la modifier. Nous avons tenté de trouver des façons de la modifier tout en protégeant le consommateur du Nord et en rationalisant le régime qu'en favorisant la planification à long terme. À cette fin, manifestement, il nous faut l'accord et la participation de tous les intéressés. Nous avons essayé d'éviter d'instaurer des subventions sur une longue période, car nous espérons être en mesure de modifier le régime et de trouver si l'on veut des justifications plus fondamentales et de plus longue durée.

C'est pourquoi cette prolongation n'est que d'un an. M. Crombie et les ministres responsables dans les deux territoires ont récemment signé une note à cet effet où il est dit que M. Crombie agira très rapidement pour démembrer la Commission et apporter des modifications profondes à la structure des

[Text]

rate structures, regulation, etc., taking into account such things as the Penner report, the NEB report, etc. The reason is not that we are sort of scurrying around, not knowing what we are going to do with energy subsidies, but that we are trying to keep the system flexible, so that we can make the long-term changes that are needed.

The Chairman: You anticipated then that you would have those long-term changes in place when you were preparing the main estimates, and that did not happen. The schedule was put back.

Mr. Glass: We were hoping we would be able to move more quickly.

The Chairman: Mr. Gervais.

Mr. Gervais: Mr. Chairman, my questions are also concerning the Cyprus Anvil Mine loan guarantee. I represent the riding of Timmins—Chapleau. Within the riding of Timmins—Chapleau, of course, we have the Kidd Creek Mines. It would be the understatement of the year to say the miners in Timmins were concerned after hearing the program *Fifth Estate* some weeks ago.

Previous speakers, Mr. Chairman, have mentioned the concern of the mining officials. The concerns I have received are not from the—well, to some extent the mining officials—but most of them are from the 300 or so miners who were laid off at Kidd Creek during the last two to two and a half years. I have had several delegations from those people who were laid off, and their question and the one I am going to relate to you is this . . . They say that, first, there has been an over-production of zinc in the world markets. That was the cause of the lay-offs, that plus the falling price of zinc. It is their contention that Kidd Creek Mine was funded solely through the private sector, and they want to know why, if that is so, the government would subsidize, through loans and other ways, a mine that would come on stream that would probably heighten the lay-offs in Timmins. I am asking you the question they have asked of me, which I was unable to answer.

Mr. Glass: Sir, if I could, I would like to quickly run through the sources of money for the reopening of the mine, because they are quite different than some of the media reports have them. There is \$20 million from new North American investors going into reopening this mine. There is \$5 million from Swedish investors. There is a \$15 million bank line of credit, 85% guaranteed by the Yukon Government and, in turn, 90% guaranteed by the Government of Canada. There is a purchase of \$5 million worth of municipal-type infrastructure by the Yukon Government at Faro. There is a \$3 million Yukon Mine Recovery Program, and there is a \$7 million sale of assets still under negotiation. That is a total of \$5 million. The only amount there that represents a direct "grant" is the \$3 million from the Yukon Government for the Yukon Mine Recovery Program. That Yukon Mine Recovery Program is modelled explicitly on an Ontario model. However, the Yukon government has developed a program based upon a program the Government of Ontario has and uses for the mining industry in Ontario. Because the federal government collects

[Translation]

tarifs, à la réglementation, etc., dans l'optique du rapport Penner, du rapport de l'ONE, etc. Ce n'est pas que nous ne sachions pas sur quel pied danser, que nous ne sachions pas ce que nous allons faire de ces subventions à l'énergie, mais plutôt que nous tentons d'assurer suffisamment de souplesse au régime de façon à pouvoir y apporter les modifications à long terme nécessaires.

Le président: Donc vous pensiez apporter des modifications à long terme lorsque vous avez préparé le budget principal des dépenses, ce qui ne fut pas le cas. Vous avez reporté l'échéancier.

M. Glass: Nous espérions pouvoir agir plus rapidement.

Le président: Monsieur Gervais.

M. Gervais: Monsieur le président, moi aussi j'ai des questions sur les garanties de prêt à la mine Cyprus Anvil. Je représente la circonscription de Timmins—Chapleau. Dans cette circonscription, on trouve bien sûr les mines Kidd Creek. On ne saurait trop répéter que les mineurs de Timmins s'inquiètent après l'émission diffusée à *Fifth Estate* il y a quelques semaines.

Les intervenants précédents, monsieur le président, ont fait état des préoccupations des responsables des mines. Les préoccupations dont on m'a fait part ne proviennent pas d'eux—il y en a eu—mais la plupart m'ont été transmises par les 300 ou quelque mineurs qui ont été mis en disponibilité à Kidd Creek au cours des 24 à 30 derniers mois. J'ai accueilli plusieurs délégations de ces chômeurs, et ce qu'ils veulent savoir, c'est . . . Ils prétendent que tout d'abord, il y a un surplus de zinc sur les marchés mondiaux. C'est pourquoi on les a mis à pied, en plus du fait que le prix du zinc est à la baisse. Ils prétendent que la mine de Kidd Creek était financée uniquement par le secteur privé, et ils aimeraient donc savoir pourquoi, dans ces conditions, le gouvernement subventionnera, grâce à des prêts et à d'autres moyens, une mine dont l'ouverture ne fera probablement qu'augmenter le nombre de mises à pied à Timmins. Je vous pose la question qu'ils m'ont posée, à laquelle je n'avais pas de réponse.

M. Glass: Monsieur, si vous me le permettez, j'aimerais rapidement mentionner d'où viendra l'argent en vue de la réouverture de cette mine, car les sources en sont assez différentes de celles dont ont fait état certains médias. La nouvelle *North American Investors* contribuera 20 millions de dollars à la réouverture de cette mine. Des investisseurs suédois contribuent 5 millions de dollars. Il y a une ligne de crédit bancaire de 15 millions de dollars, garantie à 85 p. 100 par le gouvernement du Yukon appuyé à son tour à 90 p. 100 par le gouvernement du Canada. Le gouvernement du Yukon investira également 5 millions de dollars, afin de se procurer une infrastructure de type municipal à Faro. Trois millions de dollars proviennent du *Yukon Mine Recovery Program*, et suite à des négociations toujours en cours, 7 millions de dollars pourraient provenir de la vente d'actifs. Donc un total de 5 millions de dollars. La seule subvention directe viendrait des 3 millions de dollars que le gouvernement du Yukon verserait dans le cadre du *Mine Recovery Program*. Ce programme suit exactement les mêmes lignes que le modèle ontarien. Toute-

[Texte]

the royalties in Yukon and owns and manages the resource under the Economic Development Agreement, the federal government is back-stopping the Yukon government. In other words, if they pick up the cost but they do not have the revenues, then there is a need for the federal government, who picks up the revenues, to back-stop them. So the total amount of grant there is \$3 million from the Yukon government for a normal provincial-type program.

• 0950

I am not familiar in detail with the Kidd Creek situation, but there are a large number of mines that have opened and are opening in Canada and in other places, including zinc mines, which have much more substantial government involvement than three out of that total of 55 million.

Mr. Gervais: Mr. Chairman, I think the gentleman mentioned before that the marketing survey had been made and we all know the sale of the product is the all-important factor in drawing up a business plan. I get the opposite feeling from speaking with mine officials and even labour officials. From my area, again, let us say that the zinc markets are depressed and they will be for a lengthy period of time. Could I ask you who the authorities are who have given you the figures that there is an upward trend or will be an upward trend in the marketing for zinc?

Mr. Glass: The authorities are the forecasts prepared by the Department of Energy, Mines and Resources which, in turn, are based in part on forecasts from private sector firms. There is, I believe, four that they use; one that comes to my mind is Chase Econometrics. That is one of them. Also we are in touch with the large Canadian mining companies and we know that the forecasts which we are using are essentially the same as theirs. In the Macdonald Commission report, for instance, on mining, in the summary document they go out of their way to indicate that the situation for zinc is generally better than for other metals, for the reasons I alluded to earlier. So I think the consensus has been . . . But then, people did not anticipate the current downturn and no human being can forecast, but the best advice we have is that the consensus is that the prices will upturn by 1987.

Mr. Gervais: Mr. Chairman, no doubt the whole thrust behind this proposed reopening of the mine is the creation of jobs, and to that extent I am certainly in favour. I think we are all in favour; we all know that we need jobs throughout the country.

The question I would like to ask is: Do we have the trained miners in Yukon to fill all those jobs? And if not, what percentage? If we are just going to shift jobs from one part of Canada to the other and maybe decreasing production in one area while we increase it in another area and move the miners

[Traduction]

fois, le gouvernement du Yukon s'est fondé sur un programme mis au point et utilisé par le gouvernement Ontario pour son industrie minière. Étant donné que le gouvernement fédéral perçoit des redevances au Yukon, qu'il est propriétaire et gère la ressource dans le cadre de l'accord pour le développement économique, il soutient le gouvernement du Yukon. Autrement dit, s'ils paient les frais mais n'ont pas de recettes, le gouvernement fédéral à qui revient les recettes les aide. Par conséquent, dans le total des subventions, il y a 3 millions de dollars pour le gouvernement du Yukon pour un programme provincial normal.

Je ne connais pas de façon très précise la situation de Kidd Creek, mais un grand nombre de mines se sont ouvertes et ouvriront au Canada et ailleurs, notamment des mines de zinc où la participation du gouvernement sera beaucoup plus importante que pour trois autres mines qui représentent au total 55 millions de dollars.

M. Gervais: Monsieur le président, d'après les témoins, un sondage de marché a été fait et nous savons tous que la vente du produit est le facteur le plus important dans l'élaboration d'un plan pour une entreprise. Je n'ai pas eu du tout la même impression après avoir parlé avec mes hauts fonctionnaires et même avec les représentants des syndicats. Pour reprendre l'exemple de ma région, je répète que les marchés du zinc sont à la baisse et qu'ils le seront pour assez longtemps. Puis-je vous demander quelles autorités vous ont fourni les chiffres indiquant une tendance à la hausse, présente ou future, dans le marché du zinc?

M. Glass: Nous nous sommes fondés sur les prévisions du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui, à son tour, se fonde en partie sur les prévisions d'entreprises et du secteur privé. Il y en a quatre je crois, et je me souviens par exemple de la *Chase Econometrics*. C'est une de ces entreprises. Nous sommes également en communication avec les grosses sociétés minières canadiennes et nous savons que les prévisions que nous utilisons sont sensiblement les mêmes que les leurs. On a fait des efforts énormes dans le rapport de la Commission Macdonald pour souligner au chapitre de l'exploitation minière, dans le résumé, que la situation du zinc était en général bien meilleure que celle des autres métaux, pour les raisons que j'ai mentionnées plus tôt. Il semble donc que le consensus . . . Cependant, les gens n'avaient pas prévu la baisse actuelle. Aucun être humain ne peut prévoir ce genre de choses, mais il semble y avoir consensus pour dire que les prix augmenteront d'ici 1987.

M. Gervais: Monsieur le président, il n'y a pas de doute que le projet de réouverture de la mine signifie surtout la création d'emplois, et pour ça je suis certainement d'accord. Je crois que nous y sommes tous favorables, nous savons tous que le pays a besoin d'emplois.

J'aimerais soulever cette question: croyez-vous que nous ayons des mineurs bien formés au Yukon pour occuper ces emplois? Dans la négative, combien nous en manque-t-il en pourcentage? Si nous ne faisons que déplacer des emplois d'une partie du Canada à l'autre pour diminuer la production

[Text]

over, then we are not accomplishing very much. What percentage of the total of the miners who will go to be employed in that mine when it reopens will actually come from the surrounding area, from Yukon?

Mr. Glass: That will depend, I suppose, on where the company does its hiring. There were, at the peak, 750 miners employed in Faro. The plan now, because of the cost reductions, the same amount of production—indeed increased production—will be undertaken by 450. And what number of those 450 are still in Yukon and what number have moved to Vancouver and where exactly they will be hired, we cannot predict. That is really up to the company. But what we can say is that there will be 500—approximately 450 to 500—jobs in Yukon and 500 other jobs elsewhere in Yukon and in Canada, generated as a result of the mine, and that the net effect will be positive because it is not a question of displacing other Canadian producers. To a large extent it is a recapture of markets and an opening of new markets.

Mr. Gervais: Mr. Chairman, there is one question on the paper that I would like to pose. I am sure it would have been anyway, but the question is: Does Curragh Resources now own the mine?

Mr. Glass: The deal has not finally closed, although we would expect the closing imminently. There is a closing in escrow right now which was completed in Calgary a couple of weeks ago. But the final closing is a few days away.

Mr. Gervais: Mr. Chairman, I would like again to go back to the number of people who will be employed from the immediate area. It seems to me that in a venture such as this, the study should have included where the miners are going to come from. If we are going to bring miners from other areas, naturally those areas where the miners are going to leave are going to suffer because the money, the wages, will have to come from somewhere, unless you bring them from outside the country. So if we are not going to produce more zinc, I think it is reasonable to assume that those miners who are going to be displaced, who are going to move from one part of the country to the Yukon, are going to leave a gaping hole in the economy of some of those areas. Did the study not cover that part of the ... ?

• 0955

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, if I may answer on a more general vein first, as Mr. Glass mentioned, there was a very large mining community in that part of the country, in the Yukon, and specifically in Faro. For 11 years it operated. The Yukon miners who left when the mine closed, some are still in the Yukon, and some have gone elsewhere; so we are not really drawing on a pool of miners that did not exist.

Curragh, by reopening the mine is going to re-create opportunities. Part of their condition for making the mine viable is a much greater productivity rate than the previous operator had; and so, as Mr. Glass said, we are going to have the same product with about half the number of people

[Translation]

dans une région et l'augmenter ailleurs et y faire venir des mineurs, nous n'avons pas vraiment fait grand chose. Quel pourcentage de mineurs parmi ceux qui seront employés dans cette mine lorsqu'elle réouvrira, viendront des régions avoisinantes, du Yukon?

M. Glass: Cela dépendra, je suppose, de la société qui fera l'embauche. Devant la période de plein rendement, 750 mineurs étaient employés à Faro. À cause des réductions de coût et pour la même production—en fait une production accrue—on prévoit qu'il y aura 450 mineurs. Combien parmi ces 450 se trouvent toujours au Yukon et combien se sont déplacés vers Vancouver? Où exactement sont-ils embauchés? Nous ne saurions dire. C'est à la société d'en décider. Ce que nous pouvons affirmer toutefois c'est qu'il y aura 500—de 450 à 500—emplois au Yukon et 500 autres emplois ailleurs au Yukon et dans le reste du Canada, des emplois qui seront créés à cause de l'existence de la mine, par conséquent l'effet net sera positif car il ne s'agit pas de déplacer d'autres producteurs canadiens. Il s'agit dans une grande mesure de recouvrer des marchés et d'obtenir de nouveaux débouchés.

M. Gervais: Monsieur le président, il y a une question dans le document que j'aimerais soulever. Je suis sûr qu'on l'aurait posée, de toute façon, est-ce que la *Curragh Resources* est maintenant propriétaire de la mine?

M. Glass: L'entente n'a pas encore été conclue, mais la clôture est imminente. Une clôture en fidéicommis a eu lieu à Calgary il y a quelques semaines. Toutefois, la clôture finale se fera dans quelques jours.

M. Gervais: Monsieur le président, je voudrais revenir au nombre de personnes qui seront employées et qui demeurent dans la région immédiate. Il me semble que pour une entreprise de ce genre, il aurait fallu inclure dans l'étude l'endroit d'où viennent les mineurs. Si nous faisons venir des mineurs d'autres régions, ces régions évidemment seront désavantagées puisque l'argent, les salaires iront ailleurs, à moins qu'on fasse venir les mineurs d'autres pays. Si nous devons produire davantage de zinc, on peut supposer raisonnablement que les mineurs déplacés, d'une partie du pays vers le Yukon laisseront derrière eux un trou béant dans l'économie des régions d'où ils viennent. Est-ce que l'étude n'a pas touché ...

M. J. Gérin: Monsieur le président, permettez-moi de répondre de façon plus générale. D'abord, comme l'a dit M. Glass, il y avait dans cette région du Yukon, et plus précisément à Faro, une très grande communauté minière. Cette exploitation minière a duré 11 ans. Lorsque la mine a fermé, les mineurs du Yukon sont partis, certains sont restés au Yukon, d'autres sont allés ailleurs; par conséquent nous n'allons pas réduire un groupe de mineurs qui n'existait pas.

En rouvrant la mine, *Curragh Resources* va créer des emplois. Une de leurs conditions pour en faire une mine rentable c'est que des taux de productivité soient beaucoup plus élevés que sous l'exploitant précédent. Par conséquent, et pour reprendre les paroles de M. Glass, nous allons produire

[Texte]

employed. I think it has to be seen in that perspective; that it is not a whole new thing coming out from nowhere; that the mine used to operate, people were there; that there was an infrastructure in Faro, which is still is there, and it will be reoccupied in opening those new markets.

Robin, can you add more precise information to Mr. Gervais' question?

Mr. Glass: There have been a large number of studies on the spin-offs and the value of those spin-offs. There also is an agreement between the Yukon government and Curragh, which the Yukon government could speak to in more detail than I, whereby Curragh agrees to undertake affirmative action to ensure that local people, native people, and women get their fair share of benefits from the employment at the mine.

Mr. Gervais: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. MacDougall: Could I have just one supplementary to that?

The Chairman: Yes. You can ask the next set of questions, Mr. MacDougall. No one else has indicated they wish to speak.

Mr. MacDougall: Now that you are involved in that area, there is a great concern, and has been for many years, about one-industry communities; that when the industry closes down, what do you do to relocate, or what do you do with the community? Now, if you are looking at infrastructure again to start up a community, which was in your estimates, what studies have been done on the employment side to . . . ? There are no guarantees that this mine is going to stay open 5, 10, or 15 years, and you are going to bring in individuals from other parts of Canada to relocate, to build homes or set up new sewer and water systems, and then it could be that 3 or 5 years from now this will not be a viable operation. Would it not be better to look at starting the operation up and put in a camp-type . . . if needed, rather than making expenditures of that amount?

Mr. Glass: I would like to repeat that this is driven by the private market; that the money is coming essentially from the private market, and the key investment and management decisions are made by the private market. Regarding the point on the soft start-up, if you like, to minimize disruption, as a result of the mine having operated for 11 years, the Town of Faro is there, and it represents an investment of approximately \$500 million.

When the Swedish investors arrived to look at the mine—and they took a very careful look at the mine before they invested their money in it—their immediate reaction was that it was immoral to have a half billion dollar town-site empty for three or four years. So it is not a question of having to build new houses, it is a question of houses being there, a recreation centre being there, sewers being there, power being there, roads being there—gas stations, dry cleaners, everything—but being boarded up and not used at all. So in terms of the phasing in, it should be fairly easy to phase in without having to make a new capital investment.

[Traduction]

autant avec moitié moins d'employés. Il faut voir les choses dans cette perspective, il ne s'agit pas d'une toute nouvelle chose qui arrive de nulle part; la mine était en exploitation, il y avait des mineurs, il y avait l'infrastructure à Faro, qui existe toujours, et elle sera de nouveau utilisée lorsqu'on aura ces nouveaux débouchés.

Robin, voulez-vous ajouter quelques détails pour répondre à M. Gervais?

M. Glass: On a fait beaucoup d'études sur les retombées et la valeur de ces retombées. Il y a également entre le gouvernement du Yukon et Curragh Resources un accord qui a été signé, et le gouvernement du Yukon pourrait en parler de façon plus détaillée que je ne peux le faire, car Curragh accepte de mener une action sociale pour s'assurer que les gens de l'endroit, les autochtones, les femmes aient leur juste part des bénéfices en étant embauchés à la mine.

M. Gervais: Merci monsieur le président.

M. MacDougall: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: Oui. Vous pouvez poser les prochaines questions monsieur MacDougall. Personne ne m'a fait signe qu'il voulait prendre la parole.

M. MacDougall: Vous êtes impliqué dans cette région, et ce qui inquiète beaucoup les gens depuis plusieurs années ce sont ces villes qui vivent d'une seule industrie; lorsque cette industrie ferme ses portes, que fait-on pour les gens, que fait-on de la ville? Si vous songez à une infrastructure pour faire redémarrer une ville, selon vos prévisions, quelles études avez-vous faites sur le plan d'emploi? Il n'y a aucune garantie que la mine demeurera ouverte pendant 5, 10 ou 15 ans, vous allez faire venir des gens des autres régions, les reloger, leur construire des maisons, de nouveaux aqueducs, des égouts, et il se peut que dans trois ou cinq ans la mine ne soit pas rentable. Ne vaudrait-il pas mieux commencer par implanter un camp en quelque sorte . . . plutôt que de faire de grosses dépenses?

M. Glass: Je répète qu'il s'agit d'une activité mise sur pied par le marché privé, que l'argent provient essentiellement du marché privé, et que c'est ce dernier qui fait les investissements et qui prend les décisions sur le plan administratif. Afin de commencer assez doucement, pour qu'il y ait le moins de perturbation possible, étant donné que la mine a été exploitée pendant 11 ans, je dois souligner que la ville de Faro existe, et que l'investissement sera d'environ 500 millions de dollars.

Lorsque les investisseurs sont venus jeter un coup d'oeil à la mine—ayant regardé de très près avant de faire leur investissement—leur réaction immédiate a été de dire qu'il était immoral d'avoir laissé une ville vacante depuis trois ou quatre ans, une ville qui valait près d'un demi-milliard de dollars. Il ne s'agit donc pas de construire de nouvelles maisons, les maisons existent déjà; il y a un centre récréatif, des égouts, l'électricité, des routes—des stations d'essence, des nettoyeurs à sec, toutes sortes de choses—tout a été fermé et ne servait plus. Il s'agit donc d'une ouverture progressive, qui devrait se

[Text]

Mr. MacDougall: As I say, the one-industry towns frighten me, because they can start up but they can also close down, and then it is the government that is left with the job of either relocating... , or with the emotional and unemployment effects, and that is a great concern.

• 1000

Mr. Glass: That is right, and one of the things we are looking at very carefully in our northern mineral policy is whether or not it makes sense for the public sector to encourage the putting in place of very expensive infrastructure in new towns if there is going to be this kind of boom-bust cycle. Maybe it makes more sense in some circumstances to use existing communities as population nodes instead of building new communities, and this is something we are discussing with both territorial governments and there seems to be some measure of consensus that it makes sense.

The other answer, I guess, or partial answer anyway, is to try and minimize that boom-bust cycle so you do not have these kinds of situations where a jurisdiction which is as close to totally dependent upon one enterprise as you can get—there is no other jurisdiction in Canada where one enterprise determines the economic fate of the whole jurisdiction—that steps are taken to try and make sure that the cost structure does not get out of whack, which is eventually what happened here. The mine became uncompetitive because costs became too high, and after three and a half years of their main source of economic growth disappearing the people of the Yukon have been able to cut those costs back so they can re-enter the market on a competitive basis.

But the single-industry community problem is one that has to concern us in the north, as elsewhere in the country, because of exactly the reasons you bring up, sir, yes.

Mr. MacDougall: One last question: Has your department been in touch with Miss MacDonald's department?—because they are certainly looking into one-industry communities. Have you been in contact with the employment office?

Mr. Glass: Yes, we have, and they have been very helpful in working with the steelworkers. The steelworkers are happy with what has been going on in terms of the efforts to reopen the Faro Mine, and we have been working closely with Miss MacDonald and with Mr. McKnight in the Department of Labour to try and ensure that these things happen in a co-ordinated, sensible way.

Mr. MacDougall: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

Last night, sir, one of your colleagues, Mr. Rawson, indicated he was extremely enthusiastic about part of the devolution of his department. Are you equally enthusiastic?

[Translation]

faire assez facilement sans avoir à investir de nouveaux capitaux.

M. MacDougall: Je le répète, les villes qui n'ont qu'une seule industrie m'inquiète, on peut les ouvrir mais également on peut les fermer c'est ensuite le gouvernement qui a la tâche soit de reloger les gens... ou qui fait face aux répercussions sur le plan des problèmes psychologiques, chômage, tout cela est fort inquiétant.

M. Glass: C'est juste, et nous étudions avec soin notre politique minière pour le Nord afin de savoir si oui ou non il est sensé pour le secteur public d'encourager la mise en place d'une infrastructure très coûteuse dans de nouvelles villes si ce genre de prospérité/faillite peut se produire. Il vaudrait mieux dans certains cas de servir des villes existantes comme centres de population plutôt que d'en construire de nouvelles, et nous discutons de cette question avec les deux gouvernements territoriaux qui semblent croire que cette mesure a du sens.

Pour ce qui est de l'autre réponse, une réponse partielle de toute façon, c'est que nous essayons de réduire les effets de ce cycle prospérité/faillite afin de ne pas connaître ce genre de situation où une population dépend presque totalement d'une entreprise—il n'y a pas d'autres groupes dont le sort économique dépende totalement d'une entreprise—on s'assure que des mesures soient prises pour que les coûts de la structure deviennent hors de proportion, ce qui a fini par arriver ici. La mine est devenue non concurrentielle car les coûts étaient trop élevés, et après trois ans et demi pendant lesquels leur source principale de croissance économique a disparu, les gens du Yukon ont pu diminuer les coûts pour faire une nouvelle entrée sur le marché et faire face à la concurrence.

Toutefois, le problème des villes qui dépendent d'une seule industrie doit nous préoccuper pour le Nord, comme partout au pays, à cause justement des raisons que je vous ai mentionnées.

M. MacDougall: Une dernière question: votre ministère est-il en rapport avec le ministère de M^{lle} MacDonald? ... le ministère de cette dernière étudie certainement les villes dont l'économie est liée à une industrie unique. Avez-vous communiqué avec le Bureau d'emploi?

M. Glass: Nous l'avons fait, et il nous a beaucoup aidés dans nos rapports avec les sidérurgistes. Ceux-ci sont très heureux des efforts déployés pour rouvrir la mine de Faro, et nous travaillons de très près avec M^{lle} MacDonald et avec M. McKnight du ministère du Travail afin que les choses se fassent de façon coordonnée et sensée.

M. MacDougall: Très bien, je vous remercie.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Un de vos collègues a souligné hier soir, monsieur Rawson, qu'il était extrêmement enthousiaste au sujet de la dévolution partielle de son ministère. Êtes-vous également enthousiaste?

[Texte]

Mr. J. Gérin: Very much so, sir. That is why I have been hired.

Mr. Holtmann: You are going to the Canadian people for an additional \$13 million or \$14 million. Regarding this Cyprus Anvil Mine, do you think it might have reopened without the federal government guaranteeing a loan?

Mr. J. Gérin: Let us maybe put it the other way around, sir, that it would not have reopened without the private sector saying: I have a market here; I am prepared to put in some money; here is my money on the table; what can you do to help that be secured to help my *créanciers*, my bankers, feel a little more confident?

But again I think it is very important to see the initiative for that come from a private company, a private investor, who secured the funds, and then has said to both governments, especially the Yukon: What can you do to back me up to make sure this thing is as stable and as saleable as possible? There is very little government money in it, and it is not the government money that made this possible, that made the initial step. The government is coming in to support the double loan guarantee, if you wish, guaranteed by the Yukon government and then backed up by the federal government. It is a reassurance for the bank, but this guy has \$25 million of equity money in front of that.

Mr. Holtmann: So you are convinced that the private sector is not investing any less than \$11 million; in other words, if they go down \$11 million, we will cover it? They are going far beyond that?

Mr. J. Gérin: They are going far beyond that. Yes, indeed. They have their front-end money in terms of equity; then they have this bank loan which is guaranteed 85% and then 10%.

Mr. Glass: Sir, if I could just add a couple of facts about the loan guarantee, the banks are being charged a commercial fee for it so the federal and Yukon governments are being paid for the guarantee. The guarantee expires, runs out, no later than 18 months from now so it is a bridge financing until revenues are coming in from sales. Thirdly, because the bank is exposed for 15%—Yukon guarantees 85%; the bank is left with 15% no matter what—the bankers have looked at this very carefully and convinced themselves that it is viable. They have applied the same commercial tests that they would have if they were exposed 100%. So the Toronto-Dominion Bank has also, if you like, given its opinion that this is a viable proposition.

• 1005

Mr. Holtmann: What kind of revenues did the federal government receive when this mine was at its peak of production? You said they claimed royalties. Is this correct?

Mr. Glass: Yes, and the royalties and other revenues easily repaid the original public investment. But I would have to check on the number. I do not want to give you an erroneous number. I will get back to you with the number.

[Traduction]

M. J. Gérin: Je suis très enthousiaste, monsieur. C'est la raison pour laquelle on m'a embauché.

M. Holtmann: Vous demandez aux Canadiens une somme additionnelle de 13 ou 14 millions de dollars. Croyez-vous que la mine de Cyprus Anvil aurait été rouverte si le gouvernement fédéral n'avait pas garanti le prêt?

M. J. Gérin: Retournons à la question: elle n'aurait pas été rouverte si le secteur privé n'avait pas déclaré: le marché existe, nous sommes prêts à investir de l'argent; voici notre argent, que pouvez-vous faire pour que mes créanciers, mon banquier, se sentent plus confiants?

Il est très important, à mon avis, de se rendre compte que l'initiative vient du secteur privé, d'un investisseur privé, qui a trouvé les fonds et qui a dit aux deux gouvernements, surtout au gouvernement du Yukon: que pouvez-vous faire pour m'appuyer afin que je sois certain que l'activité sera stable et que le produit se vendra? Il y a très peu d'argent du gouvernement dans cette activité, ce n'est pas l'argent du gouvernement qui l'a rendue possible, qui l'a lancée. Le gouvernement appuie la double garantie du prêt, si vous voulez, à savoir la garantie accordée par le gouvernement du Yukon et l'appui ensuite accordé par le gouvernement fédéral. La banque est rassurée, et l'investisseur privé a investi au départ 25 millions de dollars de capital-actions.

M. Holtmann: Vous êtes donc convaincu que le secteur privé n'investit pas moins de 11 millions de dollars, autrement dit, s'il investit 11 millions de dollars, nous allons le couvrir? C'est beaucoup plus que cela n'est-ce pas?

M. J. Gérin: Certainement. L'investisseur privé investit les premiers fonds sous forme de capital-actions, et ensuite ce prêt de la banque est garanti à 85 p. 100 puis à 10 p. 100.

M. Glass: Permettez-moi monsieur d'ajouter quelques faits au sujet de la garantie du prêt; les banques doivent verser un droit commercial à cet effet, par conséquent le gouvernement fédéral et celui du Yukon sont remboursés. La garantie expire au bout de 18 mois, par conséquent il s'agit d'un financement d'appoint jusqu'à ce que les ventes fassent entrer les recettes. Troisièmement, étant donné que la banque s'expose pour 15 p. 100 du financement—le Yukon garantit 95 p. 100 et la banque est responsable de ces 15 p. 100 quoi qu'il arrive—les banquiers doivent examiner la chose de près et sont convaincus que c'est rentable. Ils se sont servis des mêmes critères commerciaux que ceux dont ils se servent lorsqu'ils sont responsables à 100 p. 100. La Banque Toronto-Dominion est également d'avis qu'il s'agit d'une opération rentable.

M. Holtmann: Quelles redevances le gouvernement fédéral a-t-il reçues lorsque la mine produisait à plein rendement? Vous dites qu'elle a réclamé des redevances, n'est-ce pas?

M. Glass: Oui, des redevances et les autres recettes ont permis de rembourser facilement l'investissement public initial. Permettez-moi de vérifier les chiffres. Je ne voudrais pas vous citer un chiffre incorrect. Je vous le communiquerai ultérieurement.

[Text]

Mr. Holtmann: A previous question was asked which caught my interest here a little bit. First of all, I was pretty amazed to find out that, between the government and the private sector, they did some 20 studies. Can you imagine that, Mr. Chairman, 20 studies? Anyway, that is pretty exciting.

I think Mr. Parry asked the question: What was the cost to the federal government? I regard it as a kind of bizarre answer: anywhere from 5% to 10% of ... I do not know of what the gentleman was indicating, but why do you not just tell us how much the studies the federal government was involved with cost in dollars?

Mr. J. Gérin: To the extent we know, Mr. Chairman, because the studies were not done all by the federal government.

Mr. Holtmann: No, the ones by the federal government.

Mr. J. Gérin: Do we know how much we paid?

Mr. Glass: No, because some of them were done by staff who are on staff in any event, and instead of doing A they are doing studies on Cyprus Anvil. So I would have to go back and look up their work sheets ...

Mr. Holtmann: Would you go back and find out exactly what those studies cost the taxpayers of Canada? I think that is a fair question and I would like to know. I think this committee should know because we hear so much about ... All morning I have heard that we have done studies on this project and know what some of these studies cost. I think they are important, but I think it is also important to know what they cost.

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, we will certainly provide the member with the information we can. You pay people to be there and they do that study rather than another study. Whether that is an additional cost to the taxpayer or not is a moot point. These people are there in order to provide the information when it is needed, when an issue like that arises. We can certainly identify any specific study that we have sponsored or asked for from outside consultants. That is easy, and we will give you that.

Mr. Glass: As an example of the kind of here; 20 includes a large range of studies—one study would be to take a look at the impact upon government revenues and expenditures of the mine open as opposed to the mine closed. We put an analyst on that, and the result of that study was that it decreases the federal deficit by about \$50 million to have the mine open.

So that is the example of a study. That is a the deficit. So this is not a case of going and hiring, in all cases, really high-priced help. The five studies I enumerated were essentially

[Translation]

M. Holtmann: On a déjà posé une question qui a suscité mon intérêt. Je vous dirai tout d'abord que j'ai été assez surpris d'entendre que le gouvernement et le secteur privé avaient fait au total une vingtaine d'études. Pouvez-vous vous imaginer cela, monsieur le président, 20 études? Voilà qui laisse rêveur.

Je crois que c'est M. Parry qui a posé la question: qu'est-ce que cela a coûté au gouvernement fédéral? Je trouve la réponse un peu bizarre: de 5 à 10 p. 100 de ... Je ne sais pas ce que voulait dire celui qui a répondu, mais pourquoi ne pas nous dire simplement combien ont coûté les études qu'a fait le gouvernement fédéral?

M. J. Gérin: À notre connaissance, monsieur le président, les études n'ont pas toutes été faites par le gouvernement fédéral.

M. Holtmann: Non, je veux parler de celles qui ont été faites par le gouvernement fédéral.

M. J. Gérin: Est-ce que nous savons combien nous avons payé?

M. Glass: Non, car certaines études ont été effectuées par le personnel de toute façon, et les employés au lieu d'accomplir la tâche A effectuaient des études au sujet de Cyprus Anvil. J'aimerais donc revoir la feuille de temps et faire le calcul ...

M. Holtmann: Pouvez-vous essayer de voir combien exactement ces études ont coûté aux contribuables? À mon sens, la question est honnête et j'aimerais le savoir. Je crois que les membres du Comité devraient également le savoir car nous entendons souvent ... J'ai entendu pendant toute la matinée que nous avons fait des études au sujet d'un projet ou d'un autre, et il est important de savoir combien ont coûté ces études. Celles-ci sont importantes, mais il est également important de savoir combien elles ont coûté.

M. J. Gérin: Monsieur le président, nous allons certainement transmettre au député tous les renseignements dont nous disposons. Nous payons les gens pour travailler et ils doivent faire une étude plutôt que de faire un autre travail. Quant à savoir s'il en coûte davantage aux contribuables ou non, là n'est pas la question. Les employés sont là pour fournir les renseignements lorsque c'est nécessaire, lorsqu'une question comme celle-ci se pose. Nous pouvons certainement identifier une étude donnée que nous avons parrainée ou que nous avons sous-traitée avec des consultants. C'est facile, nous pouvons vous le faire savoir.

M. Glass: Je vous donne un exemple de ce genre d'étude—je ne voudrais pas créer une fausse impression, le chiffre 20 comprend un échantillon assez important d'études—une étude pourrait par exemple tenir compte des répercussions que pourraient avoir sur le gouvernement les recettes et les dépenses d'une mine ouverte par opposition à une mine fermée. Nous avons fait une analyse, et le résultat de cette étude était qu'une mine ouverte diminuait le déficit du gouvernement fédéral de quelque 50 millions de dollars.

Voilà donc un exemple du genre d'études que nous faisons. Il s'agit de déterminer les répercussions que cette situation peut avoir sur le déficit. Il ne s'agit pas dans tous les cas d'aller

[Texte]

private sector studies which we vetted: Price Waterhouse; the Pincock Allen Holt; Kilborn Engineering; Currie, Coopers & Lybrand, done for the Yukon government. The ones that are very expensive are the ones that are essentially done by the private sector with us reviewing.

Mr. Holtmann: You get to review all the private sector studies in detail.

Mr. Glass: I would say we had access to almost all the private sector work. Obviously, there are some relations between investors and lawyers and accountants that they keep confidential, where it brings into action other enterprises they are involved in, but we had good access to all the work done by the private sector, yes.

Mr. Holtmann: The \$11 million plus is not really part of the estimate, is it, of the 13 . . . ?

Mr. Glass: That is right.

Mr. Holtmann: It is just that if it does go down and we lose the \$11 million you have the authority to spend it, in fact. Is that correct?

Mr. Glass: Yes.

Mr. Holtmann: Getting back to the estimates and some of the projects alluding to the questions of the chairman, how is it that you would come back in the supplementary estimates for these extra dollars probably year in and year out? Is that correct? I think one small area was alluded to: \$85,000 for Canadian Eskimo Arts Council. Are we not going to fund them continually, anyway? So why put it in the supplementary estimates? Or did you have trouble with the first original budget? You did not want to make the estimates too high. You thought that perhaps you would go back for another chunk later on; split it into two parts. It certainly looks a lot better.

• 1010

Mr. J. Gérin: It would not be worth doing that for \$85,000, Mr. Chairman, but we will give you an answer specifically on that item first.

Mr. Hucker: Mr. Chairman, if I could speak to the contribution to the Canadian Eskimo Arts Council, which is the \$85,000 item and another one up above, the contribution for Inuit language and culture, a \$200,000 vote, what those represent is not additional money, but essentially a change in bookkeeping and management. This resulted from a decision that the cleanest way to fund the Canadian Eskimo Arts Council was through the means of a contribution, and the books were changed accordingly to reflect that adjustment. We are not initiating new funding here, nor are we expanding funding to any significant degree. The Eskimo Arts Council has been around since 1964. It advises the Minister on Eskimo art and looks at the market for Eskimo art. So a couple of these are bookkeeping items.

Mr. Holtmann: I am not suggesting that we not fund them. I am just curious. How do these figures crop up in supplement-

[Traduction]

embaucher du personnel qui coûte très cher. Les cinq études que j'ai énumérées étaient essentiellement des études du secteur privé que nous avons examinées de près: celle de Price Waterhouse, de Pincock Allen Holt, Ilbourn Engineering, Currie Coopers & Lybrand qui ont été faites par le gouvernement du Yukon. Les études très coûteuses ont été faites par le secteur privé et nous les avons revues.

M. Holtmann: Vous devez donc revoir en détail toutes les études du secteur privé?

M. Glass: Je vous répondrai que nous avons accès à presque tout le travail que fait le secteur privé. Bien sûr, il y a des rapports entre les investisseurs, les avocats et les comptables qui demeurent confidentiels, lorsque sont mentionnées d'autres entreprises auxquelles ils sont liés, mais nous avons un accès raisonnable à tout le travail que fait le secteur privé.

M. Holtmann: Les 11 millions de dollars et plus ne font pas vraiment partie du budget, n'est-ce pas, des 13 . . .

M. Glass: Effectivement.

M. Holtmann: . . . Simplement, s'il y a faillite et que nous perdons les 11 millions de dollars, vous pouvez en fait les dépenser, n'est-ce pas?

M. Glass: Oui.

M. Holtmann: Pour revenir au budget et au projet auquel a fait allusion le président, comment se fait-il que vous demandiez un supplément budgétaire d'une année à l'autre? C'est exact n'est-ce pas? Je pense par exemple à la somme demandée pour le Conseil canadien des arts esquimaux, allons-nous continuer à les financer? Pourquoi l'inscrire au budget supplémentaire? Est-ce que le premier budget ne s'y prêtait pas? Peut-être vouliez-vous éviter de le gonfler. Peut-être entendiez-vous demander une autre part ultérieurement, diviser le poste en deux. Il est plus facile à digérer ainsi.

M. J. Gérin: Ça n'en vaudrait pas la peine pour 85,000\$, monsieur le président. Nous allons cependant répondre à la première partie de la question.

M. Hucker: Si vous me permettez, monsieur le président, les crédits de 85,000\$ affectés au Conseil canadien des arts esquimaux et les crédits au titre de la culture et de la langue inuit, portant affectation de 200,000\$, ne sont pas des sommes nouvelles mais représentent essentiellement une modification du système de comptabilité et de gestion. On a décidé que la meilleure façon de financer le Conseil canadien des arts esquimaux serait par voie de contribution. C'est ainsi que l'on a modifié les livres pour refléter cet ajustement. Il ne s'agit pas de débloquer des fonds pour un poste nouveau ni d'augmenter le financement de façon considérable. Le Conseil des arts esquimaux existe depuis 1964. Il conseille le ministre en matière d'art inuit et fait l'étude du marché pour les oeuvres d'art esquimaux. Ces crédits reflètent donc un changement de comptabilité.

M. Holtmann: Je ne voulais pas laisser entendre qu'il fallait couper le financement. J'étais curieux de savoir comment ces

[Text]

tary estimates? If it is booking—well, everybody has his way of doing bookkeeping.

Mr. J. Gérin: If I may add, I think the answer is that Parliament now has better information. It will show up as a contribution specifically, whereas it did not before. We made that change since the last main estimates, so it appears as a supplementary. Next year you will see it in the main estimates, but as an item of contribution. But it provides additional information to Parliament.

Mr. Holtmann: I have not been in the House of Commons that long, but Mr. Penner has had a lot of experience here. Have you ever anticipated the committee or the government not approving these estimates that you ask for?

Mr. J. Gérin: That is an interesting question, Mr. Chairman, and not for me to answer.

Mr. Holtmann: Maybe I could ask that question to Mr. Penner.

Mr. Penner: The chairman can tell you. What was it, \$45 million we chopped off?

The Chairman: It has been done, Mr. Holtmann. If at any time the committee feels that we are not getting proper responses to questions, or we do not feel that it is in the interest of Parliament to pass an estimate, it is within our right to recommend that it not be approved. It does not happen very often, but it is within our right to do so.

Mr. Holtmann: I would like this answered just for my information. Is not in fact some of these projects moneys that have already been spent and you ask for approval later? Are these projects not on stream?

Mr. J. Gérin: Yes. All money here has been approved by Treasury Board—knowledge for spending. But if the money were denied by Parliament, clearly it would not be disbursed. It has been authorized, but not disbursed. If money had been disbursed, it would have to be collected. However, most of that money has been authorized. We are before you because Treasury Board has accepted that this is legitimate; it is something that can be done. It should be before you. Not all of it has been disbursed.

Mr. Holtmann: Maybe we should sit before Treasury Board. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I have a couple of areas I would like to ask questions on. One concerns the contribution to the Norman Wells Pipeline. As I understand it, you have been making contributions since 1981. What has been the total amount in that period?

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, Mr. Hucker can give you that answer.

[Translation]

crédits se sont introduits dans le budget supplémentaire. Si c'est une question de comptabilité, eh bien, chacun a ses méthodes.

M. J. Gérin: Si vous permettez, j'estime que le Parlement est maintenant mieux informé. C'est-à-dire que ce poste sera reflété comme une contribution alors qu'auparavant, il ne paraissait pas. Nous avons effectué le changement depuis le dernier budget, donc, d'où la raison pour laquelle il figure au budget supplémentaire. L'année prochaine, il sera inclus dans le budget, mais comme un poste de contribution. Sa parution sert à mieux informer les parlementaires.

M. Holtmann: Je n'ai pas une longue expérience à la Chambre des communes, mais M. Penner y siège depuis longtemps. Avez-vous déjà songé que le Comité ou le gouvernement pourrait refuser l'autorisation des crédits que vous demandez?

M. J. Gérin: C'est une question intéressante, monsieur le président, à laquelle je ne puis répondre.

M. Holtmann: Je pourrais peut-être la poser à M. Penner.

M. Penner: Le président saura vous le dire. Il y a eu la fois où nous avons sabré 45,000\$, n'est-ce pas?

Le président: Cela s'est déjà vu, monsieur Holtmann. Si, à un moment ou un autre, le Comité estime qu'il n'obtient pas les réponses appropriées à ses questions ou que les crédits demandés ne reflètent pas les intérêts du Parlement, nous avons le droit de recommander qu'ils soient refusés. Un refus est plutôt rare, mais nous avons néanmoins le droit de le faire.

M. Holtmann: Je voudrais une réponse à la question suivante pour ma gouverne. Ne s'agit-il pas en fait de crédits déjà dépensés pour lesquels vous demandez une autorisation ultérieure? Ces projets, ne sont-ils pas déjà en cours?

M. J. Gérin: Oui. Tous les crédits ici ont déjà reçu l'autorisation du Conseil du Trésor. Les dépenses sont connues. Si toutefois le Parlement devait refuser d'accorder les crédits, les sommes ne seraient manifestement pas dépensées. Elles ont été autorisées, mais non pas dépensées. Le cas échéant, on irait récupérer les débours. La plupart des crédits ont obtenu l'autorisation. Si nous comparaissons devant le Comité, c'est que le Conseil du Trésor a déjà accepté la légitimité des débours prévus. Mais la décision vous appartient. Les crédits n'ont pas tous été déboursés.

M. Holtmann: Nous devrions peut-être participer aux réunions du Conseil du Trésor. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

Plusieurs domaines m'intéressent. Ma première question porte sur le projet de pipe-line Norman Wells. Je crois comprendre que le gouvernement prévoit des fonds à cette fin depuis 1981. Quelle est la totalité des crédits affectés à cette fin depuis lors?

M. J. Gérin: Monsieur le président, M. Hucker serait en mesure de vous répondre.

[Texte]

Mr. Hucker: Mr. Chairman, I gave these figures a little earlier. I think perhaps you were not here, but it is approximately \$11.5 million until September of this year.

Mrs. Collins: And this is the final commitment?

Mr. Hucker: No, there is a portion of unexpended funding, which is shown in the supplementary estimates in the amount of \$2.9 million. That has not been expended in its entirety to this point.

Mrs. Collins: But it will be the final commitment?

Mr. Hucker: Yes, that is right.

Mrs. Collins: You do not anticipate any further—that will come out of the estimates, that line?

Mr. Hucker: That is correct.

• 1015

Mrs. Collins: Has that money primarily been to native businesses or to the communities?

Mr. Hucker: It has been primarily money that has served the native communities in the Mackenzie Valley. It has not been essentially economic development, although it has had an economic component to it. The primary focus was to assist the communities to deal with the impact of the Norman Wells project. The communities have spent it on their own programs. Some of those have had an economic component. There has been a desire to do small-scale business in things like tanning and other traditional pursuits which have been to some extent undermined—or there was a fear, in any event, that they had been undermined—by the impact of a major project such as the Norman Wells pipeline. The projects were designed by natives, delivered by natives, and they provided a good economic input into the community level.

Mrs. Collins: Are these funds transferred *en bloc* to communities to be disbursed according to the community priorities, or were individual projects approved by the department?

Mr. Hucker: They—the native association component is what we are talking about—were transferred to the native associations—to the Dene Nation and the Métis Association—and there were program plans which saw that money devolved to the community level.

Mrs. Collins: So this additional \$2.9 million is in accordance with those plans?

Mr. Hucker: Yes.

Mrs. Collins: What is going to happen afterwards if you are talking about tanning operations? Just because the pipeline is over... I assume that kind of activity is going to continue. Have they become dependent on federal moneys?

Mr. Hucker: That is a large question. I do not think they have become dependent on federal moneys as a result of the

[Traduction]

M. Hucker: Monsieur le président, j'ai transmis ces chiffres tout à l'heure. Vous n'étiez peut-être pas arrivée, alors jusqu'en septembre, on avait versé 11,5 millions de dollars.

Mme Collins: S'agit-il de la dernière affectation de crédits?

M. Hucker: Non, on prévoit des crédits non dépensés de 2,9 millions de dollars au budget supplémentaire. La totalité des fonds n'a pas encore été dépensée.

Mme Collins: Mais s'agit-il de la dernière affectation de crédits?

M. Hucker: Oui.

Mme Collins: Vous ne prévoyez pas de crédits supplémentaires?

M. Hucker: C'est cela.

Mme Collins: Ces fonds ont-ils été versés principalement à des entreprises ou des collectivités autochtones?

M. Hucker: Les fonds ont servi principalement aux collectivités autochtones de la vallée du Mackenzie. Ils n'ont pas été dépensés pour des projets de développement économique essentiellement, quoique le projet comporte une composante économique. Le but essentiel consistait à aider les collectivités à minimiser les conséquences du projet Norman Wells. Or, les collectivités ont mis ces fonds au service de leurs propres programmes, dont certains avaient des composantes économiques. Dans ces collectivités, on a exprimé le désir d'exploiter des entreprises à petite échelle. Le tannage et d'autres entreprises traditionnelles ont, dans une certaine mesure, souffert, ou du moins, on avait peur qu'ils souffrent, de l'impact d'un projet d'envergure comme le pipe-line Norman Wells. Les autochtones ont conçu les programmes, se sont chargés de leur réalisation et ils apportent beaucoup à l'économie de la collectivité.

Mme Collins: Ces fonds sont-ils versés en bloc aux collectivités pour qu'elles se chargent ensuite de les engager selon les priorités communautaires ou les projets sont-ils plutôt autorisés par le ministère?

M. Hucker: Les fonds ont été versés aux associations autochtones, aux Dénés et à l'Association des Métis, qui les ont transférés au niveau communautaire selon les programmes prévus.

Mme Collins: Ces crédits supplémentaires de 2.9 millions de dollars sont prévus en fonction de ces projets, n'est-ce pas?

M. Hucker: Oui.

Mme Collins: Vous parlez d'entreprises de tannage. Qu'est-ce qui arrivera par la suite? Une fois que le pipe-line sera terminé... Je présume que ces activités se poursuivront. Les associations sont-elles devenues habituées au financement fédéral?

M. Hucker: C'est une vaste question. Je ne dirais pas qu'elles se sont habituées au financement fédéral suite à

[Text]

impact funding on this project, which, while significant in its scale, has not been the most significant source of federal money over the years. But we do recognize the need to counter the bust cycle that follows a major project of this sort. Our economic development people and economic development experts in the Government of the Northwest Territories are addressing that issue now, and have been for some time.

Mrs. Collins: Next year, what do we expect: a post-Norman Wells pipeline impact project line, with additional funding?

Mr. Hucker: I do not think so.

Mrs. Collins: It is just that it seems to me as if it is both ways. When does it come to an end?

Mr. Hucker: The stamp that Treasury Board put on this was 'final payment', essentially. The money reflects funds that were approved within a ceiling some years ago. There has been some reprofiling of that money, because it was not spent as quickly as people had anticipated. So the \$2.9 million for this year, as far as Treasury Board is concerned, and I suspect others, is the final portion.

Mrs. Collins: Why is it coming as a supplementary item? What was already in for this fiscal year?

Mr. Hucker: Again, the question was one of program design. There has been, as I say, slippage in the availability of the documentation which would enable the department to put forward the submission to Treasury Board. There have been some delays over the past two or three years as we have waited for auditors' accounts and reviewed program designs with the native associations. Hence we have not always been able to put the entire budgetary process in synchronization with main estimates. It just has not been possible, by the nature of the programming. These are native associations, which are not necessarily geared to the federal budgetary cycle, and I think one has to make allowances for that.

Mr. J. Gérin: I would like to provide a further answer to your previous question about this dependency effect that is created. The real answer is to modify that dependency relationship; cut loose from dependency. As you know, people in the north are trying to do this, at the level of the territorial government, which instead of being funded on a one-by-one basis now has an agreement with us on block funding, but also at the level of the native associations. We have seen the impact of the COPE agreement in creating independent autonomous businesses in the delta that are not dependent on grants, if you want, from the federal government.

So that is certainly the direction in which we are going, which will remove the need for these things. But as long as you have intervention from outside, which is what the Norman Wells pipeline was perceived as being, you will have to mitigate that intervention.

[Translation]

l'exécution du projet. Bien qu'à grande échelle, il ne constitue pas la source de revenu fédéral la plus importante. Nous reconnaissons toutefois qu'il faut parer aux années de vaches maigres qui suivent un projet d'envergure semblable. Les responsables du développement économique et les experts du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest oeuvrant dans ce domaine se penchent sur la question actuellement et étudient la question depuis longtemps.

Mme Collins: L'année prochaine, faudra-t-il s'attendre à un projet visant à étudier l'impact du pipe-line Norman Wells et à des crédits supplémentaires?

M. Hucker: Je ne crois pas.

Mme Collins: Il me semble que l'on sera pris de toute manière. Quand pourrait-on y mettre fin?

M. Hucker: Le Conseil du Trésor a décidé qu'il s'agissait du dernier versement. Les crédits représentent les fonds qui avaient été approuvés il y a quelques années. Puisqu'on n'avait pas dépensé l'argent aussi vite que prévu, on l'avait affecté à d'autres fins. Donc, aux fins du Conseil du Trésor et d'autres, je suppose, les crédits de 2.9 millions de dollars représentent le dernier versement.

Mme Collins: Pourquoi figurent-ils au budget supplémentaire? Qu'est-ce qui avait été prévu dans le budget pour l'exercice en cours?

M. Hucker: Encore une fois, c'était une question d'opportunité. Comme je l'ai déjà signalé, la documentation qui aurait permis au ministère de présenter la soumission au Conseil du Trésor n'était pas disponible au moment opportun. Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons connu des retards à force d'attendre les comptes des vérificateurs et les programmes ayant fait l'objet d'études par les associations autochtones. Par conséquent, nous n'avons pas pu synchroniser l'autorisation des crédits avec la publication du budget. À cause des délais nécessaires pour faire approuver les programmes, on n'a pas pu respecter les délais budgétaires. Les associations autochtones concernées ne travaillent pas nécessairement en fonction de l'exercice financier fédéral et il faut en tenir compte.

M. J. Gérin: Je voudrais compléter ma réponse préalable où j'ai fait état de la dépendance des autochtones. La solution réelle est de modifier cette dépendance, de faire la rupture. Comme vous le savez, le gouvernement territorial fait des efforts en ce sens. C'est ainsi que le gouvernement reçoit un financement en bloc en vertu d'un accord avec le gouvernement fédéral, mais le même système s'applique au niveau des associations autochtones. Le temps du financement ponctuel est révolu. Nous avons été témoins de l'impact de l'accord CEDA qui a créé des entreprises autonomes dans le delta, entreprises qui ne dépendent pas des subventions de gouvernement fédéral.

Certes, l'orientation prévue brisera cette dépendance. Tant et aussi longtemps que l'intervention extérieure existe, comme dans le cas du pipe-line Norman Wells, il faudra les mitiger.

[Texte]

• 1020

Mrs. Collins: Okay. I still have some problems, because, if this year we are putting \$2.9 million into those communities in the Mackenzie Valley, and next year that money dries up, from my understanding of the situation . . . I mean that is a fairly significant amount of money that is no longer going to be available. Do we know what the impact of that is going to be?

Mr. Hucker: Though part of it has been used for skills training at the local level . . . Also, the hope of native associations is that they would be able, through the use of portions of this funding, to place themselves in a position to participate in future economic opportunities as they came along. If there are no future economic opportunities for a period of years, there will be problems in the Mackenzie Valley. I think that is acknowledged.

Mrs. Collins: Turning back to the other item I was interested in, the Northern Land Use Planning Program, I am not sure if you have already been asked some questions about that. Again, the supplementary estimates of \$2 million—is that in addition to how much, for this program this year?

Mr. J. Gérin: Terry, do you have that answer?

Mr. Langtry: That is not in addition to anything. The Treasury Board approval for the program was not gained until, I believe, May. It was too late for a main estimate. This in fact will be the resources for this year's land-use planning.

Mrs. Collins: So, it is new program, new money. Is it an item we will continue to see in the estimates coming up next year?

Mr. Langtry: Treasury Board approval, I believe, was for two years, so the moneys for next year will show up in main estimates.

Mrs. Collins: How much do you anticipate in the coming year?

Mr. Langtry: I believe it is \$3.5 million for next year.

Mrs. Collins: Can you just explain a little bit more how this money is going to be spent? I see there are no person years attached to it. I assume that it is transfers to the territorial government or native organizations.

Mr. Langtry: That is correct. In fact, the largest portion of the money goes to ensuring the participation of the native organizations and the territorial governments.

Mrs. Collins: Is this really an outgrowth . . . ? I remember—oh, it must be almost 10 years ago—when CARC was putting forward the need for a comprehensive resource planning commission mechanism in the north. Is this really kind of an outgrowth of that?

Mr. Langtry: Yes, I think so. It is basically the same principle CARC was promoting 10 years ago.

[Traduction]

Mme Collins: D'accord. Je suis perplexe car nous investissons 2,9 millions de dollars dans cette collectivité de la vallée du Mackenzie mais l'année prochaine, si je ne m'abuse, les fonds seront coupés. Il s'agit quand même d'un montant important dont ces collectivités seront privées tout d'un coup. Sait-on quel sera l'impact de cet arrêt du financement?

M. Hucker: Une portion des fonds a servi à la formation professionnelle au niveau local. De plus, les associations autochtones espéraient profiter du financement et s'en servir pour être en mesure de saisir les occasions économiques qui se présenteraient à l'avenir. Or, si elles ne se présentent pas, il y aura des problèmes dans la vallée du Mackenzie pour quelques années. Ce fait a été établi.

Mme Collins: Je ne sais pas si l'on vous a déjà posé des questions sur un autre programme qui m'intéresse, celui de l'aménagement des Territoires du Nord. Encore là, on prévoit des crédits supplémentaires de 2 millions de dollars. Ce montant vient-il s'ajouter aux crédits déjà prévus dans le programme de cette année?

M. J. Gérin: Terry, pouvez-vous répondre?

M. Langtry: Il s'agit de nouveaux crédits. Le Conseil du Trésor n'a pas autorisé le programme avant le mois de mai, si je ne m'abuse. À ce moment-là, il était trop tard pour intégrer le poste au budget. Ces ressources serviront à l'aménagement des Territoires pour cette année.

Mme Collins: Il s'agit donc d'un nouveau programme et d'un nouveau crédit. Risquons-nous de voir réapparaître ce poste dans le budget de l'année prochaine?

M. Langtry: Je crois savoir que l'autorisation du Conseil du Trésor reste en vigueur pour deux ans. Par conséquent, les crédits de l'année prochaine figureront au budget.

Mme Collins: À combien s'élèveront ces crédits pour l'année à venir?

M. Langtry: Il s'agit de 3,5 millions de dollars pour l'exercice prochain, je crois.

Mme Collins: Pouvez-vous me donner davantage de précisions sur les dépenses qui seront faites? Je constate que ce crédit ne comporte aucune année-personne. Je présume que le crédit est destiné au gouvernement territorial ou aux organismes autochtones.

M. Langtry: Exact. En fait, la part du lion servira à assurer la participation des organismes autochtones et des gouvernements territoriaux.

Mme Collins: S'agit-il d'une ramification . . . ? Il y a presque 10 ans maintenant, je me souviens que le CCRA proposait la création d'une Commission de planification des ressources dans le Nord. Ce programme constitue-t-il une ramification de cette proposition?

M. Langtry: Oui, je crois bien. Il reflète essentiellement le même principe que la proposition du CCRA il y a 10 ans.

[Text]

Mrs. Collins: The same functions they were proposing at that time?

Mr. Langtry: Some of the same functions. That is correct.

Mrs. Collins: I guess if you are persistent long enough, it finally happens.

Mr. Langtry: It sometimes takes a few years to get a consensus on the details.

Mrs. Collins: Okay. How does it fit in with the DIS groups and the municipalities or the communities? How will this planning commission interrelate to the activities that are already going on, and indeed, for the Inuvialuit corporations that are already making decisions within their own land claim areas to decide whether an oil company can come in and drill? How does it all interrelate?

Mr. Langtry: Well, to date, the principal native groups, in the NWT at least, have been participating in the policy by the committee, and have made nominations to the, hopefully, soon to be formed land-use planning commission. Then, within each regional level, there are going to be community-level discussions. The actual details, unfortunately, I cannot tell you, because they have yet to be worked out. It is really up to the commission, once it is established, to work out the details on how it wants to handle the community-level involvement in the land-use planning.

Mrs. Collins: There is going to be a commission set up with representatives from . . .

Mr. Langtry: There are nominations from the federal government, from the territorial government, from COPE and TFN, from the Dene and from the Métis.

Mrs. Collins: What kinds of people will they be—professionals, bureaucrats, politicians?

Mr. Langtry: They could be all of the above.

Mrs. Collins: Then this money, basically, is to hire the staff and undertake the programs that the commission decides it wants to undertake.

Mr. Langtry: That is correct.

Mrs. Collins: I guess my concern is just that whole interrelationship and sort of another level of potential bureaucracy over what we have up there now, which I find is becoming increasingly sort of bureaucratized . . . not at the federal government level, but at all these other levels.

Mr. J. Gérin: In fact, you are quite right. That is why it has taken even since 1981, on this one, to work out what was the most appropriate process that allowed everyone to participate, did not create an extra level. The decision that is now being implemented, that we are seeing, is a commission in each territory Mr. Langtry has described. That commission will basically determine priorities in terms of which region should be examined for commercial planning to take place first. And in the Northwest Territories they have agreed that Lancaster

[Translation]

Mme Collins: Avec le même mandat?

M. Langtry: Certaines fonctions seront les mêmes. C'est exact.

Mme Collins: Ce qui prouve que si l'on persiste assez longtemps, on obtient des résultats.

M. Langtry: Il faut parfois des années avant d'obtenir le consensus sur les détails.

Mme Collins: D'accord. Comment le programme va-t-il s'imbriquer avec les activités des groupes DIS, des municipalités ou des collectivités? Comment les activités de la Commission d'aménagement seront-elles harmonisées avec celles qui sont déjà en cours, voire avec les projets des sociétés Inuvialuit qui prennent déjà leurs propres décisions en ce qui concerne les droits de forage des sociétés pétrolières sur leurs territoires qui font l'objet de revendication? Comment tous ces organismes vont-ils oeuvrer sur le plan structurel?

M. Langtry: Jusqu'à aujourd'hui, les principaux groupes autochtones, dans les Territoires du Nord-Ouest à tout le moins, participent à l'élaboration de la politique du Comité. D'ailleurs, ils ont proposé des candidatures pour la Commission d'aménagement des territoires qui devra être formée sous peu. Il y aura des discussions au niveau communautaire à l'intérieur de chaque région. Malheureusement, je ne puis vous donner les détails pour le moment car il faut encore les travailler. Il incombe à la Commission, une fois établie, de faire le détail de la participation de la collectivité à l'aménagement du territoire.

Mme Collins: La Commission sera composée de représentants . . .

M. Langtry: Il y aura des représentants du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial, du CEDA, du Traité des Premières Nations, des Dénés et des Métis.

Mme Collins: Les candidats seront-ils choisis parmi des bureaucrates, des politiciens, des professionnels?

M. Langtry: De tous ces groupes-là, éventuellement.

Mme Collins: Ces crédits sont donc prévus pour l'embauche du personnel et pour la mise en vigueur des programmes qui seraient entrepris par la Commission.

M. Langtry: C'est exact.

Mme Collins: Ce sont les relations entre tous ces groupes et la création d'un autre niveau de bureaucratie qui me préoccupent. Je trouve que l'administration du Nord devient de plus en plus bureaucratisée. Je ne parle pas des activités du gouvernement fédéral, mais de tous les autres niveaux.

M. J. Gérin: Vous avez entièrement raison. D'ailleurs, c'est la raison pour laquelle nous avons attendu depuis 1981 afin de trouver le processus qui permettrait à tout le monde de participer, sans pour autant créer un autre palier bureaucratique. Nous assistons maintenant à la mise en vigueur de la décision de constituer une Commission pour chacun des territoires décrits par M. Langtry. Essentiellement, cette commission fixera les priorités en vue de permettre de décider quelle région fera d'abord l'objet d'une planification commer-

[Texte]

Sound is the first area, and Mackenzie Valley is the second, because this is where most activity and more development is taking place.

• 1025

The planning then will take place in that region, in Lancaster Sound, for instance, in and around Pond Inlet. The basic will be to put very few people on the ground, but talking with the community, having community input in developing a regional plan. That is the comprehensive idea referred to but reduced to one region or sub-region at a time to try to come up with some major decisions about the nature of development in that particular region.

Mrs. Collins: Are there regional . . . ? Oh, I have forgotten the name of the group in the eastern Arctic.

Mr. J. Gérin: There are regional councils and there are the regional Inuit associations as well.

Mrs. Collins: And the regional council . . .

Mr. J. Gérin: And both of them will be involved, yes.

Mrs. Collins: They will be involved. And the eastern Arctic people are accepting this commission reform as a legitimate mechanism for land-use planning?

Mr. J. Gérin: Yes, Mr. Chairman. When I came on board in the fall, and having seen how long that thing had gone on, I asked questions in the north about whether this was something people still wanted to go along with and whether it made sense and whether we should do it. And the answer from all quarters was yes, it has taken so long coming, let us do it, let us do one or two and see how they work out certainly. But there is as far as I can see a real sense that yes, let us do one of those and see how they come out. Let us move with it. And it has local support.

Mrs. Collins: How was the \$5 million budget over a two-year period developed, on what criteria?

Mr. J. Gérin: I have to go back to Mr. Langtry for that one.

Mr. Langtry: I am not even sure I can give you all the details on that. This was budget estimates that were generated within the policy advisory committee, so it was the estimates that the various participating groups, the native groups and the territorial government, put forward as to what they felt was going to be necessary for them to bring their views to the table, I guess. And there was considerable discussion and negotiating on coming to the numbers that you have before you right now.

Mrs. Collins: Okay, thank you.

The Chairman: I hesitate to stop you, Mrs. Collins. I have to be fair to other members, but you are raising such interesting

[Traduction]

cial. Or, dans les Territoires du Nord-Ouest, il a déjà été convenu que la première région serait celle du détroit de Lancaster, et qu'ensuite viendrait la vallée du Mackenzie, car c'est dans ces deux régions que l'on trouve actuellement le plus d'activités et le plus d'expansion.

La planification donc se fera dans cette région, dans le détroit de Lancaster par exemple, dans les environs de Pond Inlet. Très peu de personnes seront envoyées travailler sur place, car il s'agit plutôt de parler avec la population locale, et d'obtenir son apport dans l'élaboration d'un plan régional. Il s'agit au fond d'un projet global qui portera sur une région ou une sous-région à la fois, permettant ainsi de prendre des décisions importantes quant à la nature de l'aménagement dans une région en particulier.

Mme Collins: Y a-t-il à l'échelle régionale . . . ? J'ai oublié le nom du groupe dans l'est de l'Arctique.

M. J. Gérin: Il y a des conseils régionaux ainsi que des associations régionales d'Inuit.

Mme Collins: Et le conseil régional . . .

M. J. Gérin: Les deux y participeront, oui.

Mme Collins: Ils participeront. Les habitants de l'est de l'Arctique ont accepté cette réforme de la commission comme étant un mécanisme légitime de planification de l'aménagement du territoire?

M. J. Gérin: Oui, monsieur le président. Lorsque j'ai été nommé au conseil l'automne dernier, vu sa longue existence, j'ai posé des questions dans le Nord afin de voir si les gens voulaient toujours cet organisme, s'ils y voyaient une raison d'être, et si nous devons continuer dans cette veine. De tous les milieux, on m'a répondu oui, qu'il avait fallu attendre longtemps, qu'il fallait le faire, qu'il fallait mettre telle ou telle mesure à l'essai et voir quels en seraient les résultats. Donc, d'après ce que je peux voir, on veut vraiment qu'un de ces projets soit réalisé afin d'en juger les résultats. Et il faut agir. L'appui local est là.

Mme Collins: Sur quels critères vous êtes-vous fondé pour établir à 5 millions de dollars le budget de la période de deux ans?

M. J. Gérin: Il me faut céder la parole à M. Langtry pour répondre à cette question.

M. Langtry: Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner tous les détails à ce sujet. C'est le comité consultatif sur la politique qui a préparé ces prévisions budgétaires, il s'agit donc des prévisions préparées par les divers groupes qui y ont participé, les groupes d'autochtones et le gouvernement territorial, sur ce qu'ils croyaient nécessaire afin de leur permettre de participer aux négociations. Avant d'arrêter les chiffres que vous avez devant vous à l'heure actuelle, il a fallu beaucoup de discussions et de négociations.

Mme Collins: Très bien. Merci.

Le président: J'hésite à vous couper la parole, madame Collins. Il me faut être juste envers les autres membres du

[Text]

questions that I have a number I have listed which I would like to follow-up with you. But it would not be fair for me to do that. There were some interesting points made there.

Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Chairman. In the northern studies, I think that probably the Key Lake, Saskatchewan area should be a consideration of how they do things up there in northern Saskatchewan where they built a mine. At the moment in that particular mine they are mining uranium and they build a mine and then they build a place for people to live. And then they fly them in and out on a basis of two weeks. They build the buildings to last 20 years or whatever the mine is going to last, and hopefully when the whole thing is done and they walk away everything falls on the ground, like one . . . I would certainly like you to consider that.

All right. Now, we have this thing here on energy pricing and so on, this subsidy. There has been some talk about a higher tax relief for northern residents over the years. I notice you have done a few been any study as to how much less subsidy would have to be done if the northern residents had less income tax because of their higher cost of living, rather than being subsidized for it?

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, I do not know whether there was a study making the linkage between that and the cost of the subsidy, because the subsidy of course applies to all northern residents—and the tax benefits up to now—and that has been part of the problem, have applied only to certain people under certain conditions.

Mr. Scowen: Yes, that is what we are talking about.

Mr. J. Gérin: But whether as we examine a new tax regime the question of energy subsidies is taken in . . . John, do you know the answer to that?

Mr. Scowen: I was not just referring to the energy.

• 1030

I just noticed that you are giving \$4 million on this particular one and I do not know how much you gave before. But if they were not paying income tax on what they were making the same as we do, on the same basis, then they would be able to buy their own power at whatever the prices were. There should be some co-ordination there one way or the other.

Now, on the Cyprus Anvil mine, has any training been done by the Yukon people under some of these programs we have for mining?

Mr. Glass: Has any training been done for the new work force?

Mr. Scowen: For reopening this mine. Has there been any training done, or is there some plan of attack for training people? You may have had too many leave to immediately take over the jobs that will be there.

[Translation]

Comité, mais vous avez soulevé des questions si intéressantes que j'en ai noté plusieurs afin de les reprendre à mon compte. Toutefois, il ne serait pas juste que je le fasse. Quoi qu'il en soit, vous avez fait valoir plusieurs points intéressants.

Monsieur Scowen.

M. Scowen: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les études effectuées sur le Nord, je crois qu'il faudrait probablement regarder celle sur Key Lake en Saskatchewan, pour voir comment on a procédé dans le nord de la Saskatchewan lorsqu'on a construit une mine. Il s'agit en fait d'une mine d'uranium, et on a d'abord ouvert la mine et ensuite construit des habitations. On déplace les travailleurs en avion, par roulement de deux semaines. On a construit des immeubles qui dureront 20 ans, ou pour la durée de la mine, et il est à espérer que lorsque la mine sera épuisée, on pourra tout laisser là, et tout s'effondrera . . . J'aimerais certainement que vous y réfléchissiez.

Très bien. Maintenant, parlons du prix de l'énergie qui figure ici, de cette subvention. Depuis des années, il est question d'augmenter les allègements fiscaux des résidents du Nord. Je constate que vous avez préparé quelques études à ce sujet, autant en parler. A-t-on étudié la question de savoir si au lieu de subventionner le coût plus élevé de vie dans le Nord, on pourrait faire des économies sur le plan des subventions si les résidents du Nord versaient moins d'impôts sur le revenu?

M. J. Gérin: Monsieur le président, je ne sais pas s'il y a une étude qui porte sur le lien entre ce facteur et le coût de cette subvention, car celle-ci bien sûr vise tous les résidents du Nord—et jusqu'à présent, les avantages fiscaux—et c'est justement un des éléments du problème—n'ont été à la portée que de certains dans certaines conditions.

M. Scowen: Oui, c'est justement ce dont il est question.

M. J. Gérin: Quant à savoir si lors de l'étude d'un nouveau régime fiscal, on tient compte des subventions à l'énergie . . . John, le savez-vous?

M. Scowen: Je ne parle pas uniquement de l'énergie.

Je constate cependant que vous accordez 4 millions de dollars, et je ne sais pas combien vous accordiez auparavant. Toutefois si les résidents du Nord n'avaient pas comme nous à verser d'impôt sur le revenu, du moins si l'assiette fiscale était différente, ils pourraient alors se payer leur propre électricité quel qu'en soit le prix. D'une façon ou d'une autre, il devrait y avoir une certaine coordination des deux.

Maintenant, au sujet de la mine Cyprus Anvil, est-ce que les fonctionnaires du Yukon ont offert des cours de formation dans le cadre de certains des programmes de formation minière que nous avons?

M. Glass: A-t-on offert la moindre formation à la nouvelle main-d'oeuvre?

M. Scowen: En vue de la réouverture de cette mine. A-t-on offert des cours de formation, ou a-t-on pensé en offrir? Un trop grand nombre de travailleurs ont peut-être déjà quitté les

[Texte]

Mr. Glass: The company, Curragh Resources, is putting together a manpower plan.

Mr. Scowen: On this loan guarantee, they will not necessarily have to spend that loan, will they?

Mr. Glass: No, you are correct; it is for up to \$15 million. They may draw down only \$5 million.

Mr. Scowen: Yes. Another thing is the pipeline. The government has sponsored a lot of native and northern residents' businesses, I understand. I have heard some of the stories up there. Have they been successful, or have they used these big Macs for running around the country like they do in some other areas of the country, for joy-riding, or do they really work them? What is going on there? For instance, where the residents buy a truck and go into the trucking business, do they actually do the trucking business or do they run around and use a \$100,000 truck to run around and get the groceries?

Mr. J. Gérin: It would be hard to make a generalization of that either way, because I am sure there are examples of all sorts of things happening; again, either way, good and bad stuff.

One general statement I would make—and I will give you some specific examples—is that the more you make people responsible for their own business and their own thing, the less this is likely to happen. In the case of the Dene and Métis in the Mackenzie Valley, for instance, they have created an oil drilling company. They joint venture it with Esso. The Inuvialuit in the delta are making agreements with Esso for joint partnership, joint venture. So they are coming more and more into the business mode. They are associating themselves with established enterprises and they are operating on a business mode. So we are going to see more and more good solid businessmen operating there in the valley, whether they be white, Dene or Métis, and less and less of the joy-riding which obviously takes place once in a while, north as well as south.

Mr. Scowen: We hear all the horror stories where the oil companies and so on pay these companies money whether they work or not, because they have other people standing by so they know they are going to get the work done.

Mr. J. Gérin: There was a time when oil companies were very flush with their money, but that is several years ago. What has happened is that they have learned to adapt their programs, and instead of doing just that, which they used to, and saying the guy is no good, you back him up with somebody else. They have adapted to allow people to come in and out, to adapt to the fact that at some parts of the season the guys would rather go hunting than drill for oil, and back them up with others. In the Norman Wells area, Esso had made a commitment in terms of the training of people that they would actually do; they made a commitment to the government. They

[Traduction]

lieux pour qu'il soit possible immédiatement de trouver des candidats aux emplois qu'il y aura.

M. Glass: L'entreprise, *Curragh Resources*, prépare actuellement un plan de formation de la main-d'œuvre.

M. Scowen: Au sujet de la garantie du prêt, il n'est pas nécessaire que l'argent soit dépensé?

M. Glass: Non, vous avez raison; le maximum en est de 15 millions de dollars. Toutefois on pourrait s'en tenir à 5 millions de dollars.

M. Scowen: Oui. Ensuite il y a le pipe-line. Si j'ai bien compris, le gouvernement a parrainé un grand nombre d'entreprises appartenant à des autochtones et à des résidents du Nord. J'ai entendu quelques histoires. Est-ce que cela donne des résultats, ou est-ce qu'on utilise ces gros MACS pour se ballader à travers champs comme on le fait dans d'autres coins du pays, pour s'amuser, s'en sert-on vraiment pour travailler? Qu'est-ce qui se passe? Par exemple, lorsque les résidents se procurent un camion et se lancent dans une entreprise de camionnage, s'agit-il vraiment d'une entreprise, ou se servent-ils simplement d'un camion de 100,000\$ pour se promener et faire l'épicerie?

M. J. Gérin: Il est difficile de généraliser, car je suis persuadé qu'on trouve des exemples de toutes sortes de choses; de bons et de mauvais exemples.

D'une façon générale, je dirais—et je vais vous donner quelques exemples précis—que plus on confie la responsabilité aux gens de leurs propres affaires, moins c'est le cas. Dans le cas des Dénés et des Métis de la vallée du Mackenzie par exemple, ils se sont associés pour former une entreprise de forage. C'est une entreprise conjointe avec Esso. Les Inuvialuit du Delta concluent des ententes avec Esso en vue d'entreprise conjointe. Donc ils se lancent de plus en plus dans les affaires. Ils s'associent à des entreprises établies et ils fonctionnent sur une base commerciale. Nous allons donc voir un nombre de plus en plus grand d'hommes d'affaires solides dans la vallée, qu'ils soient blancs, dénés ou métis, et de moins en moins de virées comme il y a en manifestement de temps à autre, dans le Nord tout comme dans le Sud.

M. Scowen: On entend raconter toutes sortes d'histoires d'horreur, voulant que les compagnies de pétrole versent de l'argent à ces entreprises, qu'elles travaillent ou non, car il y a du personnel en attente et donc on sait que le travail se fera.

M. J. Gérin: Il fut un temps où les compagnies de pétrole jetaient l'argent par les fenêtres, mais c'était il y a plusieurs années. Elles ont appris à adapter leurs programmes, plutôt que de faire comme par le passé et de dire, ce type ne vaut rien, il faut prévoir un employé de réserve. Elles se sont adaptées et permettent aux travailleurs d'aller et de venir, elles se sont adaptées au fait qu'en certaines saisons, les gars préfèrent aller à la chasse que de travailler sur une foreuse, et on les remplace tout simplement. Dans la région de Norman Wells, Esso s'est engagée à former ces travailleurs; elle s'est engagée auprès du gouvernement. Elle est allée au-delà de ses

[Text]

exceeded that. The returns to the community in the Mackenzie Valley were larger than what Esso had committed itself to.

So I think everybody is learning. They are paying attention. Everybody is improving.

Mr. Scowen: Under the previous government some of the programs were that you had to have so many natives and you had to have this; and naturally, if they did not want to work they did not.

Mr. J. Gérin: But the more you shift to a business partnership, I think the better you are in that direction.

• 1035

Mr. Scowen: As long as they are getting their act in place.

The Chairman: Thank you. On the second round, Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I am sure you noticed, as I did, that our old friend Mr. Neil Faulkner is not here this morning. I just wanted to ask: Is he still assistant deputy minister?

Mr. J. Gérin: Yes, he is, very much. He is at the moment participating in a seminar of Fisheries and Oceans on the development of an Arctic policy for that department, which I think is a very important thing. He was committed to that, but he should still . . .

Mr. Penner: Have his duties changed in any way?

Mr. J. Gérin: He is still responsible for the northern program.

Mr. Penner: Thank you.

You say he is at a workshop where they are developing a northern fisheries policy?

Mr. J. Gérin: Yes.

Mr. Penner: Is the Department of Indian Affairs and Northern Development the lead department in the development of that policy at this conference at Montebello?

Mr. J. Gérin: No, sir, we are responding. In fact, the initiative came from the Department of Fisheries and Oceans and CARC, who jointly organized the workshop, and we have been there as people who also have an interest and some expertise. So we have a group of people from the department who are participating.

Mr. Penner: Have you had any communications with Mr. Faulkner while he has been at Montebello?

Mr. J. Gérin: No, I have not, sir. I myself just came in from the Yukon late last night so I am barely in touch.

Mr. Penner: So the Department of Fisheries and Oceans are taking the lead role and they are very active at Montebello in directing this development of a fisheries policy? Is that correct?

[Translation]

engagements. Les bénéfices pour la communauté dans la vallée du Mackenzie ont dépassé ce qu'avait promis Esso.

Donc je crois que tout le monde apprend. On apprend. Tous s'améliorent.

M. Scowen: Sous le gouvernement précédent, certains programmes prévoyaient qu'il fallait embaucher un certain nombre d'autochtones; et naturellement, si ceux-ci ne voulaient pas travailler, ils ne travaillaient pas.

M. J. Gérin: Plus l'association devient une question de partenaires, mieux cela vaut.

M. Scowen: En autant qu'ils s'organisent.

Le président: Merci. Au deuxième tour, monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je suis persuadé que vous avez remarqué, tout comme moi, que notre vieil ami, M. Neil Faulkner, est absent ce matin. J'aimerais seulement savoir s'il est toujours sous-ministre adjoint?

M. J. Gérin: Oui, certainement. Il participe en ce moment à un séminaire du ministère des Pêches et Océans sur l'élaboration d'une politique visant l'Arctique, question très importante à mon avis. Il a toujours cru en une telle politique, mais il doit toujours . . .

Mr. Penner: Ses fonctions ont-elles changé, en quoi que ce soit?

M. J. Gérin: Il est toujours responsable du programme du Nord.

M. Penner: Merci.

Vous dites qu'il participe à un atelier où l'on est en train d'élaborer une politique sur les pêches dans le Nord?

M. J. Gérin: Oui.

M. Penner: Est-ce le ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien qui a pris l'initiative d'élaborer une telle politique à cette conférence à Montebello?

M. J. Gérin: Non, monsieur, nous répondons à une invitation. En fait, c'est le ministère des Pêches et Océans et le CCRA qui ont eu cette initiative, qui ont organisé conjointement cet atelier, et nous y participons parce que la question nous intéresse aussi et parce que nous détenons une certaine compétence en la matière. Nous avons donc un groupe du ministère qui y participe.

M. Penner: Avez-vous eu des nouvelles de M. Faulkner depuis qu'il est à Montebello?

M. J. Gérin: Non, monsieur. Je viens tout juste d'arriver hier soir du Yukon, et donc je suis à peine renseigné.

M. Penner: C'est donc une initiative du ministère des Pêches et Océans, et celui-ci joue un rôle très actif à Montebello dans l'élaboration de cette politique des pêches? Est-ce exact?

[Texte]

Mr. J. Gérin: I really do not know what is going on at Montebello now, but, yes, the whole purpose of that was a really strongly felt need for that department to have more of a vision, if you wish, more of a comprehensive policy for things happening in the Arctic. That workshop was developed as a contract by DFO with CARC. CARC is running the workshop on contract with them, but they are the client and there are several other government departments and private people, of course attending as support. I could let you know the outcome of that one as soon as I have heard myself.

Mr. Penner: We have had a communication from CARC that the Department of Fisheries and Oceans has not shown up at the conference. Are you aware of that?

Mr. J. Gérin: No, I was not aware of that.

Mr. Penner: That is all.

Mr. Langtry: Maybe I could provide a little information. I was at the CARC workshop until last night. There was not the original contingent from DFO attending the meeting, but there was representation from DFO there.

Mr. Penner: So it was much smaller than originally envisaged by CARC?

Mr. Langtry: Yes, it was certainly much smaller than originally envisaged by CARC.

Mr. Penner: Is there any reason for that?

Mr. Langtry: I am not sure I can answer that question. You could take that up with DFO.

The Chairman: You have to be very cautious about answering for another department, but I allowed the question because it was so interesting.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I appreciate your sensitivity on that, but I know that Northern Development is very sensitive and since they have sent such an eminent individual as the assistant deputy minister to this conference I know they would want to get their money's worth out of being there. In fact, if DFO has pulled out almost entirely except for a corporals guard then there is something fishy and it is not in the State of Denmark.

Thank you very much. That is all unless the officials have something more to say.

Mr. Langtry: Not me.

Mr. Penner: I do not blame you.

Mr. J. Gérin: [*Inaudible—Editor*] ... is not at the workshop, but the workshop was organized under certain premises and our people are there to help and co-operate, and I am sure something will come out of it, whatever it is.

Mr. Penner: Well, I used to have faith too.

That is all for me, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps I might just ask a few questions on the trapping side. There is \$150,000 that is being asked for in this estimate on humane trapping. I understand from last night

[Traduction]

M. J. Gérin: Je ne sais vraiment pas ce qui se passe actuellement à Montebello, mais oui, c'est parce que nous ressentons très fortement le besoin d'une plus grande vision, si vous voulez, d'une politique plus globale sur ce qui se passe dans l'Arctique. Le ministère des Pêches et Océans a confié au CCRA la tâche d'organiser l'atelier. C'est donc organisé par le CCRA; le ministère des Pêches et Océans est le client, et plusieurs autres ministères et personnes appuient l'initiative en y assistant. Je pourrais vous faire part des résultats aussitôt que je serai moi-même au courant.

M. Penner: Le CCRA nous a fait savoir que le ministère des Pêches et Océans ne s'était pas manifesté à la conférence. Étiez-vous au courant?

M. J. Gérin: Non, je ne savais pas.

M. Penner: C'est tout.

M. Langtry: Peut-être puis-je vous donner quelques renseignements. J'étais jusqu'à hier soir à l'atelier du CCRA. La délégation du MPO prévue à l'origine n'était pas à la réunion, mais le ministère y était représenté.

M. Penner: Donc la délégation était beaucoup plus petite que celle envisagée à l'origine par le CCRA?

M. Langtry: Oui, beaucoup plus modeste, certainement, que ce que le CCRA avait envisagé à l'origine.

M. Penner: Pourquoi?

M. Langtry: Je ne sais pas si je peux répondre à cette question. Il faudrait en parler au ministère des Pêches et Océans.

Le président: Il faut faire très attention lorsque l'on répond pour un autre ministère, mais j'ai permis la question, parce que c'est très intéressant.

M. Penner: Monsieur le président, je vous en remercie, mais je sais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est très sensible à cette question, raison pour laquelle d'ailleurs il a envoyé une personne aussi connue que le sous-ministre adjoint à cette conférence. Je sais que le ministère voudra en avoir pour son argent. En fait, si le ministère des Pêches et Océans s'est retiré à toutes fins utiles, à l'exception d'une arrière-garde, il y a certainement quelque chose qui ne va pas, ce n'est pas au Danemark.

Merci beaucoup. Et c'est tout, à moins que les fonctionnaires ne veuillent rajouter quelque chose.

M. Langtry: Pas du tout.

M. Penner: Je vous comprends.

M. J. Gérin: [*Inaudible—éditeur*] ... n'est pas à l'atelier, mais celui-ci a été organisé en vue de certains objectifs, et nos fonctionnaires sont là pour aider et coordonner; je suis persuadé qu'il en sortira quelque chose.

M. Penner: Moi aussi déjà j'avais la foi.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Peut-être puis-je poser quelques questions au sujet du piégeage. Dans les prévisions supplémentaires, on prévoit 150,000\$ pour le programme de piégeage non cruel.

[Text]

that the northern side is taking the lead on the co-operation with other departments in this funding. Is that true?

• 1040

Mr. J. Gérin: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: So someone in your area would be acting as the co-ordinating chairman?

Mr. J. Gérin: Mr. Chairman, the program, as you know, brings together essentially three departments. External Affairs has the main responsibility for information outside of Canada. The Department of Environment has been the lead in the biological aspects in the question of humane trapping and the relationship to the wildlife side of it. And our department has assumed the prime responsibility for supporting the native associations in Canada in their efforts.

The Chairman: So the \$150,000 is being used for the support of native trappers in, what—trapper education or defining markets? What are the terms of reference this money is being asked for?

Mr. J. Gérin: It is going in two directions. One is to support the International Survival Institute, which is an association of Canadian native associations with others abroad, in Greenland and Alaska, as an international forum of co-operation of native peoples. We have provided financial support to them. We have also provided financial support to the Aboriginal Trappers' Association of Canada, which is as the title says. The purpose of that support is to help them develop a program of information to Canadian trappers, how Canadian trappers can improve their product, if you want—better fur, etc.

The Chairman: So the term 'humane trapping' is kind of nebulous. You are describing something that would sound to me like we are looking at better ways of trapping animals. That is not the inference you are giving me regarding the grant, at all. It is more along the lines of a support to other organizations to foster trapping.

Mr. J. Gérin: There is both, Mr. Chairman. My previous association, the Department of the Environment, is familiar with a lot of the work done over the years to develop more humane forms of trapping, less damaging to the animal, less cruel, and that work has led to some results. There are traps that are more humane. They are also more complex, more costly, and there is far from a general acceptance of them.

Part of our effort in DIAND, the Department of Indian Affairs, is to help the native people improve those traps, gain familiarity with them, start using them, and as they use them, improve and maybe simplify the mechanisms themselves; that they get more general use. We see that one of the elements of a successful strategy in terms of maintaining the fur market, which is really what we are talking about, and the livelihood of these people is to reduce the harm, the cruelty to the animal, and also improve the quality of the fur.

[Translation]

D'après ce que j'ai compris hier soir, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien prend l'initiative de ce financement en collaboration avec d'autres ministères. Est-ce exact?

M. J. Gérin: Oui, monsieur le président.

Le président: Donc c'est quelqu'un de votre secteur qui agit comme coordonnateur en chef?

M. J. Gérin: Monsieur le président, comme vous le savez, ce programme regroupe essentiellement trois ministères. C'est du ministère des Affaires extérieures que relève surtout la responsabilité de l'information à l'étranger. Le ministère de l'Environnement s'est chargé des aspects biologiques de la question du piégeage non cruel, et de ses répercussions sur la faune. Et notre ministère a surtout assumé la responsabilité de soutenir les associations autochtones du Canada dans leurs efforts.

Le président: Vous allez donc consacrer 150,000\$ au soutien des trappeurs autochtones—leur éducation ou la recherche de marchés? À quel titre demandez-vous cet argent?

M. J. Gérin: Nous poursuivons deux objectifs. D'abord appuyer «Survie indigène internationale», qui regroupe les associations d'autochtones canadiens et d'autres associations au Groenland et en Alaska, offrant un climat international de coopération aux autochtones. Nous offrons à cet organisme une aide financière. Nous offrons également une aide financière à l'Association des trappeurs autochtones du Canada qui regroupe comme le nom l'indique, les trappeurs autochtones. Cette aide vise à aider l'association à mettre sur pied un programme d'information à l'intention des trappeurs canadiens, sur la façon d'améliorer leurs produits, si l'on veut, de meilleures fourrures, etc.

Le président: Lorsque l'on parle de piégeage non cruel, c'est un peu confus. En effet l'expression sous-entend la recherche de meilleures façons de piéger les animaux. Or ce n'est pas ce que j'en déduis de vos explications sur cette subvention, pas du tout. C'est plutôt en vue d'appuyer d'autres organismes qui paraissent le piégeage.

M. J. Gérin: Il s'agit des deux, monsieur le président. Amon ancien ministère, l'Environnement, on a beaucoup travaillé au cours des années à mettre au point des formes moins cruelles de piégeage, moins destructrices des animaux, moins cruelles, avec certains résultats. Il y a des pièges moins cruels. Ils sont également plus compliqués, plus chers, et ils sont loin d'être acceptés par tous.

Nos efforts au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien visent en partie à aider les autochtones à améliorer ces pièges, à apprendre à les utiliser, à commencer à les utiliser, et ensuite à les améliorer et peut-être même à en simplifier les mécanismes; on veut généraliser leur utilisation. Nous estimons qu'un des éléments d'une stratégie fructueuse en vue de maintenir le marché de la fourrure, ce dont en fait il est question, et donc le gagne-pain de ces gens, c'est de réduire le mal fait aux animaux, la cruauté dont ils sont l'objet, et d'améliorer la qualité de la fourrure.

[Texte]

The Chairman: The Indigenous Survival International is receiving, I believe, \$450,000 over three years. Are other departments involved in providing this funding, or is there some private-source funding on this? How do they come to this figure?

Mr. J. Gérin: My understanding, but I will let Ted Langtry confirm or correct that, is that the support to the ISI has come from this department alone at the moment. One of the things we have done with them is to encourage them very strongly to get some private support, some funds from the very same people who express concern, if you want, who have been funding a lot of the campaigns against trapping; that there should be some retaliation or response, if you wish—people they can attract because of their concern for the native way of life and this kind of thing. We have encouraged them to establish a private funding campaign, but I do not think such a campaign has actually been started in the public yet.

• 1045

Ted, could you add to that, or correct?

Mr. Langtry: No, I think it is basically correct that the source of funding for ISI comes only from our department right now. But as Mr. Gérin has indicated, they have been encouraged to try to develop a source of funding outside of government to support additional activities.

The Chairman: So you have not given them any indication that the department will in fact give them \$450,000 over the next three years.

Mr. Langtry: No, I do not think that is quite accurate. I think they are aware that we are prepared to give them a level of support over three years.

The Chairman: You are prepared to give them that level of support.

Mr. Langtry: Yes, sir.

The Chairman: So if they then do not start sourcing private funds, they know up front that this amount of money is available to them.

Mr. Langtry: Yes, they know that. However, it is not a great deal of money for the kinds of activities they may want to become involved in. For example, if you compare the budget of \$150,000 a year against the budget that some of the animal rights groups have, then it is petty cash. They would have to find additional sources of revenue in order to mount campaigns that would compare with some of the funds that are available to animal rights organizations.

The Chairman: There are other organizations as well; the Aboriginal Trappers' Association, for example. Are they receiving any federal funding for any programs?

Mr. Langtry: All of our funding is going through ISI, but ISI works very closely with the trappers' associations. I believe

[Traduction]

Le président: Survie indigène internationale recevra, je crois, 450,000\$ sur trois ans. D'autres ministères participent-ils à ce financement, ou y a-t-il du financement du secteur privé? Comment en êtes-vous arrivés à ce chiffre?

M. J. Gérin: Si j'ai bien compris, et je laisserai Ted Langtry le confirmer ou rectifier, c'est que pour l'instant, il n'y a que notre ministère qui appuie SII. Nous avons fortement encouragé cet organisme à trouver un appui privé, à obtenir de l'argent des mêmes personnes qui se sont inquiétées si vous voulez, qui ont financé un grand nombre de campagnes contre le piégeage; il devrait y avoir une certaine réaction, si l'on veut—que l'on puisse attirer des gens qui s'intéressent au mode de vie autochtone, et au reste. Nous les avons encouragés à mener une campagne de financement auprès du public, mais je ne crois pas que cela ait déjà commencé.

Ted, voulez-vous ajouter quelque chose ou apporter une correction?

M. Langtry: Non, il est juste, je crois, de prétendre que la source de financement de l'IIS provient actuellement de notre Ministère. Cependant, comme l'a dit M. Gérin, on l'a encouragé à trouver à l'extérieur du gouvernement une source de financement pour appuyer des activités additionnelles.

Le président: Vous ne lui avez donc pas laissé entendre que le Ministère allait lui remettre 450,000\$ au cours des trois prochaines années?

M. Langtry: Non, je ne crois pas que ce soit juste. Je crois que l'Institut est conscient du fait que nous sommes disposés à l'aider jusqu'à un certain point au cours des trois prochaines années.

Le président: Vous êtes prêts à lui accorder cet appui?

M. Langtry: Oui, monsieur.

Le président: Cet Institut ne cherche pas à obtenir du financement de source privée, il sait déjà qu'il pourra obtenir son argent.

M. Langtry: Oui, il le sait. Cependant, il ne s'agit pas d'une grosse somme d'argent pour le genre d'activité qu'il veut entreprendre. Si on compare par exemple le budget de 150,000\$ par année au budget des groupes qui défendent les droits des animaux, c'est négligeable. L'Institut devra trouver des fonds additionnels pour mener des campagnes qui se compareraient à celles des organisations qui défendent les droits des animaux.

Le président: Il y a également d'autres organisations: par exemple l'Association des piégeurs autochtones. Je crois que des associations de piégeurs reçoivent de l'argent cependant pour les aspects pédagogiques de leurs activités. Il n'y a pas actuellement de contrat avec l'Association des piégeurs autochtones, mais il est possible qu'il y en ait à l'avenir.

M. Langtry: Tout notre financement passe par l'IIS, mais celui-ci travaille en étroite coopération avec les associations de

[Text]

the trappers' associations are getting money, though, for educational aspects. There are not currently any contracts with the Aboriginal Trappers' Association right now, but it is conceivable that some could materialize in the future.

The Chairman: We have to be concerned about duplication and make sure there is co-ordination. I agree with your point on the amount of funding versus the other side, and if they did source other funding, that other funding would be on top of the \$450,000.

Mr. Langtry: Yes, that is correct.

The Chairman: There is no indication that any money they are able to raise themselves would be deducted from that amount.

Mr. Langtry: No, sir, that was not our intention.

The Chairman: All right. We have a few minutes left. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Yes, Mr. Chairman. I am very interested in the comments on trapping. I know the interest in the north and its economic benefit is very important to northern people. I just want to get off that subject.

Since I have listened in the last couple of days, I have almost developed a whole new vocabulary in regards to the departmental people and how they handle money. I have heard the words 'reprofile, slippage, retarget, shift'. We are doing a lot of things with dollars. I guess those are words you do not hear in the private business very much. I am used to the private enterprise where you have to make ends meet.

When the end of the fiscal year comes up, all so often departmental people or people who head up the departments scramble to spend their budgets. I have it by pretty good source that an individual who was doing a study was told to extend that study to spend an extra \$18,000 or \$19,000. He did it too cheaply, and if he does not come back and do this a little differently, they cannot spend this money that was allocated, and then next year they lose it.

What are your comments on activities like that? Would you not think it would be better to give an incentive to one of your directors to try to save that money and taxpayers' dollars?

Mr. J. Gérin: The answer is yes. If we can find a system to manage government funds by incentive instead of by regulation to stop, to prevent, we will all make a lot of progress; we will all do a better job of managing. We have to manage now under a system that is basically regulations, things not to do; do this, or stay within . . . It would be much better if we could all find a system of incentive. You have an objective to achieve. If you achieve it as cheaply as possible, you will be rewarded. What we have not designed yet is that kind of system of rewards that would work in the Public Service, that would work in the government.

[Translation]

trappeurs. Sauf erreur, ces dernières obtiennent de l'argent à des fins éducatives. À l'heure actuelle, aucun contrat n'a été conclu avec l'Association des trappeurs aborigènes, mais cela demeure dans l'ordre du possible.

Le président: Nous devons veiller à ce qu'il n'y ait pas double emploi et qu'il y ait une coordination. Je suis d'accord au sujet du financement plutôt que de l'autre possibilité, et si l'association obtenait d'autres fonds, ces derniers s'ajouteraient aux 450,000\$.

M. Langtry: C'est exact.

Le président: On ne semble pas dire que les sommes que l'Association pourrait obtenir seraient déduites de ce montant.

M. Langtry: Non monsieur, ce n'est pas notre intention.

Le président: Très bien. Il nous reste encore quelques minutes. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Oui monsieur le président, je suis très intéressé par les remarques concernant le piègeage. Je sais qu'on s'intéresse à la question dans le Nord et je sais aussi que les avantages économiques sont très importants pour les gens du Nord, mais je voudrais passer à autre chose.

Je suis attentif à ce qui se dit depuis quelques jours, et j'ai presque acquis un tout nouveau vocabulaire concernant les gens du Ministère et la façon qu'ils traitent l'argent. J'ai entendu parlé de profil, glissement, réorientation de la cible, déplacement. Nous faisons beaucoup de choses avec les dollars. J'imagine que ce sont des mots qu'on n'entend pas beaucoup dans le secteur privé. Je suis habitué au secteur privé où il faut simplement joindre les deux bouts.

Lorsque qu'arrive la fin de l'année financière, les responsables des ministères se précipitent pour dépenser leur budget. J'ai appris de source autorisée qu'une personne chargée d'une étude avait reçu l'ordre de la prolonger pour que soit dépensée une somme additionnelle de 18,000\$ ou 19,000\$. Son étude ne coûtait pas assez cher, et s'il ne faisait pas les choses un peu différemment, les gens du Ministère ne pouvaient dépenser cet argent qui leur avait été alloué et ils le perdraient l'année suivante.

Que pensez-vous de ce genre de choses? Ne croyez-vous pas qu'il vaudrait mieux encourager les directeurs à épargner l'argent des contribuables?

M. J. Gérin: Ma réponse est oui. Si nous pouvons trouver un système pour gérer les fonds de l'État par des encouragements plutôt que par des règlements pour arrêter les choses nous ferons beaucoup de progrès et nous ferons un meilleur travail de gestion. Nous devons gérer actuellement un système qui est fondé sur des règlements, sur des choses qu'on ne doit pas faire; faites ceci, ou demeurez à l'intérieur. . . Ce serait beaucoup mieux si nous pouvions trouver un système d'incitations. L'objectif serait d'être performant. Si on y parvient de la façon la moins coûteuse, on en sera récompensé. Nous n'avons pas encore conçu un système de récompense de ce genre dans la Fonction publique.

[Texte]

• 1050

[Traduction]

Mr. Holtmann: Are you working on that kind of a design?

Mr. J. Gérin: In small ways, yes. In many ways the problem is bigger than what you can do in a single program. But yes, in the management of a program . . . certainly as budgets become tighter—and they do become tighter—and as we pare back—as we have pared back—we have to find ways of getting more out of our money and getting more productivity out of people. And we have done that. I have very little experience in my present department, but I have done it in my other departments, and we will do the same here.

Mr. Holtmann: I rest my case.

Mr. J. Gérin: I can come back and give you some examples later on.

The Chairman: The oil and gas plans that the Minister announced in Edmonton will be opened up: Are they in a specific area of the north, or is that more of a broad . . . ?

Mr. J. Gérin: The statement applies to all of the north, Mr. Chairman. Of course this will be done gradually. The area most likely to see some action early on will be in the Mackenzie Valley. As a matter of fact, the Minister announced something that precedes the policy announcement: an opening up of lands in Fort Good Hope for bids by companies. We are discussing with the territorial government and the native association some other lands opening. So we will see some going there . . . and with the agreement and support of the native associations as well as the territorial government.

The Chairman: The skills training that we were talking about earlier: of the over \$2 million, are some of those funds being utilized to continue that training individuals received at Norman Wells so they are able to take advantage of any further drilling or oil and gas activity in those areas? Or are we just funding the hide-tanning traditional kinds of things?

Mr. Hucker: Portions of the government funding to native associations have been used for skills training. Also, of course, there was the training that was put in place by Esso and IPL during the time of the project work, which will be of relevance and help in the future. Also there are other levels of expenditure which are not DIAND expenditures. CEIC in and around the Mackenzie Valley spent, I think, \$5 million to \$6 million in the past three years on this type of skills training.

The Chairman: So you are telling me that some of those funds are being ear-marked for that type of skills training for future work. As those lands open up, it will not just be BP and Esso that will move in there, with their experience in this kind of field. Through this training, can the native people go to

M. Holtmann: Êtes-vous en train d'y travailler?

M. J. Gérin: Jusqu'à un certain point, oui. Sur bien des plans, le problème est beaucoup plus important que ce qu'on peut faire dans un simple programme. Cependant, pour ce qui est de la gestion des programmes, oui . . . Bien sûr, au fur et à mesure que les budgets sont comprimés—et ils le deviennent—nous les réduisons—nous l'avons déjà fait—il nous faut trouver des moyens d'obtenir davantage de résultats, en argent et en productivité. Voilà ce que nous avons fait. J'ai très peu d'expérience au sein de ce ministère, mais j'en ai dans les autres ministères où j'ai travaillé, et nous ferons la même chose ici.

M. Holtmann: Je conclus ici mon plaidoyer.

M. J. Gérin: Je peux revenir à la charge et vous donner plus tard d'autres exemples.

Le président: Les usines pétrolières et gazières annoncées par le Ministre à Edmonton ouvriront: sont-elles situées dans un endroit précis dans le Nord ou s'agit-il de quelque chose de plus vaste . . . ?

M. J. Gérin: Cela s'étend à tout le Nord monsieur le président. Evidemment, ce sera fait progressivement. C'est la Vallée du Mackenzie qui probablement connaîtra les premières activités. De fait, le ministre a annoncé quelque chose avant même l'annonce politique: des terres de Fort Good Hope feront l'objet d'appel d'offres par les sociétés. Nous sommes en train de discuter avec le gouvernement territorial et l'Association autochtone au sujet d'autres terres. Il y aura donc certaines activités sur ce plan . . . et c'est à cause de l'accord et de l'appui accordé aux associations autochtones et par le gouvernement territorial.

Le président: Nous avons parlé plus tôt de formation de personnes compétentes, de plus de 2 millions de dollars qui seraient alloués; est-ce que certaines sommes seront utilisées pour continuer à former des gens à Norman Wells afin qu'ils puissent profiter des activités de forage ou des activités pétrolières et gazières dans ces régions? Allons-nous simplement financer les activités traditionnelles comme le tannage des peaux?

M. Hucker: Certaines sommes du financement accordé par le gouvernement aux associations autochtones seront utilisées pour la formation dans des domaines spécialisés. Par ailleurs, une formation a été assurée par Esso et IPL pendant la durée du chantier; cette formation sera toujours pertinente et utile à l'avenir. Il y a également d'autres secteurs de dépenses qui ne font pas partie du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada dans la Vallée du Mackenzie et aux environs a dépensé de 5 à 6 millions de dollars, je crois, au cours des trois dernières années pour ce genre de promotion technique.

Le président: Ce que vous me dites c'est que ces fonds sont réservés à cette formation technique en vue du travail futur. Au fur et à mesure que les terres s'ouvriront, ce ne sera pas seulement BP et Esso qui y viendront, et qui apporteront leur expérience dans ce domaine. Après leur formation, les

[Text]

those other companies and say they have the skills, they have the certificate, or whatever? What kind of infrastructure is set up there to allow for the individual to say he has these skills, he has the training, he is capable of doing this job?

Mr. Hucker: I cannot answer what mechanisms—and I think this is what you are referring to—are in place to ensure that the individual who may have worked in Norman Wells knows about a job that may become available in the Beaufort or in Inuvik. But I think the challenge with the development that may occur is the same challenge, in a sense, that was presented back in 1981, at the time of the Norman Wells pipeline approval, which was that you impose a responsibility on the companies, not necessarily by quotas but through incentives, through agreement, as part of the approvals process, that they will go out and they will maximize their recruitment efforts in the north. Esso and IPL both have exceeded the commitments they made to the government in that regard. There is a lot of hard data, not just impressionistic stuff I am giving you now, in the reports of both Esso and IPL, and indeed in our own reports on Norman Wells.

The Chairman: I am aware of that, and that was discussed at the time of the opening of the pipeline. But as I read what you were doing with this other money, it seemed like there was a concern in the communities that as the young people were getting the training to work on the pipelines and in the oil and gas fields and so forth, that the traditional skills were being lost. It seemed to be that the government was now saying, well, we will provide funding to the native organizations to see to it that the traditional skills are not lost. Are we now assuming that we have to provide funding for father to pass on skills to son? Is that what we are doing?

• 1055

Mr. Hucker: I think, Mr. Chairman, the picture is perhaps a fuller one than I was able to paint, because the funding for Norman Wells, that portion that was made available to native associations, was intended to cover a mix of endeavours, some of which was community development, the reclaiming, if you like, and nurturing of traditional skills, which we discussed a little earlier this morning. Also, going back to our earliest discussions with the native associations, there was a great desire on their part to develop administrative and management skills. So they were not simply clearing brush in the future for Esso and IPL, but they could participate in a management role and in an executive role. I mean, this has to start in a small way. It is part of the community effort. It is also part of the higher level, technical skills, and the money that went to the native associations was not money, obviously, for high tech training, but really to convey some idea of what the basic requirements were, how you could mesh the needs of participating in the wage economy, in the technological economy, with some retention of traditional ways of life and the traditional native economies. So I think the native focus, the native money was probably on the second part, the focus, certainly the emphasis. But what has come out of it is an

[Translation]

autochtones pourront-ils s'adresser à ces autres sociétés et leur dire qu'ils sont compétents, qu'ils ont un certificat ou autre document? Quelle infrastructure sera mis en place pour permettre à une personne d'invoquer sa compétence, sa formation, son aptitude à faire le travail?

M. Hucker: Je ne peux pas vous dire quels mécanismes—et je pense que c'est à cela que vous faites allusion—seront mis en place pour garantir que la personne qui a travaillé à Norman Wells connaît le travail qui devra se faire à Beaufort ou à Inuvik. Toutefois, le défi que présentent ces grands travaux est identique jusqu'à un certain point à celui qui s'est présenté en 1981, au moment où on a autorisé les pipelines de Norman Wells; on a alors imposé des responsabilités à des sociétés, pas nécessairement par contingentement mais par le biais d'encouragements, par des accords, qui font partie du processus d'autorisation, pour qu'elles s'efforcent de faire leur recrutement dans le Nord. Esso et IPL sont toutes deux allées au-delà des engagements qu'elles avaient pris auprès du gouvernement dans ce sens. Nous avons des statistiques qui le prouvent. Il ne s'agit pas simplement d'un rapport que Esso et IPL auraient fait pour impressionner les gens, ni même d'un rapport que nous aurions fait sur Norman Wells.

Le président: J'en suis conscient, et on en a discuté au moment de l'ouverture du pipeline. Mais quand j'ai lu ce que vous faisiez de ces autres fonds, il m'a semblé que les communautés s'inquiétaient de ce que leurs jeunes perdent le savoir-faire traditionnel, tout en obtenant cette formation pour travailler dans les gisements pétroliers ou gaziers ou sur les pipelines. J'ai cru comprendre que le gouvernement avait maintenant l'intention de fournir des fonds aux organismes d'autochtones pour leur permettre de préserver leurs coutumes et leur mode de vie traditionnel. Devons-nous maintenant financer l'apprentissage du savoir-faire traditionnel qui se transmet de père en fils? Est-ce là ce que nous faisons?

M. Hucker: Je pense, monsieur le président, que je ne vous ai peut-être pas donné tous les éléments de la situation; une partie des fonds affectés au projet Norman Wells a été confié aux associations d'autochtones, dans le but de financer une variété d'activités, visant à réinstaurer et à préserver le savoir-faire traditionnel, dont nous avons discuté plus tôt ce matin. Aussi, il était devenu évident, dans les discussions que nous avions eu au tout début avec les organismes d'autochtones, qu'ils étaient très désireux d'acquérir des compétences en administration et en gestion. Ainsi, ils pourraient à l'avenir participer à la gestion et devenir cadres chez Esso ou IPL, et ne pas être relégués à perpétuité au travail manuel comme le défrichage de la brousse. Ce genre d'effort doit commencer quelque part, avec de petits projets. Cela fait partie des activités de la communauté. Mais il faut aussi penser à la formation technique, et, bien sûr, les fonds qui étaient remis aux associations d'autochtones n'étaient pas sensés être utilisés à ces fins; il s'agissait plutôt de déterminer les exigences de base qui permettraient de concilier la participation à la force active, à l'économie technologique, à la participation du mode de vie et de l'économie traditionnels des autochtones. Je pense donc que les autochtones ont axé leurs efforts sur cette

[Texte]

awareness that native residents of the north should become involved at an early stage in development, and I think the initiative is, in large part, with them and with industry. I think both are sensitive to that need.

The Chairman: Okay. I have further questions in that area, but I have to give some thought to your answers.

I do not see any further interest, and we have used up our time. So, on behalf of the committee, thank you for responding to our questions this morning on the estimates, and perhaps we will see you back soon again. Thanks very much.

Mr. J. Gérin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

deuxième partie, et dépensé les fonds dans la poursuite de cet objectif de préserver leur patrimoine. Mais le résultat de cet exercice a été une prise de conscience chez les autochtones du Nord du fait qu'ils doivent participer dès le début aux travaux d'exploitation des ressources, et je pense qu'il leur appartient, à eux et à l'industrie, de prendre l'initiative. Je pense que les autochtones et l'industrie sont tous sensibles à ce besoin.

Le président: Très bien. J'aurais d'autres questions à poser sur le sujet, mais je dois d'abord réfléchir à vos réponses.

Personne d'autre ne manifeste le désir de parler, et nous avons d'ailleurs épuisé notre temps. Donc, au nom du comité, je vous remercie d'avoir bien voulu répondre à nos questions sur les prévisions budgétaires ce matin, et peut-être nous reverrons-nous dans un proche avenir. Merci beaucoup.

M. J. Gérin: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

J. Gérin, Associate Deputy Minister (North);

R. Glass, A/Assistant Deputy Minister, Northern Affairs;

J. Hucker, Director General, Northern Policy and Coordination Branch;

E.K. Langtry, A/Director, Northern Environment Protection Directorate.

J. Gérin, sous-ministre associé (Nord);

R. Glass, sous-ministre adjoint intérimaire, Affaires du Nord;

J. Hucker, directeur général, Direction générale de la politique et de la coordination du Nord;

E.K. Langtry, directeur intérimaire, Direction de la protection et de l'environnement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Thursday, November 21, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le jeudi 21 novembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1985-86: Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 45b and 50b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire (B) 1985-1986: crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 45b et 50b sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD

APPEARING:

The Honourable David Edward Crombie,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable David Edward Crombie,
Ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Girve Fretz
Jim Fulton
Aurèle Gervais
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Doug Frith
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
John Parry
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Tuesday, November 19, 1985:

John Parry replaced Jim Fulton;

Jim Fulton replaced John Parry.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le mardi 19 novembre 1985:

John Parry remplace Jim Fulton;

Jim Fulton remplace John Parry.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1985

(65)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 6:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Girve Fretz, Jim Fulton, John A. MacDougall, Jim Manly, Dave Nickerson, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternates present: John Parry, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Sonya Dakers, Debra Wright, Research Officers.

Appearing: The Honourable David Edward Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Bruce Rawson, Deputy Minister; Audrey Doerr, Director, Constitutional Affairs Directorate; Ray Laframboise, Director General, Personnel; Danielle Wetherup, Director General, Renewable Resources and Northern Environment.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated November 6, 1985, relating to Supplementary Estimates (B) 1985-86 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday, November 18, 1985, Issue No. 46*).

The Chairman presented the Thirteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure being read as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, November 20, 1985, to discuss future business in relation to the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 1983-84, and agreed to recommend the following:

1. That the Chairman present a report to the House recommending that the Committee, and necessary staff, travel to the Sechelt Indian Band and to the Yukon, during the week of January 12, 1986.
2. That the following schedule be adopted, subject to the availability of witnesses:
 - (i) Tuesday, November 26, 1985, at 8:00 p.m.
First Nations Confederacy (Manitoba);
 - (ii) Thursday, November 28, 1985, at 9:00 a.m.
Canadian Wildlife Service;
 - (iii) Monday, December 2, 1985, at 8:00 p.m.
Fur Institute of Canada;
 - (iv) Tuesday, December 3, 1985, at 9:00 a.m.
Hudson's Bay Company;
 - (v) Thursday, December 5, 1985, at 8:00 p.m.,
Grand Council of Crees (Quebec)

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1985

(65)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 18 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Girve Fretz, Jim Fulton, John A. MacDougall, Jim Manly, Dave Nickerson, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substituts présents: John Parry, Fernand Robichaud.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Comparaît: L'honorable David Edward Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord: Bruce Rawson, sous-ministre; Audrey Doerr, directeur, direction des affaires constitutionnelles; Ray Laframboise, directeur général, Personnel; Danielle Wetherup, directeur général, direction des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 6 novembre 1985 relatif au Budget des dépenses supplémentaires (B) de 1985-1986 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 18 novembre 1985, fascicule n° 46*).

Le président présente le Treizième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont lecture est donnée en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le mercredi 20 novembre 1985 afin de planifier ses travaux futurs relativement au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien pour l'année financière 1983-1984 et il est convenu de recommander ce qui suit:

1. Que le Président fasse rapport à la Chambre recommandant que le Comité soit autorisé à visiter la bande indienne Sechelt ainsi que le Yukon, la semaine du 12 janvier 1986.
2. Que le calendrier suivant soit adopté, sous réserve de la disponibilité de témoins:
 - (i) Le mardi 26 novembre 1985, à 20 heures,
First Nations Confederacy (Manitoba);
 - (ii) Le jeudi 28 novembre 1985, à 9 heures,
Service canadien de la faune;
 - (iii) Le lundi 2 décembre 1985, à 20 heures,
L'Institut de la fourrure du Canada;
 - (iv) Le mardi 3 décembre 1985, à 9 heures,
La Compagnie de la Baie d'Hudson;
 - (v) Le jeudi 5 décembre 1985, à 20 heures,
Le Grand Conseil des Cris (Québec).

By unanimous consent, it was agreed,—That paragraph 1 be amended by striking out the words “during the week of January 12, 1986” and substituting the following:

“and the Northwest Territories”.

On motion of John A. MacDougall, the Thirteenth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, was concurred in.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 45b and 50b under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 8:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Par consentement unanime, *il est convenu*,—Que le paragraphe 1 soit modifié en retranchant les mots «la semaine du 12 janvier 1986» et en y substituant ce qui suit:

«et les Territoires du Nord-Ouest».

Sur motion de John A. MacDougall, le Treizième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi modifié, est adopté.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 45b et 50b inscrits sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 20 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 21, 1985

• 1818

The Chairman: I call the meeting to order and welcome everyone here tonight. It is good to see such a good turnout. I am glad we were able to arrange the bigger room. We were scheduled for the same room as Tuesday and we would never have fit anybody in, if we had been stuck with the room. I appreciate the clerk's effort for doing so.

We are dealing with the Supplementary Estimates. I will call Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 45b and 50b.

Before I do so, I would like to do just a short bit of business for the committee, which has to do with the 13th report. I think everyone has a copy. I noted a difficulty with the date and, as well, an omission. John, perhaps you might be able to deal with it for us.

Mr. MacDougall: Mr. Chairman, I first would like to remove the date that is shown and then add in 'the Northwest Territories', if it could be arranged.

The Chairman: Sure.

By removing the line 'during the week of January 12, 1986' and adding after the Yukon 'the Northwest Territories', it will clear up our report for the House. I would request as well that the following dates be kept for the witnesses listed.

Any discussion? Everyone in favour of the report of the steering committee?

Some hon. members: Agreed.

[See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: I will table it with the House.

On behalf of the committee, I welcome tonight the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the officials whom you have brought with you. I hope everyone in the room does not belong to the department.

• 1820

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Inuit Affairs Program

Vote 15b—Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$30,677,000

A—Department—Northern Affairs Program

Vote 20b—Northern Affairs—Operating Expenditures.....\$828,000

Vote 25b—Northern Affairs—Capital expenditures.....\$75,000

Vote 30b—Northern Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$13,076,040

A—Department—Native Claims Program

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 21 novembre 1985

Le président: Je vais ouvrir la séance et souhaiter la bienvenue à tout le monde. Il est bon de voir une assistance aussi nombreuse. Heureusement que nous avons réussi à trouver une salle plus grande car nous devrions à l'origine nous réunir dans la même salle que mardi et elle n'aurait jamais été assez grande pour contenir tout le monde. Un merci au greffier pour cet effort.

Nous sommes saisis du budget supplémentaire et nous examinerons les crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 45b et 50b.

Auparavant, nous avons une question d'organisation à régler, concernant l'adoption du treizième rapport. Je crois que tout le monde en a reçu une copie. J'ai relevé une omission, ainsi qu'un problème de date. John, voulez-vous nous expliquer ce rapport.

M. MacDougall: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord supprimer la date indiquée et ajouter à la liste les Territoires du Nord-Ouest, si c'est possible.

Le président: Certainement.

Si nous supprimons la ligne où figure la date du 12 janvier 1986, et si nous ajoutons après «le Yukon», les Territoires du Nord-Ouest, votre rapport sera prêt à être remis à la Chambre. Je propose également de garder les dates indiquées pour les témoins.

Y a-t-il des interventions? Tous ceux qui sont en faveur du rapport du comité directeur?

Des voix: Adopté.

[Voir *procès-verbal*]

Le président: Je déposerai le rapport à la Chambre.

Au nom du comité je souhaite la bienvenue ce soir au ministre des Affaires indiennes et du Nord et aux collaborateurs qui l'accompagnent. J'espère que tout le monde dans la salle ne fait pas partie du ministère.

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et inuit

Crédit 15b—Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au budget et contributions.....\$30,677,000

A—Ministère—Programme des affaires du Nord

Crédit 20b—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement.....\$828,000

Crédit 25b—Affaires du Nord—Dépenses en capital.....\$75,000

Crédit 30b—Affaires du Nord—Subventions inscrites au budget et contributions.....\$13,076,040

A—Ministère—Programme des revendications des autochtones

[Text]

Vote 45b—Native Claims—Operating Expenditures
\$4,416,000

Vote 50b—Native Claims—The grants listed in the
Estimates.....\$6,587,000

Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): So do I, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps you might introduce those who are at the table with you and then, if you have an opening statement, it would be in order.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee.

First of all, I apologize for a bit of a delay in getting here. I had a matter I had to deal with.

With me are Bruce Rawson, the Deputy Minister, and Brian Veinot, the Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services. Around here are indeed a good number of people from DIAND which is, of course, a house of many mansions and which requires that people look after all of the rooms. This is why we have so many here.

I wonder, Mr. Chairman, if I might take a few minutes with the committee to make some statements which may be helpful to the committee with respect to the estimates. It has been some time since I have appeared before the committee, and many things which we talked about the previous time, at least in passing, have focused into more specific events. I would like to make note of some of those.

First of all, thank you for inviting me to deal with the estimates of the department today. I am sorry I could not be with you last Monday, but I understand you had a pretty thorough review of the items which both Mr. Rawson and members of the officials were able to deal with.

The matters which took me to town earlier in the week are basically those which kept me on the road for a good part of the last 14 months. I have travelled across the country listening to and consulting with Indian and Inuit people in their communities. The message is clear and loud to me: they are working towards self-government and economic development for their communities.

As they present their proposals, we are working together with them to develop a timetable for self-government. We have now reached a point where those consultations, based in large part on the findings and recommendations of the Special Parliamentary Committee on Indian Self-Government and the constitutional process are beginning to bear some fruit. In my view, Mr. Chairman, it will represent a fundamental change for the better in the historic relationship between the federal government and Canada's Indian and Inuit people.

As you have heard, it will entail a major revamping of the structure, priorities and size of the Department of Indian Affairs and Northern Development. It is almost a cliché to

[Translation]

Crédit 45b—Revendications des autochtones—Dépenses de fonctionnement.....\$4,416,000

Crédit 50b—Revendications des autochtones—Subventions inscrites au budget.....\$6,587,000

L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Moi aussi, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous commencer par nous présenter ceux qui vous entourent à la table et nous faire votre déclaration liminaire, si vous en avez une.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité.

Je vous prie tout d'abord d'excuser mon retard. J'ai été retenu.

Je suis accompagné de Bruce Rawson, le sous-ministre, et de Brian Veinot, sous-ministre adjoint, Finances et Services professionnels. Dans la salle se trouvent également bon nombre de fonctionnaires du ministère car les tâches de celui-ci sont multiples et il nous a fallu venir nombreux pour les couvrir toutes.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais consacrer quelques minutes à une déclaration et apporter au Comité quelques renseignements qui lui sont utiles pour son étude du budget. Cela fait quelque temps que je n'ai pas comparu devant le Comité et, sur plusieurs sujets dont nous avons traité la dernière fois ou qui ont été abordés en passant, des décisions concrètes ont été prises. J'aimerais en mentionner quelques-unes.

Je voudrais d'abord vous remercier de m'avoir invité à me présenter devant vous aujourd'hui pour discuter des prévisions budgétaires de mon ministère. Je regrette de n'avoir pu être ici lundi dernier. On m'a cependant indiqué que vous avez quand même pu faire un examen assez approfondi des prévisions avec l'aide de M. Rawson et d'autres fonctionnaires de mon ministère.

J'ai dû m'absenter plus tôt cette semaine pour les mêmes raisons qui m'ont poussé à parcourir le Canada depuis 14 mois. En effet, j'ai passé une bonne partie de cette période à visiter des communautés indiennes et inuit pour des discussions et des consultations avec leurs dirigeants. Le message qu'ils m'ont laissé est clairement qu'ils dirigent tous leur efforts vers l'autonomie gouvernementale et le développement économique de leurs communautés.

A mesure qu'ils soumettent leurs propositions, nous cherchons à établir avec eux un calendrier pour l'instauration de leur autonomie gouvernementale. Nous en sommes maintenant à un point où ces consultations, basées dans une large mesure sur les conclusions et les recommandations du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, commencent à porter fruit. À mon avis, l'accèsion des autochtones à l'autonomie gouvernementale changera fondamentalement, et pour le mieux, les rapports entre le Gouvernement du Canada et les Indiens et les Inuit.

Comme vous l'avez entendu dire, il faudra, pour ce faire, modifier la structure, les priorités et la taille du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le concept de

[Texte]

say, but not a reality yet, that self-government is an idea whose time has come. I have committed my energies and the resources of my department towards making it a reality. I want to mention, for the record, however, that the initiative has come and must come from Indian communities themselves. We are not forcing anyone in any way, shape or form to move to self-government.

The basic elements of the approach to self-government that have emerged in my consultations for the past number of months are several. First, it must substantially increase control and decision-making capability of Indian communities. Second, it must be flexible in order to recognize the diverse needs, traditions and culture of Indian and Inuit people. Third, it must lead to greater accountability by native communities to their electors rather than to the federal bureaucracy.

By pursuing this approach, we will be taking a fundamental step towards returning to Indians and Inuit the authority they once had to shape their own destinies.

I might say, if I could, to break into my comments earlier in the day, I met with Roberta Jamieson. All members of the committee who served in the previous Parliament will know Roberta Jamieson, as she worked so hard and was so crucial to the development of the special committee's recommendations on self-government. She is now the Indian Commissioner of the Province of Ontario, which is unique, of course, in this country as an institution. She is an outstanding woman and an outstanding lawyer. I can tell you that she is going to make enormous progress in the province. I just wanted to make sure that people knew that Roberta Jamieson was back and lively.

• 1825

If I can get on to my further comments, Mr. Chairman . . . The essentially paternalistic approaches taken by the federal government in the past, however well intentioned, have served only to inhibit political and business leadership in native communities. Whether we wanted to or not, we have perpetuated a cycle of political and economic dependence.

Implicit in the approach we are taking is the belief that no single system for achieving self-government will be appropriate for all Indian groups across Canada. There is an enormous diversity of language, history, community structure and economic base. Therefore, there must be a flexible approach. There must be a willingness to accept proposals for self-government developed by the Indians themselves, based on their own assessment of their particular social and economic needs.

We expect to receive, and indeed are receiving, proposals based on the individual community's requirements. Community means bands, regional or tribal groupings, or several communities acting together. This flexible approach will entail more work, but I am convinced it is the only satisfactory way we can develop self-government which is truly sensitive and responsive to the community needs at the community level.

[Traduction]

l'autonomie ne peut plus être mis en question. J'ai décidé de consacrer mes énergies et les ressources de mon ministère à la réalisation de cette autonomie. Je veux cependant que tous prennent note que l'initiative doit venir des communautés. Nous ne forçons personne à adopter pour soi l'autonomie.

Voici les principaux éléments de notre démarche qui se sont dégagés de mes consultations avec les communautés autochtones. Premièrement, l'autonomie doit accroître sensiblement les pouvoirs décisionnels et le contrôle locaux; En second lieu, elle doit emprunter une formule qui soit assez souple pour permettre de tenir compte des besoins, des traditions et de la culture diversifiés des Indiens et des Inuit. Troisièmement, elle doit amener les dirigeants indiens à rendre des comptes à leurs électeurs plutôt qu'à des fonctionnaires fédéraux.

L'approche que nous avons choisie nous permettra de franchir une étape fondamentale d'un processus qui remettra aux autochtones du Canada les pouvoirs qu'ils ont déjà détenus sur leurs propres destinées.

Si je puis faire ici une parenthèse, j'ai rencontré ce matin Roberta Jamieson. Tous les membres du Comité qui ont siégé dans la dernière législature connaissent Roberta Jamieson, car elle a largement contribué aux recommandations du comité spécial sur l'autonomie des Indiens. Elle est maintenant commissaire aux Affaires indiennes de la province de l'Ontario qui est un poste unique dans notre pays. C'est une femme extraordinaire, une juriste de grande valeur. Je peux vous dire qu'elle va réaliser des progrès énormes dans la province. Je voulais seulement vous faire savoir que Roberta Jamieson est de retour et en pleine forme.

Je vais maintenant revenir à ma déclaration, monsieur le président. Quelque bonnes qu'aient pu en être les intentions, les mesures essentiellement paternalistes qu'a prises le gouvernement fédéral par le passé ont simplement servi à entraver le développement de chefs politiques et d'entrepreneurs dans les communautés autochtones. Nous n'avons en effet réussi qu'à perpétuer le cercle vicieux de la dépendance politique et économique, que nous l'ayons voulu ou non.

L'approche que nous avons choisie repose sur notre conviction qu'une seule formule d'accès à l'autonomie gouvernementale ne saurait convenir à tous les groupes indiens du Canada. Ils présentent sur les plans linguistique, historique, communautaire et économique une extrême diversité. Par conséquent, il nous faut adopter une approche souple et être disposés à accueillir des propositions élaborées par les groupes autochtones eux-mêmes, à la lumière de leur propre évaluation de leurs besoins sociaux et économiques.

Nous nous attendons donc à recevoir ou, devrais-je plutôt dire, nous recevons effectivement des propositions établies en fonction des besoins des communautés. Quand je dis «communautés», j'entends bien les bandes, les groupes tribaux ou régionaux de même que les groupes de communautés qui choisissent de faire front commun. Il est certain que la flexibilité de cette approche créera plus de travail. Mais, je suis

[Text]

Many specific proposals are being developed and submitted and I expect the process to snowball over the next few months. For example, we have received an outstanding proposal for Pointe-Bleue in Quebec and for the Nishnawbe-Askie nation in the Treaty 5 and 9 areas of northern Ontario. And of course many people have already heard from the Shuswap and our Sechelt communities in British Columbia.

This latter proposal from the Sechelt is a carefully worked-out plan developed over a period of years. I put this proposal to Cabinet and hope to be able to introduce legislation soon. I understand the committee is considering visiting Sechelt. I hope they take that step. If they do, I think they will have the same kind of enthusiasm I have for that particular project.

An essential step towards supporting self-government which we have already been able to achieve was the Cabinet authority to proceed with alternative funding arrangements designed to increase local decision-making and accountability for funds for those communities that so choose.

What self-government really means—what we are working towards, in short—is simply the goal of restoring to Indian people the degree of rights and self-determination most of us have always enjoyed and taken for granted. In my meetings with hundreds of native groups over the past year, the first thing they talked about was self-government. The second was economic development. Like other Canadians, native people want opportunities to work, to invest, possibly to start up and manage businesses.

Economic development is therefore the second major priority for me and for the department over the next three years. In practical fact, self-government and economic development must go hand in hand. Each reinforces the other. Really meaningful self-government and political freedom cannot flourish effectively in an environment of continued economic dependence.

Mr. Chairman, I am sure this committee knows the national statistics on the current state of native employment are pretty bleak. For example, some 60% of Indians living on reserves are on welfare. The employment rate among Inuit is approximately twice the national average. Steady work is rare, and the launching of new enterprises is even rarer. But there are many highly successful native-owned and -operated business enterprises and more than most people realize. We must build on and expand their success in other fields and in other communities.

There is a need for more training and development opportunities, particularly in the areas of business management and administration. Our recently announced \$24 million program for Indian community human resources development deals directly with this need. This program is designed to support

[Translation]

absolument convaincu que c'est la seule façon d'en arriver à une forme d'autonomie qui respecte et tienne compte véritablement des besoins de chaque communauté.

Plusieurs projets d'autonomie sont en voie d'élaboration ou ont même été présentés, et je m'attends à ce que de nombreux autres soient reçus au cours des prochains mois. Ainsi, nous avons reçu une proposition des Indiens de Pointe-Bleue (Québec) et une autre de la nation Nishwabe-Askie, qui occupe des régions du Nord de l'Ontario assujetties aux traités n° 5 et 9. Beaucoup connaissent aussi déjà les propositions des Shuswaps et des Sechelts, en Colombie-Britannique.

Les Sechelts, en particulier, ont pris plusieurs années pour dresser soigneusement leur plan. Comme vous le savez sans doute, j'ai présenté ce plan au Cabinet et j'espère pouvoir bientôt déposer en Chambre le projet de loi nécessaire. Je crois savoir que le Comité envisage de rendre visite aux Sechelts. Je souhaite qu'il le fasse et je suis sûr qu'il en reviendra aussi enthousiasmé que moi.

Le Cabinet a entériné une mesure essentielle au soutien du mouvement vers l'autonomie en nous autorisant à mettre en oeuvre de nouvelles formules de financement qui conféreront plus de pouvoirs décisionnels et d'imputabilité aux dirigeants indiens locaux qui le souhaitent.

L'objectif de l'autonomie, en définitive, est tout simplement de rendre aux Indiens les droits et le degré d'autodétermination que la plupart de nous avons toujours eus et tenons pour acquis. J'ai rencontré littéralement des centaines de groupes autochtones deus un an et la première chose dont ils voulaient me parler était l'autonomie. En second lieu venait le développement économique. Comme nombre d'autres Canadiens, les Indiens veulent avoir la possibilité de travailler, d'investir, de se lancer en affaires et de gérer des entreprises.

Le développement économique sera donc pour le Ministère et pour moi-même la deuxième priorité au cours des trois prochaines années. Dans la pratique, l'autonomie et le développement économique vont de pair, se renforçant mutuellement. En effet, une autonomie et une liberté politique véritables ne sauraient éclore s'il y a dépendance économique.

Monsieur le président, les statistiques nationales révèlent que le chômage est très élevé chez les autochtones. Par exemple, quelque 60 p. 100 des Indiens habitant dans des réserves reçoivent de l'aide sociale, et le taux de chômage chez les Inuit est le double du taux national. Les emplois stables sont rares et les nouvelles entreprises le sont encore plus. Il existe pourtant de nombreuses entreprises prospères qui appartiennent à des autochtones et qui sont administrées par des autochtones—plus que ne le croieraient la plupart des gens. Nous devons mettre à profit leurs succès et aider à les généraliser, aussi bien dans de nouveaux domaines que dans d'autres communautés.

D'abord, il faut fournir plus de possibilités de formation et de perfectionnement, notamment dans les domaines de la gestion et de l'administration des affaires. Le nouveau programme de mise en valeur des ressources humaines par les collectivités indiennes, d'un coût de 24 millions de dollars, vise

[Texte]

human resource development for long-term employment on and off reserve.

Indian and Inuit communities, tribal councils, provincial associations, band development corporations and other groups are eligible to apply for funds. An agreement has been signed with the Government of the Northwest Territories for \$780,000 for the delivery of the program to Inuit people.

We must continue to provide support to native people in their search for vital financing for business enterprise. They still have and will continue to have difficulty in obtaining adequate start-up financing from conventional lending institutions. There are a number of other areas where the government can help create a better climate for business opportunity.

• 1830

We can explore and help resolve the special tax problems of native Canadians. We can help to open doors and break down barriers that keep Indian-made goods and services from non-Indian markets. We can be the pathfinder to facilitate better access to programs and private sector opportunity. There are, as I have said and as we know, many success stories amongst Indian businesses, and we may be able to increase those successes in a concrete way if we go about our work well.

For example, I am confident about the Native Business Summit Conference and Trade Show planned for next June in Toronto. I think it will open a few eyes, and will give hundreds of business leaders, native and non-native, a chance to rub shoulders, do some business and create some jobs.

Our two priorities for the next three years are self-government and economic development. As you have heard, Mr. Chairman, my department is being restructured so that both these priority areas will become major components, each under the direction of an assistant deputy minister. As a result of our diminishing role in administered programs and resources there will therefore be a downsizing of the department's overall size. The figure I gather that Mr. Rawson was using at the committee the other night was a drop of 1,500 people-years over a three-year period. Within about five years that figure could be as high as one-half.

There will be reductions over the next three years, and these reductions will be made in response to reduced workloads. They are not cost-cutting exercises, nor do they mean reduced funding for Indian communities.

The reorganization of the department is driven by the negotiations with respect to self-government. There is a clear need to continue and to enhance federal financial support to native communities in such vital areas as housing, education and social services. If more can be done, we will do it.

[Traduction]

directement à satisfaire à ce besoin. L'objectif de ce programme est d'appuyer le développement de ressources humaines orienté vers l'emploi stable sur les réserves et hors de celles-ci.

Les communautés indiennes et inuit, les conseils tribaux, les associations provinciales, les corporations de développement et bien d'autres groupes peuvent faire une demande pour obtenir de ces argents. Une entente de 780,000\$ a été conclue avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour que ce programme soit offert aux Inuit.

Et nous devons continuer à appuyer les autochtones pour qu'ils puissent obtenir les fonds nécessaires pour financer leurs entreprises. Ils ont toujours et continueront à avoir de la difficulté à obtenir, auprès des institutions financières conventionnelles, les fonds de démarrage dont ils ont besoin. Il existe de nombreux autres domaines où le gouvernement peut aider à créer un climat plus favorable aux affaires.

Nous pouvons étudier et aider à solutionner les problèmes fiscaux particuliers des autochtones. Nous pouvons aider à ouvrir des portes et à faire disparaître les barrières qui ferment les marchés non indiens aux biens et aux services indiens. Nous pouvons leur faciliter l'accès aux programmes et au secteur privé. Il y a plusieurs exemples de réussite en affaires par des autochtones et nous pouvons peut-être aider à augmenter tangiblement le nombre de ces succès.

A cet égard, je mets beaucoup d'espoir dans la réussite du Sommet des entrepreneurs autochtones et dans l'exposition commerciale qui sont prévus pour juin 1986 à Toronto. Je crois que ces événements permettront une certaine prise de conscience et donneront à des centaines de chefs d'entreprises autochtones et non autochtones l'occasion de se rencontrer, de faire affaire ensemble et de créer des emplois.

Ainsi, nos deux priorités pour les trois prochaines années sont l'autonomie et le développement économique. Comme vous le savez, le Ministère fait actuellement l'objet d'une restructuration pour que ses services soient axés sur ces priorités, qui seront chacune la responsabilité d'un sous-ministre adjoint. Puisque le rôle du Ministère dans l'administration des programmes et des ressources diminuera, il y aura une réduction des effectifs du Ministère. D'après les chiffres que M. Rawson avait quand il s'est présenté devant vous, cette réduction pourrait toucher jusqu'à 1,500 postes au cours des trois prochaines années et l'effectif pourrait à la longue être réduit de moitié.

Les trois prochaines années verront des réductions. Ces réductions seront effectuées en fonction de la diminution de la charge de travail. Il ne s'agit ni de mesures visant à réduire les coûts ni de mesures visant à fournir moins de fonds aux collectivités indiennes.

La réorganisation du Ministère dépendra des résultats des négociations sur l'autonomie. Il est évident qu'il faut améliorer le soutien financier aux collectivités autochtones dans des domaines importants tels que le logement, l'éducation et les services sociaux. Si nous pouvons faire plus, nous le ferons.

[Text]

Along with self-government and economic development as top priorities over the coming months, I have other responsibilities as Minister in order to facilitate the orderly development of Canada's northern territories. Indeed, our goals in the north are also about northerners assuming responsibility and northern economic development.

There are three guide posts we are using in our approach to northern development: the assumption of responsibility by communities; protection of the environment; and, the creation of wealth. These are both conditions for development and the fruits of development.

Northerners, like anyone else, are in favour of economic development, provided, like anyone else, that they have a say and share in those benefits and that balanced growth can be attained. Like other Canadians they want jobs, business opportunities and the chance to better themselves through the creation of wealth. They have a deep concern that development takes place and a concern for the impact it will have on the social and cultural lives of their communities. They have a strongly rooted sense of community and a wish to preserve the values they have built up over generations, decades and centuries. They have a deep concern for the preservation of the northern environment for future generations so that those amongst them who choose to continue the traditional way of life may do so.

The new frontier energy policy which I announced jointly with my colleague, Pat Carney, the Minister of Energy, is a first step. As we proceed we will develop a fiscal regime and reasonable incentives that justify the costs of operating in frontier regions.

For northerners, the policy clearly commits us to discuss shared management and resource revenue sharing so that they may benefit fairly in the wealth created by oil and gas development. The principles that people have a say in their own future and that they share in the benefits for development are fundamental to everything we do in the north, whether it be consultations or constitutional development, opening lands for oil and gas as in Fort Good Hope, or in the transfer of responsibilities such as NCPC.

Northern Canada has gone through a difficult economic period in the past few years, but with the prospect of the reopening of the Cyprus Anvil mine in the Yukon and the benefits that will surely flow from the new energy policy, I think the north is in for a new era of development, real development that will be of benefit to northerners as well as to all Canadians.

Mr. Chairman, I have taken a little more time than I normally would have because I wanted to explain to the committee the sorts of things that have been occupying our attention in the last little while, and certainly those things that

[Translation]

Certes, l'autonomie et le développement économique seront nos priorités au cours des prochains mois; nous n'avons toutefois pas l'intention de négliger pour autant nos responsabilités quant à la mise en valeur ordonnée du Nord canadien. En effet, nos objectifs dans le Nord sont de remettre plus de responsabilité aux habitants de cette région et d'appuyer le développement économique de cette dernière.

Pour moi, le développement du Nord doit respecter trois critères: les communautés doivent assumer plus de responsabilité, le milieu doit être protégé et ce développement doit être créateur de prospérité. Ces conditions de développement seront aussi les fruits de ce développement.

Les habitants du Nord, comme n'importe qui, sont en faveur du développement économique pourvu qu'ils aient leur mot à dire, qu'ils participent aux bénéfices et que l'expansion soit équilibrée. Tout comme les autres Canadiens, ils veulent des emplois, des possibilités de création d'entreprises et une chance d'améliorer leur sort en s'assurant la prospérité. Ils veulent cependant qu'en procédant à cette mise en valeur, on tienne dûment compte des répercussions qu'elle pourrait avoir sur la vie sociale et culturelle de leurs communautés. Ils ont un sens communautaire fortement enraciné et ils veulent conserver les valeurs qu'ils ont forgées au fil des générations et de siècles. Ils se préoccupent également de la protection de l'environnement du Nord, et ce, pour les générations futures. Ils veulent ainsi permettre à ceux d'entre eux qui le désirent de maintenir leurs modes de vie traditionnels.

La nouvelle politique énergétique pour les régions pionnières, que j'ai annoncée dernièrement, conjointement avec M^{me} Pat Carney, ministre de l'Énergie, est un premier pas dans ce sens. Nous pourrions, avec le temps, assurer un régime fiscal équitable ainsi que des stimulants raisonnables qui compensent les coûts des travaux dans les régions éloignées.

En ce qui concerne les habitants du Nord, nous nous sommes engagés à discuter avec eux de la gestion conjointe des ressources et du partage des recettes provenant de l'exploitation de ces ressources, afin qu'ils profitent équitablement de la prospérité créée par l'exploitation du pétrole et du gaz. Que les personnes concernées aient leur mot à dire quand leur avenir est en jeu et qu'elles participent aux avantages du développement voilà deux principes que nous devons respecter dès que nos actions visent le Nord, qu'il s'agisse de consultations ou travaux sur la constitution, d'accès aux terres à des fins d'explorations pétrolières comme à Fort Good Hope, ou encore de transfert de responsabilités comme dans le cas de la Commission canadienne d'énergie du Nord.

Le nord canadien a connu une crise économique difficile ces dernières années mais avec la perspective de la réouverture de la mine de Cyprus Anvil dans le Yukon et les avantages qui ne manqueront pas de découler de la nouvelle politique énergétique, je pense que le Nord se trouve à l'aube d'une nouvelle ère d'expansion, une expansion réelle qui profitera tant aux habitants du Nord qu'à tous les Canadiens.

Monsieur le président, j'ai pris un plus de temps que je ne l'aurais fait normalement car j'ai tenu à expliquer au comité tout ce qui a occupé notre attention ces derniers temps et qui va continuer à occuper mon attention et celle du Ministère

[Texte]

are going to be occupying the attention of both myself and the ministry over the next two to three or five years. I am very pleased to be able to have this opportunity and, of course, I am willing to respond to any questions the committee may have.

• 1835

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crombie. We will open the meeting to questions. Mr. Robichaud.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, c'est toujours une occasion heureuse pour moi que de vous rencontrer. À chaque fois, nous avons pu agréablement communiquer. Après ce que vous nous avez dit ce soir, je me dis que si l'on pouvait mettre à exécution tout ce que vous nous avez exposé, la grande majorité de nos problèmes seraient réglés en peu de temps. Mais il arrive ne soit pas toujours aussi facile.

Maintenant, je remarque que dans votre exposé vous parlez de différentes communautés indiennes qui se préparent au *self government*, comme vous le dites. Mais vous ne parlez pas des gens de l'Atlantique, des communautés indiennes de l'Atlantique. Et justement, lorsque vous parlez de la réorganisation de votre ministère, vous dites que vous l'avez faite ou que vous le faites en consultation avec toutes les communautés.

Le printemps passé justement, les communautés indiennes du Nouveau-Brunswick en particulier, contredisaient le fait que vous aviez fait de la concertation avec tous les groupes du pays. Ils disaient qu'ils n'avaient pas été consultés. Et tout particulièrement le président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick... Est-ce que cette situation a été rectifiée? Est-ce qu'il y a eu une consultation? Est-ce que vous avez rencontré ces gens-là?

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Robichaud. I appreciate your comment. When I met with the representatives of the Union of New Brunswick Indians, and indeed, two communities, you were present, and I very much appreciated your being there. Since that time, there has been some discussion at the regional level, and there has been some discussion with respect to some proposals made regarding self-government. In so far as my own particular participation is concerned, I decided to return to Atlantic Canada to speak more particularly with Indian communities on their own reserves, at their own level, to understand how they would like to participate. For example, two weeks ago, I started this process with my visit to Cape Breton and Nova Scotia, and spent two and a half days with the five Micmac communities in Cape Breton, and came away with a clearer, much clearer, much better understanding. They were clearer to me, and I was clearer to them, with respect to the issues they raised, primarily in the fields of economic development, education and social services. A short answer to the question: I think I can say, as best I can, I have revisited the area, begun the process so that I can have a clearer understanding. Indeed, there were excellent presentations made and exchanges of views—and with respect to the department, it will continue its consultation, particularly with regard to specific self-government proposals.

[Traduction]

pendant les deux, trois ou cinq années à venir. Je suis ravi de l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui et je suis, évidemment, disposé à répondre à toutes les questions des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Crombie. Nous allons commencer la période des questions en donnant la parole à M. Robichaud.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, it is always a great pleasure for me to meet with you. We have always had pleasant exchanges every time we have met. I feel that if we could implement everything that you have said here this evening, most of our problems would be solved in short order. However, things are not always so easy.

I see in your presentation that you mention different Indian communities who are preparing for self-government, as you call it. However, you do not mention the people in the Atlantic provinces, the Indian communities in the Maritimes. You also state that you are undertaking the reorganization of your department after consultation with all the native communities.

Just last spring, the Indian communities of New Brunswick particularly contradicted the fact that there had been consultation with all the native groups in the country. They maintained that they had not been consulted. Particularly the president of the Union of New Brunswick Indians... Has this situation been rectified? Has there been consultation? Have you met with these people?

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur Robichaud. Je vous sais gré de vos commentaires. Votre présence, à la réunion où j'ai rencontré les représentants de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et, en fait, les deux communautés, a été vivement appréciée. Depuis lors, il y a eu des consultations au niveau régional et des discussions concernant les propositions concernant l'autonomie. En ce qui concerne ma participation personnelle, j'ai décidé de retourner dans les provinces de l'Atlantique pour m'entretenir avec les collectivités indiennes chez elles, dans leurs réserves, afin de comprendre comment elles voudraient y participer. Il y a deux semaines, j'ai entamé le processus par une visite au Cap-Breton et en Nouvelle-Écosse, passant deux jours et demi dans les cinq collectivités micmacs du Cap-Breton. J'en suis revenu avec une idée beaucoup plus précise et claire de la situation. Nos situations respectives nous paraissaient à nous tous beaucoup plus claires par la suite; elles ont soulevé les questions du développement économique, de l'éducation et des services sociaux. En bref, je répondrai que je me suis rendu dans ces régions-là pour entamer le processus de concertation. Il y a eu des exposés excellents et des échanges de vue fructueux. En ce qui concerne le ministère, la consultation se poursuivra, notamment sur les propositions précises concernant l'autonomie.

[Text]

Mr. Robichaud: I also see that you mention in your opening remarks the opening of the Cyprus Anvil mine. I am sure you have already had this question—you have been questioned on that opening, and just today I made a statement in the House—but people in New Brunswick are quite concerned, especially the people with Brunswick Mining and Smelting Corporation and Heath Steele Mines. I must say, right now, that I agree with the creation of jobs anywhere in Canada, and I think we need a lot more, but has there been some kind of an impact study made as to how this would affect the other lead mines or zinc mines in Canada? Particularly, we have two in New Brunswick, one of which is closed because of oversupply of zinc. How can the mine open when we are actually in a situation of oversupply?

• 1840

Mr. Crombie: I think, Mr. Robichaud, I could respond in this way. When the closing of the Cyprus Anvil, as it was at that time, was brought to my attention, I indicated quite clearly when I visited Faro in the Yukon that the only solution that could be acceptable to the government would be a private sector solution. Therefore, it was really the litmus test as to whether or not the market could sustain or ought to sustain the reopening of the mine; it would be a judgment not made by the government, but a judgment made by the market.

Indeed, the first point I think I should be able to mention to you is that the opening of the mine is as a consequence of the investment of some \$40 million of new investment moneys, and not made by the government—it was made by the private market. So I think the best test as to the nature of the market comes from the marketplace itself. I think that is the most crucial point.

Secondly, certainly in the discussion that has occurred throughout the deliberations by private sector players, there was a course of action established by Cyprus Anvil that they would be winning back certain Japanese markets that they themselves had lost or that had been lost as a consequence of the closing earlier. So it seems to me, in short answer to the question, Mr. Chairman, that if the government had taken it as a governmental solution it would have had to prove questions concerning the market. But it seems to me that with the investment by the market itself, the market itself has answered the question as to whether or not it was an appropriate move.

Mr. Robichaud: Are you saying that this is entirely a private enterprise affair, that the government is not subsidizing the opening, not putting in any money at all?

Mr. Crombie: The participation by the government of course, outside of any normal provincial proposal, which the Territories operated at least as far as I was concerned as a province in this regard . . . Outside of that, we only have the loan guarantee of . . . What is it now?

A witness: Eleven million.

[Translation]

M. Robichaud: Je vois par ailleurs dans vos remarques préliminaires la mention de l'ouverture de la mine de Cyprus Anvil. Je suis sûr que l'on vous a déjà interrogé sur cette ouverture et j'ai fait ailleurs une déclaration en ce sens à la Chambre aujourd'hui. Toutefois, au Nouveau-Brunswick, on est très préoccupé, surtout au sein de la *Brunswick Mining and Smelting Corporation* et des mines *Heath Steele*. Je fais remarquer dès le départ que je suis d'accord avec la création d'emplois n'importe où au Canada et il nous en faut davantage d'ailleurs. Toutefois, je voudrais savoir si l'on a effectué une étude de l'impact qu'aura cette ouverture sur les autres mines de plomb ou de zinc au Canada? Nous avons deux mines au Nouveau-Brunswick, dont l'une vient de fermer à cause de l'excédent de zinc sur les marchés mondiaux. Comment peut-on ouvrir la mine, alors qu'en fait, il y a déjà des surplus?

M. Crombie: Monsieur Robichaud, permettez-moi de vous répondre ceci. Lorsqu'on m'a annoncé que la mine de Cyprus Anvil, comme on l'appelait à l'époque, fermait, j'ai dit très clairement, lors de ma visite à Faro au Yukon, que la seule solution qu'accepterait le gouvernement, c'était une intervention du secteur privé. Par conséquent, il s'agissait de laisser le marché décider s'il y avait lieu ou non de rouvrir la mine; c'était au marché de se prononcer, et non pas au gouvernement de décider.

En fait, la première chose à mentionner, c'est que l'ouverture de la mine découle d'un nouvel investissement de quelque 40 millions de dollars provenant non pas du gouvernement mais du secteur privé. À mon avis, la meilleure façon de juger le marché, c'est de s'en remettre au marché même. C'est là le point crucial.

Deuxièmement, au cours des discussions avec les intervenants du secteur privé, les responsables de la mine de Cyprus Anvil ont bien fait valoir que la mine récupérerait certains marchés japonais qu'elle avait elle-même perdus ou que sa fermeture avait fait perdre. Donc, en bref, monsieur le président, pour répondre à la question, si le gouvernement en avait fait sa solution, il lui aurait fallu faire la preuve qu'il y avait un marché. Toutefois il me semble que puisque c'est le marché lui-même qui investit, c'est le marché qui a répondu à la question de savoir s'il convenait ou non de rouvrir la mine.

M. Robichaud: Voulez-vous dire qu'il s'agit d'une entreprise complètement privée, que le gouvernement ne va pas subventionner cette réouverture, ne va pas y investir le moindre argent?

M. Crombie: La participation du gouvernement évidemment, outre celle tout à fait normale du gouvernement provincial, et, à cet égard, les Territoires était exactement sur le même pied qu'une province, du moins de mon point de vue . . . Cela mis à part, nous n'avons que garanti le prêt de . . . De combien?

Un témoin: Onze millions.

[Texte]

Mr. Crombie: Eleven million?

A witness: Some 80% or 90% of . . .

Mr. Crombie: Oh, that is right. We guaranteed 90% of 85% of the Yukon's guarantee.

There is an important general principle here. I operated and looked at any needs and requests on the basis that the Yukon should be able to have at its disposal the same sorts of opportunities or similar opportunities that any province might have with respect to any opening of any mine in a particular province. That is to say that I did not think people in the Yukon should be penalized in terms of ongoing government programs and policies simply because they were a territory. So that is why the federal government got involved; in a sense it had to guarantee the desires of the Yukon government, because the Yukon government itself, being a territory rather than a province, did not have the same opportunity as other provinces.

So in short answer again to the question, Mr. Chairman, yes, it is a private sector solution. Indeed, what we did was assist the Yukon government to function in a way that a province would, had it been a province.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Minister. Now these were questions I had on my mind, being from New Brunswick and all that. I am tonight filling in for Mr. Penner, and I will try to do him justice.

In your opening remarks, you also mentioned a particular community, the Sechelt Band. I do not know if that is the way you pronounce it.

Mr. Crombie: I like yours; that is very good.

Mr. Robichaud: That is okay? The deputy minister, Mr. Rawson, last Monday mentioned that this community is not a model but rather an indication as to how far the department was willing to go to help build community structure, government structure. Now, does the Minister regard this self-government legislation for the Sechelt as the upper limit as to how far he is willing to go in self-government for Indian communities?

• 1845

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I am not sure what the hon. member may understand by the words "upper limit" or how far one is willing to go. I guess it depends on what we are talking about. Let me make some comments and see if it is sufficient for your question.

Point one is that our approach to self-government is community based and community designed—community built, if you like. It is a policy of the government to adopt a two-tracked policy, as they used to call it; a constitutional one dealing with self-government and one that deals with community-based, community-built self-government. I am responsible for the latter and therefore—it is true what the deputy minister says—there is no such thing as the model. Indeed, it is to be community designed in consultation with us and whoever else may be involved in it, and therefore the limits to which it

[Traduction]

M. Crombie: Onze millions?

Un témoin: Quelque 80 ou 90 p. 100 de . . .

M. Crombie: Oh, en effet. Nous avons garanti 90 p. 100 ou 85 p. 100 de la garantie du Yukon.

Un important principe général et en jeu ici. J'ai examiné tous les besoins et toutes les demandes en me disant que le Yukon devait jouir des mêmes possibilités ou de possibilités semblables à celles d'une province en matière d'ouverture de mines. C'est-à-dire que j'ai estimé que les habitants du Yukon ne devaient pas être pénalisés et se voir privés de l'accès aux programmes et aux politiques du gouvernement tout simplement parce qu'ils habitent un territoire. C'est pourquoi le gouvernement fédéral s'est intéressé à la question; d'une certaine façon, il nous fallait garantir les souhaits du gouvernement du Yukon, puisque ce dernier, étant le gouvernement d'un territoire et non d'une province, ne disposait pas des mêmes possibilités que les autres provinces.

Donc, en bref, monsieur le président, oui, la solution est venue du secteur privé. En fait, nous avons tout simplement aidé le gouvernement du Yukon à fonctionner comme le ferait une province.

M. Robichaud: Merci, monsieur le ministre. Il s'agissait de questions que j'avais en tête, parce que je viens du Nouveau-Brunswick, et tout le reste. Je remplace ce soir M. Penner, et je veux lui faire honneur.

Dans votre déclaration, vous avez également mentionné une collectivité particulière, celle de la bande Sechelt. Je ne sais pas si c'est la bonne prononciation.

M. Crombie: Cela me plaît; elle est très bonne.

M. Robichaud: C'est acceptable? Le sous-ministre, M. Rawson, a mentionné lundi dernier qu'il ne s'agit pas d'un modèle, mais plutôt d'un signe de ce que le ministère était disposé à faire pour aider à établir une structure communautaire, une structure gouvernementale. Est-ce que ce projet de loi sur l'autonomie des Sechelts constitue, de l'avis du ministre, la limite de l'autonomie qu'il est disposé à offrir aux communautés indiennes?

M. Crombie: Monsieur le président, je ne sais pas exactement ce qu'entend l'honorable député lorsqu'il dit la «limite» que nous sommes disposés à offrir. Cela dépend je suppose de ce dont il est question. Permettez-moi de faire quelques commentaires, et nous verrons si cela répond à votre question.

J'aimerais d'abord souligner que, pour nous, l'autonomie est fondée sur la communauté et conçue par la communauté—vient de la communauté si vous voulez. La politique du gouvernement est à deux volets comme on disait dans le temps; il y a, en matière d'autonomie, un volet constitutionnel et un autre volet qui prend racine dans la communauté. Ce deuxième volet relève de moi, et donc, comme l'a dit le sous-ministre—il n'y a pas de modèle. En fait, c'est à la communauté de concevoir son plan d'autonomie, en consultation avec nous, et avec tous les autres intéressés, et par conséquent la limite est

[Text]

can go are simply determined by the needs of the community as understood and the result of whatever negotiation ensues.

With respect to Sechelt, it has a focus primarily because it is the first time we have had to deal with a specific event. People have talked about self-government for a long time now. It becomes a hard nut to deal with when you say you are going to do it. The distance between a good idea and a good idea achieved is an enormous amount of hard work and so therefore, with respect to Sechelt, the question is: How do you have that kind of self-government model work and still maintain the special relationship with the federal government, which is the desire of the Sechelt community?

How do we have it able to register its property as a kind of municipality in the province of British Columbia while at the same time carrying on its special relationship with the federal government? How do we deal with it in relation to the ability of that community to use its assets for its own economic development? How do we find a way in which we satisfy the needs of the Indian people in Sechelt and the immediately surrounding community which has non-Indian people in it; and what are the rights of the people who are non-Indian in that particular . . . ?

All of these problems or questions have solutions, and we have most of them. I had hoped we would be able to have all of those solutions—which require, I might say parenthetically, negotiations between us, Sechelt and British Columbia—I had hoped we would have been able to conclude those by now and that it would have been into the House by November. I am still hopeful we can do it by December. There are current discussions going on concerning one or two particular matters between Sechelt and the Government of the Province of British Columbia.

All of this is by way of saying the limit of self-government is determined by the needs of the community and the resulting negotiations and discussions. There is no model. And that is why I try to stress in my remarks that it is an arrogance to assume Indian people are the same. They are different—their language and culture and history and economic base and so on—and those differences must be respected.

The Chairman: Thank you, Mr. Robichaud. I will go on to the next questioner, Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thanks, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to follow on with questions and discussions we had earlier in the day. I wonder if you could advise the committee if we are correct in understanding that you and your government recognize aboriginal title and rights in British Columbia.

Mr. Crombie: As you know, Mr. Chairman; as the hon. member knows, we have accepted a number of comprehensive claims for negotiation in the province of British Columbia. What that normally means, of course, is there is an understanding of aboriginal right that needs to be, or ought to be,

[Translation]

fixée par les besoins de la communauté et par les résultats d'éventuelles négociations.

Dans le cas de Sechelt, on en parle parce qu'il s'agit de la première fois que nous devons régler un cas précis. Cela fait déjà longtemps que les gens parlent de l'autonomie. Mais c'est beaucoup plus difficile, lorsque vous dites que vous allez faire quelque chose en ce sens. Il y a toute une marge entre une bonne idée et la réalisation de celle-ci qui entraîne énormément de travail. En ce qui concerne les Secheltes, il y a lieu de se demander: comment peut-on mettre en place ce modèle particulier d'autonomie tout en maintenant la relation spéciale que la communauté de Sechelt souhaite avoir avec le gouvernement fédéral?

Comment pouvons-nous procéder afin de permettre à Sechelt d'enregistrer ses propriétés un peu comme le ferait une municipalité dans la province de la Colombie-Britannique, tout en maintenant une relation spéciale avec le gouvernement fédéral? Comment pouvons-nous nous y prendre pour que la communauté puisse utiliser ses avoirs aux fins de sa propre expansion économique? Comment répondre aux besoins des Indiens de Sechelt et aux besoins des localités immédiatement avoisinantes où il y a des non-Indiens; et quels sont les droits des non-Indiens dans ce contexte particulier?

Il y a des solutions à tous ces problèmes ou à toutes ces questions, et pour la plupart, nous les avons. J'avais espéré que nous aurions toutes les solutions—pour lesquelles il a fallu, je le dis en passant, que des négociations aient lieu entre nous, Sechelt et le gouvernement de la Colombie-Britannique—j'avais espéré que nous en aurions terminé, et que le projet de loi aurait été présenté à la Chambre en novembre. J'espère toujours que nous pourrions le faire avant décembre. Les discussions se poursuivent actuellement entre Sechelt et le gouvernement de la Colombie-Britannique sur un point ou deux.

Tout cela pour vous dire que ce sont les besoins de la communauté, les négociations et les discussions qui en résultent, qui fixent la limite de l'autonomie. Il n'y a aucun modèle. C'est pourquoi d'ailleurs j'ai essayé de faire valoir dans mon exposé qu'il était arrogant de supposer que tous les Indiens sont les mêmes. Ils sont différents—leur langue, leur culture, leur histoire et leur économie, comportent des différences qu'il faut respecter.

Le président: Merci, monsieur Robichaud. Je vais maintenant passer au suivant, monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais reprendre la discussion que nous avons eue plus tôt aujourd'hui. Pourriez-vous nous dire, si nous avons raison de croire que votre gouvernement et vous-même, reconnaissez les titres et les droits autochtones en Colombie-Britannique.

M. Crombie: Comme vous le savez, monsieur le président, comme le sait l'honorable député, nous avons accepté en Colombie-Britannique, aux fins de la négociation, plusieurs revendications globales. En général, cela signifie évidemment, que les droits autochtones doivent ou devraient être négociés,

[Texte]

negotiated, and that has always been the position of the federal government and still is.

Mr. Fulton: To make it clear to the committee though... there seems to be a misapprehension and a misunderstanding in British Columbia, because the Premier of British Columbia is of the view—as is his Attorney General—that there are no aboriginal rights in British Columbia. I would like a clarification from you, because the position of the federal government is that there are aboriginal rights in title in British Columbia.

• 1850

Mr. Crombie: I will allow British Columbia to speak for itself. It normally has no difficulty, of course, in doing that, and I make no comment on what their view there may or may not be. With respect to the federal government, the federal government's position has been and still is, whether it is under the current government or under the previous government, that there is a sufficient understanding of the relationship of aboriginal people to the land that there ought to be a negotiation with respect to it.

Mr. Fulton: Okay. Then it would be fair to say that there is outstanding aboriginal title on the Queen Charlotte Islands to be negotiated.

Mr. Crombie: There is a question with respect to... I am not trying to fence with you on words, but I am also not head of the Department of Justice. I want to make sure that I am not treading onto ground that is not mine, nor do I have any specific knowledge. But clearly there is a relationship of aboriginal people to the land which is sufficient that there needs to be negotiation by the federal government. We have so accepted such a claim.

Mr. Fulton: Let me reword it. Your government is then prepared to negotiate in relation to trees, rocks, dirt, plants, and certain rights related to operations related to those commodities.

Mr. Crombie: That is fair.

Mr. Fulton: Okay. We are getting somewhere.

I think, as you know, there is a very dangerous situation evolving on Lyell Island. The Council of the Haida Nations has made its position very clear. What has brought this about is that, for the past six years, the Cabinet in British Columbia had before them, before ELUSC, the Environmental Land Use Secretariat of Cabinet, a moratorium related to the four options for South Moresby. Those options came about as a result of negotiations, which included a wide number of bodies. None of those areas were in the process of being logged until very recently, when the provincial government allowed the area of the southern part of Lyell Island to begin logging. What I am very concerned about and want to hear from you is in relation to the violent treatment that is now being meted out to the Haidas for the peaceful actions in which they are involved.

The place where they have been standing and have been arrested is within a stone's throw of a village that was vacated

[Traduction]

ce qui a toujours été et demeure la position du gouvernement fédéral.

M. Fulton: Afin qu'il soit très clair pour le Comité cependant... ce n'est pas ce qu'on semble penser en Colombie-Britannique, parce que le premier ministre de la Colombie-Britannique est d'avis—tout comme son procureur général—qu'il n'existe aucun droit autochtone en Colombie-Britannique. J'aimerais que vous me donniez des précisions, car le gouvernement fédéral a déclaré que les autochtones jouissent du droit à la propriété en Colombie-Britannique.

M. Crombie: Je ne saurais parler au nom de la Colombie-Britannique. D'ailleurs cette province n'a pas normalement de difficulté à le faire elle-même, et donc je ne dirai rien au sujet de sa position. En ce qui concerne le gouvernement fédéral, que l'on parle du gouvernement actuel ou du précédent, nous continuons d'affirmer que nous comprenons suffisamment bien la relation des autochtones avec la terre pour croire que la question mérite de faire l'objet de négociations.

M. Fulton: Très bien. Il aurait été donc juste de dire qu'il y a des titres autochtones aux Îles-de-la-Reine-Charlotte qui doivent faire l'objet de négociations.

M. Crombie: Il y a la question de... Je n'essaie pas d'éviter la question, mais je ne suis pas à la tête du ministère de la Justice. Je veux bien m'assurer que je ne marche pas sur les plates-bandes d'un autre, et d'ailleurs je ne suis pas un spécialiste de la question. Toutefois, il est clair que les autochtones ont avec la terre des relations particulières qui justifient des négociations avec le gouvernement fédéral. Nous avons donc accepté cette revendication.

M. Fulton: Permettez-moi de présenter la chose différemment. Votre gouvernement est donc disposé à négocier en ce qui concerne les arbres, les rochers, la terre, les plantes et certains droits relatifs à l'exploitation de ces ressources.

M. Crombie: Grosso modo.

M. Fulton: Très bien. Nous avançons.

Comme vous le savez, je crois que la situation devient très dangereuse à l'Île-Lyell. Le Conseil de la nation Haida a fait très clairement connaître sa position. La crise a été précipitée par le fait que depuis six ans, le cabinet de la Colombie-Britannique, ou plus exactement le secrétariat du cabinet chargé des questions écologiques, étudie un moratoire portant sur quatre options pour *South Moresby*. Ces options découlent de négociations auxquelles ont participé un grand nombre d'organismes. Il ne se faisait aucune exploitation forestière dans aucune de ces régions jusqu'à tout récemment, lorsque le gouvernement provincial a permis que l'on commence à couper des arbres dans le sud de l'Île-Lyell. Je suis extrêmement inquiet et j'aimerais savoir ce que vous pensez de la violence avec laquelle on traite actuellement les Haida à la suite de leurs actes pacifiques.

L'endroit où ils se tiennent, l'endroit où on les a arrêtés est à quelques pas à peine d'un village qu'ils ont dû évacuer à cause

[Text]

as a result of the smallpox epidemic, which wiped out 90% of the Haida people. There were about 10,000 Haida people living in South Moresby in the 1880s. In a period of 18 months, over 9,000 of them died. In particular, those on Lyell Island and those in most of South Moresby died; all the men, all the women, and all the children. Very few survived, and those that did moved on up to the United Church mission at Skidegate, where about 500 of them came in the late 1880s.

I am sure you are aware of the Calder decision, the Musqueam decision and the statements made by Mr. Justice Gibbs, the Chief Justice of British Columbia, under distress. He is very distressed at what is having to occur, as are the RCMP, as are many people, that there is an application now before the B.C. Supreme Court to move, rather than with Criminal Code options—i.e., mischief—to ask that there be the automatic jailing provisions of contempt of court proceedings.

I would ask that you explain to the committee why, since you accept in principle that there are, other than Governor Douglas' treaties and Treaty 8... there are no treaties between the aboriginal people of British Columbia and the Government of Canada or the Government of British Columbia. They simply do not exist. Therefore, there are outstanding negotiations on title that must occur. Your Cabinet colleague, Mr. McMillan, is going on one track in relation to South Moresby—the national park proposal, and along with the B.C. government with a provincial park proposal, marine park proposals, and so on—but I think we have to get the cart in front of the horse here.

I know there are only six negotiations under way in relation to title in the country right now. I would like to hear from you how we can allow a situation to continue where the rightful owners of the land, who have made their position very clear for over a century and particularly in the last six years in relation to Lyell Island, can continue to be arrested. It seems to me that this committee, and you as a Minister, have both a constitutional and a Crown responsibility to intervene. The only way to do it is to open negotiations in relation to title. It is the only thing that is going to bring about a peaceful resolution of the conflict that becomes more dangerous as the hours go by.

Short of sending in some kind of a temporary process to cool things down, I would like to hear from you how we can get to the negotiation process. That is urgently required. Over a half a million Canadians have written to the government about South Moresby. It is an internationally acclaimed area and Haida people are very closely tied to it. Their position in this has to come first, before Western Forest Products Ltd., Frank Beben logging, Premier Bennett's views and anything else, because if we are going to get to some kind of legislated and constitutionally entrenched situation in relation to the

[Translation]

d'une épidémie de variole qui avait causé la mort de 90 p. 100 des Haida. Il y avait environ 10,000 Haida qui vivaient à South Moresby dans les années 1980. En 18 mois, plus de 9,000 d'entre eux sont morts. En particulier, ceux de l'Île-Lyell et ceux de presque tout South Moresby sont morts; tous les hommes, toutes les femmes et tous les enfants. Très peu ont survécu, mais des survivants, environ 500 se sont installés à la mission de l'Eglise Unie à Skidegate vers la fin des années 1880.

Je suis persuadé que vous connaissez la décision Calder, la décision Musqueam, et les déclarations faites par le juge Gibbs, le juge-en-chef de la Colombie-Britannique. Il est très peiné par ce qui se passe, tout comme la GRC et de nombreuses personnes, et c'est pourquoi d'ailleurs la Cour suprême de la Colombie-Britannique est maintenant saisie d'une demande visant à mettre de côté les dispositions du Code criminel concernant le méfait pour les remplacer par l'incarcération automatique pour outrage au tribunal.

J'aimerais que vous expliquiez au Comité pourquoi, puisque vous reconnaissez qu'en principe, à part les Traités du gouverneur Douglas et le Traité 8... il n'y a aucun traité entre les autochtones de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada ni d'ailleurs le gouvernement de la Colombie-Britannique, il n'y en a tout simplement pas, j'aimerais que vous nous expliquiez donc pourquoi ces négociations sur les titres de propriété doivent avoir lieu. Votre collègue du Cabinet, monsieur McMillan, fait la promotion de projets à South Moresby—on propose un parc national et on propose un parc provincial de concert avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, ainsi qu'un parc maritime, etc.—mais je crois qu'il faudrait remettre les boeufs devant la charrue.

Je sais qu'à l'heure actuelle, il n'y a que six séries de négociations relativement à des titres au pays. J'aimerais que vous nous disiez comment nous pouvons, laisser arrêter les propriétaires légitimes de ce territoire, alors qu'ils font connaître très clairement leur position en ce qui concerne l'Île-Lyell depuis plus d'un siècle, et plus particulièrement depuis six ans. Il me semble que notre Comité, et que vous, comme ministre, avons la responsabilité d'intervenir, en vertu de la constitution et parce que vous êtes le gouvernement. La seule façon de procéder, c'est d'entreprendre des négociations sur les titres de propriété. C'est la seule méthode apte à favoriser une solution pacifique d'un conflit qui s'envenime, d'heure en heure.

• 1855

A l'exception d'une procédure temporaire quelconque visant à refroidir les esprits, pourriez-vous nous dire comment nous pouvons maintenant en venir aux négociations. C'est urgent. Plus de 500,000 Canadiens ont écrit au gouvernement au sujet de South Moresby. La région est connue à travers le monde et les Haida y sont très attachés. Il faut en premier lieu tenir compte de leurs intérêts et non pas de ceux de *Western Forest Products Ltd.*, de *Frank Beben logging*, du premier ministre Bennett, ni de qui que ce soit d'autre, car si nous voulons légaliser la situation dans une loi et dans la Constitution en vue

[Texte]

preservation of that area—which is foremost in the Haida's minds as well as the minds of many Canadians—we have to have the title negotiations.

I think it would be probably unanimously supported by this committee that this is the route to go. Since we now know that in your view and that of your government there is title there—if you want to describe it as trees and rocks and rights related to those who are there, that is all right—I would like to know how you can involve yourself now—because I think you have to—in appointing a negotiator and getting the legal process under way.

Mr. Crombie: Thank you very much. Mr. Chairman . . .

The Chairman: I am going to allow the question. I have called certain votes, but it has been our tradition to be very lenient on questions when the Minister is here. I see there is something in the supplementary estimates regarding land claims, so perhaps it would be in order to allow the question.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder if I could deal with the member's question in two parts, one dealing with the situation regarding title, claim and those matters, and the second in relation to the current situation. Perhaps thirdly we could look at how we might bring the two things together. I think that is the essence of the question.

With respect to the claim, I know members of this committee understand these matters, but you would be surprised how many people walking the streets of Canada do not understand the difference between comprehensive and specific claims. It is quite shameful that they do not understand the difference. Let me explain that for a number of years now we have had a comprehensive claim process. There are many claims across the country. Most of them are in British Columbia but there are claims across the country, so-called comprehensive claims which deal primarily with rights relating to native people and land.

Some years ago—I think it was 1982—when we established the process of negotiating comprehensive claims, it was established as policy that there would be only six claims negotiated at any given time. I will not go through those six claims, but by and large, there have been negotiations going on with six claims around the country. One was solved in 1983, the so-called COPE claim, and as soon as it left the scene, another one came in to flush out the six.

It is quite properly the cause of enormous frustration on the part of Indian people because there seems to be a blockage. There seems to be an inability to be able to deal in any kind of fair and just way with comprehensive claims. That is why I established, at the request of all of the claimant groups, a comprehensive review of comprehensive claims. It has a task force which has a group chosen after consultation with all the claimant groups. That report should be available by the end of

[Traduction]

de conserver cette région—ce qui est primordial de l'avis des Haida ainsi que de nombreux autres Canadiens—il nous faut des négociations sur les titres de propriété.

Je crois que fort probablement tous les membres de ce Comité sont en faveur d'agir de la sorte. Puisque nous savons maintenant qu'à votre avis et de l'avis du gouvernement, des titres existent—si vous voulez parler d'arbres et de rochers et des droits qui en découlent, c'est parfait—j'aimerais savoir comment vous pouvez maintenant agir—car je crois qu'il faut que vous le fassiez—pour nommer un négociateur et faire démarrer le processus juridique.

M. Crombie: Merci beaucoup. Monsieur le président . . .

Le président: Je vais permettre la question. J'avais ouvert le débat sur certains crédits, mais nous avons l'habitude d'être très indulgents en ce qui concerne les questions lorsque le ministre est ici. Dans la prévisions supplémentaires, il y a quelque chose au sujet des revendications territoriales, et donc peut-être puis-je accepter cette question.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. Peut-être puis-je répondre à la question en deux volets, et vous parler d'abord de la question des titres, des revendications, etc, et ensuite de la situation actuelle. En troisième lieu, nous pourrions peut-être nous demander comment nous pouvons faire un lien entre les deux. Essentiellement, je crois que c'est là la question.

Au sujet des revendications, je sais que les membres de ce Comité comprennent ces questions, mais vous seriez surpris de savoir combien de citoyens canadiens ne voient pas la différence entre une revendication globale et une revendication précise. C'est tout à fait honteux qu'ils ne voient pas la différence. Permettez-moi de vous expliquer que depuis plusieurs années déjà, nous avons en place un processus d'étude des revendications globales. Il y a de nombreuses revendications de par le pays. La plupart portent sur des territoires en Colombie-Britannique, mais il y en a ailleurs, de ces revendications que nous appelons globales qui portent surtout sur les droits des autochtones et sur les droits à des territoires.

Il y a quelques années—je crois que c'était en 1982—lorsque nous avons mis en place le processus de négociation des revendications globales, la politique a été arrêtée de ne négocier que six revendications à la fois. Je ne vais pas vous expliquer ces six revendications, mais dans l'ensemble, les négociations se déroulent sur ces six revendications. Une série de négociations s'est terminée en 1983, sur ce qu'on appelait la revendication COPE, et aussitôt, une autre série s'est rajoutée afin qu'il y en ait six.

Fort probablement, cette situation entraîne d'énormes frustrations pour les Indiens, puisque tout semble bloqué. On semble incapable de régler de façon juste et équitable ces revendications globales. C'est pourquoi, j'ai créé, à la demande de tous les groupes qui revendiquent, une révision en profondeur des revendications globales. Nous avons créé à cette fin un groupe de travail dont les membres ont été choisis après consultation avec tous les groupes intéressés. Nous devrions

[Text]

the month or the beginning of December. Its original target date was November 30.

I am hoping the recommendations contained in the review of comprehensive claims process will be able, for the first time in a long time, to deal with comprehensive claims in a fair and just manner and will at least diminish the frustrations the Indian people have encountered. y Quite frankly, it had not been my desire, therefore, to take a step with respect to one claimant group which other claimant groups would also like to have; that is, to deal with them separately, outside of the same situations all other Indian claimant groups find themselves in.

• 1900

Everyone knows that if you have a problem you regard it as the most important problem. Everybody else has a problem, you are respectful of this, but you regard yours as the most important. If you are championing a cause, you tend to think all causes are arranged in a hierarchy. Those which come after yours are roughly in the right order; yours comes first. This is always a problem. This is human nature, and I accept that. In short, this is the situation with respect to comprehensive claims, Mr. Chairman.

I think what we have, with respect to the specific situation . . . South Moresby, as described by the hon. member, is one on which I think we could all agree is not the normal way in which we like to see contending interests satisfied. If I can put it at its best, the Canadian way is one in which we try to achieve a process, whereby, all those who have a contending interest will be able to meet, agree on a process and strike a balance, so that those contending interests can be satisfied.

I think this is what we ought to do in South Moresby. I do not think that anyone thinks there is progress as a consequence of loggers facing Indians. This is not a good or healthy situation. In fact, I think it can be dangerous, and ought to be. All those who are party to the matter should work to find a way in which we can have a process whereby the various contending interests can be satisfied. Of course, these contending interests are the establishment of a park. I think everybody is in favour of this. I have not found anyone who is out of favour with it. Secondly, there are the very legitimate interests of the Haida people. Thirdly, there are commercial interests. It seems to me that those three contending interests, and the views of the federal government, and the views of the provincial government in relation to them, can be dealt with by a process whereby all those interests are invited to a meeting. Within this context, if there appeared the opportunity to have the question of claims dealt with within that context, even while I had not yet been able to resolve the ultimate policy with respect to comprehensive claims, it would seem to me to be in order, if it were a contribution to a good solution

Mr. Fulton: Can I have one short question on that?

The Chairman: Yes.

Mr. Fulton: Could you give us some idea what kind of timeframe you would be prepared to initiate this process? If

[Translation]

avoir son rapport d'ici la fin du mois ou au début du mois de décembre. Le délai original avait été fixé au 30 novembre.

J'espère qu'à la lumière des recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail qui revoit le processus de revendication, nous serons en mesure, pour la première fois depuis longtemps, d'étudier les revendications globales d'une façon juste et équitable et de diminuer, au moins, les frustrations que ressentent les Indiens. Très franchement, je n'ai pas voulu accorder une chose à un groupe que je ne pourrais pas accorder également aux autres, à savoir traiter de leurs revendications séparément indépendamment de celles de tous les autres.

Nous avons tous tendance à considérer le problème qui nous touche comme le plus important de tous. Nous savons bien que les autres ont également des problèmes mais à nos yeux, c'est toujours le nôtre qui prime. Dès lors que l'on se fait le champion d'une cause, on a tendance à inscrire la sienne au premier rang des priorités, toutes les autres venant après. La nature humaine est ainsi et je l'accepte. Voilà donc où en est la situation à l'égard des revendications globales, monsieur le président.

Dans ce cas particulier . . . la situation à South Moresby telle que l'a décrite l'honorable député, je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que cela n'est pas la façon normale de trancher entre des intérêts opposés. La façon canadienne de régler ces cas c'est de mettre en place un processus de négociation entre toutes les parties, un processus qui permette de dégager un compromis entre les intérêts contradictoires.

Je crois que c'est cela qu'il faut faire à South Moresby. Personne ne pense que le progrès passe par une confrontation entre bûcherons et Indiens. Ce n'est pas une situation souhaitable ou saine et je la considère même comme dangereuse. Toutes les parties concernées devraient rechercher un moyen d'entamer un processus capable de déboucher sur un règlement. Evidemment, les uns souhaitent créer un parc et personne n'y est opposé. Je n'ai trouvé encore personne qui y soit opposé. D'autre part, les Haida souhaitent protéger leurs intérêts très légitimes et, enfin, il y a les entreprises d'exploitation forestière. Il me semble que ces trois intérêts rivaux, et les vues du gouvernement fédéral et celles du gouvernement provincial pourraient être fondées dans le cadre d'un processus auquel participeraient tous les intéressés. Si, dans un tel contexte, la possibilité se présentait de régler la question des revendications, même si nous n'avons pas encore adopté de politique générale concernant les revendications globales, je ne m'y opposerais pas si cela peut contribuer à trouver une bonne solution.

M. Fulton: Pourrais-je poser une dernière brève question là-dessus?

Le président: Oui.

M. Fulton: Pourriez-vous nous donner une idée du délai dans lequel vous seriez disposé à engager ce processus? Si la

[Texte]

the province and, obviously, the Council of Haida Nations were prepared to come to the table, would you be prepared, for example, to do that within hours, or days, or weeks?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I long ago learned there are two things you need if you are going to participate in any kind of mediation of dispute. One is that you have to be invited by the people who are contending; and secondly, that you should allow those who are parties to the discussion to determine the timeframe. If people are invited to a meeting, and not everybody wants to come, and they are encased in a timeframe set by someone else, it tends not to make for good discussion. I do not have a specific timeframe, but I think events are moving us very quickly.

I made a statement in the House today in response to a question, indeed from the hon. member, Mr. Chairman. I am also going to be having meetings tomorrow. I expect that those who are interested in a just and peaceful solution should have as much interest as I do in moving it just as quickly as possible. I can be there, or can be at anybody's invitation, or I am willing to invite people to come to a meeting; either way. I will go to somebody else's meeting. I think we all have an interest in making sure we do this in the Canadian way; that is, by the process of discussion, and everyone having a chance at getting their just desserts.

Mr. Fulton: Would Monday be too soon?

Mr. Crombie: I am always free on Mondays.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fulton: I will go and pass that on.

The Chairman: Mrs. Collins.

• 1905

Mrs. Collins: I would like to comment on the last discussion and say how pleased I am with the Minister's response. As a member from British Columbia, I have been deeply disturbed by the events of the past two weeks. I felt very frustrated because the events seemed to unfold in isolation in the courts and there does not seem to have been any mechanism for bringing all the people together.

I hope your suggestion will bear fruit and that all the parties will be willing to come to the table in good faith. I am sure that the members from British Columbia, from all parties, would be delighted to work with you, assist you and support you in any way possible. It is the first positive thing I have heard about this issue in the last couple weeks, and I appreciate it very much.

I would like to turn to a couple items in the estimates and one in particular which deals with the funding that was being provided to help implement Bill C-31. Many of us on this committee worked so hard on that bill and were delighted to see its passage. You are now in the process of implementation. I am pleased to see you are providing an additional amount of money to assist organizations and bands with the implementation of that. However, I have some concerns regarding the

[Traduction]

province, et forcément, le Conseil des nations Haida étaient disposés à négocier, seriez-vous disposés à entamer de tels pourparlers en l'espace de quelques heures, de quelques jours ou de quelques semaines?

M. Crombie: Monsieur le président, j'ai appris il y a bien longtemps que deux conditions doivent être réunies si l'on veut s'ériger en arbitre d'un conflit. La première est que les parties rivales doivent vous y inviter et, la deuxième, est que vous devez laisser celle-ci décider elle-même le calendrier. Si vous invitez des gens à une réunion, que tous ne veulent pas venir et que vous leur imposez ensuite un calendrier, vous avez peu de chance de parvenir à un règlement. Je n'ai donc pas de calendrier précis mais je pense que les événements nous obligeront à aller vite.

J'ai fait aujourd'hui une déclaration à la Chambre en réponse à une question posée par l'honorable député lui-même, monsieur le président. Je dois rencontrer des représentants demain. Je pense que ceux qui souhaitent une solution juste et pacifique, seront autant intéressés que moi à faire bouger les choses rapidement. Je peux me rendre à une invitation ou je suis prêt à inviter quiconque voudra venir à des négociations, peu importe. J'irai à une réunion organisée par quelqu'un d'autre. Nous avons tous intérêt à régler cette question à la manière canadienne, c'est-à-dire par la négociation, en donnant à chacun la part qui lui revient.

M. Fulton: Lundi serait-il trop tôt?

M. Crombie: Je suis toujours libre le lundi.

Le président: Je vous remercie.

M. Fulton: J'en ferai part à qui de droit.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Je tiens à dire combien je suis heureuse de la réponse que le Ministre vient de faire. En tant que député de Colombie-Britannique, je suis extrêmement inquiète des événements qui se sont déroulés ces deux dernières semaines. J'ai pressenti beaucoup de frustrations car rien ne semblait devoir arrêter l'engrenage déclenché par les décisions de justice, il ne semblait exister aucun mécanisme pour faire s'asseoir les adversaires autour d'une table.

J'espère que votre suggestion portera fruit et que toutes les parties seront disposées à négocier de bonne foi. Je ne doute pas que tous les députés de Colombie-Britannique, de quelque parti que ce soit, seront ravis de collaborer avec vous et de vous aider de toutes les manières possibles. C'est la première chose positive que j'ai entendue sur cette affaire durant les dernières semaines et je vous en suis très reconnaissante.

Je voudrais maintenant aborder quelques points du budget et notamment les crédits consacrés à la mise en oeuvre du projet de loi C-31. Plusieurs d'entre nous, ici, ont beaucoup travaillé sur ce projet de loi et avons été ravis de son adoption. Vous en êtes maintenant à la phase de mise en application. Je suis heureuse de constater que vous avez débloqué des sommes supplémentaires pour aider les organisations et les bandes en le mettre en oeuvre. Je m'inquiète toutefois de la répartition de

[Text]

press release you sent out earlier in the week that listed the amounts that would be received by each of the organizations... the number of women's organizations there, but particularly the Native Women's Association of Canada which had an allocation of \$642,000. From discussions with representatives of that group, it is my understanding that they made their submission on behalf of themselves and their 11 provincial affiliates and that they are disturbed that the grant provided is first of all not really fair with respect to the way the criteria is being applied generally and, secondly, is not sufficient for them to carry out the work required. I wonder if the Minister has had a chance to review this matter and is prepared to reconsider that.

Secondly, just for clarification, is the \$2.4 million which is being given to groups—you indicate in the estimates \$2.6 million—the end of the matter or will there be further funds for continuation of the implementation program in the next fiscal year?

Mr. Crombie: With respect to the first point concerning the Native Women's Association of Canada, when I met with them this morning, their view was that they had been disadvantaged as a consequence of the way in which the department had organized the calculations. For example, they were advised that they should approach the government with respect to funding on the basis of being a single entity plus one regional organization, I think. They could have approached the department as 11 groups, one from each province and one from central, and therefore would have had a greater funding. Without getting too complicated, I am persuaded that the calculation unintentionally disadvantaged the Native Women's Association of Canada and I have asked the department to move to increase their funding to something in excess of \$1 million—I think it is \$1.62 million—something in that order for 1985-86 and 1986-87.

• 1910

I would like to stress that it is a consequence of using the criteria we have already established, but recognizing that because of whatever inattention, the calculation was made badly with respect to the Native Women's Association of Canada.

With respect to the second question, Mr. Chairman, we had originally allocated the sum of money for the two fiscal years, and that is our best guess as to what is required. We are operating with 15 organizations across the country. In our view, they were adequate and sufficient in terms of our ability to reach people who are going to be affected by Bill C-31, so therefore we saw it as for the two fiscal years—the remaining part of this fiscal year and 1986-87.

It seems to me, and I think anyone would agree, that common sense would suggest after we have had some experience with the expenditures of these monies to these organizations, there appears to be a need—I can say that the government will not be blind to real need—and consequently, I would be willing to entertain a reconsideration if in fact the need is there, based on the criteria we have already established.

[Translation]

ces sommes, telles qu'elles ressortent du communiqué de presse que vous avez émis au début de la semaine et qui indique que le montant alloué à chacune des organisations... aux organisations féminines et particulièrement à l'Association des femmes autochtones du Canada qui reçoit 642,000\$. Ayant parlé aux représentants de ce groupe, je crois savoir qu'elles ont fait leur soumission en leur nom propre et en celui des onze associations provinciales affiliées; elles considèrent que la subvention allouée n'est pas très équitable, notamment sur le plan des critères généraux retenus et, deuxièmement, que la somme est insuffisante par rapport au travail à faire. J'aimerais savoir si le Ministre a eu l'occasion de réexaminer cela et est disposé à modifier le montant de la subvention.

Deuxièmement, ces 2.4 millions de dollars qui sont alloués au groupe—dans le budget, le chiffre est de 2,6 millions de dollars—est-ce là le montant final ou bien d'autres sommes seront-elles débloquées à cette fin l'année prochaine?

M. Crombie: En ce qui concerne l'Association des femmes autochtones du Canada, je les ai rencontrées ce matin et elles m'ont dit que la formule de calcul retenue par le ministère les défavorise. Par exemple, on leur avait indiqué qu'elles devaient soumettre une demande de financement à titre d'une seule entité, comportant une seule organisation régionale. Elles auraient pu soumettre onze propositions indépendantes, une pour chaque province et une pour l'organisation centrale et auraient ainsi bénéficié de crédits plus importants. Sans trop vous fournir de détails, je tiens cependant à signaler que je suis persuadé que les calculs effectués ont défavorisé involontairement l'Association des femmes autochtones du Canada. J'ai par conséquent demandé au ministère d'augmenter leur financement d'une somme supérieure à un million de dollars, je crois qu'il s'agissait de 1,62 million de dollars, pour les années 1985-1986 et 1986-1987.

Les critères adoptés tiennent toujours. Les mauvais calculs effectués relativement à l'Association des femmes autochtones du Canada sont attribuables à une faute d'inattention.

Je vais maintenant passer à la deuxième question, monsieur le président. La somme affectée pour deux années financières reflète notre évaluation des besoins. Nous comptons 15 organisations à travers le pays. À notre avis, ces ressources étaient suffisantes pour nous permettre de rejoindre toutes les personnes visées par le projet de loi C-31. C'est pourquoi ces affectations portaient sur deux années financières, à savoir la fin de l'année en cours et 1986-1987.

Nous avons maintenant une meilleure idée des besoins financiers de ces organisations. Ces besoins sont réels et je suis persuadé que le gouvernement ne fera pas la sourde oreille. Nous sommes donc disposés à envisager une révision des besoins fondée sur les critères déjà établis.

[Texte]

Mrs. Collins: Well, thank you. I am pleased to have that response. This leads me to another area just generally, with respect to funding of native organizations; although the supplementary estimates only deal with this particular project, I know the Minister has indicated some concerns previously about that. I wondered if you were prepared to share with us any of your thoughts about the future direction for funding of native organizations.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I am certainly willing to do that. Of course, they are still not formed in any final way and they are basically in a sense of perhaps a more intelligent restating of the problem. If I could hitchhike on your question, let me at least share this with the committee, and maybe the committee would have some thoughts—I hope they would—and they may want to participate in the final resolution of this matter.

When I first became Minister, one of the criticisms from many, many sides and not in any political way, was that there was a necessity to make sure Indian organizations beyond the band level—whether it was tribal or regional or provincial or national—there was a need to make sure those organizations were accountable to Indian communities.

At the first blush, the easiest or the simplest way to do that is to provide all the funding that might go to organizations outside the band level to the band and let them disburse it as they saw fit. Indian community X would simply say they think this tribal association will get 50% of the money and 25% to the provincial and 5% to the national, or the reverse of that. That is the one theory. It has an attraction in that it is clearly one in which the grassroots organization determines who shall represent its interests, and therefore is attractive to me.

The difficulty is that for many, many communities, if they received funds, they might want to put that . . . because, as you know, many communities are underfunded in the sense that we do not have—have not had traditionally—sufficient funds to carry out responsibilities with respect to education and so on. Therefore, rather than putting the money into political representation, communities might want to put it into what they would regard as community needs.

If we went that route, therefore, it might be beggaring poverty and we would be constructing organizations that would not be representing the great cross-section of Indian communities, but maybe only those communities which had sufficient funds to look after their service programming that they were able to indulge in making contributions to political organizations. Anybody who has ever been involved in a union movement, for example, knows it would be very difficult to simply rely only on a union local in order to make the contribution, depending on the economic base of the community.

• 1915

I did not want to have us constructing organizations that represented only the political interests of the bands that are better off. That is the downside. That is why the Secretary of State, who has a major lead on this matter because it deals with their core funding programs, and who has also talked to

[Traduction]

Mme Collins: Je vous remercie. Je suis très heureuse de cette réponse. Elle m'amène à aborder une autre question qui a trait au financement des organisations autochtones. Même si le budget supplémentaire ne traite que de ce projet en particulier, le ministre a déjà manifesté quelques appréhensions à cet égard. Avez-vous quelque chose à nous dire au sujet de l'orientation éventuelle du programme de financement des organisations autochtones?

M. Crombie: Monsieur le président, c'est avec le plus grand plaisir que j'accède à cette demande. Nous n'avons encore, bien entendu, aucune structure définitive à vous proposer, mais je suis quand même en mesure de reformuler le problème d'une manière peut-être un peu plus logique. Je vais donc vous faire part de mes quelques idées à cet égard et les membres du Comité pourront ensuite donner leur apport.

Au moment où je suis devenu ministre, nombreux étaient ceux qui faisaient valoir, et pas seulement de manière politique, la nécessité de rendre ces organisations responsables devant les collectivités indiennes au-delà de la bande, au niveau de la tribu, de la région, de la province ou même encore du pays.

La solution évidente serait de déléguer à la bande la responsabilité d'affecter tous les fonds destinés aux organisations extérieures. Ainsi, une collectivité indienne donnée pourrait accorder 50 p. 100 des fonds à telle ou telle association, 25 p. 100 à une association provinciale et 5 p. 100 à l'association nationale ou le contraire. C'est une approche possible. Personnellement, je la préconise parce qu'elle laisse aux organisations à la base le soin de décider qui représentera leurs intérêts.

Mais il y a un problème qui se pose au niveau de certaines collectivités qui sont assez nombreuses. En effet, elles seraient susceptibles d'utiliser ces fonds pour d'autres besoins. Vous n'êtes pas sans savoir que de nombreuses collectivités ont toujours manqué de fonds, ce qui n'est pas notre cas, pour subvenir à leurs besoins en matière d'éducation, par exemple. Ces collectivités seraient donc susceptibles d'utiliser ces fonds pour leurs propres besoins plutôt que d'investir dans la représentation politique.

Ce n'est peut-être pas la bonne solution car elle contribuerait à la création d'organisations qui ne représenteraient pas la moyenne des collectivités indiennes mais plutôt les collectivités les plus riches qui ont encore les moyens d'offrir leur apport à des organisations politiques même après avoir assumé les coûts inhérents aux services qu'elles sont tenues d'offrir à leurs membres. Les syndicalistes savent qu'il n'est pas très approprié de laisser au local syndical le soin d'apporter sa contribution en fonction de la base économique de la collectivité.

Je ne voudrais pas que nous mettions sur pied des organisations qui ne représentent que les intérêts politiques des bandes les plus à l'aise. C'est l'aspect le plus négatif de la question. Le Secrétariat d'État qui est responsable de leurs programmes de financement global et joue par conséquent un rôle de chef de

[Text]

our department, has engaged consultants to have consultation with Indian communities to deal with those questions and make recommendations to the government.

I do not know the answer. We have entrained a process which may yield a kind of Solomon-like balance between those kinds of problems. British Columbia, the member's own province, does it by having a BCR. Each community passes a resolution as to where they would like to have the money go.

I do not know the solution yet, but I think there are two things that are clear. The old way, without a clear connection to community, very often resulted in Indian organizations having more worry about the government bureaucracy in Ottawa than they sometimes did about the communities they represented. That was something that was clear to me when I went from community to community. The old way is not the best. But we have to be aware of the impact on the Indian voice, if I can call it that, in any future change, because Indian people are going to need voices beyond their own community in the future—more so, not less.

Mrs. Collins: Thank you. I appreciate your forthrightness.

Mr. MacDougall: Mr. Minister, I know you have had a very hectic day and there is probably a full night ahead. I would like to key in on the James Bay area which is very dear to my heart. It is part of my great riding of Timiskaming.

You mentioned earlier in Treaty 9 an agreement that you are . . . Could you go into a little more depth on the Treaty 9 proposal?

Mr. Crombie: I do not have many of the details with me, but on two occasions I have met with representatives of Treaty 9 and Treaty 5. They are interested in taking a general approach in dealing with their general treaty area on the question of self-government.

Secondly—I think it is a terrific opportunity and breakthrough—they have proposed that much of the discussion begin through the good offices of the Indian Commission of Ontario. That is a terrific opportunity because it allows us to put in one forum all the parties who would be involved in any ultimate forum of self-government. I mean, they have hired a lawyer. They have a tentative proposal. We now have the forum. We would like to proceed.

We will be holding a meeting of the Indian Commission of Ontario on December 2, dealing with a whole range of matters. I know the Ottawa member is coming to this, and I hope all members of the committee who are interested in it would come to observe the meeting—certainly those Ontario members. One of the things I think we will be talking about is precisely the question raised by the hon. member.

Mr. MacDougall: Mr. Minister, in dealing with James Bay and that area which includes the James Bay Cree, Quebec Cree, and the Moccreebec in the Moose Factory area, I find there seems to be some concern out there concerning the

[Translation]

file dans cette affaire a également consulté notre ministère et chargé des consultants de rencontrer les collectivités indiennes pour traiter de ces questions et formuler des recommandations au gouvernement.

Je ne connais pas la réponse. Nous avons lancé un processus susceptible d'appliquer la justice de Salomon à ces problèmes. La Colombie-Britannique, la province d'origine de l'honorable député, procède au moyen d'un BCR. Chaque collectivité adopte une résolution sur la répartition des fonds.

Je n'ai pas de réponse à vous donner. Mais il y a cependant deux aspects bien précis qu'il convient de souligner. Dans l'ancien système, il n'y avait pas vraiment de liens directs avec la collectivité. Par conséquent, il arrivait souvent que les organisations indiennes s'inquiètent beaucoup plus du processus administratif du gouvernement à Ottawa que des collectivités qu'elles étaient chargées de représenter. Cela m'a paru assez évident lorsque j'ai visité les collectivités. L'ancien système n'est pas nécessairement le meilleur. Nous devons être conscients de l'incidence de ces modifications éventuelles sur la représentation indienne. En effet, les Indiens auront de plus en plus besoin de représentants à l'extérieur de leur propre communauté à l'avenir.

Mme Collins: Merci. Je vous félicite d'être aussi direct.

M. MacDougall: Monsieur le ministre, je sais que vous avez eu une journée très chargée et je suppose que votre programme est également bien rempli pour ce soir. Je vais aborder la question de la Baie James qui me tient à cœur. Cette région fait partie de la merveilleuse circonscription de Timiskaming.

Vous avez parlé plus tôt d'un accord dans le contexte du Traité 9 . . . Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails?

M. Crombie: Je n'ai pas de renseignements plus précis sous la main, mais j'ai rencontré à deux reprises des représentants des Traités 9 et 5. Ils envisagent d'adopter une approche générale à la question du traité dans le contexte de leur autonomie.

Deuxièmement, et c'est, à mon avis, une très grande réalisation, ils ont suggéré de confier à la Commission indienne de l'Ontario la grande part des discussions. C'est vraiment extraordinaire pour nous parce que cela nous permettra de regrouper toutes les parties intéressées par la question de l'autonomie. Ils ont embauché un avocat et élaboré un projet. Toute la structure est en place et nous sommes prêts à commencer.

Nous rencontrerons la Commission indienne de l'Ontario le 2 décembre et aborderons alors tout un éventail de questions. Le député d'Ottawa sera présent et j'espère que tous les membres du Comité qui s'intéressent à cette affaire viendront à titre d'observateurs. Je m'adresse plus particulièrement aux députés de l'Ontario. J'aborderai justement la question que vient de soulever l'honorable député.

M. MacDougall: Monsieur le ministre, pour revenir à la question de la Baie James et de toute la région qui comprend les Cris de la Baie James, les Cris du Québec et les Moccreebecs de Moose Factory, il semble subsister quelques appréhen-

[Texte]

agreement that was reached with the Cree—I think it was Bill C-46. There seems to be a slowness of government in regard to commitment. I am wondering if you could bring me up to date with whether or not we are recognizing Bill C-46 or parts of it—whether the funding is now being looked at and generated—because whatever happens with the James Bay Cree of Quebec will certainly reflect on the Mocreebec of Moose Factory.

• 1920

Mr. Crombie: I guess there are a couple of points, and I note our good friend Ted Moses is over there, so if he has some comments to make with respect to it, perhaps at another time. I think the short answer to your question is, yes, we are trying to proceed with respect to the implementation of the agreement. I do not think it is any secret the implementation of that agreement has been unacceptable to all the parties. Consequently, we have had a special person—I am not sure whether we are calling him an envoy, but a special representative—to deal with all the issues arising from the implementation of the agreement.

Secondly, with respect to the Mocreebec people, I have met with them on two occasions, and understand their particular concern; for those of you who are not familiar with it, it is pretty weird that they have had such a difficulty. They ought to belong to the agreement, but they lie outside its provincial border and have been left in a kind of limbo. As a consequence, I have asked Mr. Tony Price, who is the special representative, to include in his terms of reference some recommendations with respect to Mocreebec.

I might say he is also doing the same thing with respect to the Killiniq problem, which arose as a consequence of the James Bay and Northern Quebec Agreement. He has just started recently. The Quebec Cree and Inuit, with respect to the James Bay and Northern Quebec Agreement, can be justifiably frustrated with the process they have gone through since the signing of that agreement. We are trying as quickly as we can to rectify the situation.

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions about the Lubicon Lake Indian people. The government has had some interim recommendations from the special envoy of the Minister, the Hon. E. Davie Fulton, and when Mr. Fulton was appointed, it was hoped this would expedite some kind of settlement with the Lubicon Lake people.

Instead, it seems to have simply put off the evil day because we keep waiting for the final report, and yet I am not aware of any action that has been taken on the interim recommendations for financing or for a land base. I would like to ask the Minister, when is he going to act on the recommendations that there be interim financing, that there be a land base, and when do we expect the final report to be tabled?

[Traduction]

sions concernant l'accord conclu avec les Cris aux termes du projet de loi C-46, si je me souviens bien. Le gouvernement ne semble pas très pressé de s'engager. Est-ce que nous reconnaissons le projet de loi C-46 en totalité ou en partie? Les fonds sont-ils en voie d'être affectés? La situation des Cris de la Baie James du Québec rejaillira sans aucun doute sur les Mocreebecs de Moose Factory.

M. Crombie: Il y a deux aspects qu'il convient de soulever ici. Je tiens à signaler également que notre bon ami Ted Moses est ici aujourd'hui. S'il a quelque chose à dire, il pourra le faire à un moment donné. La réponse à votre question est affirmative. Nous essayons d'appliquer le règlement. Chacun sait que les parties concernées sont contre l'application de ce règlement. Nous avons un délégué, un représentant spécial chargé de s'occuper de tous les problèmes qui découlent de l'application de l'accord.

Deuxièmement, pour en revenir à la question des Mocreebecs, je les ai rencontrés à deux reprises et je comprends parfaitement leur préoccupation. Ceux qui ne sont pas au courant doivent avoir beaucoup de mal à comprendre qu'ils puissent avoir autant de problèmes. Ils devraient être assujettis à l'accord, mais puisqu'ils se trouvent à l'extérieur des limites provinciales, ils se trouvent en quelque sorte dans une zone grise. J'ai par conséquent demandé à M. Tony Price, le représentant spécial, d'inclure quelques recommandations à l'égard des Mocreebecs dans son mandat.

Il fera la même chose en ce qui concerne le problème des Killiniqs qui découle de l'accord de la Baie James au nord du Québec. Il vient tout juste de commencer. Les Cris et les Inuit du Québec ont raison de se sentir frustrés de tout ce qu'ils ont dû subir depuis la conclusion de cet accord. Nous essayons de remédier au problème aussi rapidement que possible.

M. MacDougall: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au sujet des Indiens du lac Lubicon. Le délégué spécial du ministre, l'honorable E. Davie Fulton, a transmis des recommandations intérimaires au gouvernement. On avait espéré que la nomination de M. Fulton servirait à accélérer le règlement concernant les Indiens du lac Lubicon.

Mais il semble que l'on ait reporté aux calendes grecques le jour du règlement car nous attendons toujours le rapport définitif. Il semble en outre qu'aucune suite n'a été donnée aux recommandations intérimaires de financement ou d'établissement d'une base territoriale. Le ministre peut-il me dire quand il a l'intention de donner suite aux recommandations sur le financement intérimaire, sur l'établissement d'une base

[Text]

Mr. Crombie: First of all, with respect to the interim recommendations, I have had those before Cabinet, as the member may know, and they involve both the financial aspect that the hon. member mentioned, Mr. Chairman, as well as the question of the land base.

I am sure the hon. member knows, Mr. Chairman, that this is not simply a decision to be made only by the federal government. On any change we might be thinking about or any suggestion made by someone else, it requires going to the three parties again. One of the difficulties has been to make sure that each time there has been a nuance, we have had to check it around. I am hopeful that we will be able to conclude our discussion with respect to the interim report very, very soon, and be able to make a statement with respect to it—both in terms of the land base recommendation and in terms of the financial compensation.

I want to do so because I want to be able to establish the fact that the government is going to deal with Lubicon Lake, that it has confidence in Mr. Fulton, and that it is able to move the thing as quickly as possible. I am sorry it has taken so long; I did not intend it. I might say that I do not think it has delayed it any more than if we had done nothing. I am hopeful we can get the interim recommendations very, very soon.

• 1925

With respect to the final report, I am advised by the deputy earlier that we are about two or three weeks away from the final report. But I do not think this should obscure our need to deal with the interim report, which I can assure the Ottawa member it is not.

Mr. Manly: I would, in the ironic mood that is prevailing this evening, simply want to urge the Minister that this is absolutely essential to the well being, indeed to the continued existence of the Lubicon Lake people as a people. I want to impress this on the Minister. I am sure he is aware of it already. I think it has to be stressed. If the Minister is meeting with some intransigence from the Government of Alberta—I do not expect you to say so, but I understand this is the case—I hope that you will persist and continue to fight the battle for the Lubicon Lake people. They are a very small group of people and they are up against a very powerful industry and a very powerful province. They depend upon the kind of help that only you, as their Minister, can give.

Having looked at this, I would like to move on to Conne River. We have continuing problems at Conne River. In meeting with some of the people from Conne River, they feel that a lot of these problems could be solved if you would agree to meet with them. They have been trying to get a meeting with you for some six months, I understand, and they would like a commitment that you would be prepared to meet with them before Christmas. I understand again that a Cabinet document is somewhere in the works, which is supposed to be addressing their need for continued block funding and to make up the difference between what they would have got, if they

[Translation]

territoriale et peut-il nous dire aussi quand sera déposé le rapport définitif?

M. Crombie: Je vais commencer par répondre à votre question sur les recommandations intérimaires. Elles ont été soumises, comme le député le sait, au Cabinet et elles comportent les aspects financiers auxquels l'honorable député a fait allusion ainsi que la question de l'établissement de la base territoriale.

Je suis persuadé, monsieur le président que l'honorable député n'ignore pas qu'il ne s'agit pas d'une simple décision du gouvernement fédéral. Tout changement doit d'abord recevoir l'assentiment des trois parties. Le processus est ralenti du fait que chaque petite modification doit d'abord être soumise à tous les intéressés. J'ai bon espoir que nous pourrions mener à bonne fin nos discussions sur le rapport intérimaire dans un avenir très rapproché. Nous serons alors en mesure de faire une déclaration en ce qui concerne les recommandations sur la base territoriale ainsi que sur les compensations financières.

Je tiens à souligner que le gouvernement s'occupe du dossier du lac Lubicon, qu'il a confiance en M. Fulton et qu'il est capable d'agir rapidement. Il est dommage que le processus ait pris autant de temps. Ce n'était pas mon intention au départ. Nous ne sommes pas plus en retard que si nous n'avions rien fait. Tout nous porte à croire que nous aurons les recommandations intérimaires sous peu.

Passons maintenant à la question du rapport définitif. Mon adjoint m'informe qu'il sera prêt d'ici deux ou trois semaines. Cela n'enlève rien à la nécessité de nous occuper du rapport provisoire. Et nous le faisons.

M. Manly: Vu le ton ironique de la discussion de ce soir, j'en profite pour signaler au ministre l'importance de cette affaire pour le bien-être et la survie même des Indiens du lac Lubicon. J'insiste beaucoup là-dessus. Je suis persuadé que le ministre est déjà au courant de la situation. Il ne faut surtout pas arrêter d'en parler. Si le gouvernement de l'Alberta semble intransigeant dans ses rencontres avec le ministre, je ne m'attends pas à ce que vous me le confirmiez, mais je crois savoir que c'est le cas, j'espère que vous continuerez néanmoins à lutter pour les Indiens du lac Lubicon. Il s'agit d'un très petit groupe qui doit se battre contre une industrie et une province très puissantes. Ils dépendent de l'aide que vous pouvez leur fournir en votre qualité de ministre.

J'aimerais maintenant passer à la question de la rivière Conne. Nous avons toujours des problèmes dans cette région. Nous avons rencontré des représentants de la bande et selon eux, il devrait être possible de régler un bon nombre de problèmes si vous acceptez de les rencontrer. Ils essaient d'organiser une rencontre avec vous depuis six mois déjà et ils voudraient bien vous rencontrer d'ici Noël. Je crois savoir également qu'un document du Cabinet est en voie d'être élaboré sur leurs besoins en matière de financement global continu et sur la différence entre le paiement qui leur aurait été accordé dans le contexte de l'accord Canada—Terre-

[Texte]

had been treated as any other band, and what they are already getting through the Canada-Newfoundland agreement. I would like to ask where that Cabinet document is in the process? What is the time schedule and when can the people of Conne River expect some kind of results?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, the government supports, of course, the establishment of the Conne River Reserve. I have made it clear to the people of Conne River, and we are involved in the process of working out the details with respect to it.

I might say that I have not met with the Conne River people by myself in the last couple of months, although I have had, I would think, three or four meetings with them in the past year. I also talked with Mary John recently in Edmonton . . . no . . . where was I?

An hon. member: Edmundston.

An hon. member: Somewhere in the east.

Mr. Crombie: The deputy is from Edmonton! I apologize . . . a wonderful town. What can I say? Sorry about that.

An hon. member: Better than Toronto.

Mr. Crombie: I apologize, Mr. Chairman. I heard Mary John's view on the matter; she raised it again briefly. I also had my chief of staff visit Conne River in August, I think it was, or about that time. I am simply saying that it is not as though there has been ignoring of Conne River. I can assure you that we will press on with respect to the details. I think it is scheduled to go to its next level of discussion with the Cabinet structure on December 4.

Mr. Manly: On December 4, it will move to what level?

Mr. Crombie: This is the Social Policy Committee, which is where I do my business.

Mr. Manly: Can you indicate what the timeframe would be? Can you give us the best possible scenario following this?

Mr. Crombie: If it proceeds, I will just have to see what happens at the committee.

Mr. Manly: Thank you.

With regard to the James Bay Cree, it was interesting that in your speech you did not make any reference to the Cree. There is already a form of self-government. My understanding is that the Cree people are happy with the act and happy with the powers the act gives them. But, as has already been discussed, they are not happy with the implementation process. I wonder if you have any comments. Are you happy with the act? Is the department happy with the act? Is it something which you feel has problems and needs to be amended, or is it something which can be implemented in a reasonable way, that will be satisfactory to the Cree people?

• 1930

[Traduction]

Neuve et ce qu'ils auraient reçu s'ils avaient été traités comme n'importe quelle autre bande. Où en est ce document du Cabinet? Quel est l'échéancier et quand les Indiens de la rivière Conne peuvent-ils s'attendre à voir des résultats?

M. Crombie: Monsieur le président, le gouvernement appuie bien entendu la création d'une réserve à la rivière Conne. Je l'ai dit bien clairement aux gens de cette région et nous sommes en voie de finaliser les détails.

J'ai rencontré trois ou quatre fois les gens de la rivière Conne au cours de l'année qui vient de se terminer. Je n'ai pas cependant pu les rencontrer en personne depuis un ou deux mois. Mais j'ai également parlé aussi à Mary John dernièrement à Edmonton ou plutôt . . . où étais-je?

Une voix: Edmundston.

Une voix: Quelque part dans l'Est.

M. Crombie: Le député est d'Edmonton! Je suis désolé . . . il s'agit d'une ville merveilleuse. Que puis-je ajouter à cela? Je suis désolé.

Une voix: C'est mieux que Toronto.

M. Crombie: Je suis désolé, monsieur le président. J'ai entendu l'avis de Mary John à cet égard. Elle a encore soulevé brièvement la question. Mon chef d'état-major s'est rendu à la rivière Conne au mois d'août, je crois. Nous n'avons pas laissé le problème de côté. Nous avons déjà exercé des pressions pour ce qui concerne les détails. Je crois savoir que le dossier doit passer au niveau suivant de discussions dans la structure du Cabinet le 4 décembre.

M. Manly: Le dossier passera à quel niveau le 4 décembre?

M. Crombie: Je veux parler du Comité sur la politique sociale qui sert à régler ce genre de questions.

M. Manly: Mais quelle période avez-vous prévue? Quel est le meilleur scénario possible?

M. Crombie: Si le dossier suit la filière, il me faudra attendre de voir ce qui va se passer au Comité.

M. Manly: Merci.

J'ai été surpris de constater que vous n'avez fait aucune allusion aux Cris de la Baie James dans votre discours. Il existe déjà une certaine forme d'autonomie. Je crois savoir que les Cris sont très satisfaits de la loi et des pouvoirs qu'elle leur confère. Mais comme nous l'avons déjà dit, ils ne sont pas contents du processus de mise en oeuvre. Avez-vous quelque chose à nous dire à cet égard? Êtes-vous satisfait de la loi? Le ministère est-il satisfait de la loi? Y a-t-il des problèmes qu'il faut corriger en apportant des amendements ou pourrait-on la mettre en vigueur de façon raisonnable, de façon à satisfaire les Cris?

Mr. Crombie: I might say this is one of the few times that I did not use the James Bay Cree as an example of a kind of self-government. I used to go through a sort of litany which

M. Crombie: C'est l'une des rares occasions où je ne me suis pas servi des Cris de la Baie James pour expliquer la mise en application de l'autonomie politique. Je faisais toujours une

[Text]

said, it is Sechelt and Pointe-Bleue and Yellowhead and James Bay Cree—just to show people that with a little imagination, one could see various forms, styles, shapes and sizes of self-government, and Mr. Chairman, the hon. member is quite right in saying I did not mention it this time. I can assure him and the James Bay Cree that it is probably the first time I missed.

Are we happy with the act? So far as I know, the answer to that is yes. There may be some changes they would like to make, given that I guess it is now eight years or nine years since the thing was signed. The act is one and a half, yes.

I received representations originally from Mr. Moses, I think, at the meeting in Loretteville—if memory serves me right—on the difficulties. After some false starts, we have now been able to establish a representative who will negotiate any changes—I say, negotiate—who will deal with any changes being thought of, but primarily will be concerned with the implementation of the act. The major problem has been that the arrangement was not implemented appropriately.

Mr. Manly: In what way was it not implemented appropriately?

Mr. Crombie: Well, in terms of services, in terms of financial support and in terms of administrative response.

Mr. Manly: Do you feel that those can be corrected in a way...

Mr. Crombie: That is why we have asked the special representative to look and see how we might change things in order to accommodate those concerns.

Mr. Manly: Is there any kind of timeframe for your special representative to be dealing with this?

Mr. Crombie: He has just started now. I guess about two or three weeks ago we just finally agreed. It has not been announced.

An hon. member: It has now.

Mr. Crombie: Well, shortly there will be an announcement on this matter and I do apologize, Mr. Chairman; the problem was that we had an awesome time coming together with a name. We finally did agree on one. I was out west so I had not... I thought it had already been out there and dealt with. I apologize to anybody whom I have offended by giving a premature statement, but...

Mr. Manly: By picking this premature statement out of the incubator, could you tell us when this negotiator's work might be finished?

Mr. Crombie: I do not know, Mr. Chairman. Certainly, as I mentioned earlier, both on the Inuit side and the Cree side there has been an understandable frustration that the thing did not work. We are interested in receiving the recommendations as fast as we can, now that we have agreed on the appointment, and I can assure the committee that I will expedite those recommendations as fast as I can.

[Translation]

sorte de litanie où je parlais des Sechelt, des Indiens de Pointe-Bleue, des Yellowhead et des Cris de la Baie James afin de démontrer à ceux qui avaient la moindre imagination quelle forme pourrait prendre l'autonomie politique. Monsieur le président, le député a tout à fait raison de dire que je n'en ai pas fait mention cette fois-ci. Je peux assurer l'honorable député aussi bien que les Cris de la Baie James que c'est probablement la première fois que je n'en ai pas parlé.

Sommes-nous satisfaits de la loi? Que je sache, oui. Il se peut qu'on veuille apporter quelques amendements, étant donné que l'accord a été signé il y a huit ou neuf ans déjà. La loi date d'il y a un an et demi, oui.

Si je ne m'abuse, j'ai été pressenti par M. Moses, à l'origine, lors de la réunion à Loretteville. Après quelques faux départs, nous avons finalement réussi à trouver un représentant pour négocier ces amendements et je dis bien négociateur. Un représentant qui sera chargé de traiter tous les amendements envisagés mais qui travaillera surtout sur la mise en vigueur de la loi. Le problème principal jusque-là est venu d'une mauvaise mise en vigueur de l'entente.

M. Manly: En quel sens l'entente n'a-t-elle pas été mise en vigueur de façon appropriée?

M. Crombie: La prestation de services, l'octroi d'aide financière et la réponse administrative laissaient à désirer.

M. Manly: Estimez-vous qu'on pourra corriger...

M. Crombie: C'est justement la raison pour laquelle nous avons mandaté un représentant spécial pour étudier ces différentes possibilités.

M. Manly: Votre représentant spécial, sera-t-il tenu à un délai quelconque?

M. Crombie: Il vient tout juste de commencer son travail. L'accord n'a été conclu qu'il y a deux ou trois semaines. La nomination n'a pas été annoncée encore.

Une voix: L'annonce est faite maintenant.

M. Crombie: Il y aura une annonce sous peu. Je m'excuse, monsieur le président. Nous avons éprouvé des difficultés énormes pour nous entendre sur un nom. Nous avons fini par en trouver un. J'étais dans l'Ouest alors je croyais que l'on avait déjà fait l'annonce. Je m'excuse auprès de ceux que j'aurais pu insulter en faisant cette déclaration prématurée, mais...

M. Manly: Vu que cette annonce prématurée est sortie de l'incubateur, pourriez-vous nous dire quand le travail de ce négociateur sera terminé?

M. Crombie: Je ne sais pas, monsieur le président. Comme je vous l'ai déjà dit, tant du côté des Inuit que du côté des Cris, il y a un sentiment de frustration devant cet échec. C'est compréhensible. Nous sommes impatients d'avoir des recommandations puisque nous avons réussi à nous mettre d'accord sur un candidat. Je puis assurer le Comité que je ferai tout mon possible pour obtenir ces recommandations le plus rapidement possible.

[Texte]

Mr. Manly: I am sure the Minister is aware of some of the comments that were made on the *Gary Bannerman Show* last spring on CKNW which referred to Indian people in a very derogatory way. The CRTC recommended that there should be proceedings taken against CKNW and against Mr. Bannerman, and the Minister of Justice indicated he did not think such action would be in the public interest. I wonder if the Minister of Indian Affairs and Northern Development would agree with that assessment.

Mr. Crombie: I guess a couple of points. First of all, I did not hear the program myself. The matter was brought to my attention following the comments. Quite frankly, I did not hear the Minister of Justice make the comment that the hon. member has suggested. He may have . . .

Mr. Manly: I understand it is in the letter.

Mr. Crombie: —but I have not seen it, so I do not wish to make any comment in the absence of being able to know first hand what he did say.

• 1935

With respect to the substance of the matter itself, I have lived 49 years of my life in one place where different cultures, languages and races have tried to organize a means of living together, for these many years. Racism and racist thoughts and utterances and actions are simply unacceptable in our society. I have no idea what the Minister of Justice may or may not have said. I will not comment on that part.

The Chairman: Sorry, Jim, you have gone a little beyond your time. We may get back to you on a second round. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am glad to see you here tonight. I appreciate your sharing your views with us. On your thoughts which you shared with us and your speech, that you have travelled across the country and listened to and consulted with the Indian and Inuit people in our country, and the message is coming through loud and clear that self-government and economic development are the two major themes you are hearing, and you are addressing those as rapidly as possible . . .

I just want to ask you a few questions, if I may, about Sechelt. If any of my questions, regarding the legislation which is coming forth, are not appropriate, then I am sure you will let me know.

Mr. Crombie: Could I ask these people to take notes?

Mr. Fretz: They may do that.

I have three that I will quickly ask you together. You can respond to those, and then I have two others.

The first one is: Will Sechelt have a clear deed or legal title to the land? The second one I want to pose is: Will Sechelt be subject to federal and provincial taxes, as residents in any other municipality in Canada would be subject to? In conjunction with that, will they have the ability to levy taxes? If I am going too quickly, I have a third one that goes along with that.

[Traduction]

M. Manly: Je suis certain que le ministre a entendu parler des commentaires péjoratifs prononcés lors de l'émission *Gary Bannerman Show* à la station CKNW au printemps. Le CRTC a d'ailleurs recommandé que des poursuites soient intentées contre CKNW et contre M. Bannerman, mais le ministre de la Justice a indiqué que le fait d'intenter un procès dans ce cas-là ne servirait pas l'intérêt public. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord, serait-il d'accord avec son évaluation?

M. Crombie: J'aurais deux choses à dire. Premièrement, je n'ai pas entendu l'émission comme telle. On me l'a signalé après l'émission. Sincèrement, je n'ai pas entendu le ministre de la Justice faire les commentaires cités par l'honorable député. Il a peut-être . . .

M. Manly: Ils figurent dans une lettre, semble-t-il.

M. Crombie: . . . mais je ne l'ai pas vue alors je voudrais m'abstenir de commenter sans connaître la teneur exacte de ses propos.

En ce qui concerne le fond de la question, j'ai vécu 49 ans dans une ville où des cultures, des langues et des races différentes ont essayé de vivre en harmonie au fil de toutes ces années. Des pensées, des propos et des gestes racistes sont tout simplement inacceptables dans notre société. J'ignore ce que le ministre de la Justice aurait pu dire. Je ne pourrais commenter cet aspect-là.

Le président: Je suis désolé, Jim, mais vous avez légèrement dépassé votre temps de parole. Vous aurez peut-être l'occasion de revenir au deuxième tour. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je suis content de vous voir ici ce soir. Je vous sais gré d'avoir partagé vos opinions avec nous. Après avoir entendu vos propos, vos idées de ce soir, et sachant que vous avez visité tout le pays pour écouter et consulter les peuples indiens et inuits du Canada et que vous recevez clairement le message que l'autonomie politique et le développement économique sont deux sujets de première importance et que vous vous penchez sur ces thèmes aussi rapidement que possible . . .

J'aurais quelques questions au sujet des Sechelt, si vous me permettez. Je suis sûr que vous me le ferez savoir si mes questions ne sont pas recevables à la lumière du projet de loi qui est prévu.

M. Crombie: Puis-je demander à ces gens-là de prendre des notes?

M. Fretz: Il est fort possible qu'ils le fassent.

J'aurais d'abord trois petites questions à vous poser toutes ensemble. Vous pouvez y répondre et, ensuite, j'en aurai deux autres à poser.

Premièrement: les Sechelts détiendront-ils le titre de propriétaires pour ces terres? Deuxièmement, seront-ils soumis aux taxes fédérales et provinciales, comme tout autre résident d'une municipalité canadienne? Et, une question complémentaire: seront-ils autorisés à prélever des taxes? Si j'y vais trop rapidement, il m'en reste une troisième qui découle des

[Text]

Will Sechelt be responsible for providing all municipal services?

Mr. Crombie: The questions deal at two levels, both the question of principle and where it might be in particular application now. I am going to ask Audrey to deal with the question of title and taxes and responsibility for municipal services. Okay? I know you wrote this down, but it is only a bit of a cheat. You might just as well explain it.

Ms Audrey Doerr (Director, Constitutional Affairs Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development): Now, I have to get it right.

Mr. Crombie: I might say, and I apologize, Audrey is the person who has actually been doing the real negotiation, the thinking through, of some of these very difficult legal, historical concepts, and she has done just an outstanding job, and I did not want to mess up anything that she was already doing.

Ms Doerr: With respect to the question of title, the proposal that Sechelt has before us is a request to transfer title to them, to the band. We are working on the technical, the legal, technical how-to on transfer of title, but the intent is that yes, the title will rest with the band. There are considerations and concerns. The Minister was alluding to those earlier in his remarks, with respect to the special relationship with the federal government as well as the constitutionality, the retention of the responsibility under Section 91.24. Sechelt wants to remain under federal jurisdiction, federal responsibility. We are working with the province, with respect to the arrangements that would be necessary to allow for transfer of title that would be recognized and registerable in the provincial registry system, the Torrens system of British Columbia. With respect to the second question—I do not know if I remember all of it—there will be provision to allow for the negotiation of the assumption of certain taxing authorities. That is another matter that will involve discussion with the provinces. They are interested in having local taxing powers. We are not talking about powers which duplicate or replicate the other kinds.

• 1940

Mr. Fretz: Would those kinds of questions have to be answered before the legislation was passed in the House?

Ms Doerr: These are technical matters we have to work through in terms of their legality, the constitutionality, to ensure that the words in the legislation are ones that are appropriate and will allow Sechelt to work towards the ends they have stated.

Mr. Fretz: Would it be within the framework of the bill for them to generate and levy their own taxes?

Ms Doerr: Local taxes are what they are interested in levying. That relates to municipal services. They may have a longer term interest in other kinds of taxing authorities but that would have to be something for negotiation. I would say

[Translation]

questions précédentes. Les Sechelts, seront-ils responsables de la prestation des services municipaux?

M. Crombie: Vos questions portent sur deux domaines, la question de principe et l'application du système à l'heure actuelle. Je demanderais à Audrey de répondre à la question concernant le titre de propriété, les taxes et la responsabilité des services municipaux. D'accord? Je sais que vous avez tout noté, alors je ne triche pas beaucoup. Vous feriez mieux de tout expliquer.

Mme Audrey Doerr (directrice, Direction des affaires constitutionnelles, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Il ne faut pas que je me trompe.

M. Crombie: J'aurais dû vous dire plus tôt qu'Audrey est la personne chargée des négociations proprement dites et de la conception de ces notions historiques et juridiques si compliquées. Elle a fait un travail méritoire et je ne voulais pas m'embrouiller dans son domaine à elle.

Mme Doerr: En ce qui concerne les titres, nous sommes actuellement saisis d'une proposition provenant des Sechelts selon laquelle le titre serait transféré à la bande. Nous travaillons sur les aspects techniques et juridiques du transfert du titre, mais l'intention est de confier le titre à la bande. Il faut faire la part de certaines préoccupations et considérations. Le ministre y a fait allusion d'ailleurs dans ses remarques tout à l'heure lorsqu'il a parlé du rapport spécial avec le gouvernement fédéral et des considérations constitutionnelles, notamment, le maintien de la responsabilité en vertu de l'article 91.24. Les Sechelts veulent rester dans le champ de compétence fédéral. Nous travaillons en collaboration avec la province afin de prendre les dispositions nécessaires au transfert du titre et de nous assurer qu'il sera reconnu et enregistré par le système provincial, c'est-à-dire le système *Torrens* de la Colombie-Britannique. En ce qui concerne la deuxième question—je ne suis pas bien sûr de me souvenir de tous les détails—il sera possible de négocier le transfert de certains pouvoirs d'imposition. Là encore, cela nécessitera des négociations avec les provinces. Les bandes souhaitent avoir des pouvoirs fiscaux propres, mais sans que ceux-ci se substituent aux pouvoirs d'imposition existants.

M. Fretz: Est-ce que toutes ces questions devront être réglées avant que le projet de loi ne soit adopté par la Chambre?

Mme Doerr: Ce sont là des questions techniques et nous devons trouver un libellé approprié pour ces dispositions de la loi, afin de s'assurer qu'elles sont conformes à la Constitution et qu'elles répondent en même temps aux objectifs des Sechelts.

M. Fretz: Est-ce que le projet de loi comportera des dispositions qui leur permettront de percevoir des taxes?

Mme Doerr: Ils souhaitent uniquement percevoir des taxes locales pour les services municipaux. Ultérieurement, ils seraient peut-être intéressés à assumer d'autres pouvoirs fiscaux mais ceci devra faire l'objet d'une négociation. Je pense

[Texte]

that there would be clauses respecting the application of provincial and federal laws.

We are not setting up a mini-republic. That is not the intent. When we talk about taxing powers, it talk of local taxing powers, something in which the province naturally has a keen interest. As I say, we are working on that matter with them.

Mr. Fretz: Would goods sold within Sechelt, within the community, be subject to provincial sales taxes?

Ms Doerr: This is a matter the band may want to pursue with the province.

Mr. Fretz: What about the provision of municipal services—would this be the responsibility of Sechelt? Hard services and . . .

Ms Doerr: In terms of its status under the Indian Act, Sechelt is an advanced band. What that means is it manages most of its programs itself. It is already providing services to Indians. I have made a number of visits to the reserve and have been driven around. They provide other services to some of the non-Indians there—local services such as garbage collection, roads and things like that. It is their intention and desire to provide the local services, to extend those to non-Indians. Again, that is another thing they want put in place through the particular local government forum. With the co-operation of the province, they would provide services to the non-Indians there as well.

Mr. Fretz: It would appear then, Mr. Minister, that this legislation—if I may use the term 'custom-made'—will be custom-made for Sechelt. After the passing of the legislation, in your view, what will be the federal government's role in relation to Sechelt?

Mr. Crombie: The major point I will make—Audrey Doerr may want to comment—is that Sechelt people would like to be free but connected to the federal government so that the continuing trust responsibility or the continuing relationship with the Crown is clear. How that occurs and what it will look like at the end of the negotiations is something I cannot explain. Audrey may be able to do that because she is in the middle of it. She may be able to offer some further thought.

Ms Doerr: I think the first point I would make is that the legislation will be federal legislation, that the province would likely pass its own legislation to deal with those matters that establish their relationship with the federal government. The key link is that, while they would have title in the land, there would still be the connection to the federal government in that context.

In a very practical way, they will be negotiating or entering into funding agreements in terms of provisions of funding for federal programs. That will be a very practical link that will continue. As a self-government unit they will assume the responsibility for governing their community.

Mr. Fretz: Is that it, Mr. Chairman, or . . . ?

[Traduction]

que le projet de loi contiendra des dispositions concernant l'application des législations provinciales et fédérales.

Il ne s'agit pas de créer des mini-républiques, ce n'est pas l'objectif poursuivi. Lorsque nous parlons de pouvoirs d'imposition, il s'agit de taxes locales et c'est évidemment un sujet qui intéresse de très près les provinces. Comme je l'ai dit, nous travaillons là-dessus avec elles.

M. Fretz: Est-ce que les biens vendus sur la réserve seraient soumis à la taxe de vente provinciale?

Mme Doerr: Il appartiendra à la bande d'en discuter avec la province.

M. Fretz: Et qu'en est-il des services municipaux—est-ce que cette responsabilité incomberait aux Secheltes? Je parle d'infrastructure et . . .

Mme Doerr: Les Secheltes ont le statut de bande avancée aux termes de la Loi sur les Indiens. Cela signifie que la bande gère elle-même la plupart de ses programmes. Elle organise déjà certains services. J'ai visité la réserve à plusieurs reprises. La bande fournit certains services également aux Non-indiens—des services locaux tels que le ramassage des ordures, l'entretien des routes et ce genre de chose. La bande a l'intention et la volonté de fournir les services locaux également aux Non-indiens. Là encore, c'est une question qui devra être réglée par l'assemblée locale. Si la province est d'accord, elle pourrait fournir également ces services aux Non-indiens.

M. Fretz: Il semble donc, monsieur le ministre, que cette loi sera taillée sur mesure pour les Secheltes. Une fois qu'elle sera promulguée, quel sera le rôle du gouvernement fédéral vis-à-vis des Secheltes, à votre avis?

M. Crombie: La chose essentielle—et Audrey Doerr voudra peut-être intervenir là-dessus—est que les Secheltes souhaitent être libres mais conserver leurs liens avec le gouvernement fédéral, que la responsabilité fiduciaire de la Couronne subsiste. Quelle forme ces relations nouvelles prendront-elles, quelles modalités surgiront des négociations, je ne le sais pas encore. Audrey pourrait peut-être vous en donner une idée car elle suit cela de près.

Mme Doerr: La première chose qu'il faut faire ressortir est que cette loi sera fédérale et la province voudra peut-être en promulguer une qui lui est propre pour définir ses relations avec le gouvernement fédéral. L'élément clé est que, alors que la bande aura le droit de propriété sur ses terres, elle restera liée au gouvernement fédéral à cet égard.

Sur le plan pratique, elle va négocier des accords de financement dans le cadre des programmes fédéraux. Ce lien très matériel va subsister. En tant qu'entité autonome, la bande va assumer les responsabilités de son propre gouvernement.

M. Fretz: Est-ce que c'est tout, monsieur le président, ou bien . . . ?

[Text]

The Chairman: Yes. I can come back to you, Mr. Fretz. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask you, Mr. Minister, if you could make available the self-government proposals which you mentioned in your address from Pointe-Bleue, from Nishnawbe-Aski, from the Shuswap and Sechelt communities to the committee.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I do not personally have any difficulty with that, but the only difficulty I might have—and I think it is one the hon. member would appreciate—is that they are communications from the community to the Minister. There may be no difficulty in sharing those, but what I would like to be able to do is simply request those communities to be able to give me the freedom to see to the request.

Mr. Parry: Well, I am not sure . . .

Mr. Crombie: They are communications to me. I do not normally pass any communication unless I check with the people who sent it, asking to do so.

The reason I mention it is that there are sometimes going to be changes; there will be changes with respect to the original proposal and what comes out the end, and if they want it part of the public domain then I would simply want to request or respect their wish to either have it done or not.

Mr. Parry: I am not sure that we are talking of the public domain. I recognize the difficulty; you do not normally pass on documents without the authorization of those who gave them, but you do not normally withhold them from Parliamentary committee, either. So I realize there is a certain thing that has to be resolved there.

Mr. Crombie: Okay, and I am saying that the best way to resolve it is one of two ways. Mr. Chairman, either the hon. member can write them and say, do you mind if I get a copy, or I can write them and say, do you mind if I give Mr. Parry a copy? Otherwise, I do not want us to get into a hassle here about whether or not I should be giving to the parliamentary committee proposals on self-government before they are even dealt with.

Mr. Parry: I would be happy to rest with your assurance that you will contact the communities mentioned and ask them.

Mr. Crombie: Okay, I think that is fine then and I shall do that, Mr. Chairman.

Mr. Parry: Okay, thank you.

The matter of economic development which you also raised in your address—this concerns me a little because we have as another major player on the economic development scene the Ministry of State for Small Business, and I wonder what discussions you have had with your colleague, and also what representations you may have received from Indian people concerning the fact that the economic development program is being delivered through two ministries rather than one.

Mr. Crombie: There are two, maybe three, points that could be offered, Mr. Chairman. One, in terms of my own discus-

[Translation]

Le président: Oui. Je peux vous inscrire pour un autre tour, monsieur Fretz. La parole est à M. Parry.

M. Parry: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous communiquer les projets d'autonomie que vous avez mentionnés dans votre déclaration, ceux des Indiens de Pointe-Bleue, des Nishnawbee-Askis, des Shuswaps et des Sechelts?

M. Crombie: Je n'y vois personnellement aucun inconvénient, mais vous savez sans doute que ce sont là des communications entre les Indiens et le ministre. Je ne verrais pas d'inconvénient à vous en faire part, mais je voudrais demander l'autorisation préalable des intéressés.

M. Parry: C'est que, je ne suis pas sûr . . .

M. Crombie: C'est là une correspondance qui m'est adressée. Je ne transmets normalement pas la correspondance sans l'autorisation des expéditeurs.

La raison pour laquelle j'insiste là-dessus est que ces propositions sont susceptibles d'être modifiées, la proposition d'origine pourra être modifiée dans le courant des négociations et je ne sais pas dans quelle mesure les bandes souhaitent que leur position de départ soit rendue publique. Aussi, je veux leur demander l'autorisation.

M. Parry: Mais est-ce que cela ne fait pas partie du domaine public? Je me rends bien compte de la difficulté, vous ne publiez pas normalement des documents sans l'autorisation de leurs auteurs, mais vous ne les refusez pas non plus normalement à un comité parlementaire. Il va donc falloir trouver une solution.

M. Crombie: D'accord, il y a deux moyens de résoudre le problème. Monsieur le président, l'honorable député peut soit leur écrire lui-même pour leur demander une copie, ou bien je peux leur écrire et leur demander s'ils acceptent que je donne une copie à M. Parry. Je ne voudrais pas susciter tout un conflit sur la question de savoir si j'aurais dû communiquer au Comité parlementaire des propositions sur l'autonomie avant même que les négociations soient ouvertes.

M. Parry: Je veux bien me contenter de votre engagement de prendre contact avec les intéressés pour leur poser la question.

M. Crombie: D'accord, et je n'y manquerai pas, monsieur le président.

M. Parry: Très bien, je vous remercie.

La question du développement économique que vous avez également mentionnée dans votre discours—un autre interlocuteur important dans ce domaine est le ministère d'État à la petite entreprise—et j'aimerais savoir quelles discussions vous avez tenues avec votre collègue et également ce que les Indiens pensent du fait que le Programme de développement économique soit administré par deux ministères au lieu d'un seul.

M. Crombie: Il y a deux ou trois choses que je voudrais mentionner à cet égard, monsieur le président. Premièrement,

[Texte]

sions with Indian communities, most communities are not transfixed by the question of who is responsible for it. What they are mainly concerned with is that it has not worked particularly well up until most recently, particularly the NEDP. When I first came on, the problem had been that the process had been stalled or whatever, but it was not working well.

Secondly, I think there is a need to make more coherent the federal government's approach to economic development with respect to Indian communities, in terms of the responsibilities of various departments, and I am hoping that our own reorganization within DIAND will be able to lead us to a more coherent understanding of the responsibilities of other departments in relation to economic development.

Thirdly, there have been some considerable bureaucratic discussions in relation to those two points, and perhaps Mr. Rawson would like to comment on those.

Mr. Bruce Rawson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): There are a number of factors here. One is that in a small business, the NEDP does serve more than registered Indian interests, which means that as a player, they are part of the economic development delivery scheme of the Government of Canada. We have had a number of particularly intensive discussions recently to sort out and to ensure that there is no duplication, overlap, or conflict between what we will do and advocate in economic development and what they would do and advocate. There are some things that we think and they think, I believe, Mr. Minister, we could do to assist them in their process and a number of things they could do with us. We are trying to work at it as intelligent human beings, not attempting to duplicate each other's work, knowing the needs are far greater than both of us.

• 1950

Mr. Parry: Okay, I would like to thank the Minister for his frank acknowledgement that there are problems. I would point out that, as regards primary resources, which is the most obvious area of development for Indian people, the Ministry of State for Small Business says that their act does not permit them to participate in this area.

If I could move to another topic, I understood, Mr. Minister, that you were to make a statement in the House today concerning the communities of Grassy Narrows and Whitedog. The statement was not made and I wonder if you could tell us when it would be made.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I cannot give an exact day, but I would think it will be in the course of the next few days. It was an important but relatively minor legal matter which had to be dealt with. Consequently, we had to withdraw our course of action at the last moment. But, there are assurances that this is not a barrier to the success of it. Simply, we have to make sure that we are . . . it is a complicated agreement among

[Traduction]

en ce qui concerne mes propres discussions avec les Indiens, la plupart de leurs communautés ne sont pas obnubilées par la question de savoir qui est responsable de l'administration. Leur principal sujet de préoccupation est que ces programmes n'ont pas donné de bons résultats jusqu'à très récemment, et particulièrement le PDEN. À mon arrivée, le principal problème paraissait être que le processus était au point mort, qu'il ne donnait pas de bons résultats.

Ensuite, il faut rendre plus cohérente l'approche suivie par le gouvernement fédéral à l'égard du développement économique des collectivités indiennes, et notamment des responsabilités des divers ministères, et j'espère que la réorganisation de mon propre ministère nous permettra de mieux harmoniser les responsabilités des autres ministères vis-à-vis du développement économique.

En troisième lieu, il y a eu toutes sortes de discussions au niveau de l'administration concernant ces deux points et M. Rawson pourra peut-être vous en parler.

M. Bruce Rawson (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il y a là plusieurs facteurs en jeu. Le premier est que, à l'égard de la petite entreprise, le PDEN ne concerne pas seulement les Indiens, il s'inscrit dans tout le système d'exécution des programmes de développement du gouvernement fédéral. Il y a eu plusieurs discussions particulièrement intensives ces derniers temps, en vue de faire un tri et de nous assurer qu'il n'y avait pas de double emploi, de chevauchement, ni de conflits entre ce que nous voulons faire, ce que nous préconisons en matière d'expansion économique et ce qu'ils feraient et ce qu'ils veulent. À notre avis, et du leur, je crois, monsieur le ministre, il y a plusieurs mesures que nous pourrions prendre pour les aider et il y a plusieurs démarches que nous pourrions faire de concert. Nous essayons d'y travailler en tant qu'êtres intelligents; nous essayons de ne pas reproduire le travail de l'autre, parce que nous reconnaissons que les besoins sont beaucoup plus grands que les deux parties réunies.

M. Parry: Très bien, j'aimerais remercier le ministre d'avoir reconnu franchement qu'il y a des problèmes. Je tiens d'ailleurs à souligner à ce sujet que bien que le secteur primaire soit particulièrement propice au développement du peuple indien, le ministère d'État à la petite entreprise prétend que sa loi ne permet pas aux Indiens de participer dans ce secteur.

Passons maintenant à un autre sujet. Si j'ai bien compris, monsieur le ministre, vous deviez faire une déclaration à la Chambre aujourd'hui portant sur les localités de Grassy Narrows et de Whitedog. Or vous n'avez rien dit à la Chambre, et je me demande si vous pouvez nous dire quand vous le ferez.

M. Crombie: Monsieur le président, je ne saurais donner une date exacte, mais je crois que ce sera dans les quelques prochains jours. Il s'agit d'une question juridique importante, mais assez secondaire qu'il faut régler. Par conséquent, nous avons dû nous désister au dernier instant. Nous sommes toutefois certains qu'il n'y a aucun obstacle à un règlement heureux. C'est tout simplement qu'il nous faut nous assurer

[Text]

the four bodies. Therefore, it has taken a little more time and a little more complexity than one might think.

At any rate, the answer to the question is that I expect it within a matter of days.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Minister. You will understand my concern, since both the communities are in my constituency.

Another concern has been brought to me recently by present staff of the Department of Indian Affairs, who are somewhat concerned, of course, over their employment security. I wonder if you could tell us whether there have been any discussions with Treasury Board as to provisions for transferring to other departments, for early retirement packages and mechanisms to make it easier for these people.

Mr. Crombie: I am going to . . . delegate . . .

Mr. Parry: Perhaps before the question gets answered, I could add a third tail to it. Are there any discussions as to the conditions under which they might transfer to the service of Indian bands or organizations?

Mr. Ray Laframboise (Director General, Personnel Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): Well, Mr. Chairman, we are following the Treasury Board guidelines and work for suggestion policy, which provides the individuals with fair warning of up to six months in our department. We are also working with the Public Service Commission of Canada directly to try to effect transfers of our affected employees to other government departments.

Needless to say, this is going to become increasingly more difficult, as other government departments have their own affected and surplus employees. But, we have had very good co-operation from the Public Service Commission of Canada, both here in Ottawa and across the country, in being able to help our employees in transferring.

In so far as the employees moving with the programs to the bands, we have had considerable success. If we take one program, the education program, and the transfer of schools, we have had a very good success rate in having the teachers transfer with the programs to the bands. There are some problems; employees of long-standing tenure in the public service are sometimes reluctant to give up the benefit package that goes with the Public Service employment. However, we have been successful in some cases of negotiating with the bands some kind of benefit package, so that the employees do not lose their benefits. This is not always successful, but we have been trying to do it in co-operation with Treasury Board.

[Translation]

que nous sommes . . . il s'agit d'une entente compliquée entre quatre groupes. Il faut donc un peu plus de temps et c'est un peu plus compliqué qu'on pourrait le penser.

Quoi qu'il en soit, pour répondre à votre question, je m'attends de faire une déclaration à ce sujet dans quelques jours.

M. Parry: Merci, monsieur le ministre. Vous comprendrez mon intérêt, puisque les deux localités sont dans ma circonscription.

Une autre question que le personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a portée récemment à mon intention, est justement bien sûr leur sécurité d'emploi qui les inquiète quelque peu. Pourriez-vous nous dire s'il y a eu des entretiens avec le Conseil du Trésor quant aux modalités qui permettraient la mutation dans d'autres ministères, la préretraite et des mécanismes visant à faciliter les choses pour tous.

M. Crombie: Je vais . . . déléguer . . .

M. Parry: Avant de répondre à la question, permettez-moi d'ajouter un troisième volet. A-t-on discuté des conditions dans lesquelles les employés pourraient peut-être se faire muter dans des postes au service des bandes ou des organisations indiennes?

M. Ray Laframboise (directeur général, Personnel, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, nous suivons les directives du Conseil du Trésor et nous sommes en train de formuler une politique qui prévienne les employés touchés six mois à l'avance. Nous travaillons également de concert avec la Commission de la fonction publique du Canada afin de muter directement nos employés touchés dans d'autres ministères.

Il va sans dire qu'il deviendra de plus en plus difficile de le faire, au fur et à mesure que les autres ministères auront eux-mêmes des employés excédentaires. Quoi qu'il en soit, la Commission de la fonction publique s'est montrée très coopérative, ici à Ottawa et ailleurs au pays, dans ses efforts pour nous aider à muter nos employés.

En ce qui concerne l'affectation de nos employés à des programmes de bande, nous connaissons un succès considérable. Si nous regardons un seul programme, celui de l'éducation, et du transfert des écoles, nous avons connu beaucoup de succès dans nos efforts à transférer les professeurs en même temps que les programmes aux bandes. Il y a quelques problèmes; les employés qui travaillent depuis longtemps dans la Fonction publique sont parfois réticents à perdre l'ensemble des avantages associés à leur emploi à la Fonction publique. Toutefois, nous avons réussi dans certains cas à négocier avec les bandes un plan d'avantages de façon à ce que les employés ne perdent pas leurs avantages sociaux. Nous n'y parvenons pas toujours, mais c'est ce que nous avons tenté de faire en collaboration avec le Conseil du Trésor.

• 1955

We have also been carrying on discussions with the unions at the national and at the local levels. We have been trying to

Nous en discutons également avec les syndicats au niveau national et local. Nous essayons de leur transmettre tous les

[Texte]

keep them as well informed as we can with the information we have available as to the impact of the down-sizing on the employees and on the staff.

Mr. Parry: Thank you.

Services after all are an essential part of economic development. I have asked you a similar question previously, Mr. Minister. As you know, approximately half of the Indian communities in my riding are without any form of water or sewer service. Approximately one-third are without any form of hydro service. Has there been any discussion of a national plan to ensure the availability of those services to all Indian communities?

Mr. Crombie: Just before I answer, I might say the person who is dealing with the personnel matters raised by Mr. Parry is Ray Laframboise, who is our Director General of Personnel Branch.

With respect to the question raised by the hon. member on—let me call it for argument's sake or to capsulize the concern raised by the hon. member—"an infrastructure program for Indian communities", such a program is one which so far has been dealt with primarily on the basis of regional and local programs. It is not necessarily one which has responded to a national program. I have some previous experience with it and I recognize two things about it. I have previous experience in another incarnation when it comes to municipal, if I can call it that.

The difficulty is both cost and the ability to match it, as opposed to other needs. I asked the department some while ago if we could begin some discussions within the department on how best to establish a process by which we would deal with infrastructure over time and how we could arrive at a process whereby communities themselves would be able to determine where they wanted to put their infrastructure priorities in relation to other community needs. That is as far as we have gone and it is clearly not sufficient. But that is where we have gone.

The Chairman: We are coming to the end of our time. The Minister and I have had a gruelling schedule starting in Toronto early last night. I do not think we want to go too far beyond 8 p.m.

We have three people on the second round. Perhaps I might allow you another question and one question from each of the—now I have two people on the second round—and then we would conclude the meeting. Would that be fair?

Mr. Parry, you could have an additional question and then we will go to the second round.

Mr. Parry: Thank you. If you can just give me a second to play priorities with the questions I have left.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Parry: Perhaps I could just add to the Minister's response and put it on the record that the World Health Organization recognizes a supply of clean drinking water as the single most important public health measure that could be

[Traduction]

renseignements que nous avons sur les conséquences de la réduction des effectifs.

M. Parry: Merci.

Il va sans dire que les services constituent un élément essentiel du développement économique. Je vous ai déjà posé une question semblable, monsieur le ministre. Comme vous le savez, la moitié environ des localités indiennes dans ma circonscription sont sans le moindre service d'eau ou d'égout. Environ un tiers de ces localités sont privées de tout courant électrique. A-t-il été question d'un plan national visant à mettre ces services à la disposition de toutes les localités indiennes?

M. Crombie: Avant de répondre, j'aimerais préciser que c'est Ray Laframboise, notre directeur général du Personnel, qui est chargé de toutes les questions de personnel soulevées par M. Parry.

Quant à la question soulevée par l'honorable député sur—pour les besoins de raisonnement ou pour résumer les préoccupations soulevées par l'honorable député—je parlerai d'un «programme d'infrastructure à l'intention des localités indiennes». Un tel programme a jusqu'à présent relevé de programmes régionaux ou locaux. Il n'y a pas nécessairement eu de programme national. Je m'y connais un peu, et il y a deux éléments qu'il faut reconnaître. J'ai acquis mon expérience dans une vie antérieure au niveau municipal, si je puis dire.

La difficulté provient et du coût et de notre capacité à y faire face, plutôt qu'à d'autres besoins. J'ai demandé déjà il y a un certain temps au ministère si nous ne pouvions pas nous pencher sur la question de savoir comment nous pouvions mettre en place un processus qui permette d'établir une infrastructure à l'avenir et étudier également la question de savoir comment nous pouvions aider les localités elles-mêmes à décider de la priorité à donner à leur infrastructure dans le contexte des autres besoins de leurs localités. C'est tout ce que nous avons fait, et manifestement, c'est insuffisant. Toutefois, c'est ce que nous avons fait.

Le président: Notre temps est presque écoulé. Le ministre et moi-même avons dû nous plier à un horaire très chargé depuis tôt hier soir à Toronto. Je ne crois pas que nous voulions dépasser de beaucoup les vingt heures.

J'ai trois noms sur ma liste au deuxième tour. Peut-être pourriez-vous chacun poser une question—maintenant j'ai deux personnes au deuxième tour—et ensuite nous terminerons la réunion. Est-ce que cela vous semble juste?

Monsieur Parry, voulez-vous poser encore une question, et ensuite nous passerons au deuxième tour.

M. Parry: Merci. Accordez-moi un instant afin de choisir parmi les questions qui me restent.

Des voix: Oh, oh!

M. Parry: Peut-être puis-je ajouter quelque chose à la réponse du ministre et consigner au procès-verbal le fait que l'Organisation mondiale de la santé préconise comme mesure de santé publique la plus importante que l'on puisse prendre,

[Text]

taken. I would like to conclude then, Mr. Minister, by asking what support the department is prepared to give in the drive to protect Canada's wild fur industry.

Mr. Crombie: The deputy may want to add other things, but we had dealt primarily with the questions on the anti-trapping movement. As you may or may not know, we had contributed sums of money to ISI, about \$150,000. They were reasonably successful when they were in London. That was good work done by George Erasmus. We have had a program with respect to humane trapping research and a number of other programs which underline the fact that even outside of ministerial participation, the department itself has had a long and strong interest in the matter.

You might want to have a more learned response from Danielle Wetherup.

• 2000

Ms Danielle Wetherup (Director General, Renewable Resources and Northern Environment Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development): The Department of Indian Affairs and Northern Development has a contribution it gives to Indian aboriginal organizations in the order of \$150,000 per year planned for the next three fiscal years; that is, 1985-86, 1986-87 and 1987-88. We have a Trapper Information Education Program, a program that will help trappers to better utilize their present traps and to adapt their trapping methods to the new traps that are being developed. This financial contribution is \$450,000 for 1985-86, the same amount for 1986-87 and \$350,000 for 1987-88, projected.

Mr. Parry: Thank you.

The Chairman: Second round. One question from Mr. Robichaud.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président.

Instead of one question, may I have two clarifications? Mr. Minister, in your answer to my colleague, Mr. Manly, you mentioned that the Cree-Naskapi Act of Quebec was some kind of self-government. Could you please clarify in what way it is self-government, and in what way it is not self-government. You also mentioned the person who was to work in implementation with the act. I have some information here from some well-informed sources—and I think he is one of your friends, too—that this person is there just for the implementation of capital funding for Crees, as a result of the commitments from the act. There is a note here that you have successfully dodged the question on problems of implementation of the act, which is something that is not negotiable. Would you comment and clarify self-government, and the role of the person you are speaking of, please?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, with respect to the question of self-government, it was not a sort of a standing-start statement by me. I was responding to a question from Mr. Manly as to why I did not include it as an example of self-government. I

[Translation]

l'approvisionnement en eau potable. Pour terminer, monsieur le ministre, j'aimerais vous demander quel appui votre ministère est disposé à donner à la campagne visant à protéger l'industrie canadienne de la fourrure sauvage.

M. Crombie: Le sous-ministre voudra peut-être ajouter d'autres éléments, mais j'aimerais auparavant dire que nous avons surtout essayé de faire échec au mouvement antiépéage. Comme vous le savez peut-être, nous avons contribué environ 150,000\$ à SII. Ils ont connu un certain succès lorsqu'ils se sont rendus à Londres. George Erasmus a fait du bon travail. Nous avons un programme de recherche sur les pièges non cruels, et plusieurs autres programmes qui soulignent le fait qu'outre les mesures adoptées par le ministère même, ce dernier s'intéresse beaucoup et depuis longtemps à la question.

Vous souhaitez peut-être une réponse plus précise de Danielle Wetherup.

Mme Danielle Wetherup (directrice générale, Direction générale des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Le ministère prévoit de verser une contribution aux organisations indiennes de 150,000\$ par année au cours des trois prochaines années financières, c'est-à-dire en 1985-1986, 1986-1987 et 1987-1988. Nous avons un programme d'éducation des trappeurs en vue d'aider ceux-ci à mieux utiliser leurs pièges actuels et à adapter leurs méthodes afin d'utiliser les nouveaux pièges mis au point. Nous avons prévu à cette fin un crédit de 450,000\$ en 1985-1986, ainsi qu'en 1986-1987, et un crédit de 350,000\$ pour 1987-1988.

M. Parry: Merci.

Le président: Deuxième tour. Monsieur Robichaud, une question.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman.

Au lieu de poser une question, puis-je demander deux précisions? Monsieur le ministre, dans votre réponse à mon collègue, M. Manly, vous avez mentionné que la Loi sur les Cris-Naskapis du Québec prévoyait une certaine forme d'autonomie. Auriez-vous l'obligeance de nous expliquer en quoi il s'agit d'une formule d'autonomie, et à quels égards ce n'est pas le cas. Vous avez également mentionné quelqu'un qui devait travailler à la mise en oeuvre de la loi. Or des sources bien informées m'ont dit—je crois d'ailleurs que c'est l'un de vos amis—que cette personne n'était là que pour s'occuper du financement des projets en capital des Cris, puisque la loi prévoyait certains engagements. J'ai ici une note qui me précise que vous avez réussi à esquiver les questions portant sur les problèmes de mise en oeuvre de la loi, qui n'est pas négociable. Pourriez-vous nous donner plus de précisions sur l'autonomie, et nous dire quelles sont les fonctions de la personne dont vous nous avez parlé?

M. Crombie: Monsieur le président, en ce qui concerne l'autonomie, ce n'est pas quelque chose que j'ai lancé en l'air. Je répondais à une question de M. Manly qui voulait savoir pourquoi je n'avais pas donné cet exemple d'autonomie. J'ai

[Texte]

indicated I normally do. It was an attempt, through particular circumstances in the province of Quebec at the time, to deal with or establish a relationship between Indian and Inuit people, in this particular case, which was different from what had theretofore been the case through the Indian Act. The major measure of this difference in relationship was to be greater freedom and opportunity for the organization of daily and future life for Indian and Inuit people in that area. Hence; it is not bad as a general definition of self-government.

With respect to the appointment, there is no question which I... let me put it another way. The terms of reference for the representative are not hardened in some way. The whole point of this is to have the Cree people able to deal with the problems as they see them. Therefore, there would be no artificial barrier to any topic they wish to raise with the representative.

M. Robichaud: Merci monsieur.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I understand that this past Monday in Calgary, Mr. Minister, you were able to meet with some people from the New Status Indians of Alberta. My understanding is that at the time you indicated to them you were prepared to meet with their representatives in Ottawa. These representatives are having some difficulty in arranging this meeting with you, and I would like to ask if you are indeed prepared to meet with them and will make space in your calendar to do so in the next short period of time.

Mr. Crombie: If I could be permitted a comment. First of all, this is the first time I have been back to Ottawa in almost two weeks. With great respect, the association to which you refer, unfortunately, has a difficulty a lot of other people do; that is, I simply have not been here, and it has been quite a sturdy day so far, having started at 5 a.m.. I will, of course, as always, try to meet with people who need to see me in order to deal with the concerns they have. I might say, that with respect to the allocation of funding for Bill C-31, which is the case, at least, that they were talking to me about in Calgary, that was a matter which the department has been dealing with in regard to the allocation. It is not something I have been doing myself, but I am certainly happy to see if I can find the time to listen to their concern and do what I can.

• 2005

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: The last question will go to Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. The last word—I think that is only fair.

I feel badly that we seem to have neglected the Northern Affairs portion of your portfolio, and I just want to assure you we all have a very lively interest, but there are so many areas we would like to discuss. I wanted to ask one question on that aspect of things. I know that one of your policy thrusts in the north has been towards devolution of certain federal responsi-

[Traduction]

répondu que normalement je le faisais. En effet il s'agissait d'une tentative, dans des circonstances particulières au Québec à l'époque, pour mettre sur pied une relation entre les Indiens et les Inuit qui diffèrait de ce qui avait existé auparavant aux termes de la Loi sur les Indiens. Cette nouvelle relation se distinguait surtout par la plus grande liberté et les possibilités plus nombreuses dont allaient jouir les Indiens et les Inuit dans l'organisation de la vie quotidienne dans cette région. C'est à ce titre que cette définition générale de l'autonomie n'est pas mauvaise.

Quant à la nomination, il ne fait aucun doute que je... aborde la question différemment. Le mandat de ce représentant n'est pas immuable. L'idée consiste à permettre aux Cris de régler leurs problèmes comme ils l'entendent. Par conséquent, il n'y a aucune limite aux sujets qu'ils peuvent aborder avec le représentant.

Mr. Robichaud: Thank you, sir.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je me suis laissé dire que lundi dernier à Calgary, monsieur le ministre, vous avez rencontré certains représentants de la *New Status Indians of Alberta*. On me dit qu'à cette occasion, vous leur avez déclaré être prêt à rencontrer leurs représentants à Ottawa. Or ceux-ci éprouvent des difficultés à organiser cette rencontre avec vous, et j'aimerais vous demander si vous avez en fait l'intention de les voir et de trouver le moyen de leur faire de la place dans votre emploi du temps, dans un avenir rapproché.

M. Crombie: Permettez-moi un commentaire. Tout d'abord, c'est la première fois que je reviens à Ottawa depuis presque deux semaines. Je vous ferai donc respectueusement remarquer que l'association dont vous parlez éprouve malheureusement la même difficulté que bien d'autres; c'est-à-dire que tout simplement je n'étais pas là, et jusqu'à présent, depuis 5 heures ce matin, la journée a été très chargée. Évidemment, comme toujours, j'essaierai de voir ceux qui ont besoin de me voir, afin de discuter de leurs préoccupations. Je pourrais peut-être ajouter qu'en ce qui concerne la question qui les intéressait à Calgary, l'attribution des crédits en vue de la mise en oeuvre du projet de loi C-31, c'est le ministère qui s'occupe de ces attributions. Je ne m'en suis pas occupé moi-même, mais je serais certainement heureux de voir si je peux trouver le temps de les entendre et de faire ce que je peux.

M. Manly: Merci.

Le président: C'est Mme Collins qui posera la dernière question.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. Le mot de la fin—ce n'est que juste.

Je regrette infiniment que nous ayons semblé négliger le volet «affaires du Nord» de votre portefeuille, et je voulais simplement vous assurer que nous nous y intéressons tous énormément, mais il y a tant de domaines dont nous voulons parler. Je tiens néanmoins à vous poser une question sur cet aspect. Je sais que votre politique a notamment pour objet

[Text]

bility to the territorial governments, and I believe that earlier this year, you reached an agreement with respect to transfer of certain powers in the area of forestry with the Northwest Territories government. I wondered if you might advise us of where you are in that process. What is coming up next?

Secondly, given the present uncertainties with respect to the concerns around the division of the Northwest Territories and where that is possibly going to lead us. Is that an inhibiting factor with respect to further devolution of responsibilities to the Northwest Territories government?

Mr. Crombie: It is an excellent question. I wish my answer would have the ringing clarity of the question. The government's position is that we support both the discussions towards devolution and division. Obviously, those have to mesh somehow. The path towards achieving that is not always, on a regular basis, clear. Therefore, as northerners have begun their discussions, there has been a clash of opinions from time to time. I have tried to hew to two basic principles in that regard. One is that the discussion should be between northerners, and that is important to me, because I do not want anyone to ever feel, certainly while we have the responsibility, that the future of the north is going to be determined by someone, unrelated to the north, in the south. It is to be determined by northerners. That is the first principle.

Secondly, we are going to arrive at positions with respect to devolution and division on the basis of consensus, particularly in the Northwest Territories as much as anywhere, maybe even more than most other parts of this country. There is a plurality of economic base, variety of language and culture and so on, where it must be so finely tuned to represent the interests of all of those groups that consensus is the only way in which either division or devolution will occur in the Northwest Territories. Those are the two principles, and I keep on saying that, and northerners, who, I think, are some of the finest practitioners of political sensitivity I have met in this country... I think they are going to be able to achieve their goals if they remember that it is they who will determine the course and the rhythm and secondly, that consensus is the only way in which it can be achieved.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank the Minister of Indian Affairs and Northern Development and his officials for participating tonight. We always look forward to you coming before the committee. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

dans le Nord de vous départir de certaines responsabilités en faveur des gouvernements territoriaux, et dans cette optique, je crois que plus tôt cette année, vous en êtes venus à une entente en ce qui concerne le transfert de certains pouvoirs en matière d'exploitation forestière au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Pourriez-vous nous dire où vous en êtes. Quelle sera la prochaine étape?

Deuxièmement, vu l'incertitude actuelle qui règne au sujet de la division des Territoires du Nord-Ouest, pouvez-vous nous parler des ramifications possibles de cette question. Est-ce que cela risque de vous gêner dans votre désir de vous départir de certaines responsabilités au profit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest?

M. Crombie: C'est une excellente question. Je souhaiterais pouvoir vous répondre aussi clairement. Nous avons pour position d'appuyer les pourparlers en vue de la dévolution et de la division. Manifestement, il doit y avoir un mariage des deux. Or la voie à suivre n'est pas toujours claire. Par conséquent, depuis que les habitants du Nord ont commencé à en discuter, il y a eu de temps à autre, des conflits d'opinion. J'ai essayé de m'en tenir à deux principes fondamentaux à cet égard. D'abord que ce sont les habitants du Nord qui doivent en discuter, ce qui me tient à coeur, car je ne veux pas que quiconque ait l'impression, pendant du moins que cette responsabilité relève de nous, que l'avenir du Nord sera décidé par un étranger, dans le Sud. C'est aux habitants du Nord de se prononcer. C'est là le premier principe.

Deuxièmement, nous essayons de formuler nos positions sur la dévolution et la division en nous fondant sur un consensus, et surtout dans les Territoires du Nord-Ouest, autant qu'ailleurs, et peut-être même plus qu'ailleurs. En effet on y trouve une pluralité économique, une variété de langues et de cultures, etc., ce qui signifie qu'il faut raffiner notre position afin qu'elle représente les intérêts de tous les groupes. Le consensus est donc la seule façon de parvenir soit à la division, soit à la dévolution dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce sont donc là les deux principes, et comme je le répète constamment, les habitants du Nord démontrent à mon avis la plus grande sensibilité politique que j'aie rencontrée dans ce pays... je crois qu'ils pourront réaliser leurs objectifs, s'ils se rappellent que ce sont eux qui fixeront le cours des événements et le rythme de ceux-ci et deuxièmement, qu'il n'y a qu'en procédant par consensus que c'est possible.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais remercier le ministre des Affaires indiennes et du Nord ainsi que ses collaborateurs d'avoir participé à la réunion de ce soir. C'est toujours avec plaisir que nous vous accueillons au Comité. Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Bruce Rawson, Deputy Minister;

Audrey Doerr, Director, Constitutional Affairs Directorate;

Ray Laframboise, Director General, Personnel;

Danielle Wetherup, Director General, Renewable Resources and Northern Environment.

Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord:

Bruce Rawson, sous-ministre;

Audrey Doerr, directeur, Direction des affaires constitutionnelles;

Ray Laframboise, directeur général, Personnel;

Danielle Wetherup, directeur général, Direction des ressources renouvelables et de l'environnement du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Tuesday, November 26, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le mardi 26 novembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and
Northern Development for the fiscal year 1983-84

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et
du Développement du Nord pour l'année financière
1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Girve Fretz
Jim Fulton
Aurèle Gervais
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Doug Frith
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
John Parry
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1985

(66)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:30 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Mary Collins, John A. MacDougall, Jim Manly, Dave Nickerson, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternate present: Felix Holtmann.

Other Member present: David Kilgour.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Debra Wright, Research Officer.

Witnesses: Stan Myerion, Chairman, Dakota Ojibway Tribal Council. René Toupin, Tribal Administrator, Interlake Tribal Council. *From First Nations Confederacy:* Alfred Everett, Executive Director; Ken Courchene, Chairman. *From Brotherhood of Indian Nations:* Bill Traverse, Chairman and Chief of Jackhead Band. *From Indian Child Welfare Agencies of Manitoba:* Bert Crocker, Director, Sagkeeng Child & Family Services; Robert Daniels, Director, Anishnaabe Child & Family Services; Elsie Flette, Director, Western Region Child & Family Services; Esther Seidl, Director, Dakota Ojibway Child & Family Services.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

Stan Myerion made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1985

(66)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 30, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Mary Collins, John A. MacDougall, Jim Manly, Dave Nickerson, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substitut présent: Felix Holtmann.

Autre député présent: David Kilgour.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: Stan Myerion, président, Conseil tribal Ojibway. René Toupin, administrateur de la tribu, Conseil tribal Interlake. *De la Confédération des premières nations:* Alfred Everett, directeur exécutif; Ken Courchene, président. *De la Fraternité des nations indiennes:* Bill Traverse, président et chef de la bande Jackhead. *Des Indian Child Welfare Agencies of Manitoba:* Bert Crocker, directeur, *Sagkeeng Child & Family Services*; Robert Daniels, directeur, *Anishnaabe Child & Family Services*; Elsie Flette, directrice, *Western Region Child & Family Services*; Esther Seidl, directrice, *Dakota Ojibway Child & Family Services*.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord pour l'année financière de 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Stan Myerion fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 22 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 26, 1985

• 2029

The Chairman: Order. We are meeting under the auspices of the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

We are pleased to have with us tonight representatives from the First Nations Confederacy in Manitoba. I would like to welcome Mr. Stan Myerion, who is with the Dakota Ojibway Tribal Council.

Mr. Myerion, would you introduce those who are with you tonight.

Chief Stan Myerion (Chairman, Dakota Ojibway Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman. Tonight you have before you a delegation from Manitoba comprised of a number of child-care agencies and organizations of Manitoba. I myself am Chairman of the Dakota Ojibway Tribal Council of southwestern Manitoba. I am the Chairman of the Board at present.

• 2030

I have with me tonight representatives from other agencies: Chief Ken Courchene from the Fort Alexander First Nations Confederacy; the director for his particular child-caring agency and program, Bert Crocker; Elsie Flette, who is the director for the Western Region Child and Family Services; and my director for the Dakota Ojibway Child and Family Services Program, Esther Seidl.

To give you a brief opening statement as to why we are here tonight, basically we would like to present to you some of the concerns we do have relative to the child-caring programs we run in Manitoba. This year happens to be the final year of what are called the Tripartite Agreements relative to child care. The agreements come to an end some time in March 1986.

We have concluded some dialogue today involving the Department of Indian Affairs, the Hon. David Crombie, and as well the Minister for Community Services of the provincial government in Manitoba. We have signed an accord which basically outlines an effort by all parties concerned that we would sit down and negotiate an agreement that will take us into longer periods of time. As well, the accord includes an extension for the present arrangement, which will give us a continuing forum and basis for operation in the next fiscal period.

We are basically quite satisfied with the accord. We feel we have included those areas and issues that we want to put on the table, and both levels of government have concurred that they are prepared to sit down and deal with these issues in good faith. So we are very optimistic that we will have more solidified and much more meaningful programs to run in future years.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 26 novembre 1985

Le président: À l'ordre. Nous nous réunissons ce soir au sujet du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Nous sommes heureux d'accueillir les représentants de la Confédération des premières nations du Manitoba. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à M. Stan Myerion, du conseil tribal Dakota Ojibway.

Monsieur Myerion, auriez-vous l'obligeance de nous présenter ceux et celles qui vous accompagnent.

Le chef Stan Myerion (président du conseil tribal Dakota Ojibway): Merci, monsieur le président. La délégation du Manitoba qui comparaît devant vous ce soir est composée de représentants de plusieurs organismes d'aide à l'enfance du Manitoba. Je suis moi-même président du conseil tribal Dakota Ojibway, du sud-ouest du Manitoba. À l'heure actuelle, je suis président du conseil d'administration.

M'accompagnent ce soir des représentants d'autres organismes, notamment le chef Ken Courchene, de la Confédération des premières nations de Fort Alexander; Bert Crocker, directeur de son programme d'aide à l'enfance; Elsie Flette, directrice des Services d'aide à la famille et à l'enfance de la région de l'Ouest; et Esther Seidl, directrice du Programme d'aide à la famille et à l'enfance des Dakota Ojibway.

Permettez-moi de vous dire quelques mots sur la raison de notre comparution ce soir; nous sommes essentiellement ici pour vous faire part des difficultés que nous avons pour administrer les programmes d'aide à l'enfance au Manitoba. L'année qui se termine est la dernière année d'application de ce que nous appelons les ententes tripartites relatives à l'aide à l'enfance puisque ces ententes viennent à expiration en mars 1986.

Aujourd'hui, nous avons rencontré l'honorable David Crombie, le ministre des Affaires indiennes, et le ministre des Services communautaires du gouvernement provincial du Manitoba. Nous avons signé un accord selon lequel toutes les parties intéressées s'engagent à négocier une entente d'une durée plus longue. De même, l'accord prévoit la prorogation des arrangements actuels, ce qui nous permet d'assurer la continuité et de préparer en même temps notre plan d'action pour le prochain exercice financier.

Nous sommes raisonnablement satisfaits de l'accord. Nous avons soulevé toutes les questions que nous voulions négocier et les deux paliers de gouvernement ont accepté de discuter de toutes ces questions en toute bonne foi. Nous avons donc toutes raisons de croire que les programmes que nous aurons à administrer à l'avenir seront mieux financés et plus efficaces.

[Texte]

We also have other issues that the other delegations may want to present to this committee here. I would leave that basically up to them when they are at the microphone.

One of the other things I have been asked to request of this group is to see if we cannot reconvene around the week of December 16. At that time we would like to present some other issues relative to programs that we do currently operate. I think those would include the debt retirement policies that are now in place. We would like to speak on those issues. We also have one that is unofficial—or so it has been told to us—which is the Buffalo jump, the Neilsen report. We would like to speak on that at that time. But tonight we would like to see if we could get some type of commitment for the week of December 16, if possible.

In the meantime, if you have the red copy that was presented to you—I hope it was presented to all the committee members—what I would like to do is this. Even though we have an accord that was signed today, which will enable us to sit down and negotiate specific areas relative to the child-care programs we run and operate, we still have some grave concerns in that, whatever the outcome in the accord may conclude, we have to say that all too often dealing and negotiating in good faith does not necessarily really end up where we would like to be in terms of the funding and resourcing and support systems we need to carry on these programs.

• 2035

Child care is a high priority to us as Indian First Nations. It is also a major issue when we talk about the Indian government concepts that are part and parcel of most agendas involving Indian people these days.

Over the past years that we have operated as the DOCFS—Dakota Ojibway Child and Family Services—we have developed to the point where now we are providing quality services to our people, which we know were not necessarily there when other systems and organizations were providing that. Here I mentioned that I guess the provinces had that jurisdiction to some extent. Over the years that we have come to develop our agencies, we find that the agreements and the funding resources that we have operated from are far underfunded in most areas. Consequently, we are understaffed and underprogrammed. We do provide and we are mandated for a full slate of services from the province, but we are unfortunately unable to provide those types of services that are necessary and that are needed and identified at the community level to provide 100% in terms of service.

We are also faced with areas where there is no funding at all for some specific programs. Here I talk about issues such as the repatriation of those children that were adopted out in the 1960s and early 1970s. Those children now are coming into contact with us and we are in the process of repatriating many of them. The difficulty in that is that these children have been far removed from their communities. The communities that we live in are totally alien to them. They have to be basically reprogrammed. That is not a good word, but they have to be

[Traduction]

Il y a d'autres questions que les autres membres de la délégation voudront peut-être aborder ce soir, mais je leur en laisse le soin.

Je suis également chargé de demander à votre Comité de nous inviter à comparaître de nouveau pendant la semaine du 16 décembre. À ce moment-là, nous pourrions vous soumettre d'autres problèmes concernant les programmes dont nous sommes aujourd'hui responsables. Il s'agit notamment des politiques actuelles de remise de dettes et, bien qu'il ne soit pas encore officiel, de cette bombe que sera le rapport Neilsen. Nous aimerions donc bien pouvoir vous en parler à ce moment-là et obtenir ce soir cet engagement de votre part.

En attendant, j'espère que vous avez lu la brochure à couverture rouge que nous vous avons transmise, et qu'en tout cas elle a été distribuée à tous les membres du Comité. Même si un accord a été signé aujourd'hui, qui va nous permettre de négocier des secteurs spécifiques des programmes d'aide à l'enfance que nous administrons, tout n'est pas encore réglé pour nous, car quelle que soit l'entente que nous signerons, il est bien évident que, trop souvent, la bonne foi dans les négociations ne permet pas toujours d'obtenir ce que nous voulons en ce qui concerne les ressources financières et humaines dont nous avons besoin pour administrer ces programmes.

L'aide à l'enfance est une priorité pour les Premières nations indiennes. C'est aussi un aspect important du principe de l'autonomie politique des Indiens dont on parle désormais dans la plupart des discussions concernant les Indiens.

Depuis plusieurs années que fonctionnent les services d'aide à la famille et à l'enfance des Dakota Ojibway, nous en sommes aujourd'hui arrivés à un stade où nous assurons des services de qualité à notre peuple, ce qui n'était pas nécessairement le cas lorsque d'autres organismes étaient responsables de ces services. Je veux dire ici que, pendant une certaine période, les provinces en avaient une certaine responsabilité. Avec le temps, nous avons progressivement mis sur pied nos propres organismes, mais nous constatons que les ressources financières prévues par les ententes auxquelles nous sommes parties sont bien souvent insuffisantes. En conséquence, nous n'avons pas assez de personnel et nous ne pouvons pas offrir tous les services nécessaires. En effet, la province nous confie le soin d'offrir toute une gamme de services, mais malheureusement, nous sommes incapables d'offrir la totalité de ces services, alors qu'ils sont pourtant nécessaires.

Dans certains secteurs, il n'y a tout simplement pas de budget pour certains programmes. Je veux parler notamment du programme de rapatriement des enfants qui ont été adoptés dans les années 60 et au début des années 70. Ces enfants essaient de reprendre contact avec nous, et nous essayons de les rapatrier pour la plupart. Or, ces enfants ont été emmenés très loin de leur communauté, et cette communauté leur est devenue totalement étrangère. Il faut donc les reprogrammer, même si ce terme est un peu fort, pour qu'ils retrouvent leur

[Text]

reprogrammed to be what they are, Indian people. Basically here we are trying to run many programs and we do not have the resourcing to do that. I think we are talking about therapists, we are talking about re-sensitizing these children to their communities, getting to know their families, getting to know the Indian culture, and so on and so forth. We do not have the necessary resourcing to enable us to do that, and we feel we are the people responsible for doing that.

I guess one of the areas we would like to bring to your attention is that over the years we find that as we grow and start developing these services and trying to provide quality service, our funding has basically maintained at the same level, whereas our growth component in terms of delivery and the services we identify grows. So we are strapped from that point of view. I am sorry that most of you do not have this book, but the graph will show that we are basically providing a lot of these services and we are continually increasing those services to our communities. I guess it all boils down again to the resourcing end of it.

Last year we had serious difficulties in trying to maintain just our normal level of funding that we do get.

• 2040

Despite by the assurances of the Minister, Crombie, we still have seen major cutbacks in our programs. Instead of the growth component being there to support our activities, we find that the case, in essence, was opposite to that. So here we are, trying to develop and grow and provide these types of services, yet in the meantime, our funding has tapered down.

The Province of Manitoba basically has had well over 100 years to establish their programs. We have established ours through a period of only 5 years, and until we can walk on water, we cannot turn a miracle over five years. So the expectation for us to turn all this around within 5 years or 10 years is unrealistic. We appeal to you people to see how we can jar some momentum into the attitudes and feelings of the people we do work with; to see if we can get some realistic, practical funding for these programs.

I mentioned before that we are making our strongest efforts to provide quality care, and I do believe we are doing that. But despite that, to have children in care is one thing—we must have some long-term objectives for this whole program regarding the entire syndrome of having children in care and providing the services necessary to do a proper job.

Here I make mention of the size and the limits we have in terms of looking at programs relative to prevention. Even though we can go on caring for our kids and having them in care and looking after them and providing services to families, this whole syndrome has to have some objectivity to it; we should try and diminish others' involvement and try to put those systems in place now. But it seems that prevention is not one of those higher priorities within the program. There is some, but certainly not enough.

In the statement before you, you can see that for our agency, in the tightest estimates we could possibly come up with, we

[Translation]

identité d'Indiens. Nous essayons donc d'administrer un grand nombre de programmes, mais nous n'avons pas les ressources pour le faire. Je veux parler également des thérapeutes dont nous avons besoin pour réinculquer à ces enfants les valeurs indiennes, pour leur faire connaître leurs familles, etc. Nous n'avons donc pas les ressources suffisantes pour administrer tous les programmes dont nous estimons être pourtant responsables.

Depuis plusieurs années que nous exploitons et développons ces services, nous avons essayé d'améliorer la qualité, mais nous avons constaté que le niveau de financement demeurait pratiquement inchangé, alors que le nombre de services se multipliait, face aux besoins croissants. Nous sommes donc coincés. Je regrette que la plupart d'entre vous n'aient pas cette brochure, mais le graphique indique bien que nous offrons une vaste gamme de services à nos communautés, et que cette gamme ne cesse de s'élargir. Finalement, on se retrouve toujours devant le même problème, l'insuffisance des ressources.

L'année dernière, nous avons eu déjà beaucoup de difficulté à préserver notre niveau normal de financement.

Malgré les assurances que nous avait données le ministre, M. Crombie, nos programmes ont subi d'importantes réductions budgétaires. Ainsi, au lieu d'augmenter, comme le justifierait l'expansion de nos activités, ces budgets diminuent. Nous essayons donc d'administrer et de développer ces services, mais en même temps, notre budget diminue considérablement.

La province du Manitoba a eu plus de 100 ans pour établir ses programmes. Nous, nous avons dû le faire en cinq ans à peine, et, à moins de marcher sur l'eau, nous ne pouvons pas faire un miracle en cinq ans. Il est donc tout à fait utopique d'espérer que nous pourrions y parvenir en cinq ou dix ans. Nous comptons donc sur vous pour faire comprendre à ceux qui en sont responsables que nous avons vraiment besoin d'un budget plus réaliste et plus conséquent pour administrer ces programmes.

Je vous ai dit que nous nous efforcions d'améliorer la qualité de nos services, mais il faut également avoir des objectifs à long terme en ce qui concerne l'aide à l'enfance et les services nécessaires pour vraiment aider ces enfants.

Je veux parler ici des contraintes qui nous sont imposées en ce qui concerne les programmes de prévention. Certes, nous pouvons continuer à assurer ces programmes d'aide à l'enfance et d'aide à la famille, mais il faut essayer, en même temps, de fixer des objectifs à long terme afin d'essayer de diminuer notre intervention. Nous estimons que la prévention n'a pas suffisamment de priorité dans le cadre de ce programme.

Dans la brochure que nous vous avons donnée, nous indiquons qu'il nous manque à peu près 300,000\$, alors que

[Texte]

are underfunded by about \$300,000; yet here we are trying to provide many services for our people. And that is a sizeable amount when you start to compare what our budget is, which is in the neighbourhood of about \$1.4 million. I mean, the operation and maintenance end of it.

Basically, in a nutshell, that is our problem. If we are going to provide a program, provide standards equivalent to provincial standards, we certainly need more resourcing for our agencies. We have tried many, many ways and attended many, many meetings to try to get the message across, which I think is well-founded—but it goes nowhere. That is one of our agency's main appeals to you, as it is to many others. Mr. Chairman, I will stop at this point and let a colleague say a few words. Chief Ken Courchene.

Chief Ken Courchene (Chairman, First Nations Confederacy, Manitoba): Mr. Chairman, as Chief Myerion has pointed out, my name is Ken Courchene. I am Chief of the Fort Alexander Band and, also, Chairman of the First Nations Confederacy.

At this time I will table some concerns we have as an organization as they relate to southern Manitoba. One, of course, is the debt deletion policy which is currently being employed by the Department of Indian Affairs and Northern Development. There are 39 bands going under in Manitoba because of a lack of funding and the consequent requirement of trying to address the problems through a policy of debt deletion.

• 2045

The other concern we have is the present DIAND restructuring. We have tabled concerns about consultation, or the lack of consultation.

The other concern we have is the question of jurisdiction, and certainly the federal responsibility under the fiduciary relationship that the First Nations governments have with the Parliament of Canada.

The other concern we have is the tribal council policy as it relates to band support. As I said, I am the Chief of the Fort Alexander Band. We have the Sagkeeng Child and Family Services program in our community. The ideal situation for our community would be constitutional entrenchment recognizing treaties. But given the lack of federal legislation, we concurred and entered into a tripartite situation to ensure there would be continuity in the program.

As I said, the ideal situation for us and for most of the bands is the bilateral basis. But as I said, there is no federal legislation presently. The understanding we have had is that there would be, before the end of the first tripartite agreement, federal legislation. But there still is no federal legislation. I would urge the parties here to encourage the present government to take on the responsibility to ensure that there is federal legislation, to ensure that there is a bilateral relation-

[Traduction]

nous essayons d'offrir le plus grand nombre de services possibles à notre peuple. Or, 300,000\$, c'est une somme considérable quand on sait que notre budget total est de l'ordre de 1.4 million de dollars.

Voilà, en quelques mots, en quoi consiste notre problème. Si nous voulons offrir des programmes d'une qualité équivalente aux normes provinciales, il nous faut absolument des ressources supplémentaires. Nous avons essayé par tous les moyens possibles, dans toutes les réunions possibles, de faire comprendre notre message, qui est tout à fait justifié à mon avis, mais nous nous heurtons à un mur. Nous faisons donc ce soir appel à vous, comme nous l'avons fait auprès de beaucoup d'autres instances. Monsieur le président, je m'en tiendrai là afin de donner la parole à mon collègue, le chef Ken Courchene.

Le chef Ken Courchene (président de la Confédération des premières nations du Manitoba): Monsieur le président, comme vous l'a dit le chef Myerion, je m'appelle Ken Courchene. Je suis le chef de la bande de Fort Alexander et également président de la Confédération des Premières Nations.

Je vais vous parler des problèmes qui se posent à notre organisme pour ce qui est du Sud du Manitoba. Il y a tout d'abord la politique de remise de dettes que le ministère des Affaires indiennes et du Nord applique en ce moment. Au Manitoba, 39 bandes sont sur le point de faire faillite, faute d'argent, d'où la nécessité d'avoir une politique de remise de dettes.

Nous nous préoccupons également de la restructuration en cours du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous avons déposé des documents où nous faisons état de nos inquiétudes au sujet des consultations ou plutôt du manque de consultations.

Nous nous préoccupons également de la question de compétence, et de la façon dont le gouvernement fédéral exerce ses responsabilités fiduciaires à l'égard des gouvernements des premières nations.

La politique des conseils tribaux nous inquiète en ce qui concerne le soutien des bandes. Comme je l'ai dit, je suis le chef de la bande de Fort Alexander. Dans notre localité, nous avons un programme de services à l'enfance et aux familles. Pour notre localité, l'idéal serait que les traités soient consacrés par une disposition de la Constitution. Mais, faute d'une loi fédérale à cet égard, nous avons accepté de conclure une entente tripartite afin d'assurer la continuité du programme.

Comme je l'ai dit, l'idéal pour nous, et pour la plupart des bandes, ce sont les ententes bilatérales. Il n'y a cependant aucune loi fédérale en ce sens. On nous avait dit qu'il y aurait une telle loi avant que ne prenne fin la première entente tripartite. Mais il n'y a toujours rien. Je prie instamment les partis réunis ici d'encourager le gouvernement actuel à assumer la responsabilité de mettre en place une loi fédérale, afin d'établir une relation bilatérale entre le gouvernement

[Text]

ship between the federal government and our First Nations government. As I said, we entered into this relationship to ensure that essential services are carried on for our most precious resource, our children.

Mr. Bert Crocker (Director, Sagkeeng Child and Family Services): The child welfare program at Fort Alexander Reserve is one that began operating in 1977. I assume most of you have this particular document in front of you. The paragraph on the bottom of the first page is a fairly concise summary of our situation and of our minimal needs.

My chief referred a few moments ago to the fact that our agency has become one of the tripartite agencies. Basically what that means is that we will be funded by the federal government. That will be the federal contribution. The provincial contribution will be a legislative mandate, namely the provincial Child Welfare Act, which is the legislation that gives child welfare agencies the authority to do certain things. Many things can be done on a voluntary basis. Some things cannot be. Adoptions, for example, require that legal arrangements be entered into. You need a mandate under the provincial legislation, as things stand at present, to do that. Similarly, if a child is abused and needs protection and has to go into a foster home for a while, and the parents refuse to allow that to happen, a legal mandate is required.

• 2050

In the last six or seven years that we have been operating we have not been able to provide all those services ourselves, because our Chief in Council—going back through the last half dozen administrations, at least into the 1960s—has consistently taken the position that they do not want provincial legislation operating or delivered by any band program on the grounds that this would dilute the federal responsibility for treaty people. That is the position that the Chief in Council, after considerable thought and not without some misgivings, has decided to change for the duration of the one-year extension of the accord that was mentioned earlier this evening. That is seen at Fort Alexander as a preliminary step toward self-government, and is something that will enable us to get on with the business of delivering all the services that are required by band members on reserve ourselves, rather than having to go to the province and ask for them to come on reserve and deliver those services for us.

In my view, that is something that will enable better services to be given. It is also something that will require more staff. When you look at the volume increases . . . We did not want to overwhelm you with numbers, but on page 4 we refer to some of the differences in the kinds of numbers of contacts that we have had in two years with the same number of staff. You know, we cannot continue to absorb those things. If we are going to handle the legal work that we presently are not handling, if we are going to continue to deal with the increasing number of requests for service, if we are going to provide some sort of training program for indigenous supervisors . . . At present we have indigenous workers, but they have me. You

[Translation]

fédéral et notre gouvernement des premières nations. Comme je l'ai dit, c'est afin d'assurer les services essentiels en ce qui concerne notre ressource la plus précieuse, nos enfants, que nous avons à accepter cette relation.

M. Bert Crocker (directeur, Sagkeeng Child and Family Services): C'est en 1977 qu'a commencé le programme d'aide à l'enfance à la réserve de Fort Alexander. Je présume que la plupart d'entre vous ont devant eux ce document. Le paragraphe au bas de la première page résume assez bien notre situation et nos besoins minimums.

Mon chef a parlé il y a quelques instants du fait que notre organisme est devenu l'une des parties à l'entente tripartite. Essentiellement, cela signifie que nous allons recevoir notre financement du gouvernement fédéral, qu'il y aura une contribution provinciale. La contribution provinciale nous parviendra dans le cadre de la loi provinciale sur la protection de l'enfance, loi qui confère aux organismes d'aide à l'enfance le pouvoir de faire certaines choses. Nous sommes libres de faire bien des choses, mais pas d'autres. Par exemple, l'adoption est soumise aux formalités prévues par la loi. À l'heure actuelle, un mandat est requis à cet effet par la loi provinciale. En outre, si un enfant est maltraité et a besoin d'être protégé, d'être envoyé dans un foyer nourricier pendant un certain temps, et que les parents refusent leur autorisation, l'organisme responsable est tenu par la loi d'avoir un mandat pour agir.

Depuis six ou sept ans que nous existons, nous n'avons pu offrir nous-mêmes tous ces services, parce que notre chef en conseil—si l'on remonte à une demi-douzaine d'administrations, au moins jusqu'aux années 1960—nos chefs donc ont décidé qu'ils ne voulaient pas de loi provinciale qui les régit ou qui régit la prestation d'un programme de bande quelconque, parce que cela réduirait la responsabilité du fédéral à l'égard des Indiens inscrits. C'est cette position, que notre chef en conseil, après mûre réflexion et non sans une certaine appréhension, a décidé de modifier pendant la prorogation d'un an de l'accord dont il a été question plus tôt ce soir. À Fort Alexander, on y voit l'étape préliminaire de l'autonomie, et le mécanisme qui nous permettra de continuer à offrir tous les services dont ont besoin les membres de la bande dans la réserve, plutôt que de demander à la province pour d'offrir ces services dans la réserve à notre place.

À mon avis, cela nous permettra d'offrir de meilleurs services. Mais il faudra également renforcer le personnel. Lorsque l'on regarde l'augmentation du volume . . . nous ne voulons pas vous submerger de chiffres, mais à la page 4, nous donnons une idée du nombre de travaux entrepris depuis deux ans, sans augmentation de personnel. Vous savez, nous ne pouvons pas continuer à absorber ce volume. S'il nous faut prendre en charge le travail juridique, ce qui n'est pas le cas actuellement, s'il nous faut continuer à faire face à une augmentation des demandes de service, si nous voulons offrir des programmes de formation à l'intention des surveillants autochtones . . . À l'heure actuelle, nous avons des travailleurs

[Texte]

know, I am the supervisor, I am the agency director, and a few other things on the side. That is not completely appropriate, and in the long run it should not be necessary. As part of the process of working myself out of this job, we need some way of training my replacement. The only way that can be done is if there is sufficient extra funding available for that to happen.

I could go on at some length to talk about the preventive projects and ideas we have had, which basically form the second half of this report. I am not sure that would be that useful, given that I have gotten no indication from anyone anywhere so far that there is going to be funding for those kinds of things in the immediate future. Instead, what I would like to do is mention very briefly a bit of the history of funding for Indian child welfare agencies.

As was mentioned earlier, the first tripartite agreement in Manitoba was signed in February of 1982. It will be expiring shortly, and there is no funding in place after that. The agreement, when it was first entered into, and the understanding of the parties to that agreement, was that there would be a review of the funding requirements within a short period of time, two to three years after the inception of the agreement. So what before the agreement were only projections could be entered into the data base on the basis of actual experience, and that would become a record for Treasury Board, for funding, for research purposes, for any other related purposes that could be referred to from time to time when adjustments were required.

To date, and contrary to that agreement, there has been no formal review of the funding requirements. There has been no adjustment of the data base. As far as Treasury Board is concerned, they know nothing more than the figures that were entered five years ago as best estimates at the time by concerned and well-meaning people. Unfortunately, they were low, and when Treasury Board gets another submission in a matter of a month or two they are going to be very, very shocked, indeed, because the numbers will look like a massive increase where for the preceding five years there had been nothing.

• 2055

The Indian agencies in Manitoba have raised this concern about erosion of the data base a number of times with the department as early as November 1982. In January 1984, there was a commitment on the part of some of the Department of Indian Affairs people to go to Treasury Board; that was never done. On March 6 of this year when the Minister was in Winnipeg, he made a commitment to two things. One was that funding for Indian child welfare would not be cut in the current fiscal year, and he kept that commitment. The second commitment he made was that a submission would go to Treasury Board and that would rectify the data base erosion problem.

[Traduction]

autochtones, mais je suis là aussi. Vous savez, c'est moi le surveillant, c'est moi le directeur, et quelques autres choses encore. Ce n'est pas tout à fait ainsi que les choses devraient se passer, et à l'avenir, il ne faudrait pas que ça change. Si je veux me soustraire à ce travail, il nous faut disposer de moyens afin de former mon successeur. Or cela ne deviendra possible qu'à partir du moment où nous atteindrons un niveau de financement suffisant.

Je pourrais me lancer dans un long exposé des projets et des idées de mesures préventives que nous avons et qui constituent essentiellement la deuxième partie de ce rapport. Je ne suis pas persuadé cependant qu'il soit utile de le faire, puisque jusqu'à présent, personne, nulle part, ne m'a donné le moindre indice que dans un avenir immédiat, le financement nécessaire à des projets du genre allait se concrétiser. J'aimerais plutôt résumer très brièvement l'historique du financement des organismes d'aide aux enfants indiens.

Comme je l'ai mentionné précédemment, la première entente tripartite au Manitoba a été signée au mois de février 1982. Celle-ci se terminera bientôt, tout comme le financement. Au tout début de l'entente, les parties signataires croyaient que le financement serait réévalué, à très court terme, c'est-à-dire deux ou trois ans après la mise en place de l'accord. Ainsi, ce qui avant l'accord n'était que projection ferait maintenant partie de la base de données de l'expérience vécue et pourrait servir à justifier le financement futur auprès du Conseil du Trésor, et pourrait être utilisé à des fins de recherche ou autres lorsqu'il nous faudrait demander des rajustements budgétaires.

Jusqu'à présent, et contrairement à cette entente, il n'y a eu aucune réévaluation officielle du financement. Il n'y a eu aucun ajustement de la base de données. Le Conseil du Trésor n'a pas d'autres données que celles inscrites il y a cinq ans par les personnes concernées et bien intentionnées qui formulaient les prévisions. Malheureusement, ces chiffres sont bas, et lorsque le Conseil du Trésor recevra une autre proposition, dans un mois ou deux, il sera extrêmement étonné, car il semblera que nous demandons une augmentation considérable alors que pendant cinq ans, il n'y avait rien.

C'est dès le mois de novembre 1982 que les organismes indiens du Manitoba ont commencé à plusieurs reprises à exprimer leur inquiétude au ministère au sujet de l'érosion de la base de données. Au mois de janvier 1984, certains fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes se sont engagés à aborder la question avec le Conseil du Trésor; il n'en fut jamais rien. Le 6 mars de cette année, lorsque le ministre se trouvait à Winnipeg, il a pris deux engagements. D'abord qu'il n'y aurait aucune réduction du financement des services indiens à l'enfance au cours de l'année financière en cours, engagement qu'il a respecté. Il a également promis de s'adresser au Conseil du Trésor afin de rectifier le problème de la base de données.

[Text]

For whatever reason—and I do not care to speculate on the reason—that submission to Treasury Board was never made. The reason funding for Indian child welfare agencies was not cut is that people managed in the department to find the funding somewhere else. I have no idea where they found it. My suspicion is that it came from other services that were also needed by Indian people.

I would submit to those present this evening that the process, particularly in view of the Nielsen report, will be a painful one. It is a necessary one, in my view, however, and one which must be proceeded with. If there is any need for assistance from Indian agencies, we would be more than willing to help. If there are any questions of perspective, questions in terms of data, questions in terms of interpretation, we are a phone call away. I think I can speak for my colleagues in saying that, if there are any requests for assistance you care to make to help you deal with some of these questions of funding, we would be more than pleased to try to answer them.

If there are no questions on what I have just said, I would turn the floor over to Elsie Flette, the Director of Western Region Child and Family Services.

The Chairman: There may be some questions. Perhaps we might hear the full submission and then members may move questions in your direction. But we will carry on with your submission.

Ms Elsie Flette (Director, Western Region Child and Family Services, Indian Child Welfare Agencies of Manitoba): I am going to give a brief overview of Western Region Child and Family Services, the programs and services we do and what our immediate concerns are for the next year. There are detailed program reports completed and there should be copies made. We did not have enough for everybody and I apologize.

Western Region Child and Family Services is part of the master Child Welfare Agreement that was signed in February 1982. Western Region began its operation in September 1982 with the signing of its subsidiary agreement. We serve nine bands in the western area of Manitoba, with a total population of approximately 4,700. Just this last September 17, 1985, we received our mandate through the provincial legislation, so we are a fully mandated child-caring agency now.

We provide a full range of child and family services, including family counselling, family education, homemaker services, community development, foster homes, adoptions, apprehensions, placement of children, single-parent services, repatriation services, child abuse programs, alternative care resource development, chemical abuse counselling and Outreach liaison services. In addition to those direct services to our member bands, the agency and its staff have been very involved in the broader child welfare issues in Manitoba and in liaising with the numerous other agencies to address some of those issues.

[Translation]

Quelles qu'en soient les raisons, je ne voudrais pas conjecturer là-dessus—il n'y a pas eu de proposition au Conseil du Trésor. Si l'on n'a pas réduit le financement des services à l'enfance, c'est que les fonctionnaires du ministère ont réussi à trouver le financement ailleurs. Je ne sais pas du tout où. J'ai l'impression que l'on a dégarni le budget des autres services dont avait également besoin le peuple indien.

J'aimerais faire remarquer à ceux qui sont présents ce soir que ce processus, surtout à la lumière du rapport Nielsen, sera douloureux. À mon avis cependant, c'est nécessaire, et il faudra le faire. Si l'on veut que les organismes indiens participent à l'effort, nous y sommes tout à fait disposés. S'il y a un besoin de renseignements au sujet des points de vue, des données, de l'interprétation, il suffit de nous téléphoner. Je crois pouvoir parler au nom de mes collègues en disant que si vous avez besoin de la moindre aide pour comprendre ces questions de financement, nous serions heureux d'essayer de répondre à vos questions.

Si vous n'avez aucune question sur ce que je viens de dire, je céderai la parole à Elsie Flette, la directrice des Services à l'enfance et à la famille de la région de l'Ouest.

Le président: Il y a peut-être quelques questions. Nous pourrions peut-être attendre d'avoir entendu tous les exposés avant de passer aux questions. Nous allons donc entendre la suite de votre exposé.

Mme Elsie Flette (directrice, Services à l'enfance et à la famille de la région de l'Ouest, Indian Child Welfare Agencies of Manitoba): Je vais vous donner rapidement un aperçu des Services à l'enfance et à la famille de la région de l'Ouest, et de nos préoccupations pour l'immédiat, pour l'année qui vient. Il y a des rapports détaillés de programmes, dont on pourrait tirer des copies. Nous n'en avons pas suffisamment pour tous, je m'en excuse.

Les Services à l'enfance et à la famille de la région de l'Ouest font partie de l'entente-cadre sur l'aide à l'enfance signée au mois de février 1982. Nous avons commencé nos activités au mois de septembre 1982 après signature de l'entente auxiliaire. Nous desservons neuf bandes dans l'Ouest du Manitoba, dont la population se chiffre à environ 4,700 personnes. Nous avons justement reçu notre mandat le 17 septembre 1985, grâce à l'adoption d'une loi provinciale. Nous sommes donc maintenant un organisme d'aide à l'enfance pleinement mandaté.

Nous offrons toute une gamme de services à l'enfance et à la famille, en matière d'orientation familiale, d'éducation familiale, d'aide familiale, de développement communautaire, de foyers nourriciers, d'adoptions, d'arrestations, de placement des enfants, de services aux familles monoparentales, des services de rapatriement, d'aide aux enfants maltraités, de soins en milieu spécial, d'orientation en matière de toxicomanie et des services de liaison. Outre ces services directs que nous offrons à nos bandes, notre organisme et son personnel s'intéressent beaucoup aux questions plus générales de la protection de l'enfance au Manitoba et assure la liaison entre un grand nombre d'autres organismes en vue de la solution de ces questions.

[Texte]

The most immediate issues for us for next year, in looking at an extension of the current agreement in line with the accord that was signed earlier today, are, first of all, adequate funding for next year and, second, the training issue. As Bert has already indicated, some of our difficulties in Manitoba have arisen from the original Cabinet document that outlined a five-year spending plan for child welfare in Manitoba. Although there was an understanding at that time there could be supplementary funding through later submissions, that in fact did not occur.

• 2100

What we had in Manitoba is a spending plan that was out of sync with what was actually happening in the province. For example, the spending plan outlined that in year 3 the services would peak, and year 4 and year 5 would see reductions in spending. Well, in fact, our agency has only been in existence for three years and not for five years. So we have had difficulty, in that the year that was identified as the peak level was in fact our first year of operation.

The other issue has been that funding as identified in that document related only to the statutory services and there was no addressing of dollars to provide prevention services. As well, the original document identified insufficient administrative support and supervisory staff. For example, in west region, we have a total of 17 social workers and we do not have a single supervisor. These workers are all para-professional people who are providing legally mandated services. We have one clerk-typist for our whole agency.

There has been no recognition throughout the five-year plan of actual population increases; and that is what Bert referred to of our data base being eroded and the true cost of child welfare never being represented to Treasury Board.

One of the other experiences we have had is as we began to deliver services in the reserve community we have had a much higher volume of service needs than was anticipated in the original Cabinet document. Consequently, our caseloads and the demands for service have increased greatly over the last five years. There was no recognition in the Cabinet document of the need for repatriation services which Chief Myerion had referred to earlier, which involves returning of the children who had been adopted out of the country previously.

As well, Manitoba has a new Child and Family Services Act which is to come into effect for January 1, 1986, which identifies yet an even broader range of services that we will be required to provide under the child welfare legislation. Our position right now is that there is no way we can do it with our current level of staffing and resourcing.

The submission we have has a lot of documentation and statistics in it. I am going to highlight very briefly. When you see the submission you can look at it in more detail. For example, when we started in September 1982, we had a caseload of 30, and in March 1985 we had a caseload of 347.

[Traduction]

Vu l'accord qui a été signé plus tôt aujourd'hui, qui prévoit la possibilité de proroger l'accord actuel, les questions qui nous intéressent sont d'abord un financement adéquat pour l'an prochain et ensuite, la question de la formation. Comme Bert l'a déjà mentionné, certaines de nos difficultés au Manitoba tiennent au premier document du Cabinet qui définissait un plan quinquennal de financement pour l'aide à l'enfance au Manitoba. Bien qu'il ait été entendu à l'époque qu'il était possible d'obtenir un supplément de financement en présentant plus tard des propositions, en fait, il n'en a pas été ainsi.

Nous avons donc au Manitoba un plan de dépenses qui ne cadre pas avec la réalité de ce qui se passe dans la province. Par exemple, ce plan prévoit une apogée des services au cours de la troisième année, et des réductions de dépenses au cours de la quatrième et de la cinquième année. En fait, notre organisme n'existe que depuis trois ans et non pas cinq. Nous avons donc connu des difficultés parce que l'année prévue pour le plafonnement s'est révélée être en fait notre première année d'activité.

L'autre difficulté tient au fait que le financement prévu dans ce document ne visait que les services prévus par la loi mais non les services préventifs. Le document initial ne faisait pas suffisamment état non plus du personnel de soutien et de surveillance. Par exemple, dans la région de l'Ouest, nous avons en tout 17 travailleurs sociaux mais nous n'avons pas un seul surveillant. Il s'agit là de paraprofessionnels qui donnent des services prévus par la loi. Nous n'avons qu'une seule dactylo pour tout l'organisme.

On ne tient pas compte non plus dans tout le plan quinquennal de l'accroissement démographique; c'est ce que Bert entendait lorsqu'elle a parlé de l'érosion de notre base de données et du fait que le coût réel de l'aide à l'enfance n'a jamais été donné au Conseil du Trésor.

Nous avons également constaté lorsque nous avons commencé à offrir des services dans les réserves, que les services nécessaires étaient beaucoup plus nombreux que ceux prévus dans le document initial du Cabinet. Par conséquent, notre charge de travail et les demandes de service ont considérablement augmenté au cours des cinq dernières années. Il n'était pas prévu dans le document du Cabinet qu'il faudrait des services de rapatriement dont a parlé plus tôt le chef Myerion, c'est-à-dire le rapatriement d'enfants qui ont été adoptés à l'étranger.

Qui plus est, le Manitoba a maintenant une nouvelle loi de services à l'enfance et à la famille qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1986. Cette loi prévoit encore un nombre plus grand de services qu'il nous faudra offrir dans le cadre de la loi sur la protection de l'enfance. Or, nous sommes persuadés à l'heure actuelle qu'il nous est absolument impossible de le faire vu notre personnel et nos ressources actuelles.

Dans notre mémoire, on trouve beaucoup de données statistiques. Je vais en donner un résumé succinct. Lorsque vous aurez le mémoire entre les mains, vous pourrez l'étudier de façon plus approfondie. Par exemple, lorsque nous avons commencé au mois de septembre 1982, nous avions 30

[Text]

Our average this fiscal year to date is 386. As of October 1985, we had 112 children in care. Of those 112 children, 93 have been placed with immediate and/or extended families and 12 in another Indian foster home in their own communities. So in fact the objective of Indian child welfare, which was to keep families together and keep the kids in their home community, is being achieved.

As well, the number of kids in care that we have is high partly due to the fact that we are taking in the kids who have been apprehended by the non-native agencies, and guardianship is being transferred to our agency when the kids are returned to their home communities.

In about the last year and a half we have had 102 cases referred to the agency of situations where natural parents have had children adopted out—situations that require repatriation. Of those, 24 have been reconnected or returned, and there are 29 where there are currently active plans underway to reconnect or return those children. There are an additional 49 children where we are still not sure of their whereabouts.

In March 1985, the number of families that were receiving services from our agency was 158 families. These are services where there is no apprehension, where the children remain in the home and support services and counselling services are provided to those families. A total of 431 children are encompassed in those 158 families. Those are situations where the family is being maintained and the children are not coming into care, and they are certainly not coming into high level group care or institutional care.

• 2105

The situation we have been in is that since 1983-84 we have had the same budget despite these increases. In the kinds of service and in the volume we have been providing, our budget has remained the same. In fact, for this year's funding we did not even get inflationary increases added to our budget. Last year and this year, West Region Child and Family submitted a five-year spending plan which outlined in detail what our needs are and justification and documentation for our requests. At West Region we are proud of this agency and we are proud of what we have done, but we need to have more resources if we are going to keep on providing that kind of a service to our member bands.

Another major issue for us is our training, because our program is only as good as our staff. In June 1985, West Region Child and Family Services had eight workers graduate from the two-year training program that had been put in place as part of the original five-year agreement. These eight workers are now working for us in their own communities as prevention and resource workers. But no new training program has been initiated and all training dollars were deleted from our budget this year. This leaves us in a critical position because if we have even just one staff member quit or go on a leave of absence, we have no trained staff with which to replace that person. So we are again operating with untrained staff.

[Translation]

dossiers; or en mars 1985, nous en avions 347. Au cours de l'année financière en cours, nous avons jusqu'à présent une moyenne de 386 dossiers. Au mois d'octobre 1985, nous étions chargés de 112 enfants. De ceux-ci, 93 ont été placés chez des parents proches ou éloignés, et 12 sont dans un autre foyer nourricier indien dans leur propre localité. Donc en fait nous réalisons l'objectif de la protection de l'enfant indien, c'est-à-dire que les familles sont réunies et que les enfants restent dans leur localité.

Si le nombre d'enfants à notre charge est si élevé, c'est en partie dû au fait que nous prenons en charge des enfants qui ont été arrêtés par des organismes non autochtones, et que l'on confie la garde légale de ces enfants à notre organisme lorsqu'ils reviennent dans leur localité d'origine.

Depuis un an et demi environ, on nous a confié 112 dossiers d'enfants que leurs parents naturels avaient donnés à adopter—il faut donc les rapatrier. De ces enfants, 24 ont été réunis avec leur famille ou ramenés, et 29 sont sur le point d'être réunis à leur famille ou ramenés. Il reste encore 29 enfants que nous n'avons pas encore réussi à découvrir.

En mars 1985, nous fournissions des services à 158 familles. Il s'agit de services dans les cas où il n'y a pas eu d'apprehension, où les enfants demeurent à la maison, et où l'on offre des services de soutien et d'orientation aux familles. Il y a 431 enfants en tout dans ces 158 familles. Il s'agit de circonstances où nous aidons la famille, où les enfants ne sont pas confiés à nos soins, où il n'ont certainement pas besoin d'être confiés, ni à un groupe ni à une institution.

Malgré les augmentations, nous avons le même budget depuis 1983-1984. Malgré les services que nous offrons et l'importance de la clientèle, le budget est resté le même. En fait, on n'a prévu aucune augmentation pour tenir compte du taux d'inflation cette année. L'année dernière et cette année, l'agence West Region Child and Family a établi un plan de dépenses quinquennal énumérant en détail ses besoins et étayant ses demandes. Nous sommes fiers de l'agence et de nos réalisations, mais si nous devons continuer à offrir la même qualité de services aux bandes, il nous faudra des ressources supplémentaires.

Une autre question d'importance majeure est celle de la formation. La qualité des services offerts formation ne peut être que le reflet de la qualité du personnel. En juin 1985, le bureau a embauché huit diplômés du programme de deux ans établi dans le cadre du premier plan quinquennal. Ces huit employés travaillent actuellement au sein de leur propre collectivité à titre de personnes-ressources et dans le domaine de la prévention. N'empêche qu'aucun programme de formation n'a été établi cette année et tous les crédits jadis affectés à la formation ont été supprimés cette année, ce qui nous laisse dans une situation critique. Si un seul permanent démissionne ou prend un congé sans solde, il n'y aurait pas de remplaçant

[Texte]

The initial Cabinet document projections failed to give any recognition to the issue of staff turnover when the training program was set up. The complexities of child welfare and the desire to provide unique and high quality services to our children and families make training an item of very high priority to West Region Child and Family Services.

For West Region Child and Family Services a training component has to include preparation training; it has to include formal post-secondary training—that is on-the-job training for staff—and it has to include ongoing training for staff development; it has to include training for other components vital to our service, such as our local committees, and it has to include management training so that we can in fact have native people operate the agency.

I think when one considers the cost of running a program like child welfare, which is legally mandated, the costs are high for poor and untrained service delivery. I think there has to be a very strong commitment to training. For us, those two issues are the ones with which we need some assistance in order to ensure that we will get adequate funding and an adequate training program if we are to continue. Thank you.

Chief Myerion: Mr. Chairman, I would like to call upon the director from my particular agency to basically highlight and maybe give more specifics as to the situations which confront us in terms of the funding. After her, I would like to have a couple more people come to the table from our delegation. They have some presentations they want to make to the committee, if that is okay with you. Esther Seidl.

Ms Esther Seidl (Director, Dakota Ojibway Child and Family Services): Thank you. Specifically in the last number of fiscal years in which DOCFS has been operating, our services have increased dramatically; yet our staffing has remained constant. In the fiscal year 1984-85, services offered by DOCFS to children in care increased by 22%; foster homes in use increased by 17%, and services to families increased by 33%. In the two previous presentations, it was indicated that part of the reason for this increase in children in care is due to the fact that the non-Indian child-caring agencies are transferring children in care to our agencies.

In fact, between the years of 1964 and 1981 there were 335 removed from the DOTC communities. This was part of the 1960s scoop in that the Children's Aid Societies in eastern, western and central regions were providing services to the DOTC communities, but their social workers did not respect Indian values and customs and the way of life. Also, they did not really understand the social and economic circumstances of the reserve communities, and consequently apprehended those children. Now those children are primarily located in the United States in adoption homes. Those adoptions are now breaking down, and in the last fiscal year DOCFS has repatriated 25 of those children.

[Traduction]

compétent. Encore une fois, il s'agirait de fonctionner sans personnel compétent.

Les prévisions contenues dans le document initial du Cabinet ne tenaient nullement compte du problème du roulement du personnel lors de l'établissement du programme de formation. Les complexités de la protection de l'enfance et le désir d'offrir aux enfants et aux familles des services uniques de haute qualité font que la formation constitue une grande priorité pour les services à l'enfant et à la famille de la région de l'Ouest.

Pour notre bureau, il faut prévoir une formation préparatoire. Il faut une formation au niveau postsecondaire, y compris la formation pratique pour le personnel ainsi que des programmes de formation continue pour le perfectionnement du personnel. Il faut également prévoir des composantes vitales à notre service, comme des comités locaux, ainsi qu'une formation en gestion pour que les autochtones puissent diriger l'agence.

Si l'on considère le coût de la prestation de services comme la protection de l'enfance, qui est prévue par la loi, on constate que les coûts sont élevés, les services sont de piètre qualité et le personnel n'a pas reçu la formation nécessaire. Il faut accorder la plus grande priorité à la formation. Pour nous, ces deux questions sont celles pour lesquelles nous aurons besoin d'aide afin de nous assurer d'un financement adéquat et d'un programme de formation adéquat à l'avenir. Merci.

M. Myerion: Monsieur le président, je vais demander à la directrice de mon agence de faire ressortir les points saillants et de vous donner des précisions sur les problèmes de financement auxquels nous faisons face. Ensuite, je demanderai à une ou deux autres personnes de ma délégation de s'approcher de la table. Ils ont également des exposés à faire au Comité, si vous le permettez. Esther Seidl.

Mme Esther Seidl (directrice, Services à l'enfance et à la famille de la bande Dakota Ojibway): Merci. Surtout au cours des dernières années financières, les services de l'agence se sont multipliés de façon considérable. Pourtant, nos effectifs n'ont pas changé. Durant l'année financière 1984-85, les services à l'enfance offerts par l'agence ont augmenté de 22 p. 100; les services aux foyers nourriciers ont augmenté de 17 p. 100 et les services aux familles, de 33 p. 100. Dans les deux exposés précédents, on a indiqué que cette augmentation du nombre de services offerts aux enfants s'explique par le fait que les agences non indienne d'aide à l'enfance nous confient les enfants autochtones.

En fait, entre 1964 et 1981, 335 enfants ont été enlevés des collectivités de la bande Dakota Ojibway. Dans les années 60, la société d'aide à l'enfance dans l'Est, dans l'Ouest et au Centre fournissaient des services aux collectivités des Dakota Ojibway, mais leurs travailleurs sociaux ne respectaient ni les valeurs ni les us et coutumes des Indiens. De plus, ils ne comprenaient pas les circonstances socio-économiques des collectivités dans la réserve, et, par conséquent, ont décidé d'appréhender ces enfants. Maintenant, ces enfants se trouvent dans des familles adoptives aux États-Unis. Ces adoptions se défont à l'heure actuelle, et dans la dernière année financière

[Text]

In terms of the specific needs we have, DOCFS 1984-85 operations and administration budget was \$1,096,000. Despite the Minister's commitment on March 6, 1985, that no reductions to the Indian child welfare budgets would take place in fiscal year 1985-86, in fact DOCFS did experience a decrease in funding of a mere \$30,000, which was taken out, and we were not provided any inflationary increase in our service. What we now need for fiscal year 1986-87 is a base budget of \$1,185,440.

In addition to this, in order to provide quality community-based services that are within keeping of the Indian community standards, and that are also within keeping of the provincial government guidelines and standards, we need additional support staff. We need \$58,500 for those support staff. This request is based on the provincial ratio for support staff. We need to maintain the supervisory staff we have. We are now in a position where 50% of the DOCFS staff does not have adequate training and experience; consequently, our supervisory ratio has to be somewhat higher than the provincial standard. The provincial standard is 1:6. In other words, one supervisor to six staff. However, we presently have five supervisory positions at DOCFS. We have 16 child and family services workers who are working in their communities, and we need to maintain these five supervisory staff positions for the reasons I just cited.

We also need staff development and training. We need the training for foster parents, homemakers, parents aids, child welfare committee members and for the staff. There, we need a total of \$54,800. We need a community development officer to provide community development and outreach services to all community members and to all community committees. There, we need a total of \$32,000. Right now, the province is providing prevention dollars to the child and family services agencies, and based on their funding ratio, we are requesting an additional \$22,000 to the \$18,000 that we are presently receiving for prevention services. We also require some additional professional fees. We are receiving \$17,000 for legal and consultant fees. However, the provincial formula should be applied; thereby, we are requesting an additional \$13,000.

We need a family therapist to assist the families in the DOTC communities and to provide the specialized services that are required for the children whom we are presently repatriating, and for the families of these children. For a family therapist, we are asking for \$60,000, as this is a highly qualified professional. We also need a child-abuse specialist, as increased attention to child abuse, particularly in the area of sexual abuse, has been reflected in increased evidence of this

[Translation]

les Services d'aide à l'enfant et aux familles ont rapatrié 25 de ces enfants.

• 2110

En ce qui concerne nos besoins spécifiques, le budget de fonctionnement et d'administration de ces services pour 1984-1985 était de 1,096,000\$. Bien que le ministre se soit engagé le 6 mars 1985 à ne pas imposer de réductions au budget 1985-1986 de l'aide à l'enfance indienne, ce budget a subi une ponction de 30,000\$ et nous n'avons reçu aucune augmentation pour tenir compte de l'inflation. Ce qu'il nous faut maintenant pour l'année financière 1986-1987, c'est un budget de base de 1,185,440\$.

En outre, pour assurer des services communautaires de qualité qui répondent aux normes de la collectivité indienne et respecte également les directives et normes du gouvernement provincial, nous avons besoin d'étoffer notre personnel de soutien et il nous faut à cet effet une somme de 58,500\$. Cette demande est calculée d'après le ratio provincial pour le personnel de soutien. Nous avons besoin de maintenir notre personnel de surveillance. À l'heure actuelle, 50 p. 100 du personnel de nos services est insuffisamment formé et expérimenté et c'est pourquoi les cadres doivent être un peu plus nombreux que dans le cas des services de la province, où la norme est de un sur six, autrement dit, un surveillant pour six subalternes. Cependant, nos services disposent à l'heure actuelle de cinq postes de surveillance, et nous avons 16 travailleurs sociaux pour le service aux familles, qui sont employés dans leur collectivité, mais nous devons conserver ces cinq postes de surveillant pour les raisons que je viens d'énoncer.

Nous avons également besoin de services de formation à l'intention du personnel. Nous devons assurer la formation des parents nourriciers, des aides familiales, des auxiliaires de parents, des membres de comités d'aide à l'enfance et du personnel, et à cet effet, il nous faut une somme de 54,800\$. Nous avons besoin d'un agent de développement communautaire pour offrir à tous les membres et comités de la communauté des services d'aide et de développement, ce qui représente une somme de 32,000\$. À l'heure actuelle, la province verse des dollars aux organismes de services familiaux pour les services de prévention, et en nous basant sur leur coefficient de financement, nous demandons un supplément de 22,000\$ aux 18,000\$ que nous recevons à l'heure actuelle pour ces services. Nous demandons également un supplément pour les honoraires professionnels. Nous recevons actuellement 17,000\$ pour les honoraires de conseil juridique et autres, mais il conviendrait d'appliquer la formule de la province, et c'est pourquoi nous demandons une somme supplémentaire de 13,000\$.

Nous avons besoin d'un thérapeute familial pour les familles des collectivités relevant du conseil tribal des Dakota Ojibway et pour assurer les services spécialisés nécessaires aux enfants que nous sommes en train de rapatrier ainsi que pour les familles de ceux-ci. Nous demandons 60,000\$ pour un thérapeute familial, qui est un spécialiste hautement qualifié. Il nous faut également un spécialiste pour enfants maltraités, car le problème des sévices infligés aux enfants, en particulier

[Texte]

problem. We need expert and intensive assistance for both the victim and the abuser. Educational and information programs must be initiated in the DOTC communities in order to create community awareness and enhance early identification. The Manitoba Department of Community Services recently strengthened the reporting requirements for child abuse and now has specific guidelines and procedures for the investigation of the reported abuse. In this area we require \$54,000. For a total of \$294,000, basically, we were requesting a base budget in the operations and administration portion for 1986-87 of \$1,480,168. This is just to provide the kinds of services that other agencies are providing to their clients, which we cannot provide right now because we do not have the kind of adequate resourcing we need to provide these services.

• 2115

The Dakota Ojibway Tribal Council is also looking at another issue. There are many community social services to augment child and family services that are extended to citizens of Manitoba but not to citizens residing on reserve. We say that government agencies have discriminated against Indian people by denying them these social services to which all Manitobans are entitled. We think it is imperative and essential that government and Indian leaders identify a process to identify these services and to identify the appropriate resourcing of those services.

With this, I thank you for listening to our presentation.

The Chairman: Thank you.

Chief Myerion: Mr. Chairman, as I mentioned before, we have a few more delegates who want to make presentations. They are my colleague Chief Bill Traverse from the Jackhead Indian Reserve; Robert Daniels, Director for the Anishnaabe Child and Family Services; and René Toupin, Director for the Interlake Tribal Council, Manitoba.

Chief Bill Traverse (Chairman and Chief of Jackhead Band, Brotherhood of Indian Nations): Thank you, Chief Myerion.

Mr. Chairman and hon. members, I welcome this opportunity to address your assembly here this evening. I really do not have very much to say at this point in time. However, I do have two people who are part of my delegation and who will address specific issues. I guess by now you have heard there was a major accomplishment in that there was a political accord in the area of child welfare, which provided for an extension. Also, there was a political commitment for a process to begin negotiations very shortly.

With this, Mr. Chairman, I will ask the director of Anishnaabe Child and Family Services to explain briefly exactly where we are coming from. As well, René Toupin will speak on tribal council policy and, I think, a little bit on economic development.

[Traduction]

des sévices sexuels, semble gagner du terrain et doit donc être endigué. Nous avons besoin d'une aide intensive et spécialisée tant pour l'auteur des sévices que pour la victime. Il est nécessaire de mettre en place dans les collectivités Dakota Ojibway des programmes d'information et d'éducation afin de sensibiliser la communauté et de permettre un dépistage plus précoce. Le ministère des Services communautaires du Manitoba a récemment imposé des règles plus strictes pour dénoncer les cas de sévices contre les enfants et a établi des lignes directrices et procédures pour l'enquête sur les cas qui sont signalés. À cet effet, nous demandons 54,000\$. Pour un total de 294,000\$, nous demandons donc pour l'année 1986-1987 un budget de base d'administration et d'exploitation de 1,480,168\$, simplement pour fournir le genre de services que d'autres organismes assurent à leurs clients et que nous ne sommes pas en mesure de donner à l'heure actuelle parce que nous n'avons pas le genre de ressources suffisantes à cet effet.

Le Conseil tribal des Ojibways du Dakota examine également une autre question. Il existe de nombreux services sociaux communautaires pour élargir les services familiaux offerts aux citoyens du Manitoba, mais non aux citoyens résidant dans les réserves. Les organismes gouvernementaux, en refusant au peuple indien les services sociaux auxquels tous les Manitobains ont droit, ont exercé une discrimination à son encontre. Il nous paraît essentiel que le gouvernement et les chefs indiens décident de la démarche à adopter pour définir ces services et décider des ressources nécessaires pour les assurer.

Sur ce, je vous remercie d'avoir bien voulu m'écouter.

Le président: Merci beaucoup.

M. Myerion: Monsieur le président, je vous rappelle que nous avons d'autres délégués qui voudraient prendre la parole. Il s'agit de mon collègue, Bill Traverse, de la réserve indienne de Jackhead, Robert Daniels, directeur des Services familiaux et d'aide à l'enfance des Anishnaabes, et René Toupin, directeur du Conseil tribal d'Interlake, Manitoba.

Le chef Bill Traverse (président et chef de la bande de Jackhead, Fraternité des nations indiennes): Je vous remercie, chef Myerion.

Monsieur le président, membres du Comité, je suis heureux de me trouver parmi vous ce soir. Je n'ai pas grand-chose à ajouter, mais j'ai ici deux personnes qui font partie de ma délégation et qui traiteront de questions spécifiques. Vous savez déjà qu'un grand progrès a été réalisé, en ce sens qu'un accord a été conclu en matière d'aide à l'enfance, d'après lequel celle-ci sera élargie. Il a été également convenu d'entamer sous peu des négociations.

Là-dessus, je vais demander au directeur des Services familiaux et d'aide à l'enfance des Anishnaabes de vous expliquer brièvement comment se présente la situation actuelle. René Toupin vous parlera également de questions relatives au conseil tribal, ainsi que, je crois, d'expansion économique.

[Text]

Mr. Robert Daniels (Director, Anishnaabe Child and Family Services): Thank you, Chief Traverse.

Mr. Chairman and members of the standing committee, as Chief Traverse indicated, there was a signing today of a political accord. It is a forum to negotiate a extension to the existing agreement, which is going to expire on March 31 of this fiscal year. There are a number of items that have to be discussed and resolved for a new arrangement for the future.

We have tabled a number of documents with the Department of Indian Affairs and also with the provincial community services in Manitoba regarding the services that had been provided by our agency, the Anishnaabe Child and Family Services, throughout the life of our agreement to date. These documents are available within the Department of Indian Affairs and have been prepared for their perusal.

We did not have a prepared document to present to the standing committee at this time. We are hopeful that, during the next few months, the negotiations that are going to be taking place will result in a successful agreement being concluded for next fiscal year. We would like to take every opportunity to make sure that happens within the context of the accord that was signed today.

• 2120

We did not have any specific items to address to the committee tonight concerning specific funding matters as they relate to our agency, because throughout the last two or three years we have documented over and over again, at the request of the department and at the request of the province, different service needs within our agency, and we do not feel it is necessary to repeat those, as those documents are readily available through the Department of Indian Affairs. We hope the accord that was signed today will benefit our agency and we will be able to reach a satisfactory agreement for next fiscal year and also a framework for negotiations for ongoing tripartite or other arrangements for Indian children in our area.

We do not have anything else to say about the child welfare program. We have quite a story to tell about the positive things that have happened in the last two or three years. There have been a lot of positive developments despite the funding problems and other things that have taken place. A lot of positive things could be said. Again, we have documented these positive developments and they are available through the Department of Indian Affairs if anyone wants to look at them further.

Mr. René E. Toupin (Tribal Administrator, Interlake Tribal Council): First of all, I think it is well in order to thank the Minister of Indian Affairs for his willingness to sit down and discuss and arrive at a conclusion about an accord that was sought by the agencies and the province. We would like to thank the members of the committee for taking this time to sit down with us and review some of the programs we are attempting to address in the province of Manitoba and others that could be failings on the part of either Indian Affairs or ourselves.

[Translation]

M. Robert Daniels (directeur des Services familiaux et d'aide à l'enfance des Anishnaabes): Je vous remercie, chef Traverse.

Monsieur le président, membres du Comité permanent, comme vous l'a dit le chef Traverse, un accord politique a été signé aujourd'hui. Il s'agit de négocier un élargissement de l'accord actuel, qui expire le 31 mars de l'année financière. Pour signer un nouvel accord, il faut au préalable résoudre un certain nombre de questions.

Nous avons déposé au ministère des Affaires indiennes et aux services communautaires de la province du Manitoba des documents concernant les services qui ont été assurés par notre organisme, les Services familiaux et d'aide à l'enfance des Anishnaabes, pendant toute la durée de l'accord en question. Vous pourrez vous procurer ces documents auprès du ministère des Affaires indiennes afin d'en prendre connaissance.

Nous n'avons pas préparé de document à présenter aujourd'hui au Comité permanent, mais nous espérons qu'au cours des prochains mois, les négociations qui auront lieu déboucheront sur une entente favorable pour la prochaine année financière. Nous voudrions nous assurer que ceci se concrétisera dans le cadre de l'accord qui a été signé aujourd'hui.

Si nous n'avons pas de questions spécifiques de financement de notre organisme à discuter ce soir devant ce Comité, c'est parce qu'à la demande du ministère et de la province, nous avons fourni, à maintes reprises au cours des deux ou trois dernières années, une documentation détaillée sur les divers besoins de notre organisme, et il nous semble inutile de nous répéter, puisqu'il est possible de se procurer ces documents auprès du ministère des Affaires indiennes. Nous espérons que l'accord qui a été signé aujourd'hui sera bénéfique pour notre organisme et que nous parviendrons à une entente satisfaisante pour la prochaine année financière. Nous espérons également établir un cadre de négociation pour les ententes tripartites et autres en cours concernant les enfants indiens de notre région.

Nous n'avons rien d'autre à ajouter à propos du programme d'aide à l'enfance, mais nous aurions beaucoup à dire sur l'heureux déroulement des événements au cours des deux ou trois dernières années. En effet, malgré les problèmes de financement, une évolution favorable s'est amorcée, et l'on pourrait en dire beaucoup de bonnes choses. Là encore, nous avons des documents qui en attestent et que l'on peut aisément se procurer au ministère des Affaires indiennes.

M. René E. Toupin (administrateur tribal Conseil tribal d'Interlake): Je voudrais avant tout remercier le ministre des Affaires indiennes d'avoir bien voulu s'entretenir avec nous pour parvenir à la conclusion d'un accord réclamé par les organismes et par la province. Nous voudrions remercier les membres du Comité d'avoir bien voulu consacrer du temps à la révision de certains des programmes que nous essayons de mettre en place dans la province du Manitoba et de certains autres qui, soit à cause du ministère des Affaires indiennes, soit à cause de nous-mêmes, ne sont pas une réussite.

[Texte]

We are quite happy with the accord that was signed today. Many other issues have to be addressed by the government and certainly by members of the opposition who are part of this committee. I will mention only a few here this evening.

One is tribal council policy, which was struck back in February 1984. We are still looking for funding for these tribal councils we have in the province of Manitoba. We have seven tribal councils in the province of Manitoba, with no funds earmarked by Treasury Board; but we sit there with a policy.

There again, there is an indication by the Minister of Indian Affairs that this is being given priority. But at the same time the impression this leaves with some of our reserves in the province is that we are robbing reserves to support, to some degree, tribal councils. On the other hand, we are talking about devolution of Indian Affairs and we are talking about reduction of funds for tribal councils and for band support. It does not seem to make sense, when we are discussing self-government by the First Nations. So what we are asking the government and members of the opposition for is actually to take action on the policy that was accepted by the government back in February 1984.

I would like to touch briefly on unemployment and the economic development needed on reserves in the Province of Manitoba. If we talk generally in Canada of 90% unemployment, as politicians... I think this would be considered disastrous. That is what we have on our reserves. The average rate of unemployment is 90%, and yet the budget for Indian Affairs, never mind the tribal councils or the bands themselves, has not been increased but cut over the previous year in regard to the economic development.

• 2125

We have proposed plans to Indian Affairs, to NEDP, Special ARDA and NDA. We have asked for additional support to try to deal with this high unemployment, but we are still waiting, Mr. Chairman. This is really deplorable when we consider the problem we have on reserves in trying to get meaningful jobs for people who are willing to work.

We are really expecting the devolution of Indian Affairs to see an increase in services either directly through the bands or through their extensions, tribal councils. It is not fair to talk devolution and not to increase the support of the band level. If we are serious about wanting to deal with unemployment, we should look at an increase at least on an interim basis with the funds being passed on to our reserves in regards to that purpose.

There are many other issues my colleagues here have raised in regards to preventive measures, whether they are in child care, health or social development, and these things are not happening. We can try to compare with standards—whether they are provincial or federal—when they are offered directly

[Traduction]

Nous sommes très satisfaits de l'accord qui a été signé aujourd'hui. Il reste de nombreuses questions sur lesquelles doit se pencher le gouvernement, ainsi que les membres de l'opposition qui siègent à ce Comité, et je n'en citerai ce soir que quelques-unes pour mention.

L'une est relative à une politique du conseil tribal qui a été abrogée en février 1984. Nous réclamons toujours le financement des sept conseils tribaux que nous avons dans la province du Manitoba, auxquels le Conseil du Trésor n'a pas affecté de crédits, bien que nous ayons une politique.

Là encore, le ministère des Affaires indiennes nous fait savoir qu'il a assigné la priorité à cette question, mais certaines des réserves de notre province semblent en conclure que nous lésons, dans une certaine mesure, les réserves au profit des conseils tribaux. Par ailleurs, nous parlons de décentralisation des Affaires indiennes, de réduction des crédits aux conseils tribaux et aux bandes. Cela paraît en contradiction avec nos discussions sur l'autonomie politique pour les Premières nations. Ce que nous demandons donc au gouvernement et aux membres de l'opposition, c'est de prendre des mesures concrètes basées sur les lignes de conduites acceptées par le gouvernement en février 1984.

Je voudrais brièvement aborder la question du chômage et de l'expansion économique nécessaire dans les réserves de la province du Manitoba. S'il était question au Canada d'un chômage qui touche 90 p. 100 de la population, les hommes politiques... Une telle situation serait considérée désastreuse. C'est pourtant la situation dans nos réserves: le taux moyen de chômage est de 90 p. 100, et néanmoins, le budget pour les Affaires indiennes, sans parler des conseils tribaux ou des bandes elles-mêmes, n'a pas été augmenté, mais plutôt diminué par rapport à l'année précédente pour les questions d'expansion économique.

Nous avons soumis des projets au ministère des Affaires indiennes, au Programme de développement économique des autochtones, au Programme spécial de l'ARDA et au NDA. Nous avons demandé une aide supplémentaire pour essayer de résorber ce taux de chômage exceptionnellement élevé, mais nous attendons toujours, monsieur le président. C'est très attristant quand on songe aux problèmes que nous avons, dans les réserves, pour trouver des emplois utiles pour ceux qui veulent travailler.

Nous attendons de la décentralisation des Affaires indiennes une augmentation des services, soit directement, par l'intermédiaire des bandes, soit par celui des conseils tribaux, qui sont leur prolongement. Il est injuste de parler de décentralisation si on n'augmente pas l'aide aux bandes. Si nous avons vraiment l'intention de remédier au chômage, il nous faudrait tout au moins une augmentation temporaire, et les crédits affectés à cela devraient aller aux réserves.

Mes collègues ont soulevé bien d'autres questions relatives aux mesures de prévention, qu'il s'agisse d'aide à l'enfance, d'hygiène ou d'assistance sociale, mais rien ne se concrétise. Si nous comparons avec les normes des services offerts directement—qu'il s'agisse de la province ou du gouvernement

[Text]

and we do not match those. We are not asking for more funds, Mr. Chairman and members of the committee, we are asking for funds that are now available within the department, but for them to be passed directly to the bands or tribal councils for those who are members of the tribal council.

In the Interlake, we have eight reserves with a population of approximately 7,500 treaty Indians. If I gave you—I can send you copies of the budget we have for administering these programs. If you compare the budget for education, tribal council funding, or child care, you will see that it does not meet the standards of a school, for example, being administered directly by the federal government or the Province of Manitoba. Those comparisons are available. We say we can offer the services not any cheaper, but not for more if we are given the dollars that exist within Indian Affairs.

Let us talk devolution, but let us not talk about cutting back at this stage. Let us pass it on to the reserves that are in great need, because as my colleague mentioned a while ago, there are approximately 39 reserves in Manitoba that are in real financial difficulties. That has to be addressed. Thank you.

Chief Myerion: That concludes our presentations, Mr. Chairman. I guess we could entertain any specific questions you have relative to the issues we spoke on, or maybe to others which might...

The Chairman: Thank you very much, Mr. Myerion and those who have addressed the committee.

Committee members take note that I and each of the opposition parties have copies of the submissions that were made here. I would ask that they be tabled as such with the committee for anyone who wishes to look at them in detail.

We thank you for your presentation and for offering to allow members to ask some questions. Mr. Allmand, would you like to begin?

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. Having listened to the presentations and followed as best I could with the briefs given to us, it all comes down to the fact that you are not getting enough money to do the important job you are doing. If I understand correctly, the department underestimated your future needs when they put in place the original agreements.

• 2130

I understand you have had no cost-of-living increase for this year and you have an increased caseload, which was not foreseen. I looked at the caseload for the Dakota Ojibway alone. I see it went from 1 to 40 to 1 to 80. Where you really got hit hard was in the number of your field people, which was decreased by one-half. I guess this accounts for the fact that the caseload went from 1 to 40 to 1 to 80.

[Translation]

fédéral—nous en sommes loin. Nous ne demandons pas davantage de crédits, monsieur le président et membres du Comité, nous demandons les crédits qui sont actuellement disponibles au ministère, mais nous demandons leur transfert direct aux bandes ou conseils tribaux, à ceux qui sont membres du conseil tribal.

Dans la région d'Interlake, nous comptons huit réserves, avec une population d'environ 7,500 Indiens de traité. Si je vous remettais... Je peux vous envoyer des exemplaires de notre budget d'administration de ces programmes. Si vous comparez le budget pour l'éducation, le financement du conseil tribal ou l'aide à l'enfance, vous constaterez que cela ne correspond nullement au financement d'une école qui serait administrée directement par le gouvernement fédéral ou la province du Manitoba. Ces comparaisons ont été faites. Nous soutenons que si on nous donne l'argent qui est au ministère des Affaires indiennes, nous pouvons offrir les mêmes services, non à meilleur marché, certes, mais pas plus cher non plus.

Parlons de décentralisation, mais ne parlons pas, à ce stade, de compression. Il faut donner cet argent aux réserves, qui en ont tant besoin, car comme le disait tout à l'heure mon collègue, le Manitoba compte une quarantaine de réserves qui connaissent de grandes difficultés financières, et il faut les aider. Je vous remercie.

M. Myerion: Nous avons terminé ce que nous avions à dire, monsieur le président, et sommes à votre disposition pour répondre à toute question relative soit à celles que nous avons abordées, soit à d'autres qui...

Le président: Merci beaucoup, monsieur Myerion, ainsi que les autres qui ont pris la parole.

Je voudrais signaler aux membres du Comité que des exemplaires des mémoires présentés m'ont été remis, ainsi qu'à chacun des partis de l'opposition, et je demanderai à les faire déposer, afin que chacun d'entre vous puisse en prendre connaissance s'il le veut.

Nous vous remercions de votre exposé et nous allons profiter de votre invitation à vous poser des questions. Est-ce que vous voulez être le premier, monsieur Allmand?

M. Allmand: Je vous remercie, monsieur le président. Je vous ai écoutés attentivement et j'ai suivi du mieux que je pouvais, avec les documents qui nous ont été remis: tout cela revient à dire que vous ne recevez pas suffisamment d'argent pour le travail important que vous devez accomplir. Si je vous ai bien compris, le ministère a sous-estimé quels seraient vos besoins lorsqu'ils ont élaboré les accords originaux.

Vous n'avez pas reçu d'augmentation pour le coût de la vie cette année, et le nombre de cas a augmenté, ce qui n'avait pas été prévu. Je n'ai examiné que le nombre de cas des Ojibways du Dakota, et j'ai vu qu'il est passé de 1 sur 40 à 1 sur 80. Mais ce qui vous a le plus durement touchés, c'est que le nombre de vos agents locaux a diminué de moitié, ce qui explique probablement le fait que les cas soient passés de 1 sur 40 à 1 sur 80.

[Texte]

My question relates to how you cope with this heavy caseload and these increasing needs with less money. There is less money, if you consider that the cost of living has increased and that you have more to do with less money to do it and also that prices are going up. What response does the government and the former governments give you for this? I ask it because this committee has a history of approaching things in a non-partisan way. What answer have governments given you when you are left in this terrible position? Surely, they must have some sensitivity and they must respond. What do they say when you go to them over and over again, pointing out the situation and noting that your caseload is increasing? When you give them all the facts that you gave us tonight, what is their answer?

Chief Myerion: There is no money in the budget, they say. They tell us we must live with what we have, and to do the best we can. They say they will negotiate. Negotiate? One year was deteriorated to the point where they say that they will have discussions. No negotiations; discussions only.

Mr. Allmand: I will try to avoid partisanship because the previous government was probably as bad as this one. But there seems to be money for . . .

Mr. Manly: Hear, hear.

Mr. Allmand: I will get to the NDP in Manitoba in a second.

It seems that these governments have lots of money for other things. We can see them announced in the newspapers every day. I say it is not the present government but the former government, as well, when it comes to Indian matters. We went into this with the James Bay Agreement.

How do you deal with this shortfall? For example, what are some practical results of attempts of your field people in dealing with a 1 to 80 caseload? Do you have examples for us of what hardships result because of it, both for your staff and for the people you serve?

Ms Seidl: We would just like to respond that the 1 to 80 caseload would have been the case, if the federal government reduced the funding of DOCFS by \$296,000, as the department had planned. However, when the Hon. Mr. Crombie came to Manitoba, he in fact gave us his word that he would not decrease our funding. Our funding was not decreased by this amount; it was decreased by about \$73,000, as opposed to \$296,000.

The 1 to 80 caseload that you speak of . . .

Mr. Allmand: *[Inaudible—Editor]*

Ms Seidl: Exactly.

Mr. Allmand: Instead of \$296,000, it was decreased by how much?

Ms Seidl: By approximately \$73,000.

[Traduction]

J'aimerais savoir comment vous parvenez, avec moins d'argent, à répondre à tant de demandes et à satisfaire aux besoins croissants. Les sommes qui vous ont été affectées ont diminué si l'on tient compte du fait que le coût de la vie a augmenté, que vous devez faire davantage avec moins et que les prix augmentent. Que répond à cela le gouvernement actuel, et les gouvernements précédents? Je pose cette question parce que ce Comité est connu pour avoir une attitude non partisane. Comment les gouvernements ont-ils réagi lorsque vous vous êtes trouvés dans cette terrible situation? Ils ne peuvent être insensibles et ils doivent vous répondre. Que vous disent-ils lorsque vous frappez si souvent à leur porte pour leur décrire la situation et leur faire remarquer que les cas de chômage se multiplient? Lorsque vous exposez pour eux tout ce que vous nous avez dit ce soir, comment réagissent-ils?

M. Myerion: Ils nous disent que le tiroir est vide, que nous devons nous débrouiller avec ce que nous avons et faire de notre mieux. Ils nous disent qu'ils négocieront. Négocier? Une année s'est passée avant qu'on ne parle de discussions. Notez bien: des discussions, non des négociations.

M. Allmand: Je vais essayer d'éviter de faire preuve de sectarisme politique, car le gouvernement précédent ne valait sans doute guère mieux. Mais il semble y avoir de l'argent pour . . .

M. Manly: Bravo, bravo!

M. Allmand: J'en arriverai dans une seconde au NPD du Manitoba.

Ces gouvernements ne semblent pas manquer d'argent pour d'autres choses; il suffit de lire les journaux chaque jour. Et quand on parle des questions relatives aux Indiens, je n'incrimine pas que le gouvernement actuel, mais également le précédent. Nous avons parlé de cela à propos de l'Accord de la baie James.

Que faites-vous avec une pénurie pareille? Qu'est-ce que les agents locaux ont pu faire si chacun d'eux doit s'occuper de 80 cas? Est-ce que vous avez des exemples des conséquences lamentables qui peuvent en résulter, tant pour votre personnel que pour les personnes que vous devez servir?

Mme Seidl: Nous voulons simplement faire remarquer que le chiffre de 80 cas par travailleur social est le chiffre prévu si le gouvernement fédéral diminuait de 296,000\$ le financement du DOCFS, comme il en avait l'intention. Mais lorsque M. Crombie s'est rendu au Manitoba, il s'est engagé à ne pas diminuer ce financement. Celui-ci n'a donc été diminué que de 73,000\$ au lieu de 296,000\$.

Le chiffre de 80 cas par travailleur social dont vous parlez . . .

M. Allmand: *[Inaudible—Éditeur]*

Mme Seidl: Exactement.

M. Allmand: Au lieu de 296,000\$, il a donc été diminué de combien?

Mme Seidl: D'environ 73,000\$.

[Text]

Mr. Allmand: What did the caseload go to then, as a result? It was 1 to 40; what is it as a result of the partial decrease?

Ms Seidl: Okay. Our caseload currently is 1 to 40. However, most of the agencies that operate in Manitoba, such as the Children's Aid Societies, have a lower caseload than we do. Their caseload ratio is 1 to 32.

The new Child and Family Services agencies in Winnipeg are complaining about the fact that they have a caseload ratio of 1 to 26. The Indian agencies still have a much higher caseload than any other agency in the province of Manitoba. We are saying we cannot continue to operate under those kinds of conditions. We have unique circumstances in our communities. We do not have the experienced, trained professional staff, and we are doing the best that we can by providing training to the staff. At present, we have only about 50% trained staff.

• 2135

Mr. Allmand: Mr. Chairman, it is not as bad as I thought, but it is still not good. My understanding from working in similar fields in the past is that a proper caseload should be about 1 to 21 to 25 for these kinds of things. So it is still not good, but it is not as bad as I thought.

Now I want to ask this: Have you ever approached the province to put any money into this and to try and shore up the differences? What has their response been?

Chief Myerion: That it is a federal responsibility, I guess, is the main answer we get and the only answer as to the funding aspect of it. They are willing to provide us with, and they have done so, the full mandate in terms of providing these services—but with no bucks to match the mandate. They say that we are a federal responsibility—that is, for sure on reserve, and they are even talking off reserve at this point, and are saying that we are still a federal responsibility in that respect.

Mr. Allmand: So they claim you are a federal responsibility whether on or off the reserve. And while they provide the mandate, you get no money at all from the province. Is that it?

Chief Myerion: That is right.

Mr. Allmand: I am not clear as to the purpose of this accord that you signed today. What I understand is that the agreements you have end next spring and you were negotiating for new agreements to replace those anyway. So, from what I heard you say, I think the accord signed today was an agreement to negotiate. But you were negotiating anyway. What then really has been accomplished as a result of signing this accord today?

Chief Myerion: Basically, those agreements come to their end in March of this fiscal year, and I guess the federal government needs to have a vehicle to keep on funding us. This extension outlines that and extends it for one year, based on

[Translation]

M. Allmand: Quel est alors le nombre de demandes par travailleur social? Il était de 40 par travailleur, et qu'en est-il maintenant à la suite de cette diminution partielle?

Mme Seidl: Il est actuellement de 1 sur 40. Toutefois, la plupart des organismes du Manitoba, par exemple les sociétés d'aide à l'enfance, ont un nombre de demandes moins élevé, leur quotient étant de 1 sur 32.

Les nouveaux organismes de services familiaux et d'aide à l'enfance de Winnipeg se plaignent d'avoir un quotient de cas de 1 sur 26. Les demandes continuent à être beaucoup plus nombreuses pour les organismes indiens que pour tout autre organisme du Manitoba, et nous ne pouvons continuer à fonctionner dans ce genre de circonstances. Nos communautés présentent un cas unique: nous n'avons pas de professionnels expérimentés et bien formés et nous faisons ce que nous pouvons pour assurer une formation au personnel. À l'heure actuelle, la moitié seulement de notre personnel a reçu une formation.

M. Allmand: La situation n'est pas aussi dramatique que je l'imaginais, monsieur le président, mais elle est loin d'être bonne. Dans ce genre d'affaires, je me rappelle, pour avoir fait ce genre de travail, que le nombre de cas devrait être d'environ un sur vingt et un à vingt-cinq. Nous en sommes loin, mais la situation pourrait être pire.

Pourriez-vous me dire si vous avez jamais demandé une aide à la province pour combler la différence? Quelle a été la réaction?

M. Myerion: C'est la responsabilité du gouvernement fédéral, et c'est tout ce que nous obtenons comme réponse à propos du financement. Le gouvernement provincial est disposé—comme il l'a d'ailleurs fait—à nous confier le mandat de fournir ces services, mais sans délier les cordons de sa bourse. Il nous répond que nous relevons du gouvernement fédéral, en tout cas en ce qui concerne les réserves, et certains vivent même hors des réserves, et il rejette donc toute la responsabilité sur le gouvernement fédéral.

M. Allmand: On vous répond donc que dans les réserves, ou hors d'elles, vous relevez du gouvernement fédéral, et on vous donne le mandat d'assumer cette mission sans vous en donner les moyens. Est-ce bien cela?

M. Myerion: C'est bien cela.

M. Allmand: Je ne vois pas très bien quel est le but de l'accord que vous avez signé aujourd'hui. Je crois comprendre que les ententes en cours prennent fin au printemps et que vous avez négocié de nouvelles ententes pour les remplacer. D'après ce que j'ai cru comprendre, l'accord signé aujourd'hui était donc une entente à négocier, mais vous étiez de toute façon en train de négocier. Quel est donc le résultat de la signature de cet accord?

M. Myerion: Ces accords expirent en mars de cette année financière, et je crois que le gouvernement fédéral doit avoir un dispositif pour continuer à nous financer. C'est ce que fait cette prolongation d'une année, basée sur les mêmes condi-

[Texte]

the same conditions. But we put two riders in there, so that the new arrangements or new agreements we signed will include many more areas which we are presently having problems with. But, we are not very optimistic that we will get what we actually need. That is why we are here today, and that is why we have included those riders in that accord.

Mr. Allmand: I guess part of your pessimism is based on this buffalo jump document and other things you have seen from time to time that lead you to believe that, maybe, there will not be more money.

Chief Myerion: The buffalo jump never helped us, is not helping us now and it never will, I believe. So certainly that is a major concern.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, like many things that we have dealt with in this committee, in some way or another I hope we can make, in our annual report or under our general term of reference that we now have, some kind of recommendation as a committee to the Minister. I am trying to approach this in a kind of . . . well, not trying to "get" the Minister, but trying to improve things for these people. You know, it is a pretty dim picture here. I think we should try and do that in the same way we did with James Bay and with the Newfoundland Indians and so on. When they come here, we should try and provide a way in which we can assist them in their claims. I will just leave that with the committee for the moment. Maybe we can think about how we can do that.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the coalition for appearing before us this evening. I think you have done a good job in outlining the needs for child welfare from a professional point of view. I mean, like a group of social workers speaking to another group of social workers—kind of outlining the whole bureaucratic system. You have talked about the fact that you have an outmoded data base; that your funding is out of "sync" with the services you provide. There is a difference between the kind of caseload that you are required to carry of 50 children as compared to the situation with Winnipeg raising concern when the caseload goes up to 25. There is the inadequacy of support staff; the inadequacy of supervisory staff; a lack of trained staff and so on. What I would like to hear from you is how all of this impacts upon the community? What happens to families in Long Plain, in Fort Alexander, because of this? What is the difference, when it comes right down to it, between having 50 in a caseload and having 25? I am not a social worker. I do not understand it. I wonder if you could kind of explain it to me in kind of basic terms. What is the difference?

[Traduction]

tions, mais nous y avons mis deux clauses additionnelles, de sorte que ces nouvelles dispositions ou nouvelles ententes que nous avons signées porteront sur un nombre considérable de questions qui prêtent à difficulté. Nous ne pensons cependant guère obtenir ce dont nous avons effectivement besoin, et c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui; c'est également pourquoi nous avons mis ces clauses additionnelles dans cet accord.

Mr. Allmand: Votre pessimisme est sans doute dû en partie à ce document suicidaire, ainsi qu'à d'autres événements que vous avez vécus et qui vous ont amenés à penser que c'est tout ce que vous recevrez comme aide financière.

Mr. Myerion: Ce document ne nous a jamais aidés, ne nous aide pas et ne nous aidera jamais, je pense. C'est donc là une source de grave préoccupation.

Mr. Allmand: Monsieur le président, nous avons traité de beaucoup de questions dans ce Comité, et j'espère donc que nous pourrons, dans notre rapport annuel ou dans le cadre de notre mandat actuel, présenter, en tant que Comité, une recommandation au ministre. J'aimerais faire cela de façon . . . Il ne s'agit pas de forcer la main au ministre, mais d'essayer d'améliorer la situation de ces gens. Elle est en effet plutôt tragique. Je crois que nous devrions nous y prendre de la même façon qu'avec la baie James, les Indiens de Terre-Neuve, et autres. Lorsqu'ils viennent nous voir, nous devrions trouver le moyen de les aider dans leurs revendications. Je soumetts simplement la question au Comité, en espérant que nous réfléchirons à la meilleure façon de nous y prendre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

Mr. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les représentants de ce groupe d'avoir comparu ce soir devant nous. Vous nous avez donné une idée claire des besoins d'aide à l'enfance, du point de vue professionnel. Vous nous avez donné une vue d'ensemble du système bureaucratique, en vous adressant à nous comme un groupe de travailleurs sociaux s'adresserait à un autre. Vous ne disposez pas de données à jour, et votre financement ne correspond nullement aux services que vous fournissez. Vous êtes obligés de vous occuper de 50 enfants, alors que Winnipeg jette des cris d'alarme lorsque le nombre de cas par travailleur social atteint 25. Vous souffrez de pénuries de toutes sortes: de personnel de soutien, de personnel de surveillance et de personnel qualifié. J'aimerais savoir jusqu'à quel point votre communauté en souffre. Je pense par exemple aux familles de Long Plain, ou de Fort Alexander; quelle différence y a-t-il entre avoir 50 enfants à charge et en avoir 25? Je ne suis pas travailleur social, je ne m'y connais pas du tout. Essayez de m'expliquer en termes assez simples quelle différence cela fait.

From what you are saying, it seems to me that you are carrying on very well under very difficult circumstances, but things are getting more difficult. I would like to know just how

D'après ce que vous dites, il semble que vous arriviez très bien à faire face, en dépit d'une situation très difficile, qui ne cesse de le devenir de plus en plus. J'aimerais donc que vous

[Text]

much more difficult they are getting and what the effect is at the community level.

Ms Flette: I guess I will try to respond to that. I think the first thing and one of the major concerns for us is that we are involved in doing only crisis intervention when in fact our mandate from our communities and our mandate as outlined in our subagreements is clearly prevention work. But if you have families in crisis and you have limited staff, you have to respond to the crisis. Consequently, problems that are not as severe at any point in time have to get put on the lower list of priorities, so by the time you can deal with them they have now become a crisis, and there is very little time. Because there is no staff to do the prevention work that is very badly needed, our caseloads will keep rising until such time as prevention services go in. So if we are going to reduce the costs of this program, we are going to have to make an initial commitment to prevention or we will see what we have seen, and that is rising caseloads.

Secondly, the quality of service we provide is limited because we do not have the expertise on staff, we do not have the resources to get the expert staff, and the amount of time our workers have to spend with any one family is limited.

We are faced, of course, with another problem in terms of staff time and hours in a workday, and that is that our staff has to travel. We have geographic distances between reserves, so if, for example, we have our staff person operating from our Dauphin office travelling to a community that is two hours away, well, that is four hours of the day. That is an issue; it takes up staff time. We need more staff to deal with those issues. We have staff who work on more than one reserve so they get there one day a week to deal with a major host of problems.

I guess the third area is in areas of treatment, for example child abuse. We have an increasing number of cases coming forward, but we do not have the resources to provide the treatment necessary to these families. So we are almost at the point of saying that we really do not want to know about any more cases because we cannot help them, and it is very, very frustrating.

Mr. Crocker: In addition to everything Elsie has just said, it seems to me there are a couple of other factors that enter into it. In terms of families, one of them is that the actual kinds of things that can be done with families is somewhat reduced. For example, if we have a situation where a child needs to come into care, that means we are talking about some kind of a foster care resource or whatever. In some cases that foster home will be a relative. If the situation is one where there has been a problem for any length of time at all, as social workers, we know that child is not going to fit into that new family smoothly. There will be adjustment problems, there will be behaviour problems. In the jargon of the professional, that kid

[Translation]

nous décriviez cela, et que vous nous expliquiez quelles conséquences cela a pour la population.

Mme Flette: Je vais essayer de répondre à votre question. Tout d'abord, et c'est ce qu'il y a de plus grave, alors que notre travail a bien été défini dans les accords comme étant un travail de prévention, nous en sommes réduits à faire des interventions lorsque la crise a déjà éclaté. Lorsque vous vous trouvez face à une situation de crise dans une famille, même si vous ne disposez que d'un personnel très limité, vous êtes bien obligé de faire face à cette crise. Par voie de conséquence, ce qui semble le moins urgent se retrouve en queue de liste des priorités; mais au moment où vous avez un peu de temps pour vous en occuper, les choses ont déjà pris la tournure d'une situation de crise, avec très peu de temps pour intervenir. Comme nous n'avons pas de personnel pour le travail de prévention, en dépit d'un besoin urgent dans ce domaine, nous avons de plus en plus de cas à charge, et il en sera ainsi jusqu'à ce que l'on ait les services de prévention adéquats. Si l'on veut véritablement rationaliser les finances de ce programme, il va falloir véritablement s'engager dans la voie de la prévention.

Deuxièmement, la qualité des services que nous pouvons offrir est assez limitée, puisque nous n'avons pas de spécialistes à notre disposition, notre budget ne nous le permettant pas; de plus, le temps que chaque travailleur peut consacrer à chaque famille est limité.

Nous sommes d'ailleurs dans ce domaine d'autant plus handicapés que notre personnel est obligé de se déplacer, ce qui rogne encore sur le temps dont il peut disposer pour les familles. Nous avons des distances importantes à parcourir entre les réserves, et finalement, il peut très bien se faire qu'un de nos travailleurs du bureau de Dauphin ait besoin de deux heures pour se rendre sur place; ce sont finalement deux heures perdues. Tous ces déplacements finissent donc par réduire le temps que nous pouvons consacrer aux familles. Nous aurions donc besoin de plus de personnel. Certains d'entre nous s'occupent de plus d'une réserve à la fois, et il arrive fréquemment qu'ils aillent passer une journée entière à la réserve pour pouvoir régler en même temps tout un paquet de problèmes.

Le troisième domaine qui relève de notre action est celui des enfants victimes de mauvais traitements. Nous en avons de plus en plus, et là encore, nous manquons de moyens pour nous occuper de ces familles. Nous en sommes presque au point où nous ne voulons même plus savoir ce qui se passe, étant pour ainsi dire dans l'incapacité de faire quoi que ce soit; c'est une situation évidemment inquiétante.

M. Crocker: J'aimerais ajouter quelques petites choses à ce que vient de dire Elsie. Et d'abord, le travail que nous pouvons faire avec des familles est relativement limité. Supposons qu'un enfant ait besoin d'être pris en charge: c'est-à-dire d'être confié à une famille d'accueil, qui, très souvent, est celle d'un parent. Si l'enfant est déjà dans une situation problématique depuis pas mal de temps, nous savons très bien, nous, les travailleurs sociaux, qu'il ne va pas s'insérer sans heurts ni pleurs dans sa nouvelle famille. Il va falloir que l'enfant s'adapte, et il aura peut-être des difficultés, qui se manifesteront dans son comportement. En jargon professionnel, on pourrait dire qu'il va faire connaître par ses actes ce qu'il vit. Il

[Texte]

will be acting out. The child will be testing to see if they are going to be rejected by the foster parents, just as it was with the biological parents, if that is where it was.

Now, that will happen whether children are going into foster homes where they know the foster parents. Where the foster parents might even be relatives, it will happen to a lesser degree. That is one of the advantages we have as an Indian child-caring agency. But even though it is an advantage, it is not such a big advantage that we do not have to worry about it.

The other thing that happens—and it has effects on families and communities, certainly, but the first place it shows up is in the office—is if the ship is sinking, people are willing to put in super human efforts for, in many cases, long periods of time. People are doing that in Indian child welfare agencies, and they have been doing that for long periods of time. That is something that no matter how dedicated, no matter how willing, no matter how able a person is, they cannot do it forever. Burnout is what we call it when that begins to happen. You just cannot work as effectively any more, and the level of service declines.

• 2145

The other thing that happens in many cases is that people leave. That creates turnover. Turnover means new people have to be trained. We get back to the training problem; we are talking training dollars now. If someone is out on training, they are not in the community providing services. Alternate arrangements for those services have to be provided, and these are the kinds of things that, if not avoided altogether, can certainly be ameliorated, can be reduced by adequate levels of funding in the first place, so that staff are not overwhelmed with the problems.

It can be improved by economic development. If more people have jobs, feel better about themselves, our workload goes down. We know that. It is no different in that respect than any other agency in the country. Ultimately, the costs of inappropriately low levels of service result in higher financial costs to the taxpayers of Canada, and that is one of the reasons why we are here, although certainly not the only one. Thank you.

Chief Myerion: More specifically to your question, I guess you ask what you do, what is your reaction to the dilemma we are faced with. I think, basically, we all look back and look at the genocide that occurs and say we do not want a repeat of that. We dig down deeper, try harder, and try to convince the standing committee and those types of people to assist us, because we certainly do not want another Cameron Curley case and those type of things on our hands. We do not need any more of that.

Mr. Manly: Thank you. I think the answers you gave were very helpful. Just to kind of flesh out what you had been saying earlier . . . one of the things you said is that this whole trend of leaving things to turn into crises leads to an increased caseload. I wonder, are there other reasons for the increased

[Traduction]

risque par exemple de vouloir mettre à l'épreuve ses nouveaux parents, et voir s'ils veulent également le rejeter, comme l'ont éventuellement déjà fait ses parents naturels.

Et cela, même si l'enfant connaît déjà ses parents adoptifs. Si ceux-ci font partie de sa parenté, les heurts risquent d'être moindres. Voilà un des avantages de disposer d'une agence indienne pour l'enfance. Et même si cela représente certains avantages, les problèmes n'en demeurent pas moins.

Mais notre manque de ressources ne se fait pas uniquement sentir dans les familles et les collectivités; lorsque le bateau est prêt à couler, on est prêt à déployer des efforts surhumains, et très souvent, on arrive à tenir le coup très longtemps. Voilà ce que font les responsables des services indiens d'aide à l'enfance, et déjà depuis très longtemps. Si bien que, quel que soit le dévouement, quelles que soient la volonté et la détermination, on n'arrivera pas à tenir éternellement. On commence à être au bout du rouleau, et le travail n'est plus aussi efficace que par le passé, le service se détériore.

Il faut également dire que certains nous quittent; c'est-à-dire qu'il va falloir former du personnel nouveau. On en revient au problème de la formation; c'est donc là encore un problème de budget formation. Si l'on affecte quelqu'un à la formation, il n'est plus mobilisable pour les services communautaires. On est alors obligé de prendre des dispositions spéciales, et même si ce genre de chose ne peut pas complètement être évitée, on pourrait certainement—grâce à des crédits suffisants, d'abord—améliorer la situation, pour que notre personnel ne soit pas complètement surchargé.

Il y a évidemment une composante économique à notre situation, à savoir que moins il y a de chômage, mieux les gens se sentent, ce qui, en retour, fait baisser notre charge de travail. Tout le monde sait cela; notre situation, dans ce domaine, est la même que celle de n'importe quel autre service social du pays. Et finalement, des services insuffisants entraînent, au bout du compte, une dépense supplémentaire pour le contribuable canadien; c'est une des raisons pour lesquelles nous sommes ici, même si ce n'est pas la seule. Merci.

M. Myerion: Vous nous demandez, plus précisément, ce que nous faisons, et comment nous réagissons à ce genre de situation. Ce qui se passe surtout, c'est que nous prenons conscience de ce qui s'est passé, et notamment de ce génocide, et nous disons qu'il n'est pas question que la chose se répète. Nous faisons tout ce que nous pouvons, et encore plus, et nous essayons de convaincre des comités permanents, comme le vôtre, de nous aider; nous ne voulons certainement pas que des drames comme celui de Cameron Curley se répètent. C'est ce dont nous avons le moins besoin.

M. Manly: Merci. Voilà des réponses très utiles. Et pour étoffer un petit peu ce que vous avez dit tout à l'heure . . . vous avez parlé de ces situations de crise, du manque de prévention, et de l'augmentation du nombre des enfants à prendre en charge. Y aurait-il peut-être à cela d'autres raisons? Dans un

[Text]

caseload. In one of your briefs, you mentioned the coming granny-gap, the fact that over the next few years there are not going to be enough grandparents who will kind of move in and fill the traditional role grandparents have often played in Indian communities. Do you see the increase in caseload continuing? Is it going to level off at some point, or what is the future there?

Mr. Crocker: Can I start this, Alfred, and maybe others can contribute later on?

I think there are a couple of things. Sooner or later, the increase has to stop. To make the ridiculous extreme case, if 100% of a reserve is active with an agency, it can go no higher. It is far from that at the present time. We have at Fort Alex, probably 20%, 25% of our community actively participating as resources. That is something we would be lost without. That is something that did not happen overnight, however. As an agency, when it was first began... well an agency, if I may use the phrase, is a white man's way of doing things. It was done in a way at my community that was culturally appropriate. It was not imposed from outside. A lot of appropriate groundwork was done. However, it is still a white man's way of doing things.

Three hundred years ago, there were not child welfare agencies on the prairies. It is a fact of life. The end result has been that people are a bit suspicious. They are not too sure, in the beginning, what to expect and, like anybody, if a person is not sure what to expect, they tend to hold back. One of the things the increase in caseload represents to me is a sign that the agencies have become accepted by the communities in which they work. And people who two years ago, three years ago, one year ago, would have been afraid to come to the agency for fear that the agency would not be able to help, for fear that a confidence would be broken, for fear of any of a number of things, those people are now coming in. We cannot let them down.

• 2150

The groundwork has been done to allay those fears, and the people are coming in, and if we let them down—we betray a confidence because we are not as quick on our feet as we should be because we are tired or overworked, or there are so many other things happening that we get side-tracked—if we promise to do something and then another emergency comes up and we get side-tracked and we do not do it when we say we are going to do it, then we have to start that process of building confidence all over again. And it is harder the second time around than it was the first time.

Thank you.

Ms Flette: If I could respond further to that question. I think as well that part of the reason for the caseload rises is that in, for example, the western region a lot of our communities had no child welfare services going in prior to the Indian agency. Services were delivered on a life and death situation by the province. Now that there is a service going in there is a corresponding demand for those services.

[Translation]

de vos mémoires, vous dites que les collectivités indiennes vont manquer, dans les années qui viennent, de grands-parents; traditionnellement, ceux-ci assument certaines tâches au sein de ces collectivités. Est-ce que cela va encore augmenter le nombre des enfants à charge? Ou est-il possible que l'on atteigne un plateau?

M. Crocker: Puis-je d'abord répondre, Alfred, et les autres continueront?

Il y a plusieurs choses dont il faut tenir compte. Tôt ou tard, cette courbe ascendante doit bien s'arrêter. Pour citer un cas extrême, si 100 p. 100 de la réserve est inscrite à l'agence, on ne peut plus aller au-delà. On en est encore loin. À Fort Alex, 20 à 25 p. 100 de la communauté nous soutiennent activement. Sans cette contribution, nous serions perdus. Évidemment, les choses ne se sont pas faites du jour au lendemain. Nos services, au début... disons que c'est une façon d'homme blanc de faire les choses. Mais je dois dire que dans ma propre collectivité, on a tenu compte des contraintes culturelles. C'est-à-dire que l'on n'a pas imposé cela de l'extérieur. Tout un travail de préparation avait été fait, mais il n'en reste pas moins que c'est une conception blanche des choses.

Il y a 300 ans, ce genre de services d'aide à l'enfance n'existaient pas dans les Prairies. C'est ainsi que sont les choses. Si bien que la population était tout d'abord un peu méfiante, ne sachant pas exactement à quoi s'attendre, et dans ce genre de situation, on a évidemment toujours tendance à être très réticent. L'augmentation des cas qui nous sont soumis signifie pour moi que ces services sont de mieux en mieux acceptés par la population. Et des gens qui, il y a deux ou trois ans, ou même il y a un an, auraient hésité à s'adresser à nous, par crainte de ne pas pouvoir être aidés, ou que l'on trahisse leur confiance, pour toutes sortes de raisons, voilà des gens qui, maintenant, viennent nous voir. Nous ne pouvons tout de même pas les laisser tomber.

Il y a donc eu tout un travail de fond qui a été fait pour vaincre ces craintes, et la population, finalement, vient nous voir, ce qui fait que nous ne pouvons tout de même pas trahir maintenant leur confiance, et les laisser tomber, tout simplement parce que nous sommes épuisés, surchargés, ou qu'il y a eu d'autres incidents qui ont requis toute notre attention; si nous avons fait des promesses et qu'une situation d'urgence survienne, nous nous laissons évidemment absorber par cette urgence, et ne tenons plus certaines promesses que nous avons faites ailleurs. Le climat de confiance a disparu, il faut tout reprendre à zéro. Et la deuxième fois, c'est évidemment plus difficile que la première.

Merci.

Mme Flette: Permettez-moi également de répondre à la question. Une des raisons pour lesquelles les statistiques sont à la hausse, c'est que l'on ne connaissait pas ce genre de services d'aide à l'enfance dans les collectivités de l'Ouest, avant que cet organisme indien ne soit créé. C'est-à-dire que la province intervenait au dernier moment, lorsqu'il y avait une situation

[Texte]

There is no question in my mind that with adequate resourcing and adequate prevention programs, the caseload that requires a severe level of intervention, such as apprehension and placements of children—the expensive costs of child welfare—will decrease. With an adequate and an effective prevention program we could then steer those service demands through the prevention program rather than through a caseload kind of approach, which is what we would like to see happening. If we have groups and programs operating, our families can receive the assistance they need there and they do not have to become a case count.

Chief Myerion: I guess part and parcel to what Elsie is saying is that we were not all aware of the Panda bear when it was brought across. We had 'panda-monium' after that. And that is basically what we have, I think: in essence being an agency doing and providing services, people are now less fearful or more trusting in having another Indian come into their home to talk about family services, counselling, and having their children meet these counsellors—those kind of things.

But the whole dilemma we face is not only isolated to child care. I think René spoke well in terms of the social conditions we have in the communities. Those have to be interacted on and melded together—economic development, employment. Those kinds of things have to be catalysts to this tapering system. Child care cannot be the total answer to this—conditions on reserves. There have to be other supports and mechanisms in place that are conducive to tapering and maintaining at least that level.

And here within the program we are talking about prevention. Prevention is not a priority. From now on, at least from here on in, we should talk about prevention programs to provide . . . , before we get to a crisis. And we need the staff and resourcing to do that.

Mr. Manly: This is kind of a basic question relating to the fact that the government standards say that they are committed to meeting provincial standards, and yet you have documented for us the fact that in several instances the government does not provide adequate funding for you to be able to meet provincial standards of services.

We are moving towards a system where the government talks about Indian self-government. That is going to mean different things; but one thing it is going to mean is that Indian people are going to have responsibility for providing services in the same way that you presently have responsibility for providing child care services. I have a concern that the government does not sign a lot of agreements with Indian people that are called self-government agreements that leave Indian people in the same situation that you are in with regard to child services. You are obligated and the government says it is committed to a certain standard, but when it comes to dollars, the dollars just are not there. I wonder if you have any ideas that you could share with the committee as to how this can be avoided? How can we get around the problem of

[Traduction]

d'urgence absolue. Maintenant que l'on offre le service, la demande se manifeste.

Mais il ne fait aucun doute, pour moi, qu'avec des crédits et des programmes de prévention adaptés, on arriverait à faire diminuer le nombre des enfants à prendre en charge, c'est-à-dire le nombre des cas les plus coûteux en matière d'aide à l'enfance. Lorsque des cas sociaux se présenteraient à nous, nous pourrions les orienter vers le programme de prévention, au lieu d'attendre qu'ils ne deviennent véritablement des cas à prendre en charge. C'est ce que nous aimerions faire. Avec des programmes suffisants, nous pourrions nous mettre à la disposition des familles dans le besoin, avant que nous ne soyons obligés de prendre les enfants en charge.

M. Myerion: Je pense, à propos de ce que nous dit Elsie, que tout cela est un petit peu comme lorsque nous avons pris conscience de l'existence du panda. Subitement, on ne parlait plus que de cela. C'est un petit peu ce qui se passe: nous faisons un certain travail, nous mettons nos services à la disposition d'une population qui est de moins en moins craintive, et de plus en plus à même de recevoir dans ses foyers des Indiens qui viennent lui parler des services à la famille, et faire un travail de conseil avec les enfants.

Mais le problème de l'aide à l'enfance n'est pas un problème à considérer isolément. René a très bien parlé de la situation sociale générale. Voilà donc un certain nombre de facteurs qui sont dépendants les uns des autres et qu'il faut considérer globalement: développement économique, chômage, etc. Il faut voir dans tous ces facteurs des catalyseurs éventuels, et l'aide à l'enfance n'est pas une réponse à tous les problèmes de la réserve. Il faut trouver d'autres modalités de soutien, d'autres mécanismes, pour faire face et au moins se maintenir.

Et lorsque nous parlons de prévention, dans le cadre de ce programme, il faut ajouter que ce n'est pas une priorité absolue. Il s'agit simplement de bien comprendre que ces programmes de prévention doivent être là pour permettre . . . d'intervenir avant la crise finale. Pour cela, nous avons évidemment besoin de personnel et de crédits.

M. Manly: On en revient à cette question fondamentale des déclarations du gouvernement, qui se dit prêt à s'aligner sur la province, et pourtant—comme vous nous l'avez montré—les crédits de l'État ne vous permettent pas de respecter les normes de service appliquées dans la province.

On sait que le gouvernement parle de plus en plus d'autonomie indienne. Les conséquences en seront multiples, mais cela signifiera entre autres que les Indiens seront responsables de leurs propres services, comme vous êtes en ce moment responsables de l'aide à l'enfance. Mais je crains que le gouvernement ne signe des tas d'accords avec les Indiens, que l'on appellerait des accords d'autonomie, et qui, finalement, laisseraient la population indienne dans une situation aussi difficile que la vôtre dans le domaine de la protection de l'enfance. Vous avez un certain nombre de contraintes à respecter, et le gouvernement affirme qu'il est décidé à respecter certaines normes, mais lorsqu'il faut parler gros sous, il n'y a plus personne. Avez-vous une idée de la façon de sortir de cette impasse?

[Text]

government saying it is doing something and yet not providing the funds?

• 2155

Mr. Myerion: I guess, first of all, there has to be a willingness and acceptance by governments to say that they have their version of Indian government and we have ours, which we exercise and by which we live. The one that is going to work and survive is our type of Indian government. It was developed in consultation by us, for us, and for the future. If we start looking at what is needed there and what is necessary to maintain it and to have it work for us, we have to have the resource base to match it. I do not have any answers, other than to say perhaps we could print money.

The Chairman: He saves his tough questions for last. Thank you. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I am indeed happy to have Manitobans here with us today, especially a good number of my constituents. It is a very important subject we are discussing here tonight. I do not think there is a person in this room who would deny the fact that child welfare, foster homes, wife battering and the whole gamut which this area of attention has been focused on is a very important part of trying to solve some serious problems across this nation, especially in areas which are maybe a little economically deprived.

Mr. Chairman, I understand that some of the people from my riding have some concerns about their unemployment situation, their lack of economic development and their desire to improve on these very facts. I have discussed it often with Mr. Toupin and some of his chiefs. I am very happy to see him here representing his case. I think this kind of dialogue is very helpful. I would like to keep my comments strictly on the programs and the concerns that were expressed here tonight. I would just like to ask a few questions, if I could, concerning the percentage, if it could be given to me, of the off-reserve, non-status native people whom you are also helping. What percentage would it be, sir?

Mr. Daniels: Mr. Chairman, in the Interlake area, as René indicated, there are about 7,500 people on reserve and we are looking at about 3,500 off reserve.

Mr. Holtmann: No, I think you have missed my point. I want to know in terms of services for child welfare, foster homes and the like. Is the money going strictly to programs on the reserve, or is some of it in fact going off the reserve? Are you helping foster children off-reserve as well?

Mr. Daniels: For Anishnaabe Child and Family Services, we have been providing limited services in the City of Winnipeg since July 1983 without any support funding other than having to put together special support proposals on a case-by-case basis.

Mr. Holtmann: Now, are you trying to tell us tonight that you people, who are citizens of the Province of Manitoba and

[Translation]

C'est-à-dire de faire en sorte que le gouvernement trouve des crédits, lorsqu'il a fait des promesses?

M. Myerion: Je pense que tout le monde, à tous les niveaux de gouvernement, doit d'abord bien reconnaître que chacun a sa petite idée de ce que doit être l'autonomie indienne, et nous avons d'ailleurs également la nôtre, que nous mettons d'ailleurs en pratique et qui est bien vivante. C'est cette conception de l'autonomie indienne, la nôtre, qui sera opérationnelle et qui survivra. Elle a été mise au point à la suite de toute une procédure de consultation, en fonction de nos besoins, et en considération de l'avenir. Mais pour que nous puissions maintenir vivante cette idée, pour que les choses marchent, nous avons évidemment besoin d'une base suffisante. Je n'ai pas de réponse absolue, si ce n'est de proposer que nous imprimions nous-mêmes de l'argent.

Le président: Les questions les plus dures viendront plus tard. Merci. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'accueillir des Manitobains, d'autant plus qu'il y en a beaucoup qui viennent de ma circonscription. Nous discutons ce soir d'une question tout à fait importante. Il n'y a certainement personne dans cette salle qui refuse de reconnaître l'importance de ces questions de protection de l'enfance, de foyers d'accueil, de femmes battues, etc., lorsque l'on cherche à apporter des solutions aux problèmes très graves qui se posent à tout le pays, et plus particulièrement aux régions qui ne sont peut-être pas économiquement aussi favorisées.

Monsieur le président, je sais que certaines des personnes de ma circonscription s'inquiètent de la situation du chômage, et de la situation économique de façon générale, et ils aimeraient que l'on fasse quelque chose. J'en ai souvent discuté avec M. Toupin et avec certains de ses chefs. Je suis d'ailleurs ravi de le voir ici présent. Ces échanges sont toujours très utiles. Mais j'aimerais limiter mes questions au domaine que vous avez abordé ce soir, à savoir votre programme et les difficultés que vous rencontrez. Tout d'abord, j'aimerais savoir, si vous le permettez, combien d'Indiens de l'extérieur de la réserve, et d'Indiens non inscrits, font appel à vos services. Avez-vous un pourcentage?

M. Daniels: Monsieur le président, dans cette zone qui s'étend entre les lacs, comme l'a dit René, il y a environ 7,500 personnes dans les réserves, et 3,500 à l'extérieur.

M. Holtmann: Non, vous ne comprenez pas ce que je veux dire. Les fonds destinés à la protection de l'enfance, aux foyers d'accueil, etc., sont-ils réservés à la population des réserves? Aidez-vous également des enfants de l'extérieur des réserves?

M. Daniels: Les services Anishnaabe de protection de l'enfance et de la famille travaillent de façon ponctuelle à Winnipeg depuis juillet 1983, sans aucune subvention véritable, autre que ce que nous pouvons obtenir de façon exceptionnelle lorsqu'il s'agit de cas spéciaux.

M. Holtmann: Mais vous êtes tout de même des habitants du Manitoba, vous payez des taxes de vente, des taxes sur les

[Texte]

who pay sales tax, fuel tax, licencing fees and off-reserve property tax like the rest of us, for which the Province of Manitoba receives hundreds of millions of dollars in federal transfer payments for health and medical services, have gone to the Province of Manitoba, but that they have said they are not interested in helping citizens of Manitoba? Is this what they told you in terms of welfare? They would not give you funding?

Mr. Myerion: In the case of welfare per se—we are not here for the welfare issue—it is simply billed back to the federal government, to the Department of Indian Affairs, for income security and welfare payments. Last year we started discussions. They have gone through a secondment process of getting one worker for us who works in Winnipeg and who has a caseload of 91. That is one worker for 91 cases. We object to the taking of dollars for fear that it would contaminate our relationship in terms of the jurisdiction problems. We maintain that we have that link to the federal system as Indian people. Even though we present that type of case to them, I think they are not willing to provide those type of dollars to us in any case.

• 2200

Mr. Holtmann: What we are talking about is the need for dollars. Do you not think NEP... in Manitoba they are supposed to be the most social conscious province anywhere because of their very thinking. Do you not think, as a province, they should have a responsibility to citizens like you? Why should you be slighted, turned around and told to go to the federal government because we are not interested? Do you not think they also have an obligation rather than always turning the buck back to the feds—it is the feds who are always at fault.

Mr. Toupin: Mr. Chairman, I am not here to defend the provincial government, but I would like to try to restate what our chief has mentioned here. When we deal with treaty Indians, whether they are on a reserve or transient—off reserve—that is what we are talking about here. When we are talking about child welfare, we are talking about treaty Indians on reserve or transient who are requiring services off reserve. It is very clear, Mr. Chairman and members of the committee, that those people are directly responsible to the federal government, not to the province. We have not been told by anyone over the years that this is not the case.

In regard to programs that fall, say, under NDA, obviously if it is a treaty Indian from Jackhead applying for a grant from NDA to start a viable business, by all means that individual is entitled like anyone else to share provincial and federal dollars. But when we talk about basic services, such as health care, social services and other basic health needs, treaty Indian people are responsible to the federal government. That is a jurisdictional situation. It is very clear.

The Chairman: The point made was that before the agreement was signed, funding was going to the provincial government to provide the services on the reserve. Now that the agreement has been signed and the bands have assumed that responsibility, I think Mr. Holtmann was asking if any of

[Traduction]

produits pétroliers, des taxes d'exploitation et des taxes foncières à l'extérieur de la réserve, comme nous tous, et à cela s'ajoute que la province reçoit des centaines de millions de dollars du Trésor fédéral pour ses services médicaux et hospitaliers, et vous nous dites que le Manitoba ne s'intéresse absolument pas au sort de ses citoyens? Lorsque vous leur parlez de bien-être, est-ce la réponse que vous obtenez? Ils ne veulent pas vous subventionner?

M. Myerion: Les sommes qui nous sont versées au titre du bien-être—bien que nous ne soyons pas ici pour parler de cela—sont tout simplement facturées au ministère fédéral des Affaires indiennes, pour versements faits au titre de la sécurité du revenu et au titre du bien-être. L'an dernier nous avons entamé des négociations. On a réussi à obtenir un détachement, grâce auquel nous avons maintenant un travailleur social à Winnipeg, avec 91 cas à sa charge. Un travailleur social avec 91 cas. Et pour ne pas embrouiller les questions de partage de responsabilités, nous ne voulons pas toucher de subventions provinciales. C'est-à-dire que pour nous les Indiens relèvent du palier fédéral. Mais l'argument ne suffira toujours pas à les convaincre de nous donner les crédits nécessaires.

M. Holtmann: Vous avez besoin de crédits. Ne pensez-vous pas que le NEP... le Manitoba est en principe la province socialement la plus avancée, ne serait-ce que par conviction. Ne pensez-vous donc pas que la province ait alors un certain nombre de devoirs envers vous? Pourquoi seriez-vous le parent pauvre, et systématiquement renvoyés au niveau fédéral? Ce sont toujours ceux du niveau fédéral les coupables, ne pensez-vous pas que la province ait également des responsabilités?

M. Toupin: Monsieur le président, je ne suis pas ici pour défendre le gouvernement provincial. J'aimerais tout de même reprendre à mon compte ce que notre chef a déjà dit. Lorsque nous parlons d'Indiens inscrits, habitants d'une réserve ou nomades—à l'extérieur de la réserve donc—et lorsque l'on aborde la question de la protection de l'enfance, et des services nécessaires à l'extérieur de la réserve, il est bien clair, monsieur le président et messieurs les membres du Comité, que c'est l'État fédéral qui est responsable et non pas la province. Nous n'avons jamais entendu personne dire le contraire.

Parlons maintenant des programmes qui relèvent des Affaires indiennes; supposons qu'un Indien inscrit de Jackhead demande une subvention pour lancer une affaire commerciale, on ne voit pas pourquoi il n'aurait pas le droit également aux subventions de la province. Mais lorsqu'on parle des services de base, services sociaux ou de santé, c'est bien le gouvernement fédéral qui a la responsabilité du sort des Indiens inscrits. Les responsabilités ont été bien définies, tout est très clair.

Le président: Mais avant la signature de cet accord, les fonds étaient versés au gouvernement provincial qui s'en servait pour financer les services des réserves. Maintenant qu'un accord a été signé et que les bandes assument toute la responsabilité des services, M. Holtmann voudrait savoir si le

[Text]

that funding has either been taken back by the federal government and then passed on to the bands or if that is the funding you are seeking from the province.

Mr. Toupin: We are talking of the jurisdiction here between the First Nations, the provincial governments and the federal government. If there is to be sharing with treaty or non-treaty people, we feel our dealings are strictly with the federal government and the cost-sharing arrangement between the Province of Manitoba and the federal government, for example, is a separate issue to be dealt with by the federal government.

The Chairman: You have made your point well. I think committee members might take it under advisement to see whether there is in fact a funding jurisdiction we might search out—Mr. Holtmann, on your question—and whether any funds have been transferred previous to this agreement to deal with that issue.

Mr. Holtmann: I would like to pursue a different area though. I would not doubt for a minute that you are also helping non-treaty Indians—our native people. Is this correct?

Mr. Myerion: In so far as I know about our program, we basically provide referrals in most instances because of the mandate we do for the programs. We are finding that the reverse is happening where non-Indian agencies are referring a lot more people to our agencies. These are treaty people, though. I do not think there is any volume, really, to providing non-treaties.

• 2205

Ms Flette: We have a fair number of non-treaty children we are providing services to. We have situations where families are living on reserve and one parent is treaty and the other is non-treaty and some of the children are treaty and some are non-treaty. Obviously we have have to deal with the family as a family unit, and they are living on reserve. Those are situations where we have non-treaty children that we are involved with. Those services and the costs are all being billed to the province for any non-treaty.

Mr. Holtmann: That was really what I was trying to ascertain.

Ms Flette: Yes.

Mr. Holtmann: You are getting some assistance.

Ms Flette: The province is paying us for all those services.

Mr. Holtmann: But you know, it is always humorous, being a Conservative from Manitoba, that it is always the feds who seem to be the bad guys. I am suggesting that maybe they could bend a little further to accommodate you.

Mr. Daniels: In response to Mr. Holtmann's question regarding treaty Indian people regardless of where they live, it has been a policy of Manitoba governments for the last 20 years that treaty Indian people are a federal responsibility,

[Translation]

gouvernement fédéral récupère une partie de ces crédits pour les verser directement aux bandes, ou si vous continuez à vous adresser à la province.

M. Toupin: Les parties en présence sont les Premières nations, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Si l'on doit faire une différence entre les Indiens inscrits et non inscrits, nous n'avons—quant à nous—affaire qu'au gouvernement fédéral; les accords de partage des coûts entre la province du Manitoba et le gouvernement fédéral sont une autre question, qu'il appartient au gouvernement fédéral de régler.

Le président: C'est très clair. Je pense que les membres du Comité, de leur côté, pourront peut-être essayer de voir quel est exactement le partage des responsabilités en matière de financement—pour revenir à votre question, monsieur Holtmann—afin que l'on sache ce qui a pu être versé, pour ces services, avant la signature de l'accord.

M. Holtmann: Mais c'est un petit peu d'autre chose que je voudrais parler ici. Je ne doute pas un seul instant que vous aidiez également les Indiens non inscrits, qui sont bel et bien Indiens eux aussi. Qu'en est-il?

M. Myerion: Dans la plupart des cas, et étant donné la façon dont nos responsabilités ont été définies au sein de ces programmes, nous leur donnons des conseils et les orientons. Nous nous apercevons que l'inverse se produit également, et des organismes non indiens nous envoient de plus en plus de gens. Il s'agit évidemment d'Indiens inscrits. Je ne pense pas que nous nous occupons de beaucoup d'Indiens non inscrits.

Mme Flette: Pourtant il y a beaucoup d'enfants non inscrits dont nous nous occupons. Dans certaines familles, dans les réserves, l'un des conjoints est inscrit, l'autre ne l'est pas; certains des enfants de ces couples sont inscrits, d'autres ne le sont pas. Nous sommes tous de même obligés de tenir compte de la cellule familiale, et en outre cela se passe dans la réserve. Voilà comment nous en arrivons à avoir des enfants non inscrits à notre charge. Nous demandons alors à la province de payer.

M. Holtmann: Voilà ce que je voulais savoir.

Mme Flette: Très bien.

M. Holtmann: La province vous aide donc bien.

Mme Flette: Oui, ces services sont alors inscrits à la charge de la province.

M. Holtmann: Il est tout de même toujours un peu drôle pour un Conservateur du Manitoba de constater que l'on accuse toujours ceux du niveau fédéral d'être les méchants. Je veux dire que la province pourrait peut-être en faire un petit peu plus pour vous venir en aide.

M. Daniels: Pour revenir à la question de M. Holtmann, la politique des gouvernements manitobains—quelle qu'en ait été la couleur—a toujours été, depuis vingt ans, de remettre le sort des Indiens inscrits—quels que soient leurs domiciles—à la responsabilité du gouvernement fédéral.

[Texte]

regardless of the stripe or the colour of the party that is in power.

Mr. Holtmann: Well let me just comment on that, because they did not have any problem for the last 20 years to take up some of your land and not make a land settlement claim—I am not talking about political stripe now—not making these final settlements that have been sitting in limbo. They had no problem doing that. But on a basic thing like child welfare they turn around and say it is not their responsibility. You know, if they lived up to some of the other responsibilities in the past, maybe they would have a case; but they have not. So I am pointing out that we have discussed that before, as you are aware.

Mr. Daniels: Within the context of the present agreement, child welfare is a federal responsibility in terms of funding.

Mr. Myerion: I guess one of the major issues we are looking toward in terms of some of our goals is let us not create the fight between the provinces and the feds here. Simply give us the federal legislation that will provide us that jurisdiction, both on and off reserve. That is the cleanest way to do it: give us the federal legislation to do that, and then we have no jurisdictional problems and we will send you the bills.

The Chairman: The argument that other provinces make in this case is that they feel they have the responsibility for child welfare and they are reluctant to give that responsibility back to the Indian people to look after their own difficulties on the reserve. It may not be the case in your province, but that is the argument that is used in other provinces. Your point on legislation would satisfy that question.

Mr. Daniels: The interim agreement for the first five years was that we would use provincial legislation as an interim legislative base, I guess. The ultimate aim we have is the recognition of the authority of Chief-in-Council at the reserve level, whether it is through federal legislation or constitutional recognition.

Mr. Holtmann: I just want to make one more comment, Mr. Chairman. I certainly do not want to leave the impression that I am against the activities with regard to the Anishnaabe or the different programs that are set forward here. I think they are important. I realize the dilemma many of the reserves face in this regard; I have witnessed them myself. It is only a part of the solution. Recognizing that, I think you can believe that most members of this committee have an understanding of what you are facing, especially the ones that have reserves in their ridings. Thank you very much.

The Chairman: Are there any further questions? Okay, I then would like to conclude the meeting by asking whether you have any further comments you would like to address to the committee. Mr. Myerion.

Mr. Myerion: Yes, I have the director for the First Nations...

[Traduction]

M. Holtmann: J'aimerais tout de même ajouter qu'ils n'ont pas eu de mal, depuis vingt ans, à vous prendre une partie de votre territoire, et à systématiquement rejeter vos revendications territoriales, qui sont finalement toujours en suspens. Je ne parle pas ici politique. Mais ça ne leur a pas été bien difficile. Et lorsqu'il est question de protection de l'enfance, ils vous tournent le dos en disant que ça n'est pas leur responsabilité. S'ils avaient toujours été à la hauteur de leurs autres responsabilités dans le passé, leur cause serait peut-être défendable; mais ça n'est pas le cas. C'est toujours la même discussion, comme vous vous en apercevez.

M. Daniels: Pour ce qui est de cet accord, c'est le gouvernement fédéral qui doit subventionner les services de protection de l'enfance.

M. Myerion: Mais un de nos objectifs essentiels dans ce domaine, c'est d'éviter à tout prix de créer une situation de conflit entre les provinces et l'État fédéral. Donnez-nous tout simplement, grâce à une loi fédérale, la responsabilité de ces services, dans les réserves et à l'extérieur. C'est la façon la plus simple de procéder: que l'on adopte une loi fédérale, il n'y aura plus de problèmes de partage de responsabilités; il nous suffira alors de vous envoyer la facture.

Le président: Mais certaines provinces défendent le point de vue selon lequel elles estiment avoir des responsabilités en matière de protection de l'enfance, et elles hésitent à remettre ces responsabilités aux Indiens, dont la solution de ces difficultés dans les réserves dépendrait alors. Peut-être que ce n'est pas le cas pour votre province, mais d'autres ont défendu cette thèse-là. Mais comme vous le dites, une loi fédérale réglerait la question.

M. Daniels: Pendant les cinq premières années, et à titre provisoire, nous devons nous reporter aux textes de loi de la province. C'est ce que précisait, je pense, l'accord provisoire. Que ce soit grâce à une loi fédérale ou à un article de la Constitution, nous voudrions que soit reconnue, pour tout ce qui concerne la réserve, l'autorité du chef en conseil.

M. Holtmann: Je voudrais juste ajouter quelque chose, monsieur le président. Je ne voudrais certainement pas vous donner l'impression que je suis hostile à la mise en oeuvre de ces programmes, ou à l'intervention Anishnaabe. Tout cela me semble très important, et je comprends très bien les difficultés dans lesquelles se trouvent beaucoup de réserves; j'en ai été moi-même témoin. Tout cela n'est tout de même qu'une partie de la solution. Cela dit, vous pouvez être certains que la plupart des membres de ce Comité comprennent très bien dans quelle situation vous êtes, et je pense tout particulièrement aux députés qui ont des réserves dans leur circonscription. Merci beaucoup.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à poser? Si vous voulez nous allons donc conclure en vous demandant si vous avez encore quelque chose à ajouter pour l'information du Comité, monsieur Myerion.

M. Myerion: Oui, j'ai ici le directeur des Premières Nations...

[Text]

The Chairman: Could we just have your name?

Mr. Alfred Everett (Executive Director, First Nations Confederacy): My name is Alfred Everett, and I am the executive director for the First Nations Confederacy. Chief Ken Courchene had to leave and he asked me to take his place. Since I am not a chief, I will leave the closing comments to Chief Stan Myerion and Chief Bill Traverse. However, I would like to make a comment on some of the issues that were discussed. I know child welfare is the prime reason why we are here.

• 2210

However, some of the other speakers talked about some of the other issues that are outstanding in Manitoba. We would like to get some idea before this meeting disburse this evening, as to the December 16 meeting that we are requesting with the standing committee. I would just like to say, I mean, we have met with every official, from the janitor at the regional office to the assistant deputy minister in Ottawa here, on a lot of these issues, including child welfare. We had an opportunity to initially meet Mr. Crombie, then the new Minister of Indian Affairs, on March 6 for the first time. A lot of the issues we addressed at that time were money related, and this seems to be our problem. At that meeting we talked about the huge sums of money that have been lost by bands and by tribal councils, through the transfer process, particularly in Manitoba. We estimate that something like \$30 million has been lost the last 10 years in Manitoba, through the transfer process, because we are unique in Manitoba. We have pioneered a lot of initiatives that do not exist anywhere else in this country. You may see one or two instances of it in other provinces, but it is very unique in Manitoba what we have done.

On March 6, we have talked about the restoration of the A base. We talked about the tribal council funding, the policy that exists and the money that does not come with it, as referred to my colleague, René Toupin. We have talked about education funding, the discriminatory funding that exists in education, where again Manitoba is unique. We have in excess of 50% of our bands who have local control schools, and they are being arm-twisted right now and being forced right now to run these schools at a lower level than our neighbouring provincial schools or federal schools. Again, this was discussed with Mr. Crombie, and right down to the janitor.

Child welfare was one of them that was discussed. The reason I am saying this is, I just want to make the point that we have talked to everybody possible, and to no avail. The March 6 meeting ended up in the shambles. Mr. Crombie came there and made all kinds of commitments to the chiefs. We can provide you with all the minutes possible on all these issues, including child welfare. The day after he walked out of that meeting, the reaction we received from the department was that he is only the Minister and that they do not work for him.

[Translation]

Le président: Quel est votre nom?

M. Alfred Everett (directeur exécutif de la Confédération des Premières Nations): Je m'appelle Alfred Everett, et je suis directeur exécutif de la Confédération des Premières Nations. Le chef Ken Courchene a été obligé de partir, et il m'a demandé de le remplacer. Puisque je ne suis pas chef, je vais demander au chef Stan Myerion et au chef Bill Traverse de conclure. Cependant, j'aurais moi aussi quelques observations à faire sur ce qui vient d'être dit. Je sais que nous sommes ici pour discuter de protection de l'enfance.

Néanmoins, certains des intervenants ont pu aborder quelques-unes des questions encore en suspens au Manitoba. Nous aimerions donc avant que la séance ne soit close, savoir ce qu'il en est de la réunion du 16 décembre que nous vous avons demandée. À ce sujet, j'aimerais dire que nous avons rencontré à peu près tous les fonctionnaires possibles en commençant par le concierge du bureau régional jusqu'au sous-ministre adjoint à Ottawa—pour leur parler de ces questions, y compris la protection de l'enfance. Nous avons même eu la possibilité, le 6 mars, pour la première fois, de rencontrer le nouveau ministre des Affaires indiennes, M. Crombie. Il a beaucoup été question de crédits, puisque c'est de là que semblent venir nos problèmes. Au cours de cette réunion, nous avons expliqué que les modalités du transfert avaient fait perdre aux bandes et conseils de tribu des sommes énormes, particulièrement au Manitoba. Nous estimons cela, pour les dix dernières années, à 30\$ millions. La situation du Manitoba est tout à fait unique. Nous sommes à l'origine d'initiatives inconnues ailleurs jusqu'ici. Vous arriverez peut-être à trouver quelques exemples comparables dans d'autres provinces, mais je pense que ce que nous faisons est assez unique au Manitoba.

Nous avons abordé le 6 mars la question de la base A. Nous avons parlé du financement du conseil de tribu, et du fait que—comme l'a dit mon collègue René Toupin—les crédits, en dépit des décisions politiques, se font attendre. Nous avons parlé de crédits à l'éducation, et des injustices qui existent dans ce domaine, la situation du Manitoba étant, là encore, unique. Plus de 50% de nos bandes ont la responsabilité de leurs écoles, et on impose aux bandes des conditions qui font que leurs écoles sont maintenant de qualité inférieure, si l'on les compare aux écoles provinciales ou fédérales correspondantes. On en a discuté avec M. Crombie, et même avec le concierge du bureau régional.

Il a également été question de protection de l'enfance. La raison pour laquelle je dis cela, c'est que nous avons effectivement discuté de ces questions avec pour ainsi dire tout le monde; et à n'en plus pouvoir. La réunion du 6 mars s'est terminée dans la confusion. M. Crombie est arrivé en faisant des tas de promesses au chef. Nous pourrions vous donner le compte rendu de la séance, et ce qui a été promis dans tous ces domaines, y compris la protection de l'enfance. Le jour suivant, il est finalement parti en claquant la porte; à un tel point que les gens du ministère nous ont dit que ça n'était

[Texte]

Mr. Scowen: Join the club.

Mr. Everett: You have his home telephone number. Telephone him. There was a total disregard and arrogance to those commitments made. One of the things that was recommended by the assembly at that meeting was to appoint, between the Minister and the chiefs in Manitoba, a compliance officer, somebody who both groups or the Minister and the chiefs agreed to, to ensure that both parties live up to any agreements. Arbitrarily, he appointed his deputy minister, Bruce Rawson.

The minute after he was asked by the Minister to take on this task, he told the chiefs right at the meeting that he had no time for them. This was nine months ago. We have been trying to meet with Bruce Rawson for nine months. We finally got an answer three weeks ago. Do you know what this answer was? Mr. Rawson does not return calls or meet Indians. This man is a deputy minister who works for Indian people, and we have met everybody; we have met everybody. I hope I make this point.

The Chairman: Yes. You were not looking to begin the process all over but to have some concluding remarks. As far as the December 16 meeting, as chairman, I cannot give you a commitment on that date. I will call a steering committee meeting, but I must tell you that we have planned a number of meetings through until Christmas. We have a full schedule, as you understand, many issues, from other provinces as well as from the north, that all are of some urgency, and we attempt to juggle our schedule as best we can with the members who are here. However, I do give you the commitment that I will put it to the steering committee, and we will let you know whether that is a possibility, or not.

• 2215

Mr. Myerion: Okay, before I conclude... just 10 seconds, Bert.

Mr. Crocker: Okay. Ken Courchene, in his remarks near the beginning of this session tonight, made reference to the fact that our children are our greatest resource. I would like to point out that he meant that literally as well as figuratively. In many of our reserves, more than half of the population is under age 18. This is something that if we do not get it straightened out now, in another generation, it is going to be a real mess, and we cannot wait. Thank you very much.

Mr. Myerion: Thank you very much. I would just like to say I certainly appreciate the opportunity you and the delegation have provided us with. I would like to thank you, one and all, for your time and for your interest, and we hope this meeting and our presentations will lead us someplace and then take us

[Traduction]

jamais que le ministre, et que ça n'était pas pour lui qu'ils travaillaient.

M. Scowen: Mettez-vous de la partie.

M. Everett: Vous avez son numéro de téléphone chez lui, téléphonez-lui donc. Les promesses en question n'étaient que l'effet de son mépris et de sa désinvolture. L'une des recommandations faites lors de la réunion—qui avait eu lieu entre le ministre et les chefs du Manitoba—était que l'on nomme un responsable, qui aurait l'agrément du ministre et des chefs en même temps, et qui veillerait à ce que les accords signés soient effectivement respectés des deux côtés. De façon tout à fait arbitraire il a nommé son sous-ministre, Bruce Rawson.

À peine installé par le ministre dans ses nouvelles fonctions, celui-ci a déclaré aux chefs qu'il n'avait pas le moment pas de temps pour eux. Il y a de cela neuf mois, tout au long desquels nous avons désespérément essayé de rencontrer Bruce Rawson. Nous avons finalement, il y a trois semaines, obtenu une réponse à notre requête. Voulez-vous la connaître? Eh bien, M. Rawson—lorsqu'il a reçu un coup de téléphone—ne rappelle pas, et n'est pas non plus disposé à rencontrer les Indiens. Voilà donc un sous-ministre qui est censé travailler pour les Indiens, et que, alors que nous avons rencontré à peu près tout le monde par ailleurs, nous n'avons jamais réussi à voir. J'espère que je me fais bien comprendre.

Le président: Oui. Mais il ne s'agissait pas, dans mon esprit, de remonter aux Romains; nous voulions simplement une conclusion. Pour ce qui est de la réunion du 16 décembre, je ne peux pas, en ma seule qualité de président, vous faire de promesse là-dessus. Il faudra tenir une réunion du Comité directeur, et je dois également vous dire que nous avons déjà toute une série de réunions à notre calendrier de travail d'ici Noël. Nous avons donc un programme chargé, comme vous pouvez l'imaginer, et toute une liste très longue de questions urgentes à discuter avec les autres provinces et les délégués du Nord; il nous faut donc faire preuve de beaucoup d'habileté pour réussir, avec les députés du Comité, à planifier tout cela. Néanmoins, je m'engage auprès de vous à poser la question au Comité directeur, et à vous avertir dès que possible.

M. Myerion: Très bien, et avant de conclure... Dix secondes seulement, Bert.

M. Crocker: Très bien. Ken Courchene, au début de la séance de ce soir, a bien expliqué que nos enfants étaient notre ressource essentielle. Je voudrais insister sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une image, mais bien de quelque chose à prendre à la lettre. Dans bien des réserves, plus de la moitié de la population a moins de 18 ans. Si nous n'arrivons pas à redresser la situation dès maintenant, cela va être le chaos dans une génération; nous n'avons donc pas beaucoup de temps. Merci beaucoup.

M. Myerion: Merci beaucoup. Je suis heureux d'avoir pu être invité à prendre la parole ici. Je vous remercie, tous et chacun en particulier, de nous avoir consacré une partie de votre temps et de votre attention; espérons que cette réunion et les exposés que nous avons faits serviront à quelque chose, et

[Text]

somewhere, so that we can and are able to provide those services. Certainly, I do not think we want to go back and talk to their janitors and those kind of people anymore. On behalf of you at CFS, on behalf of my colleagues, the staff that have provided this documentation and the work they have done, your time, thank you very much, gentlemen.

The Chairman: On behalf of the committee, I appreciate those remarks.

Chief Traverse: Very briefly, Mr. Chairman, I guess, basically, I will be reiterating what we have been saying here all evening. I was in this forum at one time, approximately six months ago. That is when Bill C-31 was being dealt with. At that time, I stated that we cannot just be seen; we have to be heard. We have real issues, whether it is education, whether it is child welfare, whether it is economic development, and these issues have to be dealt with. You people, as the Government of Canada, have to take that responsibility, in consultation with us. That is the way it is going to work. If you do it yourselves, it is never going to work. It has not worked in over a hundred years. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for giving your views to the committee, and we will take them under consideration, and I will be back to you on the further meetings.

Mr. Daniels: Thank you.

The Chairman: Thanks very much. This meeting is adjourned.

[Translation]

que nous pourrions effectivement offrir à notre population le service dont elle a besoin. En tout cas, nous n'avons certainement pas envie de recommencer, en commençant par le concierge, etc. Au nom de vous tous des CFS, au nom de mes collègues, et du personnel qui a permis de rassembler cette documentation, merci beaucoup, messieurs.

Le président: Au nom du Comité, je vous remercie pour ces remarques.

M. Traverse: Je rappellerai tout simplement très brièvement, monsieur le président, ce que nous n'avons pas cessé de répéter toute la soirée. J'étais d'ailleurs déjà ici il y a environ six mois. C'était pour le projet de loi C-31. J'ai expliqué à l'époque qu'il ne s'agissait pas pour les Indiens d'être simplement visibles; il fallait également se faire entendre. Qu'il s'agisse de l'enseignement, de la protection de l'enfance, du développement économique, voilà toute une série de questions qui méritent d'être discutées. C'est à vous, du gouvernement du Canada, d'en prendre la responsabilité, et d'instaurer des consultations avec vous. C'est à cette seule condition que l'on arrivera à des solutions. Les mesures que vous seriez amenés à prendre seuls ne donneront jamais de bons résultats. Voilà d'ailleurs plus de 100 ans que les résultats ne sont pas bons. Merci beaucoup.

Le président: Nous allons réfléchir à tout cela, merci de nous avoir fait part de vos réflexions. Pour ce qui est des autres réunions, nous vous tiendrons au courant.

M. Daniels: Merci.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Stan Myerion, Chairman, Dakota Ojibway Tribal Council.
René Toupin, Tribal Administrator, Interlake Tribal Council.

From First Nations Confederacy:

Alfred Everett, Executive Director;
Ken Courchene, Chairman.

From Brotherhood of Indian Nations:

Bill Traverse, Chairman and Chief of Jackhead Band.

From Indian Child Welfare Agencies of Manitoba:

Bert Crocker, Director, Sagkeeng Child & Family Services;

Robert Daniels, Director, Anishnaabe Child & Family Services;

Elsie Flette, Director, Western Region Child & Family Services;

Esther Seidl, Director, Dakota Ojibway Child & Family Services.

Stan Myerion, président, Conseil tribal Ojibway.

René Toupin, administrateur de la tribu, Conseil tribal Interlake.

De la Confédération des premières nations:

Alfred Everett, directeur exécutif;
Ken Courchene, président.

De la Fraternité des nations indiennes:

Bill Traverse, président et chef de la bande Jackhead.

Des «Indian Child Welfare Agencies of Manitoba»:

Bert Crocker, directeur, «Sagkeeng Child & Family Services»;

Robert Daniels, directeur, «Anishnaabe Child & Family Services»;

Elsie Flette, directrice, «Western Region Child & Family Services»;

Esther Seidl, directrice, «Dakota Ojibway Child & Family Services».

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Thursday, November 28, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le jeudi 28 novembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84, relating to the fur industry

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord pour l'année financière 1983-1984, concernant l'industrie de la fourrure

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Girve Fretz
Jim Fulton
Aurèle Gervais
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Doug Frith
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Frank Oberle
John Parry
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1985
(67)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:20 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Dave Nickerson, Allan Pietz, Stan Schellenberger.

Alternates present: Bill Gottselig, John Parry, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Sonya Dakers and Debra Wright, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Environment, Canadian Wildlife Service: Doug Pollock, Director, Management and Administration C.W.S.; Neal Gotham, Coordinator, Humane Trapping Program C.W.S.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1985
(67)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 20, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Dave Nickerson, Allan Pietz, Stan Schellenberger.

Substituts présents: Bill Gottselig, John Parry, Fernand Robichaud.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, Debra Wright, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Environnement, Service canadien de la faune: Doug Pollock, directeur, Gestion et administration; Neal Gotham coordinateur, Programme du piégeage non cruel.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord pour l'année financière de 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 10 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 28, 1985

• 0924

The Chairman: We will call the meeting to order and apologize to our witnesses and the committee. For some reason, this morning it is hard to round up members. I hope we will have some more arriving as the meeting goes on.

At any rate, we are most interested to hear from our witnesses this morning from the Canadian Wildlife Service: Mr. Doug Pollock, who is the Director of Management and Administration Branch, and Mr. Neal Gotham, who is the coordinator of the Humane Trapping Program.

Welcome to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. We are conducting some ongoing hearings on this issue, and we will be most interested in your testimony regarding what we consider a very important issue for the first people of this country who have traditionally trapped for hundreds of years. Welcome to the committee, and if you have a statement for the committee, we would very much appreciate it.

Mr. D.K. Pollock (Director, Management and Administration Branch, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, thank you very much for the invitation and the opportunity to address the committee.

I apologize for the briefing note that has been placed in front of you. It is not in both official languages. Unfortunately, there was just insufficient time.

What I would like to do this morning is just read this one page brief, table this document *Trapping in Canada*, and then, based on your wishes, respond to any questions.

Mr. Gotham is probably the best-known person as far as research and development in Canada. He has been involved in the business for about 25 years, so I think he can probably answer any of your questions concerning research and development and trapper education. With that I will just read this statement.

• 0925

The objectives as far as the Department of the Environment is concerned are research and development and field testing of more humane trapping systems: assist in the implementation of humane trapping systems through trapper education, adoption of trapping standards, and public communication. These objectives are related to wildlife conservation, which is embodied in the world conservation strategy.

The scope is defined as being based on domestic and international protests as they continue over inhumane methods

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 28 novembre 1985

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Je prie nos témoins et les membres du Comité de m'excuser. Pour une raison que j'ignore, nous éprouvons quelques difficultés à réunir les membres du Comité ce matin. J'espère que d'autres arriveront en cours de séance.

Quoi qu'il en soit, nous avons grand hâte d'entendre le témoignage des représentants du Service canadien de la faune: M. Doug Pollock, directeur, Direction de la gestion et de l'administration et M. Neal Gotham, coordonnateur du Programme de trappage humanitaire.

Bienvenue au Comité permanent des affaires indiennes et du Nord. Ayant décidé de consacrer quelques séances à la question, nous avons grand hâte de recueillir votre témoignage concernant ce que nous estimons être une question de la plus haute importance pour les Premières nations du pays qui pratiquent le trappage depuis des centaines d'années. Bienvenue au Comité. Si vous avez un exposé, je vous prierais de le faire maintenant.

M. D.K. Pollock (directeur, Direction de la gestion et de l'administration, Service canadien de la faune, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, merci beaucoup de nous donner l'occasion de prendre la parole devant les membres du Comité.

Je vous prie de nous excuser car malheureusement nous n'avons pas eu le temps de faire traduire les notes que nous vous avons transmises.

Pour commencer, j'aimerais lire un mémoire d'une page et déposer un document intitulé *Le trappage au Canada*, et ensuite, si vous le voulez, nous pourrions répondre à vos questions.

M. Gotham est peut-être la personne la mieux connue dans le secteur de la recherche et du développement sur cette question au Canada. Il s'en occupe depuis environ 25 ans et je pense qu'il pourra sans doute répondre à vos questions concernant la recherche et le développement de même que l'oeuvre éducative que nous faisons auprès des trappeurs. Sans plus tarder, je vais lire notre déclaration.

Le ministère de l'Environnement a pour objectifs au titre de la recherche, du développement et des essais, des méthodes de trappage les moins cruelles possibles, la participation à l'oeuvre éducative auprès des trappeurs en vue de concrétiser des méthodes de trappage humanitaire, l'adoption de normes de trappage et les communications avec le grand public. Ces objectifs se rattachent à la conservation de la faune, dans le cadre d'une stratégie mondiale de conservation.

La portée de notre travail est dictée par les protestations nationales et internationales contre les méthodes cruelles de

[Texte]

of trapping wild fur-bearers. The most vociferous protests are in the U.K. and some European countries. Since 80% to 90% of Canadian fur is exported to those countries, a \$600-million industry is highly vulnerable to protests directed to the European Economic Community politicians. Some 80,000 to 100,000 trappers are involved in the primary sector, about 50% of whom are aboriginal people. Native people stand the most to lose should there be a collapse of the fur markets, and there are few alternate employment opportunities open to them.

Under the initiatives Cabinet established DOE as the lead agency, with the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of External Affairs as other key participants to address the above objectives. Through an interdepartmental steering committee on humane trapping, four main strategies were carried forward. The first one was implementation of a funding agreement with the Fur Institute of Canada: contributions totalling \$1.5 million over three years commencing in 1984-85 are being provided to the Fur Institute for research and development of humane trapping systems. Environment Canada, through the Canadian Wildlife Service representatives, sits on the executive board of the FIC; they also act as chairmen of the FIC's research and development committee. I might add here that Neal is the chairman of that committee and I act as the secretary treasurer on the Fur Institute of Canada. Construction of a humane trap research facility will be completed this fall at the Alberta Environmental Centre.

Second item: DOE is providing assistance to the Canadian Trappers' Federation and other trapper associations for training manuals and other education materials. The third, liaison with Canadian General Standards Board is ongoing and initiatives are being taken to have Canada's first national humane trap standard adopted internationally. The fourth, through the information directorate of Environment Canada they have developed a number of information materials. I believe Indian and Northern Affairs provided you with copies of this brochure. Environment Canada, with the co-operation of Indian Affairs and External Affairs, pretty well developed most of this and turned it over to the Fur Institute of Canada for the actual printing of it. The Fur Institute is also developing an overall communication strategy that would incorporate all sectors, including government, which will be presented later in December.

As I mentioned earlier, Mr. Gotham has extensive experience on where we stand as far as research and development. If there are any questions we would be pleased to answer whatever we can.

The Chairman: Thank you very much. Perhaps I just might ask for clarification. You point out that the Department of

[Traduction]

trappage des bêtes sauvages à fourrure. C'est du Royaume-Uni et de certains pays européens que proviennent les protestations les plus véhémentes. Comme 80 p. 100 à 90 p. 100 des fourrures canadiennes sont exportées vers ces pays-là et que ce commerce représente 600 millions de dollars, notre industrie est particulièrement menacée par les protestations adressées aux hommes politiques de la Communauté économique européenne. De 80,000 à 100,000 trappeurs vivent de ce secteur primaire et 50 p. 100 d'entre eux sont des autochtones. Ce sont donc les autochtones qui perdraient le plus si le marché des pelleteries venait à s'effondrer et en ce qui les concerne, les autres débouchés d'emplois sont rares.

Le Conseil des ministres a désigné le ministère de l'Environnement comme organisme responsable des objectifs cités plus haut en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le ministère des Affaires extérieures. Un comité interministériel sur le trappage humanitaire a été formé et il a élaboré quatre stratégies principales. La première consiste en un accord de financement avec l'Institut des fourrures du Canada et pendant trois années, dont la première a été 1984-1985, l'Institut recevra 1.5 million de dollars pour la recherche et le développement de méthodes de trappage humanitaire. Environnement Canada envoie des représentants du Service canadien de la faune au conseil de direction de l'Institut des fourrures du Canada et ses représentants sont les présidents du comité de recherche et de développement de l'Institut des fourrures du Canada. Je dois signaler ici que Neal est président de ce comité et que je suis le secrétaire-trésorier de l'Institut des fourrures du Canada. Cet automne, au Centre écologique de l'Alberta, on met la dernière main à des installations de recherche sur les méthodes de trappage humanitaire.

La deuxième stratégie prévoit que le ministère de l'Environnement viendra en aide à la Fédération canadienne des trappeurs et à d'autres associations de trappeurs en fournissant des manuels de formation et d'autres éléments didactiques. Troisièmement, nous servons d'intermédiaire avec le Conseil canadien des normes et nous avons amorcé une tentative de faire reconnaître internationalement la première norme nationale de trappage humanitaire au Canada. Quatrièmement, la direction de l'information d'Environnement Canada a préparé des documents de renseignements. Je crois que le ministère des Affaires indiennes et du Nord vous a transmis copie de cette brochure. Environnement Canada, en collaboration avec les Affaires indiennes et les Affaires extérieures, a préparé cette brochure et l'a remise à l'Institut des fourrures du Canada qui s'est occupé de l'impression. L'Institut des fourrures est en train de mettre au point une stratégie d'ensemble pour la communication avec la participation de tous les intéressés, y compris le gouvernement, et cela sera prêt fin décembre.

Comme je l'ai dit plus tôt, M. Gotham a une longue expérience de la recherche et du développement. Si vous avez des questions, nous serons heureux d'y répondre.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais une précision. Vous avez dit que le ministère de l'Environnement avait été

[Text]

Environment has been established by Cabinet as the lead agency. Does that mean you bring the people together from the other departments, call the meetings, establish agendas, chair the meetings, that type of thing?

Mr. Pollock: Yes, sir, it does.

The Chairman: Well we will have to correct the Department of Indian Affairs then, because they were trying to tell us the other day that they were the lead agency. It is not that important, as long as we know who is the co-ordinating body; if it is the Department of Environment, that is fine.

Mr. Pollock: Perhaps I can clarify that. There is a move afoot, because when this interdepartmental steering committee was set up the main role at that time was research and development. It has moved beyond that now to more of an advocacy role and for the promotion of fur. There is no doubt that Indian Affairs is in a much better position from a mandate standpoint than Environment Canada is to address that. It is being discussed in both departments now to move the chairmanship of that committee to DIAND, but no final decision has been made as of this date.

• 0930

The Chairman: Okay. We will open the meeting for questions, and I will ask Mr. Robichaud if he has some questions.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président.

I see that the fur industry in Canada is an industry worth looking after for all the jobs it provides to the trappers and to the related industries. However, on television lately, we have seen a lot about the killing of the seals and how we knew when it was and so on. I think the harvest of the seals has stopped now, and we are running into problems with it. The fishermen are running into problems, and they are looking at a way of culling the herds.

If we come back to the trapping of fur-bearing animals, I have seen on television lately reports of a European television commercial featuring models in fur coats, and it really turned me off. This kind of campaign can certainly be effective in trying to influence people not to buy furs. How effective are they? Is this campaign now going on full blast in Europe, or was it just a few advertisements that were tried here and there? Is there really a campaign going on?

Mr. Neal Gotham (Co-ordinator, Humane Trapping Program, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment): From what we can determine, the testimony you heard from people from DIAND, I think, explained much of what the Greenpeace organization and the RSPCA were involved in. We understand now that, since Greenpeace International decided to back away from the trapping issue, a new organization has formed, which is using the same material that was prepared for the Greenpeace campaign; this is the same material you just mentioned. They are apparently

[Translation]

désigné responsable par le Conseil des ministres. Cela signifie-t-il que vous devez réunir les fonctionnaires des autres ministères, organiser les réunions, dresser les ordres du jour, être président des réunions?

M. Pollock: Oui, c'est cela.

Le président: Il nous faudra donc faire remarquer cela au ministère des Affaires indiennes car ses représentants nous ont dit l'autre jour que c'était leur ministère qui était responsable. Cela n'a pas grande importance, car il nous suffit de savoir qui est responsable. Si c'est le ministère de l'Environnement, très bien.

M. Pollock: Je voudrais apporter des précisions. Les choses sont en train de changer car quand le comité interministériel de direction a été formé, son principal rôle était la recherche et le développement. Depuis, le rôle a évolué et le comité s'occupe davantage de défense et de promotion dans la fourrure. Nul doute que le ministère des Affaires indiennes est beaucoup mieux placé qu'Environnement Canada, étant donné son mandat, pour s'occuper de cette question. Actuellement, dans les deux ministères il est question de confier la présidence du comité au ministère des Affaires indiennes, mais nous attendons toujours une décision ferme à cet égard.

Le président: Très bien. Je donne la parole à M. Robichaud, s'il a des questions à poser.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman.

Je constate que l'industrie de la pelletterie, au Canada, vaut la peine qu'on s'y attarde étant donné la quantité d'emplois qu'elle représente non seulement pour les trappeurs mais aussi pour les secteurs connexes. Toutefois, on a vu récemment à la télévision la façon dont les phoques étaient tués et ainsi de suite. La chasse aux phoques est désormais fermée ce qui pose en même temps certains problèmes. Les pêcheurs ont des difficultés et ils cherchent une façon de limiter les dégâts.

Pour revenir au trappage des animaux à fourrure, j'ai vu récemment à la télévision le compte rendu d'une publicité européenne concernant les manteaux de fourrure et j'ai été consterné. Ce genre de campagne est certainement efficace pour inciter les gens à ne pas acheter de fourrures. J'aimerais savoir jusqu'à quel point elle peut l'être. Cette campagne est-elle largement répandue en Europe ou s'agit-il de quelques publicités ici ou là? Est-ce que les choses sont bien orchestrées?

M. Neal Gotham (coordonateur, programme de trappage humanitaire, service canadien de la faune, ministère de l'Environnement): Si j'ai bien compris, les représentants du ministère des Affaires indiennes vous ont déjà expliqué ce que l'organisation *Greenpeace* et les Sociétés protectrices des animaux faisaient. Étant donné que *Greenpeace international* a décidé de laisser tomber la question du trappage pour l'instant, une nouvelle organisation a été formée et elle se sert des mêmes éléments de campagne que *Greenpeace*. Ce dont vous avez parlé à l'instant en fait partie. Il est question que la

[Texte]

bringing it to the United States and it possibly could find its way to Canada.

We understand that a lot of the photographic material is being supplied by the Association for the Protection of Fur-Bearing Animals, an organization that operates out of British Columbia. We do not know the extent of the campaign but, according to what we read from the literature these various groups provide, they seem to be indicating that they do wish to go forward with this kind of campaign. It is obviously devoted to a mandate or objective of their own to stop the fur industry. It is a moral issue with them, and it certainly is extremely exaggerated in its approach, from my personal point of view.

Mr. Robichaud: Are we contemplating a campaign of our own to try to counterbalance the effect of the campaign? We stand to lose a whole industry there, do we not?

Mr. Gotham: Yes. I think, as Mr. Pollock mentioned, there are materials in the works. The DOE has been co-operating with the Fur Institute of Canada. I think the organization—I understand you probably will be hearing from them—is developing the kind of information materials and a general program to get to the public, both in Europe and in Canada and the United States, which will provide the kind of correct and accurate information about trapping in Canada.

Mr. Robichaud: When we speak about all those campaigns, I suppose you will have to base your campaign on the term 'humane trapping'. Have we made any progress? Have things changed? I just read that you have new methods of trapping.

Mr. Gotham: Yes, indeed. I think that this is one of the major problems. I think that some of the organizations, as Mr. Pollock mentioned . . . I have been involved in this particular issue for nearly 20 years, first with the Canadian Association for Humane Trapping as a volunteer, then with the Canadian Federation of Humane Societies as executive director, and I was a part of the Federal-Provincial Committee for Humane Trapping. All of those activities were dedicated towards the development of humane trapping systems. Of course, I am now with the government and continuing in that role to develop these trapping systems.

• 0935

I think the first thing we have to get on the record and make very, very clear is that we are not ever going to have a single replacement for the leg-hold trap, which is the controversial thing we are talking about. We will have a range of systems that are based on the humaneness of trapping certain species under the actual conditions in which they are trapped. This is very important to realize. When we see films and photographic material which illustrate, or attempt to illustrate that every animal in Canada or North America is being trapped in a leg-hold trap, it simply is not true.

A great deal has been done, with respect to developing or changing trapping systems, largely due to the efforts of the trappers themselves through trapper education programs. Modifications of certain killing-type traps, which have been on the market since 1959, are increasingly being used.

[Traduction]

campagne rejoigne les États-Unis ou peut-être même le Canada.

Une grande partie des photographies sont fournies par l'Association protectrice des animaux à fourrure, organisation basée en Colombie-Britannique. Nous ne savons pas jusqu'où la campagne ira, mais d'après les documents distribués par les divers groupes, nous en concluons que la campagne se déroulera. Manifestement, le mandat ou l'objectif de ces groupes est d'anéantir l'industrie de la fourrure. De leur point de vue, c'est un enjeu moral et toute la question a pris des proportions énormes, d'après moi.

M. Robichaud: Envisageons-nous de lancer une contre campagne? Il y a tout un secteur en jeu ici, n'est-ce pas?

M. Gotham: Je sais. Comme l'a dit M. Pollock, nous sommes en train de préparer certaines choses. Environnement Canada collabore avec l'Institut de la fourrure du Canada. L'Institut, dont vous entendrez sans doute les représentants, préparent des documents pour renseigner le public, en Europe, au Canada et aux États-Unis, afin d'apporter les redressements qui s'imposent concernant le trappage au Canada.

M. Robichaud: Dans toutes ces campagnes, je suppose que vous devrez mettre en valeur l'expression «trappage humanitaire». Avons-nous progressé? Les choses ont-elles changées de ce côté-là? Je viens de lire qu'il y a de nouvelles méthodes de trappage.

M. Gotham: En effet. C'est là un problème grave. Comme l'a dit M. Pollock, certaines organisations . . . Je m'intéresse à cette question depuis près de 20 ans, tout d'abord au sein de l'Association canadienne pour le trappage humanitaire, où j'étais bénévole, et ensuite à la Fédération canadienne des Sociétés protectrices des animaux dont j'étais le directeur exécutif. J'ai aussi fait partie du Comité fédéral provincial pour le trappage humanitaire. Toutes ces activités visaient à la mise au point de méthodes de trappage humanitaire. Evidemment, je suis maintenant fonctionnaire et, à ce titre, je poursuis cet objectif de mettre au point ces méthodes de trappage.

La première chose qu'il faut dire, très très clairement, c'est que l'on ne trouvera jamais une solution unique de rechange au piège à patte. Nous aurons donc toute une gamme de méthodes plus ou moins humanitaire pour le trappage de certaines espèces. Il est très important de s'en rendre compte. Quand on voit des films ou des photographies essayant de prouver que tous les animaux pris au Canada ou en Amérique du Nord sont trappés au moyen d'un piège à patte, ce n'est pas du tout vrai.

On a déjà beaucoup accompli, pour ce qui est de la mise au point ou de la modification des méthodes de trappage, grâce surtout aux efforts des trappeurs eux-mêmes ayant profité des programmes didactiques à leur intention. Il existe sur le

[Text]

When we look at the kinds of systems by which animals are trapped, there are three basic systems. There is trapping with live-holding systems, killing-type traps and snares. Each one of those systems can be used in a land-trapping situation or in an underwater situation, and each of them have their relative degrees of humaneness. Of course, this is not generally put out in the literature of anti-trapping organizations and so forth.

What I can say to you is that we have a situation where probably 80% to 90% of the animals taken in Canada can be taken in relatively humane trapping situations that do not relate strictly to all the blood and gore of an animal being caught in a leg-hold trap.

Leg-hold traps, when used in an underwater situation for beaver and muskrat, which represent two-thirds of all of the animals taken in Canada, would provide a relatively humane death within a reasonable time frame. In an underwater situation like that, the actual physiology or the anatomy of the animal is such that it will die, through what we refer to as asphyxiation or carbondioxide narcosis which, indeed, is very similar to the way humane society shelters will put down certain animals in their operation. That kind of thing is not really made known.

Killing-type traps, as I mentioned, are coming into more use and, indeed, in the province of B.C. and in the province of Ontario, can only be used on land for, I think it is about seven different species. The leg-hold has been restricted substantially there.

Our data that we have at the moment, as published in the Federal-Provincial Committee for Humane Trapping report, indicates that at that time, 35% of all of the animals trapped, were trapped in leg-holds, and 65% were taken by other means—killing traps, snares, shooting.

I think that, very briefly, without going into too much more detail, it gives you an overview of what trapping is all about, as it relates to humaneness. I could get into more detail with some more specific questions if you wish.

Mr. Robichaud: When you say the killing trap, would you just give me a few details, please?

Mr. Gotham: Yes. The most popular trap is what is referred to as a Conibear trap, developed by a trapper, Mr. Frank Conibear. It came into production about 1959, and it operates . . . if you can think of an egg-beater which is a frame operating within a frame. It is set up in a variety of trapping situations, and an animal must go through that trap, either for bait or simply in its travel from one place to another. This triggers the mechanism, and a bar or frame or whatever, striking bar, will hit over here and here. When it is set properly, our data indicates that about 80% of the time, that death will be either instantaneous, that is instantaneous unconsciousness leading to death instantly, or within a time of up to 10 minutes. Sometimes there are bad strikes, these things happen, and then an animal may be in that trap for an hour or

[Translation]

marché depuis 1959, des pièges meurtriers modifiés qui sont utilisés de plus en plus couramment.

Si l'on étudie les diverses méthodes servant à trapper les animaux, on constate qu'elles sont au nombre de trois essentiellement. On les trappe au moyen de dispositifs qui les retiennent vivants ou qui les tuent ou encore au moyen de collets. Chacune de ces méthodes peut servir pour la chasse sur terre ou dans l'eau et chacune est relativement humanitaire. Bien sûr, les organisations contre le trappage se gardent bien de dire cela en général.

Je vous dirais qu'au Canada entre 80 p. 100 et 90 p. 100 des animaux sont attrapés de façon peu cruelles qui n'ont rien à voir avec les caractéristiques sanguinaires des pièges à patte.

Les pièges à patte utilisés sous l'eau pour attraper le castor ou le rat musqué, c'est-à-dire les deux tiers de tous les animaux pris au Canada, produisent la mort dans des conditions relativement peu cruelles, dans des délais raisonnables. Quand ces pièges sont utilisés sous l'eau, la physiologie ou l'anatomie de l'animal font qu'ils meurent à brève échéance, par asphyxie ou par anesthésie au bioxide de carbone qui, de fait, ressemble énormément aux méthodes utilisées par les Sociétés protectrices des animaux. Ce détail n'est en général pas révélé.

Les pièges meurtriers, comme je les dit, sont utilisés de plus en plus fréquemment, et de fait, en Colombie-Britannique et en Ontario, ils peuvent être utilisés seulement sur terre pour quelques sept espèces. On constate donc que le recours aux pièges à patte a considérablement diminué.

Les données que nous avons actuellement, publiées par le Comité fédéral provincial pour le trappage humanitaire, indique qu'à un moment donné, 35 p. 100 de tous les animaux trappés étaient capturés au moyen de pièges à patte et 65 p. 100 étaient capturés par d'autres moyens, pièges meurtriers, collets ou carabines.

Sans vous donner plus de détails, vous avez avec cela une idée des méthodes de trappage relativement humanitaires. Je pourrai vous donner plus de détails si vous avez des questions plus précises.

M. Robichaud: Pouvez-vous développer un peu les pièges meurtriers?

M. Gotham: Oui. Le piège le plus populaire est celui qu'on appelle le conibear, mis au point par un trappeur, Frank Conibear. Il est utilisé depuis 1959. Pour vous donner une idée, il s'agit ni plus ni moins de l'engrenage de deux batteurs. On peut l'installer sur divers terrains et l'animal doit y passer pour attraper l'appât et tout simplement pour se déplacer. Quand le piège est déclenché, l'animal est frappé par une barre, un cadre ou autre chose. Quand le piège est bien installé, et nous pouvons dire que c'est le cas dans 80 p. 100 des cas, la mort est pour ainsi dire instantanée, c'est-à-dire que l'animal est soit assommé immédiatement et meurt à brève échéance, ou dans les 10 minutes qui suivent. Parfois, il arrive que le coût soit mal donné; dans ces cas-là, il se peut que l'animal reste pris dans le piège pendant une heure ou deux avant de mourir,

[Texte]

two hours, whatever, depending on the weather conditions and so forth, before it would die. That is essentially how the most popular one works.

• 0940

There are other types which the Federal-Provincial Committee for Humane Trapping were able to recommend as a result of their seven years of research as having humane potential. They still need field testing and a further development, and this is one of the objectives of the new program undertaken by the Fur Institute of Canada, and this will be ongoing over the next several years.

The Chairman: Could you clarify? You mentioned two provinces have legislation that denies the use of leg-hold traps for certain species. In your mind, is the legislation a provincial responsibility for trapping?

Mr. Gotham: Yes, all of the jurisdictions are responsible for the management, if you will, of fur-bearing animals, and with that they develop their specific regulations or legislation to undertake that activity. I think it was reported to you the last time that the federal responsibility is in national parks and other federal lands, maybe agriculture, defence, or what have you.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions I would like to pose to our witnesses this morning.

Je voudrais tout d'abord demander si *Trapping in Canada* est disponible en français aussi.

Mr. Pollock: Yes, it is.

Mr. Parry: Okay, thank you. There is one statement in here that I would request a correction on. On page 3 it says:

For Indians, the right to trap arises from treaties . . .

I would say that Indian people would find that offensive and would agree that the right to trap was recognized or acknowledged in the treaties.

Can you tell me what a lagomorph is, please?

Mr. Gotham: A rabbit.

Mr. Parry: Okay, thank you. Presumably a hare is also a lagomorph.

One thing that struck me and disturbed me somewhat in reviewing some of the material that has come from self-styled animal protection organizations is the thought of animals that will not be used being trapped. I wonder if we have any system of keeping track of the number of animals, and birds presumably, that are not useful to the fur trade that do get trapped?

Mr. Gotham: You mean to keep track or to prevent it from happening?

Mr. Parry: Is there any form of reporting system, whatsoever, or any basis on which we can deny the allegations made?

[Traduction]

selon le temps qu'il fait. Mais, en gros, voilà comment les pièges les plus populaires fonctionnent.

Il existe également d'autres types de pièges recommandés par le comité fédéral-provincial sur le piégeage humanitaire, à la suite de sept années de recherches consacrées aux dispositifs semblant les plus prometteurs en tant que pièges non cruels. Ces dispositifs doivent néanmoins faire l'objet de plus de recherches et de mise à l'essai sur le terrain, et c'est justement l'un des objectifs du nouveau programme lancé par l'Institut de la fourrure du Canada et qui doit s'échelonner sur plusieurs années.

Le président: Pourriez-vous m'expliquer quelque chose? Vous avez dit que deux provinces avaient adopté des lois interdisant l'utilisation des pièges à pattes pour certaines espèces. D'après vous, le piégeage relèverait-il des provinces?

M. Gotham: Oui, toutes les provinces prennent en main la gestion, si j'ose dire, de leurs animaux à fourrure; par conséquent, elles élaborent leurs propres règlements et leurs propres lois. On vous a sans doute déjà expliqué que la responsabilité du fédéral se limite aux parcs nationaux et aux autres fédérales, en matière d'agriculture, ou de défense, notamment.

Le président: Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser aux témoins.

First, I would to know if "*Trapping in Canada*" is available in French.

M. Pollock: Oui, il l'est.

M. Parry: Merci. J'aimerais que vous corrigiez une affirmation du mémoire, à la page 3:

Le droit de trapper des Indiens est consacré par les traités . . .

Il me semble que les autochtones pourraient s'insurger devant cette affirmation et affirmer au contraire que leur droit de trapper a uniquement été reconnu par les traités.

Pourriez-vous me dire ce qu'est un lagomorphe, je vous prie?

M. Gotham: C'est un lapin.

M. Parry: Merci. Je suppose que les lièvres sont également des lagomorphes.

Ce qui me dérange, à la lecture de la publicité distribuée par les organismes qui prétendent protéger les animaux, c'est l'idée que certains animaux dont on a aucun besoin sont néanmoins piégés. Auriez-vous des chiffres expliquant le nombre d'animaux, ou même d'oiseaux, qui sont piégés mais qui ne servent néanmoins pas au commerce de la fourrure?

M. Gotham: Vous voulez des chiffres pour avoir une idée ou pour savoir comment on peut empêcher cela de se produire?

M. Parry: Vous fournit-on un rapport sur le nombre d'animaux tués? Sur quoi pouvez-vous vous fonder pour réfuter ces allégations?

[Text]

Mr. Gotham: The only way this could be done would be to undertake some wide-ranging surveys and get that kind of information from the trappers themselves. It will be done in the context of controlled field-testing right now and into this trapping season, and in ensuing years when we are undertaking controlled field-testing of some of the devices that we are working with and when we have qualified technicians along with the trapper so they will be recording precisely what they find.

I think you may be expressing a concern about why a trapper would tell us that he is trapping unwanted species, perhaps. It may be that it is a valid question, but there have been a number of questionnaires that have given us some information which certainly indicates that the numbers of animals which are unwanted are extremely less than some of the claims being put out.

I might mention one of the things from a historical point of view, Mr. Parry. In 1969 the Canadian Association for Humane Trapping published a figure that indicated that for every one animal that was wanted, two and one-half or three are unwanted. That information proved to be incorrect, and the organization published extensively the fact that information was incorrect and should not be used. If we had a situation that was like that, I doubt very much whether trappers would be in business. It simply would not be paying them to have that kind of situation.

• 0945

Another thing too is that the only time you are getting unwanted animals in traps are these so-called open sets, using leg-holds, or even sometimes in killer sets. But through trapper education and methods of setting these devices, a lot can be done to avoid the taking of unwanted animals, particularly of birds and hawks and owls and this sort of thing. So much can be done through trapper education. I cannot at this time give you a precise figure, but there is some idea that with open sets when you are trapping foxes and coyotes and so forth, the possibility of maybe 5%, 6%, 7% of the total of the animals that would be taken that would be wanted would be unwanted.

Another mistake people often make is they talk about the number of non-target animals that are being taken, and sometimes there is data that they use to support their case. This is generally data that has been provided by biologists who are out trapping for completely different reasons than commercial fur. They are after . . . Specifically they want to catch, let us say, fox; they end up catching skunks, raccoons, possibly two or three other fur-bearers that may wander into the traps because they are in the same general area. Well to the trapper all of those fur-bearers are wanted, even though to the biologist they may be non-target.

Mr. Parry: Just following a similar thought, do we have any indication, perhaps through the auction houses, as to the

[Translation]

M. Gotham: La seule façon d'obtenir ces chiffres, ce serait de lancer une enquête généralisée pour aller chercher les données chez les trappeurs mêmes. Actuellement, les données sont recueillies dans le cadre de mises à l'essai contrôlées sur le terrain qui se poursuivront tout au long de la prochaine saison de trappe; au cours des prochaines années, nous entreprendrons des essais contrôlés sur le terrain de certains des dispositifs qui ont été mis au point, et nos techniciens qualifiés pourront prendre note de tout ce qu'ils trouveront avec les trappeurs.

Ce qui vous inquiète sans doute, c'est que les trappeurs n'avouent certainement pas qu'ils ont piégé des espèces non requises. Votre question a sa raison d'être, mais les questionnaires que nous avons envoyés nous ont fait savoir que le nombre d'animaux non visés mais néanmoins piégés est beaucoup plus faible que ce que l'on veut bien laisser entendre.

Permettez-moi, monsieur Parry, d'ajouter à cela une dimension historique. En 1969, l'Association canadienne du piégeage humanitaire a prétendu, chiffres à l'appui, que pour chaque animal visé et piégé, il y en avait deux ou trois autres non visés qui étaient néanmoins capturés. Or, cette information était inexacte, et l'association a dû se rétracter publiquement et demander que l'on ne cite plus ces chiffres. En effet, si cela avait vraiment été le cas, j'ai l'impression que les trappeurs auraient pu fermer boutique, car cela n'aurait certainement pas été rentable pour eux.

J'ajouterais également qu'il ne vous est possible de capturer des animaux non visés que lorsque vous utilisez des pièges dits ouverts, par exemple des pièges à patte, ou même des pièges mortels. Mais en informant mieux les trappeurs et en leur montrant comment installer leurs dispositifs, il est possible d'éviter en grande partie la capture d'animaux non visés, surtout lorsqu'il s'agit d'oiseaux comme les faucons ou les hiboux, par exemple. On peut éviter cette situation en informant le trappeur. Je n'ai pas de chiffres précis sous les yeux, mais on croit qu'en installant des pièges ouverts destinés à la capture de renards ou de coyotes, par exemple, il se peut que 5 à 7 p. 100 de vos prises soient constitués d'animaux non visés.

Les associations de protection des animaux parlent également souvent du nombre d'animaux non visés qui sont néanmoins capturés, et utilisent ces chiffres pour étayer leur thèse, ce qui est une erreur. En effet, ces chiffres leur sont généralement fournis par des biologistes qui ont installé des pièges pour toute autre raison que pour capturer des animaux à fourrure commerciale. Lorsque ces biologistes cherchent de façon précise à capturer des renards, ils finissent toujours par capturer des mouffettes, des rats laveurs et deux ou trois autres animaux à fourrure qui se sont fait prendre au piège tout simplement parce qu'ils passaient par là. Mais pour le trappeur, chacun de ces animaux à fourrure est un animal cible, même si ce n'est pas le cas pour le biologiste.

M. Parry: Dans le même ordre d'idée, les maisons de vente aux enchères vous ont-elles fait savoir quel était le nombre

[Texte]

number of animals trapped in leg-holds that do actually ring off?

Mr. Gotham: No, there is not that kind of data, and the trouble with it is that very often the trapper cuts off that part of the foot anyway in skinning . . .

Mr. Parry: Yes.

Mr. Gotham: —so you would not be able to get that. But the number of ring-offs is again an exaggerated figure, because most of the animals, as I mentioned, are trapped in an underwater situation, with very little time for the animal to actually ring off, so to speak. Where this can happen is if you get . . .

Mr. Parry: I am talking about a land situation. I know it is impossible for an animal to ring off under water.

Mr. Gotham: Well, yes—almost. Where this can happen—and as I say, I think it is a much-exaggerated figure from what we have gotten from small questionnaires, small surveys—is if an animal gets into a trap that is too large for its particular species. People are moving now toward using killing-type traps for their small to medium-sized animals. We are now confined down to the fox, the coyote, the wolf, and perhaps lynx. When traps are set properly, even leg traps, that ring-off should be very, very few times.

Mr. Parry: Okay. I have one question regarding the fur industry's ability to shall we say defend itself. I note from the figures that it says approximately \$600 million added to the gross national product. Between payments to trappers and salaries and wages, that would appear to come in the region of \$85 to \$120 million. That seems to me to indicate that there is a lot of money being made in other phases of the industry—ranching, and presumably the retail end as well. I just wonder if the government is putting up money to an industry that could afford to put up the money itself. Do you have any observations on that?

• 0950

Mr. Pollock: We have discussed this and addressed it through the Fur Institute of Canada, and there has been a finance committee struck in that organization to look at the industry itself and how they contribute. The International Fur Trade Federation contributes approximately \$600,000 to our research and development program over three years.

I guess we agree with the statement you have made that it should be financed from all sectors of the fur industry. The trappers have assessed themselves with a 1% surcharge on the money they receive for their furs, of which .5% goes into the Fur Institute of Canada for their public information program.

Yes, there will be representations made to the retailers and that end of the industry to contribute their fair share.

Mr. Parry: So, that is .5% of their gross that is going into the Fur Institute of Canada for the purposes of . . .

[Traduction]

d'animaux capturés dans des pièges à patte et qui avaient réussi à s'échapper en perdant la patte?

M. Gotham: Non, nous n'avons pas ces chiffres; le problème, c'est que le trappeur coupe très souvent la partie de la patte prise au piège lorsqu'il écorche l'animal . . .

M. Parry: Je vois.

M. Gotham: . . . et il vous est donc impossible de tirer cette conclusion. Mais le nombre d'animaux ayant perdu la patte en s'échappant est certainement exagéré, puisque la plupart d'entre eux, je le répète, sont piégés sous l'eau, ce qui leur laisse fort peu de temps pour pouvoir effectivement s'échapper. Les pertes de membres surviennent lorsque . . .

M. Parry: Mais je parlais de pièges sur terre. Je sais qu'il est impossible à un animal de s'échapper sous l'eau.

M. Gotham: Oui, presque impossible. Je répète que le chiffre me semble tout à fait exagéré, si j'en juge d'après les résultats de nos enquêtes et de nos questionnaires. Il est néanmoins possible pour un animal de s'échapper, tout en perdant un membre, s'il pénètre dans un piège qui est trop grand pour son espèce. Les trappeurs utilisent de plus en plus de pièges mortels pour capturer des animaux de petite taille ou de taille moyenne. Cela limite donc les captures aux renards, aux coyotes, aux loups et peut-être aux lynx. Lorsque les pièges sont bien montés, le sectionnement du membre est extrêmement rare, même lorsqu'il s'agit de pièges à patte.

M. Parry: Bien. Je m'interroge au sujet de la capacité de l'industrie de la fourrure à se défendre par elle-même. Les chiffres cités montrent que cette industrie représente quelque 600 millions de dollars qui viennent s'ajouter au produit national brut. Si l'on en déduit les paiements aux trappeurs et les salaires, ce chiffre baisse à 85 ou à 120 millions. Cela prouve qu'il y a beaucoup d'argent qui se retrouve dans d'autres phases de l'industrie, comme l'élevage et la vente au détail, je suppose. Est-ce que le gouvernement subventionne une industrie qui peut se permettre de vivre par elle-même? Qu'avez-vous à dire là-dessus?

M. Pollock: Nous nous sommes penchés sur cette question et en avons discuté avec l'Institut de la fourrure du Canada, et l'Institut a même mis sur pied un comité des finances pour étudier les perspectives de l'industrie elle-même et ses contributions. La Fédération du commerce international de la fourrure contribue environ 600,000\$ à notre programme de recherche et de développement qui s'échelonne sur trois ans.

Je suis d'accord avec vous: ce programme devrait être financé par tous les secteurs de l'industrie de la fourrure. Les trappeurs se sont même imposés une surtaxe de 1 p. 100 prélevée à même l'argent qu'on leur donne pour acheter leur fourrure, dont 0,5 p. 100 est remis à l'Institut de la fourrure pour son programme d'information du public.

Et on demandera en effet à l'Association des détaillants de fournir sa juste part au programme de recherche.

M. Parry: Donc, 0,5 p. 100 du salaire brut est remis à l'Institut de la fourrure afin de . . .

[Text]

of Canada to negotiate with the Crees for local government, as it was called then.

It took six years to negotiate this piece of legislation and the conditions for local government. The Cree-Naskapi Act was introduced in the House and was passed by the House of Commons on June 8, 1984. The Cree-Naskapi Act has 218 sections. It sets out the powers of the bands. It takes into consideration the democratic process of election. It makes reference to a number of pieces of federal legislation. It ensures the protection of the collective and individual rights of the people.

• 0945

The Cree-Naskapi Act is a piece of legislation which took eight years to become a reality. Since its inception, since the passing, self-government has been implemented at the local level, and the people are very enthusiastic about it—the fact that you no longer have to go through the Department of Indian Affairs in order to determine your priorities. You can now establish your own budget, your own priorities, the areas which you want to concentrate on, without having these pre-determined amounts or pre-determined priorities before you are even consulted.

To that effect, I can say yes, the act is a step towards... it is self-government. It is the Cree concept of self-government, although we insist it should not be a model for all Indian people in Canada; maybe some Indian people, but not all.

Mr. Penner: Thank you, Chief Moses. So the Cree-Naskapi Act then allows the communities which are part of the Grand Council of the Crees to move out from under the prohibitive and inhibiting provisions of the Indian Act and your guideline, then, is this new legislation called the Cree-Naskapi Act. Is that correct?

Chief Moses: Yes, that is correct. Maybe I would just like to clarify something. The Indian Act does not apply to the James Bay Cree. It only applies to the extent that it defines who an Indian is, and that is the one small section of the Indian Act; all the other provisions of the Indian Act do not apply to the Cree. The Cree-Naskapi Act, which I am holding in my hands—for those who may not be aware that there is a piece of legislation with respect to self-government for the Cree, there is one—applies and overrides the Indian Act. I know he is not here today, but...

Mr. Penner: Chief Moses, you are here this morning because something in the relationship between the Grand Council of the Crees and the Government of Canada is not working well. Despite the Cree-Naskapi Act, there are difficulties and you have enunciated those difficulties. Let me ask you, is this to suggest to the committee in any way that the Grand Council of the Crees has lost faith in self-government?

Chief Moses: No, we have not lost faith in self-government—as a matter of fact, we want to pursue self-government; we want to further develop self-government. We are saying that where the federal government has obligations in respect to

[Translation]

Il a fallu six ans pour négocier cette loi et les conditions de gouvernement local. La Loi sur les Cris et les Naskapis a été présentée à la Chambre des communes qui l'adopta le 8 juin 1984. Elle contient 218 articles. Elle expose les pouvoirs des bandes. Elle tient compte du processus démocratique d'élection. Elle renvoie à un certain nombre de lois fédérales. Elle assure la protection des droits collectifs et individuels.

La Loi sur les Cris et les Naskapis est une loi qui a nécessité huit ans de gestation. Depuis son adoption, le gouvernement autonome local est devenu une réalité et les intéressés en sont ravis. On n'est plus obligé de passer par le ministère des Affaires indiennes pour déterminer ses priorités. On peut établir son propre budget, ses priorités, définir les domaines sur lesquels on veut se concentrer sans que soient prédéterminées sans consultation les sommes auxquelles on a droit et les priorités du ministère.

Dans ce sens donc, la Loi est en effet certainement une étape vers l'autonomie politique. C'est le concept cri de l'autonomie même si nous déclarons que ce ne doit pas nécessairement être un modèle pour tous les Indiens du Canada; pour certains peut-être, mais pas pour tous.

M. Penner: Merci, chef Moses. La Loi sur les Cris et les Naskapis permet ainsi aux collectivités qui font partie du Grand Conseil des Cris de se soustraire aux dispositions limitatives de la Loi sur les Indiens pour suivre maintenant la nouvelle loi appelée Loi sur les Cris et les Naskapis. C'est bien cela

Le chef Moses: Oui, c'est cela. Peut-être pourrais-je toutefois préciser quelque chose. La Loi sur les Indiens ne s'applique pas aux Cris de la Baie James. Elle ne s'applique que dans la mesure où elle définit qui est Indien, ce qui représente simplement un petit article de cette loi; les autres dispositions de la Loi sur les Indiens ne s'appliquent pas aux Cris. La Loi sur les Cris et les Naskapis que j'ai là entre les mains—au cas où certains ne sauraient pas qu'il existe une loi sur l'autonomie politique des Cris—a préséance sur la Loi sur les Indiens. Je sais qu'il n'est pas ici aujourd'hui mais...

M. Penner: Chef Moses, vous êtes venu ce matin parce qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans la relation entre le Grand Conseil des Cris et le gouvernement canadien. Malgré la Loi sur les Cris et les Naskapis, vous rencontrez des difficultés que vous êtes venus exposer. Êtes-vous en fait en train de dire au Comité que le Grand Conseil des Cris ne croit plus à l'autonomie politique?

Le chef Moses: Non, pas du tout—au contraire, nous voulons poursuivre et développer cette autonomie; nous voulons aller plus loin. Nous déclarons que là où le gouvernement fédéral a des obligations en vertu de certaines ententes financières, il doit les respecter.

[Texte]

financial arrangements made, it should carry out and it should fulfil those financial arrangements.

We are also making the point that because of the complexity of the James Bay and Northern Quebec Agreement, because of the new relationship between the Cree and Canada, because of the obligations of Canada in respect to the James Bay and Northern Quebec Agreement, we simply do not fit within the structure of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Penner: I listened carefully to your testimony and I did not detect at any point along the way that there is any specific provisions of the Cree-Naskapi Act, any clause or section of that act, in which the Government of Canada has failed to live up to its commitments.

This is an act of Parliament—it is an act of the previous Parliament—but that applies to all governments, all administrations, until such time as it is changed. So you did not give any testimony this morning that any of the provisions of the act have been violated. Am I correct?

Chief Moses: Yes, that is correct. I did not make any specific reference to any of the provisions of the act itself, but the reference I make is in respect to the funding arrangements which have agreed upon between Canada and the Crees. The funding arrangements that were agreed to between Canada and the Crees are an inseparable part of the act itself. Without the funding, the act is doomed to fail.

• 0950

Mr. Penner: Chief Moses, I believe that is the reason why you are here this morning. I think that is the heart of the problem.

I go back to June 8, 1984, when the then Minister of Indian Affairs brought the Cree-Naskapi Act to Parliament. The critic for the Official Opposition was concerned at that time, very concerned, about the funding agreement, and he asked a number of very pertinent questions. He was aware that there had been difficulties before with funding under the James Bay and Northern Quebec Agreement, and he wanted to be assured from the Minister that this would not happen again.

He pressed the Minister very hard. He asked the Minister to go into a little more detail "so that I can assure myself that the mechanism set up will not be heavily bureaucratized and unduly hold the process up". That was his question. The Minister made the following answer, in part. He had already alluded to the base year, which is a figure of about \$11 million, and then he went on to say that it is subject to negotiation each year. There is quite a detailed agenda for those negotiations. It is set out in a statement of understanding, and you have provided that to the committee this morning.

On page 7 of that statement of understanding, which has been signed by the present Minister's predecessor and by Chief Billy Diamond on behalf of the Cree and by Chief Joe Guanish of the Naskapi Band Council, there are to be annual negotiations whereby a funding adjustment formula is to be applied. I do not want to take up too much time of the committee, but it

[Traduction]

Nous déclarons d'autre part qu'étant donné la complexité de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, du fait de la nouvelle relation entre les Cris et le Canada, du fait des obligations qu'a le Canada en vertu de la Convention, nous ne devrions en fait plus être du tout concernés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Mr. Penner: Je vous ai écouté très attentivement et je n'ai pas l'impression que vous ayez jamais dit qu'il y avait des dispositions particulières de la Loi sur les Cris et les Naskapis, un article particulier de cette loi que le gouvernement du Canada n'ait pas respecté.

Il s'agit d'une loi, d'une loi qui a été adoptée par l'ancien Parlement mais qui s'applique à tous les gouvernements, à toutes les administrations, tant qu'elle n'est pas modifiée. Vous n'avez donc pas dit ce matin que le gouvernement a enfreint une disposition quelconque de cette loi. N'est-ce pas?

Le chef Moses: Oui, c'est exact. Je n'ai pas parlé d'un article particulier de la Loi elle-même, mais des ententes conclues entre le Canada et les Cris au sujet du financement. Les ententes sur le financement, conclues entre le Canada et les Cris, sont inséparables de la loi elle-même. Sans ce financement, la loi ne peut marcher.

Mr. Penner: Chef Moses, je crois que c'est la raison pour laquelle vous êtes ici ce matin. C'est là qu'est le problème.

Revenons au 8 juin 1984 lorsque le ministre d'alors des Affaires indiennes a présenté la Loi sur les Cris et les Naskapis au Parlement. Le porte-parole de l'opposition officielle s'inquiétait alors beaucoup de cette entente sur le financement et a posé un certain nombre de questions très pertinentes. Il savait qu'il y avait eu auparavant certaines difficultés dans le cadre de la Convention de la Baie James et il voulait que le ministre l'assure que cela ne se reproduirait pas.

Il s'est montré très exigeant vis-à-vis du ministre. Il lui a demandé de donner davantage de détail «pour que je puisse être certain que le mécanisme en question n'exigera pas une lourde bureaucratie qui retarderait tout». C'étaient ses propres termes. Le ministre lui a répondu qu'il avait déjà fait allusion au montant de base, soit un chiffre d'environ 11 millions de dollars en précisant que ce chiffre devait être renégocié chaque année. Qu'il y avait un programme de négociations très détaillé énoncé dans un protocole d'entente. Vous l'avez d'ailleurs fourni au Comité ce matin.

A la page 7 de ce protocole d'entente qui a été signé par le prédécesseur du ministre actuel, par le chef Billy Diamond au nom des Cris et par le chef Joe Guanish du Conseil des bandes naskapi, des négociations annuelles doivent permettre d'appliquer la formule d'ajustement du financement. Je ne voudrais pas prendre trop de temps au Comité mais tout se trouve à la

[Text]

snare as a killing trap for lynx, then you would have an alternative.

I understand and appreciate the point. I do not think that people—that is, those of us involved in research—are willing at this time to say that we really have an alternative for lynx. This is why the provinces that have regulations still continue to allow lynx to be taken in the regular trap.

Mr. Nickerson: Imagine the size of a Conibear trap you would need to take a lynx! It would be an awful size.

Mr. Gotham: Again, depending where you are trapping lynx, it is a typical trap. It is the largest size they have. There is some indication that lynx could be taken in the smaller one. The only reason they need the larger one is to have a large enough opening so that the animal will not be suspicious and put its head into a so-called cubbyset. This is the main reason for using the larger trap. The smaller size trap would probably kill the animal as effectively.

Mr. Nickerson: I have a final question. It is not really a question.

Mr. Gotham: I should mention that this particular trap is used on an increasing basis by trappers for taking beaver under the ice.

Mr. Nickerson: I have a final comment, really, Mr. Chairman. For understandable reasons, a lot of the research is directed at coming up with a so-called humane trap. If we were looking at this from the point of view of the trapper or somebody who comes from an area where the fur industry is pretty important . . . if the research was directed into developing a trap that was more efficient, more effective, weighed less, so it was easier to pack around and cost a lot less than present traps, I think the trappers would appreciate that direction of research. They kind of do not like the idea of . . . They are always very suspicious, with good reason, on the question of humane trapping. If the research was directed into more efficient, cost-effective methods of trapping, certainly the trappers would appreciate that kind of direction. If the end result was a trap that was, at the same time, more humane, we might kill both birds with one stone. I just wondered if that is a valid kind of a comment to make.

• 1000

Mr. Gotham: Yes. It definitely is, and I think we are addressing that. Trappers are very much involved in all our R and D activity. As I mentioned at the outset, there are different systems of trapping, and that is why we are not going to have a replacement for conventional leg-hold traps. There will be a variety of traps used under a variety of conditions that will be classified, if you will, in terms of certain degrees of humanness or what have you. It depends on the situation.

Parallel studies to killing-type traps are being undertaken on live holding systems—for example, leg-holding snares and

[Translation]

ont d'ailleurs utilisés avec succès, et si vous considérez que le collet est un piège mortel pour la capture du lynx, vous vous retrouvez donc avec un dispositif de rechange.

Je comprends où vous voulez en venir. Mais ceux d'entre nous qui sont dans la recherche, ne sont pas encore prêts à affirmer qu'ils ont trouvé le dispositif de rechange pour la capture du lynx. Voilà pourquoi les provinces continuent à permettre, dans leurs règlements, d'avoir recours aux pièges conventionnels pour capturer le lynx.

M. Nickerson: Il faudrait tout un piège *Conibear* pour attraper un lynx! Il faudrait qu'il soit énorme.

M. Gotham: Vous utilisez un piège typique, de taille ordinaire, lorsque vous trappez le lynx. En fait, c'est le plus gros que vous ayez. Mais on laisse déjà entendre qu'il serait possible de capturer le lynx avec un piège plus petit. La seule raison pour laquelle les trappeurs utilisent le piège le plus grand, c'est pour que l'ouverture soit assez grande pour ne pas inquiéter l'animal et pour qu'il y insère la tête. Voilà pourquoi on utilise le piège le plus gros, même si celui de taille plus petite pourrait sans doute tuer l'animal aussi rapidement.

M. Nickerson: J'ai une dernière question. C'est plutôt un commentaire.

M. Gotham: J'ajouterai que ce piège est utilisé de plus en plus par les trappeurs qui veulent capturer des castors sous la glace.

M. Nickerson: Monsieur le président, une dernière observation. Pour des raisons faciles à comprendre, la recherche est orientée en bonne partie vers la mise au point d'un piège dit humanitaire. Or, pour le trappeur ou pour l'habitant d'une région propice à l'industrie de la fourrure, il semblerait plus judicieux d'orienter la recherche vers la mise au point d'un piège plus efficace, moins lourd, plus facile à transporter et moins coûteux que les pièges actuels. Les trappeurs n'aiment pas l'idée de . . . Ils sont toujours très méfiants, avec raison, lorsqu'on leur parle de piégeage humanitaire. Si la recherche visait la mise au point de méthodes de trappage plus efficaces et plus rentables, les trappeurs en seraient fort satisfaits. Et si, en outre, on parvenait à trouver un piège qui soit également plus humanitaire, on pourrait faire d'une pierre deux coups. Ai-je raison de penser cela?

M. Gotham: Oui, vous avez tout à fait raison, et nous nous posons la même question. D'ailleurs, voilà justement pourquoi nous faisons participer activement les trappeurs à nos activités de recherche et de développement. J'ai déjà dit qu'il existait différents systèmes de trappage et que c'était justement pourquoi il n'était pas facile de trouver un dispositif qui remplacerait les pièges à patte conventionnels. Il existe donc toute une série de pièges utilisés dans diverses conditions et qui sont répartis dans différentes catégories selon leur cruauté. Cela dépend de la situation.

Parallèlement aux études sur les pièges mortels, nous avons entrepris des études sur les dispositifs qui maintiennent les

[Texte]

padded leg traps. Early indications are that this is reducing 90% to 95% of the damage caused to the animals by conventional traps. What we are looking at in our research is not only the injury to the animal with the use of live holding systems, but also catch efficiency. That also goes for killing-type traps. If we do not catch animals, they are not going to be used; the traps simply will not be used, and they will not get on the market. We must address that aspect. It is very much a part of all of our consideration in this effort. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Pollock: Perhaps we should point out, Mr. Chairman, that the committee that Neal chairs with the Fur Institute of Canada, has a number of trappers on it from various geographic locations across the country. They are there for a purpose, to express their concerns and ensure that the research is going in the right direction.

The Chairman: Could you give us an indication of where the research is taking place in Canada? Is it just at Vegreville, or do you have other points?

Mr. Gotham: We have the major thrust at the Alberta Environmental Centre at Vegreville, which is, as a priority for this particular year, continuing to finalize the work of the last program.

The Chairman: Which was?

Mr. Gotham: It was the Federal-Provincial Committee for Humane Trapping, and its recommendations of 16 trapping devices offering humane potential. This work has to be finalized. That will involve a fairly substantial or large testing facility or compound where animals can be acclimatized to a compound, which is just a fenced-in area, outdoors, natural floor and so forth. They can be put into these compounds, acclimatized, then monitored remotely on television as they approach various devices that will be put in there—some of those that were recommended from the previous research—to determine if that is going to be an accurate strike or not, and then go to the final test in kill testing. From there, it goes to the field. That is what is going on at the Alberta Environmental Centre.

Also in Alberta and Manitoba, there will be work, actually straight field-testing with live holding systems, leg snares, soft-catch traps and so forth. We are also involved in a program at the University of Minnesota where we are looking at the physiological and behavioural changes that may or may not take place as a result of being constrained in any kind of live holding system. We feel that is an important avenue to pursue, inasmuch as animal welfare groups may ultimately come forward and say that we have this soft-holding trap but it is still really a leg-hold trap, and what about what is happening to the animal when it is caught in it, even though it is not causing injury? We are exploring that avenue, but those three areas are really essentially it.

[Traduction]

animaux en vie, comme les collets à patte ou les pièges à patte rembourrés. Les premiers résultats permettent de remarquer une diminution de 90 à 95 p. 100 dans les lésions causées aux animaux par les pièges conventionnels. Au cours de nos recherches, nous ne nous penchons pas uniquement sur les lésions causées aux animaux par des dispositifs les maintenant en vie, mais nous nous penchons également sur le rendement des captures. C'est également vrai pour les pièges mortels. S'ils ne permettent pas de capturer des animaux, ils ne seront ni utilisés ni d'ailleurs commercialisés. Nous devons également tenir compte de ce facteur, parmi tous les autres qui font l'objet de nos études. Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Pollock: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que le Comité présidé par mon collègue, conjointement avec l'Institut de la fourrure du Canada, compte un certain nombre de trappeurs provenant de diverses régions du pays. Les trappeurs ont été invités à siéger afin qu'ils puissent faire valoir leurs doléances et s'assurer que la recherche est bien orientée.

Le président: Pourriez-vous nous dire où au Canada se fait votre recherche? Est-elle entreprise uniquement à Vegreville, ou avez-vous également d'autres centres de recherche?

M. Gotham: La plus grande partie de nos recherches se fait au Centre albertain de l'environnement de Vegreville, dont la priorité, cette année, est de mettre un point final aux travaux du dernier programme.

Le président: Quel était-il?

M. Gotham: Il s'agissait des recommandations du Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire portant sur 16 pièges qui lui sont apparus prometteurs en tant que pièges non cruels. Il faut mettre la dernière main à ces travaux. Il s'agira d'ouvrir de vastes installations d'expérimentation comme des parcs réservés aux animaux qui devront s'acclimater à une aire clôturée, à un extérieur, à un sol naturel, etc. Une fois acclimatés à l'aire qui leur est réservée, ces animaux seront surveillés de loin sur des écrans de télévision, pour que l'on puisse déterminer quelle est leur réaction lorsqu'ils approchent de divers dispositifs dont certains ont été recommandés par les études précédentes, puis pour déterminer si le coup sera bien frappé ou non et, enfin, comment se fera la mise à mort. Une fois ces recherches effectuées, l'expérimentation se fait alors sur le terrain. Voilà ce qui se passe au Centre albertain de l'environnement.

En Alberta et au Manitoba, nous allons également mener des expériences directement sur le terrain avec des systèmes maintenant les animaux en vie, des collets à patte, des pièges à capture non violente, etc. Nous participons également à un programme de l'Université du Minnesota qui étudie les changements physiologiques et de comportement qui peuvent se produire à la suite d'une capture dans un dispositif maintenant l'animal en vie. Il nous semble important de poursuivre les recherches dans cette voie, puisque certains groupes de protection des animaux pourraient s'opposer à ce que nous utilisions des pièges à capture non violente en prétendant qu'il s'agit au fond d'un piège à patte, et pourraient prétendre que l'animal est quand même traumatisé une fois capturé, même

[Text]

There is odd work being undertaken by different provinces on their own doing some small testing and so forth, not with traps that we do not know about but in the field-testing way. But the main thrust at the moment is at Vegreville.

The Chairman: I think you mentioned your budget was \$600 . . .

Mr. Pollock: No, Environment Canada is contributing \$1.5 million over three years. The International Fur Trade Federation is contributing \$600,000 over three years to the same cause for research and development.

The Chairman: So you are totally looking at expending about . . .

Mr. Pollock: Approximately \$2.1 million, but again the facility had to be constructed and then the cost of construction came out of those funds.

The Chairman: You said there were some provinces with some small groups. Most of the funding then comes from the associations and the federal government on this research project?

Mr. Pollock: The one at Vegreville, yes. The programs dealing with field testing in Manitoba and Alberta and the bit that Neal alluded to in the other provinces come out of provincial programs.

The Chairman: Could you give us a comparison then? What are the provinces contributing to this? Have you any figures at all on that?

Mr. Pollock: We know a ballpark figure for Manitoba. They spend approximately \$1 million dealing with fur-bearers, but that is not just research or anything like that. That is the total program. We do not have the figures broken down for each activity.

The Chairman: How many scientists or research consultants would be involved in your program across the country?

Mr. Gotham: The arrangement at Vegreville is that we have a project team of five individuals. The project leader is a PhD in biology. The second-in-command, so to speak, is a mechanical engineer. We have three other biologists working at the secondary technical level at the moment. Of the people at Vegreville, the project manager has a PhD in biology. On the research and development committee, four or five of us have degrees in various fields like biology, engineering, and so forth; we have three trappers. That would be the extent of the leading role of researchers.

Mr. Pollock: I should also point out, Mr. Chairman, that there are people who are experts and who the committee draws upon on a consultant basis. There are people around the

[Translation]

s'il n'est pas blessé. Voilà pour nos trois grands secteurs de recherche.

• 1005

Les provinces font quelques recherches et quelques expériences par elles-mêmes, non pas avec des pièges que nous ne connaissons pas encore, mais en procédant à des mises à l'essai sur le terrain. Mais je répète que le travail se fait surtout à Vegreville.

Le président: Vous avez dit que votre budget était de 600 . . .

M. Pollock: Non, Environnement Canada contribue jusqu'à 1,5 million de dollars sur trois ans. La Fédération du commerce international de la fourrure contribue 600 milles dollars sur trois ans à la même cause de recherche et de développement.

Le président: Vous allez donc dépenser au total quelque . . .

M. Pollock: Environ 2,1 millions de dollars. Mais je répète qu'on a dû construire les installations et que l'on a payé la construction à même ces fonds.

Le président: Vous avez dit que certaines provinces effectuaient quelques petites recherches. Est-ce à dire que ce projet de recherche est financé en grande partie par ces associations et par le gouvernement fédéral?

M. Pollock: Oui, en ce qui concerne le projet de Vegreville. Quant au programme de mise à l'essai sur le terrain au Manitoba et en Alberta et aux quelques recherches dont a parlé mon collègue dans les autres provinces, elles sont financées par les gouvernements provinciaux.

Le président: Avez-vous des chiffres qui permettraient de comparer les sommes que contribuent les provinces par rapport aux sommes versées par le gouvernement fédéral?

M. Pollock: Nous savons que le Manitoba dépense approximativement 1 million de dollars pour l'ensemble de son programme des animaux à fourrure dont la recherche n'est qu'une des facettes. Nous ne savons malheureusement pas ce que coûte chacune des activités du programme.

Le président: Combien d'hommes de science et d'experts en recherche participent à votre programme dans l'ensemble du Canada?

M. Gotham: À Vegreville, nous avons une équipe de cinq chercheurs, dont le chef a un doctorat en biologie. Le second est un ingénieur en mécanique. Les travaux des trois autres biologistes se limitent actuellement au niveau technique secondaire. À Vegreville, le gestionnaire de projets a donc un doctorat en biologie. Quatre ou cinq de ceux qui siègent au Comité de la recherche et du développement sont diplômés de divers secteurs comme la biologie ou le génie; le Comité compte également trois trappeurs. Voilà pour nos chercheurs.

M. Pollock: Monsieur le président, j'ajouterai que le Comité consulte également certains experts. Le Comité n'hésite donc

[Texte]

country who are what we consider experts in the field, and the committee does make use of them.

The Chairman: What I am leading to is that the people who run the programs against the trapping tend to use the humane part of it as the lead in their campaign. We have been working for a number of years now for a change in that leg-hold trap basis, and Mr. Nickerson alluded to some of the difficulties. You said only 35% of our species now are taken by leg-hold, so we have had substantial success in moving away from the trap which people feel is not humane.

You then also stated that of those that are caught in a leg-hold, most are under water, so really there are very few species taken that may suffer from being grabbed in the leg-hold trap, and that is a plus for our industry.

• 1010

In your mind, would it increase our ability to produce a trap that is acceptable to trappers and is reasonable in price and weight and so forth, if we conducted a more significant, all-out search for one? If we said we must save this industry, because it is important to our country and to many of the people who have done this work for centuries—if we had a kind of a “Manhattan project” in place for a couple of years—could we come up with a trap? Are your scientists and consultants saying we could do this if only we had the funds and the ability to continue our projects and expand them? Are we looking at our present projects and saying we are tight on funds and therefore we are 10, 15 or 20 years away from this? Have you any comments?

Mr. Gotham: Yes, I have. I would be very pleased to comment on it because it was a concern over all of the years when we were involved in trying to develop humane trapping systems. Some organizations have stated that, if we can send a man to the moon, surely we can invent a humane trap.

My response to this particular comment is that we have been developing the technology to send a man to the moon ever since man discovered gunpowder in the 10th century. This particular activity in trying to develop humane trapping systems has really only taken off starting about 1968 or 1970 and in a very small way and in a less than scientific way, compared with what it is today.

The concept of building humaneness into the equation makes the problem more complex and more difficult to resolve. Over the years, we have been able to develop technologies, such as sending a man to the moon, and trap-testing methodologies. We are getting a better understanding of animal behaviour and how they interact with traps and, of course, how the trapper interacts with the trap. These are things which we are getting a much better handle on.

[Traduction]

pas à avoir recours à ceux qui, au Canada, sont considérés comme des spécialistes dans ce domaine.

Le président: Ceux qui mènent les campagnes contre le piégeage se servent de l'aspect humanitaire pour orienter leurs activités. Cela fait déjà plusieurs années que vous cherchez à substituer un autre dispositif aux pièges à patte, et M. Nickerson a mentionné certaines des difficultés auxquelles vous vous heurtez. Mais puisque vous avez dit que seulement 35 p. 100 de nos espèces sont maintenant capturées grâce à des pièges à patte, cela prouve donc que l'on a réussi, dans une certaine mesure, à faire tomber en désuétude l'usage d'un piège que d'aucuns ne considéraient pas comme humanitaires.

Vous avez dit également que la plupart des animaux qui sont pris dans un piège à patte sont capturés sous l'eau, de sorte que très peu d'espèces souffrent réellement d'être capturées dans un piège à patte, ce qui joue en faveur de votre industrie.

À votre avis, est-ce qu'une recherche exhaustive et tous azimuts permettrait d'accroître nos chances de produire un piège satisfaisant pour les trappeurs, d'une part, et qui soit de prix et de poids raisonnables, d'autre part? Si nous décrétiions qu'il nous faut sauver cette activité, parce qu'elle est importante pour notre pays et pour beaucoup de nos habitants qui trappent depuis des siècles—c'est-à-dire si nous mettions sur pied un genre de projet «Manhattan» pour quelques années—pensez-vous que l'on pourrait enfin mettre au point le piège idéal? Vos scientifiques et vos experts-conseils vous font-ils comprendre qu'ils pourraient parvenir à une solution si seulement ils avaient les fonds voulus et si seulement ils étaient en mesure de poursuivre et d'élargir leurs projets de recherche? Le manque de fonds pour vos projets actuels vous fait-il dire que vous n'êtes pas près de parvenir à vos fins, si ce n'est dans 10, 15 ou même 20 ans? Qu'en dites-vous?

M. Gotham: Je répondrai volontiers à ces questions, puisque c'est une préoccupation qui a inspiré, au cours des ans, nos recherches en vue de mettre au point des dispositifs de piégeage plus humanitaires. Certains organismes prétendent que s'il est possible d'envoyer un homme sur la lune, il doit certainement être possible d'inventer un piège humanitaire.

Or, voilà des siècles que l'on tente de mettre au point la technologie qui permette d'envoyer un homme sur la lune, en fait depuis que l'on a découvert la poudre à canon au 10^e siècle. Au contraire, la recherche visant à mettre au point des systèmes de piégeage humanitaires n'a vu le jour qu'en 1968 ou 1970, et de façon plus ou moins scientifique, si on la compare à ce qu'elle est aujourd'hui.

La notion de comportement humanitaire qui vient s'ajouter à l'équation ne fait que décupler le problème. Au cours des ans, nous avons en effet pu mettre au point des techniques qui ont permis d'envoyer un homme sur la lune, et des méthodes permettant de mettre des pièges à l'essai. Et nous commençons à peine à beaucoup mieux comprendre le comportement animal et l'interaction qui existe entre les animaux et les pièges, d'une part, et entre le trappeur et le piège, d'autre part.

[Text]

As for my comment about the dollars, it is important to have a significant level of funding on a continuing basis. To take millions of dollars would not necessarily help us at this point. Where more money could perhaps be useful down the line a bit is in allowing us to run parallel studies on the different systems I have been talking about.

We have money at the moment programmed and prioritized for the programs I have talked about. I do not personally see that we need mammoth amounts of money. But we need a level of funding on a continuing basis to meet the objectives we have set out.

We may need increased funding as we get further into work in underwater sets, for example. If we find that the status quo of killing animals underwater is not acceptable or that we think we can do better and do it faster, I think those kinds of funds or requirements will be identified as our program proceeds.

The Chairman: There is an old story in agriculture about the young farmer who just took over, who met another progressive farmer nearby. He asked him why he never used herbicides. The fellow said, 'My father never used them and my grandfather never used them.' He then asked him why he did not use fertilizer. He responded by saying his father did not use them and his grandfather did not use them. His next question was whether he had a wife. He almost responded in the same fashion.

Is the attitude towards trapper education similar? Do they say, 'My father used this trap and my grandfather used it, therefore why should I change?' How do they respond to these problems that we are having internationally? What is the attitude of...?

Mr. Gotham: I think a very significant change has taken place over the years. Having been involved in this thing for many years, I have been at many, many trappers' association meetings, trappers' workshops all across the country, and that is one area which I think has significantly changed in the last five to six years. It actually was really wonderful to see this transition. There were times, years ago, when trappers simply would not share their ideas, their best trapping methods. They felt that if they did, and they were kind of competing with the guy next door on the same trap line, that sort of thing, if they told him how to trap, then he would get more fur than they were. That attitude is really changing, and I think through the trappers' association, the trapper education programs, there is a sharing of this. They all recognize that it is important to share this information. However, as well, most of the provinces have established resident or residential trapping lines and a system whereby that notion of competition with one another is virtually eliminated. Therefore, the sharing of good trapping techniques does not jeopardize one trapper over another, in

[Translation]

En ce qui concerne le financement, il est important que son niveau soit suffisant et constant. Si nous recevions des millions de dollars tout d'un coup, cela ne nous aiderait pas nécessairement à l'heure qu'il est. Ce qui serait peut-être plus utile à moyen terme, ce serait d'avoir des fonds supplémentaires qui nous permettent de mener des études parallèles sur les dispositifs de rechange dont j'ai parlé.

Les fonds que nous avons sont actuellement déjà répartis par programme et par priorité. Personnellement, je ne vois pas pourquoi nous aurions besoin de nouvelles sommes pharamineuses. Mais je répète que le niveau de financement doit être continu, pour que nous puissions respecter les objectifs que nous nous sommes fixés.

Nous aurons peut-être besoin de fonds supplémentaires, lorsque nous entreprendrons des recherches sur les dispositifs aquatiques, par exemple. Le jour où nous décréterons que la capture par noyade des animaux n'est plus acceptable et que nous pouvons les tuer beaucoup mieux et beaucoup plus rapidement, nous aurons à ce moment-là besoin de fonds supplémentaires, selon la façon dont notre programme évoluera.

Le président: On raconte depuis longtemps l'histoire à savoir agricole d'un jeune agriculteur qui aurait pris la relève de son père et qui aurait rencontré un agriculteur progressiste voisin. Le dernier demande au premier pourquoi il n'utilise jamais d'herbicide. Le premier lui rétorque que ni son père ni son grand-père n'en ont jamais utilisé. L'agriculteur progressiste lui demande alors pourquoi il n'utilise pas d'engrais. Le jeune agriculteur lui réplique que ni son père ni son grand-père n'en ont jamais utilisé. L'agriculteur progressiste lui aurait alors demandé s'il avait une femme, et il aurait reçu plus ou moins la même réponse.

Est-ce que l'on remarque la même chose chez les trappeurs? Est-ce que certaines vous disent qu'ils n'ont aucune raison de changer de piège, puisque leur père et leur grand-père l'ont toujours utilisé? Comment réagissent-ils aux tensions que suscite le piégeage sur la scène internationale? Quelle est leur attitude?

M. Gotham: Nous avons remarqué des changements considérables au cours des dernières années. J'ai assisté à beaucoup de réunions d'associations de trappeurs et à beaucoup d'ateliers d'information pour ceux-ci partout au pays, et je dois dire que c'est un domaine qui s'est modifié radicalement au cours des cinq ou six dernières années. C'est même merveilleux d'avoir pu constater cette transition. Autrefois, les trappeurs refusaient de partager leurs idées et leur méthode sur la meilleure façon de trapper. Ils avaient l'impression qu'en le faisant, ils entreraient en concurrence avec leur voisin, sur la même ligne de trappage, et que ce dernier capturerait plus d'animaux que lui s'il lui faisait part de sa méthode de piégeage. Mais l'attitude change, et on semble prêt à partager ce secret, grâce à la mise sur pied de l'Association des trappeurs et des programmes d'information. Tous reconnaissent à quel point il est important de partager l'information. En outre, la plupart des provinces ont établi des lignes de trappage réservées qui ont virtuellement éliminé toute notion de concurrence. Par conséquent, en partageant leur bonne

[Texte]

terms of the amount of fur he takes. The attitude is changing significantly, and I think the new trappers coming into the field are well aware of the kinds of trapping systems they are expected to use.

• 1015

I think you will find situations exactly as you describe: 'I have done it this way for . . . and my pappy before me, etc., and why should I change? I think trappers themselves and their leaders are getting the message out, with respect to the criticism of their work and their activities, and I think that is also having an effect, and as I say, using even the present traps and trapping techniques that are available, there has been the kind of change that I alluded to, in terms of the humaneness in trapping, the relative humaneness.

The Chairman: The last thing I want to ask you is . . . I have heard that many trappers would like to use the new advanced traps, but there is an insufficient return on their work to actually go out and throw away the leg-hold and purchase the Conibear or whatever other trap is preferable. Is that a difficulty in the industry, in your mind?

Mr. Gotham: Perhaps Doug would like to respond to this as well. I think that is something that is in everyone's mind . . . down the line, as to how we convert. We are indeed looking at a scheme, and I mean looking at it at this stage, possibly retrofitting some of the traps in the field, the killing-type traps, which are being criticized as still not being adequate. We have a pretty good handle on how we can fix them. The Province of B.C., for example, developed a fund which provided a subsidy to trappers of up to \$500 to purchase the Conibear-type traps, and this was dependent on the amount of fur the particular trapper brought in. He could get the \$500 if he actually was out producing a substantial amount of fur, and it went down from there. That was one scheme. I know the other provinces are looking ahead in this direction, and certainly we have this problem which ultimately will be the case in the works and through the Fur Institute of Canada. Maybe Doug wants to add to that. I do not know.

Mr. Pollock: Yes. Just one brief comment. There is no doubt that this is a problem in getting the right trap out. When we come up with a new mousetrap that will be acceptable and a suitable alternate, then I think we have to really explore the possibility of maybe a trap replacement program, maybe a one-for-one, or maybe a check-off, or some mechanism on their income tax, or maybe a federal-provincial opportunity where both levels of government contribute one-third and the trapper contributes one-third, or something like this. We are addressing the problem. It is just that at this stage, we do not have that designated availability of an alternate, but we have certainly discussed it.

• 1020

Mr. Gotham: Mr. Chairman, I just want to make sure that I am not leaving the committee with the impression that we do not have a problem out there. We do have the problem. From

[Traduction]

technique de trappage, les trappeurs n'ont pas l'impression qu'ils captureront moins d'animaux que ceux à qui ils ont donné cette information. L'attitude change donc considérablement, et les nouveaux venus sont bien au courant des dispositifs de piégeage que l'on s'attend à les voir utiliser.

Il reste évidemment des relents de ce que vous venez de décrire: j'ai toujours fait cela, et mon père aussi, alors pourquoi changer? Mais les trappeurs et leurs chefs de file ont appris à réagir aux critiques formulées à l'endroit de leurs activités; mais ces critiques ont eu des conséquences positives, puisque l'on a constaté un changement dans l'attitude des trappeurs vis-à-vis de ce que l'on appelle le comportement humanitaire du piégeage, même avec le recours aux techniques de piégeage actuelles.

Le président: Voici ma dernière question. J'ai entendu dire que beaucoup de trappeurs seraient prêts à utiliser les nouveaux pièges modernes, mais qu'ils ne sont pas suffisamment rentables pour justifier l'abandon du piège à pattes et l'achat du piège Conibear ou tout autre piège jugé préférable. Est-ce effectivement problématique d'après vous?

M. Gotham: Mon collègue voudra peut-être répondre, lui aussi. Je pense que chacun d'entre nous se demande comment se fera la conversion au nouveau piège, au bout du compte. Nous étudions diverses possibilités, comme la modernisation de certains des pièges actuellement utilisés, c'est-à-dire des pièges mortels, qui sont toujours critiqués. Nous avons déjà une bonne idée de la façon d'y arriver. Ainsi, la Colombie-Britannique a ouvert un fonds qui subventionne les trappeurs jusqu'à concurrence de 500\$, selon la quantité de fourrure qu'ils apportent, pour leur permettre d'acheter les pièges de type Conibear. Le trappeur peut donc obtenir jusqu'à 500\$ s'il rapporte suffisamment de fourrure. Voilà donc une possibilité. Je sais que d'autres provinces envisagent de faire la même chose, mais nous sommes conscients que le problème finira par se poser à nous et à l'Institut canadien de la fourrure. Mon collègue voudra peut-être ajouter un mot.

M. Pollock: En effet, j'ai une brève observation. Il ne fait pas de doute qu'il est difficile de trouver le piège idéal. Lorsque nous aurons trouvé la souricière satisfaisante et qu'elle remplacera convenablement les autres pièges, il nous faudra explorer la possibilité d'instaurer un programme de remplacement des pièges, soit pas remplacement individuel, soit par un système de pointage quelconque, soit par une ristourne fiscale, ou soit en demandant au gouvernement fédéral et aux provinces de contribuer chacune un tiers du prix du piège, quitte à ce que le trappeur paie le dernier tiers, par exemple. Nous nous penchons sur le problème, je vous l'assure, et nous en discutons. C'est tout simplement qu'à l'heure qu'il est, nous n'avons pas encore trouvé de substitut.

M. Gotham: Monsieur le président, je ne voudrais pas donner au Comité l'impression que cela ne nous pose aucun problème. Au contraire. Toutefois je reconnais, que nous

[Text]

the point of view of humaneness or animal suffering, it is not the problem that is sometimes perceived by some organizations.

We do have a problem. We are trying to address it and are leaving no stone unturned to correct the level of the problem. We have identified the problem. It has been stated, restated, overstated and understated for many years. We know what the problems are and we are continuing to address them. I am personally convinced that we will resolve them in the next few years. I did not want to leave the impression we did not have a problem.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I noticed when you were answering Mr. Parry's question about the dollar figures that flow through and what the trapper gets and what the total industry brings, well, Mr. Parry it is something like farming. There is about 4¢ worth of wheat in a loaf of bread.

The other day, I was at a place in my riding in a marsh area on a goose sanctuary where a gentleman there was testing a new trap. I think he had some input into a new snare, a power snare on an arm-type of a basis. I thought it was pretty darn revolutionary. It literally would kill the animal very effectively in thirty seconds. He had already trapped mink with it and about a half a dozen fox and a few of those little timber wolves.

It seems to me that we have some very positive new things on the market. I do not know how long you would have to test something like this. It is obvious if you look at it. The guy took it out and it made a lot of sense to me. It looked as humane as a hanging, if you will. It seems to me that we could spin our wheels on this for a long time.

Maybe we should go out and give every trapper one of these type of systems. If we have a new type of a leg-hold trap, just give them all one. We are going to spend a lot of dollars studying it with these fancy scientists and stuff. Take what looks like a fairly good idea and give them all one, and make sure that the world knows that we are doing this. Make sure that Europe knows that Canada is spending a few million dollars and giving everybody the humane traps. In my opinion, this should start tomorrow. I do not need a big book and a study saying that this is what we have been able to do. I think we should fly with it. It seems to me there are some very good and unique systems that have been developed and we are not telling anybody how good they are or that we are in fact testing them.

I want your comments on it.

Mr. Gotham: I certainly appreciate your point and we would love to be able to do it. The difficulty is that we do not know whether they are "humane". We see an animal in a trap, dead; it does not seem to move very much. From our earlier studies,

[Translation]

n'envisageons peut-être pas le problème de la souffrance des animaux comme certains autres organismes.

Le problème existe bel et bien. Nous essayons d'y remédier et nous ne ménageons aucun effort à cette fin. Le problème est identifié. On en parle et on en répare depuis de nombreuses années, on l'a exagéré et on l'a minimisé. Nous connaissons les problèmes, et nous continuons à rechercher des solutions. Personnellement, je suis convaincu que nous réussirons à les résoudre au cours des quelques prochaines années. Toutefois, je ne voulais pas vous donner l'impression que nous n'avions pas de problèmes.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Lorsque vous avez répondu à la question de M. Parry sur la valeur globale de l'industrie de la fourrure et sur ce que gagne chaque trappeur, je me suis dit que ma foi c'était un peu comme en agriculture. Il y a pour environ 4 c. de blé dans un pain.

L'autre jour, dans ma circonscription, j'étais dans un sanctuaire d'ois, dans un marais, où un homme mettait à l'essai un nouveau piège. Je crois qu'il était l'un des inventeurs d'un nouveau collet, d'un collet muni d'un bras à ressort. J'ai trouvé que c'était assez révolutionnaire. En effet, il permet de tuer l'animal très efficacement en 30 secondes. Il avait déjà pris un vison, une demi douzaine peut-être de renards et quelques-uns de ces petits loups gris.

Il me semble qu'il y a quelques nouveautés vraiment intéressantes sur le marché. Je ne sais pas pendant combien de temps il faut mettre quelque chose du genre à l'essai. Mais l'efficacité du mécanisme semble évident, il suffit de le regarder. Je l'ai moi-même vu à l'essai, et cela me semblait tout à fait raisonnable. C'est aussi humanitaire qu'une pendaison, si l'on veut. Or il me semble que nous risquons de piétiner sur place pendant longtemps.

Peut-être devrions-nous donner un de ces nouveaux pièges à chaque trappeur. Si nous avons un nouveau type de piège à patte, qu'on leur en donne un. Nous allons dépenser beaucoup d'argent en confiant l'étude de ces pièges à des chercheurs de pointe, par exemple. Prenons ce qui a l'air d'être une bonne idée de piège, donnons-en un à chacun, et crions-le sur les toits afin que le monde entier sache ce que nous faisons. Publiions en Europe que le Canada consacre plusieurs millions de dollars à donner des pièges moins cruels à chacun. À mon avis, il faudrait commencer demain. Je n'ai pas besoin d'une volumineuse étude qui me confirme que c'est ce que nous pouvons faire. Je crois qu'on devrait se lancer immédiatement. Il me semble que nous avons mis au point des mécanismes excellents et uniques mais nous ne disons pas à quel point ils sont bons ni en fait que nous les mettons à l'essai.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Gotham: Je vous remercie certainement de ce que vous avez dit et je puis vous assurer que nous aimerions beaucoup pouvoir le faire. La difficulté, c'est que nous ne savons pas si ces nouveaux pièges sont «non cruels». Nous voyons un animal,

[Texte]

we have actually found out that it does take animals a considerable length of time to die, even though, when the trapper arrives, they are dead, frozen and so forth, apparently quite rapidly.

The problem is that we have to develop standards for the various systems of trapping so that any new devices that come on the market will be required to meet them before they can be used. This is the way that you can tell the world what we are doing, namely, that we only allow traps which meet this standard. We can then say that our standard is thus and so. This is the ultimate goal.

You would find even the responsible animal welfare organizations coming to you and asking you to prove that it is humane. They may undertake their own research and show that it is not humane. This is exactly what happened in the development of the humane slaughter techniques in the early 1950s, which ultimately resulted in the Humane Slaughter of Food Animals Act of Canada.

• 1025

We have to take this methodical, scientific approach in order to develop the kind of data to support your suggested statement of telling the world we are doing it humanely.

Mr. Holtmann: You will always have a group of people out there who just do not want you to kill anything. They want to eat asparagus for the rest of their lives. Let us face it, this is the real problem that we have. I do not think we should concern ourselves with this group of people because you will never do things right.

It seems to me that the story has not been told from the trapper's point of view as much as it could be. You can distort anything you do with publicizing. I think we had some literature last time around that showed a pail of muskrat carcasses after they were skinned, noting it was atrocious. I do not think we can ever fight this kind of thing. I think the trapper's story has never been told properly. I think it is an agenda that should be looked at in terms of what we can do for our trapping industry.

Mr. Gotham: If I may comment, I think it is in the works through the Fur Institute of Canada. I personally think that getting the message out as to how animals are trapped today, in what I have described to this committee, is very important.

It is not the level of inhumaneness that is being put forward. I meant as well that there are responsible organizations which are not opposed to trapping but which are very sincerely interested in ensuring that animals are taken in a humane fashion. They are willing to allow that this is as humane as possible for the activity and do not want to stop trapping while we are developing these various systems. There are such people. I think that you are quite right that the message of what is trapping today—what is going on, what trappers are

[Traduction]

pris au piège, mort; or il ne semble pas avoir beaucoup bougé. À la lumière d'études antérieures, nous avons en fait constaté qu'il faut longtemps à un animal pour mourir, même si lorsque le trappeur arrive, il est mort, gelé, assez rapidement semble-t-il.

La difficulté provient du fait que nous devons établir des normes en matière de pièges de façon à pouvoir exiger que tout mécanisme nouveau mis sur le marché s'y conforme. C'est une façon de dire au monde entier ce que nous faisons, à savoir, que nous autorisons uniquement la vente des pièges qui répondent à ces normes. Nous pourrions alors dire que nous avons telles et telles normes. Voilà notre objectif.

Même les organismes qui s'intéressent à la protection des animaux viendraient vous demander de prouver que tel piège n'est pas cruel. Ils pourraient fort bien entreprendre leurs propres recherches et démontrer que le piège est cruel. C'est exactement ce qui s'est produit quand on a mis au point des techniques humanitaires d'abattage au début des années 50, ce qui a débouché sur la Loi sur l'abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation.

Il nous faut donc être très méthodique, avoir recours à des moyens scientifiques pour réunir les données étayant comme vous le proposez une déclaration annonçant au monde entier que nous faisons les choses sans cruauté.

M. Holtmann: Il y aura toujours des gens qui refuseront de tuer quoi que ce soit. Ils veulent manger des asperges pour le reste de leur vie. Soyons réalistes, nous faisons face à un problème très réel. Je ne pense pas que nous devrions faire cas de ces gens car ce ne sera jamais assez bien pour eux.

Il me semble qu'on n'a peut-être pas assez entendu le point de vue des trappeurs. Avec la publicité, on peut déformer n'importe quoi. On a récemment vu des brochures où figurait un seau de cadavres de rats musqués une fois qu'on en avait retiré la peau. On faisait remarquer que c'était sinistre. Je pense que nous n'arriverons jamais à contrer ce genre d'attitude. D'autre part, je pense que le point de vue des trappeurs gagnerait à être mieux connu. Nous pourrions donc prévoir cela au nombre des choses que nous pouvons faire pour le secteur du trappage.

M. Gotham: Je pense que c'est déjà amorcé à l'Institut canadien de la fourrure. Pour ma part, je pense qu'il est important qu'on divulgue la façon dont les animaux sont attrapés maintenant, comme nous venons de le décrire au profit des membres du Comité.

Ce n'est pas la cruauté qui est soulignée davantage. Il existe des organisations tout à fait sérieuses qui ne s'opposent pas au trappage mais qui voudraient très sincèrement garantir que les animaux ne sont pas chassés cruellement. Elles sont prêtes à reconnaître que les nouvelles méthodes sont aussi humanitaires que possibles et elles n'ont pas l'intention d'empêcher le trappage au cours de la période de mise au point de ces diverses méthodes. Ces gens existent donc. Vous avez tout à fait raison: il faut bien annoncer en quoi consiste le trappage

[Text]

doing to make trapping as humane as possible under the conditions in which they are trapping—does have to be told. As Doug mentioned earlier, this will happen through the Fur Institute of Canada and its public information program in the coming months.

The Chairman: Those power snares have not caught any people yet?

Mr. Gotham: What area are you from, sir?

Mr. Holtmann: Interlake, Manitoba.

Mr. Gotham: Oh yes, right. We have his snare. It is under review. It will get into the system just as soon as we can get things rolling.

Mr. Holtmann: It looked pretty good to me.

Mr. Gotham: Oh yes, we think it has a lot of promise.

Mr. Holtmann: Very impressive.

The Chairman: Any more comments?

Mr. Robichaud: We mentioned trapper education very briefly. You say that a very important element of humane trapping is trapper education. You also mention that some provinces and territories have programs or are planning programs. How far along are we in this education? Are we putting the proper effort into the education of the trappers?

Mr. Gotham: Some provinces, obviously, are further along than others. There is a national trappers manual produced by the Canadian Trappers Federation. There is substantial material in Ontario, with more being developed. In the Province of Alberta there is a 10-week course for trappers.

The Fur Institute of Canada has a trapper education committee. In the last few months, they have been identifying the needs from across the country, and are putting forward to the institute a program which we will learn more about in the next little while. Some provinces are further ahead. We are trying to find out which provinces are lagging behind and what they need to come up to a certain level of education. We think and we understand—we know this from a survey that was undertaken—that all of the trappers' associations are in favour of mandatory trapper education for first-time trappers. We would expect to see what we have in B.C. and Ontario also happening in the next few years in other provinces as well.

Mr. Robichaud: We are just starting the education effort, are we?

• 1030

Mr. Gotham: No, this has been ongoing. However, what we need to do, for example, is have the whole country at a level of Ontario or Alberta or British Columbia and ensure that all of the trappers, even some of the veteran trappers, are getting the benefit of this. There is work to be done.

[Translation]

de nos jours. Il faut qu'on sache ce qui se passe, ce que les trappeurs font pour réduire la cruauté de leurs activités. Comme Doug l'a dit tout à l'heure, le programme de renseignement du public que lancera l'Institut canadien de la fourrure dans les prochains y veillera.

Le président: Les collets à ressort n'ont pas attrapé qui que ce soit jusqu'à présent, n'est-ce pas?

M. Gotham: De quelle région venez-vous monsieur?

M. Holtmann: D'Interlake au Manitoba.

M. Gotham: Nous avons ce collet. Nous sommes en train de l'étudier. Dès que possible, il sera utilisé.

M. Holtmann: Il m'a semblé très bon.

M. Gotham: Effectivement, nous pensons qu'il est très prometteur.

M. Holtmann: J'ai été très impressionné.

Le président: Avez-vous d'autres remarques à faire?

M. Robichaud: Nous avons parlé brièvement de l'oeuvre éducative auprès des trappeurs. Vous dites que c'est un élément très important pour généraliser le trappage humanitaire. Vous avez dit que certaines provinces et territoires avaient quant à elles des programmes ou envisageaient d'en avoir. Où en sommes-nous donc de ce point de vue? Est-ce qu'on fait les efforts nécessaires pour renseigner les trappeurs?

M. Gotham: Bien sûr, certaines provinces sont plus avancées que d'autres. Il existe un manuel national à l'intention des trappeurs publié par la Fédération canadienne des trappeurs. En Ontario, d'autres efforts importants sont faits et on a l'intention de continuer. En Alberta, on offre un cours de 10 semaines aux trappeurs.

L'Institut canadien de la fourrure a un comité pour renseigner les trappeurs. Au cours des mois derniers, le comité a cerné les besoins qui existent à cet égard au Canada et il a l'intention de présenter à l'institut un programme sur lequel nous serons mieux renseignés sous peu. Certaines provinces sont plus avancées que d'autres. Nous voudrions déterminer quelles provinces tirent de l'arrière et ce dont elles ont besoin pour atteindre le même niveau que les autres en matière de renseignements. Nous avons fait une enquête et nous pensons que toutes les associations de trappeurs sont en faveur d'un programme de renseignements obligatoire à l'intention des nouveaux trappeurs. Nous voudrions que ce qui se fait actuellement en Colombie-Britannique et en Ontario soit reproduit d'ici quelques années dans les autres provinces.

M. Robichaud: Nous ne faisons donc qu'entreprendre cette oeuvre éducative, n'est-ce pas?

M. Gotham: Non, c'est déjà lancé depuis un moment. Toutefois, il faut que tout le pays soit au même niveau que l'Ontario, l'Alberta ou la Colombie-Britannique et que nous veillions à ce que tous les trappeurs, même les plus chevronnés, profitent de la campagne d'information. C'est le travail qu'il nous reste à faire.

[Texte]

Mr. Robichaud: Thank you.

The Chairman: I think we covered the issue fairly well this morning, and on behalf of the committee, I would like to thank you for sharing your knowledge and information with us. It has been very helpful. Have you anything to add that we may have missed as we went through the issue? Have we covered it pretty well?

Mr. Pollock: I think you have covered the ground very, very well.

The Chairman: Thanks very much then. We will adjourn until next Tuesday.

[Traduction]

M. Robichaud: Merci.

Le président: Je pense que nous avons bien Comité, je tiens à vous remercier d'avoir partagé vos connaissances avec nous. Votre participation a été très utile. Avez-vous quelque chose à ajouter qui n'aurait pas encore été dit? Avons-nous épuisé la question?

M. Pollock: Je pense que vous avez très bien étudié la question.

Le président: Merci beaucoup alors. La séance est levée. La prochaine réunion aura lieu mardi prochain.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Environment, Canadian Wildlife Service:

Doug Pollock, Director, Management and Administration;
Neal Gotham, Coordinator, Human Trapping Program.

Du ministère de l'Environnement, Service canadien de la faune:

Doug Pollock, directeur, Gestion et administration;
Neal Gotham, coordinateur, Programme du piégeage non cruel.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Tuesday, December 3, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 51

Le mardi 3 décembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and
Northern Development for the fiscal year 1983-84

CONCERNANT:

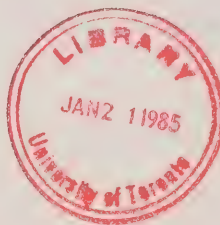
Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et
du Développement du Nord pour l'année financière
1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Jim Fulton
Aurèle Gervais
David Kilgour
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Girve Fretz
Doug Frith
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Thursday, November 28, 1985:

Frank Oberle replaced Girve Fretz;
Girve Fretz replaced Frank Oberle;
David Kilgour replaced Frank Oberle.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le jeudi 28 novembre 1985:

Frank Oberle remplace Girve Fretz;
Girve Fretz remplace Frank Oberle;
David Kilgour remplace Frank Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 3, 1985
(68)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:20 o'clock a.m., this day, the Acting Chairman, Dave Nickerson, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Aurèle Gervais, David Kilgour, Jim Manly, Dave Nickerson, Keith Penner, Jack Scowen, Guy St-Julien.

Alternate present: Felix Holtmann.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Debra Wright, Research Officer.

Witnesses: From the Grand Council of the Crees of Québec: Grand Chief Ted Moses; James O'Reilly, Legal Counsel; Norman Hawkins, Financial Consultant.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

Grand Chief Ted Moses made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of David Kilgour, it was agreed,—That sections A through H inclusive in the brief submitted by the Grand Council of the Crees of Québec, dated December 3, 1985, be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "INDN-5").

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1985
(68)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord se réunit, ce jour à 9 h 20, sous la présidence de Dave Nickerson, (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Aurèle Gervais, David Kilgour, Jim Manly, Dave Nickerson, Keith Penner, Jack Scowen, Guy St-Julien.

Substitut présent: Felix Holtmann.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: Du Grand conseil des Cris (du Québec): Le Grand chef Ted Moses; James O'Reilly, conseiller juridique; Norman Hawkins, expert-conseil en matière de finances.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord pour l'année financière 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Le Grand chef Ted Moses fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de David Kilgour, *il est convenu*,—Que les articles A à H inclusivement du mémoire qu'a soumis le Grand conseil des Cris du Québec, daté du 3 décembre 1985, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «INDN-5»*).

A 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 3, 1985

• 0919

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Would everyone please take their seats. The meeting will now come to order. The order of reference we have before us remains the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for fiscal year 1983-84.

Today we have with us as principal witness Grand Chief Ted Moses of the Grand Council of the Crees of Quebec. Chief Moses, would you please introduce the other witnesses you have with you, and then you could start off on your presentation.

Grand Chief Ted Moses (Grand Council of the Crees of Quebec): Thank you, Mr. Chairman. With me are the legal counsel to the Grand Council of the Crees and the Cree Nation, James O'Reilly, and Norm Hawkins, a financial consultant.

• 0920

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Do you have a presentation you wish to make?

Chief Moses: Yes, we have a presentation. I think members have been provided with a copy of the brief dated December 3, 1985.

First of all, I would like to just go over some points and then I will take you through some of these points in detail as we go through the brief.

I would like to say that we last appeared before this committee on March 5, 1985, on the subject of economic development. Today we are appearing before this committee with respect to the Cree-Naskapi Act in respect of self-government. I would like to inform this committee that all the things we have said in the presentation which we made on March 5 with respect to economic development still stand and we still maintain the position. However, I would like to inform members of this committee that unfortunately nothing has been done since then. Nothing has happened and we are totally dissatisfied.

The second point I would like to make before this committee is with respect to the Cree-Naskapi Act. The fundamental part of the act was the financing of it. We had reached an agreement on the financing without which agreement we would not have agreed to the passage of the Cree-Naskapi Act. The financial commitments to this date have not been respected by the Government of Canada.

The third point I would like to make is to give a little bit more elaboration to the second point I made.

In the negotiations with Canada with respect to the financial commitments, we agreed with Canada on a base year for the funding formula. A funding formula was established and a base year was determined in which each of the eight Cree

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 3 décembre 1985

Le président suppléant (M. Nickerson): Veuillez prendre place, s'il vous plaît. La séance est maintenant ouverte. L'ordre de renvoi du Comité demeure le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord pour l'année financière 1983-1984.

Aujourd'hui, nos principaux témoins sont le Grand chef Ted Moses du Grand Conseil des Cris du Québec. Chef Moses, veuillez nous présenter les gens qui vous accompagnent, après quoi vous pourrez nous faire votre exposé.

Le Grand chef Ted Moses (Grand Conseil des Cris du Québec): Merci, monsieur le président. Je vous présente le conseiller juridique du Grand Conseil des Cris et de la nation Crie, James O'Reilly, et Norm Hawkins, conseiller financier.

Le président suppléant (M. Nickerson): Avez-vous l'intention de nous faire un exposé?

Le chef Moses: Oui. Je crois que les membres ont tous reçu copie de notre mémoire en date du 3 décembre 1985.

Je veux d'abord mentionner quelques points dont je parlerai plus en détail dans le mémoire.

Nous avons comparu devant votre Comité pour la dernière fois le 5 mars 1985 pour parler du développement économique. Aujourd'hui, nous sommes ici pour parler de notre autonomie gouvernementale en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Je tiens à souligner au Comité que la position que nous avons adoptée lors de notre comparution du 5 mars dernier au sujet du développement économique tient toujours et ne changera pas. Toutefois, je dois également signaler aux membres du Comité que rien ne s'est produit depuis cette rencontre. Rien n'a été accompli et nous sommes très insatisfaits.

Le deuxième point dont j'aimerais parler concerne la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. L'élément fondamental de cette loi était le financement. Nous avons conclu une entente au sujet du financement sans laquelle nous n'aurions jamais approuvé l'adoption de la loi. Jusqu'ici le gouvernement du Canada n'a pas respecté ses engagements financiers.

Troisièmement, j'aimerais vous donner un peu plus de détails au sujet du deuxième point.

Dans le cadre des négociations avec le gouvernement du Canada au sujet des engagements financiers de celui-ci, nous avons convenu d'un montant annuel de base pour la formule de financement. La formule a donc été établie et un montant

[Texte]

bands could begin their operations as self-governing structures. To this date, we have had no meaningful discussions on the process. We have not reached an agreement with respect to the funding levels. We are now seven months into the operation of this fiscal year and we have yet to reach an agreement on this.

The fourth point I would like to impress upon the members of this committee is that the Department of Indian Affairs and Northern Development is simply not appropriate for the administration and for the implementation of the Cree-Naskapi Act. The department is structured and is geared and has been set up to administer the Indian Act, which is more than 100 years old. It is not designed for government-to-government relationships. The Cree-Naskapi Act and the Memorandum of Understanding between the Crees and the Government of Canada is a government-to-government relationship.

The fifth point I would like to table before this committee is with respect to the James Bay and Northern Quebec Claims Secretariat. The secretariat was an experiment to which we had agreed several years ago in respect of the co-ordination of the implementation of the agreement and for ensuring that Canada's obligations were fulfilled.

This secretariat is simply ineffective, does not have the financial resources, and does not have the human resources to be able to fully carry out its mandate. We inform this committee that we want the secretariat or a similar structure to implement the agreement totally outside of the Department of Indian Affairs and Northern Development. We reject being put under an Assistant Deputy Minister on self-government or on economic development, as the Minister of Indian Affairs implied when he appeared as a witness before this committee—that he intends to reorganize the Department of Indian Affairs so he could reply to, supposedly, the new concepts of self-government between the department and Indian people.

• 0925

The sixth point is in respect to the Minister himself. As a Minister, we are disappointed with his performance; at this time we are at the point of not dealing with him. The Minister has made many commitments towards the Cree. The Minister has obviously made many, many commitments across Canada to many Indian bands and in so far as the Crees are concerned, he has yet to deliver.

I question him and at this time, I do not have confidence that he can deliver. I would like to also impress upon this committee that the Minister is not taking the Cree seriously with respect to the delivery of the obligations of Canada, and with respect to the agreement, and with respect to ensuring that the first concept of self-government in this country is not being respected, and that the agreements and arrangements agreed upon between the Cree and Canada are not being carried out.

[Traduction]

annuel de base a été fixé permettant à chacune des huit bandes cries d'entreprendre ses activités en toute autonomie gouvernementale. Jusqu'ici, aucune discussion sérieuse n'a eu lieu au sujet de ce processus. Nous n'avons conclu aucune entente relativement aux niveaux de financement. Voilà déjà sept mois que l'année financière en question a commencé et nous n'avons toujours pas conclu d'entente.

Le quatrième point dont j'aimerais vous parler concerne le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. À notre avis, le ministère n'est pas le mécanisme approprié pour l'administration et la mise en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Le ministère a été créé et structuré pour administrer la Loi sur les Indiens qui a déjà plus de cent ans. Il n'a pas été conçu pour favoriser les liens intergouvernementaux, tandis que la Loi sur les Cris et les Naskapis ainsi que le protocole d'entente établi entre les Cris et le gouvernement du Canada constituent un lien intergouvernemental.

Cinquièmement, j'aimerais parler au Comité du Secrétariat de la mise en oeuvre des revendications de la Baie James et du Nord québécois. Le Secrétariat n'était qu'une expérience temporaire à laquelle nous avons donné notre accord il y a plusieurs années afin de coordonner la mise en vigueur de l'accord et d'assurer le respect des obligations du Canada.

Le Secrétariat est tout simplement inefficace car il n'a pas les ressources financières et humaines nécessaires pour réaliser son mandat. Nous voulons maintenant que le Secrétariat ou un organisme semblable soit chargé de la mise en oeuvre de l'accord indépendamment du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous ne voulons pas relever d'un sous-ministre adjoint chargé de l'autonomie gouvernementale ou du développement économique, comme semblait l'indiquer le ministre des Affaires indiennes lorsqu'il a comparu devant votre Comité. Il avait en effet laissé entendre qu'il avait l'intention de réorganiser le ministère des Affaires indiennes prétendument dans le but de satisfaire aux nouveaux principes d'autonomie gouvernementale conclus entre le ministère et le peuple indien.

Sixièmement, j'aimerais vous parler du ministre lui-même. Je dois dire que nous sommes déçus du rendement du ministre. À l'heure actuelle, nous en sommes au point où nous ne traitons même plus avec lui. Le ministre a pris bien des engagements envers les Cris et de très nombreux autres engagements envers des bandes indiennes de partout au Canada et, jusqu'ici—du moins en ce qui concerne les Cris—ces engagements n'ont pas encore été exécutés.

Je m'interroge sur ses compétences et pour l'instant, je doute qu'il puisse mener ses engagements à bien. Par ailleurs, je tiens à ce que le Comité comprenne que le ministre ne prend pas les Cris au sérieux pour ce qui est du respect des obligations du Canada et de l'accord conclu. Jusqu'ici, le premier principe de l'autonomie gouvernementale au Canada n'est pas respecté, pas plus que les accords et les ententes établis entre les Cris et le Canada.

[Text]

We have presented before this committee, the brief—I will quickly go over the brief. In it, you will find references to certain tabs, which I believe are included in the brief. I would like to express my appreciation on behalf of the Grand Council of the Crees on behalf of the eight Cree bands . . . the opportunity to speak again before this committee which for several years has provided much-needed support in pursuing the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

We have listened with considerable interest to the Minister these past few weeks, when he has stated on a number of occasions—most recently before this committee on November 21—that the Sechelt band is about to become the first instance of Indian self-government. The Minister's failure to recognize the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and the commitments made respecting fiscal arrangements under the act is why we are here today.

We also find it necessary to report that there has effectively been no progress regarding economic development since our last appearance before the committee. We have been forced to conclude that these problems are for the most part attributable to the inability of the Minister to recognize the significance and at times even the existence of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act as the first—and we will repeat, first—instance of Indian self-government, and his inability or refusal to direct senior management in his department to respect and act in accordance with commitments made on Canada's behalf and the two critical areas of self-government and economic development.

We wish to alert the committee to the fact that the only existing Indian self-government which the department has had to deal with to date is in serious jeopardy. The government-to-government relationship formerly established by the act and expressly endorsed by the Prime Minister, the Rt. Hon. Brian Mulroney, in a letter of August 15 to myself, has been undermined at the most senior level of the department.

Furthermore, the development of new relationships with federal departments and central agencies such as Treasury Board is being blocked. Senior management within the department apparently does not endorse the degree of autonomy granted under the act, nor the agreed-upon funding mechanisms.

The kindest light in which we can cast the Minister in all of this is to say that he has been misled regarding the nature and significance of the commitments made to the James Bay Cree; in consequence, the new relationship envisaged as a result of the act may be very short-lived, as will any hope for further development of Indian self-government elsewhere in the country, if the Department of Indian Affairs remains the contact point between the Government of Canada and the local governments of the Cree people.

Before discussing the details of the commitments we have mentioned, it is important for this committee to recognize that federal obligations under the James Bay and Northern Quebec

[Translation]

Nous avons soumis à votre Comité un mémoire que je vais vous lire rapidement. Nous faisons mention de certaines annexes qui y sont incluses. Je vous suis reconnaissant au nom du Grand Conseil des Cris et au nom des huit bandes cries de la possibilité de nous adresser à nouveau à ce Comité, qui, depuis plusieurs années donne un appui constant et indispensable quant à la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

C'est avec grand intérêt que nous avons écouté les propos du ministre au cours des dernières semaines alors qu'il a affirmé à plusieurs reprises—plus récemment devant ce Comité le 21 novembre 1985—que la Bande Sechelt est sur le point de former le premier gouvernement autochtone autonome. Nous sommes ici aujourd'hui parce que le ministre ne reconnaît ni l'existence de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec ni les engagements financiers pris en vertu de cette loi.

Nous devons également signaler que depuis la dernière fois que nous nous sommes présentés devant ce Comité, le dossier de développement économique n'a malheureusement pas progressé. Nous devons en conclure que le ministre est incapable de saisir l'importance de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec comme le tout premier exemple—et nous insistons là-dessus—de l'autonomie politique des autochtones au Canada. Le ministre va parfois jusqu'à ignorer l'existence même de la Loi. De plus, il ne peut ou ne veut voir à ce que ses fonctionnaires principaux respectent et appliquent les engagements pris au nom du gouvernement canadien relativement à ces deux questions primordiales qui sont le gouvernement autochtone autonome et le développement économique.

Nous prévenons le Comité que le seul gouvernement autochtone autonome avec lequel le ministère ait eu à traiter jusqu'à ce jour se trouve sérieusement menacé. La relation gouvernement à gouvernement qui fut formellement établie par la Loi et expressément endossée par le premier ministre, le Très honorable Brian Mulroney, dans une lettre qui m'a été adressée personnellement en date du 15 août dernier, se trouve compromise aux plus hauts niveaux du ministère des Affaires indiennes.

On entrave également la création de nouveaux liens avec d'autres ministères et organismes fédéraux majeurs tels que le Conseil du Trésor. Au ministère, les plus hautes instances ne reconnaissent vraisemblablement ni le degré d'autonomie conféré en vertu de la Loi ni les mécanismes de financement convenus.

En donnant au ministre le bénéfice du doute, il se peut qu'il ait été mal conseillé quant à la nature et l'importance des engagements pris envers les Cris de la Baie James. Ainsi, la nouvelle relation envisagée suite à l'adoption de la Loi pourrait être de très courte durée et tout autre gouvernement autochtone autonome au pays subirait le même sort si le ministère des Affaires indiennes demeure le point de contact entre le gouvernement canadien et les gouvernements locaux cris.

Avant de passer à l'étude des engagements ci-haut mentionnés, il est important que ce Comité reconnaisse que les obligations du fédéral découlant de la Convention de la Baie

[Texte]

Agreement were entered into on behalf of the Government of Canada, and not the Department of Indian Affairs. In view of this fact and the fact that the principle of Cree self-government cannot be accommodated by a department set up to administer the Indian Act, we have never accepted the notion of assigning responsibility of implementation of the agreement or for intergovernmental relations between Canada, Quebec and the Crees to the Department of Indian Affairs.

• 0930

We agree to the placing of the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat within the department as a temporary measure only. Certainly our experience to date has confirmed what we have said all along, that structure and policies of the department are fundamentally at cross purposes with the principle of Indian self-government, and inherent in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Cree-Naskapi Act.

We would refer you to our letters to the Prime Minister, dated July 12, 1985, and September 9, 1985, which explain our position in some detail. We have proposed a number of options for a Northern Quebec Secretariat, including some form of attachment to the Prime Minister's Office, to the Privy Council Office, or the Federal—Provincial Relations Office as alternatives to the experiment with Indian Affairs that has so thoroughly failed.

There was a written understanding upon passage of the act of an appropriate mechanism wherein it would be agreed upon to take over the responsibilities presently assigned to the Secretariat within Indian Affairs. Many of the officials within the Secretariat have done what they could within the handicaps imposed on them. However, these efforts cannot overcome the serious problems caused by the Secretariat's lack of the necessary authority to direct the policy and administrative changes that are absolutely essential for the continued existence of stable autonomous local governments.

It is our view that the problems connected with the Secretariat and its relationship to the Department of Indian Affairs require immediate attention. The problems set out below and in two letters to the Prime Minister should provide the proof, if any is required, that our complete lack of faith in the department is justified. Further, the proposed true organization of the department that is premised upon Indian government, governments relating—reporting to a bureaucratic level of the Department of Indian Affairs—is entirely inappropriate and demonstrates again the department's inability to accept, let alone meet, the challenge of Indian self-government.

The details of the Cree-Naskapi Act have been put before this committee on other occasions, and it suffices to say that the act anticipated many of the recommendations of the special committee on Indian self-government. We want to emphasize that the Crees are satisfied with the act and are proud of our performance under it. In fact, there are very few

[Traduction]

James et du Nord québécois ont été prises par le gouvernement du Canada et non par le ministère des Affaires indiennes. Un gouvernement autonome cri n'est pas compatible avec un ministère mis sur pied pour administrer la Loi sur les Indiens. Par conséquent, nous n'avons jamais accepté que la responsabilité de la mise en oeuvre de la Convention ou des relations intergouvernementales entre le Canada, le Québec et les Cris revienne au ministère des Affaires indiennes.

Nous étions d'accord pour que le Secrétariat de la mise en oeuvre des revendications du Québec relève du ministère sur une base temporaire seulement. Jusqu'à ce jour, notre expérience confirme ce que nous avons dit depuis le début, soit que la structure et les politiques du ministère sont fondamentalement opposées au principe d'un gouvernement autochtone autonome, principe inhérent à la Convention de la Baie James et du Nord québécois et à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Nous vous renvoyons aux lettres que nous avons adressées au premier ministre en date du 12 juillet 1985 et du 9 septembre 1985, lesquelles expliquent notre position en détail. Nous avons suggéré plusieurs options quant au Secrétariat du Nord québécois, y compris celle de le rattacher dans une certaine mesure au Bureau du Premier ministre, au Bureau du Conseil privé ou au Bureau des relations fédérales-provinciales. Une solution de rechange s'impose suite à l'expérience avec le ministère des Affaires indiennes qui s'est avérée un échec total.

Nous avons convenu par écrit que, suite à l'adoption de la loi, nous nous entendrions sur un processus approprié pour assumer les responsabilités présentement dévolues au Secrétariat au sein du ministère des Affaires indiennes. De nombreux fonctionnaires au Secrétariat nous ont prêté leur collaboration dans les limites de leurs compétences. Cependant, ces efforts n'ont pas résolu les difficultés importantes résultant du manque d'autorité suffisante par le Secrétariat pour élaborer de nouvelles politiques et des changements administratifs sans quoi il est impossible d'assurer l'autonomie politique stable des autochtones.

Nous sommes d'avis qu'une attention immédiate doit être apportée aux problèmes reliés au Secrétariat et à ses liens avec le ministère des Affaires indiennes. Les problèmes énoncés ci-après ainsi que dans les deux lettres adressées au premier ministre constituent la preuve si cela est nécessaire que notre absence totale de confiance envers le ministère est justifiée. De plus, la proposition de réorganisation du ministère selon laquelle les gouvernements autochtones relèveraient de la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes est tout à fait inacceptable et démontre une fois de plus l'incapacité du ministère à accepter, sans parler de relever, le défi lancé par le gouvernement autochtone autonome.

Votre Comité est déjà familier avec les détails de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec; qu'il suffise de dire que la loi prévoyait un grand nombre de recommandations formulées par le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Nous soulignons que les Cris sont satisfaits de la loi elle-même et ils sont fiers de leurs accomplissements suite à celle-ci. En

[Text]

federal obligations under the act other than the financing requirements; we are simply asking that these be performed.

We wish to impress upon you that the continued success of Cree self-government is dependent upon the federal government meeting the commitments made on its behalf in a letter dated June 7, 1984, from the Hon. John Munro to Grand Chief Billy Diamond, statements made by the Honourable John Munro during debate on June 8, 1984, and the Statement of Understanding dated August 9, 1984, executed by Minister Douglas Frith, Grand Chief Billy Diamond and Chief Joe Guanish. These documents confirm that the establishment of autonomous local governments for the Cree implies a new relationship with the federal government. They also define that relationship to some extent and set out the work required to put it into effect.

The June 7, 1984, letter from the Hon. John Munro, and the Statement of Understanding set out the commitment of the federal government to provide funding in the forms of unconditional grants under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, and under programs of general application. As the June 7 letter indicates, this funding arrangement received Cabinet approval.

The level of funding has to be determined for five-year periods by an agreed to base year, with annual adjustments through a negotiated formula. Further,

it was agreed that the new funding and administration arrangements must be completely implemented so as to be logically consistent with the new Cree-Naskapi federal government relationship, thus giving meaning to the concept of local government.

I quote from the second page of the Statement of Understanding:

Agreement was reached on the 1984-85 Base Year, and payments for the 1984-85 fiscal year received.

The receipt of these funds represented a first implementation of the block-funding concept. This year we have received only the base-year funding and no amounts for the annual adjustment.

At a technical level, agreement was reached on the formula. Subsequently, the process broke down because the Department of Indian Affairs has agreed to block all efforts to have the adjustment formula jointly and definitively negotiated in the manner agreed to—that is, between the Cree representatives and officials from the Treasury Board, the Department of Finance and the Department of Indian Affairs.

[Translation]

somme, il y a bien peu d'obligations fédérales en vertu de cette loi, exception faite des obligations d'ordre financier. Tout ce que nous demandons, c'est que le fédéral prenne des moyens pour les acquitter.

Nous ne saurions trop insister sur le fait que le gouvernement autonome cri sera toujours une réussite si le gouvernement fédéral respecte ses engagements mentionnés dans la lettre que l'honorable John Munro adressait au grand chef Billy Diamond le 7 juin 1984, aux déclarations faites par l'honorable John Munro lors de débats tenus le 8 juin 1984, et au document intitulé *Statement of Understanding* en date du 9 août 1984 signé par le ministre Douglas Frith, le grand chef Billy Diamond et le chef Joe Guanish. Ces documents confirment que l'établissement de gouvernements locaux autonomes pour les Cris nécessite une nouvelle relation avec le gouvernement fédéral; ils définissent également jusqu'à un certain point cette relation et font état des mesures requises pour y arriver.

La lettre du 7 juin 1984 de l'honorable John Munro et le *Statement of Understanding* énoncent l'engagement qu'a pris le gouvernement fédéral de fournir les fonds par voie de subventions inconditionnelles, que ce soit des fonds octroyés en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec ou en vertu de programmes d'application générale. Comme l'indique la lettre du 7 juin, le conseil des ministres a approuvé cette entente de financement.

Les montants à payer aux Cris doivent être déterminés pour des périodes de 5 ans. La méthode consiste à appliquer à un montant annuel de base déjà convenu des ajustements annuels effectués au moyen d'une formule négociée. De plus,

il était entendu que les arrangements en matière de financement et d'administration doivent être entièrement mis en application de façon à respecter une certaine cohérence avec la nouvelle relation des gouvernements fédéral/Cri et Naskapi, donnant ainsi un sens au concept de gouvernement local.

Je cite la page 2 du *Statement of Understanding*:

Les parties se sont entendues sur le montant annuel de base pour 1984-1985, et les versements pour cette année ont été reçus.

Ces fonds reçus constituent la première mise en application du concept de financement en bloc. Cette année, nous n'avons reçu que le montant annuel de base établi et aucun montant n'a été reçu quant à l'ajustement annuel.

Sur le plan technique, une entente a été conclue relativement à la formule qui doit s'appliquer. Cependant, tout le processus a été interrompu pour cette année financière parce que le ministère des Affaires indiennes ne veut pas procéder selon le processus convenu pour arriver à une formule définitive, à savoir des négociations entre les représentants cris et les fonctionnaires du Conseil du Trésor, du ministère des Finances et du ministère des Affaires indiennes.

[Texte]

[Traduction]

• 0935

On October 11, 1985, I wrote to the Minister advising him that the eight Cree local governments are more than six months into their current fiscal year and yet are without the resolution of the total amount of federal funding. We drew the Minister's attention to the fact that there was already an agreement as to how the final form of the formula would be developed. The reply to our letter came from Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Mr. Neil Overend, who said that he was replying on the Minister's behalf.

In Mr Overend's letter of November 19, 1985, he clearly rejects—with what authorization we would like to know—the commitment to have the adjustment formula determined by direct discussions between the Crees and officials from Treasury Board and the Department of Finance. This letter envisages a totally different arrangement whereby the Department of Indian Affairs after discussions with the Cree representatives would review the matter with the central government agencies and decide the formula and its implementation. This letter makes no reference to the Statement of Understanding or the June 7, 1984, letter of the Hon. John Munro.

Needless to say, the paternalistic tone adopted in the letter is offensive. The arrangement suggested there is merely business as usual for the Department of Indian Affairs. This is not the new relationship; this is the old relationship of government agency to client population whereby the bands have no control over their funding arrangements, no certainty as to their future revenues beyond the current fiscal year and therefore no opportunity to plan our budget in accordance with the band's priorities and needs.

The intent behind having a base year and a negotiated formula for adjusting it was to establish a high degree of financial certainty that would enable proper financial planning and administration and the efficient delivery of services and management of operations. This goal is being frustrated and the bands are being forced back into a system of budgetary guesswork.

Apart from the difficulties of maintaining and developing self-government in these circumstances, we have encountered an extension of the original attitudinal problem that has blocked the implementation of key sections of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The message we have been receiving with alarming frequency over the past year is that federal commitments can be abandoned at will by the department. More particularly, this means that federal bureaucrats feel free to ignore as they see fit commitments previously made by their Ministers. Our experience in struggling to get capital funding for this year, to have the government respect its commitments under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, to have the government live up to agreements reached by its own negotiators in regard to the Maquatua (Wemimdj) Mini-Hydro Project and the Ouje-Bougoumou Band have taught us that the word and the good faith of governments cannot be trusted.

Le 11 octobre 1985, j'ai écrit au Ministre pour l'informer que plus de six mois se sont écoulés depuis le début de l'année financière des huit gouvernements Cris locaux sans qu'il n'y ait eu de règlement du montant total du financement fédéral. Nous avons fait remarquer au Ministre qu'une entente existait déjà relativement à l'élaboration de la formule d'ajustement dans sa forme définitive. Nous avons reçu une réponse du sous-ministre adjoint/Orientations générales, M. Neil Overend, qui prétend répondre à notre lettre au nom du Ministre.

Dans sa lettre du 19 novembre 1985, M. Overend—on se demande de quel droit—rejette clairement l'engagement à déterminer la formule d'ajustement au moyen de discussions directes entre les Cris et les fonctionnaires du Conseil du Trésor et du ministère des Finances. On découvre dans cette lettre une vision des choses tout à fait différente selon laquelle le ministère des Affaires indiennes, après discussion avec les représentants cris, examinerait la question avec les principaux organismes gouvernementaux et déciderait de la formule et de sa mise en vigueur. Il est à noter que cette lettre ne fait aucunement référence au protocole d'entente ou à la lettre de l'Honorable John Munro en date du 7 juin 1984.

Il va sans dire que le ton paternaliste de cette lettre nous insulte. Il s'agit de nous faire avaler la «pratique normale» du ministère des Affaires indiennes. La nouvelle relation est ainsi écartée. Il s'agit encore de la vieille relation où les clients autochtones dépendent des organismes gouvernementaux et n'ont aucun contrôle sur leurs finances. Ils n'ont aucune certitude quant aux revenus au-delà de l'année financière en cours, et par le fait même, aucune possibilité d'envisager des projets ou d'établir un budget répondant aux besoins et aux priorités de la bande.

Le but premier de l'établissement d'un montant annuel de base et d'une formule négociée pour l'ajuster était d'assurer la sécurité financière qui permettrait une administration et une planification financière adéquates ainsi que le fonctionnement et la gestion efficaces des activités et services. Cet objectif est contrecarré et les bandes sont renvoyées au système où il faut deviner les budgets.

Outre qu'il est déjà difficile de maintenir et de développer un gouvernement autonome dans ces circonstances, il nous faut faire face à la même attitude du gouvernement qui a déjà entravé l'application des parties importantes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Au cours de la dernière année, à une fréquence alarmante, le ministère nous communiqua le message qu'il pourrait à son gré laisser tomber les engagements pris par le gouvernement fédéral. Plus spécifiquement, cela signifie que les bureaucrates fédéraux se considèrent libres d'ignorer comme bon leur semble les engagements de leurs ministres. Les expériences que nous avons connues en nous battant pour obtenir des fonds de capital pour cette année, pour obliger le gouvernement à respecter ses engagements en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et en vertu des ententes intervenues avec ses propres négociateurs en regard du projet Mini-Hydro de Maquatua (Wemimdj) et de la bande Ouje-Bougoumou nous

[Text]

We wish to remind you that we last appeared here in March of this year and described in detail our long-standing difficulties with respect to economic development. In particular, we described the failure of the federal government to make any reasonable or perceivable efforts to implement the economic objectives contained in section 28 and related sections of the James Bay and Northern Quebec Agreement, through ERDA agreements, special ERDA agreements or any other vehicle. This committee agreed to a motion to support the call of the Grand Council upon Canada to commit itself to and to seriously undertake tripartite negotiations with the Crees of Quebec for a special subsidiary ERDA agreement for the implementation of the outstanding economic development measures in the agreement.

The motion also called for the committee to discover how the Minister of Regional Industrial Expansion has responded to the Prime Minister's letter of February 10, 1985, requesting that he explore the feasibility of including specific references to Quebec's native people in the Canada-Quebec Economic and Regional Development Agreement.

Since our last appearance, the Government of Quebec and the Government of Canada have reneged on commitments to include the James Bay Cree in this year's master ERDA agreement. Our persistent submissions for inclusion at least in the subsidiary agreements resulted in last-minute, perfunctory responses in the subsidiary agreements on transport and forestry in regard to native people generally. Nothing in these agreements is directed specifically at section 28 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Once again, opportunities have been lost for the two governments to address at last the critical issue of economic development and their obligations under a 10-year-old agreement.

As the Minister of Indian Affairs stated on November 21 to this committee, the issues of Indian self-government and economic development are inextricably linked.

• 0940

In all of this, we have had occasion to speculate on the reasons for the low priority given the James Bay and Northern Quebec Agreement and the lack of interest in ensuring the maintenance and development of Cree self-government. We have demonstrated considerable initiative, commitment and a large degree of faith in both federal and provincial governments. We have accomplished much in the areas of self-government and economic development as a result of our own efforts.

Our record can be contrasted to that of both the federal and provincial governments, which have largely ignored Section 28,

[Translation]

ont appris qu'on ne peut pas faire confiance à la parole et à la bonne foi des gouvernements.

Nous désirons vous rappeler la dernière fois que nous nous sommes présentés devant ce Comité au mois de mars. Nous avons alors décrit en détail nos griefs de longue date concernant le développement économique. Plus spécifiquement, nous avons décrit comment le gouvernement fédéral a négligé de faire quelques efforts raisonnables ou concrets pour mettre en oeuvre les objectifs économiques contenus au chapitre 28 et aux autres chapitres pertinents de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, que ce soit par le biais d'ententes EDIR, EDIR spéciales ou tout autre moyen. Ce Comité a approuvé une motion visant à appuyer l'appel du Grand Conseil auprès du gouvernement canadien afin qu'il s'engage et qu'il entreprenne des négociations tripartites sérieuses avec les Cris et le gouvernement du Québec ayant pour but une EDIR accessoire spéciale pour la mise en oeuvre des mesures de développement économique contenues dans la Convention qui n'ont pas été appliquées.

La motion enjoignait aussi au Comité de s'informer de la suite donnée par le ministre de l'Expansion industrielle régionale à la lettre du premier ministre en date du 10 février 1985; cette lettre demandait au ministre d'étudier la possibilité d'inclure des références spécifiques au peuple autochtone du Québec dans le cadre de l'entente Canada-Québec pour le développement industriel et régional.

Depuis cette date, les gouvernements du Canada et du Québec sont revenus sur les engagements pris d'inclure les Cris de la Baie James dans l'entente-type pour le développement industriel et régional de cette année. Nos interventions répétées pour l'inclusion, à tout le moins dans les accords accessoires, n'ont eu pour toute réponse que des arrangements de dernière minute sur les transports et la foresterie en regard du peuple autochtone en général. Ces arrangements ne contiennent aucune disposition visant spécifiquement le chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Encore une fois, les deux gouvernements n'ont pas voulu saisir l'occasion de se pencher à tout le moins sur la question épineuse du développement économique et sur leurs obligations en vertu d'une convention qui remonte à dix ans.

Comme le ministre des Affaires indiennes l'affirmait le 21 novembre devant ce Comité, les questions de gouvernement autochtone autonome et de développement économique sont inextricablement liées.

Tout compte fait, nous avons réfléchi aux raisons qui motivent la faible priorité accordée à la Convention de la Baie James et du Nord québécois et au manque d'intérêt porté au maintien et au développement d'un gouvernement Cri autonome. Nous avons considérablement fait preuve d'initiative, d'engagement et de confiance envers les gouvernements fédéral et provincial. Par nos propres efforts, nous avons remporté des succès dans les domaines de l'autonomie politique et du développement économique.

Notre conduite passée contraste avec celle des gouvernements fédéral et provincial qui ont ignoré, en grande partie, le

[Texte]

and have not had the courtesy to respond to the detailed projects we have submitted for funding under either ERDA or special ERDA agreements. How can the present Minister claim the department's priorities are Indian self-government and economic development, when that department is neglecting the opportunities that are provided by the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Cree-Naskapi (of Quebec) Act to prove itself.

We stand by our conclusion that the Minister and the department are not seriously committed to either goal, and we offer the Cree experience as proof. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much indeed, Grand Chief Ted Moses. As is our custom, we will start off the questioning with members from the Official Opposition, the first one being Mr. Keith Penner.

Mr. Penner: Thank you very much, Mr. Chairman. Let me begin by drawing attention to the fact that Mr. David Kilgour is with us today. I think this is the first meeting in his role as the Minister's Parliamentary Secretary. I want to welcome him to the committee, and say to him that we look forward to working with him in a very fascinating period in the development of policy in the field of Indian Affairs.

Chief Moses, I want to thank you for the testimony you gave about the role this committee has played with the Grand Council of the Crees over a long period of time. It has been a supportive and vigorous relationship that we have had. My colleague, Warren Allmand, just came in, and Mr. Allmand was the Minister when the James Bay and Northern Quebec Agreement was ratified by Parliament. I was in this committee at the time, working with Chief Billy Diamond, to see the quick passage of that agreement, which we thought was a major step forward in Canada. Then I recall, later on, the great sense of disappointment all members of the committee had when the previous administration failed to live up to what they later described as the spirit of the agreement. They never did admit they fell down on any of the specific points of the agreement, but they did admit they had fallen short of the agreement. We managed to squeeze a sizeable amount of money out of the government in order to honour that agreement. Then we worked with you as you spent a long period of time in consultation with the government, leading up to the Cree-Naskapi Act, and that is what we are here to discuss today.

I want to begin by asking just a few brief questions, before I get to my major concern, to which you have drawn our attention. First, let me ask: In your view, is the Cree-Naskapi Act a step in the direction of self-government?

Chief Moses: Definitely, it is a step in the direction of self-government. Ten years ago, when the agreement was signed, a particular section of the James Bay and Northern Quebec Agreement contemplated . . . was also an obligation on the part

[Traduction]

chapitre 28 et qui n'ont pas eu la courtoisie de répondre aux projets détaillés que nous leur avions soumis en vue d'obtenir du financement par le biais d'ententes EDIR ou EDIR spéciales. Comment le ministre actuel peut-il prétendre que les priorités du ministère sont bel et bien un gouvernement autochtone autonome et le développement économique autochtone alors que son ministère ignore les possibilités qui lui sont offertes par la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec de prouver sa bonne foi?

Nous maintenons notre conclusion que le ministre et le ministère ne prennent pas au sérieux les engagements qu'ils ont pris relativement à ces deux buts et nous soumettons l'expérience à l'appui. Merci.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci beaucoup, grand chef Ted Moses. Comme d'habitude, nous commencerons la période des questions par les membres de l'Opposition officielle et tout d'abord M. Keith Penner.

M. Penner: Merci beaucoup, monsieur le président. J'attirerai tout d'abord l'attention du Comité sur la présence de M. David Kilgour aujourd'hui. Je crois que c'est la première réunion à laquelle il assiste depuis qu'il a été nommé secrétaire parlementaire du ministre. Je lui souhaite la bienvenue et l'assure que nous nous réjouissons de la perspective de travailler avec lui au cours de cette période absolument fascinante pour la politique touchant les Affaires indiennes.

Chef Moses, je vous remercie du témoignage que vous avez donné quant au rôle joué pendant longtemps par ce Comité avec le Grand Conseil des Cris. Nous avons toujours eu une bonne relation. Mon collègue Warren Allmand vient d'arriver et vous savez qu'il était ministre lorsque fut ratifiée par le Parlement la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Je faisais moi-même partie du Comité et nous avions en collaboration avec le chef Billy Diamond fait le nécessaire pour que cette convention soit rapidement adoptée car nous jugeons que c'était une étape importante dans l'histoire du Canada. Je me souviens ensuite de la grande déception qu'ont ressentie tous les membres du Comité lorsque le gouvernement précédent n'a pas respecté ce qu'il a ensuite appelé l'esprit de la Convention. Il n'a jamais admis n'avoir pas respecté certaines clauses de la Convention, mais il a admis ne pas en avoir respecté entièrement l'esprit. Nous avons réussi à extorquer du gouvernement des sommes assez considérables en vue d'honorer la Convention. Nous avons ensuite travaillé avec vous pendant vos longues consultations avec le gouvernement avant l'adoption de la Loi sur les Cris et les Naskapis et c'est ce dont nous voulons discuter aujourd'hui.

J'aimerais tout d'abord vous poser un certain nombre de questions rapides avant d'en arriver au sujet qui me préoccupe davantage et sur lequel vous avez attiré notre attention. Tout d'abord, à votre avis, la Loi sur les Cris et les Naskapis représente-t-elle une étape dans le sens de l'autonomie politique?

Le chef Moses: Certainement. Il y a 10 ans, lorsque fut signée la Convention, une de ses clauses envisageait . . . obligeait d'ailleurs le Canada à négocier avec les Cris un gouvernement local, comme on l'appelait alors.

[Text]

of Canada to negotiate with the Crees for local government, as it was called then.

It took six years to negotiate this piece of legislation and the conditions for local government. The Cree-Naskapi Act was introduced in the House and was passed by the House of Commons on June 8, 1984. The Cree-Naskapi Act has 218 sections. It sets out the powers of the bands. It takes into consideration the democratic process of election. It makes reference to a number of pieces of federal legislation. It ensures the protection of the collective and individual rights of the people.

• 0945

The Cree-Naskapi Act is a piece of legislation which took eight years to become a reality. Since its inception, since the passing, self-government has been implemented at the local level, and the people are very enthusiastic about it—the fact that you no longer have to go through the Department of Indian Affairs in order to determine your priorities. You can now establish your own budget, your own priorities, the areas which you want to concentrate on, without having these pre-determined amounts or pre-determined priorities before you are even consulted.

To that effect, I can say yes, the act is a step towards . . . it is self-government. It is the Cree concept of self-government, although we insist it should not be a model for all Indian people in Canada; maybe some Indian people, but not all.

Mr. Penner: Thank you, Chief Moses. So the Cree-Naskapi Act then allows the communities which are part of the Grand Council of the Crees to move out from under the prohibitive and inhibiting provisions of the Indian Act and your guideline, then, is this new legislation called the Cree-Naskapi Act. Is that correct?

Chief Moses: Yes, that is correct. Maybe I would just like to clarify something. The Indian Act does not apply to the James Bay Cree. It only applies to the extent that it defines who an Indian is, and that is the one small section of the Indian Act; all the other provisions of the Indian Act do not apply to the Cree. The Cree-Naskapi Act, which I am holding in my hands—for those who may not be aware that there is a piece of legislation with respect to self-government for the Cree, there is one—applies and overrides the Indian Act. I know he is not here today, but . . .

Mr. Penner: Chief Moses, you are here this morning because something in the relationship between the Grand Council of the Crees and the Government of Canada is not working well. Despite the Cree-Naskapi Act, there are difficulties and you have enunciated those difficulties. Let me ask you, is this to suggest to the committee in any way that the Grand Council of the Crees has lost faith in self-government?

Chief Moses: No, we have not lost faith in self-government—as a matter of fact, we want to pursue self-government; we want to further develop self-government. We are saying that where the federal government has obligations in respect to

[Translation]

Il a fallu six ans pour négocier cette loi et les conditions de gouvernement local. La Loi sur les Cris et les Naskapis a été présentée à la Chambre des communes qui l'adopta le 8 juin 1984. Elle contient 218 articles. Elle expose les pouvoirs des bandes. Elle tient compte du processus démocratique d'élection. Elle renvoie à un certain nombre de lois fédérales. Elle assure la protection des droits collectifs et individuels.

La Loi sur les Cris et les Naskapis est une loi qui a nécessité huit ans de gestation. Depuis son adoption, le gouvernement autonome local est devenu une réalité et les intéressés en sont ravis. On n'est plus obligé de passer par le ministère des Affaires indiennes pour déterminer ses priorités. On peut établir son propre budget, ses priorités, définir les domaines sur lesquels on veut se concentrer sans que soient prédéterminées sans consultation les sommes auxquelles on a droit et les priorités du ministère.

Dans ce sens donc, la Loi est en effet certainement une étape vers l'autonomie politique. C'est le concept cri de l'autonomie même si nous déclarons que ce ne doit pas nécessairement être un modèle pour tous les Indiens du Canada; pour certains peut-être, mais pas pour tous.

M. Penner: Merci, chef Moses. La Loi sur les Cris et les Naskapis permet ainsi aux collectivités qui font partie du Grand Conseil des Cris de se soustraire aux dispositions limitatives de la Loi sur les Indiens pour suivre maintenant la nouvelle loi appelée Loi sur les Cris et les Naskapis. C'est bien cela

Le chef Moses: Oui, c'est cela. Peut-être pourrais-je toutefois préciser quelque chose. La Loi sur les Indiens ne s'applique pas aux Cris de la Baie James. Elle ne s'applique que dans la mesure où elle définit qui est Indien, ce qui représente simplement un petit article de cette loi; les autres dispositions de la Loi sur les Indiens ne s'appliquent pas aux Cris. La Loi sur les Cris et les Naskapis que j'ai là entre les mains—au cas où certains ne sauraient pas qu'il existe une loi sur l'autonomie politique des Cris—a préséance sur la Loi sur les Indiens. Je sais qu'il n'est pas ici aujourd'hui mais . . .

M. Penner: Chef Moses, vous êtes venu ce matin parce qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans la relation entre le Grand Conseil des Cris et le gouvernement canadien. Malgré la Loi sur les Cris et les Naskapis, vous rencontrez des difficultés que vous êtes venus exposer. Êtes-vous en fait en train de dire au Comité que le Grand Conseil des Cris ne croit plus à l'autonomie politique?

Le chef Moses: Non, pas du tout—au contraire, nous voulons poursuivre et développer cette autonomie; nous voulons aller plus loin. Nous déclarons que là où le gouvernement fédéral a des obligations en vertu de certaines ententes financières, il doit les respecter.

[Texte]

financial arrangements made, it should carry out and it should fulfil those financial arrangements.

We are also making the point that because of the complexity of the James Bay and Northern Quebec Agreement, because of the new relationship between the Cree and Canada, because of the obligations of Canada in respect to the James Bay and Northern Quebec Agreement, we simply do not fit within the structure of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Penner: I listened carefully to your testimony and I did not detect at any point along the way that there is any specific provisions of the Cree-Naskapi Act, any clause or section of that act, in which the Government of Canada has failed to live up to its commitments.

This is an act of Parliament—it is an act of the previous Parliament—but that applies to all governments, all administrations, until such time as it is changed. So you did not give any testimony this morning that any of the provisions of the act have been violated. Am I correct?

Chief Moses: Yes, that is correct. I did not make any specific reference to any of the provisions of the act itself, but the reference I make is in respect to the funding arrangements which have agreed upon between Canada and the Crees. The funding arrangements that were agreed to between Canada and the Crees are an inseparable part of the act itself. Without the funding, the act is doomed to fail.

• 0950

Mr. Penner: Chief Moses, I believe that is the reason why you are here this morning. I think that is the heart of the problem.

I go back to June 8, 1984, when the then Minister of Indian Affairs brought the Cree-Naskapi Act to Parliament. The critic for the Official Opposition was concerned at that time, very concerned, about the funding agreement, and he asked a number of very pertinent questions. He was aware that there had been difficulties before with funding under the James Bay and Northern Quebec Agreement, and he wanted to be assured from the Minister that this would not happen again.

He pressed the Minister very hard. He asked the Minister to go into a little more detail "so that I can assure myself that the mechanism set up will not be heavily bureaucratized and unduly hold the process up". That was his question. The Minister made the following answer, in part. He had already alluded to the base year, which is a figure of about \$11 million, and then he went on to say that it is subject to negotiation each year. There is quite a detailed agenda for those negotiations. It is set out in a statement of understanding, and you have provided that to the committee this morning.

On page 7 of that statement of understanding, which has been signed by the present Minister's predecessor and by Chief Billy Diamond on behalf of the Cree and by Chief Joe Guanish of the Naskapi Band Council, there are to be annual negotiations whereby a funding adjustment formula is to be applied. I do not want to take up too much time of the committee, but it

[Traduction]

Nous déclarons d'autre part qu'étant donné la complexité de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, du fait de la nouvelle relation entre les Cris et le Canada, du fait des obligations qu'a le Canada en vertu de la Convention, nous ne devrions en fait plus être du tout concernés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Penner: Je vous ai écouté très attentivement et je n'ai pas l'impression que vous ayez jamais dit qu'il y avait des dispositions particulières de la Loi sur les Cris et les Naskapis, un article particulier de cette loi que le gouvernement du Canada n'ait pas respecté.

Il s'agit d'une loi, d'une loi qui a été adoptée par l'ancien Parlement mais qui s'applique à tous les gouvernements, à toutes les administrations, tant qu'elle n'est pas modifiée. Vous n'avez donc pas dit ce matin que le gouvernement a enfreint une disposition quelconque de cette loi. N'est-ce pas?

Le chef Moses: Oui, c'est exact. Je n'ai pas parlé d'un article particulier de la Loi elle-même, mais des ententes conclues entre le Canada et les Cris au sujet du financement. Les ententes sur le financement, conclues entre le Canada et les Cris, sont inséparables de la loi elle-même. Sans ce financement, la loi ne peut marcher.

M. Penner: Chef Moses, je crois que c'est la raison pour laquelle vous êtes ici ce matin. C'est là qu'est le problème.

Revenons au 8 juin 1984 lorsque le ministre d'alors des Affaires indiennes a présenté la Loi sur les Cris et les Naskapis au Parlement. Le porte-parole de l'opposition officielle s'inquiétait alors beaucoup de cette entente sur le financement et a posé un certain nombre de questions très pertinentes. Il savait qu'il y avait eu auparavant certaines difficultés dans le cadre de la Convention de la Baie James et il voulait que le ministre l'assure que cela ne se reproduirait pas.

Il s'est montré très exigeant vis-à-vis du ministre. Il lui a demandé de donner davantage de détail «pour que je puisse être certain que le mécanisme en question n'exigera pas une lourde bureaucratie qui retarderait tout». C'étaient ses propres termes. Le ministre lui a répondu qu'il avait déjà fait allusion au montant de base, soit un chiffre d'environ 11 millions de dollars en précisant que ce chiffre devait être renégocié chaque année. Qu'il y avait un programme de négociations très détaillé énoncé dans un protocole d'entente. Vous l'avez d'ailleurs fourni au Comité ce matin.

A la page 7 de ce protocole d'entente qui a été signé par le prédécesseur du ministre actuel, par le chef Billy Diamond au nom des Cris et par le chef Joe Guanish du Conseil des bandes naskapi, des négociations annuelles doivent permettre d'appliquer la formule d'ajustement du financement. Je ne voudrais pas prendre trop de temps au Comité mais tout se trouve à la

[Text]

is all there on page 7 if members want to look at it. It is in tab number F, on page 7. It says:

Annual adjustments of the grant amounts within the five year periods will be determined through a formula which will recognize the following factors: population, inflation, uncontrollable major cost components, additions to housing and infrastructure, the reinstatement effects of enfranchised band members . . .

And then there are some other adjustments to reflect special needs.

That is pretty good, and ripe country for negotiations, but you are telling the committee this morning that no such negotiations have begun. You are not deep into these negotiations now—am I right?

Chief Moses: We have begun the process for these negotiations. What we have said is that the discussions have not become meaningful . . .

Mr. Penner: Okay.

Chief Moses:—and that we have not reached an agreement. We are now seven months into the operation of each of the bands, and we have not concluded an agreement; we have not resolved the funding levels for this year. The bands are still operating on the old 1984-1985 funding levels, which was the first year, which is the base year for the operation of the bands.

Mr. Penner: Okay.

Chief Moses: I would like to just go back to your comment in respect to the funding. We had originally insisted that the funding and the funding obligation mechanisms be a part of the act—that they be an integral part, be in the act itself. However, the department insisted that it should not be in the act, that it should be outside act, but we can have an agreement on it, which should have the same effect as if it were in the act. The reason was that it has to go to detailed appropriations before the act can be passed. It seemed too complicated at the time. So we had originally made an effort to have the obligations under the act itself, but instead we reached an agreement and had the statement of understanding entered into.

Mr. Penner: Okay. Mr. Chairman, may I ask just one concluding question on this?

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): One very short one. You are five minutes over already.

Mr. Penner: I know. You have been very patient with me, and I appreciate it. I am leading up to this one final question and then I will pass and maybe have a second round if there is time.

• 0955

I have been troubled by a problem and I do not know the answer to it. We do not have legal counsel on the committee at the present time, so I want to put the question to legal counsel for the Cree, Mr. O'Reilly. I would like to know, sir, if you could tell the committee what is the status in law of a State-

[Translation]

page 7, si les députés veulent s'y reporter. C'est à l'anglais F, page 7. Je lis:

Des rajustements annuels des montants des subventions dans ces périodes de cinq ans seront déterminés grâce à une formule qui devra tenir compte des facteurs suivants: population, inflation, coûts incontrôlables importants, logement et infrastructure supplémentaires, rétablissement des droits des membres des bandes . . .

Il y a également certains autres rajustements qui doivent refléter des besoins spéciaux.

C'est très bien et c'est un bon terrain de négociations mais vous êtes en train de dire au Comité que ces négociations n'ont pas commencé. Que vous n'êtes pas en ce moment en pleines négociations, n'est-ce pas?

Le chef Moses: Si; nous avons entamé le processus de négociations. Ce que nous avons dit, c'est que ces discussions n'ont pas donné grand chose . . .

M. Penner: D'accord.

Le chef Moses: . . . et que nous ne sommes pas parvenus à une entente. Chacune des bandes se gouverne maintenant depuis sept mois sans qu'aucune entente n'ait été conclue; nous n'avons pas résolu ce que serait cette année le montant de ce financement. Les bandes s'en tiennent au chiffre de 1984-1985, c'est-à-dire de la première année, l'année où les bandes ont commencé à se gouverner elles-mêmes.

M. Penner: D'accord.

Le chef Moses: J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit à propos du financement. Nous avions, à l'origine, insisté pour que le financement et les mécanismes obligatoires de financement fassent partie de la loi, fassent partie intégrante de la loi, soient contenus dans la loi. Toutefois, le ministère a déclaré que cela devait être au contraire séparé mais qu'il était bien entendu que l'effet serait le même que si l'entente financière était contenue dans la loi. Le prétexte invoqué était qu'il y avait des affectations de fonds détaillées à faire avant l'adoption de la loi. Cela semblait alors trop compliqué. Nous avons donc initialement essayé d'obtenir que ces obligations financières soient contenues dans la loi mais nous sommes finalement parvenus à une entente et avons signé un protocole d'entente.

M. Penner: D'accord. Monsieur le président, me permettez-vous de poser une dernière question à ce sujet?

Le président suppléant (M. Nickerson): Très brièvement. Vous avez déjà dépassé de cinq minutes le temps qui vous était alloué.

M. Penner: Je sais. Vous avez été très patient et je vous en remercie. J'en arrive à cette dernière question et je vous demanderais peut-être alors de me redonner la parole au deuxième tour si nous avons le temps.

Il y a une question à laquelle je voudrais bien connaître la réponse. Nous n'avons pas, à l'heure actuelle, de conseiller juridique rattaché au Comité et j'aimerais donc poser ma question au conseiller juridique des Cris, monsieur O'Reilly. Pouvez-vous expliquer au Comité, monsieur, quel est le statut

[Texte]

ment of Understanding, which has been signed between a Minister of the Crown and the Chief of the Grand Council, which sets out very precisely the approach for negotiations and which indicates that there has to be these annual adjustments—which is the heart of your problem today? What obligations are laid upon the government because this statement has in fact been signed?

Mr. James O'Reilly (Legal Counsel, Grand Council of the Crees of Quebec): Mr. Chairman, I would like to answer the hon. member by referring both to the June 7, 1984, letter from Mr. Munro and the Statement of Understanding. I think the two have to be read together.

In our view, the June 7, 1984, letter from Mr. Munro to the Crees and addressed to Grand Chief Billy Diamond is and of itself—this is in tab D—confirms certain matters to you in regard to funding in relation to the proposed Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

In our view, it is a firm commitment on the part of the Government of Canada. I believe the Crees can sue on it, and I believe they will win on it, just on this letter alone.

But the letter combined with the Statement of Understanding clearly sets out that there was an agreement between the Crown and the Grand Council of the Crees of Quebec in regard to the funding. As for the actual final amounts, a court may have to manoeuvre somewhat to determine precisely what they are, but all the elements of the amounts are there.

If you will notice at the bottom of the letter of June 7, 1984, Mr. Munro stated that if the act is approved—this was his only condition, and it was approved, as Grand Chief Moses said—funding will be determined for five-year periods by using the 1984-85 amounts. These were negotiated between them and recommended to and approved by Cabinet. He confirms there is an approval by Cabinet. Therefore we say there is a governmental obligation. And this comprised the base year.

He goes on on page 2 to say the base year, of course, excludes one-time payments, because they were additional amounts. Then he says the base year will be adjusted each year through the application of a formula to be approved—agreed—by the Treasury Board after being developed in discussions between officials of his department, the Department of Finance and the Treasury Board Secretariat and with Indian representatives.

But it is the next sentence which is critical. It said that the elements of a formula have already been agreed upon between his officials and the Indian representatives. Then he goes on to say the provisions of the formula, the disbursements and the five-year agreements will, of course, be subject to the relevant provisions of the Financial Administration Act and to the rules of the Policy and Expenditure Management System.

Then you go back to the Statement of Understanding to see what are the elements of the formula, which have been

[Traduction]

en droit d'un protocole d'entente signé par un ministre de la Couronne et le chef du Grand Conseil, qui décrit très clairement le processus des négociations et qui prévoit ces rajustements annuels dont vous êtes venu nous parler aujourd'hui? Quelles obligations la signature de ce protocole impose-t-elle au gouvernement?

M. James O'Reilly (conseiller juridique, Grand Conseil des Cris du Québec): Monsieur le président, je vais répondre à la question de l'honorable député en mentionnant la lettre de M. Munro du 7 juin 1987 et le protocole d'entente. Ces deux documents vont de pair.

A notre avis, la lettre envoyée le 7 juin 1984 par M. Munro aux Cris et adressée plus particulièrement au grand chef Billy Diamond—et cette lettre se retrouve dans la section D—confirme certains engagements pris en matière de financement conformément au projet de Loi sur les Cris-Naskapis (du Québec).

A notre avis, il s'agit là d'un engagement ferme pris par le gouvernement du Canada. J'estime que les Cris pourraient poursuivre le gouvernement sur la foi de cette lettre et avoir gain de cause.

Mais la lettre et le protocole d'entente, pris ensemble, prévoient clairement qu'il y a eu entente entre la Couronne et le Grand Conseil des Cris du Québec en matière de financement. Le tribunal qui serait saisi de cette affaire aurait à faire des calculs pour déterminer le montant total en se servant des chiffres que l'on retrouve dans ces deux documents.

Si vous vous reportez au bas de la lettre du 7 juin 1984, vous constaterez que M. Munro dit que si la loi est adoptée—c'était sa seule réserve et elle a été approuvée comme l'a dit le grand chef Moses—le financement sera déterminé pour des périodes de cinq ans en utilisant les chiffres pour 1984-1985. Ils ont négocié ces montants puis les ont soumis au Cabinet, qui les a approuvés. Il confirme qu'il y a eu approbation du Cabinet. Nous disons donc que le gouvernement a une obligation. Aux fins du calcul, on a donc retenu 1984-1985 comme année de base.

Il précise à la page 2 que les calculs de l'année de base excluent évidemment les paiements forfaitaires puisqu'il s'agissait de versements additionnels. Il ajoute que des rajustements annuels seront effectués par l'application d'une formule qui sera élaborée en consultation avec les hauts fonctionnaires du ministère, le ministère des Finances, le Secrétariat du Conseil du Trésor et les représentants des Indiens, puis approuvée par le Conseil du trésor.

Mais c'est sa prochaine phrase qui est la plus importante. Elle indique que les éléments de la formule ont déjà fait l'objet d'une entente entre ces hauts fonctionnaires et les représentants des Indiens. Il ajoute que les modalités de la formule, les déboursés et les ententes quinquennales seront, évidemment, assujettis aux dispositions pertinentes de la Loi sur l'administration financière et les règles du Système de gestion des secteurs de dépenses.

Vous devez maintenant vous reporter au protocole d'entente pour savoir quels sont les éléments de la formule, qui a été

[Text]

approved, as you pointed out yourself, Mr. Penner. If you start at the bottom of page 7, you will see where the annual adjustments of the grand amounts will be determined through a formula which will recognize the following factors: population increases, inflation rates, increases in uncontrollable major costs, etc.

In our view, there is a legal commitment on the part of the Government of Canada. The Crown Attorneys probably will contest it. The Department of Justice, as usual, we expect, will say no, this is simply a political statement which is meaningless. One day, if matters continue as they are, I presume we will be contesting it in court very shortly.

• 1000

My advice to any other group seeking self-government is to not rely on any side agreements with the government of Canada. Get it into the act even if it goes totally against your whole system, the year-by-year parliamentary appropriations. It seems that despite all kinds of commitments, the Indian people can never rely on the federal government to carry through with specific express commitments. How detailed do you want them to be on a subject-matter like this?

The short answer to your question is: Yes, I think it is a legal obligation and I am prepared to sue on it as soon as they say to go ahead.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the people of the James Bay Cree, although I am sorry you have to come back here again with more problems, problems that originate with the federal government's refusal to deal with you in good faith.

I would like to begin where Mr. Penner left off in talking about the Statement of Understanding signed by former Ministers of the Crown. It was suggested that perhaps the present government simply looks at these as political statements that have no particular standing in law. I would like to ask whether or not the present government has either endorsed or repudiated the Statement of Understanding.

Chief Moses: To my knowledge, the present government has not endorsed it officially. Our position is that this was an arrangement made by the Government of Canada. You will not find specific reference to any particular political party in any of these documents. So far, the fact that there has been some blocking done by the department, that efforts are being demonstrated that the senior management of the Department of Indian Affairs do not want to see the Cree-Naskapi Act work, and the fact that we are not getting anywhere in these discussions certainly demonstrates to us that Canada is repudiating the Cree-Naskapi Act.

[Translation]

approuvée, comme vous l'avez vous-même signalé, monsieur Penner. Si vous vous reportez au bas de la page 7 de la version anglaise, vous constaterez que les rajustements annuels des principaux montants seront calculés selon une formule qui tiendra compte des facteurs suivants: augmentations de la population, taux d'inflation, augmentations des principaux coûts incontrôlables, etc.

A notre avis, cela constitue un engagement juridique de la part du gouvernement du Canada. Les procureurs de la Couronne contesteront probablement cet avis. Comme d'habitude, le ministère de la Justice dira qu'il s'agit d'un simple énoncé de politique qui n'est pas contraignant. Si rien ne change, je soupçonne que nous porterons très bientôt cette affaire devant les tribunaux.

Je conseille à tous les autres groupes qui aspirent à l'autonomie politique de ne pas compter sur des ententes accessoires négociées avec le gouvernement du Canada. Je leur conseille d'exiger que ce financement soit prévu dans la loi, dans les crédits parlementaires approuvés annuellement, même si c'est tout à fait contraire à leur système. Il nous semble évident que le peuple indien ne doit jamais croire que le gouvernement fédéral donnera suite aux engagements précis qu'il prend. Quels détails voulez-vous qu'il donne sur une question comme celle-ci?

En bref, la réponse à votre question est la suivante: oui, j'estime qu'il y a là obligation juridique et je suis disposé à tenter des poursuites dès qu'on nous donnera le feu vert.

M. Penner: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants des Cris de la Baie James même si je regrette qu'ils se soient sentis obligés de revenir encore une fois nous exposer les problèmes qu'ils ont du fait du refus du gouvernement fédéral de traiter avec eux de bonne foi.

J'aimerais reprendre là où M. Penner s'est arrêté lorsqu'il parlait du protocole d'entente signé par l'ancien ministre de la Couronne. On a donné à entendre que le gouvernement actuel estime qu'il s'agit de simples énoncés de politiques qui n'ont aucune valeur contraignante en droit. J'aimerais savoir si le gouvernement actuel a appuyé ou renié le protocole d'entente.

Le chef Moses: À ma connaissance, le gouvernement actuel ne l'a pas appuyé officiellement. Nous soutenons que cet engagement a été pris par le gouvernement du Canada. Aucun de ces documents ne mentionne expressément un parti politique en particulier. Nous sommes amenés à croire que le Canada répudie la Loi sur les Cris-Naskapis étant donné que le Ministère fait obstacle à nos démarches, que les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes font des efforts pour éviter la mise en oeuvre de la Loi sur les Cris-Naskapis et que ces pourparlers n'aboutissent pas.

[Texte]

Mr. Manly: You talk mention an attitudinal problem. Do you feel the problem is located in the department, in the Minister or both? Can you expand on that a little bit?

Chief Moses: I think it is demonstrated by both parties. To my knowledge the Minister cannot conceptualize what the Cree-Naskapi Act is and does not appreciate that there is legislation with respect to self-government. He is not even aware that there are eight Cree bands who have been implementing self-government for the last year and one-half. We are about to complete two years now.

Mr. Manly: In the statement of June 7, 1984 signed by the former Minister, John C. Munro, he talks about the way in which the formula will be approved by the Treasury Board after being developed in discussion between officials of my department, the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat and with your representatives. The elements of a formula have already been agreed upon by my officials and your representatives.

In the later Statement of Understanding signed by Mr. Munro's successor, Mr. Frith, there are a number of elements mentioned as being involved in this. They include things like population increases, inflation rates, increases in uncontrollable major cost components, additions to housing and infrastructure, reinstatement of enfranchised band members and adjustments reflecting special needs. Have you made any progress on any of these items at all? Is it just the whole issue that is outstanding?

Chief Moses: I am going to ask Norm Hawkins who was involved in these discussions to reply to that question.

• 1005

Mr. Norm Hawkins (Chartered Accountant, Grand Council of the Crees of Quebec): Yes, Mr. Manly. To date, we have had discussions on a technical level with representatives of the Department of Indian Affairs and Northern Development only. The problem is not in the development of the formula. The problem is in having a formula approved by the federal government. It has not taken place in the form described by Mr. Munro in his letter. If you look at the last item in the brief, you will see the response to the Crees' concern as to how this formula would be approved.

Mr. Manly: This is the letter from Mr. Overend.

Mr. Hawkins: Right. This is exactly what the Crees are concerned about, because this would allow the department to make unilateral changes to the formula and simply impose them upon the Crees, without any opportunity to negotiate. This is not negotiating; this is having it imposed. That is the process he is laying out here in this letter.

Mr. Manly: As I read Mr. Overend's letter, the Crees are involved at a very low level of the process. They meet with the department officials and the department officials submit material up...

Mr. Hawkins: Right.

[Traduction]

M. Manly: Vous mentionnez un problème d'attitude. Croyez-vous que le problème se situe au niveau du ministère, du ministre ou des deux? Pouvez-vous nous en dire davantage?

Le chef Moses: Je crois que le problème est attribuable aux deux. À mon avis, le ministre comprend mal la portée de la Loi sur les Cris-Naskapis et ne sait pas que le principe de l'autonomie politique se retrouve dans la loi. Il ne sait même pas que huit bandes crie ont entrepris, il y a un an et demi, de mettre en place un régime d'autonomie politique. Il y aura bientôt deux ans de cela.

M. Manly: L'ancien ministre, John C. Munro, explique dans sa déclaration du 7 juin 1984 que la formule sera élaborée en consultation avec les hauts fonctionnaires de son ministère, le ministère des Finances, le Secrétariat du Conseil du Trésor et vos représentants puis approuvée par le Conseil du Trésor. Il ajoute que les éléments de la formule ont déjà fait l'objet d'une entente entre ces hauts fonctionnaires et vos représentants.

Le protocole d'entente signé par le successeur de M. Munro, M. Frith énumère certains éléments qui entreront en ligne de compte. On y retrouve notamment les augmentations de la population, les taux d'inflation, les augmentations des principaux postes de dépenses incontrôlables, les améliorations au logement et à l'infrastructure, le rétablissement dans leurs droits des membres de bandes ayant le droit de vote et les ajustements effectués pour tenir compte de besoins spéciaux. Avez-vous fait des progrès à l'égard de ces facteurs? Est-ce le dossier dans son ensemble qui est en souffrance?

Le chef Moses: Je vais demander à Norm Hawkins, qui a participé à ces discussions, de répondre à votre question.

M. Norm Hawkins (comptable agréé, Grand Conseil des Cris du Québec): Oui, monsieur Manly. Jusqu'à maintenant, nous avons eu des discussions d'ordre technique avec des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord seulement. Ce n'est pas l'élaboration de la formule qui fait problème. Nous avons du mal à faire approuver une formule par le gouvernement fédéral. Cela ne s'est pas fait de la façon décrite par M. Munro dans sa lettre. Si vous vous reportez à la dernière section de notre mémoire, vous trouverez les propositions des Cris quant au processus d'approbation de cette formule.

M. Manly: Vous voulez parler de la lettre de M. Overend.

M. Hawkins: C'est exact. C'est exactement ce dont se préoccupent les Cris, puisque cela permettrait au ministère de modifier unilatéralement la formule et de l'imposer ensuite aux Cris, sans qu'ils n'aient eu l'occasion de négocier. Ce serait une formule imposée et non pas négociée. Voilà le processus qu'il décrit dans cette lettre.

M. Manly: Si j'ai bien interprété la lettre de M. Overend, les Cris participent de façon très limitée au processus. Ils rencontrent les fonctionnaires du ministère qui soumettent les documents à leurs supérieurs...

M. Hawkins: C'est exact.

[Text]

Mr. Manly: —and then it comes back down, and then there is further discussion with the Cree and, then it has to go back up and down, and always the Cree are at the tail end of the process. Is that the correct interpretation?

Mr. Hawkins: Correct. That is the problem, exactly.

Mr. Manly: As you read the Memorandum of Understanding with the Minister's, it would be quite different; it would have the Cree people involved at a much more senior level with Treasury Board officials, as well as Department of Indian Affairs and Northern Development people.

Mr. Hawkins: Yes. That is exactly why it was written that way in the first place. We wanted to be assured that these discussions would be joint discussions, not behind-closed-door discussions.

Mr. Manly: On the one level, what you have is a technical financial problem, but basically it is a political problem, because that technical financial problem is being stonewalled by a political process in which the Crees are effectively shut out from the kind of participation that was promised to them in the Memorandum of Understanding. Would that be correct, Chief Moses?

Chief Moses: I think it is clear in our minds that Canada is pulling back on its obligations. I think it has been demonstrated to us that the department is not serious about seeing the act being a success. The fact that it has taken this long to complete the resolution on the funding levels for the second year certainly explains that. The fact that there is a letter of November 19, 1985, replied by Neil Overend and my letter to the Minister of October 11, where he says no, we cannot carry on those discussions in the manner described under the letter of John Munro and the Memorandum of Understanding. I think that is a clear demonstration of the position the department has taken in respect to the act.

On the other hand, the Minister goes around the country, saying he wants to be the first Minister to introduce self-government. He would like to be the first Minister who would like to grant Indian self-government to Indian bands. He would like to grant block funding to Indian groups in Canada, and we have a structure, we have a piece of legislation, we have a mechanism, within which the concept of self-government and the relationship between the Crees and Canada can be nurtured, and yet that is not happening.

Mr. Manly: It is for all of these reasons that you say that the Department of Indian Affairs and Northern Development is not the suitable department for dealing with the Cree-Naskapi Act.

Chief Moses: Definitely. Certainly if you want to nurture the government-to-government relationship between the Crees and Canada, I feel the Department of Indian Affairs and Northern Development is not the appropriate department.

Mr. Manly: Okay. On page 3 of your submission, you suggest a number of options, including some form of attachment to the PMO, the PCO or the FPRO as alternatives to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

[Translation]

M. Manly: ... qui leur retournent ensuite; il y a de nouvelles discussions avec les Cris puis les documents remontent et redescendent mais les Cris sont toujours les derniers à être consultés. Ai-je bien interprété?

M. Hawkins: Oui. C'est exactement le problème que nous avons.

M. Manly: D'après l'interprétation que vous donnez au protocole d'entente signé par le ministre, les choses se passeraient autrement; les Cris participeraient à des négociations avec les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

M. Hawkins: Oui. C'est exactement pour cela que le protocole a été rédigé ainsi au départ. Nous voulions être certains de pouvoir participer à ces discussions pour éviter qu'elles ne se tiennent à huis clos.

M. Manly: À première vue, vous semblez avoir un problème financier d'ordre technique, mais il s'agit en réalité d'un problème politique puisque le règlement de votre problème financier achoppe en raison d'un processus politique qui exclut la participation des Cris promise dans le protocole d'entente. Est-ce exact, chef Moses?

Le chef Moses: Il nous semble évident que le gouvernement fédéral cherche à se soustraire à ses obligations. Le ministère nous a démontré clairement qu'il ne tient pas sérieusement à ce que la loi soit mise en oeuvre avec succès. Cela ressort clairement du fait que l'on ait mis tant de temps à déterminer les niveaux de financement pour la deuxième année. Il y a aussi la lettre de M. Neil Overend du 19 novembre 1985 en réponse à la lettre que j'ai adressée au ministre le 11 octobre, dans laquelle il dit que le ministère ne peut pas mener les discussions de la façon décrite dans la lettre de John Munro et le protocole d'entente. Cela illustre clairement la position du ministère à l'égard de la loi.

En même temps, le ministre parcourt le pays et dit qu'il veut être le premier à instaurer l'autonomie politique. Il voudrait être le premier ministre à vouloir accorder l'autonomie politique aux bandes indiennes. Il voudrait accorder le financement global aux groupes indiens du Canada. Or, nous avons une structure, une loi, un mécanisme qui nous permettrait de faire progresser la notion de l'autonomie politique et d'améliorer les rapports entre les Cris et le Canada, et rien ne se fait.

M. Manly: Ce sont toutes ces raisons qui vous amènent à dire que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne devrait pas se voir confier l'administration de la Loi sur les Cris-Naskapis.

Le chef Moses: Si vous voulez sérieusement améliorer les rapports entre le gouvernement des Cris et le gouvernement fédéral, j'estime qu'il ne faut pas confier cette responsabilité au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Manly: D'accord. À la page 4 de votre mémoire, vous proposez un certain nombre de solutions de rechange et notamment que vous soyez rattachés au BPM, au BCP ou au

[Texte]

[Traduction]

BRFP plutôt qu'au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

• 1010

What would be the advantages of being attached to the Prime Minister's Office or the Privy Council Office or the Federal-Provincial Relations Office?

Chief Moses: To make a reference to the agreement and the Cree-Naskapi Act as well, under the agreement the obligations are Canada's obligations; they are not obligations of the Department of Indian Affairs and Northern Development. They are not obligations of any particular department; they are the obligations of the Government of Canada. The fact that the co-ordination and the responsibility of implementing the agreement is put under an acting assistant deputy minister... It is certainly not the appropriate place to put it, because the obligations under the agreement involve many departments, many ministries. They are obligations of not just the Department of Indian Affairs and Northern Development; there is National Health and Welfare, there is Transport, there is Secretary of State, Energy, Mines and Resources; economic and industrial development.

How can you co-ordinate these from one little small sector in a particular department to other departments? There is a complete lack of interministerial relationship; there is no interministerial authority in respect to Canada's obligations under the agreement. So that is one of the reasons why we are insisting that we be removed from the present structure and that there be a new structure developed that can respond to the obligations of Canada and to the needs of the Cree and the Inuit.

Mr. Manly: The Minister has said that the department is going to be restructured; it is going to be reorganized and there is going to be a new section within the department that deals specifically with Indian self-government in this reorganized department. Do you feel this would in any way answer your needs?

Chief Moses: Let me just go back to elaborate on your first question. I was making references to the agreement, but I think I made a general reference to the Cree-Naskapi Act. I think I made more specific reference to section 21, where it outlines the objects and powers of bands in respect to the exercising of the powers and carrying out their duties. These are very broad, general powers. If you look under section 45 again of the act, that confirms that these powers and the power to make by-laws concerning local government are not of a Department of Indian Affairs and Northern Development nature. It involves many aspects of the community, life in the community, the conditions and safety of the community as well as the general welfare of the communities—environment, transport, control of hunting, fishing, natural resources.

Mr. Manly: Are you suggesting that even with the kind of reorganization the Minister is talking about, the objectives of the Cree-Naskapi Act could not be met with the Department of Indian Affairs and Northern Development, even a reorganized department?

Quels avantages auriez-vous à être rattaché au bureau du Premier ministre, au bureau du Conseil privé ou au Bureau des relations fédérales-provinciales?

Le chef Moses: Il faut faire ressortir qu'en vertu de l'accord et de la Loi sur les Cris-Naskapis, les engagements pris constituent des obligations pour le gouvernement fédéral et non pas pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Ces obligations ne sont pas celles d'un ministère en particulier mais bien celles du gouvernement du Canada. Le fait que la coordination et la mise en oeuvre de l'accord sont confiées à un sous-ministre adjoint intérimaire... Il ne convient pas d'accorder ces responsabilités à un seul ministère puisque les obligations découlant de l'accord touchent de nombreux ministères. Il ne s'agit pas uniquement d'obligations du ministère des Affaires indiennes et du Nord mais aussi de Santé et Bien-être Canada, du ministère des Transports, du Secrétariat d'État, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du ministère de l'Expansion industrielle.

Comment une petite section d'un ministère donné peut-il coordonner les activités des autres ministères dans ces secteurs? Les relations interministérielles font entièrement défaut; il n'existe aucune autorité interministérielle responsable des obligations du Canada en vertu de l'accord. C'est une des raisons pour lesquelles nous demandons la création d'une nouvelle structure mieux adaptée aux obligations du Canada et plus apte à répondre aux besoins des Cris et des Inuits.

M. Manly: Le ministre a dit que le Ministère sera restructuré; un nouveau service sera créé au sein du ministère réorganisé qui sera directement responsable de l'autonomie politique des Indiens. Croyez-vous que cela répondrait à vos besoins?

Le chef Moses: J'aimerais d'abord donner une réponse plus détaillée à votre première question. Je parlais de l'accord mais j'ai mentionné en passant la Loi sur les Cris-Naskapis. Je voulais parler plus particulièrement de l'article 21 qui énonce les objectifs et les pouvoirs des bandes et décrit la façon dont elles doivent exercer leurs pouvoirs et s'acquitter de leurs responsabilités. Il s'agit de pouvoirs très généraux. Si vous vous reportez à l'article 45 de la loi, celui-ci confirme que ces pouvoirs généraux et le pouvoir d'établir des statuts administratifs en matière de gouvernement local ne sont pas du ressort du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Ces pouvoirs touchent de nombreux aspects de la vie et de la sécurité de la collectivité ainsi que leur bien-être général: environnement, transport, contrôle de la chasse, de la pêche et des ressources naturelles.

M. Manly: Nous dites-vous que le ministère des Affaires indiennes et du Nord, même s'il était réorganisé comme l'a mentionné le ministre, ne serait pas en mesure d'assurer la mise en oeuvre des objectifs de la Loi sur les Cris-Naskapis?

[Text]

Chief Moses: Definitely. Even a reorganized department will not be able to meet the objectives. I still maintain my position, as I said at the outset, that the Department of Indian Affairs and Northern Development is not set up to administer the Cree-Naskapi Act or to administer the James Bay and Northern Quebec Agreement. Even if reorganization of the department... The reorganization is meant to answer the needs of the department; it is not meant to answer the needs of the Indian people.

The Chairman: We will go on to the next questioner.

Mr. Manly: May I just ask one final question that can be answered in one word? Have the James Bay Cree been consulted about the re-organization of the department?

• 1015

Chief Moses: No, we have not been consulted about the re-organization of the department. We have learned that the department is undergoing some major re-organization. We learned that when the Minister appeared before this committee. In addition to that I have had several meetings with the president of the Makivik Corporation. We have offered to the Minister of Indian Affairs and Northern Development alternative re-organization, an alternative structure that would accommodate the Crees and the Inuit in respect to the implementation and co-ordination of the agreement.

We wrote to the Minister on November 28, 1985. I would like to table the contents of the letter. We did not bring a signed copy and we would like to table that before this committee.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): If you would like to leave it with the clerk, we can make sure it is circulated to all members. Is that the letter of November 28?

Chief Moses: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): We already have a copy of it and will make sure it is circulated to all members.

Monsieur St-Julien.

M. St-Julien: Merci, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue au grand chef Ted Moses et à M^e O'Reilly.

Monsieur le président, en tant que député d'Abitibi, je ne suis pas satisfait actuellement parce qu'il n'y a aucune discussion avec mon gouvernement concernant les Cris du Québec. Dans notre grande région de l'Abitibi, nous sommes fiers de nos autochtones. Durant la dernière récession, les Cris du Québec ont apporté une grande contribution économique à toutes les villes du Nord.

Avant de poser mes deux questions, j'aimerais dire que les Cris de l'Abitibi sont les premiers autochtones à ne pas dépendre de la Loi sur les Indiens du Canada. Ce sont les premiers à avoir un gouvernement autochtone autonome officiel. Ils ont obtenu une convention compréhensive sur leurs revendications. Ce sont également les premiers à avoir obtenu

[Translation]

Le chef Moses: Exactement. Même un ministère réorganisé ne pourra pas atteindre les objectifs. Je soutiens toujours, comme je l'ai dit dès le début, que le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a pas la structure voulue pour administrer la Loi sur les Cris-Naskapis ou la convention de la Baie James et du Nord québécois. Même s'il y a réorganisation du ministère... Celle-ci vise à répondre aux besoins du ministère pas à ceux du peuple indien.

Le président: Monsieur Manly, votre tour est terminé.

M. Manly: Puis-je poser une dernière question à laquelle il est possible de répondre en un mot? Est-ce qu'on a consulté les Cris de la Baie James au sujet de la réorganisation du ministère?

Le chef Moses: Non, on ne nous a pas consultés. Nous avons appris, lorsque le ministre a comparu devant le Comité, qu'on est en train de remanier le ministère. Je me suis réuni à plusieurs reprises avec le président de la Société Makivik. Nous avons proposé au ministre des Affaires indiennes et du Nord une autre structure, qui tienne compte des besoins des Cris et des Inuit et qui permette d'appliquer et de coordonner les dispositions de l'entente.

Le 25 novembre 1985, nous avons écrit au ministre et j'aimerais que cette lettre soit déposée. La copie que nous avons apportée n'est pas signée, mais nous aimerions quand même la déposer.

Le président suppléant (M. Nickerson): Si vous la donniez au greffier, on en distribuera des copies aux députés. S'agit-il bel et bien de la lettre datée du 28 novembre?

Le chef Moses: Oui.

Le président suppléant (M. Nickerson): Nous en avons déjà un exemplaire et je ferai distribuer des copies aux membres du Comité.

Mr. St-Julien.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome Grand Chief Ted Moses and Mr. O'Reilly.

As member for Abitibi, Mr. Chairman, I am dissatisfied with the fact that there has been no discussion to date with my government about the Quebec Cree. In Abitibi, which is a large region, we are very proud of our native people. During the last recession, the Crees of Quebec made a significant economic contribution to all of our northern cities.

Before I put my two questions, I would like to say that Abitibi Crees are the first group of natives who no longer come under the Indian Act. They were the first to officially achieve self-government. They have gotten a comprehensive settlement of their claims. They are also the first to have gotten unconditional grants. It is very important, Mr. Chairman, that Canada

[Texte]

des octrois sans condition. Il est très important, monsieur le président, que le Canada et notre gouvernement surveillent la bonne marche de tous les programmes qu'ils ont entrepris en Abitibi depuis plusieurs années.

Deux points me concernent particulièrement en tant que député d'Abitibi parce que je voyage beaucoup dans ma circonscription. Cela a trait à la la nouvelle réserve de Chibougamau. Depuis plusieurs mois, on pose des questions, mais on ne reçoit pas de réponses. Un jour on nous dit qu'il y a des fonds dans le budget pour la nouvelle réserve, mais le lendemain on vérifie dans le budget et il n'y en a pas. J'ai ici en ma possession des questions que j'ai posées le 14 et le 15 mai.

Le 14 mai, on dit qu'il y a des fonds de disponibles dans le budget. Le lendemain, on reçoit une autre réponse: dans l'affectation budgétaire concernant les Cris du Québec, il n'y a rien pour la nouvelle réserve de Chibougamau.

J'aimerais poser les questions au grand chef Ted Moses. Quel est le budget affecté à la nouvelle réserve? Avez-vous eu des discussions dernièrement concernant ce budget?

Chief Moses: We have had several discussions with the Department of Indian Affairs in respect to Chibougamau. Just for clarification, Ouje-Bougoumou as written in the brief is the Cree version of Chibougamau, as the deputy from Abitibi puts it.

To date we have not received any funding. We have not received a single penny for Chibougamau although there have been political commitments in that respect. Maybe I will just go back.

Chibougamau, in our mind, is to be the ninth Cree band. It was a Cree band that has suffered through many years on account of development, on account of mining, on account of forestry, who have had to be removed from their original community to another community. I think they moved about five or six times in the process.

To this date they do not have a reserve. The Cree-Naskapi Act—the fact that they do not have a reserve does not apply to them. They cannot benefit from housing programs; they cannot benefit from other programs. The fact is that they are, as people call them, squatters on their own land.

• 1020

We have had many discussions. There have been several exchanges of letters to the Minister in respect to Chibougamau. The last time I appeared before this committee, I made reference to the commitment from Quebec. Quebec is prepared to set aside category I lands for the purposes of establishing a Cree community for Chibougamau.

On the part of Canada, the Minister has committed in writing that he is prepared to recognize the Chibougamau band as a ninth Cree band, and they would be prepared to undertake some minor amendments to the agreement, which would incorporate the Chibougamau band as a ninth band—that would allow them to . . . once they have had their category

[Traduction]

and our government monitor the programs that they have undertaken in Abitibi over the past few years to ensure that they are running well.

As member for Abitibi, two things are of particular concern to me, because I travel around a lot in my riding. The first involves the new Chibougamau reserve. Over the past few months, questions have been raised but we have not gotten any answers. One day we are told that there is money in the budget for the next reserve. The next day they check the budget and we are told that there is none. I have here two questions that I asked on the 14th and 15th of May.

On May 14th, they said that funding was available in the budget. The next day, the answer was different: funding for Quebec Crees did not include anything for the new Chibougamau reserve.

I therefore have two questions for Grand Chief Ted Moses. How much funding has been made available for the new reserve? Have you discussed the funding recently?

Le chef Moses: On a discuté à plusieurs reprises de Chibougamau avec des représentants du ministère des Affaires indiennes. Mais avant de poursuivre, j'aimerais faire une précision. Le député de l'Abitibi a parlé de Chibougamau. Le nom cri, c'est Ouje-Bougoumou.

Jusqu'ici, pour la réserve de Chibougamau, nous n'avons pas touché un sou, malgré les engagements pris par les politiciens. Je devrais peut-être vous donner les antécédents.

Chibougamau, dans notre esprit, sera la neuvième bande cri. Cette bande souffre depuis des années à cause du développement, des mines, et de l'exploitation forestière. À cinq ou six reprises, les membres de cette bande ont été expulsés de leur communauté et réinstallés ailleurs.

Ils n'ont toujours pas de réserve. Les dispositions de la Loi sur les Cris-Naskapis—celles qui touchent l'attribution des réserves—ne s'appliquent pas à eux. Ils ne sont pas admissibles aux programmes de logement ni aux autres programmes. En fait, ils sont, comme on les appelle, des squatters sur leur propre terre.

Nous avons eu beaucoup de discussions. Plusieurs lettres ont été échangées avec le ministre en ce qui concerne Chibougamau. La dernière fois que j'ai comparu devant ce comité, j'avais parlé de l'engagement pris par le Québec. Cette province a en effet accepté de réserver des terres de la catégorie 1 à l'établissement d'une communauté cri pour Chibougamau.

Au niveau fédéral, le ministre s'est engagé par écrit à reconnaître la bande de Chibougamau comme la neuvième bande cri, et il est prêt à modifier l'entente en conséquence, c'est-à-dire à inclure la bande de Chibougamau à titre de neuvième bande cri, de sorte que cette bande pourra avoir

[Text]

1 lands set aside and after the amendments have been carried out, the Cree act would apply to them.

We have made requests to the Minister for funding to undertake site studies, to undertake environmental impact assessment studies, and to begin the discussions between the Crees, Canada and the Government of Quebec. At this date, we have not received a single penny in order to allow us to pursue these discussions, in order to allow us to carry out the soil studies, to carry out the site studies, that would allow us to put together an impact assessment we would have to submit because of the requirement under the James Bay and Northern Quebec Agreement and through a provincial piece of legislation that says we have to submit impact assessments.

We met with the Minister, we have met with the deputy minister. At one point in time, we were assured funding was being set aside for the band of Chibougamau. At another time when we met with the deputy minister, Mr. Rawson, we were told there was no funding available, therefore the Crees will not receive any funding in respect of Chibougamau.

We are aware there was an exchange of correspondence between the deputy minister and the secretary-general of SAGMAI, Eric Gourdeau, with respect to the Chibougamau Crees, where land would be set aside. The deputy minister's letter points out that if Quebec agrees with the setting aside of land, it would go through the process of making amendments to the agreement—granting recognition as a band to the Chibougamau group, as well as going ahead with the initial steps to begin a viable Cree community.

We are going to make reference to a letter dated August 5, 1985 addressed to Philip Awashish, who is the vice-chairman and executive chief. It is a letter from the Minister, David Crombie. I think, for the sake of the record, I will read it in the minutes.

Dear Chief Awashish:

Thank you for your letter setting out the matters which require immediate resolution concerning the formal creation of the proposed Chibougamau Cree band. The letter of support which you received from Premier René Lévesque is an important step in resolving this issue.

This is the letter I made reference to with Quebec, where they are prepared to set aside category I lands. I will continue with the letter:

With regard to the legal capital planning and immediate funding needs of the Chibougamau Crees, I understand that Mr. Brian Craig of the Quebec Claims Secretariat attended a banquet and meeting in Chibougamau on May 28 and 29 and he was able to discuss the details of these matters with you. The secretariat is now setting up a working group on the legal and administrative issues in which the Province of Quebec will also be invited to participate.

Your proposal to have the capital needs of the Chibougamau Cree considered as a part of the assessment of overall Cree capital needs is a good one and has been raised in separate correspondence between us. I am confident that

[Translation]

droit à ses terres de la catégorie 1 et sera régie par la Loi sur les Cris.

Nous avons demandé au ministre de nous accorder une aide financière pour pouvoir entreprendre des études écologiques, et pour commencer les discussions entre les Cris, le gouvernement canadien et le gouvernement québécois. Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu un seul sou pour poursuivre ces discussions, pour entreprendre ces analyses pédologiques, et pour effectuer les études sur place, alors que la convention de la Baie James et du Nord du Québec nous oblige à soumettre une évaluation de l'impact sur l'environnement.

Nous avons rencontré le ministre et son sous-ministre. On nous a promis que des crédits seraient mis à la disposition de la bande de Chibougamau. Par la suite, lorsque nous avons rencontré le sous-ministre, M. Rawson, celui-ci nous a dit qu'il n'y avait pas de crédits disponibles et que, par conséquent, les Cris n'en recevraient pas en ce qui concerne Chibougamau.

Nous savons que des lettres ont été échangées entre le sous-ministre et le secrétaire général de SAGMAI, Eric Gourdeau, en ce qui concerne les terres qui seraient réservées aux Cris de Chibougamau. Dans sa lettre, le sous-ministre indique que si le Québec accepte de réserver des terres, on pourrait alors procéder à la modification corrélative de la convention, afin de donner au groupe de Chibougamau le statut de bande et afin de prendre des mesures pour que la communauté crie soit viable.

Permettez-moi de vous lire, pour mémoire, une lettre datée du 5 août 1985 et adressée à Philip Awashish, vice-président et directeur exécutif. Cette lettre lui a été envoyée par le ministre, David Crombie.

Chef Awashish,

La présente fait suite à la lettre que vous m'avez adressée au sujet des mesures à prendre sans tarder pour la création officielle de la bande de Cris de Chibougamau. L'appui que vous a donné le premier ministre provincial, René Lévesque, constitue un pas important vers la résolution de ce problème.

Cet appui, René Lévesque le donnait dans une lettre dont j'ai parlé tout à l'heure, où il se disait prêt à réserver des terres de la catégorie 1. Je poursuis la lecture de la lettre:

En ce qui concerne les formalités juridiques et les besoins financiers immédiats des Cris de Chibougamau, je crois savoir que M. Brian Craig, du Secrétariat des revendications du Québec, a assisté à un banquet à Chibougamau, les 28 et 29 mai, et qu'à cette occasion, il a pu discuter avec vous des détails de toute cette affaire. Le Secrétariat va charger un groupe de travail de régler les problèmes juridiques et administratifs, et la province de Québec sera invitée à y participer.

Vous proposez que les besoins financiers des Cris de Chibougamau soient évalués dans le contexte global des besoins financiers de toute la population crie et je pense que c'est une bonne idée, dont nous avons déjà eu l'occasion de

[Texte]

all the issues related to the recognition of the Chibougamau Crees will be resolved in the months ahead. I can also confirm that there should be adequate resources in my department's budget for Cree costs in preparing for the recognition of the Chibougamau Crees. The level of funding you require will be the subject of further discussion.

• 1025

We have had discussions on these, and to date we have not received a single penny that would allow us to move ahead where we would begin steps toward carrying out the . . .

I also make reference to a letter from Brian Mulroney, the Prime Minister of Canada, dated August 15, in which he endorses the Cree-Naskape Act, and in particular—I will quote from page three of the letter, which is in tab A:

The forthcoming inclusion of the Chibougamau Crees within the Act warrants individual consideration, particularly as to the intention of Québec concerning a grant of land, the necessary Cabinet authority to create a new band and the resultant amendments to the Act. In this regard, I would repeat Mr. Crombie's commitment of support on this matter.

There is no question that there are political commitments in respect to setting aside the Chibougamau Crees as a ninth Cree band. There is no question that Quebec intends to set aside certain lands, yet we cannot even get the financing from the department.

M. St-Julien: Monsieur le président, il est important pour notre région que le chef Aher Bosum de Chibougamau puisse loger nos Cris dans cette nouvelle réserve. Il va falloir prendre plus au sérieux les discussions avec le grand chef Ted Moses et le chef Aher Bosum à ce sujet.

Ma deuxième question concerne le village de Wemindji. J'ai participé dernièrement à l'ouverture d'un mini-barrage et j'aimerais connaître la situation concernant le côté monétaire de ce projet. Je sais que le Conseil du Trésor a accepté le montant, mais il y a un accroc quelque part et j'aimerais demander au chef ce qui se passe actuellement.

Chief Moses: I would just like to add another comment in respect to Chibougamau Crees before I answer the question of Wemindji. The case of the Chibougamau Crees is a very serious one. These people are living in conditions that are unsafe and unsanitary. These people have no housing, no running water and no sanitation services. They are living in tarpaper shacks. They cannot even have a piece of land which they call home, and in the Cree world the land is always yours from the time you occupied it. It seems ironic that these people cannot be given the means by which they can come together so they can begin a viable Cree community.

In respect to your question concerning Wemindji, there were discussions between the Cree and the Department of Indian Affairs and Northern Development in respect to the financing of the mini-dam at Wemindji. You probably are aware that

[Traduction]

parler dans des lettres précédentes. J'espère que la reconnaissance du statut des Cris de Chibougamau sera chose faite d'ici quelques mois. Je peux également vous confirmer que le budget de mon ministère prévoira les ressources nécessaires pour couvrir les dépenses engagées par les Cris pour la reconnaissance du statut des Cris de Chibougamau. Nous aurons l'occasion, plus tard, de discuter de l'ampleur de ces crédits.

Depuis, nous avons eu l'occasion d'en discuter, mais jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu un sou pour commencer à prendre les mesures nécessaires . . .

J'aimerais également vous parler d'une lettre du 15 août dernier dans laquelle Brian Mulroney, le Premier ministre du Canada, appuie la Loi sur les Cris-Naskapis, et notamment, et je cite la troisième page:

L'inclusion prochaine, dans la loi, des Cris de Chibougamau mérite une attention particulière, notamment en ce qui concerne l'intention du gouvernement québécois de réserver des terres, la décision que doit prendre le Cabinet de créer une nouvelle bande et les amendements qui en résulteront. A cet égard, je tiens à réitérer l'engagement que M. Crombie a déjà pris sur ce sujet.

Les responsables politiques se sont bel et bien engagés à donner aux Cris de Chibougamau le statut de neuvième bande crie, et le Québec s'est engagé de son côté à réserver certaines terres; malgré cela, nous n'avons toujours pas reçu un sou du ministère.

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, it is important for our region that Chief Aher Bosum from Chibougamau be able to accommodate our Crees in this new reserve. So, we will have to take very seriously the discussions we will have with Grand Chief Ted Moses and Chief Aher Bosum in this regard.

My second question deals with the village of Wemindji. Recently, I attended the opening of a small dam, and I would like to get some information about the funding of that project. I know that Treasury Board has approved the budget, but there is a stumbling block somewhere, and I would like the chief to tell me what is going on.

Le chef Moses: Avant de répondre à la question du village de Wemindji, permettez-moi d'ajouter une petite précision en ce qui concerne les Cris de Chibougamau. Cette affaire est très importante. Les Cris de Chibougamau vivent dans des conditions insalubres. Ils n'ont pas de maisons, pas d'eau courante, et pas de service sanitaire. Ils vivent dans des cabanes de papier goudronné. Ils n'ont même pas le droit de s'établir sur un petit lopin de terre alors que, selon la tradition crie, la terre vous appartient à partir du moment où vous l'occupez. Il est absolument incroyable qu'on empêche ces gens-là de se rassembler justement pour former une communauté crie viable.

En ce qui concerne le village de Wemindji, des discussions ont eu lieu entre les Cris et le ministère des Affaires indiennes pour le financement de ce mini-barrage. Vous savez sans doute que le secrétaire parlementaire auprès du ministre, M. Fretz, a

[Text]

the Parliamentary Secretary to the Minister, Mr. Fretz, was appointed the special negotiator. These negotiations were held in good faith between the Crees and Mr. Fretz, who represented the Department of Indian Affairs and Northern Development and Canada. There was an agreement reached between the two parties. It is unfortunate that the terms of this agreement had to be submitted through the system in order to have it vetted through the system.

Even after agreement, it took several months before the agreement was blocked at the level of the deputy minister. It took several months in order to have this agreement go before Treasury Board. I understand now Treasury Board, as you have said, has approved of the agreement between the Crees and the Department of Indian Affairs and Northern Development. Treasury Board, as advised, has insisted that the Department of Indian Affairs and Northern Development find the money for the costs of the Wemindji dam.

To date, we have not received any of the payments that were contemplated under the agreement. We have been informed and we have learned that the Department of Indian Affairs and Northern Development now wants to re-negotiate the payments that have been approved by Treasury Board. Now it looks like they are coming back and they want to pull back from agreements that were already agreed to.

• 1030

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much. We will now go on to Mr. Allmand. We have been pretty lenient for the first go-around; people have been questioning for 15 minutes. So in order to . . .

Mr. Holtmann: On a point of order, Mr. Chairman, I understand that procedure would have the members of this side of the House at least all have a question before going to second round on the opposition side.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): No, the normal procedure is to alternate between the parties. So Mr. Allmand comes in next. I would ask if members could keep their questioning down to about 10 minutes, then we will get everybody in.

Mr. Holtmann: On a point of order, Mr. Chairman, I have never seen that happen in this committee that we alternate back and forth. There are members on this side, representing the government, who would like to ask many questions.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Well I have been on the committee for a long time, and I have seen it done. Mr. Allmand, you may proceed, and try to keep it within a reasonable amount of time.

Mr. Allmand: I will be very brief, because a lot of the questions I was going to ask, Mr. Chairman, were asked by Mr. Penner and Mr. Manly. My question is just on one very particular point.

In the brief you say at page four that there was a written understanding that upon passage of the act—that is, the Cree-Naskapi Act—an appropriate mechanism or entity would be

[Translation]

été nommé négociateur spécial. Les négociations entre les Cris et M. Fretz se sont déroulées dans un climat de confiance et ont abouti à une entente entre les deux parties. Il est regrettable que les modalités de cette entente aient dû être soumises à toutes les formalités bureaucratiques.

Même après la signature de cette entente, il a encore fallu attendre plusieurs mois pour qu'elle parvienne au bureau du sous-ministre, et encore plusieurs mois jusqu'au Conseil du Trésor. D'après ce que vous avez dit, celui-ci a approuvé l'entente conclue entre les Cris et le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Le Conseil du Trésor a insisté pour que le ministère des Affaires indiennes trouve les fonds nécessaires à la construction du barrage de Wemindji.

Jusqu'à présent, nous n'avons reçu aucun des versements prévus par l'entente. On nous a dit que le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord voulait maintenant renégocier les versements qui ont pourtant été approuvés par le Conseil du Trésor. Il semble donc que le ministère veuille maintenant retirer ses billes, alors qu'il a accepté cette entente.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer à M. Allmand. J'ai été assez indulgent pour le premier tour, car vous avez eu droit à 15 minutes. Afin de . . .

M. Holtmann: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Selon la procédure que nous avons adoptée, les députés de mon parti ont le droit de poser au moins une question avant de donner la parole à l'opposition, pour un second tour.

Le président suppléant (M. Nickerson): Non, la procédure normale veut que nous alternions entre les partis. C'est donc le tour de M. Allmand. Je voudrais vous demander de ne pas prendre plus de 10 minutes, afin que tout le monde puisse intervenir.

M. Holtmann: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous n'avons jamais suivi cette procédure de l'alternance. En tout cas, aujourd'hui, je sais que certains députés de la majorité ont beaucoup de questions à poser.

Le président suppléant (M. Nickerson): Croyez-moi, je fais partie du Comité depuis suffisamment longtemps pour savoir que cette pratique a déjà été observée. Monsieur Allmand, vous avez la parole; essayez de ne pas la garder pendant trop longtemps.

M. Allmand: Je serai très bref, car MM. Penner et Manly ont déjà posé la plupart des questions que j'avais en tête. Je vais donc aborder un petit détail.

À la page 4 de votre mémoire, vous affirmez que, lors de l'adoption de la Loi sur les Cris-Naskapis, il avait été entendu, par écrit, qu'une entité appropriée se verrait confier les

[Texte]

agreed upon to take over the responsibilities presently assigned to the secretariat within Indian Affairs. I was busily reading through the different letters and documents in the appendices to your brief, and I could not find where that written understanding was in detail. Could you please give us more information on it? This is the first full paragraph at the top of page four, you referred to that—the written understanding on an appropriate mechanism or entity to replace the secretariat. What document do we find that in in the appendices?

Chief Moses: Under tab F, which is the statement of understanding of the principal points, page one, where it says "the impact of the proposed legislation". If you go to page 2, at the top of page 2:

The new administrations, under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, will require new and appropriate interface mechanisms with the Federal Government.

Mr. Allmand: Okay. That is all the detail that was referred to, just those three lines.

My second question, Chief Moses, was have you put in any other form, either verbally or in writing, what you think the nature of this new entity or mechanism should be? Has it gone beyond that from your side?

Chief Moses: No, we have not had the opportunity to discuss this with the Minister or to discuss with people other than the Minister of Indian Affairs. These have been internal discussions between myself and the president of the Makivik Corporation, Mark R. Gordon, and his people.

We are looking at a structure that would be appropriate, would have sufficient authority, would have autonomy, would have resources, would have interdepartmental authority, would also be able to address federal and provincial relations and communications between the governments, between Quebec, the Crees and the Inuit.

Mr. Allmand: Since the government has been slow to act on this—and you have pointed that out in your brief—is it your intention to put down on paper in a more detailed form what you expect this appropriate mechanism or entity to be? You have just given some general observations on it, but do you intend to put it down on paper so that we in this committee can help you in pushing the government to respond to something? Or do you wish them to first come forward with a plan to which you can respond?

• 1035

Chief Moses: We are in the process of developing alternatives in light of the reorganization of the Department of Indian Affairs. The fact that a lot of these problems have not been addressed, the fact that we have no confidence in the Department of Indian Affairs or the Minister of Indian Affairs himself are things I think we have demonstrated through the testimony we have given this morning.

Furthermore, in reference to the letter of understanding... the letter from John Munro of June 7, says on page 3, at the bottom of the letter:

[Traduction]

responsabilités que détiennent aujourd'hui le secrétariat des Affaires indiennes. J'ai eu beau chercher, je n'ai pas trouvé le texte de cette entente parmi les différentes lettres et documents que vous avez annexés à votre mémoire. Pourriez-vous me donner plus de précisions à ce sujet? Dans le premier paragraphe complet de la page 4, vous parlez d'un engagement pris par écrit au sujet du remplacement du secrétariat par une entité ou un mécanisme approprié. Dans quel document pouvons-nous trouver ce texte?

Le chef Moses: Il s'agit de la pièce F, soit du protocole d'entente générale, à la page 1, où il est question de «l'impact du projet de loi». En haut de la page 2, vous pouvez lire que:

Les nouvelles administrations créées par la Loi sur les Cris-Naskapis (du Québec) nécessiteront des mécanismes de liaison appropriés avec le gouvernement fédéral.

M. Allmand: Bien. C'est tout ce que je voulais savoir à ce sujet.

Maintenant, chef Moses, j'aimerais savoir si vous avez fait des propositions, orales ou écrites, sur la nature de cette nouvelle entité ou de ce nouveau mécanisme?

Le chef Moses: Non, nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avec le ministre. Par contre, j'en ai parlé avec le président de la Makivik Corporation, Mark R. Gordon, et ses collaborateurs.

Nous envisageons une structure ayant suffisamment de pouvoirs, d'autonomie, de ressources et d'autorité interministérielle, qui pourrait également se charger des relations fédérales-provinciales et de la liaison entre les gouvernements, le Québec, les Cris et les Inuit.

M. Allmand: Étant donné que le gouvernement tarde à agir, et vous l'avez indiqué dans votre mémoire, avez-vous l'intention de coucher sur le papier une description plus détaillée de ce que vous envisagez comme mécanisme ou entité approprié? Vous ne nous avez donné qu'une idée générale de ce à quoi vous songez, mais j'aimerais savoir si vous avez l'intention de coucher ces idées sur le papier afin que nous puissions vous aider à faire des pressions sur le gouvernement pour qu'il intervienne? À moins que vous ne préfériez attendre que le gouvernement vous propose un plan?

Le chef Moses: Nous sommes en train de préparer plusieurs options, compte tenu de la restructuration du ministère des Affaires indiennes. Par ailleurs, en ce qui concerne notre méfiance à l'égard du ministère ou du ministre des Affaires indiennes, je pense que nous vous en avons donné suffisamment de raisons au cours du témoignage que nous avons déposé ce matin devant votre Comité.

De plus, en ce qui concerne la lettre d'entente de John Munro, du 7 juin, on y lit, à la page 3:

[Text]

A review is being undertaken of possible new structures and I am confident that we will be able to agree upon those that are the most effective from the department and the Cree and Naskapi points of view.

Furthermore, we have addressed this subject to the Prime Minister of Canada in a letter of July 12, 1985, under tab B. On the second last page, it says:

We request you, therefore, to confirm essentially

Then it has points (a), (b), (c) and (d). Point (e) says:

that one major facet of the mandate of such representative will be the details of a new structure within the Privy Council Office charged with the implementation of federal responsibilities related to the Act.

We make reference to the Privy Council Office, but recently we have also looked at the Prime Minister's Office and the Federal-Provincial Relations Office. We have articulated amongst ourselves the scope of the responsibilities and the mandate of this new structure. We have looked at possible areas into which this type of structure could fit. We will be ready within the next few weeks to pursue this. The letter of November 28 to the Minister, David Crombie, basically gives notice to the Minister to exclude the Crees and the Inuit of Quebec from the reorganization which the Minister is proposing.

Mr. Gervais: Chief Moses, I would also like to welcome you and your colleagues to Ottawa. I find your representation very interesting and most enlightening. I was very surprised, however, to hear that you are recommending a structure for your relations to the federal government other than the Department of Indian Affairs and Northern Development. I suppose it is difficult for you to answer on behalf of other groups, but seeing that this is your thinking, would you recommend that other native groups also deal with a structure other than the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Chief Moses: I will not speak for the other Indian groups in Canada and will not pretend to speak for them. Maybe when I become National Chief I will be able to.

I will not recommend to other Indian groups that they opt out of the structure of the Department of Indian Affairs and Northern Development because the Indian Act still applies to them. The Department of Indian Affairs and Northern Development is set up in such a way that it administers the Indian Act. The Indian Act no longer applies to the Crees; the Cree-Naskapi Act now prevails. Only the provision that defines who an Indian is—that is the extent to which the Indian Act applies to the Cree. Because of the complexities and obligations of Canada I have explained this year . . . those are the reasons we are opting out. We have no confidence in the department anymore because these are problems we have addressed over the last eight years. We have not come to solutions which are satisfactory to the Cree and satisfactory to the Inuit. I can say that about the Inuit because I have had

[Translation]

Nous commençons à envisager plusieurs nouvelles structures, et j'espère que nous réussirons à nous entendre sur celle qui sera la plus efficace à la fois pour le ministère et pour les Cris et les Naskapis.

De plus, nous avons abordé cette question dans une lettre adressée au premier ministre du Canada, le 12 juillet 1985, et qui figure à la pièce B. À l'avant dernière page, nous disons:

Nous vous demandons donc de confirmer

Nous énumérons ensuite les alinéas a), b), c) et d), et à l'alinéa e), nous disons:

qu'un élément important du mandat de ce représentant sera l'élaboration précise d'une nouvelle structure au sein du Bureau du conseil privé, structure qui sera chargée d'exécuter les responsabilités que cette loi confère au gouvernement fédéral.

Nous parlons donc du Bureau du conseil privé, mais récemment, nous avons également envisagé le Bureau du premier ministre et le Bureau des relations fédérales-provinciales. Nous avons déjà défini, entre nous, le champ des responsabilités et le mandat de cette nouvelle structure. Nous avons envisagé plusieurs contextes dans lesquels elle pourrait s'inscrire, et d'ici quelques semaines, notre projet devra être prêt. La lettre adressée le 28 novembre au ministre, David Crombie, le somme d'exclure les Cris et les Inuit du Québec de la restructuration qu'il propose.

M. Gervais: Chef Moses, j'aimerais, moi aussi, vous souhaiter la bienvenue à Ottawa. Votre témoignage a été particulièrement intéressant. J'ai cependant été surpris de vous entendre proposer, pour vos relations avec le gouvernement fédéral, une structure autre que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je suppose qu'il vous est difficile de répondre au nom des autres groupes, mais puisque c'est ce que vous pensez, recommandez-vous également que les autres groupes d'autochtones aient, eux aussi, une structure autre que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

Le chef Moses: Je ne suis pas le porte-parole des autres groupes autochtones du Canada, et je ne prétends pas l'être. Si je suis un jour chef national, ce sera différent.

Je ne recommande pas aux autres groupes autochtones de se retirer de la structure du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, car la Loi sur les Indiens s'applique toujours à eux. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est conçu pour appliquer la Loi sur les Indiens. Cependant, cette loi ne s'applique plus aux Cris, car c'est la Loi sur les Cris-Naskapis qui prime. La seule disposition de la Loi sur les Indiens qui s'applique aux Cris est celle qui définit qui est un Indien. Étant donné les complexités et les obligations du Canada . . . Je vous ai déjà expliqué toutes les raisons pour lesquelles nous nous retirons de cette structure. Nous ne faisons absolument plus confiance au ministère, parce qu'il y a des problèmes qui traînent depuis plus de huit ans. Aucune solution n'a été trouvée qui soit satisfaisante pour les Cris et pour les Inuit. Je peux vous parler au nom des Inuit, car j'ai eu

[Texte]

discussions with them, and a joint letter to the Minister says that.

Mr. Gervais: Thank you.

• 1040

Chief, I have a paper here before me outlining certain powers which you have under the Cree-Naskapi Act. Number one on the list is jurisdiction over all persons on Cree lands. With this in mind, would you perhaps outline to us how your system regarding administration of justice works? What do you have in place for policing, the judicial process, and how is it working for you?

Chief Moses: I will answer part of the question. I will ask James O'Reilly to answer a part of that.

The powers of the band are exercised through a council. This is just an outline of the powers and the authority of the band. Many of the powers which the band has are subject to the approval, or ratification, or confirmation, of a certain percentage of band members—which means the council alone cannot unilaterally make a decision without the approval of the band. I think there are many areas.

In respect to the security, because of the agreement, the bands have units of the Quebec Police Force. It is a special arrangement where training is provided by Quebec and these people then police the Cree communities. Their jurisdiction is within category 1 lands and essentially, they enforce the by-law powers of the band.

Over the last two years, they have become independent from the *Sécurité du Québec*. The bands now administer and the special constables are now employees and report to the bands themselves. The *Sécurité du Québec* provides technical assistance to the bands. I want to ask James O'Reilly to answer the legal aspects of the . . .

Mr. Gervais: The judicial side, yes.

Chief Moses: —judicial side of the question.

Mr. O'Reilly: As Chief Moses said, the police forces in each of the villages apply the law on category 1 lands, and Chief Moses has mentioned the by-law powers. The police force also applies the criminal law and other federal statutes, and to some extent, some provincial laws are applicable—we think it is relatively restricted, but some provincial laws are applicable—so they also apply provincial laws. Now, when there are complaints or offenses, these to date have been handled by an itinerant court, *un court itinérante*, that goes to the different Cree communities on a regular basis, on a periodic basis—sometimes every two months, sometimes every three months.

Usually the same judge or the same two judges go around the different communities and also do the circuit, as it is called, for the Inuit communities. They go up with the Crown prosecutors and legal aid attorneys, and they deal with a whole range of offenses. Recently, the prosecutions of the by-laws have also been handled before the itinerant court.

[Traduction]

des discussions avec eux, et cette opinion est confirmée dans une lettre conjointe au ministre.

M. Gervais: Merci.

Chief, le document que j'ai entre les mains énonce certains des pouvoirs que vous confère la Loi sur les Cris-Naskapis. Tout d'abord, vous avez compétence sur toutes les personnes résidant sur des terres cries. Dans ce contexte, pourriez-vous nous expliquer brièvement comment, dans votre système, vous administrez la justice?

Le chef Moses: Je vais répondre à une partie de la question, et je laisserai James O'Reilly répondre au reste.

Les pouvoirs de la bande sont exercés par l'entremise d'un conseil. La plupart de ces pouvoirs sont soumis à l'approbation ou à la ratification d'un certain pourcentage des membres de la bande, ce qui signifie que le conseil ne peut pas prendre de décision unilatérale sans l'approbation de la bande.

En ce qui concerne la sécurité, l'entente prévoit que les bandes sont protégées par des détachements de la police du Québec. Il s'agit là d'un arrangement spécial, selon lequel la formation des policiers affectés dans les communautés cries est assurée par le Québec. La police a juridiction sur les terres de catégorie 1 et, de façon générale, elle veille à l'exécution des règlements établis par la bande.

Depuis deux ans, cette police est indépendante de la Sûreté du Québec et relève maintenant des bandes. Ainsi, les policiers sont aujourd'hui responsables devant les bandes elles-mêmes. La Sûreté du Québec fournit cependant une aide technique aux bandes. Je vais maintenant demander à James O'Reilly de vous parler des aspects juridiques . . .

M. Gervais: C'est cela.

Le chef Moses: . . . de la question.

M. O'Reilly: Comme l'a dit le chef Moses, les policiers affectés dans chaque village veillent au respect de la loi sur les terres de catégorie 1, et il vous a également parlé des règlements établis par les bandes. Les policiers veillent également au respect du droit pénal et des autres lois fédérales, ainsi que, dans des circonstances très précises, de certaines lois provinciales. Jusqu'à présent, toute plainte ou infraction a été soumise à un tribunal itinérant, qui se rend régulièrement dans les différentes communautés cries, tous les deux ou trois mois.

Généralement, le même juge—parfois ils sont deux—fait la tournée, comme on l'appelle, des communautés inuit. Ils sont accompagnés de procureurs de la Couronne et d'avocats de l'aide juridique, de sorte qu'ils peuvent régler toutes sortes d'affaires. Récemment, les poursuites intentées pour cause d'infraction à des règlements ont été examinées par le tribunal itinérant.

[Text]

There is a dispute going on right now. The Crees want to have their own justices of the peace, as is provided for in the James Bay and Northern Quebec Agreement, in order to handle the more minor infractions, but particularly the by-law infractions. We wanted the federal government to prosecute band by-laws. We have walked into the middle of another jurisdictional dispute as to prosecutions and paying for it. That problem is unresolved as of this moment, but the hope is until there are Cree judges who can take over that power, the itinerant court will continue to deal with the more major offences, criminal law-type offences. There will soon be justices of the peace, who are Cree, who will deal with the more minor infractions, and who will also deal with by-law prosecutions. Of course, there is a right of appeal under by-law prosecutions because they are done under the Criminal Code, and there is an appeal from a summary conviction court to the Superior Court Crown side, for instance. No one would have to worry too much about inconsistent injustice, let us say.

• 1045

Hopefully, the details are going to be worked out fairly shortly with both the Department of Justice of Quebec and the Department of Justice of Canada. One area in the agreement that has worked very well for the Crees is the whole question of policing. After a very rocky start in the last six years, the co-operation has been marvellous between the Quebec police force and the Crees and the Cree constables. I think you should talk to the Quebec police force. I think they will attest to the fact that they are very, very pleased with the amount of initiative and the efficiency of the Cree constables in the police forces.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much. Mr. Scowan.

Mr. Scowan: Thank you, Mr. Chairman. I welcome you to the committee, too. Regardless of what Mr. Manly may imply, that we are not sympathetic to your problems, I think that our member here, who understands the problem better than I do, has made it a point that we do have some sympathy toward it.

Now, one of the things that bothers me in some of your implications is the fact that it seems to me self-government is one of your objectives. It seems to me that you feel that maybe you should have been the first one to be under self-government, or one of the first to be considered. What I do not understand is if you have nine bands, including the one you are hopefully going to have eventually, are they reasonably close together or are they going to be under the same group? Just how is the land base going to be for a self-government type of thing?

Chief Moses: I think your answer only confirms my position that some people have not accepted or are not aware that the Crees are the first eight bands to exercise self-government. What is the Cree-Naskapi Act all about? Is it just an ordinary piece of legislation that has 218 articles and maybe about

[Translation]

À ce sujet, un litige a surgi qui n'est pas encore réglé. Les Cris veulent avoir leurs propres juges de paix, ainsi que le prévoit la Convention de la Baie James et du Nord du Québec, afin de pouvoir trancher les infractions mineures et, surtout, les infractions aux règlements. Nous voulions que le gouvernement fédéral se charge des poursuites en cas d'infractions aux règlements des bandes. Nous sommes donc en plein conflit de juridictions pour savoir qui intente les poursuites et qui assume les dépenses afférentes. Le problème n'est toujours pas résolu, mais nous espérons que, tant que des juges cris n'auront pas été investis de ces pouvoirs, le tribunal itinérant continuera d'examiner les infractions plus graves, notamment les infractions au Code criminel. Bientôt, des juges de paix cris pourront trancher les infractions mineures, ainsi que les infractions aux règlements. Certes, toute poursuite intentée pour infraction aux règlements est assortie du droit d'appel, puisque ces poursuites relèvent du Code criminel, et, par exemple, on peut faire appel, à partir d'un tribunal de déclaration sommaire de culpabilité, auprès d'une cour supérieure. En d'autres termes, nul n'a à s'inquiéter de l'administration de la justice sur nos terres.

Nous espérons que tous ces détails seront bientôt réglés avec le ministère de la Justice du Québec et son homologue fédéral. Les dispositions de l'entente concernant l'administration de la police ont très bien fonctionné. Après un début difficile, une collaboration harmonieuse existe depuis six ans entre la police du Québec et les policiers cris. Vous devriez le demander à la police du Québec. Je suis sûr qu'elle confirmera ce que je vous dis, à savoir qu'elle est très satisfaite des initiatives et de l'efficacité des policiers cris.

Le président suppléant (M. Nickerson): Merci beaucoup. Monsieur Scowan.

M. Scowan: Merci, monsieur le président. J'aimerais, moi aussi, vous souhaiter la bienvenue devant notre Comité. Quoi qu'ait dit M. Manly, à savoir que nous ne comprenons rien à vos problèmes, je pense que mon collègue, qui connaît toute la situation beaucoup mieux que moi, vous a bien montré que nous essayons de compatir.

Ce qui me préoccupe un peu, c'est que l'autonomie politique semble être l'un de vos objectifs. D'après vous, vous auriez dû être le premier groupe à bénéficier de l'autonomie politique, ou en tout cas, l'un des premiers. Si vous réussissez à faire inclure sept autres bandes, vous en aurez finalement neuf, et je me demande dans quelle mesure ces neuf bandes ont des intérêts communs et s'entendent bien. De quel espace vital aurez-vous besoin dans ce cas?

Le chef Moses: Ce que vous venez de dire confirme ce que je pensais, à savoir que certaines personnes n'acceptent pas ou ne savent pas que les Cris sont les huit premières bandes au Canada à exercer leur autonomie politique. À quoi sert la Loi sur les Cris-Naskapis? Est-ce simplement un projet de loi

[Texte]

5,000 words in it? This is the self-government for the Crees. It applies to the eight Cree bands. It does not apply to the ninth band because the land has not been set aside, because they are not recognized as a ninth band.

The Cree Act applies within category 1A lands, which are lands set aside by the Government of Canada, as an obligation under the James Bay and Northern Quebec Agreement. That obligation for Canada to pursue and to grant self-government for the Crees—that was a commitment made back in 1975 when Canada signed the agreement. Furthermore, it endorsed that commitment in the House of Commons when it confirmed the agreement. Secondly, in 1983 the Canada Act further confirmed that the agreement was a treaty and that the rights in those treaties will be protected. It is not just a political obligation. It is not just a legal obligation. It is also a constitutional commitment and a constitutional obligation, far from being a moral or sympathetic issue.

• 1050

Mr. Scowen: You have to realize that you have a lot of . . .

Chief Moses: Self-government has been in existence with the Cree for the last year and nine months.

Mr. Scowen: Okay.

Chief Moses: It was passed by the House of Commons, June 8, 1984, and the Cree have been exercising powers under sections 21 and 45 of the Cree-Naskapi Act. We have been trying to get the government to respect its commitment as outlined in the June 7, 1984, letter of John Munro and the Statement of Understanding. We have been exercising self-government for almost two years and, if Canada does not realize it, I do not know who the hell is going to realize it.

Mr. Scowen: You have to realize that we are new members here and we do not know all that has gone on in the past. We have to learn these things. This is why we are asking questions. Do you have bylaws and everything set up so that self-government can take place?

Chief Moses: Self-government has become a reality for the Cree.

Mr. Scowen: Yes.

Chief Moses: The bands are exercising their powers. They have enacted a number of bylaws under the Cree-Naskapi Act. The bands are administering their budgets and determining their priorities. They are exercising self-government.

Mr. Scowen: I am trying to get to understand what is going on. This being the case, the biggest problem you have then is the money to administer.

Chief Moses: Yes, the problem is not for the bands to administer their powers.

Mr. Scowen: It is getting the money.

[Traduction]

comme un autre, avec 218 articles et peut-être 5,000 mots? Cette loi donne l'autonomie politique aux Cris, c'est-à-dire aux huit bandes crie. La neuvième n'y a pas encore droit, car des terres ne lui ont pas encore été réservées, de sorte qu'elle n'a pas encore le statut de neuvième bande.

La Loi sur les Cris s'applique aux terres de catégorie 1A, c'est-à-dire des terres réservées par le gouvernement du Canada, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord du Québec. C'est en 1975, lorsqu'il a signé cette convention, que le gouvernement canadien s'est engagé à accorder l'autonomie politique aux Cris. De plus, il a avalisé cet engagement à la Chambre des communes, lorsqu'il a confirmé cette entente. Deuxièmement, la Loi constitutionnelle de 1983 confirme également que cette convention était un traité et que les droits reconnus dans ces traités seront protégés. Ce n'est donc pas simplement une obligation politique ou juridique, mais aussi une obligation constitutionnelle. Il ne s'agit donc pas simplement de compatir, moralement, à ce problème.

M. Scowen: Vous devez vous rendre compte que vous avez beaucoup de . . .

Le chef Moses: Voilà un an et neuf mois que les Cris se gouvernent eux-mêmes.

M. Scowen: Très bien.

Le chef Moses: La loi a été adoptée le 8 juin 1984 par la Chambre des communes, et les Cris ont exercé leurs pouvoirs aux termes des articles 21 et 45 de la Loi sur les Cris-Naskapis. Nous avons essayé d'amener le gouvernement à respecter l'engagement exposé dans la lettre de John Munro le 7 juin 1984 et dans le protocole d'entente. Il y a donc presque deux ans que nous pratiquons l'autonomie politique, et si le Canada n'est pas au courant, je me demande bien qui l'est.

M. Scowen: Mais nous-mêmes ne sommes membres de ce Comité que depuis peu de temps et nous ne sommes pas encore au courant de tout ce qui s'est passé. Nous avons beaucoup à apprendre; c'est pourquoi nous nous posons des questions. Est-ce que vous avez des arrêtés et des dispositions qui vous permettent de vous gouverner?

Le chef Moses: L'autonomie politique est devenue une réalité pour les Cris.

M. Scowen: Parfait.

Le chef Moses: Les bandes exercent leurs voix et ont promulgué plusieurs arrêtés dans le cadre de la Loi sur les Cris-Naskapis. Les bandes gèrent leurs budgets, assignent leurs priorités et exercent donc l'autonomie politique.

M. Scowen: J'essaie de comprendre ce qui se passe. Si tel est bien le cas, votre principal problème, ce sont les fonds à administrer.

Le chef Moses: Oui, ce ne sont pas les pouvoirs des bandes qui soulèvent des difficultés.

M. Scowen: C'est d'obtenir les fonds.

[Text]

Chief Moses: It is getting the Government of Canada to fulfil its obligations and the financial commitments made under the Statement of Understanding.

Mr. Scowen: Yes. So if you do have self-government in the sense you say you have, what you are telling us now is that your government wants to deal directly with the federal government, not with the Indian Affairs.

Chief Moses: Definitely.

Mr. Scowen: So you want to go directly to the Treasury Board, directly to whatever department you are working with.

Chief Moses: We want to pursue and we want to nurture the government-to-government relationship which has been established because of the Cree-Naskapi Act.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you, Mr. Scowen. We will now go on to Mr. Holtmann, please.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I find this a very interesting day here. I would like to pursue something, Chief Moses, with regard to the James Bay and North Quebec Agreement, which I believe was signed a few years ago. Here is a provincial government that moved into the territory of the Cree and set up a massive economic project, probably generating hundreds of millions of dollars. It would seem to me that, when you signed this agreement you, as a native people there, probably would have signed also the ability to get large, vast sums of money because much money is generated. Did this in fact happen? Did you get compensating dollars for the activity taking place there on your land?

Chief Moses: There was compensation for development for hydro-electric development. I do not know, when you say large sums of money . . . ?

Mr. Holtmann: Well, give us some figures. How many dollars did you get to date?

Chief Moses: There is a limit to it. To date, the Crees have received over \$100 million.

Mr. Holtmann: I see. In view of the fact that you have had to move people and it has disrupted some of your hunting area and you received, you said, \$100 million, are you in fact using some of these dollars prior to this agreement or this Memorandum of Understanding to accomplish some of these activities which you are asking the federal government for now?

• 1055

Chief Moses: The \$100 million we received is one-time funding; it is in respect to a settlement of rights in the territory. Once it is gone, it is gone; there is no question of going back and getting any more. So I just want to verify that we will not be getting another \$100 million in 5 years and then 10 years from now there will be another \$100 million coming. I just want to make that clear.

We have had to spend a lot of Cree money, bridge financing, because Canada was not able to come up with some of the

[Translation]

Le chef Moses: C'est d'amener le gouvernement du Canada à remplir ses obligations et à respecter les engagements financiers pris dans le cadre du protocole d'entente.

M. Scowen: Si vous avez donc l'autonomie politique au sens où vous l'entendez, vous nous dites donc que votre gouvernement entend traiter directement avec le gouvernement fédéral et non avec les Affaires indiennes.

Le chef Moses: C'est tout à fait cela.

M. Scowen: Vous voulez donc vous adresser directement au Conseil du Trésor, ou à tout autre ministère auquel vous avez affaire.

Le chef Moses: Nous voulons maintenir et développer les relations de gouvernement à gouvernement qui se sont établies dans le cadre de la Loi sur les Cris-Naskapis.

Le président suppléant (M. Nickerson): Je vous remercie, monsieur Scowen. Je donne maintenant la parole à M. Holtmann.

M. Holtmann: Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons ici une séance bien intéressante. Chef Moses, j'aimerais soulever la question de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, signée, je crois, il y a quelques années. Vous avez là le cas d'un gouvernement provincial qui a implanté en territoire cri un mégaprojet qui représente probablement des centaines de millions de dollars. En signant cette entente, en tant que peuple autochtone, vous avez sans doute stipulé, pour un projet de cette importance, que des sommes considérables vous seraient versées. Est-ce ce qui s'est produit? Avez-vous été indemnisés pour avoir autorisé l'implantation de ce projet sur votre territoire?

Le chef Moses: Oui, nous avons été indemnisés pour le projet hydro-électrique. Mais qu'entendez-vous par des sommes d'argent considérables . . . ?

M. Holtmann: Eh bien, parlons chiffres: combien avez-vous reçu à ce jour?

Le chef Moses: Il y a une limite à ces paiements, et à ce jour, les Cris ont touché plus de 100 millions de dollars.

M. Holtmann: Je vois. Compte tenu du fait que vous avez dû déplacer des gens et renoncer à certains de vos terrains de chasse et que vous avez reçu, dites-vous, 100 millions de dollars, est-ce que vous utilisez une partie de cette somme avant la conclusion de cet accord ou de ce protocole d'entente, pour exécuter certains des projets pour lesquels vous avez demandé l'aide du gouvernement fédéral?

Le chef Moses: Cette somme de 100 millions de dollars est un paiement ponctuel, en règlement des droits sur le territoire. Si nous le dépensons, il ne sera plus renouvelé, et il n'est pas question d'en demander davantage. Je voudrais donc préciser qu'il s'agit d'un versement unique et qu'il n'est pas question de recevoir un nouveau versement de 100 millions de dollars dans cinq ou dans dix années. Je voulais simplement préciser cela.

Nous avons dû dépenser des sommes considérables prélevées sur l'argent cri, comme financement de soudure, parce que le

[Texte]

financing the Crees were entitled to. We still have some outstanding financial obligations that we have to settle. I think to date the Crees have invested \$22 million, which is yet to be resolved with the Department of Indian Affairs and the Canada Mortgage and Housing Corporation. The \$22 million is an outstanding business that has to be dealt with. This money we have to put out in order to continue with the housing. If we did not, the conditions would have been a lot worse. You probably learned back in 1981 of the serious health and sanitation problems we had. These would have been a lot worse if we had not continued to provide some of the bridge financing. The process for getting the money is extremely slow. We have invested some of the money in certain areas where governments, federal and provincial, do not have normal funding or cannot simply provide funding for it.

Mr. Holtmann: How many people are we talking about on these eight bands? Is it roughly 12,000 people? Is that a fairly accurate figure?

Chief Moses: It is fewer than 10,000 people. But I just want to clarify something. The compensations that are contemplated under the agreement are over and above the benefits the Cree would get in respect to the programs that are applicable to native people, in respect to the benefits they are entitled to as citizens of Canada, and the benefits they are entitled to as citizens of Quebec.

Mr. Holtmann: Okay. In other words, the figure 12,000 might have been a little high. But you are also asking, due to the fact that you have been totally disgruntled with the Department of Indian Affairs and Northern Development in handling the Cree-Naskapi Act... Are you suggesting for that number of people we set up another special department, which you probably will also become frustrated with? What would make it any better by setting up a new department for 12,000 people or 10,000 people? Do you really visualize the federal government doing such a thing?

Chief Moses: Definitely. What is wrong with a new idea, with a new concept? The structure of the Department of Indian Affairs and Northern Development is over 100 years old. If this government is going to look at... It is consistent with their policy to pursue Indian self-government, economic renewal, as the Prime Minister of Canada puts it. The Crees and the Inuit are pursuing self-government; Crees are exercising self-government. We are pursuing economic development in the north, but we cannot do it ourselves.

Further, there are reports, and I think these reports have been endorsed by Canada. There is a Penner report, which recommends that there be a separate structure, completely outside and different from the Department of Indian Affairs and Northern Development. You are talking, in the case of the Cree and in the case of the Inuit, about a big area. The area of the James Bay or northern Quebec territories is the size of France. You are talking of new approaches to certain aspects

[Traduction]

Canada ne nous versait pas une partie des sommes auxquelles nous avions droit. Il nous reste toujours encore des obligations financières à régler, et à ce jour, les Cris ont investi 22 millions de dollars, dont nous attendons le remboursement du ministère des Affaires indiennes et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Ces 22 millions de dollars représentent une somme impayée qui doit être réglée, et que nous avons dû déboursier pour poursuivre les travaux de construction de logements. Si nous ne l'avions pas fait, les conditions auraient été bien pires. Vous avez dû entendre parler des graves problèmes d'hygiène et de santé que nous avons eus en 1981, et si nous n'avions pas continué à assurer le financement de soudure, la situation aurait été encore plus grave. Mais il faut attendre très longtemps pour obtenir le paiement de ces sommes, que nous avons investies en partie dans certains domaines qui ne ressortissent pas à l'intervention des gouvernements fédéral ou provincial, pour lesquels aucun financement normal n'est prévu ou pour lesquels les gouvernements ne disposent tout simplement pas de fonds.

M. Holtmann: Quel chiffre de population représentent ces huit bandes? Elles comptent environ 12,000 personnes, si je ne me trompe? C'est bien là le chiffre approximatif?

Le chef Moses: Elles comptent moins de 10,000 personnes, mais je voudrais apporter une précision. Les indemnités prévues par l'accord dépassent les avantages qu'obtiendraient les Cris pour les programmes applicables au peuple autochtone, ainsi que ceux auxquels ils ont droit en tant que citoyens canadiens et en tant que citoyens québécois.

M. Holtmann: Autrement dit, le chiffre de 12,000 est surévalué. Mais vous dites également, en raison du fait que vous avez été frustrés de voir comment le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien appliquait la Loi sur les Cris et les Naskapis... Est-ce que vous proposez de mettre en place un autre ministère à l'intention de ces gens, un ministère qui vous donnerait sans doute autant de fil à retordre? Comment un nouveau ministère, mis en place pour 10,000 ou 12,000 personnes, améliorerait-il la situation? Est-ce que vous pensez vraiment que le gouvernement fédéral va faire une chose pareille?

Le chef Moses: Certainement. Quel mal y a-t-il à innover? Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a une structure vieille d'un siècle, et si ce gouvernement examine... Cela rejoindrait la politique du gouvernement en faveur de l'autonomie politique des Indiens, de la reprise économique, comme l'a dit le premier ministre du Canada. Les Cris et les Inuit aspirent à l'autonomie politique, et les Cris l'exercent. Nous voulons développer le Nord, mais à nous seuls, nous n'y parvenons pas.

En outre, il y a des rapports qui ont été approuvés par le Canada. C'est ainsi que le rapport Penner recommande une structure séparée, différente du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et extérieure à lui. Dans le cas des Cris et des Inuit, vous parlez d'un vaste territoire: la région de la baie James ou les territoires du Nord du Québec sont aussi grands que la France. Il est question de mettre en place de nouvelles méthodes d'autonomie politique, pour certains

[Text]

of self-government, to economic development. The Department of Indian Affairs, even if you reorganize it in such a way, you cannot remove the paternalism that exists within the department.

• 1100

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Mr. Holtmann, one very brief question.

Mr. Holtmann: I do not know the area at all, sir. Can you tell us what you think is the major potential for any kind of economic development, very specifically, for this area that is under the Cree-Naskapi Act, that whole list... group of band...? As you have been able to identify it today, what is the potential for economic development and job creation?

Chief Moses: I think long-term economic development is dependent upon the installation of infrastructure in the territories. The construction of roads into the Cree communities would contribute to the economy of the region. Without roads, the economy will not get any better. The development of the resources in that area, particularly the development of peat moss. We maintain we have rights with respect to the water there. We did not give up all of our rights in that territory. That has a potential. Forestry certainly has a big potential. Mining, high technology, possibly new methods of agriculture, taking into consideration the north. The Soviets, I have learned, are way ahead. I had the opportunity of receiving a Soviet delegation in my territory, and I found it very interesting that their technology and the development of a northern environment similar to an environment like ours is farther advanced than we are.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much. Last, but by no means least, the new Parliamentary Secretary.

Mr. Kilgour: Thank you, Mr. Chairman. I want to put it on the record that I have a great deal to learn about this subject.

One of the things, sir, is that the distribution office does not have a copy of the Cree-Naskapi Act. At least, as of yesterday, my office was unable to get it, and I wonder if I might make a request that copies be available to people who wish to have a copy.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Certainly we will put in a request for the Minister of Indian Affairs.

Mr. Kilgour: It is about three times as thick, is it, Grand Chief Moses? It is about three times as thick as the Indian Act and has about three times as many sections, as I believe you have indicated.

It strikes me, Mr. Chairman, that thanks to Grand Chief Moses, all the members understand that this act does give self-government to the Cree and Naskapi.

[Translation]

aspects tout au moins, de nouvelles méthodes d'expansion économique. Même si vous réorganisiez le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en conséquence, vous ne pourriez le dépouiller de son paternalisme.

Le président suppléant (M. Nickerson): Une question très rapide, monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Je ne connais pas du tout cette région, monsieur. Pourriez-vous nous dire quelles sont, à votre avis, les perspectives de développement économique pour cette région qui relève de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, tout ce groupe de bandes...? D'après vous, quel est, à ce jour, le potentiel de développement économique et de création d'emplois?

Le chef Moses: Le développement économique à long terme dépend, à mon avis, de l'implantation d'infrastructures dans les territoires. C'est ainsi que la construction de routes desservant les collectivités criées serait un apport positif à l'économie de la région. Sans routes, il n'y aura que stagnation. Quant aux ressources de la région, nous pensons en particulier à l'exploitation de la sphaigne. Nous affirmons nos droits sur les eaux de la région, car nous n'avons pas renoncé à tous nos droits sur ce territoire. Cette région a un potentiel de ressources, en particulier l'exploitation forestière et minière, la technologie de pointe, éventuellement de nouvelles méthodes d'agriculture spécialement adaptées au Nord. Les Soviétiques, nous dit-on, nous dépassent de beaucoup. J'ai eu l'occasion d'accueillir dans mon territoire une délégation soviétique; j'ai appris avec un vif intérêt que leur technologie et l'exploitation de terres septentrionales très similaires aux nôtres sont beaucoup plus développées que chez nous.

Le président suppléant (M. Nickerson): Je vous remercie beaucoup. La parole est au dernier intervenant, mais non le moindre, puisque c'est notre nouveau secrétaire parlementaire.

M. Kilgour: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais commencer par dire officiellement qu'il me reste beaucoup à apprendre sur le sujet.

Je voudrais commencer par vous signaler que le bureau de distribution n'a pas d'exemplaire de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. C'est du moins ce qu'on a répondu hier lorsque mon bureau en a fait la demande, et je voudrais demander que des exemplaires de cette loi soient distribués à ceux qui en font la demande.

Le président suppléant (M. Nickerson): Nous en ferons certainement la demande auprès du ministre des Affaires indiennes.

M. Kilgour: Vous nous disiez bien, grand chef Moses, que le texte de cette loi était trois fois plus long que celui de la Loi sur les Indiens et compte environ trois fois plus de paragraphes, n'est-ce pas?

Grâce au grand chef Moses, monsieur le président, tous les membres comprennent que cette loi accorde l'autonomie politique aux Cris et aux Naskapis.

[Texte]

Chief Moses: do you wish your brief in its entirety to be part of the record today, or are you satisfied with what you said verbally? We could move to have it appear as an appendix to the proceedings for today.

Chief Moses: I have read the contents of the brief itself into the minutes, and I think, given past experiences, when you read the brief into the minutes of the committee, they then become a part of the verbatim of this committee.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, is that correct?

Chief Moses: Yes, definitely. I would like to have the attachments form part of the minutes of the . . .

Mr. Kilgour: It is so moved, then, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Yes.

Chief Moses: If you want to attach the Cree-Naskapi Act as an addendum too, we can give you one.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): We have a little problem with that, because part of this is House of Commons debates, and you can hardly put a transcript of House of Commons debates in an appendix to a transcript of a committee.

Mr. Kilgour: I do not know why not, but if that is your ruling . . . It may be easier to do the whole thing.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): How about filing it as an exhibit? Then it is an official committee document. Is that a satisfactory resolution?

Mr. Kilgour: Well, I think the opposition . . .

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): That is the advice I have from the clerk.

Mr. Kilgour: Let us put it in as part of the record, if the opposition agrees, Mr. Chairman.

Mr. Penner: There is a bit of a problem. I appreciate that there are many parts to the appendices in the brief, but, for example, it would be very useful to have the Memorandum of Understanding as part of the record.

• 1105

May I make the suggestion that perhaps the clerk, in consultation with our witnesses, could decide upon those parts of the brief that could be incorporated—and I would say as many as possible, but certainly the letter from former Minister Munro and the Statement of Understanding, and as many other aspects—the verbatim from the House of Commons is another problem.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Could we therefore have a motion to that effect?

Mr. Kilgour: If my colleague would agree, I would just move that all of the excellent submission we have had today be part of the record and then we do not have to argue about . . . Grand Chief Moses, on tab A of your . . .

[Traduction]

Chief Moses, voulez-vous que votre mémoire figure entièrement au compte rendu de ce jour, ou votre intervention orale suffirait-elle? Nous pourrions proposer de mettre votre mémoire en annexe au compte rendu de ce jour.

Le chef Moses: J'ai donné lecture du mémoire pour le compte rendu et je crois savoir, d'après mon expérience, que lorsque vous versez le mémoire au compte rendu du Comité, il fait partie du fascicule du Comité.

M. Kilgour: Est-ce vrai, monsieur le président?

Le chef Moses: Oui, j'en suis sûr. Je voudrais que les annexes fassent partie du compte rendu . . .

M. Kilgour: C'est ce que je proposerais en ce cas, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Nickerson): Très bien.

Le chef Moses: Si vous voulez également mettre en annexe la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, nous pouvons vous en remettre un exemplaire.

Le président suppléant (M. Nickerson): Nous voyons là une petite difficulté, parce qu'il s'agit partiellement de débats de la Chambre des communes, débats qu'on ne saurait mettre en annexe au compte rendu d'un comité.

M. Kilgour: Je ne vois pas pourquoi ce serait impossible, mais si vous en décidez ainsi . . . Il serait plus facile de réunir tous ces documents.

Le président suppléant (M. Nickerson): Vous pourriez la déposer comme pièce à l'appui, auquel cas cette loi deviendrait un document officiel du Comité. Seriez-vous satisfait de cette résolution?

M. Kilgour: Je crois que l'opposition . . .

Le président suppléant (M. Nickerson): C'est le conseil que me donne le greffier.

M. Kilgour: Nous pourrions verser ce document au compte rendu, si l'opposition y consent, monsieur le président.

M. Penner: Il y a une petite difficulté. Je comprends qu'il y a de nombreuses annexes au mémoire, mais il serait très utile que le protocole d'entente fasse partie du compte rendu.

Peut-être le greffier pourrait-il, en consultation avec nos témoins, décider les parties du mémoire qui pourraient y être incorporées—le plus grand nombre possible, certes, mais en particulier la lettre de l'ancien ministre Munro et la Déclaration d'entente et d'autre parties encore—mais quant au compte-rendu de la Chambre des communes, c'est une autre question.

Le président suppléant (M. Nickerson): Est-ce qu'on pourrait déposer une motion à cet effet?

M. Kilgour: Si mon collègue y consent, je propose de verser au compte-rendu, dans son intégrité, l'excellente présentation que nous avons entendue aujourd'hui, et nous n'aurons alors

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Excuse me, we need a formal motion.

Mr. Kilgour: I so move.

Motion agreed to

Mr. Kilgour: Thank you, Mr. Chairman. On tab A, the third paragraph of the Prime Minister's letter, he makes reference to reactivating the Joint Economic and Community Development Committee. My understanding is the previous Government of Quebec—that is, previous to today—took the view that they would not enter into such an agreement if the federal government were involved. Could you clarify that situation for us a little bit?

Chief Moses: Are you referring to the committee or . . . ?

Mr. Kilgour: To the committee, yes.

Chief Moses: I have made interventions with Quebec; with the Department of Transport and with the Department of Intergovernmental Affairs. We have pleaded before SAGMAI; we have also brought this up as an issue before the Minister of Indian Affairs; I have met with the Minister of State for Transport, Benoit Bouchard. We have had correspondence with the Prime Minister and the Minister himself and a number of people within the Department of Indian Affairs.

Although each party or each group within each of the governments appear to be interested in pursuing economic development or having a reference of economic development or native development in the ERDA agreements, the references were not made in the main agreement, nor were they made in any of the subsidiary agreements.

Mr. Kilgour: In your opinion, what would it take to reactivate the Joint Economic and Community Development Committee?

Chief Moses: Okay, you are making reference to section 28 of the agreement. We have informed the Minister who the members of the committee would be—the Cree Party. The Minister has also advised us who his members would be. Quebec has some self-appointed people on the committee—because of the change in government, I suspect there would be new members.

We have been accused of not appointing our people to this committee and I am sorry to say I do not accept any of the accusations. We have evidence that we have informed the Minister's office—or predecessors to the Minister—we have appointed our own people to this committee. We have had difficulties in having members appointed by the federal government and by the Government of Quebec.

Mr. Kilgour: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Final question, Mr. Kilgour.

[Translation]

pas à discuter de . . . Grand Chef Moses, en ce qui concerne la section A de votre . . .

Le président suppléant (M. Nickerson): Excusez-moi, mais il nous faut une motion formelle.

M. Kilgour: J'en fais la proposition.

La motion est acceptée

M. Kilgour: Je vous remercie, monsieur le président. En ce qui concerne la section A, le premier ministre, au troisième paragraphe de sa lettre, envisage la reconstitution du Comité conjoint de développement économique et communautaire. Je crois savoir que le précédent gouvernement du Québec—celui qui a précédé l'actuel—a décidé de ne pas conclure un tel accord si le gouvernement fédéral y participait. Pourriez-vous nous donner des précisions sur ce point?

Le chef Moses: Est-ce que vous parlez du comité ou . . . ?

M. Kilgour: Oui, du comité.

Le chef Moses: Je me suis adressé au Québec, au ministère des Transports et au ministère des Affaires intergouvernementales. Nous avons plaidé devant le Secrétariat des activités gouvernementales en matière amérindienne et inuit et avons également porté la question devant le ministre des affaires indiennes; j'ai eu un entretien avec M. Benoît Bouchard, Secrétaire d'État au transport. Nous avons eu un échange de lettres avec le premier ministre et le ministre lui-même ainsi qu'avec un certain nombre de gens du ministère des Affaires indiennes.

Bien que chaque parti, ou chaque groupe à l'intérieur de chacun des gouvernements semble s'intéresser au développement économique ou veut voir figurer celui-ci ou le développement des autochtones dans les ententes EDER, il n'y est pas fait référence dans l'entente principale ni dans aucune des ententes auxiliaires.

M. Kilgour: Qu'est-ce qui sera nécessaire, à votre avis, pour reconstituer le Comité conjoint de développement économique et communautaire?

Le chef Moses: Vous parlez de l'article 28 de l'entente. Nous avons informé le ministre des gens du parti cri qui seraient membres du comité, et le ministre nous a également informés des personnes qu'il désignait. Le Québec a déjà mis des gens à ce comité, mais je pense que d'autres seront nommés puisqu'il y a eu changement de gouvernement.

On nous a accusés de n'avoir pas nommé nos gens à ce comité, mais je ne puis accepter ces accusations. Nous avons la preuve que nous avons informé le bureau du ministre—ou les prédécesseurs du ministre—des gens que nous avons désignés pour ce comité. Nous avons eu de la peine à faire nommer des gens par le gouvernement fédéral et par le gouvernement du Québec.

M. Kilgour: Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Nickerson): Votre dernière question, monsieur Kilgour.

[Texte]

Mr. Kilgour: Okay. It will have to be at tab H, if I could. The letter from Mr. Overend is a disturbing one, and you have mentioned that very clearly, Grand Chief Moses. I should indicate to you that Girve Fretz and myself have discussed this matter, and I think it is fair to say that both of us feel very strongly that when you mandate somebody to negotiate something on behalf of the department, you should not then go and undercut them after they have negotiated something in good faith.

Mr. Fretz and myself completely agree with you on what you have said about that, and I hope this is the last time we will ever see anything like this happen again, because it hurts all of us. Would you wish to add anything to what you have already said on that point?

Chief Moses: I think when we entered into negotiations with Fretz, we negotiated in good faith. We viewed him as a representative of the Minister—a special representative of the Minister—who was negotiating on behalf of the Minister and on behalf of Canada. We have had many years of experience in negotiating with governments and that is no way to negotiate. That is no way to enter into negotiations with anybody, whether they are native or non-native. You are violating some negotiating principles there.

• 1110

We are about to enter into another set of negotiations with Canada in respect to capital projects and capital funding for the Cree communities. This is completely outside of the operation and maintenance commitments under the Cree-Naskapi Act. We hope these negotiations will not be undercut or undermined by the Minister as he has done in the case of Wemindji and in other areas as well.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): Thank you very much.

Mr. Penner: On a point of order, Mr. Chairman. This afternoon, the Grand Council of the Crees and their advisers will be meeting with the Minister. There are at least two items on the agenda that we have talked about this morning—the exemption from the reorganization of the department and the status of the Statement of Understanding regarding the funding formula.

If it is in order, I would like to ask if Chief Moses or his advisers would agree to report back to the committee following that meeting. It may resolve all of this morning's problems. We hope so. If they could report back . . . maybe a letter to the clerk that could be circulated, or if the members of the committee prefer, perhaps we could have a very short emergency meeting later to have the report on the meeting with the Minister.

It is of great importance to the Cree. It may be the most successful meeting they have ever had and that there will be no more problems.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): That is a request to the witness. Presumably an undertaking could be given to

[Traduction]

M. Kilgour: Très bien. Si vous le permettez, je voudrais passer à la section H. La lettre de M. Overend est troublante, vous nous l'avez bien fait comprendre, Grand Chef Moses. M. Girve Fretz et moi-même avons discuté de la question, et nous pensons tous deux que lorsque vous confiez à quelqu'un le soin de négocier au nom du ministère, vous ne devriez pas, le fait une fois accompli, saper les négociations conclues de bonne foi.

M. Fretz et moi-même sommes complètement d'accord avec vous sur ce que vous en avez dit, et j'espère que c'est la dernière fois qu'une telle chose se produira, car elle nous cause à tous un préjudice. Avez-vous autre chose à ajouter à ce que vous avez déjà dit là-dessus?

Le chef Moses: Lorsque nous avons entamé les négociations avec Fretz, nous avons négocié de bonne foi. Nous le considérons comme représentant spécialement délégué par le ministre, habilité à négocier au nom du ministre et au nom du Canada. Ce n'est pas d'aujourd'hui que nous négocions avec les gouvernements, mais ce n'est pas là une façon de se conduire en négociation avec qui que ce soit, autochtones ou non. C'est une violation des principes fondamentaux des négociations.

Nous sommes sur le point d'entamer un nouveau train de négociations avec le Canada sur des projets d'immobilisations et de financement des collectivités crie, mais tout à fait en dehors des engagements d'exploitation et d'entretien pris dans le cadre de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Nous voulons espérer que le ministre ne s'appropriera pas les négociations comme il l'a fait dans le cas de Wemindji et dans d'autres cas également.

Le président suppléant (M. Nickerson): Je vous remercie beaucoup.

M. Penner: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Cet après-midi, le Grand Conseil des Cris et ses conseillers s'apprêtent à rencontrer le Ministre. À l'ordre du jour figurent au moins deux questions dont nous avons parlé ce matin, à savoir l'exemption de réorganisation du ministère et le statut de la Déclaration d'ententes concernant la formule de financement.

Si vous le permettez, j'aimerais demander si le chef Moses ou ses conseillers consentiraient à faire rapport au Comité après cet entretien. Il se peut, et nous l'espérons, que tous les problèmes de ce matin seront résolus. S'ils pouvaient nous faire rapport . . . en adressant peut-être au greffier une lettre que celui-ci pourrait diffuser, ou, si les membres du Comité y consentent, en se présentant au Comité qui tiendrait une brève réunion d'urgence après la rencontre avec le ministre, afin de savoir ce qu'il en est.

La question est d'importance primordiale pour les Cris. Ils verront peut-être tous leurs problèmes résolus au cours de cette rencontre.

Le président suppléant (M. Nickerson): C'est une demande adressée aux témoins. Nous pourrions peut-être entreprendre

[Text]

notify the chairman of the committee, Mr. Schellenberger, in writing, of the outcome of that meeting.

Chief Moses: I would like to request that I report before this committee. I do not expect miraculous solutions with the meeting with the Minister. We expect some confrontation with respect to a number of areas. I would like to request that I be given the opportunity to report back to this committee, since this is a further follow-up to the testimony I have provided before this committee.

Mr. Penner: If that is the case, Mr. Chairman, I would like to move that the committee endeavour to hear the Cree again at the earliest opportunity, perhaps this week if scheduling permits.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): I am afraid we do not have a quorum, Mr. Penner.

Mr. Penner: I will just make it a request to my colleagues on the committee then.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): A request that could very well be brought up at the next steering committee.

Mr. Penner: All right.

The Acting Chairman (Mr. Nickerson): At that time, maybe we will have the letter from the Grand Chief, Ted Moses, and the steering committee can look into that. I am sure that request would be looked on sympathetically.

I would like to thank Grand Chief Ted Moses and the other witnesses for their very eloquent testimony today.

The next meeting of the committee is on Thursday, December 5 in room 253-D, the Railway Committee Room, at 8.00 p.m. At that time we will continue with our study on the fur industry and be hearing from representatives of the Hudson Bay Company.

Thank you very much gentlemen.

Meeting adjourned.

[Translation]

d'aviser M. Schellenberger, président du Comité, par écrit du résultat de l'entretien.

Le chef Moses: Je veux bien demander à faire rapport devant ce Comité. Je ne m'attends pas à ce que l'entretien avec le ministre nous apporte des solutions miraculeuses, et nous prévoyons une confrontation sur un certain nombre de questions. Je voudrais demander à ce qu'on me permette de revenir devant ce Comité, puisqu'il s'agirait de compléter le témoignage que j'ai fait ici ce matin.

M. Penner: S'il en est ainsi, monsieur le président, je propose que le Comité s'efforce d'entendre de nouveau les Cris dans les plus brefs délais, cette semaine si le calendrier de nos travaux nous le permet.

Le président suppléant (M. Nickerson): Mais nous n'avons pas le quorum, monsieur Penner.

M. Penner: En ce cas, j'en ferai simplement la demande à mes collègues du Comité.

Le président suppléant (M. Nickerson): Une demande qui pourrait très bien être prise en considération au prochain comité directeur.

M Penner: Très bien.

Le président suppléant (M. Nickerson): À ce moment-là, nous serons peut-être en possession de la lettre du grand chef Ted Moses et le comité directeur pourra se pencher sur la question. Je ne doute pas que la demande sera examinée avec bienveillance.

Je voudrais remercier le grand chef Ted Moses ainsi que les autres témoins de leur témoignages éloquentes.

La prochaine réunion du Comité aura lieu jeudi le 5 décembre dans la salle 253-D, la salle du Comité du chemin de fer, à 20 heures. Nous reprendrons l'étude sur le secteur de la fourrure et nous entendrons des représentants de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Je vous remercie beaucoup, messieurs.

La séance est levée.

APPENDIX "INDN-5"



PRIME MINISTER PREMIER MINISTRE

Ottawa, K1A 0A2,
August 15, 1985

Dear Chief Moses:

Thank you for your letter of July 12, 1985, in which you describe issues relating to the Cree-Naskapi (of Québec) Act. May I state, at the outset, my personal interest in developments related to self-government for the Crees in Québec not only for the people directly affected, but for Indians, Inuit and Métis throughout Canada for whom the results of our endeavours should be hopeful portents of a new relationship with the federal government and provincial governments. I need not tell you that the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Crombie, fully shares my commitment to the establishment of aboriginal self-government.

I agree that the legislation marks the advent of a new relationship between aboriginal people and the federal government. It is for this reason especially that I am grateful to you for apprising me of your views concerning funding and other arrangements under the Act. I am pleased that you were able to meet with Mr. Claude Lemelin to expand upon your concerns. I understand that your discussion was a useful one.

Grand Chief Ted Moses,
Grand Council of the Crees of Québec,
1500 Sullivan Road,
Val d'Or, Québec.
J9P 1M1

With regard to the particular matters raised in your letter, Mr. Crombie has informed me that he has secured the necessary authorization from the Treasury Board for a capital grant to the James Bay Cree Corporations of Québec. I understand also that Mr. Crombie has asked his officials to review the other financial issues which you have raised, including provisions for user-charges and funding increases, and to pursue further consultations to avoid uncertainty and misunderstandings in future fiscal years.

As to the Economic and Regional Development Agreements, I suspect you may not have been fully aware of the most recent developments at the time of writing your letter. I believe Mr. Lemelin was able to outline to you details of the government's efforts so far, at my personal instigation, in such areas as forestry, where there are funds devoted exclusively to aboriginal interests, and transportation where similar provisions are anticipated. In the tourism and minerals development sectors, as well, specific reference is made in the sub-agreements to aboriginal peoples to encourage their participation in agreement implementation. Indeed, it may well be that assistance and advice in gaining access to the entire system of economic development is required rather than the adjustment of individual agreements which appear to be suitably drafted.

I understand that you have been provided with copies of agreements in the particular sectors that I have mentioned. I suggest that the best approach on this issue would be to re-activate the Joint Economic and Community Development Committee provided for under section 28 of the James Bay and Northern Québec Agreement. I am informed that you have already nominated representatives to the Committee. This is welcomed by the government and I understand that Mr. Crombie has indicated his preparedness to have the Committee address issues related to development projects as quickly as possible.

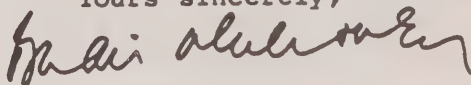
I can well understand your apprehension concerning the important issue of control over education. In this matter I would solicit your views as to the specific nature of measures which you would consider necessary to improve control by the Crees over their educational services. I can assure you that the Government of Canada is prepared to assist the Crees in their discussions with the Government of Québec although, as you are aware, the federal role is largely confined to financing.

The forthcoming inclusion of the Chibougamau Crees within the Act warrants individual consideration, particularly as to the intention of Québec concerning a grant of land, the necessary Cabinet authority to create a new band and the resultant amendments to the Act. In this regard, I would repeat Mr. Crombie's commitment of support on this matter.

In closing, I would like to emphasize my personal interest in the progress of developments related to the consolidation of Indian self-government for the Crees and the Naskapi. However, my responsibilities and commitments preclude me from taking on a direct role in detailed matters best placed under the authority of a Minister of the Crown. You will appreciate, therefore, that the direct responsibility must remain with Mr. Crombie in whom I have the utmost confidence. Indeed, I was pleased to learn that Mr. Crombie was able to resolve the difficulties surrounding capital funding and I fully anticipate that he will be able to work with you to reach satisfactory resolutions of other issues. I would encourage you to work with him toward this end.

Please accept both my best wishes for success in these important endeavours and my kindest personal regards.

Yours sincerely,



However, after slightly more than a year's experience with implementation, we must inform you that serious problems have arisen in regard to the implementation of these financial commitments in particular. These are of such a nature and magnitude that realization of the objectives of the Act is in serious jeopardy unless decisive action is taken by the Government of Canada without delay.

Serious problems have been developing for some time and we have done our best to deal with them within the means at our disposal. These problems have been brought to the attention of Minister David Crombie on a number of occasions. Although he assured us of his support and that he would take effective measures, he has on the whole failed to deal effectively with the problems.

We have refrained from requesting your intervention until this moment. We have attempted to respect the structures of the Government of Canada in this regard and we also appreciate that your new Government needed time.

Nonetheless, in the interest of the close to 10,000 Crees of Quebec, we can wait no longer.

You have made statements, particularly at the last Prime Ministers Constitutional Conference, favouring Indian self-government.

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act is the Cree concept of self-government. If self-government does not work for the Crees, there is little chance that Indian self-government will work elsewhere in Canada.

We are aware that the present Minister of Indian Affairs and Northern Development is experiencing difficulties in having his decisions carried out by his Department and that policies and structures of the Department were designated for the Indian Act, which in effect no longer applies to the Crees.

Thus, there has been little recognition of the fact that the Cree-Naskapi (of Quebec) Act establishes a new and direct federal Government to Indian Government relationship. Indeed, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act provides the only legal framework for this in Canada today.

The root of many of the problems is the lack of the Government's determination to reflect the new relationship and to carry out its commitments by the establishment of the policies and structures required, taking into account that the Crees have now assumed many of the former responsibilities of the Government.

In a nutshell, the Department of Indian Affairs and Northern Development is simply not equipped to deal with this new relationship. The Report of the Special Committee on Indian Self-Government in Canada recommended a Ministry of State for Indian First Nations relations, linked to the Privy Council Office, to manage and coordinate the Federal Government's relations with Indian First Nations Governments (pp. 60, 61 and 142).

We requested on several occasions prior to the Act that there be a special Secretariat attached to the Privy Council Office which would be charged with the Federal Government's responsibilities respecting the implementation of the Act, which now are mainly responsibilities of a financial nature

Because of time constraints and the need to begin implementation, we agreed as a provisional and experimental measure to have those responsibilities discharged through a Secretariat within the Department of Indian Affairs and Northern Development. This experiment has without any doubt been a failure, despite the commendable efforts of the persons working for the Secretariat, for whom we have great respect.

Thus, the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat has done its best given its lack of authority, resources and government policy. But the Secretariat must work within the existing paternalistic policies and procedures of the Department of Indian Affairs and Northern Development which are totally incompatible with the spirit and practicalities of the new relationship. Not surprisingly, the Department is having great difficulty in comprehending the meaning of the intended relationship and what is required to make it a reality. Certain elements in the Department may even regard the whole concept as a major threat to their status quo.

We find ourselves in a situation which would be comparable to municipalities which are created without there being a Department of Municipal Affairs.

We are also experiencing a number of difficulties with the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, some of the details of which were communicated to Mr. Bernard Roy.

Incidentally, the Crees consider that you represent them, at least in part, as the Member-of Parliament for Manicouagan.

Your riding covers part of the Cree traditional territory and a number of existing trap lines on which Crees live several months of the year

Moreover, the Crees are linked to the Inuit in regard to many aspects of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act also applies to the Naskapis and the problems we face are the same for the Naskapis as well.

Finally, we remind you that many of these problems are "northern" problems, for which you have a special interest and responsibility.

We have concluded that your Minister of Indian Affairs and Northern Development, although possibly willing to resolve the problems, is unable to do so. In any event, what is required is implementation by your Government of the commitments of the Government of Canada to the Crees in relation to the Act, and the Agreement, especially in respect to funding, and the establishment of a new and appropriate structure to ensure this.

Consequently, we are requesting that you take, through your office, the required measures and that you designate a person or persons in PMO to deal with us immediately on these questions.

Such a representative designated by you could discuss with us not only the scope of the commitments made, but the best means of implementing these and the details of the new structure to be created to respond properly to the new relationship.

Furthermore, this representative should deal at once with the urgent financial problems regarding the current year's funding. This boils down to the application of the Statement of Understanding of August 8, 1984 to this fiscal year.

We expect that your representative would be assisted by members of the present Secretariat, who are familiar with the problems. We would not object to this, provided that it is clear that our position is that the present policies and structures are unworkable and their continuation will prejudice the Crees.

A further immediate problem is the cash-flow problem of the bands pending the receipt of the additional funding promised through the agreed upon funding formula for the Act.

One possible method of giving more time for discussions with your representative would be to order the release, at once, of the next instalment of O & M funding.

The method for the release of the promised capital funding for this year's projects is a matter of fundamental principle to us. We have not yet received any funds. We thus suggest that you authorize the release of adequate funding for 1985-86 projects already approved by both Minister Crombie and the Crees (approximately \$10 million) on the basis of an agreement which will establish that the funds are being advanced as a provisional measure pending a new agreement on capital funding, which will reflect the commitments of the government of Canada. One of these commitments is that such capital funding will be made by way of the grant funding mechanism established for the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

We have been informed that the Treasury Board has recently rejected a submission for this purpose. This rejection was not only unjustifiable but appears to have been based on lack of information, or perhaps misinformation.

This violation breaches the commitments in the Statement of Understanding and we find this absolutely unacceptable.

Moreover, this rejection clearly points out the lack of recognition given to the new federal-Cree relationship as well as the handicap we labour under which results from the lack of a suitable structure to deal with funding questions.

We are attaching a list of immediate problems as well as a copy of the letter of June 7, 1984 and the Statement of Understanding, referred to above.

We request you, therefore, to confirm essentially:


- a) that you will take the measures required to have the funding and implementation commitments of the Government of Canada respecting the Cree-Naskapi (of Quebec) Act carried out;
- b) that this will be achieved through a representative of your office whose name will be communicated to us;
- c) that there will be discussions between such representative and us on the above;
- d) that the immediate funding problems will be discussed as a priority; and
- e) that one major facet of the mandate of such representative will be the details of a new structure within the Privy Council Office charged with the implementation of federal responsibilities related to the Act.

In closing, we stress that we are very serious in having our rights respected. This letter was specifically reviewed and approved by the Council and Board of Directors of the Cree Regional Authority/Grand Council of the Crees (of Quebec) at its meeting of July 12, 1985. We are also aware that the Naskapis support the positions in this letter. It would indeed be unfortunate if an era of confrontation begins, but the choice is that of your Government.

We are convinced you will give this matter your prompt attention and we thank you for your consideration.

Yours very truly,

CREE REGIONAL AUTHORITY/GRAND
COUNCIL OF THE CREES (OF QUEBEC)



Per: Ted Moses
Chairman/Grand Chief

Enclosures.

cc: Chief Joe Guanish
The Honourable David Crombie
Bruce Rawson
Bernard Roy
Dr. Fred Ducet
Keith Morgan
Guy St-Julien
Rem Westland



G C C Q

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ (ᐱᐱᐱ)

Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE

1500, Chemin Sullivan Road - Val d'Or, Québec
J9P 1M1 - Tél.: (819) 825-3402 - Télex: 057-45559

C R A
A R C

September 9, 1985

The Right Honourable Brian Mulroney
Prime Minister
Office of the Prime Minister
Ottawa, Ontario
K1A OA2

Dear Mr. Prime Minister:

I very much appreciate your letter of August 15, 1985 in response to my letter of July 12, 1985 and the confirmation of your commitment to and interest in self-government for the Crees and the new relationship between our respective governments.

We wish to thank you particularly for your efforts respecting the principle of grant funding for capital works.

As you pointed out, our discussion with Mr. Claude Lemelin was very useful and, in result, quite productive.

In addition, I received a number of letters from the Honourable David Crombie in early August on a number of the issues which we raised.

In light of your response, I do not think that it is appropriate to deal in any detail with the various points which I raised on behalf of all the Crees in my letter of July 12, 1985 and your comments.

Rather, I believe that I should emphasize very strongly to you our view as to why many of the problems have arisen. We have concluded, after careful consideration, that many problems have arisen because there are no federal policies and there is no structure to reflect both the new relationship with the Federal Government arising from self-government and the proper implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Both the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Cree-Naskapi (of Quebec) Act involve many government departments.

In your letter, you decline to take a direct role in some of these issues on the basis that the direct responsibility for detailed matters must remain with Mr. Crombie. You also mention that you have the utmost confidence in him.

As you know, we expressed the view that Mr. Crombie, despite his goodwill and efforts, was unable to resolve many of the problems. This is perhaps in great measure due to institutional inadequacies.

We are willing to continue to work with Mr. Crombie as the minister duly charged with resolving many of the issues related to implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

But this can only resolve part of the total implementation problem. The structural defects must also be remedied.

In our opinion, the establishment of an appropriate structure to deal with the responsibilities and commitments of the Government of Canada in all its facets and through all its departments and the establishment of appropriate policies are unquestionably matters which can only be dealt with by your office.

Expressed very simply, the Crees think that the problems transcend personalities and existing departmental structures.

The questions of economic development and the I.R.D.A. agreements are but examples of the problems encountered. We must also deal on a regular basis with the Department of Transport, the Department of Environment, the Department of Justice, the Department of National Health and Welfare and the Secretary of State, among other departments. In addition, the Department of Finance and the Treasury Board are also necessarily involved in implementation matters.

You are also aware that we are attempting to elaborate with you new plans to develop our communities which will require much innovation and hopefully an entirely new delivery plan and financial strategy.

In passing, we might mention that we have experienced the same difficulties as those described to you with previous ministers. The Department of Indian Affairs and Northern Development does not have the authority nor is it equipped to respond to the new regimes created by the Agreement and the act. The Federal Review of 1982 confirmed this view.

The Secretariat within D.I.A.N.D. was a partial temporary response pre-dating the recognition of Cree self-government. Its mandate expires in March, 1986. Unsatisfactory as it is, it is the only structure which exists and no consultation has taken place with us as to the establishment of a more appropriate structure to replace it.

In fact, we think that the Cree-Naskapi (of Quebec) Act should be amended to provide specifically for a more suitable implementation mechanism.

We must therefore respectfully point out that we consider the fundamental issues of policy and structure unaddressed and resolved.

We repeat our request to you to appoint a representative of your office to deal with us on these questions.

We were optimistic that our exchanges with Mr. Lemelin would eventually lead to the establishment of a more permanent framework from the point of view of both policy and structure.

I feel strongly that our discussions with Mr. Lemelin should be the beginning, not the end, of a process to solve the underlying basic issues.

Unfortunately, we are convinced that this is the only way to minimize the potential for future crises requiring your special intervention.

In reiterating this request, we wish to make it perfectly clear that we are not attempting to circumvent Mr. Crombie. We think it would be preferable if the Minister participated with a representative of your office and us in developing a new structure and policies.

In this respect, our situation is analogous to the constitutional process in which the Federal Government participates through the Prime Minister, the Minister of Justice, F.P.R.O., O.A.C.A. and the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

As to the other points in your letter, we welcome the progress but consider that certain of the problems have only been partially resolved and other issues not directly addressed.

Nonetheless, I wish to acknowledge the positive aspects and, so as not to detract from the main purpose of this letter, we will deal with these other issues in separate correspondence to you and Mr. Crombie.

The Cree Chiefs sincerely believe that it is as much in the interest of the Federal Government as it is in the interest of the Crees that the fundamental problems of lack of suitable policies and structure be resolved.

We remain optimistic that you will agree to deal with these root problems by designating Mr. Lemelin or another representative of the Privy-Council or P.M.O. for this purpose.

We are grateful to you for your attention and remain,

Yours very truly,



Ted Moses
Grand Chief/Chairman

TM:sn

cc: Chief Joe Guanish
The Honourable David Crombie
Bruce Rawson
Bernard Roy
Dr. Fred Doucet
Keith Morgan
Guy St-Julien
Rem Westland
Claude Lemelin
Fred Caron

bcc: Bob Epstein
James O'Reilly
Norm hawkins
Albert Diamond
Philip Awashish
All Chiefs



CANADA

House of Commons Debates

VOLUME 127 • NUMBER 103 • 2nd SESSION • 32nd PARLIAMENT

OFFICIAL REPORT
(HANSARD)

Friday, June 8, 1984

Speaker: The Honourable Lloyd Francis, B.A., M.A., Ph D.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, on behalf of my caucus I should like to indicate that we are quite willing to follow the procedure as outlined. We will deal with all clauses of the Bill under Clause 2, and the vote on Clause 2, could apply to the other clauses.

* * *

BUSINESS OF THE HOUSE

Mr. Pinard: I would like to rise on a point of order very briefly concerning House business. I should just like to inform the House that on Monday we will be dealing with Bill C-34 but, contrary to what I indicated yesterday, starting Tuesday morning, Wednesday, Thursday and so on, we will be dealing with Bill C-9.

Mr. Haatyshyn: Surprise, surprise!

* * *

CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT

MEASURE TO ESTABLISH

The House resumed consideration in committee of Bill C-46, an Act respecting certain provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement relating principally to Cree and Naskapi local government and to the land regime governing Category 1A and Category 1A-N land—Mr. Pepin (for the Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Mr. Corbin in the chair.

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I rise on a point of order. In the Alberta legislature we quite often followed the practice of taking the title, Clause 2 and the preamble together, and unless a member asked for any other particular clause, agreement was given to passing them all. In that way no one had a comeback to say later that he did not have a chance to speak on Clause 24, Clause 28 or whatever.

The Chairman: There being no further points of order, the Chair will take it for granted and make it an order that the discussion on Clause 2 will encompass discussion on all other clauses, and when the question is put on Clause 2, it will apply to all remaining clauses.

On Clause 2—*Definitions*:

Mr. McDermid: Mr. Chairman, I have a series of questions which I should like to direct to the Minister this afternoon. The Cree and Naskapi represent about 25 per cent of the Department's regional office in Quebec. Because of the fact that the area involved is isolated, perhaps the figure is slightly higher. I should like to find out from the Minister whether, with the passing of this Act, any person-years will be decreased within the Department. What kind of monetary saving from a departmental point of view will take place? This concerns the entire area of self-government and the taking

over of responsibility for their own affairs by the Cree and Naskapi, which they have so ably demonstrated they can do. What in fact will happen within the Department? Will the person-years be reduced?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I just want to say to the Hon. Member for Brampton-Georgetown that we very much hope after a few months to reduce the personnel of the Department. That is my desire and it is the general aim of the Department.

It can be said that the Cree and Naskapi, even before this legislation, were already exercising a *de facto* type of Indian self-government, knowing that this was the spirit of the James Bay Agreement, knowing that both levels of government agreed, and knowing that there was almost unanimous support in the standing committee for this, as expressed by the Hon. Member, his colleagues and Members of the NDP. We stretched the Indian Act to its outer limit in this particular case in order to accommodate the self-governing practices of the Cree and Naskapi. We must keep that in mind when we say that much of the personnel of the Department, unless almost specifically invited by the Cree to involve themselves in some area, was not preoccupied with matters of the Cree and the Naskapi because they were self-governing in many real ways.

Mr. McDermid: I do not want to put words in the Minister's mouth. He may want to correct what I have to say. Is he saying that when the Cree took over their own responsibilities as far as education, health and social services were concerned, in fact there was a reduction in man-years in the Department for the Quebec region? I think that was what the Minister was alluding to, that that has already been done and, therefore, do not expect any further reduction in manpower staff.

• (1440)

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, not only will there be further reduction, but the case is even better from the Hon. Member's view. During the last few years we have been reducing personnel quite dramatically. I will get the figures for the Hon. Member. For example, we closed the Val d'Or office completely in my colleague's constituency. Before all this occurred it was a very active and significant office. We have been cutting down all along and intend now to accelerate the process as a result of that.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, if that is the case, could it not be reflected in the manpower of the Department which over the last few years has in fact increased? Although the Val d'Or office was closed, those jobs were not lost. Those person-years were shuffled to the regional office and to the head office in Ottawa. What should have happened did not happen.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I will carve out for the Hon. Member how this applies to Quebec in particular. Over the last four to five years we cut the personnel of the Department in absolute numbers by 1,200 people. That is the over-all reduction in staff. I suppose a rough rule of

James Bay Agreement

thumb is that if you take Quebec on the basis of its Indian population, you are probably talking about 200 people. I will get the specific figures for the Hon. Member.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, I have one final question on this point. We cannot then expect any further reduction in manpower, or can we? Will there be a further reduction because of the responsibilities that are being assumed by the Cree and Naskapi which, I might add, will be better administered because things will be done by themselves on a local basis?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I cannot give a precise number. I can give an undertaking that there will be a reduction in Quebec. In Quebec there are now only 12 personnel involved with the Cree and Naskapi. It can be seen that we are paring down. If we pare down much further, in terms of the Cree looking for certain responses that they want, they will complain if there is a further reduction.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, I will go to another subject which is important, namely funding. It has not been discussed in the debate so far. As the Minister well knows, there were some implementation problems with the James Bay Agreement from time to time. Can the Minister enlighten the Committee on the funding agreements? How will this be carried out? He might also wish to talk about the funding and how it will be guaranteed over the next number of years.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, counting operation and maintenance, it will be roughly \$11 million a year, at least for this fiscal year under the Act. It is now \$3.7 million. We anticipate through undertakings to the Cree that under the provisions of the Act there will be a further \$8 million, making a total of \$11 million a year.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, could we have some of the details? Is that given in a lump sum or a certain percentage at the beginning of the year? How will that happen? Will it be directed through the Quebec offices or directly to the Cree and Naskapi? Will the Minister go into a little more detail so that I can assure myself that the mechanisms set up will not be heavily bureaucratized and unduly hold the process up?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, this level of support is basic. You build on it each year. It is subject to negotiation each year, but it cannot drop below this level. I understand the first payment will go out in the next week or so. It will be a direct payment from the federal Government to the Cree.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, therefore the Minister does not envisage that the Quebec regional office will be in any way connected with this, that it will be pretty well handled from the federal office. The Minister said the first payment is going to be made. What is the agreement between the Department and the Cree and Naskapi on percentages as to how this will be funded? There must be some agreement as to how much of the total budget for the year will be given to them at the start of the year for their operations. How is that going to operate?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I am told that the moneys are paid directly to the Cree by the federal Government, that 75 per cent is up front and there is a holdback of 25 per cent until the accountability features of the Act are met, naturally, and then they flow. It is a one-time payment.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, will there be any new structures created within the Department to deal with the Cree and Naskapi or will it be business as usual with people in the Department?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, there are no new structures to be created in the Department. We already acceded in a sense almost independently of this Act at the request of the Cree secretariat to handle their concerns and channel them into action, in terms of negotiating things through the bureaucracy and getting a result without undue delay. That secretariat has two or three personnel. We intend to continue it because they are rather insistent that we do so. We acceded to their demand, much to their relief. That secretariat is already there, but we do not anticipate any new ones.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, my final questions are with regard to the commission to be set up. The Minister might expand a bit on what the commission intends to do, the estimated cost per year of the commission, what its powers are to be, if it will have any powers, and how it will report to Parliament. How does the Minister envisage that that will be carried out?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, perhaps the best way to handle this would be to refer to Part XII of the Bill. It sets out the membership, that the commission is responsible for the implementation of the Act and the terms of the members. The over-all mandate of the commission is to be responsible for the implementation of the Act and to prepare reports to Parliament. The duties of the Commission are clearly set out rather concisely on page 78, Clause 165. It states:

The Commission shall

(a) prepare biennial reports on the implementation of this Act, ... investigate any representation submitted to it relating to the implementation of this Act, including representations relating to the exercise or non-exercise of a power under this Act and the performance or non-performance of a duty under this Act. ...

(3) The Commission may refuse to investigate—

That is the operative section in terms of the duties of the commission. As far as the cost is concerned, the cost of the Commission is estimated to be \$1,597,000 to be spread over four years plus an upward adjustment for the Cree-Naskapi commission to be funded through contribution agreements with terms and conditions to be negotiated. May I repeat that figure? It is \$1,597,000 over the four-year period of 1984-85 to 1988-89.

● (1450)

Mr. McDermid: That is funded separate from the agreement by the Department; is that correct?

Mr. Munro (Hamilton East): That is over and above the \$11 million to which I referred earlier.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, my next question deals with the appointment of members of this commission. Without naming specific names, perhaps the Minister could relay to us his philosophy regarding the make-up of that commission and who he would see as sitting on that particular commission.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, those are Governor in Council appointments. However, the agreement is quite clear, although it is not reflected here or in any other Act, that we will consult with the Cree and there will be an agreement with them about who will be on the commission. As we deal with a commission like the CLC or various other bodies of that kind which deal with their own affairs, we would consult with them and try to arrive at an agreement as to personnel. The appointments would then go through as Governor in Council appointments.

Mr. McDermid: Mr. Chairman, the Minister will excuse me for asking that question but I did want to get that answer on the record. From time to time some of the appointments that are made by the Government to some of these boards and commissions are questionable. The Minister for External Relations is questioning me with a puzzled look. However, he knows very well what I am talking about. I wanted to get the Minister's answer on the record to ensure that consultations would take place with the Cree and Naskapi regarding that commission.

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, I am glad the Hon. Member did that because he has now served the interests of the Cree by getting the assurance on the record of *Hansard*. However, it is also contained within the Bill itself. Clause 158 which can be found on page 76 of the Bill reads in part:

—a maximum of three individuals appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi band.

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I would like to ask one question of the Minister. Could the Minister briefly outline what the major difference will be, once this Act goes into effect, between the self-government provided for in the Bill and the self-government of a municipality?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, may I say that that is a very tough question because it calls for a very detailed and long answer. I will do my best to answer the question in a short time.

The powers given to the Cree-Naskapi are more extensive than those given to a local government, and I think if the Hon. Member would look at the Bill he would be inclined to agree with me about that. Clause 45 of the Bill deals with those powers.

James Bay Agreement

I will simply read through some of my quick notes. They have the power to pass by-laws respecting the administration of band affairs, the internal management of the band, the regulation of buildings and other structures, the sanitary conditions of public and private property, the regulation of waste disposal, the establishment and operation of fire departments, the prohibition of the sale or exchange of alcohol, the possession and consumption of alcohol, the protection of the environment, the prevention of pollution, taxation for local purposes, the regulation of roads and transportation and the regulation of hunting, fishing and trapping.

Part of the whole essence of the Bill is the administration of lands and those powers are very extensive. I would say that in that area alone the powers are much more extensive than those given to municipalities. I would say that the bands have the responsibility of a government of a local municipality plus, and I would underline "plus".

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I have one short question to ask. I realize that we wish to pass this legislation quickly. I am sure the Minister agrees with me that the housing, education, health, water and sewage conditions on most reserves throughout Canada are completely inadequate. I wonder how he sees this piece of legislation helping to bring those conditions in these regions up to a standard that is closer to the national norm. How does he see that happening through this piece of legislation?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, we are looking for the appropriate section of the Agreement now. The Hon. Member will recall the urgings of the Cree and Naskapi during the hearings of the standing committee. They felt, and legitimately so, that we were not living up to the spirit and intent of the Agreement. In the Agreement we said that as we went down the road, we should improve the infrastructure substantially for the Cree but that statement was not couched in wording that could cast a specific legal obligation.

In living up to the spirit of the Agreement, we made some \$61 million in additional funds available. Much of that money was designed for the type of infrastructures just identified by the Hon. Member for Churchill. We tried to live up to that spirit.

I suppose one could say that the entire Agreement required the federal Government, as part of its obligations under the Agreement, to pay a greater degree of attention to and put a greater call on its financial reserves for the Cree, and perhaps that is the situation across the country generally. However, the Cree have every right to that special attention as a result of the Agreement that was negotiated. Much of that money has been spent and more of it is to be spent. Most of the \$61 million has already been paid out, as the Hon. Member will recall from hearing that review announced.

The most relevant section of the James Bay and Northern Québec Agreement is Section 28.1.1 which reads as follows:

28.1.1 Programs, funding and technical assistance presently provided by Canada and Québec, and the obligations of the said governments with respect to such programs and funding shall continue to apply to the James Bay Crees on the

James Bay Agreement

same basis as to other Indians of Canada in the case of federal programs, and to other Indians in Québec in the case of provincial programs, subject to the criteria established from time to time for the application of such programs, and to general parliamentary approval of such programs and funding.

● (1500)

The allegation was that we were not doing that with them, we were not spending the same degree of program moneys for the Cree as we were for other Indians, because we charged against that anything they had won under the Agreement. Of course, we had to agree with them that that was fair.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, my question is of that general nature. If I understood the Minister correctly, we are granting—and I hate to use the word “granting” because I believe that they should have self-government—but, because of the stipulations of the Indian Act, we are passing another Bill which will grant them self-government. But we are not really sure if they will have adequate funding for health care, education, water and sewage and housing, which will enable them to provide an adequate government for their people. Are we not, in that case, building in failure by not providing adequate funding at the same time?

Mr. Munro: Mr. Chairman, I do not know whether the Hon. Member knows the Cree leadership as I do, but I do not think they would have been urging us and pressuring all of us to pass this Cree-Naskapi Act if they had not thought that they had reached a pretty successful set of negotiations with the federal Government as far as funding is concerned. That might be unduly depreciating to their bargaining abilities. That is a dangerous type of depreciation, believe me.

The funding has been negotiated. I referred to the \$11 million, which is a base. Price increases, inflation and so on will come to bear in succeeding years. It is subject to renegotiation. It cannot go below that level. The elements of the funding position have been agreed upon between the parties.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, does the Minister believe that the level of funding is adequate to provide the people of that area with adequate education, water and sewage, services and housing? Does he really believe that that money—considering how far behind they are in terms of health care, education, etc.—is adequate?

Mr. Munro: Mr. Chairman, if you look at the Tait report and the \$61 million which has been negotiated and then you look at this fund, then I say, yes. The answer is yes, I do. In terms of comparability and taking into account the area and so on, yes, it is adequate. My hope would be that we could do the same—quite frankly, we do not have the money; it would undoubtedly be hundreds of millions of dollars—elsewhere in the particularly stark and depressing areas of the country. Billy Diamond and the Cree leadership are fully aware of that. It depends on what one compares it to. If we compare it to the funding in other areas in which Indian people live, it is far more adequate than some are receiving, I am sorry to say.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I have a very brief question. The taxing authority which is to be granted to bands under Clause 45(1)(h) will not be effective until such time as the Governor in Council has issued regulations. The Minister is undoubtedly aware of this. Could he tell us what progress has been made with respect to these regulations?

Mr. Munro: I would like to say through you, Mr. Chairman, to the Hon. Member for Western Arctic, that we must sit down and have further discussions with the Cree as to what those regulations should be. We have not had very much time. We have been under a lot of pressure lately, not only with this legislation but with Indian self-government. We will not pass the regulation until we have had thorough consultations with the concerned parties. Obviously those regulations are designed to ensure uniformity and fairness. Those are the two principal criteria which we try to ensure in any type of taxing law.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I take it then that no work as yet has been done on the regulations as required under Clause 45(4). Clause 45(6), contemplates the collection of taxes in a form other than money. Could the Minister please tell us what he means by a form other than money?

Mr. Munro: Mr. Chairman, this is a feature that the Crees themselves wanted to include in the Bill. It would give the band administration the flexibility to levy taxes against one of their members. If that member had some substance or article other than money, and it was acceptable to the band in payment of taxes, they would have the flexibility to accept it as payment.

Mr. Nickerson: Does that clause contemplate the payment of taxes in labour? Are we going back to the old seigniorial system?

Mr. Munro: Mr. Chairman, after listening to statements made by the Hon. Member in the House, I dare say that I think the Cree are probably as progressive as he is, and perhaps more so. I do not know whether the Hon. Member is accusing them of running a feudal state, but I suppose it is possible. The person is not required to render a community service or labour. If he offers it in lieu of payment and the band wants to accept it, I guess they have the right to accept it.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I have a further question which deals with expropriation of the so-called lands 1A and 1A-N. The Province of Quebec as well as several other public bodies are to have expropriating authority. Could the Minister tell us what public bodies other than the Province of Quebec will have powers of expropriation over these lands?

Mr. Munro: Mr. Chairman, if the Hon. Member would look at page 56 of the Bill, Part VII sets out the parameters for this type of expropriation. It flows directly from the agreement entered into between the Government of Quebec, the Cree and the Government of Canada. Those powers of expropriation are stipulated in that part. “Other public bodies” obviously refers

to entities and institutions such as Quebec Hydro. The degree and the parameters to which they can exercise their expropriation powers are set out on pages 56 to 58 of the Bill.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I can read Part VII as well as the Minister can. In reading Part VII, the immediate question which jumps to mind is: What are these other bodies which have powers of expropriation? The Minister has informed us of one, namely, Hydro Quebec. Would we be correct in thinking that the James Bay Corporation or some other corporation might have the same power of expropriation? We are looking for a list of the bodies which have expropriating powers now.

Mr. Munro: Mr. Chairman, if the Hon. Member would look at Clause 118(b), it reads:

—any public body having the power of expropriation under the laws of the Province and specifically authorized by Quebec to carry out the expropriation in question.

● (1510)

That was agreed to. This just reflects what has already been in the agreement for some time.

Mr. Nickerson: You do not list the bodies.

Mr. Munro (Hamilton East): The agreement did not list the bodies. Therefore, the Act does not list the bodies. But I do not believe it would stretch anyone's imagination to know that it is boards such as Quebec Hydro and government agencies of that kind in Quebec as in other provinces which are given these powers. I will be pleased to supply the Hon. Member with a list of these types of public bodies if he is not already aware of them.

Mr. Nickerson: It is evident, Mr. Chairman, that the Minister does not know the answer to that question. If he would be kind enough to make a list and have that list circulated at a future date, I am sure we will be most grateful.

My final question, Sir, deals with the applicability of the Income Tax Act to residents of these lands, people who would be beneficiaries. Am I correct in assuming that income tax would not be payable by people resident on these 1A and 1A-N lands who are otherwise beneficiaries under the Act?

Mr. Munro (Hamilton East): Mr. Chairman, they have to be Indian. They have to be Cree. They are covered here, obviously. And they have to be Indians living in 1A land. It does not apply to 1B land.

The Chairman: Is the House ready for the question?

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: Pursuant to the unanimous agreement expressed earlier, I will now put the question on Clause 2, and its resolution will apply to all clauses up to Clause 218, inclusive.

Shall Clause 2 carry?

Some Hon. Members: Agreed.

Clauses 2 to 218 inclusive agreed to.

Clause 1 agreed to.

Preamble agreed to.

Title agreed to.

Bill reported, read the third time and passed.

* * *

Minister of Indian Affairs
and Northern Development

Ottawa, Canada
K1A 0H4

June 7, 1984

Billy Diamond
Grand Chief/Chairman
Grand Council of the Crees (of Québec)
1500 Sullivan Road
Val d'Or (Québec)
J9P 1M1

Dear Chief Diamond:

I would like to re-confirm certain matters to you with regard to funding in relation to the proposed Cree/Naskapi (of Quebec) Act. This letter replaces my letter of May 31 in order to give you stronger guarantees where you felt they were required.

The establishment of autonomous local governments for the Cree implies that there will be a new relationship with the Federal Government. Funding levels and procedures appropriate to that new relationship under the Cree/Naskapi (of Quebec) Act were jointly developed between my officials and your representatives and subsequently submitted to Cabinet. Under the funding arrangements appropriate to the Act, funding will be provided to the Crees by way of a new specific recipient class of payment or grant which will appear in the Estimates. In future years 75% of approved funding levels will be paid at the start of the year subject only to Treasury Board authorization. Twenty-five percent (25%) of approved funding for any one year will be held back until accountability requirements under the Act respecting the full payment for the previous year have been met. The relevant accountability requirements are set out in the Act itself and have been agreed upon between us. There will not be any other conditions attached to the payment of funds appropriate to the Act.

If the Act is approved, funding will be determined for five year periods by using the 1984-85 amounts which were negotiated between us and recommended to and approved by Cabinet, and which comprise the base year. The base year, of course, excludes one-time payments. The base year will be adjusted each year through the application of a formula to be approved by the Treasury Board, after being developed in discussions between officials of my Department, the Department of Finance and the Treasury Board Secretariat and with your

representatives. The elements of a formula have already been agreed upon between my officials and your representatives. The provisions of the formula, the disbursements and the five-year agreements will of course be subject to the relevant provisions of the Financial Administration Act and to the rules of the policy and expenditure management system. Before the end of each five year period there will be a major review carried out with the Cree and Naskapi parties so as to arrive at a new base year level of funding for the subsequent five years. These funding arrangements will be covered by five year agreements.

For 1984-85 the funding for the Crees approved by Cabinet is what we had agreed upon and includes one time funding of \$6,643,000 plus annual operations and maintenance funding of \$11,053,757. The annual funding was calculated as the amount required for the whole of 1984-85. This amount will therefore have to be jointly reviewed to determine what interim adjustments are required to reflect the fact that the legislation was not in force on April 1, 1984. Regarding the one time funding, you are aware that my officials are endeavouring to make a portion of it available before the Act is passed to cover the costs of previous discussions and to cover preparation work. If I am successful in the effort to obtain a portion of these funds, the balance of the one-time funds would be available once the Act is passed.

It is my understanding that my officials are presently involved in discussions with your representatives to detail how the fundamental principles set out in this letter will be put into practice. The result of these discussions will be the subject of a future letter from me.

I will conclude by recalling that your representatives, at our last meeting on this subject, asked that all funding appropriate to the Cree/Naskapi (of Quebec) Act be disbursed to the Cree and the Naskapi directly from Headquarters in Ottawa. I agreed with that request and have directed that the first payments after the Act is passed should move to you in that way. Thereafter, however, the flow of funds will have to be appropriate to the structures set up within my Department to implement the Cree/Naskapi (of Quebec) Act. A review is being undertaken of possible new structures and I am confident that we will be able to agree upon those that are the most effective from both the Department and the Cree and Naskapi points of view.

Yours sincerely,

(Original signed by)

John C. Munro

STATEMENT OF UNDERSTANDING OF PRINCIPAL POINTS AGREED TO BY THE
CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT IMPLEMENTATION WORKING GROUP

This document sets out certain principles which were agreed to in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group.

Background

Pursuant to the 1980 Cabinet Decision with regard to the development of the proposed Cree-Naskapi (of Quebec) Act in close consultation with the Native parties, work proceeded on the development of draft legislation. This legislation will fulfill the Government's obligations under Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and Section 7 of the Northeastern Quebec Agreement.

In January 1982, this working group was formed to deal with implementation matters and in particular finance and financial administration matters related to the realization of the new form of local government contemplated by the proposed legislation. It was also decided at that time to deal with matters which had been raised during the federal review of the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement but had been left to be resolved in the ongoing work to implement Section 9 of the Agreement.

The necessity of a firm assurance of adequate funding for the implementation of the Cree-Naskapi Act before it is tabled in the House was stated by Grand Chief Diamond in his letter of June 23, 1983 to the Minister, the Honourable Mr. Munro.

Impact of the proposed legislation

At the outset the working group arrived at a shared understanding as to the implications and impact of the proposed legislation which can best be summarized as follows:

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act is the cornerstone to the achievement of the full potential of the James Bay and Northern Quebec and Northeastern Quebec Agreements. The new structures which were created by the Agreements were meant to interface with properly constituted local governments. The Cree-Naskapi Act is also the basis upon which the relationship with the Federal Government will be redefined. By way of the new Cree-Naskapi Act, the Cree and Naskapi will be able to go beyond the restrictions inherent in the Indian Act and thereby assume full control in the administration of their communities and management of category 1A and 1A-N lands.

The new administrations, under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, will require new and appropriate interface mechanisms with the Federal Government. One of the most important parts of such a mechanism relates to the means by which funding is provided. The method to be employed had to be consistent with the

spirit and intent of the legislation. With this in mind, the Implementation Group developed certain principles with respect to the delivery methods and mechanisms for funding. It was determined by the Group that such mechanisms were applicable to the delivery of funds for the ongoing operations contained in the funding package related to the Cree-Naskapi Act and to the one-time implementation funds. All other funds which flow to the Cree and Naskapi bands and the Cree regional administration, were understood to be similarly appropriate for disbursement by way of the funding mechanisms as created for the Cree-Naskapi Act monies. It was agreed that the new funding and administration arrangements must be completely implemented so as to be logically consistent with the new Cree-Naskapi/Federal government relationship, thus giving meaning to the concept of local government.

Objectives

The group agreed on the following objectives:

Suitable local government funding presupposes that adequate financial resources are provided to ensure stable autonomous local governments, the safeguarding of community infrastructures, the delivery of essential services, the management of Category IA and IA-N lands and effective implementation of the Cree-Naskapi Act.

Thus, a second objective had to be the determination of funding requirements through a detailed and realistic analysis of Cree and Naskapi community needs and conditions without being constrained by existing program structures. On the other hand, potential revenues from other sources such as user fees had to be a part of the equation.

A third objective was that the method adopted for funding had to respect local autonomy and the determination of priorities at the local level as well as the elimination of administrative requirements which were not consistent with the new functions and responsibilities of local governments.

For example, in the context of the new legislation, the local governments should be responsible and accountable primarily to their band members rather than to the Federal Government.

It flows from the above that new funding methods had to be devised which would permit the band immediate access to, and effective control of, the funds destined for local government. It was also agreed that a suitable funding method should provide for block type funding paid as an overall operating subsidy rather than on a program by program basis and that the method should allow for longer term planning based on firm knowledge of future funding levels.

Finally, it is important to attempt to ensure the co-ordination of funding from programs of general application available to the Crees and Naskapis including funding from other federal departments and agencies, on a basis and

through methods consistent with the new local government operation funding arrangements.

Approach

The working group met on a regular basis to exchange findings and viewpoints and to reach agreement on a number of issues. A Department representative visited several of the Cree communities to view conditions first-hand. In addition, a fact finding mission was conducted in Yellowknife regarding local government operations and service delivery in the Northwest Territories.

The determination of the amount of funding required was based on a thorough analysis of community needs and conditions and detailed cost estimates as well as a comparative analysis of operating costs of other northern communities, all of which were contained in a submission made to the Department in April 1983. The Department representatives conducted a detailed review and then the final amounts were arrived at through negotiations.

Agreement on funding methods and related matters were reached following research and discussion as to which method available to the Federal Government was the most appropriate in the circumstances.

1. Matters upon which a consensus was reached

- a. The working group agreed that funding under the Cree Act would be through an unconditional grant. As a matter of interest the Report on Indian Self-Government independently arrived at the same conclusions for similar reasons. The payment schedule agreed to was: Seventy-five percent of the total was to be disbursed at the beginning of the fiscal year and twenty-five percent was to be disbursed at the beginning of the fourth quarter.
- b. Such grants are to be a "specific recipient class of grants" subject of course to Parliamentary appropriations. This grant is to be listed in the estimates as an item under the Native Claims Program Settlements. There will thus be a new "recipient class of grant" for the Crees and Naskapis.
- c. The amount of the grant to be submitted to Parliament for yearly appropriation will be based on five year funding agreements.
- d. No conditions will be imposed in virtue of the funding agreements. On the other hand, the local governments will have to comply with the provisions in the Cree-Naskapi Act regarding financial administration.
- e. Consistent with the right of the Cree and Naskapi bands to determine their own priorities, the grants will not stipulate how the funding provided is specifically to be used. Consequently, the bands will

be able to use the funding in accordance with their own priorities with the understanding that there is compliance with the Cree-Naskapi Act and the funds are generally used for services identified in the submission of April 1983, with the subsequent addition of forest fire protection.

- f. Subject to the provisions of the Cree-Naskapi Act, the bands will determine their own accounting, reporting and financial systems. Nonetheless an effort should be made by the bands to ensure a certain uniformity in the classification of accounts, financial statements and other relevant financial data.
- g. The funding for the Cree and Naskapi local governments in relation to operation, maintenance and administration has been established and approved by Cabinet using Base Year Estimates. The first Base Year is the fiscal period April 1, 1984 to March 31, 1985.
- h. The funding levels for the first Base Year are as follows and include the following components:

BASE YEAR FUNDING
APRIL 1, 1984 TO MARCH 31, 1985

| | <u>Cree</u> | <u>Naskapi</u> |
|--|---------------------|-------------------|
| Total estimated expenditures for local operations and regional support | \$16,716,718 | \$975,000 |
| Less estimated revenues and other funding; | | |
| . User fees charged to residents and commercial establishments - | 212,968 | 32,500 |
| . Permits and licences - | 7,500 | 1,500 |
| . User fees charged to institutions under provincial responsibility - | 3,413,579 | 42,550 |
| . Department of Transport for airstrip operations - | 579,436 | |
| . Province of Québec funding for environmental programs - | 81,983 | |
| . Continued DIAND funding for CRA CORE funding and implementation and the Cultural Education Centre in Chisasibi - | 730,000 | |
| . Other funding for various programs - | 175,000 | 121,740 |
| . Cree contribution to regional support costs - | <u>462,495</u> | <u> </u> |
| | <u>5,662,961</u> | <u>198,290</u> |
| Net operating subsidy from Federal Government to be effected by grant | <u>\$11,053,757</u> | <u>\$776,710</u> |

The services contemplated in the estimated expenditures are as follows:

General local Government operations and administration;
Maintenance of public buildings, equipment and utilities (with the exception of the diesel powered electrical generators);
Airport services;
Public safety, police and fire protection (the cost of police services provided by the Province of Québec and excluded);
Forest Fire Protection on IA lands
House administration;
Road and walkway maintenance;
Environmental health;
Public health;
Culture and recreation;
Benefits and financial counselling (excluding welfare and other transfer payments);
Environment and land management (exclusive of the central land recording office and the services to be provided by other government departments);
Economic Development (excluding project funding);
Human resource development;
Centralized support services.

(Additional information on the foregoing can be found in the April 1983 Submission of the Cree to the Department)

- i. For the period from April 1, 1984 to March 31, 1985, the Base Year will apply and will continue to apply with annual adjustments, to March 31, 1989. Prior to March 31, 1989, there will be a major review of the funding requirements (by the representatives of the Government of Canada and the Cree and Naskapi), to establish a new Base Year for the ensuing five years. This procedure will be followed every five years thereafter.
- j. Annual adjustments of the grant amounts within the five year periods will be determined through a formula which will recognize the following factors:
 - i) population increases;
 - ii) inflation rates;
 - iii) increases in uncontrollable major cost components in northern isolated communities such as: fuel, transportation and utilities;
 - iv) additions to housing and infrastructure;

- v) reinstatement of enfranchised band members; and
 - vi) adjustments reflecting special needs.
- k. It is recognized that the Cree and Naskapi bands will remain eligible for programs respecting matters which are not yet specifically funded by this new funding mechanism. Such other programs may be funded through this same mechanism.
- l. In addition to the operating subsidies to the Cree and Naskapi local governments for administration, operation and maintenance, the Cabinet has agreed to provide the following one-time funding in connection with the development and start-up of the legislation:
- a) the amount of \$1.382 million for development and consultation costs to be reimbursed 1.25 million to the Grand Council of the Crees (of Quebec) and \$132,000 to the Naskapis;
 - b) one-time start-up costs in the amount of \$1,844,000, including \$1,665,000 to be paid to the Cree Regional Authority and \$179,000 to the Naskapi. These amounts will be used for items such as the establishment of new financial, accounting and recording systems, the organization of administrations, the drafting of by-laws and manuals, the elaboration of the land recording system and regional support services;
 - c) \$3,995,000 for minor capital funding for equipment which is essential in the provision of community services of which \$3,728,000 is for the Cree bands and \$267,000 is for the Naskapi band.
- m. Certain of these one-time costs, will be paid to the designated Cree and Naskapi entities as fulfillment of Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and Section 7 of the Northeastern Quebec Agreement.
- n. Given that it is likely that the Cree-Naskapi Act will come into force during this current fiscal year, funding paid to the bands for ongoing operations through DIAND contribution arrangements before the date of the Cree-Naskapi Act coming into force, will be treated as advances against the funding to be paid in year one under these new arrangements. The Operations and Maintenance Base Year funding provided in year one under these new arrangements will be jointly review to determine what interim adjustments are required to reflect the fact that the legislation was not in force on April 1, 1984.
- o. Given the new method of funding and the incorporated local government status, the monies which are provided as related to the Act are not to flow through existing DIAND program channels.

- p. The funding levels will be contained in a funding agreements and/or other arrangements based on a five-year period. It is these amounts, as adjusted, which will be proposed to Parliament as the amount of the grant each year.
- q. The funding for the Cree and Naskapi local governments, as determined in the Base Year Estimates, does not have as a component, amounts for special project funding nor amounts for capital funding. Examples of special project funding are economic development projects and examples of capital funding are funding for housing and water and sewer infrastructure and roads. The Department will have discussions with the Cree and Naskapi representatives with the objective of establishing the means and methods for special project funding and capital funding which are similar to and consistent with those agreed to for funding the on-going operations and maintenance administered by the local governments.
- r. The local government funding is not meant to preclude the Crees and Naskapis from benefiting from any new programs of general application or from other increases in assistance applicable to other Indian bands generally. However, where appropriate, new programs and initiatives will be considered in discussions during the base year review and annual adjustments to the Cree and Naskapi funding.
- s. Certain assumptions had to be made to determine the initial Base Year funding. The most critical assumption is that the estimates presuppose user fee charges to certain institutions which fall under the responsibility of the Government of Quebec. Should there be problems beyond the control of the local governments in realizing the level of cost recovery estimated for these items, then this will necessitate an immediate review of the amount of the operating subsidy.
- t. A mathematical formula for the yearly adjustments of the funding level will be developed and agreed to between the DIAND and Cree and Naskapi parties.

Work Remaining

This working group has a number of tasks which still must be attended to:

- i) determine how administration of statutory obligations under the Cree-Naskapi Act will be carried out (reports, finances, membership, regulatory powers, etc.);
- ii) finalization of regulations called for by the Act;
- iii) finalization and setting up of the Cree-Naskapi Commission;

- iv) finalization of matters related to the Cree-Naskapi Act (land transfers, costing of year-one operations and maintenance amounts, trust accounts, transfers, etc.);
- v) development of suitable methods of funding for project and capital funding; and
- vi) development of a method of coordinating funding and funding methods from other federal departments and agencies.

Conclusion

What was agreed to by the Working Group and which is stated herein, is also reflected in the Cabinet document (1984) respecting the proposed legislation and in the related Treasury Board Submission.

It should also be pointed out that the Cree and Naskapi representatives viewed the proceedings as negotiations and that the Cabinet decision is a ratification of these agreed principal points.

Signed; on behalf of the Department of Indian Affairs and the Grand Council of the Crees (of Quebec)/Cree Regional Authority and the Naskapis de Schefferville Council;

(Original signed by)

Mr. Douglas Frith
Minister

(Original signed by)

Billy Diamond
Grand Chief/Chairman
Grand Council of the Cree/
Cree Regional Authority

(Original signed by)

Chief Joe Guanish
Naskapi Band Council



ፈገገ፡ ርከብረ

1500, Chemin Sullivan Road - Val d'Or, Québec
J9P 1M1 - Tél.: (819) 825-3402 - Télex: 057-45559



The letter further provided that the base year would be adjusted each year through the application of a formula to be approved by the Treasury Board, after being developed in discussions between officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat and Cree representatives. The letter further stated that the elements of the formula have already been agreed upon between my officials and your representatives.

The elements of this formula are reflected in the statement of understanding signed by the Federal Government and the Crees and Naskapis in the summer of 1984.

Although discussions as to the development of the formula in its final form have taken place between Cree representatives and the Secretariat and although these discussions have been very productive, neither the Department of Finance nor the Treasury Board Secretariat has participated in these discussions.

We have requested such participation but there apparently is some reluctance from officials of these two (2) groups.

We therefore request that discussions involving not only officials of your Department and the Crees but also those of the Department of Finance and the Treasury Board Secretariat begin forthwith in accordance with the Government's commitment.

We are also unsure of the mandate of your Secretariat and certainly do not wish to become involved in discussions with representatives of your Secretariat, then with other officials of your Department, then with representatives of the Treasury Board Secretariat and then with the Department of Finance and the whole being subject to the approval of the Treasury Board.

We stress that we are not negotiating a new arrangement but rather discussing the method of implementation of an arrangement, the substance of which has already been agreed upon.

We need not point any further than the initial rejection of grant funding for Cree capital projects by the Treasury Board as justification for our apprehension.

The commitment in Minister Munro's letter and the details of that commitment which are confirmed in the Statement of Understanding are not to be treated as mere preludes to an ordinary type of Treasury Board submission dealing with funding for a "normal" Indian program. Rather, they set forth the basis agreed to by the Government of Canada and the Crees for the financing of Cree Self-Government.

In this perspective, we request you to contact your colleagues in the Treasury Board and in Finance immediately to have them appoint representatives for the purpose of finalizing the formula. We also wish you to confirm in the immediate future the mandate of the Secretariat as your representative in these discussions.

The lack of a formula at this late stage jeopardizes the proper implementation of self-government despite the success of the Crees in realizing, at the community level, a considerable degree of autonomy in managing their affairs. This obviously cannot continue much longer without delivery of the promised financing.

In writing to you directly on this question, we are not compromising the positions which we expressed on the Cree-Naskapi (of Quebec) Act implementation in our letters to the Prime Minister of July 12, 1985 and September 9, 1985, copies of which were sent to you.

However, because continued delay in resolving these questions can only harm Cree Self-Government, we ask you once more to direct your immediate attention to this issue and resolve it in the name of the principle of Indian Self-Government which you say you have adopted.

By way of illustration, we should now be finalizing the funding for 1986-87, not 1985-86. We trust that this is not what the Government has in mind when other Indian groups attain self-government.

We hope that we can begin to count upon you to respect the Government of Canada's commitments to us on this fundamental question of the financing of Cree Self-Government.

Yours very truly,



Ted Moses
Grand Chief/Chairman

TM/sn

cc: The Right Honourable Brian Mulroney
Mr. Bruce Rawson
Mr. Rem Westland

bcc: Mr. Norm Hawkins
Mr. James O'Reilly
Bob Epstein ✓
Wendy Moss
Albert Diamond
Philip Awashish

Indian and Northern
Affairs Canada

A/Assistant Deputy Minister
Corporate Policy

Ottawa, Canada
K1A 0H4

(DELIVERED NOVEMBER 22, 1985)

November 19, 1985

Mr. Ted Moses
Grand Chief
Grand Council of the Crees
of Québec
1500 Sullivan Road
Val d'Or, Québec
J9P 1M1

Dear Grand Chief Moses:

Pending the appointment and recommendations of a special representative on Cree issues, which you have discussed with the Honourable Mr. Crombie, the Minister has asked me to reply to your letter of October 11.

In your letter you make two specific requests: that Finance and Treasury Board officials be instructed to participate in the development of an adjustment formula for the Cree operations and maintenance (O&M) grant; and, that the mandate of Québec Claims Secretariat negotiators be clarified.

Regarding your first request, the policy of this Government and of the present Ministers of Finance and of the Treasury Board is that their officials shall not be directly involved in negotiations between INAC and aboriginal peoples. Their participation in formula development, in the case of Cree grants, will be extensive but at a certain distance from the negotiating table.

Québec Claims Secretariat negotiators, chiefly Mr. Tom Clarke in the case of financial matters, develop recommendations which the Secretariat submits for consideration by appropriate responsibility centers within INAC and, subsequently, by Finance and Treasury Board officials. This staging process is not necessarily done sequentially. The Treasury Board submission which contains the proposed formula developed between your representatives and Mr. Clarke, for example, has already been discussed at various stages with all concerned officials. Processing of the submission, while through the usual

channels, is therefore well underway and has been facilitated by our preparatory work.

Since the mandate of Mr. Clarke is not that of a Government negotiator but of an INAC official, and since the usual course will be followed in the processing of his recommendations, we must expect that possible amendments to the Treasury Board submission now underway will be discussed internally. On the Cree side, I understand that Cree Chiefs and Councillors may be recommending changes to the proposed O&M adjustment formula in their turn. As changes are proposed Mr. Clarke will get back to you and your representatives to learn your reactions.

I hope this clarifies the approach of this Department on negotiations between you and the Québec Claims Secretariat. Any changes to the usual process within the Federal Government will presumably be considered by the special negotiator on Cree issues.

Sincerely,

(Original signed by)

Neil Overend

APPENDICE «INDN-5»

PREMIER MINISTRE

Ottawa, K1A 0A2

Le 15 août 1985

Grand Chef Ted Moses
Grand Conseil des Cris du Québec
1500, chemin Sullivan
Val d'Or (Québec)
J9P 1M1

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 12 juillet 1985, dans laquelle vous décrivez certaines questions relatives à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Permettez-moi tout d'abord de vous dire que me m'intéresse personnellement aux progrès associés à l'autonomie politique, non seulement des Cris du Québec, mais également des Indiens, des Inuits et des Métis de tout le Canada, pour qui les résultats de nos efforts devraient présager de nouvelles relations entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il va sans dire que M. Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord, s'est pleinement engagé lui aussi à favoriser l'accès des autochtones à l'autonomie politique.

La loi marque effectivement l'établissement de nouvelles relations entre la population autochtone et le gouvernement fédéral, et c'est surtout pour cette raison que je vous suis gré de me faire part de vos vues sur les accords de financements et autres prévus par la loi. Je suis heureux que vous ayez pu rencontrer M. Claude Lemelin pour l'entretenir plus longuement de vos préoccupations; je crois savoir que votre entretien a été fructueux.

En ce qui concerne les questions précises que vous avez soulevées dans votre lettre, M. Crombie m'a informé que le Conseil du Trésor l'avait autorisé à accorder une subvention d'immobilisations aux sociétés des Cris de la Baie James du Québec. M. Crombie aurait également demandé à ses fonctionnaires d'examiner les autres questions financières que vous avez soulevées, dont les dispositions concernant les frais modérateurs et les augmentations des crédits, et d'engager d'autres consultations afin de dissiper toute incertitude et tout malentendus qui pourraient se faire jour au cours des années financières à venir.

Pour ce qui est des accords globaux de développement économique et régional, j'ai l'impression que, vous n'étiez peut-être pas très bien au fait des derniers progrès réalisés lorsque vous avez rédigé votre lettre, je crois

que M. Lemelin a été en mesure de vous donner des précisions sur les efforts déployés jusqu'ici par le gouvernement, à mon instigation, notamment dans les secteurs de l'exploitation forestière, où des fonds sont affectés exclusivement aux autochtones, et des transports, où des dispositions analogues sont prévues. En outre, dans les secteurs du tourisme et de l'exploitation des minéraux, les accords auxiliaires font mention expressément des populations autochtones, qu'ils exhortent à participer à la mise en oeuvre des accords au lieu d'adapter les divers accords qui semblent être rédigés convenablement. En fait, il est fort probable que nous accorderons une aide et des conseils aux autochtones pour qu'ils aient pleinement accès au régime d'expansion économique.

Si je comprends bien, vous avez obtenu des exemplaires des accords qui portent sur les secteurs précis que j'ai mentionnés. À mon avis, la meilleure façon d'aborder cette question serait de remettre en branle le Comité mixte de développement économique et social des Cris, prévu aux termes du chapitre 28 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. On m'a d'ailleurs informé que vous aviez déjà nommé des représentants à ce Comité. Le gouvernement fédéral voit cette initiative d'un oeil favorable et semblerait que M. Crombie ait indiqué qu'il était disposé à ce que le Comité étudie dans les plus brefs délais les questions portant sur les projets d'expansion.

Je comprends fort bien vos appréhensions au sujet de l'éducation, domaine de grande importance. À cet égard, je sollicite vos vues sur la nature précise des mesures que vous jugeriez utiles pour élargir la compétence qu'exercent les Cris dans ce domaine. Je puis vous assurer que le gouvernement du Canada est disposé à aider les Cris dans leurs pourparlers avec le gouvernement du Québec, bien que, vous le savez, le rôle du gouvernement fédéral en la matière consiste essentiellement à accorder des subventions.

L'assujettissement prochain des Cris de Chibougamau aux dispositions de la loi mérite une étude distincte, notamment en ce qui concerne l'intention du Québec à l'égard de la cession de terres, la nécessité d'obtenir du Cabinet l'autorisation de créer une bande et les modifications qui devront être apportées à la loi en conséquence. À cet égard, je vous répète que M. Crombie s'est engagé à vous appuyer.

En terminant, je voudrais souligner que je m'intéresse personnellement aux progrès concernant l'accès des Cris et des Naskapis à l'autonomie politique. Toutefois, mes responsabilités et mes engagements m'empêchent de participer directement à l'étude de questions précises qui relèvent en réalité de questions précises qui relèvent en réalité d'un ministre. Vous reconnaîtrez donc que cette responsabilité incombe à M. Crombie, en qui j'ai la plus grande confiance. En fait, j'ai été heureux d'apprendre que M. Crombie a pu régler les difficultés concernant l'octroi de fonds d'immobilisations et je suis assuré qu'il pourra vous aider à régler avec satisfaction d'autres questions en litige. Je vous exhorterais donc à collaborer avec lui à cette fin.

Je vous souhaite tout le succès possible dans ces importantes entreprises et vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

(Original signé par)

Brian Mulroney

GRAND COUNCIL OF THE CREES (OF QUEBEC)
1500 Sullivan Road, Val d'Or, Quebec J9P 1M1 Tel. (819)825-3407

Le 12 juillet 1985

Le très honorable Brian Mulroney
Premier ministre du Canada
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Premier ministre,

Voilà un peu plus d'un an que la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est entrée en vigueur. Cette mesure législative, qui prévoit notamment l'autonomie politique et une certaine autonomie territoriale pour les Cris, a été adoptée par consentement unanime des trois partis et décrite comme étant le premier jalon de l'établissement de relations nouvelles entre le gouvernement fédéral et les autochtones.

Les Cris et les Naskapis ont accepté le nouveau cadre législatif à condition de se voir accorder les crédits fédéraux et les garanties nécessaires. La question, débattue à la Chambre des communes et au cours des délibérations du Comité chargé d'étudier le projet de loi, revêtait une importance primordiale pour les trois partis.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à accorder le financement et les garanties voulus, comme en font foi une lettre qu'adressait le 7 juin 1984 l'honorable John Munro au grand chef Billy Diamond des Cris, les déclarations faites par l'honorable John Munro devant le Comité le 8 juin 1984 et le Protocole d'entente en date du 9 août 1984 validé par l'honorable Douglas Frith, le grand chef Billy Diamond et le chef Joe Guanish.

Le gouvernement fédéral a ensuite commencé à verser les crédits promis.

Cependant, à peine plus d'un an après l'entrée en vigueur de la Loi, nous devons vous informer que des problèmes graves se posent, notamment en ce qui concerne les engagements financiers. Ces problèmes sont d'une nature et d'une ampleur telles qu'ils mettent gravement en danger l'atteinte des objectifs de la Loi à moins que le gouvernement fédéral ne prenne sans délai les mesures correctives qui s'imposent.

Nous constatons depuis un certain temps que des problèmes graves se posent et nous avons tout fait pour les régler avec les moyens dont nous disposons. Nous en avons fait également à quelques reprises au ministre, M. David Crombie. Bien qu'il nous ait assuré de son appui et qu'il soit engagé à corriger la situation, nous devons constater que dans l'ensemble ses efforts n'ont pas été couronnés de succès.

Jusqu'à maintenant, nous nous sommes abstenus de vous demander d'intervenir. Nous avons essayé de respecter la structure organisationnelle du gouvernement du Canada et nous estimions devoir laisser à votre nouveau gouvernement le temps d'étudier la question.

Néanmoins, dans l'intérêt de près de 10,000 Cris du Québec, nous ne pouvons attendre plus longtemps.

Vous avez dit, entre autres à la dernière Conférence constitutionnelle des premiers ministres, que vous étiez en faveur de l'autonomie politique des Indiens.

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est synonyme, pour les Cris du concept de l'autonomie politique et si elle ne fonctionne pas pour eux, il y a très peu de chances que l'autonomie politique des Indiens soit réalisable ailleurs au Canada.

Nous sommes conscients également que le titulaire actuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien éprouve des difficultés à faire exécuter ses décisions par ses fonctionnaires et que les programmes et la structure du Ministère ont été conçus en fonction de la Loi sur les Indiens qui ne s'applique plus aux Cris.

Très peu a été fait pour démontrer que la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec permet d'établir des relations nouvelles et directes entre le gouvernement fédéral et les administrations indiennes. Pourtant, la loi offre le seul cadre juridique qui existe à cet égard au Canada.

Nombre de problèmes sont attribuables au peu de cas que fait le gouvernement de ces relations nouvelles et au peu d'efforts qu'il consent à respecter ses engagements en adoptant les structures et les programmes requis, compte tenu que les Cris assument maintenant nombre des responsabilités qui lui incombait auparavant.

Bref, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'est tout simplement pas capable de maintenir ces relations nouvelles. Dans son rapport, le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens au Canada a recommandé qu'un département d'État aux relations avec les premières nations indiennes relié au Bureau du Conseil privé soit créé afin de gérer et de coordonner les relations du gouvernement fédéral avec les gouvernements des premières nations indiennes (p. 60, 61 et 142).

A plusieurs reprises avant l'adoption de la loi, nous avons demandé que soit créé un secrétariat spécial rattaché au Bureau du Conseil privé, qui serait chargé de veiller à ce que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités eu égard à l'application de la loi, responsabilités qui sont aujourd'hui principalement d'ordre financier.

En raison des délais impartis et de la nécessité d'appliquer la loi immédiatement, nous avons accepté, à titre provisoire et expérimental, que ces responsabilités soient confiées à un Secrétariat au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Cette expérience est sans aucun doute un échec, malgré les efforts louables qu'ont déployés les personnes affectées au Secrétariat et pour qui nous avons beaucoup de respect.

Privé de pouvoirs, des ressources et des directives gouvernementales, le secrétariat chargé de revendications des Cris du Nouveau Québec a donné le maximum. Cependant, il doit s'adapter aux politiques et aux méthodes paternalistes du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui sont totalement incompatibles avec l'esprit et la lettre de ces nouvelles relations. Il n'est donc pas étonnant de constater que le Ministère éprouve beaucoup de difficultés à saisir la nature même des relations et à concevoir les mécanismes devant lui permettre de les entretenir. Certains éléments du Ministère considèrent même toute cette question comme une véritable menace à leur existence.

Notre situation est comparable à celle de collectivités qui sont créées en l'absence d'un ministère des Affaires municipales.

Nous éprouvons également certaines difficultés en ce qui a trait à l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, question à laquelle a été quelque peu sensibilisé M. Bernard Roy.

Soit dit en passant, les Cris considèrent que vous les représentez, au moins en partie, en votre qualité de député de Manicouagan.

En effet, votre circonscription recouvre une partie du territoire traditionnel cri ainsi qu'un certain nombre de concessions de piégeage sur lesquelles vivent les Cris plusieurs mois par année.

En outre, de par la Convention de la Baie James et du Nord québécois, les Cris et les Inuits sont liés à maints égards. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec s'applique également aux Naskapis et nos problèmes sont aussi les leurs.

Enfin, nous vous rappelons que nombre de ces problèmes sont des «problèmes du Nord» qui vous touchent particulièrement et qu'il vous incombe de résoudre.

Nous en sommes venus à la conclusion que malgré ses bonnes intentions, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est incapable de régler nos problèmes. De toute façon, il nous incombe de respecter les engagements pris pas le gouvernement fédéral à l'endroit des Cris par suite de l'adoption de la Loi et de la Convention, plus particulièrement en ce qui a trait au financement, et à la création d'une structure nouvelle et appropriée à cet égard.

Par conséquent, nous demandons que votre cabinet prenne les mesures requises et que vous désigniez une ou des personnes au sein de votre personnel pour traiter avec nous immédiatement de ces questions.

Le représentant que vous désigneriez pourrait discuter avec nous non seulement de l'ampleur des engagements qui ont été pris, mais des moyens les plus efficaces de les faire respecter ainsi que des détails d'une structure nouvelle qui devrait être créée pour assurer le maintien de relations nouvelles.

En outre, ce représentant devrait étudier immédiatement les urgents problèmes concernant le financement de l'année courante, lesquels se résument à l'application du Protocole d'entente signé le 8 août 1984.

Nous espérons que votre représentant sera assisté par les membres du Secrétariat actuel qui connaissent bien les problèmes. Nous ne nous y opposerions pas à condition que notre position soit clairement établie, à savoir que les programmes et les structures actuels sont inapplicables et que leur maintien sera préjudiciable aux Cris.

Un autre problème immédiat concerne les liquidités dont disposent les bandes qui attendent les crédits supplémentaires auxquels leur donne droit la formule de financement conçue aux fins de l'application de la Loi et mutuellement acceptée.

Afin de consacrer plus de temps aux discussions avec votre représentant, le gouvernement pourrait, entre autres, nous accorder immédiatement le prochain versement au titre des frais d'exploitation et d'entretien.

Les modalités de versement des subventions d'immobilisations promises pour la réalisation des projets de cette année revêtent pour nous une importance fondamentale. Nous n'avons pas encore touché un sou. Nous proposons donc que vous autorisiez le versement des fonds nécessaires à la réalisation des projets de 1985-1986 déjà approuvés par le Ministre, M. Combie, et les Cris (soit environ 10 millions de dollars) sur la foi d'une entente disposant que les crédits sont avancés à titre provisoire en attendant la signature d'une nouvelle entente sur les subventions d'immobilisations qui reflétera les engagements du gouvernement fédéral, entre autres que les subventions d'immobilisations seront accordées suivant le mécanisme de financement établi pour l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

On nous a informés que le Conseil du Trésor a rejeté récemment une demande à cet effet. Non seulement un tel refus était injustifiable, encore semblait-il appuyer sur un manque d'information, voire même sur de la désinformation.

Cela équivaut donc à manquer aux engagements pris dans le Protocole d'entente, ce que nous estimons tout à fait inacceptable.

C'est là, en outre, une preuve évidente que l'on fait fi des nouvelles relations entre le gouvernement fédéral et les Cris et que l'absence d'une structure permettant de régler les problèmes de financement nous cause au préjudice.

Vous trouverez sous pli une liste des problèmes immédiats de même qu'un double de la lettre du 7 juin 1984 et du Protocole d'entente susmentionnés.

En conséquence, nous vous demandons de nous confirmer essentiellement:

- a) que vous prendrez les mesures nécessaires pour que le gouvernement fédéral respecte les engagements et verse les crédits prévus par la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec;
- b) qu'à cette fin, vous nommerez un représentant de votre cabinet dont le nom nous sera communiqué;
- c) que des discussions sur la question ci-dessus auront lieu entre le représentant et nous;
- d) que les problèmes immédiats de financement seront discutés en priorité; et
- e) que l'une des principales caractéristiques du mandat de votre représentant consistera à élaborer en détail au sein du Conseil privé une nouvelle structure organisationnelle chargée d'amener le gouvernement fédéral à assumer les responsabilités que lui impose la Loi.

Enfin, permettez-nous de vous signaler que nous sommes résolus à faire respecter nos droits. La présente a été revue et approuvée par le Conseil et la Direction de l'Administration régionale crie et du Grand conseil des Cris du Québec à la réunion du 12 juillet 1985. Nous savons également que les Naskapis appuient la position énoncée dans la présente. Il serait malheureux que nous prenions le chemin de la confrontation, mais à notre avis, il incombe à votre gouvernement d'en faire autrement.

Nous sommes convaincus que vous étudierez la question avec célérité et nous vous en remercions.

Veillez agréer, monsieur le Premier ministre, l'expression de ma considération distinguée.

ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE/GRAND
CONSEIL DES CRIS DU QUÉBEC

(Original signé par)

Par: Ted Moses
Président/Grand chef

Pièce jointe

c.c.: Chef Joe Guanish
L'honorable David Crombie
Bruce Rawson
Bernard Roy
Dr Fred Ducet
Keith Morgan
Guy St-Julien
Rem Westland

GRAND CONSEIL DES CRIS (du Québec)

ADMINISTRATION REGIONALE CRIE

1500, chemin Sullivan Road - Val d'Or, Québec
J9P 1M1 - Tél.: (819) 825-3402 - Téléc.: 057-45559

Le 9 septembre 1985

Le très honorable Brian Mulroney
Premier ministre
Cabinet du Premier ministre
Ottawa (Ontario)
K1A 0A2

Monsieur le premier ministre,

Je vous remercie beaucoup de votre lettre du 15 août 1985, par laquelle vous accusez réception de ma lettre du 12 juillet 1985 et confirmez votre engagement et votre intérêt à l'égard de l'autonomie politique des cris et des nouveaux liens qui unissent les administrations autochtones et le gouvernement fédéral.

Permettez-nous de vous remercier tout particulièrement des efforts déployés pour accorder des subventions d'immobilisations.

Comme vous le soulignez dans votre lettre, nos discussions avec M. Claude Lemelin ont été des plus fructueuses.

De plus, j'ai reçu de l'honorable David Crombie, au début d'août, des lettres sur un certain nombre de questions que nous avons soulevées.

Compte tenu de votre réponse, je ne crois pas qu'il soit approprié que je traite en détail des divers points que j'ai abordés au nom de tous les Cris dans ma lettre du 12 juillet 1985.

Je crois qu'il conviendrait davantage que je vous dise ce que sont, selon nous, les causes de la plupart des problèmes. Nous en sommes venus à la conclusion, après un examen sérieux, que la principale source des problèmes réside dans le fait qu'il n'existe ni programme ni organisme fédéral permettant de concrétiser le nouveau rapport établi avec le gouvernement fédéral que le concept de l'autonomie politique et d'assurer l'application efficace de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi que la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec intéressent quantité de ministères gouvernementaux.

Dans votre lettre, vous dites ne pas pouvoir participer directement à l'étude de certaines questions du fait qu'elles relèvent en réalité de M. Crombie, en qui vous ajoutez avoir une très grande confiance.

Vous le savez, nous avons déjà dit que M. Crombie, en dépit de sa bonne volonté et de ses efforts, était incapable de résoudre bon nombre des problèmes. Cela est peut-être dû en partie à des lacunes institutionnelles.

Nous sommes prêts à continuer de travailler avec M. Crombie en sa qualité de Ministre dûment chargé de résoudre bon nombre des questions associées à l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi que de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Cela ne peut toutefois résoudre qu'une partie de l'ensemble du problème de mise en oeuvre. Il faut également remédier aux vices de structure.

A notre avis, l'établissement d'une structure qui permettrait de faire en sorte que le gouvernement du Canada assume ses responsabilités et respecte ses engagements à tous les égards et par l'intermédiaire de tous les ministères, et la création de programmes pertinents, sont indiscutablement des questions dont seul votre cabinet peut s'occuper.

Bref, les Cris estiment que les problèmes transcendent les personnalités et les structures ministérielles actuelles.

La question de l'expansion économique et les ententes découlant de la Loi sur le développement industriel et régional ne sont que quelques-uns des problèmes avec lesquels nous avons été aux prises. Nous devons également traiter régulièrement avec les ministères des Transports, de l'Environnement, de la Justice, de la Santé nationale et du Bien-être social et le Secrétariat d'État, pour n'en nommer que quelques-uns. En outre, le ministère des Finances et le Conseil du Trésor ont nécessairement leur mot à dire dans les questions de mise en oeuvre.

Vous savez également que nous tentons d'élaborer de nouveaux programmes de développement de nos collectivités, lesquels devront être hautement novateurs, notamment au chapitre du mode d'exécution et de la stratégie financière.

Permettez-nous en passant de signaler que nous avons eu les mêmes problèmes avec les ministres antérieurs. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a ni le pouvoir ni les moyens de réagir aux nouveaux régimes créés par la Convention et la Loi, ce que l'agence d'examen fédérale a d'ailleurs confirmé en 1982.

Le Secrétariat créé temporairement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord était une solution partielle préalable à la reconnaissance du concept de l'autonomie politique des Cris. Son mandat expire en mars 1986. Malgré son inefficacité, c'est le seul dispositif qui existe et personne ne nous a consultés au sujet de l'établissement d'un nouveau mécanisme plus opportun:

Nous croyons en fait que la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec devrait être modifiée de manière à prévoir un mécanisme de mise en oeuvre plus approprié.

Nous devons donc dire, avec tout le respect que nous vous devons, que selon nous, les questions fondamentales de politique et de structure n'ont pas toujours été résolues.

Nous vous demandons de nouveau de charger un représentant de votre cabinet de traiter de ces questions avec nous.

Nous espérons que nos entretiens avec M. Lemelin aboutiraient à la création d'un organisme plus permanent qui s'occuperait des questions de politique et de structure.

Je crois fermement que nos discussions avec M. Lemelin devraient marquer l'amorce et non un processus visant à résoudre les questions fondamentales.

Malheureusement, nous sommes convaincus qu'il s'agit là du seul moyen de minimiser les crises qui pourraient nécessiter votre intervention.

En réitérant cette demande, nous tenons à préciser que nous ne tentons pas de court-circuiter M. Crombie. Nous croyons qu'il serait préférable que le Ministre et un représentant de votre cabinet participent avec nous à l'élaboration d'un nouveau mécanisme de de nouveaux programmes.

A cet égard, notre situation ressemble à celle qui a caractérisé le processus constitutionnel: le gouvernement fédéral participe par l'intermédiaire du Premier ministre, du ministre de la Justice, du Bureau des relations fédérales-provinciales, de l'O.A.C.A. et du ministre des Affaires indiennes et du Nord.

En ce qui concerne les autres points soulevés dans votre lettre, nous sommes heureux des progrès réalisés, mais nous estimons que certains problèmes n'ont été que partiellement résolus et que d'autres questions n'ont pas été abordées directement.

Je tiens néanmoins à souligner les aspects positifs des efforts déployés jusqu'à ce jour et, pour me conformer à l'objectif principal de la présente lettre, nous traiterons des questions en suspens dans d'autres lettres que je ferai parvenir à M. Crombie et à vous-même.

Les chefs cris croient sincèrement qu'il y va tant de l'intérêt du gouvernement fédéral que de celui des Cris de résoudre les problèmes fondamentaux liés à la pénurie de programmes et de mécanismes appropriés.

Nous sommes confiants que vous accepterez de vous occuper de ces problèmes cruciaux en confiant la responsabilité à M. Lemelin ou un autre représentant du Conseil privé de votre cabinet.

Nous vous remercions de votre attention et nous vous prions d'agréer, monsieur le Premier ministre, l'assurance de notre très haute considération.

(Original signé par)

Le grand chef et président,
Ted Moses

c.c. Chef Joe Guanish,
L'honorable David Crombie,
Bruce Rawson,
Bernard Roy,
Fred Doucet,
Keith Morgan,
Guy St-Julien,
Rem Westland,
Claude Lemelin,
Fred Caron

copie confidentielle: Bob Epstein,
James O'Reilly,
Norm Hawkins,
Albert Diamond,
Philip Awashish,
tous les chefs



CANADA

Débats de la Chambre des communes

VOLUME 127 • NUMÉRO 103 • 2^e SESSION • 32^e LÉGISLATURE

COMPTE RENDU OFFICIEL
(HANSARD)

Le vendredi 8 juin 1984

Présidence de l'honorable Lloyd Francis, B.A., M.A., Ph D.

Convention de la Baie James

M. Murphy: Monsieur le président, je tiens à signaler au nom de mon caucus que nous sommes tout disposés à suivre la procédure proposée. Nous allons traiter de tous les articles du projet de loi au moment de l'examen de l'article 2 et le vote sur cet article pourrait s'appliquer à tous les autres.

* * *

LES TRAVAUX DE LA CHAMBRE

M. Pinard: Je voudrais très brièvement invoquer le Règlement au sujet des travaux de la Chambre. Je tiens seulement à informer la Chambre que nous traiterons lundi du projet de loi C-34, mais que contrairement à ce que j'ai dit hier, nous débattrons du projet de loi C-9 à partir de mardi matin, puis mercredi, jeudi et ainsi de suite.

M. Hnatyshyn: Surprise!

* * *

LA LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC**MESURE D'ÉTABLISSEMENT**

La Chambre, formée en comité plénier sous la présidence de M. Corbin, reprend l'étude du projet de loi C-46, concernant diverses dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois relatives essentiellement à l'administration locale des Cris et des Naskapis et au régime des terres des catégories 1A et 1A-N, présenté par M. Pepin (au nom du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien).

M. Taylor: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. A l'Assemblée législative de l'Alberta, cela nous arrivait assez souvent d'étudier le titre, l'article 2 et le préambule ensemble et, à moins qu'un député ne demandât qu'un autre article fût étudié, la Chambre se mettait d'accord pour tout adopter en même temps. A ce moment-là, personne ne pouvait prétendre plus tard ne pas avoir eu l'occasion de parler de l'article 24, de l'article 28 ou de n'importe quel autre.

Le président: Comme il n'y a pas d'autres recours au Règlement, la présidence fera comme si c'était entendu et décrètera que le débat sur l'article 2 portera aussi sur tous les autres articles et que, lorsque l'article 2 sera mis aux voix, le vote s'appliquera à tous les autres articles.

Sur l'article 2—Définitions:

M. McDermid: Monsieur le président, j'ai une série de questions à poser au ministre cet après-midi. Les Cris et les Naskapis représentent environ 25 p. 100 de la clientèle du bureau régional du ministère au Québec. Parce que la région en cause est isolée, la proportion est peut-être même un peu plus forte. Je voudrais savoir si, avec l'adoption de la loi, il y aura une réduction du nombre des années-personnes au sein du ministère. Combien d'argent le ministère économisera-t-il? Cela recouvre toute la question de l'autonomie et de la prise en charge de leurs propres affaires par les Cris et Naskapis, ce qu'ils ont prouvé pouvoir si bien faire. Qu'arrivera-t-il au juste au ministère? Le nombre d'années-personnes sera-t-il réduit?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je tiens à dire au député de Brampton-Georgetown que nous espérons de tout cœur pouvoir réduire les effectifs après quelques mois. C'est ce que je désire et c'est le but général que vise le ministère.

On peut dire que les Cris et les Naskapis, même avant la présentation de cette mesure, exerçaient déjà une certaine autonomie, sachant que c'était conforme à l'esprit des accords de la baie James, que les deux échelons de gouvernement y étaient favorables et que l'appui était presque unanime au comité permanent, comme l'ont exprimé le député, ses collègues et les députés du NPD. Nous avons interprété aussi largement que possible la loi sur les Indiens dans ce cas-ci pour faciliter l'application du régime autonome des Cris et des Naskapis. Il ne faut pas l'oublier quand on prétend que la majorité des fonctionnaires du ministère, à moins d'avoir été invités par les Cris à s'occuper d'une certaine question, ne se préoccupaient guère des Cris et des Naskapis, qui étaient autonomes sous de nombreux aspects.

M. McDermid: Je ne veux pas prêter au ministre des propos qu'il n'a pas tenus, mais il voudra peut-être rectifier mes affirmations. prétend-il que, quand les Cris ont assumé leurs responsabilités dans les domaines de l'enseignement, de la santé et des services sociaux, le nombre d'années-hommes pour la région de Québec a été réduit au ministère? C'est à cela que le ministre a fait allusion, si je ne m'abuse, et comme c'est déjà fait, je ne crois qu'il y ait d'autres compressions dans le personnel.

● (1440)

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, non seulement, il y en aura d'autres, mais la situation se présente encore mieux que ne le pense le député. Nous avons sabré dans le personnel depuis quelques années. Je tâcherai de fournir les données au député. Nous avons notamment fermé définitivement le bureau de Val d'Or dans la circonscription de mon collègue. Mais avant que nous prenions cette décision, c'était un bureau important qui abattait beaucoup de travail. Nous avons réduit les effectifs dans ce secteur et nous comptons maintenant accélérer ce processus suite aux mesures que nous avons prises.

M. McDermid: Monsieur le président, si c'est vrai, ne pourrait-on pas en faire autant pour les effectifs du ministère qui ont plutôt augmenté ces dernières années? Le bureau de Val d'Or a bel et bien été fermé, mais les employés ont conservé leur emploi. Ils ont été mutés au bureau régional et au siège social à Ottawa. On n'a pas fait ce qu'on aurait dû normalement faire.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je vais faire un dessin au député pour lui faire voir comment cela s'applique au Québec en particulier. Depuis quatre à cinq ans, nous avons réduit le personnel du ministère de 1,200 personnes en chiffres absolus. C'est une compression globale de personnel. Empiriquement parlant, j'imagine qu'en fonction de sa population indienne cela représente probablement pour le Québec 200 personnes. Je vais faire parvenir au député les chiffres exacts.

Convention de la Baie James

M. McDermid: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser à ce sujet. Dans ces conditions, on ne peut pas s'attendre à de nouvelles réductions de personnel, n'est-ce pas? Est-ce qu'il va y avoir une autre compression, en raison des responsabilités qui sont prises en charge par les Cris et les Naskapis, ce qui soit dit en passant, va constituer pour eux une amélioration puisqu'ils vont s'administrer eux-mêmes à l'échelle locale.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je ne saurais donner de chiffres précis. Je peux m'engager à ce qu'il y ait une réduction au Québec. Au Québec, il n'y a plus que 12 personnes qui s'occupent des Cris et des Naskapis. Il est visible que nous comprimons. Si nous réduisons davantage le personnel, les Cris s'en plaindront étant donné qu'ils attendent certaines choses de nous.

M. McDermid: Monsieur le président, je vais passer à une question importante, celle du financement. Nous n'en avons pas encore discuté au cours de ce débat. Le ministre n'ignore pas que la mise en œuvre de l'entente sur la baie James a parfois posé certains problèmes. Le ministre peut-il nous éclairer au sujet des accords concernant le financement? Comment va-t-on les réaliser? Peut-être pourrait-il également nous parler du financement et de la façon dont il sera garanti au cours des années à venir.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, si l'on tient compte des frais d'exploitation et d'entretien, cela donnera environ 11 millions par an, du moins pour l'année financière en cours. Nous en sommes pour le moment à 3.7 millions. Compte tenu des engagements pris envers les Cris et des dispositions de la loi, je crois qu'il y aura une dépense supplémentaire de 8 millions, ce qui donnera au total 11 millions par an.

M. McDermid: Monsieur le président, pourrions-nous obtenir certaines précisions? Le gouvernement va-t-il verser toute la somme ou seulement un certain pourcentage au début de l'année? Comment va-t-il procéder? Cet argent va-t-il être versé par l'entremise des bureaux de Québec ou directement aux Cris et aux Naskapis? Le ministre pourrait-il être un peu plus précis afin que je puisse voir si les mécanismes adoptés ne vont pas créer des retards administratifs injustifiés?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, c'est là l'aide de base à laquelle on ajoute chaque année. Le montant est sujet à des négociations annuelles, mais il ne peut être inférieur à l'aide de base. Je crois que le premier versement sera effectué la semaine prochaine ou quelque chose comme ça. Il s'agira d'un versement direct du gouvernement fédéral aux Cris.

M. McDermid: Monsieur le président, par conséquent le ministre n'envisage pas de faire participer d'une façon quelconque le bureau régional de Québec, l'ensemble sera réalisé directement par le bureau fédéral. Le ministre déclarait que le premier versement était sur le point d'être fait. Quel est l'accord entre le ministère et les Cris et les Naskapis sur les pourcentages versés à différents moments? Il doit y avoir un

accord sur la proportion du budget total annuel qui est versée en début d'année. Comment cela fonctionnera-t-il?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, on m'a dit que l'argent doit être versé directement aux Cris par le gouvernement fédéral, que 75 p. 100 est versé immédiatement mais que l'on retient 25 p. 100 jusqu'à ce que l'on ait la preuve que les exigences relatives à la responsabilité financière de la loi sont respectées. Il s'agit d'un versement unique.

M. McDermid: Monsieur le président, créera-t-on d'autres services dans le ministère à l'intention des Cris et des Naskapis, ou bien fera-t-on comme si de rien n'était?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, nous ne comptons pas créer de nouveaux services au ministère. En un certain sens, indépendamment de la loi, nous avons déjà accepté, à la demande du secrétariat des Cris, de veiller à leurs intérêts et de négocier en leur nom pour leur obtenir des résultats rapides. Ce secrétariat compte un effectif de deux ou trois personnes. Nous avons l'intention de continuer à nous occuper de ces Indiens puisqu'ils y tiennent beaucoup. Nous avons acquiescé à leur demande, ce qui les a beaucoup soulagés. Le secrétariat est un service qui existe déjà, et nous ne prévoyons pas en créer d'autre.

M. McDermid: Monsieur le président, ma dernière série de questions portent sur la commission qu'on se propose de créer. Le ministre pourrait peut-être nous donner de plus amples détails sur les projets de cette commission, nous dire combien on a prévu qu'elle coûterait par an, quels seront ses pouvoirs, s'il en est, et comment elle rendra compte au Parlement. Comment les choses se passeront-elles, d'après le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, peut-être que la meilleure façon d'examiner cette question serait de nous reporter à la Partie XII du projet de loi. On y précise quelle sera la composition de la Commission responsable de l'opposition de la loi de même que la durée du mandat de ses membres. D'une façon générale, la Commission sera chargée de veiller à l'application de la loi et de rédiger des rapports destinés au Parlement. La mission de la Commission est clairement mais succinctement définie à l'article 165, page 78. Voici ce qu'on y lit:

La Commission a pour mission:

a) d'établir les rapports prévus... b) ... d'enquêter sur les réclamations qui lui sont présentées concernant l'application de la présente loi, notamment l'exercice ou le défaut d'exercice de pouvoirs ou fonctions conférés sous le régime de cette loi.

(3) La Commission peut refuser d'entreprendre ou interrompre une enquête...

Voilà quelles seront les obligations de la Commission. D'autre part, on estime que les frais de la Commission s'élèveront à \$1,597,000 répartis sur quatre ans plus un rajustement devant être financé par des contributions dont les modalités seront négociées. Vous permettez que je répète le montant? Les frais s'élèvent à \$1,597,000 sur quatre ans soit de 1984-1985 à 1988-1989.

● (1450)

M. McDermid: Monsieur le président, cette somme n'est pas comprise dans celle prévue par l'entente conclue par le ministre?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, cela s'ajoute aux 11 millions dont j'ai parlé tout à l'heure.

M. McDermid: Monsieur le président, ma deuxième question concerne la nomination des membres de la Commission. Sans nommer qui que ce soit, le ministre pourrait peut-être nous dire ce qu'il pense de la qualité des membres de la Commission et quels sont ceux dont il souhaite la nomination.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, ces nominations ressortissent au gouverneur en conseil. Bien que l'entente ne se reflète pas ici ni dans aucune autre loi, elle prévoit clairement que nous tiendrons des consultations avec les Cris et que nous entendrons avec eux sur les personnes à nommer à la Commission. Comme dans nos rapports avec le CTC et d'autres organismes du même genre qui s'occupent de leurs propres affaires, nous les consulterons et nous essaierons de nous entendre au sujet du personnel. Les nominations seront ensuite confirmées par le gouverneur en conseil.

M. McDermid: Monsieur le président, le ministre me pardonnera de poser la question, mais je voulais une réponse qui fût officielle. Il arrive que le gouvernement fasse à ces offices et commissions des nominations contestables. Le ministre des Relations extérieures me regarde d'un air étonné. Il sait pourtant très bien ce que je veux dire. Je voulais une réponse nette et claire du ministre pour assurer que les consultations auront lieu avec les Cris et les Naskapis concernant la Commission.

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je me réjouis que le député l'ait fait car il a servi les intérêts des Cris en faisant consigner cette assurance au hasard. Elle figure cependant dans le projet de loi même, comme en fait foi l'article 158, que l'on trouvera à la page 76 du projet de loi et dont voici un extrait:

... composée d'au plus trois commissaires, nommés par le gouverneur en conseil sur la recommandation de l'Administration régionale crie et de la bande naskapie.

M. Taylor: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre. Pourrait-il exposer brièvement quelle sera la principale différence, une fois que cette loi sera en vigueur, entre l'autonomie administrative prévue dans le projet de loi et celle d'une municipalité?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je me permettrai de dire qu'il s'agit d'une question bien difficile car elle nécessite une réponse longue et détaillée. Je vais faire de mon mieux pour y répondre brièvement.

Les pouvoirs accordés aux Cris et aux Naskapis sont plus étendus que ceux qui sont accordés à une municipalité, et si le député se donnait la peine d'examiner le projet de loi, je crois qu'il serait porté à en convenir avec moi. L'article 45 du projet de loi traite de ces pouvoirs.

J'énumère très rapidement ceux que j'ai notés. La bande a le pouvoir d'adopter des règlements administratifs dans les domaines suivants: administration de ses affaires et gestion interne; la réglementation de bâtiments et d'autres constructions; la salubrité des lieux publics et privés; la réglementation des services d'enlèvement et d'élimination des ordures; la mise en place et la prestation des services anti-incendie; l'interdic-

Convention de la Baie James

tion de vendre ou d'échanger des boissons alcoolisées; la possession et la consommation de boissons alcoolisées; la protection de l'environnement; la prévention de la pollution; l'imposition à des fins locales; la voirie, la circulation et les transports; et la réglementation de la chasse, de la pêche, et du piégeage.

Le projet de loi vise pour l'essentiel la gestion des terres, et ces pouvoirs sont très vastes. Je dirais que dans ce seul domaine, ces pouvoirs sont beaucoup plus vastes que ceux des municipalités. J'ajouterai que les bandes assument des pouvoirs plus étendus que ceux des municipalités locales, et j'insiste sur l'expression «plus étendus».

M. Murphy: Monsieur le président, je voudrais poser une brève question. Je comprends que nous voulions adopter ce projet de loi rapidement. Je suis persuadé que le ministre croit tout comme moi que la situation dans les réserves d'un bout à l'autre du pays laisse énormément à désirer sur le plan du logement, de l'enseignement, des soins de santé, des services d'eau potable et d'égouts. Comment croit-il que grâce à ce projet de loi les services offerts dans les réserves vont se rapprocher de la norme nationale? Comment ce projet de loi permettra-t-il d'atteindre cet objectif?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, nous cherchons maintenant l'article approprié de l'entente. Le député se souvient sans doute des instances présentées par les Cris et les Naskapis au cours des audiences du comité permanent. Ils jugeaient, à bon droit, que nous ne respections pas l'esprit et la lettre de la convention. Dans cette entente, nous avons dit que nous devions graduellement améliorer d'une façon substantielle l'infrastructure offerte aux Cris, mais cette déclaration était rédigée de telle façon que nous n'avions aucune véritable obligation du point de vue juridique.

Pour respecter l'esprit de l'entente, nous avons offert quelque 61 millions de dollars de plus. Une bonne part de cet argent était prévue pour le genre d'infrastructures que vient d'énoncer le député de Churchill. Nous avons cherché à rester dans cet esprit.

On pourrait dire, j'imagine que, à la suite de cet accord l'État fédéral, est tenu dans le cadre des obligations qu'il a contractées, de porter plus d'attention aux Cris, de faire appel dans une plus large mesure à ses réserves financières, comme c'est peut-être le cas dans l'ensemble du pays de façon générale. Mais les Cris méritent bien l'attention spéciale qui découle de l'accord négocié. Une part de l'argent a été dépensée, et ce n'est pas fini. Les 61 millions ont déjà été en grande partie versés, et le député s'en souviendra pour avoir entendu annoncer que cette étude aurait lieu.

L'article qui en traite le plus spécialement, dans la convention de la Baie James et du Nord québécois, c'est l'article 28.1.1, qui dit:

28.1.1 Les programmes, le financement et l'aide technique actuellement fournis par le Canada ou le Québec, ainsi que les obligations desdits gouvernements relativement aux programmes et au financement continuent de s'appliquer aux Cris de la Baie James de la même façon qu'aux autres Indiens du Canada, dans le cas des programmes fédéraux et qu'aux autres Indiens du Québec dans le cas des programmes provinciaux, sous réserve de critères établis de temps à autre en vue de l'application de ces programmes et de l'approbation parlementaire de ces programmes et de leur financement.

Convention de la Baie James

● (1500)

On nous a accusés de ne pas le faire pour le Cris, de ne pas leur accorder autant d'argent qu'aux autres Indiens, car nous avions déduit tout ce qu'ils avaient obtenu en vertu de l'entente. Évidemment, il a bien fallu reconnaître que c'était juste.

M. Murphy: Monsieur le président, j'ai une question à poser dans la même veine. Si j'ai bien compris le ministre, nous accordons, même si je déteste employer ce mot, car je crois qu'ils devraient avoir un gouvernement autonome. Néanmoins, en raison des stipulations de la loi sur les Indiens, nous adoptons une autre loi qui les dotera d'une administration autonome. Quoi qu'il en soit, nous ne savons pas vraiment s'ils auront l'argent nécessaire pour financer leurs soins médicaux, l'éducation, les services d'eau et d'égout et le logement de façon à pouvoir bien gouverner leur peuple. Si nous ne leur fournissons pas les sources de financement nécessaires, ne les conduisons-nous pas à la catastrophe?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, je ne sais pas si le député connaît les chefs cris aussi bien que moi, mais je ne pense pas qu'ils nous auraient prié d'adopter cette loi ou qu'ils auraient fait pression sur nous tous s'ils ne pensaient pas avoir assez bien réussi leurs négociations avec le gouvernement fédéral en ce qui concerne le financement. C'est peut-être sous-estimer injustement leurs capacités de négociation, ce qui est fort dangereux, croyez-moi.

Le financement a été négocié. J'ai parlé de l'aide de base de 11 millions de dollars. Les augmentations de prix, l'inflation, etc., influenceront sur le montant des années suivantes lequel fera l'objet de nouvelles négociations. Mais il est entendu qu'on ne peut pas descendre au-dessous du montant de base. Les éléments du financement ont été acceptés par les deux parties.

M. Murphy: Monsieur le président, le ministre estime-t-il que le financement soit suffisant pour donner aux gens de cette région un enseignement convenable, l'adduction d'eau et le raccordement à un réseau d'égout, ainsi que des services et des logements décents? Estime-t-il réellement que cet argent—étant donné leur retard dans le domaine des soins, de l'enseignement, etc.—est suffisant?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, si l'on compare ce fonds au rapport Tait et aux 61 millions qui ont été négociés, je ne peux répondre que par l'affirmative. La réponse est que, effectivement, je le crois. Si l'on fait une petite comparaison et que l'on tient compte de la région visée, ainsi de suite, je dois répondre par l'affirmative. Bien que, à vrai dire, nous n'ayons pas les fonds nécessaires pour cela; nous aurions en effet besoin sans aucun doute de centaines de millions de dollars—j'espère que nous pourrions en faire autant d'ailleurs—et surtout dans les régions particulièrement éprouvées et démunies. M. Billy Diamond et les chefs des Cris en sont tout à fait conscients. Il en dépend de la comparaison que l'on fait. Si l'on compare cette région à d'autres où sont établis des Indiens, on s'aperçoit à mon grand regret d'ailleurs, que les fonds consentis sont plus généreux que ceux accordés à d'autres.

M. Nickerson: Monsieur le président, je voudrais poser une question qui sera très courte. Le pouvoir d'imposition attribué aux bandes en vertu de l'alinéa 45 (1)h) n'entrera pas en

vigueur avant que le gouverneur en conseil n'ait préparé les règlements. Cela, le ministre le sait pertinemment. Peut-il nous dire où on en est au juste avec ces règlements?

M. Munro (Hamilton-Est): Par votre entremise, monsieur le président, je voudrais dire au député de Western Arctic que nous devons avoir d'autres entretiens avec les Cris sur la nature de ces règlements. Jusqu'ici, nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour en discuter. Nous avons eu beaucoup de travail dernièrement, non seulement avec ce projet de loi mais aussi avec l'autonomie des Indiens. Nous n'adopterons pas les règlements avant d'avoir consulté à fond les parties concernées. Ces règlements visent à instaurer une certaine uniformité et une certaine justice. Ce sont les deux principaux critères sur lesquels nous essayons de fonder toute loi fiscale.

M. Nickerson: Monsieur le président, j'en déduis que l'on n'a pas encore travaillé sur les règlements qui doivent être établis en vertu de l'article 45(4). L'article 45(6) prévoit la perception des taxes sous une forme non pécuniaire. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il entend par là?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, ce sont les Cris qui voulaient qu'on le précise dans le projet de loi. Cette mesure donnerait à la bande une certaine latitude dans la perception des taxes auprès d'un de leurs membres. A supposer que ce membre ait produit ou un article autre que de l'argent et que la bande le juge acceptable comme forme de paiement des taxes, celle-ci aurait la possibilité d'accepter.

M. Nickerson: Cet article envisage-t-il la possibilité de payer les taxes en travaillant? Est-ce qu'on revient à l'ancien régime féodal?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, après avoir écouté le député, je me permets de lui signaler que les Cris sont probablement aussi progressistes que lui, voire plus. J'ignore si le député les accuse de créer un État féodal, mais je suppose que c'est possible. La personne concernée n'est pas obligée de rendre un service à la communauté ou de travailler pour elle. Si elle offre ses services au lieu d'argent et que la bande veut l'accepter, je suppose que celle-ci a le droit de le faire.

M. Nickerson: Monsieur le président, je voudrais poser une autre question portant sur l'expropriation des terres de catégorie IA et IA-N. La province du Québec doit avoir le pouvoir d'exproprier, à l'instar de plusieurs autres organismes publics. Le ministre pourrait-il nous dire quels autres organismes publics que la province du Québec auront le pouvoir de faire des expropriations sur ces terres?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, si le député se donnait la peine de consulter la page 56 du projet de loi, il verrait que la parti V11 établit le cadre qui régit ce genre d'expropriation. Ce cadre d'expropriation découle directement de la convention qui a été conclue entre le gouvernement du Québec, les Cris et le gouvernement du Canada. Les pouvoirs d'expropriation sont décrits dans cette partie du projet de loi. Les autres organismes publics sont des établissements comme l'Hydro-Québec notamment. Les limites dans lesquelles ils peuvent exercer leurs pouvoirs d'expropriation sont expliquées aux pages 56 à 58 du projet de loi.

M. Nickerson: Monsieur le président, je suis tout aussi capable de lire la partie V11 que le ministre. Mais quand je la lis, la première question qui me vient à l'esprit est celle-ci: Quels sont donc ces organismes qui ont des pouvoirs d'expropriation? Le ministre nous en a nommé un: Hydro-Québec. Se pourrait-il que la Société de développement de la Baie James ou d'autres sociétés détiennent, elles aussi, des pouvoirs d'expropriation analogues? Nous cherchons dans le projet de loi la liste des organismes qui ont de tels pouvoirs d'expropriation?

M. Munro (Hamilton-Est): Monsieur le président, pour la gouverne du député, voici ce que dit l'article 118b):

b) de tout organisme public investi, sous le régime des lois de la province, du pouvoir d'expropriation et autorisé par le Québec, dans le cas particulier en cause, à y procéder.

● (1510)

C'est quelque chose de convenu. Cela reflète tout simplement ce qui figure dans la convention depuis un bout de temps.

M. Nickerson: Vous n'énumérez pas les organismes.

M. Munro (Hamilton-Est): La convention ne le fait pas non plus. Par conséquent, ils ne figurent pas dans le projet de loi. Mais on peut penser, sans grand effort d'imagination, qu'il s'agit d'organismes comme Hydro Québec, c'est-à-dire des sociétés d'État du Québec comme celles qui existent dans d'autres provinces et qui possèdent ces pouvoirs. Je fournirai avec plaisir au député une liste des organismes publics de cette nature s'il ne les connaît pas déjà.

M. Nickerson: De toute évidence, monsieur le président, le ministre ne peut pas répondre à cette question. S'il avait l'obligeance d'établir cette liste et de nous la remettre, nous lui en serions très reconnaissants.

En dernier lieu, monsieur, je voudrais savoir si les dispositions de la loi de l'impôt sur le revenu s'appliquent aux résidents de ces terres, c'est-à-dire les bénéficiaires? Ai-je raison de penser que les résidents des terres des catégories IA et IA-N, visés par cette mesure, ne paieront pas d'impôt sur le revenu?

M. Munro (Hamilton-Est): Si ce sont des Indiens, plus précisément des Cris, ils font l'objet de ces dispositions, évidemment. Encore faut-il qu'ils vivent dans les terres de catégorie IA. Il n'est pas question des terres de la catégorie IB.

Le président: La Chambre est-elle prête à se prononcer?

Des voix: D'accord.

Le président: Le consentement unanime ayant été donné, je vais maintenant mettre aux voix l'article 2, après quoi la décision s'appliquera à toutes les dispositions jusqu'à celles de l'article 218 inclusivement.

L'article 2 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

(Les articles 2 à 218 inclusivement sont adoptés.)

(L'article 1 est adopté.)

(Le préambule est adopté.)

(Le titre est adopté.)

(Rapport est fait du projet de loi qui est lu pour la 3^e fois et adopté.)

Ministre des Affaires indiennes
et du Nord Canadien

Ottawa Canada
K1A 0H4

Le 7 juin 1984

Monsieur Billy Diamond
Grand chef et président
Grand conseil des cris du Québec
1,500, chemin Sullivan
Val-d'Or (Québec)
J9P 1M1

Monsieur,

J'aimerais aborder de nouveau avec vous certaines questions concernant le financement prévu par le projet de la Loi sur la Cris et les Naskapis du Québec. La présente remplace ma lettre du 31 mai et vise à vous donner les garanties plus sûres que vous estimez nécessaires.

La création d'administrations locales cries suppose l'établissement de nouvelles relations avec le gouvernement fédéral. Les niveaux de financement des administrations et les modalités devant en régir l'établissement conformément à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, ont été élaborés en collaboration avec les fonctionnaires du ministère et vos représentants pour être ensuite présentés au Cabinet. Comme le prévoit la Loi, les crédits qui seront versés aux Cris feront l'objet d'une nouvelle catégorie de paiement ou de subvention qui figurera dans le Budget principal des dépenses. A l'avenir, 75 % des crédits approuvés seront versés au début de l'année, sous réserve expresse, de leur approbation par le Conseil du Trésor. Vingt-cinq pour cent des crédits approuvés pour une année seront retenus jusqu'à ce que soient satisfaits toutes les exigences prévues par la Loi en matière de production d'états financiers pour tous les crédits consentis l'année précédente. Ces exigences sont établies dans la Loi même et ont été acceptées par les deux partis. Aucune autre condition ne sera imposée au versement des crédits.

Une fois le projet de loi approuvé, les crédits seront fixés pour des périodes de cinq ans en fonction des sommes versées pour 1984-1985, lesquelles ont été négociées entre nous, recommandées au Cabinet et approuvées par lui et incluent celles de l'année de base.

Il va sans dire que l'application de la formule dite de exclut le versement de sommes forfaitaires. Les crédits de l'année de base seront rajustés chaque année à l'aide d'une formule qui devra être approuvée par le Conseil du Trésor par suite, de discussions entre vos représentants et les fonctionnaires de mon Ministère, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor. Les éléments de cette formule ont déjà été approuvés par mes fonctionnaires et vos représentants. Ses dispositions, les modalités de versement et les accords quinquennaux seront bien sûr assujettis aux dispositions pertinentes de la Loi sur l'administration financière et régis par les règles du Système de gestion des secteurs de dépenses. Avant la fin de chaque période quinquennale, les Cris et les Naskapis procéderont à une révision majeure de la formule en vue d'établir le niveau de financement de la nouvelle année de base pour les cinq années suivantes. Les modalités de financement feront l'objet d'accords quinquennaux.

Pour 1984-1985, les crédits accordés aux Cris et approuvés par le Cabinet sont ceux que nous avons accepté de verser et comprennent une somme forfaitaire de 6,643,000\$, plus une somme de 11,053,757\$ au titre des frais annuels d'exploitation et d'entretien. Les crédits annuels calculés correspondent à la somme requise pour tout l'exercice 1984-1985. Ils devront donc être revus par les deux parties afin de déterminer quels rajustements provisoires sont nécessaires pour tenir compte du fait que la Loi n'était pas en vigueur au 1er avril 1984. En ce qui a trait aux sommes forfaitaires, vous savez que mes fonctionnaires déploient tous les efforts possibles pour qu'une partie de celles-ci soit versée avant l'adoption de la Loi afin de couvrir les frais engagés pour les discussions antérieures et les travaux préparatoires. Si je réussis à obtenir une partie de ces crédits, le reste vous sera versé après l'adoption de la Loi.

Je crois savoir que mes fonctionnaires tiennent actuellement des discussions avec vos représentants pour établir en détail les modalités d'application des principes fondamentaux énoncés dans la présente. Je vous ferai parvenir une autre lettre sur le résultat de ces discussions.

Enfin, j'aimerais vous rappeler que vos représentants, au cours de notre dernière rencontre sur la question, ont demandé que tous les crédits découlant de l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec soient versés directement aux Cris et aux Naskapis par le Ministère, à Ottawa. J'ai acquiescé à cette requête et j'ai demandé que les premiers versements qui vous seront accordés après l'adoption de la Loi le soient de cette façon. Cependant, les crédits qui vous seront versés par la suite devront être conformes aux structures que mon Ministère aura établies pour appliquer la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. L'adoption possible de structures nouvelles fait actuellement l'objet d'une étude et j'ai confiance que nous

pourrons en venir à une entente sur les modalités les plus efficaces tant pour le Ministère que pour les Cris et les Naskapis.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

(original signé par)

John C. Munro.

PROTOCOLE D'ENTENTE - GROUPE DE TRAVAIL CHARGÉ DE L'APPLICATION
DE LA LOI SUR LES CRIS ET NASKAPIS DU QUEBEC

Le présent document énonce certains principes sur lesquels se sont mis d'accord les membres du Groupe de travail chargé de l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Contexte

Le processus d'élaboration d'un projet de Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec a été amorcé en consultation étroite avec les autochtones par suite de la décision prise en 1980 par le Cabinet d'adopter une mesure législative visant le groupe susmentionné. Ce projet de loi permettra au gouvernement de respecter les obligations qui lui incombent en vertu du chapitre 7 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et du chapitre 7 de la Convention du Nord-Est québécois.

En janvier 1982, le Groupe de travail a été créé et chargé de l'application de la loi et notamment, des finances et des questions d'administration financière se rapportant à l'institution du nouveau régime d'administration locale prévu par la loi. Il a également été décidé à ce moment-là de s'occuper des questions qui avaient été soulevées pendant l'examen, par le gouvernement fédéral, de l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois mais qui avaient été laissées en suspens du fait que les dispositions du chapitre 9 de la Convention étaient en voie d'être mises en oeuvre.

Dans une lettre adressée au ministre, le 23 juin 1983, l'honorable M. Munro, le grand chef Diamond parlait de la nécessité pour le gouvernement de s'engager fermement à financer adéquatement l'application des dispositions de la Loi sur les Cris et les Naskapis avant que celle-ci ne soit déposée à la Chambre.

Répercussions du projet de loi

Au départ, les membres du Groupe de travail sont parvenus à s'entendre sur les répercussions qu'allait avoir le projet de loi, à savoir:

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec représente la mesure indispensable à l'application intégrale de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de celle du Nord-Est québécois. Les nouveaux mécanismes qui ont été créés en vertu de ces conventions visaient à servir de lien avec les administrations locales dûment constituées. La Loi sur les Cris et les Naskapis sert également à redéfinir les rapports que les administrations autochtones visées entretiennent avec le gouvernement fédéral. Grâce à la nouvelle loi, les Cris et les Naskapis ne seront plus assujettis aux dispositions limitatives de la Loi sur les Indiens et pourront avoir la haute

main sur l'administration de leurs collectivités et la gestion des terres des catégories 1A et 1N.

En vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, les nouvelles administrations auront besoin de mécanismes pertinents pour assurer la liaison avec le gouvernement fédéral. L'un des éléments les plus importants de tels mécanismes concerne la méthode de financement des administrations. Celle-ci doit être conforme à l'esprit et à l'objet de la loi. C'est en tenant compte de cela que le Groupe de travail a élaboré certains principes concernant les mécanismes de mise en oeuvre et de financement. Les membres du Groupe en sont venus à la conclusion que ces mécanismes étaient applicables au versement de fonds pour les activités en cours faisant partie du Programme de financement relevant de la Loi sur les Cris et les Naskapis ainsi qu'au financement forfaitaire accordé pour la mise en oeuvre. Il était entendu que tous les autres fonds versés aux bandes crie et naskapie ainsi qu'à l'administration régionale crie seraient également accordés par le biais des mécanismes de financement créés aux termes de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Il a été convenu que les nouveaux accords de financement et d'administration devaient être appliqués intégralement pour que les nouveaux rapports établis entre les Cris et les Naskapis et le gouvernement fédéral soient viables et reflètent véritablement le concept de l'administration locale.

Objectifs

Les membres du Groupe sont convenus des objectifs suivants:

Le financement approprié des administrations locales suppose le versement des crédits voulus pour assurer la stabilité et l'autonomie des administrations locales, la protection des infrastructures communautaires, la prestation des services essentiels, la gestion des terres de catégorie 1A et 1A-N ainsi que l'application efficace des dispositions de la Loi sur les Cris et les Naskapis.

Il fallait donc en deuxième lieu déterminer le niveau de financement requis en procédant à une analyse détaillée et réaliste des besoins des Cris et des Naskapis, compte non tenu des structures actuelles du programme. D'autre part, les revenus éventuels provenant d'autres sources comme les frais modérateurs devaient entrer en ligne de compte.

Il fallait en troisième lieu, que la méthode adoptée pour le financement respecte l'autonomie locale et la détermination des priorités au niveau local ainsi que la suppression des exigences administratives incompatibles avec les nouvelles fonctions et les nouvelles responsabilités des administrations locales.

Par exemple, dans le nouveau cadre législatif, les administrations locales devraient principalement rendre compte aux membres de leurs bandes plutôt qu'au gouvernement fédéral.

Il s'ensuit que les nouvelles méthodes de financement devraient être conçues de manière à donner aux membres des bandes un accès immédiat aux fonds destinés à l'administration locale ainsi qu'un contrôle efficace sur ces derniers. Les membres sont également convenus qu'une méthode appropriée de financement devrait prévoir une formule de financement global plutôt qu'une formule de financement par programme et qu'elle devrait permettre une planification à plus long terme fondée sur une solide connaissance des futurs niveaux de financement.

Enfin, il est important de tenter de coordonner le financement des programmes généraux offerts au Cris et aux Naskapis, notamment en ce qui concerne les fonds provenant d'autres ministères et organismes fédéraux, en recourant à des méthodes compatibles avec les nouveaux accords de financement des administrations locales.

Approche

Les membres du Groupe de travail se sont réunis à intervalles réguliers pour échanger leurs conclusions et leurs vues et pour en venir à un accord sur un certain nombre de questions. Un représentant du Ministère s'est rendu dans plusieurs collectivités cries afin d'y étudier la situation de visu. En outre, une enquête a été effectuée à Yellowknife sur les activités de l'administration locale et la prestation des services dans les Territoires du Nord-ouest.

Les besoins financiers ont été déterminés grâce à une analyse approfondie des besoins et des conditions de la collectivité, à des prévisions détaillées et à une analyse comparative des coûts d'exploitation d'autres collectivités du Nord; les données obtenues figuraient dans un mémoire présenté au Ministère en avril 1983. Les représentants du Ministère ont procédé à un examen détaillé et des négociations ont permis de fixer les montants définitifs.

L'entente sur les méthodes de financement et les questions connexes a été conclue à la suite de travaux de recherche et de discussions qui ont porté sur le moyen le plus approprié dont disposait le gouvernement fédéral dans les circonstances pour assurer le financement.

1. Questions sur lesquelles les parties se sont entendues

- a. Les membres du groupe de travail en sont venus à la conclusion que le financement découlant de la Loi sur les Cris revêtirait la forme d'une subvention inconditionnelle. Fait intéressant, les auteurs du Rapport sur l'autonomie politique des Indiens en sont arrivés aux mêmes conclusions pour des raisons analogues. Ils sont convenus du calendrier suivant en ce qui concerne les versements: soixante-quinze pour cent du montant global devaient être versés au début de l'exercice financier et vingt-cinq pour cent au début du quatrième trimestre.

- b. Ces subventions doivent entrer dans la catégorie des subventions non transférables et peuvent être accordées dans la mesure, il va sans dire, où le Parlement vote un crédit à cette fin. Le montant des subventions doit apparaître dans les prévisions budgétaires sous la rubrique Règlements: Programme des revendications des autochtones. Il y aura donc une nouvelle subvention non transférable pour les Cris et les Naskapis.
- c. Le montant de la subvention devant être soumis au Parlement chaque année sur un crédit aux fins de l'affectation de crédits sera fondé sur des ententes quinquennales de financement.
- d. Aucune condition ne sera imposée en vertu des accords de financement. D'autre part, les administrations locales devront respecter les dispositions de la Loi sur les Cris et les Naskapis concernant l'administration financière.
- e. Pour respecter le droit des bandes crie et naskapie de fixer leurs propres priorités, les subventions ne préconiseront pas de quelle manière les fonds devront être utilisés. Les bandes pourront donc utiliser les fonds selon leurs propres priorités tout en sachant qu'elles doivent respecter la Loi sur les Cris et les Naskapis et que les fonds doivent être en utilisés en général pour les services énumérés dans le document d'avril 1983, auxquels vient s'ajouter la protection contre les incendies de forêt.
- f. Sous réserve des dispositions de la Loi sur les Cris et les Naskapis, les bandes établiront leur propres systèmes de comptabilité, de compte-rendu et d'administration financière. Les bandes devraient néanmoins s'efforcer d'en arriver à une certaine uniformité en ce qui concerne le classement des comptes, des états financiers et d'autres données financières pertinentes.
- g. Le financement des administrations locales crie et naskapie en ce qui concerne l'exploitation, l'entretien et l'administration a été décidé et approuvé par les membres du Cabinet à partir des révisions d'une année de base. La première année de base est l'exercice financier s'étendant du 1er avril 1984 au 31 mars 1985.
- h. Les niveaux de financement pour la première année de base sont les suivants et incluent notamment:

FINANCEMENT POUR L'ANNÉE DE BASE
1er AVRIL 1984 au 31 MARS 1985

| | <u>Cris</u> | <u>Naskapis</u> |
|---|---------------------|-------------------|
| Dépenses globales prévues pour les activités locales et le soutien régional | \$16,716,718 | \$975,000 |
| Moins les diverses rentrées prévues; | | |
| . Frais modérateurs imputés aux résidents et aux établissements commerciaux - | 212,968 | 32,500 |
| . Permis et licences - | 7,500 | 1,500 |
| . Frais modérateurs imputés aux établissements relevant du gouvernement provincial - | 3,413,579 | 42,550 |
| . Ministère des Transports pour l'exploitation des pistes d'atterrissage - | 579,436 | |
| . Financement des programmes environnementaux par la province de Québec - | 81,983 | |
| . Maintien du financement du MAINC au titre du Centre culturel de Chisasibi et du financement de base de l'ARC - | 730,000 | |
| . Autres crédits au titre de divers programmes - | 175,000 | 121,740 |
| . Contribution crie aux coûts associés au soutien régional - | <u>462,495</u> | <u> </u> |
| | <u>5,662,961</u> | <u>198,290</u> |
| Allocation nette de fonctionnement provenant du gouvernement fédéral et devant être versée sous forme de subvention | <u>\$11,053,757</u> | <u>\$776,710</u> |

Voici une liste des services que les dépenses prévues devraient permettre d'offrir:

Exploitation et gestion générales des administrations locales;
Entretien des édifices, de l'équipement et des services publics (à l'exception des génératrices électriques fonctionnant au diesel);
Services aéroportuaires;
Sécurité publique, police et protection contre les incendies (le coût des services de police assurés par la province de Québec est exclu);
Protection contre les incendies de forêt sur les terres de catégorie 1A;
Administration du logement;
Entretien des routes et des allées;
Hygiène de l'environnement;
Santé publique;
Culture et loisirs;
Prestations et conseils financiers (à l'exclusion des prestations de bien-être social et autres paiements de transfert);
Environnement et gestion des terres (à l'exclusion du bureau central de cadastre et des services assurés par d'autres ministères gouvernementaux);
Expansion économique (à l'exclusion du financement des projets);
Perfectionnement des ressources humaines;
Services techniques centralisés.

(On peut trouver des précisions concernant la présente liste dans le document que les Cris ont présenté au Ministère en avril 1983)

- i. Pour la période comprise entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 1985, l'année de base s'appliquera, sous réserve de rajustements annuels, jusqu'au 31 mars 1989. Avant le 31 mars 1989, des représentants du gouvernement du Canada ainsi que des Cris et des Naskapis réexamineront en profondeur les exigences en matière de financement afin de déterminer une nouvelle année de base pour les cinq années suivantes. On procédera à un nouvel examen tous les cinq ans par la suite.
- j. Les rajustements annuels du montant des subventions pendant les périodes quinquennales seront effectués par le biais d'une formule qui tiendra compte des facteurs suivants:
 - i) croissance démographique;
 - ii) taux d'inflation;

- iii) augmentation des éléments de coûts importants non contrôlables dans les collectivités isolées du Nord, notamment des coûts du carburant, du transport et des services publics;
 - iv) nouvelles mises en chantier et infrastructure;
 - v) réintégration des membres émancipés des bandes; et
 - vi) rajustements tenant compte des besoins spéciaux.
- k. On reconnaît que les bandes crie et naskapies continueront d'être admissibles aux programmes concernant des questions qui ne sont pas encore spécifiquement visées par ce nouveau mécanisme de financement. Tous les autres programmes du même genre peuvent être financés par le biais de ce même mécanisme.
1. À part les subventions de fonctionnement accordées aux administrations locales au titre de l'administration, de l'exploitation et de l'entretien, le Cabinet accepte de verser le montant global suivant pour l'élaboration et l'application initiale de la loi;
- a) une somme de 1,382 million de dollars au titre des coûts d'élaboration et de consultation, soit 1,25 million au Grand Conseil des Cris du Québec et 132,000\$ aux Naskapis;
 - b) des coûts non récurrents de premier établissement se chiffrant à 1,844,000\$, 1,665,000 devant être payés à l'Administration régionale crie et 179,000\$ aux Naskapis. Ces montants seront utilisés notamment pour l'établissement de nouveaux systèmes financiers, de comptabilité et d'information comptable, l'organisation des administrations, la rédaction de règlements et de manuels, l'élaboration du système d'inscription au cadastre et la prestation de services de soutien régional;
 - c) 3,955,000\$ au titre du financement d'immobilisation mineur pour l'achat de l'équipement nécessaire à la prestation des services communautaires, 3,728,000\$ étant destinés aux bandes crie et 267,000\$ à la bande naskapie.
- m. Certains de ces coûts non récurrents seront payés aux bandes crie et naskapies désignées, conformément aux dispositions prévues au chapitre 9 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et au chapitre 7 de la Convention du Nord-Est québécois.
- n. Comme il est fort probable que la Loi sur les Cris et les Naskapis entrera en vigueur pendant l'exercice financier en cours, les crédits qui seront versés aux bandes par le biais d'accords conclus

avec le MAINC pour les activités en cours et ce, avant la date d'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis, seront considérés comme des avances sur les crédits devant être versés au cours de la première année d'application des nouvelles ententes. Le financement consenti la première année, au titre de l'exploitation et de l'entretien en vertu de ces nouvelles ententes, sera examiné par les parties afin de déterminer quels rajustements provisoires d'imposent si l'on veut tenir compte du fait que la loi n'était pas en vigueur le 1er avril 1984.

- o. Étant donné la nouvelle méthode de financement et le statut de sociétés constituées légalement qu'auront les administrations locales, les fonds prévus dans la loi ne seront pas versés par le biais des programmes actuels du Ministère.
- p. Les niveaux de financement seront prévus dans un accord de financement ou dans d'autres accords quinquennaux. Ce sont ces montants rajustés qui seront proposés chaque année au Parlement comme montant de la subvention.
- q. Le taux de financement des administrations locales crie et naskapies, tel qu'il a été déterminé dans les prévisions de l'année de base, ne tient pas compte des montants requis pour le financement de projets spéciaux ou de projets d'immobilisations. Font notamment partie des projets spéciaux les projets d'expansion économique, et des projets d'immobilisations, les projets de construction domiciliaire et d'aménagement de réseaux d'aqueducs, d'égouts et de routes. Le Ministère s'entretiendra avec les représentants des Cris et des Naskapis en vue de concevoir des méthodes de financement des projets spéciaux et des projets d'immobilisation qui soient compatibles avec celles qui ont été acceptées par les parties pour le financement des travaux d'exploitation et d'entretien qui relèvent des administrations locales.
- r. Les crédits versés aux administrations locales ne devraient pas empêcher les Cris et les Naskapis de bénéficier de tout nouveau programme d'application générale ou de tout accroissement de l'aide offerte aux autres bandes indiennes en général. Toutefois, le cas échéant, les nouveaux programmes et les nouvelles mesures feront l'objet de discussions lorsque seront étudiés le taux de financement de l'année de base et les rajustements annuels des crédits consentis aux Cris et aux Naskapis.
- s. Certaines hypothèses ont dû être émises pour décider du financement initial de l'année de base. L'hypothèse la plus cruciale est que les prévisions supposent l'imposition de frais modérateurs à certains établissements qui relèvent de la compétence du gouvernement du Québec. S'il se posait des problèmes entraînant des coûts que les administrations locales ne puissent assumer, il

faudrait alors réexaminer immédiatement le montant de la subvention d'exploitation.

- t. Une formule mathématique pour les rajustements annuels du niveau de financement sera mise au point et approuvée par le MAINC ainsi que par les représentants cris et naskapis.

Futurs travaux

Le groupe de travail doit encore remplir certaines tâches:

- i) déterminer la façon dont les obligations découlant de la Loi sur les Cris et les Naskapis seront assumées (rapports, finances, appartenance aux bandes, pouvoirs de réglementation, etc.);
- ii) mettre au point les règlements exigés par la Loi;
- iii) créer la Commission des Cris et des Naskapis;
- iv) régler les questions ayant trait à la Loi sur les Cris et les Naskapis (transferts de terres, calcul des frais d'exploitation et d'entretien pour la première année, comptes en fiducie, transferts, etc.);
- v) élaborer des méthodes appropriées pour le financement des projets d'immobilisations et autres; et
- vi) concevoir une méthode appropriée pour coordonner les méthodes de financement des autres ministères et organismes fédéraux.

Conclusion

Les points sur lesquels les membres du Groupe de travail en sont venus à s'entendre et les éléments contenus dans le présent protocole figurent également dans le document au Cabinet (1984) concernant le projet de loi ainsi que dans la présentation connexe au Conseil du Trésor.

Il convient de souligner que les représentants des Cris et des Naskapis ont considéré les travaux comme des négociations et que la décision du Cabinet constitue une ratification des principaux points sur lesquels les parties se sont entendues.

Signé au nom du ministère des Affaires indiennes et du Grand conseil des Cris et de l'Administration régionale crie et du Conseil des Naskapis de Schefferville;

(Original signé par)

L'honorable Douglas Frith

(Original signé par)

Le grand chef/président
du Grand conseil des Cris/
Administration régionale crie
Billy Diamond

(Original signé par)

Le chef du Conseil
de bande naskapi
Joe Guanish

GRAND CONSEIL DES CRIS (DU QUEBEC)

ADMINISTRATION REGIONALE CRIE

1500, Chemin Sullivan Road - Val d'Or, Québec
J9P 1M1 - Tél.: (819) 825-3402 - Téléc: 057-45559

Le 11 octobre 1985

L'honorable David Crombie
Ministre des Affaires indiennes et du Nord
Gouvernement du Canada
Pièce 511-S
Edifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Objet: Financement de l'administration crie

Monsieur,

Voilà déjà plus de six (6) mois que l'exercice financier des huit (8) administrations régionales crie a été amorcé et aucune décision n'a encore été prise quant aux fonds que le gouvernement fédéral accordera aux bandes crie pour l'année en cours. Le problème est devenu très important et pressant.

M. John Munroe a confirmé dans une lettre datée du 7 juin 1984 alors qu'il était ministre des Affaires indiennes, l'engagement pris par le gouvernement du Canada, à savoir que les montants convenus pour l'exercice 1984-1985 tiendraient compte du niveau de financement prévu pour l'année de base.

L'ex-ministre dans sa lettre expliquait que le taux de financement de l'année de base serait rajusté tous les ans au moyen d'une formule qui serait mise au point par des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord, du ministère des Finances, du Secrétariat du Conseil du Trésor et des représentants des Crie et qui serait ensuite entérinée par le Conseil du Trésor. De plus, il affirmait que les modalités de cette formule avaient déjà été prouvées par les représentants des deux parties.

Ces modalités figurent dans le protocole d'entente signé par le gouvernement fédéral, les Crie et les Naskapis, à l'été de 1984.

Bien que des discussions productives en vue de mettre au point les derniers détails de la formule aient eu lieu entre les représentants des bandes cries et les fonctionnaires du Secrétariat, aucun représentant du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor n'a participé à ces entretiens.

Nous avons demandé que des fonctionnaires de ces deux ministères assistent aux discussions, mais ces derniers semblent manifester une certaine réticence à cet égard.

Nous demandons donc que des discussions auxquelles participeraient non seulement des fonctionnaires de votre ministère et des représentants des bandes cries, mais également des représentants du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor, soient amorcées sans tarder, conformément à l'engagement pris par le gouvernement.

De plus, nous ne connaissons pas de façon précise le mandat de votre Secrétariat. Par conséquent, nous ne tenons pas à entreprendre des discussions d'abord avec les représentants de votre Secrétariat, ensuite avec des représentants de votre Ministère, puis avec des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor et, enfin, avec des représentants du ministère des Finances, pour devoir ensuite soumettre à l'approbation du Conseil du Trésor toute décision qui pourrait marquer l'aboutissement de nos délibérations.

Nous tenons à vous faire remarquer que nous ne cherchons pas à négocier un nouvel accord mais plutôt à discuter de la méthode de mise en application de cet accord, dont les modalités ont déjà été approuvées.

Le refus initial du Conseil du Trésor d'accorder des subventions aux Cris devant leur permettre de réaliser des projets d'immobilisations justifie pleinement nos inquiétudes.

L'engagement pris par M. Munroe a fait l'objet d'un protocole d'entente lequel ne doit pas être considéré comme une simple présentation au Conseil du Trésor à propos du financement d'un programme autochtone «ordinaire». Le protocole décrit plutôt les modalités approuvées par le gouvernement du Canada et les Cris pour assurer le financement de l'administration crie.

A cet égard, nous vous demandons de communiquer sous délai avec vos collègues du Conseil du Trésor et du ministère des Finances et de les enjoindre de nommer des représentants pour mettre au point les derniers détails de la formule. Nous vous demandons également de confirmer sans tarder le mandat du représentant du Secrétariat qui participera aux discussions.

L'absence d'une formule à ce stade avancé risque de compromettre l'application en bonne et due forme du processus d'autonomie politique et ce, malgré le fait que les Cris ont réussi, au niveau des collectivités, à diriger leurs affaires avec un degré considérable d'autonomie. Cette situation ne peut évidemment durer très longtemps encore si les fonds promis ne sont pas versés.

Le fait que nous nous adressions directement à vous ne modifie en rien les positions concernant l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec que nous avons énoncées dans les lettres datées du 12 juillet et du 9 septembre 1985 que nous avons adressées au Premier ministre, et dont vous avez reçu copie.

Toutefois, l'autonomie politique des Cris risque d'être compromise si aucune mesure n'est prise pour régler ces problèmes. Par conséquent, nous vous demandons encore une fois d'accorder votre attention immédiate à cette question et de la résoudre au nom du principe de l'autonomie politique des Indiens, que vous affirmez avoir entériné.

Nous devrions être en train de conclure les modalités de l'accord de financement de l'exercice 1986-1987 et non pas de l'exercice 1985-1986. Nous espérons que le gouvernement n'entend pas procéder ainsi avec les autres groupes autochtones qui deviendront politiquement autonomes.

Nous espérons pouvoir compter sur vous et osons croire que vous respecterez les engagements pris par le gouvernement du Canada à l'égard de la question fondamentale du financement de l'administration des Cris.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

(Original signé par)

Le grand chef et président
Ted Moses

TM/sn

c.c. Le très honorable Brian Mulroney,
M. Bruce Rawson,
M. Rem Westland

copie confidentielle: M. Norm Hawkins,
M. James O'Reilly,
Bob Epstein,
Wendy Moss,
Albert Diamond,
Philip Awashish

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Sous-ministre adjoint
Orientations générales

Ottawa, Canada
K1A 0H4

(LIVRÉ LE 22 NOVEMBRE 1985)

Le 19 novembre 1985

Monsieur Ted Moses
Grand Chef
Grand Conseil des Cris du Québec
1500, chemin Sullivan
Val d'Or (Québec)
J9P 1M1

Monsieur,

En attendant la nomination et les recommandations d'un représentant chargé d'étudier les questions criées dont vous avez discuté avec l'honorable ministre Crombie, celui-ci m'a demandé de répondre à votre lettre du 11 octobre dernier.

Vous faites deux demandes précises dans votre lettre: que ces représentants du ministère des Finances et du Conseil du Trésor soient chargés de participer à l'élaboration d'une formule de rajustement des subventions d'exploitations et d'entretien (E et E) et que soit éclairci le mandat des négociateurs du Secrétariat des revendications du Québec.

En ce qui concerne votre première demande, notre gouvernement ainsi que le ministère des Finances et le Conseil du Trésor ont pour politique de ne point autoriser les fonctionnaires à participer directement aux négociations entre le MAINC et les autochtones. Leur participation à l'élaboration de la formule de financement cri sera importante mais indirecte.

Les négociateurs du Secrétariat des revendications du Québec, surtout M. Tom Clarke pour ce qui est des questions financières, préparent des recommandations que le Secrétariat soumet à l'étude des divers centres de responsabilité pertinents du ministère des Affaires indiennes, puis à des représentants du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Ce processus ne suit pas nécessairement l'ordre logique. Ainsi, la présentation qui a été faite au Conseil du Trésor en vue de faire approuver la formule mise au point par vos représentants et M. Clarke, a déjà fait l'objet de discussions à

diverses étapes avec tous les représentants en cause. Le traitement de la présentation selon la filière habituelle est bien amorcé et a été facilité par notre travail préparatoire.

Puisque M. Clarke n'a pas reçu le mandat de négocier au nom du gouvernement mais bien celui de représenter le ministère des Affaires indiennes et du Nord et que ses recommandations seront étudiées selon la filière habituelle, nous devons nous attendre que les modifications éventuelles à la présentation au Conseil du Trésor feront l'objet de discussions internes. En ce qui concerne les Cris, je crois savoir que les chefs et les conseillers cris recommanderont peut-être que des changements soient apportés à la formule de rajustement proposée pour les subventions d'exploitation et d'entretien. M. Clarke communiquera avec vous et avec vos représentants au fur et à mesure que des changements seront proposés afin de connaître vos réactions.

J'espère que ces renseignements vous éclaireront sur l'approche adoptée par le ministère des Affaires indiennes à l'égard des négociations entre votre peuple et le Secrétariat des revendications du Québec. Tout changement dans le processus habituel du gouvernement fédéral sera probablement étudié par le négociateur spécial des questions cries.

Veillez agréer, monsieur, mes salutations distinguées.

(Original signé par)

Neil Overend



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Grand Council of the Crees (of Québec):

Grand Chief Ted Moses;
James O'Reilly, Legal Counsel;
Norman Hawkins, Financial Consultant.

Du Grand conseil des Cris (du Québec):

Le Grand chef Ted Moses;
James O'Reilly, conseiller juridique;
Norman Hawkins, expert-conseil en matière de finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Thursday, December 5, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le jeudi 5 décembre 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84, relating to the fur industry

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord pour l'année financière 1983-1984, concernant l'industrie de la fourrure

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Jim Fulton
Aurèle Gervais
David Kilgour
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Girve Fretz
Doug Frith
Paul Gagnon
Bill Gottselig
Elliott Hardey
Felix Holtmann
John Parry
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Jack Shields
Monique Tardif
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 5, 1985
(69)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Aurèle Gervais, David Kilgour, Jim Manly, Dave Nickerson, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Alternate present: John Parry.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Debra Wright, Research Officer.

Witnesses: From Hudson Bay Company: Bruno Tenaglia, Vice-President and Controller, Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited; George Whitman, Manager, Public Relations.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

George Whitman made an opening statement and, with Bruno Tenaglia, answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1985
(69)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Aurèle Gervais, David Kilgour, Jim Manly, Dave Nickerson, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger, Jack Scowen.

Substitut présent: John Parry.

Aussi présente: De la Bibliothèque du parlement, Service de recherche: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: De la Compagnie de la Baie d'Hudson: Bruno Tenaglia, vice-président et contrôleur, *Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited*; George Whitman, directeur, Relations publiques.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord pour l'année financière 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

George Whitman fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Bruno Tenaglia répondent aux questions.

A 22 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 5, 1985

• 2012

The Chairman: Order, please. We should have another couple of members coming in who said they were coming, but I think we will start. We are meeting under the auspices of the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and we are pleased to have with us tonight from the Hudson's Bay Company, Mr. George Whitman, Manager of Public Relations, and Mr. Bruno Tenaglia, Vice-President and Controller of Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited. As you know, we have been having a number of meetings on the fur industry, and this will continue our discussions on that industry.

Before I call on you, Mr. Whitman, I would like to remind members of the committee that the Legislative committee on Bill C-62, the employment equity bill, will be meeting next week with the AFN on Tuesday, December 10, at 3.30 p.m.; the Inuit Tapirisat of Canada on Tuesday, December 17; and the Native Council of Canada on Tuesday, December 17, at 9 a.m. If members are interested, it is an opportunity to sit in on it. Welcome, and if you have a statement to the committee, Mr. Whitman, we would be pleased to have that, and then if you are open to some questions, we would be very pleased to put some.

Mr. George Whitman (Manager, Public Relations, Hudson's Bay Company): Thank you, Mr. Chairman. We have disseminated a brief statement for the committee. It is concise. It has some possible solutions that the fur industry is looking at, and some recommendations.

• 2015

I think what I might do is just speak very briefly. I know you have had adequate or a lot of representation up to now. I will give you a brief rundown about us, and then hopefully we can get into a question-and-answer situation.

The objective, of course, of our report is to provide you with the views and opinions of the Hudson's Bay Company about the fur industry in Canada. While we have no practical monopoly on the purchase of wild furs, we are still the largest furrier in the world. I would like to say that the Canadian fur industry is not currently suffering from the effects of the various pressure groups that are working to bring about the destruction of the trade.

In Europe the situation is quite different; and it is probably different for a lot of reasons. I like to think in this country not only do we manage our renewable resources, but we have a good legal and judicial system. We are not a country that is torn by the kinds of anti-social behaviour, violence, and terrorism that have currently marked western Europe. That is not to say that will not happen; but right now our fur industry is in pretty good shape.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 5 décembre 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous attendons encore quelques députés, mais nous pouvons commencer. Notre ordre de renvoi a trait au rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il nous fait plaisir de recevoir, de la Compagnie de la Baie d'Hudson, M. George Whitman, gérant des relations publiques, et de la *Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited*, M. Bruno Tenaglia, vice-président et contrôleur. Comme vous le savez, nous tenons actuellement une série de réunions sur l'industrie de la fourrure.

Avant de céder la parole à M. Whitman, je voudrais rappeler aux députés que le Comité législatif sur le projet de loi C-62, le projet de loi sur l'équité en matière d'emploi, doit se réunir le mardi 10 décembre à 15h30 pour entendre l'APN, le mardi 10 décembre, pour entendre *Inuit Tapirisat* du Canada ainsi que le Conseil national des autochtones du Canada à 9 heures. Les députés qui sont intéressés peuvent y siéger. Bienvenue, M. Whitman. Si vous avez une déclaration à faire, vous pouvez commencer, après quoi nous vous poserons quelques questions, si vous voulez bien.

M. George Whitman (gérant, Relations publiques, Compagnie de la Baie d'Hudson): Merci, monsieur le président. Nous avons fait distribuer une brève déclaration au Comité. Elle est concise. Elle offre certaines solutions envisagées par l'industrie de la fourrure ainsi qu'un certain nombre de recommandations.

Je puis essayer de les revoir brièvement. Je sais que vous avez reçu beaucoup d'instances jusqu'à présent. Donc, je vous explique brièvement notre position, après quoi nous répondrons aux questions.

Notre but est évidemment de vous faire connaître les vues de la compagnie de la Baie d'Hudson sur l'industrie de la fourrure au Canada. Nous n'avons peut-être pas le monopole sur l'achat des fourrures d'animaux sauvages, mais nous sommes probablement le fourreur le plus important au monde. Il convient de souligner d'abord que l'industrie de la fourrure au Canada ne souffre pas actuellement de l'action des divers groupes de pression qui visent la destruction de l'industrie de façon générale.

En Europe, la situation est tout à fait différente, et ce pour un certain nombre de raisons. Ici, non seulement nous savons gérer nos ressources renouvelables, mais encore nous pouvons compter sur un excellent système juridique et judiciaire. Nous ne sommes pas en proie au comportement antisocial, à la violence et au terrorisme qui marquent actuellement l'Europe occidentale. Ce qui ne veut pas dire que la même chose ne se

[Texte]

We believe, in the Hudson's Bay Company, that the individuals who would suffer the most from any proliferation of the anti-fur activities would be the aboriginal people of Canada. At present we feel they represent about one-half of Canadian trappers.

We have some special concerns in this regard, because we consider ourselves partners with you, the Government of Canada, in the care and maintenance of the people who live in the North. Over three centuries we have established a trade relationship by which both the company and native people have profited. We are very proud of that; and we are equally determined that we are going to do all we can to help maintain this industry, which is so important to people who live in Canada's wilds.

The primary function of the Hudson's Bay Company in its fur industry is the solicitation, sorting, evaluation, and marketing of raw fur pelts, either at auction or by a private treaty. And speaking about private treaty, that is where sales are made privately. It is like buying an automobile: you work out a price and make a deal.

The solicitation and marketing activities of the division which Bruno heads take place at an international level. Goods are solicited from North America, from Europe, Africa, Asia, and Australia. They are sold to manufacturers and fur dealers in North America, Europe, and the Far East. I am sure you have heard of the value of the company, or the business. It has been bandied about. It is about \$600 million.

Today 20 different species of wild fur-bearing animals are harvested in Canada, and none of these are either threatened or endangered. They are all a renewable natural resource; and must be. Since this planet is a man-altered environment, we as the dominant species on the earth must not rely on some mystical and mythical balance of nature, but we have to do the balancing. Reverting to the seal issue, no one listened four years ago to Canadian government scientists who warned what would happen if the seal population were allowed to increase beyond a manageable means, and yet today because of a sympathetic media who were interested in graphically portraying that slaughter, we now have a situation where the groundfish industry is in very, very grave jeopardy because of a parasite, because of an imbalance. We neglected to take control.

And you know, there is nothing this government can really do to guarantee the survival of the fur industry; not really. Trapping is not the issue. The issue is out there on the street, with the consumer; the consumers will decide whether they want to buy a fur coat or a muskrat coat or whatever. And I do

[Traduction]

produira jamais ici, mais actuellement notre industrie de la fourrure se porte assez bien.

En ce qui nous concerne, à la Compagnie de la Baie d'Hudson, ceux qui risquent de souffrir le plus de la propagation du mouvement anti-fourrure sont les autochtones du Canada. Ils comptent actuellement pour la moitié des trappeurs canadiens.

Nous nous sentons impliqués à cet égard parce que nous nous considérons solidaire du gouvernement du Canada pour ce qui est d'assurer le bien-être des habitants du Nord. Nous avons mis trois siècles à établir des liens commerciaux qui ont profité tant à la Compagnie qu'aux autochtones. Nous en sommes très fiers, et c'est pour cette raison que nous sommes déterminés à faire tout notre possible pour maintenir l'industrie en santé. C'est très important pour les gens qui vivent dans les régions sauvages du Canada.

La principale fonction de la compagnie de la Baie d'Hudson dans l'industrie de la fourrure est la sollicitation, le tri, l'évaluation et la commercialisation des fourrures non apprêtées, dans le cadre soit d'un encan soit d'une entente privée. Les ententes privées sont exactement ce que leur nom laisse supposer. C'est comme pour l'achat d'une automobile. On s'entend sur un prix et on conclut une affaire.

Les activités de sollicitation et de commercialisation de la division que dirige Bruno se déroulent à l'échelle internationale. Les marchandises d'Amérique du Nord sont en demande en Europe, en Afrique, en Asie et en Australie. Elles sont vendues aux manufacturiers et aux vendeurs de fourrures en Amérique du Nord, en Europe et en Extrême-Orient. Je suis sûr que vous êtes au courant de la valeur de la Compagnie ou de ses activités commerciales en particulier. Il en a beaucoup été question. C'est environ 600 millions de dollars.

Il y a actuellement 20 espèces différentes d'animaux sauvages à fourrure qui sont exploités au Canada, et aucune n'est menacée ni en danger. Ce sont des ressources naturelles renouvelables, et elles doivent le rester. Nous vivons sur une planète dont l'environnement est modifié par l'homme. Nous sommes l'espèce dominante sur la terre, de sorte que nous n'avons pas à nous fier à quelque équilibre mystique ou mythique de la nature, nous pouvons faire l'équilibre nous-même. Pour revenir à la question des phoques, personne n'a prêté attention aux scientifiques du gouvernement canadien il y a quatre ans lorsqu'ils ont évoqué les conséquences possibles d'une augmentation de la population de phoques au-delà des limites contrôlables. Aujourd'hui, à cause des médias complaisants qui sont plus intéressés à donner des images frappantes du massacre, nous nous retrouvons avec une industrie du poisson de fond qui est très menacée. C'est dû aux parasites, c'est dû au déséquilibre. Nous n'avons pas pris les choses en main.

• 2020

Par ailleurs, le gouvernement ne peut absolument rien faire pour garantir la survie de l'industrie de la fourrure. Ce qui est le plus important, ce n'est pas le trappage. C'est ce que décide la consommatrice. C'est elle qui achète un manteau de fourrure, un manteau de rat musqué ou de quoi que ce soit

[Text]

not think we should be deluded into some great mathematical or magical process by which we can stop people from opposing the industry.

However, we have looked at some of the things we might do, and we have some potential solutions or steps toward a solution. The fur industry has developed a number of these recommendations and proposed communication and action plans. The first one is, ban the use of the leghold trap and set a time limit for its elimination. The second one is, establish a new umbrella organization which represents the full spectrum of the interests that are threatened by this growth industry, which I shall call the protest industry. Third is to develop themes that will counterbalance the emotional arguments of the antis. An example of such a theme might be that we want to protect aboriginal cultures, which have certainly suffered greatly from the incursion of the white man into the north.

Native people have for three centuries traded with us in activities in which they have felt very secure. The socio-pathology which exists in many northern communities is largely engendered by people having gone into ways of life and work that are foreign and unfamiliar to them. I have not found many native people who like going down into mines and drilling holes for oil. Everybody gets that look in their eye like I do, when the geese are flying or when the fish are running.

Before we have our dialogue, I want to read you our recommendations. It would be inappropriate for government to intervene in the free market economy by, for example, the establishment of a fur marketing board. And as I mentioned earlier, and I will repeat again, we have over three centuries of experience to prove that the best deal for a primary producer is in a free market economy.

The second recommendation is that the federal government should concern itself with the mega issues of environmental control: air pollution, water pollution, acid rain, improper logging, improper disposal of mine tailings, and work to protect and improve the environment so that fur-bearing and other wild animals which are consumed and managed can be protected to the optimum carrying capacity of the range.

The third recommendation concerns the Government of Canada's record of performance internationally—it has been less than those in the fur industry have expected.

• 2025

Career diplomats of External Affairs who have been charged with the responsibility of representing Canada's position have sometimes adopted obsequious postures aimed more at placating NATO allies than assisting Canadians in supplying the international fur industry with goods. The admission of Greenpeace into ICUN at the advice of federal government bureaucrats was perhaps the biggest blunder

[Translation]

d'autre. Par ailleurs, nous ne pouvons pas nous attendre à ce que par un processus quelconque nous puissions empêcher certaines personnes de s'opposer à l'industrie.

Nous avons cependant examiné nos possibilités et nous avons quelques solutions ou éléments de solution à proposer. Ces recommandations ou plans d'action sont issus de l'industrie de la fourrure elle-même. D'abord, il conviendrait d'interdire les pièges à pattes selon un échéancier bien précis. Deuxièmement, il faudrait créer un nouvel organisme parapluie qui représente toute la gamme des intérêts qui sont menacés par cette nouvelle industrie que j'appellerais l'industrie de la protestation. Troisièmement, il faudrait développer des thèmes qui puissent faire contrepoids aux arguments émotifs avancés par le mouvement anti-fourrure. Un de ces thèmes pourrait être la protection des cultures autochtones, qui ont certainement beaucoup soufferts de l'incursion de l'homme blanc dans le nord.

Les autochtones ont fait le commerce avec nous pendant trois siècles dans le cadre d'activités dans lesquelles ils se sentaient parfaitement à l'aise. Les malaises sociaux qui existent actuellement dans de nombreuses localités du Nord sont dus dans une large mesure au fait que les gens se sont lancés dans des modes de vie et des activités qui leur sont étrangers et qu'ils connaissent mal. Je ne connais pas beaucoup d'autochtones qui aiment aller travailler dans les mines ou faire le forage du pétrole. Ils ont tous un éclair dans les yeux, comme moi d'ailleurs, lorsqu'une volée d'oies sauvages passe dans le ciel ou que le poisson est abondant.

Avant de répondre aux questions, je vous fais part de nos recommandations à nous maintenant. D'abord, le gouvernement ne doit pas intervenir dans le libre marché, en créant, par exemple, un Office de commercialisation des fourrures. Comme je l'ai déjà dit, nous avons trois siècles d'expérience qui démontrent que c'est la formule du libre marché qui profite le plus aux producteurs primaires.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral devrait s'attaquer aux grandes questions du contrôle de l'environnement: la pollution atmosphérique, la pollution de l'eau, les dépôts acides, l'abattage du bois sans reboisement, le rejet sauvage des déchets miniers, et travailler pour l'amélioration de l'environnement de façon générale de façon à ce que les animaux à fourrure et les autres animaux sauvages, exploités et gérés, puissent donner le rendement maximum.

Notre troisième recommandation a trait à l'action du gouvernement du Canada sur le plan international. Ce n'est pas du tout ce à quoi aurait pu s'attendre l'industrie de la fourrure.

Les diplomates de carrière des Affaires extérieures chargés de faire valoir la position du Canada ont parfois adopté des attitudes serviles destinées davantage à apaiser nos alliés de l'OTAN qu'à aider les Canadiens à prendre leur part du marché international de la fourrure. L'admission de Greenpeace à l'ICUN sur la recommandation des bureaucrates fédéraux a sans doute été la plus grande bétise à cet égard. C'est comme si on donnait la brebis à garder au loup.

[Texte]

recently made. We feel this is tantamount to asking the fox to guard the hen house.

It is time for the Government of Canada to make a bold statement regarding the legitimacy of the fur industry and the importance of its primary producers. We must acknowledge that the largest proportion of our vast land mass can never be utilized for purposes other than as a habitat for wild species of fur-bearing animals. Three centuries of experience have proven, as I said before, that the free market generates optimum results for both producers and buyers.

The Government of Canada should utilize the appropriate legislative avenues to obtain tax information and other financial data showing the incomes of various leaders of anti-fur activities. It is our belief that many of these so-called self-interest, non-accountable, environmentalist, humane, and right-to-life organizations are milking the public of vast amounts of funds and offering in return no sound conservation or biological principles for their actions.

We are greatly concerned about changes that have taken place in CITES over the last few years. At the outset, CITES provided effective regulation of trade in endangered species, both plant and animal, based on scientific criteria and backed by appropriate government controls. Presently, the situation has deteriorated to a dangerous degree because of the political pressures mounted by the protest industry in affecting the very process that heretofore had worked so well. We therefore respectfully recommend that the original parties to the convention, and Canada was one of them, reassess and restructure CITES so that it may continue to exercise its mandate.

That, Mr. Chairman, is the essence of our presentation. Our vice-president has said that he is going to be willing to answer any questions you may have on some of the data we have attached, the dollars and cents figures, numbers of animals taken, etc. I thank you for the opportunity of making somewhat of a formal address, and I would be very pleased now to answer any questions or discuss any matter that might be of concern to you.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate the presentation, particularly the recommendations. I will ask members now if they have any questions, starting with Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. We are pleased this evening, Mr. Chairman, to have the Hudson's Bay Company representatives with us. It is certainly impossible in Canada to think of the fur industry without thinking of the Hudson's Bay Company; they are inextricably linked.

The Hudson's Bay Company during the history of Canada has seen many changes take place and they have been very adaptable. I am wondering whether the company feels they are going to have to adapt with respect to the fur industry. Do you

[Traduction]

Il est grand temps que le gouvernement canadien se prononce fermement sur la légitimité de l'industrie de la fourrure et son importance pour les producteurs primaires. Nous devons nous rendre à l'évidence que la plus grande partie de notre territoire ne peut servir que comme habitat des animaux sauvages à fourrure. Et comme je l'ai déjà dit, trois siècles d'expérience ont montré que c'est la formule du libre marché qui profite le plus tant aux producteurs qu'aux acheteurs.

Le gouvernement canadien devrait utiliser les moyens législatifs appropriés pour obtenir les données de l'impôt et les autres données financières indiquant le revenu des divers dirigeants du mouvement anti-fourrure. Nous croyons, en ce qui nous concerne, que beaucoup de ces organismes soi-disant d'intérêt, écologiques, humanitaires, défenseurs du droit à la vie, à qui personne ne demande de comptes, soutirent des sommes d'argent considérables au public sans justification aucune sur le plan de la conservation ou de la biologie.

Nous sommes très inquiets des changements survenus au cours des dernières années dans le cadre de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction (CITES). Au départ, CITES avait mis de l'avant une réglementation efficace du commerce des espèces menacées, tant végétales qu'animales, fondée sur des critères scientifiques et appuyée par des contrôles gouvernementaux appropriés. La situation s'est cependant détériorée à un degré dangereux dernièrement par suite des pressions politiques exercées par l'industrie de la protestation en vue de contrer le processus qui avait si bien fonctionné jusque-là. Nous recommandons donc en toute déférence que les parties initiales à la convention, dont le Canada, revoient et restructurent CITES de façon à ce qu'elle puisse continuer de jouer son rôle.

Voilà, monsieur le président, l'essentiel de notre position. Notre vice-président, ici présent, est prêt à répondre aux questions avec moi sur les données que nous vous avons soumises relativement aux montants d'argent, aux nombres d'animaux et le reste. Je vous remercie de m'avoir donné cette occasion et je suis prêt à discuter avec vous de quelque sujet qui vous intéresse.

Le président: Merci beaucoup. Merci en particulier de vos recommandations. Je vais maintenant demander aux membres du Comité s'ils ont des questions, commençant par M. Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux d'accueillir ici ce soir les représentants de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Au Canada, son nom est certainement synonyme d'industrie de la fourrure. Les deux vont de pair.

Au cours de l'histoire du Canada, la Compagnie de la Baie d'Hudson a été témoin de plusieurs changements et a fait preuve d'une grande capacité d'adaptation. Je me demande si la Compagnie estime pouvoir s'adapter maintenant à la

[Text]

think there is a possibility the industry could die? Is it—what is the term we use, Mr. Chairman—a sunset industry? Is it one of those?

Mr. Whitman: It is possible that the fur industry might be snuffed out. I think I alluded to that earlier. But let me say that if that happens governments will have a terrible job on their hands. You will not have to fire all the wildlife officers, because they will be becoming animal control officers.

• 2030

You only have to look at the situation in Metropolitan Toronto, where there are signs on the subway trains warning pet owners about rabies. The Government of Ontario estimates there will be 2,000 cases of rabies by this time next year in humans.

So while it is possible, I do not think it will happen.

For a long time the fur industry has oriented its end-product to the fashion markets of Europe. Now let me ask you a question in turn, hon. members: why can the wife of a working man not buy a fur coat in Canada? Our consumption of furs is absolutely atrociously low. We think despite the fact that we are a small country there is an untapped market here. We think every Canadian should be proud to wear a fur garment harvested from a natural resource that once each year renews itself.

If, Mr. Penner, it were true that the fur market ended tomorrow—one of our colleagues remarked about that before we started—I am sure the Hudson's Bay Company would be so adaptable as to survive. As Peter Newman has written in his recent book, *Company of Adventurers*, we seem to be continually tottering to fall over backwards or rolling ahead like a juggernaut. But we are determined to exercise all the might we have to protect and preserve this industry for the benefit of our northern customers.

Mr. Penner: I appreciate that answer, and it is helpful. It raises some other issues. You have criticized the government's public relations endeavour abroad and we have received other testimony corroborating that; that they have not done a good job. We understand the role of the retailer is limited, because a certain self-interest is involved there. You are in the fur business. You are a big company. Despite what you say about the product's being a product that average wage earners could hope to acquire, it is seen as a product for the wealthy.

So I am wondering whether you could help the committee in responding to the questions about public relations. I want you to know where I stand. I like furs; I like to see them on people. They are a Canadian product. But we have not done well in the public relations battle or struggle. I would like you to tell us why. I do not myself think the government can do it or the

[Translation]

nouvelle situation dans l'industrie de la fourrure. Est-il possible que l'industrie disparaisse complètement? Est-ce une industrie crépuscule, comme nous l'avons déjà entendu?

M. Whitman: Il est toujours possible que l'industrie de la fourrure soit étouffée. J'ai parlé de cette perspective un peu plus tôt. Tout ce que je puis vous dire c'est que, le cas échéant, les gouvernements auraient tout un problème sur les bras. Les agents de protection de la faune ne perdraient pas leur emploi, ils deviendraient des agents de contrôle des animaux.

Il suffit de voir ce qui se passe dans la région métropolitaine de Toronto, où l'on voit des affiches dans le métro avertissant les propriétaires d'animaux familiers des risques de rage. Le gouvernement de l'Ontario a prévu 2,000 cas de rage chez les êtres humains d'ici un an.

Par conséquent, bien que ce soit possible, je doute que cela se produise.

Pendant longtemps l'industrie de la fourrure avait son produit fini sur les marchés de la mode européenne. C'est maintenant à mon tour de vous poser une question, à vous, les députés: Pourquoi l'épouse d'un travailleur ne peut-elle pas s'acheter un manteau de fourrure au Canada? La consommation de fourrures dans notre pays est épouvantablement basse. D'après nous, bien que la population canadienne soit relativement restreinte, il y existe un marché non exploité. Tous les Canadiens devraient être fier de porter un vêtement de fourrure fabriqué à partir d'une ressource naturelle qui se renouvelle une fois par année.

Monsieur Penner, si le marché de la fourrure devait effectivement disparaître demain matin—un de vos collègues avait parlé de cette possibilité avant le début de la séance—je suis certain que la Compagnie de la Baie d'Hudson saurait survivre. Dans son récent livre *Company of Adventurers*, Peter Newman a dit que nous semblons constamment chanceler entre la chute dans le précipice ou la course vers le progrès à la vitesse d'un bolide. Mais nous sommes décidés à utiliser tout notre pouvoir pour protéger et pour préserver l'industrie au profit de nos clients du Nord.

M. Penner: Je vous remercie de cette réponse si utile, car elle soulève d'autres questions. Vous avez critiqué les activités de relations publiques du gouvernement à l'étranger et nous avons entendu d'autres témoignages en ce sens, c'est-à-dire que le gouvernement ne s'est pas bien acquitté de cette tâche. Il est évident que le rôle du détaillant est limité puisqu'il doit voir, dans une certaine mesure, à ses propres intérêts. Vous travaillez dans le domaine de la fourrure et vous êtes une grosse compagnie. Bien que vous sembliez croire que votre produit est à la portée des gens de revenus moyens, il est quand même perçu comme étant un produit de luxe.

C'est pourquoi je pense qu'il serait utile que vous répondiez à certaines questions au sujet des relations publiques. Je voudrais connaître votre position à cet égard. J'aime bien la fourrure; j'aime voir les gens la porter. Après tout, c'est un produit canadien. Néanmoins, nous n'avons pas réussi à gagner la lutte des relations publiques. J'aimerais savoir pourquoi.

[Texte]

Hudson's Bay Company can do it. How, then, could there be a successful public relations endeavour to say the use of furs is legitimate and people should have a certain amount of pride in wearing furs?

Mr. Whitman: Two organizations exist at the moment who are addressing themselves particularly to a public relations program. Naturally one is the Fur Council of Canada; and the president of our fur sales, who is a member of the Fur Institute of Canada, is also President of the Fur Council of Canada. These are the retailers. They have come to the realization that no longer can they just sit back and punch the cash register; they are going to have to come out with a public affairs campaign. I think the Fur Institute is very shortly looking at putting finishing touches to a public affairs program.

I would not expect any member of this government to make an arbitrary stand. I know some of you come from ridings where there are primary producers. Others of you come from ridings where there are anti people, and it is a very touchy subject for an elected representative to look at.

• 2035

In the United States every anti organization has its own PAC, its own political action committee, and I am greatly concerned about how the political process down there has been subverted by the actions of the protest industry, who support a candidate for office, bankroll that candidate and then have that candidate in their pockets.

So I cannot really honestly say that the government should take a stand one way or the other, except to say that you might attack it from the environmental side rather than from specifically the fur side.

We do manage our renewable resources better than any other country. I have attended sightings meetings on three continents. I have interacted with the European Parliament; I have interacted with the protest industry right where they are thriving—and I know that we have not sold our wares very well. I stood before the European Parliament, Mr. Penner, and was called a barbaric Canadian. I have tried to serve my country well, and it is pretty tough to take that kind of abuse when your government has taken no stand whatsoever on the issue.

Therefore, while it is going to be a tough decision for individual members to make, this government should stand up and be counted, and it should be done in a broad fashion. Also, I would hope that we would have better input and better co-operation from certain government departments. I do not like at all having to sit before this committee, realizing that a department of this government would not appear in public session. As an individual, that bothers me. It bothers me

[Traduction]

Personnellement, je doute que le gouvernement ou la Compagnie de la Baie d'Hudson puisse gagner cette lutte. Comment donc peut-on établir de bonnes relations publiques pour convaincre les consommateurs que la fourrure est un produit acceptable qu'ils devraient porter avec fierté?

M. Whitman: En ce moment, il existe deux organismes chargés spécifiquement d'élaborer un programme de relations publiques. Bien entendu, l'un d'eux est le Conseil du Canada de mode en fourrure. Le président de notre service des ventes de fourrures, qui est membre de l'Institut de la fourrure du Canada, est aussi président du Conseil. Ce conseil représente les détaillants, qui ont finalement compris qu'ils ne peuvent plus se contenter d'actionner leur caisse enregistreuse; ils doivent maintenant élaborer une campagne de relations publiques. Je pense que l'Institut de la fourrure est en train de mettre la dernière main à son programme de relations publiques.

Je ne m'attends pas à ce qu'un représentant du gouvernement prenne une position arbitraire. Je sais que certains de vous représentez des circonscriptions où il y a des producteurs primaires. D'autres représentent des circonscriptions où il y a des groupes qui sont contre l'exploitation d'animaux à fourrure, et c'est un sujet très délicat pour tout représentant élu.

Aux États-Unis, chaque organisation qui s'oppose à l'exploitation d'animaux à fourrure a son propre comité d'action politique, et je n'aime pas du tout la façon dont le processus politique américain a été corrompu par ces groupes de protestation, qui donnent leur appui à un candidat, financent sa campagne, garantissant ainsi qu'il défendra leurs intérêts.

C'est pourquoi, en toute franchise, je ne peux pas demander au gouvernement de prendre une position quelconque, sauf peut-être de lui demander d'examiner la question sous l'aspect environnement plutôt qu'uniquement sous l'aspect fourrures.

Je dois dire que le Canada gère ses ressources renouvelables mieux que n'importe quel autre pays. J'ai participé sur trois continents à des activités d'examen de l'environnement. J'ai discuté avec des représentants du Parlement européen; j'ai discuté avec des représentants des groupes de protestation là où ils sont le plus actifs—et je puis vous dire que nous n'avons pas bien su vendre notre produit. Monsieur Penner, j'ai comparu devant le Parlement européen pour me faire traiter de Canadien barbare. J'ai pourtant essayé de bien servir mon pays et j'ai de la difficulté à accepter ce genre de traitement lorsque mon propre gouvernement n'a pris aucune position au sujet de cette question.

Par conséquent, bien que ce soit une décision difficile à prendre pour chaque député, le gouvernement devrait se prononcer, et le faire de façon ouverte. Je crois aussi que nous devrions avoir une meilleure coopération de la part de certains ministères gouvernementaux. Je ne suis pas du tout heureux d'être obligé de comparaître devant votre comité, sachant qu'un ministère de votre gouvernement a refusé de comparaître en séance publique. Personnellement, cela m'inquiète. Cela

[Text]

greatly. It bothers me very much because I am old enough to have participated in a terrible war and I know what government secrecy leads to—if you will forgive me for that personal interjection.

Bring them out. Let them stand up and be counted.

I am sorry. Go ahead.

Mr. Penner: During your presentation you talked about the domestic market. I would say that consumers in Canada are probably not a good indicator for international observers that we use a product that we also produce. For example, I live in what may be described as a frigid part of the country—that is climatically speaking, of course—a working-class part of the country with mill workers, miners and so on, and on the streets of Cochrane or Kapuskasing or Hearst or Moonbeam or Opasatika I do not see a lot of furs.

Mr. Whitman: That is right; you do not.

Mr. Penner: I see some artificial products, but not genuine fur. You said in your statement that this is not right. Are you suggesting to the committee that it is a marketing problem rather than a price problem? Could we have a little more elaboration on that point?

Mr. Whitman: I am going to let Bruno Tenaglia come in on this one, but just a word before I do about fake fur.

If the Government of Canada is really committed to and interested in wise use of non-renewable resources, then I think it might consider making some statements about fake fur. Fake fur is made from an irreplaceable resource, a three-letter word, o-i-l, and when fake fur is made, as when plastic is made, it is a very, very dangerously polluting process. Now, Bruno, would you like to respond?

• 2040

Mr. Bruno Tenaglia (Vice-President and Controller, Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited): I would say it probably is both a marketing problem and a price problem. From a marketing standpoint, the manufacturers in Canada can generate more profitability by selling high-priced items as opposed to the lower-priced finished fur garments. You have to combine the two. The higher-fashioned goods, the higher value goods, are where the manufacturers in Canada generate their biggest profitability. They have not really concentrated on selling a low-price garment. Usually, those are retread, secondhand garments.

Mr. Penner: Can I have one more question? If I only have one more question before I yield to my colleagues... I gathered from the presentation that you would differentiate between the role and the concerns of humane societies on the one hand, and animal rights' groups on the other hand. For the benefit of the committee, could you just elaborate on what those differences would be?

[Translation]

m'inquiète énormément parce que j'ai eu l'occasion dans ma vie de participer à une guerre épouvantable et que je sais à quoi le secret d'État peut mener—et je vous prie d'excuser cette remarque plutôt personnelle.

Obligez-les à comparaître publiquement. Qu'ils prennent position.

Excusez-moi. Allez-y.

M. Penner: Dans votre déclaration, vous avez parlé du marché intérieur. Selon moi, aux yeux des observateurs internationaux, le consommateur canadien ne semble pas utiliser les produits fabriqués dans son propre pays. Par exemple, je viens d'une région qu'on pourrait qualifier de glaciale—sur le plan température, bien entendu—c'est une région de classe ouvrière où résident des travailleurs d'usine, des mineurs, etc., et je dois vous dire que, dans les rues de Cochrane, de Kapuskasing, de Hearst, de Moonbeam ou d'Opasatika, on ne voit pas beaucoup de fourrures.

M. Whitman: Vous avez raison, il y en a peu.

M. Penner: Il y a de la fourrure artificielle, mais pas de la fourrure véritable. Dans votre déclaration, vous avez dit que ce n'était pas bon. Êtes-vous en train de nous dire que c'est un problème de commercialisation plutôt que de prix? J'aimerais que vous élaboriez votre pensée quelque peu.

M. Whitman: Je veux demander à Bruno Tenaglia de vous répondre, mais je vais d'abord vous faire quelques remarques au sujet des fourrures artificielles.

Si le Gouvernement du Canada s'intéresse sérieusement à la bonne utilisation des ressources non renouvelables, il devrait peut-être se pencher sur la question des fourrures artificielles, lesquelles sont faites à partir d'une ressource irremplaçable, le pétrole. Pour faire de la fourrure artificielle, comme pour le plastique, il faut utiliser un processus extrêmement dangereux et polluant. Bruno, aimeriez-vous maintenant répondre à la question de M. Penner?

M. Bruno Tenaglia (vice-président et contrôleur, ventes de fourrures, Compagnie de la baie d'Hudson, Limitée): Je dirais que c'est un problème à la fois de commercialisation et de prix. Du point de vue de la commercialisation, les manufacturiers canadiens peuvent réaliser plus de profits en vendant des articles à prix élevé plutôt que des vêtements de fourrure à bas prix. Il faut combiner les deux éléments. Au Canada, les manufacturiers réalisent le plus de profits par la vente d'articles de haute mode, les articles à prix élevé. Ils n'ont pas vraiment mis beaucoup d'énergie à la vente de vêtements à bas prix. Ce sont généralement des vêtements réchappés ou de seconde main.

M. Penner: Pourrais-je poser une dernière question? S'il ne me reste qu'une question avant de devoir céder la parole à mes collègues... D'après votre exposé, j'ai cru comprendre que vous établissez une différence entre le rôle et les intérêts des sociétés protectrices des animaux, d'une part, et des groupes de protection des droits des animaux, d'autre part. Pourriez-vous expliquer au Comité ce que sont au juste ces différences?

[Texte]

Mr. Whitman: I should be delighted to, Mr. Penner. My remarks about the protest industry are general remarks. Many organizations today are legitimate organizations. They have constitutions and by-laws. They hold annual meetings. They elect boards of directors, and they produce financial statements. For example, if you were interested in knowing what kind of research was going on in some part of the country for some plant or animal, and you wrote to Monty Hummel, the executive director of the World Wildlife Fund, or to Sonja Bata, who is the president, you would get a clear, concise business-like report, not only on that particular issue, but on what they were doing.

However, there are other organizations which have no boards of directors, whose presidents are like Idi Amin Dada, president for life. Their tax returns would turn a Philadelphia lawyer pale when he looked at them—because I have looked at some, and produced them as evidence before Justice Malouf on the Commission on Seals and Sealing. They are absolutely horrendous to look at. As in other types of institutions, there are those who are legitimate and those who are relevant, and God, some of them are relevant, but not legitimate.

It is very difficult to be discriminating here. I do not want to get off your question, but I suggested earlier that this government might want to edify itself. Have a look at the tax returns for the International Fund for Animal Welfare, and see what has happened to the millions of dollars that have been raised. See how it has been siphoned off into numbered bank accounts, and see how it is put up into various tax deduction schemes. It is just like lifting a rock in your backgarden, and watching all the little creatures scurry away from the light.

These organizations have to be called to account. They have to be exposed for what they are doing, because what they are doing is dangerous. They are preaching about wildlife and the use of resources, instead of teaching about it.

The Chairman: Thank you. That was very interesting. Mr. Manly.

• 2045

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the representatives from the Hudson's Bay Company here. I do not want to get into an ideological argument with you, but...

Mr. Whitman: Why not?

Mr. Manly: I think there are more important things to do. I simply want to kind of point out that I think it is just a little bit funny for you to be talking about the mystical and mythical balance of nature...

Mr. Whitman: Yes?

Mr. Manly: —on the one hand, and talking about the free market on the other, as something that is somehow inviolate and eternal.

Mr. Whitman: Do you have trouble with that?

[Traduction]

M. Whitman: Je m'en ferai un plaisir, monsieur Penner. Mes commentaires au sujet des groupes de protestation étaient généraux. Bon nombre de ces groupes, aujourd'hui, sont tout à fait légitimes. Ils ont une constitution et des règlements, et ils tiennent des réunions annuelles, élisent des conseils d'administration et produisent des bilans. Par exemple, si vous vouliez savoir quel genre de recherche se fait dans une région quelconque du pays au sujet d'une plante ou d'un animal donné, vous pourriez écrire à Monty Hummel, directeur exécutif du Fonds mondial pour la nature, ou à Sonja Bata, la présidente, qui vous remettrait un rapport clair, concis et professionnel, portant non seulement sur cette question, mais aussi sur les activités du fonds.

Cependant, il existe d'autres organismes qui n'ont aucun conseil de direction, dont les présidents sont comme Idi Amin Dada, c'est-à-dire élus à vie. Leurs rapports d'impôt feraient pâlir un avocat de Philadelphie—et je le sais, car j'en ai vu et présenté devant le juge Malouf, de la Commission d'enquête sur les phoques et la chasse aux phoques. Ce sont de véritables torchons. Comme dans d'autres domaines, il y a des organismes légitimes, pertinents et, malheureusement, il arrive que certains soient pertinents, mais pas légitimes.

Il est très difficile d'établir des distinctions dans ce cas. Je ne cherche pas à éviter de répondre à votre question, mais j'avais dit tout à l'heure que le gouvernement devrait peut-être s'informer sur la question. Il devrait peut-être examiner les rapports d'impôts du Fonds international pour la défense des animaux, pour voir ce qui est arrivé aux millions de dollars que le public lui a envoyés. Il verrait comment ces fonds ont été transférés dans des comptes en banque numérotés, et comment ils servent à réduire les impôts du fonds. Ce serait comme soulever une roche dans votre jardin, pour voir toutes les petites bestioles fuir la lumière.

Il faut obliger ces organismes à rendre des comptes. Il faut les exposer, car leurs activités sont dangereuses. Ils prêchent la protection de la faune et la bonne utilisation des ressources, plutôt que de montrer au public comment le faire.

Le président: Merci. C'était très intéressant. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants de la Compagnie de la baie d'Hudson. Je n'ai pas l'intention de discuter idéologie avec vous, mais...

M. Whitman: Et pourquoi pas?

M. Manly: Parce que je pense que nous avons des choses plus importantes à faire. Je veux simplement vous souligner que je trouve cela un peu drôle que vous parliez de l'équilibre mystique et mythique de la nature...

M. Whitman: Oui?

M. Manly: ... d'une part, et que vous parliez du marché libre comme étant quelque chose d'inviolable et d'éternel, d'autre part.

M. Whitman: Cela vous embête?

[Text]

Mr. Manly: I think there is something rather humorous in regarding the balance of nature as being mythical and the free market as being an eternal law. That is not really what I want to talk about, because I agree with you on the basic urgency of the situation. However, I do have some difficulty with one of the suggestions you made, and that is the one we were just talking about. Perhaps it is more the way you expressed it than what you are really trying to say. You say the Government of Canada should utilize the appropriate legislative avenues to obtain tax information and/or other financial data showing the income of various leaders of anti-fur activities.

If we are talking about tax data on individuals here, I find that very repugnant. I find it a form of blackmail. I find it the kind of precedent against protest that is, quite frankly, frightening. I hope that you, first of all, clarify what you mean by that statement.

Mr. Whitman: All right. I will attempt to. For clarification, let me modify my earlier remarks to say that when this government does decide to take a look at the data that is available, you will be surprised to see that out of the huge sums of money collected, nothing has gone back into the kinds of activities that were alleged to be the objectives of these organizations. In some of the ones I have seen, the salaries are very interesting . . . very interesting. As that advertising slogan says: 'Where is the beef?' You know, ask yourself when you look at them: 'Where is the money?'

Mr. Manly: Okay. I can see that as a legitimate activity. I am not sure if the government is the proper agency for that kind of exposure. I think those are legitimate questions that should be asked about any charitable organization or any educational organization on a wide spectrum. I can see that as a legitimate question. If they are operating in Canada, organizations should be required to publish their accounts. I can see some legitimacy there. I am still not sure the government is the best agency to do it.

Mr. Whitman: If we are not careful, we are going to become creative here, and we may look at . . .

Mr. Manly: I hope so.

Mr. Whitman: —other parallels. We may look at the plethora of welfare services that have existed across this country for many years, and we may look at what, I think, Professor John Morgan of Toronto one time called 'a patchwork of services'. We discovered there that there were gaps, and there were overlaps. Despite the fact that certain services remain *a priori* governmental services, we developed a United Way, and we established bodies that would set up, evaluate the legitimacy and the amounts of funds to be received. I am not suggesting there is something direct here, but someone needs to have a look at these solicitations.

Mr. Manly: Agreed.

Mr. Whitman: Okay.

[Translation]

M. Manly: Je trouve plutôt drôle que vous parliez de l'équilibre de la nature comme étant mythique, alors que vous voyez le marché libre comme étant une loi éternelle. Mais ce n'est pas vraiment de cela que je voulais parler, parce que je suis d'accord pour dire que la situation est grave. Cependant, je suis un peu embêté par une de vos propositions, celle dont nous venons tout juste de parler. C'est peut-être seulement de la façon que vous vous êtes exprimé plutôt que ce que vous vouliez dire véritablement. Vous dites que le gouvernement du Canada devrait faire appel aux moyens juridiques convenables pour obtenir des données fiscales et financières sur les chefs des groupes de pression contre l'exploitation des animaux à fourrure.

Si vous parlez d'obtenir des données fiscales sur des individus, je dois vous dire que je trouve cela absolument révoltant. C'est une sorte de chantage qui risque de créer un précédent plutôt inquiétant contre les groupes de pression. J'espère, tout d'abord, que vous allez préciser votre pensée.

M. Whitman: Très bien. Je vais essayer. Permettez-moi de modifier mes propos de tout à l'heure pour dire que, lorsque la présente administration décidera d'examiner les données disponibles, elle sera étonnée d'apprendre que pas un sou des énormes sommes d'argent recueillies n'a été versé dans le genre d'activité constituant prétendument les objectifs de ces organismes. Dans certains des cas que j'ai examinés, les salaires versés sont très intéressants . . . oui, très intéressants. Il serait tout aussi intéressant de découvrir où est parti cet argent.

M. Manly: D'accord. Ce pourrait effectivement être une activité intéressante. Mais je ne suis pas certain que le gouvernement soit nécessairement l'organisme le mieux placé pour entreprendre ce genre d'enquête. Ce sont des questions tout à fait justifiées, qu'il faudrait poser à n'importe quel organisme de charité ou éducationnel. À mon avis, ce serait justifié. Si un organisme fonctionne au Canada, il devrait être tenu de publier ses comptes. Mais je ne suis quand même pas convaincu que le gouvernement soit le meilleur organisme pour le faire.

M. Whitman: Si nous ne faisons pas attention, nous risquons de faire preuve d'innovation et d'aller jusqu'à examiner . . .

M. Manly: Eh bien, je l'espère.

M. Whitman: ..d'autres parallèles. Nous pourrions examiner la multitude de services sociaux qui pullulent au Canada depuis tant d'années, ce que le professeur John Morgan, de Toronto, a appelé la «mosaïque de services». Nous avons découvert des lacunes dans ce secteur, de même que des recoupements. Malgré le fait que certains services demeurent à priori des services gouvernementaux, nous avons créé Centraide, et nous avons mis sur pied des organismes chargés d'établir des fonds, d'en évaluer le bien—fondé et de déterminer les montants à y verser. Je n'insinue pas qu'il y aurait quelque chose de louche, je dis simplement qu'il faudrait peut-être regarder la situation de plus près.

M. Manly: D'accord.

M. Whitman: Très bien.

[Texte]

Mr. Manly: I am with you there. I am glad to have had that clarification. I wonder if you could make just a couple of brief clarifications for me and perhaps for other members as well. Could you tell us what ICUN is? Your brief says 'the admission of Greenpeace into ICUN... was a big blunder', and then refers to concern 'about the changes that have taken place in CITES'.

• 2050

Mr. Whitman: Those acronyms—we all live in a bowl of vegetable soup these days I guess. I see UN as the international conservation—it is the Swiss based organization of world class scientists who concern themselves with nature conservation internationally.

The other acronym, CITES, means the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna, to which Canada was one of the initial signatories some 10 years ago. As a matter of fact, if my memory serves me correctly, I think Canada was one of the countries that really pushed to start this organization. CITES should have an extension of its Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna.

Mr. Manly: I appreciate that. I would like to ask you some questions about the urgency of the situation. I do not know if you are aware of the timeframe that this committee is planning on operating within. As you know, we have had some hearings this fall on the question of fur and we hope to travel in the spring to Yukon and the Northwest Territories.

How does that timeframe—it looks towards the report perhaps in the late spring or early summer—fit in with what you would see as the urgency of this situation? Part of our concern rises from the fact that when Canada finally woke up to what was happening in the sealing industry it was too late. Do you feel we should be taking some action as a committee now, perhaps urging the government to make a statement, as you say here, even before we have finished all of our

Mr. Whitman: I would respectfully suggest that you should not delay your field trips too long. Mr. Tenaglia, what can we say about this?

Mr. Tenaglia: We have the same problem as in industry. We know that we have to get our act together and make our own bold statements. We certainly understand that you need to formulate your ideas on what you have to say and what you want to say very carefully as well. As we have indicated in our brief, we are not immediately threatened in Canada. The industry is doing very well, thank you. The exports to the United States from the Canadian trade in the past two years have increased dramatically.

We believe we have the time to put together a proper communications piece that will be meaningful and have long-term benefits. I think you should take the time yourself to make sure your strategy is the one you want to undertake.

[Traduction]

M. Manly: Je suis entièrement d'accord avec vous et je vous remercie de cette précision. Pourriez-vous maintenant nous préciser un ou deux autres petits détails? Qu'est-ce que l'UICN? Dans votre mémoire, vous dites: «l'intégration de Greenpeace dans l'UICN... ne s'est pas faite sans erreurs», puis vous parlez de vos préoccupations concernant «les changements qui ont été apportés à la CITES (Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction)».

M. Whitman: Ce sont des acronymes—notre langue est truffée d'acronymes de nos jours. L'UICN est un organisme suisse composé de scientifiques de classe mondiale s'intéressant à la conservation de la nature à l'échelle internationale.

Quant à l'autre acronyme, la CITES, il s'agit de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction, à laquelle le Canada était l'un des premiers signataires, il y a une dizaine d'années. En fait, si je ne m'abuse, le Canada était un des pays qui a exercé le plus de pressions pour mettre cet organisme sur pied. À mon avis, la CITES devrait recevoir une prolongation de sa convention.

M. Manly: Je comprends. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions au sujet de l'urgence de la situation. Je ne sais pas si vous êtes au courant du calendrier imposé à notre Comité. Vous n'ignorez pas que nous avons tenu des audiences l'automne dernier pour discuter de la question des fourrures et que nous espérons nous rendre au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest au printemps prochain.

Nous prévoyons déposer notre rapport vers la fin du printemps ou le début de l'été, et j'aimerais savoir si, d'après vous, ce calendrier tient compte de l'urgence de la situation. Une partie du problème découle du fait que le Canada s'est rendu compte trop tard de ce qui se passait dans l'industrie de la chasse au phoque. Croyez-vous que le Comité devrait agir immédiatement et encourager le gouvernement à prendre une position, comme vous l'avez dit dans votre déclaration, avant même que nous ayons terminé notre étude?

M. Whitman: Je vous demande le plus respectueusement du monde de ne pas trop retarder vos voyages dans les régions. Monsieur Tenaglia, qu'en pensez-vous?

M. Tenaglia: Nous avons le même problème que l'industrie. Nous savons qu'il va falloir nous entendre et prendre des positions claires et fermes. Nous comprenons bien que vous devez prendre le temps de formuler vos idées afin de pouvoir les exprimer sans équivoque. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, le Canada ne court aucun risque immédiat, car son industrie est assez florissante. Depuis deux ans, l'exportation de biens vers les États-Unis a augmenté de façon très marquée.

Nous estimons avoir le temps d'établir un bon programme de communication, qui sera utile, tout en présentant des avantages à long terme. Je crois que vous devriez aussi prendre le temps de vous assurer que votre stratégie est la bonne.

[Text]

Mr. Manly: I have some difficulty with this statement that the industry in Canada is doing all right. Perhaps we are looking at different segments of it. Just tonight I happened to pick up a copy of the *Reader's Digest*, which I do not usually read, I have to admit. There was an article entitled *The Fur Trade: Must It Die of Shame?* It stated that:

Anti-fur campaigns played a major role in reducing direct exports of Canadian raw fur to Europe from \$159 million in 1981 to \$77 million in 1984. Europe is the market for Canadian wild fur because that is where 85% of pelts are ultimately retailed as garments. The Fur Council's Topper says, in three years we have seen the Swiss market decline by one-third; West German sales by two-thirds; and in France, Holland and Belgium, the market has virtually dried up. Now the United Kingdom is on the hit list.

Now, I do not know how that relates to what you say about the Canadian market or the Canadian fur industry doing well.

Mr. Tenaglia: It is true that the European markets have been hurt, particularly in Germany. The market for fur has changed dramatically in Europe; it is moving more in the direction of the United States. The demand for fur in the United States has increased substantially—for fur-finished garments—and I do not believe the statistics quoted in the article are totally correct. I think there are some inaccuracies in the statement. We do not export most of our finished garments, nor do I believe we have ever exported that high a percentage to Europe. The United States has always been a major market for our raw fur pelts and for our finished garments.

• 2055

Currently, if we examine where our raw fur pelts are going, about a quarter of them are going to the U.S., about another quarter is going to Switzerland and a good share is going to the Far East. The Far East is becoming a very important market for raw fur, obviously because of its cheap labour. The markets have changed, but the statement we made earlier—which is to say the Canadian industry is thriving—we believe is a fact.

The Montreal manufacturers, in particular, are having some of the best years they have ever had in their history. Their exports last year from statistics that I can recollect increased 28%. This year, from our discussions with these manufacturers, they are having an even better year than they had last year. And that is the context of our statement in our report.

Mr. Whitman: Mr. Chairman, gentlemen; if needed, we will certainly be pleased to provide you with historical data—and we did not want to swamp you with paper—but one thing about the old Hudson's Bay Company; it has assiduously kept its records for 315 years and we could produce, if you wish,

[Translation]

M. Manly: Je ne suis pas tout à fait d'accord pour dire que l'industrie canadienne se débrouille aussi bien que cela. Peut-être parlons-nous de secteurs différents. Ce soir, j'ai pris un numéro du *Reader's Digest*, revue, je dois l'avouer, que je ne lis pas normalement. J'y ai trouvé un article intitulé: *The Fur Trade: Must It Die of Shame?*, c'est-à-dire, «Le commerce de la fourrure, doit-il mourir de honte?». Dans cet article, on disait:

Les campagnes menées par des groupes de pression contre l'exploitation d'animaux à fourrure ont grandement contribué à réduire l'exportation directe vers l'Europe de fourrures canadiennes non apprêtées, soit de 159 millions de dollars en 1981 à 77 millions de dollars en 1984. L'Europe est le marché de consommation de fourrures d'animaux sauvages du Canada, car c'est là que près de 85 p. 100 des peaux sont vendues comme vêtements. M. Topper, du Conseil de la fourrure, dit qu'en trois ans, le marché suisse a baissé du tiers, les ventes ouest-allemandes de deux tiers, et en France, en Hollande et en Belgique, le marché est à peu près inexistant. Et maintenant, c'est le Royaume-Uni qui est menacé.

À la lumière de ces faits, je ne vois pas comment vous pouvez prétendre que le marché canadien ou l'industrie canadienne de la fourrure est prospère.

M. Tenaglia: C'est vrai que les marchés européens ont été frappés, particulièrement celui de l'Allemagne. Le marché de la fourrure a changé considérablement en Europe. Il se déplace maintenant plutôt vers les États-Unis. Aux États-Unis, la demande de fourrure a augmenté considérablement—et je parle des vêtements comprenant de la fourrure—et j'ai l'impression que les statistiques de l'article ne sont pas tout à fait justes. Je crois qu'il y a quelques erreurs. Nous n'exportons pas la plupart des vêtements finis, et je doute que nous ayons jamais exporté un aussi fort pourcentage en Europe. Les États-Unis ont toujours été un important marché pour les peaux non apprêtées et pour les vêtements finis canadiens.

A l'heure actuelle, la distribution des peaux non apprêtées se fait comme suit: environ un quart sont exportées aux États-Unis, un autre quart en Suisse et une bonne partie en Extrême-Orient. La demande de peaux non apprêtées en Extrême-Orient est en train de devenir très forte, manifestement à cause de la main-d'œuvre bon marché de cette partie du monde. Les marchés évoluent, mais nous soutenons ce que nous avons dit tout à l'heure, à savoir que l'industrie canadienne est prospère.

Les manufacturiers montréalais, particulièrement, traversent une des meilleures périodes qu'ils ont jamais connues. Si je me souviens bien des statistiques, leurs exportations ont augmenté de 28 p. 100 l'an dernier. Et, d'après eux, cette année est encore meilleure que la dernière. Ce qui justifie les données de notre rapport.

M. Whitman: Monsieur le président, messieurs; au besoin, nous nous ferons un plaisir de vous fournir des données de longue date—nous ne voulions pas vous enliser dans la paperasse—mais il y a une chose qu'il faut connaître au sujet de la Compagnie de la baie d'Hudson: elle a minutieusement

[Texte]

historical data showing the cyclical output of furs over dozens and dozens of decades.

Fur rises and falls, not just because of economic or political pressures—it also rises and falls because of its popularity. One period, the long-haired furs are in and then the short-haired furs are in and then the light furs are dominant and then the dark ones. Is that fair?

But if you need historical data—and I do hope that our contact will not end with this tonight—we are at your service to provide anything that you would like to have.

Mr. Manly: I think it would probably be helpful if it is made available to our researchers, for them to work with. The final question I would like to ask is regarding your solution that we ban the leg-hold trap and set a time limit for its elimination. Personally, I am very pleased to hear you making the recommendation, because it is something that I have been concerned about in the past and I think a lot of Canadians are. But there has always been that kind of question mark about how realistic it is. I wonder if you could give some idea as to what is happening in that area and what you would see as being a realistic time frame.

Mr. Whitman: I would like to speak to that further, if I may. This is an industry decision and bear in mind that we have a very interesting dichotomy here, for in the United States of America where human populations are widely dispersed and where animal populations interact with human populations, the only trap that is permitted for the catching of animals is the leg-hold trap—the only trap. And the latest leg-hold trap that has been developed is one that has padded plastic jaws on it that will not break an animal's skin.

We believe it is going to be very difficult for some trappers to make a change and we realize that the leg-hold trap is the most efficient device used for catching certain animals because it is a drowning set. I do not want to get into technicalities. You have lots of expertise for that. But we feel as an industry that if we are really serious about making appropriate changes and positive changes, we have to say that the leg-hold trap should be banned. Quite frankly, despite all the money that is presently being committed to develop a humane trap, I want you to think about it: How much more humane can you get than what you have at the moment? Humane traps are heavy, costly and extremely dangerous. There are many instances on record where trappers have caught themselves in a Conibear, broken their hand, nearly drowned because they could not get out. Last winter, near Thompson, a trapper got both hands caught in a Conibear; however, he was able to get to his Skidoo and get out.

• 2100

So it is not the most desirable tool in the eyes of the trapper and we are going to have to do a lot of selling to replace that leg-hold trap. But the industry has committed itself that, if the leghold trap has to go, let us get rid of it, let us turn the corner. And if you want to help in that regard, that is something

[Traduction]

conservé ses dossiers depuis 315 ans et, si vous le désirez, nous pourrions vous présenter des données sur la production cyclique de fourrures sur des dizaines de décennies.

Le marché de la fourrure monte et baisse, pas seulement à cause de pressions économiques ou politiques, mais aussi à cause de sa popularité. À une certaine période, ce sont les fourrures à poil long qui sont à la mode, puis les fourrures à poil court. A un autre moment donné, les fourrures pâles sont en vogue, puis les fourrures foncées. Est-ce juste?

Mais si vous voulez remonter dans l'histoire—et j'espère que nos contacts ne prendront pas fin avec cette séance—nous sommes disposés à vous fournir tout ce qu'il vous faudra.

M. Manly: Ce serait sans doute utile de communiquer ces renseignements à nos chercheurs. Ma dernière question concerne votre recommandation d'interdire le piège à patte en fixant un délai pour son élimination totale. Personnellement, je suis très content que vous ayez fait cette recommandation, car c'est quelque chose qui me préoccupe depuis longtemps, comme bien d'autres Canadiens, je crois. Mais on s'est toujours demandé à quel point c'était réaliste. Pourriez-vous nous dire ce qui se passe dans ce domaine et ce qui serait, d'après vous, un délai réaliste?

M. Whitman: J'aimerais en discuter un peu, si vous le permettez. Il s'agit d'une décision prise par l'industrie, et vous avez là toute une dichotomie. En effet, aux États-Unis, où les populations humaines sont très dispersées et où les animaux vivent presque dans le même environnement que les êtres humains, le seul piège qu'il est permis d'utiliser est le piège à patte—c'est le seul. Et le dernier piège à patte mis au point est rembourré de plastique afin de ne pas briser la peau de l'animal.

Nous croyons que certains trappeurs auront beaucoup de difficulté à s'adapter. Nous comprenons aussi que le piège à patte est le dispositif le plus efficace, car il sert à noyer les animaux. Je ne tiens pas à entrer dans les détails, car il y a toutes sortes de spécialistes en la matière. Mais nous estimons, au nom du secteur industriel que nous représentons, que le piège à patte, ou à palette, devrait être interdit. On consacre actuellement beaucoup d'argent à la mise au point d'un piège plus humain, mais à parler franchement, est-il possible d'imaginer un piège plus humain que ceux que nous avons à l'heure actuelle? Des pièges plus humains sont lourds, coûteux et extrêmement dangereux. En effet, il est souvent arrivé que des chasseurs se fassent prendre dans un Conibear et se retrouvent la main cassée, ou à moitié noyés. L'hiver dernier, près de Thompson, un chasseur s'est fait prendre les deux mains dans un Conibear, mais il a réussi à atteindre sa motoneige et à s'en sortir.

Par conséquent, ce n'est certainement pas un outil idéal pour les chasseurs, et nous allons devoir faire beaucoup d'efforts pour vendre des pièges qui remplaceront les pièges à palette. Toutefois, puisqu'il a été décidé d'interdire l'utilisation de ce type de piège, notre industrie s'est engagée à le faire et, par conséquent, il faut tourner la page. Si vous voulez nous y aider,

[Text]

positive you could do, because none of us likes to be called barbaric Canadians.

Mr. Manly: Thanks, Mr. Chairman.

Mr. Whitman: I have not answered all of your question. Sorry, Mr. Chairman, you suggested that we might look at a timeframe. I cannot give you a definite answer because I do not know. I know that, while groups tend to make time an expediency, the goats of their fear, we have to do something and do it fast. I think it would be a great thing to be able to make a broad statement that leg-hold traps will go. Then we can move on to other issues, broader issues. Since this is the focus and we have to deal with it, let us deal with it.

Mr. Manly: As a sort of ballpark figure, would you look at something like five years? Is that a realistic ballpark figure?

Mr. Whitman: Oh, you would not have to wait five years, no.

Mr. Tenaglia: The Fur Institute of Canada, you may be aware, has a project going in Vegreville, near Edmonton, to find an alternative method of trapping. We believe, with the amount of money that is being expended on this research, that a solution will be found in a shorter timeframe.

The Chairman: I will be visiting that institute next Friday and will bring back some . . .

Mr. Manly: Do not get your foot caught.

Mr. Parry: Be careful where you tread.

The Chairman: I will see if I can get my foot caught, yes.

Mr. Whitman: If you see that fellow going around like this, you will know what . . .

The Chairman: Yes, it is caught in a Conibear.

Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: My first question was going to be the same as the last one asked by my colleague over there. In the written submission, the part about the banning of the use of the leg-hold trap is dealt with on one page and not under the specific recommendations made by the Hudson's Bay Company. It is done in a roundabout way. Is what you are really saying, that which you said in your oral presentation, that the Hudson's Bay Company recommends a ban on the use of the leg-hold trap?

Mr. Whitman: That is right.

Mr. Nickerson: Okay, we got that straight.

Mr. Whitman: That is right.

Mr. Nickerson: That follows right into the second part where you are talking about an umbrella organization that would represent the entire fur industry.

It is my suspicion, sir, that not too many of my constituents . . . I personally would not agree to the banning of the leg-hold trap. There are always going to be diverse points of view from different elements of the industry, the trapper,

[Translation]

nous en serons ravis, car nous ne voulons certainement pas qu'on nous qualifie de Canadiens barbares.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

M. Whitman: Je n'ai pas répondu à la totalité de votre question. Excusez-moi, monsieur le président, mais vous avez parlé de la possibilité d'envisager un certain délai. À ce sujet, je ne peux pas vous donner une réponse précise, mais, même si certains groupes préfèrent faire traîner les choses, j'estime qu'il faut agir, et vite. Il serait tout à fait souhaitable que l'on annonce publiquement l'élimination des pièges à palette, car, ensuite, nous pourrions nous intéresser à des questions plus vastes. Étant donné que le piège à palette est le problème le plus immédiat, réglons-le sans tarder.

M. Manly: Que pensez-vous d'un délai de cinq ans, approximativement? Cela vous paraît-il réaliste?

M. Whitman: Vous n'êtes pas obligés d'attendre cinq ans.

M. Tenaglia: Vous savez sans doute que le Fur Institute of Canada a entrepris une étude à Vegreville, près d'Edmonton, pour trouver une autre méthode de piégeage. Étant donné les sommes d'argent qui sont actuellement consacrées à ce type de recherche, nous sommes convaincus qu'une solution sera trouvée d'ici peu.

Le président: Je dois me rendre à cet institut vendredi prochain, et je pourrai donc ramener . . .

M. Manly: Faites attention de ne pas vous faire prendre le pied.

M. Parry: Faites attention où vous marchez.

Le président: Je serai prudent.

M. Whitman: Si vous voyez un type marcher comme ça, vous saurez que . . .

Le président: Qu'il s'est fait prendre dans un Conibear.

Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je voulais vous poser la même question que mon collègue. Dans votre mémoire écrit, le passage qui traite de l'interdiction du piège à palette fait à peine une page et ne figure pas parmi les recommandations spécifiques de la Compagnie de la baie d'Hudson. Ce n'est pas très clair. Est-il exact, comme vous l'avez dit au cours de votre déclaration, que la Compagnie de la baie d'Hudson recommande l'interdiction du piège à palette?

M. Whitman: C'est exact.

M. Nickerson: Bien, voilà une chose de claire.

M. Whitman: Oui.

M. Nickerson: Vous parlez ensuite d'un organisme qui coifferait tout le secteur de la fourrure.

Je crains, monsieur, que très peu de mes électeurs . . . personnellement, je suis contre l'interdiction du piège à palette. Certes, il y aura toujours des divergences d'opinions entre les différentes branches de cette industrie, notamment les

[Texte]

the dealer-trader, the manufacturer, the retailer. I do not think you can get rid of, nor are you suggesting getting rid of, the organizations that represent certain parts of the industry. What is wrong with the existing Fur Institute of Canada, which is, as far as we can get at the present time, an umbrella organization? Why not encourage those participants in the fur industry, that are not already within the Fur Institute of Canada, to come in, rather than setting up another umbrella organization?

• 2105

Mr. Whitman: Do you want me to handle that one, or do you want to go?

Mr. Tenaglia: I will make a short stab at it. Certainly, the Fur Institute of Canada could possibly represent and, even today, does attempt to represent the broad spectrum of the industry. I believe the kind of organization that is being discussed, as part of those recommendations by the industry, might be a little more removed than the Fur Council of Canada. It may have a lower profile, in terms of being recognized as part of the industry. It might be more of a consultant organization. It might be a group that is actively communicating to the public on a level that does not represent the industry, specifically.

Mr. Nickerson: I see. I wonder if we could kind of get off the issue—maybe I should not do this, but the question here relating to fur imports into Canada—I guess we not only export large amounts of fur; we also import some. This is the side of the story that we have not heard about in this committee, yet. I remember, one time, going into the Hudson's Bay store to buy some wolverine trimming, and looked at the back, and there it is has product of U.S.S.R. on it, as if we did not grow wolverine in Canada. Not too long ago, a friend of mine who is a fur broker told me he was in the process of importing Korean wolf, whatever they are. Could you give us a brief description of the amount of fur that we do import into Canada?

Mr. Tenaglia: According to our information, there is something in the area of \$150 million worth of raw fur imported into Canada. There are, approximately, eight auction houses in the world. The Hudson's Bay Company owns three of them. The others, particularly the biggest, are Danish Fur Sales in Copenhagen, and Finnish Fur Sales. Danish Fur Sales sells approximately eight million minks a year, and a large quantity of foxes. Finnish Fur Sales markets something in the order of seven million minks—I am not absolutely certain of the numbers—and about a million and a half ranch foxes.

A lot of our Canadian manufacturers go over to Copenhagen, visit with Finnish Fur Sales, and buy raw fur from them. Canada raises only about one and a half million minks, and the U.S., approximately, four and a half million. Now, manufacturers may have a certain garment they want to make, which requires a specific product. They may want a large quantity of a certain size, a certain colour, a certain mutation mink. They are more likely to get it from Copenhagen, as an example, in large quantities. They will not be able to get it in those

[Traduction]

chasseurs, les pelletiers-fourreurs, les fabricants et les détaillants. Je ne pense pas que vous puissiez faire fi, et vous ne le faites pas, je le sais, des organismes qui représentent certaines branches de l'industrie. Que reprochez-vous au *Fur Institute of Canada*, qui coiffe justement toutes les branches du secteur? Pourquoi ne pas encourager plutôt les membres de ce secteur qui ne font pas encore partie du *Fur Institute of Canada* à le faire, plutôt que de créer un autre organisme?

M. Whitman: Voulez-vous que je réponde à cette question, ou préférez-vous le faire?

M. Tenaglia: Je vais commencer, je serai bref. Le *Fur Institute of Canada* pourrait fort bien représenter l'ensemble du secteur, et, déjà maintenant, il représente un éventail assez large des différentes branches d'activités. Le type d'organisme que recommande notre secteur industriel se distinguerait du Conseil canadien de la fourrure, en ce sens qu'il jouerait sans doute un rôle plus discret, si vous voulez, et servirait surtout d'organisme consultatif. Il pourrait s'agir d'un groupe chargé d'informer le public, mais qui ne représenterait pas vraiment le secteur.

M. Nickerson: Je vois. J'aimerais maintenant passer à la question des importations de fourrure. On n'en a pas encore entendu parler dans ce Comité, et pourtant, il est bien évident que, même si nous exportons de grandes quantités de fourrures, nous en importons également. Je me souviens d'avoir acheté un col en fourrure de glouton dans un magasin de la Baie d'Hudson et d'avoir constaté, sur l'étiquette de la doublure, qu'il provenait de l'URSS, comme si on ne trouvait pas des fourrures de glouton au Canada. Il n'y a pas très longtemps, un de mes amis, qui est courtier en fourrure, m'a dit qu'il était en train de négocier l'importation de fourrures de loup coréen. J'aimerais donc avoir des précisions sur les fourrures que nous importons au Canada?

M. Tenaglia: Selon nos informations, le Canada importe pour à peu près 150 millions de dollars de fourrures brutes. Il existe, je crois, huit centres de vente aux enchères dans le monde. La Compagnie de la Baie d'Hudson en possède trois. Les autres sont, notamment, la *Danish Fur Sales*, de Copenhague, et son homologue finlandaise. La *Danish Fur Sales* vend à peu près huit millions de visons chaque année, et un grand nombre de renards. La *Finnish Fur Sales* vend à peu près sept millions de visons par an—je ne suis pas absolument sûr de ce chiffre—et environ un million et demi de renards d'élevage.

Bon nombre de fabricants canadiens se rendent à Copenhague et en Finlande, à la *Finnish Fur Sales*, pour y acheter des fourrures brutes. Le Canada n'élève qu'un million et demi de visons, et les États-Unis, environ quatre millions et demi. Il se peut que des fabricants veuillent confectionner un vêtement qui exige des peaux particulières. Ils peuvent avoir besoin d'un grand nombre de peaux d'une certaine taille, d'une certaine couleur, d'un certain type de vison, etc. Dans ce cas, ils ont plus de chances de les trouver à Copenhague, dans les quantités voulues, qu'ici, au Canada. C'est la raison pour laquelle

[Text]

sufficient quantities here in Canada. Consequently, a lot of them do buy a lot of fur from these European auction houses.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, my final question, is one of a very general nature. What is the fur industry going to look like 25 years, 50 years hence? For instance, are we still going to be trapping wild fur, or will it all be farmed fur? The markets: Will we be able to get to that scenario suggested by Mr. Penner, where the use of fur is not restricted to the more wealthy citizens, but something that is very general?

• 2110

What is going to happen to the international trade in finished garments? You already referred to the developing market in Asia. I have seen fur sales in Singapore. Now, what you would want a fur coat for in Singapore, I have not the foggiest idea. What is the industry going to look like 25 or 50 years from now?

Mr. Whitman: I will start. Let us look at gemstones. Sapphires, rubies, emeralds, and even diamonds are now made synthetically. Synthetic sapphires and rubies are quite cheap, but the market for genuine sapphires and rubies always remains. I think there will always be a market for wild fur, despite the fact that the ranch furs are increasing in numbers and in diversity. People are ranching lynx now, they are ranching martin now. I believe that as long as we have an environment that will produce wild fur it will remain popular and desirable, because it will not be that common; you will never have as many fur coats from Mackenzie River mink or Delta muskrat as you will coats made out of wool or nylon.

Mr. Tenaglia: I would agree with George's statement. In fact, I would be very surprised 50 years from now to find that fur is not in more demand than it is today. In some countries—Russia is an example—fur is a very, very popular item. Russia raises something in the order of 12 million mink, and they only market about 4 million of that to other countries. Fur is a very much desired commodity in Russia. There will be different markets opening up. I am sure that at some point in time China will start wearing fur coats.

As long as there is a desire for different varieties, as long as mink is not the only product that is desired by the consumer, there will be a demand for the wild fur. We in Canada raise some of the largest quantities of wild fur in the world, and I think that market will always be there.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Chairman. I too welcome you to our committee. I would not feel too badly about being called a—what was it again, Canadian... That would not worry me a bit. As a matter of fact, I kind of admire those kinds of people.

[Translation]

bon nombre d'entre eux vont acheter des fourrures dans ces centres d'enchères européens.

M. Nickerson: Monsieur le président, je voudrais terminer par une question plus générale. Quel est l'avenir de l'industrie de la fourrure, dans vingt-cinq ou cinquante ans? Par exemple, allons-nous continuer à piéger des animaux sauvages, ou va-t-on se limiter aux animaux d'élevage? Quant aux marchés, réussirons-nous, comme l'a suggéré M. Penner, à faire en sorte que la fourrure ne sera pas réservée aux plus riches, mais qu'elle sera accessible à l'ensemble de la population?

Où en sera le commerce international des vêtements en fourrure? Vous avez déjà parlé des marchés potentiels de l'Asie, et j'ai moi-même eu l'occasion d'assister à des ventes de fourrure à Singapour. Franchement, je me demande à quoi sert un manteau de fourrure à Singapour, mais là n'est pas la question. À votre avis, que va devenir ce secteur industriel d'ici 25 ou 50 ans?

M. Whitman: Permettez-moi de commencer. Prenons l'exemple des pierres précieuses. De nos jours, les saphirs, les rubis, les émeraudes et même les diamants sont synthétiques. Les saphirs et les rubis synthétiques sont très bon marché, mais certains clients voudront toujours des saphirs et des rubis authentiques. Par conséquent, je suis convaincu qu'il y aura toujours un marché pour la fourrure d'animaux sauvages, même si les fourrures d'animaux d'élevage sont de plus en plus nombreuses et de plus en plus variées. Savez-vous qu'on élève de nos jours des lynx et des martres? Tant que nous pourrions produire des fourrures d'animaux sauvages, elles resteront populaires et recherchées car elles seront plus rares; vous n'aurez jamais autant de manteaux de fourrure faits en vison du Mackenzie ou en rat musqué du Delta que des manteaux de fourrures synthétiques.

M. Tenaglia: Je suis tout à fait d'accord avec George. En fait, je serais très surpris que, dans 50 ans, la fourrure soit moins recherchée qu'aujourd'hui. Dans certains pays, comme la Russie, la fourrure est très populaire. Ce pays élève à peu près 12 millions de visons et n'en exporte que 4 millions. C'est donc un produit qui est très recherché en Russie. De nouveaux marchés vont s'ouvrir, et par exemple, je suis convaincu qu'un jour ou l'autre, les Chinois porteront des manteaux de fourrure.

Tant qu'il y aura une demande pour des produits différents, c'est-à-dire tant que le vison ne sera pas la seule fourrure réclamée par les clients, il y aura une demande pour des fourrures d'animaux sauvages. Le Canada est l'un des plus gros producteurs de fourrures d'animaux sauvages, et je pense qu'il y aura toujours une demande pour ce genre de fourrure.

Le président: Monsieur Scowen.

M. Scowen: Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi vous souhaiter la bienvenue. Cela ne me dérangerait pas beaucoup qu'on me qualifie de Canadien... je ne me souviens plus de ce que vous avez dit après. En fait, j'admire plutôt ces gens-là.

[Texte]

The thing that surprised me in this particularly is that we have about 600 mink farmers and approximately 800 fox farmers. Where are these people located? Where are these things located?

Mr. Tenaglia: The Canadian mink farmers are located primarily in the Maritimes, Quebec, Ontario, and B.C. There are not too many in the Prairies. There are none, to my knowledge, in the Northwest Territories. The fox farmers are mainly in the Maritimes; there are some in Ontario and there are some in Quebec, but the largest percentages are in the Maritimes.

Mr. Scowen: I know up in Saskatchewan, up in the northern area, there used to be both mink and fox farmers, and they did not seem to make anything out of their... You know, they seemed to go down the drain for whatever reason.

Mr. Tenaglia: One of the important prerequisites for raising ranchered animals is being close to a good feed supply source. The feed in the Prairies became a problem for the mink ranchers I believe about 15 to 20 years ago, and most of the ranchers went out of business.

I should tell you that in many years it is difficult for a rancher to make money. We are dealing with a commodity whose price is determined by the market; it goes up and it goes down. And we have a tremendous turnover in these ranches, particularly the fox ranches.

• 2115

Mr. Scowen: I see. It is difficult to buy cheap protein to feed them.

Mr. Tenaglia: That is correct, particularly in North America. We have a high cost of production, much more so than in Scandinavia, in Denmark and Finland and it is very difficult for a mink rancher or a fox rancher to make money.

Mr. Scowen: I happened to go to the Finnish Embassy the other day and they were giving us a rundown on some of their activities. Exporting fur was one of the big items and they did mention the figure that they export to Canada. I was really surprised about that, the amount they export here.

Mr. Tenaglia: In Denmark and Finland there are large subsidies by their governments to help the farmers in financing their farms. And even in selling, their auction houses are not trying to make a profit; they are generating foreign exchange.

Mr. Scowen: Yes, I gathered that. And incidentally, that fellow you are talking about, Monty Hummel, is my nephew.

Mr. Whitman: Is that right?

Mr. Scowen: That is right. Yes, he is the World Wildlife Fund president, I believe is his official title is, is it not?

Mr. Whitman: That is right. Well, I just used him as an example. There are many others.

Mr. Scowen: Yes. He has a project going out there that I did send to some of the Saskatchewan people. I think he has named it the Wild West Project, or something to do with some

[Traduction]

Ce qui m'a surpris le plus, c'est d'apprendre qu'il y a à peu près 600 éleveurs de visons et 800 éleveurs de renards au Canada. Où se trouvent-ils? Dans quelles régions?

M. Tenaglia: Les éleveurs de visons se trouvent surtout dans les Maritimes, au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Il n'y en a pas beaucoup dans les Prairies. Que je sache, il n'y en a pas du tout dans les Territoires du Nord-Ouest. Pour ce qui est des éleveurs de renards, ils sont surtout implantés dans les Maritimes, mais il y en a quelques-uns en Ontario et au Québec.

M. Scowen: Je sais que dans le nord de la Saskatchewan, il y avait jadis des éleveurs de visons, qui ont aujourd'hui disparu, je ne sais pas pourquoi.

M. Tenaglia: Pour pouvoir élever des animaux, il faut avant tout être à proximité d'une bonne source d'alimentation pour le bétail. Or, il y a 15 ou 20 ans, c'est un problème qui s'est posé pour les éleveurs de visons des Prairies, à tel point que la plupart d'entre eux ont fait faillite.

Je dois vous dire ici qu'il est très difficile pour un éleveur de faire des profits, car son produit se vend au prix déterminé par la demande qui, elle, fluctue énormément. Et le taux de roulement est très élevé dans ces ranchs, surtout dans les ranchs d'élevage du renard.

M. Scowen: Je comprends. Il est donc difficile de trouver des aliments protéinés bon marché.

M. Tenaglia: Exactement, surtout en Amérique du Nord. Le coût de production est élevé, beaucoup plus qu'en Scandinavie, au Danemark et en Finlande, et il est très difficile pour un éleveur de visons ou de renards de faire des profits.

M. Scowen: Je me trouvais justement à l'Ambassade finlandaise l'autre jour, et ils étaient en train de passer en revue certaines de leurs activités. L'exportation de fourrures comptait parmi les plus importantes, et j'ai été très surpris quand ils ont mentionné les quantités de fourrures qu'ils exportaient au Canada.

M. Tenaglia: Au Danemark et en Finlande, les éleveurs reçoivent d'importantes subventions de leur gouvernement. Même leurs centres de ventes aux enchères ne cherchent pas à faire des profits, mais plutôt à obtenir des devises étrangères.

M. Scowen: Je m'en doutais. À propos, le type dont vous avez parlé, Monty Hummel, est mon neveu.

M. Whitman: Ah bon?

M. Scowen: Oui. Il est président du Fonds mondial pour la nature, si c'est bien là le titre exact de cet organisme.

M. Whitman: C'est exact. Je l'ai simplement cité en exemple, mais il y en a beaucoup d'autres.

M. Scowen: Il a mis sur pied un projet, et j'y ai envoyé des gens de la Saskatchewan. Je crois qu'il s'agit du *Wild West Project*, et qu'on y étudie les espèces d'oiseaux et d'animaux plus ou moins menacées d'extinction.

[Text]

semi-endangered species of birds and animals that he is going to be working on.

Another thing I was interested in is in getting rid of the leg-hold trap. Would you say you were going to get rid of that also for beaver and the ones that drown, so that it kills them practically instantly?

Mr. Whitman: That might be so. I think there are probably far more beaver taken with wire snares than there are . . .

Mr. Scowen: Snares. Yes, I was going to ask about that.

Mr. Whitman: —with double spring number fours.

Mr. Scowen: I happen to have them on my farm and, of course, they are all around our neighbourhood in every little place where they can dam a bit of water, because we get a lot of rain up our way. They dam the ditches and they dam everything they can get hold of, so going through the bush I have seen a lot of dead ones in snares. People have set the snares, for whatever reason, and never went to pick them up. I assume they could have used snares too, besides the leg-hold trap.

I think that is about all for me. We will be here all night if we talk.

The Chairman: Thanks. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to add my welcome to Mr. Whitman and Mr. Tenaglia. I have always been fascinated by that motto *pro pelle cutem*. I always understood it meant we risked our hides to get theirs. Do you have an official translation of that in English?

Mr. Whitman: Mr. Chairman, must I answer that question?

The Chairman: No. We have a policy that you are never required to answer a question.

Mr. Whitman: Well, that motto, sir, has many interpretations. Literally it means, for something of value, a skin for a skin. I always thought it meant do not get cut by the propeller or, watch out, we will skin you. But I think it really does mean a skin for a skin.

Mr. Parry: Okay. And I think that leads logically into my next question which was concerning the Bay's position as a retailer. Can you give us a figure on the approximate value of the Bay's sales of finished fur goods, coats, hats mitts?

Mr. Tenaglia: I am sorry. I cannot give that to you. I do not know what the figure is.

Mr. Parry: It is a different division of the company, is it not?

Mr. Tenaglia: That is correct.

Mr. Whitman: Let me qualify or add and say that we are not a large retailer of finished fur products. We are a very small retailer of finished fur products. We are skin dealers. We provide a service industry.

[Translation]

J'aimerais maintenant vous parler de l'interdiction du piège à palette ou à mâchoires. Vous disiez que vous alliez en interdire l'utilisation pour les castors, afin d'avoir un système de piège qui tue instantanément et non par noyade?

M. Whitman: Ce sera peut-être le cas. Je pense qu'on attrape beaucoup plus de castors avec des collets qu'avec . . .

M. Scowen: Justement, je voulais vous en parler.

M. Whitman: . . . qu'avec des pièges n° 4 à double ressort.

M. Scowen: J'ai justement beaucoup de castors tout autour de ma ferme, partout où ils peuvent construire un barrage car il pleut beaucoup là-bas. Ils font des barrages dans les fossés, partout où ils le peuvent, et au cours de mes promenades, j'ai constaté qu'il y en avait beaucoup qui étaient pris dans des collets. Ces collets ont donc été posés par des gens qui ne sont jamais venus les chercher. Ils auraient pu utiliser d'autres types de pièges, mis à part le piège à palette.

C'est tout ce que j'avais à vous demander. Si nous le voulions, nous pourrions en discuter ainsi toute la nuit.

Le président: Merci. Monsieur Parry.

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à M. Whitman et à M. Tenaglia. J'ai toujours été fasciné par cette devise *pro pelle cutem*, qui signifie, d'après ce qu'on m'a dit, qu'on risquait sa peau à vouloir attraper celles des animaux. Avez-vous une traduction anglaise officielle de cette devise?

M. Whitman: Monsieur le président, dois-je répondre à cette question?

Le président: Non. L'usage veut qu'un témoin n'est jamais obligé de répondre à une question.

M. Whitman: Cette devise, monsieur, se prête à beaucoup d'interprétations différentes. Au sens littéral, elle signifie qu'une peau vaut une peau. A mon avis, elle signifie également qu'il faut faire attention de ne pas y laisser sa propre peau.

M. Parry: Bien. Cela m'amène tout à fait logiquement à ma question suivante, qui porte sur la situation de votre compagnie en tant que détaillant. Pouvez-vous nous donner la valeur approximative des ventes de la Baie de vêtements de fourrure, y compris les manteaux, les chapeaux et les gants?

M. Tenaglia: Je suis désolé, mais je ne peux pas vous donner ce chiffre car je ne le connais pas.

M. Parry: Cela concerne un service différent de votre compagnie, n'est-ce pas?

M. Tenaglia: Exactement.

M. Whitman: Permettez-moi d'ajouter que notre compagnie n'est pas un détaillant important, et de loin, de vêtements de fourrure. Nous vendons essentiellement des peaux.

[Texte]

[Traduction]

• 2120

Mr. Parry: And in general terms it is fair to characterize the retail fur industry in Canada as being made up of a large number of small organizations.

Mr. Whitman: Yes, that is right.

Mr. Parry: I am interested in The Bay's role in the strategy to counter the anti-trapping movement, because as I see it, a large company, having almost a controlling position in the raw fur trade, is not going to generate much sympathy from the target of the campaign, which of course is the European voter. So what concerns me is does The Bay see itself going front and centre in a campaign against the anti-trapping lobby?

Mr. Whitman: I think we have already been front and centre for quite some time. Our President of Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited, Leonard Werner, and our Managing Director of Hudson's Bay and Annings in London, Mr. Hugh Dwan, who is also President of the International Fur Trade Federation, have taken active roles, as other people in the company have done. Our first involvement, I might say, was when the fur industry at large was not too interested in the seal issue. We took three people from the North over to the continent to let them see at first hand what was going on.

So I can see us certainly being involved. We are well represented in the Fur Institute. Our interests are not just self-serving. As I mentioned before, our interests are in our customers in the North. If that is being self-serving, I think that is quite legitimate.

Mr. Parry: I would agree with you there. I guess my concern is that if the Hudson's Bay Company is seen to be front and centre, it may blunt some of the initiatives that are being taken in the counter-campaign to the anti-trapping lobby.

I want to pick up the point about sealskins, because I noticed in your brief—and I was quite pleased to see it—that The Bay is continuing to buy sealskins. Are they just being stockpiled against the day when they will be needed or utilized?

Mr. Tenaglia: I do not believe we buy that many sealskins. But the few we do buy we generally arrange to have made into some form of finished product; usually novelties. They are resold. We are not 'stockpiling' these products.

Mr. Parry: I see. So you are not really actively in the market, but you are taking them from your customary suppliers.

Mr. Tenaglia: That is correct.

Mr. Whitman: We think there is a new market for sealskins, and we are attempting with the Government of the Northwest

M. Parry: De façon générale, on peut dire qu'au Canada, la vente au détail de vêtements en fourrure est surtout assurée par un grand nombre de petits détaillants.

M. Whitman: C'est exact.

M. Parry: J'aimerais savoir quel rôle joue la Baie pour contrer le mouvement antiépéage, car j'ai bien l'impression qu'une grande société comme la Baie, qui détient pratiquement le contrôle du commerce des peaux, ne va pas être vue d'un oeil favorable par ceux que visent cette campagne, c'est-à-dire les électeurs européens. J'aimerais donc savoir quelles initiatives la Baie a l'intention de prendre pour contrer cette campagne antiépéage?

M. Whitman: Nous avons déjà pris des initiatives, et le président de *Hudson's Bay Fur Sales Canada Limited*, Leonard Werner, et le directeur général de *Hudson's Bay and Annings* à Londres, M. Hugh Dwan, qui est également président de la Fédération internationale du commerce de la fourrure ont joué un rôle très actif à cet égard, comme d'autres membres de la société d'ailleurs. Ainsi, nous avons pris notre première initiative à l'époque où l'industrie de la fourrure ne s'intéressait pas encore au problème de la chasse aux phoques. Nous avons fait venir sur le continent trois personnes du Nord afin qu'elles puissent constater, de visu, ce qui se passait réellement.

Nous avons donc joué un rôle actif, et nous continuerons de le faire. Nous sommes bien représentés au *Fur Institute of Canada*, et nous ne cherchons pas à défendre uniquement nos propres intérêts. Comme je l'ai déjà dit, nous cherchons également à défendre les intérêts de nos clients du Nord. Si c'est cela défendre ses propres intérêts, je crois que c'est tout à fait légitime.

M. Parry: Je suis d'accord avec vous. Je pensais simplement que, si la compagnie de la Baie d'Hudson joue un rôle de chef de file à cet égard, cela risque d'étouffer certaines des initiatives qui sont prises dans le cadre de la campagne contre le mouvement antiépéage.

Je voudrais maintenant en revenir aux peaux de phoques, puisque vous avez dit, dans votre mémoire, que la Baie continuait d'en acheter. Allez-vous les entreposer jusqu'à ce que vous puissiez les vendre?

M. Tenaglia: Je ne pense pas que nous en achetions tellement. Les quelques rares peaux que nous achetons nous servent généralement à fabriquer de petits articles de confection, qui sont ensuite revendus. Nous n'entreposons donc pas ces peaux.

M. Parry: Je vois. Vous n'en achetez donc pas énormément, mais vous acceptez toujours celles de vos fournisseurs réguliers.

M. Tenaglia: C'est exact.

M. Whitman: Nous pensons qu'il y a un nouveau marché pour les peaux de phoques, et nous essayons, de concert avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de le développer.

[Text]

Territories to develop it. That is where the product winds up as leather.

Mr. Parry: Yes. In fact, when I was up in the Territories a couple of years ago I traded my excellent mukluks for an equally fine pair of kamiks, made out of sealskin. That is where the sealskin is leather, in effect.

I understand some research is going on at Queen's. A chemist somewhere around here is working on the leather process.

Mr. Whitman: That is precisely right, yes.

Mr. Parry: Taking skins in trade brings me again to the thought of what would happen if the anti-trapping lobby were successful.

• 2125

Presumably The Bay could no longer afford to buy fur from the trappers and therefore The Bay would find that there was a real problem with the terms of trade in the northern communities because, of course, significant payments on store bills are made by way of fur. I wonder whether the company has any analysis regarding the percentages of receipts that are by way of fur

Mr. Whitman: That would be virtually impossible to get because we do not trade anymore. We buy. We buy furs from our primary producers in two ways; we pay cash on the barrel, or we take the trappers furs on consignment and we pay him an advance of 50% of what those furs sold for at the previous auction. We send them off and he takes his chance on the market, but we do not do business by saying, okay, Anouk, there are ten seals skins; that is \$60 off your bill.

Mr. Parry: Yes, I know you do not pile them as high as the musket anymore. What I was thinking was that it would be a relatively easy calculation because it would be a division of the total revenue of the northern stores' division divided by the total fur purchases.

Mr. Tenaglia: It is a very small percentage.

Mr. Whitman: It is insignificant.

Mr. Tenaglia: It is very insignificant.

Mr. Parry: So in fact it would be fair to say, if it was ever raised against The Bay, that The Bay did not really stand to be harmed to a great degree if the anti-trapping lobby was successful? Could you honestly stand up in front of a European audience and say that you area large company and you can switch to something else.

Mr. Whitman: Yes, but how can you measure the success or failure in human lives. Let us get away from the bottom line for a minute. Let us not just talk about dollars. What about these people who know nothing else? We are talking about cultural genocide.

Mr. Parry: That is right. That is exactly my point. The Hudson's Bay Company could rebut any accusation that it was simply promoting its own corporate interest by saying, look, it

[Translation]

La peau de phoque finit par être vendue sous forme de petits articles en cuir.

M. Parry: Oui. En fait, lorsque je me trouvais dans les Territoires il y a à peu près deux ans, j'ai échangé mes superbes mukluks contre une magnifique paire de kamiks en peau de phoque, ou plus exactement, en cuir de phoque.

Je sais que des recherches se poursuivent à l'université Queen's, où un chimiste essaye de perfectionner ce processus de transformation en cuir de la peau de phoque.

M. Whitman: C'est exact.

M. Parry: Toujours en ce qui concerne le commerce des peaux, je me demande ce qui se passerait si le mouvement antiépéage parvenait à ses fins.

Je suppose que la Baie ne pourrait plus se permettre d'acheter les fourrures des trappeurs, et qu'il y aurait donc un grave problème dans les localités du Nord car tout le monde sait que la plupart des factures de magasins sont réglées par l'échange de fourrures. J'aimerais savoir si la société a calculé le pourcentage que représente l'échange de fourrures par rapport à l'ensemble de ses recettes.

M. Whitman: C'est pratiquement impossible à déterminer, étant donné que nous ne faisons plus d'échanges de ce genre. Les peaux que nous achetons à nos fournisseurs, nous les payons comptant ou bien nous les prenons en consignment, et nous versons aux trappeurs 50 p. 100 de la valeur à laquelle ces fourrures ont été vendues lors de l'enchère précédente. Nous envoyons donc ces peaux aux enchères, et le trappeur tente sa chance. Par contre, nous ne faisons plus d'échanges, par exemple 10 peaux de phoques en échange d'une réduction de 60\$ de la facture du trappeur.

M. Parry: Oui, je sais que vous ne les empilez plus jusqu'à hauteur du mousquet. Je pensais simplement que ce calcul serait relativement simple à faire puisqu'il suffirait de diviser les revenus totaux du service des magasins du Nord par les achats de fourrure totaux.

M. Tenaglia: Cela constitue un pourcentage minime.

M. Whitman: Voire insignifiant.

M. Tenaglia: Très insignifiant.

M. Parry: Par conséquent, on peut dire que, si jamais cet argument est avancé contre la Baie, que cette compagnie ne serait guère touchée en cas de succès de cette campagne antiépéage? Pourriez-vous honnêtement affirmer à un public européen que vous êtes une grande société et que par conséquent vous pouvez aisément vous convertir?

M. Whitman: Oui, mais comment peut-on mesurer le succès ou l'échec en termes de vies humaines? Ecartons-nous quelques instants de la question financière. Qu'advient-il de tous ces gens dont c'est la seule activité? Il s'agit d'un véritable génocide culturel.

M. Parry: Exactement. C'est tout à fait ce que je pense. La compagnie de la Baie d'Hudson pourrait facilement contrer toute accusation qui lui serait faite de chercher à défendre

[Texte]

is not going to hurt The Bay that much, but it is going to be a form of cultural genocide on the people who are supplying the fur.

Mr. Tenaglia: There is a point that I need to make here.

From the standpoint of the business of the northern stores selling to these communities, your point is valid, but the Hudson's Bay Company is also the world's largest broker in raw fur pelt and from that perspective we would be self-serving in taking that stance.

Mr. Parry: I see. I see.

I wonder, has The Bay in the past ever participated in a trap exchange program in any way?

Mr. Whitman: No.

Mr. Parry: What I am searching for, I guess, is the key to a successful strategy to rebut the accusations and, as you pointed out very eloquently earlier, it is very difficult because of the way in which the accusations are being levelled and the extremely skillful manipulation of the media by the more radical elements of the anti-trapping lobby. One thing that has encouraged me was the pull-out of Greenpeace U.K. from the anti-trapping campaign. I think there is great potential to work with the more moderate elements if some of those necessary measures that you mention can be taken. wanted to get one thing clear and perhaps you have already made it clear. So far as you are concerned, you feel that the leghold trap is such a sort of red rag to the anti-trapping lobby that we would be best of to ban its use for drowning sets as well as for land sets.

Mr. Whitman: It would be very difficult to legislate and B.C. has tried this.

• 2130

Mr. Whitman: It would be very difficult to legislate, and B.C. has tried this. It is very difficult to legislate that a certain kind of trap will be used to take a certain kind of animal.

Mr. Parry: Yes. The first thing they would suggest is that people were cheating on it.

Mr. Whitman: That is right, and that is a very difficult problem.

Mr. Parry: Thanks very much, Mr. Chairman. Thanks very much, gentlemen.

Mr. Tenaglia: For the record, I just want to correct a statement that my colleague made. Mr. Hugh Dwan is not president of the International Fur Trade Federation; he is president of the British Fur Trade Federation.

Mr. Parry: Mr. Chairman, may I have one last question?

The Chairman: Go ahead.

[Traduction]

uniquement ses propres intérêts en affirmant, par exemple, que le succès d'une telle campagne ne la toucherait guère, mais que par contre, cela provoquerait un véritable génocide culturel de ceux qui fournissent les fourrures, c'est-à-dire des trappeurs eux-mêmes.

M. Tenaglia: Permettez-moi d'intervenir ici.

Du point de vue des magasins du Nord qui desservent ces localités, votre argument est tout à fait valable, mais il ne faut pas oublier que la compagnie de la Baie d'Hudson est le plus important courtier au monde de peaux brutes, et à ce point de vue, nous servirions nos propres intérêts si nous faisions ce genre d'affirmation.

M. Parry: Je comprends.

Votre société a-t-elle déjà participé à un programme d'échange de fourrure?

M. Whitman: Non.

M. Parry: Je suis simplement à la recherche d'arguments efficaces pour contrer ce genre d'accusation, mais, comme vous l'avez dit de façon si éloquente tout à l'heure, c'est très difficile de le faire étant donné la façon dont ces accusations sont portées et l'habileté des éléments les plus radicaux de ce mouvement antiépiéage à manipuler efficacement les médias. J'ai été très heureux d'apprendre que la branche britannique du Mouvement *Greenpeace* s'était retirée de la campagne antiépiéage. Je pense qu'il faudrait essayer de collaborer avec les éléments les plus modérés pour essayer de prendre les mesures dont vous avez parlé. J'aimerais maintenant avoir une petite précision de votre part. Vous estimez que le piège à palette ou à mâchoires excite tellement le mouvement antiépiéage que nous aurions intérêt à en interdire l'utilisation dans les pièges aquatiques ou terrestres.

M. Whitman: Il serait très difficile d'adopter une loi à cet effet, et la Colombie-Britannique a essayé de le faire.

M. Whitman: Cela serait très difficile à réglementer, et on a essayé de le faire en Colombie-Britannique. Il est très difficile d'établir dans la loi qu'un certain type de piège doit être utilisé pour prendre un certain type d'animal.

M. Parry: Oui. La première chose qui est évidente c'est que les gens trichent.

M. Whitman: C'est exact, et c'est un problème très difficile à régler.

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci beaucoup, messieurs.

M. Tenaglia: Aux fins du compte rendu, je voudrais corriger une déclaration de mon collègue. M. Hugh Dwan n'est pas le président de la *International Fur Trade Federation*; il est président de la *British Fur Trade Federation*.

M. Parry: Monsieur le président, me permettez-vous une dernière question?

Le président: Allez-y.

[Text]

Mr. Parry: Thank you. Is it fair to say that the raw fur brokerage and marketing is a far greater contributor to corporate revenues than the margin that is made on the buying activity?

Mr. Tenaglia: Yes, very definitely so.

Mr. Parry: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: Thank you, Mr. Chairman.

I guess in the area of professions, I should confess that I am a small indirect shareholder in the Hudson's Bay Company, and I also subscribe to *The Beaver*, so I will not vote on anything involving the company.

The first question, and you may not like it very much, sir, but it is suggested to me—in fact, you get a lot of your furs from ranching, in which case if the leg-hold traps disappear it does not hurt you as much as it might hurt other people. Would that be a fair statement, or how would you answer that?

Mr. Whitman: I would first say, let me try to explode what is a pervasive myth that the Hudson's Bay Company has a practical monopoly in the north when it comes to selling goods and buying furs. I think we probably buy about one-third of the fur that comes out of the north. The co-ops buy the other third, and maybe the other third is bought by itinerant buyers. So it is not an issue which directly influences us.

Mr. Kilgour: But Mr. Nickerson's constituents—if you succeed in having the leg trap banned, then you are saying it is neutral, that it does not hurt others more than it hurts you. Is that the effect of your answer?

Mr. Tenaglia: I do not believe we are saying that we want to ban trapping.

Mr. Kilgour: The leg traps.

Mr. Tenaglia: We would hope that there will be alternative trapping methods developed that will replace the leg-hold trap, and we believe those alternatives will be found.

Mr. Whitman: This government is putting a lot of money into trap research.

Mr. Kilgour: Well, I will leave that then.

The Canadian Wildlife Service has estimated that about 65% of wild furs are harvested without leg-hold traps; that is, they are primarily caught by leg under water. Do you agree with that assessment, from your experience?

Mr. Whitman: I cannot be so definitive as to say that is an accurate figure, but I certainly would not contest it. I think the leg-hold trap is vastly over-rated as a prime tool for fur harvesting. I mentioned earlier that I think far more trappers in the hinterland who have long trap lines and miles and miles of travel might find it easier to have a few rolls of brass wire in their pockets than to take along a couple of hundred pounds of traps.

[Translation]

M. Parry: Merci. Est-il juste de dire que le commerce en gros et la mise en marché des fourrures brutes contribuent plus largement aux revenus de la société que la marge réalisée sur les achats?

M. Tenaglia: Très certainement.

M. Parry: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Merci, monsieur le président.

Si l'on veut parler des professions, je dois vous avouer que je suis un petit actionnaire indirect dans la Compagnie de la Baie d'Hudson, et que je suis également un abonné de la Revue *The Beaver*; par conséquent, je ne voterai sur aucune question touchant la compagnie.

Voici ma première question, et vous ne l'appréciez peut-être pas beaucoup, monsieur; mais on me la suggère: de fait, vous tirez une bonne partie de vos fourrures de l'élevage, ce qui signifie que la disparition des pièges à mâchoires ne vous nuirait pas autant qu'à d'autres. Ai-je raison? Qu'en pensez-vous?

M. Whitman: Tout d'abord, permettez-moi de mettre fin à un mythe très répandu selon lequel la compagnie de la Baie d'Hudson exercerait un quasi monopole dans le Nord pour ce qui est de la vente de marchandises et de l'achat des fourrures. Je crois que nous achetons environ un tiers des fourrures en provenance du Nord. Les coopératives en achètent un autre tiers, et le dernier tiers est peut-être vendu à des acheteurs itinérants. Donc cette question ne nous touche pas directement.

M. Kilgour: Mais les commettants de M. Nickerson—si vous réussissez à faire abolir les pièges à mâchoires, vous dites que cela n'aura pas d'effet, que cela ne nuirait pas plus à d'autres qu'à vous-mêmes. C'est bien ce que vous dites?

M. Tenaglia: Je ne crois pas que nous demandions l'abolition du piégeage.

M. Kilgour: Les pièges à mâchoires.

M. Tenaglia: Nous espérons qu'on trouvera une méthode de piégeage pour remplacer ce piège et nous croyons que cela est possible.

M. Whitman: Ce gouvernement investit beaucoup d'argent dans la recherche sur les pièges.

M. Kilgour: Dans ce cas, passons à une autre question.

Le Service canadien de la faune évalue à environ 65 p. 100 la quantité de fourrures sauvages obtenue sans l'utilisation de pièges à mâchoires; c'est-à-dire que ces animaux sont surtout pris par des pièges sous-marins. À la lumière de votre expérience, croyez-vous que cette évaluation soit juste?

M. Whitman: Je ne saurais vous dire avec précision si ce chiffre est juste, mais je ne le contesterai sûrement pas. À mon avis, on surestime grandement l'utilisation des pièges à mâchoires comme principal outil pour l'obtention des fourrures. J'ai mentionné un peu plus tôt qu'à mon avis, pour un très grand nombre de trappeurs travaillant dans des régions éloignées, qui ont de longues lignes de piégeage et qui doivent se déplacer sur de longues distances, il est beaucoup plus facile

[Texte]

Mr. Tenaglia: I might comment directly to your question in a slightly different fashion. We believe that the quantity of wild fur that is trapped annually will always remain; that harvest will be there year after year. I cannot predict that the harvest in ranch fur, particularly in Canada, particularly in North America, will continue at its present level. It is possible that the whole ranching business will disappear, because it is not a very profitable kind of business.

• 2135

An hon. member: The margins are very tight, are they not?

Mr. Tenaglia: If, for instance, we saw a reduction in prices of ranch mink, as an example, as the largest quantity, of, say, one-third, then it is possible that as many as half the mink ranchers in Canada will go out of business, will pelt-out. That can happen; it has happened.

If you examine the ranching business over the years, it has gone down to virtually nothing in some years.

Mr. Kilgour: How many Canadians, young or old, depend on our fur industry in whole or in part for their livelihood? Can you give us an estimate of the figure on that?

Mr. Tenaglia: It is 100,000 to 105,000.

Mr. Kilgour: Those are engaged in it, or were the breadwinners engaged in it?

Mr. Tenaglia: They are engaged in terms of trapping; in terms of the business we conduct, solicitation and marketing; in terms of processing, which is the dressing and dyeing industry; in the manufacturing; in the brokering and skin dealers that supply the manufacturers; and also our intermediaries.

Mr. Kilgour: Is that heads of families or employees or what?

Mr. Tenaglia: Both.

Mr. Kilgour: So how many Canadians are touched one way or another by the fur industry?

Mr. Tenaglia: The number we have discussed in the industry is something in the order of 105,000 Canadians.

Mr. Kilgour: And roughly half of those are aboriginal?

Mr. Tenaglia: That is correct.

Mr. Kilgour: Okay.

In encouraging the industry, how much, for example, do you donate as a company to the Fur Institute of Canada, if I may ask that, if you wish to answer that?

[Traduction]

d'avoir en poche quelques rouleaux de fil de fer, plutôt que de traîner des pièges pesant plusieurs centaines de livres.

M. Tenaglia: Au sujet de votre question, je pourrais faire une observation d'une nature quelque peu différente. À notre avis, la quantité de fourrures sauvages prises chaque année sera toujours la même; cette ressource existera toujours. D'autre part, je ne saurais prédire que la production de fourrures d'élevage se maintiendra au niveau actuel, particulièrement au Canada, particulièrement en Amérique du Nord. Il est possible que l'élevage des fourrures disparaisse complètement, parce que ce commerce n'est pas très profitable.

Une voix: Les marges de profit sont très minces, n'est-ce pas?

M. Tenaglia: Par exemple, s'il y avait une réduction d'un tiers du prix du vison d'élevage, ce qui représente la plus grande quantité, alors il serait possible qu'un bon nombre d'éleveurs canadiens, peut-être la moitié, ferment boutique. Cela pourrait se produire; cela s'est déjà produit.

Si vous analysez l'évolution du commerce de l'élevage au cours des années, vous constaterez une décroissance radicale depuis quelques années.

M. Kilgour: Combien de Canadiens, jeunes et vieux, dépendent en tout ou en partie de notre industrie de la fourrure pour gagner leur vie? Pourriez-vous nous en faire une évaluation?

M. Tenaglia: Ils représentent un groupe de 100,000 à 105,000 personnes.

M. Kilgour: S'agit-il de gens qui participent directement à ce commerce?

M. Tenaglia: Nous couvrons ici toutes les catégories, c'est-à-dire les trappeurs, ceux qui travaillent comme nous au démarchage et à la mise en marché, ceux qui traitent les peaux, c'est-à-dire l'industrie du tannage et de la teinture, ceux qui fabriquent des vêtements, ceux qui font le commerce en gros des peaux et qui vendent aux manufacturiers, de même que nos intermédiaires.

M. Kilgour: Parlez-vous des chefs de famille, d'employés ou...?

M. Tenaglia: Des deux.

M. Kilgour: Alors combien de Canadiens sont touchés d'une manière ou d'une autre par l'industrie de la fourrure?

M. Tenaglia: Les gens de l'industrie s'entendent pour dire que ce nombre est de 105,000 Canadiens.

M. Kilgour: Et environ la moitié d'entre eux sont des autochtones?

M. Tenaglia: C'est exact.

M. Kilgour: D'accord.

Dans le but d'encourager l'industrie, combien votre compagnie donne-t-elle au *Fur Institute of Canada*? Désirez-vous répondre à cette question?

[Text]

Mr. Tenaglia: How much do we donate?

Mr. Kilgour: Yes.

Mr. Tenaglia: I cannot answer that question.

Mr. Kilgour: Could you provide that to the committee, if it is a figure you wish to let . . .

Mr. Tenaglia: Sure, we would be pleased to.

Mr. Kilgour: How about the International Fur Trade Federation?

Mr. Tenaglia: We as the Hudson's Bay Company give to these federations by way of the fur that we sell, that we take out of the north.

Mr. Kilgour: No, other than the pelt fee, if you like.

Mr. Tenaglia: Again, I cannot answer that question. I do not believe we directly give money either to the Fur Institute of Canada or to the International Fur Trade Federation.

Mr. Kilgour: Or Survival International—anything to them?

Mr. Whitman: No.

Mr. Tenaglia: I do not believe so.

Mr. Kilgour: Would that not be one way of showing your good faith and so on in terms of helping the industry to thrive?

Mr. Whitman: May I respond to that? I look after company donations, and we have not received the request, in the first instance, from this last organization which you mentioned, but if we did then we would evaluate it the way we evaluate all other requests.

In our company, donations—and membership in the Fur Institute is not a donation—are based on our ability to generate profit, and I think you know the present position the company is in financially. As Peter Newman writes, it is either teetering on the brink of disaster or going along like a juggernaut. Well, at the moment we are catching our wind.

Mr. Kilgour: Okay. So are the shareholders, by the way.

You mention an umbrella organization that you would like to see. What can the Canadian government do to help there? What would you like to see the government do?

Mr. Whitman: In terms of participating in an umbrella organization?

Mr. Kilgour: Yes, or beyond.

Mr. Whitman: I think one of the things you could do would not cost you any more money than you are expending now through programs. It is to put people on the Fur Institute who are capable of making decisions and who can act. It is very difficult indeed to be associated in an organization where you have senior executives from the private sector who are able to make decisions and middle management bureaucrats from the

[Translation]

M. Tenaglia: Combien nous donnons?

M. Kilgour: Oui.

M. Tenaglia: Je ne peux répondre à cette question.

M. Kilgour: Si vous le désirez, pourriez-vous communiquer ces données au Comité?

M. Tenaglia: Certainement, nous le ferons volontiers.

M. Kilgour: Qu'en est-il de la *International Fur Trade Federation*?

M. Tenaglia: La compagnie de la Baie d'Hudson contribue à ces fédérations par ce qu'elle vend, par les fourrures qu'elle achète du Nord.

M. Kilgour: Mais en plus du prix des peaux, que faites-vous?

M. Tenaglia: Une fois de plus, je ne peux répondre à cette question. Je ne crois pas que nous donnions directement de l'argent soit au *Fur Institute of Canada*, soit à la *International Fur Trade Federation*.

M. Kilgour: Non plus qu'à *Survival International*—à aucun de ces organismes?

M. Whitman: Non.

M. Tenaglia: Je ne crois pas.

M. Kilgour: Ne serait-ce pas là une façon de faire preuve de votre bonne volonté etc., pour ce qui est d'aider à la survie de l'industrie?

M. Whitman: Me permettez-vous de répondre à cette question? Je m'occupe des dons de la compagnie, et je dois dire tout d'abord que nous n'avons reçu aucune demande de cette dernière organisation dont vous avez parlé; si nous recevions une demande, elle serait évaluée comme toutes les autres.

Pour notre compagnie, les dons—et la cotisation au *Fur Institute* n'est pas un don—dépendant de notre capacité de réaliser un profit. Je pense que vous connaissez la situation financière actuelle de notre entreprise. Comme l'écrivait Peter Newman, elle n'est pas au bord de la catastrophe, mais elle n'est pas non plus très florissante. À l'heure actuelle, nous reprenons notre souffle.

M. Kilgour: D'accord. Ajoutons que les actionnaires aussi reprennent leur souffle.

Vous avez dit désirer la création d'un organisme parapluie. Comment le gouvernement canadien pourrait-il vous aider? Que voudriez-vous que le gouvernement fasse?

M. Whitman: Pour ce qui est de participer à un organisme parapluie?

M. Kilgour: Oui, ou encore plus.

M. Whitman: À mon avis, l'une des choses que vous pourriez faire ne vous coûterait pas plus que les sommes que vous investissez actuellement dans divers programmes. Il faudrait nommer au *Fur Institute* des gens qui sont capables de prendre des décisions et d'agir. Il est très difficile d'être associé à une organisation où l'on trouve des cadres supérieurs du secteur privé qui sont en mesure de prendre des décisions, à

[Texte]

public sector. I get those terms confused, public sector and private sector. I think we are referred to as the private sector, but sometimes I think we are more public than the public sector.

Mr. Kilgour: Is there anything else you can suggest specifically there?

• 2140

Mr. Whitman: Yes. In addition to membership, there has to be a way to solve what always appears to be an insurmountable dilemma in dealing with the federal government—you are so big and there are devices that are set up which sometimes, to me, are only devices for obfuscation. Decisions are made by tacit accommodation. No one is ever found responsible and issues continually get lost in interdepartmental committees which grind on and on and on.

Mr. Kilgour: Changing the subject, do you plan to close any more posts in the north? Hopefully not, but if you do, will you do assessments of their social implications?

Mr. Whitman: As you are aware, Mr. Kilgour, we have recently closed quite a few stores in various parts of the country and we have converted some of our Hudson's Bay stores—largely in single resource towns—to our Zeller's chain. As Sir George Simpson said in 1820, "We are not here solely for philanthropic reasons". And if we are going to continue to give you, as a shareholder, a reasonable return on invested capital, we cannot afford to stay in business where we continually lose money. We do, however, remain in operation in communities where we have suffered continuous losses, where there is no other outlet.

Mr. Kilgour: A couple of other things. Mr. Chairman, I know you probably want to end the meeting; am I the last one?

First, on Peter Newman's book; sir, you probably saw the letter from the historian Sylvia van Kirk in *The Globe and Mail* last Saturday, where she takes very serious issue with what she feels he is saying about native women in the north. Did you happen to see that letter?

Mr. Whitman: I happened to see that letter and I would be glad to make a response.

Mr. Kilgour: Sure, please do.

Mr. Whitman: I have been Peter Newman's interlocutor in the writing of this book and we expected that it would be high noon with every tin pot historian, every academic who is gunning for tenure—they would be out there shooting holes from every direction. If I may say for the record, as a friend of Peter Newman, he is neither a racy sexist nor a sexy racist.

[Traduction]

la même table que des fonctionnaires de niveau intermédiaire du secteur public. Je ne fais pas bien la distinction entre ces expressions, secteur public et secteur privé. Sauf erreur, on parle de nous comme du secteur privé, mais je pense parfois que nous sommes plus public que le secteur public.

M. Kilgour: Pourriez-vous nous faire d'autres suggestions plus précises à ce sujet?

M. Whitman: Oui. En plus de cette question du membership, il faudrait trouver moyen de résoudre ce qui paraît toujours être un dilemme insurmontable lorsque vient le temps de traiter avec le gouvernement fédéral. Vous êtes si gros et des mécanismes sont mis en place qui, à mon avis, ne sont qu'autant d'obstacles. Des décisions sont prises par entente tacite. Personne n'est jamais responsable et les problèmes sont toujours renvoyés à des comités interministériels dont les travaux traînent en longueur.

M. Kilgour: Passons maintenant à une autre question. Prévoyez-vous de fermer d'autres postes dans le Nord? J'espère que non, mais si vous le faites, ferez-vous une évaluation des conséquences sociales d'un tel geste?

M. Whitman: Comme vous le savez, monsieur Kilgour, nous avons récemment fermé un bon nombre de magasins dans diverses parties du pays, et nous avons converti plusieurs de nos magasins la Baie d'Hudson—principalement dans des villes où il n'y a qu'une seule industrie—en magasins de notre chaîne Zellers. Comme le disait Sir George Simpson en 1820, nous ne sommes pas là uniquement pour des raisons philanthropiques. Et si nous voulons continuer à vous assurer, vous l'actionnaire, un rendement raisonnable sur le capital investi, nous ne pouvons nous permettre de maintenir des commerces où nous perdons continuellement de l'argent. Toutefois, nous conservons notre exploitation dans des communautés où il n'y a pas d'autres magasins, même si nous y perdons continuellement.

M. Kilgour: J'aurais quelques autres observations. Monsieur le président, je sais que vous voulez probablement mettre fin à la réunion, suis-je le dernier intervenant?

Tout d'abord, parlons du livre de Peter Newman. Vous avez probablement vu la lettre de l'historienne Sylvia van Kirk dans le *Globe and Mail* de samedi dernier. Elle conteste sérieusement ce qu'il affirme à propos des femmes autochtones dans le Nord. Avez-vous lu cette lettre?

M. Whitman: Oui j'ai vu cette lettre, et je me ferai un plaisir de vous en dire quelques mots.

M. Kilgour: Je vous en prie.

M. Whitman: J'ai été l'interlocuteur de Peter Newman lorsqu'il a écrit ce livre, et nous avions prévu un affrontement avec tous les historiens de carnaval, tous les professeurs recherchant la consécration dans leur poste—nous avions prévu qu'ils seraient tous là à critiquer sur tout et rien. Je me permets de mentionner que Peter Newman qui est l'un de mes amis n'est ni un sexiste racé, ni un raciste sexé.

[Text]

I think he has portrayed very accurately life as it was in the booming days of the fur trade. I think, sir, he has given us a look at ourselves, because the history of the Hudson's Bay Company is, in reality, the history of Canada. And if it is something in our psyche that comes from fur trade days or from whatever, that is part of it, that is part of us.

Mr. Kilgour: Professor van Kirk is an old friend of mine and I feel I should say to you that I think she does have tenure at the University of Toronto and I think she is the first woman professor ever to have tenure there, so she was not writing the article to get tenure. And I think Mr. Newman would perhaps acknowledge that she is an extremely competent historian in Canada, so I am sure you did not mean to call her a tin pot historian; you were speaking generically.

Mr. Whitman: No; I said there were many tin pot historians and Sylvia van Kirk is only one of the people who have made comments on the book. I hope you bought a copy, by the way. Have you?

Mr. Kilgour: No, I have not bought one yet, but Christmas is coming.

Mr. Whitman: Mr. Chairman, I cannot imagine a man of such good taste that he is a subscriber to *The Beaver* magazine who has not already picked up at least the leather-bound limited edition, which is going very fast.

Mr. Kilgour: The final subject is the question of the barbaric Canadian. I happened to be in Brussels last year and was told by somebody at the European Economic Community Commission that we lost the battle in the European Parliament because Brian Davis, who I take it is not one of the people you admire highly, beat us with emotional arguments. Would you care to make a comment on that statement?

Mr. Whitman: Yes, I would like to comment; hopefully, in a constructive way for the committee.

• 2145

There are several reasons why we are in the position we find ourselves in with all this controversy. One is because we have listened to the preachings rather than the teachings about the environment. We are finding it, and will find it, very difficult to enter into a rational dialogue with zealots. I can recall in testifying at the commission on seals and sealing in Toronto that I was asked a very similar question by one of the commissioners, who said: Do you not think, Mr. Whitman, we could be more successful if we could dialogue with people? My response to him then was that dialogue means an interchange between two or more people, and I said: How do you expect dialogue to take place in this courtroom where people who come before you to testify are terrified, when the people you should be dialoguing with are the Newfoundlanders and the Inuit? I said they would have to get outside of the courtroom,

[Translation]

A mon avis, il a brossé un portrait très fidèle de la vie pendant ces années effervescentes du commerce des fourrures. A mon avis, monsieur, il nous a permis de nous voir nous-mêmes, parce que l'histoire de la compagnie de la Baie d'Hudson est, en fait, l'histoire du Canada. Et s'il y a en nous-mêmes quelque chose de profond qui nous vient de cette époque du commerce des fourrures, cela fait partie de notre âme.

M. Kilgour: Le professeur van Kirk est une de mes amies depuis longtemps et je dois vous dire qu'elle a un poste permanent à l'Université de Toronto. Je pense qu'elle est la première femme à détenir un poste de professeur permanent dans cette institution, et elle n'a donc pas écrit son article dans le but de se faire consacrer. Je pense également que M. Newman reconnaîtra qu'elle est une historienne très compétente au Canada, et je suis donc certain que vous n'avez pas voulu la qualifier d'historienne de carnaval; vous parliez de façon générale.

M. Whitman: Non; j'ai dit qu'il y avait beaucoup d'historiens de carnaval et que Sylvia van Kirk n'est qu'une des personnes ayant fait des observations sur le livre. Au fait, j'espère que vous en avez acheté un exemplaire. L'avez-vous fait?

M. Kilgour: Non, je ne l'ai pas encore acheté, mais Noël s'en vient.

M. Whitman: Monsieur le président, je ne peux imaginer qu'un homme qui a si bon goût qu'il est abonné au magazine *The Beaver* n'ait pas encore acheté au moins l'édition limitée reliée plein cuir, édition qui se vend très vite.

M. Kilgour: Ma dernière question porte sur le Canadien barbare. Quand j'étais à Bruxelles l'an dernier, quelqu'un de la Commission de la Communauté économique européenne, m'a dit que nous avons perdu la bataille au Parlement européen parce que Brian Davis nous a écrasés avec des arguments émotionnels; je présume que ce monsieur n'est pas l'une des personnes que vous admirez le plus. Voudriez-vous dire quelques mots au sujet de cette affirmation?

M. Whitman: Certainement, et j'espère que mes propos seront utiles au Comité.

Il y a plusieurs raisons qui expliquent la situation controversée dans laquelle nous nous trouvons. Tout d'abord, nous avons écouté les sermons plutôt que les enseignements au sujet de l'environnement. Il est et sera toujours très difficile d'engager un dialogue rationnel avec des zélés. Je me rappelle que lors de mon témoignage devant la Commission sur la chasse au phoque à Toronto, l'un des commissaires m'avait posé une question très semblable. Il a dit: Ne croyez-vous pas, monsieur Whitman, que nous aurions plus de succès si nous pouvions dialoguer avec les gens? À cela j'ai répondu que le dialogue signifie un échange entre deux ou plusieurs personnes, et je lui ai dit: Comment pensez-vous qu'un dialogue soit possible dans cette cour où les gens qui viennent pour témoigner devant vous sont terrifiés, et alors que les gens avec qui vous devriez dialoguer sont les Terre-Neuviens et les Inuit? Je leur ai dit

[Texte]

just as you are going to have to get outside of these chambers, Mr. Chairman, and see Dave's constituents on the ground and dialogue with them.

But it is just as impossible to dialogue with a demonstrator as it is with a drunk. I attempted on several occasions at the European Parliament and failed, because people who really believe in a cause refuse because it might get into a zero-sum game. They might lose if they got into an argument, so therefore they refuse to argue with you.

Mr. Kilgour: This woman, in fact, had a pair of sealskin boots, which was interesting, working for the commission. But for example, I am told that the seal cannot cry, that the tear you see in their eyes is not an emotional thing.

Mr. Whitman: That is right; it is to flush out the salt.

Mr. Kilgour: All right. Apparently, Brian Davis had these photographs shown all over every supermarket in Britain and so on. Why did we not, or all of us together . . . ? Incidentally, why do we not get the aboriginal people involved in these campaigns as well? They have a greater stake in it than any of us, it seems to me. Why do we not go and show what happens to a village in northern Canada where you eliminate the fur industry or show that this kind of suggestion that seals cry is absolutely and completely false?

Mr. Whitman: I do not know why you do not, Mr. Kilgour. As I said before, if you were listening, when the issue first started before the Government of Canada was interested, I took three aboriginal people over there and said: Here, have a look; go your own way and make your own interventions to government. You ask; you see what you want.

Mr. Kilgour: Is it George Erasmus who has succeeded in getting the Greenpeace United Kingdom to withdraw their support for the anti-fur campaign, or is it you? Why do you think Greenpeace has backed off on the anti-fur campaign in Britain?

Mr. Whitman: I have no idea. I cannot lay claim to that, and not having read your previous testimonies, I am not sufficiently apprised of who was responsible for it; nor do I really know how effective it has been.

Mr. Kilgour: Could we not use the aboriginal people in Canada more effectively as ambassadors for the fur industry in all kinds of ways, or can you suggest ways we can do it?

Mr. Whitman: I am not so sure we can, because I have already heard several reasons why it will not work.

Mr. Kilgour: Okay. Thank you.

Mr. Whitman: If I may just have one more rejoinder, I do not like anyone saying "can we use" or "should we use" the

[Traduction]

qu'ils devraient sortir de leurs salles d'audience, tout comme vous devriez vous-même sortir de cette chambre, monsieur le président; vous devrez aller voir les commettants de Dave sur place et dialoguer avec eux.

Mais il est tout aussi impossible de dialoguer avec un manifestant qu'avec un homme ivre. J'ai tenté plusieurs fois l'expérience au Parlement européen et j'ai échoué, parce que les gens qui croient vraiment en une cause refusent le dialogue qui pourrait les entraîner vers la neutralité. S'ils amorçaient une discussion ils pourraient perdre, et ils refusent par conséquent de discuter avec vous.

M. Kilgour: Il est intéressant de noter que cette femme qui travaillait pour la Commission portait des bottes en peau de phoque. Mais par exemple, on me dit que les phoques ne peuvent pleurer, que la larme qu'on voit dans leurs yeux n'est pas causée par l'émotion.

M. Whitman: C'est exact; elle permet d'éliminer le sel.

M. Kilgour: D'accord. Brian Davis aurait apparemment montré ces photographies dans tous les supermarchés de Grande-Bretagne, etc. Pourquoi n'avons-nous pas, tous ensemble . . . ? Au fait, pourquoi ne pas obtenir également la participation des autochtones à ces campagnes? Il me semble que leurs intérêts sont plus grands que les nôtres dans cette affaire. Pourquoi ne pas montrer ce qu'il advient d'un village du nord du Canada lorsqu'on élimine l'industrie de la fourrure? Pourquoi ne pas démontrer qu'on a complètement tort de dire que les phoques peuvent pleurer?

M. Whitman: Je ne sais pas pourquoi vous ne le faites pas, monsieur Kilgour. Comme je l'ai dit auparavant, si vous écoutiez, lorsque cette question a d'abord été soulevée, avant que le gouvernement du Canada ne s'y intéresse, je suis allé là-bas avec trois autochtones et j'ai dit: Allez, regardez-y; faites ce que vous voulez et intervenez à votre guise auprès du gouvernement. Vous posez la question; vous voyez ce que vous voulez bien voir.

M. Kilgour: Est-ce vous-même ou George Erasmus qui a réussi à obtenir que le groupement «Greenpeace» du Royaume-Uni retire son appui à la campagne anti-fourrure? Pourquoi croyez-vous que «Greenpeace» s'est retiré de la campagne anti-fourrure en Grande-Bretagne?

M. Whitman: Je n'en sais strictement rien. Je n'en suis pas responsable, et parce que je n'ai pas lu le compte rendu de vos réunions précédentes, je ne suis pas assez certain du responsable de cette action; je ne sais pas non plus dans quelle mesure cela a été efficace.

M. Kilgour: Ne pourrions-nous pas faire un meilleur usage des autochtones du Canada comme ambassadeurs pour l'industrie de la fourrure dans toutes sortes de situations? Avez-vous des suggestions à faire à ce sujet?

M. Whitman: Je ne suis pas certain que nous puissions le faire, et j'ai déjà entendu plusieurs raisons pour lesquelles ça ne fonctionnerait pas.

M. Kilgour: D'accord. Merci.

M. Whitman: Si vous me permettez d'ajouter quelques mots, je n'aime pas qu'on dise «pouvons-nous utiliser» ou

[Text]

aboriginal people. Good God, they are capable themselves. We have used them enough. We have led them around and used them on show-and-tell things. Let us let them make the kinds of decisions they think are going to be effective.

Mr. Kilgour: That is a good point. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Jack.

Mr. Scowen: I am of the belief that we have to show the other side of the coin where an over-population of animals, if we do not properly harvest them, suffer far more than the ones that are caught in the leg-hold trap or whatever. I think you are going to have to set up a campaign in that way.

• 2150

Incidentally, I bought a polar bear hide, a legitimate one, from a person up in the Eskimo Point, I believe it was.

Mr. Whitman: Are you saying it was a polar bear born out of wedlock, or it was not born out of wedlock?

Mr. Scowen: Yes, it was a legitimate one.

Mr. Whitman: I see, okay.

Mr. Scowen: I mean, we are not dealing in illegitimacy around here. I was pleased to see that the Hudson's Bay Company was able to take my cheque here in Ottawa and pay that guy up in Eskimo Point. I was quite pleased about that. I had a little trouble doing it, but that was a good way of me being able to get my money and I was pleased. Thank you.

The Chairman: Okay. I just have a couple of questions I would like to ask. The northern communities have said that their revenue from furs has dropped in half. I assume that is all because of the seal in the northern community. You would not be buying in the northern communities much fur other than seal, would you?

Mr. Whitman: We buy a lot of white fox. That is the next principal fur, I think.

The Chairman: So would the drop in revenues be because the seal market has disappeared?

Mr. Whitman: I do not really think the seal loss would have anything to do with what is being paid for white fox.

The Chairman: I am talking about overall revenues. You see, our evidence has shown that overall revenues of the northern communities—I imagine that is above the tree line—have dropped in half.

Mr. Whitman: If those are the communities . . . I will just rattle them off to you: Frobisher Bay, Pangnirtung, Broughton Island, Clyde River, Arctic Bay, Pond Inlet, Repulse Bay, and Coral Harbour. Are those the communities?

The Chairman: Yes.

Mr. Whitman: That is the seal revenue.

[Translation]

«devrions-nous utiliser» les autochtones. Pour l'amour du ciel, il sont bien capables d'agir seuls. Nous les avons assez utilisés. Nous les avons menés par le bout du nez et nous les avons utilisés pour des démonstrations. Laissons-les prendre des décisions qui seront efficaces, à leur avis.

Mr. Kilgour: C'est une bonne observation. Merci beaucoup.

Le président: Merci. Jack.

Mr. Scowen: À mon avis, il faut montrer l'autre côté de la médaille, à savoir les conséquences d'une surpopulation d'animaux. Si nous ne piégeons pas suffisamment d'animaux, ils souffrent beaucoup plus que ceux qui sont pris dans un piège à patte. Je pense que vous devrez partir une campagne en ce sens.

Soit dit en passant, j'ai acheté une peau d'ours polaire, légitime, d'une personne à Eskimo Point, me semble-t-il.

Mr. Whitman: Voulez-vous dire que les parents de l'ours étaient mariés ou non?

Mr. Scowen: Oui, c'était légitime.

Mr. Whitman: Je vois, parfait.

Mr. Scowen: Après tout, on ne fait rien d'illégitime ici. J'ai été heureux de voir que la Compagnie de la Baie d'Hudson a bien voulu prendre mon chèque ici à Ottawa et payer ce gars-là, à Eskimo Point. Cela m'a fait plaisir. C'était un peu difficile à faire, mais c'était une bonne façon pour moi d'obtenir mon argent et j'en étais bien heureux. Merci.

Le président: Parfait. J'aurais quelques questions à vous poser. Les gens des différentes communautés dans le Nord nous ont dit que les revenus qu'ils tiraient de la fourrure avaient chuté de moitié. J'imagine que c'est à cause de toute cette histoire de phoque dans le Nord. Achetez-vous autre chose que la fourrure de phoque en grande quantité dans le Nord?

Mr. Whitman: Nous achetons beaucoup de renard blanc. Je crois que c'est la deuxième fourrure par ordre d'importance.

Le président: Donc, ils auraient perdu ces revenus parce qu'il n'y a plus de marché pour la fourrure de phoque?

Mr. Whitman: Je ne crois pas que la disparition du marché de phoque a grand-chose à voir avec ce qu'on paie pour le renard blanc.

Le président: Je parle au niveau du revenu global. Voyez-vous, nous avons appris que le revenu global des communautés septentrionales, et je crois qu'il s'agit de celles qu'on trouve au nord des régions forestières, en tout cas, ces revenus ont chuté de moitié.

Mr. Whitman: S'il s'agit des communautés . . . Écoutez, je vous donne quelques noms: Frobisher Bay, Pangnirtung, l'île Broughton, Clyde River, Arctic Bay, Pond Inlet, Repulse Bay et Coral Harbour. Il s'agit bien de ces communautés-là?

Le président: Oui.

Mr. Whitman: Le revenu est tiré des phoques.

[Texte]

The Chairman: And the seal market has disappeared everywhere, or just in Europe?

Mr. Whitman: As a matter of fact, it has not disappeared everywhere. We see a glimmer of hope. We had a nice seal sale not too long ago; we sold 1000.

Mr. Tenaglia: We do sell certain varieties of seal, even today.

The Chairman: The point is that those communities are not taking the whitecoats.

Mr. Whitman: Oh, no.

The Chairman: They have lost a lot of revenue because the large seals, which they use for food and whatever and have sold the fur in order to purchase gasoline or whatever, that market has gone because of the campaign as well.

Mr. Whitman: That is right.

The Chairman: You are not buying very many of those pelts now, I do not imagine.

Mr. Whitman: Not very many. We cannot buy adult seals if we are not going to be able to sell them.

The Chairman: What can the government do? I mean, there must be a market for these adult seal pelts in Canada or the United States if we cannot sell them into Europe, because those communities have very few options to earn money. Is there anything we can do about this, other than try a campaign to overcome what has gone on in the past? Maybe the royal commission's report is going to say something, but do you have any comments?

Mr. Whitman: I imagine Judge Malouf and his committee will have something to say, but let me express how I feel about the future of the seal market.

We in Canada have been content for numbers of years to shovel our natural resources offshore willingly. We give them away. We ship our logs out of the country, we ship metals out of the Arctic, we have shovelled whitecoat seal skins off for 400 years. I think we should look, and we never have, at vertical integration in the primary production area in the north. Even when the seal market was good we often thought we would like to see native producers involved in processing and tanning, and maybe even fabricating the material. That is where the big profit margin is; it is between the commodity and the piece of merchandise.

[Traduction]

Le président: Et le marché pour le phoque est-il disparu partout, ou seulement en Europe?

M. Whitman: À vrai dire, il reste encore un marché du phoque. Nous voyons une lueur d'espoir. Nous avons eu une bonne vente de phoque il n'y a pas tellement longtemps; nous en avons vendu 1,000.

M. Tenaglia: Nous vendons certaines variétés de phoque, même aujourd'hui.

Le président: Il s'agit de dire que les gens de ces communautés ne chassent pas le blanchon.

M. Whitman: Absolument pas.

Le président: Ils ont perdu énormément de revenus parce que le marché pour les gros phoques est disparu à cause de cette campagne et la vente de ces fourrures leur servait à acheter de la nourriture, de l'essence et tout le reste.

M. Whitman: C'est vrai.

Le président: Je crois bien que vous n'achetez pas beaucoup de cette fourrure aujourd'hui.

M. Whitman: Pas beaucoup. Ce n'est pas la peine d'acheter la fourrure du phoque adulte si on ne peut pas la revendre.

Le président: Que peut faire le gouvernement? Après tout, il doit y avoir un marché pour ces peaux de phoque au Canada ou aux États-Unis même si on ne peut pas les vendre en Europe car les gens qui vivent dans ces petites communautés n'ont guère d'autres sources de revenu. Y a-t-il quelque chose qu'on puisse faire, à part d'essayer de faire une campagne pour défaire ce qui a été fait dans le passé? Peut-être la Commission royale d'enquête en arrivera-t-elle à certaines conclusions, mais qu'est-ce que vous pourriez dire, vous-même?

M. Whitman: Je crois bien que le juge Malouf et son comité auront quelque chose à dire, mais permettez-moi de vous faire part de mes idées sur ce que sera le marché pour la peau de phoque à l'avenir.

Au Canada, pendant bien des années, nous nous sommes contentés de jeter, de bon coeur, nos ressources naturelles par les fenêtres. Nous les donnons gratuitement. Nous expédions notre bois ailleurs, nous expédions notre métal de l'Arctique et cela fait 400 ans que nous bradons la peau de phoque à vil prix. À mon avis, nous devrions faire ce qui n'a jamais été fait jusqu'ici, c'est-à-dire étudier la possibilité d'une intégration verticale dans le domaine de la production primaire dans le Nord. Même quand le marché du phoque était bon, nous nous disions souvent qu'il serait bon que les autochtones fassent non seulement la chasse, mais aussi la transformation de la fourrure, le tannage des peaux et peut-être même la fabrication du produit fini. C'est là que se trouve la grosse marge de profit; dans la transformation du produit brut en un produit fini.

• 2155

I alluded earlier to the fact that the Government of the Northwest Territories had shown some interest in this. Tagak Curley, their Minister of Small Business, is looking avidly at

J'ai dit plus tôt que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avait montré un certain intérêt dans toute l'affaire. Tagak Curley, leur ministre de la Petite entreprise,

[Text]

some of the sealskins we have shipped off to them, gratis, to ...

The Chairman: You believe there is a market for a sealskin product in Canada made from that fur if we go out and try and—

Mr. Whitman: —I believe there is a great market in Canada for seal leather and for goods made of seal leather. It is gorgeous stuff. It is just like capeskin. It is thin, it is soft, it is tough, it is more waterproof than any other leather, and ...

The Chairman: Could it be done up there?

Mr. Whitman: It could be done up there. There is no reason why it could not be done up there. I have often wondered why there was not a tanning factory at Frobisher Bay or at Pangnirtung. It is not a capital-intensive business.

If the Government of Canada wants to do something in this regard, it is going to have to change its style. Over the years I have seen numerous government-sponsored projects which have failed. Maybe it is because the bureaucrats who design them live on a year-to-year program basis. But they all fail for one purpose: undercapitalization. You can see the rusted sawmills from one end of this country to the other. I think about the fur industry at Sioux Narrows in northwestern Ontario, which failed because of undercapitalization.

If the government is going to be supportive, the support should come through financial people and the government should leave the business end of it to business people. That is what I meant earlier when I said the government should stay out of the free market, for heaven's sakes. Business people know how to meet payrolls and make things grow.

The Chairman: A good point. I have watched the same projects fail over the years in this committee.

You might give us a comment on a second point. We have had some other testimony regarding the leg-hold trap. Our feeling is that if we tempted to persuade more provinces to ban it, if we took that action ourselves as a federal government, the cost to the trapper would be significant.

If the fur market is not as lucrative to the trapper as it ought to be, he may not have the capacity to replace his traps. Is that a problem? Is there any need for assistance there, if in fact we recommended action to assist in replacing the traps? I recall the metric plan, where we had some tax breaks for buying metric tools: for example, scales and so forth. I do not know if the trappers pay any taxes so that may not be a helpful suggestion. Do you have any comment on that?

Mr. Whitman: The comment I am making is not facetious. It all depends on what you replace the existing leg-hold trap with. If there is a determined move by some government department to outfit every trapper, native or non-native, with a

[Translation]

lorgne avec avidité du côté de certaines fourrures de phoque que nous leur avons envoyées gratis pour ...

Le président: Vous croyez qu'il y a un marché pour les produits en peau de phoque au Canada et que nous n'avons qu'à ...

M. Whitman: ... Je crois qu'il y a un gros marché au Canada pour le cuir de phoque et pour les produits faits de ce cuir. C'est un cuir superbe. Comme du cuir souple pour ganterie. C'est mince, c'est souple, c'est résistant, cela résiste à l'eau beaucoup mieux que tout autre cuir et ...

Le président: On pourrait le transformer là-bas?

M. Whitman: Oui, on pourrait le transformer là-bas. Il n'y a pas de raison qu'on ne puisse le transformer dans le Nord. Je me suis souvent demandé pourquoi il n'y avait pas de tannerie à Frobisher Bay ou à Pangnirtung. Cela ne prend pas énormément de capital pour partir une affaire comme celle-là.

Si le gouvernement du Canada veut faire quelque chose à cet égard, il va lui falloir changer de style. Au fil des ans, j'ai vu de nombreux projets parrainés par le gouvernement faire quand même faillite. Peut-être parce que les bureaucrates qui les conçoivent fonctionnent sur une base de programme annuel. Mais ces projets n'aboutissent pas pour une seule raison: la sous-capitalisation. On peut voir des scieries rouillées d'un bout à l'autre du pays. Je songe à l'industrie de la fourrure à *Sioux Narrows* dans le nord-ouest de l'Ontario qui a fait faillite parce qu'on y a manqué de capitaux.

Si le gouvernement veut appuyer un tel projet, l'appui devrait venir de financiers et le gouvernement devrait laisser le côté affaires à ceux qui sont de ce domaine. C'est ce que je voulais dire plus tôt quand j'ai dit que le gouvernement devrait se tenir éloigné au maximum du marché libre, bon Dieu! Les gens d'affaires savent se débrouiller pour payer les salaires à temps et faire croître une entreprise.

Le président: C'est un bon point. Je siège depuis plusieurs années à ce Comité et j'ai vu bien des projets piquer du nez.

Peut-être pourriez-vous nous dire quelque chose d'un autre sujet. Nous avons eu d'autres témoignages concernant le piège à patte. Nous avons l'impression que si nous devons essayer de persuader plus de provinces de l'interdire, si nous faisons cela en notre qualité de gouvernement fédéral, alors il en coûterait très cher aux trappeurs.

Si le marché de la fourrure n'est pas aussi lucratif pour le trappeur qu'il devrait l'être, il n'aura peut-être pas les ressources nécessaires pour remplacer ses pièges. Est-ce un problème? Faut-il prévoir d'accorder une certaine aide si nous recommandons le remplacement des pièges? Je me rappelle le changement au système métrique, lorsqu'on avait certaines mesures fiscales pour aider à l'achat d'outils métriques, par exemple, de balances et ainsi de suite. Je ne sais pas si les trappeurs paient des impôts alors je ne sais pas si cette idée pourrait être la bonne. Pourriez-vous nous en toucher quelques mots?

M. Whitman: Mon commentaire n'est pas facétieux. Tout dépend par quoi vous remplacez votre piège à patte actuel. Si un ministère du gouvernement décide que tous les trappeurs sans exception, autochtones ou non, doivent se servir du piège

[Texte]

Conibear trap in exchange for a leg-hold trap, it is going to cost a lot of money. I learned a long time ago in my life that help is only helpful when it is perceived by the recipient as being helpful. Maybe the trapper will stick to his roll of snare wire—except for those Canadians who are wards of this government. Then he will not have any cost of replacement.

The Chairman: Mr. Parry, I will give you the last word.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. In terms of killing two birds with one stone I would like to ask if, to your knowledge, there are any mink ranches using seal meat as feed?

• 2200

Mr. Tenaglia: Not to our knowledge. The main staple for mink feeding is chicken offal and fish.

Mr. Whitman: May I help you in that response? The question of Mr. Parry's about ranches using seal meat, let me tell you something about seals in the Arctic. The population density of harp seals and ring seals off the flow edge is about one per every one and a quarter square miles. The only time you see seals in dense numbers are when the harps are pupping in the Gulf of St. Lawrence and off the front of Newfoundland and Labrador. As the pups mature, they and the rings migrate. And in the high Arctic, it would be absolutely impossible to take enough seals to efficiently use them for food.

Mr. Parry: Thank you.

The Chairman: I think that is our questioning. We have exhausted some members, but we have not exhausted you, obviously.

Mr. Whitman: I would like to make a closing remark, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, that is in order. I certainly would like to thank you on behalf of the committee for coming forward, being forthright with us, and being very helpful. I offer you a closing remark.

Mr. Whitman: Thank you very kindly.

The Hudson's Bay Company has often been looked at as both a hero and a villain in the process of social change and economic development in this country. We are very proud of what we have done. We are very proud of what we are doing now. We appreciate having been able to come forward to assist you, and I want to say that I would hope, if it is your pleasure, that our dialogue need not stop tonight. Our records are open to you and your committee; our resources are at your disposal. If you are contemplating field trips, and if there is anything that the Company of Adventurers can do to help make them worthwhile in terms of a whole array of things—arranging accommodation or suggesting where you might go at appropriate times to see the kinds of things you want to see—please call on us.

Thank you very kindly.

[Traduction]

Conibear plutôt que du piège à patte, ça va coûter énormément cher. J'ai appris, il y a longtemps déjà, que l'aide accordée n'est utile que lorsque celui qui reçoit l'aide le perçoit ainsi. Peut-être le trappeur se contentera-t-il de poser des collets avec son rouleau de bon vieux fil de laiton, sauf, évidemment, pour ces Canadiens qui sont pupille du gouvernement. Alors, le remplacement ne leur coûtera rien.

Le président: Monsieur Parry, pour le mot de la fin.

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président. Pour faire d'une pierre deux coups, j'aimerais savoir si, à votre connaissance, il y a des éleveurs de vison qui nourrissent leurs animaux de viande de phoque?

M. Tenaglia: Pas à notre connaissance. On nourrit habituellement le vison de poisson et de déchets d'abats de poulet.

M. Whitman: Je puis peut-être ajouter à cette réponse? Quant à se servir de viande de phoque pour nourrir le vison d'élevage, il me faudrait vous toucher un mot des phoques dans l'Arctique. La densité de population du phoque du Groënland et du phoque annelé sur le bord de la banquise est d'environ un animal par quart de mille carré. La seule fois que vous verrez les phoques en grand nombre c'est quand le phoque du Groënland met bas dans le golfe du Saint-Laurent et sur le bord de la banquise dans la région de Terre-Neuve et du Labrador. Quand les blanchons grandissent, ils émigrent avec les phoques annelés. Et dans le grand Nord, il serait absolument impossible de tuer efficacement assez de phoques pour servir de nourriture pour les visons.

M. Parry: Merci.

Le président: Je crois que c'est tout pour les questions. Nous avons réussi à épuiser quelques députés, mais nous sommes loin de vous avoir épuisé, de toute évidence.

M. Whitman: J'aimerais dire un mot en guise de conclusion, monsieur le président.

Le président: Oui, c'est tout à fait dans l'ordre des choses. J'aimerais certainement vous remercier, au nom du Comité, d'être venu ici répondre franchement à toutes nos questions et cela nous a été fort utile. Avous, donc, le mot de la fin.

M. Whitman: Merci beaucoup.

La Compagnie de la Baie d'Hudson a été perçue à la fois comme héros et sclératé dans tout le processus de changement social et d'expansion économique de notre pays. Nous sommes très fiers de ce que nous avons fait. Nous sommes tout aussi fiers de ce que nous faisons maintenant. Nous sommes heureux d'avoir pu venir ici vous aider et j'aimerais vous dire que j'ose espérer, si c'est là votre bon plaisir, que notre dialogue ne prendra pas fin ce soir. Nos dossiers vous sont ouverts, à vous et à votre Comité; nos ressources sont à votre disposition. Si vous voulez faire des constatations sur les lieux-mêmes où tout cela se passe et si la Compagnie des aventuriers peut faire quoi que ce soit pour vous être utile à ce niveau, logement, meilleur temps de l'année pour voir telle ou telle chose, s'il vous plaît, faites appel à nos ressources.

Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: Thank you. We appreciate that offer.

This meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Merci. Nous vous savons gré de votre offre généreuse.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Hudson's Bay Company:

Bruno Tenaglia, Vice-President and Controller, Hudson's
Bay Fur Sales Canada Limited;

George Whitman, Manager, Public Relations.

De la Compagnie de la Baie d'Hudson:

Bruno Tenaglia, vice-président et contrôleur, «Hudson's Bay
Fur Sales Canada Limited»;

George Whitman, gérant, Relations publiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Tuesday, February 4, 1986
Thursday, February 6, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 53

Le mardi 4 février 1986
Le jeudi 6 février 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and
Northern Development for the fiscal year 1983-84

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et
du Développement du Nord pour l'année financière
1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Mary Collins
Jim Fulton
Felix Holtmann
David Kilgour
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lee Clark
Sid Fraleigh
Girve Fretz
Douglas Frith
Paul Gagnon
John Gormley
Bill Gottselig
Lorne Greenaway
Elliott Hardey
John Parry
Fernand Robichaud
John R. Rodriguez
Jack Shields
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Friday, January 24, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development:

Members

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Allmand | Clark (Brandon—Souris) |
| Collins | Fraleigh |
| Fulton | Fretz |
| Holtmann | Frith |
| Kilgour | Gagnon |
| MacDougall (Timiskaming) | Gervais |
| Manly | Gormley |
| McCuish | Gottselig |
| Nickerson | Greenaway |
| Penner | Hardey |
| Pietz | Parry |
| Schellenberger (Wetaskiwin) | Robichaud |
| Scowen | Rodriguez |
| St-Julien | Shields |
| Suluk—(15) | White—(15) |

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 24 janvier 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit composé des députés dont les noms suivent:

Substituts

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Allmand | Clark (Brandon—Souris) |
| Collins | Fraleigh |
| Fulton | Fretz |
| Holtmann | Frith |
| Kilgour | Gagnon |
| MacDougall (Timiskaming) | Gervais |
| Manly | Gormley |
| McCuish | Gottselig |
| Nickerson | Greenaway |
| Penner | Hardey |
| Pietz | Parry |
| Schellenberger (Wetaskiwin) | Robichaud |
| Scowen | Rodriguez |
| St-Julien | Shields |
| Suluk—(15) | White—(15) |

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1986
(70)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 6:05 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Mary Collins, David Kilgour, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternate present: John Parry.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Sonya Dakers, Research Officer.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Mary Collins, Stan Schellenberger was elected Chairman of the Committee.

The Chairman took the Chair.

On motion of Jack Scowen, John MacDougall was elected Vice-Chairman of the Committee, in absentia.

Jack Scowen moved,—That, subject to the availability of witnesses, the Committee adopt the following schedule:

1. Thursday, February 6, 1986 at 9:30 o'clock a.m.

i) Native Business Summit Foundation;

ii) Canadian Council of Native Business.

2. Tuesday, February 11, 1986 at 9:30 o'clock a.m.

Indian Association of Alberta.

Keith Penner, moved,—That the motion be amended by adding immediately after paragraph 2, the following:

3. Wednesday, February 12, 1986 at 3:30 o'clock p.m.

Prairie Treaty Nations Alliance.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 6, 1986
(71)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Mary Collins, Felix Holtmann, David Kilgour, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Alternate present: John Parry.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Debra Wright, Research Officer.

Witnesses: From the Native Business Summit Foundation: Roy Louis, Chairman; Ronald L. Jamieson, Treasurer; Lester

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 4 FÉVRIER 1986
(70)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient, ce jour à 18 h 05, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Mary Collins, David Kilgour, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substitut présent: John Parry.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Mary Collins, Stan Schellenberger est élu président du Comité.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Jack Scowen, John MacDougall est élu vice-président du Comité *in absentia*.

Jack Scowen propose,—Que, à condition que les témoins puissent se libérer, le Comité adopte l'horaire ci-après:

1. Le jeudi 6 février 1986, à 9 h 30,

i) Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones;

ii) Conseil canadien pour le commerce autochtone.

2. Le mardi 11 février 1986, à 9 h 30,

Association des Indiens de l'Alberta.

Keith Penner propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant, à la suite de l'alinéa 2, le nouvel alinéa ci-après:

3. Le mercredi 12 février 1986, à 15 h 30,

Prairie Treaty Nations Alliance.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion, ainsi modifiée, est mise aux voix et adoptée.

A 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 6 FÉVRIER 1986
(71)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Mary Collins, Felix Holtmann, David Kilgour, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk.

Substitut présent: John Parry.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: De la Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones: Roy Louis, président; Ronald L.

D. Lafond, Secretary; Tony Belcourt, Summit Chairman. *From the Canadian Council of Native Business*: Dan Braniff, President; Peter Baird, Founding Member and Director.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jamieson, trésorier; Lester D. Lafond, secrétaire; Tony Belcourt, président de la FCSEA. *Du Conseil canadien pour le commerce autochtone*: Dan Braniff, président; Peter Baird, membre fondateur et directeur.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice financier 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A midi, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 4, 1986

• 1814

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see we have a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to the effect.

Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I would like to nominate Stan Schellenberger as chairman.

The Clerk: It is moved by Mrs. Collins that Mr. Schellenberger take the Chair.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Mr. Schellenberger duly elected and invite him to take the Chair.

Some hon. members: Hear, hear!

• 1815

Mr. Penner: It is wonderful to see democracy at work.

The Chairman: I want to thank the committee for their motion and confidence in me, and I look forward to another exciting year. If the new rules take place, we might be doing this relatively soon again.

Our next item of business is the election of a vice-chairman. Jack.

Mr. Scowen: I would like to nominate John MacDougall for vice-chairman.

The Chairman: John MacDougall has been nominated. Are there any further nominations? I see no further nominations.

Motion agreed to

The Chairman: Now, the steering committee met informally, and as a result, we require a motion to hear witnesses this week and next. Could I have a motion to that effect?

Mr. Scowen: Mr. Chairman, regarding availability of witnesses for the committee, I move we adopt the following schedule: Thursday, February 6, at 9.30 a.m., Native Business Summit Foundation of Canada, and second, the Canadian Council of Native Business; Tuesday, February 11, Indian Association of Alberta at 9.30 a.m.

The Chairman: Thank you, Mr. Scowen. We have that motion before the committee. Is there any discussion? Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to preface my remarks by saying that this committee has always operated in a very non-partisan way, and to the best of my knowledge, has never tried to be manipulative and to serve interests other than the constituents we represent, which is the Indian community of Canada.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 février 1986

Le greffier du Comité: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

Madame Collins.

Mme Collins: Je propose la candidature de Stan Schellenberger.

Le greffier: Il est proposé par M^{me} Collins que M. Schellenberger soit élu président.

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare M. Schellenberger officiellement élu et je l'invite à occuper le fauteuil de la présidence.

Des voix: Bravo!

M. Penner: La démocratie en marche, c'est quelque chose de merveilleux.

Le président: Je tiens à remercier le Comité de la confiance qu'il m'accorde. L'année qui commence devrait être passionnante. Si les nouveaux règlements entrent en vigueur les choses ne devraient pas tarder à commencer.

Le deuxième point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Jack.

M. Scowen: J'aimerais proposer la candidature de John MacDougall.

Le président: La candidature de John MacDougall vient d'être proposée. Y a-t-il d'autres propositions? Je n'en vois pas.

La motion adoptée

Le président: Le Comité directeur s'est réuni de manière officieuse et en conséquence il nous faut une motion nous autorisant à entendre des témoins cette semaine et la semaine prochaine. Pourrais-je avoir une motion à cet effet?

M. Scowen: Monsieur le président, pour ce qui est des témoins, je propose l'adoption du calendrier suivant: le jeudi 6 février à 9h30 le *Native Business Summit Foundation of Canada* et ensuite le *Canadian Council of Native Business*; le mardi 11 février, l'*Indian Association of Alberta* à 9h30.

Le président: Merci, monsieur Scowen. C'est la motion dont nous sommes saisis. Y a-t-il des questions? Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, pour commencer j'aimerais dire que ce Comité a toujours fait preuve d'un caractère non partisan et à ma connaissance ne s'est jamais rendu coupable de manipulation pour servir des intérêts autres que ceux que nous représentons, à savoir la communauté des Indiens du Canada.

[Texte]

Mr. Kilgour: And Inuit.**Mr. Penner:** Well, I was thinking at this moment of the Indian community. Of course, the north as well.

I do not want that to change. I do not think it will change. But I do hope we will establish very clearly at the beginning of your renewed mandate that we will proceed by way of agreement. It is certainly not my intention to be difficult at any time.

That being my preamble, with reference to the motion I do have a sense that perhaps inadvertently this may have been taking place. I think other hon. members may be as aware as I am that a number of Indian organizations with very pressing matters have been attempting to get before the committee. I would draw to your attention, for example, the Prairie Treaty Nations Alliance, the First Nations Confederacy with a number of pressing problems in Manitoba, the Lubicon Band, the Inuit. We have an outstanding motion to hear the Hon. Sinclair Stevens on . . .

The Chairman: If I might interrupt you, we scheduled these . . .**Mr. Penner:** I know, Mr. Chairman. I am making a point. Those are just some examples.

Then I see in the motion of Mr. Scowen that the Native Business Summit Foundation suddenly has exactly that position. They have a summit position. I know there has been some controversy about this endeavour, this undertaking. The chiefs of Ontario are certainly less than enthusiastic about it; in fact, there is a good deal of opposition towards it. The AFN really questions the funding of it and I know there has been a conscious effort to promote it in the House, using Standing Order 22. I may as well be very honest with you, Mr. Chairman. I have the feeling that there is a bit of manipulation here when suddenly the Native Business Summit Foundation of Canada gets top billing. I sort of wonder why and I hope this committee is not being used in a promotional endeavour.

• 1820

I am not opposed to hearing them. I think there will be a time and a place to hear them. I just wonder how they are able to push aside these others who have been patiently waiting to be heard. It would seem that suddenly an organization that appears to have an "in" with the government should, at the same time, have an "in" with the committee. I think there is a distinction between the interests of the government and the interests of the committee. They are not always in contradiction to one another. Far from it. But they do not necessarily have identical agenda. If they were exactly on the same path, then I do not think we would really bother spending the time and putting forth the effort that we do in committees.

It is not my intention to object to the motion or try to convince members that they should vote against it, but I thought I should get that off my chest. It was gnawing away at me and I thought I should tell you how I feel about it, Mr. Chairman. From now on, I think we should make a commit-

[Traduction]

M. Kilgour: Et les Inuit.**M. Penner:** Pour l'instant je pensais aux Indiens. Bien entendu il y a également le Nord.

Je ne veux pas que cela change. Je ne pense pas que cela changera. Cependant, j'espère que dès la reprise de nos travaux il sera tout à fait clair que nos décisions se fonderont toujours sur un consensus. Mon intention n'est certes pas de créer des problèmes.

Cela dit, cette motion, peut-être par inadvertance, me semble contredire ce principe établi. Je crois que d'autres députés savent tout autant que moi qu'un certain nombre d'organisations indiennes ayant des problèmes urgents à régler expriment depuis un certain temps le désir de comparaître devant notre Comité. J'attirerais votre attention, par exemple, sur la *Prairie Treaty Nations Alliance*, la *First Nations Confederacy* qui a un certain nombre de problèmes urgents à régler au Manitoba, la bande de Lubicon, les Inuit. Une motion d'audition de l'honorable Sinclair Stevens est en souffrance depuis . . .

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, mais nous avons prévu ces . . .**M. Penner:** Je sais, monsieur le président. Il s'agit simplement d'exemples pour appuyer mon argument.

La *Native Business Summit Foundation* dont la comparaison est proposée dans la motion de M. Scowen se trouve exactement dans cette situation. Elle se voit accorder la priorité. Je sais que cette initiative est à l'origine d'une certaine controverse. Les chefs de l'Ontario sont loin d'être enthousiastes à son sujet, en fait, cette fondation fait l'objet de nombreuses critiques. L'APN conteste son financement et je sais que sa promotion a fait l'objet d'un effort délibéré à la Chambre en se servant du règlement 22. Je serai très franc avec vous, monsieur le président. J'ai un peu le sentiment d'une manipulation en constatant que nous accordons tout d'un coup la priorité à cette *Native Business Summit Foundation of Canada*. Je me demande pourquoi et j'espère que notre Comité ne sert pas les intérêts d'une campagne de promotion.

Je ne m'oppose pas à leur audition. Nous trouverons toujours le temps de les entendre. Je me demande simplement comment ils ont réussi à dépasser ceux qui attendent patiemment depuis un certain temps. Il semblerait qu'une organisation ayant tout d'un coup les faveurs du gouvernement doive en même temps avoir les faveurs du Comité. Je crois qu'il y a une distinction à faire entre les intérêts du gouvernement et les intérêts du Comité. Ils ne sont pas toujours contradictoires, loin de là, mais ils n'ont pas forcément une priorité identique. Si ces intérêts étaient exactement identiques, je ne comprendrais pas la raison de certains de nos efforts en comité.

Je n'ai pas l'intention de m'opposer à cette motion ou d'essayer de convaincre les députés qu'ils devraient la rejeter, mais j'ai pensé qu'il fallait que je vous livre ma pensée. Cela me rongait et j'ai pensé devoir vous confier mon sentiment à ce sujet, monsieur le président. Je crois qu'à partir de désor-

[Text]

ment among ourselves that we are going to proceed by way of agreement, that we are going to discuss these matters carefully, perhaps using our staffs to begin with and then coming to a steering committee, then bringing it to the full committee so that we proceed in a very orderly and, at the same time, democratic fashion.

That is my little piece, Mr. Chairman. Thank you for being patient.

The Chairman: I thought we had informal agreement in steering committee on those two witnesses before. That is why I asked for the motion, so we could invite them to appear. But I take note of what you are saying.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, I was at the informal meeting, as you were and as were Mr. Penner, Mr. Manly and others. It seemed to me there was agreement on these proposed witnesses. I think it will be delightful to be on a non-partisan committee. I have only been on ones before now which it seemed to me were intensely partisan. So I am looking forward to this a great deal. I mean that sincerely.

Mr. Penner mentioned the Prairie Treaty Nations Alliance, the First Nations Confederacy and the Lubicon and Inuit questions. I think I should put on record that the Minister, the department and a number of us have been spending a great deal of time on at least three of those, the Prairie Treaty Nations Alliance, the First Nations Confederacy and the Lubicon issues. If Mr. Penner wants those groups to appear, I think he can be assured from you, as chairman, and from all of us that we will do everything we can to get them to appear before the committee as quickly as possible for the reasons he has mentioned.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. My understanding was that the printed schedule which had been circulated to members was one that had been approved by the steering committee for presentation to the standing committee.

The Chairman: At the informal meeting, we agreed to have our assistants work up a schedule. I am proposing that we put that matter before a formal meeting of the steering committee early next week. This was work that was done in anticipation of this meeting, because if we do not start on some of these subjects it is going to be well into March before we get going. It is because of mechanisms such as we are going through tonight of choosing a chairman and the committee not really being able to function until you do that.

That is why a few of us met informally last week, to determine the beginning of a schedule which has to be ratified by a steering committee next week. I will be calling a steering committee meeting for Monday or Tuesday so we can work over this schedule.

[Translation]

mais nous devrions nous engager mutuellement à ne procéder que par consensus, à débattre cette question avec soin, peut-être en en confiant l'étude préliminaire à notre personnel puis au Comité directeur avant d'en saisir le Comité afin que nous procédions de manière ordonnée et démocratique.

C'est le fond de ma pensée, monsieur le président. Je vous remercie de votre patience.

Le président: Je pensais que le Comité directeur avait donné son accord officieux en ce qui concerne ces deux témoins. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé la proposition de cette motion afin que nous puissions les inviter à comparaître. Cependant, je prends note de vos arguments.

M. Kilgour: Monsieur le président, j'étais présent lors de cette réunion officieuse tout comme vous l'étiez ainsi que M. Penner, M. Manly et d'autres députés. Il m'a semblé que nous étions d'accord sur ces témoins. Être membre d'un comité non partisan sera un vrai plaisir. Jusqu'à présent je n'ai été membre que de comités qui m'ont semblé très partisans. Je suis donc impatient de participer aux prochaines réunions. Je le dis en toute sincérité.

M. Penner a parlé des problèmes de la *Prairie Treaty Nations Alliance*, de la *First Nations Confederacy*, de la bande de Lubicon et des Inuit. Je crois devoir signaler que le ministre, le ministère et un certain nombre d'entre nous ont consacré beaucoup de temps aux problèmes de trois de ces organisations, à savoir la *Prairie Treaty Nations Alliance*, la *First Nations Confederacy* et la bande de Lubicon. Si M. Penner veut que ces groupes comparaissent, je crois que nous pouvons tous l'assurer, vous y compris, monsieur le président, que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour qu'ils comparaissent le plus tôt possible devant notre Comité pour les raisons qu'il a mentionnées.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le président. J'avais cru comprendre que le calendrier distribué aux députés était celui dont la présentation au Comité permanent avait été approuvée par le Comité directeur.

Le président: Lors de cette réunion officieuse, nous nous sommes mis d'accord pour que nos assistants préparent un calendrier. Je propose que nous soumettions ce calendrier au Comité directeur lors de sa première réunion officielle au début de la semaine prochaine. Ce calendrier a été préparé avant cette réunion car si nous ne nous dépêchons pas certaines de ces questions ne pourront pas être étudiées avant le mois de mars. Ces délais sont dus à certaines procédures, comme l'élection d'un président, ce que nous venons de faire ce soir, et tant que ces questions n'ont pas été réglées, notre Comité est pratiquement dans l'impossibilité de fonctionner.

C'est la raison pour laquelle un petit nombre d'entre nous se sont réunis officieusement la semaine dernière pour jeter les bases d'un calendrier devant être ratifié par le Comité directeur la semaine prochaine. Je convoquerai une réunion du

[Texte]

The only reason for the motion tonight was that to have a meeting this week we require the authority of the standing committee. So Mr. Scowen has moved the motion so we can invite two witnesses. If there is a wish or a desire to have any further witnesses next week, we can add to that motion.

Mr. Parry: Thank you for the clarification, Mr. Chairman. I would like to say that I have no particular objection to hearing the Canadian Council of Native Business and the Native Business Summit Foundation. Indeed, I would have thought their appearance, if anybody's objectives, was more likely to serve the objectives of the opposition than of the government. So I have no objection to the motion as presented.

Mr. Penner: Let me say two things. First, in response to the Parliamentary Secretary, it may have been a misunderstanding, but I do not think the meeting we had last week was by way of agreement. I think it was an exploratory meeting. We felt things were moving before we had had time to make our assessment and our input. But I think that has been clarified now.

So I would like to add to Mr. Scowen's motion by way of an amendment that the PTNA be included among the first of the groups to be heard.

The Chairman: Would there be an agreement to have the amendment added to Mr. Scowen's motion?

Mr. Scowen: Agreed.

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

The Chairman: That would complete our business for this evening. I guess I need a motion to adjourn.

Mr. Parry: Mr. Chairman, with your indulgence—and please advise me if I am out of order—we have with us tonight Alex Spence and Simon Frog, from the Ojibway-Cree Cultural Centre in Timmins, and I wonder, with the committee's permission, if it might be agreeable to add them to the list of organizations requesting an appearance before the standing committee, because I think, as some indeed have noted from the conversation before the committee started, they could offer the committee some valuable insights into the status of education in and through the aboriginal languages of Canada.

The Chairman: That is in order. Perhaps you could bring the suggestion to the steering committee on Monday afternoon or Tuesday, depending on the availability of members, and we would be very happy to consider adding them to the list.

[Traduction]

Comité directeur lundi ou mardi pour que ce calendrier devienne officiel.

• 1825

Si cette motion a été proposée ce soir c'est tout simplement que pour pouvoir nous réunir cette semaine il nous faut l'autorisation du Comité permanent. M. Scowen a donc proposé une motion nous permettant d'inviter deux témoins. Si certains souhaitent que nous entendions des témoins supplémentaires la semaine prochaine, nous pouvons l'ajouter à cette motion.

M. Parry: Je vous remercie de ces explications, monsieur le président. Personnellement, je n'ai aucune objection particulière à ce que nous entendions le *Canadian Council of Native Business* et la *Native Business Summit Foundation*. J'aurais même pensé d'ailleurs que leur comparution aurait été plus susceptible de servir les objectifs de l'opposition que ceux du gouvernement, si tant est qu'on puisse prêter des objectifs à certains. Je ne vois donc pas d'objection à cette motion.

M. Penner: Laissez-moi dire deux choses. Premièrement, en réponse au secrétaire parlementaire, il y a peut-être eu un malentendu mais je ne pense pas que la réunion de la semaine dernière procédait d'un consensus. À mon avis il s'agissait plutôt d'une réunion exploratoire. Nous avons eu l'impression que certaines décisions avaient été prises sans nous consulter et sans que nous ayons eu le temps de réfléchir. Cependant, je crois que les explications qui viennent de nous être données sont satisfaisantes.

J'aimerais donc amender la motion de M. Scowen pour que soient inclus dans le premier groupe de témoins les représentants de la PTNA.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que cet amendement soit ajouté à la motion de M. Scowen?

M. Scowen: D'accord.

L'amendement est adopté

La motion modifiée est adoptée

Le président: Cela met fin à notre ordre du jour. Il me faut une motion d'ajournement.

M. Parry: Monsieur le président, je fais appel à votre indulgence—si ce n'est pas possible, ne vous gênez pas, dites-le. Alex Spence et Simon Frog de *Ojibway-Cree Cultural Centre* de Timmins sont présents dans la salle et je me demande, sous réserve de l'approbation du Comité, s'il ne serait pas possible de les ajouter à la liste d'organisations demandant à comparaître devant le Comité permanent car, à mon avis, comme certains l'ont remarqué au cours de la conversation ayant eu lieu avant le début de la séance, ils pourraient apporter à notre Comité des renseignements très intéressants sur le statut de l'enseignement en langues autochtones au Canada.

Le président: C'est tout à fait acceptable. C'est une proposition que vous pourriez faire lors de la réunion de lundi après-midi ou de mardi, cela dépendra de la disponibilité des députés, du Comité directeur et nous nous ferons un plaisir d'étudier la possibilité de les ajouter à la liste.

[Text]

Mr. Kilgour: Is it possible, Mr. Chairman, for the two witnesses to appear with us today? Would that be possible?

Mr. Parry: No, that is not what I was suggesting, Mr. Chairman. I was just asking if it was in order to seek their addition to the list.

The Chairman: Yes, it certainly is.

Mr. Kilgour: Why do we not hear them today? Or is that not convenient?

The Chairman: No, we cannot.

Mr. Parry: We are not prepared.

The Chairman: It would be out of order.

The meeting is adjourned to the call of the Chair. I warn you, try to keep a time open for Monday afternoon for a brief steering committee meeting. I will send out a notice to that effect.

Thursday, February 6, 1986

• 0942

The Chairman: Order, please. We are very pleased today to be meeting on the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

With us are witnesses from the Native Business Summit Foundation of Canada and the Canadian Council for Native Business. We are very pleased to see a constituent of mine, Mr. Roy Louis, who is leading the delegation. Roy, could you introduce those with you and then proceed with an opening statement if you have one?

Mr. Roy Louis (Chairman, Native Business Summit Foundation of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce the other witnesses: Tony Belcourt, one of the foundation members and also Chairman of the Native Business Summit; Ron Jamieson, Treasurer of the Foundation and Division Manager for Imperial Securities Ltd. of Toronto; Lester Lafond, from Saskatoon, Saskatchewan, President of D.C. Venture Capital Corporation.

First, the idea of the Native Business Summit concept came as a result of the national economic conference that took place last year. The idea arose out of discussions with the Minister of Indian Affairs. At that time discussions arose with some of the native business leaders in Canada, and I believe we were fortunate to assemble a good cross-section of aboriginal board members on our foundation.

For the record, I would like to read some of the other board members who are on the foundation. Paul Birckel is Chief of the Champagne-Aishihik Indian Band and President of Rainbow Business Services out of Whitehorse, Yukon. Martin Connell, our second vice-chairman, is Chairman of ConWest Exploration Co. Ltd. in Toronto. Mark Gordon is our first vice-chairman and President of Makivik Corporation of

[Translation]

M. Kilgour: Est-il possible, monsieur le président, d'entendre ces deux témoins aujourd'hui? Serait-ce possible?

M. Parry: Non, ce n'est pas ce que j'ai proposé, monsieur le président. Je demandais simplement s'il serait possible de les ajouter à la liste.

Le président: Oui, tout à fait.

M. Kilgour: Pourquoi ne les entendons-nous pas aujourd'hui? Ce n'est pas possible?

Le président: Non.

M. Parry: Nous ne sommes pas prêts.

Le président: Le Règlement ne le permettrait pas.

La séance est levée. Je vous préviens, essayez de vous libérer lundi après-midi pour une petite réunion du Comité directeur. Je vous enverrai un avis en conséquence.

Le jeudi 6 février 1986

Le président: La séance est ouverte. Nous avons le plaisir de nous réunir aujourd'hui pour discuter du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Témoignent aujourd'hui la Fondation canadienne du sommet des entreprises autochtones et le Conseil canadien pour le commerce autochtone. Nous sommes heureux d'accueillir M. Roy Louis, qui conduit la délégation et qui se trouve être de ma circonscription. Roy, pourriez-vous peut-être présenter les personnes qui vous accompagnent et ensuite passer à votre déclaration liminaire, si vous en avez une.

M. Roy Louis (président, Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones): Merci, monsieur le président. Je vais donc présenter les autres témoins: Tony Belcourt qui est un des membres de la Fondation et également président du Conseil du sommet des entreprises autochtones; Ron Jamieson, trésorier de la Fondation et directeur de division à *Imperial Securities Ltd.* de Toronto; Lester Lafond, de Saskatoon, dans la Saskatchewan, président de *D.C. Venture Capital Corporation*.

Rappelons tout d'abord que cette idée d'un sommet des entreprises autochtones nous vient de la Conférence économique nationale qui a eu lieu l'an dernier. Cette idée est née lors de discussions avec le ministre des Affaires indiennes. Des hommes d'affaires autochtones canadiens ont alors également été contactés, et je pense que nous avons la chance d'avoir réuni pour notre fondation un éventail assez représentatif d'administrateurs aborigènes.

Pour le compte rendu de séance, je vais lire le nom des autres membres du Conseil d'administration du Sommet qui appartiennent également à la Fondation. Paul Birckel, chef de la bande indienne Champagne-Aishihik et président de *Rainbow Business Services*, à Whitehorse dans le Yukon. Martin Connell, notre deuxième vice-président, se trouve être président de la *ConWest Exploration Co. Ltd.* à Toronto.

[Texte]

Kuujuaq, Quebec. Edward John is a tribal chief from British Columbia; he is also a barrister and solicitor.

• 0945

Other members are: Mary Rose Julian, who is an Economic Development Officer from Eskasoni, Nova Scotia; Murray Koffler is Chairman of Koffler Stores Limited and also Chairman of the Canadian Council for Native Business; Alanis Obomsawin is a producer, director, writer and singer from Montreal, Quebec; Randal Pokiak is President of the Inuvialuit Development Corporation in the Northwest Territories. Mark Recalma is Chief of the Qualicum Indian Band and General Manager of the Qualicum Fish Processing Plant in Qualicum, British Columbia.

Then there is Konrad Sioui, who is a National Vice Chief, First Nations of Quebec. Cy Standing is Chief of the Wahpeton Indian Band and Grand Chief of the Dakota Nations of Canada from Prince Albert, Saskatchewan. Muriel Stanley-Venne is General Manager of Settlement-Soonijaw Corporation of Alberta. Ken Thomas is Chairman of the Advisory Board of the Native Economic Development Program and Program Manager for the Saskatchewan Indian Agricultural Program. He is from Regina, Saskatchewan. Henry Watelainen is our First Vice President from the Ontario Métis and Non-Status Indian Association from Sault Ste. Marie, Ontario. And Ed Wood is President of Norseman Enterprises Ltd. from Winnipeg, Manitoba.

Mr. Chairman, those are the members of the Native Business Summit Foundation of Canada.

Ladies and gentlemen, as you can see from the board members here today and the others listed in the releases you have, the Native Business Summit Foundation of Canada comes from the four corners of Canada and represents a cross-section of every native and aboriginal group in the country. I am very pleased to be here today to be part of the native business community and to tell you that I think the members of this board represent the most impressive gathering of native enterprise ever assembled in North America. As you can see from the material you have, our task is not a small one.

For five days in June of this year, 1986, we will present four conferences and a trade show centred on native economy at the Metro Toronto Convention Centre. People who want to sell financial services, VCRs, building materials, you name it, to the native economy will come to the Native Business Summit. People who seek joint ventures, development agreements, free trade zones and new capital formations will come to the Native Business Summit. People who want to offer their clients unique arts and crafts, distinct lines of food products or unforgettable travel and leisure experiences will come to the

[Traduction]

Mark Gordon, notre premier vice-président est également président de la *Makivik Corporation of Kuujuaq*, au Québec. Edward John, chef de tribu en Colombie-Britannique, est également avocat.

Voici les autres membres du conseil d'administration: Mary Rose Julian, chargée du développement économique à Eskasoni, en Nouvelle-Écosse, Murray Koffler, président des *Koffler Stores Limited*, également président du Conseil canadien pour le commerce autochtone; Alanis Obomsawin, productrice, réalisatrice, écrivain et chanteuse à Montréal, au Québec; Randal Pokiak, président de la *Inuvialuit Development Corporation*, dans les Territoires du Nord-Ouest. Mark Recalma, chef de la bande indienne Qualicum et directeur général de la conserverie de poisson de Qualicum, en Colombie-Britannique.

Il y a également Konrad Sioui, vice-chef national des Premières nations du Québec. Cy Standing, chef de la bande indienne Wahpeton et grand chef des nations Dakota du Canada, vient de Prince Albert, en Saskatchewan. Muriel Stanley-Venne, directrice générale de la *Settlement-Soonijaw Corporation* d'Alberta. Ken Thomas, président du Conseil consultatif du programme de développement économique autochtone, et directeur général au sein du programme d'agriculture indienne de Saskatchewan. Il vient de Régina, en Saskatchewan. Henry Watelainen, premier vice-président de l'Association ontarienne des Métis et Indiens hors-statut de Sault-Sainte-Marie, en Ontario. Et Ed Wood, président de *Norseman Enterprises Ltd.* à Winnipeg, au Manitoba.

Monsieur le président, voilà donc la liste des membres de la Fondation du Sommet des entreprises autochtones du Canada.

Mesdames et messieurs, à la lecture de la liste des membres de notre conseil d'administration et des autres membres de la Fondation du Sommet des entreprises autochtones du Canada, liste que vous trouverez dans les documents qui vous ont été distribués, vous avez pu constater que celle-ci réunit en son sein des représentants de toutes les régions canadiennes et de tous les groupes autochtones du pays. Je suis très heureux de pouvoir aujourd'hui prendre la parole ici en qualité de membre de groupe d'entrepreneurs autochtones et de vous dire que ce conseil d'administration représente, à mon avis, la plus impressionnante concentration d'entreprises autochtones d'Amérique du Nord jamais réunies sur une même liste. Comme vous pouvez par ailleurs le constater à partir des documents que vous avez sous les yeux, notre tâche n'est pas mince.

Nous avons donc l'intention d'organiser au cours du mois de juin de cette année 1986, et au Centre des congrès de Toronto, quatre conférences et une foire commerciale qui porteront, pendant cinq jours, sur l'économie autochtone. Ce Sommet des entreprises autochtones réunira donc des personnes désireuses de vendre des services financiers, du matériel VCR ou du matériel de construction, peu importe, aux entrepreneurs autochtones. On y verra également des personnes désireuses de former des entreprises en coparticipation, de négocier des accords de développement, de création de zones de libre-

[Text]

Native Business Summit. The native business community, from the young entrepreneurs just starting up to the mature acquisition-minded conglomerates, will be there to trade at the Native Business Summit.

After all, I do not have to remind you all that we are North America's original traders. We will be bringing it all together under one roof at one time to create the business gateway into the 21st Century. Let me assure you, though, that this is no one-shot affair. We are under way now with plans to make and keep the foundation relevant, as a storehouse of information and assistance on the native economy. Our mandate is clear. We will be self-reliant and self-supporting and we will use our energy and our enterprise to create new markets for our products, to build new ventures with the national and international business community, to create new jobs, new training and new economic development opportunities.

With that, Mr. Chairman, I would like to introduce the summit chairman, Mr. Tony Belcourt.

• 0950

Mr. Tony Belcourt (Summit Chairman, Native Business Summit Foundation of Canada): Thank you, Mr. Chairman, members. I would like to introduce the key members of our organization. I will first introduce representatives of the Houston Group Communications Ltd., who are the production co-ordinators for the Summit. Mr. Paul Dulmidge is Vice-President of Houston Group. Ted Roberts is Project Manager for us. Mr. Ewan Cotteril has been engaged by us to manage government relations, federal, provincial, territorial, and municipal. Rosemary McCarney has been engaged by us to manage our exhibition and trade show. We also have Richard Brant, who is our Program Manager, and Karen Isaac, my assistant.

I would like to call attention to the documents we have for you today. One of them is a brochure that has been distributed to a few of you. We have a box of them coming over. They are right off the press. In the brochure is a draft business reply card. The reason it is a draft business reply card is that the real one is still at the press.

At our offices in Toronto now we have a organization and a machine putting together these documents, along with an appropriate covering letter, which are mailed now to 8,000 businesses in Canada that have been names which have been culled from Dunn & Bradstreet lists. As well, there are 3,000 names on our computer in Toronto. We have taken all of the lists of native businesses, organizations, and so on in Canada, and we now have a master list of 3,000 names. We think it is the only master list that exists. The mailing will also go to

[Translation]

échange ou d'association de capitaux. Le sommet attirera également ceux qui ont des objets d'art ou d'artisanat intéressants à vendre, aussi bien que des produits alimentaires uniques en leur genre ou certains produits de première classe dans le secteur du tourisme et des loisirs. De son côté, les milieux d'affaires autochtones seront représentés, soit par de jeunes entrepreneurs à leurs débuts ou par des consortiums bien établis, intéressés par des opérations de rachat.

Après tout, je n'ai pas besoin de vous rappeler que nous étions les premiers à faire du commerce sur ce continent. Notre intention est donc de réunir sous un même toit ceux qui ouvriront la voie industrielle et commerciale du XXI^e siècle. Permettez-moi de souligner qu'il ne s'agit pas d'une entreprise éphémère. Nous avons déjà prévu de maintenir cette fondation en vie, et d'en faire un réservoir d'informations et un pôle d'assistance à l'économie autochtone. Notre mission est donc claire. Nous avons la ferme intention d'être autonomes sur le plan financier; nous mobiliserons nos énergies et notre esprit d'entreprise pour ouvrir des marchés à nos produits, créer de nouvelles entreprises en coparticipation au sein de la communauté nationale et internationale des affaires, créer des emplois et de nouvelles possibilités de formation et de développement économiques.

Cela dit, monsieur le président, j'ai le plaisir de passer maintenant la parole au président du Sommet, M. Tony Belcourt.

M. Tony Belcourt (président du Sommet, Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je voudrais tout d'abord vous présenter les membres les plus importants de notre organisation. Et tout d'abord les représentants de la *Houston Group Communications Ltd.*, qui sont coordinateurs de production du Sommet. M. Paul Dulmidge, vice-président du groupe Houston. M. Ted Roberts est notre directeur de projet. M. Ewan Cotteril a été recruté pour s'occuper des relations avec les autorités fédérales, provinciales, territoriales et municipales. Rosemary McCarney, responsable de l'exposition et de la foire commerciale. Et enfin Richard Brant, notre directeur de programme, et Karen Isaac, mon assistante.

Je voudrais attirer votre attention sur les documents que nous avons préparés pour vous. L'un de ces documents est une brochure que seulement certains d'entre vous ont reçue. Nous en avons maintenant une pleine boîte, qui arrive tout droit de l'imprimerie. Vous trouverez dans cette brochure un modèle du questionnaire que nous avons prévu, la version définitive étant encore sous presse.

Nous avons à notre siège de Toronto une machine et du personnel, grâce auxquels ces différents documents vont pouvoir être réunis et expédiés, en même temps qu'une lettre d'introduction, à 8,000 entreprises du Canada, dont les noms ont été recueillis sur les listes de *Dunn & Bradstreet*. Nous avons également à Toronto une liste de 3,000 noms sur ordinateur, qui regroupe toutes les entreprises et organisations autochtones du Canada. Nous pensons que c'est actuellement la seule liste de ce type. Notre documentation sera donc

[Texte]

them. That includes all band chiefs and all development corporations and all provincial and territorial associations.

We also have blocks of brochures that we are making available to various people who would like to have them, Members of Parliament included. Members of Parliament, of course, will be receiving a letter from us and the brochure.

The other piece of documentation we have is a backgrounder on our logo. The logo we have chosen is steeped in tradition, and I will not go into it. I think you would like to read that and know what is behind our thinking in terms of not only the plans that we have for the Summit but the plans we have for our foundation.

I asked the Houston Group to prepare an internal memo for me for other reasons, just a quick snapshot on progress, and I thought it would be useful to make it available to you as well. You have that.

We have brought along some press kits that have background information on our directors and our foundation, and other information on the Summit. This information was released in December, but just in case it somehow did not get to you, we thought we would bring that.

We also have the last piece I want to refer to, the draft schedule for the conferences. There were some last-minute revisions to a couple of pages, and those are being prepared now and copied and will be here shortly and added to the pile that you have.

In the next 10 days our directors will be meeting and will be taking some decisions on the conference program and then we will print it. The directors will also be making some decisions on speakers and so on. Lists have been prepared recommending people to us. If you have any suggestions and would like to give us a call subsequent to this meeting and after you have had a chance to look at this, we would be more than pleased to hear from you.

• 0955

Mr. Chairman, that concludes our part, and we are anxious to answer some questions. I might just say some things about these visuals behind me. Our logo, which is going to be a poster, is in production now. There is an aerial view of the Metro Toronto Convention Centre, showing the location of our exhibits and our main conference hall. There is an eye-level shot of the main conference hall, which will also be used for dining facilities. In the lower levels of the Metro Toronto Convention Centre, we will also be using the theatre and the convention rooms, and we have also an eye-level shot showing you the artist's rendering of what we are planning for the trade show area. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Belcourt. I will open the meeting for questions, and call on the first questioner. Mr. Penner.

[Traduction]

également acheminée à ces destinataires, parmi lesquels il y aura tous les chefs de bande, toutes les sociétés de développement, les associations provinciales et territoriales.

Nous avons également d'autres brochures que nous distribuons, et notamment à mesdames et messieurs les députés. Ceux-ci recevront bien sûr toute notre documentation accompagnée d'une lettre.

J'aimerais également citer cette notice explicative de notre logogramme. Celui-ci est enraciné dans notre tradition et je ne vais pas m'y attarder. Cette notice pourrait éventuellement vous intéresser et vous permettre de mieux comprendre quels sont les objectifs du Sommet et ceux de notre Fondation.

Pour diverses raisons, j'avais par ailleurs demandé au groupe Houston de rédiger une note qui me mette rapidement au courant de nos progrès, note d'information qu'il m'a paru utile de mettre également à votre disposition.

Nous avons également constitué un dossier de presse, où vous retrouverez des renseignements sur les membres du Conseil d'administration et sur la Fondation, ainsi que sur le Sommet. Cette documentation a été publiée au mois de décembre, mais au cas où vous ne l'auriez pas reçue, vous l'avez ici à votre disposition.

La dernière pièce du dossier dont je voudrais maintenant parler est le programme des conférences. Quelques modifications ont été apportées en dernière minute, et les pages correspondantes qui manquent seront prêtes incessamment et vous seront distribuées.

Nos administrateurs vont se réunir au cours des dix journées qui viennent, pour fixer le programme des conférences qui sera alors imprimé. Ils arrêteront en même temps d'ailleurs la liste des orateurs invités, etc. On a préparé des listes pour nous recommander des gens. Si vous avez des suggestions et si vous voulez communiquer avec nous par téléphone après cette réunion, après que vous aurez eu l'occasion d'étudier ce document, nous en serons très heureux.

Monsieur le président, nous terminons ici notre exposé, et nous attendons avec impatience vos questions. Permettez-moi de dire quelques mots au sujet des gravures qui se trouvent derrière moi. Nous sommes en train de faire imprimer notre logo qui se retrouvera sous forme d'affiche. Voici donc une vue aérienne du Centre des congrès de Toronto où se trouvent nos expositions et notre salle de réunion principale. Vous avez aussi une vue surélevée de cette salle qui sera également utilisée comme salle de banquet. Aux étages inférieurs du Centre des congrès de Toronto, nous aurons également un théâtre et des salles de réunion, et voici une vue surélevée de l'espace réservé aux foires commerciales selon nos plans qu'a traduits l'artiste. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Belcourt. Nous pouvons donc commencer à poser nos questions; le premier intervenant sera M. Penner. Monsieur Penner.

[Text]

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I join with you in welcoming representatives and spokesmen of the Native Business Summit Foundation of Canada before the standing committee. I can see from the material we have received this morning that the undertaking appears to be very ambitious in scope.

I would begin by asking if the spokespersons could indicate for members of the committee the funding arrangements whereby they have been able to get their program under way. It is my understanding that there was money allocated by Treasury Board. Could you tell us if that is the case and how much money you have been able to receive in order to get started?

Mr. Ron Jamieson (Treasurer, Native Business Summit Foundation of Canada): Thank you, Mr. Chairman, and good morning, ladies and gentlemen.

Just before I answer that question, Mr. Penner, I have had an opportunity to talk to some of you this morning. I would like to meet with each of you individually, perhaps after the meeting.

In answering that question, sir, I would preface my comments by saying that the Native Business Summit Foundation has a budget of approximately \$2 million, and further to that, let me say there is some confusion as to what is involved in that budget. There are a number of aspects or segments, if you will, in the budget, and as you pointed out, Mr. Penner, the scope of the project itself is really quite vast. In essence, we are having four major conferences and an international trade show. That aspect of the budget approximates \$1 million.

The second major aspect of it is the foundation itself, the formation of it, the ongoing support—although that part to a lesser degree—the promotion of it, and really, the changing of the Canadian public's attitude towards native business. For that we have budgeted approximately \$900,000, totalling very nearly \$2 million. That number includes some revenues we anticipate will be generated by the activities that will take place in Toronto next June by virtue of admissions, etc., to the trade show.

To answer your question more directly, sir, we expect to receive, through the Department of Indian Affairs and Northern Development, an amount of \$1.5 million. Is that . . . ?

• 1000

Mr. Penner: Would you be aware, from within the department . . . This allocation of \$1.5 million was appropriated from what program? Do you know the answer to that?

Mr. Belcourt: Yes, Mr. Penner, we have been advised that the funds are allocated from the new Indian Community Human Resource Strategies Program, which was approved in the spring of 1985, nearly a year ago. This is \$25 million allocated to the department last year out of the special priorities reserve for aboriginal affairs of the Department of Finance. We understand that in addition to grants and contributions to organizations such as our foundation, the

[Translation]

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je m'associe à vous pour souhaiter la bienvenue aux représentants et aux porte-parole de la Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones. D'après ce que nous avons reçu comme documentation ce matin, je vois que leurs projets sont très ambitieux.

J'aimerais que leurs porte-parole nous disent quelles conditions financières ils ont pu obtenir pour lancer leur programme. Je crois comprendre que le Conseil du Trésor leur a alloué un montant. Pouvez-vous nous dire si c'est bien le cas et combien d'argent vous avez reçu pour faire démarrer votre projet?

M. Ron Jamieson (trésorier, Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones): Merci; monsieur le président; mesdames et messieurs, bonjour.

Avant de répondre à la question de M. Penner, j'ai eu l'occasion d'en parler à certains d'entre vous ce matin. J'aimerais tous vous rencontrer personnellement après cette réunion.

En guise d'introduction à ma réponse, je vous dirai que la Fondation du Sommet des entreprises autochtones a un budget d'environ 2 millions de dollars, mais j'ajoute qu'on n'est pas tout à fait sûr de ce que comprend ce budget. Ce dernier couvre un certain nombre d'aspects ou de portions, si vous voulez, et comme l'a souligné M. Penner; l'envergure du projet est en elle-même très vaste. Nous avons prévu essentiellement quatre conférences importantes et une foire commerciale internationale. Ce poste budgétaire absorbe un million de dollars environ.

Le deuxième aspect représente la Fondation elle-même, sa formation, l'appui constant qu'elle doit recevoir—même si c'est à un niveau moindre—la publicité qu'il faut faire à son sujet et le fait qu'il faut changer l'attitude du public canadien envers les entreprises autochtones. Nous avons prévu à cet effet quelque 900,000\$, ce qui fait un total de près de 2 millions de dollars. Ces chiffres comprennent le produit des activités qui auront lieu à Toronto en juin prochain, par exemple le prix d'entrée de la foire commerciale.

Pour vous répondre plus directement, monsieur, nous nous attendons à recevoir une somme de 1.5 million de dollars du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Est-ce que . . .

M. Penner: Savez-vous, au sein de ce ministère . . . Cette affectation de 1.5 million de dollars provient de quel programme? Connaissez-vous la réponse?

M. Belcourt: Oui, monsieur Penner, on nous a dit que les fonds provenaient du nouveau Programme de stratégies de mise en valeur des ressources humaines des collectivités indiennes, approuvé au printemps de 1985, il y a donc près d'un an. Dans son enveloppe réservée aux priorités spéciales, le Ministère a prélevé l'an dernier 25 millions de dollars pour les affaires autochtones du ministère des Finances. Nous croyons savoir qu'en plus des subventions et des contributions versées

[Texte]

Canadian Council for Native Business receives \$110,000 for its internship program, the Saskatchewan Indian Community College \$1 million for academic upgrading, and the Limestone Employment and Training Association receive \$1 million for counselling and support. So that is where we understand the money is coming from. It is coming out of new funds to the department.

Mr. Penner: I have just a couple of other questions on funding. Has the summit approached any of the provinces for assistance in the program that has been designed?

Mr. Jamieson: Mr. Penner, that process is under way. We certainly anticipate that we will be receiving funding, both direct and by virtue of assistance to those people in those provinces who would wish to attend the summit conference and do not have the ability to do so. So we feel it will come in two forms, and we are currently just beginning to make those arrangements.

Mr. Belcourt: I would like to ensure that it is clear that our approach to the provinces is along the line that the provinces would do two things... well, a number of things. As for funding, our foundation will require ongoing financial support, and we would hope to have some financial support from some provincial governments for the foundation. We also will be soliciting support by the provinces and territories to native businesses within their jurisdictions to participate in the summit, either in the trade show or perhaps not even attending the summit but participating in some of the foundation's activities.

We are now engaged in the business of trying to assist matching businesses, native and non-native businesses. We just completed a trip to Nova Scotia, and we have found that we need to meet soon with that government to discuss with them joint federal and provincial support for some Indian native businesses in the province of Nova Scotia that have not been supported so far. So we will be lobbying with provinces for native businesses in their provinces.

Mr. Penner: As I listened to the opening comments by the witnesses, I believe I understood that the foundation is to be a continuing organization. In other words, you have not been organized for a one-shot effort on the trade show. You are to be a continuing organization, and you indicated that it is your plan to become self-supporting. Could you explain to the committee by what means the foundation will become self-supporting?

• 1005

Mr. Belcourt: Yes, Mr. Chairman. We are now producing—I have made reference to it already—a list of 3,000 names. We are now producing a data bank. At previous conferences and assemblies that many of us have attended, there has repeatedly been a call for a need to establish an international data bank, a clearing-house for information and so on. Now, there are many data banks that operate. We intend to operate a data bank on

[Traduction]

aux organisations, comme à notre Fondation par exemple, le Conseil canadien du commerce autochtone a reçu 110,000\$ pour son programme d'internat, le *Saskatchewan Indian Community College* a reçu 1 million de dollars pour perfectionner son enseignement et la *Limestone Employment and Training Association* a reçu 1 million de dollars de subvention, notamment pour les services d'orientation. Voilà, d'après nous, d'où vient l'argent. Il nous vient de nouveaux fonds créés au sein du ministère.

M. Penner: J'ai quelques autres questions à vous poser au sujet du financement. Est-ce que la Fondation du Sommet a demandé aux provinces de subventionner le programme qu'elle a établi?

M. Jamieson: Monsieur Penner, nous sommes en train de le faire. Nous espérons, bien sûr, recevoir du financement, soit directement, soit sous forme d'aide aux personnes qui dans les provinces voudront assister à la conférence du Sommet mais qui n'auront pas les moyens de le faire. Le financement sera apporté de deux façons, et nous travaillons présentement à en mettre au point les modalités.

M. Belcourt: J'aimerais que ce soit bien clair. Aux provinces nous demanderons deux choses... ou plutôt un certain nombre de choses. Pour ce qui est du financement, notre Fondation aura besoin d'un appui financier permanent, que nous espérons également recevoir de certains gouvernements provinciaux. Nous allons aussi demander aux provinces et aux territoires qu'ils aident leurs propres entreprises autochtones à participer au Sommet, c'est-à-dire à la foire commerciale, ou peut-être, si elles ne viennent pas au Sommet, qu'ils leur permettent de participer à certaines activités de la Fondation.

Nous essayons actuellement de jumeler les entreprises autochtones et non autochtones. Nous venons de faire un voyage en Nouvelle-Écosse, et nous nous sommes rendu compte qu'il nous faudra très bientôt rencontrer le gouvernement de cette province pour discuter avec lui d'un appui fédéral et provincial à certaines entreprises indiennes qu'il n'a pas encore aidées. Nous allons donc exercer des pressions auprès des provinces au profit des entreprises autochtones qui s'y trouvent.

M. Penner: Si j'ai bien compris les témoins, la Fondation sera une organisation permanente. Autrement dit, vous n'avez pas axé la création de cette Fondation sur une seule activité, c'est-à-dire la foire commerciale. Vous formerez une organisation permanente, et vous avez laissé entendre que vous comptez devenir autonomes. Pouvez-vous nous expliquer comment la fondation deviendra financièrement indépendante?

M. Belcourt: Oui, monsieur le président. Nous préparons actuellement, nous en avons déjà parlé, une liste de 3,000 noms. Nous préparons également une banque de données. Nous avons assisté à un certain nombre de conférences et d'assemblées où l'on a parlé de la nécessité de créer une banque internationale de données, un service centralisé d'information, etc. Les banques de données sont déjà nombreu-

[Text]

a profit-making basis. We also intend in the future to conduct seminars and so on and we will be doing that on a fee-per-service basis, so we will be generating revenues there as well. We are engaged now in examining ways for various levels of membership in the foundation, and of course, that will generate revenues to us.

So we have a number of plans on the drawing-board. I am sure you can appreciate that, since we are quite young, we have not completed them all. But that will give you an idea of where we are heading.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to ask also in what way the foundation is related to the Canadian Council for Native Business. I have noted that Mr. Koffler is on your board. Are you in a relationship with the Canadian Council for Native Business in any other ways?

Mr. Jamieson: No, not directly related. As you pointed out, Mr. Koffler is a member of our board and I happen to be a member of the CCNB board. So in an effort to co-ordinate the conference and trade show most effectively, we have tried to cross-pollinate where possible so we can use one another's resources. Certainly, Mr. Koffler and his board will be of very great assistance to the summit by virtue of the number of businesses that are connected with the CCNB, and in fact, by virtue of their attendance at the show and further assistance in that way. It is a sort of cross-pollination, if you will. I and other members of the summit board are also on the Native Economic Development Policy Board to further cross-pollinate this activity, we hope.

Mr. Penner: That leads me into my final question, which has to do with the Native Economic Development Program. I want to know how you are related to them. I have noted in this very attractive brochure, entitled *The Ground Floor*, that in the summit, under "Native Business Development" in the plenaries, you have as a second item "Financing Native Business". I would be interested in knowing, as a second part of this question—the first part being how you are related directly to NEDP—whether any representatives from the Native Economic Development Program will be at the summit in order to disseminate information to interested native entrepreneurs on how they can tap into the NEDP.

I am sure members of the committee would benefit greatly if any information did come. Mr. Chairman, you will know we have been digging for quite some time now to find out whether or not NEDP is still alive, whether or not it exists at all. We understand it does have a new board, but we are having great difficulty in getting any information as to what they are doing at the present time. So if the summit can succeed in doing that, it would be a great service to the native entrepreneurial community.

Mr. Jamieson: I appreciate your question, Mr. Penner; I am going to speak to it and then I am going to ask Lester Lafond to add to my comments, perhaps.

[Translation]

ses; nous avons l'intention de faire des bénéfices sur la nôtre. Nous avons également l'intention de conduire des séminaires et d'offrir nos services contre rémunération, ce qui nous permettra également de recueillir des fonds. Nous sommes en train de préparer un barème de cotisations pour les membres de la Fondation, et bien sûr, ce sera également une source de revenu.

Nous avons donc un certain nombre de projets. Vous devez comprendre que tous ces projets ne sont pas encore réalisés, car notre existence est assez récente. Mais cela vous donnera une idée de nos intentions.

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais savoir également quelle relation vous entretenez avec le Conseil canadien pour le commerce autochtone. J'ai noté que M. Koffler faisait partie de votre conseil d'administration. Est-ce que vous avez des relations avec le Conseil canadien pour le commerce autochtone?

M. Jamieson: Non, pas directement. Comme vous l'avez signalé, M. Koffler fait partie de notre conseil d'administration et il se trouve que je fais partie du CCCA. Pour mieux coordonner la conférence et les expositions commerciales, nous avons mobilisé nos ressources mutuelles chaque fois que c'était possible. M. Koffler et son conseil d'administration fournira une aide précieuse à l'organisation du Sommet, simplement à cause du nombre d'entreprises qui ont des liens avec le CCCA. En fait, leur présence même à l'exposition sera très utile. C'est un échange de bons procédés, si vous voulez. Et pour que l'échange soit encore plus complet, avec plusieurs autres membres du conseil du Sommet, je fais partie du Conseil de la politique du développement économique autochtone.

M. Penner: Cela m'amène à ma dernière question qui porte sur le Programme de développement économique autochtone. Je sais que vous vous en occupez tous. J'ai constaté dans ce document très attrayant, intitulé: «En pleine action», que dans le programme du Sommet vous avez une rubrique intitulée: «Développement des entreprises autochtones» suivie d'une autre rubrique intitulée: «Financement des entreprises autochtones». J'aimerais savoir—et je vous ai déjà demandé si vous aviez des liens directs avec le Programme de développement économique autochtone—s'il y a aura des représentants du programme au Sommet pour informer les entrepreneurs autochtones intéressés par les ressources du PDEA.

Je suis certain que les membres du Comité tireront le plus grand parti de toute information à ce sujet. Monsieur le président, vous devez savoir que nous cherchons depuis un certain temps à savoir si le PDEA existe toujours, ou s'il a disparu. Nous croyons comprendre qu'il a un nouveau conseil d'administration, mais nous avons le plus grand mal à trouver des informations sur ses activités actuelles. Si le Sommet pouvait réussir là où nous avons échoué, cela rendrait un très grand service au milieu autochtone des affaires.

M. Jamieson: J'apprécie votre question, monsieur Penner. Je vais y répondre, puis je demanderai à Lester Lafond de compléter.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

First—and this is not in defence—I have been, as you point out, recently appointed to that board. We have even today made what we feel is significant movement to improve the activity within that board. Without going into a definition of what that is, we feel there will be some improvement there.

The chairman of the NEDP, Ken Thomas, is also a member of the Native Business Summit. Muriel Stanley-Venne is also a member of both. We anticipate that there will be a good deal of help in the very area you mentioned, the finance area.

The idea in the finance session—conference, if you will—is to sit down with the major banking institutions in this country and have them discuss the very special problems that face native entrepreneurs, particularly those located on reserves, in an effort to co-ordinate all of these people to find a solution to some of these particular problems. So yes, the NEDP will be involved, together with a large number of other financial accesses.

Mr. Lester Lafond (Secretary, Native Business Summit Foundation of Canada): I would just like to add that in financing, as Ron has pointed out and maybe most of you are aware, we do have some problems when the entrepreneur wishes to establish a business on the reservation.

Through our relationship with a number of the board directors who have been involved and have established businesses on the reservation, we have been able to garner that legal opinions and legal documents have been drafted and legal concepts integrated into ventures that will provide new types of assistance and will attract what we call normal financial institutions or the standard Canadian institutions, such as banks, trust companies and pension funds. We have been able to garner and develop that there are certain tax advantages now so we can attract financing that is novel and innovative and can be marketed in the marketplace. Along with this conference, we want to be able to point out the attractiveness of actually investing funds onto the reservation.

Of course, the normal funding agencies to which aboriginal groups have tended to go have been federal and provincial, which will make their presence available, and the entrepreneurs will have the opportunity to meet with these people. But we hope to show Canadian institutions that there is an opportunity on the reservations. I think we are keying more on that than on the standard operation that is presently taking place.

Mr. Penner: I thank the witnesses for those answers.

Mr. Belcourt: I just wanted to say for Mr. Penner that the final pages we were awaiting arrival of have been delivered. They deal specifically with the two-day International Congress on Finance and Trade. You will, I am sure, Mr. Penner, be interested in having information on those particular workshops we are planning.

Mr. Penner: Yes, I am. Thank you.

The Chairman: Mrs. Collins.

Pour commencer, et sans vouloir me défendre, comme on l'a dit, je viens d'être nommé au conseil. Nous venons aujourd'hui même de prendre une mesure qui nous paraît significative pour améliorer les activités de ce conseil. Sans devoir préciser ici de quoi il s'agit, nous pensons qu'on assistera à des améliorations.

Le président du Programme de développement économique autochtone, Ken Thomas, fait également partie du sommet. Muriel Stanley-Venne, appartenant également aux deux organismes. Nous pensons tirer grand parti de cette situation dans le domaine que vous avez mentionné, celui des finances.

L'idée de la session, ou si vous voulez, de la conférence consacrée aux finances, c'est de rencontrer les représentants des principales institutions bancaires de ce pays et de discuter avec elles des problèmes particuliers auxquels se heurtent les entrepreneurs autochtones, en particulier ceux des réserves. Tout cela, dans un effort de coordonner ces activités et de résoudre ces problèmes. Effectivement, donc, le Programme interviendra, de même que beaucoup d'autres institutions financières.

M. Lester Lafond (secrétaire, Fondation du sommet des entreprises autochtones du Canada): À propos de financement, comme Ron l'a souligné, et peut-être le savez-vous déjà, ceux qui veulent créer une entreprise dans une réserve se heurtent à des problèmes particuliers.

Grâce à nos relations avec certains membres de conseils d'administration qui ont créé des entreprises dans des réserves, nous avons pu établir des opinions juridiques, obtenir que des documents juridiques soient rédigés et que de nouveaux concepts juridiques soient intégrés dans les entreprises, ce qui devrait servir d'exemples et attirer les institutions financières que nous appelons normales, c'est-à-dire les institutions canadiennes standard comme les banques, les compagnies de fiducie et les régimes de pensions. Nous avons pu établir et développer certains avantages fiscaux, ce qui nous permet d'attirer de nouvelles formes de financement. À l'occasion de cette conférence, nous voulons pouvoir signaler les avantages d'investissement dans les réserves.

Évidemment, les organismes de financement auxquels les groupes autochtones s'adressaient jusqu'à présent étaient le plus souvent fédéral ou provinciaux, et comme ils seront toujours présents, les entrepreneurs pourront les rencontrer. Mais nous espérons démontrer aux institutions canadiennes que les réserves offrent de bonnes perspectives. Je pense que nous mettons l'accent plus sur cet aspect-là que sur les voies de financement traditionnelles.

M. Penner: Je remercie les témoins pour leurs réponses.

M. Belcourt: Monsieur Penner, les dernières pages que nous attendions sont arrivées. Elles traitent plus précisément du congrès international de deux jours sur les finances et les questions commerciales. Je suis certain, monsieur Penner, que les ateliers que nous organisons vont vous intéresser.

M. Penner: Absolument, merci.

Le président: Madame Collins.

[Text]

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the representatives from the Native Business Summit Foundation. It is helpful to have the more detailed information you were able to provide us with today.

I had a couple of points of clarification, on the conference part particularly. I am looking, for example, at the housing and real estate development component of the conference—for example, a commercial real estate workshop. Who will be your target participants in that kind of a workshop? Whom are you really going after? Are you going after native people who are interested in commercial development on their reserves, or are you going after private sector people who might be interested in joint ventures?

Mr. Belcourt: Both. We have some activity in Canada. We want to create an awareness of the level of activity in the area of real estate development, both commercial and residential. You are aware, of course, that there is substantial activity both on the reserve and off the reserve. Many real estate properties are managed off the reserve by Métis, as well as Indian people and Inuit people.

• 1015

We want to examine these activities, the nature of them, where the financing comes from, and have a look at the productivity and the profitability of these ventures. We also want to examine some of the joint-venture possibilities that we think exist and have been already discussed by some Indian, Métis, and Inuit groups. We want to attract some people in the industry, some developers, who are looking for probably the fastest-growing potential area for development in Canada, and that is with aboriginal people.

Mrs. Collins: So as speakers, would you have people who have already done that kind of activity in the native community; native people themselves who have been involved in that?

Mr. Belcourt: Yes.

Mrs. Collins: Talking about what has been done as prototypes for the future?

Mr. Belcourt: That is correct.

Mrs. Collins: How are you going about attracting your audience from the private sector to the conference?

Mr. Belcourt: As I mentioned before, we have a mailing list that we have culled from Dunn & Bradstreet's many mailing lists, and we have targeted our four target areas in Canada. We are trying to reach those people directly. We also are starting an advertising campaign next week in the *Financial Post* and in some native newspapers, and we will be continuing that between now and the summit, and after the summit, because this is ongoing.

As we identify some specific joint ventures that people have well identified... and they are looking for some partners in the non-native business community, if we do not have in our data bank some information on those, we will seek the assistance of the Canadian Council for Native Business,

[Translation]

Mme Collins: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux représentants de la Fondation du sommet des entreprises autochtones. Les informations détaillées que vous nous avez apportées aujourd'hui nous seront très utiles.

J'ai une ou deux précisions à vous demander, en particulier sur la conférence. Par exemple, je considère la rubrique logement et développement immobilier de la conférence, plus précisément l'atelier sur l'immobilier. Quelle est la clientèle que vous visez avec cet atelier? Qui cherchez-vous à attirer? Est-ce que les autochtones eux-mêmes s'intéressent au développement commercial de leurs réserves, ou bien les gens du secteur privé pourraient-ils s'intéresser à des entreprises en coparticipation?

M. Belcourt: Les deux. Nous avons certaines activités au Canada; nous voulons mieux faire connaître les activités qui existent actuellement dans le domaine de l'immobilier, à la fois commercial et résidentiel. Vous savez, bien sûr, que c'est un secteur très actif, à la fois dans les réserves et en dehors des réserves. Beaucoup de biens immobiliers sont gérés par des Métis à l'extérieur des réserves, et également par des Indiens et des Inuits.

Nous voulons étudier ces activités, leur nature, déterminer comment elles sont financées et tenir compte de la productivité et de la rentabilité de ces entreprises. Nous voulons examiner également les possibilités de co-entreprises, dont certains groupes indiens, métis et inuits ont déjà eu l'occasion de discuter. Nous voulons attirer des gens dans l'industrie, des promoteurs qui cherchent le secteur qui croît le plus rapidement à l'heure actuelle au Canada, et qui est probablement celui des autochtones.

Mme Collins: Par conséquent, vous aurez avec vous des gens qui se sont déjà livrés à ce genre d'activités dans la communauté autochtone, des autochtones mêmes, qui se sont déjà occupés de ce genre de choses.

M. Belcourt: Oui.

Mme Collins: Ce qui a déjà été fait devant servir de prototype pour l'avenir?

M. Belcourt: Exactement.

Mme Collins: Comment faites-vous pour attirer les représentants du secteur privé dans votre conférence?

M. Belcourt: Comme je l'ai déjà dit, nous avons une liste postale tirée des nombreuses listes postales de *Dunn & Bradstreet* et nous avons déterminé quatre secteurs cibles au Canada. Nous essayons de contacter ces gens-là directement. La semaine prochaine, nous lançons également une campagne de publicité dans le *Financial Post*, et également dans des journaux autochtones; cette campagne continuera jusqu'au Sommet, et même après, car c'est une entreprise permanente.

Au fur et à mesure que nous trouverons des possibilités d'entreprises en commun, des partenaires possibles dans la communauté non autochtone, si nous n'avons pas les données nécessaires dans notre banque de données, nous ferons appel au Conseil canadien pour l'entreprise autochtone et aux

[Texte]

CESO, and the appropriate industry organizations. We will find people who are attractive in that way.

Mrs. Collins: What do you see as the role of governments, both provincial and federal governments, in the show and the conference?

Mr. Belcourt: Governments have a lot of information that Canadians probably are not aware of, and we want to have the governments there to display that information for us. We have started to meet already with some officials to talk about the kinds of displays and the kind of materials we want to have there.

Certainly governments have information on regulation. Governments have information on incentive programs that are available to businesses, both native and non-native. Sometimes our people are not aware of the programs. In many cases our people are almost denied access to these programs—in fact, denied programs that are available to other Canadians simply because they may be Indian and are left out of federal-provincial cost-sharing programs, for example. We know of these cases.

We would like to straighten out these imbalances and inequities. We would like to make sure that our people, those who are going to be at the summit and anyone else, know all of the programs and services available to all Canadians and investors. We would like non-native businesses who are interested in these programs to know about them as well.

Mrs. Collins: Will you be asking the provincial governments to have displays from their industry departments?

Mr. Belcourt: The appropriate displays, yes.

Mrs. Collins: And information. Do you see any role for Members of Parliament or members of this committee in the conference?

Mr. Belcourt: Yes, we certainly are inviting Members of Parliament. As to specifically the role for the committee, quite frankly we have not thought about it. But if there are some ideas that come up, we are anxious to get on with some of this discussion.

• 1020

Mrs. Collins: Okay. Finally, with respect—and I have not looked through the new program—will there be... International trade workshop, okay—that was my other area. There will be opportunities to assist native businesses to get into the international market. Is this going to be another focus?

Mr. Belcourt: Exactly. Yes, very definitely. Through the Department of External Affairs and through other means, we are going to be inviting people from other parts of the world. As you know, we have some untapped markets in Europe, for example. Our natural trading partners in the north are between the Inuit people of Greenland and the Inuit people of Ungava and Baffin Island. The natural trading routes of our

[Traduction]

organisations industrielles intéressées. De cette façon-là, nous trouverons des gens qui ont quelque chose à offrir.

Mme Collins: À votre avis, quel rôle doivent jouer les gouvernements provinciaux et fédéral à l'exposition et à la conférence?

M. Belcourt: Les gouvernements possèdent une grosse somme d'information que les Canadiens ne connaissent probablement pas, et nous voulons que les gouvernements assistent à ces manifestations pour communiquer ces informations. Nous avons déjà rencontré certains représentants officiels pour parler des étalages et des données que nous voulons disséminer à cette occasion.

Les gouvernements ont, par exemple, des informations sur la réglementation. Ils possèdent des informations sur les programmes d'encouragement qui sont à la disposition de l'entreprise, à la fois autochtone et non autochtone. Parfois, les gens ne connaissent pas ces programmes. Très souvent, nos gens n'ont pas accès à ces programmes pour la simple raison qu'ils sont autochtones; par exemple, on les écarte des programmes de partage des coûts entre le gouvernement fédéral et les provinces; nous en avons des cas.

Nous voulons surmonter ce déséquilibre, supprimer ces inégalités. Nous voulons nous assurer que nos gens, ceux qui assisteront au Sommet et tous les autres, connaissent ces programmes, et tous les services qui sont à la disposition des Canadiens en général et des investisseurs. Nous voulons que les entreprises non autochtones qui s'intéressent à ces programmes apprennent également à les connaître.

Mme Collins: Est-ce que vous allez demander aux ministères provinciaux de l'Industrie d'exposer également?

M. Belcourt: Effectivement, d'exposer ce qui est intéressant.

Mme Collins: Et des informations. Pensez-vous que les députés au Parlement ou les membres du présent comité ont un rôle à jouer à la Conférence?

M. Belcourt: Absolument, nous invitons les députés du Parlement. Quant au rôle du Comité, je vous avouerai que nous n'y avons pas réfléchi. Mais si certains avaient des idées à proposer, nous sommes tout à fait disposés à en discuter.

Mme Collins: D'accord. Enfin, en ce qui concerne... Je n'ai pas examiné le nouveau programme... y aura-t-il... pour ce qui est de l'atelier sur le commerce international... c'est là l'autre question qui m'intéresse. Il y aura des initiatives visant à aider les entreprises autochtones à percer sur le marché international. Ce sera bien là un autre volet de ce programme, n'est-ce pas?

M. Belcourt: Tout à fait. Nous allons, par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures et par d'autres moyens également, inviter des gens de l'étranger. Comme vous le savez, il nous reste en Europe des marchés que nous n'avons pas encore explorés. Nos partenaires commerciaux traditionnels dans le Nord sont les Inuit du Groënland et les Inuit de la Baie d'Ungava et de l'Île de Baffin. Les routes commerciales

[Text]

people in the Yukon are with Alaska and across the south, the United States.

We have indications of interest already from other places in the world. As you are aware, we have the World Council of Indigenous People as an association that links aboriginal people around the world. They may need products and services we may have. We want to start developing the trade. We want to develop trade with anyone, obviously, but we have some places that are obvious new markets for us to go after.

Mrs. Collins: Is there any particular . . .

Mr. Belcourt: I just want to come back to this other business about inviting provinces, the federal government and the territorial governments and the role they will play.

Our concept for this gathering has always been that it be a summit, in the sense that it would bring together leaders. We are inviting the leaders of our aboriginal communities and we are inviting the leaders of governments, not so much because this is a conference about government or regulation or anything of that nature; it is not. It is not a political meeting.

The summit is such, though, that leaders of governments and leaders of our aboriginal communities affect business and commercial development, and we want those people to be present when we are talking about commercial development and when we identify those things impeding our growth and expansion right now, and when we identify ways to get around it.

Mrs. Collins: Just coming back to the export component, because I think it is a really intriguing part of this and something I am very interested in, I can certainly see potential in some of the renewable resource areas of various products. Can you give me any example of any of that kind of activity that is going on now and is successful and could be used as prototypes?

Mr. Lafond: I will answer that. Specifically to help the committee here, I will use the example of wild rice in Saskatchewan, where the commodity is in the possession of a majority of native rice farmers. They have just recently formed an association with the non-native community or non-native producers and have formulated a one-unit group.

But the gist of it has been that the Native Wild Rice Corporation has been seeking markets in London, in Europe, and have actually sent some samples and product to China. The statement has been made by the Premier of Saskatchewan that we are shipping wild rice to China, and it is not made in jest. The Saskatchewan product has reached China.

So specifically, this is one product that is trying to expand to a larger role, and that is basically where a lot of new rice farmers have been produced, or entrepreneurs have been produced—in the north, where it is renewable and it is

[Translation]

des autochtones du Yukon aboutissent en Alaska et, au sud, aux États-Unis.

Des étrangers nous ont déjà manifesté leur intérêt. Comme vous le savez, il y a le Conseil mondial des peuples indigènes, association qui regroupe les indigènes du monde entier. Il se peut que ce Conseil veuille des produits ou des services que nous pourrions lui offrir. Nous aimerions élargir nos activités commerciales. Nous serions prêts à commencer avec n'importe qui, mais il est évident que de nouveaux marchés nous intéressent déjà.

Mme Collins: Y a-t-il quelque chose de précis . . .

M. Belcourt: J'aimerais revenir un peu sur ce que nous disions sur notre intention de solliciter la participation des provinces, du fédéral et des gouvernements territoriaux et sur le rôle que ceux-ci pourraient jouer.

Nous avons toujours voulu que cette rencontre soit un véritable sommet, autrement dit qu'elle réunisse des leaders. Nous y invitons les dirigeants de nos communautés autochtones ainsi que les autorités politiques des différents paliers gouvernementaux, mais cela ne veut pas dire que la conférence portera sur le gouvernement, sur les règlements ou sur autre chose du même genre. Il ne s'agira pas d'une réunion politique.

Cependant, ce sont les leaders des gouvernements et de nos communautés autochtones qui pourront exercer une influence sur les milieux d'affaires et sur le développement de notre commerce, et c'est pourquoi nous tenons à ce que ces personnes soient présentes lorsque nous discuterons du développement commercial et lorsque nous identifierons les différents facteurs qui entravent notre croissance et notre expansion; ainsi que les solutions à envisager.

Mme Collins: J'aimerais revenir à l'élément exportation, car cet élément très intrigant m'intéresse tout particulièrement. J'entrevois un potentiel du côté de plusieurs ressources renouvelables. Pourriez-vous me donner l'exemple d'une activité qui réussit bien, et qui pourrait servir de modèle?

M. Lafond: Permettez-moi de répondre à cette question. Un bon exemple, qui permettrait sans doute aux membres du Comité de mieux comprendre, serait celui du riz sauvage en Saskatchewan, où le gros des riziculteurs sont des autochtones. Ils viennent tout juste de fonder une association qui réunit les producteurs autochtones et les autres. Ils ne font plus qu'un.

La *Native Wild Rice Corporation* cherche à obtenir des marchés à Londres et ailleurs en Europe et elle a même envoyé des échantillons de son produit en Chine. Le premier ministre de la Saskatchewan a d'ailleurs déclaré publiquement que nous envoyons du riz sauvage en Chine, et ce n'était pas une plaisanterie. Du riz produit en Saskatchewan arrive jusqu'en Chine.

Voilà donc un produit qui va jouer un rôle plus important. L'on a constaté une multiplication des riziculteurs et des entrepreneurs dans d'autres secteurs également—surtout dans le Nord, où les différentes activités entreprises sont permanentes et correspondent à des ressources renouvelables—des

[Texte]

ongoing— other than what we normally have been associated with, mining and forestry.

Mrs. Collins: Yes.

Mr. Lafond: So that is very specific and the Native Wild Rice Corporation is going to be at this function, of course.

Mrs. Collins: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my welcome to our guests this morning and say I am very pleased that they are able to come and be with us and answer some questions and give us some details on the Native Business Summit.

• 1025

In looking at the agenda, it seems to me to strike a very good balance. It has taken into account all the current activities carried on by native people in the economic area as well as having a realistic approach to the development of new activities and the expansion of existing activities. It is hard these days to go through a five-page agenda without biotechnology and micro-chips popping off the page at every available opportunity. I can see, of course, that those instrumentalities are subsumed in some of the topics, but it is nice to see it is not one of these hog-wild-for-high-tech type of conferences that I have noted in other areas.

I think perhaps if I had been one of those planning the event, I might have looked at the possibility of regionalizing it somewhat, but I can see that decision is long, long gone now. From the point of view of evaluation of the Native Business Summit after the event, I wonder if an evaluation strategy has been established yet and if you have objectives and criteria you will use to judge whether or not, in your opinion, the summit has been a success.

Mr. Belcourt: Our auditing firm, Pannell Kerr Forster, have developed a set of evaluation criteria for us. I apologize that I do not have it here. I can make it available for you, if you wish. But we are setting some targets and some goals for ourselves, and there will be some measurement of our success. Generally, if at the end of the summit we cannot point to having matched some business looking for an investor with an investor, or if we have not been able to match some people with a product looking for markets or people to market them, if we have not been able to do that, if we have not been able to create an awareness and a whole new attitude about native people in Canada because of this very high-profile event, then we will have failed. We have ranges of measurement about how successful we will be, because we do not think we are going to fail at all.

Mr. Parry: Excellent. I would be very glad to have a look at those criteria. I know Pannell Kerr Forster is far from being just an auditing firm, and I would anticipate that the criteria

[Traduction]

secteurs différents de ceux dont on a l'habitude, notamment l'industrie minière et l'exploitation forestière.

Mme Collins: Oui.

M. Lafond: Il y a donc des projets très précis, et la *Native Wild Rice Corporation* va bien sûr jouer un rôle de premier plan.

Mme Collins: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le président. J'aimerais, moi aussi, souhaiter la bienvenue aux témoins qui sont venus nous rencontrer ce matin et leur dire combien je suis heureux qu'ils aient pu venir discuter avec nous, répondre à quelques questions et nous fournir des précisions sur le Sommet des entreprises autochtones.

L'ordre du jour que vous avez prévu me semble très équilibré. Vous y tenez compte de toutes les activités auxquelles s'adonnent déjà les autochtones dans le domaine économique, vous abordez également de manière réaliste le lancement de nouvelles activités et l'élargissement des secteurs déjà actifs. D'autre part, il est rare de nos jours de voir un ordre du jour ou un programme qui n'est pas truffé de références à la biotechnologie et aux microplaquettes. Je me rends bien sûr compte qu'il s'agit là d'instruments qui peuvent être utiles dans le contexte de certaines questions, mais il me fait plaisir de voir que cette conférence ne s'inscrit pas dans la grande mode des conférences où les vedettes sont les ordinateurs et les techniques pointues.

Si j'avais été de ceux chargés de planifier l'événement, j'aurais peut-être essayé de le régionaliser quelque peu, mais je sais que cette décision a été prise il y a déjà fort longtemps. Avez-vous établi une stratégie d'évaluation du Sommet des entreprises autochtones, qui interviendrait après coup, et avez-vous fixé des objectifs et des critères dont vous vous servirez pour juger si le Sommet a été une réussite ou un échec?

M. Belcourt: La société de vérification que nous avons choisie, la *Pannell Kerr Foster*, a établi pour nous un ensemble de critères d'évaluation. Je m'excuse, mais je n'ai pas apporté ce document. Cependant, si cela vous intéresse, je pourrai vous le faire parvenir. Nous sommes donc en train de fixer des objectifs, et ceux-ci nous permettront de mesurer l'importance de notre réussite. De façon générale, si à la fin du Sommet nous ne pouvons pas nous vanter d'avoir trouvé des investisseurs pour certaines entreprises qui en cherchaient, ou d'avoir trouvé des marchés ou des agents commerciaux pour certains produits, si nous n'avons pas réussi à améliorer la sensibilisation et à modifier l'attitude envers les autochtones canadiens, alors nous aurons échoué. Nous utiliserons divers critères pour mesurer l'importance de notre réussite, car nous ne pensons pas échouer.

M. Parry: Formidable. J'aimerais bien savoir quels sont ces critères. Je sais que la Société *Pannell Kerr Forster* est bien plus qu'une société de vérification, et j'imagine que les critères

[Text]

would be not only pretty detailed but very realistic. So I would be glad to receive those, Mr. Belcourt.

The topic I raised in my letter to you was whether or not there was any assistance envisaged for bringing in those smaller enterprises situated perhaps in remote areas of the country, for whom distance and expense might be otherwise an insuperable impediment to their participation.

Mr. Belcourt: We have plans for the provision of assistance to some companies and businesses to participate in the summit. The plans include professional advice or support, through CESO, for people who have need either to put together an exhibit or to freshen up the one they already have. Through a combination of CESO assistance or provincial government assistance or assistance through private firms, which would be arranged by the Canadian Council for Native Business, or financial support that might come from the local Indian Affairs office, there would be assistance for people participating in the trade show to get there, to bring their exhibit and to move it and so on.

• 1030

The point should be made—we always want to make the point—that we want to be careful not raise expectations for people. There is no doubt in our minds that this is a long-term strategy that we are involved in. We are not the panacea. A small entrepreneur, a single-family business, such as a café or something like that, whose market is very local, would not benefit by attendance at the summit. We would like to say so. We do not want to dissuade people from coming. On the other hand, if there is no direct benefit in people's being there, we would like to say save your money—redirect your resources so that they bring you a better immediate return.

However, there are many businesses that will benefit, and those businesses we want to assist. We will ensure that there is assistance provided for them. Many businesses, however, will not require that assistance.

Mr. Parry: Okay—the next one. There was one thing that struck me as I was looking through the schedule. We are now, I guess, only four and a half months away from the summit and the panel is not yet named, which made me a little nervous. Where does that stand? Also, what percentage of exhibitor space is already reserved?

Mr. Belcourt: As far as the panelists are concerned, we are not concerned in that regard. We have already had discussions with many people and there are many people who have come forward who want to be on the various panels. It is a matter of our making the decisions regarding who will be on the various panels. That will be done within the next couple of weeks.

With regard to exhibitor space, none has been allocated. We have published our 1-800 number. We have had about 300

[Translation]

qu'elle fixera seront non seulement assez détaillés mais également très réalistes. Monsieur Belcourt, si cela ne pose pas de problèmes, j'aimerais bien les voir.

Dans la lettre que je vous ai envoyée, je vous demandais si vous comptiez aider les plus petites entreprises situées dans des régions isolées du pays et pour lesquelles la distance à parcourir jusqu'à votre conférence entraînerait des coûts trop onéreux pour elles.

M. Belcourt: Il a déjà été prévu de venir en aide à certaines sociétés ou entreprises désireuses de participer au Sommet. En effet, l'on compte notamment proposer par l'intermédiaire du service administratif canadien outre-mer des services de conseil et d'appui à ceux et celles qui ont besoin d'un coup de main pour monter leur exposition ou pour lui donner un visage nouveau. Différents services seront organisés pour aider les gens désireux de participer à la foire, à s'y rendre, à transporter leurs expositions et à s'y installer, etc. Ces services seront assurés par l'intermédiaire du service administratif canadien outre-mer, des gouvernements provinciaux et de certaines sociétés privées, dont les efforts seront canalisés par le Conseil canadien pour le commerce autochtone, et il se peut également qu'une aide financière soit fournie par les antennes locales du ministère des Affaires indiennes.

Nous voulons faire remarquer, comme nous le faisons toujours, que nous prenons grand soin de ne pas encourager de faux espoirs. Il ne fait aucun doute, à notre avis, que nous sommes en train d'élaborer une stratégie à long terme. Nous ne sommes pas le Pérou. Assister au Sommet ne saurait profiter à un petit entrepreneur, à une entreprise familiale, comme un café ou quelque chose de semblable, dont le marché est très localisé. Nous tenons à le dire. Nous ne voulons pas décourager qui que ce soit de venir, mais par contre, si les participants ne peuvent en retirer aucun avantage direct, nous préférons leur dire de garder leur argent—d'utiliser leurs ressources de manière à en tirer un meilleur profit immédiat.

Toutefois, de nombreuses entreprises peuvent profiter du Sommet, et c'est elles que nous voulons aider. Nous allons nous assurer qu'une aide soit prévue à leur intention. De nombreuses entreprises cependant n'en auront pas besoin.

M. Parry: Très bien—passons au point suivant. En regardant votre échéancier, une chose m'a frappé. Nous sommes à quatre mois et demi à peine du Sommet, et pourtant vous n'avez pas encore nommé les spécialistes qui participeront aux ateliers, ce qui m'inquiète un peu. Où en êtes-vous? J'aimerais également savoir quel pourcentage des stands est déjà réservé?

M. Belcourt: En ce qui concerne les spécialistes, nous ne sommes pas inquiets du tout. Nous nous sommes déjà entretenus avec beaucoup de gens, et nombreux sont ceux qui ont communiqué avec nous parce qu'ils souhaitent diriger des ateliers. Il s'agit maintenant pour nous de choisir ceux qui animeront les divers ateliers. Ce sera fait d'ici quelques semaines.

Quant aux stands, nous n'en avons pas encore attribués. Nous avons publié notre numéro de téléphone zénith. Nous

[Texte]

inquiries. We have been working out a price structure with the Metro Toronto Convention Centre on floor space, and so on, so we have not been able to identify exactly the square footage cost for some exhibitors. I am confident from the inquiries we have now that we will be saturated very soon, sooner rather than later.

We have the capacity to expand if we need to. We are planning on about 100 booths. That was our plan: a mix of native and non-native booths. We have had some companies approach us that want to have space, some financial institutions, some professional firms, some manufacturing companies, both native and non-native. So it is just a matter of our working out all the arrangements and getting on with it.

Our marketing plan is just kicking into gear now. So as far as allocation, it is difficult to give you a percentage. We will be keeping everyone apprised of that as we go along.

Mr. Lafond: I support Mr. Belcourt's comments. I think it is correct. I know of five companies that will be there from Saskatchewan. As he said, we have to find out the cost of the square footage, as to how much space they will take to put up their booths. But I know of five companies from Saskatchewan that have already committed themselves. They have budgeted themselves and are just waiting for the price structure.

So to speak maybe not in generalities but more specifically, yes, there are five companies from Saskatchewan. That is the position right now. I think that is what is going on in the rest of the country; they are just waiting for the fee structure.

Mr. Parry: I see. With regard to the plan to continue as a foundation afterward, is this presently just a thought that is under consideration, or have there been any meetings, any objectives laid down?

• 1035

Mr. Belcourt: Very definitely, it is not just a thought. As I mentioned before, we are establishing this data base. We have another person, who will be joining us soon, putting together the clearing house for us.

We intend to operate that business before June and certainly to continue to operate it beyond that. We are, as I mentioned previously, now examining various levels of membership in the foundation, and we will be making some decisions soon in that regard and then going out to bring people into membership. We have not figured everything out obviously, but we have some plans. It is not just a thought.

Mr. Parry: I see. But you are very definitely going to look at a mandate that will avoid any sort of overlap or conflict between the summit foundation and the Canadian Council for Native Business?

Mr. Belcourt: Oh yes. We are complementing each other.

Mr. Parry: Okay. Thanks very much.

[Traduction]

avons reçu environ 300 demandes de renseignements. Nous établissons le barème des prix avec le Palais des congrès de Toronto, notamment pour la location de l'espace, et donc nous ne savons pas encore exactement combien le pied carré coûtera aux exposants. Toutefois à la lumière des demandes de renseignement que nous avons déjà reçues, je suis persuadé que nous aurons tout loué très vite, et sans doute plus vite qu'on le pense.

S'il le faut, nous pouvons accroître notre capacité. Nous avons prévu une centaine de stands, autochtones et non autochtones. Certaines entreprises qui veulent réserver un espace ont déjà communiqué avec nous; il s'agit d'institutions financières, de bureaux professionnels, de fabricants autochtones et autres. Donc il s'agit simplement de mettre au point tous les détails et de donner suite aux demandes.

Notre plan de commercialisation démarre tout juste. Toutefois il est difficile de vous donner un pourcentage de l'espace réservé. Nous tiendrons chacun de vous au courant, au fur et à mesure des événements.

M. Lafond: Je tiens à préciser que M. Belcourt a raison. À ma connaissance, cinq entreprises de la Saskatchewan y participeront. Comme l'a dit M. Belcourt, il faut que nous connaissions le prix du pied carré, avant de savoir combien d'espace les participants réserveront pour leurs stands. Toutefois je sais que cinq entreprises de la Saskatchewan ont déjà engagé leur participation. Elles ont prévu un budget et attendent simplement de connaître le tarif.

Donc pour parler en termes plus précis, oui, il y a cinq entreprises de la Saskatchewan. Nous en sommes là actuellement. Je crois que c'est la même chose dans le reste du pays; on attend simplement le barème des prix.

M. Parry: Je vois. En ce qui concerne l'idée de maintenir la Fondation par la suite, est-ce simplement une idée à l'étude, ou avez-vous tenu des réunions à ce sujet et fixé des objectifs?

M. Belcourt: Parfaitement, ce n'est pas simplement une idée. Comme je l'ai déjà dit, nous constituons une base de données. Une autre personne, qui se joindra à nous, bientôt mettra sur pied le bureau central pour nous.

Nous avons l'intention de lancer cette affaire d'ici juin et, bien sûr, d'en poursuivre l'exploitation. Comme je l'ai déjà mentionné, nous examinons actuellement diverses catégories d'adhésion à la Fondation, et nous allons bientôt prendre certaines décisions à ce sujet; nous nous occuperons ensuite du recrutement des membres. Manifestement, tout n'est pas encore au point, mais nous avons quelques projets. Ce n'est plus simplement une idée.

M. Parry: Je vois. Toutefois, vous allez, n'est-ce pas, vous fixer un mandat qui évite tout double emploi ou conflit entre la Fondation et le Conseil canadien pour le commerce autochtone?

M. Belcourt: Parfaitement. Nous nous complétons.

M. Parry: Très bien. Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, gentlemen, to our first round of committee activity, and I would like to welcome also colleagues across the way. My colleagues are probably back to some pretty exciting times in committee activity.

Mr. Penner: It sounds like you had a good holiday.

Mr. Holtmann: I just kept working. I have a couple of questions for our witnesses. I certainly do not want to be a devil's advocate, but sometimes I get to be that way just to find out what exactly is going on.

I would like to know what, in your opinion, the acceptance by the native community of this summit is at this time. How many people among the leaders are on stream with this? I did hear quite a bit of negativism when this was first announced.

Mr. Belcourt: We have indications through the mail and through the 1-800 number of very genuine excitement about the prospects and people who are absolutely committed. The idea behind the foundation is not new. It has been around for a long time. As you well know, unfortunately we had some political problems a few months ago before we even got off the ground, and now we hope those are behind us.

The only area we are aware of in Canada that has registered any kind of negative comment has come from a couple of people associated with the Chiefs of Ontario. Recently I have seen both of them and we think things are going to change.

We were invited by the chiefs of Nova Scotia to attend the Union of Nova Scotia Indians and we did so last week and now are talking to them. For example, one band, Millbrook Band, has 12 businesses. One of them includes a land development corporation. It has pieces of valuable property in Dartmouth and they are looking to the summit to give them some assistance in that area and we are actively engaged there. We have some other tribal councils—the Dakota Tipi Reservation, for example—anxious for us to get out there. Those are just some comments about where feedback is coming to us. Our other directors know; they come from across the country. Maybe they should each comment.

Mr. Jamieson: Maybe I could comment just briefly. I am from Six Nations, which is in Ontario, and it is true. I think in the beginning there was some, I would prefer to say, misunderstanding, as opposed to opposition, to the whole concept of the Native Business Summit. But as the information is disseminated to these people and we have an opportunity to meet with them and discuss what our intentions are, I think you will find that we are going to have very nearly 100% of the support, not only in Ontario but nation-wide, in what we are doing.

[Translation]

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue à notre première ronde d'activités et je profite également de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à nos collègues d'en face. Ils vivent probablement une époque très intéressante en ce qui concerne le travail en comité.

M. Penner: On dirait que vous avez passé de bonnes vacances.

M. Holtmann: J'ai continué à travailler. J'ai quelques questions à poser à nos témoins. Je ne voudrais certainement pas me faire l'avocat du diable, mais parfois, c'est la meilleure façon de procéder pour savoir exactement ce qui se passe.

A votre avis, jusqu'à quel point la communauté autochtone accepte-t-elle actuellement l'idée de ce sommet. Combien des dirigeants autochtones s'intéressent à votre idée? J'ai entendu de nombreux commentaires critiques lorsque l'on a annoncé le Sommet pour la première fois.

M. Belcourt: Notre courrier et les appels que nous recevons grâce à notre numéro Zenith nous font penser que les gens sont vraiment très emballés par les possibilités qu'offrent le projet et que certains d'entre eux lui sont tout à fait favorables. L'idée de la fondation n'est pas nouvelle. Il en est question depuis longtemps. Comme vous le savez fort bien, nous avons malheureusement connu, il y a quelques mois, quelques problèmes politiques avant de pouvoir démarrer, mais maintenant nous espérons avoir franchi ces obstacles.

Il n'y a que deux personnes associées avec les chefs de l'Ontario qui aient jusqu'à présent exprimé une certaine opposition. J'ai vu ces deux personnes récemment, et nous croyons que cela va changer.

Les chefs de la Nouvelle-Écosse nous ont invités à assister à la réunion de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse. Nous y sommes allés la semaine dernière, et nous avons maintenant des discussions avec eux. Une des bandes, celle de Millbrook, a 12 entreprises, et notamment une société d'aménagement. Celle-ci détient des propriétés de grande valeur à Dartmouth et espère que le Sommet pourra lui donner une certaine aide, ce dont nous nous occupons activement. Il y a d'autres conseils tribaux—celui de la réserve Dakota Tipi par exemple—qui ont hâte qu'on aille les voir. Voilà un peu ce que nous entendons dire. Nos autres administrateurs sont au courant; ils viennent de tous les coins du pays. Peut-être chacun d'eux pourrait-il faire quelques commentaires.

M. Jamieson: Mon commentaire va être bref. Je suis des Six Nations, en Ontario, et c'est vrai. Je crois qu'au début, il y avait ce que je préfère appeler un malentendu, plutôt que de l'opposition à toute cette idée d'un Sommet des entreprises autochtones. Toutefois, au fur et à mesure que les renseignements parviennent aux gens, et que nous avons l'occasion de les rencontrer et de leur faire part de nos intentions, je crois que vous constaterez que nous allons obtenir un appui presque total, non seulement en Ontario, mais à travers le pays.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

Mr. Holtmann: That is good to hear, because I think there was some concern out there.

I would like to follow up on Mr. Parry's questions about evaluating the success of this summit. I can assure you that my colleagues and I are hoping that it will be successful; otherwise, we are also going to have mud on our faces for putting out \$1.5 million. The Canadian public is pretty edgy about moneys that we have used, not only in native areas but other areas, which might have been thrown away.

Bands come to me and say they cannot even get a new sewer system and they are blowing \$2 million in Toronto. Why are they going to Toronto? I get all kinds of questions like that. So I think we have to be cognizant of the fact that we are putting our trust in you that you will make it a success. How many people do you need, because show and tell is what it is all about, to make it a success?

Mr. Belcourt: I do not want to put numbers on it myself. We have targets, and we have set those targets because we have some ambition in that regard. However, if we do not meet those targets, it will not be judged by us as a failure. It will simply mean that with better lead-time we could have achieved them.

I personally think we are going to exceed those targets. As to how many, I just want to stay away from the number. If we know that—we will, within a short period of time—we are not going to have people in the hundreds, we have a serious problem and will re-evaluate any further expenditure. It is as simple as that. But the indications are the reverse.

Mr. Holtmann: If you have a serious problem then we will have a serious problem.

I have another question, Mr. Chairman. It seems to me you budgeted for \$2 million and you received \$1.5 from DIAND, so you are short \$500,000 somewhere. You said you hoped to make this up in revenue. Everybody has a lot of hope from time to time; but when it does not come, where are you going to find that \$500,000? Are you going to go back to the government or DIAND and say you are short, you are in a deficit position? Is that what would happen?

Mr. Jamieson: The answer to your question is no, we will not go back to DIAND. We will be receiving dollars and support from the province, from the corporate sector, from admissions. Let me tell you, sir, we expect to walk away from this Summit Conference Trade Show with a surplus.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for those good questions, Mr. Holtmann. Our last questioner will be Mr. Suluk and then we will call our next witnesses to the table. Mr. Suluk.

M. Holtmann: Je suis heureux de l'entendre, car je sais que certains sont inquiets.

J'aimerais revenir aux questions de M. Parry sur l'évaluation du succès de ce Sommet. Je peux vous affirmer que mes collègues et moi-même espérons que ce sera un succès; sinon, nous serons nous aussi entraînés dans la boue pour avoir contribué 1.5 million de dollars. Le public canadien voit d'un oeil inquiet l'argent que nous avons dépensé—non seulement pour aider les autochtones, mais dans d'autres domaines—sans obtenir des résultats tangibles.

Des bandes indiennes viennent me voir pour me dire qu'elles ne peuvent même pas obtenir un nouveau réseau d'égouts, mais qu'on jette 2 millions de dollars par les fenêtres à Toronto. Pourquoi s'adressent-ils à Toronto? On me pose toutes sortes de questions semblables. Je crois donc que l'on peut dire que nous plaçons en vous notre confiance et espérons que vous réussirez. Combien de participants vous faut-il, puisque tout est fonction des chiffres, pour que votre projet soit un succès?

M. Belcourt: Je ne veux pas moi-même donner de chiffres. Nous avons des objectifs, nous nous les sommes fixés car nous avons certaines ambitions à cet égard. Toutefois, si nous ne réalisons pas ces objectifs, nous ne verrons pas là un échec. Cela signifiera simplement que si nous nous y étions pris plus tôt, nous aurions pu réaliser nos objectifs.

Personnellement, j'estime que nous allons dépasser ces objectifs. Quant à savoir combien de participants il nous faut, franchement, je ne veux pas m'avancer. Si nous constatons, et ce sera très bientôt, que nous n'allons pas avoir des centaines de participants, c'est que nous avons un grave problème, et nous réexaminerons alors toutes nos autres dépenses. C'est très simple. Toutefois, tout laisse prévoir le contraire.

M. Holtmann: Si vous avez de graves problèmes, nous en aurons aussi.

J'ai une autre question, monsieur le président. Il me semble que vous avez prévu 2 millions de dollars au budget et que vous avez reçu 1.5 million de dollars du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il vous manque donc 500,000\$. Vous espérez que cette somme proviendra de recettes. Chacun est rempli d'espoir de temps à autre, mais si rien n'arrive, où allez-vous trouver ces 500,000\$? Allez-vous retourner voir le gouvernement ou le ministère pour leur dire qu'il vous manque de l'argent, que vous occupez un déficit? Est-ce que c'est ce qui se produira?

M. Jamieson: Non, nous ne retournerons pas voir le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La province, les sociétés, les recettes, voilà où nous trouverons l'argent et l'appui. Permettez-moi de vous dire, monsieur, que nous prévoyons tirer des profits de ce Sommet des entreprises autochtones.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup de ces excellentes questions, monsieur Holtmann. M. Suluk sera le dernier intervenant, et ensuite, nous convoquerons nos prochains témoins. Monsieur Suluk.

[Text]

Mr. Suluk: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I should formulate my ideas first, before I find a question somewhere. First of all, I would like to welcome the guests who are here with us this morning. I could attempt to take you on a hayride; however, I will try to be modest instead.

• 1045

First of all, if we consider the fact that only in the past, and even up to the present, the only real enterprises in which native people, both the Indians in Canada and the Inuit in the North and Greenland... the only real participation in the past has been those who went into renewable resources: the fur trade; to some extent, I suppose, as guides; and acting, in a lot of ways, as "gofers" to the people who come in to exploit the resources, whether they were renewable or nonrenewable.

I think all of us realize that those enterprises in which we had been taken for a ride are now no longer acceptable. It is not acceptable any more to trap, and so on. It is not acceptable to export ivory or things of that nature any more. It is not quite acceptable to wear a fur coat, and things of that nature.

To be truthful, that is about the only real thing that native people in the past could export. We do not manufacture anything. We do not dig out minerals. We do not drill for oil and export it, or any of that.

Would you not think in relation to reserves, for example, in terms of business opportunities, where the federal government provides all the financial resources, or most of them... how could it be truthfully said that native people will find an opportunity to trade with somebody? Are we not just being taken for a ride, or are you not just being taken for a ride, in that native people really have nothing to offer to the general public, and the only way it could be pretended that they are participating would be to teach them a few tricks of the trade and call it development, or progress, on the part of the native people? They now know a little bit about how to run their money, or their business. What do we have to offer that others would want, unless they be our fellow native people, perhaps?

Mr. Belcourt: We all want to jump in on that one. Mr. Suluk, I want to say a couple of things. In some areas of Canada the participation in things like trade and manufacture and so on is less active an experience than it is in other areas. However, that is not because people are not capable of getting into it. It is because we have some identifiable problems.

I just want to speak generally on behalf of one person who is on our board and who I wish could be here to answer your question about a subject you might be very familiar with, the harvesting and the trade of fishery resources in Ungava Bay through Greenland. That is a subject that the Makivik Corporation, which in the past ran Imaqpiq Fisheries... it had to run its fishing boat out of Halifax, because of the problems that we have, which are external relations, trade, domestic problems, problems with the EEC, and so on. They have nothing to do with the capacity. It is some of these other barriers. We want to get on those barriers and...

[Translation]

M. Suluk: Merci, monsieur le président. Peut-être puis-je énoncer quelques idées d'abord, avant de trouver une question. Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos invités de ce matin. Je pourrais essayer de vous entraîner bien loin, mais je vais plutôt tenter d'être modeste dans mes visées.

Compte tenu, avant tout, du fait qu'autrefois, et même à l'heure actuelle, les seules entreprises authentiques dans lesquelles les autochtones, tant les Indiens du Canada que les Inuit du Nord et du Groënland... ils ne participaient réellement qu'à des entreprises axées sur les ressources renouvelables, qu'il s'agisse de faire le commerce des fourrures et, dans certains cas, de servir de guides mais surtout, et de façons diverses, de servir d'hommes de peine pour ceux qui étaient venus exploiter les ressources, renouvelables ou non.

Nous nous rendons tous compte maintenant, je pense, que ces entreprises, pour lesquelles on s'était servi de nous, ne sont plus acceptables. Il n'est plus acceptable de piéger, il n'est plus acceptable d'exporter de l'ivoire, il n'est plus acceptable de porter des vêtements de fourrure, etc.

A vrai dire, c'est à peu près la seule chose que les autochtones pouvaient exporter autrefois. Nous ne fabriquons rien, nous n'extrayons pas de minerais, nous ne faisons pas de forages et n'exportons pas de pétrole.

Ne pensez-vous pas qu'en ce qui concerne les réserves, par exemple, les débouchés commerciaux dont le gouvernement fédéral assure tout le financement, ou la plus grande partie... comment peut-on prétendre que les autochtones trouveront moyen de faire du commerce avec qui que ce soit? Est-ce que l'on ne se moque pas de nous, ou plutôt de vous, en ce sens que les autochtones n'ont effectivement rien à offrir au grand public, et que la seule façon dont on pourrait prétendre qu'ils participent à l'effort de la société serait de leur enseigner quelques trucs, en les baptisant développement ou progrès de la part des autochtones? Ils ont maintenant appris certaines choses sur la façon de gérer leur argent ou leurs affaires, mais qu'avons-nous à offrir qui fasse envie aux autres, à moins que ce ne soit les gens de notre peuple, peut-être?

M. Belcourt: Nous voulons tous intervenir sur ce point. J'ai une ou deux choses à dire, monsieur Suluk. La participation au commerce et à l'industrie est plus ou moins active selon les régions, mais ce n'est pas parce que les gens manquent de capacités, mais parce que nous avons des problèmes bien précis.

Je voudrais parler d'une façon générale au nom d'un des membres de notre conseil, qui n'est malheureusement pas présent pour répondre à votre question sur un sujet que vous connaissez peut-être fort bien, à savoir la récolte et le commerce des ressources halieutiques de la baie d'Ungava dans le Groënland. C'est un sujet que la société Makivik, qui autrefois exploitait les pêcheries Imaqpiq... elle devait faire partir son bateau de pêche de Halifax, en raison des problèmes que nous avons, des problèmes dus aux relations extérieures, au commerce, des problèmes internes, des difficultés avec le Marché commun, etc., mais des problèmes qui n'ont rien à voir

[Texte]

Mr. Suluk: Could I just get a clarification in there? So in effect, part of the purpose of this trade show would be for the native people to learn the ways of the white man a lot better—their regulations, their way—so that we could wade through them instead of the white man having to wade through native ways, because native ways are not accepted. They are not acceptable. Would that be, in an undiplomatic way, one of the aims of the trade show or convention?

• 1050

Mr. Belcourt: Yes, in part; but also, the Makivik Corporation has already learned well the ways of the white man and it has some ideas it wants to discuss with the white man. These kinds of discussions just have not been available before because we have never had this kind of forum, and we want to create the forum so we can now take the discussions beyond Makivik, having them with federal government officials, Quebec government officials, Members of Parliament. That is fine; those discussions have to take place. But they also have to extend beyond that to include the business community and work out some of these solutions.

It is a place to learn better the ways, most definitely. But we also think we have the experiences as well and we have some potential solutions we want to explore.

The Chairman: Thank you, Mr. Suluk. Mr. Kilgour would like to ask one question. I am sorry I missed your hand there, Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: It is a question with two parts, Mr. Chairman. He can answer either or neither part, if you prefer, or the speaker may rule it out of order. If I could make a comment, I think that from everything that has been said through you, Mr. Chairman, the conference is going to be a major success financially, from the standpoint of the number of people who will come. I believe we have an excellent team of people effecting a concept whose time has long since come in our country, and I think the summit will be a coup.

A couple of people have raised the question of the funding; perhaps I could ask Mr. Belcourt this question, Mr. Chairman. I understand that no existing DIAND program is either affected or cut to provide the funds you are going to be using—either yourselves, the foundation, the Limestone Corporation, The Canadian Council for Native Business or the Saskatchewan Federated College—that no monies any of you four groups are getting are coming from DIAND; that the \$2 million you mentioned was from a \$25 million in new money, which was a fund established by David Crombie and Flora MacDonald jointly to encourage economic development among the native people. Is that your understanding?

Mr. Belcourt: It is, with one correction; our understanding is that the moneys did not come from Flora MacDonald's

[Traduction]

avec les capacités des gens. Il y a d'autres barrières, des barrières auxquelles nous voulons nous attaquer et . . .

M. Suluk: Est-ce que vous pourriez me donner une explication sur ce point? Le but de cette foire commerciale serait donc, entre autres, d'aider les autochtones à mieux comprendre les méthodes des Blancs—theurs règlements, leur façon de s'y prendre—afin que nous puissions les assimiler plutôt que d'obliger le Blanc à s'adapter à nos méthodes, car celles-ci ne sont ni acceptées, ni acceptables. Je me suis peut-être exprimé de façon peu diplomatique, mais serait-ce là l'un des objectifs de cette foire commerciale ou de cette conférence?

M. Belcourt: Oui, en partie, mais par ailleurs, la Corporation Makivik a déjà bien assimilé les méthodes des Blancs et a des idées dont elle aimerait discuter avec eux. Il n'a pas été possible jusqu'ici de mener ce genre de discussion parce que nous ne disposions pas de ce genre de tribune, et c'est cette tribune que nous voulons créer afin d'élargir le cadre de la discussion au-delà de Makivik, d'aller jusqu'aux fonctionnaires du gouvernement fédéral et du gouvernement du Québec, jusqu'aux députés. Ces discussions sont nécessaires, et c'est très bien ainsi, mais il faut encore aller au-delà, atteindre le monde des affaires et élaborer certaines solutions.

Nous y voyons certainement l'occasion de faire des progrès, mais nous pensons également avoir des idées et des solutions éventuelles à explorer.

Le président: Je vous remercie, monsieur Suluk. M. Kilgour aimerait poser une question. Excusez-moi si je n'ai pas remarqué que vous demandiez la parole, monsieur Kilgour.

M. Kilgour: C'est une question qui comprend deux parties, monsieur le président, et le témoin peut choisir de répondre à l'une ou l'autre, ou pas du tout, ou dire qu'elle est déplacée. D'après tout ce qu'on vient de dire, monsieur le président, et d'après le nombre de gens que l'on attend à cette conférence, celle-ci rapportera beaucoup d'argent. Je crois que nous avons une excellente équipe de gens qui concrétiseront une idée qui aurait dû l'être depuis longtemps dans notre pays. Le Sommet des entreprises autochtones sera un grand succès à mon avis.

Quelques personnes ont soulevé la question du financement, et j'aimerais poser la question suivante à M. Belcourt. Je crois savoir qu'aucun des programmes du ministère des Affaires indiennes n'a été partiellement ou totalement supprimé pour que l'on puisse vous assurer les fonds que vous allez utiliser vous-même, soit la fondation, la Corporation Limestone, le Conseil canadien des entreprises autochtones ou le *Saskatchewan Federated College*. Je crois donc savoir qu'aucun de vous ne reçoit d'aide financière du ministère des Affaires indiennes, et que les deux millions de dollars que vous avez mentionnés provenaient d'un nouveau fonds de 25 millions de dollars établi conjointement par David Crombie et Flora MacDonald pour encourager le développement économique des peuples autochtones. Est-ce exact?

M. Belcourt: C'est presque exact: cet argent ne provient pas, à notre connaissance, du ministère de Flora MacDonald, mais

[Text]

department but rather Finance. Now, that is just our information, but for the rest of it, yes; that is our understanding.

Mr. Kilgour: Secondly then, and I realize it does not relate very well to the first question, Mr. Chairman . . . Last year this committee had hearings on economic development, and I understand those hearings heard that 50% of the young people on reserves are under 25 years of age and there is very high unemployment. Does your foundation intend to encourage on-reserve development or off-reserve development, or both, and could you just mention some of the obstacles which you see existing to native economic development at the moment?

Mr. Jamieson: I can comment on that, to a degree. We are not going to restrict any ideas or any native entrepreneurs of confining their economic activity to a reserve. It would be our wish, I think, as a board—and I am probably speaking more for myself than I am on behalf of the board—it would be our wish to see the employment of native people obviously enhanced, because it is no secret that it is a big problem. So I guess our preference would be yes, we would like to see employment enhanced at the reserve level.

• 1055

Some of the problems, with which I am intimately familiar, of reserve economic development are that there is no lack of ideas, there is no lack of ambition; the problem comes about in frustration. The problem comes about when an individual has an idea, has some equity, in fact, in the form of cash or a resource or some other form of equity, and attempts to put an idea into action. He then approaches a financial institution, which will not touch him with a 10-foot pole, because of the tax situation and all the rest of it. If a joint-venture company would love to enter into a manufacturing joint-venture situation on a reserve, because of the labour base and for other advantages, the way we are presently structured, it just does not allow that to happen.

So part and parcel to our conferences and our summit and our trade show in Toronto, we will bring, hopefully, those people together who have the ideas, native people on and off reserve, together with the people who have the resources, and we will go a long way, I feel—and I am very confident in this—in actually setting a direction to solving the problems. We will actually come away from that summit conference with deals made, with things that will really happen. That is my impression.

Mr. Lafond: Could I just add a comment to Ron's, which is perfectly correct? I would hate to have the misconception left here that we are trying to create 100% individual-operated businesses for every native person in Canada. I think what we are discussing is that there is a segment within our population whom we know will become entrepreneurs. We have to develop them. They in turn will provide the jobs for the balance of the young people and other people who are presently unemployed on the reservation.

I think it goes hand in hand, but I would like to make it very clear that we do not intend to make every person a business

[Translation]

du ministère des Finances. C'est du moins ce qu'on nous a dit, mais à cette réserve près, c'est exact.

M. Kilgour: Ma seconde question, qui n'a pas grand-chose à voir avec la première, monsieur le président . . . Notre comité a tenu l'an dernier des audiences sur le développement économique, et les témoins nous ont dit que la moitié des jeunes gens dans les réserves avaient moins de 25 ans et que le chômage sévissait sur une grande échelle. Votre fondation a-t-elle l'intention d'encourager le développement, dans les réserves ou à l'extérieur, ou dans l'un et l'autre endroit, et pourriez-vous mentionner certains des obstacles que vous rencontrez à l'heure actuelle en ce qui concerne le développement économique des autochtones?

M. Jamieson: Je peux, dans une certaine mesure, répondre à votre question. Nous n'allons pas imposer de barrière aux idées ou aux chefs d'entreprises autochtones en les obligeant à confiner leurs activités aux réserves. Bien entendu, nous aimerions—et je crois parler davantage en mon nom qu'en celui du Conseil—aider à créer des emplois pour les autochtones, car nul n'ignore la gravité du problème. Nous préférierions donc, bien entendu, contribuer à trouver dans les réserves même des solutions au chômage.

Certains des problèmes de développement économique dans les réserves, problèmes que je connais très bien, ne sont pas dus à un manque d'idées ou à un manque d'ambition mais résultent de frustrations. C'est lorsque quelqu'un a une idée, dispose d'un petit capital sous forme d'argent, de ressources ou de tout autre bien et essaie d'en faire quelque chose. Il s'adresse alors à un établissement financier qui se garde bien de l'aider, à cause du régime fiscal et pour d'autres raisons encore. Si une entreprise en participation voulait créer une industrie dans une réserve, à cause de la main-d'œuvre et d'autres avantages, la voie lui reste bouchée, d'après nos structures actuelles.

Nous espérons donc, dans le cadre de nos conférences, de notre Sommet et de notre foire commerciale de Toronto, réunir les gens qui ont des idées, qu'il s'agisse d'autochtones dans les réserves ou à l'extérieur, avec ceux qui ont les ressources et je suis certain que nous ferons un grand pas en avant dans la solution de nos problèmes. Des ententes seront conclues lors de cette Conférence au sommet, des idées se concrétiseront, c'est là du moins mon impression.

M. Lafond: Puis-je ajouter une observation à celles de Ron, avec lesquelles je suis tout à fait d'accord? Je n'aimerais pas laisser l'impression que nous essayons, pour chaque autochtone canadien, de créer des entreprises entièrement privées et individuelles. Ce dont nous parlons ici, c'est de la fraction de la population qui, nous le savons, a les qualités qu'il faut pour monter une entreprise. Nous devons les encourager et eux, à leur tour, créeront des emplois pour les jeunes gens et les autres qui sont actuellement en chômage dans les réserves.

Ces deux directions convergent, et je voudrais bien faire ressortir que nous n'entendons pas faire de chacun un chef

[Texte]

person. These businesses will be employers. A lot of people wish to be employees. That is all they want to be. We recognize that. I think that is a general situation in Canada also: people like to be employees. Those are the ones we want to provide job opportunities for, so that social frustrations are alleviated.

The Chairman: I would like to thank very much Mr. Belcourt, Mr. Jamieson, Mr. Louis, and Mr. Lafond for appearing before us today. It sounds as if you are well on the way to a very exciting experience in June. I offer you support and good wishes. Thanks for bringing the committee up to date.

Mr. Louis, do you have a final statement you would like to make to the committee?

Mr. Louis: Mr. Chairman, on behalf of the Native Business Summit Foundation of Canada, I would certainly like to thank you for allowing us to make this presentation to yourself here. I think it is highly important and very crucial for us to get that support from you people who run the Government of Canada. If we can create jobs, business, and capital for our native people in Canada, then we are doing something. It is a major task, there is no question about that. All we are asking for is your help in creating this brave new trend in Canada.

• 1058

• 1100

The Chairman: We will call the second half of our meeting to order and welcome witnesses appearing on behalf of the Canadian Council for Native Business: Mr. Dan Braniff, president, and Mr. Peter Baird, founding member and the Ontario director of the Canadian Council for Native Business. Welcome to our meeting. Mr. Braniff, will you open for your group?

Mr. Daniel A. Braniff (President, Canadian Council for Native Business): Yes. Thank you, Mr. Chairman. I am of course honoured with the invitation to speak to you today about the Canadian Council for Native Business.

As some of you already know, CCNB is a private sector, non-profit, non-political emerging organization and one whose time has come. It was born officially just 17 months ago and received its charter in August 1984, after about a year of organizing.

The council itself was created by a group of native and non-native businessmen and community leaders who thought there was a gap existing between the private sector and the native community. But our founding chairman, Murray Koffler, assembled the original group some two and a half, three years ago to discuss native issues and they made what was a startling discovery at the time. They realized the general corporate community was not really involved in any significant or

[Traduction]

d'entreprise. Ces entreprises emploieront des gens, et beaucoup de gens ne demandent pas mieux que d'être employés, nous le savons. Je crois que c'est une situation vraie pour tout le Canada: les gens aiment être employés, et c'est à eux que nous voulons offrir des débouchés, afin de désamorcer les frustrations sociales.

Le président: Je voudrais remercier MM. Belcourt, Jamieson, Louis et Lafond de leur présence parmi nous aujourd'hui. Votre projet de juin nous paraît enthousiasmant, et je vous appuie de tout cœur et vous souhaite bonne chance. Merci encore de nous en avoir tenu au courant.

Est-ce que vous voulez faire une déclaration finale pour le Comité, monsieur Louis?

M. Louis: Monsieur le président, au nom de la Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones, je voudrais certainement vous remercier de nous avoir permis de vous faire cet exposé. Nous tenons beaucoup à l'aide de ceux qui gouvernent le Canada, aide qui nous est précieuse. Si nous parvenons à créer des emplois, à fonder des entreprises et à trouver des capitaux pour les autochtones canadiens, nous saurons que nous sommes sur le bon chemin et que nous avons accompli une tâche essentielle. Tout ce que nous vous demandons, c'est de nous aider à nous mettre sur la bonne voie.

Le président: La deuxième partie de cette séance est maintenant ouverte et nous accueillons les représentants du Conseil canadien pour le commerce autochtone: M. Dan Braniff, président, et M. Peter Baird, membre fondateur et directeur pour l'Ontario du Conseil canadien pour le commerce autochtone. Bienvenue à cette réunion. Monsieur Braniff, voulez-vous prendre la parole au nom de votre groupe?

M. Daniel A. Braniff (président, Conseil canadien pour le commerce autochtone): Oui. Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de cette occasion qui m'est donnée aujourd'hui de vous parler du Conseil canadien pour le commerce autochtone.

Comme certains d'entre vous le savent déjà, le CCCA est une organisation privée sans but lucratif et non politique de création récente et dont l'heure a sonné. Elle a été créée officiellement il y a à peine 17 mois et a reçu sa charte au mois d'août 1984, après un an de travaux d'organisation.

Le Conseil lui-même a été créé par un groupe d'hommes d'affaires et de dirigeants de la communauté autochtone et non autochtone qui percevaient la nécessité de resserrer les liens entre le secteur privé et la collectivité autochtone. Notre président fondateur, Murray Koffler, a réuni les membres du groupe original il y a deux ans et demi ou trois ans pour discuter de questions intéressant les autochtones et le groupe a fait à cette époque une découverte assez étonnante. Ils ont constaté que les sociétés dans leur ensemble ne contribuaient

[Text]

organized way in addressing the problems critical to the issues facing native people.

• 1105

There were organizations drawing on the corporate business community for almost every conceivable cause, including those for people in far-away lands, for immigrants, for the boat people, for people looking for sanctuary, but none of those business people could recall ever being approached by any group to assist our own native people. Like many of us, they recognized that the native situation was nothing short of a national disgrace and one situation that demanded the participation of all sectors. They realized that economic development was the key factor and that without it native people would never join the mainstream of Canadian prosperity.

I learned just the other day, ladies and gentlemen, that Mother Theresa is opening up shop in Winnipeg, Manitoba. So I do not think we can say this is anything short of being a world problem on the world scene.

Our founders, of course, saw this emerging and saw that the business community had a role to play, and they created the council. This was to bridge this gap and to provide some bonds between the private sector and the native people. They decided their mission would be pro-active and innovative, but typical of business, they agreed that their role would be very selective and that they would focus primarily on the economic and business factors where they had the expertise and resources. They immediately called on their fellow corporate people, native and non-native, to join as founding and supporting members.

To Murray Koffler's first letters that went out, 170 corporate leaders—presidents, chairmen of the board—responded affirmatively, sending in their membership fees. It is a membership organization. They said to count them in, and they were very interested and excited about the prospects of helping native people help themselves. They did recognize that government and other agencies had been working very hard with this, but they also felt the private sector was important to a solution.

So of course we are carrying on the drive for membership. We are standing right now at 250 members. We expect that to reach 500 by the end of this year, or they might be looking for a new president.

Our members read like the *Who's Who* of this country, from Air Canada to Xerox, and we have the chartered banks, General Motors, Canada Packers and all the ones in between. But we also have the emerging native organizations coming onstream, such as Nunasi. More importantly, we are being joined now by many new entrepreneurial endeavours, people

[Translation]

pas de façon significative ou ordonnée au règlement des problèmes critiques auxquels faisaient face les peuples autochtones.

On trouvait des organisations qui faisaient appel aux hommes d'affaires au profit de toutes les causes imaginables, y compris les peuples de pays éloignés, les immigrants, les rescapés de la mer, les réfugiés et combien d'autres encore, mais aucun des hommes d'affaires ne se souvenait avoir reçu des demandes d'aide au profit des autochtones du Canada. Comme bon nombre d'entre nous, ils admettaient que la situation des peuples autochtones est une honte nationale et que l'amélioration de cette situation rendait nécessaire la participation de tous les secteurs. Ils ont reconnu que le développement économique est un facteur clé sans lequel les peuples autochtones n'obtiendraient jamais leur juste part de la prospérité canadienne.

Mesdames et messieurs, j'ai appris l'autre jour que mère Thérèse allait ouvrir une mission à Winnipeg au Manitoba. Nous pouvons donc dire qu'il s'agit là d'un problème de dimension mondiale.

Nos fondateurs l'ont constaté et ont reconnu que les hommes d'affaires avaient un rôle à jouer et voilà pourquoi ils ont créé le conseil. Celui-ci devait permettre de resserrer les liens entre le secteur privé et les peuples autochtones. Les hommes d'affaires ont décidé de se donner une mission caractérisée par l'initiative et l'innovation, mais comme tous les hommes d'affaires, ils se sont entendus pour dire que leur rôle serait sélectif et qu'ils mettraient surtout l'accent sur les facteurs économiques et commerciaux au service desquels ils pourraient mettre leur savoir-faire et leurs ressources. Ils ont immédiatement invité les représentants des sociétés, autochtones et non autochtones, à se joindre à eux comme membres fondateurs ou affiliés.

Cent soixante-dix dirigeants d'entreprises, présidents et directeurs du conseil, ont répondu par l'affirmative aux premières lettres envoyées par Murray Koffler et lui ont fait parvenir leurs droits d'adhésion. Il s'agit d'une organisation composée de membres qui y adhèrent volontairement. Ces dirigeants de sociétés ont accepté l'invitation et se sont montrés très intéressés à l'idée d'aider les peuples autochtones à s'aider eux-mêmes. Ils ont reconnu que le gouvernement et les autres organismes ont fait des efforts louables en ce sens, mais ils ont jugé que le secteur privé constitue lui aussi un élément de la solution.

Nous poursuivons donc notre campagne de recrutement. Nous comptons à l'heure actuelle environ 250 membres. Nous espérons atteindre le cap des 500 membres d'ici la fin de l'année et si nous n'y parvenons pas, le conseil se cherchera peut-être un nouveau président.

La liste de nos membres ressemble au *Who's Who* du Canada puisqu'on y retrouve toute la gamme des grandes sociétés, d'Air Canada à Xérox, les banques à charte, *General Motors*, *Canada Packers* et combien d'autres. Les organisations autochtones nouvellement créées, telles que Nunasi, rejoignent nos rangs. Nous accueillons aussi maintenant de

[Texte]

such as Proshred Security. I have a clipping about Proshred, something that was just published this week, and by the way, you can expect to see more of those clippings coming out.

So the mission of the council is to provide a linkage, if you will, to facilitate native people to link in with the network, with the expertise, with the marketing leads that exist in the private sector. Our organization is positioning itself to be the forum, much like the chambers of commerce and boards of trade were really intended to be when they were formed, to get people together and discuss issues and ideas, and to take action separately and collectively for their mutual concerns.

We have six specific objectives, and they are listed in the brochure you will have in that package. I am going to go over them, Mr. Chairman, to demonstrate what they are and what we are doing.

The first is the information objective, and that is to inform the community about the problems and the issues. In this area we have published media releases. Our press releases, by the way, in our short term number well over 100 right across the country. We publish brochures, articles; we have created a new newsletter called *The Council Line*, and I believe you have a copy in the package.

• 1110

We have instituted inaugural meetings—dinner meetings or receptions—in the major cities. We have had these now in Toronto, Montreal, Calgary. We plan one for April in Winnipeg. The future program this year calls for them in Vancouver, Yellowknife, and Halifax.

In December of last year we orchestrated our largest and biggest public event in Toronto to celebrate our first anniversary and the opening of our new office on Bay Street, Toronto. At that particular reception we had 250 of the prime opinion leaders and business leaders of that community. They attended and we are seeing a lot of follow-up as a result of that particular initiative—membership and commitment.

We have engaged other organizations to join our mission. For example, recently, in the fall, I attended the Northern Development Conference in Edmonton and was able to get a resolution unanimously passed to support the idea and the concepts of native business.

Currently we are producing audio-visuals in the form of video tapes and movies to propagate some of the things we are doing, particularly our internship program, which I will tell you more about. Our first annual report will come out this quarter.

Those are some of the things we are doing to inform people about who we are and what we are doing.

[Traduction]

nombreuses nouvelles entreprises telles que *Proshred Security*. J'ai une fiche d'information publiée cette semaine au sujet de *Proshred* et je vous signale que d'autres fiches d'information de ce genre seront publiées à l'avenir.

La mission du conseil est donc de créer des liens, si vous le voulez, afin de permettre aux peuples autochtones de se brancher sur le réseau d'experts et d'entrer en contact avec les chefs de file de la commercialisation dans le secteur privé. Notre organisation veut devenir la tribune que devaient être les chambres de commerce lorsqu'elles ont été créées, qui permettra aux intéressés de se réunir et de discuter de grandes questions en vue d'entreprendre des actions individuelles ou collectives dans les secteurs d'intérêt communs.

Nous nous sommes fixés six grands objectifs qui sont énumérés dans la brochure que vous trouverez dans la trousse d'information. Je vais les passer en revue un à un, monsieur le président, pour les expliquer.

Notre premier objectif c'est de mieux renseigner la collectivité au sujet des problèmes et des questions qui la touchent. D'ailleurs, je vous signale que nous aurons publié, à court terme, plus d'une centaine de communiqués à la grandeur du pays. Nous publions des brochures et des articles; nous avons commencé de publier une lettre de nouvelles appelée *The Council Line* et je crois que vous en avez une copie dans la trousse d'information.

Nous avons organisé des réunions d'inauguration—dîners—causeries ou réceptions dans les grandes villes. Nous en avons eu notamment à Toronto, Montréal et Calgary. Il y en aura une en avril à Winnipeg. Nous prévoyons de tenir d'autres réunions de ce genre à Vancouver, à Yellowknife et à Halifax au cours de l'année.

En décembre l'an dernier, nous avons organisé notre plus important événement public jusqu'à date pour célébrer notre premier anniversaire et l'ouverture de nos nouveaux bureaux de la rue Bay à Toronto. Ont assisté à cette réception 250 hommes d'affaires de cette ville et autres personnes qui ont une influence sur l'opinion publique. Bon nombre de ceux qui y ont assisté sont par la suite devenus membres du conseil ou ont engagé leur participation.

Nous avons invité d'autres organisations à se joindre à nous. Par exemple, à l'automne, j'ai assisté à la conférence sur le développement du Nord à Edmonton et j'ai réussi à faire adopter, à l'unanimité, une résolution d'appui à l'idée et aux concepts du commerce autochtone.

Nous préparons à l'heure actuelle des présentations audio-visuelles sous forme de bandes vidéos ou de films afin de mieux faire connaître nos activités et plus particulièrement notre programme d'internat, dont je vais vous parler plus longuement. Notre premier rapport annuel paraîtra au cours du trimestre.

Voilà certains des moyens que nous avons pris pour expliquer à la population qui nous sommes et ce que nous faisons.

[Text]

Our second objective has to do with native participation. We wish to have natives participate in the broader business community to take advantage of the many services that are available. We also wish, of course, to plug them into the network that we business people take for granted. In this area we have already created a business youth leadership division for our young, energetic, high-potential natives between 18 and 25. This will be structured much like the Junior Board of Trade of Toronto.

We have also provided certain types of assistance to native business groups. I think you heard from the previous witnesses that we are in fact pledged to give assistance to the Native Business Summit Foundation of Canada. Our purpose is to bring in the private sector.

The third area in our objectives has to do with joint ventures, investments, contracting out from the private sector, and of course employment. What we are doing here is introducing native products and trial services into the corporate supply systems. Presently we are working, for example, with the Indian craftsmen and artists of Quebec, and we have just plugged them into the Hudson Bay Heritage chain.

We are co-ordinating joint ventures. For instance, currently we are working with an organization called Makwa, who are creating a joint venture with the local chamber of commerce and other initiatives in Quebec for a \$75 million centre in Charlesbourg, Quebec. A third of that initiative is to be Indian.

We have instituted an internship program. This is the enrichment of native professional, managerial, and technical skills by placing native candidates under the mentorship or tutelage of our corporate hosts for 6 to 12 months. At this point in time I can report that we have recruited 40 host companies who have agreed to participate in this. This is a \$700,000 program for 1986, and it will in fact be launched on February 20 in Toronto, introducing the first intern and the first host company. Our plan is to introduce 50 interns this year. Of course we hope to double that in 1987.

Our future endeavours include the expansion of CCNB into chapters right across Canada. We plan to introduce a program that we call the Native Business Ventures Limited. I wear two hats—I am also Chairman of the Board of Junior Achievement for Metropolitan Toronto—so you will forgive me if I use those terms, but it is a sort of post-graduate experience of achievers, only the business will be real and it will be incorporated. But what it really provides is real entrepreneurial training in a high-risk, competitive environment.

What native organizations need to get started is the incubator environment that we hear so much about, but they

[Translation]

Notre deuxième objectif touche la participation des autochtones. Nous voulons amener les autochtones à participer plus activement à la vie des affaires afin de profiter des nombreux services disponibles. Nous voulons aussi, bien sûr, les mettre en contact avec le réseau que nous, les hommes d'affaires, tenons pour acquis. Nous avons déjà créé une division des jeunes hommes d'affaires à l'intention des jeunes autochtones dynamiques et pleins d'avenir âgés de 18 à 25 ans. Cette division sera modelée sur la jeune Chambre de commerce de Toronto.

Nous avons déjà accordé certaines formes d'aide aux groupes d'hommes d'affaires autochtones. Les témoins précédents vous ont dit, je crois, que nous nous sommes engagés à accorder notre appui à la Fondation du Sommet du commerce autochtone. Notre but c'est de favoriser la participation du secteur privé.

Notre troisième objectif touche les entreprises en co-participation, les investissements, la passation des contrats et sous-traités du secteur privé et, bien sûr, l'emploi. Nous intégrons aux systèmes d'approvisionnement des sociétés des produits fabriqués par les autochtones et des services à l'essai. Par exemple, nous travaillons à l'heure actuelle avec les artisans et artistes indiens du Québec et nous les avons mis en contact avec le réseau *Hudson Bay Heritage*.

Nous assurons la coordination des entreprises en co-participation. Par exemple, nous travaillons à l'heure actuelle avec l'organisation Makwa qui entreprendra, en collaboration avec la Chambre de commerce locale et d'autres entreprises du Québec, la construction d'un centre de 75 millions de dollars à Charlesbourg au Québec. Le tiers de ce projet sera réalisé par des Indiens.

Nous avons créé un programme d'internat visant à enrichir le savoir-faire de candidats autochtones au niveau professionnel, technique et de gestion en leur faisant faire des stages d'une durée pouvant aller de 6 à 12 mois auprès de sociétés-hôtes. Je vous signale que nous avons déjà réussi à intéresser 40 sociétés-hôtes qui ont accepté de participer au programme. Le budget du programme s'élève à 700,000\$ pour 1986, et il sera inauguré le 20 février à Toronto lorsque nous dévoilerons l'identité du premier interne et de la première société-hôte. Nous prévoyons de présenter 50 internes cette année et nous espérons, bien sûr, doubler ce nombre en 1987.

Pour l'avenir, nous prévoyons de créer des sections locales du CCCA d'un océan à l'autre, de créer un programme qui s'intitulera *Native Business Ventures Limited*. Comme j'ai deux titres—je suis président du *Board of Junior Achievement* de l'agglomération de Toronto—vous m'excuserez donc d'utiliser ces termes, mais il s'agit en quelque sorte d'une expérience universitaire de deuxième cycle, mais l'entreprise sera réelle et sera constituée en société. Elle permettra d'offrir une formation commerciale réelle aux entrepreneurs qui évolueront dans un milieu très compétitif, où les risques sont très élevés.

Les organisations autochtones ont besoin d'un environnement protégé, mais qui tienne néanmoins compte de leur

[Texte]

need it in a way that has to shape itself around their culture. We are presently looking at the possibilities of joining forces with existing private sector specialists in this particular field, like Broxbourne in Saskatchewan, TIEM in Toronto and various other incubator development groups across the country. We do not plan to do all these things ourselves; we plan to co-ordinate the effort.

Our fourth objective has to do with economic development, to specifically advance the development of native people through guidance and expertise and counsel. This is our bread and butter program, where on a daily basis we are consulting and assisting in plugging native people into the private sector.

Currently we serve about 20 to 25 requests per month. I have to admit the only reason that is not higher is because with the resources that are required, I am the only person in the operation working on that. I can easily see it expanding to well over 100 by the end of the year. All I need to do is provide the resources to do it.

I will cite some examples of the kinds of cases I get. For instance, I may have a case that is very small: a gift shop that wants to expand into handling groceries, a proprietary-run operation but expanding. Another case I had just recently was the problem of a multi-million dollar native organization that had been rejected by certain funding agencies for help again. We managed to get that particular outfit back on the rails with two telephone calls. They had a \$2.5 million cashflow problem. I made one call to Richard Thompson, the chairman of the Toronto-Dominion Bank, and the other to Murray Rumack, partner of Woods Gordon, and within a matter of weeks that problem was resolved. Now, these two dynamic founding members came to the rescue just on the basis of a telephone call from me. This is an example of the kind of help I am getting from our founding and supporting members.

My case files, even though we are very young, cover almost every imaginable endeavour. I never believed I could become an expert in so many fields: anything from fur marketing, wild rice distribution, greenhouse development, and currently, as I mentioned, the \$75-million venture in Quebec. We have been instrumental in getting technical and other assistance for really hundreds of native businesses and individuals. We barely tap the surface. There is a great demand out there and we need to expand that area very, very quickly.

We are creating what we call the Native Business Brain Trust. In your package you will see a letter that has just recently been mailed to all our founding and supporting members announcing to them the great opportunities they have for involving themselves in the organizations. What we want to do is create a reservoir of talent and skills and resources from coast to coast in every one of the particular areas from which we get demands, and that is everything from engineering to finance to marketing.

Once in place, hopefully we will have the kind of resource pool that will look after the demand that is out there. They will work with the private sector members and the most important thing we do is to open doors. Interestingly enough, the comment has been made to me by people who know what we are doing, and they say: My God, as an entrepreneur I would

[Traduction]

culture. Nous examinons les possibilités de nous associer avec des spécialistes du secteur privé notamment Broxbourne dans la Saskatchewan, TIEM à Toronto et d'autres spécialistes à travers le pays. Nous allons donc coordonner nos efforts et non pas travailler seuls.

Notre quatrième objectif est de promouvoir le développement économique des autochtones en les aidant à s'insérer dans le secteur privé, ceci constitue d'ailleurs l'essentiel de nos programmes.

Nous recevons actuellement une vingtaine de demandes par mois. Comme je suis le seul à assurer ce travail, il nous est impossible de traiter plus de dossiers. Mais d'ici à la fin de l'année, ce chiffre pourrait atteindre cent, mais à condition que nous ayons les moyens nécessaires.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples. Un des dossiers porte sur une petite boutique de cadeaux qui voudrait se lancer dans l'épicerie. Nous avons également eu le cas tout récemment d'une organisation autochtone ayant un capital de plusieurs millions de dollars, mais qui s'était vue à nouveau opposer un refus à sa demande de crédit. Deux appels téléphoniques nous ont permis de régler la situation. Il leur manquait \$2.5 millions de liquidités. J'ai téléphoné à Richard Thompson président de la Toronto-Dominion Bank et à Murray Rumack de Woods Gordon, et il n'a fallu que quelques semaines pour régler le problème. Il a donc suffi que je téléphone à ces deux membres fondateurs pour qu'ils nous aident, ce qui vous donne une idée de l'aide que nous pouvons obtenir de nos membres fondateurs et de ceux qui nous appuient.

Bien que nous existions pas depuis longtemps, nos dossiers comportent tous les types de cas possibles et imaginables. J'ai dû ainsi me spécialiser dans la commercialisation de la fourrure, du riz sauvage, la construction de serre, et maintenant il y a ce projet pour 75 millions de dollars au Québec. Nous avons réussi à obtenir de l'aide technique et de l'aide financière pour des centaines d'entreprises autochtones ainsi que pour des particuliers. Mais ceci n'est qu'un début, car la demande est énorme.

Nous sommes ainsi en train de créer ce que nous appelons le *Native Business Brain Trust*. Vous trouverez dans votre dossier une copie de la lettre que nous venons d'adresser à tous nos membres fondateurs et amis leur expliquant ce qu'ils auraient à gagner à participer plus activement à notre organisation. Nous voulons constituer un pool de spécialistes d'un bout du pays à l'autre auquel nous pourrions faire appel pour des questions allant de l'ingénierie au marketing et en passant par les finances.

Nous espérons que ce groupe de spécialistes nous permettra éventuellement de répondre à la demande. Des hommes d'affaire que je connais m'ont dit qu'ils aimeraient beaucoup pouvoir se prévaloir de leurs services, car notre organisation pourrait être utile au monde des affaires en général.

[Text]

love to have access to your system. I tell you that because quite frankly this is a system that all businesses could use and probably entrepreneurs particularly.

The fifth objective has to do with training and development. Here is where we wish to assist the economic development of native people through training and education by direct involvement, using scholarships, internships, demonstration seminars, conferences and sponsorships.

Our first native business youth seminar was conducted in August last year. I see a nodding head here and there. It was a three-and-a-half day event where we brought native delegates from right across Canada, 100 of them. Every province and territory was represented. They were selected by their own community. I can tell you they did a heck of a good job, because I have seen the *crème de la crème* from junior achievement, and I would have to tell you that the people we had there measured up in every respect, except one: they really did not know very much about business.

• 1120

But that did not really hold them back. We had speakers, native and non-native: Joe Dion, George Henry, Doug Cuthand, Jack Beaver. We had, of course, people from the non-native community: Mike Topping, from JAA; Murray Rumack, from Woods Gordon; Edward Bronfman—who stayed there, by the way, for two days. Could you get Edward to your meetings? We got him to the kids'. And of course we had our own chairman there, Murray Koffler.

The agenda, like almost any business conference that I have attended, covered the key points of interest, but specific to native people. We covered business as an option. Do you realize that 99% of native young people do not even consider business as an option? How to get started, business on the reserve and off the reserve, testimonials and role models of native successes . . .

I hate to admit this, but we fully evaluated this conference. We know exactly what flew the highest and what did not fly at all. The highest points went to American production of entrepreneurial successes by native Indians south of the border. They are just starving for success and role models.

We covered business education and training, covering actually a gap that was created because of a no-show. We put 15 corporate guys up at the front and said, just tell the kids who you are and why you are here. We had to close that off in an hour and a half because it was a revelation to both sides.

Anyway, this was one of our greatest successes. We are very proud of it. I think I have to give people some credit for starting it. We were prompted to run it because it was the International Youth Year. We said it was impossible, and then somebody flashed some money out in front of us from NEDP and we could not resist.

But I can tell you that this was an experience I will never forget, because we started with a very low point: suspicion, distrust. The first morning when I opened the conference, I could not get into the main assembly room because it was

[Translation]

Notre cinquième objectif porte sur la formation et le développement. Il s'agit de promouvoir le développement économique des autochtones grâce à la formation et à l'éducation en utilisant des bourses, des apprentissages, des colloques, des conférences, des parrainages etc.

Notre premier colloque sur les entreprises autochtones destinées aux jeunes a eu lieu au mois d'août dernier. Je remarque que plusieurs personnes dans la salle opinent du chef. Il a, pendant trois jours, réuni des délégués autochtones venus de toutes les régions du pays. Toutes les provinces et territoires étaient représentés. Les délégués ont été choisis par leur propre communauté. Ils ont fait un excellent travail et on répondu en tous points à notre attente sauf qu'ils connaissent très peu du monde des affaires.

Nous avons eu des orateurs autochtones et non autochtones, entre autres, Joe Dion, George Henry, Doug Cuthand, Jack Beaver. Parmi les non-autochtones il y avait Mike Topping, de JAA, Murray Rumack, de Woods Gordon, Edward Bronfman, qui est resté deux jours. Je doute qu'il viendra assister à vos réunions, mais il est venu pour parler à nos jeunes. Il y avait bien entendu notre président Murray Koffler.

Comme tout colloque de ce genre, l'ordre du jour comportait des questions intéressant plus particulièrement les autochtones. Il a été notamment question des affaires en tant qu'option; savez-vous que 99 p. 100 des jeunes autochtones n'ont même pas l'idée que les affaires pourraient être une possibilité pour eux. On a donc expliqué comment monter une affaire, aussi bien dans une réserve qu'en dehors, et on a parlé des réussites autochtones dans ce domaine.

Nous avons d'ailleurs établi une hiérarchie des succès, et c'est les Indiens des États-Unis qui sont sortis les grands gagnants en ce qui concerne la réussite dans le monde des affaires. Ce qui nous manque, c'est des modèles.

Il a été également question de la formation nécessaire pour se lancer dans les affaires. Ainsi 15 cadres de grosses sociétés ont expliqué en quoi consistait leur travail. Cette présentation a duré une heure et demie.

Cela a été un de nos plus grands succès, et nous en sommes très fiers. Ceux qui en ont eu l'idée ont vraiment du mérite. Comme c'était justement l'année internationale de la jeunesse, on pensait que ce serait une bonne idée. Au début on avait pensé que ce serait impossible, mais ensuite on nous a proposé de l'argent et nous n'avons pas pu résister.

Je n'oublierai jamais, car au début on était plutôt méfiants. Lorsque j'ai inauguré la conférence le premier jour, je ne parvenais pas à rentrer dans la grande salle, elle était occupée par les délégués, qui avaient décidé de se réunir. J'ai été leur

[Texte]

occupied by the delegates, who decided they were going to have a meeting. I decided to see what these guys were up to. It ended with a feeling of trust that I have never seen between businessmen and young people. One of the quotes that came back in our evaluation I will read to you:

Thank you for sharing with us your wisdom, guidance, and honesty. You have shared this freely and by doing so you have done as our elders do. To us, this is our tradition, and a new break in cultural contrast.

I am going to distribute an impromptu feedback that we did not count on. I was presented this in enlarged form by the delegates. I think it speaks for itself as to what they thought about the conference.

In place, we have right now some committees to do some more seminars for 1986. We did not plan to do this on an annual basis. But we are planning to have a second native business youth conference to expose another 100 or more young people to the options of business. We are going to do this at Ontario Hydro's training centre in Orangeville, Ontario. The reason we are doing it in June rather than August, when it was very successful, is to bring these young people near Toronto so they can attend the Native Business Summit, which you just heard about. That was one of our commitments.

• 1125

This year it will be bigger and better, and it will have an international flavour because we have agreed to allow four Indian youths from the United States who heard about it to attend our conference. They call it the moccasin telegraph—the good things travel pretty quickly. And I can tell you that NEDP is participating this year—at least I hope they will.

We are going to have a native financial think tank on March 26, where we are going to bring together 10 to 12 of the movers and shakers of the financial institutions of this country. We already have a commitment from the chairman of CIBC. We have had commitments from three other financial institutions. Roy Louis, the Chairman of Peace Hills Trust, who is sitting right here, just told me that he would not miss it for the world.

What we are going to do has never been done before. We are going to present these guys with the issues, and we are going to ask them to debate it, discuss it, and tell us, CCNB, what should be done about it; what should CCNB initiate on behalf of their particular conference? They are going to deal with the impediments that natives face in getting private sector financing and backing from the institutions and agencies.

The participants, of course, will be not only the banks and trust companies, but we will have Clarkson Gordon there. Other financial people will be represented; and we are also going to have Don Allen, the Assistant Deputy Minister, Economic Development, Indian Affairs, there to present some

[Traduction]

parler, et à la fin nous avons réussi à faire régner un climat de confiance entre les hommes d'affaires et les jeunes présents dans la salle. Permettez-moi de vous citer une des évaluations qui a été faite:

Nous vous remercions d'avoir accepté de partager avec nous vos connaissances et votre compétence. Vous vous êtes ainsi comportés comme le font nos anciens. Chez nous c'est une tradition d'ailleurs, mais dans le cadre présent c'est un réel progrès.

Le document que je vais vous distribuer vous donnera une bonne idée de ce qu'ils pensaient de la conférence.

D'autres colloques sont prévus en 1986. Au début il n'était pas question de réunir ce genre de conférence chaque année. Mais nous comptons maintenant organiser une autre conférence pour permettre à une centaine de jeunes autochtones d'apprendre davantage au sujet du monde des affaires et de l'envisager comme une possibilité. La conférence aura lieu au centre de formation de Hydro-Ontario à Orangeville dans l'Ontario. Cette fois-ci la conférence aura lieu au mois de juin et non pas en août afin de permettre à ces jeunes gens de se rendre ensuite à Toronto pour participer au Sommet du commerce autochtone, dont il a été question tantôt.

Cette année, ce sera encore plus beau et plus grand, et la conférence aura une saveur internationale, car nous avons décidé de permettre la participation de quatre jeunes Indiens des États-Unis qui en avaient entendu parler par le téléphone Indien—si vous me permettez cette expression. Comme vous voyez, les bonnes nouvelles se répandent rapidement. Par ailleurs, nous bénéficierons cette année—du moins je l'espère—de la participation du PDEA.

Le 26 mars prochain, nous allons tenir une séance de remue-ménages réunissant entre 10 à 12 des chefs de file des établissements financiers canadiens. Nous avons déjà obtenu à cet effet l'engagement du président de la Banque canadienne Impériale de Commerce et de représentants de trois autres institutions financières. Roy Louis, président de la *Peace Hills Trust* et qui est présent dans la salle, m'a d'ailleurs indiqué qu'il ne le manquerait pas pour tout l'or du monde.

Nous avons l'intention de faire ce qui n'a jamais été fait auparavant. Nous allons soumettre les questions de l'heure aux participants en leur demandant de les étudier, d'en discuter et d'indiquer au CCCA des solutions possibles ainsi que des mesures qu'il pourrait prendre pour leur conférence particulière. Ils vont étudier tous les obstacles auxquels les autochtones font face lorsqu'il s'agit d'obtenir une aide financière du secteur privé et l'appui d'institutions et d'organismes.

Bien entendu, les banques et les compagnies de fiducie ne seront pas les seuls participants, car nous aurons des représentants de la Clarkson Gordon. D'autres organismes financiers seront également représentés, et le sous-ministre adjoint au Développement économique du ministère des Affaires

[Text]

ideas that are coming out of the federal government—good ideas, in my opinion.

We are going to run an education seminar to deal with the need to get more native enrolment in higher education, particularly in the fields of commerce, applied science, and professions. I understand there about 8,000 graduate native people in this country. I would hate to tell you how many of them are in those professions.

Participants for this seminar will come from leaders and experts in the universities, colleges and technical schools, as well as leaders and experts in native culture. Ideally, this will lead to ways for blending the native tradition with Canadian academia to make higher education more attractive and accessible to qualified native youths. By the way, when I say native, I am talking Métis, status, non-status, Inuit—everybody.

Very appropriately for this particular seminar, Peter C. Newman has volunteered to be the chairman, and we think this will bring some very exciting people into that particular forum.

We are planning a native arts seminar, a business perspective of art, and it will concentrate on the financing and production and marketing of the art forms. It will be art for profit, and will bring together the artists and the merchants with the experts in developing economic growth factors in that particular endeavour. The objective of the workshop is to assist the native people to maximize the economic development of something they already do very well. We hope to do this both on a local and on a national basis, and, of course, we will try to get access to more of the international markets.

Private school scholarships: We have now established 18 native scholarships in about 10 of the most prestigious private schools in this country. These scholarships are worth in excess of \$15,000 to \$20,000 each. We hope this will encourage the entry of native youth into the most elite educational institutions. Affordability will not be a factor for the native scholarship candidates, and of course, this opens up something that did not exist before. This has already been done.

Our sixth objective has to do with our liaison with other organizations. My greatest burden, ladies and gentlemen, is the fact that I am the sole interface with 13 governments in this country—and they all have about 13 faces, by the way. But I am learning, and you will forgive me if I use some of the terminology incorrectly. But we of course particularly interface with NEDP, with DRIE, and with Indian Affairs.

[Translation]

indiennes, M. Don Allen, nous présentera certaines des idées du gouvernement fédéral—qui sont, à mon avis, de bonnes idées.

Nous allons organiser un colloque sur l'éducation pour discuter de la nécessité d'augmenter le taux d'inscription des autochtones dans les établissements d'enseignement postsecondaire, particulièrement dans les domaines du commerce, des sciences appliquées et des professions. Si je ne m'abuse, il y a près de 8,000 autochtones diplômés au Canada. Et je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup dans ces professions.

Les participants à ce colloque seront des leaders et des experts d'universités, de collèges et d'écoles techniques ainsi que des leaders et des experts en matière de culture autochtone. En principe, cela devrait nous permettre de trouver des façons d'intégrer les traditions autochtones dans le système éducationnel canadien afin de rendre les études postsecondaires plus intéressantes et accessibles aux jeunes autochtones qualifiés. Je vous signale d'ailleurs que lorsque je parle d'autochtones, je parle de Métis, d'Indiens inscrits et non inscrits, d'Inuit—de tous les autochtones.

Nous avons trouvé un président tout à fait indiqué pour ce colloque particulier, Peter C. Newman, qui s'est porté volontaire, et nous croyons que cela attirera des participants tout à fait fascinants.

Nous prévoyons également de tenir un atelier sur les arts autochtones, qui présentera une perspective commerciale de la question, dans le cadre duquel nous nous pencherons essentiellement sur le financement, la production et la commercialisation des diverses formes artistiques. Ce sera un colloque sur l'art pour l'argent, qui réunira artistes et marchands avec les experts dans le domaine du développement de facteurs de croissance économique. L'atelier aura pour objectif d'aider les autochtones à rentabiliser au maximum une activité dans laquelle ils se débrouillent déjà à merveille. Nous espérons pouvoir offrir cet atelier tant à l'échelle locale que nationale et, bien entendu, nous tenterons également d'avoir accès à des marchés internationaux.

Bourses d'études privées: nous avons maintenant mis sur pied 18 bourses d'études pour autochtones dans une dizaine des écoles privées les plus prestigieuses du Canada. Ces bourses s'élèvent entre 15,000\$ et 20,000\$ chacune. J'espère que ce programme encouragera de jeunes autochtones à s'inscrire dans les établissements d'enseignement canadiens les mieux cotés. La question des moyens financiers n'entrera pas en ligne de compte pour les candidats à ces bourses, ce qui offrira des possibilités qui n'existaient pas auparavant. C'est déjà un fait.

Notre sixième objectif vise l'établissement de liens avec d'autres organismes. Mesdames et messieurs, mon plus gros problème est que je suis le seul contact qu'ont les 13 gouvernements de ce pays—et laissez-moi vous dire qu'ils ont chacun une perspective particulière. Mais je suis encore en train d'apprendre, et vous m'excuserez si je me trompe dans ma terminologie. Mais il va sans dire que nos principaux contacts sont avec le Programme de développement économique des autochtones, le ministère de l'Expansion industrielle régionale et le ministère des Affaires indiennes.

[Texte]

• 1130

Our objective here is to work closely with these organizations to enhance the interests that coincide with native economic development. We have been meeting with CESO to co-ordinate the efforts of our two groups. In fact, just recently, in December, we put Daniel Haggerty, their President, on our board. You have heard from the Native Summit people that we have also cross-pollinated with their board. We have made contacts with the Rensselaerville Institute in the United States to exchange ideas and identify areas for joint participation, such as seminars, conferences, and as I mentioned, American participation in our youth conference.

On March 24, Murray Koffler and I will meet in Washington with the Rensselaerville President Hal Williams and the new U.S. Assistant Secretary of State for Indian Affairs Ross Swimmer. They do not seem to have this kind of organization in the United States as we have in Canada, and we suspect they are doing some window-shopping to see how they can plug in the private sector in a more organized way down there.

There are other groups that are being identified and contacted as they become known to us. One of the ones I am looking for right now—and I might get some help from this group—is a contact with a minority business group in the United States. We are also examining President Reagan's *Task Force Report on Native Economic Affairs*. That has some interesting ideas.

Our message to the private sector is clear, and I think you will see it in that document that is in the hand-out. There are many good reasons to support the idea that native people can and should be economically independent. Since I have been involved in this organization—by the way, it is only since August—the response from business has been excellent. I have yet to be refused in anything I have asked of that list of members that is in your package. I am careful what I ask for, I will tell you, but I have not been refused.

But everyone seems to agree with the need for business leadership involvement. We believe despite the good intentions of government and other institutions they cannot do it alone. The private sector has a vital role to play. Most of our founding members see this as I do—that underprivileged and underdeveloped really mean the same thing. We all benefit when we develop natural resources of any sort, but certainly when we develop our human native resources.

Money is not the answer. Certainly we have tried that. We have to get the native people into the mainstream and into full partnership. As I heard this morning, how much are they getting out of the development of resources in the north? They

[Traduction]

Nous avons pour objectif de travailler en étroite collaboration avec ces organismes dans le but de favoriser tout ce qui peut concourir au développement économique des autochtones. Nous avons tenu des réunions avec le Service administratif canadien outre-mer afin de coordonner conjointement nos efforts. De fait, tout dernièrement en décembre, nous avons nommé leur président, Daniel Haggerty, au sein de notre conseil. Et, comme vous l'ont indiqué les représentants du Sommet autochtone, nous avons également conclu des échanges avec le conseil de ce dernier organisme. Nous avons également établi des contacts avec l'Institut Rensselaerville, des États-Unis, afin d'échanger des idées et d'isoler les domaines de participation conjointe, comme des colloques, des conférences et, comme je l'ai indiqué, la participation d'Américains à notre conférence pour les jeunes.

Le 24 mars prochain, Murray Koffler et moi-même rencontrerons à Washington le président de Rensselaerville, M. Hal Williams, ainsi que le nouveau sous-secrétaire d'État américain aux Affaires indiennes, M. Ross Swinner. Les Américains n'ont pas encore mis sur pied le genre d'organisation que nous avons au Canada, et nous croyons qu'ils sont en train de tâter le terrain pour voir comment ils pourraient profiter des services du secteur privé d'une manière plus systématique.

Au fur et à mesure que nous repérons d'autres groupes, nous entrons aussi en communication avec eux. Un des groupes avec lequel je cherche à communiquer à l'heure actuelle—et j'aurais peut-être de l'aide pour le faire—est un groupe d'homme d'affaires minoritaires des États-Unis. Mentionnons également que nous sommes en train d'examiner le document *Task Force Report on Native Economic Affairs*, du président Reagan, qui contient également quelques bonnes idées.

Nous cherchons à transmettre un message clair au secteur privé, et je crois que vous en conviendrez dans le document inclus dans la trousse qui vous a été distribuée. Il existe un grand nombre de raisons pour soutenir que les autochtones peuvent et doivent devenir économiquement indépendants. Depuis mon arrivée dans cet organisme—qui ne date que du mois d'août dernier—la réaction du secteur des affaires a été excellente. Je ne me suis encore jamais vu refuser quoi que ce soit par un des membres de la liste qui se trouve dans votre trousse. Évidemment, je fais attention à ce que je demande, mais on ne m'a encore jamais rien refusé.

Tout le monde semble convenir que l'on a besoin de l'intervention des leaders du milieu des affaires. Malgré leurs bonnes intentions, le gouvernement et les autres institutions ne peuvent réaliser seules cet objectif. Le secteur privé a un rôle capital à jouer. La plupart de nos membres fondateurs conviennent avec moi que les expressions «défavorisé» et «sous développé» sont en fait synonymes. Le développement de ressources naturelles profite toujours à tous, mais jamais autant que lorsqu'il s'agit de ressources humaines autochtones.

L'argent n'est pas la solution; nous avons déjà été voir de ce côté-là. Les autochtones doivent prendre une part active aux activités, en tant que partenaires à part entière. Pour reprendre la question posée ce matin, dans quelle mesure les autochtones

[Text]

have to have a full partnership if we are going to have the gross reservation product reach above zero.

Most Canadians agree that business is the only generator of real wealth—at least I do—in our free-enterprise system. I think native people deserve and must be given every opportunity to involve themselves in business as entrepreneurs, as financiers, as employees of successful businesses. They have all the basic requirements to do this: they have the will; they have the entrepreneurial instincts. Native hunters in their subsistence environments testify to this every time they put everything on the line to feed and clothe themselves and their families. The basic commerce skill is traditional: natives were the first traders on this continent; they were bartering goods and making trade agreements long before Columbus got lost.

So what is lacking? In my opinion, there are three things lacking. They lack a mature business network. This is a resource that never appears on the corporate balance sheet because western business takes it for granted. I have had work with athletic groups, and it is much like elite athletes.

• 1135

Professional businessmen and people work together; they help each other. They voluntarily offer advice and counsel, and often they do this for nothing, or for a free lunch. We think great people do share, and that is the principle we operate on, and that is the condition of membership, because the people on our list know they would not be successful unless they in fact enjoyed this network. Oftentimes it is the very little things that help a business succeed, and we all know that. We all benefit when business people share ideas, and CCNB will be the broker to bring native and non-native people together to help each other.

The second thing lacking is the native people lack the important and vital resources and skills to effectively compete in a world that is now a national and international market. They need to catch up with the rest of us, with the private sector, in their business education and in their skill development. CCNB will assist in speeding up this process. We are the agents that bring the experts together to engage native people with the best in Canada through our connections with successful business leaders. Our internship and business seminar programs are examples of how we are doing this.

The third thing that native people are lacking is a commitment to the notion of economic development for self-sufficiency. I think the time is right. It is critical. Most Canadians, native and non-native, are ready for some changes. We are all aware of the land settlements and other things that are today bringing this to the foreground—block funding being an example, greater autonomy.

[Translation]

profitent-ils du développement des ressources dans le Nord? Ils doivent devenir des partenaires à part entière si nous espérons porter au-dessus de zéro le produit brut des réserves.

La plupart des Canadiens s'entendent pour dire que le milieu des affaires est le seul producteur de véritables richesses dans notre système de libre entreprise—du moins c'est ce que je pense, personnellement. À mon avis, les autochtones méritent d'avoir—et doivent avoir—toutes les occasions d'entrer en affaires en tant qu'entrepreneurs, financiers, ou employés d'entreprises prospères. Ils remplissent toutes les conditions fondamentales pour cela: ils ont la volonté et l'instinct des affaires. Les autochtones qui font de la chasse de subsistance montrent cela chaque fois qu'ils risquent le tout pour le tout pour nourrir et habiller leurs familles. Les aptitudes commerciales de base existent depuis toujours. Les autochtones ont été les premiers commerçants du continent; ils négociaient l'achat et la vente de biens et concluaient des ententes de commerce bien avant que Christophe Colomb ne se perde.

Alors, que leur manque-t-il? À mon avis, trois choses. Il leur manque un réseau d'affaires solide. C'est une ressource que l'on ne trouve jamais dans le bilan d'une société parce que le milieu des affaires occidentales la prend pour acquise. J'ai déjà travaillé avec des groupes d'athlètes, et cela me fait beaucoup penser aux athlètes d'élite.

Les gens d'affaires travaillent ensemble; ils s'entraident. Ils s'échangent volontiers des conseils, souvent pour rien, ou simplement pour un déjeuner gratuit. À notre avis, les gens qui réussissent en affaires n'hésitent pas à partager, et c'est sur ce principe que nous nous fondons, cette condition que nous imposons à nos membres, car les gens qui sont inscrits sur notre liste savent qu'ils ne réussiraient pas s'ils ne bénéficiaient pas de ce réseau. Ce sont très souvent les petits détails qui permettent à une entreprise de réussir, et nous le reconnaissons tous. Tout le monde en profite lorsque les gens d'affaires partagent leurs idées, et le CCCA est prêt à s'entremettre pour réunir les autochtones et les non-autochtones dans un esprit d'entraide.

La deuxième chose qui manque aux autochtones, c'est les ressources et les compétences essentielles pour faire une concurrence réelle sur un marché national et international. Ils doivent rattraper le secteur privé, combler leurs connaissances en affaires, parfaire leurs compétences. Le CCCA permettra d'accélérer ce processus. C'est grâce à nous que les autochtones seront mis en rapport avec les plus grands experts canadiens grâce à nos connections avec les grands chefs d'entreprises. Nos programmes d'internat et d'ateliers sur le milieu des affaires sont des exemples de notre activité.

La troisième chose qui manque aux autochtones est un sentiment d'engagement envers l'objectif d'autonomie financière par le développement économique. Je pense que le temps est venu. Le moment est critique. La plupart des Canadiens, autochtones ou non, sont prêts à apporter des changements. Nous sommes tous au courant des règlements territoriaux et d'autres changements—par exemple le financement global—

[Texte]

However, commitment is a personal attribute, it is not something you can plug into somebody; it is not a political or an organizational solution, and it requires a nourishing environment in which to grow, and it must come from within. And we are talking about the entrepreneurial commitment that has no compromise: the commitment that allows an entrepreneur the displeasure of waking up in the middle of the night and breaking into a cold sweat because he has discovered he has to turn on the heat in his greenhouse, because it is starting to freeze, or his banker is going to be on his back.

Certainly in my 36 years of working in key positions with one of Canada's most profitable companies, I learned one very important thing. This is the most important thing: if people on my team had a commitment to do something, they did it. When one member of a team had commitment, he could do more than ever believed possible. And on those occasions when all of my team had a commitment, they could do anything; and that is what we need.

Commitment itself is no stranger to native people. They in fact have showed a dogged determination to stick to some of their commitments. They have done this in a way that would be the envy of any leader, business or otherwise, and I am talking about their commitment to their values and their culture.

CCNB is ready to assist native people to discover a uniqueness, or rediscover it. We believe there is a blend of business and native culture that could attract the high commitment that is necessary for entrepreneurial success. If they want it—and I say "if"—we will help them discover, or rediscover, a distinctive native business culture that will allow native people to embrace business as a means for self-sufficiency, personal satisfaction, and national pride.

Before I give you the impression that CCNB has all the answers, we do not; but we have the great comfort that we are not working alone. There are only eight people on my staff, by the way, and when I came onstream in August there were two. And I tell you, you may curse your bureaucracy from time to time, but I do not have any; in fact, I did not have a secretary until this week. But we have a great asset that no one else has at this time in this country, and that is our ability to be the glue, if you will, to join all the interested parties together. We are working very closely with governments. As a private sector guy, that gives me a little discomfort at times, but we have had some real successes.

• 1140

The internship program, I have to admit, was really a Canada Manpower idea that we have customized for natives and for what we know, the private sector, and the thing is flying. It is going to move. In that particular program, the funding is shared; the corporation pays half the wages.

[Traduction]

qui ont mis à l'avant-plan la question de l'autonomie des autochtones.

Cependant, l'engagement est une qualité personnelle, pas une attitude que l'on peut imposer à quelqu'un; ce n'est pas une solution d'ordre politique ou organisationnelle, c'est quelque chose qui vient de l'intérieur et qui s'appuie sur un milieu porteur. L'engagement de l'entrepreneur ne connaît pas le compromis. L'entrepreneur qui le vit est prêt à se lever au milieu de la nuit, paniqué par ce qu'il vient de s'apercevoir qu'il gèle dehors et qu'il doit chauffer sa serre, sinon son banquier lui fera la vie dure.

Mes 36 années d'expérience dans des postes clés auprès d'une des compagnies canadiennes les plus solides m'a permis d'apprendre une chose importante. Lorsque les gens de mon équipe se sentaient engagés, ils atteignaient leur objectif. Lorsqu'un membre de l'équipe était engagé, il était capable de se dépasser. Lorsque tous les membres de mon équipe étaient engagés, ils pouvaient accomplir n'importe quoi; c'est de cela que nous avons besoin.

Les autochtones connaissent bien le sentiment d'engagement. Ils se sont d'ailleurs montrés particulièrement décidés à réaliser certains de leurs objectifs. Ils auraient d'ailleurs suscité l'envie de n'importe quel chef d'entreprise ou autre par leur engagement envers leurs valeurs et leur culture.

Le CCCA est prêt à aider les autochtones à découvrir, sinon à redécouvrir, leur caractère exceptionnel. Nous croyons qu'un mélange particulier d'esprit d'affaire et de culture autochtone peut susciter l'engagement formel nécessaire à la réussite d'une entreprise. S'ils le désirent—et je dis bien «si»—nous les aiderons à découvrir, ou à redécouvrir, l'esprit d'affaire autochtone qui existe dans leur culture et qui leur permettra d'assurer leur autonomie financière, leur satisfaction personnelle et leur fierté nationale grâce aux affaires.

Je ne voudrais pas vous donner l'impression que le CCCA prétend connaître toutes les réponses, car ce n'est pas le cas. Mais nous sommes heureux de dire que nous ne travaillons pas seuls. D'ailleurs, j'ai huit personnes à mon service; je n'en avais que deux lorsque je suis entré en fonction en août dernier. Laissez-moi vous dire que, si vous pestez parfois contre votre bureaucratie, je n'ai pas ce loisir. En fait, je n'avais même pas de secrétaire avant cette semaine. Par contre, nous avons un énorme avantage, que personne d'autre n'a à l'heure actuelle au Canada, c'est que nous sommes capables de mettre en contact tous les intéressés, de les réunir. Nous travaillons en étroite collaboration avec le gouvernement. Je suis issu du secteur privé, je suis parfois mal à l'aise, mais nous avons eu pas mal de succès.

Je dois avouer que le programme d'internat était une idée de Main-d'œuvre Canada. Nous l'avons adapté à l'intention des autochtones, et à notre connaissance, tout va très bien, avec le secteur privé et le reste. C'est un programme qui fait appel au financement partagé. La corporation paie la moitié des salaires.

[Text]

NEDP and DRIE are partners in many of our CC endeavours; the youth conference, as I mentioned, and other ventures, which were initially ideas that were really spawned in government. Of course, we will take the credit for them when they are successful.

But our position is really this: How can we help? How can we help the people of Canada, the government and the native groups? How can we engage the private sector to make native people prosper and become economically self-sufficient? And I say, what can we do for this committee? What can we do for your constituents? Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Braniff. That was an excellent presentation outlining how your council is establishing some programs. Members have some questions. Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I certainly want to join most heartily in the applause for not only Mr. Braniff's presentation but also for the work you have undertaken and the degree of success you have experienced to date.

I have been aware for quite a while now in my career in public office that there has been an unhealthy amount of animosity between the business community and the native people of Canada. They have often felt ignored by business, sometimes even abused, and the establishment of the Canadian Council for Native Business certainly is going to be a valuable instrument in changing the unhealthy relationship which has too often existed, so I am very much a strong supporter of what you are doing and of the council.

I would like to say to the members of the committee that if they have not seen a copy of this small address—a very important speech delivered by the founding chairman of the Canadian Council for Native Business, Mr. Koffler, a convocation address at the University of Toronto last June—it is certainly a very informative and moving address, which hon. members could make use of in some of their speeches back home on native issues.

Mr. Chairman, I do have a couple of questions. Mr. Braniff mentioned that the council did get start-up money from NEDP and they got additional monies from NEDP for the Native Business Youth Conference held. Was it held at Sir John Ravine's Court in Winnipeg?

Mr. Braniff: Yes, it was.

Mr. Penner: So you have a good relationship with NEDP. I have noticed in your brochure, *Council Line*, that Mr. André Bissonnette is prominently displayed in two large photos. I cannot say how delighted I am that he is there, because he is responsible for a \$345 million, five-year, aboriginal economic development program. Now, my first question is related to that. Has the council been taken into Mr. Bissonnette's confidence, and is he going to do something with this program, apart from what you have mentioned—the funding of the conferences, none of which I object to at all?

[Translation]

Le PDEA et le MEIR participent à beaucoup des activités du conseil, par exemple, la conférence des jeunes, dont j'ai parlé, ainsi que d'autres initiatives, proposées par le gouvernement. Nous voulons bien en prendre le crédit lorsqu'elles ont du succès.

Ce qui nous intéresse, cependant, c'est d'aider les Canadiens, le gouvernement et les groupes autochtones. Nous voulons que le secteur privé contribue à rendre les autochtones heureux et autonomes sur le plan économique. Que pouvons-nous faire pour votre Comité, pour vos électeurs? Merci beaucoup.

Le président: Merci, Braniff. Voilà un excellent aperçu des programmes proposés par votre conseil. Les députés pourraient avoir quelques questions. Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je félicite M. Braniff pas seulement de son exposé, mais également de son excellent travail et du succès qu'il a obtenu jusqu'ici.

J'ai eu l'occasion de me rendre compte au cours de mon mandat qu'il y a habituellement pas mal de ressentiment entre le monde des affaires et les autochtones du Canada. Les autochtones se sont souvent sentis ignorés, parfois même exploités, par le monde des affaires, de sorte que l'avènement du Conseil canadien pour le commerce autochtone devrait se révéler un instrument très utile en vue d'améliorer les rapports entre les deux groupes. J'appuie donc fermement votre action et votre conseil.

Je ne sais pas si les autres membres du Comité ont un exemplaire de ce petit discours, mais je leur signale qu'il est très intéressant et très important. Il a été fait par le président fondateur du Conseil canadien pour le commerce autochtone, M. Koffler, à l'invitation de l'Université de Toronto en juin dernier. Les membres du Comité pourraient certainement l'utiliser à bon escient chez eux dans leur propre discours sur les affaires autochtones.

J'aurais maintenant quelques questions à poser. M. Braniff a indiqué que le conseil avait obtenu du PDEA des fonds d'établissement de même qu'une aide en vue de la conférence des jeunes pour le commerce autochtone. C'est bien la conférence qui a eu lieu au Sir John Ravine's Court à Winnipeg?

M. Braniff: Oui.

M. Penner: Vous avez donc de bons rapports avec le PDEA. J'ai remarqué que dans votre brochure *Council Line* il y a deux grandes photos bien en vue de M. André Bissonnette. Je dois vous dire que j'en suis tout à fait heureux parce que c'est à lui que revient le mérite du Programme de développement économique autochtone, qui prévoit 345 millions de dollars pour cinq ans. Ma première question a trait à ce programme. Le conseil connaît-il les intentions de M. Bissonnette? A-t-il l'intention de faire autre chose par l'entremise de ce programme, à part ce qui a été mentionné, le financement de conférences et le reste, auquel je ne vois évidemment pas d'inconvénient?

[Texte]

• 1145

There is a lot of expectation in the native community that this program is going to be used, but the guidelines, the direction from the council, have not been forthcoming and there are lots of people waiting. Mr. Braniff did make the point that we do not solve problems by throwing money at them. I agree, but this money is available. It should not be thrown at anyone, but it should be utilized in a way that will bring about the kind of entrepreneurial endeavour in the native community according to the standards Mr. Braniff referred to.

So may I ask how you see this program being utilized? What kind of advice are you giving Mr. Bissonnette to get the thing on the road and get it moving?

Mr. Braniff: Thank you very much, Mr. Penner and Mr. Chairman. I would be pleased to give Mr. Bissonnette advice, but ...

Mr. Penner: He is not asking.

Mr. Braniff: —I guess I have to say first of all that I am not on the board of NEDP; Murray Koffler is. I do attend their meetings on an *ex officio* basis; I sit in the green seats.

The experience I have is that probably two people do all the work after these meetings, and one of them is me. I take action with those cases where they are rejected, and I take action with cases that come before them, and I have referrals to me by that board because they are not too sure where they belong.

All I can say is that it may not be moving as quickly as it should; in fact, I think that would be the understatement of the year. But I think it has created an entrepreneurial interest that might be worth even more than the funding you speak of, if that is at all possible, because it is an inspiration to native people and it is another place they can go to get some funding. It is a very unique type of funding because you can go there for programs that will be rejected by any other assistance. I am not defending NEDP; I do not have to. But I would say that if you are contemplating any changes there do not take away these essential ingredients.

I mentioned earlier an example of a very large corporation that, in fact, had been rejected by NEDP; they had been turned down. That might have been the best damn thing they ever did. I mentioned how I made two telephone calls, and one was to the bank who restructured the pay-back and the overdraft so that it coincided with their cashflow. It was not exactly generosity; it was a good business decision. I talked to Mr. Rumack of Clarkson Gordon, who went in and offered some ideas about cost cutting, one of which was a 25% decrease in everybody's salary and wages, which they implemented.

I do not think there is a single answer to this. I think the fund is appropriate. Certainly they are not spending it very quickly; it has not really cost you very much in terms of actual dollars. I wish, in fact, you could spend it more quickly.

But I want to comment on the money we have been getting. Our policy, by the way, is to private-sector fund. We had

[Traduction]

La communauté autochtone attend beaucoup de ce programme, mais il n'y a pas eu de directives ou d'orientation proposées par le conseil. Les gens attendent. M. Braniff a indiqué que ce n'est pas à coup d'argent qu'on règle les problèmes. Je suis bien d'accord, mais dans ce cas-ci l'argent est disponible. Il ne s'agit pas de le gaspiller, mais de l'utiliser pour des entreprises dans la communauté autochtone selon les normes auxquelles a fait allusion M. Braniff.

Comment ce programme doit-il être utilisé selon vous? Quels sont les conseils que vous donnez à M. Bissonnette pour que le programme s'engage vraiment?

M. Braniff: Merci, monsieur Penner, monsieur le président. Je serais bien heureux de pouvoir donner des conseils à M. Bissonnette, mais ...

M. Penner: Il ne vous demande pas conseil.

M. Braniff: ... je dois dire que je ne fais pas partie du conseil d'administration du PDEA. Murray Koffler en fait partie. Je puis assister aux réunions en tant que membre *ex officio*, mais je ne suis que spectateur.

Il reste que dans les faits il y a probablement deux personnes qui font tout le travail après ces réunions, et j'en suis. Je vois ce qu'il faut faire avec les demandes qui sont rejetées, avec les demandes qui sont présentées au conseil. Le conseil me renvoie les demandes dont il est incertain.

Je suis bien d'accord, le moins qu'on puisse dire, c'est que les choses ne vont pas très vite. Cependant, le programme a certainement contribué à créer de l'initiative, ce qui pourrait se révéler plus important que le financement lui-même. Les autochtones ont davantage l'esprit d'entreprise, et pour eux c'est une autre possibilité de financement. Le programme est unique en ce sens qu'il peut s'occuper des demandes qui ont été rejetées ailleurs. Remarquez bien que je n'ai pas à défendre le PDEA. Tout ce que je dis, c'est que si vous envisagez des modifications, ne touchez pas ces éléments essentiels.

J'ai mentionné plus tôt l'exemple d'une très grande corporation qui a vu sa demande rejetée par le PDEA. C'est peut-être la meilleure chose qui lui est arrivée. J'ai fait deux appels téléphoniques, et le remboursement de même que le découvert ont été rééchelonnés selon les bénéfices disponibles. Ce n'était pas de la générosité, c'était une bonne décision d'affaires. J'ai parlé à M. Rumack, de Clarkson Gordon, qui s'est occupé de donner à la corporation des idées en vue de réduire ces coûts. Une de ses idées a consisté à réduire les traitements et salaires de tout le monde de 25 p. 100, et elle a été appliquée.

Il n'y a pas de solution unique au problème. Je pense que le programme lui-même est adéquat. Il reste que l'argent n'est pas dépensé très rapidement. Il ne vous en a pas coûté grand chose jusqu'ici. En ce qui me concerne, il pourrait être dépensé plus rapidement.

Je puis parler de l'argent que nous avons obtenu. Notre politique, soit dit en passant, consiste à nous financer par

[Text]

\$57,000 initially from NEDP, and in terms we are talking, I think that is pretty small. It was probably one of the best investments they made, if you do not mind my saying so.

Our objective is to be private-sector funded through our membership and through our various programs, and quite frankly, eventually by native people. But we are not going to displace or replace Canada Manpower. We are going to use the programs that are out there. We think we know how to structure them in such a way that they will address the economic problems in the best possible way and that they will be acceptable to business. One of the great advantages of my organization is that we have no bureaucracy, and businesses like that. I do not know if that answers the question, Mr. Chairman.

Mr. Penner: It is helpful. Thank you very much for that response. I think my second question has been answered; I just want clarification. You were talking about your youth internship and enterprise program. Do I have the right name?

Mr. Braniff: Internship, yes; it is not necessarily youth.

Mr. Penner: All right, and that is the \$700,000 program?

Mr. Braniff: Yes.

• 1150

Mr. Penner: And that is half funded under job strategy, job development? Half from Canada?

Mr. Braniff: Half the wages.

Mr. Penner: Half the wages?

Mr. Braniff: Yes.

Mr. Penner: How much of that would be wages then? Do you have any idea?

Mr. Braniff: Most of that would be wages. All the CEIC money is wages.

Mr. Penner: Okay.

Mr. Braniff: We have some moneys from Indian Affairs for support. We also have \$150,000 from the Donner Canada Foundation and \$50,000 from CCNB. In effect, we have put that \$50,000 we received from NEDP back into the pot.

Mr. Penner: I see. So it comprises NEDP, Indian Affairs, the Donner Canada Foundation, the Canada Employment and Immigration Commission and the private sector.

Mr. Braniff: No, NEDP is not involved in the internship program.

Mr. Penner: I see. What was your reference then to NEDP? I missed that.

[Translation]

l'entremise du secteur privé. Cependant, nous avons obtenu au départ 57,000\$ du PDEA. Toutes proportions gardées, ce n'est pas tellement. Il reste que c'est probablement un des meilleurs investissements qu'a pu faire le PDEA.

Notre objectif consiste à nous financer par l'entremise du secteur privé, par l'entremise de nos membres, de nos divers programmes, et un jour par l'entremise des autochtones eux-mêmes. Nous ne voulons ni ne pouvons cependant pas prendre la place de Main-d'oeuvre Canada. Nous voulons également profiter de ces programmes. Nous pensons pouvoir présenter nos demandes de façon à résoudre nos problèmes économiques et à être acceptés par le monde des affaires. Un de nos avantages est que nous n'avons pas de bureaucratie, et c'est quelque chose qui plaît beaucoup au monde des affaires. Je ne sais pas si j'ai pu répondre à votre question, monsieur le président.

M. Penner: C'est une réponse fort utile, je vous en remercie. Ma deuxième question a déjà trouvé une réponse. Je voudrais simplement une précision. Vous avez parlé de votre programme d'entreprise et d'internat pour les jeunes. C'est bien ainsi que vous l'appellez?

M. Braniff: C'est le programme d'internat, pas nécessairement réservé aux jeunes.

M. Penner: C'est votre programme de 700,000\$?

M. Braniff: Oui.

M. Penner: Et la moitié de ce financement est assuré au titre de la stratégie d'emploi et du développement d'emploi, est assuré par le Canada?

M. Braniff: Il paie la moitié des salaires.

M. Penner: La moitié des salaires.

M. Braniff: Oui.

M. Penner: Quelle est la part des salaires dans ce cas? Vous en avez une idée?

M. Braniff: La plus grande partie. Tout l'argent versé par la CEIC va aux salaires.

M. Penner: Très bien.

M. Braniff: Nous recevons de l'argent du ministère des Affaires indiennes. Nous avons 150,000\$ de la Fondation Donner du Canada et 50,000\$ du CCCA. Nous utilisons à cette fin les 50,000\$ que nous avons reçus du PDEA.

M. Penner: Je vois. Le financement est donc assuré par le regroupement du PDE, des Affaires indiennes, de la Fondation Donner du Canada, de la Commission d'emploi et de l'immigration du Canada du secteur privé.

M. Braniff: Non, le PDEA ne participe pas au programme d'internat.

M. Penner: Je vois. Quel est le rôle du PDEA dans ce cas? Je ne comprends pas très bien.

[Texte]

Mr. Braniff: I am sorry. CCNB dumped back \$50,000 from our general coffers. I mentioned earlier that \$47,000 of seed money was given to CCNB when we started out.

Mr. Penner: Fine. Thank you very much. This is my final question, Mr. Chairman. I believe Mr. Braniff was here when we heard from the Native Business Summit Foundation of Canada. I was pleased to hear that the council will be offering advice and providing assistance for the summit and the trade show. That is very reassuring for me, that you are going to do that.

My question is related to something that was said this morning regarding the continuation of the foundation. They see a role for themselves that goes beyond the trade show scheduled for Toronto this summer. I am wondering how the council views that proposal to continue. They of course indicated they are going to be self-supporting. So there is not much we will have to say about that if that proves to be the case. But how will their continuing role differentiate from the role that the council is so adequately filling now? Is there, in your view, any overlap or perhaps even conflict?

Mr. Braniff: I do not view it as being in conflict, as I understand it. By the way, I have attended all the summit meetings on an observer basis, so I know what they are doing. Or at least I hear what they are doing. I think the organization that would emerge would be very much like UIDA in the states, the Union of Indian Development Associations. I think it is very important for native people to have their own organization, an organization very specifically dedicated to the things that they want to do. I envision that we would want to work with that organization very closely.

The advantage that we have for helping them is our network. UIDA has about 30 or 40 corporate people who are helping them. They have been in existence for 15 years. Now, that is 30 or 40 corporations in all of the United States. As I mentioned, after 16 or 17 months, we have 250 corporate members in Canada. So I think that is the way I would answer it. Our strength is in our business links. I would expect that they would develop, in their own way, the native business ventures. They would turn to us, for instance, if they were looking for a market. If they had a product that they could market, then we would use our network.

Mr. Penner: I want to thank Mr. Braniff again for a very useful and extensive presentation this morning. I think the committee will have many occasions to refer back to the presentation you made. We will find that useful in our endeavours in this committee to assist native people in their development in the business world. Thank you.

Mr. Braniff: Thank you, Mr. Penner.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Holtmann.

• 1155

[Traduction]

M. Braniff: Je m'excuse. La CCCA a contribué 50,000\$ à partir de ses fonds. Or, comme je l'ai indiqué plus tôt, le CCCA avait obtenu 47,000\$ sous forme de subventions d'établissement.

M. Penner: Très bien. Je vous remercie. Ma dernière question, monsieur le président. Je pense que M. Braniff était présent lorsque nous avons entendu l'exposé de la Fondation canadienne du Sommet du commerce autochtone. J'ai été heureux d'apprendre que le Conseil fournira des avis et de l'aide pour le sommet et l'exposition. Pour moi, c'est quelque chose de très rassurant.

Ma question a trait au maintien de la Fondation dont il a été question plus tôt ce matin, qui, selon eux, pourrait avoir un rôle après l'exposition prévue pour Toronto cet été. Je me demande ce qu'en pense le Conseil. La Fondation a indiqué qu'elle voudrait être autonome financièrement. Si c'était le cas, nous n'aurions pas grand-chose à dire. Cependant, comment son rôle pourrait-il être différent de celui du Conseil tel qu'il existe actuellement? À votre avis, pourrait-il y avoir possibilité de chevauchement ou de conflit?

M. Braniff: Je ne vois pas tellement de possibilité de conflit. Soit-dit en passant, j'ai été présent à toutes les réunions du Sommet en tant qu'observateur. Je suis donc au courant de ce qui se passe. Ou du moins, j'ai entendu ce que la Fondation a eu à dire. Je pense que son organisation pourrait ressembler finalement à celle de l'UIDA aux États-Unis, la *Union of Indian Development Associations*. Je pense qu'il est très important pour les autochtones d'avoir leur propre organisation, d'avoir une organisation qui puisse faire ce genre de chose. En ce qui nous concerne, nous serions prêts à travailler en étroite collaboration avec elle.

Nous avons à lui offrir, entre autres, notre réseau. L'UIDA a 40 ou 30 cadres de sociétés qui l'aident. Elle existe depuis 15 ans. C'est donc 30 ou 40 sociétés dans tous les États-Unis qui participent. En ce qui nous concerne, après 16 ou 17 mois, comme je l'ai déjà indiqué, nous avons 250 sociétés membres au Canada. Notre force, donc, tient à nos liens avec le monde des affaires. C'est un avantage pour les entreprises autochtones. Si elles cherchent un marché, elles peuvent faire appel à nous. Si elles veulent commercialiser un produit, elles peuvent utiliser notre réseau.

M. Penner: Je tiens à remercier M. Braniff de son excellent exposé ici ce matin. Je pense que le Comité aura l'occasion d'y puiser beaucoup de choses. Nous serons sûrement mieux en mesure d'aider les autochtones à développer leurs entreprises. Merci.

M. Braniff: Merci, monsieur Penner.

Le président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Holtmann, s'il vous plaît.

Mr. Holtmann: Like Mr. Penner, I was somewhat enlightened and very impressed by what people of the Canadian

M. Holtmann: Comme M. Penner, je suis moi aussi étonné et impressionné par ce que les hommes d'affaires et les grands

[Text]

business community and what great minds you have put together to assist native people and business. I am just wondering if this committee should not recommend that we turn over that portion of Indian Affairs for economic development totally to your organization. You have demonstrated, the way you have gone about . . . maybe they could take a good lesson in delivering some government policy more effectively maybe than it has been in the past. But I do want to commend your organization for the way you have gone about helping Indian people. It is very commendable.

Mr. Braniff: Thank you. I accept that on behalf of the board of directors, Mr. Chairman.

Mr. Scowen: I really have no questions. The only thing I would argue with my friend here is that once this happens you are going to develop into that bureaucracy that is keeping back the whole problem in the first place.

I really enjoyed your presentation. I think we will be looking forward to some very interesting developments from you people and from the people who made the presentation previous to you. We will be watching you with great interest.

We have some great possibilities in northern Saskatchewan, where I come from. I think they need some guidance along the line. I will certainly be making sure your organization is well known to them.

The Chairman: Committee members, I want to make just a few comments before I allow you a closing remark. I know that this committee, over the years—Mr. Penner and I are the long-serving members on the committee—have struggled with economic development many, many times, as to how we can make it more successful. The many dollars being spent over those 14-odd years I have sat on the committee . . . often we have put forward many examples of where they have not been very successful—far more than I would have liked to have seen over the years.

I am excited about your presentation, the way you are going about the advice, and the determination you have to see these programs succeed. Maybe the committee could seek your advice from time to time as we hear other witnesses and as we give advice to the Minister about the track we should be on.

I use as an example the fur industry, which is now under some attack. As for the native small entrepreneur, it has been the way of life for many centuries. We would like to take a look at how we can be helpful in maintaining that cultural way of life and make it still a way of trade for them well into the future, as it is a renewable industry. When we get into that, we may seek your guidance on our report, if you would offer that.

So on behalf of the committee, we very much appreciate your presentation. I know we will be referring to it in the future, and perhaps we can call on you from time to time again.

Mr. Braniff: Thank you very much. I am overwhelmed with your generous comments. Certainly I would offer any advice I might be able to assemble, quite frankly, from the membership. I do not claim to have all the wisdom that would be able

[Translation]

esprits que vous avez su réunir sont parvenus à faire pour venir en aide à la population et aux entreprises autochtones. J'en suis à me demander si nous ne devrions pas recommander que toute cette partie du programme de développement économique du ministère des Affaires indiennes soit déléguée à votre organisation. Vous avez fait la preuve, par vos réalisations . . . le ministère aurait peut-être des leçons à tirer quant à l'efficacité de l'administration de la politique du gouvernement. Je tiens donc à féliciter votre organisation de tout ce que vous avez fait pour aider les Indiens. C'est très remarquable.

M. Braniff: Je vous remercie. J'accepte vos compliments au nom du conseil d'administration, monsieur le président.

M. Scowen: Je n'ai pas vraiment de questions. Je voudrais seulement faire valoir à mon collègue que si son voeu se réalisait, vous aussi seriez contraints de vous doter de la bureaucratie qui, depuis toujours, freine l'action.

J'ai beaucoup apprécié votre exposé. Je pense que vous allez réaliser de grandes choses, pas simplement vous, mais aussi ceux qui ont comparu avant vous, et nous suivrons vos progrès avec beaucoup d'intérêt.

Je pense qu'il existe d'excellentes possibilités dans le nord de la Saskatchewan, région d'où je suis originaire. Les autochtones y auront cependant besoin d'aide, et je vais certainement leur parler de vous.

Le président: Mesdames et messieurs, j'aimerais dire quelques mots avant de vous rendre la parole pour une dernière intervention. Je sais que le Comité, au fil des ans—M. Penner et moi-même en sommes les membres les plus anciens—s'est maintes fois attaqué au problème du développement économique des autochtones, cherchant des moyens de l'accélérer. Les sommes importantes consacrées à cet impératif au cours des 14 années et quelques de ma participation au Comité . . . nous avons vu trop d'exemples d'échecs et de gaspillages, bien trop à mon gré.

Votre exposé m'a enthousiasmé, votre façon de voir les choses et votre détermination à voir ces programmes réussir. Le Comité devrait peut-être vous consulter de temps à autre, lorsque nous entendons d'autres témoins et donnons des avis au ministre concernant les orientations à prendre.

Je prends comme exemple la pelletterie, qui fait aujourd'hui l'objet d'attaques. La chasse à la fourrure fait partie du mode de vie indien depuis des siècles. Nous souhaiterions faire quelque chose pour préserver cet élément culturel et assurer sa rentabilité pendant longtemps encore, s'agissant d'une ressource renouvelable. Nous pourrions être amenés à vous demander conseil en vue de la rédaction de notre rapport à ce sujet, si vous acceptez de nous aider.

Ainsi donc, au nom du Comité, je tiens à dire combien nous avons apprécié votre exposé. Je sais déjà que nous nous y reporterons souvent à l'avenir et peut-être pourrions-nous faire appel à votre science de temps à autre.

M. Braniff: Je vous remercie. Je suis extrêmement touché par vos louanges. Je suis tout à fait disposé à vous donner tous les avis que je pourrai réunir auprès de nos membres, car je ne prétends pas posséder à moi tout seul assez de sagesse pour

[Texte]

to answer all the questions. But within the membership I am sure we would be able to find some answers.

As I suggested through my comments, we are looking for opportunities for native people, and I cannot resist it at any time. I notice, for instance, the ceilings in this building need cleaning very badly, and there is a very good high-tech native business that just approached me this week and that could do this job probably better than anyone else at a reasonable cost. So I offer that as advice and assistance right away.

• 1200

Knowing the troubles governments have in destroying documents that seem to be fluttering out into back yards and garbage bins, we also have a native entrepreneur who has a new state-of-the-art disposal unit where you can safeguard all that stuff and be sure it is properly destroyed.

So you can see my specific target is pretty narrow. I am looking for real stuff. If you can even look into those two things, I am sure it will help at least two or three native businesses.

The Chairman: If we destroy all those brown envelopes that circulate around here, we would not have so much fun.

Mr. Peter Baird (Director, Canadian Council for Native Business): Mr. Chairman, if I may, I will make a brief comment. And I appreciate the Chair's consideration on the time.

As you can see, we have been very fortunate—we being the board of the Canadian Council for Native Business—to find a president who is extraordinarily ambitious for the council, enthusiastic about the nature of the work and prepared to give literally body and soul to the cause. This is obviously a very important ingredient and definitely a major factor in the success which we have been able to achieve to date.

I think the same can be said of our founding chairman, Mr. Murray Koffler, who unfortunately could not be here today to give testimony and I will not belabour our council's achievements; I think my colleague has given a very complete statement about our *raison d'être* and the objectives which are so much in front of us. But we do appreciate the time to appear before you.

I am sure we will be prepared to respond if there is a need at some point in the future and we thank you again.

The Chairman: Thank you, Mr. Baird. Thank you, witnesses. I will adjourn to the call of the Chair, which I believe is Tuesday—Monday evening, but Tuesday for the next meeting. Thank you.

[Traduction]

répondre à toutes vos questions. Je suis sûr que nous pourrions trouver les réponses que vous cherchez auprès de nos membres.

Comme je l'ai dit dans mon exposé: nous sommes à l'affût de toutes les occasions, et je ne peux jamais en laisser passer une. Je remarque, par exemple, que les plafonds de ce bâtiment ont grand besoin de nettoyage et je connais une excellente entreprise autochtone de haute technologie, qui m'a contacté justement cette semaine, et qui pourrait faire ce travail probablement mieux que quiconque d'autre, à un coût raisonnable. Voilà donc un conseil que je peux vous donner sans tarder.

Je sais aussi la difficulté qu'ont les administrations à se débarrasser de leur paperasse, qui paraissent toujours déborder des poubelles et voler au vent, je connais aussi un entrepreneur autochtone qui possède une installation d'élimination des vieux papiers à la pointe du progrès, et qui peut prendre en charge toute cette paperasse et la détruire de façon impeccable.

Vous voyez donc que mes objectifs sont très pragmatiques. Je cherche du concret. Si vous pouviez vous pencher sur ces deux possibilités, je suis sûr que cela aiderait au moins deux ou trois hommes d'affaires autochtones.

Le président: Si nous détruisions toutes ces enveloppes jaunes qui circulent par ici, la vie serait beaucoup moins drôle.

M. Peter Baird (membre du conseil d'administration, Conseil canadien pour le commerce autochtone): J'aimerais faire une brève remarque, si vous le permettez, monsieur le président et je vous remercie du temps que vous nous avez alloué.

Ainsi que vous pouvez le voir, nous avons beaucoup de chance—et, en disant nous, j'entends le Conseil canadien pour le commerce autochtone—de trouver pour notre conseil un président extrêmement ambitieux et dynamique, prêt à se donner littéralement corps et âme pour la cause. Cela est manifestement une qualité très importante et un facteur prépondérant du succès que nous avons rencontré jusqu'à aujourd'hui.

Je crois que l'on peut dire la même chose de notre président fondateur, M. Murray Koffler, qui n'a malheureusement pu nous accompagner ici, et je ne m'attarderai pas à réciter la liste des réalisations de notre conseil; mon collègue nous a expliqué en détail quelle est notre raison d'être et quels objectifs nous poursuivons. Mais nous vous sommes reconnaissants du temps que vous avez bien voulu nous consacrer.

Je suis sûr que vous pourrez toujours compter sur nous si vous en avez besoin et je vous réitère nos remerciements.

Le président: Merci, monsieur Baird et merci à tous les autres témoins. Je vais lever la séance. La prochaine réunion aura lieu mardi prochain, les convocations étant distribuées lundi soir. Je vous remercie.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Native Business Summit Foundation:

Roy Louis, Chairman;
Ronald L. Jamieson, Treasurer;
Lester D. Lafond, Secretary;
Tony Belcourt, Summit Chairman.

From the Canadian Council of Native Business:

Dan Braniff, President;
Peter Baird, Founding Member and Director.

De la Fondation canadienne du Sommet des entreprises autochtones:

Roy Louis, président;
Ronald L. Jamieson, trésorier;
Lester D. Lafond, secrétaire;
Tony Belcourt, président de la FCSEA.

Du Conseil canadien pour le commerce autochtone:

Dan Braniff, président;
Peter Baird, membre fondateur et directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Tuesday, February 11, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mardi 11 février 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and
Northern Development for the fiscal year 1983-84

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et
du Développement du Nord pour l'année financière
1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Robert Hicks
Felix Holtmann
David Kilgour
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lee Clark
Sid Fraleigh
Girve Fretz
Douglas Frith
Jim Fulton
Paul Gagnon
Aurèle Gervais
John Gormley
Bill Gottselig
Lorne Greenaway
Elliott Hardey
Jack Shields
Ray Skelly
Fernand Robichaud
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Monday, February 10, 1986:

Ray Skelly replaced John R. Rodriguez;
Robert Hicks replaced Mary Collins.

On Tuesday, February 11, 1986:

John Parry replaced Jim Fulton;
Jim Fulton replaced John Parry.

Conformément à l'article 70(6)b)

Le lundi 10 février 1986:

Ray Skelly remplace John R. Rodriguez;
Robert Hicks remplace Mary Collins.

Le mardi 11 février 1986:

John Parry remplace Jim Fulton;
Jim Fulton remplace John Parry.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1986
(72)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Robert Hicks, Felix Holtmann, David Kilgour, Jim Manly, John A. MacDougall, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Debra Wright, Research Officer.

Witnesses: From the Indian Association of Alberta: Clifford Freeman, Treaty 8 Vice President; Laurence Courtoreille, Consultant; Frances Weaselfat, Treasurer. *Representing the Blood tribe:* Jim Gladstone, Articling student; Gregor Carleton, Lawyer.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Jim Manly, it was agreed,—That this Committee report and recommend solutions to the House on the serious financial situation facing the Blood people as a result of the drought which has afflicted their area over the past three years.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 FÉVRIER 1986
(72)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Robert Hicks, Felix Holtmann, David Kilgour, Jim Manly, John A. MacDougall, Dave Nickerson, Keith Penner, Stan Schellenberger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association des Indiens de l'Alberta: Clifford Freeman, vice-président, Traité 8; Laurence Courtoreille, expert-conseil; Frances Weaselfat, trésorière. *Représentant la tribu Blood:* Jim Gladstone, stagiaire; Gregor Carleton, avocat.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice 1983-1984. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Jim Manly, il est convenu,—Que le présent Comité signale à la Chambre la situation financière précaire à laquelle sont confrontés les membres de la tribu Blood à la suite de la sécheresse qui, depuis trois ans, sévit dans la région, et qu'il lui propose des solutions.

A 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 11, 1986

• 0942

The Chairman: I call the meeting to order. If committee members who are on the steering committee would note that due to the House business today, I have cancelled the steering committee meeting until Thursday, so we will know a bit how the motion goes today. That will then help plan our progress.

Under the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84, I welcome the witnesses from the Indian Association of Alberta. We have with us Mr. Clifford Freeman, Vice-President. Mr. Freeman, would you introduce the people with you and then we would be pleased to hear any submission you might have.

Committee members, if you would note, we have two witnesses this morning. The Blood Tribe would like to also make a presentation, so please keep that in mind in our timeframe. Mr. Freeman.

Mr. C. Freeman (Vice-President, Treaty No. 8, Indian Association of Alberta): Thank you, Mr. Chairman. I will ask each of the people here to introduce themselves, Mr. Chairman.

Ms Rose Many Grey Horses (Councillor, Blood Tribe): I am Rose Many Grey Horses from the Blood Tribe.

Ms Frances Weaselfat (Treasurer, Indian Association of Alberta): I am Frances Weaselfat from the Indian Association of Alberta.

Mr. Laurence Courtoreille (Indian Association of Alberta): I am Laurence Courtoreille of the Indian Association of Alberta.

Ms Rose Alice Okimaw (Secretary, Indian Association of Alberta): I am Rose Alice Okimaw from the Indian Association of Alberta.

Mr. Freeman: Mr. Chairman, I guess perhaps we would like to start off by going over the areas on which we would like to make our presentation.

First, we have a general statement by the Indian Association of Alberta, which will be presented by Laurence Courtoreille. The statement is quite general in the sense that we give an overview as to the way we see things happening with Indian people in relation to the 1969 white paper.

We will have Frances Weaselfat discussing and enlarging on certain areas, such as block funding, as well as the area of membership. We would like to make a presentation on land claims, specific claims policies process, which was supposed to be done by Allan Paul, but I do not believe he is with us, so I will get Laurence to make the presentation.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 11 février 1986

Le président: Je déclare cette séance ouverte. Je voudrais informer les membres du comité directeur de ce Comité que, en raison des travaux à la Chambre aujourd'hui, j'ai reporté la réunion du comité directeur à jeudi, pour que nous sachions un peu plus comment évolue la motion qui a été déposée. Nous pourrions ensuite décider de ce que nous ferons.

Nous accueillons aujourd'hui des représentants de l'Association indienne de l'Alberta dans le cadre de l'examen du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour l'exercice budgétaire 1983-1984. Cette association est représentée par son vice-président, M. Clifford Freeman. Monsieur Freeman, je vous prierais de bien vouloir nous présenter ceux qui vous accompagnent et ensuite nous vous laisserons la parole pour que vous puissiez présenter votre exposé, le cas échéant.

Je voudrais également informer les membres du Comité que nous entendrons deux témoins ce matin. La Bande Blood voudrait également faire quelques remarques et je vous demanderais donc de bien vouloir garder cela à l'esprit. Monsieur Freeman.

M. C. Freeman (vice-président, Traité n° 8, Association indienne de l'Alberta): Merci, monsieur le président. Je demanderais à chacun de bien vouloir se présenter, monsieur le président.

Mme Rose Many Grey Horses (conseillère, Bande Blood): Je m'appelle Rose Many Grey Horses de la Bande Blood.

Mme Frances Weaselfat (trésorière, Association indienne de l'Alberta): Je m'appelle Frances Weaselfat de l'Association indienne de l'Alberta.

M. Laurence Courtoreille (Association indienne de l'Alberta): Je m'appelle Laurence Courtoreille de l'Association indienne de l'Alberta.

Mme Rose Alice Okimaw (secrétaire, Association indienne de l'Alberta): Je m'appelle Rose Alice Okimaw de l'Association indienne de l'Alberta.

M. Freeman: Monsieur le président, je me propose dans un premier temps de passer en revue les questions dont nous aimerions discuter.

Premièrement, Laurence Courtoreille nous présentera l'exposé de l'Association indienne de l'Alberta. Cet exposé est général; nous y donnons un aperçu de ce que le Livre blanc de 1969 entraînera pour le peuple indien.

Ensuite, Frances Weaselfat approfondira certaines questions, comme celle du financement global ou de la composition des bandes. Nous aimerions également vous dire quelques mots à propos des revendications territoriales, de certains plans d'action touchant à cette question, que devait présenter Allan

[Texte]

We also have positions on hunting and fishing and the federal trust responsibility that we feel is not being carried out at this time. I believe with that, all the presentations will mainly point and focus at one area we would like to make further clarification on, and that is the fact that the commitments we have been getting from our Minister as of today are not being followed through. Expectations of bands in northern Alberta have been raised, and today there are a lot of doubts left in these bands. We would like clarification and perhaps some assistance from the committee as to getting some follow-up by our Minister as to the commitments he has been making.

Perhaps with that I will call on Laurence Courtoreille to give the opening statement.

Mr. Courtoreille: Thank you, Mr. Chairman. I want to read a statement concerning the association's concern over the government's policies and legislation. Also, I would like to refer to the discontent and hard feelings we have in the Minister's performance in his trust responsibilities. We make note that the last time he had any meetings with the bands in Alberta was March 4, 1985, in Glenevis, Alberta.

The statement reads: To those of us who are treaty Indians there is nothing more important than our treaties, our lands, and the well-being of our future generations. We have studied carefully the actions of the Minister of Indian Affairs, the Hon. David Crombie, and the federal government, and we have concluded that they offer nothing but despair for our people instead of hope.

On January 22, 1985, in his address to the Prairie Treaty Nations Alliance Convention, held in Saskatoon, Saskatchewan, the Minister of Indian Affairs said:

I will do my best, I have no special powers, the people of this country are looking for a new relationship and a dramatic change and a series of changes that begin that process.

Unfortunately, we are not sure what the Minister meant by a "dramatic change", but considering recent actions by the federal government those changes are not desirable by the Indian nations of Alberta—nor, would we imagine, by the rest of this country.

There is no such thing as a new Indian policy. We are aware today and are convinced that this government continues to implement the termination policy paper, the 1969 white paper. If we take a close look at the 1969 white paper in some detail as to its goals and objectives, we would find out that most of the termination policy has been implemented so far. If we look back at some of the contents in the goals of the white paper,

[Traduction]

Paul, mais je ne crois pas qu'il soit ici. Et je demanderais donc à Laurence de nous présenter cet exposé.

• 0945

Nous avons également quelques observations à faire à propos de la chasse et de la pêche ainsi que des responsabilités fondamentales envers les Indiens qui sont celles du gouvernement fédéral et qui, de notre avis, ne sont pas assumées par ce dernier. Mais je crois que tous nos exposés convergeront vers le même point et nous aimerions avoir quelques éclaircissements à ce sujet, les engagements qui nous ont été donnés par notre ministre n'ont pas à ce jour été honorés. Ces engagements ont suscité beaucoup d'espoir dans certaines bandes du nord de l'Alberta et aujourd'hui ces bandes ont quelques doutes. Nous aimerions obtenir des éclaircissements à ce sujet ainsi que l'aide des membres de ce comité pour que notre ministre honore les engagements qu'il a pris.

Cela dit, je demanderai à Laurence Courtoreille de bien vouloir présenter notre déclaration d'ouverture.

M. Courtoreille: Merci, monsieur le président. Je voudrais vous lire un exposé portant sur les inquiétudes que suscitent les politiques et la législation du gouvernement auprès des membres de notre association. Nous aimerions également vous faire part du mécontentement et de la contrariété que suscite auprès de notre association le manquement du ministre à ses devoirs de tutelle. C'est le 4 mars 1985 à Glenevis (Alberta) que le ministre a rencontré pour la dernière fois les bandes de l'Alberta.

Voici notre déclaration. Pour nous, Indiens de droit, rien n'est plus important que nos traités, nos terres et le bien-être de nos générations futures. Nous avons suivi attentivement les mesures prises par l'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes, et le gouvernement fédéral et nous en sommes arrivés à la conclusion qu'elles offrent peu d'espoir mais beaucoup de désespoir à notre peuple.

Dans l'allocation qu'il a prononcée, le 22 janvier 1985, devant le congrès de la *Prairie Treaty Nations Alliance*, qui s'est tenu à Saskatoon en Saskatchewan, le ministre des Affaires indiennes a dit ceci:

Je ferai de mon mieux, mais je ne dispose pas de pouvoirs spéciaux; les habitants de ce pays cherchent à établir de nouveaux rapports, veulent un changement de direction draconien ainsi qu'une série de changements pour que ce processus soit entamé.

Malheureusement, nous ne sommes pas certains de ce que le ministre entendait par «changement draconien», mais si l'on analyse les mesures prises récemment par le gouvernement fédéral, les nations indiennes de l'Alberta ne désirent pas ces changements, pas plus, je suppose, que le reste de ce pays.

Aucune nouvelle politique concernant les Indiens n'a été décidée. Nous sommes persuadés aujourd'hui que le gouvernement continue d'appliquer les recommandations du livre blanc de 1969. Si nous analysons de près les objectifs énoncés dans le livre blanc de 1969, nous constatons que la plupart des mesures qui y étaient énoncées ont été mises à exécution. Grosso modo, ce livre blanc avait pour objectif de supprimer des lois et de la

[Text]

you will find the main ingredients being that the objectives were that the legislative and constitutional basis of discrimination be removed, that services come through the same channels and from the same government agencies for all Canadians, and that control of Indian lands be transferred to Indian people.

To achieve those goals, the federal government then was prepared to propose to Parliament that the Indian Act be repealed and take such legislative steps that may be necessary to enable Indian bands to control Indian lands and to acquire title to them; secondly, to propose to the governments of the provinces that they take over the same responsibilities for Indians that they have for other citizens in their provinces, this to be accompanied by the transfer to the provinces of federal funds normally provided for Indian programs; thirdly, make substantial funds available for Indian economic development as an interim measure; fourth, wind up the Department of Indian Affairs, with the residual responsibilities to be transferred to other appropriate federal departments.

Those were the main contents of the white paper, which was totally rejected by the Alberta chiefs and treaty Indians in Canada.

• 0950

We see the present policy as simply to turn reserves into municipalities and to transfer authority of Indians to the provinces. We have come to this conclusion when considering some of the actions and attitudes that the federal government has undertaken so far.

These include such actions as implementation of Bill C-31, even though it was strongly objected to by the majority of treaty Indians. This is not because we support discrimination, but merely because it contravenes the principle of self-government and the right to determine who our members are and will be.

A second action was the embarrassing discovery of the infamous Nielsen report, which may be an even more radical approach to the relationship between the Government of Canada and its treaty Indians.

A third was the ever-increasing agreements between the federal and the provinces for Indian services without the consent and the approval of Indian governments.

Fourthly, there was the presence of the provincial governments at the First Minister's Conference with the right to determine and define our treaty rights.

These are just some of the examples that prove the long-term agenda of the Government of Canada is to terminate the rights of treaty Indians in this country.

Further to all these government actions, we are very concerned about the attitude and performance of the Minister of Indian Affairs. On March 4, 1985, the Minister told the Treaty 6 chiefs:

[Translation]

Constitution toute forme de discrimination, d'offrir tout service par l'intermédiaire des mêmes organismes publics que pour le reste des Canadiens et de transmettre au peuple indien le contrôle de leurs terres.

En vue de réaliser ces objectifs, le gouvernement fédéral entendait proposer au Parlement d'abroger la Loi sur les Indiens et de prendre toute mesure législative nécessaire pour permettre aux bandes indiennes d'avoir la haute main sur leurs terres et d'en acquérir le titre de propriété; deuxièmement, le gouvernement fédéral entendait demander aux gouvernements provinciaux de prendre en charge les Indiens comme c'est le cas des autres citoyens de leur province en transférant aux provinces les crédits fédéraux finançant normalement les programmes des Indiens; troisièmement, ils voulaient accorder provisoirement d'importants crédits aux Indiens pour favoriser leur développement économique et quatrièmement, ils voulaient démanteler le ministère des Affaires indiennes, les autres ministères ad hoc, prenant en charge les services restants.

Voilà, grosso modo, ce que renfermait le livre blanc qui avait été totalement rejeté par les chefs de l'Alberta et les Indiens de plein droit au Canada.

Le but recherché, à notre avis, est simplement de transformer les réserves en municipalités et de transférer les questions indiennes aux provinces. C'est la conclusion à laquelle nous sommes arrivés après avoir étudié les mesures prises jusqu'à présent par le gouvernement fédéral.

Ces mesures englobent l'adoption du bill C-31, même si ce projet de loi a été rejeté par la majorité des Indiens de plein droit. Nous ne nous y sommes pas opposés parce que nous serions partisans d'actes discriminatoires, mais simplement parce que ce projet de loi enfreint le principe de l'autonomie gouvernementale des Indiens et le droit de décider de la composition de nos bandes.

Deuxième mesure: la découverte embarrassante de l'infâme rapport Nielsen qui taxe encore plus les rapports entre le gouvernement du Canada et ses Indiens issus des traités.

Troisième mesure: le nombre croissant d'accords signés entre le gouvernement fédéral et les provinces, accords relatifs à la prestation de services aux Indiens et ce, sans le consentement et l'approbation des administrations indiennes.

Quatrième mesure: le droit accordé aux gouvernements provinciaux, lors de la Conférence des premiers ministres, de déterminer et de définir nos droits issus des traités.

Voilà quelques exemples qui prouvent que le gouvernement du Canada entend à long terme abroger les droits des Indiens issus des traités.

Outre ces mesures gouvernementales, nous nous inquiétons de l'attitude du ministre des Affaires indiennes et de ses initiatives. Le 4 mars 1985, le ministre a dit aux chefs du Traité n° 6:

[Texte]

I want to say this to you, that although many of the responsibilities I have appear complex, I never have any doubt at the end of the day where my responsibilities are. My responsibilities are to you.

He also said at this meeting:

I wonder if I could begin by reminding you that when it comes to these matters I am a rookie. I am a novelist.

Almost one year later we are still of the view that he is still a rookie and definitely has not shown that he has taken his responsibilities very seriously when you consider what he has said and what he has done. In his March 4, 1985, address to the Treaty 6 chiefs regarding Bill C-31, he said:

This legislation is not going to be rushed or rammed down anybody's throat. This is going to be a legislation that is best we can build a consensus as the first step of a long journey to restore self-government to Indian people in this country.

He also added:

It deals, for the first time in law, with the right for Indian bands to determine their Indian membership.

We are all well aware of what happened and what events have occurred since then. The legislation was rushed and rammed down our throats. Now we are forced to a deadline of when and how we should determine our membership. Is this the way to restore Indian self-government? Or should we rather say "undermine"? Furthermore, he has questioned the existence of the Indian Association of Alberta. His department considered the possibility of getting approval from bands before funding this organization. We are a proud organization, and we oppose any tactics of conquer and divide.

On September 11, the Indian Association of Alberta sent a telex requesting the chiefs' involvement and participation in the selection of a new regional director for the Alberta region of DIAND. Regardless of numerous calls, letters and telexes, the Minister's office went ahead and appointed a new regional director without consultation or even approval from the chiefs of Alberta. We totally reject this type of action and we will take necessary action to get our demands met.

Finally, in his meeting with the Treaty 8 chiefs on November 22, 1984, he concluded his address by saying:

There is a great opportunity to change the course of history.

If the actions of this government and the Minister, which he has undertaken, are a glimpse of how history will be changed, then it is time for this country to re-evaluate its policies and to sit down with its First Nations to develop a new process for a better future for all concerned.

Basically, this is our statement. To go into some detail before we ask for any questions, we have some concerns with regard to the Minister's responsibilities and his attitude towards the treaty Indians in Alberta. I think one of the most

[Traduction]

Je voudrais vous dire, même si certaines de mes responsabilités semblent complexes, que je n'ai jamais douté que ces responsabilités, je vous les dois.

Lors de cette même réunion, il a dit ceci:

Je voudrais vous rappeler que je suis novice en la matière. Je suis profane.

Or, un an s'est écoulé et nous sommes toujours d'avis qu'il est encore novice en la matière et il nous a fait la preuve qu'il n'a pas pris ses responsabilités très au sérieux après analyse de ses paroles et de ses actes. Dans l'allocution qu'il a présentée, le 4 mars 1985, devant les chefs du Traité n° 6 à propos du bill C-31, il a dit ceci:

Nous n'allons pas adopter ce texte législatif à la va-vite pas plus que nous allons vous le faire avaler de gré ou de force. Ce texte de loi va nous permettre de dégager un consensus qui constituera la première étape d'un long parcours visant à rendre les Indiens de ce pays autonomes.

Il a également ajouté ceci:

Ce projet de loi porte, et juridiquement c'est une première, sur le droit des bandes indiennes à déterminer la composition de leur bande.

Nous savons tous quelle tournure ont pris les événements. Ce texte de loi a été adopté à la va-vite et nous avons dû l'avalier de force. Nous sommes maintenant tenus de déterminer la composition de nos bandes dans un certain délai. Est-ce ainsi que l'on rend les Indiens maîtres d'eux-mêmes? Ne cherche-t-on pas au contraire à réduire notre autonomie? De plus, il doute de l'existence de l'Association des Indiens de l'Alberta. Son ministère a envisagé de demander aux bandes leur consentement avant de subventionner notre Association. Nous sommes fiers et nous nous opposons à toute tactique visant à diviser pour régner.

Le 11 septembre dernier, l'Association des Indiens de l'Alberta a envoyé un télex demandant aux intéressés de faire participer nos chefs au choix d'un nouveau directeur régional de l'Alberta au ministère des Affaires indiennes et du Nord. Malgré nos nombreux appels téléphoniques, lettres et télex, le Cabinet du ministre a nommé un nouveau directeur régional sans même chercher à consulter les chefs de l'Alberta ni à obtenir leur consentement. Nous rejetons entièrement ce type d'action et nous prendrons les mesures nécessaires pour que nos demandes soient respectées.

Enfin, lorsque le ministre s'est adressé aux chefs du Traité n° 8, le 22 novembre 1984, voici ce qu'il leur a dit en conclusion:

L'occasion est venue de changer le cours des événements.

Si les mesures prises par ce gouvernement et par le ministre sont une indication de ce qui nous attend, le gouvernement doit alors réévaluer son plan d'action et négocier avec les Premières Nations un nouveau mécanisme qui assurera un meilleur avenir aux intéressés.

Voici ce que nous avons à dire. Avant de passer aux questions, nous voulons vous exprimer notre inquiétude quant aux responsabilités du ministre et l'attitude qu'il affiche envers les Indiens issus des traités de l'Alberta. Ce qui est important,

[Text]

important ones, which came out just recently, is that it has always been a practice and is still a practice in the other provinces of Canada, where the Indian chiefs and the Indian bands are given the opportunity—as they have been lately—to sit in the selection, especially the selection of as important a position as that of regional director who deals directly with the chiefs and the bands in every province.

• 0955

It was starting in September that the Indian Association of Alberta realized that the then regional director was appointed to a new position in Ottawa. The Indian Association sent a telex in September requesting that a committee of chiefs be in attendance at the selection and appointment of a new regional director. Without any response, the Indian Association at its December meeting appointed chiefs from the Treaties 6, 7, and 8 committee to sit on this committee for selecting a new regional director. In January an announcement was made to us that there was a new regional director, appointed and selected by the Minister.

If you look in your kits you will find there are many telexes and letters totally rejecting this approach. We are not questioning the capabilities of this new person, but it is the approach and the way it was done. In fact, in a call to the Indian Association when the appointment was rejected, there was the insinuation that the department itself would bring the regional director into Alberta to meet individual chiefs to get approval through that particular channel. And that is another way we do not accept as a way of dealing with Indian people in Alberta.

There are other concerns that we have, particularly in the area of agreements that are being signed recently by the province and the Minister without consultation or even approaching the bands in Alberta. I will get Frances Weaselfat to elaborate on some of the recent ones that have been undertaken.

Ms Weaselfat: We have a very real concern that the federal government, through the Minister of Indian Affairs and Northern Development, is putting the cart before the horse in trying to reach a solution to Indian self-government by implementing legislation that is, for the most part, geared to downgrading what will eventually evolve as self-government. For instance, they are going to implement a block-funding concept which, under the title of "Block Funding", was totally rejected by the chiefs of Alberta. It came out under a new heading, "New Funding Initiatives", which is the same principle. Under this principle it is going to be implemented on April 1.

The Indian governments in Alberta had no input into developing that initiative. It takes away a lot of the Indian government accountability from their people. There is too much emphasis on the accountability of the Minister to the federal government in the expenditure of any dollars that are transferred to bands.

Until the overall question of Indian self-government is fully determined, identified, defined, and entrenched in the Canadian Constitution, this kind of piecemeal legislation

[Translation]

c'est qu'il a toujours été de mise, et cette pratique est toujours en vigueur dans les autres provinces du Canada, de permettre aux chefs indiens et aux bandes indiennes de siéger au comité de sélection, surtout lorsqu'il s'agit de choisir le remplaçant d'un poste aussi important que celui de directeur régional, qui entretient des rapports directs avec les chefs et les bandes de chaque province.

C'est en septembre que l'Association des Indiens de l'Alberta s'est rendu compte que l'ancien directeur régional avait été muté à Ottawa. L'Association des Indiens a envoyé un télex au mois de septembre demandant qu'un Comité de chefs participe à la sélection et à la nomination d'un nouveau directeur régional. En l'absence de toute réponse, l'Association des Indiens, lors de sa réunion du mois de décembre, a nommé des chefs des traités numéro 6, 7 et 8 qui seraient appelés à siéger au comité de sélection d'un nouveau directeur régional. En janvier, nous avons appris qu'un nouveau directeur régional avait été nommé et choisi par le Ministre.

La documentation que nous vous avons fait distribuer renferme les nombreux télex et lettres que nous avons envoyé et dans lesquelles nous rejetons cette façon de procéder. Nous ne mettons aucunement en doute les compétences de ce nouveau directeur, mais nous nous opposons à cette tactique. En fait, l'Association des Indiens de l'Alberta, lorsque cette nomination a été rejetée, a reçu un appel selon lequel le ministère demanderait à chaque chef d'approuver la nomination du directeur régional de l'Alberta. Et nous n'acceptons pas non plus cette façon de traiter avec les Indiens de l'Alberta.

D'autres questions nous préoccupent, en particulier les accords signés récemment entre la province et le Ministre sans que les bandes de l'Alberta aient été consultées. Je demanderais à Frances Weaselfat de bien vouloir nous parler des initiatives prises récemment.

Mme Weaselfat: Nous craignons que le gouvernement fédéral, par l'entremise du Ministre des Affaires indiennes et du Nord, ne mette la charrue devant les boeufs en cherchant un moyen de résoudre le problème de l'autonomie gouvernementale des Indiens par des textes législatifs qui, pour la plupart, ont pour objectif de réduire cette autonomie. Par exemple, le gouvernement entendait appliquer le principe du financement global qui, sous le titre «financement global», avait été totalement rejeté par les chefs de l'Alberta. Un nouveau titre lui a été donné: «nouvelles initiatives de financement», mais c'est le même principe qui doit entrer en vigueur le premier avril prochain.

Les administrations indiennes de l'Alberta n'ont participé en aucune manière à cette initiative. Les administrations indiennes ne seront pas autant comptables de leurs actions devant les leurs comme cela avait été décidé. Le Ministre doit trop rendre de comptes au gouvernement fédéral à propos des crédits accordés aux bandes.

Tant que l'autonomie gouvernementale des Indiens ne sera pleinement déterminée, cernée, définie et garantie par la constitution canadienne, ces petits bouts de textes législatifs ne

[Texte]

should not be allowed to be implemented, because it takes away from the overall meaning of self-government for Indian people.

The other thing that has happened is a joint agreement signed between the federal government and the Province of Alberta called a "memorandum of understanding". Bands in Alberta have developed a relationship with the provincial government where they have entered into agreements for services that may be required at the band level. The memorandum of understanding says that unless you go through and use the criteria contained within the MOU, then those services cannot be advanced to the band.

The Minister has repeatedly said he is all for self-government, but when it comes down to really pushing for self-government it is on his terms and not what the Indian governments have to say about it. Those are the two areas that have recently come out which are seen as a real backward step to the push to self-government.

The other area that Laurence mentioned in his report is the determination of membership. Bill C-31 is with us now. However, the federal government, the Department of Indian Affairs, has announced on various occasions that certain numbers of dollars are available to assist in dealing with the membership issue. Now, most of that money goes to non-status or Métis groups. The latest we have heard is that each band may be eligible to receive \$7,000 to develop its membership codes. That compares to \$200,000 given to a non-status group in Alberta to fight its membership battles with a government they are going to be governed by, if and when they receive membership back into their bands.

When we were meeting with various committees and members here in Ottawa before Bill C-31, we constantly heard about equality, how we have to have equality. So if you are really pushing for equality, then let us have equality across the board. Let us have equality in funding as well.

Mr. Courtoreille: Thank you, Francis. Just to close off my particular section of this report, I would like to make a few comments with regard to the Minister's performance as we see it from Alberta.

It seems that when you look at the Minister's role, we find that in Canada he has a lot of public relations in terms of what he is doing, but it seems as if the Minister has crusaded in certain areas and neglected the most important areas in dealing directly with the bands. We hear that he is dealing with the Sechelt proposal, with some legislation in connection with block funding. It seems like a glossy picture he is presenting to the rest of Canada to show that he is doing an excellent job, but when it comes down to real issues in terms of dealing with band issues, he has totally neglected that particular area. We are very concerned about that.

[Traduction]

devraient pas être mis à exécution, car ils sapent les véritables responsabilités administratives du peuple indien.

De plus, le gouvernement fédéral a signé un accord intitulé «protocole d'entente» avec la province de l'Alberta. Les bandes de l'Alberta ont conclu avec le gouvernement provincial des accords pour la prestation des services nécessaires auprès des bandes. Ce protocole d'entente stipule que cet argent ne sera avancé aux bandes que si les critères qu'il renferme sont respectés.

Le ministre a dit à plusieurs reprises qu'il était partisan de l'autonomie des Indiens, mais lorsqu'il s'agit de passer aux actes, il faut respecter ses conditions et non pas demander l'avis des administrations indiennes. Voilà deux événements récents qui constituent un véritable pas en arrière.

Laurence a également parlé dans son exposé de la composition des bandes. Le Bill C-31 a maintenant force exécutoire. Cependant, le gouvernement fédéral, le ministère des Affaires indiennes, a annoncé à plusieurs reprises que des crédits pouvaient être accordés pour démêler cette question d'appartenance. Mais la plupart de ces crédits sont octroyés aux Indiens de fait ou aux Métis. D'après les renseignements les plus récents que nous avons pu obtenir, chaque bande recevrait 7,000\$ qui serviraient à établir les critères régissant les codes d'appartenance. Or, 200,000\$ ont été octroyés à des Indiens non-inscrits en Alberta en vue de porter devant la justice les litiges relatifs à la composition de leurs bandes avec un gouvernement par lequel ils seront régis s'ils peuvent décider eux-mêmes de la composition de leurs bandes.

Lorsque nous comparaissons devant divers comités, ici à Ottawa, pour discuter du Bill C-31, nous entendions constamment parler d'égalité. Mais si c'est l'égalité que vous voulez, il faut la donner à tout le monde. Chacun doit se voir octroyer les mêmes sommes d'argent.

M. Courtoreille: Merci Frances. Avant de conclure ma partie de cet exposé, je voudrais faire quelques observations sur les initiatives prises par le ministre vus de l'Alberta.

Lorsqu'on analyse le rôle que joue le ministre, on constate qu'il consiste en un exercice de relations publiques, mais on a l'impression que le ministre s'est fait le champion de la défense des droits des Indiens mais a oublié entretemps de négocier directement avec les bandes. Nous avons appris qu'il avait déposé un projet de loi portant sur le subventionnement global des bandes Sechelt. Il présente ainsi au reste du Canada une image d'homme d'action, mais lorsqu'il s'agit de discuter des questions qui intéressent les bandes, il n'apparaît nulle part. Cela nous inquiète beaucoup.

[Text]

So basically, that is my section of the report. We are open for questions regarding the presentation and we have additional information on other issues to give later on.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. I want to offer my welcome to the witnesses from Alberta who are here this morning.

One of the long-standing traditions of this committee has been to hear Indian nations from across the country and to try and better understand their problems and their suggestions. The questions I have to ask are to try to better understand what you are telling us with respect to Indian self-government.

• 1005

In the brief and in your comments about Indian self-government I understand you to say that there has not been the type of process you would want, that while the Minister and the government talk about Indian self-government they seem to be doing it on their terms, not on your terms. You give the example of the appointment of the regional director general. One would think, if you really believed in Indian self-government, that you would consult very closely with the people who are going to be affected by the man who serves in that position and his qualities and his attitudes and so on.

You said that the movement to Indian self-government should not be on a piecemeal basis but there should be some original commitment to Indian self-government and negotiation all along the way with the Indian nations so the government is in fact doing what they want, if it is really Indian self-government, and not what the government wants.

If it is the case that it should not be on a piecemeal basis, how do you see this being done? Do you think there has to be in Canada some kind of unanimous agreement among all Indian bands and nations before anything is done, or do you agree that you can have Indian self-government for certain bands or nations such as with the Sechelt? The Sechelt wanted their own bill so they got their own bill. Could you say a bit more about this? How would you like the process to take place in moving towards Indian self-government?

In the report put out by the Special Committee on Indian Self-Government—Mr. Penner was the chairman; Mr. Schellenberger and I were on the committee—we recommended that this process be a very intimate one between the Indian nations and the governments so it would proceed at the pace and with the input that was required from the Indian nations. How would you see it in Alberta now? What would you like to see in moving towards Indian self-government? What sort of process would you like to see put in place so it would be done the way you want?

[Translation]

Voilà donc, grosso modo, ma partie de cet exposé. Nous pouvons maintenant répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser et nous vous ferons part, plus tard, du reste de notre présentation.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue ce matin aux représentants de l'Association des Indiens de l'Alberta.

Ce Comité a de tout temps écouté les nations indiennes de ce pays et a essayé de comprendre leurs problèmes et leurs suggestions. Les questions que je vais vous poser ont pour but de mieux comprendre ce que vous entendez par autonomie gouvernementale.

Si j'ai bien compris votre mémoire et les commentaires que vous avez faits par la suite au sujet de l'autonomie politique des Indiens, le processus qui a été suivi jusqu'ici n'a pas été celui que vous auriez souhaité. Le ministre et le gouvernement parlent de l'autonomie politique des Indiens, mais d'après eux, ils veulent imposer leurs conditions, au lieu de se conformer aux vôtres. Vous avez cité à titre d'exemple la nomination du directeur général régional. Logiquement, si vous croyez à l'autonomie politique des Indiens, vous allez vouloir consulter de façon très étroite ceux et celles qui seront touchés par la nomination. Vous voudrez leur point de vue sur les compétences, l'attitude, etc., du candidat choisi.

Vous avez dit que l'autonomie politique des Indiens ne devrait pas être réalisée petit à petit, par étapes, mais plutôt dans le cadre d'un plein engagement sur cette voie et d'un processus de négociation continu auprès des nations indiennes, afin que le gouvernement fasse ce que veulent les Indiens—s'il veut vraiment l'autonomie politique des Indiens—et non pas ce que lui voudrait faire.

S'il est vrai que l'on ne devrait pas opter pour une solution décousue, où l'on avancerait petit à petit, comment devrions-nous procéder selon vous? Pensez-vous qu'il faille que toutes les bandes et les nations indiennes s'entendent à l'unanimité avant d'aller plus loin, ou bien pensez-vous que des formules d'autonomie politique soient possibles pour certaines bandes ou pour certaines nations, comme cela a été fait avec les Sechelt? Les Sechelt voulaient leur propre projet de loi, et ils l'ont obtenu. Auriez-vous quelque chose à dire à ce sujet? Comment aimeriez-vous que le processus avance sur cette voie qui doit mener à l'autonomie politique des Indiens?

Dans le rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens—qu'avait présidé M. Penner et dont M. Schellenberger et moi-même étions membres—nous avons recommandé que ce processus soit encadré par des liens très étroits entre les nations indiennes et les gouvernements, afin que le tout puisse progresser au rythme souhaité par les nations indiennes et que ces dernières puissent y participer pleinement. Comment aimeriez-vous que les choses se déroulent en Alberta? Qu'aimeriez-vous voir mis en place en vue de faciliter l'instauration d'un régime d'autonomie politique pour les Indiens?

[Texte]

Mr. Freeman: We see a number of things as having to take place before we get into looking at a narrow interpretation of self-government, which we see happening now. We see that the type of solution being offered to us is an administrative solution. They are looking at ways to cut down administration and hand it over to Indians and tell us these are the boundaries we can administer ourselves on now. That is what we see being pointed out way.

First, there has to be a recognition by the government that you cannot look at Indians across Canada and assume that they can unanimously agree on some kind of a consensus as a form of self-government. The regions are different. There are different cultures. There are different tribes of Indians. That is one of the recognitions the governments have to come up with as opposed to viewing Indians across the board as all one family. In essence, we all come from different areas and our lifestyles are different.

The other thing in terms of self-government is that we have to look more at cost and sharing of resources as opposed to just restricting ourselves to government programs. The government has to have a realistic look at the agreements they made in 1930 and earlier, where they turned over resources to a government that was not involved in any way in signing agreements with treaty Indians.

Since that time we have run across many problems as Indian people. There is a major jurisdictional problem in Canada, and that is always brought into the picture whether it is an FNC or you are talking about the whole area of jurisdiction. So there are a lot of things we feel the government should be focusing on.

Our biggest issue right now is that we are being sloughed onto a third government, which we feel is the wrong direction, and that is something we would like to see as a starting point.

Perhaps I will allow Laurence to expound a little more on that.

• 1010

Mr. Allmand: Just before Laurence answers, let me ask: By a third government, do you mean the provincial governments, or other departments of government?

Mr. Freeman: As a general answer, I guess I would say the provincial government. The way I view the situation we are in, we have two governments: the Indian governments as well as the federal government.

Mr. Courtoreille: Just to add to what Clifford said. The Indian Association of Alberta is a member of the Prairie Treaty Nations Alliance. Last year we were rejected—not

[Traduction]

Quel procédé faudrait-il suivre pour que les choses avancent à votre goût?

M. Freeman: Selon nous, plusieurs choses s'imposent avant d'examiner l'interprétation très étroite dont il est aujourd'hui question en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens. La solution qu'on nous propose est une solution administrative. Le gouvernement essaie de voir comment il pourrait réduire l'administration pour ensuite tout céder aux Indiens, tout en nous disant quelles sont les limites que nous ne pourrions pas dépasser lorsque nous commencerons à administrer nos propres affaires. Voilà ce qui pointe à l'horizon.

Tout d'abord, il faudrait que le gouvernement reconnaisse que les Indiens de tout le pays ne s'entendront pas à l'unanimité sur une formule d'autonomie politique. Les régions sont différentes et les cultures aussi. Il existe de nombreuses tribus d'Indiens. Le gouvernement devra donc le reconnaître et ne plus percevoir les Indiens comme s'ils faisaient tous partie d'une seule et même famille. Nous venons de régions différentes et nos styles de vie sont différents.

Deuxièmement, nous devons examiner plus attentivement les coûts et le partage des ressources, au lieu de nous limiter aux programmes gouvernementaux. Et le gouvernement devra regarder de façon plus réaliste les ententes qu'il a négociées en 1930 et au delà, et en vertu desquelles il a cédé différentes ressources à un gouvernement qui n'avait signé aucune entente avec les Indiens des traités.

Depuis ce temps, le peuple indien s'est trouvé confronté à de nombreux problèmes. Il existe au Canada un important problème de juridiction, et c'est cela qui intervient chaque fois qu'il y a une Conférence des Premières nations ou que l'on parle du partage des compétences. Il y a donc nombre de questions que le gouvernement devrait examiner.

Ce qui nous préoccupe le plus à l'heure actuelle, cependant, c'est qu'on se débarrasse de nous en nous renvoyant à un troisième gouvernement, et nous ne pensons pas que ce soit la chose à faire. Ce serait déjà un bon point de départ que de redresser cette situation-là.

Je demanderai maintenant à Laurence d'ajouter quelques précisions là-dessus.

M. Allmand: Avant que Laurence ne prenne la parole, permettez-moi de vous demander une précision: qu'entendez-vous par troisième gouvernement? Les gouvernement provinciaux ou d'autres ministères?

M. Freeman: Pour vous répondre de façon générale, je dirais qu'il s'agit du gouvernement provincial. Dans le cas de la situation dans laquelle nous sommes, nous avons deux gouvernements: les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral.

M. Courtoreille: J'aimerais tout simplement compléter ce qu'a dit Clifford. L'Association des Indiens de l'Alberta est membre de la *Prairie Treaty Alliance*. L'an dernier, notre demande a été rejetée—nous n'avons pas eu l'occasion

[Text]

given the opportunity to express our opinions and concerns at the FNC.

To answer Mr. Allmand's question directly, I guess the first thing to be done, and I think it is specifically mentioned in Mr. Penner's report, is the concept of Indian self-government has to be entrenched in the Constitution. What has been happening lately is we have been receiving delegated powers or delegated authorities from the federal government through legislative measures of different types of self-government. Those types of legislation are totally watering down the whole concept of what Indian people want.

Our treaty rights, the way we understand our forefathers signed treaties, should be entrenched in the Constitution. Second, our concept of self-government has to be entrenched in the Constitution, then we can start talking about delivery of services, agreements, etc. What is happening now is the federal government is implementing and proposing legislation that deals directly with Indian self-government, but on their terms and their conditions. Unfortunately, some bands are taking those types of legislative measures, because they have to continue in that process. Unfortunately, it is still the way of the government to have all Indians lumped into one pot in Canada, all native people, before they can come to an agreement or accept what the Indians want in terms of what are their rights and their concept of self-government.

Mr. Allmand: I just received a delegation of Indian people from British Columbia this week. They say that the government in the province is closing district offices, but instead of transferring the total funds and resources to the Indian bands and the tribal councils in the area, they are moving at least two-thirds of those people into the regional offices and expanding the size of the regional office; that in fact they are not really cutting back on the size of the department at all.

In other cases they are transferring those powers that were in the Department of Indian Affairs to provincial governments. Now, the committee we were on, chaired by Mr. Penner, recommended that you cut back the department, but after entrenching Indian self-government you do not transfer those powers to other departments of government or to provincial governments, you transfer the full powers and all the resources to the Indian nations so they can do the job themselves, as they see fit.

This situation they have in B.C.—the closing of district offices but instead of transferring authority to the bands you have an expanding regional office—is that happening in Alberta as well; that you have more people in the regional office while the district office is closed down?

Mr. Courtoreille: Being familiar with one area, one district, I would say that it is happening in Alberta. Although the bands are encouraged to take over the services and the programs of a district, it is not necessarily the way the

[Translation]

d'exprimer nos points de vue et nos préoccupations lors de la Conférence des Premières Nations.

Pour répondre maintenant à la question de M. Allmand, la première chose à faire—et je pense que le rapport de M. Penner en fait état—c'est de garantir le principe de l'autonomie politique dans la Constitution. Jusqu'ici, le gouvernement fédéral s'est contenté de nous déléguer des pouvoirs visant certaines formes d'autonomie, dans le cadre de certaines mesures législatives. Mais ces dernières n'ont fait que diluer les revendications des Indiens.

Nos ancêtres ont signé des traités, et les droits garantis dans ces traités devraient l'être aussi dans la Constitution. Deuxièmement, il faudrait également établir dans la Constitution notre conception de l'autonomie politique. Nous pourrions alors parler de services, d'ententes, etc. Ce qui se passe à l'heure actuelle, c'est que le gouvernement fédéral propose et met en application des projets de loi qui traitent directement de l'autonomie politique des Indiens, mais selon ses conditions et non pas les nôtres. Malheureusement, certaines bandes ont souscrit à ces mesures législatives tout simplement parce qu'elles n'ont pas d'autre choix que de se cantonner au processus en place. Malheureusement, le gouvernement continue de mettre tous les Indiens, tous les peuples autochtones dans le même sac, avant de négocier une quelconque entente, avant d'accepter ce que veulent les Indiens relativement à leurs droits et à leur conception de ce que devrait être l'autonomie politique.

M. Allmand: Cette semaine, j'ai reçu une délégation d'autochtones venue de la Colombie-Britannique. Ils m'ont dit que dans leur province, le gouvernement ferme des bureaux de district, mais qu'au lieu de transférer l'ensemble des fonds et des ressources aux bandes indiennes et aux conseils tribaux de la région, il mute au moins les deux tiers des employés de ces bureaux dans les bureaux régionaux, qui sont donc en train de grossir. Autrement dit, le ministère n'est pas du tout en train de rétrécir ses effectifs, bien au contraire.

Le gouvernement transfère donc tout simplement les pouvoirs qui revenaient au ministère des Affaires indiennes aux gouvernements provinciaux. Or, le comité qu'a présidé M. Penner et dont nous avons fait partie, avait recommandé que l'on diminue la présence du ministère mais qu'après avoir garanti le principe de l'autonomie politique des Indiens, les pouvoirs correspondant au ministère ne soient pas transférés à d'autres ministères ou aux gouvernements provinciaux, mais bien aux nations indiennes elles-mêmes, afin qu'elles disposent des pleins pouvoirs et de toutes les ressources nécessaires pour faire le travail elles-mêmes, comme bon leur semble.

Se passe-t-il chez vous, en Alberta, la même chose qu'en Colombie-Britannique? Autrement dit, y ferme-t-on des bureaux de districts, pour agrandir les bureaux régionaux, sans qu'aucun pouvoir ne soit transféré aux bandes?

M. Courtoreille: Je connais une région, un district en Alberta où cela s'est produit, mais je ne suis pas au courant du reste de la situation. Bien que l'on encourage les bandes à prendre en main les services et les programmes correspondant

[Texte]

department was run in terms of its budgets, in terms of its personnel. When Indians get an opportunity to run their own services in one particular area, that is a whole different ball game as opposed to what the federal government would have in terms of their dollars and their people. They are two totally different pictures.

Yes, you are right in saying, in some of the areas I am familiar with anyway, that when the department winds up its offices not all the moneys or all the personnel dollars have gone to the bands, that it is diverted somewhere else.

Ms Weaselfat: In the new funding initiatives document, one of the selling points the department has tried to use is that PY dollars would be transferred for program enhancement at band levels.

• 1015

Consider that at the district office you may have an economic development officer there earning \$30,000. Now there are seven tribes in the Treaty 7 area. What are the bands going to do with a division of \$30,000 among the seven tribes? And what are they going to further do if they decide they are going to hire their own economic development officers? Where are they going to get the money? Are they going to be paying the person seven divided into \$30,000?

Those are the kinds of things they are trying to sell us as good ideas as to why we should get into this new funding initiative. It just will not work. It states definitely in the proposal that there will not be any additional dollars. There will be a transfer of dollars at the band level from program to program, but no additional dollars. Now what are you going to do with, say, \$30,000 for economic development purposes among seven tribes?

Mr. Courtoreille: I would like to add to Mr. Allmand's question. In northern Alberta, we have some bands—I am familiar with one band—that do not have sufficient funding even to set up their own telephones. This is the result of recent problems they had maybe two years ago, or some problems the band has in dealing with the district personnel. This band does not have an adequate service to run its own operation, nor does it have the personnel. But this band is expected to come up with its own membership code within a specific period of time, and this band is given until April to either accept the new initiatives policy or to go back to its old system.

It is totally wrong to expect this band to come up with these types of services or to come up with these deadlines the governments are setting up. There is no way. This is the concept and the agenda that the federal government has of achieving self-government for Indian people.

[Traduction]

à un district donné, celles-ci ne disposent pas des budgets et du personnel qu'avaient les ministères pour faire le même travail. Lorsque les Indiens ont la possibilité d'administrer leurs propres services dans une région donnée, la situation est forcément très différente de ce qu'elle serait dans le cadre d'un régime administré par le gouvernement, car les crédits et les effectifs engagés ne sont pas du tout les mêmes. Les situations sont tout à fait différentes.

Quoi qu'il en soit, ce que vous avez dit est vrai: Dans certaines régions que je connais, lorsque le ministère a fermé des bureaux, il n'a pas toujours donné tout l'argent et toutes les années-personnes aux bandes. Il semblerait que ces ressources aient été transférées ailleurs.

Mme Weaselfat: Le ministère a essayé de nous gagner à son nouveau programme d'initiative de financement en nous disant que les dollars correspondant aux années-personnes seraient transférés aux bandes en vue d'une amélioration des programmes.

Au bureau du district, il y aura peut-être un agent de développement économique qui gagne 30,000\$ par an. Il y a sept tribus dans la région couverte par le traité numéro 7. Que feront les bandes si ces 30,000\$ sont divisés entre elles? Et que va-t-il se passer si chacune de ces sept bandes décide qu'elle veut embaucher son propre agent de développement économique? Où vont-elle trouver l'argent nécessaire? Chacune des bandes ne pourra-t-elle offrir à la personne choisie qu'un septième de 30,000\$?

Voilà le genre de choses qu'il nous propose pour essayer de nous faire avaler cette initiative de financement. Mais je peux vous dire que cela ne fonctionnera pas. Le texte de la proposition dit en toutes lettres qu'il n'y aura pas de fonds supplémentaires. Il y aura un transfert d'argent au niveau des bandes d'un programme à un autre, mais il n'y aura pas d'argent supplémentaire. Au chapitre du développement économique, par exemple, que vont donner 30,000\$ partagés entre sept tribus différentes?

M. Courtoreille: J'aimerais ajouter quelque chose en réponse à la question de M. Allmand. Dans le Nord de l'Alberta, il y a plusieurs bandes—j'en connais moi-même une—qui n'ont pas assez d'argent pour installer le téléphone. Tout cela résulte de problèmes assez récents, survenus il y a peut-être deux ans, ou de problèmes que la bande a eus dans ses rapports avec le personnel du bureau de district. La bande en question n'est pas en mesure d'administrer son propre service car elle n'a pas le personnel nécessaire. Mais l'on s'attend quand même à ce que cette bande prépare un code d'appartenance et on lui donne jusqu'au mois d'avril pour accepter la politique sur les nouvelles initiatives ou retourner à l'ancien régime.

Il est parfaitement absurde de s'attendre à ce que la bande assure ce genre de service et respecte les délais fixés par le gouvernement. C'est absolument impossible. Voilà en tout cas le concept du gouvernement fédéral et l'ordre du jour qu'il s'est fixé en vue de réaliser l'autonomie politique des Indiens.

[Text]

Ms Weaselfat: There is just another comment I would like to make. In response to your question of what are Alberta Indians doing about self-government . . .

Mr. Allmand: How would they like to see it?

Ms Weaselfat: How would we like to see it? Remember that we are with the Indian Association of Alberta, the parent political organization. We do not make those decisions for the band. We can advise and assist when the bands require assistance in developing their own models of self-government.

One thing we can say definitely is that it will not be modelled after the Sechelt, which we see as simply a transferring of administration and programs from the federal government to the band. It is not true self-government in the way that the Indian Association of Alberta looks at self-government.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. We welcome a new member to the committee, Mr. Hicks. He wishes to ask some questions, so I will give him the floor.

Mr. Hicks: Thank you for the welcome, Mr. Chairman, but I am not ready to ask any questions.

The Chairman: Not ready yet. I am sorry, I thought I saw your hand, but it was Mr. Holtmann's. I apologize. At any rate, welcome to the committee, Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to have the witnesses from Alberta. I do not have a lot of questions.

I thought the Alberta bands were probably the wealthiest bands in Canada. After a year on committee, I am quite amazed and surprised at some of the comments made. If you were to compare yourselves with some of the ones in other parts of Canada, you will see—and probably you know—that, although the world is not perfect, you are probably far better off for having taken some courses of action that others have not. I think you should be commended for doing so. But in your opening statement, I thought you were a little hard on the Minister, who probably has visited more bands and discussed more with the Indian people on Canada than any other previous Minister. I have been on some of the trips with the Hon. Mr. Crombie. In view of the fact there are 500 and more bands in Canada, how would you expect him physically to be able to sit down for two days with every band?

• 1020

You are asking almost the impossible. I was quite amazed at your remarks that he has not communicated with you. I know for a fact that he has gone to some 30 of those regional meetings where there might be 25 bands, more or less, and has

[Translation]

Mme Weaselfat: Il y a un autre commentaire que j'aimerais faire. En réponse à votre question au sujet de ce que font les Indiens de l'Alberta relativement à l'autonomie politique . . .

M. Allmand: Comment envisageraient-ils la chose?

Mme Weaselfat: Comment l'envisagerions-nous? Il ne faut pas oublier que nous représentons l'Association des Indiens de l'Alberta, qui est l'organisation-mère sur le plan politique. Nous ne prenons pas ces décisions au nom de la bande. Nous nous limitons à conseiller et à aider les bandes à établir leur propre administration.

Une chose que je puis vous affirmer, c'est que nous n'allons pas suivre le modèle des Sechelts, où selon nous, il y a eu un simple transfert de l'administration et des programmes du gouvernement fédéral à la bande. Cela ne correspond pas, selon nous, à une véritable autonomie politique.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Nous accueillons parmi nous aujourd'hui un nouveau membre du Comité, M. Hicks. Il aimerait poser quelques questions, et je vais donc lui donner maintenant la parole.

M. Hicks: Je vous remercie de votre chaleureux accueil, monsieur le président, mais je ne suis pas encore prêt à poser des questions.

Le président: Ah bon. Excusez-moi, je pensais que vous m'aviez fait signe, mais c'était sans doute la main de M. Holtmann que j'avais aperçue. Je vous demande pardon. Quoi qu'il en soit, je vous souhaite la bienvenue parmi nous.

M. Hicks: Merci.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'accueillir parmi nous les représentants des Indiens de l'Alberta. Je n'ai pas beaucoup de questions à poser.

J'avais pensé que les bandes de l'Alberta étaient sans doute les plus riches au Canada. Je siège au Comité depuis un an, et je dois dire que j'ai été étonnée et même abasourdi par certains des commentaires que j'ai entendus. Si vous deviez comparer votre situation à celle de plusieurs autres bandes ailleurs dans le pays, vous constateriez—et vous devez déjà le savoir—que, même si le monde n'est pas parfait, votre situation est bien meilleure, car contrairement à d'autres vous avez pris certaines mesures. Et je pense qu'il faudrait vous en féliciter. Quoi qu'il en soit, dans votre déclaration préliminaire, il m'a semblé que vous avez été un petit peu durs avec le ministre, qui a sans doute rendu visite à plus de bandes et discuté avec plus d'autochtones que tous ses prédécesseurs. J'ai accompagné M. Crombie lors de plusieurs de ses voyages. Vu que le Canada compte au moins 500 bandes différentes, comment pouvez-vous vous attendre à ce qu'il passe deux journées entières avec chacune d'entre elles?

Vous demandez l'impossible. Et c'est pourquoi j'ai été surpris par vos remarques, surtout lorsque vous avez dit qu'il n'avait pas communiqué avec vous. Je sais, par exemple, qu'il a assisté à une trentaine de réunions régionales auxquelles participent en général 25 bandes. Il y passe chaque fois 17

[Texte]

spent 17-hour days with them. I think this is communication. But you may not see it this way.

If you saw the Sechelt legislation and if you read the Minister's speech, I think he did indicate that he does not intend to treat the whole process of self-government as one policy across Canada. He indicated that he is prepared to sit and in fact to discuss the very differences that you indicated exist among Indian people from different parts of Canada and among their different cultures, as you mentioned. Do you not see such a direction happening in view of the fact that there have been new proposals—I suppose even from Alberta—as to how you want to govern yourselves differently from Sechelt?

But there is something which you may not be aware of. The Sechelt people are very much involved in setting up this very self-administration, if you will. So how do you make the statement that this is not in fact happening, when—as I see it, though it may not be perfect—the attempt is made to take a look at the regional differences?

Mr. Freeman: In response, we are glad to see that you acknowledge that there are some bands—and more so; I would say around 70% to 80% of the bands in Alberta—that are have-not bands. These are bands that totally live off moneys received from the government, or off a traditional kind of livelihood which is hunting, fishing and trapping and which is now also being threatened. There is a flowery picture painted in terms of bands of Alberta, but it is not true in most cases.

The area I am responsible for is northern Alberta—Treaty 8. We have 20 bands in the area. Of all those bands, there is one band that is a “have” band. The rest are have-not bands. So I am glad you actually see that the flowery picture is not true of all the bands in Alberta.

As for our saying we should not be dealt with across-the-board and that we have been dealt in such a way, I think Bill C-31 is a good indication that this is how we were treated, which was basically across the board. It was a very tough situation because you have some areas that have not yet settled land claims and therefore are not restricted in the size of their reserve. Although their membership is going to increase, it is not going to hurt them. It will just improve their situation when they do settle the land claim.

But in our situation, where we have set reserves and land claims, it is a lengthy process and it is not moving at this time. This was a direct threat to us in terms of the size of the land base because we are limited in our area. It is a major difference all across Canada. You will find such differences as you go across the board.

Anyway, the Minister did treat us as one group and implemented the legislation, which to us shows that he is treating us as one body. This particular area definitely affects us when we talk about Indian self-government. It is no different when you look at your own laws regarding who

[Traduction]

heures par jour. C'est de la communication, à mon sens. Mais vous ne voyez peut-être pas les choses de la même façon que moi.

Si vous avez vu le projet de loi sur les Sechelt et si vous avez lu le texte du discours du Ministre, vous aurez constaté qu'il n'envisage pas du tout l'autonomie politique comme un processus qui vaudrait uniformément pour l'ensemble du pays. Il a d'ores et déjà déclaré qu'il est prêt à rencontrer les Indiens pour discuter avec eux des différences dont vous avez vous-mêmes fait état à propos des origines et des cultures diverses des Indiens. Ne voyez-vous pas cela se dessiner à l'horizon, dans le contexte des nouvelles propositions qui ont été faites—même en Alberta—quant à la façon dont vous aimeriez vous gouverner par opposition au régime choisi par les Sechelt?

Il y a peut-être cependant quelque chose dont vous n'êtes pas au courant. Les Sechelt vont participer dans une très large mesure à l'établissement de leur régime d'autogestion, si vous voulez. Comment donc pouvez-vous dire le contraire lorsque l'on s'efforce justement d'examiner les différences régionales? Ce n'est peut-être pas parfait, mais c'est déjà quelque chose.

M. Freeman: Tout d'abord, nous sommes heureux de vous entendre dire que certaines bandes—d'après moi 70 à 80 p. 100 des bandes de l'Alberta—sont effectivement démunies. Il s'agit de bandes qui comptent sur l'argent que leur donne le gouvernement ou qui vivent de la chasse, de la pêche et du trappage, c'est-à-dire selon le mode de vie traditionnel qui commence lui aussi à être menacé. On peint toujours les choses en rose lorsqu'on parle des bandes de l'Alberta, mais dans la plupart des cas, ce n'est pas du tout cela.

La région dont je suis responsable est située dans le nord de l'Alberta. Nous faisons partie du groupe du Traité 8. La région compte 20 bandes, et il n'y en a qu'une seule qu'on pourrait qualifier de nantie. Les autres, sont pauvres. Je suis donc heureux que vous ayez vous-même constaté que la vie n'est pas toujours rose pour toutes les bandes de l'Alberta.

Nous avons dit que nous avons tous été mis dans le même sac et que nous avons tous été traités de la même façon, et je pense que le projet de loi C-31 en est un bon exemple. Cependant la situation est fort complexe, car certaines bandes n'ont pas encore réglé leurs revendications territoriales et la superficie de leur réserve n'est donc pas limitée. Même si le nombre de leurs membres augmente, cela ne leur nuira pas. Leur situation n'en sera qu'améliorée lorsqu'ils régleront leurs revendications territoriales.

Mais en ce qui nous concerne, nos réserves sont déjà délimitées et ces revendications territoriales n'ont pas encore été réglées. Il s'agit d'un processus fort long, et les choses ne bougent pas beaucoup en ce moment. La superficie de notre territoire est donc directement menacée, car notre région est limitée. La situation varie donc sur ce plan un peu partout au Canada.

De toute façon, le ministre nous a traités comme si nous formions qu'un seul groupe: le projet de loi nous traite tous de la même façon. Et cette question revêt beaucoup d'importance dans le contexte de l'autonomie politique. Il suffit de faire le parallèle entre notre situation et la vôtre: vous avez vos propres

[Text]

becomes a citizen and who does not. You have your own laws and you have your set criteria, whereas we feel as a nation that it is our right. Yet it is being interfered with.

As far as the Sechelt band goes, it is not so much that we want to get into a debate and to criticize what they are doing. I think we like to look at it from a learning point of view. The situation has occurred before where we find in a particular situation a restricted area that deals only with administration and not with self-government, although you have a Minister going across the country saying that he is working hard and giving self-government to bands. When you look at the situation, there it is merely a different format of administrative programs, which to us is not self-government.

• 1025

Mr. Holtmann: Maybe we will never agree as a federal governing body with Indian people as to what they see as self-government or as a nation to their own, as almost a separate country. We will probably never agree with that concept.

However, would you not then agree that this is in fact a first step towards at least more self-determination or self-administration than previously, if you go away back to when the treaties were signed and then the Indian agent and then the department imposing their ideas? You have to agree that it is a step in the right direction.

It might not be as much or as fast as you would like to see happen, but certainly, I would presume you would agree that it is the beginning of something which was never thought of maybe 20 years ago.

Mr. Freeman: It is definitely a small step in the right direction, but to look at the past administration of how things were done—and we use perhaps social services as an example, where that particular service was administered by the province—in turn, in most cases, if I may use it loosely, the federal government would write a blank cheque to the provincial government to cover their cost. We are a long way from that. We are handed over programs; there is a limited amount and that is what we have to work with.

A prime example we are facing now is a program they refer to as the Agricultural Development Corporation, which was a set amount of money that was given to each region. In Alberta, we received in the neighbourhood of \$800,000 to cover all of Alberta. Now we find that particular program is restricted to that number of dollars and is not servicing the needs of farmers in Alberta, or people who want to get into farming who could no longer fish or trap.

But there is a set amount of money there, and it is not really assisting the matter; it has created more problems for us since they have done that, whereas if they were looking at being more productive in how they handled their administration

[Translation]

lois en vertu desquelles vous déterminez qui peut obtenir la citoyenneté et qui ne le peut pas. Vous avez vos propres lois et vos propres critères et nous pensons que ce devrait être notre droit aussi, en tant que nation. Or, l'exercice de ce droit nous est refusé.

En ce qui concerne la bande Sechelt, notre intention n'est pas du tout de critiquer ce qu'ils font et de nous lancer dans un débat là-dessus. Tout simplement, nous pensons que nous pouvons en tirer certaines leçons. Il s'est déjà trouvé que dans certaines situations et dans certaines régions bien délimitées, l'on a opté pour une formule qui ne s'est appliquée qu'à l'administration et non pas à l'autonomie, au gouvernement, et ce malgré le fait que le ministre sillonne le pays en disant qu'il travaille fort et qu'il donne aux bandes leur autonomie politique. Lorsqu'on regarde la situation de près, l'on constate qu'il s'agit tout simplement d'une formule différente d'administration des programmes, ce qui n'est pas l'autonomie politique telle que nous nous l'entendons.

M. Holtmann: Peut-être que le gouvernement fédéral et les Indiens ne seront jamais d'accord sur ce qui constitue un gouvernement autonome ou une nation, presque un pays à part. Probablement que nous ne serons jamais d'accord sur ce principe.

Toutefois, ne pensez-vous pas que c'est un premier pas dans la voie d'une plus grande autodétermination ou auto-administration, surtout si l'on compare avec la situation à l'époque où les traités ont été signés et que l'agent du ministère ou le ministère imposaient leurs idées? Vous devez reconnaître que c'est un pas dans la bonne direction.

Ce n'est peut-être pas beaucoup, peut-être pas aussi rapide que vous l'auriez voulu, mais vous devez reconnaître qu'il y a 20 ans seulement on ne l'aurait pas cru possible.

M. Freeman: C'est certainement un petit pas dans la bonne direction, mais si l'on considère comment les choses étaient faites jadis, et si l'on prend l'exemple des services sociaux, la façon dont ils étaient administrés par la province, dans la plupart des cas, le gouvernement fédéral écrivait un chèque en blanc au gouvernement provincial pour couvrir les coûts. Nous sommes loin de cette époque. Aujourd'hui, on nous donne des programmes, nous disposons de sommes limitées, et nous devons nous en accommoder.

Vous en avez un excellent exemple, celui de la Société de développement agricole, un programme qui confie à chaque région une certaine somme. En Alberta, nous avons reçu quelque chose comme 800,000\$ pour l'ensemble de la province. Impossible d'obtenir plus de fonds, et ce n'est pas suffisant pour faire face aux besoins des agriculteurs ou des gens qui, ne pouvant plus pêcher ou trapper, désirent se tourner vers l'agriculture.

Mais il y a une somme fixe, et cela ne sert pas à grand-chose, cela nous pose en réalité plus de problèmes alors que si le gouvernement cherchait à mieux administrer les fonds, je pense qu'il vaudrait mieux qu'on nous signe un chèque en

[Texte]

when they dealt with the province, where there was a blank cheque kind of precedent set, I think we would have been a lot happier with that, so we could deal on a realistic basis as each issue comes up.

An example would be the housing problem on reserves, since now our memberships are going to increase regardless of how we feel. We would have hoped there would have been an open-door policy for the housing needs, but it is not there.

Mr. Courtoreille: Just maybe to answer your question, in criticizing the Minister's performance, maybe he is doing an adequate job in other areas for the country, but in terms of Alberta's concerns, we have been attempting to meet with Mr. Crombie from time to time and, as I mentioned, the last time he had a meeting in Alberta with the chiefs was on March 4, 1985.

In fact, I think the office has asked Mr. Schellenberger's office to assist us in dealing with the issue of the RDG, and most correspondence we have to the Minister usually takes three months or six months or even longer to get a reply from him. So that is why we have the attitude that he is not doing an adequate job when he is dealing directly with us.

But if he is doing it elsewhere, if he is taking other issues that he feels are more important to deal with, we are not sure. Maybe it has something to do with the fact that the treaty Indian people in Alberta are very strongly in contention; we want to define our own agenda in terms of Indian self-government and what our treaty rights are.

So maybe he has taken the initiative to find other important issues that are easier to deal with in other parts of the country and we are nothing but a burden when it comes down to areas of Indian rights and self-government.

Mr. Holtmann: One more question, Mr. Chairman. Have some of the bands or the tribal councils or the political bodies of the Indians in Alberta set proposals for their ideas of self-government in writing? Have you prepared some of these packages as a proposal to the Minister? Has any of that been done at this stage?

Mr. Courtoreille: I think the first thing Alberta has dealt with... if bands had done it on their own, as Frances has mentioned, a lot of the bands are dealing on their own initiative in terms of other areas. The association does not get involved in local band issues. But I think the overall picture is that we are still in a similar position...

• 1030

When it comes down to Indian self-government, we are talking about self-government with legislative powers. We are totally opposed to this concept of having the government give us delegated powers at this particular time. I think we are still dealing with specific issues when it comes down to the Constitution. We want our treaty rights entrenched in the Constitution, the treaty rights that were negotiated when we signed Treaties 8, 7 and 6. Once we have those rights entrenched in the Constitution, once we have the concept of how self-government operates, then we can talk about

[Traduction]

blanc, cela nous permettrait au moins d'étudier chaque cas d'une façon réaliste.

Prenez l'exemple du logement dans les réserves. Peu importe ce que nous en pensons, la population des réserves va maintenant augmenter. Nous aurions voulu que la politique en matière de logement en tienne compte, qu'elle soit parfaitement élastique, mais ce ne sera pas le cas.

M. Courtoreille: À propos de votre question, nous critiquons le ministre, peut-être qu'il fait bien son travail dans le reste du pays, mais en Alberta, nous ne réussissons pas à rencontrer le ministre; comme je l'ai dit, la dernière fois qu'il a rencontré les chefs en Alberta remonte au 4 mars 1985.

D'ailleurs, notre bureau a demandé au bureau de M. Schellenberger de nous aider à régler notre problème de subvention. Lorsque nous écrivons au ministre, il faut d'ordinaire trois ou six mois, et même plus, pour obtenir une réponse. C'est pour cela que nous pensons qu'il ne fait pas son travail comme il le devrait quand il traitait directement avec nous.

Mais s'il accomplit sa tâche ailleurs, s'il s'occupe de questions qui lui semblent plus importantes que nous, ça, nous n'en savons rien. C'est peut-être de la faute des Indiens inscrits qui, en Alberta, sont très fermes sur leurs positions. Ils tiennent à arrêter leur propre calendrier dans la voie de l'autonomie, à bien établir leurs droits de traité.

Il a peut-être décidé de trouver d'autres problèmes importants qui sont plus faciles à régler dans d'autres régions et nos problèmes de droits et d'autonomie gouvernementale ne sont qu'une source d'irritation.

M. Holtmann: Une dernière question, monsieur le président. Est-ce que certaines bandes ou conseils tribaux ou organisations politiques indiennes de l'Alberta ont fait des propositions écrites pour l'autonomie? Est-ce que vous avez préparé des propositions à soumettre au ministre? Cela a-t-il été fait?

M. Courtoreille: En Alberta, la première chose... comme Francis l'a mentionné, beaucoup de bandes ont pris l'initiative dans d'autres secteurs. L'Association ne s'occupe pas encore des problèmes individuels des bandes. Mais dans l'ensemble, nous sommes toujours dans la position...

Quant à l'autonomie politique, il est toujours question d'autonomie avec pouvoirs législatifs. Nous sommes totalement opposés à cette idée d'une délégation de pouvoirs gouvernementale. Nous en sommes toujours à étudier des problèmes particuliers posés par la constitution. Nous voulons que nos droits de traité soient constitutionnalisés, les droits de traité négociés au moment de la signature des traités 8, 7 et 6. Une fois ces traités constitutionnalisés, une fois reconnu le principe de l'autonomie politique, nous pourrions parler des

[Text]

legislative stuff—how we are going to administer money, how we are going to set up our band codes.

Ms Weaselfat: I would just like to make a comment on your first comment about never being able to arrive at an agreement in so far as self-government is concerned. I disagree. At some point we will reach an agreement. I strongly believe that. We are not seeking total sovereignty. There has to be sovereignty association because of the treaties of the trust responsibility of the federal government and the Indian nations that have entered into treaty.

The other thing you referred to is that the bands in Alberta are wealthy. Our cultures clash there. The white man measures wealth with the dollar. The Indian measures wealth with the people themselves. We have a wealth of humanity on our reserves. It is that humanity that we want to develop. We have a wealth of people who are able to determine what it is they want out of life. We want those people to have the right to put into legislation the kinds of things they think will benefit their communities, and this is not necessarily measured in dollars and cents.

The Chairman: Members of the committee and witnesses, I seek your guidance. We have a second brief from the Blood Tribe, and we have about a half hour left. I have two additional questioners, Mr. Kilgour and Mr. Penner. Mr. Manly has just arrived and he is also seeking to question. What is your pleasure? Shall we proceed with questions and then attempt to bring the brief in at the end quickly? Perhaps I might seek Mr. Freeman's guidance first.

Mr. Freeman: I wonder, Mr. Chairman, if we could be allowed to finish our presentations so that we know it is on record, then maybe we can get into questions, if time allows us to do that. Also, the Blood Tribe has a presentation. So perhaps we should go ahead with our presentations first, finish them and then get into questions. Some of the other things we are going to present might answer questions that are on people's minds.

The Chairman: All right. Perhaps we will finish the presentations and then we will have an idea of how much time is left for questioning.

Mr. Courtoreille: We have another problem as far as the Indian Association is concerned. There was a meeting between the Prairie provinces—I think somebody from Ontario was also in attendance. Those people were dealing specifically with the land claims. We are seeking support from the standing committee to recommend to the Minister that he immediately appoint a task force or a committee to review the specific claims policy. We have a rough outline of a proposal, how this review could start taking place. It is in your kits.

I know the Minister had a task force on comprehensive claims. But now we want the Minister to set up a special task force to review the specific claims policy and we want to be involved in that particular area.

Mr. Freeman has additional things that he would like to comment on.

[Translation]

aspects législatifs, de l'administration financière, du code des bandes, etc.

Mme Weaselfat: Vous avez fait une observation sur le fait qu'on ne réussissait jamais à se mettre d'accord en matière d'autonomie. Je ne suis pas d'accord. Nous finirons par nous mettre d'accord. J'en suis convaincue. Ce n'est pas la souveraineté absolue que nous recherchons, c'est forcément la souveraineté association à cause des traités et de la responsabilité du gouvernement fédéral et des Nations Indiennes qui ont signé ces traités.

D'autre part, vous avez dit que les banques de l'Alberta étaient riches. Là, il y a un choc entre nos cultures. L'homme blanc mesure la richesse en dollars. L'Indien mesure la richesse en êtres humains. Nous avons une richesse d'humanité dans nos réserves, et c'est cette humanité que nous voulons développer. Nous sommes riches en êtres humains qui peuvent décider eux-mêmes ce qu'ils veulent de la vie. Nous voulons que ces gens-là aient le droit d'inscrire dans la législation les choses qui leur semblent utiles à leur communauté, mais tout cela ne se mesure pas forcément en dollars et en cents.

Le président: Je m'adresse aux membres du Comité et aux témoins et je demande leur avis. Nous avons un deuxième mémoire de la tribu Blood et il nous reste environ une demi-heure. J'ai encore deux personnes sur ma liste, messieurs Kilgour et Penner. M. Manly vient d'arriver et veut également poser des questions. Qu'en pensez-vous? Devons-nous continuer les questions et essayer de passer le mémoire à la fin rapidement? Je vais commencer par demander l'opinion de M. Freeman.

M. Freeman: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous terminer nos exposés, pour être certains qu'ils sont enregistrés, et s'il reste du temps, nous passerons aux questions. La tribu Blood a également un exposé. Si vous le permettez, nous allons terminer le nôtre, leur céder la parole, et passer ensuite aux questions. De cette façon, nous répondrons peut-être à des questions que vous aviez l'intention de poser.

Le président: Très bien. Nous allons donc terminer les exposés, et nous aurons ensuite une idée du temps qu'il reste.

M. Courtoreille: L'Association des Indiens a un autre problème. Il y a eu une réunion entre les provinces des Prairies et je crois que quelqu'un de l'Ontario y assistait. Il s'agissait de revendications territoriales. Nous faisons appel au Comité permanent; nous voudrions qu'il recommande au ministre de nommer immédiatement un groupe de travail ou un comité pour passer en revue la politique des revendications. Nous avons un projet pour l'organisation de cette révision. Vous le trouverez dans vos dossiers.

Je sais que le ministre avait organisé un groupe de travail sur les revendications globales. Aujourd'hui, nous voulons que le ministre mette sur pied un groupe spécial pour passer en revue la politique relative aux revendications individuelles, et nous souhaitons participer à cet exercice.

M. Freeman a d'autres observations.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

Mr. Freeman: Thank you, Laurence. The area I want to mention again deals with the fact that we feel our Minister is not acting responsibly in the area of his trust responsibility. This deals with the area of hunting, fishing and trapping.

As you know, since the Constitution has been patriated in 1982 and our province had a major play in including the words "existing aboriginal treaty and rights", we find the word "existing" has created problems for us in Alberta. Those problems are indicated by the increase in terms of the number of charges that are being laid or the number of attempts that are being made by the province to take treaty Indians to court, whether it be hunting, fishing or trapping ... also the area of utilizing the hides from moose. At this time, they are trying to tell us we have to get their permission to utilize moose hides in terms of making moccasins and that sort of goods.

We have been trying to get some kind of clarification from the province in the area of moose hides. I have written and have sought support from Keith Penner, who has also written a letter to Mr. Crombie on our behalf requesting clarification and for him to keep up his responsibility, a trust responsibility. However, we have not had a favourable response.

The other area that deals in the more present kind of urgency situation is the court systems we are dealing with now ... more so a case that was referred to as the Bert Horseman case. This particular person was charged around 1983 for the selling of furs. We went to court on this particular case, and we were successful in court, where the judge ruled in our favour that our treaty rights guaranteed the right for treaty Indians to barter in furs. She also used the transfer agreement to strengthen that particular argument. The transfer agreement recognized that treaty rights do exist, and therefore we do not need provincial permits.

We had the ruling in our favour, and the Crown has appealed this particular case. However, previous to that, I notified the federal government, more so the Minister of this particular case, and asked for his assistance. More recently I sent him another letter in relation to the appeal ... that again we would like him to intervene on our behalf to assist us in protecting a treaty right which we feel lies under his responsibility.

We have made a submission to the federal government, more so to a program that is referred to as Indian Test Case Contribution Fund. It is a program that is set up by Indian Affairs, where they are supposed to handle these type of problems in terms of legal battles. I met with the person in charge of the program. I cannot recall her name. She was of the view that at this present time, the kind of funding they receive is \$300,000 for the year. This program is supposed to take care of the needs across Canada, which tells me two things: the government feels they do have a responsibility in this area, but on the other hand, they set up a token program to come across as though they are taking care of those particular needs.

M. Freeman: Merci, Laurence. Au risque de me répéter, nous ne sommes pas satisfaits de la façon dont notre ministre s'acquitte de ses obligations envers nous. Je veux parler des domaines de la chasse, de la pêche et de la trappe.

Comme vous le savez, depuis le rapatriement de la Constitution en 1982, nous nous heurtons à toute une série de problèmes à cause du terme «découlant» qui figure dans l'expression «droit découlant des traités autochtones», inscrite dans la Constitution sur les instances de notre province. Cela se manifeste par une recrudescence des poursuites intentées aux Indiens inscrits, ou par le nombre accru d'Indiens que la province traduit devant les tribunaux pour des délits de chasse, de pêche ou de trappe ou pour avoir utilisé des peaux d'orignal. Elle prétend que nous devons obtenir sa permission pour fabriquer des mocassins, entre autres, avec de la peau d'orignal.

Nous avons essayé d'obtenir des précisions à ce sujet auprès de la province. Nous avons écrit à Keith Penner pour obtenir son soutien, et ce dernier a écrit à M. Crombie en notre nom pour avoir des précisions et lui demander d'assumer ses responsabilités. Cela dit, la réponse s'est révélée insatisfaisante.

Il y a un autre domaine où la situation présente une certaine urgence. Il s'agit du système juridique, et en particulier d'une cause connue sous le nom de cause Bert Horseman. Celui-ci a été accusé vers 1983 d'avoir vendu des fourrures. Nous sommes allés devant les tribunaux, et nous avons eu gain de cause, le juge ayant décidé que nos droits conventionnels nous garantissaient le droit de faire le commerce des fourrures. Le juge a étayé cet argument en invoquant la convention de transfert. Celle-ci reconnaît en effet l'existence des droits conventionnels, et par conséquent, nous n'avons pas besoin de permis provinciaux.

Le tribunal a décidé en notre faveur et la Couronne a fait appel. Toutefois, auparavant, j'avais prévenu le gouvernement fédéral, et en particulier le ministre et lui avait demandé son aide. Plus récemment, je lui ai écrit de nouveau au sujet de l'appel, lui demandant une fois de plus d'intervenir en notre faveur et de nous aider à protéger un droit conventionnel qui, d'après nous, est de sa responsabilité.

Nous avons fait une intervention auprès du gouvernement fédéral, dans le cas d'un programme connu sous le nom de «Fonds de contribution juridique des Indiens». Le programme a été mis sur pied par le ministère des Affaires indiennes, et ses administrateurs sont censés s'occuper de ce genre de difficultés advenant des poursuites juridiques. J'ai rencontré la responsable du programme dont le nom m'échappe. Selon elle, elle administre présentement une caisse de 300,000\$ par année. Cette somme est censée suffire pour tout le Canada. J'en conclus deux choses: d'une part le gouvernement reconnaît sa responsabilité à cet égard, mais d'autre part, il met en place un programme symbolique pour laisser croire qu'il s'occupe des besoins de cet ordre.

[Text]

I have not had a favourable reply from them, in terms of whether they will intervene and assist us in covering these kinds of costs. I have also had a reply from the Minister in relation to these particular court cases. His reply is basically that he wants to wait and see what the outcome of these court cases are, which upsets us because we feel his responsibility goes further than that. The fact that his reply is that he is going to wait and see, I think shows a reluctance on his part to carry out his fiduciary responsibility. I do not want to have to get into a situation of threatening our Minister that perhaps we should be looking at dealing with him in court. I do not think we have to get into that kind of a situation, although it seemed to work in some other cases where there were some gestures made that he would be taken to court, and he managed to find some money immediately to assist that particular band.

• 1040

But I do not think we have to get into that situation. It is a clearcut case of a treaty right. It is a clearcut responsibility of the Minister to uphold those treaty rights and we definitely need the standing committee's assistance in applying pressure to the Minister to reply to us and, hopefully, to give us a favourable response.

There are other cases that we are dealing with, but more in the area of fishing. We have bands in Alberta that have been charged by the province. The province is using tactics in terms of undercover programs where they will have a person going door to door asking Indians if they have any fish to sell, which we feel is interfering with our culture. If someone comes to your door asking for food, your natural reaction is to feed the person. But in this particular situation the person is turning around and charging Indian people on the basis that we gave the person food. So we have cases of this kind that we are dealing with in Alberta.

We feel a lot of this is as a result of the word "existing" in the Constitution. We find the provincial government doing everything it can to set bad precedents in terms of what treaty rights are. As a result, we are left with no other recourse than to try and fight all these cases as they come up. It is a situation we did not initiate. I think it is a situation that has been created by the Constitution as well as by the persistence of the Alberta government. We would definitely like to call on our Minister to act responsibly and intervene on our behalf.

Perhaps I will stop there and allow the other band to make its presentation.

The Chairman: All right. Perhaps we might have the brief from the Blood Tribe.

Mr. Jim Gladstone (Lawyer, Blood Tribe): Mr. Chairman, accompanying me is Mr. Gregor Carleton. Mr. Carleton is with the firm of Ives and Carleton, a law firm in Lethbridge by which I am presently employed as an articling student. Also with us is Rosie Many Grey Horses, a Blood Band councillor.

[Translation]

La réponse s'est révélée insatisfaisante, c'est-à-dire qu'on ne nous a pas dit si l'on nous aiderait à défrayer la note. Le ministre m'a également répondu au sujet de ces poursuites qu'il préfère attendre l'issue. Cette attitude nous laisse un goût amer car nous estimons que ses responsabilités vont plus loin. Cela dénote, à mon avis, qu'il lui répugne de prendre ses responsabilités. Je ne voudrais pas être forcé de menacer notre ministre de poursuites judiciaires. Cela me paraît improbable. Mais il faut reconnaître que ce genre de menace a déjà donné des résultats. Menacé de poursuites, il lui est arrivé de trouver de l'argent immédiatement pour aider une bande.

Mais nous pouvons éviter cette situation, c'est une question de droit de traité qui n'est pas contestée. De toute évidence, c'est au Ministre de faire respecter ces droits, et nous avons besoin du Comité directeur pour nous aider à convaincre le Ministre de nous répondre, et, espérons-le, de nous donner une réponse favorable.

Il y a eu d'autres causes, le plus souvent dans le domaine de la pêche. En Alberta, certaines bandes ont été accusées par la province. La province fait appel à des tactiques dissimulées pour établir la culpabilité des gens. On envoie une personne qui va de porte à porte et demande aux Indiens s'ils ont du poisson à vendre; à notre avis, c'est une atteinte à notre culture. Si quelqu'un vient vous demander à manger, la réaction naturelle est de lui donner à manger. Mais dans cette situation, la personne en question s'empresse d'accuser les Indiens sous prétexte qu'on lui a demandé à manger quand elle le demandait. Voilà donc ce qui se passe en Alberta.

Nous pensons que cela est dû en grande partie au terme «existant» qui figure dans la Constitution. Le gouvernement provincial fait tout ce qu'il peut pour créer des précédents quant aux droits de traité. Finalement, nous n'avons pas le choix, nous sommes forcés de nous défendre au fur et à mesure. Nous n'avons pas provoqué cette situation, c'est la Constitution qui en est responsable, et également l'acharnement du gouvernement de l'Alberta. Nous aimerions donc faire appel à notre Ministre et lui demander d'assumer ses responsabilités et d'intervenir en notre nom.

Je vais m'en tenir là pour permettre à l'autre bande de faire son exposé.

Le président: Très bien. Nous allons écouter le mémoire de la Tribu Blood.

M. Jim Gladstone (Avocat, Tribu Blood): Monsieur le président, je suis accompagné de M. Gregor Carleton. M. Carleton travaille pour la firme Ives and Carleton, une firme d'avocats de Lethbridge qui m'emploie actuellement en qualité de stagiaire. Nous sommes également accompagnés de Rosie Many Grey Horses, conseiller de la Bande Blood.

[Texte]

Our particular concern this morning has to do with the drought situation on the Blood Reserve which has existed for the past two and one half years. As most of you are aware, southern Alberta has been plagued with not only drought but also grasshopper infestations and other things that have affected our farming operations.

The Blood Reserve consists mainly of an area of about 200,000 acres that is primarily farmland. The farmland is presently under a system entered into by the Department of Indian Affairs and Northern Development in 1968 or 1969, I think it was, wherein instead of promoting the individual farmers to farm the land themselves and provide funding for Indian farmers, they entered into agreements whereby the land was leased out to non-Indian farmers. The land occupants received a . . . Well, it started off on a crop-share basis of one-third. Presently we have two types of systems, or I should say three types of lands. We have lands that are farmed by the bands themselves. Some land is farmed by a few individual farmers; there are only about 10, I think. And the rest of the land is leased out to non-Indian farmers, called permittees.

The Department of Indian Affairs has entered into agreements pursuant to the Indian Act, under subsection 28.(2), which allows these non-Indian people to come on to the reserve to farm. Until the drought situation came about, it was a fairly satisfactory arrangement because the Indian land occupant would be receiving moneys from these lessees. However, when the drought conditions came about, the land occupants who were under a crop-share basis of one-third, since there was no crop, naturally were not receiving anything.

• 1045

The other type of arrangement we had was a certain number of these people were under a cash rent agreement. Now, these people were not affected. We are concerned about the people who are under a third crop share basis, and that amounts to 563 family units that own that land.

When the agreements between the department and the permittees were drawn up, there was a clause dealing particularly with crop insurance. Unfortunately, the agreements between Alberta Hail and Crop Insurance Corporation to protect the interest of the land occupants were never acted upon. This arrangement went on from 1969 until 1983 and there was problem.

Now in the last couple of years, because of the situation, the land occupants on the Blood Reserve have not received anything at all. They sort of put up with it the first year; the second year they were totally wiped out. Excuse me, I should not say totally wiped out. I think there was an 80% crop, and then this last year it was virtually nil.

We made a presentation in Calgary to Mr. Crombie to assist these farmers to the same amount of money they would have been eligible for had the crop insurance been taken; had the department entered into an agreement with the Alberta Hail and Crop Insurance Corporation. The amount is \$3.4 million, which amounts to approximately \$40 an acre on the reserve.

[Traduction]

Ce matin, nous venons vous parler tout particulièrement de la sécheresse qui sévit dans la Réserve Blood depuis deux ans et demi. Comme vous le savez sans doute, le sud de l'Alberta a subi non seulement une longue période de sécheresse, mais également une invasion de sauterelles qui a été désastreuse pour l'agriculture.

La Réserve Blood couvre environ 200,000 acres, principalement des terres agricoles. Ces terres sont sous un régime établi par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en 1968 ou en 1969, je crois. Au lieu d'encourager les agriculteurs à exploiter eux-mêmes leurs terres et au lieu de fournir des fonds aux agriculteurs indiens, on a choisi de louer les terres à des agriculteurs non-indiens. Les occupants reçoivent . . . en fait, au départ, il s'agissait d'un partage des récoltes basé sur une part d'un tiers. Aujourd'hui, nous avons deux systèmes différents, ou plutôt trois systèmes. Nous avons des terres qui sont exploitées par les bandes elles-mêmes; d'autres qui sont exploitées par quelques particuliers, une dizaine seulement, je pense. Le reste des terres est loué à des agriculteurs non-indiens, les détenteurs de permis.

Le ministère des Affaires indiennes a conclu des accords dans le cadre de la Loi sur les Indiens et, plus particulièrement du paragraphe 28.(2) qui permet à ces non-indiens de venir exploiter les terres dans les réserves. Jusqu'à la sécheresse, cet accord donnait de bons résultats parce que les occupants indiens recevaient de l'argent de ces exploitants. Toutefois, quand la sécheresse a commencé, les occupants qui touchaient un tiers des récoltes ne reçurent plus rien parce qu'il n'y avait plus de récoltes.

Quand aux locataires à loyer fixe, ils ne furent pas affectés, mais c'est la situation des gens censés toucher un tiers des récoltes, c'est à dire 563 familles propriétaires de ces terres, qui nous inquiète.

Lorsque les accords entre le Ministère et les locataires furent conclus, on rédigea une clause sur l'assurance-récolte. Malheureusement, les accords avec la Société d'assurance-grêle et d'assurance-récolte de l'Alberta pour protéger les intérêts des propriétaires n'ont jamais été appliqués. Cette situation a existé de 1969 à 1983 puis, un problème s'est posé.

Depuis deux ans, à cause de cette situation, les propriétaires de la réserve Blood n'ont rien reçu. La première année, ils ont pris leur mal en patience, la deuxième année ils ont été anéantis. Excusez-moi, je n'aurais pas dû dire anéantis, il y a eu une récolte de 80 p. 100, et puis cette année-ci, une récolte inexistante.

Nous sommes allés à Calgary voir M. Crombie et lui demander d'aider ces agriculteurs dans la mesure où ils auraient touché une assurance-récolte si le ministère avait conclu un accord avec la Société d'assurance-grêle et d'assurance-récolte de l'Alberta. Il s'agit de 3.4 millions de dollars, c'est à dire environ 40\$ l'acre dans la réserve.

[Text]

We have not received any commitment from Mr. Crombie, although at our meeting with him in Calgary he indicated to us he was going to take immediate steps to do something about this because, number one, we are suffering. The people on the reserve are suffering. If we let it get away from us, then nothing will be done, it will just be lost. There are other types of assistance for other people off the reserves.

To go into it a little bit further, there presently are commitments of \$4.6 million from these people. The Blood Band has lent money to these people. They have made assignments to the Bank of Nova Scotia in these amounts, and then also for housing on the reserves. Just as an example, in housing alone there was \$4.8 million over three years that was to be repaid, and I think only about \$400,000 or \$500,000 has been paid back. Just in that one department alone they are suffering in the amount of \$4 million.

Not only are these people suffering, the whole economy is suffering down there. There have been various programs that were available to farmers in that area. However, the land occupants on the Blood Reserve do not qualify because they leased this land out.

The situation is this. If you lease the land out to somebody else, they as operators of the land are eligible to take advantage of either crop insurance or any other type of assistance that is available, and it is based on the acreage seeded by the operator. As a result, a group of Indian people on the Blood Reserve are suffering. Because the agreement, as provided in the permit, has not been acted upon, these people's interests are adversely affected. As a result we made a presentation to Mr. Crombie in the amount of \$3.4 million as a grant to these people.

We made it quite clear to Mr. Crombie that we are not asking for any hand-outs; that it is not any sort of moral commitment or anything, but is something that should have been taken care of four or five years ago and was not. Since our presentation to Mr. Crombie, we have run into a particular number of problems trying to have the presentation addressed properly by the department. For six weeks, it sat in a regional office in Edmonton and never moved, for what reason I do not know.

• 1050

We have since had a meeting with the people in the region and they have made a recommendation to come to Ottawa, approving and more or less giving support to our presentation. However, it sits here in Ottawa right now and in view of the fact that there is a money freeze—I understand that the government has decided to put a freeze on various things—I think this matter is of such grave concern that it should be taken care of. As a result, we would ask that the standing committee support us in this and make Mr. Crombie aware of the immediate needs that we have.

Mr. Gregor Carleton (Lawyer, Blood Tribe): I wonder if I just might expand on a couple of things that Jim has pointed out. I do not know how familiar you are with the farming scene in western Canada, but your initial reaction might be, why would there not be more cash rentals going on? If you

[Translation]

M. Crombie n'a pas pris d'engagement, mais lorsque nous l'avons rencontré à Calgary il nous a dit qu'il avait l'intention de prendre des mesures immédiatement, ne serait-ce qu'à cause des souffrances que nous endurons. Les gens dans les réserves souffrent de cette situation. Si nous n'y prenons pas garde, rien ne sera fait, tout sera perdu. Les gens qui sont hors des réserves ont d'autres recours.

Pour vous donner une meilleure idée de la situation, ces gens-là ont actuellement des engagements de 4.6 millions de dollars. La bande Blood a prêté de l'argent à ces gens; ils ont contracté des engagements envers la Banque de Nouvelle-Écosse et il y a également des hypothèques sur les logements dans les réserves. Par exemple, depuis trois ans, il y a dans la réserve des hypothèques de 4.8 millions de dollars dont 400 ou 500,000 seulement ont été remboursées. Dans ce domaine là seulement, le problème est de l'ordre de 4 millions de dollars.

Ce ne sont pas seulement les gens qui souffrent, c'est l'ensemble de l'économie. Plusieurs programmes ont été mis à la disposition des agriculteurs dans la région. Toutefois, les propriétaires de la réserve Blood n'y ont pas droit parce qu'ils ont loué leur terre.

Voilà donc la situation. Si vous louez la terre à quelqu'un, c'est ce locataire qui peut s'inscrire à l'assurance-récolte ou un autre programme et le contrat dépend des surfaces en culture. En fin de compte, ce sont les Indiens de la réserve Blood qui souffrent de la situation. Tout cela, parce que l'accord prévu n'a jamais été mis en place. Nous avons donc demandé à M. Crombie d'aider ces gens en leur fournissant une subvention de 3.4 millions de dollars.

Nous avons expliqué clairement à M. Crombie que nous ne voulons pas la charité, qu'il ne s'agit pas d'un engagement moral, par exemple, mais d'une chose qui aurait dû être faite il y a quatre ou cinq ans et qui n'a pas été faite. Depuis notre démarche auprès de M. Crombie, nous avons beaucoup de mal à obtenir l'attention du ministère. Pendant six semaines, notre lettre est restée au bureau régional d'Edmonton d'où elle n'a pas bougé, je ne sais pour quelle raison.

Depuis nous avons rencontré les responsables régionaux qui nous ont recommandé de venir à Ottawa, et qui nous ont dit, plus ou moins, qu'ils étaient en faveur de notre intervention. Cela dit, notre demande est à Ottawa, et étant donné les restrictions financières apparemment imposées par le gouvernement... en tout cas, c'est une question suffisamment grave, elle mérite qu'on s'en occupe. Nous prions donc le Comité permanent de nous soutenir dans cet effort et de parler à M. Crombie de l'urgence de notre situation.

M. Gregor Carleton (avocat, Tribu Blood): J'aimerais développer certaines questions soulevées par Jim. Je ne sais pas ce que vous savez de l'Organisation agricole de l'ouest du Canada, mais vous devez vous demander pourquoi il n'y a pas plus de locations de terres pures et simples? Si vous regardez

[Texte]

look at the figures, the reason there are more farmers in 1985 on the crop share as opposed to the cash is that with the three years of bad crops out there, it has been harder and harder to get cash rentals.

Back in 1983, a lot of the farmers were willing to cash rent because those farmers—we are now talking about the non-Indian farmers, the permittees—have had these bad crops. Crop insurance barely even covers their costs. They cannot cash rent, and the only alternative to the Indian people on the reserve is to go crop-share, and it is getting worse every year because every year that the non-Indian farmers do not get a crop, it is tougher for them to operate.

Now it is almost down to the point where these guys are saying that either you take us on a crop share basis or forget it, we will not even farm. It is getting difficult to even get farmers out there, period, and this has compounded the problem for the Indian people.

A second point I would like to make is that the Blood Tribe... Jim and I, on their behalf and the members of the Blood Tribe, over the past few months have made a concerted effort to try to do something with Alberta Hail and Crop Insurance.

In fact, we have meetings scheduled with them this week to try to do something for the forthcoming year to get around this very problem, because it is a problem to insure through Alberta Hail and Crop Insurance and it has not been that easy, because—without getting into the whole mechanics of it—the crop insurance thing is run on the basis of the total acreage that the farmer farms, and it is very difficult when he farms it on the reserve and off the reserve. So it is not that easy.

But we are not sitting back and doing nothing. We definitely hope to have some sort of plan in effect for the forthcoming crop year so that the Indian land owners or the occupants on the reserves will have some method of insuring for this year.

The Chairman: Thank you. We will go into questions, and proceed with the list I had before. Perhaps you might note the time. I have Mr. Kilgour, Mr. Penner and Mr. Manly. Now, Mr. Manly, your party has not been able to ask questions but we really only had the first round with two, at any rate, prior to you arriving, so if we could...

Mr. Penner: Mr. Chairman, in the interests of time, since Mr. Manly, representing his party, has not had a chance, I will yield and following Mr. Kilgour, the NDP can have their opportunity.

Mr. Manly: Thank you.

Mr. Kilgour: Thank you, Mr. Chairman. Then I can divide five minutes, two and a half minutes each.

The Chairman: Well, I think we can go a few minutes over, but not too much.

Mr. Kilgour: May I raise a question of trapping with you? As I am sure you know, we are about to start a large number of hearings on the trapping issue and a lot of us are concerned about what the anti-harvest lobby might do to your way of life. I do not think any of you have spoken to that in any detail this

[Traduction]

les chiffres, vous verrez qu'en 1985, il y a plus d'accords de partage des récoltes que de locations simples pour la simple raison qu'après trois années de mauvaises récoltes, il devient de plus en plus difficile de trouver des locataires à loyer fixe.

En 1983, beaucoup d'agriculteurs étaient prêts à payer un loyer fixe. Je vous parle des agriculteurs non-indiens, des locataires qui ont eu ces mauvaises récoltes. Grâce à l'assurance-récoltes, ils rentrent tout juste dans leurs frais. Ils ne peuvent pas payer un loyer fixe, et la seule solution pour les Indiens, c'est de céder leur terre avec partage des récoltes. La situation s'aggrave d'année en année au fur et à mesure que les mauvaises récoltes se multiplient.

Aujourd'hui, les agriculteurs sont prêts à dire si nous ne partageons pas les récoltes, nous ne nous donnerons même pas la peine de cultiver. D'ailleurs, c'est déjà difficile d'obtenir des agriculteurs, mais cette situation a encore aggravé le problème des Indiens.

D'autre part, la tribu Blood... Jim et moi, au nom des membres de la tribu Blood, nous avons fait des efforts depuis plusieurs mois pour nous mettre d'accord avec la Société d'assurance-grêle et d'assurance-récoltes de l'Alberta

En fait, nous devons les rencontrer cette semaine pour essayer de surmonter ce problème pendant l'année à venir, car c'est un problème de s'assurer à la Société. Tout le système de l'assurance-récolte est fondé sur les surfaces cultivées ce qui pose des problèmes pour les agriculteurs qui cultivent une partie de leur terre dans les réserves et une partie à l'extérieur. Ce n'est pas facile.

Mais nous ne sommes pas inactifs. Nous espérons mettre sur pied un plan pour l'année agricole qui s'annonce, un plan qui permettrait aux propriétaires indiens ou occupants de s'assurer.

Le président: Merci. Nous allons passer aux questions, et continuer la liste que j'avais tout à l'heure. Vous voyez l'heure qu'il est; j'ai les noms de M. Kilgour, Penner et Manly sur ma liste. M. Manly, votre parti n'a pas encore pu poser de questions, mais avant votre arrivée, il n'y a eu que deux intervenants au premier tour, si bien que...

M. Penner: Monsieur le président, vu l'heure, et puisque M. Manly et son parti ne sont pas encore intervenus, je vais céder mon tour et après l'intervention de M. Kilgour le NPD pourra parler.

M. Manly: Merci.

M. Kilgour: Merci, monsieur le président. Je vais donc diviser ces cinq minutes, deux et demie pour chacun.

Le président: Nous pouvons peut-être dépasser l'heure, mais pas de beaucoup.

M. Kilgour: Puis-je aborder une question de trappe? Vous devez savoir que nous sommes sur le point de tenir des audiences sur la question de la trappe et nous nous inquiétons un peu des effets du lobby anti-récoltes sur votre mode de vie. C'est une question que vous n'avez pas vraiment abordée ce

[Text]

morning. Could you give us some of your thoughts as to where you think we should go on the fur issue?

Mr. Freeman: One of the things I do have available in the kits is a proposal that was submitted back in November of 1984 to the Minister, and this particular proposal deals in trying to resolve some of the problems we have in the hunting, fishing and trapping area. What we are recommending is that we set up a commission. This commission is to be made up of Indian trappers. These people are to be responsible for looking at the policies coming from both federal and provincial governments. If we can look at this particular area in catching policies as they come out, or before they come out and are legislated, perhaps we will resolve a lot of the problems we foresee will end up in court. This is one of our solutions.

• 1055

So far we have not received a favourable response from the Minister toward this proposal. The last time we met with the Minister was in November 1984, when he made a lot of commitments to us that he would look into these certain things and get back to us. This is when we first started discussing the possibility of the Treaty 8 renovation. It was our final meeting with him and we have not been able to set another date with him, although we have made numerous attempts to sit down with him to discuss these particular areas in more detail. One of the things we have recommended to him is to set up a commission made up of Indian trappers to look at the policies as they come out.

For example, one of the policies that they have come up with in the past forces Indian trappers to over-harvest their traplines. They have policies such that, if your trapline is not showing any productivity, you risk losing your trapline. In some instances, they are forcing us to over-trap. Whereas an Indian person might feel that he wants to give his trapline a chance to develop itself and to catch up to reproduction, he is not allowed, because there are policies in place that force him to over-harvest.

Those are the sort of things we would like to look at, as well as at the development that is happening in northern Alberta, which always affects the environment. There is no really adequate form of compensation for trappers. It is very vague as to whose responsibility it is to get in touch with the trapper and whose responsibility it is to compensate the trapper. There are a lot of areas we feel this commission can look at and can make recommendations to both governments.

Mr. Kilgour: Would you feel it is a fair statement to say that, if the anti-harvest lobby has its way, it would be a significant challenge or there would be significant harm done to your way of life as guaranteed in the treaties?

Mr. Freeman: Yes, it would definitely have an effect on us in the sense that the value of furs would definitely decrease. It has decreased in the sense that, because of the extensive lobbies, there has been a reluctance for buyers to come out and to barter with Indian people. There is definitely a large effect and a danger in a sense that the industry, which Indian people depend on quite extensively in northern Alberta, is going to affect us.

[Translation]

matin. Pouvez-vous nous dire ce que nous devons faire au sujet des fourrures?

M. Freeman: Dans les dossiers que nous vous avons distribués, vous trouverez une proposition soumise au ministre en novembre 1984, une proposition qui tente de résoudre nos problèmes dans le domaine de la chasse, de la pêche et de la trappe. Nous recommandons la création d'une commission. Cette Commission serait constituée de trappeurs Indiens qui aurait pour tâche d'étudier les politiques adoptées par les gouvernements fédéral et provinciaux. En effet, s'il était possible de saisir ces politiques au fur et à mesure qu'elles sont élaborées, avant même qu'elles ne soient formalisées, on éviterait beaucoup de problèmes qui, autrement, aboutiraient devant les tribunaux. C'est une de nos solutions.

Jusqu'à présent, la réaction du ministre n'a pas été positive. La dernière fois que nous avons rencontré le ministre, c'était en novembre 1984; à cette occasion, il s'est engagé à étudier ces questions et à nous en reparler. C'est là que nous avons commencé à discuter de l'actualisation possible du traité numéro 8. C'est la dernière fois que nous l'avons vu, et nous n'avons pu obtenir un autre rendez-vous avec lui en dépit des nombreuses tentatives que nous avons faites. Nous lui avons recommandé, entre autres choses, de créer une commission constituée de trappeurs indiens pour étudier les politiques au fur et à mesure de leur élaboration.

Par exemple, il y a une politique qui force les trappeurs indiens à surexploiter leur ligne de trappe. Si une ligne n'est pas suffisamment productive, vous risquez de la perdre. Dans certains cas, on nous force donc à surexploiter. L'Indien, de son côté, a peut-être de bonnes raisons de laisser dormir une ligne pour permettre la reproduction, constituer un stock. Il ne peut pas le faire à cause de ces politiques qui le forcent à surexploiter.

Voilà les choses que nous voulons étudier, et également l'évolution de la situation dans le nord de l'Alberta qui affecte l'environnement. Les trappeurs ne sont pas vraiment suffisamment compensés. On ne sait pas très bien qui doit contracter le trappeur, qui doit le compenser. Dans beaucoup de domaines, cette commission pourrait faire des recommandations à l'attention des deux gouvernements.

M. Kilgour: Si le lobby anti-récolte l'emporte, ne pensez-vous pas que votre mode de vie, telle que garanti par les traités, pourrait en souffrir considérablement?

M. Freeman: Oui, absolument, car la valeur des fourrures diminuerait beaucoup. Elle a déjà diminué, car à cause des lobby, les acheteurs hésitent de plus en plus à venir négocier avec les Indiens. Certainement, le danger existe, et il est certain que cette industrie dont les Indiens dépendent beaucoup dans le nord de l'Alberta va en souffrir.

[Texte]

To date we find that these "anti" groups, in a sense, should not be going after individual trappers. I do not feel people on a trapline are a threat to the environment. As a matter of fact, I think there is a tendency to improve the environment because they have their own ways of making sure their traplines are going to be productive. The types of policies we have to deal with are forcing us to administer and to deal and to try to make a profit, whereas Indian people are not so much interested in making a profit as in carrying on some kind of a lifestyle on a day-to-day basis, as opposed to making major profits. This is a problem which we have to try to deal with.

Mr. Kilgour: You mention treaty renovation. My understanding is that something is happening on it right now. Could you tell me what your understanding is?

Mr. Freeman: Basically, what is happening right now is that Indian people are in a situation where they support the idea and the concept. But everything has gone one-sided now. Everything that has been developed in terms of written documentation is being done by Mr. Crombie's office. There are no resources which Indian people can rely on to put their own thoughts and their own recommendations on paper.

It is a situation now in which the Minister, although we have made attempts to meet with him on this particular issue, has said that he is waiting for his report. We feel we are a little threatened by it because we are in a situation now where the report is being done by them, and we have no particular say in it.

I think, at the outset in November 1984, there was an understanding it would be a joint effort. But to date there have been no resources given to Indians, and the resources and the moneys being spent are totally in control by the Minister's office.

• 1100

The Chairman: I will have to cut you off. I am sorry, Mr. Kilgour. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a motion at this time.

I move that this committee report and recommend solutions to the House of Commons on the serious financial situation facing the Blood people as a result of the drought which has afflicted their area over the past three years.

Very briefly, Mr. Chairman, because I know our time is limited, I think their brief spoke for itself on the very serious situation facing them. It detailed problems that are the result of government failure to carry out terms of a contract. I think this committee has a responsibility to not only listen to Indian people but also to act on their behalf, and I think the very least we can do at the present time is to make the House of Commons aware of this extremely serious situation and to ask for some action that will help.

Mr. Kilgour: I speak in favour of the motion. We have a steering committee meeting tomorrow, and I am sure Mr. Manly's motion can be considered at the steering committee.

[Traduction]

Jusqu'à présent, ces groupes «anti» ne devraient pas s'en prendre aux trappeurs individuellement. Les gens qui ont une ligne de trappe ne constituent pas une menace pour l'environnement. En fait, leur action a même tendance à améliorer l'environnement car ils cherchent à rendre leur ligne productive par certains moyens. Les politiques qu'on nous impose nous forcent à chercher les bénéfices alors que les Indiens cherchent surtout à vivre selon leur mode de vie et que pour eux, les bénéfices sont secondaires. C'est un problème.

M. Kilgour: Vous parlez de l'actualisation des traités. Je crois que certaines choses sont en cours. Pouvez-vous nous en parler.

M. Freeman: Pour l'instant, les Indiens sont en faveur de l'idée et du principe de l'actualisation. Mais jusqu'à présent le mouvement est à sens unique. Toute la documentation écrite provient du bureau de M. Crombie. Les Indiens n'ont pas les ressources voulues pour formaliser leur pensée, formuler des recommandations.

Nous avons essayé de rencontrer le ministre pour parler avec lui, mais de son côté il dit qu'il attend son rapport. Nous nous sentons un peu menacés parce que ce sont eux qui préparent le rapport et que nous n'avons rien à dire.

Dès le départ, en novembre 1984, il était entendu que ce serait un exercice commun. Jusqu'à présent, les Indiens n'ont pas reçu de ressources et toutes les ressources et tout l'argent consacrés à cette tâche sont réservés au bureau du ministre.

Le président: Monsieur Kilgour, je suis désolé, mais je dois vous interrompre. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'ai une motion à présenter.

Je propose que ce Comité fasse rapport et recommande des solutions à la Chambre des communes au sujet de la grave situation financière de la tribu Blood à la suite de la sécheresse qui sévit dans cette région depuis trois ans.

Monsieur le président, je sais que nous manquons de temps, mais le mémoire de nos témoins se passe de commentaire, leur situation est vraiment très grave. Nous avons entendu un récit détaillé des problèmes auxquels ils se heurtent parce que le gouvernement n'a pas rempli les termes d'un contrat. Il appartient à ce Comité non seulement d'écouter les Indiens, mais également d'agir en leur nom, et le moins que nous puissions faire pour l'instant, c'est de porter cette grave situation à l'attention de la Chambre des communes et de réclamer de l'aide.

M. Kilgour: Je suis en faveur de la motion. Nous avons une réunion du Comité directeur demain et je suis certain qu'on pourra en profiter pour discuter de la motion de M. Manly.

[Text]

The Chairman: We have cancelled it until Thursday, but it sounds like an excellent proposition for the committee to consider. Mr. Penner.

Mr. Penner: I think what the Parliamentary Secretary is saying is that the advisability of presenting Mr. Manly's motion should be considered at a steering committee meeting.

Mr. Kilgour: Quite the contrary.

Mr. Penner: The fact is that a motion has been made in full committee, and I think we are obliged either to deal with it or otherwise to seek the concurrence of the committee to postpone consideration for another meeting. But it is not ordinarily a matter that is taken up in a steering committee meeting as to whether a motion should be pursued further.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, I did not mean that at all. I meant we should pass the motion and that the steering committee should discuss ways and means by which we might bring the matter into consideration and activity.

Mr. Penner: I apologize to the Parliamentary Secretary. I misunderstood.

I am prepared to see that motion passed now. I would say briefly, speaking in favour of it, that I think we should get our staff working on a report. The brief from the Blood tribe refers to certain sections of the Indian Act and section 23 of the Crop Share Lease. I think they should be carefully examined, and on that basis I think we should report to the House that in the view of this committee action is required in a very determined and prompt fashion.

The Chairman: Let us not presuppose what the committee will decide.

Mr. Penner: No, I am not presupposing; I am suggesting a manner of proceeding.

The Chairman: Yes. I am very familiar with the crop insurance in the province of Alberta, being a farmer myself and having many constituents who have had the same difficulties that are being described by the Blood Band. I am a bit concerned about the drought package not being able to be received by people on the reserve in the same manner because, as I understood it, in most cases it was an acreage payment. We might take a look at that as well.

But the difficulties lie between provincial and federal responsibilities for the manner in which crop insurance is dealt with, and we will find that difficulty when we take our look at this. I notice the witnesses have already begun negotiations with the province, and we might be of some assistance in that area.

So I note general agreement. Would you like the motion read again or is everyone familiar with it?

Mr. Penner: Read it again, please.

The Chairman: The motion reads as follows:

that this committee report and recommend solutions to the House on the serious financial situation facing the Blood people as a result of the drought which has afflicted their area over the past three years.

[Translation]

Le président: Cette réunion a été remise à jeudi, mais l'idée semble tout de même excellente. Monsieur Penner.

M. Penner: Le secrétaire parlementaire nous dit que la motion de M. Manly devrait être étudiée au Comité directeur.

M. Kilgour: Absolument pas.

M. Penner: Une motion a été déposée au Comité plénier; nous sommes maintenant tenus de la discuter ou de remettre la discussion à une autre séance, avec l'approbation du Comité. Cela dit, l'opportunité d'une motion ne se discute pas au Comité directeur.

M. Kilgour: Monsieur le président, ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Je voulais dire que nous devrions adopter la motion et que le Comité directeur devrait discuter des moyens de l'appliquer et d'y donner suite.

M. Penner: Que le secrétaire parlementaire veuille bien m'excuser, je n'avais pas compris.

A mon avis nous pourrions adopter la motion dès maintenant. Très rapidement à ce sujet, je pense que notre personnel devrait préparer un rapport. Le mémoire de la tribu Blood fait allusion à certains articles de la Loi sur les Indiens et à l'article 23 de l'accord de location avec partage des récoltes. Tout cela mérite d'être étudié très sérieusement, et nous devrions faire savoir à la Chambre que des mesures immédiates s'imposent.

Le président: Ne présumons pas de la décision du Comité.

M. Penner: Non, je ne présume pas, je suggère une démarche à suivre.

Le président: Oui. Je connais le régime d'assurance-récoltes de la province de l'Alberta, étant agriculteur moi-même, et ayant parmi mes électeurs beaucoup de gens qui ont les mêmes difficultés que les membres de la Bande Blood. Cela m'inquiète d'entendre que les gens de la réserve n'ont pas pu profiter du système d'assurance-sécheresse comme les autres parce que les paiements sont fonction des surfaces cultivées. Nous pourrions nous pencher sur cet aspect-là également.

Mais la responsabilité de l'assurance-récoltes appartient à la fois à la province et au gouvernement fédéral, ce qui crée un problème, nous aurons l'occasion de le constater. Je vois que les témoins ont déjà commencé à négocier avec la province, peut-être pourrions-nous les aider.

Je vois que nous sommes tous d'accord, voulez-vous que nous relisions la motion, ou bien est-ce une chose entendue?

M. Penner: Relisez-là, s'il vous plaît.

Le président: La motion se lit comme suit:

Que ce Comité fasse un rapport et recommande des solutions à la Chambre sur la situation financière grave auquel se heurtent la tribu Blood à cause de la sécheresse dont souffre leur région depuis trois ans.

[Texte]

Motion agreed to

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Penner, I would allow one question, if you would like, before we adjourn the meeting.

• 1105

Mr. Penner: I appreciate that. I did have a fairly lengthy series of questions, but in view of the time I will pass for now. I have an opportunity later today to meet with the Indian Association of Alberta, and I will take it up at that time.

The Chairman: Perhaps I might request one thing from the witness regarding the \$7,000 per band to develop membership codes. Would it be in order to request if you could advise the committee on what figure you believe would be satisfactory, and whether there is any coming together on membership codes by the bands in Alberta so that we can have your advice as to how this process is proceeding?

Ms Weaselfat: Okay. If we can take one example, just very briefly...

The Chairman: I wonder if you could give me that in writing, if that would be possible, because we are at the end of our meeting. Would that be possible?

Ms Weaselfat: Yes, it would.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank you on behalf of the committee for an excellent presentation, one that will result in further work for the committee. Thank you very much for those presentations.

The meeting is adjourned until tomorrow afternoon.

[Traduction]

La motion est adoptée

Le président: Merci, monsieur Manly.

Monsieur Penner, je vous donne encore une question, si vous voulez, avant de lever la séance.

M. Penner: Je vous remercie. J'avais une assez longue liste de questions à poser, mais vu l'heure, je m'en abstiendrai. J'aurai l'occasion plus tard dans la journée de rencontrer de nouveau les représentants de l'Association des Indiens de l'Alberta, et je soulèverai ces questions avec eux à ce moment-là.

Le président: J'aimerais demander quelque chose au témoin relativement aux 7,000\$ devant être alloués à chaque bande pour l'élaboration d'un code d'appartenance. Vous serait-il possible de faire savoir au Comité quel montant d'argent serait, selon vous, satisfaisant et si les bandes de l'Alberta se sont déjà entendues ensemble sur des codes d'appartenance?

Mme Weaselfat: Très bien. Si je peux vous citer un exemple, et je serai très brève...

Le président: Étant donné que nous devons lever la séance, vous serait-il possible de me fournir cela par écrit?

Mme Weaselfat: Oui.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais, au nom de tous les membres du Comité, vous remercier pour votre excellent exposé, qui va d'ailleurs créer davantage de travail pour le Comité. Merci beaucoup d'être venus nous rencontrer.

La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux demain après-midi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Indian Association of Alberta:

Clifford Freeman, Treaty 8 Vice President;
Laurence Courtoreille, Consultant;
Frances Weaselfat; Treasurer.

Representing the Blood Tribe:

Jim Gladstone, Articling student;
Gregor Carleton, Lawyer.

De l'Association des Indiens de l'Alberta:

Clifford Freeman, vice-président, Traité 8;
Laurence Courtoreille, expert-conseil;
Frances Weaselfat; trésorière.

Représentants de la tribu Blood:

Jim Gladstone, stagiaire;
Gregor Carleton, avocat.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Wednesday, February 12, 1986

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le mercredi 12 février 1986

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian Affairs and
Northern Development for the fiscal year 1983-84

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et
du développement du Nord pour l'année financière
1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Robert Hicks
Felix Holtmann
David Kilgour
Jim Manly
Lorne McCuish
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Guy St-Julien
Thomas Suluk—(15)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lee Clark
Sid Fraleigh
Girve Fretz
Douglas Frith
Jim Fulton
Paul Gagnon
Aurèle Gervais
John Gormley
Bill Gottselig
Lorne Greenaway
Elliott Hardey
Jack Shields
Ray Skelly
Fernand Robichaud
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 12, 1986
(73)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:50 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: David Kilgour, John A. MacDougall, John Parry, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Debra Wright, Research Officer.

Witnesses: From the Prairie Treaty Nations Alliance: Chief Sol Sanderson, Federation of Saskatchewan Indian Nations; Chief Carl Roberts, Roseau River Indian Band, Treaty No. 1—Manitoba; Chief Stanley Myerion, Long Plain Indian Band, Treaty No. 1—Manitoba; Allan Paul, Indian Association of Alberta.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1983-84. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 6, 1985, Issue No. 43*).

Chief Sol Sanderson made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 FÉVRIER 1986
(73)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 50, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

Membres du Comité présents: David Kilgour, John A. MacDougall, John Parry, Keith Penner, Allan Pietz, Stan Schellenberger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Debra Wright, attachée de recherche.

Témoins: De l'Alliance des Nations des Indiens des Prairies assujetties aux traités: Chef Sol Sanderson, Fédération des Nations des Indiens de Saskatchewan; Chef Carl Roberts, bande des Indiens de la rivière Roseau, Traité n° 1—Manitoba; Chef Stanley Myerion, bande des Indiens de Long Plain, Traité n° 1—Manitoba; Allan Paul, Association des Indiens de l'Alberta.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice 1983-1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 juin 1985, fascicule n° 43*).

Le Chef Sol Sanderson fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Luke Morton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, February 12, 1986

• 1552

The Chairman: Order, please. We are sitting today on the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development. We have with us representatives from the Prairie Treaty Nations Alliance. I would like to welcome them to our standing committee today.

Perhaps I might have Chief Sol Sanderson from the Federation of Saskatchewan Indian Nations introduce the other witnesses from Manitoba and Alberta, and then we can proceed to hear evidence.

Chief Sol Sanderson (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Thank you very much, Mr. Schellenberger. First, on behalf of the PTNA I would like to thank you and the committee members for making the time available.

I would like to introduce Chief Carl Roberts, from Treaty No. 1, Manitoba; Mr. Allan Paul, one of the board members of the Indian Association of Alberta; and Chief Stan Myerion, from Treaty No. 1, Manitoba.

I understand that some of your committee members may have to leave by 4.30 p.m. Some of us have a plane to catch as well.

We have outlined to you the format, and we want to highlight it for you. It is fairly lengthy. Along with that we have provided to you and the committee members a document called *Canada-Indian Nations Relationships*. On the front page of that document is the treaty medal that symbolizes the treaty-making powers and the treaties that were entered into between the Crown and the Indian nations in our areas. This document is one we tabled with the Prime Minister at the September 24 meeting with him and his principal Ministers, Mr. Crombie and Mr. Crosbie. We had a meeting with him as representatives of the Prairie Treaty Nations Alliance to pursue the follow-up discussions we had at the FMC here in Ottawa.

Along with that document we provided to you a copy of each of the three agreements we propose signing with the Prime Minister, as representing the Government of Canada.

• 1555

I would like to highlight the document and the understandings we have to date. We are soliciting your support, Mr. Chairman, and the support of the committee, to see that the three agreements are formally signed and followed up by the Government of Canada, as they have committed.

First of all, in discussing the arrangements by treaty, I would like to put that process in its proper perspective, in that we want to point out that nations make treaties; treaties do not

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 12 février 1986

Le président: La séance est ouverte. Nous examinons aujourd'hui le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous entendrons les représentants de la *Prairie Treaty Nations Alliance*, et j'aimerais leur souhaiter officiellement la bienvenue.

Puis-je demander au chef Sol Sanderson, de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, de bien vouloir présenter les autres témoins du Manitoba et de l'Alberta, et nous entendrons ensuite votre exposé.

Le chef Sol Sanderson (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Merci infiniment, monsieur Schellenberger. Permettez-moi tout d'abord, au nom de la PTNA, de vous remercier, vous et les membres du Comité, de nous donner l'occasion de présenter notre point de vue.

Permettez-moi de vous présenter le chef Carl Roberts, du traité n° 1, du Manitoba, M. Allan Paul, membre du conseil de l'Association des Indiens de l'Alberta, et le chef Stan Myerion, du traité n° 1, du Manitoba.

Je crois savoir que certains membres du Comité devront partir vers 16h30, et je tiens à vous informer que certains d'entre nous ont un avion à prendre également.

Nous désirons vous présenter un aperçu général des documents assez épais qui vous ont été distribués. Nous vous avons également distribué un document intitulé: «*Canada—Indian Nations Relationships*». À la première page de ce document, vous trouverez le médaillon qui symbolise nos pouvoirs portant ratification de traités, ainsi que les traités conclus entre la Couronne et les nations indiennes de nos régions. Ce document est celui que nous avons présenté, le 24 septembre, à la réunion que nous avons eue avec le Premier ministre, M. Crombie et M. Crosbie. Nous l'avons rencontré en tant que représentants de la *Prairie Treaty Nations Alliance*, et ce, en vue de donner suite aux discussions que nous avions eues ici, à Ottawa, lors de la conférence des premiers ministres.

Outre ce document, nous vous avons également remis copie des trois accords que nous entendons signer avec le Premier ministre, en sa qualité de représentant de l'État canadien.

Je voudrais vous donner les points saillants de ce document et des accords que nous avons conclus jusqu'à présent. Nous sollicitons votre aide, monsieur le président, ainsi que celle de l'ensemble des membres de ce Comité, car nous aimerions que ces trois accords soient ratifiés et mis à exécution par le gouvernement du Canada, comme il s'y est engagé.

Premièrement, j'aimerais remettre le processus d'élaboration des traités dans son contexte approprié et dire que les nations concluent des traités, et non l'inverse. Vos actions semblent

[Texte]

make nations. Your current exercise is suggesting that agreements can create Indian governments and can create other types of local government operations that you are proposing.

Our treaties were entered into 100 years ago. We pointed out to the Prime Minister that the processes used to date were processes that you agreed to, including the treaty-making process, which continues today. That is how you acquired what you have now. So if you are suggesting to us at this stage that none of these processes are "legit" any more, then you start back from square one, not us. That is the bottom line with our relationships.

On Canada's colonial policies, your government, Mr. Chairman, along with the Minister... the Honourable David Crombie announced that he would be the last Minister of colonialism. We proposed to the Prime Minister, taking up his challenge that he would terminate all colonial policies of this country and in his government... The Minister was also challenged by us, in that he said he would terminate all those policies. We now have before you and the Prime Minister the proposals to terminate those policies once and for all, including your current devolution policy, which is classic colonialism. We challenge the Minister of Indian Affairs to terminate them or resign from office.

On Indian sovereignty, do not treat us like children. Sovereignty was recognized by the Royal Proclamation of 1763, Indian nationhood by a royal commission of your own. The Macdonald royal commission acknowledges the legal application and legal recognition in the Royal Proclamation of 1763 of Indian nationhood in Canada. That proclamation is still protected in the current constitutional arrangements, and still applies.

Prior to the meeting with the Prime Minister, we met with officials of Justice, INAC, and OACA, and we discussed the need to put on the table not the forms of self-government, which we want to put in place for ourselves, but those areas that will impact on political arrangements here in Canada between Indian nations and the governments of the Crown. We agreed in discussions on the Constitution that the definition of sovereignty would be added to the agenda. We will pursue those with the constitutional discussions bilaterally. We also pointed out the need to have discussions on areas of jurisdiction, both clear and shared areas of jurisdiction, as provided for by the treaty terms and conditions.

About the treaties and their relationship to the constitutional framework in Canada, we do not see the Canadian Constitution as being the sole instrument for constituting Canada as it applies to Indian nations-Canada relations. We say that the three instruments that are prominent in the framework of what constitutes Canada, governing our

[Traduction]

suggérer que l'on peut créer des administrations indiennes et autres opérations gouvernementales locales en concluant des ententes.

Nos traités ont été conclus il y a 100 ans. Nous avons fait valoir au Premier ministre que les procédures suivies jusqu'à présent avaient été des procédures acceptées par vous, y compris celles de conclure des traités, procédures qui se poursuivent aujourd'hui. C'est ainsi que vous avez acquis ce qui est en votre possession aujourd'hui. Ainsi, si vous nous dites aujourd'hui que ces modalités ne sont plus légitimes, vous repartez de la case zéro, et non pas nous. Que ceci soit clair.

A propos de la politique colonialiste du Canada, votre gouvernement, monsieur le président, ainsi que le ministre... l'honorable David Crombie avait annoncé qu'il serait le dernier ministre des Affaires coloniales. Nous avons demandé au Premier ministre, relevant ainsi le défi qu'il nous avait lancé, de mettre un terme à la politique colonialiste de ce pays et de son gouvernement... Nous avons également lancé un défi au ministre, car c'est lui qui avait proclamé qu'il mettrait un terme à cette politique. Nous vous avons présenté, ainsi qu'au Premier ministre, les propositions que nous avançons pour mettre fin à cette politique une fois pour toutes, y compris la question de dévolution, qui est du pur colonialisme. Le ministre des Affaires indiennes doit soit y mettre fin, soit démissionner de son poste.

A propos de la souveraineté du peuple indien, cessez vos enfantillages. Cette souveraineté a été reconnue par la Proclamation royale de 1763, et la nation indienne par une de vos commissions royales d'enquête. La Commission royale d'enquête Macdonald reconnaît la légitimité juridique de la Proclamation royale de 1763 créant une nation indienne au Canada. Cette proclamation continue d'être protégée par la constitution actuelle.

Avant de nous entretenir avec le Premier ministre, nous avions rencontré des hauts fonctionnaires du ministère de la Justice, des responsables de l'INAC et du Bureau des affaires constitutionnelles autochtones, et nous avons demandé que soit négocié, non pas la forme que revêtira notre autonomie gouvernementale, ce dont nous voulons décider nous-mêmes, mais tout ce qui risque d'avoir des répercussions sur les accords politiques conclus entre les nations indiennes et les divers paliers de gouvernement du Canada. Lors du débat constitutionnel, nous étions convenus que la définition du mot souveraineté serait ajoutée à l'ordre du jour. Nous poursuivrons cette question bilatéralement dans le cadre du débat constitutionnel. Nous avons également fait valoir que nous devons discuter des domaines de compétence, de la compétence exclusive qui nous reviendrait, ainsi que des compétences que nous partagerions, comme le prévoient les modalités énoncées dans les traités conclus.

Au sujet des liens existant entre les traités et le cadre constitutionnel du Canada, nous estimons que la constitution canadienne n'est pas le seul mécanisme qui permettrait de forger des relations entre les nations indiennes et le Canada. Nous estimons que trois mécanismes différents pourront régir les rapports que nous entretiendrons avec le Canada, et ce sont

[Text]

relationships, are the Royal Proclamation of 1763, the treaties, and then the Constitution. The treaties, we say, are the supreme law, and supersede any Canadian law that is in conflict with them.

The need for the new relationship the Prime Minister said would be put into place is one that we have outlined and discussed with him and his representatives. We have agreed to terms of reference on the work to be done.

• 1600

In the treaty-making process, a clear bilateral relationship on a government-to-government negotiation basis was established. That treaty-making process is continuing today. Your government and governments prior to this have tried to avoid those bilateral talks since you have acquired what you have now. Prior to that, you were more than willing to have formal bilateral negotiations and talks.

The process that is implemented by the Minister of Indian Affairs to consult with Indian people in loose consultation arrangements has to be discontinued. There is no way we can suggest there are formal discussions going on at the moment. He has travelled this country like no other Minister has, but he has not delivered on a single commitment because there were no negotiations in those areas.

With respect to the bilateral process and the agreement we have to date with the Prime Minister, he has agreed on six major topics. The bilateral process would discuss the political relations between Canada and Indian nations in our area, Canada-Indian nations fiscal relations, Canada-Indian nations economic relations, Canada-Indian nations constitutional relations, Canada-Indian nations treaty relationships and Canada-Indian nations bilateral relationships.

Those are the six major agenda items to which the Prime Minister has agreed. He has assigned his principal Minister, the Hon. Mr. Crombie, for all of the five agenda items except constitutional relations. He has assigned his principal Minister, John Crosbie, to pursue bilateral talks on the constitutional arrangements. To date, since September 24, we have not been able to formalize those meetings with those principal Ministers because there are conflicting agenda items put in place by the government of the day. You are aware of those, as chairman of this committee. However, after Christmas the Prime Minister's office assigned Chief of Staff, Ron Doering, from Indian Affairs to organize the formal discussions on the bilateral relations and the fiscal relations. Similarly, Scott Serson has been appointed to organize the follow-up bilateral talks on the Constitution.

What we want to emphasize, Mr. Chairman, is that in the bilateral talks on the Constitution we do not separate discussions on the areas of the treaties and Indian self-determination and self-government arrangements. It is going to be up to the federal government agencies to co-ordinate their involvement.

[Translation]

la Proclamation royale de 1763, les traités et la constitution. Nos traités constituent, à nos yeux, la loi fondamentale, celle qui l'emporte sur toute autre loi canadienne contradictoire.

Le Premier ministre nous a dit que de nouveaux rapports devront être créés, et nous les avons définis et nous en avons discuté avec lui et ses représentants. Nous nous sommes entendus sur les travaux à réaliser.

Lorsque nous avons conclu nos traités, nous avons établi une base de négociation bilatérale de gouvernement à gouvernement. Cette même procédure se poursuit aujourd'hui. Votre gouvernement et les gouvernements qui vous ont précédés ont essayé de surseoir continuellement à ces discussions bilatérales depuis que vous avez acquis ce que vous possédez maintenant. Auparavant, vous étiez tout à fait disposés à tenir ces négociations et discussions bilatérales.

Il faut absolument mettre un terme aux consultations libres avec le peuple indien qu'organise maintenant le ministre des Affaires indiennes. Ces discussions n'ont aucun caractère formel. Il a sillonné le pays comme aucun ministre ne l'avait fait auparavant, mais il n'a honoré aucun engagement, car les négociations ont été nulles.

A propos des discussions bilatérales et de l'accord que nous avons conclu à ce jour avec le Premier ministre, celui-ci a accepté de discuter de six questions fondamentales, à savoir, les liens politiques, les liens fiscaux, les liens économiques, les liens constitutionnels, les liens issus des traités et les rapports bilatéraux entre le Canada et les nations indiennes.

Voilà les six points majeurs qui ont été acceptés par le Premier ministre et qui figureront à l'ordre du jour. Il a chargé le ministre des Affaires indiennes, l'honorable M. Crombie, de veiller à l'exécution de ces points, exception faite des liens constitutionnels. C'est le ministre de la Justice, M. John Crosbie, qui est chargé de négocier les accords constitutionnels. Jusqu'à présent, et ce, depuis le 24 septembre, nous n'avons pu fixer la date de ces réunions avec ces ministres, car leur emploi du temps est trop chargé. En tant que président de ce Comité, vous savez ce dont je parle. Cependant, après Noël, le Premier ministre a chargé le directeur du cabinet du ministère des Affaires indiennes, M. Ron Doering, de prendre toutes les dispositions nécessaires pour que les discussions sur les liens bilatéraux et les liens fiscaux aient lieu. De même, M. Scott Serson a été chargé d'organiser les discussions bilatérales sur la constitution qui doivent avoir lieu.

Monsieur le président, nous voulons insister sur le fait que, dans le cadre des discussions bilatérales sur la constitution qui auront lieu, nous n'entendons pas séparer la question des traités de celle de l'autonomie gouvernementale des Indiens. Il appartiendra au gouvernement fédéral de coordonner son plan d'action.

[Texte]

Now, on the agreements, we have appended to the packets three agreements. In this document on Canada-Indian nations relationships, the terms of reference for each of those areas—including treaty renovations, which is not in the document—have been agreed to formally by the Minister of Indian Affairs and the Prime Minister. Along with these documents, we have provided one copy of minutes, exchange of letters and other documents, which have been put in chronological order, outlining and describing the discussions we have had on the terms of reference; for example, on fiscal relations.

The broad terms of reference for all those agenda items, as agreed to with the Hon. David Crombie, were the Constitution, the treaties, Indian government, the Penner report, the Nielsen report, and at the last meeting with the Prime Minister we added the Macdonald report. We also designed specific terms of reference for each of those areas for work to be done. We are now in the process of identifying agenda items and the topics on each agenda.

What we want to do through the agreements, Mr. Chairman... agreement number one is to formalize with the Prime Minister and the government, in agreement format, the commitments we have to date for the working committees and the funding needed to get the work done. The second agreement is for Canada to terminate its colonial policy. All parties at one time committed themselves to assimilation, integration, and so on. With the Penner commission, all parties agreed that something would have to be done about the colonial policies. As I said, the Prime Minister said there would be no more application of colonial policy.

We also heard the Prime Minister in the House say that the buffalo jump was not being implemented. We heard Nielsen, the Deputy Prime Minister, say that the buffalo jump was not being implemented. We heard Mr. Crombie say it. We provided to the Prime Minister an analysis of how the buffalo jump is being implemented to date, and we asked him to take formal steps to discontinue the application of that report. In our regions the buffalo jump is actively being pursued yet.

So we would like to get your assistance, Mr. Chairman, as chairman of this committee, to have the Government of Canada sign this formal agreement to terminate their colonial policies.

The third agreement we tabled with the Prime Minister for signing was to formalize in a real way the bilateral process as we see it continuing under the treaties. We left all of those documents with the Prime Minister on September 24, and it appears they are incapable of organizing their resources in Justice, OACA, INAC, and whoever else they impact upon to be able to provide a formal response. If you can find ways of orchestrating and organizing those bureaucrats so that we can get something done formally, then that is the kind of help we

[Traduction]

Ensuite, vous trouverez trois accords dans la liasse que nous vous avons remise. Dans ce document portant sur les rapports entre le Canada et les nations indiennes, l'ordre du jour de chaque question, y compris l'actualisation des traités, question qui ne figure pas dans le document, a été officiellement accepté par le ministre des Affaires indiennes et le Premier ministre. Outre ces documents, nous vous avons remis un exemplaire des procès-verbaux, de la correspondance échangée et autres documents, classés par ordre chronologique, qui décrivent les discussions que nous avons eues à propos des négociations, par exemple, sur les rapports fiscaux.

L'honorable David Crombie a accepté de discuter de la constitution, des traités, de l'autonomie gouvernementale du peuple indien, du rapport Penner, du rapport Nielsen, et lors de notre dernier entretien avec le Premier ministre, nous avons ajouté à cette liste le rapport Macdonald. Nous avons également établi un ordre du jour précis pour chacune de ces questions. Nous sommes maintenant en train de décider des points qui seront placés sur cet ordre du jour et des questions dont nous discuterons.

Monsieur le président, l'accord numéro 1 vise à rendre officiels les engagements pris par le Premier ministre et le gouvernement jusqu'à présent à propos des commissions préparatoires et des crédits nécessaires à la réalisation de ces travaux. Dans le deuxième accord, nous demandons que le Canada mette fin à sa politique colonialiste. À une époque, toutes les parties intéressées ont accepté l'assimilation, l'intégration, et ainsi de suite. Lorsque nous avons comparu devant la Commission Penner, toutes les parties intéressées sont convenues qu'il fallait modifier la politique suivie par le gouvernement. Comme je l'ai dit, le Premier ministre a dit lui-même qu'il mettrait fin à la politique colonialiste.

Nous avons également entendu le Premier ministre dire à la Chambre que le rapport dit «buffalo jump» n'était pas appliqué. Nous avons entendu la même observation de la bouche de M. Nielsen, vice-premier ministre. M. Crombie l'a répété aussi. Or, nous avons fourni au Premier ministre une analyse lui montrant que ce rapport avait été bel et bien traduit en actes et nous lui avons demandé de prendre toutes les dispositions voulues pour que ce rapport ne soit plus mis à exécution. Dans nos régions, les effets de ce rapport se font sentir.

Nous voudrions donc, monsieur le président, vous demander d'exercer votre influence en tant que président de ce Comité pour que le gouvernement du Canada ratifie cet accord officiel visant à mettre fin à la politique colonialiste du gouvernement.

Le troisième accord que nous avons demandé au Premier ministre de ratifier avait pour but de rendre officielles les négociations bilatérales qui doivent, à notre avis, se poursuivre en vertu des traités. Nous avons remis tous ces documents au Premier ministre le 24 septembre dernier, et tout porte à croire que le ministère de la Justice, le BACA, l'INAC, et les autres sont incapables de coordonner leurs ressources pour nous donner une réponse officielle. Nous vous demandons de bien vouloir intervenir, si vous avez plus de chance d'orchestrer et

[Text]

are looking for. We would like to get the Prime Minister to the table to negotiate and sign all three of these agreements.

I want to stop there for a moment, Mr. Chairman, and have your response and those of the committee. Then I will ask Chief Carl Roberts to carry on with the next two agenda items. Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Sanderson. Are there any questions from committee members? Mr. Penner?

Mr. Penner: Yes, thank you, Mr. Chairman. I just have two areas that I would like to put to Chief Sanderson. Let me begin by welcoming before the standing committee the representatives from the Prairie Treaty Nations Alliance. We know that for quite some time now your organization has been active in producing some quite impressive documentation, the underlying philosophy being one that is very much in accord with the previous work of this committee and I think the present attitude and approach of this committee.

I want to come down to the present situation. You indicated, Chief Sanderson, that you met with the Prime Minister of Canada on September 24. Is that correct? Is that the date?

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Penner: And can you tell the committee who was present at that meeting?

Chief Sanderson: The two principal Ministers—the Hon. John Crosbie, Justice Minister, and the Hon. David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development—along with chief of staff Ron Doering from Indian Affairs, Scott Serson, the director of OACA, and a number of other officials from the federal government. The Prairie Treaty Nations Alliance Executive Council, the full executive council, and various chiefs and elders were representing the Prairie Treaty Nations Alliance.

• 1610

Mr. Penner: If I understand correctly, at that meeting of the Prime Minister, the Minister of Justice, and the Minister of Indian Affairs and Northern Development, a certain process was agreed on that was to be followed through with respect to the representations you have made. Is my understanding correct?

Chief Sanderson: Yes, we were supposed to follow through with a series of meetings with each of those principal Ministers bilaterally on those six major agenda items.

Mr. Penner: And of those six items, five were to be handled with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and one was to be handled with the Minister of Justice.

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Penner: The Minister of Justice was to deal with just the constitutional question.

Chief Sanderson: Yes.

[Translation]

de coordonner les activités de ces bureaucrates, pour que nous puissions obtenir une réponse officielle. Nous aimerions que le Premier ministre négocie avec nous et ratifie ces trois accords.

Je vais m'arrêter là un instant, monsieur le président, pour que vous puissiez nous poser des questions. Ensuite, je demanderai au chef Carl Roberts de vous présenter les deux points à l'ordre du jour suivants. Merci.

Le président: Merci, chef Sanderson. Les membres du Comité désirent-ils poser des questions? Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. J'aimerais aborder deux sujets avec M. Sanderson. Permettez-moi tout d'abord de souhaiter la bienvenue aux représentants de la *Prairie Treaty Nations Alliance* devant ce Comité permanent. Nous savons, depuis un certain temps déjà, que votre association produit toujours des documents assez impressionnants et que les principes qui y sont énoncés correspondent aux travaux antérieurs de ce Comité et à l'attitude actuelle de celui-ci.

Permettez-moi de revenir au présent. Vous avez dit, monsieur Sanderson, que vous aviez rencontré le Premier ministre du Canada le 24 septembre. Est-ce exact? Est-ce bien cette date-là?

Le chef Sanderson: Oui.

M. Penner: Et pouvez-vous nous dire qui était présent à cette réunion?

Le chef Sanderson: Les deux ministres intéressés, l'honorable John Crosbie, ministre de la Justice, l'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Ron Doering, directeur du cabinet du ministère des Affaires indiennes, M. Scott Serson, directeur du BACA, ainsi qu'un certain nombre d'autres fonctionnaires fédéraux. Le conseil exécutif, le conseil plénier, de la *Prairie Treaty Nations Alliance*, ainsi que divers chefs et aînés, représentaient la PTNA.

M. Penner: Si je vous ai bien compris, lors de votre rencontre avec le Premier ministre, le ministre de la Justice et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, vous êtes tombés d'accord sur un certain processus qu'on devrait mettre à exécution suite aux démarches que vous aviez entreprises. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: Oui, il devait y avoir comme suivi une série de réunions bilatérales avec chacun des principaux ministres, au sujet des six questions principales inscrites à l'ordre du jour.

M. Penner: Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien devait s'occuper de cinq de ces six questions, et le ministre de la Justice de la sixième.

Le chef Sanderson: C'est exact.

M. Penner: La question constitutionnelle était la seule que devait traiter le ministre de la Justice.

Le chef Sanderson: Oui.

[Texte]

Mr. Penner: Did the constitutional question have to do with the representation of the Prairie Treaty Nations Alliance at the constitutional table as an entity on its own? Was that part of it?

Chief Sanderson: No. There was an approach to us by OACA and others to see if we were looking at a seat at the table. As you are aware, we had gone to the courts to acquire a seat at the table, and we were denied by the courts, struck out by the courts, and it was suggested that the Prime Minister had the responsibility to decide whether we were going to be there or not. We made a formal request to the Prime Minister and we were denied access by him as well.

Our position now is that we have been struck out both legally and politically and it is up to the Prime Minister now to come back to us and tell us how he is going to make arrangements bilaterally for our representation and for our position to be reviewed and discussed fully, and also demonstrate to us how he is going to exercise his trust obligation on behalf of the Indian people in the First Ministers forum. We pointed out as well that there are three options to constitutional amendment.

The first option is treaty arrangements, where the federal government has treaty-making powers and we have treaty-making powers, and we can use the adhesion to treaty process impacting on existing treaty arrangements. You need only consult the provinces. You do not have to have their consent.

The second option is to look at the subsection 91.24 jurisdiction of the federal government, and we can discuss complementary jurisdictional arrangements with Indian government jurisdiction versus federal government jurisdiction. We do not need the provinces there.

The third option is to proceed with the consent of the Province of Saskatchewan or Alberta or Manitoba and the federal government. Individual provinces' consent, along with federal and Indian government consent, can achieve amendment to the Constitution. This is where we are different from other regions of Canada. In Manitoba, Saskatchewan, Alberta, the Natural Resources Transfer Agreement of 1930 already exists. That agreement recognizes our continuing title and right of access to resources and traditional lands off-reserve throughout treaty territory. So that is another process.

Then there is the FMC process. What we are saying there is that not only one particular option should be looked at and used; we are saying we want to examine all four of those options and how they can be used.

Mr. Penner: Chief Sanderson, I am correct, though, that it is the wish of the Prairie Treaty Nations Alliance to have a seat at the next meeting of the First Ministers on aboriginal affairs, aboriginal rights, which is scheduled for next year.

[Traduction]

M. Penner: La question constitutionnelle devait-elle être examinée, lors de réunions sur la constitution, comme une entité distincte suite aux démarches de la *Prairie Treaty Nations Alliance*? Faisait-elle partie de la discussion?

Le chef Sanderson: Non. Le Bureau des affaires constitutionnelles autochtones, et d'autres aussi, se sont mis en rapport avec nous pour savoir si nous voulions siéger à cette table. Vous le savez sans doute, nous nous sommes adressés aux tribunaux pour pouvoir siéger, et notre demande a été rejetée; on nous avait ensuite laissé entendre que le Premier ministre était la personne devant décider si, oui ou non, nous pouvions siéger. Nous lui avons adressé une demande officielle qui a également été rejetée.

Voilà où nous en sommes actuellement; nous avons été rayés à la fois sur le plan légal et politique, et il appartient maintenant au Premier ministre de nous dire quels arrangements bilatéraux il peut faire pour que nous soyons représentés et pour que notre position soit examinée et bien discutée. Il devra également nous prouver comment il pourra exercer sa responsabilité de fiduciaire pour le compte des Indiens, lors de la rencontre des premiers ministres. Nous avons souligné également les trois options qui existent comme amendement constitutionnel.

La première option a trait aux dispositions relatives aux traités, le gouvernement fédéral ayant le pouvoir d'élaborer des traités, et nous également, et nous pouvons nous servir de l'adhésion au processus du traité, qui influe sur les dispositions actuelles relatives aux traités. On n'a qu'à consulter les provinces. Leur consentement n'est pas nécessaire.

La deuxième option a trait à l'étude du paragraphe 91.24 concernant la compétence du gouvernement fédéral, et nous pouvons étudier les dispositions juridictionnelles complémentaires avec la juridiction du gouvernement indien, par opposition à la juridiction du gouvernement fédéral. Nous n'avons pas besoin des provinces pour ce faire.

La troisième option permet d'aller de l'avant avec le consentement de la province de la Saskatchewan ou de l'Alberta ou du Manitoba et du gouvernement fédéral. Le consentement de chaque province, de même que le consentement du gouvernement fédéral et du gouvernement indien, permet de modifier la constitution. Voilà où nous différons des autres régions du Canada. Au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, l'Accord de 1930 sur le transfert des ressources naturelles est en vigueur. Cet accord reconnaît notre titre et notre droit d'accès aux ressources et aux terres traditionnelles hors des réserves à cause d'un traité relatif au territoire. Il s'agit donc là d'un autre processus.

Il y a ensuite la conférence des premiers ministres. Ce que nous voulons souligner, c'est qu'il n'y a pas qu'une seule option à étudier et à utiliser; nous voulons que les quatre soient étudiées, afin de savoir comment on peut s'en servir.

M. Penner: Chef Sanderson, j'ai raison de dire, je crois, que la PTNA désire siéger à la prochaine réunion des premiers ministres, prévue pour l'an prochain, où seront discutés les affaires et les droits autochtones. Vous voulez un siège à la

[Text]

You are seeking a seat at that conference, and this is to be part of these discussions you hope to have with Mr. Crosby.

Chief Sanderson: We went to court to acquire two seats for the Prairie Treaty Nations Alliance. Our request to the Prime Minister was to have two seats. In both cases we were denied access.

Mr. Penner: I understand that.

Chief Sanderson: We now want to pursue bilateral discussions on the constitutional arrangements and then through those discussions decide whether we are going to have a seat and want a seat at the constitutional table in 1987.

Mr. Penner: I see. All right. That is a very useful clarification. So your decision on whether you want to participate in 1987 will depend on how smoothly and acceptably, from your point of view, those discussions with the Minister of Justice proceed. Am I understanding correctly?

• 1615

Chief Sanderson: Yes. We met with Scott Serson, the Director of OACA, these past couple of days, and we have agreed to an agenda where we will be looking at the four options, four amendments. Meeting with the Minister of Justice, Mr. Crosbie, and the staff, we will examine those areas topic by topic and see what the results are. But we also want to know and get some guarantee from the Prime Minister of Canada of how you, as second party to the treaties, are going to protect our interests in the FMC forum. Right now you are selling us out continuously.

Mr. Penner: I just have a second area of questioning. I will be as brief as possible.

At the present time there are no funds that flow from the Secretary of State under the program for the funding of Indian associations to the Prairie Treaty Nations Alliance—is that correct?

Chief Sanderson: Right.

Mr. Penner: Is there any indirect transfer of funds from any other sources that you are receiving at the present time?

Chief Sanderson: Up to the end of August there were transfers of moneys from the Minister of Indian Affairs and some through the Assembly of First Nations and the work was proceeding. The Minister had committed direct funding to PTNA for interim funding arrangements for our core and our operations on the constitutional work and the bilateral work. That has not been available to us. He provided some initial funding for assemblies and for core work, but discontinued that after they initiated what they called an internal review on core funding to Indian organizations, at the same time releasing new dollars to other Métis and native Indian organizations across the country.

Mr. Penner: Thank you. Mr. Chairman, my final question is on that very point. There is a current review; I think its proper title is the Indian Association Funding Review—I think that is

[Translation]

table de conférence, et vous allez le mentionner lors de discussions que vous espérez avoir avec M. Crosby.

Le chef Sanderson: Nous nous sommes adressés au tribunal pour obtenir deux sièges pour la *Prairie Treaty Nations Alliance*. Nous avons également demandé deux sièges au Premier ministre. Dans les deux cas, cette demande a été refusée.

M. Penner: Je sais.

Le chef Sanderson: Nous voulons poursuivre maintenant nos discussions bilatérales sur les dispositions constitutionnelles et, ce faisant, savoir si nous obtiendrons le siège que nous désirons avoir à la table constitutionnelle de 1987.

M. Penner: Je vois. Très bien. Cette explication est très utile. Vous déciderez donc d'assister à la conférence de 1987 si vos discussions avec le ministre de la Justice se déroulent de façon harmonieuse et acceptable. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: Oui. Nous avons rencontré ces jours derniers Scott Serson, directeur du BACA, et nous avons accepté un ordre du jour où sont étudiées les quatre options, les quatre amendements. Lorsque nous rencontrerons le ministre de la Justice, M. Crosbie, et son personnel, nous allons étudier chacun de ces sujets et nous verrons quels seront les résultats. Nous voulons également savoir du Premier ministre du Canada comment vous, en tant que deuxième partie aux traités, allez protéger nos intérêts lors de la conférence des premiers ministres, et nous voulons une garantie à cet effet. Pour le moment, vous nous laissez tomber sans arrêt.

M. Penner: Je voudrais aborder un deuxième sujet; je serai aussi bref que possible.

Il n'y a pas de fonds au secrétariat d'État présentement pour le programme de financement des associations indiennes de la *Prairie Treaty Nations Alliance*, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: C'est exact.

M. Penner: Recevez-vous présentement de l'argent d'autres sources, des transferts indirects de fonds?

Le chef Sanderson: Jusqu'à la fin du mois d'août, il y a eu des transferts d'argent du ministère des Affaires indiennes, et certains aussi par le biais de l'Assemblée des premières nations; le travail a donc pu se poursuivre. Le ministre s'est engagé à financer directement la PTNA, à prendre des dispositions de financement provisoires pour notre financement de base et pour nos activités constitutionnelles et bilatérales. Nous n'avons pas reçu cet argent. Il avait prévu un financement initial pour les assemblées et pour le travail de base, mais il n'y a pas donné suite après que l'examen interne sur le financement de base des organisations indiennes a commencé, tout en libérant en même temps de nouveaux fonds pour les autres organisations métisses et indiennes au pays.

M. Penner: Je vous remercie. Monsieur le président, ma dernière question porte justement sur ce sujet. Il y a présentement un examen qui se fait; on l'appelle, je crois, l'examen du

[Texte]

how it is called. It is undertaken, I understand, jointly by the Department of Indian Affairs and Secretary of State. With respect to that, Chief Sanderson, have you or members of the PTNA been consulted by the person or persons responsible for the review?

Chief Sanderson: Problems exist in the review, in that some of the consultants are not sure how they link to the overall review. They have not consulted us directly; they have talked to individuals, either chiefs or Indian people they have selected. In many cases where we have intervened in the discussions going on we found that there is a lack of understanding by the consultants and the terms of reference that were established are too narrow.

Mr. Penner: Very briefly, Chief Sanderson, and I conclude on this note, what would be your recommendation to the review committee or review persons on the question of Indian association funding?

Chief Sanderson: We have called for a redefinition of funding arrangements. The chiefs of the Prairie Treaty Nations Alliance have approved the terms of reference for the fiscal relations to be flowing between Indian nations and Canada; we have tabled that with the Minister of Indian Affairs and he has forwarded it on to the consultants, as we understand.

When you talk about the Indian organizations' funding, the problem we are having—not only with that formal arrangement for funding but funding flowing directly to bands—is there are core funding concepts that are very broad for funding arrangements, which include administration and all other activities that you have in place, arrangements numbering I guess 10 major categories. There is the political function of funding required, the executive function of funding arrangements required. Not only that, but besides the 10 categories of funding arrangements you have in place funding levels for your political structures and governing structures at four different levels. You are suggesting to us that we do the same work and have the same governing responsibility with funding from one source and at one level. We are looking for the whole scope of funding that is no less and no more than what you have.

• 1620

Mr. Penner: Chief Sanderson, the committee has not been exercised on this question and I do not think it has a position. Our understanding is that the government does not have a position either. They are awaiting this review.

Chief Sanderson: Do not hold your breath.

Mr. Penner: We are anxious to understand it better and to perhaps have some input.

Thank you, Mr. Chairman, and I thank Chief Sanderson for the answers.

[Traduction]

financement des associations indiennes. Si j'ai bien compris, il s'agit d'un examen fait conjointement par le ministère des Affaires indiennes et le secrétariat d'État. À ce sujet, chef Sanderson, est-ce que la ou les personnes responsables de cet examen sont entrées en rapport avec vous ou avec d'autres membres de la PTNA?

Le chef Sanderson: Cet examen pose des problèmes, en ce sens que certains experts-conseil ne savent pas exactement quel est leur rapport avec l'examen général. Ils ne nous ont pas consultés directement; ils ont parlé à certaines personnes, à des chefs ou à des Indiens qu'ils avaient choisis. De nombreuses fois, lorsque nous sommes intervenus dans la discussion, nous nous sommes rendu compte que les experts-conseil connaissaient mal le sujet, et de plus, les modalités prévues sont trop restreintes.

M. Penner: Très brièvement, chef Sanderson, et je termine là-dessus, que recommanderiez-vous au comité d'examen ou aux personnes chargées de l'examen de la question du financement des associations indiennes?

Le chef Sanderson: Nous avons demandé une nouvelle définition des dispositions relatives au financement. Les chefs de la *Prairie Treaty Nations Alliance* ont approuvé les modalités des relations fiscales entre les nations indiennes et le Canada; nous les avons déposées auprès du ministre des Affaires indiennes. Nous croyons comprendre qu'il les a transmises aux experts-conseil.

Puisqu'on parle du financement des organisations indiennes, nous faisons face à un problème—non seulement au sujet des dispositions officielles de financement, mais au sujet du financement qui est attribué directement aux bandes—à savoir que les principes du financement de base sont très larges quant aux dispositions de financement, qui comprennent l'administration et toutes les activités qui existent, dispositions qui englobent, je crois, 10 catégories importantes. Il faut une fonction politique pour le financement, il faut également une fonction administrative pour les dispositions concernant le financement. Ce n'est pas tout; en plus des 10 catégories de dispositions financières, il y a des niveaux de financement en vigueur pour vos structures politiques et gouvernementales à quatre paliers différents. Avec le financement provenant d'une seule source et à un seul palier, vous nous proposez de faire le même travail et d'avoir la même responsabilité administrative. Nous voulons toute la gamme de financement que vous avez, ni plus ni moins.

M. Penner: Chef Sanderson, le Comité n'a pas étudié la question et je ne crois pas qu'il ait pris position. Nous sommes d'avis que le gouvernement n'a pas pris position non plus. Il attend le résultat de cet examen.

Le chef Sanderson: Il ne faut pas vendre la peau de l'ours...

M. Penner: Nous aimerions mieux comprendre la situation et aider peut-être.

Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie le Chef Sanderson de ses réponses.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Penner.

There is just one point which needs clarification. You mentioned four levels. Could you just give us some insight into the four levels to which you are referring?

Chief Sanderson: Of your funding arrangements?

The Chairman: You were comparing yours to . . .

Chief Sanderson: There are three levels.

The Chairman: You said there were four levels.

Chief Sanderson: There are three levels of funding: municipal, provincial and federal.

The Chairman: Yes, but municipal funds come out of provincial funds. There are really only two levels, I think. Anyway, it is just a case of semantics.

Mr. Penner: A good part of the provincial funding comes out of federal funds.

The Chairman: That is right. It is an interesting argument. That is the way we have arranged our methods, I agree, but it is only one taxpayer who funds the whole operation.

Chief Sanderson: It is the whole scope of funding, Mr. Chairman. That is another myth as well. The taxpayer is only paying 10% of your government operations.

The Chairman: Thirty-two percent.

Chief Sanderson: It is a little sad when you suggest to us that the taxpayer is paying more than we are.

For the sake of clarification, Mr. Chairman, our scope of financial, fiscal arrangements are included as part of the terms of reference in the documents we have tabled with you.

On another point, if you examine how much money the Deputy Prime Minister is receiving in the Yukon to service 23,000 people—our area is much larger than that and has a larger population—you will see that he is getting about 15 times more money than we are to do the work he has to do. When you start paralleling what you are receiving for non-Indians in numbers versus what Indians are getting, you will get a better picture of what we are talking about.

The Chairman: We will check that because it is an interesting statement. I cannot challenge you on that statement, but as a committee, we will certainly check that.

Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start by adding my welcome to Chief Sanderson and the delegation from the Prairie Treaty Nations Alliance. I am very sorry that I have another meeting which I must attend at 4.30 p.m. It may be that I will be able to get back here while this one is still in session.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Penner.

J'aimerais avoir quelques précisions. Vous avez mentionné quatre paliers. Pouvez-vous nous dire exactement de quels paliers il s'agit?

Le chef Sanderson: Des dispositions concernant le financement?

Le président: Vous compariez les vôtres à . . .

Le chef Sanderson: Il y a trois paliers.

Le président: Vous avez dit qu'il y en avait quatre.

Le chef Sanderson: Il y a trois paliers de financement, municipal, provincial et fédéral.

Le président: Oui, mais les fonds municipaux sont tirés des fonds provinciaux. J'estime qu'il n'y a, en réalité, que deux niveaux. De toute façon, ce n'est qu'une question de sémantique.

M. Penner: Une bonne portion du financement provincial est tirée des fonds fédéraux.

Le président: C'est exact. L'argument est intéressant. Je suis d'accord que c'est la façon dont nos méthodes sont établies, mais il n'y a qu'un seul contribuable qui finance toute l'opération.

Le chef Sanderson: Il s'agit de toute la gamme du financement, monsieur le président. Voilà également un autre mythe. Le contribuable ne paie que 10 p. cent de vos activités gouvernementales.

Le président: Trente-deux p. cent.

Le chef Sanderson: C'est un peu triste de vous entendre nous dire que le contribuable paie davantage que nous.

Par souci de précision, monsieur le président, toute la gamme de nos dispositions financières et fiscales est comprise dans les modalités mentionnées dans les documents que nous avons déposés.

D'un autre côté, si vous cherchez à savoir combien d'argent le vice-Premier ministre reçoit au Yukon pour desservir 23,000 personnes—notre région est beaucoup plus vaste que cela et compte une population beaucoup plus importante—vous verrez qu'il reçoit environ 15 fois plus d'argent que nous pour faire son travail. Lorsqu'on établit des parallèles, ce que reçoivent les non-Indiens comparativement à ce que reçoivent les Indiens, en tenant compte des populations, vous verrez ce que nous voulons dire.

Le président: Nous allons vérifier car votre affirmation est intéressante. Je ne peux pas la mettre en doute, mais en tant que Comité, nous allons certainement la vérifier.

Monsieur Parry.

M. Parry: Merci, monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue au Chef Sanderson et à la délégation de la «Prairie Treaty Nations Alliance». J'aimerais tout d'abord m'excuser, je dois assister à une autre réunion à 16h30. Je pourrai peut-être revenir ici si la séance n'est pas terminée.

[Texte]

Since the word "taxpayer" was mentioned, I think we should acknowledge on the record that the Indian people of Canada are taxpayers one way or another and have as vested an interest in that side of the question as any of us.

I was interested by your reference to OACA, Chief Sanderson, and wonder if you could enlighten me by telling me what OACA is.

Chief Sanderson: I have some officials here, maybe they can tell you. It is the Office of Aboriginal and Constitutional Affairs. I am not sure what it is, but that is what it is called.

Mr. Parry: Oh, I see. It is all in the pronunciation.

Mr. Penner: It was a Liberal invention.

Chief Sanderson: We have not been able to get any action.

The Chairman: It still exists; it must have some merit.

Mr. Parry: Could I ask if all the bands who adhere to the PTNA are bands who are part of numbered treaties?

Chief Sanderson: Yes. We are formally organized by a convention. It has to be ratified by the bands before they participate.

Mr. Parry: I see. So the internal constitution of the PTNA has already been approved by the member bands.

Chief Sanderson: We have been more accountable for our political relationships than any other group in Canada.

• 1625

Mr. Parry: You mentioned that the designation by the Prime Minister of Mr. Crombie to follow up on five of the issues and Mr. Crosbie to follow up on one of the issues was made, I believe, on September 24 last year.

Chief Sanderson: Yes. And prior to that at the FMC.

Mr. Parry: Yes. What meetings have taken place between yourselves and those two Ministers since September 24?

Chief Sanderson: None.

Mr. Parry: I see. I also notice in a letter from the Prime Minister dated I think April 1—perhaps not the most fortunate coincidence—that he closes with "I look forward to meeting with representatives of the Prairie Treaty Nations". Have you in fact met with the Prime Minister since that date, April 1?

Chief Sanderson: We met with him on September 24. That is the last meeting we have had with him.

Mr. Parry: And that was the first meeting after April 1?

Chief Sanderson: That is the only meeting.

Mr. Parry: I see. Okay.

Chief Sanderson: What we are asking, Mr. Chairman, is that if the principal Ministers on the federal side cannot get

[Traduction]

Puisqu'on a mentionné le «contribuable», il faudrait reconnaître publiquement que les Indiens du Canada sont des contribuables d'une façon ou d'une autre, et qui s'intéressent tout comme nous à cet aspect de la question.

Je trouve intéressante votre mention du BACA, Chef Sanderson, et je me demande si vous pourriez me dire ce dont il s'agit.

Le chef Sanderson: Il y a ici des hauts fonctionnaires qui pourront vous le dire. Il s'agit du Bureau des affaires constitutionnelles autochtones. Je ne sais pas exactement de quoi il s'agit, mais c'est comme cela qu'on l'appelle.

M. Parry: Oh, je vois. Tout est dans la prononciation.

M. Penner: Il s'agit d'une invention libérale.

Le chef Sanderson: Nous n'avons rien pu obtenir.

Le président: Ce Bureau existe toujours, il doit avoir une certaine valeur.

M. Parry: Puis-je vous demander si toutes les bandes qui adhèrent à la PTNA font partie des traités numérotés?

Le chef Sanderson: Oui. Nous nous sommes organisés officiellement en vertu d'une convention. Cette dernière doit être ratifiée par les bandes avant qu'elles puissent participer.

M. Parry: Je vois. Ainsi, la constitution interne de la PTNA a déjà été approuvée par les bandes qui sont membres.

Le chef Sanderson: Nous sommes plus responsables en ce qui concerne nos rapports politiques que ne l'est tout autre groupe au Canada.

M. Parry: Vous avez dit que le Premier ministre avait demandé le 24 septembre dernier, je crois, à M. Crombie de s'occuper de cinq questions et à M. Crosbie de s'occuper de l'autre.

Le chef Sanderson: Oui. On en avait parlé avant cela à la Conférence des premiers ministres.

M. Parry: Oui. Avez-vous eu des réunions avec ces deux ministres depuis le 24 septembre?

Le chef Sanderson: Aucune.

M. Parry: Je vois. Je remarque également que le Premier ministre dans sa lettre du 1^{er} avril je crois—c'était une coïncidence malheureuse—terminait en disant: «Je suis impatient de rencontrer les représentants de la *Prairie Treaty Nations*». Avez-vous rencontré le Premier ministre depuis le 1^{er} avril?

Le chef Sanderson: Nous l'avons rencontré le 24 septembre. C'est la dernière réunion que nous avons eue avec lui.

M. Parry: C'est la première réunion qui a eu lieu après le 1^{er} avril?

Le chef Sanderson: C'est la seule réunion qui a eu lieu.

M. Parry: Je vois. Très bien.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, si les ministres concernés du gouvernement fédéral ne peuvent obtenir des

[Text]

the political instructions from the Prime Minister straightened out for action, then we are looking to secure another meeting with the Prime Minister so that he can formally instruct them once more.

Mr. Parry: The documents you have given us, the memorandum of agreement and the two memoranda of undertaking, to what degree was the production of these documents encouraged by the government? To what extent were you encouraged to produce and submit these documents? And the following question to that is what sort of response has there been from the government since they were submitted?

Chief Sanderson: We tabled with the committee here a volume of records of meetings we have had with the Prime Minister and the various Ministers of Cabinet and the exchange of letters that we have had with the government and ourselves. The content of those documents, those memoranda of agreement, is organizing formally those commitments that have been made in meetings and letters of exchange. Also, we have analysed the minutes of the sessions of Parliament where the Prime Minister has made definite commitments in the House on government policy. Those are all consistent with the current stated government policy. I say "stated" because their action is different.

In terms of the actual signing of those agreements and the review of those documents, the Prime Minister committed a formal review and discussion on them. Pursuing those agreements, there has been no formal signing or response to any of them.

Mr. Parry: Okay. So no formal response to any of them.

Chief Sanderson: That is in their current form. Prior to that, if you review the other documents we have tabled with this committee, in one document, which is a fairly thick volume, you will find that there are commitments made but not followed up.

Mr. Parry: I see. So the committees you propose in the memorandum of agreement respecting arrangements and initiatives in fact have not been formed and are not functioning.

Chief Sanderson: Just for the record, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Crombie, came out to the meeting of the chiefs of the PTNA. He proposed the structuring of the fiscal relations committee; he proposed the bilateral relations committee; he proposed the treaty renovations committee and work; and he proposed also the terms of reference that we agreed to. But somehow within the process it has been diverted and the focus for implementation has not been there. We understand the Deputy Prime Minister had some influence on that not moving along. We would like to know what that influence was. And we understand that Mr. Crombie got a pounding in Cabinet, because after making all the commitments he did across the country he could not deliver on even \$80 million worth of commitments.

[Translation]

directives politiques du Premier ministre pour que des mesures puissent être prises, nous voulons qu'une autre réunion se tienne avec le Premier ministre afin qu'il puisse officiellement de nouveau leur donner ses directives.

M. Parry: Au sujet des documents que vous nous avez remis, la convention et les deux protocoles d'entente, dans quelle mesure le gouvernement a-t-il encouragé leur rédaction? Dans quelle mesure vous a-t-on encouragés à rédiger et à déposer ces documents? Cela m'amène à vous demander quelles réponses vous avez reçues du gouvernement depuis leur dépôt.

Le chef Sanderson: Nous avons déposé au Comité un volume des comptes rendus des réunions que nous avons eues avec le Premier ministre et les divers ministres du cabinet et la correspondance que nous avons échangée avec le gouvernement. Il s'agissait dans ces documents, ces conventions, de mettre en ordre officiellement les engagements qui ont été pris aux réunions et dans la correspondance échangée. De plus, nous avons analysé les comptes rendus des réunions du Parlement où le Premier ministre a pris des engagements fermes à la Chambre au sujet de la politique du gouvernement. Tout cela est conforme à l'actuelle politique formulée par le gouvernement. Je dis «formulée» parce que sa façon d'agir est différente.

Le Premier ministre s'est engagé à un examen officiel et à une discussion quant à la signature effective de ces conventions et à l'examen de ces documents. Suite à ces conventions, il n'y a eu aucune signature officielle ni aucune réponse.

M. Parry: Très bien. Vous n'avez donc reçu aucune réponse officielle au sujet de l'une ou l'autre de ces conventions.

Le chef Sanderson: Sous leur forme actuelle. Si vous examinez les autres documents que nous avons déposés auprès du Comité, vous verrez dans les autres documents, dont le volume est très épais, qu'avant cela des engagements avaient été pris mais n'ont pas été respectés.

M. Parry: Je vois. Par conséquent, les comités que vous proposez dans la convention concernant les dispositions et les initiatives n'ont pas vu le jour et n'existent pas.

Le chef Sanderson: Je vous répondrai aux fins du compte rendu que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, monsieur Crombie, a assisté à la réunion des chefs de la PTNA. Il a proposé la composition du comité des relations fiscales, du comité des relations bilatérales, du comité pour l'actualisation des traités et des travaux dans ce sens; il a proposé également les modalités que nous avons acceptées. Toutefois, au cours du processus, il y a eu une diversion et l'accent n'a pas été mis sur la mise en vigueur. Nous croyons comprendre que le vice-premier ministre a exercé une certaine influence pour freiner les choses. Nous aimerions savoir quelle était cette influence. D'après ce que nous savons, M. Crombie a essuyé un échec au cabinet, car après avoir pris tous ces engagements lorsqu'il a visité le pays, il n'a même pas pu y donner suite, même pas pour 80 millions de dollars.

[Texte]

So that is the state of affairs with the Minister's office and the Minister himself on delivering on those areas. But we still want to have them delivered.

• 1630

Mr. Parry: I would certainly like to thank you for the analysis of the implementation—*sub rosa*, if you will—of the buffalo jump report . . . shall we say the apparent implementation, to be charitable.

I have no further questions right now, Mr. Chairman. Thank you.

Chief Sanderson: That is not a complete analysis. If we were to do a complete analysis on the implementation of the buffalo jump, we would have to do much more extensive work.

The Chairman: Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: Thank you, Mr. Chairman.

As a Prairie person as well, I would like to welcome you to the committee. It is perhaps auspicious that our first meeting is held here today and that we have members of the PTNA with us.

Is it correct that you would like to see the numbered treaties become schedules to the Constitution after the April 1987 meeting?

Chief Sanderson: There are various options available in dealing with further entrenchment of arrangements. The treaties are already instruments that form part of the framework for what constitutes Canada. The schedules we were asking and proposing in a constitutional amendment would be the type of legal arrangements in the Constitution that provide complementary recognition to Indian government, Indian nationhood, and also to having your government take formal action to ratify those treaties in a much more formal way.

Mr. Kilgour: Would that be done through ratifying the oral histories in the commissioner's reports as well?

Chief Sanderson: Yes. We are also pointing out that there is a need for a federal trust centre to carry out your overall obligations as a government and the Parliament of Canada, and for other institutions like the Indian Treaty Rights Protection Office to continue with the bilateral arrangements.

Mr. Kilgour: I believe you do not approve of the self-government model that is being used, as in the case of the Sechelt Band. Is that correct?

Chief Sanderson: The chairman and I had a few words at the other end over there before we started the session.

No, that is classical colonialism; it is not self-government. It is defined by Mr. Crombie in Cabinet, if you look at the Cabinet decisions made on local government to be initiated before 1987 with all groups. It is glorified administration, and

[Traduction]

Voilà donc ce qui se passe au bureau du ministre, il ne peut pas respecter ses engagements. Cependant, nous voulons quand même qu'ils soient respectés.

M. Parry: Je voudrais en tout cas vous remercier pour l'analyse de cette mise en oeuvre, *sub rosa*, si vous voulez, du fameux rapport dont on a parlé sous le nom de «buffalo jump» . . . Disons plutôt la mise en oeuvre apparente, question d'être charitable.

Je n'ai pas d'autres questions pour le moment, monsieur le président. Merci.

Le chef Sanderson: Ce n'est pas une analyse complète. Si nous devons faire une analyse complète sur la mise en oeuvre de ce fameux rapport, il nous faudrait faire un travail beaucoup plus détaillé.

Le président: Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Merci, monsieur le président.

Je viens moi aussi des Prairies et j'aimerais, à ce titre, vous souhaiter la bienvenue au Comité. C'est peut-être de bon augure que notre première réunion se tienne ici aujourd'hui et que nous ayons avec nous des membres de la PTNA.

Est-ce exact que vous voudriez que les traités numérotés deviennent annexes de la Constitution après la réunion d'avril 1987?

Le chef Sanderson: Il y a différentes solutions possibles au niveau de l'enchâssement des accords. Les traités sont déjà des instruments qui forment une partie du cadre qui définit le Canada. Les annexes que nous demandons et proposons à l'occasion de l'amendement de la Constitution constitueraient le genre d'accord juridique, dans la Constitution, qui prévoit une reconnaissance complémentaire pour le gouvernement indien, pour la Nation indienne et ce serait tout simplement un geste formel de la part de votre gouvernement pour ratifier ces traités de façon beaucoup plus officielle.

M. Kilgour: Cela se ferait en ratifiant aussi l'histoire orale qu'on trouve dans les rapports du commissaire?

Le chef Sanderson: Oui. Nous signalons aussi qu'il faudra prévoir un centre de tutelle fédéral pour veiller à ce que le gouvernement et le Parlement du Canada respectent leurs engagements et il faudra aussi que les autres institutions comme le Bureau de protection des droits des Indiens conventionnés continuent dans la voie des accords bilatéraux.

M. Kilgour: Je crois que vous n'approuvez pas le modèle d'autonomie dont on se sert comme dans le cas de la bande Sechelt. C'est exact?

Le chef Sanderson: Le président et moi-même avons échangé quelques mots à ce propos, là-bas, avant de commencer la réunion.

Non, c'est du colonialisme classique; ce n'est pas de l'autonomie. Cela a été défini par M. Crombie devant le Conseil des ministres et vous auriez intérêt à consulter les décisions prises par le Cabinet concernant la forme de gouvernement local qui doit être adoptée avant 1987 par tous

[Text]

you are transferring trust obligation that you are responsible for when it comes to our treaty relationships in our area.

It is suggested to me by the chairman that it is what the band wanted. I say to you that three years from now the band will be on your doorstep looking for some major changes.

They are administrative arrangements, sir. The devolution process of transferring your trust obligations to bands and our local governments as you are proposing just does not fit the system we are looking at. We see the bands as being only one political unit of the Indian Nation. We want the right to continue with the freedom of our assembly and the freedom to determine our own form of government.

Mr. Kilgour: But one of the provisions in the Sechelt bill, as I understand it, would give the band council the right to make by-laws with respect to education. In other words, is not that just the reverse of the paternalism, the colonialism, which you and I think is so deplorable?

Chief Sanderson: Classical colonialism is what your school boards and trustees are trying to get out from under now. Why impose it on us?

What we are doing is organizing the construction of Indian law for education, for citizenship, for everything else that is constructed in the same process that you use, except we are asking for you to recognize equality where the application of Canadian Indian law versus Canadian law. You now have recognition of the civil code and English common law system in Canada, and we are saying that we want Indian law recognized in the same way.

Mr. Kilgour: We could talk about that some other time.

Where do you stand on the Treaty 8 rennovation? I understand that is proceeding and it is proceeding well. Are you satisfied with the way that is going at the moment?

• 1635

Chief Sanderson: If it is proceeding then it is proceeding without us because we have Treaty 8 in our territory and our chiefs have not been involved. Your approach to consultation is beyond the ridiculous. We had agreed with the Minister that there would be a formal arrangement for the negotiations on treaty renovation and you are being misled if you are told it is proceeding well.

Mr. Kilgour: Okay.

Harold Cardinal is a fellow resident of Alberta and his book, *The Rebirth of Canada's Indians*, made a great impression on me. I wonder what you and perhaps your colleagues have to say about his book. I found it most impressive.

[Translation]

les groupes. C'est de l'administration assortie d'une auréole et vous laissez à d'autres le soin de respecter ces obligations qui sont les vôtres et que vous devez respecter en vertu des traités qui visent notre région.

Le président me dit que c'était là la volonté de cette bande. Moi, je vous dis que dans trois ans cette bande viendra frapper à votre porte pour obtenir des modifications majeures au tout.

Ce sont des accords administratifs, monsieur. Cette façon de vous décharger de vos obligations en les transmettant aux diverses bandes et à nos gouvernements locaux, comme vous vous proposez de le faire, ne va pas du tout avec le système que nous étudions. D'après nous, les bandes ne sont qu'une unité politique de la Nation indienne. Nous voulons le droit de continuer d'avoir la liberté d'assemblée et la liberté de décider de notre propre forme de gouvernement.

M. Kilgour: Mais une des dispositions dans le projet de loi concernant les Sechelt, si j'ai bien compris, donnerait au conseil de bande le droit de faire certains règlements concernant l'éducation. En d'autres termes, n'est-ce pas là justement tout le contraire de ce paternalisme et de ce colonialisme que vous et moi déplorons tous les deux?

Le chef Sanderson: Le colonialisme classique, c'est justement ce dont vos propres commissions scolaires et commissaires essaient de se débarrasser à l'heure actuelle. Pourquoi nous l'imposer?

Ce que nous faisons, c'est organiser et penser une loi indienne pour l'éducation, pour la citoyenneté, pour tout ce qui nous concerne, en fait, et de la même façon que vous vous y prenez pour le faire sauf que nous vous demandons de reconnaître l'égalité, au niveau de l'application, entre le droit indien canadien et le droit canadien. Vous reconnaissez maintenant le Code civil et la *Common Law* anglaise au Canada et nous disons que nous voulons que le droit indien soit reconnu de la même façon.

M. Kilgour: Nous pourrions en reparler un autre tantôt.

Et pour l'actualisation du Traité n° 8, où vous situez-vous? Je crois savoir qu'on réalise des progrès. Vous êtes satisfaits de la façon dont ça se déroule pour le moment?

Le chef Sanderson: Si les choses avancent, alors elles avancent sans nous parce que le Traité n° 8 s'applique à notre territoire et nos chefs n'ont pas été consultés. Ce que vous appelez consultation est tellement loin du ridicule que cela ne le frise même pas. Nous nous étions mis d'accord avec le ministre pour qu'il y ait un accord officiel à propos des négociations concernant l'actualisation des traités et vous êtes mal renseigné si l'on vous dit que les choses avancent bien.

M. Kilgour: Bon.

Harold Cardinal est un autre de nos compatriotes de l'Alberta et son livre *The Rebirth of Canada's Indians* m'a beaucoup impressionné. J'aimerais savoir ce que vous et vos collègues avez à dire à propos de son livre. Je l'ai trouvé tout à fait impressionnant.

[Texte]

Chief Sanderson: Perhaps we can bring Harold Cardinal to the next hearing.

Mr. Kilgour: I was hoping he would be here today.

Chief Sanderson: I think in all his works he has been very impressive, never mind just that book.

He was one of the principal negotiators appointed for Treaty 8 renovations, by the way, and your Minister proposed to ignore him as being appointed by the chiefs and the elders as one of the chief negotiators.

Mr. Kilgour: Is the philosophy in his book inconsistent with the material you provided to us today?

Chief Sanderson: No. You will find in our approach that we are dealing with both the traditional and contemporary forms of government.

Mr. Kilgour: I guess I am running out of time, Mr. Chairman.

The Chairman: We have until 5 p.m. Chief Sanderson, you had some further presentations to put before the committee. Perhaps we might have those now so we have them on the record before our time is up.

Chief Sanderson: Okay. I am going to call on Chief Carl Roberts for the next two agenda items.

Chief Carl Roberts (Roseau River Indian Band, Treaty No. 1—Manitoba): From the statements of my colleague Chief Sol Sanderson, in view of the concerns and the issues and how things have happened and have not happened, we would like to schedule meetings with this committee on the areas of the treaties and the bilateral agenda items that have been talked about. By organizing scheduled meetings the apprehension we have about our requests for meetings with the principal Ministers involved in this process... hopefully the committee can have some impact on having those requests answered.

Also, in the area of the legal obligation of the federal government, we are requesting that all federal and provincial statutes that exist be brought into line with the treaties, as the treaties are now rooted in the Canadian Constitution and with respect to Indian law, on which my colleague has elaborated. That is the assistance and the understanding and hopefully the frame of mind we would like to proceed on, that this committee will give us the support to be able to achieve these desires.

I believe these two agenda items are very straightforward, and with that I would like to call on Chief Stanley Myerion to do the next agenda item—unless you have any specific questions on agenda items IV and V, but I think they are very straightforward.

The Chairman: Chief Myerion.

[Traduction]

Le chef Sanderson: Peut-être que Harold Cardinal pourrait nous accompagner à la prochaine séance.

M. Kilgour: J'espérais qu'il serait ici aujourd'hui.

Le chef Sanderson: Je crois que tous ses travaux sont impressionnants et pas seulement ce livre.

C'était un des principaux négociateurs nommés pour s'occuper de l'actualisation du Traité n° 8, soit dit en passant, et votre ministre a décidé de l'ignorer même si les chefs et les anciens l'avaient choisi comme un des principaux négociateurs.

M. Kilgour: Est-ce que cette philosophie que l'on retrouve dans son livre est aux antipodes de ce que vous nous avez fourni ici aujourd'hui?

Le chef Sanderson: Non. Vous verrez que nous traitons à la fois des formes traditionnelles et contemporaines de gouvernement.

M. Kilgour: Je sens que le temps va me manquer, monsieur le président.

Le président: Nous avons jusqu'à 17 heures. Chef Sanderson, vous aviez d'autres sujets dont vous vouliez saisir le Comité. Peut-être pourriez-vous nous en faire part immédiatement; ce serait ainsi consigné au compte rendu avant que le temps nous manque.

Le chef Sanderson: Parfait. Je vais demander au chef Carl Roberts de vous expliquer les deux prochains points à l'ordre du jour.

Le chef Carl Roberts (Roseau River Indian Band, Traité n° 1—Manitoba): D'après les déclarations de mon collègue, le chef Sol Sanderson, et à cause des préoccupations que nous avons ainsi que des diverses questions et de la façon dont les choses se sont déroulées et ne se sont pas déroulées, il serait bon que nous puissions prévoir des réunions avec votre Comité qui porteraient sur les traités et sur certains articles de l'ordre du jour dont il a été question. En prévoyant des réunions, l'apprehension que nous avons concernant les demandes que nous faisons à propos de réunions avec les principaux ministres qui s'intéressent au dossier... enfin, nous osons espérer que le Comité pourrait avoir une certaine influence et obtenir certaines réponses.

Aussi, pour ce qui est du domaine des obligations légales du gouvernement fédéral, nous demandons que toutes les lois fédérales et provinciales actuelles soient corrigées en fonction des traités puisque les traités prennent maintenant racine dans la Constitution canadienne et il ne faudrait pas non plus oublier le droit indien dont vous a entretenu mon collègue. C'est donc dans cet esprit de bonne entente et de collaboration que nous voudrions travailler et nous espérons que votre Comité nous aidera à réaliser nos désirs.

Je crois que ces deux points à l'ordre du jour s'expliquent d'eux-mêmes et j'aimerais maintenant demander au chef Stanley Myerion de vous expliquer l'article suivant à moins que vous n'ayez des questions précises à poser sur les articles 4 et 5 de l'ordre du jour, mais je crois que c'est quand même assez clair.

Le président: Chef Myerion.

[Text]

Chief Stanley Myerion (Long Plain Indian Band, Treaty No. 1—Manitoba): Thank you very much.

I would just like to say in opening that we appreciate the time taken by the committee to hear our concerns about and our thoughts on some of the work we have been doing and some of the major undertakings we hope to accomplish relative to the Canadian government and the work that entails. I guess one of the major items that always seems to put a restraint on the movement and development we want to move ahead with is the fact that because we are a minority group in Canada and often have to live in many depressing social conditions, we are not the richest people in Canada. The fact that we do not have the financial resources to undertake a lot of the initiatives we would like to also hinders us. In many instances we have to rely on the programming and supports the Canadian Government has at the time.

• 1640

One of the things with which we would like to have the assistance of this committee is certainly the recognition of the fact that we are really no different from any other people who want to develop systems we can relate to, that are traditional to us and, again, that are quite unique. I think in a country that expresses one of its main features as being that of universal freedom to do what we need to do, we should not be held ransom when we are not following the agenda of the government of the day.

I am not saying that we are totally radical in every sense of the word. I think we see things quite unique to us and should be allowed that freedom to develop those institutions the way we see them. All we ask for is the recognition by other governments to have that developed, and to form part of our lifestyles and governing bodies.

I do not think that we should be held back and intimidated by economic restraint in the programs we are carrying out. We need the assistance of committees such as this to make sure we are allowed that freedom without economic intimidation by anyone. As an example, because we do not want to come under the multilateral process and the First Ministers' Conference to deal with the Constitution, I think there is some pressure on us by us not being afforded the resourcing to, say, PTNA whereby we see things bilaterally and want to develop in that forum. The intimidation is there; if we do not come to the table, we do not get the resourcing to allow us to develop another.

Although it is difficult, in the leadership in the treaty nations we represent, the commitment is there. I think it is not going to be curtailed by the economic intimidation we see. It is simply going to delay it further. It would be much better for us—and it will be that way such that we will not compromise.

[Translation]

Le chef Stanley Myerion (Long Plain Indian Band, Traité n° 1—Manitoba): Merci beaucoup.

J'aimerais tout d'abord dire que nous sommes heureux de voir que le Comité prend le temps d'entendre ce que nous avons à dire à propos du travail que nous avons fait et des objectifs principaux que nous espérons atteindre concernant le gouvernement canadien et tout le travail que cela comporte. Je crois qu'une des grosses pierres d'achoppement qui nous empêchent de réaliser nos objectifs, c'est que nous sommes un groupe minoritaire au Canada et que nous devons souvent endurer certaines conditions sociales plutôt déprimantes sans oublier que nous ne constituons pas l'ethnie la plus riche du Canada, en plus. Le fait que nous n'ayons pas les ressources financières voulues pour commencer de réaliser beaucoup de nos objectifs constitue aussi un certain empêchement. Dans bien des cas, nous devons compter sur les programmes et les appuis que le gouvernement canadien adopte de temps à autre.

Nous aimerions bien que le Comité nous aide, entre autres, à faire reconnaître le fait que nous ne sommes pas vraiment différents de toute autre ethnie qui voudrait mettre certains systèmes sur pied tout comme nous, qui nous sont traditionnels et, encore une fois, qui sont tout à fait uniques en leur genre. Je crois que dans un pays qui se targue d'encourager la liberté universelle pour que tout un chacun puisse faire ce qu'il doit faire, on ne devrait quand même pas faire de nous les dindons de la farce tout simplement parce que nous ne suivons pas l'ordre du jour proposé par le gouvernement en place.

Je ne dis pas que nous sommes tous des radicaux dans le plein sens du terme. Je crois que nous voyons, pour nous, des choses qui nous sont tout à fait uniques et qu'on devrait nous accorder cette liberté de créer ces institutions qui sont les nôtres de la façon dont nous les percevons. Tout ce que nous demandons c'est que les autres gouvernements reconnaissent que cela puisse se faire et que cela fasse partie de notre mode de vie et de nos gouvernements.

Je ne crois pas qu'on devrait céder aux pressions ni à l'intimidation à cause de certaines restrictions économiques au niveau des programmes que nous voulons réaliser. Nous avons besoin de l'aide de comités comme le vôtre pour être sûrs que nous jouirons de cette liberté sans que quiconque essaie de nous intimider avec une matraque économique. Par exemple, tout simplement parce que nous ne voulons pas passer par la voie du processus multilatéral et de la Conférence des premiers ministres quant aux questions entourant la Constitution, je crois qu'on essaie de nous faire subir certaines pressions en n'accordant pas, disons, à la PTNA les ressources nécessaires pour négocier les choses bilatéralement pour faire valoir nos idées à cette table. Cette forme d'intimidation existe. Si nous refusons de nous asseoir à cette table, on ne nous accordera pas les ressources nécessaires pour en constituer une autre.

Même si cette voie est difficile à suivre, ceux qui dirigent les destinées des nations conventionnées que nous représentons s'y sont déjà engagés. Je ne crois pas que l'intimidation économique pourra nous dissuader. Cela va tout simplement retarder les choses. Ce serait beaucoup mieux pour nous... Et ce sera

[Texte]

It will be our children who will continue the struggle. We will not compromise into selling out in terms of the wishes and whims of any government. What we see and what we have developed in the way of those strategies and forums is what is wanted by the people we represent.

I guess what we are asking here is for support and whatever influence that this committee may have in terms of allowing more flexibility to allow us to do these things. Thank you.

The Chairman: Is there anything further to be said or would you like some question?

Chief Myerion: Go ahead with questions, please.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: I would like to follow up on the questions asked by the Parliamentary Secretary regarding the renovation of treaties. To the best of my understanding, there has been only one approach to this with respect to Treaty 8, which Chief Sanderson indicated is within the association appearing before us today. As a matter of fact, one of our former colleagues on this committee, Mr. Frank Oberle, Member of Parliament, had some important part, I guess, to play in that renovation of Treaty 8.

• 1645

For the benefit of the committee, I wonder if we could have a simple definition from your point of view of what that means, renovation of a treaty.

Chief Sanderson: The approach to the renovation of treaty and the reason the term "renovation" was selected was because we would eliminate all the legal interpretations that would bog it down, and people would try to understand what had to be done. It is discussing how we could organize the implementation and the ratification of existing treaties, including, if we have to, at the end of the discussions and negotiations, signing adhesions to existing treaties. That is about as simple as we can put it.

The exercise would be governed by broad terms of reference, because Treaty 8 terms and conditions apply throughout a number of treaties. Treaty 6 articles, terms, and conditions apply as well. So we had agreed to broad terms of reference as well as specific terms of reference. That was the exercise. It was not to renegotiate the current treaties; it was to organize the implementation and the enforcement of them.

Mr. Penner: So what then happens is that you take the treaty itself, the written part, plus the oral aspect that went into the negotiations leading to the treaties with negotiators and the elders present, and it is all discussed in the present context. It is an endeavour to make relevant treaties that were signed some time ago without in any way calling into question their validity, to keep them uppermost as treaties between nations but to put them into a modern context. Is that a fair understanding on my part?

[Traduction]

ainsi et il n'y aura pas de compromis. Nos enfants assureront la relève. Nous ne voulons pas en arriver à des compromis qui trahiraient nos intérêts pour nous plier aux désirs et aux caprices d'un gouvernement quelconque. Notre vision, ce que nous avons conçu comme stratégie et comme tribune, ce sont ceux que veut le peuple que nous représentons.

Ce que nous vous demandons, tout simplement, c'est que le Comité nous accorde son appui et fasse jouer son influence en faveur de cette souplesse qui nous permettra d'atteindre ces objectifs. Merci.

Le président: Vous avez autre chose à ajouter ou préférez-vous que l'on vous pose des questions?

Le chef Myerion: Posez-nous vos questions, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: J'aimerais continuer dans la même veine que le secrétaire parlementaire concernant cette épuration des traités. À ma connaissance, il n'y a eu qu'une tentative à cet égard concernant le Traité n° 8 dont s'occupe l'association qui comparaît devant nous aujourd'hui, d'après ce que nous a dit le chef Sanderson. À vrai dire, un de nos anciens collègues au sein de ce Comité, M. Frank Oberle, un député, a eu un rôle plutôt important à jouer, me semble-t-il, pour ce qui est de cette épuration du Traité n° 8.

Pour la gouverne du Comité, pourriez-vous nous donner une définition assez simple de ce que signifie l'épuration d'un traité.

Le chef Sanderson: On dit «épuration» d'un traité parce qu'il s'agit d'éliminer toutes les interprétations juridiques qui l'alourdiraient, afin de permettre aux gens d'essayer de comprendre ce qui s'était passé. Il s'agit ensuite de nous demander comment nous pourrions nous organiser pour réaliser la mise en oeuvre et la ratification des traités actuels, y compris, s'il le faut, quand seront terminés les débats et les négociations, la signature d'adhésion aux traités actuels. C'est à peu près la façon la plus simple d'expliquer la chose.

Cet exercice serait assorti d'un mandat plutôt étendu, car les conditions du Traité n° 8 s'appliquent dans bon nombre d'autres traités. Les articles, termes et conditions du Traité n° 6 s'appliquent aussi. Alors, nous nous étions entendus sur un mandat assez large, mais assez précis à la fois. C'est ce que nous avons fait. Il ne s'agissait pas de renégocier les traités actuels; il s'agissait d'en organiser la mise en oeuvre et l'application.

M. Penner: Donc, vous prenez le traité lui-même, le document écrit, et vous y rajoutez l'aspect oral ayant trait aux négociations qui ont abouti aux divers traités en présence des négociateurs et des anciens et le tout est débattu dans le contexte actuel. Il s'agit donc d'essayer d'actualiser les traités pertinents qui ont été signés il y a quelque temps déjà, sans remettre en question leur validité, de les prendre d'abord et avant tout comme traités entre nations, mais en les remettant dans un contexte moderne. Ai-je ici bien compris de quoi il s'agit?

[Text]

Chief Sanderson: That is a fair analysis, because you have put them in a modern context as they apply to you.

Mr. Penner: From our point of view.

Chief Sanderson: From your own point of view and your own interest and your own needs. And what we are saying is we are entitled to exactly the same returns from those resources that you are benefiting from now . . .

Mr. Penner: All right, okay.

Chief Sanderson: —and a much-improved standard of living.

Mr. Penner: Now, it is certainly bilateral in nature; it falls under . . .

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Penner: You think the most promising way to proceed is bilaterally, and this fits that.

Chief Sanderson: Yes.

Mr. Penner: All right. But you have given testimony today in response to the Parliamentary Secretary that . . . Well, let me say first of all that you believe then that it could work, it could be a good way to proceed.

Chief Sanderson: Bilaterally—not unilaterally, but bilaterally.

Mr. Penner: Yes. In other words, the renovation approach, which is bilateral, properly conducted and properly carried out could work. It is, if you will let me use the word, promising.

Chief Sanderson: Resulting, yes, in the ratification by law, constructed by the Canadian federal government, bringing those laws into line with those treaties for enforcement . . .

Mr. Penner: Okay.

Chief Sanderson: —and also us, as Indian governments, constructing our laws for implementing and enforcing the treaties.

Mr. Penner: I think I know the answer to the next question, but I just want to be sure. The Parliamentary Secretary has the impression that it is going well. I must confess that I had that impression as well; I thought that with Treaty 8 it was proceeding. But I learned yesterday in meeting with the Indian Association of Alberta and corroborated by your testimony today that in fact it is not going well, that we have not the correct understanding or impression about this process. Why? What is the difficulty? Where has it fallen down?

Chief Sanderson: We suggested as part of the terms of reference that there would be committees struck by each of the parties represented by the treaties. What happened is it was circumvented by the federal government imposing their unilateral approach to the treaty renovations for implementation.

[Translation]

Le chef Sanderson: C'est une analyse assez juste parce que vous avez remis tout cela dans un contexte moderne tel qu'il s'applique dans votre cas.

M. Penner: De notre point de vue.

Le chef Sanderson: De votre propre point de vue et selon vos propres intérêts et vos propres besoins. Et nous disons tout simplement que nous avons le droit de tirer exactement le même profit que vous de ces ressources qui sont exploitées actuellement . . .

M. Penner: Parfait, parfait.

Le chef Sanderson: . . . et que nous avons donc le droit d'aspirer à un niveau de vie de beaucoup amélioré.

M. Penner: Alors, tout ça, c'est certainement bilatéral; cela tombe . . .

Le chef Sanderson: Oui.

M. Penner: Il est plus prometteur, selon vous, d'avancer bilatéralement et cela s'inscrit dans cette veine.

Le chef Sanderson: Oui.

M. Penner: Bon. Mais en réponse au secrétaire parlementaire, aujourd'hui, vous avez dit . . . Ecoutez, permettez-moi tout d'abord de dire que vous croyez que cela pourrait marcher, que ce serait une bonne façon de procéder.

Le chef Sanderson: Bilatéralement . . . non pas unilatéralement, mais bilatéralement.

M. Penner: Oui. En d'autres termes, la méthode de l'épuration, qui est bilatérale, peut fonctionner à condition que cela soit bien fait. Si vous me passez le mot, cela pourrait sembler prometteur.

Le chef Sanderson: Aboutissant, oui, à la ratification dans une loi, rédigée par le gouvernement fédéral canadien, libellant ainsi ces lois en fonction de ces traités pour leur application . . .

M. Penner: Bon.

Le chef Sanderson: . . . et nous-mêmes, en notre qualité de gouvernements indiens, rédigerions nos propres lois pour assurer la mise en vigueur et l'application de ces traités.

M. Penner: Je crois déjà connaître la réponse à la prochaine question, mais je veux tout simplement bien m'en assurer. Le secrétaire parlementaire a l'impression que tout va bien. Je dois avouer que j'avais moi aussi cette impression; je croyais que les choses avançaient au niveau du Traité n° 8. Mais j'ai appris hier, lors d'une réunion avec l'Association des Indiens de l'Alberta, ce qui est d'ailleurs confirmé par ce que vous nous dites ici aujourd'hui, qu'en vérité, tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes et que nous avons mal compris ce qui se passe ou que nos impressions, en tout cas, ne sont pas les bonnes. Pourquoi? Quel est le problème? Où a-t-on fait fausse route?

Le chef Sanderson: Nous avions proposé la création de comités par chacune des parties visées par les traités. En fait, le gouvernement a contourné la question en imposant sa propre façon d'actualiser les traités.

[Texte]

Second, it was agreed that we would secure funding to proceed on both sides, independent of Indian Affairs funding; our own funding would be put in place. That has not been done.

And third, we suggested you would have to examine current terms of reference applying to fiscal relations and other exercises of government, along with dealing with the Indian Treaty Rights Protection Office in the Federal Trust Centre.

None of those has been discussed fully. We have not seen it, but we understand that the federal government has put in place a Treaty Renovations Office somewhere here in Ottawa, or am I misled?

Mr. Penner: I do not know the answer to that.

Let me just ask the final question. I believe there has been completed a report on the renovation of Treaty 8. I think that is correct. Perhaps the Parliamentary Secretary can indicate whether that is so. If it is so, have you or any other representatives of Treaty 8, the Grand Chief of Treaty 8, or any other Chiefs of Treaty 8, seen this document?

Mr. Allan Paul (Indian Association of Alberta): There is a report entitled "The Oberle Report". The Treaty 8 people have not been consulted on that report; they have not seen the report; and they have not been involved in discussions on the renovation project. It is a one-sided view. It was written by Frank Oberle. I think he is a member. There has been no contact between Treaty 8 people and Mr. Oberle. In addition to that, they have opened a Treaty 8 office without advising the Chiefs of Treaty 8.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I wonder if it would be in order to ask whether an inquiry could go from you to see whether that report might be made available, if it is not a confidential document, if there is not any reason why we could not take a look at it. Since this is a new approach that we have not met before, it might be worthwhile to see what has been written. It might enable us to ask other witnesses in the future what they feel about certain conclusions that have been drawn in that report. I have not seen it myself. I do not know what it contains.

The Chairman: I have seen the cover, because I sit a couple of seats from Mr. Oberle, but I have not seen it either. Yours is a good suggestion and I will follow it up.

Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, I can maybe shed some light on that, too. I have not seen the report either. I am told it is something like 200 pages long. It was done by Mr. Rudnicki. I think he spent a great deal of time on the matter. He has an office, as you say, Mr. Sanderson. But is it correct that none of you in Treaty 8 have been contacted by Mr. Rudnicki; that he has not been to the affected bands and consulted with you? I had lunch with him not very long ago, and I had the strong impression... He is a very conscientious, honest person, in my view, and he has been working very hard on this for some time.

Mr. Paul: I do not know what he is talking about when he is thinking about consultation. Just within his own department

[Traduction]

• 1650

Deuxièmement, il avait été convenu que nous aurions les crédits nécessaires pour procéder, et ce indépendamment des subventions accordées par le ministère des Affaires indiennes; nous aurions nos propres crédits et rien n'a été fait à ce jour.

Et troisièmement, nous avons dit que le gouvernement devait réexaminer les relations financières et autres du gouvernement, ainsi que le bureau de protection des droits issus des traités au centre de tutelle fédéral.

Aucune de ces questions n'a été débattue à fond. Nous ne l'avons pas vu, mais nous avons appris que le gouvernement fédéral avait créé un bureau d'actualisation des traités ici à Ottawa. Ai-je tort?

M. Penner: Je ne sais pas.

Permettez-moi de vous poser une dernière question. Je crois que le rapport sur l'actualisation du Traité n° 8 est terminé. Je crois que c'est exact. Peut-être le secrétaire parlementaire pourra-t-il nous le faire savoir. Dans l'affirmative, avez-vous ce document, vous ou d'autres représentants du Traité n° 8, le grand chef du Traité n° 8 ou d'autres chefs?

M. Allan Paul (Association des Indiens de l'Alberta): Il existe un rapport intitulé: «Rapport Oberle». Ceux qui relèvent du Traité n° 8 n'ont pas été consultés; ils n'ont même pas vu ce rapport et n'ont pas participé aux discussions relatives au projet d'actualisation. Tout cela a été fait unilatéralement. Ce rapport a été rédigé par Frank Oberle. Je crois qu'il est député. M. Oberle ne s'est pas mis en rapport avec les Indiens du Traité n° 8. En outre, le gouvernement a ouvert un bureau pour le Traité n° 8 sans en aviser les chefs.

M. Penner: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous vous demander de vous informer pour savoir si ce rapport peut nous être remis, s'il n'est pas confidentiel, s'il n'existe aucune raison pour laquelle nous ne pourrions pas le voir. Puisqu'il s'agit d'une nouvelle façon de procéder, il sera peut-être utile de voir ce que ce rapport renferme. Nous pourrions ainsi demander à d'autres témoins ce qu'ils pensent des conclusions que renferme ce rapport. Je ne l'ai pas vu. Je ne sais pas ce qu'il renferme.

Le président: J'en ai vu la couverture, car je suis assis tout près de M. Oberle, mais je ne l'ai pas vu non plus. Votre suggestion est bonne et je vais suivre cette affaire.

Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Monsieur le président, peut-être pourrais-je vous apporter quelques précisions. Je n'ai pas vu le rapport non plus, mais on me dit qu'il a 200 pages. Il a été rédigé par M. Rudnicki qui y a consacré beaucoup de temps. Il possède un bureau, comme vous l'avez dit, monsieur Sanderson. Mais est-ce vrai que M. Rudnicki ne s'est pas mis en rapport avec vous? Qu'il n'a pas parlé aux bandes intéressées ni ne vous a pas consulté? J'ai déjeuné avec lui l'autre jour, et j'avais la ferme impression... Il est très consciencieux, très honnête, à mon avis, et il y travaille laborieusement depuis un certain temps.

M. Paul: Je ne sais pas ce qu'il entend par consultation. Même au sein de son propre ministère, personne ne sait quel

[Text]

they cannot figure out where he fits into the system. But as for advising or consulting with the chiefs, he has not done that yet. Maybe by letter, but that is the extent to which he is advising the chiefs.

Mr. Kilgour: He has made no contact with any members of the treaty in issue?

Mr. Paul: The principal investigator they had, Harold Cardinal, Mr. Rudnicki has lost—he does not contact Mr. Cardinal. There are no funds to do any further research work or legal work for the renovation. Everything seems to be on-sidered, and that is the position that Indian Affairs has taken.

• 1655

Mr. Kilgour: Not for the first time. But are you saying that because he has not dealt through Mr. Harold Cardinal, a highly respected Albertan, that is the problem, that he should be going through Mr. Cardinal as the appointed negotiator for the Treaty 8 renovation?

Chief Sanderson: Mr. Chairman, we went to great lengths at a series of meetings among the Treaty 8 bands of British Columbia, Alberta and Saskatchewan and we put in place a formal treaty negotiating committee, struck by the chiefs and the elders. Both the Hon. Frank Oberle and Mr. Rudnicki chose to ignore that committee. That has been the policy in your government, anyway, so it is not isolated to the Treaty 8 negotiating committee. We have chiefs in Treaty 8 from Saskatchewan, and nobody has been in touch with us, either.

Mr. Kilgour: So you are saying that to your knowledge Mr. Rudnicki has had contact with no person or persons affected with respect to the Treaty 8 renovation.

Chief Sanderson: Not in Saskatchewan, anyway, where I come from.

Mr. Kilgour: What about in Alberta?

Mr. Paul: They are very dissatisfied with the performance of the Indian Affairs department.

Mr. Kilgour: Yes, but that was not the question. The question is: Has he had contact with anybody in the affected parts of Alberta and Saskatchewan?

Mr. Paul: No contact.

Mr. Kilgour: Okay. I am a former Manitoban, too. You said it is a funding problem. How much have you asked for from DIAND for the PTNA?

Chief Myerion: In the package we have submitted, there is one big volume. We have continuously asked the department to enable us to do work in this area. All I am aware of is that we have been funded on two occasions to have two general assemblies with the chiefs and the executive council members, and nothing . . .

Mr. Kilgour: What was the total amount of your request, and how much did you get?

[Translation]

poste il occupe exactement. Mais je puis vous affirmer qu'il n'a consulté aucun chef. Peut-être par courrier, mais c'est alors ce qu'il entend par consultation.

M. Kilgour: Il ne s'est mis en rapport avec aucun membre relevant de ce traité?

M. Paul: M. Rudnicki ne s'est pas mis en rapport avec M. Harold Cardinal, qui était le principal enquêteur. Aucun crédit ne nous a été accordé pour faire d'autres recherches juridiques ou autres à propos de l'actualisation de notre traité. Tout semble se faire unilatéralement et c'est là la position prise par le ministère des Affaires indiennes.

M. Kilgour: Pas la première fois. Mais vous dites que puisqu'il n'est pas passé par M. Harold Cardinal, qui est albertain et très respecté, que c'est précisément là le problème, qu'il devrait passer par lui en sa qualité de négociateur expressément nommé pour la modernisation du Traité n° 8.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, nous avons pris la peine d'aller à une série de réunions des bandes du Traité n° 8 de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan, et nous avons instauré un comité de négociation officiel, établi par les chefs et les anciens. L'honorable Frank Oberle et M. Rudnicki ont préféré ignorer ce comité. Voilà quelle a été la politique de votre gouvernement, de sorte que le comité de négociation du Traité n° 8 n'est pas un cas isolé. Nous avons également des chefs du Traité n° 8 de la Saskatchewan, mais personne n'a jugé bon de nous contacter.

M. Kilgour: Vous dites donc qu'à votre connaissance, M. Rudnicki n'a vu aucun des intéressés, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: Pas en Saskatchewan, du moins, et c'est de là que je viens.

M. Kilgour: Et l'Alberta?

M. Paul: En Alberta, ils sont très mécontents du ministère des Affaires indiennes.

M. Kilgour: D'accord, mais ce n'est pas cela que je vous demandais. A-t-il pris contact avec des gens des régions touchées de l'Alberta et de la Saskatchewan?

M. Paul: Non.

M. Kilgour: Je vois. Moi aussi, je viens du Manitoba. Vous avez dit qu'il s'agissait d'un problème de financement. Combien avez-vous demandé au ministère des Affaires indiennes pour votre alliance?

Le chef Myerion: Dans ce que nous avons soumis au ministère, il y a un gros volume. Nous avons sans cesse demandé au ministère de nous donner la possibilité de travailler dans ce domaine. Tout ce que je sais, c'est qu'à deux reprises, nous avons reçu de l'argent pour organiser deux assemblées générales des chefs et des membres du conseil exécutif, et rien . . .

M. Kilgour: Combien aviez-vous demandé en tout et combien avez-vous reçu?

[Texte]

Chief Myerion: Maybe Sol might be able to answer that.

Chief Sanderson: For the current fiscal year, I think we were asking for \$850,000, and we received a portion of that at the beginning where it could be allocated by the Minister. Then after that it was discontinued, and we have no funding at all now.

Mr. Kilgour: But, Mr. Sanderson, did you not make a request in February 1985 for something above the figure you have mentioned?

Chief Sanderson: Yes, we included the budget for this new fiscal year of moneys that would be put in place for the operation of PTNA.

Mr. Kilgour: What would that total be?

Chief Sanderson: I just forget; I think it is around \$3 million or so. Then we had the discussions with the Minister on fiscal relations and the treaty renovations. He asked us to submit budgets there as well, and those were submitted.

Mr. Kilgour: I am just a beginner, but can you tell me what your relationship is as of today with the Assembly of First Nations? What is your relationship as of today?

Chief Sanderson: None.

Mr. Kilgour: What does that mean?

Chief Sanderson: It is the same as your relationship with the Liberal Party.

Mr. Kilgour: I can understand that.

Mr. Penner: It is that bad, is it?

Mr. Kilgour: I was born a Liberal, too. Okay, thank you very much.

Chief Sanderson: There is no formal relationship at all.

The Chairman: If I might, I am not sure if it was a witness before the committee or if it was in discussions I had, but was there some sharing of funding between the AFN and the PTNA?

Chief Sanderson: Mr. Chairman, there we agreed to some administrative transitional arrangements until the end of this fiscal year. The Secretary of State had transferred some of our funding to them, and those are funds they have denied access to PTNA now since August 31, when all formal political relations were discontinued. Some education and health funds have flowed through, but we had agreed to accommodate administrative arrangements. The option was to have funds returned from AFN back to the federal agencies and then we would secure agreements directly with the federal agencies, which is what we are going to do starting April 1 of the new year.

• 1700

The Chairman: So is it being negotiated now that in the new fiscal year there will be a differentiation based on per capita as

[Traduction]

Le chef Myerion: Peut-être Sol pourrait-il vous donner la réponse.

Le chef Sanderson: Pour l'exercice financier en cours, nous demandions, je crois, 850,000\$ et nous en avons reçu une partie au début de l'année, au moment où le ministre pouvait le faire. Après cela, le financement a été interrompu et actuellement nous n'avons rien.

M. Kilgour: Mais n'aviez-vous pas, monsieur Sanderson, présenté une demande en février 1985, une demande de financement supplémentaire?

Le chef Sanderson: En effet, nous avions ajouté le budget de l'exercice financier à venir, budget qui comportait les fonds nécessaires au fonctionnement de l'alliance.

M. Kilgour: Ce qui donnerait au total?

Le chef Sanderson: J'ai oublié, mais je crois qu'il s'agit d'environ 3 millions de dollars. Puis nous avons discuté des relations financières et de la modernisation du traité avec le ministre, et il nous a demandé là aussi de lui présenter des budgets, ce que nous avons fait.

M. Kilgour: Je suis néophyte, mais pouvez-vous me dire quels sont actuellement vos rapports avec l'Assemblée des Premières Nations? Quels sont-ils actuellement?

Le chef Sanderson: Nous n'en avons pas.

M. Kilgour: Qu'est-ce que cela veut dire?

Le chef Sanderson: La même chose que vos relations avec le Parti Libéral.

M. Kilgour: Cela, je peux le comprendre.

M. Penner: Cela va si mal que ça, n'est-ce pas?

M. Kilgour: J'étais moi aussi Libéral jadis. D'accord, je vous remercie.

Le chef Sanderson: Nous n'avons aucun rapport officiel.

Le président: Si vous me le permettez, et je ne sais pas s'il s'agissait d'un témoin que nous avons entendu ou d'entretiens que j'ai moi-même eus, mais n'y a-t-il pas un genre de partage du financement entre l'Assemblée des Premières Nations et l'alliance?

Le chef Sanderson: Monsieur le président, nous avons en effet accepté certaines ententes administratives transitoires jusqu'à la fin de l'exercice financier en cours. Le secrétaire d'État leur avait transféré une partie de notre financement, mais depuis le 31 août, date à laquelle toutes les relations politiques officielles ont été rompues, ils nous refusent cet argent. Certains crédits relatifs à l'éducation et à la santé ont bien été versés, mais nous avons accepté une entente administrative transitoire. L'autre solution consistait à faire en sorte que l'Assemblée des Premières Nations rende l'argent aux organismes fédéraux et, à ce moment-là, nous concluons directement nos ententes avec ces derniers, et c'est ce que nous allons d'ailleurs faire à partir du 1^{er} avril.

Le président: Donc il y a des négociations en ce moment afin qu'au cours de la nouvelle année financière, le financement per

[Text]

to funding that goes to PTNA and funding that goes to the AFN?

Chief Sanderson: Yes. We met with the Secretary of State on Monday, and also with OACA and so on, but they are telling us that we get funding only if the Prime Minister recognizes us.

The Chairman: But you are into two areas, and I wanted to get into the second area. As for PTNA and the operations of the organization, you have discussed that with the Minister and have come to some conclusion; as for constitutional funding, let us deal with that in the next question.

Chief Sanderson: Okay. On the core funding, the first one, the Minister has said there will be no funding to PTNA.

The Chairman: So you have not come to an agreement then.

Chief Sanderson: That is the problem we are having. We agreed with him formally in meetings following the FMC where the Prime Minister recognized the PTNA and he agreed to provide interim core funding until we could secure the longer-term funding arrangements but that agreement has discontinued now and there are no core funding arrangements for PTNA currently.

On the constitutional funding, we met with the Secretary of State again on that and were included in the funding made available to AFN. We are asking that administrative arrangements be made now to secure those funds directly to PTNA.

The Chairman: Could you and have you submitted in your documentation what you think would be fair as far as funding of the organization goes based on the bands now within your organization and the numbers of people who support it versus the funding that goes to the total organization which obviously now has a lot fewer members than it did at one time?

Chief Sanderson: Yes, in the documents and the budgets we have submitted we have done that.

The Chairman: You have done that?

Chief Sanderson: Yes.

We have a couple more items for the agenda and if we could wrap those up very quickly, Mr. Chairman, I am going to ask Allan to pursue them.

Mr. Paul: The information we have from the department is that they have reinstated approximately 4,600 women and children to band lists and to the registrar's list. In all of that, approximately 25,000 applications are yet to be processed, and that will lead me to my agenda item on our presentation.

We feel that since the Minister has not made any provision in his speeches across the country to give additional moneys to bands for these reinstated people, it is putting a burden on the existing deficits, and we are requesting that the standing committee look at examining and lifting the Treasury Board freeze on discretionary funding of Indian Affairs and from other departments that are impacting on Indians as that source

[Translation]

capita versé à la PTNA soit distinct de celui versé à l'Assemblée des premières nations?

Le chef Sanderson: Oui. Nous avons rencontré le secrétaire d'État lundi, il y a également eu des pourparlers avec l'OACA, mais on nous dit que nous n'obtiendrons le financement que si le Premier ministre nous reconnaît.

Le président: Mais il s'agit là de deux questions différentes, et c'est la deuxième qui m'intéresse. Pour ce qui est de la PTNA et de ses activités, vous en avez discuté avec le ministre, et vous êtes parvenu à un certain accord; mais parlons maintenant du financement en vertu de la Constitution.

Le chef Sanderson: Très bien. En ce qui concerne le financement organique, le ministre nous a dit que la PTNA ne recevrait rien.

Le président: Donc vous n'êtes pas parvenu à un accord.

Le chef Sanderson: C'est là le problème auquel nous nous heurtons. Lui et nous sommes tombés officiellement d'accord lors de rencontres faisant suite à la conférence des Premiers ministres, au cours de laquelle le Premier ministre a reconnu la PTNA; et il a accepté de nous verser un financement organique provisoire jusqu'à ce que des dispositions de financement à long terme soient en place, mais cette entente n'est plus et en ce moment la PTNA ne reçoit aucun financement organique.

Quant au financement fondé sur la Constitution, nous avons rencontré encore une fois le secrétaire d'État qui nous a associés à l'APN aux fins de financement. Nous demandons maintenant que des mesures administratives soient prises afin que nous obtenions directement cet argent.

Le président: Vous est-il possible, et l'avez-vous fait dans la documentation que vous avez présentée, de dire quelle serait la juste part de votre organisme, fondée sur le nombre de bandes qui en font parties et le nombre de personnes qui vous appuient, par rapport au financement qui est versé à la fédération qui manifestement compte beaucoup moins de membres que par le passé?

Le chef Sanderson: Oui, dans les documents et les budgets que nous avons présentés, c'est ce que nous avons fait.

Le président: Vous l'avez fait?

Le chef Sanderson: Oui.

Il y a encore quelques sujets dont nous aimerions traiter et si vous le voulez bien, nous allons en parler très rapidement. Je vais demander à Allan de le faire.

Mr. Paul: D'après ce que nous dit le ministère, celui-ci a réinscrit environ 4,600 femmes et enfants sur les listes de bandes et sur la liste du registraire. En outre, il reste encore environ 25,000 demandes à instruire, ce qui m'amène au point suivant.

Nous estimons que puisque le ministre n'a pas fait état dans ses discours à travers le pays, de la moindre intention d'accorder des crédits supplémentaires aux bandes, à l'intention des personnes réintégrées, les déficits actuels s'en trouveront accrus et nous demandons donc que le Comité permanent étudie la question et demande au Conseil du Trésor de lever le blocage du financement discrétionnaire du ministère des

[Texte]

of funds is being used to organize the replacement of current federal legal obligations. Headquarters of Indian Affairs has frozen all uncommitted funds at the regional levels. Thereby existing contribution agreements and agreements that are going to be signed between bands and regions will be frozen, thereby adding to the deficits the bands are incurring at this time. We feel that your standing committee would influence the Minister or the Ministers responsible for funding to lift this freeze.

Also, we would request from the standing committee their support in trying to determine the role of the Minister of Indian Affairs. Unfortunately, we see that he does not know his role as being the Minister responsible for Indian affairs in this country.

• 1705

It seems, and you probably know—it is on government record—that he has given funding to non-status groups for development of membership codes. It is there that he has only been meeting with Métis and non-status representatives. We have tried to meet with the Minister. We have sent telexes, we have sent letters. But to this date it seems he will not meet with Indian people.

In closing, Mr. Chairman, it is a matter of concern between yourself and Mr. Kilgour, as MPs of Alberta, that we have not been consulted on the appointment of the regional director. The chiefs of Alberta are very dissatisfied with the way the Minister and his deputy have made the appointment without consultation with the chiefs within the Province of Alberta. We would ask at this time within the standing committee that you introduce a motion of censure to investigate the process of appointing the RDG in Alberta. If there is some way within your power to stop this appointment, the chiefs of Alberta and the Indian Association would be very appreciative of your intervention in this matter.

Also, in closing, as taxpayers, at least give us the courtesy of doing your best to lift the freeze on contributions to bands.

The Chairman: If I might respond, we will be receiving the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development in less than two weeks, which will give the authority to this committee to respond to your wishes. We will be asking the department about expenditures for the additional people who are being added to the band list, as to how they will deal with that and what budgets are set aside for that.

It is my understanding in quizzing to date that some \$7,000 per band has been offered for membership codes, and I have asked the Alberta Indian Association to give me their indication on whether they think that is adequate or not, and if not, what they feel would be adequate. They were pretty direct that they did not think it was adequate, so I expect to be receiving from them an indication soon. But as for the budgets, our

[Traduction]

Affaires Indiennes et des autres ministères qui offrent des services aux Indiens, puisque cet argent doit servir à nous permettre de prendre en charge les obligations légales qu'assume actuellement le gouvernement fédéral. À l'administration centrale du ministère des Affaires indiennes, on a bloqué tout l'argent non engagé au niveau régional. Par conséquent, les ententes existantes sur les contributions et les ententes qui doivent être signées entre les bandes et les régions sont maintenant bloquées, ajoutant ainsi au déficit des bandes. Nous estimons que votre Comité peut persuader le ministre ou les ministres responsables du financement de lever ce blocage.

Nous prions également le Comité permanent de nous aider à déterminer le rôle du ministre des Affaires indiennes. Malheureusement, nous constatons que ce dernier ne semble pas connaître son rôle de ministre responsable des affaires indiennes de ce pays.

Vous le savez probablement—le gouvernement l'a dit publiquement—il a accordé des fonds à des groupes non inscrits pour leur permettre de formuler leur code d'appartenance. C'est pourquoi il n'a rencontré que les Métis et des représentants d'Indiens non inscrits. Nous avons essayé de rencontrer le ministre. Nous lui avons envoyé des télex, des lettres. Toutefois jusqu'à présent, il refuse de rencontrer les Indiens.

En terminant, monsieur le président, j'aimerais souligner que c'est une question qui doit vous préoccuper, vous et M. Kilgour, député de l'Alberta à savoir, que nous n'avons pas été consultés au sujet de la nomination d'un directeur régional. Les chefs de l'Alberta sont très mécontents de la façon dont le ministre et son sous-ministre ont fait cette nomination sans les consulter. Nous aimerions demander au Comité permanent de présenter une motion de censure afin que vous puissiez faire enquête sur la nomination du directeur régional en Alberta. S'il vous était possible de bloquer cette nomination, les chefs de l'Alberta et les membres de l'Association des Indiens vous en seraient très reconnaissants.

Nous aimerions également vous demander, en notre qualité de contribuables, de nous faire au moins la grâce d'essayer de votre mieux pour mettre fin au blocage des contributions aux bandes.

Le président: Et permettez-moi de répondre. Nous allons dans moins de deux semaines, recevoir le budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ce qui permettra à notre comité de donner suite à vos souhaits. Nous allons interroger le ministère sur les dépenses qu'entraîne l'inscription de nouveaux membres sur la liste de la bande, afin de savoir ce qu'il a l'intention de faire à ce sujet et quels crédits ont été réservés à cet effet.

Je me suis fait répondre en réponse à mes questions jusqu'à présent, le ministre a accordé quelque 7,000\$ par bande pour les codes d'appartenance, et j'ai demandé à l'Association des Indiens de l'Alberta de me dire si elle jugeait cette somme suffisante et sinon, combien serait nécessaire. L'Association a répondu assez clairement qu'elle estimait que la somme était insuffisante, je m'attends donc à recevoir

[Text]

committee will be seized with that, it is one of our responsibilities, and we will be asking questions on that subject within two weeks.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, just to add to Mr. Paul's comments, I do not think you recognize the seriousness of the freeze. We have the discretionary funding to Indian people that is frozen for the Department of Indian Affairs discretionary funding arrangements. Those are non-discretionary areas. But when they are made available to Indian people, they are categorized as non-discretionary. There is no way that they are not A-level funding commitments. So what has happened is that if you wait for two weeks, some of the current operations, by band and so on, are . . .

• 1710

The Chairman: Mr. Sanderson, I was referring to the budgets regarding funding for new members on the band. I was not referring to discretionary funding.

Chief Sanderson: Oh, I see. What then can you do to help lift this freeze by Treasury Board on this discretionary funding? I ask that because some of the bands have contribution agreements under which funds were supposed to be flowing last week.

The Chairman: Yes.

Chief Sanderson: And that is right across the country, never mind just the prairies. There will be serious implications if those funds do not flow this week or at the soonest.

The Chairman: Okay. Mr. Penner.

Mr. Penner: I want to follow up on that. As you know, Mr. Chairman, this is a pre-estimate decision. It does not involve the work of the committee at the time we receive the estimates for the next fiscal year. This is a decision that has been made by the Minister of Finance and the President of the Treasury Board.

The Chairman: Yes.

Mr. Penner: And I am sure the telephones in your office have never stopped ringing; nor have they in mine, nor, I suspect, in the office of the Parliamentary Secretary, because the interpretation of what is discretionary is creating a lot of confusion among Indian bands throughout the country, as to what projects that were under way will have the necessary funds in order to complete them.

At the moment, Mr. Chairman, my impression is that a very large broom is being applied. When the announcement was made at the beginning, I understood it was more narrow in scope and that funds that ordinarily would be spent to keep up the budgets going into the end of the fiscal year would be held back, but I think that is different from what Chief Sanderson is saying. He is telling us that these are commitments that are being held back and I think we have a responsibility, Mr. Chairman, to get some clarification. I wonder if you can help the committee or suggest what we might do. I think we should

[Translation]

d'autres précisions bientôt. Quant aux prévisions budgétaires, nous en serons saisis bientôt, c'est une de nos responsabilités, et nous demanderons donc des questions à ce sujet d'ici deux semaines.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Paul; je ne crois pas que vous vous rendiez compte à quel point le blocage des fonds est grave. Le financement discrétionnaire que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien peut verser aux Indiens est bloqué. Mais il s'agit de secteurs non discrétionnaires. Toutefois lorsqu'il s'agit de les financer, ils sont catégorisés comme étant non discrétionnaires. Or il est tout à fait faux de prétendre qu'il ne s'agit pas d'engagement de financement de niveau A. Alors, si vous allez attendre deux semaines, des opérations courantes dans les bandes et ailleurs, seront . . .

Le président: Monsieur Sanderson, je faisais référence au budget pour le financement des nouveaux membres de la bande. Je ne parlais pas des fonds discrétionnaires.

Le chef Sanderson: Ah bon. Alors s'il s'agit des fonds discrétionnaires, que pourriez-vous faire pour enlever ce gel imposé par le Conseil du Trésor? Certaines bandes ont des ententes selon lesquelles les fonds auraient été disponibles la semaine dernière.

Le président: Oui.

Le chef Sanderson: Et je parle de l'ensemble du pays, non seulement des Prairies. Il y aurait des conséquences graves, si ces fonds ne sont pas disponibles cette semaine ou plus tôt.

Le président: D'accord. Monsieur Penner.

M. Penner: Je veux continuer dans la même vaine. Comme vous le savez, monsieur le président, cette décision est prise avant la déposition des prévisions budgétaires. Elle n'a rien à voir avec le travail du Comité, car nous recevons les prévisions pour l'année financière suivante. Il s'agit d'une décision prise par le ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor.

Le président: Oui.

M. Penner: Je suppose que les téléphones dans votre bureau n'ont pas cessé de sonner; ni dans le mien, ni, j'ai l'impression, dans le bureau du secrétaire parlementaire, car les bandes indiennes partout au pays se sentent très perplexes quant à la définition de «discrétionnaire». Elles se demandent quels projets auront les fonds nécessaires pour qu'elles puissent les réaliser.

J'ai l'impression, monsieur le président, qu'on est en train de faire un grand ménage. Au début, j'ai cru comprendre d'après l'annonce, que la portée serait petite et que les fonds ne seront dispensés qu'à la fin de l'année financière, mais j'ai l'impression que le chef Sanderson dit autre chose. Il nous dit que ces engagements ne seront pas respectés, et j'estime, monsieur le président, qu'il nous incombe de demander des précisions. Pourriez-vous nous aider ou nous suggérer quoi faire. Il faut peut-être demander à M. de Cotret de nous expliquer plus

[Texte]

perhaps have Mr. de Cotret explain exactly what is going on, so we can respond to these hundreds of calls that are coming in.

The Chairman: I think that first it would be in order to ask the Minister as to whether there are difficulties.

Mr. Penner: Fair enough.

The Chairman: The position of Mr. de Cotret has been pretty clear. So, whether any projects are being held up, or whether the terminology of "discretionary" is what is causing difficulty is something we would have to ask the Minister.

Mr. Penner: Yes.

The Chairman: If he has a difficulty, then perhaps we can assist.

Mr. Penner: Yes.

The Chairman: I have not been alerted to any specific difficulties until today. Bands in my constituency have not been calling me with difficulties, but if there are specific projects that are in jeopardy, because we are in the last few weeks of this fiscal year, the committee should know about them and we can then question the Minister. But to date, my office has not been made aware of any difficulties. Therefore, I am new to this subject as of now. However, I am certainly open to them.

Mr. Penner: May I make a suggestion then? I am quite prepared to have it modified, but I do not know if it is possible to get the Minister here on short notice; he has a gruelling schedule. I understand that. I wonder, though, whether we might at least get the deputy minister here. I think he ought to be available at the summons of the committee instantly. We should perhaps get the deputy here to describe this for us, and perhaps his chief financial official, because I think we have to get some handle on this.

The Chairman: It may be that is an interesting request. We do have a steering committee set for 10 a.m. tomorrow and perhaps that is the time when we could make that request and ascertain whether he is available.

Mr. Sanderson.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, just for your information. As Chief of the FSIN, I have forwarded a telex to the Minister and the Ministers responsible for Treasury Board and Finance and the Prime Minister, as well as yourselves, and if you want some direct messages from our chiefs about the problem, our chiefs' assembly is on in Saskatchewan and I am quite prepared to take you back with me tomorrow morning to hear it directly from the chiefs. It is serious, because with those contributions-to-bands agreements currently in place but not signed, in some cases commitments have been made and work is going on but the funds are frozen. The bureaucrats out there have them scared. They are scared of you.

• 1715

The Chairman: That is good. I have not received your telex, but I am looking forward to receiving it, because I understand the problem you are describing; it may well be serious.

[Traduction]

exactement ce qui se passe, afin d'être en mesure de répondre à des centaines d'appels.

Le président: Je pense qu'il faut d'abord demander au ministre s'il existe des difficultés.

M. Penner: D'accord.

Le président: La position de M. de Cotret est assez claire. Il faut demander au Ministre si la définition du mot «discretionnaire» est à la source des difficultés ou si elle cause des retards.

M. Penner: Oui.

Le président: S'il y a des difficultés, nous pourrions peut-être l'aider.

M. Penner: Oui.

Le président: C'est la première fois que j'entends parler de telles difficultés. Les bandes de ma circonscription ne m'ont pas téléphoné, mais s'il y a des projets précis qui risquent d'être annulés, car nous sommes dans les dernières semaines de l'année financière, il nous faut le savoir afin de poser des questions au Ministre. Jusqu'à ce jour, mon bureau ne m'a pas parlé de ces difficultés. Donc, la question m'est nouvelle. Cependant, j'ai l'esprit ouvert.

M. Penner: Puis-je faire une suggestion? Je ne sais pas si le Ministre peut venir ici avec si peu de préavis, car il a un horaire très chargé. Je le comprends. Je me demande, cependant, si le sous-ministre pourrait comparaître. À mon avis, il faut être disponible au Comité tout de suite. Il faut peut-être demander au sous-ministre et à son principal adjoint financier de comparaître.

Le président: Votre suggestion est intéressante. Nous aurons une réunion du Comité directeur à 10h00 demain matin. Nous pourrions peut-être faire la demande à ce moment-là et établir s'il serait disponible.

Monsieur Sanderson.

Le chef Sanderson: À titre de renseignement, monsieur le président. En tant que chef de ma nation, j'ai envoyé un télégramme au Ministre, au ministre des Finances et au Conseil du Trésor et au Premier ministre, aussi bien qu'à vous-même, et si vous voulez entendre directement nos chefs, l'Assemblée de nos chefs a maintenant lieu en Saskatchewan et je suis prêt à vous accompagner demain matin. La situation est grave, car les ententes sur les contributions aux bandes ont été rédigées, mais elles ne sont pas encore signées, des engagements ont été faits, le travail se poursuit, mais les fonds sont gelés. Les bureaucrates leur ont fait peur. Ils ont peur de vous.

Le président: C'est bien. Je n'ai pas reçu votre télégramme, mais j'ai hâte de le recevoir, car je comprends votre problème, il pourrait être grave.

[Text]

Chief Sanderson: Yes. That is because the discretionary funding made available to Indian people in the process is categorized as non-discretionary.

The Chairman: Yes. What we have been trying to solve is the problem of the massive expenditures that go on in the last few weeks around here. Sometimes when you take a broad brush in specific departments some problems develop. That is what we are always interested in receiving information about. Maybe other members have received that information. As I say here today, I have not. If you say a telex is coming to me, I will be watching for it. At any rate, we will follow this up.

Chief Sanderson: We are initiating a formal investigation in Saskatchewan, Manitoba and Alberta into the current operations of both the department and the Minister's office. You have put in place a series and a volume of service codes that identify the legal basis for funding arrangements to flow to our people. It is sad, Mr. Chairman, but your bureaucrats out there in many cases do not even know those codes exist. If they know they exist, they do not know how to interpret them and apply them. That is resulting in a lot of so-called deficit funding by band, and it is serious. It is not to be taken lightly. We feel that the Minister and department responsible have to be called on it. It is going to be done by a formal investigation. We ask you to participate in that exercise as a committee responsible for Indian affairs.

The second major problem we are having is that Indian resources are being redirected by the Minister. He is functioning as the Minister of aboriginal affairs, as Minister of native affairs, as Minister of local government, but he has not taken on his trust responsibility and legal responsibility as Minister of Indian Affairs. I think this committee has some responsibility to see that is brought into line. It should not be only our responsibility. There is a serious and a major problem out there with the application of your current legal aid base funding arrangements.

Finally, Mr. Chairman, there is a reserve fund for capital developments that we understand is held here in Ottawa. The capital fund is in place. In Saskatchewan and the Prairies there is a serious need for education capital. We have been on the back burner for some time; projects have now been delayed to 1992, 1995 and so on. We want your support and the committee's support to access a major portion of that education capital to school construction in the Prairies. We can provide you with the documentation that is needed for those requirements. We would like to get your assistance in accessing the additional dollars there from the current reserve fund of capital available here in Ottawa.

In conclusion, I would like to get from you, as the chairman of the committee, a formal response on how you propose to take action on the follow-up of our presentation and our formal requests here. In our experience we have had many appearances before many of your committees and have had no acknowledgment of formal follow-up and arrangements that we have asked you to pursue.

[Translation]

Le chef Sanderson: Oui. La difficulté est que les fonds discrétionnaires qui sont disponibles pour les Indiens ont été classifiés non-discrétionnaires.

Le président: Oui. Ce que nous avons essayé de résoudre, c'est le problème des dépenses énormes qui sont faites à la fin de l'année financière. Des fois, quand on fait le grand ménage, des problèmes précis se présentent dans des ministères particuliers. Nous avons toujours intérêt à en recevoir des renseignements. Peut-être que d'autres membres les ont reçus, mais comme je l'ai dit, je n'en ai pas. J'attends votre télégramme. Soyez certains, que nous y donnerons suite.

Le chef Sanderson: Nous sommes en train d'effectuer une enquête officielle en Alberta, en Saskatchewan, et au Manitoba sur le fonctionnement actuel du Ministère et du bureau du Ministre. Vous avez établi des codes de service pour identifier le document juridique à la base des arrangements financiers pour nos peuples. C'est bien triste, monsieur le président, mais plusieurs bureaucrates ne savent même pas que ces codes existent. Même s'ils sont au courant de leur existence, ils ne savent même pas comment les interpréter ou les appliquer. Voilà qui est à la source de ce que l'on appelle le financement de bandes par déficit, et la situation est grave. Il faut la prendre au sérieux. Nous estimons qu'il faut poser des questions au Ministre et au Ministère responsable. Nous allons le faire au moyen d'une enquête officielle. Nous vous demandons de participer comme Comité responsable des Affaires Indiennes.

Notre deuxième difficulté est que les ressources indiennes sont redistribuées par le Ministre. Il travaille comme ministre des Affaires autochtones, comme ministre des Affaires autochtones, comme ministre du Gouvernement local, mais il n'a pas assumé sa responsabilité en tant que ministre des Affaires Indiennes. Et je pense qu'il incombe à ce Comité de s'assurer que la situation soit rectifiée. Mais ce n'est pas à nous de tout faire. Il existe un problème important et sérieux dans le domaine de l'application de vos ententes financières.

Finalement, monsieur le président, nous croyons comprendre qu'il existe un fond en immobilisations tenu en réserve ici à Ottawa. Le financement est déjà fait. Cependant, en Saskatchewan et dans les Prairies il manque des capitaux pour l'éducation. On nous a fait attendre depuis longtemps, on a reporté des projets jusqu'en 1992, 1995, et ainsi de suite. Nous voulons l'appui du Comité pour obtenir un pourcentage important des fonds pour l'éducation afin de construire une école dans les Prairies. Nous pouvons vous fournir les documents nécessaires. Nous voulons aussi votre appui pour obtenir de l'argent du fonds en immobilisations en réserve ici à Ottawa.

En conclusion, j'aimerais que le président du Comité me dise de façon officielle la suite qu'il a l'intention de donner à notre exposé et à nos demandes officielles. Nous avons comparu maintes fois devant maints comités et jamais il n'y a eu de suite formelle à nos demandes.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

In concluding, thanks for the time. And we would like to organize the schedule of meetings, but also we would like you to bring the committee out to the Prairies.

The Chairman: I would love to come too. It is my home, and it is always nice to be close to home. We have established a schedule that will take us to the north. If we ever get our committees established down here . . . We are debating today in the House new rules, which may in effect bring forward a new committee structure. So we are kind of in limbo at the present time. If the new rules pass within the next few days, we will establish a new committee with supposedly new members and a new chairman and so forth. So it is hard for the present chairman to commit anything to you at this time.

Secondly, this is the first time you have met since I have been chairman, so I do not know the response in the past. But all chiefs receive a copy of each of the committee reports wherein questions are asked that follow up to requests that are made, such as the requests you have made today. They are in the committee reports and they do go to every chief and band in the country. So if they are read, responses are there. It is not the practice of the committee to design letters of response that come from the committee to any of the witnesses; that has not been the practice. But the questions are asked in the committee of the department, the Minister, or other witnesses in response to requests. That will continue and will be the practice of this committee and I am sure the new committee as it comes forward.

Schedules of the committee are established by steering committee; they are members of this committee, and as I said they will be meeting tomorrow to establish our schedule, if we still exist, for the upcoming months. As I say, you will have to be patient to see how this process comes forward and how we sustain ourselves after February 24, which is the date on which the new committees are supposed to come into place.

So that is really as much of a commitment, as chairman, I can give you. The committee of course guides me as to how they wish to proceed; that is why we have the steering committee process. Are there any comments?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I wonder if I may seek your guidance on two points. First, Mr. Paul has drawn our attention to the fact that a regional director general was appointed in Alberta and that there was no consultation prior to the appointment. We have always understood that an organization like the Indian Association of Alberta would not have a veto power over such appointments, but I thought the policy was that there was to be some prior consultation. My information is in this case the gentlemen was taken around after he was appointed and that was the end of it.

I think we should determine in fact whether such a policy does exist. It was my understanding that it did. Perhaps it has been abandoned. I know the clerk would not accept a motion now because we do not have a sufficient number of people. But

Je termine en vous remerciant du temps que vous nous avez accordé. Nous aimerions organiser l'horaire des réunions, mais nous aimerions également que le Comité visite les Prairies.

Le président: Moi aussi. C'est ma région, et c'est toujours agréable d'être prêt de chez-soi. Selon notre horaire, nous devons nous rendre dans le Nord. Si nous pouvons démêler nos comités . . . nous discutons aujourd'hui en Chambre de nouveaux règlements qui pourraient entraîner une nouvelle structure de comités. Les choses sont encore un peu imprécises. Si les nouveaux règlements étaient adoptés au cours des prochains jours, nous pourrions établir de nouveaux comités avec de nouveaux membres, probablement, et aussi un nouveau président. Il m'est donc difficile aujourd'hui comme président de m'engager à quoi que ce soit envers vous à ce moment-ci.

Deuxièmement, c'est la première fois que nous nous rencontrons, depuis que je suis président. Par conséquent, je ne sais pas ce qui s'est fait par le passé. Cependant, tous les chefs ont reçu copie de chacun des rapports du Comité, où l'on fait état des questions demandant un suivi, comme c'est le cas pour les demandes que vous nous avez faites aujourd'hui. Ces demandes figurent dans les rapports du Comité, qui sont adressés aux chefs de toutes les bandes au pays. Si on lit ces rapports, on y trouvera les réponses. Le Comité n'a pas pour habitude d'écrire des lettres en réponse aux demandes de chaque témoin, cela ne s'est jamais fait. Toutefois, on peut soulever des questions en comité et demander à un ministre, à un ministre ou à un autre témoin de répondre à nos demandes. On continuera de le faire à ce comité-ci et bien sûr dans le nouveau comité qui sera créé.

Les calendriers du Comité sont établis par le comité directeur qui se compose de membres de ce comité-ci, et je le répète, le comité directeur se réunira demain, si nous existons toujours, pour établir le calendrier pour les mois à venir. Il vous faudra être patients et voir comment les choses vont se passer et ce qu'il nous arrivera après le 24 février, date à laquelle les nouveaux comités sont censés entrer en vigueur.

En tant que président, c'est le seul engagement que je peux prendre à votre endroit. Évidemment, les membres du Comité sont là pour me dire comment ils veulent procéder, voilà pourquoi nous avons des réunions du comité directeur. Voulez-vous faire une remarque?

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais savoir si vous pouvez m'aider au sujet de deux questions. Premièrement, M. Paul a porté à notre attention le fait qu'un directeur général régional a été nommé en Alberta sans qu'il y ait consultation au préalable à ce sujet. Nous avons toujours su qu'une organisation comme l'Association des Indiens de l'Alberta n'avait pas le droit de veto lors de ces nominations, mais je croyais qu'elle devait être consultée au préalable. D'après mes renseignements, après que cette personne a été nommé, elle a été tout simplement présentée à l'Association.

Nous aimerions savoir si une politique de consultation existe à cet effet. Je croyais qu'il y en avait une. On l'a peut-être abandonnée. Je sais que le greffier n'acceptera pas de motion présentement parce que nous ne sommes pas suffisamment en

[Text]

I wonder if the chairman would be prepared to write to the Minister and ask him to explain why there was a failure to consult with the Indian Association of Alberta regarding the appointment of a regional director general.

The Chairman: The witnesses yesterday brought that to our attention, and I have already begun the process of asking the Minister for a response.

Mr. Penner: All right. If that is the practice, I wonder if a second inquiry could go forth from the chairman. Since we do not have Mr. Crosbie, the Minister of Justice, appear before this committee, I wonder if we could send out a letter of inquiry as to how soon the discussions will get under way with the PTNA on the agenda item called constitutional aspects that Chief Sanderson referred to.

• 1725

The Chairman: Okay. I would be prepared to bring that request to the steering committee tomorrow, but I do not see any difficulty with it.

Gentlemen, I think we must adjourn. So I will ask for a short closing statement if you have one, Chief Sanderson, and then I will thank you for coming. So be nice.

Chief Sanderson: You are always so happy to see me, evidenced by the number of committee members here. I cannot help but make that comment, Mr. Chairman, because it is really an insult to see the performance of the committee members who are absent from these sessions. I hope the new structure you are proposing will suggest that if they miss two committee meetings they should resign from office or something like that.

But we cannot help but express on behalf of the PTNA the disappointment at the lack of interest and participation of all members, NDP, Liberal and PC. As chairman, you must be frustrated with that knowledge and that observation, because you are expected to do a job on our behalf and get things done, and you cannot do it without the active participation of all members of the committee.

With that short comment—that is being very nice and kind—I want to say thank you for this opportunity to be here and make our presentation. As you can see, we have a very active agenda. We are pursuing it in terms of our interests and our terms and our conditions, and we want it to be accepted in that spirit.

Last, Mr. Chairman, on a personal note, I have our chief's assembly in Saskatchewan, and yesterday I announced that I would not be seeking re-election as chief of the FSIN next October. I have spent 25 years in Indian politics, and now I will have to go out and earn a living so I can retire. This will probably be my last appearance before such a committee, and I want to say that personally I have enjoyed the opportunities whenever we have had them.

[Translation]

nombre, mais je me demande si le président serait disposé à écrire au Ministre pour lui demander d'expliquer son défaut de consulter l'Association des Indiens de l'Alberta lors de la nomination du directeur général régional.

Le président: Les témoins qui ont comparu hier m'ont souligné le fait, et j'ai déjà entrepris des démarches pour obtenir une réponse du Ministre.

M. Penner: Très bien. Si c'est la pratique établie, le président pourrait peut-être présenter une deuxième demande. Étant donné que le ministre de la Justice, M. Crosbie, ne comparaitra pas devant le Comité, ne pourrions-nous pas envoyer une lettre pour lui demander s'il aura bientôt des discussions avec le PTNA au sujet d'une question portée à l'ordre du jour, soit les aspects constitutionnels, qu'a soulevée le chef Sanderson.

Le président: Parfait. Je serais disposé à soumettre la chose au comité directeur demain, mais cela ne devrait pas poser de problèmes selon moi.

Messieurs, je pense que nous allons devoir lever la séance et je vais donc vous demander chef Sanderson, de nous faire une brève déclaration de clôture, si vous en avez une, après quoi je vous remercierai d'être venus. Soyez gentil donc.

Le chef Sanderson: Vous êtes toujours tellement heureux de me voir, à en juger par le nombre de membres du Comité présents. Je ne peux pas m'empêcher de le signaler, monsieur le président, étant donné que c'est vraiment insultant de constater l'absence de tous ces membres du Comité. J'espère que la nouvelle structure que vous vous proposez d'adopter sera telle que si un député s'absente de deux séances, il devra démissionner ou quelque chose dans ce genre-là.

Quoi qu'il en soit, nous ne pouvons pas nous empêcher d'exprimer, au nom de l'Alliance, notre désenchantement à l'endroit du peu d'intérêt et de la participation limitée de tous les membres, qu'ils soient Néo-démocrates, Libéraux ou Conservateurs. Vous qui êtes président, vous devez être vous-même très déçu étant donné qu'on s'attend de vous à ce que vous fassiez un certain travail, pour notre compte, et ce travail vous ne pouvez pas le faire sans la participation active de tous les membres du Comité.

Sur ces quelques mots—et j'ai été effectivement très gentil—je voudrais vous remercier de nous avoir permis de comparaître pour vous présenter nos vues. Comme vous pouvez le voir, nous avons un programme très chargé. Ce programme, nous le suivons pour défendre nos intérêts, selon nos conditions et nos critères, et nous voulons qu'il soit accepté dans cet esprit.

Enfin, monsieur le président, sur un plan plus personnel, il y a l'assemblée de nos chefs en Saskatchewan, et j'ai annoncé hier que je ne solliciterai pas en octobre prochain un nouveau mandat en qualité de chef de la Fédération. J'ai consacré 25 années à la politique indienne et je vais maintenant devoir en sortir pour gagner ma vie et pouvoir prendre ma retraite. Ce sera donc sans doute ma dernière apparition devant un comité et je voudrais conclure en disant que, personnellement, j'ai

[Texte]

On behalf of the PTNA, I want to say thank you. We are looking forward to whatever action you can take on our requests.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I wonder if I could interject quickly to remind Chief Sanderson that the voters sent so few Liberals back here that if I had another one with me, it would almost be a caucus meeting.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank the representatives from the PTNA for appearing before us.

I have to defend the committee. It is a hard-working committee that generally has good attendance. You requested that we try to establish an extra meeting this week, and we did choose a poor day. There is so much going on on the Hill today that a number of members phoned me requesting that I apologize for them because they could not attend. However, they did say they are going to read the record and will follow up on any commitments that were made. But the committee is hard working, with a number of very dedicated members.

Now, on a personal note, we have had many good debates over the years. Some I have lost—most I have lost, probably—but I have enjoyed debating with you, Chief Sanderson. I am sure that, even though in the private sector, you will still be very interested in what happens and I know we will see you again. But all politicians eventually come to the end where they do have to earn a living, and some of us have been around here long enough that we are even considering that option once in awhile. So I understand what you are doing.

We do have a steering committee at 10 a.m. tomorrow, for those who are in attendance. The meeting is adjourned for two weeks.

[Traduction]

beaucoup apprécié le fait de pouvoir déposer chaque fois que nous en avons eu le loisir.

Au nom de l'Alliance, je voudrais vous remercier. Nous sommes impatients de voir ce que vous allez pouvoir faire pour nous donner satisfaction.

M. Penner: Monsieur le président, pourrais-je ajouter rapidement deux mots pour rappeler au chef Sanderson que les électeurs ont envoyé si peu de Libéraux à la députation que si j'avais un collègue à côté de moi, nous serions presque assez nombreux pour nous réunir en caucus.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais remercier les représentants de l'Alliance qui ont déposé devant nous.

Je dois toutefois défendre le Comité. C'est un comité qui ne ménage pas ses efforts et qui, généralement, est bien suivi. Vous nous avez demandé d'essayer d'organiser une séance supplémentaire cette semaine, nous l'avons fait, mais le jour convenait mal. Il y a tant de choses qui se passent aujourd'hui sur la Colline qu'un certain nombre de députés m'ont téléphoné pour me demander de bien vouloir les excuser de ne pouvoir se rendre à cette invitation. Ils ont dit toutefois qu'ils allaient lire le compte rendu de la séance et qu'ils allaient donner les suites nécessaires à tout ce que nous aurons promis. Encore une fois, c'est un comité très actif qui compte un bon nombre de membres dévoués à leur tâche.

Sur un plan plus personnel maintenant, j'ajouterais qu'au fil des ans, nous avons eu de nombreuses discussions d'excellente tenue. Souvent j'ai perdu, le plus souvent d'ailleurs, mais j'ai toujours beaucoup aimé ces échanges avec vous, chef Sanderson. Je suis persuadé que, même dans le secteur privé, vous continuerez à vous intéresser de très près à la question et je sais que nous allons vous revoir. Cela dit, tous les hommes politiques finissent par arriver au bout de la route, finissent par devoir gagner leur vie, et certains d'entre nous sont ici depuis suffisamment longtemps pour avoir, au moins une fois de temps en temps, envisagé de quitter la scène politique. Je comprends donc fort bien ce que vous faites.

Nous aurons demain matin à 10 heures une réunion du comité directeur, pour la gouverne des présents. Cela dit, le Comité suspend ses travaux pour 15 jours.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Prairie Treaty Nations Alliance:

Chief Sol Sanderson, Federation of Saskatchewan Indian Nations;
Chief Carl Roberts, Roseau River Indian Band, Treaty No. 1—Manitoba;
Chief Stanley Myerion, Long Plain Indian Band, Treaty No. 1—Manitoba;
Allan Paul, Indian Association of Alberta.

De l'Alliance des Nations des Indiens des Prairies assujetties aux traités:

Chef Sol Sanderson, Fédération des Nations des Indiens de Saskatchewan;
Chef Carl Roberts, Bande des Indiens de la rivière Roseau, Traité n° 1—Manitoba;
Chef Stanley Myerion, Bande des Indiens de Long Plain, Traité n° 1—Manitoba;
Allan Paul, Association des Indiens de l'Alberta.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Indian Affairs and Northern Development



HOUSE OF COMMONS

Issues 1-55

•

1984-1986

•

1st Session

•

33rd Parliament

Chairman: Mr. Stan Schellenberger

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

| | |
|---------------|-----------------------------|
| Member | Knowles |
| subject entry | Steel industry, 15:9 |

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Main subject | Steel industry |
| sub-heading | Exports, 15:9 |

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—".

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "Dates and Issues" on the following page.

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

November: 22nd, 1; 28th, 2.
December: 4th, 3; 6th, 4; 12th, 5; 13th, 6; 19th, 7; 20th, 8.

—1985—

January: 29th, 31st, 9.
February: 5th, 9; 12th, 26th, 10.
March: 5th, 11; 7th, 12; 12th, 13; 13th, 14, 15; 14th, 16; 18th, 17; 19th, 18, 19; 20th, 20, 21; 21st, 22; 25th, 23; 26th, 24, 25; 27th, 26, 27; 28th, 28, 29.
April: 1st, 30; 17th, 31; 18th, 32; 22nd, 33; 23rd, 34; 24th, 35; 25th, 36; 29th, 30th, 37.
May: 14th, 38; 15th, 39; 21st, 40; 23rd, 28th, 41; 30th, 42.
June: 6th, 43.
October: 15th, 17th, 44; 29th, 45.
November: 7th, 45; 18th, 46; 19th, 47; 21st, 48; 26th, 49; 28th, 50.
December: 3rd, 51; 5th, 52.

—1986—

February: 4th, 6th, 53; 11th, 54; 12th, 55.

See also Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee

Abitibi constituency *see* Indians—Funding

Aboriginal and treaty rights

- Charter of Rights and Freedoms, relationship, 31:13
- Collective/individual rights, 13:30-3, 40-2; 15:15-6; 18:62; 20:10; 24:29-30; 28:41, 43-4; 34:34
- Blood Tribe position, 22:44, 48
- Coalition of First Nations position, 17:10-1
- Native Alliance of Quebec position, 18:48
- Treaty 6 Alliance position, 22:12, 14-5
- Treaty 8 position, 25:5, 8, 15, 37
- Constitutional conference
 - Native Council of Canada position, 18:32-3
 - Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:9-10
- Constitutional guarantees, 16:7; 28:27
 - "Existing rights", 54:19-20
 - Treaty 6 Alliance position, 17:17
- Crombie remarks, 3:7-8, 17-9
- Extinguishment *see* Land claims—Extinguishment
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:25-7, 40, 43-5
- Fort McMurray, Alta., rights not recognized, 5:26
- Indian Women of Treaties 6, 7 and 8 position, 21:14-6
- Musqueam band case, 5:13; 21:14
- Review, 5:15
- Treaty rights, 18:55
 - See also* Indians—Band membership
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:6
- See also* Indians—Band membership, Acquired rights—Economic development

Aboriginal Trappers' Association of Canada, 47:32-4

Accountability *see* Indian Affairs and Northern Development
Department; Indian self-government—Funding; Indians—Funding

Adoption *see* Indian women married to non-Indians—Children;
Indians—Children

Advertising *see* Native Business Summit Foundation—Conference

AFN *see* Assembly of First Nations

Agricultural and Rural Development Act *see* Special ARDA

Agricultural Development Corporation, 54:16-7

Agriculture *see* Blood Tribe

Ahenakew, Chief Barry (Federation of Saskatchewan Indian Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 24

Airlines *see* Nordair Limited

Airports, Povungnituk, Que., construction, 39:8

Alberta *see* Hunting, fishing and trapping—Fishing—Moose hides;
Indian Association of Alberta; Indians

Alberta Government *see* Indian women married to non-Indians—Land

Alcohol *see* Indian women married to non-Indians;
Indians—Enfranchisement—Reserve lands

Algonquins of Quebec *see* Land claims

Allen, Mr. Harry (Council for Yukon Indians)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 4-9, 20-1

Allison, Ms Barbara (Native Women of North Okanagan)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:4-6, 12, 15-6, 19-24, 26-8, 31-2

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:17-8; 14:4-10, 12, 28-31, 35-6;
17:42-6; 18:6, 33-5, 43; 22:47-8, 62; 23:10-1, 25-7; 24:5-6, 18-20;
28:10-2, 92-4; 29:20-1, 29; 32:5-9, 12-4, 20-5; 33:5-12, 14-7,
20-5, 28, 31; 34:11-2, 14-6, 22-6, 48-9, 59-60, 62-4, 73;35:19,
24-5, 32-3, 35, 38; 36:8-9, 13-4, 21-7, 29, 36-9, 51-2, 55, 60-2,
64, 66-7, 69-70; 37:21-2, 24-6, 29-30

Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1981-1982, 6:5-11, 13, 17; 9:13-6; 11:16-20, 50-3
Annual report, 1983-1984, 4:8-9; 45:31-2; 49:18-21; 51:24-5;
54:10-2, 14

Estimates, 1985-1986, main, 38:10-6, 22-3; 42:16-7

Procedure
Agenda and procedure subcommittee reports, 17:42-3
Bills, amendments, 32:5-6; 33:5-6; 34:11-2, 48-9; 35:32-3, 38;
36:23-4
Noise, 6:8-9
Organization meeting, 1:6-12
Questioning of witnesses, 38:15-6
Quorum, 1:8-12
Room, 18:6
Vote in House, 4:8-9

American Indian National Bank, 7:7-8; 8:4-5, 17-8

- Capitalization, 8:8
- Clientele, 8:9-13, 22
- Community education, 8:13-4
- Financial holding company, 8:16
- Financial success, 8:20
- Government interference, 8:19
- Loans, 8:15-7, 21-2
- Public perception, 8:24-5
- Role, 8:6, 11
- Shareholders, 8:9, 15-6
- Staff, 8:21-2
- Syndications, 8:17
- See also* Indians—Economic development, Financial institution;
Interest rates; Native Economic Development Program;
Witnesses

Animal rights movement *see* Fur industry

Animals

- Endangered species
- Wild West project, 52:19-20
- See also* Gyrfalcons
- See also* Caribou

Appendices

- Assembly of First Nations, 16A:1-2
- Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group,
51A:25-33
- Federation of Saskatchewan Indian Nations, 28A:1-73
- Fisheries and Forestry Standing Committee, 10A:1
- Grand Council of the Crees (of Québec), 51A:4-16, 34-7
- House of Commons debates, Friday, June 18, 1984, 51A:17-22
- Mulroney letter, 51A:1-3
- Munro letter, 51A:23-4
- Muskegog Cree Council, 27A:1-11; 27A:13-5
- Overend letter, 51A:38-9

ARDA *see* Agricultural and Rural Development Act

Arrow land community, recognition as a band, 3:32-3

Arts and culture *see* Canadian Eskimo Arts Council; Cree-Naskapi (of
Quebec) Act—Culture; Indian Affairs and Northern Development
Department—Cultural Education Program; Indian women married
to non-Indians; Indians

Assembly of First Nations

General assembly, Montreal, July 17-19/84, Indian Affairs and Northern Development Department funding, 3:27

Native Alliance of Quebec position, 18:44, 47

Structure, 42:19

See also Appendices; Committee; Constitution—Unilateral patriation; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government—Funding; Indian women married to non-Indians; Indians; Peace Hills Trust Company; Prairie Treaty Nations Alliance; Witnesses

Assimilation, 12:11-5; 17:29-30; 22:13; 25:8, 23

Conne River band position, 30:5-6

Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:33, 40-3, 52-3

Indian Homemakers of B.C. position, 20:6

Indian Women of Treaties 6, 7 and 8 position, 21:22

Manly position, 22:24-5

Native Council of Canada position, 18:7-10, 40-1

Ontario Métis and Non-Status Indian Association position, 18:61

Union of Nova Scotia Indians position, 28:6

United Native Nations position, 19:12-3

See also Indian self-government; Indians—Enfranchisement; Indigenous Survival International

Association of Iroquois and Allied Indians *see* Indian Act (amdt.)(Bill

C-31)—References; Indian women married to non-

Indians—Funding; Indians—Band membership; Witnesses

Attewell, Mr. Bill (PC—Don Valley East)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 45:12

Procedure, agenda and procedure subcommittee reports, 45:12

Auditor General *see* Indians—Funding**Awashish, Mr. Phillip (Grand Council of the Crees of Quebec)**

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, 11:3, 29-36, 47-9

Annual report, 1983-1984, 4:4, 6-8, 24-5, 29, 35-6

Baird, Mr. Peter (Canadian Council for Native Business)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 53:5, 45

Bank Act *see* Indians—Economic development, Financial institution**Bank of Alberta, Indian ownership, 10:9****Bankruptcy *see* Banks and banking****Banks and banking**

Bankruptcies, 10:17-8

Deposit insurance, 10:17-8

Leverage requirement, 10:11, 15-6

Native people, services, 10:11-3, 17

Schedule B banks, wide ownership requirement, 10:7-8, 10, 13

Trust companies, comparison, 10:13-4

See also American Indian National Bank; Credit unions; Indians—Economic development, Financial institution; Inspector General of Banks; Northland Bank

Bannerman, Gary *see* Indians—Discrimination**Barrett, Mr. Bill (Peace Hills Trust Company)**

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 6:3-20

B.C. Native Women's Society

Indian Homemakers of B.C., relationship, 24:59-60

B.C. Native Women's Society—Cont.

Membership, 24:60

See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians; Witnesses

Bear, Ms Shirley (Tobique Women)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 16:4, 36-46, 52-5, 58

Belcourt, Mr. Tony (Native Business Summit Foundation)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 53:5, 12-28

Belgium *see* Indigenous Survival International**Bernard, Chief Allison (Union of Nova Scotia Indians)**

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 20, 22-4

Bill of Rights (1960) *see* Indian women married to non-Indians—Lavell appeal**Bills**

C-31. Indian Act (amdt.)

C-214. Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (subject matter)

See also bills by title

Birckel, Chief Paul (Council for Yukon Indians)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 16-8

Bissonnette, Hon. André (PC—Saint-Jean; Minister of State (Small Businesses))

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 7:4-6, 8-11, 13-27

Indians, economic development, 7:4, 26

Native economic development program

Administration, 7:11, 25

Advisory board, 7:5, 15-6, 22-3, 26

Co-ordination, 7:6, 24

Criteria, 7:5-6, 16, 18-20

Duplication, 7:5, 9-10

Eligibility, 7:5

Feasibility studies, 7:23, 25, 27

Financial institution status, 7:8

Funding, 7:5, 11, 13-4

Jurisdiction, 7:13

Loans, 7:21

Native-owned businesses, 7:5-6

Offices, 7:17

Recalma Enterprise project, 7:19

Requests, 7:14, 26-7

Staff, 7:11

Task force report, 7:8-9

References *see* Native Economic Development Program

Special ARDA, 7:5, 17

Blackwater, Mr. Andy (Blood Tribe)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:4, 45-6, 50-2, 54-5

Blood Tribe

Drought, crop insurance compensation, 54:21-3, 25-7

Economy, 22:54

Farming, 22:51-2

Housing/off-reserve residence, 22:42, 47, 49-50, 53

Unemployment, 22:49

See also Aboriginal and treaty rights—Collective/individual rights;

Indian self-government; Indian women married to non-

Indians—Funding—Land; Indians; Witnesses

Bombay, Mr. Harold (Assembly of First Nations)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 5:4, 18

- Braker, Mr. Hugh** (United Native Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3-5
- Braniff, Mr. Daniel** (Canadian Council for Native Business)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 53:5, 29-45
- Britain** *see* Indigenous Survival International
- British Columbia** *see* Land claims
- British North America Act** *see* Indian self-government
- Brotherhood of Indian Nations**, 13:30
See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References;
Indians—Band membership; Witnesses
- Browes, Mrs. Pauline** (PC—Scarborough Centre)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 23:13-5
- Brown, Mr. David** (Treaty 8)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 25:9-19, 26-9, 32, 35-6, 38-40, 43-9
- Brown, Mr. Walter** (Dene Nation)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 22-5, 33
- Bruyère, Mr. Albert** (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 72
- Bruyère, Mr. Louis Smokey** (Native Council of Canada)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:3, 6-12, 17-8, 20-3, 25-7, 30-43, 50, 59, 83-4
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 8:3, 25-8, 30-44, 46-7
- Budget, May 23/85**, Crombie agreement to discuss with Committee, 40:4
- Buffalo, Mr. Mel H.** (Peace Hills Trust Company)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 6:3, 6-10, 12-5, 17, 19-21
- Bull, Mr. Jim** (Treaty 6 Alliance)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:26
- Bull, Ms Laura** (Indian Women of Treaties 6, 7 and 8)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 7
- Bull, Mr. Sam** (Treaty 6 Alliance)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:3, 6-11, 16-7, 25
- Bull, Ms Theresa** (Indian Women of Treaties 6, 7 and 8)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 9, 17-8, 22
- Bureaucracy** *see* Indians—Funding
- Burnston, Mr. Herman** (Native Council of Manitoba)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 58
- Bush, Ms Charlotte** (Indian Rights for Indian Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:42-3
- Cabinet Ministers** *see* Indian Affairs and Northern Development Department—Minister
- Caccia, Hon. Chas. L.** (L—Davenport)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 4:21-6, 33, 35-6
Procedure
Chairman, absence, 1:16-9
Organization meeting, 1:7, 12-20
Quorum, 1:12-20
- Canada Act** *see* Indian self-government
- Canadian Broadcasting Corporation**, programs, *Fifth Estate* *see* Cyprus Anvil Mine
- Canadian Council for Native Business**
Background, 53:29-30
Consultation service, 53:3
Funding, 53:40-2
Information, 53:31
Joint ventures, 53:32-3
Liaison role, 53:36-7
Membership, 53:30-1
Native Business Brain Trust, 53:33-4
Native Economic Development Program, relationship, 53:40-3
Role, 53:29-37
Scholarship/internship program, 53:32, 36, 39-40, 42
Small Business Ministry, relationship, 53:40-1
Training/seminars, 53:34-6
See also Indians—Economic development; Native Business Summit
Foundation of Canada; Witnesses
- Canadian Eskimo Arts Council**, funding, 47:12, 21
- Canadian National Railways**, Fisheries and Forestry Standing Committee report *re* impact of twin-tracking, 10A:1
- Canadian Oil Substitution Program**, 2:24-5
- Cardinal, Mr. Harold** (Assembly of First Nations)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 5:4, 7-11, 13-21, 25-6, 28-30
References, 55:16-7
- Caribou**
Destruction of Quebec herd, effect on Cree and Naskapi, 4:24-7
See also Land claims—COPE agreement
- Carleton, Mr. Gregor** (Blood Tribe)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:3, 22-3
- Carson, Ms Nellie** (Indian Rights for Indian Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:3, 34-8, 43-4, 53-4
- Caughnawaga reserve** *see* Indian women married to non-Indians
- Chalifoux, Mr. Fern** (Native Alliance of Quebec)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:3, 43-9, 84
- Charlie, Ms Rose** (Indian Homemakers of B.C.)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 20:3-8, 13-4, 16-8, 20
- Charter of Rights and Freedoms** *see* Aboriginal and treaty rights; Indian Act; Indian women married to non-Indians; Indians—By-laws—Reserve lands, Alcohol regulations—Residency rights
- Chemical pollution**
Distant Early Warning Line sites, abandoned, PCB danger, 40:25-9
Polychlorinated biphenyls, NCPC procedures, 41:9
- Chibougamou reserve**, Cree, establishment, funding, 38:11; 40:20; 51:21-3
- Children** *see* Indian women married to non-Indians; Indians; Norman Wells pipeline
- Christie, Mr. Bruce** (Northern Canada Power Commission)
Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, main, 41:5, 7-9
- CITES** *see* Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna

Clark, Mr. Lee (PC—Brandon—Souris)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **44:31-2**

CNR *see* Canadian National Railways

Coalition of First Nations *see* Aboriginal and treaty

rights—Collective/individual rights; Hunting, fishing and trapping; Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References; Indian self-government; Indian women married to non-Indians—Reinstatement; Indians—Band membership—Residency rights; Land claims; Witnesses

Colburn, Jim *see* Land policy

Collins, Mrs. Mary (PC—Capilano)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), **15:14-7, 20; 16:21-5, 54-8; 17:23-7; 19:36-8; 20:22; 23:17-20, 32-3; 24:28-31, 52-4, 59-63; 26:14-7; 29:16-9, 34-6; 30:12-3, 37-40; 31:29-30; 32:25-7; 34:28-30, 35, 44-5; 36:10-3, 19, 41-4, 47-8, 64, 66; 37:33-6, 38, 46, 48, 56, 65, 69-71, 75**

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1983-1984, **53:18-21**

Estimates, 1985-1986, supplementary (B), **46:11-4; 48:19-22, 35-6**

Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), **47:22-7**

Procedure

Bills, amendments, **34:29**

Election of Chairman, M., **53:6**

Organization meeting, **53:6**

Colonialism *see* Indian women married to non-Indians

Committee

Assembly of First Nations position, **5:7**

Attendance, PTNA criticism, **55:30-1**

Crombie position, **3:5-6**

Indian Affairs and Northern Development observers, number excessive, **2:21-2**

Reputation, **12:7**

Witnesses

Native Business Summit Foundation of Canada, **53:7-9**

Ojibway-Cree Cultural Centre, **53:9-10**

Requests, follow-up, **55:28-9**

Treatment, Native Council of Canada complaint, **18:6**

See also Budget; Estimates; Fur industry—Committee; Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References; Indians—Economic development, Committee; James Bay and Northern Quebec Agreement; Orders of Reference; Reports to House—Third

Committee for Original Peoples' Entitlement

Loan, **38:19**

See also Caribou; Land claims

Condominiums, Northwest Territories

Constitutional development, relationship, **41:16-7**

Legislation, **40:9-12; 41:14-5**

Bill C-52, **41:11**

Fretz resolution proposal, **41:17-20**

Land Titles Act, relationship, **41:10-4**

Options, **41:11-2**

See also Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)

Necessity, **41:11-4**

Yukon Territory, comparison, **41:19**

Conne River band, Nfld. (Micmac)

Crombie position, **3:6-7; 48:24-5**

Funding, **2:28-30; 30:7, 15-6; 46:22-3**

Land, **2:28-30; 30:14**

Conne River band, Nfld.—*Cont.*

Newfoundland position, **2:29-30**

Penner remarks, **2:31**

Registration as status Indians, **2:26-8; 30:4; 32:12-3**

Order in Council, schedule attached, **30:4, 8-9**

Women, married to non-Indians, status, **2:28**

See also Assimilation; Indian women married to non-Indians—Number—Reinstatement; Indians—Band membership; Land claims; Witnesses

Connely, Mr. R.M. (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), **2:4, 33-4**

Conseil Attikamek-Montagnais *see* Land claims

Conservation *see* Animals—Endangered species

Constitution

Equality rights *see* Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References,

Deadline; Indian women married to non-Indians

Treaty 6 Alliance position, **17:15**

Unilateral patriation, AFN position, **16:16; 16A:2**

See also Aboriginal and treaty rights; Canada Act; Condominiums, Northwest Territories; Indian self-government; Indians—Band membership, Membership codes; Northern Canada; Treaties

Constitutional Alliance *see* Northwest Territories, division

Construction *see* Northern Canada

Consultants *see* Native Economic Development Program

Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna, **52:7, 13**

See also Gyrfalcons

Cook, Mr. Harold (Métis Association of the Northwest Territories)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), **29:3, 26-8, 32-3, 36**

Coon-Come, Mr. Matthew (Grand Council of the Crees of Quebec)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **4:4, 30-1**

Cooper, Mr. Albert (PC—Peace River)

Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), **3:23-4**

Cooper, Mrs. Ardythe (Professional Native Women's Association)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), **24:79-80, 82-4, 86-7, 89-92**

COPE *see* Committee for Original Peoples' Entitlement

COSP *see* Canadian Oil Substitution Program

Cottages *see* Shoal Lake band

Council for Yukon Indians, **29:8**

See also Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References; Indian self-government; Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Enfranchisement; Land claims; Witnesses

Courchene, Chief Ken (First Nations Confederacy)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **49:3, 7-8**

Courtois, Mrs. Bibiane (Native Women's Association of Quebec)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), **24:3, 5-11, 14-8, 31**

Courtoreille, Mr. Lawrence (Indian Association of Alberta)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **54:3-13, 17-8**

Credit unions, 10:16-8

See also Indians—Economic development, Regional services

Cree *see* Caribou; Chibougamau reserve; James Bay and Northern Quebec Agreement

Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Crombie role, criticism, **51:5-6, 17-8; 51A:8, 15**

Culture and language, provision for maintenance, **4:21-3**

Economic development, relationship, **4:13-4, 33-4; 11:33-4; 51:6, 32**

Education, **51A:2**

Employment, affecting, **4:23-4**

Funding commitments, **4:7-8, 10-2, 14, 16-20, 29-30, 35; 40:5, 20;**

46:26-7; 51:4-5, 8-9, 12-8, 29-30; 51A:4-5, 8-9, 23-37

Consultations, **51:35-6**

Mulroney position, **51A:1-3**

Overend letter, **51:9, 35; 51A:38-9**

See also Chibougamau reserve; Wemindji, Que.

Grand Council of the Crees (of Québec) position, **51A:4-11, 34-7**

House of Commons debate, **51A:17-22**

Housing and infrastructure grants, **4:14, 19**

Implementation, **4:7, 13, 27-31**

Secretariat, establishing, **4:31-2, 35-6; 51:5, 7; 51A:25-33**

Indian Act, superceding, **4:11, 27**

Indian Affairs and Northern Development Department role, **4:11-3;**

51:5, 7-9, 13, 16-20, 24-7, 31-2; 51A:5-8

Alternatives, **51:18-9, 24-6; 51A:12-6**

Indian self-government, relationship, **4:10-3, 18, 27, 30-1, 33;**

48:34-5; 51:4, 6-8, 11-2, 28-9

Justice, administration, **51:27-8**

Land base, **51:28-9**

Munro position, **51:8, 14-7; 51A:23-4**

Naskapi Band of Quebec position, **4:16-20**

Political parties support, **4:11**

Cree-Naskapi (of Québec) Act Implementation Working Group *see* Appendices

Crees of Quebec

Education system, **11:33**

Health and welfare matters, **11:34-5**

Population, **11:50**

Unemployment, **11:29, 50**

See also Cree-Naskapi (of Quebec) Act; James Bay and Northern Quebec Agreement; Native Economic Development Program; Nordair Limited

Crier, Mr. Don (Peace Hills Trust Company)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, **6:3, 7**

Criminal law *see* Land claims

Crocker, Mr. Bert (Indian Child Welfare Agencies of Manitoba)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **49:3, 8-10, 22-4, 31**

Cromartie, Grand Chief Denis (Nishnawbe-Aski Nation)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **27:20-33**

Crombie, Hon. David (PC—Rosedale; Minister of Indian Affairs and Northern Development)

Aboriginal and treaty rights, **3:7-8, 19; 31:13**

Assembly of First Nations, **3:27**

Assimilation, **12:13**

Budget, May 23/85, **40:4**

Chemical pollution, **40:26**

Chibougamou reserve, **40:20**

Committee, **3:5-6; 12:7**

Condominiums, Northwest Territories, **40:10-2**

Conne River band, **3:6-7; 48:25**

Crombie, Hon. David—Cont.

Cree-Naskapi (of Quebec) Act, **40:20; 48:34-5**

Cyprus Anvil Mine, **48:12-3**

Devolution, **3:21-4**

Forestry, **40:13**

Frith references, **3:5**

Fur industry, **48:34**

Grassy Narrows and Whitedog reserves, **48:31-2**

Hunting, fishing and trapping, **33:32**

Income tax, **33:32-3; 34:13-21**

Indian Act, **3:7**

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **12:6-11, 13-8; 14:4-36; 31:5-30;**

33:8-9, 11-2, 14, 17-8, 20-1, 24, 28-30, 32-3; 34:12-21, 36-7,

40-2, 45-6, 51-7, 63, 68-9; 36:24-6, 28-9, 64-9

Indian Affairs and Northern Development Department

Accountability, **3:26-7**

Estimates

1984-1985, supplementary (B), **3:5-8, 11-3, 15-7, 19-31**

1985-1986, main, **40:4-26, 30-4**

1985-1986, supplementary (B), **48:6-15, 17-36**

Expenditures, **3:20-1; 40:5**

Programs, **40:12-3**

Reorganization, **48:6-7, 9**

Indian policy, **40:8-9**

Indian self-government, **14:10-2; 48:6**

"Community-built self-government", **31:11-2; 48:7, 13-4**

Consultations, **40:18-9; 48:11, 30**

Definition, **48:8**

Economic development, **48:8**

Funding, **3:8; 40:17-8, 30; 48:8**

Paternalism, **48:7**

Indian women married to non-Indians, **3:8**

Children, **14:6-8, 24-6; 33:20; 34:12, 51-2**

Edmonton compromise, **3:12; 12:14**

Federal government obligations/immunity, **33:11-2, 14**

Funding, **3:13; 12:9-10; 14:12-3, 18-9, 28-9, 34-6; 48:20**

Housing, **12:15-7; 14:17**

Legislation, **3:11; 31:14; 36:28**

Litigation, **14:23-4**

Number of new members, **12:9**

Registration, **12:10; 14:22; 31:28; 34:40-1**

Reinstatement, **31:7, 9, 22-4, 27; 34:36-7**

Indians

Band membership, **3:11-2; 12:8, 10, 13-4; 14:4-5, 10, 13-5, 21-2,**

29, 31-2; 31:14-8; 33:21-2, 24; 36:29, 64-9

Bands, establishing, **14:27-8, 30-1; 31:25-6; 33:8-9**

By-laws, **36:28**

Definition, **34:17**

Discrimination, **48:27**

Economic development, **3:8; 48:30-1**

Education, **3:20-1, 26**

Enfranchisement, **14:20, 26-7; 34:36, 45-6**

Funding, **3:22; 14:13-6, 32-6; 48:21-2**

Job training, **3:22; 48:8**

Land, **40:23**

Marriage, **31:26**

Nielsen task force report, **40:24**

Off-reserve, **34:19-20**

Registration as status Indians, **31:8, 29; 34:56-7**

Reserve lands, **40:32**

Residency rights, **12:9, 14; 14:16**

Services, basic, **48:33**

Status, **14:17-8**

Taxation, **48:9**

Visits by minister, **3:28; 48:6**

James Bay area, self-government, **48:22, 26**

Jamieson references, **48:7**

Crombie, Hon. David—Cont.

Lake of the Woods Control Board Act, 40:23

Land claims, 3:8

B.C. cut-off claims, 40:33

British Columbia, comprehensive claims, 48:14-5

Comprehensive claims, 48:17-8

COPE agreement, 3:6; 40:34

Extinction of aboriginal and treaty rights, 40:6-7

Haida claim, 48:18-9

Lubicon band claim, 40:33; 48:24

Musqueam band claim, 3:20

Review, 3:19-20

Land policy, 3:29-30

Mocreebec, 48:23

Native Women's Association of Canada, 48:20

Natural resources, 3:20

Nishnawbe-Aski Nation, 40:22

Norman Wells pipeline, 40:14-5

Northern Canada, 3:8; 40:19; 48:10

Northwest Territories, division, 3:15-7; 48:36

Oil and gas exploration, 40:16

Penner references, 3:5

References, 9:6; 12:11; 46:6; 55:13-5

See also Aboriginal and treaty rights; Budget; Committee; Conne

River band; Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Devolution; Fur

industry; Indian Act; Indian Act (amdt.) (Bill

C-31)—References; Indian self-government; Indian

women—Married to non-Indians; Indians; Land claims;

Nishnawbe-Aski Nation; Shoal Lake band—Cottage

development project; Veterans

Schellenberger references, 3:5

Sechelt band, 48:8, 14, 28-9

Shoal Lake band, 40:24

Treaty 8, 40:18

Crop insurance *see* Blood Tribe

Crosbie, Hon. John C., references *see* Indians—Non-status

Crowchild, Ms Edith (Sarcee Nation)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 22:3, 28

Crowchild, Ms Regina (Indian Women of Treaties 6, 7 and 8; Sarcee Nation)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 21:3-7, 11-2, 14-9, 21-2; 22:3, 28-9, 36

Culture *see* Arts and culture

Cyprus Anvil Mine, reopening, 43:6-7, 11

Fifth Estate coverage, 47:8-9

Infrastructure/start-up costs, 47:17-8

Key Lake, Sask., comparison, 47:28

Loan guarantees, 47:5-8, 14-5, 19; 48:12-3

Markets, forecasts, 47:8, 9-10, 15, 20-1

Trained miners, availability, 47:15-7

Training programs, 47:28-9

Daily, Ms Deirdre (Indian Rights for Indian Women)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 24:41

Dakota Ojibway Child and Family Services *see* Indians—Children, Manitoba; Witnesses

Dakota Ojibway Tribal Council *see* Witnesses

Daniels, Mr. Robert (Indian Child Welfare Agencies of Manitoba)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 49:16, 26, 28-9

Danyluk, Mr. Earl (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 18:4, 68-9

Dawson, Ms Mary (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 35:3, 11-2

Day, Mr. Alfred (Association of Iroquois and Allied Indians)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 21:3, 39

de Jong, Mr. Simon (NDP—Regina East)

Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, main, 40:25-9; 41:8-9

Deficit

Indians, funding, affecting, 43:7

Penner remarks, 25:29-30; 43:7

Delorme, Chief Henry (Federation of Saskatchewan Indian Nations)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 28:3, 25-7

Dene Métis of the Mackenzie Valley *see* Land claims

Dene Nation *see* Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References; Indian self-government; Indian women married to non-Indians; Indians; Land claims; Treaties; Witnesses

Dennehy, Mr. Michael (Shoal Lake Indian Band)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 11:3, 11-3, 17-22, 24-6

Devolution, 3:21-4; 21:29-31; 43:18

Crombie remarks, 43:9

Indian Affairs and Northern Development Department position, 43:24

Penner remarks, 43:5-7

Regulatory review team, 43:8-9

See also Indian Affairs and Northern Development

Department—Expenditures, Transfers—Staff;

Indians—Children, Manitoba; Muskegog Cree Council;

Northwest Territories; Treaty 8

DEW Line *see* Distant Early Warning Line

Disasters, emergencies, etc. *see* Fort Albany, Ont.

Discrimination *see* Employment; Racial discrimination

Distant Early Warning Line *see* Chemical pollution

Documents *see* Appendices; Procedure

Doerr, Mrs. Audrey (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, supplementary (B), 48:3, 28-9

Dorey, Mr. Dwight (Native Council of Canada)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 18:3, 14-5

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 8:3, 28-30, 35, 40

Dorey, Mrs. Katherine (Native Council of Nova Scotia)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 18:3, 14, 40

Doucette, Chief Noel (Union of Nova Scotia Indians)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 28:3, 5-19, 21-2, 24

Drought *see* Blood Tribe

Drugs *see* Indian women married to non-Indians—Alcohol

Dunkley, Ms Kate (Library of Parliament)

Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 21:3, 32; 36:3, 18-9; 37:25

Duplessis, Mrs. Suzanne (PC—Louis-Hébert)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 14:25; 18:41-2, 84; 21:37-8
Indian Affairs and Northern Development Department estimates,
1985-1986, main, 38:10, 21; 42:15, 22
References *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References,
Committee study

Economic and Regional Development Agreements

Native matters overlooked, 9:14-5, 21-4
See also James Bay and Northern Quebec Agreement

Economic development *see* Indians; Northern Canada

Edmonton compromise

Participants, 21:33-4
See also Indian women married to non-Indians; Indians—Residency
rights

Education *see* Indians

Eedy, Mr. Wilson (Shoal Lake Indian Band)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1981-1982, 11:3, 14-6, 20, 23-5

Einish, Mr. Elijah (Naskapi Band of Quebec)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, 4:4, 15, 23, 25

Elections *see* Indians—Enfranchisement

Electricity, Manitoba and Northwestern Ontario, 40:22-3

Electronic data processing *see* Indian Affairs and Northern
Development Department—Administration

Employee training *see* Indians—Band councils

Employment

Discrimination *see* Indian women
See also Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Indian women married to
non-Indians; Indians; Sarcee Nation; Shoal Lake band

Employment and Immigration Department *see* Employment
programs—Transferred

Employment programs, 2:31-2

Geographic distribution, 2:32
Literacy, relationship, 9:9
Short-term, 9:10
Student summer jobs, 2:31
Transferred to Employment and Immigration Department, 39:7
See also Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Hunting, fishing and
trapping; Indian Summer Canada; Indians—Job training;
Treaty 8

Energy policy *see* Northern Canada

Ennis, Ms Caroline (Tobique Women)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 16:4, 48-50, 52-3

Environment *see* Shoal Lake band

Environment Department *see* Fur industry; Lake of the Woods
Control Board Act; Witnesses

Epp, Mr. Ernie (NDP—Thunder Bay—Nipigon)

Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1983-1984, 4:9
Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:31-3
Procedure, vote in House, 4:9

Erasmus, Chief George (Assembly of First Nations)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, 45:3, 7-33

Erasmus, Chief George—Cont.

References, 45:5

ERDA *see* Economic and Regional Development Agreements

Ermineskin band, Alta. *see* Films; Peace Hills Trust Company

Estimates

Not approved by Committee, 47:22
Supplementary, 47:9, 21-2, 24
See also Indian Affairs and Northern Development Department

Evertt, Mr. Alfred (First Nations Confederacy)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, 49:30-1

External Affairs Department *see* Fur industry; Witnesses

Farming *see* Agriculture

Faulkner, Mr. G.N. (Indian Affairs and Northern Development
Department)

Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1983-1984, 43:4-6, 8-11, 13, 15-8, 21-5
Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 9-10, 17, 20-1,
23-5
Estimates, 1985-1986, main, 40:3, 26-9
References, 47:30

FBDB *see* Federal Business Development Bank

Federal Business Development Bank *see* Native Economic
Development Program

Federal-provincial relations *see* Indians—Education—Job
training—Services

Federation of Saskatchewan Indian Nations *see* Aboriginal and treaty
rights; Appendices; Assimilation; Indian women married to non-
Indians; Indians—Band membership—Enfranchisement;
Witnesses

Films, *Running Brave*, Ermineskin band involvement, 6:18-9

Finance Department *see* Inspector General of Banks

Finestone, Mrs. Sheila (L—Mount Royal)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:21-4; 13:19, 21-9, 44, 46-50, 54-5;
14:21-5, 27, 35; 17:34-9, 43; 19:33-6, 45-8; 20:16-7, 19-20;
24:21, 26-8, 45-7, 55-6, 80-3; 25:42-3; 28:21; 36:64; 37:22, 26-8,
31-4, 36-8, 40, 42, 50, 54-5, 58-9, 64-77, 80
Procedure, vote in House, 20:16-7
References *see* Indian women married to non-Indians—Opposition

First Nations Confederacy *see* Witnesses

Fisheries and Forestry Standing Committee *see* Appendices; Canadian
National Railways

Fisheries and Oceans Department *see* Hunting, fishing and
trapping—Fisheries policy

Fishing *see* Hunting, fishing and trapping; Northern Native Fishing
Corporation; Shoal Lake Band—Commercial fishery

Flett, Mr. Alex (Native Council of Manitoba)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 57-8

Flette, Mrs. Elsie (Indian Child Welfare Agencies of Manitoba)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, 49:3, 10-3, 22, 24-5, 28

Floods *see* Fort Albany, Ont.

- Forestry**, Indian forestry program, 40:13; 42:16
- Fort Albany, Ont.**, flash flood, emergency funding, 39:23-4, 26
- Fort McMurray, Alta.** see Aboriginal and treaty rights
- Fort Smith, N.W.T.** see Highways and roads
- Four Nations of Hobbema** see Indian women married to non-Indians—Cost—Land; Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References; Indians—Band membership; Witnesses
- Fox, Chief Roy** (Blood Tribe)
Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 22:4, 39-45, 47-51, 53-4
- Fraikin, Ms L.** (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, main, 38:3, 11-2, 17-8, 21
- Fraleigh, Mr. Sid** (PC—Lambton—Middlesex)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 7:22-3
- Francis, Mr. Anthony** (Union of New Brunswick Indians)
Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 17:3, 5, 23, 29-30, 35-7
- Francis, Mr. Peter** (Heart Lake Band)
Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 22:3, 17-8
- Fraser, Mr. Phil** (New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians)
Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 18:3, 23-5
- Freeman, Mr. Clifford** (Indian Association of Alberta)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:3-5, 11, 15-20, 24-5
- Fretz, Mr. Givre** (PC—Erie; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development; Parliamentary Secretary to Minister of State (Mines))
Canadian Oil Substitution Program, 2:24-5
Condominiums, Northwest Territories, 41:17, 19-20
Cree-Naskapi (of Quebec) Act, 4:27-9, 33
Crombie references, 12:11
Devolution, 43:18
Fur industry, 43:18, 20; 44:32-4; 45:23-5, 30, 34
Income tax, 34:14
Indian Act, 21:22
Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 12:6, 11; 13:55-6; 16:20, 45; 17:39-42; 21:21-2, 35-7; 24:54-5; 25:43-6; 26:30-1, 33; 30:30-3; 31:26-7; 32:7-9, 19, 25, 27; 34:36, 65, 70-1, 78-9; 35:20, 23-5, 29, 36-7; 37:39, 45, 49, 61, 63, 67, 80
Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1981-1982, 5:21-3; 6:13; 7:20-1
Annual report, 1983-1984, 4:15, 27, 33; 43:18-20; 44:32-5; 45:23-5, 30, 34
Estimates
1984-1985, supplementary (B), 2:24-5
1985-1986, main, 39:13-5, 24-6; 40:16-8; 41:17, 19-20; 42:17-9
1985-1986, supplementary (B), 46:34; 48:27-9
Indian self-government, 39:13; 40:16-8; 42:17-9
Indian women married to non-Indians, 24:54-5; 26:30-1; 35:23; 37:67
Indians
Band membership, 17:39-40; 21:21-2, 36-7; 25:43-6; 34:65; 35:20; 39:14
Definition, 21:35-6
Economic development, 5:23
Education, 39:24-6; 42:19
Enfranchisement, 32:7-9, 19; 33:7; 34:36
Funding, 39:13
- Fretz, Mr. Givre—Cont.**
Native Economic Development Program, 5:21-2; 7:20-1
Northern Canada, 40:19
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, 1:8
Agenda and procedure subcommittee reports, 12:6; 16:20; 17:41-2
Chairman, 1:15-6
Election of Chairman and Vice-Chairman, M., 1:6-7
Legislation, 41:17, 19-20
Organization meeting, 1:6-10, 15-6, 21
Quorum, 1:9-10, 15
Witnesses, 1:21
References see Condominiums, Northwest Territories—Legislation
Royal Canadian Legion, 30:32-3
Sechelt band, 48:27-9
Veterans, 30:31-2
- Frith, Hon. Douglas**, references, 3:5
- Fulton, Hon. E.D.**, references see Land claims—Lubicon claim
- Fulton, Mr. Jim** (NDP—Skeena)
Indian Act (amdt.) (Bill C-31), 12:19-20
Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1983-1984, 44:19-23, 35-6
Estimates, 1985-1986, supplementary (B), 48:14-9
Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:14-5, 18, 20
Procedure, legislation, 41:18, 20
- Fur industry**, markets/impact of animal rights protests, 43:18-20
Animal rights, government departments, responsibility, 45:31-3
Animal rights movement, 44:9, 18, 26-9; 45:7-9, 22-7, 32-3; 50:4-7, 21-2
Commission proposal, 54:24
Hudson's Bay Company position, 52:4-6, 9-11, 21-3, 25-6, 28-30
Income tax returns, investigating, 52:11-2
Indian Association of Alberta position, 54:23-5
Committee role, 44:34; 45:28-9; 48:34; 50:6
Crombie position, 44:26
Environment Department role, 45:31-2; 47:32; 50:4-6
External Affairs Department
In camera testimony proposal, 44:34-5; 45:33-4
Policy, 45:15-8, 21, 28
Funding, 50:17-8
Government, 44:19, 31-2, 35-6; 45:10, 14-5, 17, 25, 30
Industry, 50:11-2, 16
Provincial, 50:16
Fur farms, comparison, 44:23-4, 27-8; 45:30-1; 52:19, 25, 33
Fur Institute of Canada role, etc., 43:20; 44:10-2, 32-3; 50:5; 52:25-7
Game farms, comparison, 44:27
Government position, 44:10, 12-3, 18, 24-6, 32-3; 45:27-8; 52:6-7, 26-7
Hudson's Bay Company position, 52:5-7, 20-1, 33
See also Fur industry—Animal rights movement—Public relations
Imports, 52:17-9
Indian Affairs and Northern Development Department role, 44:8, 13; 45:17-8, 28; 46:34
Information, establishing data base, 44:21-3
International organizations, 44:11, 13-6, 26-30; 45:14
See also Indigenous Survival International; International Fur Federation
Lubicon band, 45:19
Management boards, 44:24-6; 52:6
Native people, affecting, 45:8-9, 19-22, 24-5; 46:35; 50:5; 52:5-6, 22-3
See also Fur industry—Public relations, Spokesmen

Fur industry, markets/impact of animal rights...—Cont.

- Northern Canada, statistics, 44:36
- Oil industry, relationship, 45:20-1
- Public relations, 45:15-9, 24-5, 29; 52:23
- Films, 44:20; 50:9
- Hudson's Bay Company position, 52:7-10, 13, 25-6
- Spokesmen, "people most directly affected", 44:10-1, 18-9, 27-31; 45:10, 14; 52:29-30

See also Indigenous Survival International

Sales

- Domestic, 52:8, 10
- Horseman case, test case funding, 54:19-20
- Value, 44:20, 24, 31, 33-4, 36; 52:14-5, 24, 30-1
- Seal hunt protest, comparison, 44:10, 16, 22; 45:7-8; 52:5
- Sealskins, market, 52:21-2, 30-2
- Socio-economic importance, 44:10; 45:10-1, 19-21; 52:7-8, 13-4, 18, 22-3, 25

See also Fur industry—Sales—Sealskins

Suzuki position, 44:18, 29-30

Trapper education programs, 44:13, 32; 50:7, 13, 18-9, 22

Traps

- Humane traps, 44:16-8; 45:25-7, 30-1; 46:34; 47:31-2; 50:4, 7-8, 19-20
- Conibear traps, 50:8, 13-4; 52:15
- Live holding systems, 50:14-5
- Replacement programs, 50:19
- Research, 50:15-7
- Snare, 50:20-2
- Leg-hold traps, 50:17; 52:6, 15-6, 20, 23-5, 32-3
- Lynx, 50:13-4
- Non-target animals, 50:9-10
- Regulations, National Parks, 50:12-3
- "Ring-offs", 50:11
- Young/old animals, 50:12

Umbrella organization, establishing, 52:6, 16-7, 26-7

See also Aboriginal Trappers' Association of Canada

Fur Institute of Canada see Fur industry

Gadwa, Mr. Gordon (Treaty 6 Alliance)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 17:3, 15-7, 33-4

Gaffney, Ms. Cindy (Tobique Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 16:4, 46, 50-1, 56-8

Gaspé, Mr. Daniel (Assembly of First Nations)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 45:3, 29, 32

Genocide see Indians—Children, Transfer

George, Mr. Ron (United Native Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3, 17-22

Gérin, Mr. Jacques (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department, Northern Affairs Program, estimates, 1985-1986, supplementary (B), 47:3-6, 9-12, 16-22, 24-5

Gervais, Mr. Aurèle (PC—Timmins—Chapleau)
Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1983-1984, 51:26-7
Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), 47:14-7

Gitskan-Carrier claim see Land claims

Gladstone, Mr. Jim (Blood Tribe)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:3, 20-2

Glass, Mr. Robin (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1983-1984, 43:4, 10-3, 23-4, 26
Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), 47:3, 6-11, 13-21, 28-9

Gleason, Ms. Jean (Native Women's Association of Canada)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:4, 71-6

Goodstriker, Ms. Joyce (Blood Tribe)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:4, 45, 53-4

Goodwin, Mr. D.K. (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1981-1982, 9:4, 11-3, 18-9, 23, 25-6
Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 13-7
Estimates, 1985-1986, supplementary (B), 46:4, 13-5, 18-20, 25-6

Googoo, Chief Roderick (Union of Nova Scotia Indians)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:17-20

Gormley, Mr. John (PC—The Battlefords—Meadow Lake)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:30-1; 16:58; 23:15-7, 28-31; 24:23-5, 71-2, 74; 26:17-9; 28:53-4; 32:10-1; 34:34-5, 68, 73; 35:26-9, 34-5, 38-9; 36:14-6, 18, 21-2; 37:40-1, 46, 56-7, 59-60, 65-70, 73-4, 78
Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1981-1982, 7:10-2, 24-5; 8:11-3; 9:16-9
Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 3:27-8
Procedure
Organization meeting, 1:7-8, 13-4, 17
Printing, M., 1:8
Quorum, 1:13-4

Gotham, Mr. Neal (Environment Department)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 50:3, 6-11, 13-22

Goudie, Mr. J.R. (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department
Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 30
Estimates, 1985-1986, main, 38:3, 5-15, 18, 20-2; 40:3, 33-4

Government contracts see Native Business Summit Foundation of Canada—Contracts

Government departments see Fur industry—Animal rights; Indians—Economic development

Government departments appearing see Witnesses

Government expenditures
End of fiscal year spending, 47:34-5
Reduction see Indian Affairs and Northern Development Department—Expenditures; Indians—Economic development

Government programs, duplication see Native Economic Development Program; Special ARDA

Grand Council of the Crees of Québec see Appendices; Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Witnesses

Grassy Narrows and Whitedog reserves, 48:31-2

Green, Mr. R. (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 33:3, 13-4, 18; 34:3, 21-2, 42; 36:19-20, 30, 32; 37:10, 44, 46-7, 59-60, 71, 74

Greenpeace International see Indigenous Survival International

Guanish, Mr. Joe (Naskapi Band of Quebec)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 4:4, 15-7, 25

Gyrfalcons, endangered species, harvesting program under Convention on International Trade in Endangered Species, 2:34-5**Haida Nation** *see* Land claims**Hawkins, Mr. Norman** (Grand Council of the Crees of Québec)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 51:3, 17-8

Hazle, Mrs. Charlotte (Native Council of Nova Scotia)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:3, 15-7

Heart Lake Band *see* Witnesses**Hicks, Mr. Bob** (PC—Scarborough East)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:14

Highways and roads

Dempster Highway, extension to Tuktoyaktuk, 43:11-2

Highway 58 to Fort Smith road proposal, 43:12-3

Intraterritorial roads, expenditures, 2:19-20, 23-4; 43:10-1

Mackenzie Highway extension to Wrigley, 2:20-1, 24

Northern Canada, 39:19

See also James Bay and Northern Quebec Agreement—Economic development provisions; Mining; Shoal Lake band

Hockey *see* Indians—Economic development**Holtmann, Mr. Felix** (PC—Selkirk—Interlake)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:24; 13:12-4, 28, 38-40, 53-4;

17:32-4; 18:5-6, 36-8, 42; 19:42-4; 24:68-71, 87-9; 26:20-4;

27:16-7; 28:16-8, 84-6; 29:14-6; 33:20-1, 28, 30; 34:12, 22, 33,

44, 70-1; 35:22-3; 36:38-9, 46, 62-4; 37:21, 26, 34, 45-6, 57, 61, 64, 71

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, 5:24-5; 7:15-7, 27; 8:18-9, 21-2, 44-5,

47; 10:11-2; 11:16, 20-3

Annual report, 1983-1984, 43:22-5; 44:26-30, 34; 45:6; 49:26-9;

50:20-2; 51:24, 30-2; 53:24-5, 43-4; 54:14-6

Estimates

1984-1985, supplementary (B), 3:25-6

1985-1986, main, 42:12-4

1985-1986, supplementary (B), 46:30-3

Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary

(B), 47:18-22, 34-5

Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:16

Procedure

Chairman, 1:15-8

Meetings, 13:28

Organization meeting, 1:6, 15-20

Questioning of witnesses, 51:24

Quorum, 1:16-20

Horseman, Bert, references *see* Fur industry—Sales**Hosek, Ms Chaviva** (National Action Committee on the Status of Women)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 15:3, 4-6, 10-1, 20-1

House of Commons, debates *see* Appendices; Cree-Naskapi (of Quebec) Act**Housing** *see* Condominiums, Northwest Territories; Indians; Inuit; Northern Canada Power Commission**Houston Group Communications Ltd.** *see* Native Business Summit Foundation—Conference**Hucker, Mr. John** (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1983-1984, 44:7-8, 18, 23, 25-6

Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary

(B), 47:3, 12-3, 21, 23-5, 35-7

Hudson's Bay Company

Motto, 52:20

Native women treatment, S. van Kirk comments *re* P. Newman's account, 52:27-8

Posts, closing, 52:27

See Fur industry; Witnesses

Human rights *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians—Lovelace; Indians—Band membership, Membership codes**Hunting, fishing and trapping**

Coalition of First Nations position, 17:7

Employment/tourism potential, 9:10, 22-3; 42:16

Fisheries policy, Fisheries and Oceans Department failure to attend conference, 47:30-1

Fishing, Alberta, entrapment by provincial officials, 54:20

Indian status, relationship, 21:26; 33:31-2

Moose hides, Alberta, 54:19

Muskegog Cree Council position, 27:6-7

Treaty 6 Alliance position, 22:16

Yukon Territory, 29:16-7

See also Fur industry; Gyrfalcons; Indian women married to non-

Indians; Indians—Band membership; Norman Wells

pipeline—Fish; Shoal Lake Band—Commercial fishery

Imaqpiq Fisheries *see* Indians—Economic development, Trade**Immigrants** *see* Indians—Economic development**Immigration policy** *see* Indians—Registration**Imports** *see* Fur industry**In camera meetings** *see* Fur industry—External Affairs Department; Procedure**Income tax**

Band membership, relationship, 16:9-10, 33:25-33; 34:13-21

Northern residents, 47:28

See also Indians—Enfranchisement, Northern allowance

See also Fur industry—Animal rights movement

Indian Act

Abolition, 18:28

Native Council of Canada position, 18:8

Amendment

Monitoring, 18:47

Native Alliance of Quebec position, 18:46-7

See also Indian self-government

Charter of Rights and Freedoms application, 26:8

Crombie remarks, 3:7

Divisive, allegations, 27:4

Drafting, Indian participation, 18:40

Indian Women of Treaties 6, 7 and 8 position, 21:22

Muskegog Cree Council position, 27A:13-5

Nishnawbe-Aski Nation position, 27:31-2

Outmoded, 22:20-1

Red ticket system, 28:47

Indian Act—Cont.

Sex discrimination, 18:51-2

See also Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Indian women married to non-Indians

Indian Act (amdt.)(Bill C-31) Minister of Indian Affairs and Northern Development

Consideration, 12:6-31; 13:5-57; 14:4-37; 15:4-21; 16:5-58; 17:5-46; 18:5-84; 19:4-48; 20:4-23; 21:4-39; 22:5-66; 23:4-34; 24:5-92; 25:4-53; 26:4-34; 27:4-33; 28:5-100; 29:4-37; 30:4-41; 31:5-31; 32:5-25; 33:5-33; 34:11-84; 35:8-39; 36:8-70; 37:20-81; as amended, 37:19, carried; report to House with amdts., 37:79, agreed to, 19

Clause 1, 32:6; 33:7, 17-20, 25, stood; as amended, 34:13, carried Amdt. (Holtmann), 33:20-3, 25, agreed to on division, 4

Amdt. (Holtmann), 34:12-3, agreed to

Amdt. to amdt. (Manly), 33:23-4, negated on division, 4

Clause 2, 32:6-7, carried

Clause 3, 32:7; 33:7, stood; 34:21-3, carried

Amdt. (Manly), 33:25-33, stood; 34:13-21, negated on recorded division, 3-4

Clause 4, 32:7; 33:7, stood; 34:23-9; as amended, 37:37, carried

Amdt. (Collins), 34:30-9, not in order, 4

Amdt. (Manly), 34:32-3, 47-53, 55-7, not in order, 4, 6

Amdt. (Penner), 34:33-9, not in order, 4

Amdt. (Parry), 34:41-3, stood, 4; 34:54-5, agreed to on division, 5

Amdts. (Shields), 34:43-7; 36:40-3, negated on division

Amdts. (MacDougall), 34:59-60; 35:31-2, agreed to

Amdts. (Shields), 34:63-6; 35:15-7, agreed to

Amdt. (Shields), 34:67-8, 74-9; 35:17-26, stood

Amdt. (Manly), 34:68-72, withdrawn, 7

Amdts. (Manly), 34:72-3, 79-87, negated on recorded division, 7-9

Amdts. (Gormley), 34:73-4; 35:28-9, 34-5, 38-9; 36:14-6, agreed to

Amdt. (Parry), 34:81-3, stood; 35:9-10, withdrawn

Amdt. (Parry), 35:10-2, negated on recorded division, 3-4

Amdt. (Parry), 35:12-4, 27-8, negated on recorded division, 3-4

Amdt. (Shields), 35:14, withdrawn

Amdt. (Parry), 35:30-1, agreed to

Amdts. (Parry), 35:30-1; 36:9-10, withdrawn

Amdt. (Manly), 35:36-7, agreed to on division, 7

Amdts. (Collins), 36:13, 43-4, 48-50, agreed to, 3-5

Amdt. (Manly), 36:17-23, agreed to

Amdt. (Holtmann), 36:21, withdrawn

Amdt. (Parry), 36:30, negated

Amdts. (B. Turner), 36:33; 37:20, agreed to

Amdts. (Parry), 36:33-40, 44, agreed to on division, 4

Amdt. (Parry), 36:50-2, not in order, 6

Amdts. (Holtmann), 36:52-3, agreed to, 6

Amdt. (Shields), 36:53-70, stood; 37:20, withdrawn

Amdt. (Holtmann), 37:21-3, stood

Amdt. (Manly), 37:23-36, negated on division, 13

Amdt. to amdt. (Finestone), 37:36, negated on division, 13

Clause 5, 32:9, stood; 33:7, as amended, carried

Amdt. (Fretz), 32:7-9, stood; 33:7, agreed to

Clause 6, M. (Gormley), 32:9-10, carried, 3

Clause 7, 32:13; 33:9, stood; as amended, 37:41, carried

Amdt. (Gormley), 32:10-3; 33:7-9, stood; 37:40, withdrawn

Amdt. (Gormley), 37:40-1, agreed to

Clause 8, 32:13; 33:9, stood; as amended, 37:42, carried

Amdt. (Shields), 37:42, agreed to

Clause 9, M. (Fretz), 32:13-5, carried, 4

Clause 10, 32:15; 33:9, stood; as amended, 37:50, carried

Amdt. (Shields), 37:42-3, 49-50, as amended

Amdt. (Manly), 37:43-7, agreed to

Amdt. (Shields), 37:47-8, agreed to

Amdt. (Collins), 37:48-9, agreed to

Indian Act (amdt.)(Bill C-31) Minister...—Cont.

Clause 11, M. (Fretz), 32:15-9; 33:9; 37:50-2, stood; as amended, 37:55, carried

Amdt. (Shields), 37:53, agreed to

Clause 12, M. (Gormley), 32:19-20, carried, 4

Clause 13, 32:20; 33:9, stood; as amended, 37:64, carried

Amdt. (Shields), 37:55, agreed to

Amdt. (Manly), 37:55-63, negated on recorded division, 17

Clause 14, 32:20-1, stood; 33:9, carried, 3

Clause 15, M. (Fretz), 32:21, carried, 4

Clause 16, 32:21; 33:9-15, stood; 37:66, carried

Clause 17, M. (Allmand), 32:21-5, stood, 4; 33:15-6, carried

New clauses

M. to add (Holtmann), 36:46, stood; 37:37, 40, carried on recorded division, 14

Amdt. (Finestone), 37:37-9, negated on division, 14

M. to add (Shields), 37:54-5, carried

M. to add (Holtmann), 37:64, 66, carried on division, 17

Amdt. (Finestone), 37:64-6, negated on division, 17

M. to add (Fretz), 37:67; as amended, 37:69, carried

Amdt. (Finestone), 37:67-9, agreed to

M. to add (Finestone), 37:70-2, negated on division, 18

M. to add (Finestone), 37:72, not in order, 18

M. to add (Shields), 37:73-6, negated on division, 19

Reprint, 37:80, agreed to, 19

Title, 37:79, carried

References

Amendments, 26:27; 31:25; 36:25-7

Crombie present during consideration, 36:45-6

Financial obligations, 14:19-20; 32:5-6; 34:11-2, 29-32, 39, 48-50; 36:23-5

Notice, insufficient, 16:36, 42

Women of the Tobique Reserve position, 16:40-4; 17:25

Assembly of First Nations position, 16:5-17

Association of Iroquois and Allied Indians position, 21:24-8

B.C. Native Women's Society position, 24:57-9, 65-6

Brotherhood of Indian Nations position, 13:30-5, 52

Coalition of First Nations position, 17:5-10

Commencement date, 35:34-5, 38-9

Committee study, 19:39-40

Briefs prepared by non-Indians, Duplessis allegations, 21:37-8

Chairman, role, 37:80

Crombie appearance, 12:7, 17-8, 28; 13:29; 31:5

Non-status Indians, testimony, time restricted, 19:4-6

Staff, assistance, 37:80

Time insufficient, 20:4, 14; 24:57, 59, 63, 65; 25:4-5; 26:6, 24; 36:25-7

Travel, 13:35, 57

Witnesses, Quebec Native Women's Association, 12:22; 13:28-9

Complexity, legal counsel required by witnesses, 25:4

Council for Yukon Indians position, 29:6-7, 21, 34

Deadline for passage, effect of equality provisions in constitution, 15:11-2, 17-9; 16:45, 57; 18:44; 22:14, 57; 27:8; 32:21-4; 33:15-6; 35:28-9, 34-5; 36:25-7

Dene Nation position, 29:22, 34

Four Nations of Hobbema position, 22:57-60

French version, 35:35

Human rights charters, conflict, 15:6-9; 24:6-7

Indian Homemakers of B.C. position, 20:14-8

Indian reaction, 12:7; 13:46-50

Indian Rights for Indian Women position, 24:44-5

Indian self-government, relationship, 13:9-11, 25, 36, 51; 16:5-6,

29-34; 19:21-2; 24:57, 68; 27:9, 26-7; 28:48

Indian Women of Treaties 6, 7 and 8 position, 21:12-4, 22

Language of drafting, non-sexist, 20:18-9, 21; 31:27-9; 35:30; 36:28-9

Indian Act (amdt.)(Bill C-31) Minister...—Cont.

References—Cont.

- National Action Committee on the Status of Women position, 15:6-9
- Native Alliance of Quebec position, 18:43-4, 48-9
- Native Council of Canada position, 18:7-10, 81, 83-4
 - See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References, Sex discrimination
- Native Council of Prince Edward Island position, 18:18-23
- Native Women of North Okanagan position, 26:4-6, 20-1
- Native Women's Association of Canada position, 28:56-7, 71-2, 78
 - See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References, Sex discrimination
- Nuu-chah-nulth Tribal Council position, 13:6-7, 21-2
- Ontario Métis and Non-Status Indians Association position, 18:60-2, 66-7
- Preamble proposed, 16:6-7, 19; 33:16-7
- Principles, 12:7; 31:5-7
- Printed copies, distribution/review, 13:33, 36
- Professional Native Women's Association position, 24:76-9
- Racial discrimination, Treaty 6 Alliance allegations, 17:15-6, 20
- Reconsideration, 26:5, 28
- Sarcee Nation position, 22:35
- Second reading, scheduling, 12:18
- Sex discrimination not dealt with, 13:11-2; 15:11; 16:17, 37-8, 45; 18:60, 62, 66, 80; 24:8, 16, 76; 26:6-7; 28:34; 31:29-30
 - Language of drafting, 20:18-9, 21; 31:27-9; 35:30; 36:28-9
 - Native Council of Canada position, 18:7, 9-10, 30
 - Native Women's Association of Canada position, 28:57
- Timetable, 31:10
- Treaty 6 Alliance position, 17:15-6, 20-1, 39-40; 22:8-10, 16, 25
 - See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References, Racial discrimination
- Union of New Brunswick Indians position, 17:12, 41
- Yellowhead Tribal Council position, 22:64-5
- See also Orders of Reference; Reports to House—First

Indian Affairs and Northern Development Department

Accountability, 3:25-7, 30

Administration

- Corporate policy section, 39:5
- Director general level, number above, 39:5
- Electronic data processing, 40:24
- Expenditure cuts, 2:10-1; 3:23-4; 9:24-5; 21:29-31
- Operational plan, 39:4-5
- Planning models, 3:30-1
- Scowen remarks, 46:23-5
- See also Devolution
- Annual reports
 - 1981-1982, 5:6-30; 6:4-22; 7:4-27; 8:4-48; 9:3-28; 10:3, 5-19; 11:5-54
 - See also Orders of Reference
 - 1982-1983 see Orders of Reference
 - 1983-1984, 4:6-37; 43:5-27; 44:8-36; 45:3, 5-34; 49:4-32; 50:4-23; 51:4-36; 52:4-34; 53:10-45; 54:4-27; 55:4-31
 - See also Orders of Reference
- Budget, U.S. Bureau of Indian Affairs, comparison, 8:19
- Cultural education program, expenditures, 2:11
- Duplication, 43:7
- Estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 2:6-35; 3:4-31
 - See also Orders of Reference
 - 1985-1986, main, 38:5-23; 39:4-26; 40:4-34; 41:7-9; 42:7-23
 - See also Orders of Reference

Indian Affairs and Northern Development Department—Cont.

Estimates—Cont.

- 1985-1986, supplementary (B), 46:5-35; 48:5-36
 - See also Indian Affairs and Northern Development Department—Northern Affairs Program; Orders of Reference
- Policy, reflecting, 39:6
- Previous administration, reflecting, 40:5
- Expenditures
 - Cut-backs, 3:18, 20-1; 42:22-3
 - See also Indian Affairs and Northern Development Department—Administration—Programs
- Increases, 40:5
- Per capita analyses, 2:35
- Transfers to bands under devolution, 2:10-3, 15; 43:5-7, 22-4
- See also Assembly of First Nations; Cree-Naskapi (of Quebec) Act—Funding; Indian Affairs and Northern Development Department—Resource/Economic and Employment Development Branch—Staff, Salaries; Northern Canada—Funding
- Minister see Indians—Band councils, Direct relationship—Band membership, Membership codes—Enfranchisement
- Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), 47:4-37
- Off-Reserve Housing Program, expenditures, 2:11
- Programs, cut-backs
 - Block funding, relationship, 42:19-20
 - Consultations, 42:9-11
 - Nielsen task force report, effect, 40:12-3; 43:6-8
 - See also Indian Affairs and Northern Development Department—Cultural Education Program—Off-Reserve Housing Program—Social Development Program—Tribal Council Program
- Regional offices, 46:10
 - Alberta, Indian Association of Alberta involvement in selection of director, 54:7-8; 55:25, 29-30
- Saskatchewan, 46:23-4
 - See also Indians—Funding, Saskatchewan
- Val d'Or, Que., 39:7
- Reorganization, 46:30; 47:18-9
- Assistant deputy ministers, 46:9-10
- Consultations, 49:7; 51:20
- Directives to regional directors-general, 46:15
- Indian bands' position, 46:7-8; 51:19-20, 26
- Indian self-government, relationship, 46:8-9; 48:6-7
- Staff, reductions, 46:10-1, 16-7; 48:9
- See also Indians—Economic development—Funding—Services Resource/Economic and Employment Development Branch, limited funding, 5:9
- Social development program, expenditures, 2:11
- Staff
 - Cuts, 48:32-3
 - Due to devolution, 2:14; 43:4-6, 25
 - Increase, 9:24-5
 - Person-years, 39:5
 - Personnel services, 39:16
 - Retirement, early, 48:32
 - Salaries, percentage of expenditures, 3:24
 - Transfers, 48:32-3
 - See also Cree-Naskapi (of Québec) Act—Funding commitments, Overend; Indian Affairs and Northern Development Department—Administration, Director general level—Reorganization
- Tribal Council Program, funding, 39:6
- See also Assembly of First Nations; Committee; Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Devolution; Fur industry; Indian self-government; Indian women married to non-Indians; Indians—Economic

Indian Affairs and Northern Development Department—Cont.
See also—Cont.

development—Nielsen task force report—Non-status, Women; James Bay and Northern Quebec Agreement; National Indian Veterans Association; Native Economic Development Program; Peace Hills Trust Company; Shoal Lake Band—Cottage development project; Witnesses

Indian Affairs and Northern Development Standing Committee *see* Committee

Indian agents *see* Indian women married to non-Indians; Veterans—Funding

Indian Association of Alberta *see* Fur industry—Animal rights movement; Indian Affairs and Northern Development Department—Regional offices; Indian policy; Indian self-government; Indian women married to non-Indians—Legislation; Indians—Band membership—Crombie commitments—Enfranchisement—Nielsen task force report; Sechelt band; Witnesses

Indian Child Welfare Agencies of Manitoba *see* Witnesses

Indian Homemakers of B.C. *see* Assimilation; B.C. Native Women's Society; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians—Questionnaire—Workshops; Indians—Band membership; Witnesses

Indian policy

Cabinet committee report, 40:7-9
 Consultations, 49:32
 Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:5, 7
 Provinces role, 54:6
 White paper (1969), 22:7
 Indian Association of Alberta position, 54:4-6

Indian Rights for Indian Women *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government; Indians—Enfranchisement; Witnesses

Indian self-government

Assimilation, relationship, 19:10
 Blood Tribe position, 22:46
 British North America Act, relationship, 19:10
 Canada Act, relationship, 19:10-1
 Citizenship *see* Indian self-government—Funding; Indians—Band membership
 Coalition of First Nations position, 17:6-9, 32-3
 "Community-built self-government", 31:11-2; 48:7, 13-4
 Consent principle, 19:9
 Constitutional entrenchment, 22:24-5; 54:11-2, 17
 Consultations, 40:18-9; 42:8; 48:6-7
 Documents, availability, 48:30
 New Brunswick, 48:11
 Council for Yukon Indians position, 29:8-9
 Crombie position, 14:10-2; 46:6; 48:6-8; 54:15
 Definition, 48:8
 Dene Nation position, 29:29-30
 Economic development, relationship, 48:8
 Forum for discussion, establishing, 17:20, 22-3
 Historical background, 19:17-8
 Funding, 3:8; 27:17-9
 Accountability, 42:6-7, 20-2; 48:8
 Assembly of First Nations position, 42:4-8
 Bilateral negotiations, 42:7-10
 Block funding, 40:16-8, 29-30; 42:17-20
 Cabinet subcommittee to study, 42:9
 Citizenship, relationship, 42:7
 Consensus, 42:12-3

Indian self-government—Cont.

Funding—Cont.

Efficient spending, 42:14, 18-9
 Government staff assisting, 42:7, 12
 Mechanisms, 46:9
 Nielsen task force report, 42:9
 Scope, 42:7-8, 22-3
 Study proposed, 42:7-8, 19-20
 Indian Act amendment, relationship, 24:14-7
 Indian Affairs and Northern Development Department role, 39:13; 46:16
 Indian Association of Alberta position, 54:6, 8-12, 14-8
 Indian Rights for Indian Women position, 24:39-41
 Institute for Research on Public Policy study, 2:23
 International Covenant on Civil and Political Rights, etc., relationship, 17:8-9, 13-4; 19:10-1; 22:21-4
 Jurisdiction, 42:13-4; 54:6
 Land base, 18:33
 See also Sechelt band
 Legislation, 24:74; 28:48
 Piecemeal legislation, 54:8-10
 See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)
 Municipal-style system, 22:13; 37:60; 54:6
 See also Sechelt band
 Muskegog Cree Council position, 27:6-7; 27A:1-11
 Native Alliance of Quebec position, 18:46-7
 Native Women's Association of Quebec position, 24:14-7, 19
 Nishnawbe-Aski Nation position, 27:31
 Non-Indians position, 42:14
 Papal statements, 17:14
 Paternalism, effect, 48:7
 Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:5
 Professional Native Women's Association position, 24:92
 Royal Proclamation of 1763, 19:8-10; 22:6, 37-8
 Sarcee Nation position, 22:26-32, 36-7
 Sovereignty concept, United Native Nations position, 19:6-9
 Taxation powers, 42:6, 17
 Treaty 6 Alliance position, 17:15; 22:5-8, 13, 21-4
 Trust responsibility of the Crown, relationship, 19:10-1; 42:5-6
 Union of New Brunswick Indians position, 17:12-3, 26
 Yellowhead Tribal Council position, 22:65
 See also Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian Affairs and Northern Development Department—Reorganization; Indian women married to non-Indians; Indians—Band councils; James Bay area; Sechelt band

Indian Self-Government Special Committee (Penner) *see* Indians—Economic development

Indian Summer Canada, 9:20-1

Indian women

Employment, discrimination, 18:75
 Role, 21:7; 24:35-6
 Professional Native Women's Association position, 24:79-81, 87-8
 See also Hudson's Bay Company—Native women; Indians—Economic development, Women—Non-status; Native Economic Development Program—Advisory board

Indian women married to non-Indians, reinstatement of status

Alcohol and drug difficulties, 24:32
 Assembly of First Nations position *see* Indian women married to non-Indians—Children—Edmonton compromise—Funding—Reinstatement
 B.C. Native Women's Society position, 24:56-9
 Caughnawaga reserve women position, 24:32
 Charter of Rights and Freedoms, relationship, 28:32, 43-4, 46
 Children, 24:62, 64-5; 26:4, 15, 30-1

Indian women married to non-Indians,...—Cont.**Children—Cont.**

- Adopted, 16:14-5; 18:15-7, 73; 20:11; 21:5-6, 21, 27, 31-2; 26:5; 28:59, 74, 92-3; 29:24; 32:15; 33:17-20; 34:12-3; 36:35, 41, 43
- Age of consent, decision to retain native status, 20:11; 24:33; 26:6; 28:8
- Assembly of First Nations position, 16:8
- Born after date of enactment, 21:34-5
- Definition, 21:19, 21; 24:45
- Dependant, 14:6-7; 15:7-8; 16:24; 17:31-2; 26:4; 37:41-2
- Equality clause of constitution, relationship, 19:11
- First-generation descendants, 12:8, 14, 23-4; 13:7, 22; 14:5-6, 24-6; 15:16; 17:34; 18:26-7, 60; 19:29; 23:33; 24:11, 41-2, 58; 25:19-20; 27:23; 28:26; 30:20-1
- Grandchildren (second generation), 13:22; 14:7, 24; 16:23, 55; 18:42, 63, 66, 71; 19:23, 38, 46; 20:15-6, 19; 21:7; 24:17, 23, 42, 44, 58; 28:58-9, 74; 29:6; 30:20, 30; 34:50-2
- Guardians, 14:7-8
- Métis Association of the Northwest Territories position, 29:26
- Non-Indian parent, 23:9, 18, 30
- Orphans, 24:10, 12
- Racial discrimination, 24:13
- Unborn children, 28:67, 74
- Unequal treatment, 16:14
- Women of the Tobique Reserve position, 16:36, 39-40, 42-3, 52-5
- Colonialism, ending, 16:5-6, 16-7, 31; 17:8-10, 15, 18-20, 23-4; 18:8, 35; 19:11-2, 21, 23-4, 47; 21:5; 24:5; 28:9, 39-40; 30:7-8; 37:29-30, 62-3
- Consensus, 13:38-40, 50; 19:44-5
- Consultations, 13:40, 50-3; 15:11; 17:41; 18:44, 48, 56; 22:29; 24:66-8, 81; 26:11, 26
- Muskegog Cree Council position, 27:5, 9-10
- Native Council of Canada position, 18:6-7
- Native Council of Canada (Alberta) position, 19:35-6
- Native Women of North Okanagan position, 26:6, 14, 24
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:5, 10
- Cost, 17:17; 18:60-5, 72; 23:24-5; 24:28-9, 41, 91; 25:34; 26:5, 19-20; 27:8, 34, 30, 33; 29:19; 40:25
- Four Nations of Hobbema position, 22:11, 16-7, 54-6
- Treaty 8 position, 25:18-9, 25
- Crombie position, 3:8; 13:6, 13-4, 19-22, 51; 16:5-6, 17; 18:60; 19:23-7; 21:5, 11; 16; 22:13, 25; 24:6-7, 46; 25:20; 26:14, 24
- Professional Native Women's Association position, 24:75
- See also* Indian women married to non-Indians—Number
- Cultural aspects, 18:45; 22:11, 16-7, 54-6; 25:15
- Double mother clause, 19:27; 24:8, 18-20
- Edmonton compromise, 3:10-2; 21:27; 22:62
- Assembly of First Nations/Native Women's Association of Canada positions, 12:13-4; 28:61-2, 75-6
- See also* Indian women married to non-Indians—Reinstatement
- Education program *see* Indian women married to non-Indians—Registration, Information campaign—Workshops
- Employment, relationship, 24:70
- Enfranchisement, relationship, 20:17; 24:77; 31:26
- Equality rights, relationship, 24:39-41
- See also* Indian women married to non-Indians—Children
- Federal government obligations/immunity, 22:24, 52-4, 57; 24:27-8, 60; 27:24; 28:68, 76-8, 99; 29:26; 30:11; 32:21; 33:9-15; 37:66
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:45-6; 28A:1-73
- See also* Indian women married to non-Indians—Land—Number—Opposition
- First nations position, 16:6
- Funding, 3:10-1, 13; 12:9-10, 16, 19-21; 13:7, 16-9, 43-6, 53-5; 14:12-3, 18-9, 28-9; 18:19, 27, 46, 56-7, 67; 19:40, 46; 20:10-1, 17; 22:17, 52; 24:85-6; 26:8
- Allocation, 46:13-5

Indian women married to non-Indians,...—Cont.**Funding—Cont.**

- Assembly of First Nations position, 16:15-7, 25-6
- Association of Iroquois and Allied Indians position, 21:27
- Blood Tribe position, 22:40-3, 49, 54
- Council for Yukon Indians position, 29:7
- Guarantees, 14:34-6; 16:15-7, 25-6; 23:5-6, 10-1, 14, 16-7, 21-2, 25, 27-30; 24:46, 52, 86-8; 25:8, 29-30; 28:93-4; 31:10-1; 32:5-6; 34:11-2; 36:24-5; 37:72; 48:19-20
- Muskegog Cree Council position, 27:8, 14-5
- National Action Committee on the Status of Women position, 15:6-7
- Native Council of Canada position, 18:37-8
- Native Women's Association of Canada position, 28:69, 79
- New Status Indian Association of Alberta position, 46:19-21; 48:35
- Nishnawbe-Aski Nation position, 27:24, 29-30
- Professional Native Women's Association position, 24:78
- Regional/national basis, 28:10-1
- Separate fund proposal, 24:41, 52, 54-5
- Task force proposal, 19:31
- Ultra vires*, 14:28-9
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:10-1, 24
- United States, comparison, 24:52
- Women of the Tobique Reserve position, 16:57
- See also* Indian women married to non-Indians—Litigation; Native Women's Association of Canada
- Global policy inappropriate, 22:18-20
- Grassroots support, 24:38
- Housing, 12:15-7, 21-2; 13:15-6, 43-4; 14:17; 15:12-3, 16-7, 19; 16:57; 18:67; 22:15, 42-3; 23:15-6, 19-20; 24:15, 46, 51-5, 69-70; 25:33; 26:22; 27:15; 28:19, 35-6, 54
- Hunting, fishing and trapping, relationship, 24:70
- Indian Act provisions, exemption, 19:27, 37; 28:66; 30:12
- Indian Affairs and Northern Development Department role, 13:16, 19
- Indian agents, role, 13:27; 18:72-3
- Indian self-government, relationship, 18:30, 33-5; 21:9; 22:27, 59-60; 23:30-1; 24:30, 60, 68; 29:29-30, 35-6; 31:11-2
- Land, 13:55-6; 16:15-7; 18:19; 19:20; 21:8-9; 22:11-7, 57-8; 23:24-5, 28; 24:27-8; 26:5, 8; 28:69
- Alberta Government position, 22:54
- Blood Tribe position, 22:42-3
- Council for Yukon Indians position, 29:6-7, 9-10, 15-21
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:26, 29-31, 45, 53
- Four Nations of Hobbema position, 22:59
- Inheritance, 24:12, 61, 70-1, 78, 81-2, 84-5; 26:7, 31-2
- Muskegog Cree Council position, 27:8, 11-2
- Nishnawbe-Aski Nation position, 27:24, 29-31
- Purchase price, Ontario, 27:12-3; 28:15
- Sarcee Nation position, 22:27-9, 33-4
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:9, 22
- Later generations, affecting, 16:44, 58
- Lavell appeal under Bill of Rights (1960), 18:69-71; 22:26, 38; 24:6; 28:69
- Legislation
- Bill C-47 of 32nd Parl., criticisms, 3:11
- Indian Association of Alberta position, 54:6-7, 15
- Interim measure, 28:71; 29:6, 35; 30:12
- Penner remarks, 26:25-9, 32-3
- Report by Minister, 37:67-9
- Review, 15:9, 19-20; 18:19; 19:30-2, 34, 37, 41; 24:17; 28:68-9; 31:13-4; 36:28; 37:35, 39; 46:14
- Timetable, 3:12
- See also* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)
- Liberal position, 13:12

Indian women married to non-Indians,....—Cont.

- Litigation, test case funding, etc., 14:22-4; 18:21-2, 55-6; 19:41; 21:6, 17-8, 20; 22:44; 24:45-6, 66, 77; 25:28-9, 34-5, 43; 26:8, 28; 27:22; 28:38; 35:14; 37:37
- Lovelace human rights appeal to U.N., 17:34-8; 18:21, 31, 34, 50-1; 24:29; 27:21
- MacDonald, Flora, role, 15:20-1; 20:22; 26:14; 29:35
- Male dominance, historical, 28:32-4
- See also Indian women married to non-Indians—Reinstatement, Band councils
- Marrying-out rule not affected, 18:22
- Métis Association of the Northwest Territories position, 29:26
- See also Indian women married to non-Indians—Children—Reinstatement
- Monitoring process, 28:68-9, 78-9
- Muskegog Cree Council position, 27:7-8
- See also Indian women married to non-Indians—Consultations—Funding—Land—Number—Reinstatement
- Nation-to-nation negotiations, 13:39-40, 44-5; 22:9-10, 47-8
- National Action Committee on the Status of Women position, 15:5-6, 17
- See also Indian women married to non-Indians—Consultations—Funding
- Native Council of Canada position, 18:34-5
- See also Indian women married to non-Indians—Funding
- Non-Indian spouses, 13:6, 34; 15:14; 16:23-4; 20:10; 21:6, 18; 22:53; 23:8-9; 24:43; 26:5, 11-2; 28:12, 50-1
- Treaty 6 Alliance position, 17:17
- Women of the Tobique Reserve position, 16:40, 42-4
- Non-status Indians, affecting, 13:25-7, 50; 17:26-7; 18:9-10, 14-5, 30; 19:18-20, 31-2, 41-2; 27:28-9
- Number of new members in bands, 12:9, 15-6, 19-20, 30-1; 13:15, 19-20, 42-3; 14:8-9; 16:9, 24, 44, 56-7; 18:37, 39-40; 19:20; 21:9; 22:35-6, 43, 50, 57, 61-2, 64; 23:6, 8, 11-2, 15-6, 24; 24:23, 51-2, 56, 61-2, 69; 26:15-7; 27:24, 30; 34:38, 50-1; 35:21-4; 36:46; 37:30-1
- Conne River band position, 30:13-4
- Crombie position, 25:9-10, 13-4
- Dene Nation position, 29:23-4
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:26-7, 29, 34-5
- Muskegog Cree Council position, 27:14-7
- National Indian Veterans Association position, 30:21, 38-9
- Retirees, 23:14, 19, 31-2
- Treaty 8 position, 25:9-14, 19, 24, 32, 50-3, 47-8
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:9-10, 18-9
- Yukon Territory, 29:14-7, 20
- Ontario Métis and Non-Status Indians Association position, 18:66-7
- Opposition, 13:46-50, 56; 16:57-8; 18:70-1; 21:6, 8-9; 22:17, 42, 60-1; 23:32-3; 24:5, 24-6, 29-30, 32-3, 38-41, 43, 49, 53, 63-4, 68-9, 87-8, 90; 26:8-9, 16-9, 21, 24-5; 28:31; 31:21-2
- Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:53-4
- Finestone position, 26:25-30, 32-3
- Native Women's Association of Canada position, 28:96-8
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:19
- Penner position, 19:26; 22:18-20, 65-6
- See also Indian women married to non-Indians—Legislation
- Petitions, 22:17
- Provincial governments co-operation, 12:26; 19:20; 28:5-6, 12-3, 15-6
- Questionnaire circulated by Indian Homemakers of B.C., 20:7-11
- Recognition system, 18:22
- Referendum, 28:38
- Registration
- Age limit, 36:33
- Appeal procedure, 12:10; 17:34; 26:8; 28:78; 36:14-6, 30-3

Indian women married to non-Indians,....—Cont.

- Registration—Cont.
- Applications, processing, 46:14, 26
- Information campaign, 12:10, 25-6; 14:22; 24:31, 53, 92; 26:29; 31:28; 34:40; 46:20-1
- Process, 12:10; 19:46-7; 35:29-31; 36:30
- "Recognition", 19:46-7
- "Red-ticket holders", 18:72-3
- Reinstatement
- All generations included, 21:27; 25:26, 31-2; 29:7; 30:30, 35; 34:59-60
- Assembly of First Nations position, 16:7-8, 17, 21-2, 29-31; 21:27
- Treaty 6 Alliance reaction, 17:33, 39
- Band councils role, 20:9
- Male-dominated band councils, effect, 13:11-3; 24:32-3, 36-8
- B.C. Native Women's Society position, 24:58-9
- Commission proposed, 21:27; 28:22, 49-51, 81-4; 29:24; 31:22-4, 27; 34:38, 83-4; 36:24
- Conne River band position, 30:11, 13
- Council for Yukon Indians position, 29:5-6, 9
- Cut-off date, 20:8-9
- Dene Nation position, 29:35-6
- Difficulties, artificial inflation of band lists, etc., 27:25; 46:13
- Edmonton compromise, 21:27
- Exemption, Coalition of First Nations allegations, 31:9-10
- Federal responsibility, 20:9
- Manly position, 22:66
- Métis Association of the Northwest Territories position, 29:26-8, 36
- Muskegog Cree Council position, 27:7-8, 10-1
- National Indian Veterans Association position, 30:19-21, 29-30
- Native Women's Association of Canada position, 28:81
- Status restored, 21:11; 25:26, 29; 31:7-9, 31; 34:35-8
- Terminated bands, 28:50
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:21-2
- Retroactivity illegal, 22:28; 26:31
- Review process see Indian women married to non-Indians—Legislation
- Royal Commission on the Status of Women position, 15:4
- Royal commission proposal, 28:38
- Second-generation descendants see Indian women married to non-Indians—Children, Grandchildren
- Sex and marital status no longer affecting, 12:7-8
- Six Nations Band Council position, 23:4-9, 20
- Transition period, 23:14, 28-9; 25:19; 28:26
- Treaty 6 Alliance position, 22:11, 17
- See also Indian women married to non-Indians—Non-Indian spouses—Reinstatement
- Treaty 8 position, 25:5, 24-5
- See also Indian women married to non-Indians—Cost—Number
- Union of Nova Scotia Indians position, 28:5-11
- See also Indian women married to non-Indians—Consultations—Funding—Land—Number—Opposition—Reinstatement
- Women, support, 24:33-4
- Workshops organized by Indian Homemakers of B.C., 20:5-8, 11-3, 21-2; 24:38, 60; 26:16
- See also Conne River band; Indians—Band elections, Electors' rights—Band membership
- Indian Women of Treaties 6, 7 and 8** see Aboriginal and treaty rights; Assimilation; Indian Act; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indians—Band membership—Enfranchisement; Witnesses
- Indians**
- Alberta, economic situation, 54:14-5, 18
- Assets, transfer, 32:9-10; 37:73-6

Indians—Cont.

Assets, transfer—*Cont.*

Double majority proposal, 37:23-37

Band councils

Direct relationship with Minister, 13:17

Employees, training, 3:22

Indian self-government, relationship, 18:46-7

United Native Nations position, 19:12-3

See also Indian women married to non-Indians—Reinstatement;

Indians—Band membership

Band elections, voter eligibility, 23:26-7; 26:7-8, 12-3, 22-3; 28:13-5; 33:2-4; 37:64-6

Double majority, 28:14

See also Indians—Assets

Elector's rights denied to reinstated Indian women, 15:7; 24:10-1, 17, 21-2, 43, 64, 73; 25:12-3; 28:73; 34:79-80

Off-reserve voters, 28:20-3; 37:65-6

Professional Native Women's Association position, 24:74, 78, 82, 86-7

Band management, training program, 39:11; 40:30

Band membership

Active membership rights, comparison, 17:33-4

Acquired rights, 16:13-5, 23-4, 58; 17:40; 20:18; 21:21; 23:13, 18-9; 24:23-4; 26:11-2; 28:26-7, 46-7, 57-8; 32:17; 34:73-4, 81-3; 35:11-2; 36:9-10

"Allow"/"assume", 12:13-4, 26

Ancestry criteria, 26:6-7; 28:67

Appeal procedure, 12:10, 28-30; 18:45-6; 20:10, 17, 19-20; 21:34; 23:14-5; 24:77, 83-4; 25:44; 27:13-4; 28:64, 90-1; 31:16-7; 34:68-72, 74-9; 35:17-26; 36:14-6, 29

See also Indian women married to non-Indians—Registration
Assembly of First Nations position, 16:9-10, 12-3, 17, 48; 16A:1; 18:82; 19:37; 24:39

Association of Iroquois and Allied Indians position, 21:23-9, 36-7
See also Indians—Band membership, Jurisdiction—Treaty rights

"Band", 34:21-3

Band councils, role, 20:9

Blood quantum formula, 13:14; 17:26, 31-2; 18:10, 31-2, 36, 48, 62; 22:58; 24:16-7, 30; 26:4; 30:6

See also Indians—Status

Blood Tribe position, 22:41-3, 50, 53-6

Brotherhood of Indian Nations position, 13:33-5

Children, 21:36; 24:8-9, 12, 18-21, 33, 42, 76, 91

Coalition of First Nations position, 17:6-8

Conne River band position, 30:4-6, 13, 16

Council for Yukon Indians position, 29:4-8, 13-4, 18

Crombie position, 25:20

Dene Nation position, 29:30

Electors, majority agreeing, off-reserve voters, etc., 12:8, 22-3;

16:13; 23:6-8, 12-4, 17-8; 24:17, 61; 25:10-1, 44, 47; 28:7-8,

17-8, 20-1, 57, 62-3, 76, 88-92; 31:14-8; 33:20-4; 34:62-6

Elector's rights denied to reinstated Indian women, 15:7; 24:10-1, 17, 21-2, 43, 64, 73; 25:12-3; 28:73; 34:79-80

Enfranchisement, relationship, 12:30; 21:36-7; 36:48-50

Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:26-7, 30-1, 39-40, 42, 44-5, 48

Four Nations of Hobbema position, 22:57-8

Funding, relationship, 12:10; 30:6-7; 39:14-5

See also Indians—Band membership, Membership codes

Governor in council powers, 12:28-30; 13:21, 36-8

Guidelines/criteria, 16:39-41; 18:18, 57

See also Indians—Status, Blood-tie cultural guidelines

Hereditary chiefs and elders role, 20:9-10

High-impact bands, associate/transitional membership proposal, 25:14-5, 17-8, 24-8, 30-1, 43-6; 35:17-25; 36:53-70; 37:30-1, 34, 37-9, 74-6

Indians—Cont.

Band membership—*Cont.*

Hunting, fishing and trapping rights, relationship, 16:27-8

Indian Association of Alberta position, 54:6-7, 9

Indian Homemakers of B.C. position, 20:15-6

Indian self-government, relationship, 16:6, 17, 29-35

Indian Women of Treaties 6, 7 and 8 position, 21:11-2, 16-7, 21

Indian women rights, 3:9-12; 15:14-5

Jurisdiction, 3:9-12; 13:10-1, 51-2; 16:41; 18:56, 82; 21:34, 36-7; 23:25-8; 24:60, 71-2; 26:6-7; 28:16-8, 29-30; 30:10; 36:9-10

Assembly of First Nations position, 16:6-7, 21-2, 27, 35

Legislation, implementation, 39:14

Lifestyle criteria, 25:8-9

Loss of membership, 16:25, 30-1, 40; 32:16-8; 35:9-12; 37:51-5

Manly remarks, 17:27-8; 19:28

Membership codes, 24:89-90; 25:19-20; 46:13-4

Consistent with human rights charters, 14:9-10, 21-2; 16:24-5,

52-6; 19:27-9, 34-5, 39; 22:10; 24:8-9, 47-8, 53, 81; 25:12,

15-7; 27:8, 23; 29:26; 34:24; 35:13-4

Constitution, relationship, 19:47-8

Consultations, 18:47, 64; 21:11-2

Funding, 39:15; 54:9, 27; 55:25-6

General registry Indians, participation, 19:29-30

Ministerial approval, 16:12-3, 17-9; 22:41, 43; 23:9; 25:20-1, 46-7; 31:16; 34:66-8; 35:15-7; 37:76-8

Retroactivity, 28:64; 32:22-3

Métis Association of the Northwest Territories position, 29:26

Muskegog Cree Council position, 27:7-9, 13-4

Native Alliance of Quebec position, 18:45-8

Native Council of Canada position, 18:31-2

Native Women of North Okanagan position, 26:4-6, 9, 19

Native Women's Association of Canada position, 28:57-8, 61-4, 66-7, 73, 76-7, 98

Native Women's Association of Quebec position, 24:8-9, 16, 18-20, 23-4

New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians position, 18:24-5

Nishnawbe-Aski Nation position, 27:20-3, 25, 27-8, 31-2

Non-Indians, 16:24-5; 21:36

Nuu-chah-nulth Tribal Council position, 13:6-8, 14, 20-5

Ontario Métis and Non-Status Indians Association position, 18:62

Penner remarks, 19:28

Professional Native Women's Association position, 24:77, 79-80, 88-91

Referendum proposal, 23:18; 24:31

Report, annual, 31:13-4; 36:28; 37:67-9

Restoration, 35:31-2

Sarcee Nation position, 22:28, 34-5

Six Nations Band Council position, 23:4-8, 14-5

Status, relationship, 12:26; 13:36-8; 14:4-5, 13-6, 29, 31-4;

16:8-10, 17, 22-4, 26-8; 18:18, 22-3, 26, 44, 63-4; 19:37-40;

20:15-6, 18; 21:6, 8, 19-22, 24-9, 38-9, 57; 23:8, 16-7, 25-8;

24:16, 20-1, 77, 80-1; 26:17; 27:10-1, 25, 27-8; 28:8, 21-2, 30,

49, 61-2, 75-7, 79-81; 29:7, 13-4, 18; 30:5, 10-1, 30; 31:11-3;

34:14, 21-2, 37, 39, 55-8

Transfers, 26:5-6, 14; 28:57-8, 64, 66-7, 73; 31:19-21, 29-30; 36:34, 39-40, 49

Treaty rights, relationship, AFN position, 16:15

Treaty 6 Alliance position, 17:24-6, 34, 39-40, 44-6; 22:9-10, 13-4

Treaty 8 position, 25:5-11, 14-20, 24-8, 43

Two-tier system, 21:24

Union of New Brunswick Indians position, 17:12

Union of Nova Scotia Indians position, 28:6-9, 11-2, 16-8, 21-4

United Native Nations position, 19:6, 21

Indians—Cont.

- Band membership—Cont.
 - United States Indian Reorganization Act, comparison, 16:7
 - See also Income tax; Indian women married to non-Indians—Number;
 - Indians—Funding—Registration—Residency rights
- Bands
 - Amalgamation *see* Indians—Registration, General list
 - Establishing, 13:54; 14:27-8, 30-1; 18:20, 33, 55, 66, 82; 19:20, 40-1, 47; 22:62-3; 24:82-3; 25:40-1; 27:25-6, 32; 28:45, 49; 31:25-6; 32:10-3; 33:7-9; 37:40-1; 46:19-20
 - See also Arrow land community; Chibougamou reserve; Conne River band; Mocrebec
 - High-impact bands *see* Indians—Band membership
 - See also Indian Affairs and Northern Development Department—Reorganization
- Birthrate, reducing, B. Turner remarks, 22:61
- Burial rights *see* Indians—Status
- By-laws
 - Conformity with Charter of Rights and Freedoms, 36:28; 37:70-2
 - Ministerial approval, 25:20-2, 25, 46-7; 29:7, 13; 32:16-7, 24-5; 46:17
- Chiefs and elders *see* Indians—Band membership, Hereditary chiefs
- Children
 - Abuse, 49:14-5, 22
 - Adopted-out, “reprogramming”, 49:5-6, 13
 - Child care services, 42:13; 46:6
 - See also Indians—Children, Manitoba
 - Foster children, cultural difficulties, etc., 24:50-1; 49:22-3
 - Manitoba, child care services
 - Agreements, extension, 49:4-5, 9-10, 15-7, 20-1
 - “Burnout”, 49:23
 - Caseload, 49:11-2, 19-20, 23-5
 - Crombie position, 49:30-1
 - Dakota Ojibway Child and Family Services, 49:13-5
 - Data base, 49:9-10
 - Devolution, effect, 49:17-8
 - Economic development, relationship, 49:23
 - Funding, 49:5-7, 9, 11-2, 14, 17-9, 25-8, 30
 - “Granny-gap”, 49:24
 - Jurisdiction, 49:7-8, 20, 27-9
 - Non-Indian agencies, 49:13
 - Off-reserve services, 49:15, 26-9
 - Prevention services, 49:9, 14, 17-8, 22
 - Rawson role as compliance officer, 49:31
 - Staff, training, 49:8-9, 12-4, 23
 - Statistics, 49:31
 - Travel costs, 49:22
 - Understaffing, 49:5, 14, 18-9, 21
 - Western Region Child and Family Services, 49:10
 - Suicide, 24:48-9; 42:13
 - Transfer, genocide allegations, 17:8, 30-1
 - See also Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Residency rights
- Crombie commitments, 12:17
- Indian Association of Alberta criticism, 54:5-9, 14-5, 17
- Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:6, 14-5, 25, 28
- Culture and language *see* Cree-Naskapi (of Quebec) Act;
 - Indians—Children—Economic development—Education—Off-reserve
- Debts
 - Bands failure to pay, 46:23-5
 - See also Indians—Funding
- Definition, 18:38-9, 52; 19:23; 21:4-5, 35-7; 24:40, 80; 26:23-4; 34:16-7
- Descent principle, 23:11
- Discrimination, 22:9, 13-4; 28:60

Indians—Cont.

- Discrimination—Cont.
 - Gary Bannerman Show, CKNW, 48:27
- Economic development
 - Aboriginal and treaty rights, relationship, 5:19-21, 26
 - Assembly of First Nations position, 5:7-8, 10, 19; 42:15-6
 - Canadian Council for Native Business position, 53:32, 37-9, 44-5
 - Committee role, 53:44-5
 - Community planning, 9:9-10
 - Co-ordination, criticisms, 9:16-8
 - Criteria, 9:18-9
 - Crombie remarks, 3:8; 5:12, 14, 18; 9:7-8
 - Culture, relationship, 3:17, 25
 - Economy, national, relationship, 9:7
 - Federal government position, 7:4
 - Financial institution, native, establishment, 5:23-5, 27-9
 - American Indian National Bank position, 8:6-8, 14, 19-20, 22-4
 - Branches of existing banks, buying, 8:23
 - Capitalization, 8:8-9, 14, 33-5; 10:8
 - Collateral, restrictions, 10:14-5
 - Entrepreneurs, servicing, 10:11-3
 - Headquarters, 8:19-20
 - Incorporation, Bank Act requirements, 10:7-8
 - Investment company as bridging mechanism, 8:6, 8
 - Legal barriers, 10:9-15
 - Management expertise, 10:19
 - Native Council of Canada position, 8:28-30, 34-6, 39-41
 - Peace Hills Trust Company position, 6:7-8, 10
 - Regional services through credit unions, 8:23-4; 10:11
 - Study, 9:27
 - Trust company option, 10:16-7; 36:68-9; 37:31-4, 75
 - See also Bank of Alberta; Native Economic Development Program; Northland Bank; Peace Hills Trust Company
- Funding, 5:8-9, 11, 14-5, 26; 39:7; 46:32-3
- See also Native Business Summit Foundation—Conference;
 - Native Economic Development Program
- Government departments, role, 9:7, 19-20
- Government dependence, 3:25; 9:7-8
- Government expenditure cut-backs, effect, 9:16
- Hockey team, purchase, 5:24, 26
- Immigrants, comparison, 8:45-7
- Indian Affairs and Northern Development Department role, 5:18; 9:11; 42:15; 46:30-2
- Departmental reorganization, effect, 46:8-9
- Indian-controlled development, 5:8-10, 22-3, 27-9; 9:19-20
- Indian Self-Government Special Committee position, 5:8; 9:8
- Joint programs, 5:15
- Jurisdictional difficulties, 5:9-10, 15, 29-30
- Land base, relationship, 5:13; 42:15-6
- Loans, 9:10-1; 48:9
 - Capital pool, 9:26-7
 - Revolving fund, 9:25-6
 - Trust relationship with Crown, etc., 8:5, 10-1, 31-3
- Local development, planning, 39:21-3
- Market gardens, 5:26-7, 29
- Métis, relationship, 5:14, 21
- Mulroney remarks, 19:24
- Musqueam band case, effect, 6:8
- New approaches, developing, 5:10
- Provinces position, 5:13-4
- Public opinion among Indian people, 8:7
- Regional Industrial Expansion Department role, 9:7
- Reserves, development, 53:17, 28-9
- Self-reliance, importance, 5:7-8, 12, 24-7
- Small Business Ministry role, 48:30-1
- Stigma, 8:31-3
- “Third world context”, 9:7

Indians—Cont.**Economic development—Cont.**

Trade, international, Imaqpiik Fisheries, etc., 53:26-7

Women, native, conference, 7:6, 26

See also American Indian National Bank; Bank of Alberta; Banks and banking—Native people; Blood Tribe; Canadian Council for Native Business; Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Forestry; Hunting, fishing and trapping—Employment/tourism; Indian Affairs and Northern Development Department—Reorganization; Indian self-government; Indians—Children, Manitoba—Education; James Bay and Northern Quebec Agreement; Native Business Summit Foundation of Canada; Native Economic Development Program; Native Wild Rice Corporation; Natural resources—Development; Treaty 8

Education

Band control, 39:24; 46:6

Blood Tribe, 22:45

Costs, 2:15-6

Culture and language, affecting, 18:73-4, 77

Economic development, relationship, 8:41-2; 9:9

Expenditures, 3:20-1

Quebec, 39:18-9

Federal-provincial agreements, 39:26

Funding, 42:13, 18-20; 46:18-9; 49:30; 55:28

Importance, 3:26

Master tuition agreement, 3:21

Native peoples component, 3:21

Off-reserve Indians, 13:18

School construction, building standards, 39:25

Treaty 6 Alliance position, 22:15-6

Truant officers, 32:21, 23-4

See also Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Crees of Quebec;

Employment programs—Literacy—Student summer jobs;

Treaty 8; Veterans

Enfranchisement, 24:82

Abolition, 14:12

Alcohol, access to licensed premises, relationship, 18:58; 29:27, 32-3; 30:28-30; 34:33

Assembly of First Nations position, 16:11-2

Assimilation, relationship, 24:34-5, 39

Awareness of consequences, 24:38; 26:15-6

Blood Tribe position, 22:48

Business licences, relationship, 29:12

Compulsory enfranchisement, 19:14-5

Council for Yukon Indians position, 29:5, 7, 11-2, 17-8

Dene Nation position, 29:23-4, 31-2

Dual citizenship proposal, 19:16

Employment, relationship, 34:43-6

Federation of Saskatchewan Indian Nations position, 28:37, 41

Indian Association of Alberta position, 24:35

Indian Rights for Indian Women position, 24:34-5, 39-41, 43-4

Indian Women of Treaties 6, 7 and 8 position, 21:22

Land, Yukon Territory, relationship, 29:11-2

Loans, relationship, 30:29

Medical care, access, 30:28

Métis Association of the Northwest Territories position, 29:27-8, 32-3

Ministerial discretion proposed, 34:30, 36, 38

Moose Factory case, 18:68-9

Muskegog Cree Council position, 27:14

Native Council of Canada position, 18:10-2

Native Council of Manitoba position, 18:52-5

Native Council of Nova Scotia position, 18:13-4

Native Women of North Okanagan position, 26:4-8

Native Women's Association of Canada position, 28:60, 65-8, 77

Native Women's Association of Quebec position, 24:13, 17

Indians—Cont.**Enfranchisement—Cont.**

Nishnawbe-Aski Nation position, 27:23-6, 29

Northern allowance, effect, 29:11

Ontario Métis and Non-Status Indians Association position, 18:59-60, 65-6

Per capita shares, 25:14, 22-3, 25, 36-40, 48-9; 26:4-6, 8, 16-7, 21-2; 27:24; 28:9, 12, 67-8, 77-8; 29:24, 33; 32:7-9, 15-9, 25; 33:7; 34:35; 35:28; 37:42-55, 79

Revenue accounts, relationship, 21:18-9; 37:51-2

Sawridge band, 25:35-6

Six Nations Band Council position, 23:9

Treaty 6 Alliance position, 17:39

Treaty 8 position, 25:14, 22-3, 35-8; 32:20

Tribunal, establishing, 26:8

Union of Nova Scotia Indians position, 28:7, 9, 12, 21

United Native Nations position, 19:13-7

"Voluntary", 12:26-8, 30; 13:44-5; 14:19-20, 26-7; 15:9-11; 16:19-20; 18:10-2, 18, 36-7, 52-5, 57-8, 65-6, 72, 75-81; 19:13-7, 40; 20:4, 13-4; 21:32; 25:26; 28:21, 65-6; 31:7-9; 34:28-38; 36:24, 48-52

Voting rights, relationship, 18:53; 29:32-3; 34:29-30, 33, 35

Women of the Tobique Reserve position, 16:40, 44-6

See also Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership; Veterans

Family unit, importance, 24:7-8

Funding

Abitibi constituency, 39:20-1

Accountability, 46:32-4; 48:21-2

Auditor General role, 39:10

Band membership, effect, 14:13-6, 31-6; 21:31; 34:21-3

Block funding, 3:22; 14:17; 30:15-6; 39:10, 13

See also Indian Affairs and Northern Development

Department—Programs; Indian self-government—Funding

Bureaucratic waste, effect, 46:24

Contributions/grants, 39:8-11

CORE funding, 39:9

Debt, repayment, etc., 25:41; 39:13-4, 21

Dependency *see* Norman Wells Pipeline

Freeze *see* Prairie Treaty Nations Alliance

Indian Affairs and Northern Development Department

reorganization, effect, 46:10; 54:12-3

Indian association funding review, Prairie Treaty Nations

Alliance position, 55:10-2

Musqueam band case, federal government obligations, 5:11

Payments, individual, band powers, 18:44

Policy, worst-first basis, 39:16-8

Revenue accounts, control, 32:18

Saskatchewan, Indian Affairs and Northern Development

Department regional office funds transfer, 46:24-5

"Taxpayers", 55:13

See also Chibougamou reserve; Conne River band; Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Deficit; Indian self-government; Indian women married to non-Indians; Indians; Indigenous Survival International

Health care *see* Crees of Quebec

Housing

Funding, 39:6-7, 17-8

See also Obedjiwan reserve

New Brunswick, Crombie remarks, 39:11-3

See also Blood Tribe; Cree-Naskapi (of Quebec) Act; Indian Affairs and Northern Development Department—Off-Reserve Housing Program; Indian women married to non-Indians; Indians—Off-reserve—Residency rights—Status; Six Nations Band Council

Indian Affairs and Northern Development Department, relationship, 17:15; 25:34

Indians—Cont.

- Job training, 9:9; 46:7
- Assembly of First Nations position, 5:23-4
- Exchange program, etc., 3:22; 48:8-9
- Federal-provincial review, 5:9
- Funding, 5:16
- Labour, unionized, relationship, 5:25-6
- Provinces position, 5:14
- Social services programs, relationship, 5:16-8
- See also* James Bay and Northern Quebec Agreement—Economic development provisions; Indians—Band councils
- Land
 - Ontario, valuation, 40:23
 - See also* Conne River band; Cree-Naskapi (of Québec) Act; Indian self-government; Indian women married to non-Indians; Indians—Economic development—Enfranchisement—Reserve lands; La Ronge band; Land claims; Veterans
- Maintenance payments, 32:19-20
- Marriage, 17:21-2
 - Transborder, 31:26
 - See also* Indians—Status
- Mortgages, collateral difficulties, 25:34
- Nielsen task force report, "Buffalo Jump of the 1980s", 32:20; 40:24; 42:9-11; 43:8
- Consultations, 42:10-1
- Indian Affairs and Northern Development Department role, 38:14-7
- Indian Association of Alberta position, 54:6
- Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:7
- Royal Canadian Mounted Police investigation of alleged leak, 38:17
- Non-Indians *see* Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Children, Manitoba—Residency rights—Treatment
- Non-status
 - Crosbie position, 19:31-2
 - Native Council of Canada representation, 8:26
 - Nuu-chah-nulth Tribal Council position, 13:6
 - United Native Nations position, 19:18-20, 22-3
 - Women, Indian Affairs and Northern Development Department policy *re* services, 16:9
 - Women, property rights, 18:64
 - See also* Indian Act (amdt.) (Bill C-31)—References, Committee study; Indian women married to non-Indians—Non-status; Indians—Registration; Land claims—Métis; Métis
- Off-reserve
 - Cost, 25:19
 - Culture, retention, 19:42-3; 24:37-8
 - Employment, major factor in leaving reserve, 26:8; 28:13-4
 - Housing, 2:11
 - Programs, 12:21, 31; 13:17-9; 18:44, 48; 19:32-3; 23:5; 24:56; 26:8; 30:10; 34:19-20
 - See also* Blood Tribe; Indians—Band elections—Band membership, Electors—Children, Manitoba—Education
- Program needs, Six Nations Band Council position, 23:22
- Registration as status Indians
 - Amalgamation of bands, effect, 35:31-2
 - Appeals, 24:45; 36:14-6, 31-3, 44
 - Application process, 34:24-8, 37, 40-1; 36:40-3
 - Band lists
 - Control, 36:9-10
 - Deletions/additions, 36:12-3, 33-40
 - Notice from registrar, 36:10-2, 14-6, 43-4

Indians—Cont.

- Registration as status Indians—Cont.
 - Band lists—Cont.
 - Number of names/year, 36:46; 37:21-3
 - See also* Indians—Band membership, Membership codes—Staus, Lists
 - Commission, AFN proposal, 16:10-1, 20, 28, 34-5; 19:33
 - Deadline, 36:40-3
 - Evidence, broadening grounds, 36:17-23
 - General list, effect, 19:13, 18-9; 30:5; 35:36-7
 - See also* Indians—Band membership, Membership codes
 - Illegitimate female children, 16:11; 18:62, 74; 20:15, 21; 23:8, 15; 24:92; 27:24-5; 28:59-60, 74-5, 93; 32:14; 33:17; 34:47-8
 - Immigration policies, comparison, 18:49
 - Individuals never registered, 19:18-20, 40; 20:17-9; 28:64-5, 77, 92; 29:6, 17-20; 31:7-8, 29; 34:25, 55-6
 - Native Council of Canada, representation, 8:26-7
 - See also* Indians—Non-status; Inuit; Métis
 - Native Council of Nova Scotia position, 18:14-5
 - Joint board proposal, 18:19
 - Native Alliance of Quebec position, 18:44
 - Native Council of Manitoba position, 18:56
 - Non-status groups, funding, 34:40; 35:8-9
 - Order in Council authority, 32:6-7
 - Payments, 25:21
 - Treaty 6 Alliance position, 17:16
 - Tribunal, Women of the Tobique Reserve proposal, etc., 16:43, 53-4; 26:8; 31:29; 34:61-2
 - Widows, 28:7
 - See also* Arrow land community; Conne River band; Indian women married to non-Indians
- Reserve lands, 3:30; 19:12; 22:21
 - Alcohol regulations, contrary to Charter of Rights and Freedoms, 40:31-2
 - Yukon Territory, 29:6-7, 9-10, 12-3
 - See also* Whitesand band
- Residency rights, 23:20, 22; 24:23-4, 44; 28:51
 - Band membership, relationship, 15:16; 23:19-20, 28; 24:39, 43, 61; 25:10
 - Charter of Rights and Freedoms application, 24:47-8, 53
 - Children, 24:12, 22-3
 - Coalition of First Nations position, 17:7-8
 - Edmonton compromise, 14:16; 15:13-4
 - Federal government veto, 27:23, 27
 - Husband/wife, 12:24; 16:40, 51-2; 22:34, 56; 24:9-10, 17, 22-3
 - Inheritance, relationship, 14:16
 - Jurisdiction, 12:9; 16:52; 25:21; 28:73, 87-8
 - Mauritian case, comparison, 24:9-10
 - Native Women of North Okanagan position, 26:4, 7
 - Native Women's Association of Canada position, 28:57, 72-3, 87-8, 94-8
 - Non-Indians, 12:14; 13:6, 34; 15:14; 21:18; 22:44; 23:12; 26:7, 12; 28:73; 37:56-63
 - Professional Native Women's Association position, 24:78
 - Retroactivity, 37:57-9
 - Squatters' rights, 37:58-9
 - Treaty 6 Alliance position, 17:17
 - See also* Indian women married to non-Indians—Housing
- Services, 27:31
 - Federal-provincial agreements, 54:6
 - Funding, 46:11-2
 - Indian Affairs and Northern Development Department reorganization, effect, 46:10
 - Status, relationship, 18:23; 28:63; 29:17
 - Water and hydro, 48:33-4
 - See also* Indians—Non-status, Women

Indians—Cont.

Social services

Co-ordination, 5:9

See also Indians—Job training; Transients

Status

Blood tie-cultural guidelines

Sandra Lovelace case, U.N. ruling, 16:38-9

Women of the Tobique Reserve position, 16:38-44, 46-7, 49-51

Burial on reserves, 26:23-4; 27:16

Crombie position, 28:80-1

Dene Nation position, 29:31

Housing, 29:17

Lists, government control, 13:7, 10-1; 14:17-8; 16:7, 46-51; 16A:1; 18:30-1, 80, 84; 21:6, 25, 28-9; 22:44; 24:15, 17; 26:5-6, 9; 27:8, 21-2; 28:7-9; 29:13-4; 31:19; 33:9; 35:15-7; 36:9-10

Lost status, restoration, 18:44

Marriage not a factor, 21:21-2, 32-3; 24:43; 28:60, 73-4

Native Council of Canada position, 18:27, 54

Native Council of Manitoba position, 18:54

Native Women's Association of Canada position, 28:84-7

One parent with status, 18:23

Transfer of status, 18:48, 66; 19:40; 20:15; 21:26; 24:11-3, 76-7, 85, 91-2; 27:25; 28:57-8, 73; 34:47-8

See also Hunting, fishing and trapping; Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Services

Taxation, 48:9

See also Indians—Funding

Treatment by non-Indians, 21:39

Trust relationship with Crown, 17:16, 21, 28-30; 24:16; 33:12-4

Treaty 6 Alliance position, 22:11

See also Indian self-government; Indian women married to non-

Indians—Federal government obligations/immunity;

Indians—Economic development, Loans; Sechelt band

Unemployment

Manitoba, 49:17, 26

Youth, 53:28

Visits by Minister, 3:28; 46:7-8; 48:6

Welfare, 28:35-6; 40:24; 42:18

See also Assimilation; Forestry; Veterans**Indigenous Survival International, 45:8-9**

Britain/Belgium trip, 45:12-4

Funding, 47:32-4

Greenpeace International, meeting, 45:9-10; 52:29

Inspector General of Banks, 10:6-7*See also* Witnesses**Institute for Research on Public Policy** *see* Indian self-government**Interest rates**, American Indian National Bank position, 8:20-1**International Covenant on Civil and Political Rights** *see* Indian self-government**International Fur Federation, 45:14****Inuit**

Housing, 43:21

Job training, 48:9

Non-registered status, representation by Native Council of Canada, 8:26

See also Northwest Territories—Division**Inuvialuit** *see* Land claims**Inuvialuit Regional Council**, payments, 38:18-9**Investment** *see* Indians—Economic development, Financial institution**James Bay and Northern Quebec Agreement**

Economic development provisions, ERDA agreements,

implementation, 9:13-6, 21-3; 11:28-30, 36-7; 13:27-8; 43:21

Board of Compensation funding, 11:35

Committee position, 11:42; 51:10-1

Cost, 11:42-4, 50-3

Cree preference in contracts, 11:31

Federal government position, 51:10-1

Funding, 11:36; 38:22; 51:30-1

Highways, including, 38:11

Indian Affairs and Northern Development Department role, 51:6-7, 9

Infrastructure not provided, 11:32, 35, 43

Job training programs, 11:31

Joint economic and community development committee, 11:30-1, 48-9

Mulroney Feb. 10/85 letters, etc., 11:40-1, 47, 53-4

Naskapi telex in support, 11:37-8

Penner remarks, 11:38-9

Projects initiated by Crees, 11:33

Quebec government position, 11:41, 45-8; 51:10-1

Self-sufficiency goal, 11:33-4

Telecommunications system proposal, 11:32-3

Val-d'Or, Que., affecting, 11:44-5

Tourism, relationship, 9:22-3

James Bay area, self-government, 48:22, 25-6**Jamieson**, Roberta, references, 48:7**Jamieson, Mr. Ronald L.** (Native Business Summit Foundation)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 53:4, 14-7, 24-5, 28

Job training *see* Indians; Inuit; Norman Wells Pipeline**Joe, Mr. Dave** (Council for Yukon Indians)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 9-19

Joe, Chief Michael (Conne River Band)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 30:3-10, 12-6

John, Ms Marylin (Conne River Band)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 30:3, 10-2

July compromise *see* Edmonton compromise**Justice**, administration *see* Cree-Naskapi (of Quebec) Act**Kakfwi, Mr. Stephen** (Dene Nation)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 21-2, 29-31, 33-6

Kane, Ms Marlyn (Native Women's Association of Canada)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:4, 55-71, 76-100

Kennedy, Ms Elizabeth (National Action Committee on the Status of Women)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 15:3, 18

Kennett, Mr. W.A. (Inspector General of Banks)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 10:3, 6-19

Key Lake, Sask. *see* Cyprus Anvil Mine**Kilfoyle, Mr. W.** (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 31-2

- Kilgour, Mr. David** (PC—Edmonton—Strathcona; Parliamentary Secretary to Minister for External Relations; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)
 Blood Tribe, 54:25-6
 Cardinal references, 55:16-7
 Cree-Naskapi (of Québec) Act, 51:35
 Fur industry, 52:24-9; 54:23-4
 Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 51:32-5; 52:24-30; 53:27-8; 54:23-6; 55:15-7, 21-3
 Indian self-government, 55:15-6
 Indians, economic development, 53:28
 Native Business Summit Foundation of Canada, 53:27
 Prairie Treaty Nations Alliance, 55:22-3
 Procedure
 Documents, M., 51:33-4
 Financial difficulties, 54:25-6
 Organization meeting, 53:10
 Witnesses, 53:8
 Treaties, 54:25; 55:15
 Treaty 8, 55:16-7, 21-2
- Kinley, Mr. Richard** (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 44:7-14, 16-7, 19-21, 23-6, 28-9, 31-6
- Kirkness, Mr. Andrew** (Native Council of Manitoba)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 50-9
- Kooses, Chief Dan** (Muskegoq-Cree Council)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 27:4
- La Ronge band**, land, compromise formula, 28:28-9
- Labillois, Mr. Wallace** (Assembly of First Nations)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 16:3, 24-5
- Labour unions** *see* Indians—Job training
- Labrador Inuit Association** *see* Land claims
- Lafond, Mr. Lester D.** (Native Business Summit Foundation)
 Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 53:4-5, 17, 20-1, 23, 28-9
- Lafontaine, Mr. M.A.J.** (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 7-8, 10-2, 15, 17-22, 24, 26-7, 31-3, 35
- Laframboise, Mr. Raymond** (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Affairs and Northern Development Department Estimates, 1985-1986, main, 39:3, 16
 Estimates, 1985-1986, supplementary (B), 48:3, 32-3
- Lahey, Mr. J.** (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:4, 19-23, 25-31; 14:3, 9, 27, 30-1; 31:3, 19-21; 32:3, 7-8, 10-1, 13-22, 25; 33:3, 12-3, 15-6, 18-9, 26-7; 34:22-8, 36, 42, 50-2, 71, 82-3; 35:3, 8-13, 16, 23-4, 28-32, 35, 37; 36:3, 9-12, 15-8, 20, 22, 31-4, 36-7, 39, 44, 48-50, 52-3, 58-9; 37:10, 22, 24-5, 29, 31-2, 37, 41, 45, 48-54, 57, 60, 77-9
- Lake of the Woods Control Board Act**, jurisdiction transferred to Environment Department, 40:23
- Lameman, Mr. Al** (Treaty 6 Alliance)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:3, 12-3
- Lameman, Mr. Ron** (Treaty 6 Alliance)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:3, 13-5, 22-4
- Land** *see* Indians; Land policy
- Land claims**
 Algonquins of Quebec claim, 38:11-2
 British Columbia, comprehensive claims, 48:14-5
 British Columbia, cut-off claim, 38:11-2
 Coalition of First Nations position, 17:7, 10
 Comprehensive claims
 Review, 48:17-8
 Specific claims, relationship, 38:19-20
 Summary, 38:6-8, 12-4
 See also particular comprehensive claims
 Conne River claim, 2:30
 Conseil Attikamek-Montagnais claim, 38:8
 Consultations, 38:13-4
 COPE agreement
 Payment, 2:18; 38:22-3
 Nasogalak dispute over caribou grazing preserve, 2:18-9; 3:6; 40:34
 Council for Yukon Indians claim, 38:7, 12, 21-2
 Criminal offences, 30:17-8
 Crombie remarks, 3:8
 Dene Métis of the Mackenzie Valley claim, 38:7-8
 Dene Nation claim, 29:23; 38:13
 Extinguishment of aboriginal and treaty rights, relationship, 40:5-7
 Gitskan-Carrier claim, 38:9-10
 Haida claim, Queen Charlotte Islands, 38:8-10; 48:15-9
 Inuvialuit claim, 38:7
 Labrador Inuit Association claim, 38:8
 Land surrenders, double majority proposal, 33:23
 Litigation, 38:8-9
 Loans, 38:17-8, 21-2
 Lubicon claim, Fulton inquiry, 38:6-7; 40:32-3; 46:21-2; 48:23-4
 Métis and non-status claims, 8:42-4
 Musqueam band claim, "pre-existing legal right", 3:18, 20; 38:8-9
 Naskapi-Montagnais Innu Association claim, 38:8
 Nishga Tribal Council claim, 38:8
 Nunavut claim *see* Land claims—Tungavik Federation of Nunavut claim
 Nuw-chah-nulth Tribal Council claim, Meare Island, etc., 13:5-6, 8-9
 Review, 3:18-20; 5:14; 38:8-9, 14, 19-21; 40:6
 Rivière Désert claim, third party interests, 2:33-4
 Specific claims, 38:9, 13, 19-21
 Task force proposal, 54:18
 Tungavik Federation of Nunavut claim, 38:8, 13
 Vernon band claim, Native Women of North Okanagan, relationship, 26:11
 Yukon claim, 29:20-1
See also Natural resources; Oil and gas exploration
- Land policy**
 Prelude Lake, N.W.T., Colburn letter, etc., 3:28-30
See also Northern Land Use Planning Program
- Land Titles Act** *see* Condominiums, Northwest Territories—Legislation
- Langtry, Mr. E.K.** (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Affairs and Northern Development Department, Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), 47:3, 5, 10-1, 25-7, 33-4
- Lavallee, Ms. Marianne** (Federation of Saskatchewan Indian Nations)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 31-9

- Lavell, Mrs. Jeanette** (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 69-72
References *see* Indian women married to non-Indians
- Leask, Mr. J.** (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 27-30
Estimates, 1985-1986, main, 39:3, 15
- Liberal Party** *see* Indian women married to non-Indians
- Lightbown, Mr. Bill** (United Native Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3-17, 24-5, 45-8
- Lightbown, Ms Lavina** (United Native Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3, 22-4
- Lightning, Ms Mary** (Indian Women of Treaties 6, 7 and 8)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 8-9
- Literacy** *see* Employment programs
- Litigation** *see* Fur industry—Sales, Horseman case; Indian women married to non-Indians; Land claims
- Littlebear, Mr. Leroy** (Blood Tribe; Indian Women of Treaties 6, 7 and 8; Sarcee Nation)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 19-21; 22:3, 31, 33-9, 55-6
- Littlechild, Mr. Willy** (Indian Women of Treaties 6, 7 and 8; Four Nations of Hobbema)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 7-8; 22:4, 61-3
- Long, Mr. Richard** (Native Council of Canada (Alberta))
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3, 34-6, 38-9
- Louis, Mr. Roy** (Native Business Summit Foundation)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 53:4, 10-2, 29
- Lovelace, Ms Sandra** (Tobique Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 16:4, 36, 47-8, 54-5
References *see* Indian women married to non-Indians;
Indians—Status Indians, Blood tie-cultural guidelines
- Lubicon band** *see* Fur industry; Land claims
- Lucas, Mr. Simon** (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:3, 7-8
- MacDonald, Hon. Flora**, references *see* Indian women—Married to non-Indians
- MacDougall, Mr. Gary** (Registrar of Land Titles, Government of the Northwest Territories)
Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:5, 12-3
- MacDougall, Mr. John A.** (PC—Timiskaming; Vice-Chairman)
Election as Vice-Chairman, 1:7; 53:6
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:36, 55, 57; 16:21; 20:16-7; 23:32; 24:5, 18, 31, 72, 74; 25:32-4, 47; 26:32-4; 27:14-5; 34:59-60; 35:10, 25, 31; 36:22
Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1981-1982, 9:24-5; 11:16, 51-3
Annual report, 1983-1984, 45:5-6, 12
Estimates
1984-1985, supplementary (B), 2:12-3
1985-1986, main, 38:10-1, 15-6, 21
1985-1986, supplementary (B), 46:25-9, 35; 48:5, 22-3
- MacDougall, Mr. John A.**—*Cont.*
Indian Affairs and Northern Development Department—*Cont.*
Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), 47:17-8
Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:10
Procedure
Agenda and procedure subcommittee reports, 16:21
Organization meeting, 1:7
Questioning of witnesses, 24:18
Vote in House, 20:16-7
- MacKay, Mr. Wally** (Assembly of First Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 16:3, 5-20, 22-4, 26-8, 31-5
- Mackenzie Highway** *see* Highways and roads
- Mackie, Mr. C.** (Small Business Ministry)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 7:3, 9, 11-2, 15, 17, 21-2, 26
- Makivik corporation** *see* Native Economic Development Program
- Malin, Ms Kay** (Indian Rights for Indian Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:38-9
- Manitoba** *see* Electricity; Indians—Unemployment
- Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)
Aboriginal and treaty rights, 3:17-8; 13:40-2; 31:13
Assimilation, 18:40-1; 22:24; 28:52
Banks and banking, 10:13-5
Blood Tribe, 22:53-4; 54:25
Conne River band, 30:8-9; 46:22-3; 48:24-5
Cree-Naskapi (of Québec) Act, 51:16-9
Economic and Regional Development Agreements, 9:21-4
Forestry, 40:13
Fur industry, 45:19, 27-8, 30, 33-4; 52:11-5
Hunting, fishing and trapping, 33:31-2
Income tax, 33:26-8, 32-3; 34:13, 20-1
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:16-7, 28-31; 13:15-9, 27, 40-3, 54, 57; 14:13-7, 31-5; 15:11-4, 19-20; 16:21, 25-8, 41, 47, 49, 51-4, 58; 17:27-32; 18:40-2, 83; 19:25, 39-41; 20:16, 20-1; 21:16-21, 31-3, 36-8; 22:24-5, 52-4, 61-2, 66; 23:11-3, 27-8; 24:20-2, 47-8, 51, 63-5, 74, 83-6; 25:34-8, 49; 26:10-4; 28:12-5, 51-2, 87-90, 98-9; 29:10-4, 31-3; 30:8-11, 27-30, 34; 31:9-14, 17-9, 27-30; 32:14-23; 33:6, 14, 17, 20-1, 23-8, 31-3; 34:12-3, 20-2, 25-7, 32-3, 37-41, 43, 46-8, 50-3, 55-6, 61-2, 64-6, 68-72, 77, 79-80; 35:15-7, 19-20, 22, 26-7, 35-8; 36:16-9, 22-3, 28, 32, 35-6, 41-3, 45-8, 53, 55-6, 62-4, 69; 37:21-4, 26-9, 32-4, 36-7, 39-40, 43-5, 47, 52-3, 55-6, 58, 61-3, 65
Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1981-1982, 5:20, 29; 6:11-2; 8:41-4; 9:16, 20-4; 10:5-6, 13-5; 11:45-8
Annual report, 1983-1984, 43:13-8, 25-6; 45:19, 27-8, 30, 33-4; 49:19, 21-6; 51:16-20; 52:11-6; 54:25
Estimates
1984-1985, supplementary (B), 3:17-8
1985-1986, main, 38:6-10; 40:4, 12-5, 32-3; 42:8-11, 16, 19-23
1985-1986, supplementary (B), 46:7, 18-23; 48:23-7, 35
Programs, 40:12-3; 42:9-10
Reorganization, 51:20
Indian self-government, 42:8-9, 19-22; 46:18-9
Indian Summer Canada, 9:20
Indian women married to non-Indians
Children, 21:19, 21, 31-2; 24:64-5; 32:15; 33:17, 20; 34:51-2
Consultations, 15:11
Cost, 25:34
Crombie position, 21:16; 22:25

Manly, Mr. Jim—Cont.

Indian women married to non-Indians—*Cont.*

- Federal government obligations/immunity, 22:24, 52-4; 28:99; 33:14
- Funding, 16:25-6; 19:40; 22:52; 23:27; 31:10-1; 46:19-21
- Housing, 13:15-6, 43; 14:16-7; 15:12-3, 19
- Legislation, review, 15:19-20; 31:13-4
- Litigation, 19:41; 21:17; 25:34-5
- Non-Indian spouses, 26:11-2
- Number, 13:15, 42; 22:61-2; 23:11
- Reinstatement, 22:66; 24:83-4; 30:11, 29-30
- Workshops, 20:21-2

Indians

- Assets, 37:23-4, 28, 36-7
- Band councils, 13:17
- Band elections, 26:12-3; 28:13-5; 33:23; 37:65
- Band membership, 12:28-30; 14:13-5, 31-2; 16:26-8; 21:16-7; 23:12-3, 27-8; 24:20-2, 64; 28:88-90; 29:13-4; 30:10-1; 31:11-3, 17-8; 33:21-3; 34:39, 64-5, 68-72, 77, 79; 35:15-6, 19-20; 36:53-4, 62-4
- Bands, establishing, 19:40-1; 46:19-20
- By-laws, 29:13; 36:28
- Children, 17:30-1; 24:48; 49:21-5
- Descent principles, 23:11
- Discrimination, 48:27
- Economic development, 3:17; 5:20; 10:13
- Education, 8:41-2; 32:23
- Enfranchisement, 12:30; 19:40; 21:18-9; 25:35-8, 49; 29:11-2, 31-3; 30:30; 32:16-9; 34:32-3, 38, 43, 46; 37:43-4
- Funding, 14:32-5
- Nielsen task force report, 42:9-11
- Off-reserve, 12:31; 13:17-9; 28:13-4; 30:10
- Registration, 16:28, 53-4; 19:40; 20:21; 31:29; 34:25-7, 40-1, 55-6, 61-2; 35:36; 36:16-9, 22-3, 32, 35-6, 41-2
- Reserve land, 29:12-3
- Residency rights, 14:16; 15:13-4; 16:51-2; 21:18; 23:12; 24:22, 47; 28:87-8; 37:56, 61-2
- Status, 19:40; 24:85; 29:13-4; 34:47-8; 35:15-6
- Trust relationship with Crown, 17:28-30
- James Bay and Northern Quebec Agreement, 9:21-3; 11:45-8
- James Bay area, 48:25-6
- Land claims
 - B.C. cut-off claims, 40:32-3
 - Comprehensive claims, 38:6-7
 - Council for Yukon Indians claim, 38:7
 - Gitskan-Carrier claim, 38:9
 - Haida claim, 38:8-9
 - Litigation, 38:8
 - Lubicon claim, 38:6; 40:32; 46:21-2; 48:23-4
 - Métis and non-status claims, 8:42-4
 - Musqueam band claim, 3:18; 38:8-9
 - Review, 3:18; 38:8
 - Vernon band claim, 26:11
- National Action Committee on the Status of Women, 15:20
- Native Economic Development Program, 5:29
- Native Women of North Okanagan, 26:10-1
- Natural resources, 3:18
- Norman Wells pipeline, 40:13-4
- Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:10
- Peace Hills Trust Company, 6:11-2
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee reports, 16:21; 38:10
 - Bills, 35:36, 38
 - Chairman, 1:16-7, 19
 - Documents, 10:5-6
 - Financial difficulties, M., 54:25

Manly, Mr. Jim—Cont.

Procedure—*Cont.*

- Organization meeting, 1:7, 9, 11-3, 16-7, 19-20
- Printing, 1:7
- Quorum, 1:9, 11-3, 16-7
- References *see* Assimilation; Indian women married to non-Indians—Reinstatement; Indians—Band membership
- Treaties, 29:33
- Veterans, Indian, 30:27-9

Manuel, Chief Robert (Assembly of First Nations)

- Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, main, 42:3-11, 13-23

Many Grey Horses, Ms Rose (Blood Tribe)

- Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:4

Maracle, Mr. Donald (Association of Iroquois and Allied Indians)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 32-3

Maracle, Ms Kitty (Professional Native Women's Association)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:4, 76-9, 81, 85-9

Margetts, Ms Jenny (Indian Rights for Indian Women)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:3, 31-2, 34, 42, 44-6, 51

Margetts, Ms Karen (Indian Rights for Indian Women)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:3, 41-2

Market gardens *see* Indians—Economic development

Marriage *see* Indians

Mauritius *see* Indians—Residency rights

McCoy, Ms Elizabeth (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 72-3

McCuish, Mr. Lorne (PC—Prince George—Bulkley Valley)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:15, 24-6; 13:12, 44-6; 22:37-9, 55-6, 63; 24:25-6, 51, 89-90; 28:18-20, 41; 32:16-7; 37:34

McKenzie, Chief Tom (Federation of Saskatchewan Indian Nations)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 27-9

McLean, Miss Josephine (Native Council of Prince Edward Island)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:3, 18-20

McNab, Ms Isabel (Federation of Saskatchewan Indian Nations)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 29-31, 53-4

McPhee, Ms Mary Ann (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 73-6

McQuarry, Ms Bernie (Indian Homemakers of B.C.)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 20:3, 14-6

McRee, Ms Madge (Native Council of Canada (Alberta))

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3, 38, 43

Medical care *see* Indians—Enfranchisement

Members of Parliament

- Private Members, role, 18:27-9
- Travel, increased funding for trips to riding, 40:20-1
- See also* Native Business Summit Foundation of Canada—Conference

Metchwais, Mr. Maynard (Treaty 6 Alliance)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:3, 15-6

Métis

Equality issues, 25:41

Non-registered status, representation by Native Council of Canada, 8:26

See also Indians—Economic development; Land claims; Peace Hills Trust Company

Métis Association of the Northwest Territories *see* Indian women

married to non-Indians; Indians—Band membership—Enfranchisement; Witnesses

Minde, Ms Emily (Indian Women of Treaties 6, 7 and 8)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 21:3, 22

Mining

Highways, importance, 43:10-1, 13

Policy, 47:5

Yukon Territory, 40:31

See also Cyprus Anvil Mine

Mitander, Mr. Victor (Council for Yukon Indians)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 14-5

Mitchell, Ms Margaret (NDP—Vancouver East)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 20:22

Mocreebec, band status negotiations, 46:28-9; 48:22-3**Monture, Mr. David** (Assembly of First Nations)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 45:3, 16

Moore, Mr. Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, 6:17-9; 7:17-8; 8:17-8, 36-41; 10:19

Annual report, 1983-1984, 4:33-4

Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:33

Moore, Mrs. Gail (Native Women's Association of Quebec)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:3, 18-31

Moose Factory, Ont. *see* Indians—Enfranchisement**Morin, Chief Jerome** (Yellowhead Tribal Council)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:4, 64-6

Mortgages *see* Indians**Moses, Mr. Ted** (Grand Council of the Crees of Quebec)

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, 11:3, 27-9, 33-4, 36-8, 42-7, 50-4

Annual report, 1983-1984, 4:4, 6, 8-14, 21-2, 24, 26-31, 33-4, 36; 51:3-14, 17-36

Mulroney, Right Hon. Brian, references *see* Appendices; Cree-

Naskapi (of Québec) Act—Funding commitments;

Indians—Economic development; James Bay and Northern

Quebec Agreement—Economic development

Munro, Hon. John C., references *see* Appendices; Cree-Naskapi (of

Québec) Act

Muskegoq Cree Council

Devolution of Indian Affairs and Northern Development

Department funding responsibility, 27:17-9

Traditional beliefs, 27:5-6

See also Appendices; Hunting, fishing and trapping; Indian Act;

Indian Act (amdt.)(Bill C-31); Indian self-government; Indian

women married to non-Indians; Indians—Band

membership—Enfranchisement; Witnesses

Musqueam band *see* Aboriginal and treaty rights; Indians—Economic development—Funding; Land claims**Myerion, Chief Stan** (Prairie Treaty Nations Alliance)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 55:3, 18-9, 22-3

Myerson, Chief Stan (Dakota Ojibway Tribal Council)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 49:3-7, 13, 15, 18-21, 23, 25-9, 31-2

Nahanee, Mrs. Winnifred (Professional Native Women's Association)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:75

Naskapi Band of Quebec *see* Caribou; Cree-Naskapi (of Quebec) Act;

James Bay and Northern Quebec Agreement—Economic development; Witnesses

Naskapi-Montagnais Innu Association *see* Land claims**Nasogaloak, William**, references *see* Land claims—COPE agreement**National Action Committee on the Status of Women**

Background, 15:4-5

Native Women's Association of Canada, consultations, 15:20

See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians; Witnesses

National Indian Veterans Association

Funding, 30:25-7

Indian Affairs and Northern Development Department, relationship, 30:26

United States veterans' organizations, relationship, 30:37

See also Indian women married to non-Indians—Number—Reinstatement; Royal Canadian Legion; Witnesses

National Parks *see* Fur industry—Traps, Regulations**Native Alliance of Quebec** *see* Aboriginal and treaty

rights—Collective/individual rights; Assembly of First Nations;

Indian Act—Amendment; Indian Act (amdt.)(Bill

C-31)—References; Indian self-government; Indians—Band

membership—Registration; Witnesses

Native Business Brain Trust *see* Canadian Council for Native Business**Native Business Summit Foundation of Canada**

Board of directors, 53:10-1

Canadian Council for Native Business, relationship, 53:16, 23, 32, 43

Conference, June 1986, 53:11-2

Advertising, promotion, 53:18-9

Documents, brochures, 53:12-3

Evaluation, 53:21-2, 25

Exhibitors, 53:22-3

Federal government role, 53:19-20

Funding, 53:14-5, 25, 27-8

Houston Group Communications Ltd., production co-ordinators, 53:12

Logo, 53:13

Members of Parliament role, 53:19

Native community reaction, 53:24

Native Economic Development Program participation, 53:16-7

Ontario chiefs position, 53:7, 24

Panelists, 53:22

Provinces, role, 53:15, 19

Real estate development workshops, 53:18

"Regionalizing", 53:21

Small enterprises, participation, 53:22

Territorial governments, role, 53:20

Trade, international, workshops, 53:19-20

Contracts, etc., 46:7, 11-3, 17-8, 31; 48:9

Native Business Summit Foundation of Canada—Cont.

- Data base, 53:15-6
- Membership, 53:23
- Self-sufficiency, 53:15-6
- See also Committee—Witnesses; Witnesses

Native Council of Canada *see* Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference; Assimilation; Committee—Witnesses; Indian Act—Abolition; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians; Indians; Native Economic Development Program; Witnesses

Native Council of Canada (Alberta) *see* Indian women married to non-Indians—Consultations; Witnesses

Native Council of Manitoba, 18:50

- See also Indians—Enfranchisement—Registration—Status Indians; Witnesses

Native Council of Nova Scotia *see*

- Indians—Enfranchisement—Registration; Witnesses

Native Council of Prince Edward Island *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Witnesses

Native Economic Development Program

- Abuses, 47:29-30
- Acquisitions, allowing, 5:21-2
- Administration, 7:11-2, 24-5
- Advisory board, 5:29; 7:5, 15-6, 22-3; 9:12
 - Women, membership, 7:26
- American Indian National Bank, comparison, 8:20, 31-4
- Annual report, 7:20
- Application process, 8:28; 9:12-3
- Bissonnette role, 7:16, 19
- Consultants, 7:11-2, 24-5
- Co-ordination, 7:6, 23-4
- Crees of Quebec application, 11:36
- Criteria, commercial viability, 7:5-6, 16, 18-22
- Dependency syndrome, 8:36-9, 45-7
 - See also Norman Wells pipeline—Funding
- Duplication, 7:5, 9-10; 8:39
- Eligibility, 7:5 16
- Failure rate, 5:11-2
- Feasibility studies, 7:23, 25, 27
- Federal Business Development Bank, comparison, 8:35-6
- Financial institution status, 7:7-8
- Funding, 2:33; 5:21; 7:10-1, 13-4
 - Private sector sources, 7:5
- Indian Affairs and Northern Development Department role, 9:11-3
- Jurisdiction, transfer, 7:13
- Loans, 7:20-1
- Makivik corporation, N.S., 8:37-8
- Native Council of Canada position, 8:27-8, 30-6
- Native-owned businesses, enhancement, 7:5-7
- New Brunswick, funding for native-owned office building, 8:30-1, 38-9
- Offices, 7:15-7
- Recalma Enterprise project, 7:19
- Role, 5:8, 21
- Staff, 7:11
- Task force report, 7:8-9, 20
- Termination of program, 8:33, 36
- United Native Nations, funding, 8:31
- See also Canadian Council for Native Business; Native Business Summit Foundation of Canada—Conference; Peace Hills Trust Company

Native people

- Financial services *see* Banks and banking
- See also Fur industry

Native Wild Rice Corporation, exports, 53:20-1

Native Women of North Okanagan

- Affiliations, 26:10-1
- See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians—Consultations; Indians—Band membership—Enfranchisement—Residency rights; Land claims—Vernon band; Witnesses

Native Women's Association of Canada

- Background, 28:69-71
- Funding, 48:20
- See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians; Indians; National Action Committee on the Status of Women; Witnesses

Native Women's Association of Quebec *see* Indian self-government; Indians—Band membership—Enfranchisement; Witnesses

Natural resources

- Depletion during land claims negotiations, 3:18, 20
- Development, 9:10, 13
 - Indians, affecting, 5:9-10; 39:21-3; 42:6, 14-5
- See also Northern Canada

NCPC *see* Northern Canada Power Commission

NEDP *see* Native Economic Development Program

Nelson River *see* Northern Flood Agreement

New Brunswick *see* Indian self-government—Consultations; Indians—Housing; Native Economic Development Program

New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians *see* Indians—Band membership; Witnesses

New Status Indian Association of Alberta *see* Indian women married to non-Indians—Funding

Newfoundland *see* Conne River band

Newman, Peter C. *see* Hudson's Bay Company—Native women

Nicholas, Mr. Dennis (National Indian Veterans Association)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 30:3, 16-27, 29-41

Nickerson, Mr. Dave (PC—Western Arctic)

- Indian Affairs and Northern Development Department
 - Annual report, 1981-1982, 10:17
 - Annual report, 1983-1984, 43:10-3, 15, 26-7; 44:23; 45:11-2; 50:12-4; 51:20, 34-6; 52:16-8
 - Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:18-21, 34; 3:28-9
 - Estimates, 1985-1986, main, 40:9-12, 34
- Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:10-7, 19
- Procedure
 - Documents, 51:33
 - Legislation, M. (Fretz), 41:19
 - Questioning of witnesses, 51:24

Nielsen task force *see* Indian Affairs and Northern Development Department—Programs; Indian self-government—Funding; Indians

Nishga Tribal Council *see* Land claims

Nishnawbe-Aski Nation

Crombie visit, 40:21-2

See also Indian Act; Indian self-government; Indian women married to non-Indians—Funding—Land; Indians—Band membership—Enfranchisement; Treaties; Witnesses

NIVA see National Indian Veterans Association

Nordair Limited, Crees of Quebec offer to purchase, 11:34

Norman Wells pipeline

Child care funding, 2:23

Fish, contamination, studies, etc., 43:13-8, 25-6

Funding to affected communities, 2:17; 47:12-3, 22-3

Dependency, developing, 47:23-5

Job training/business opportunities, 40:13-5; 47:29-30, 35-7

Studies, 47:12

Northern Canada

Constitutional development, 3:8; 40:19

See also Condominiums, Northwest Territories

Construction, responsibility, 43:22

Economic development, 40:19; 48:10

One-industry communities, 47:17-8

Energy policy, 48:10

Funding, 40:5

Housing see Condominiums, Northwest Territories; Northern

Canada Power Commission

Natural resources, revenues, 43:9-10; 48:10

Northern allowance see Indians—Enfranchisement

Studies, 43:8

See also Fur industry; Highways and roads; Income tax

Northern Canada Power Commission

Chairman, 41:8

Employee housing, 41:8

Headquarters, move to Yellowknife, 41:7-8

Public utilities boards, jurisdiction, 43:23, 26

Subsidization, 41:9; 47:11-4

See also Chemical pollution; Witnesses

Northern Flood Agreement

Nelson River area, flooding, 2:24

Water and sewer systems, 2:32

Northern Land Use Planning Program, 47:4-5

Commission/funding, 47:25-7

Consultations, 47:10-1

Offices, 47:10

Northern Native Fishing Corporation, 9:19**Northern Oil and Gas Action Program, expenditures, 2:8-10****Northland Bank**

Indian ownership, 10:9

See also Peace Hills Trust Company

Northwest Territories

Devolution, 48:35-6

Division

Constitutional Alliance position, 3:15-7

Federal position, 3:14-7; 48:35-6

Inuit position, 3:13-4

Western Constitutional Forum position, 3:16

See also Condominiums, Northwest Territories

Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter) Mr. Nickerson

Consideration, 41:10-21

See also Orders of Reference; Reports to House—Second

Northwest Territories Government see Witnesses

Northwestern Ontario see Electricity

Nunavut see Tungavik Federation of Nunavut

Nuu-chah-nulth Tribal Council, 13:5-6

See also Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References;

Indians—Band membership—Status; Land claims; Witnesses

NWAC see Native Women's Association of Canada

OACA see Office of Aboriginal and Constitutional Affairs

Obedjiwan Reserve, housing, funding shortage, 39:8

Oberle, Hon. F. (PC—Prince George—Peace River; Parliamentary

Secretary to Minister of State (Mines); Minister of State for

Science and Technology)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 14:26-7; 16:28-34

References see Treaty 8—Review

Office of Aboriginal and Constitutional Affairs, 55:13

Official languages policy see Indian Act (amdt.)(Bill

C-31)—References, French version

Oil

Bonnie Grand field, Alberta, Samson band, 20% ownership, 6:21

Heating oil, unified price, 47:12

Substitution (off-oil) program see Canadian Oil Substitution Program

See also Fur industry; Northern Oil and Gas Action Program

Oil and gas exploration, 47:35

Bent Horn project, 43:9

Land claims, relationship, 40:15-6

Ojibway-Cree Cultural Centre see Committee—Witnesses

Okimaw, Ms Rose Alice (Indian Association of Alberta)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:4

Omesoo, Chief Jim (Four Nations of Hobbema)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:4, 56-61, 63-4

Ontario see Indian women married to non-Indians—Land, Purchase

price; Indians—Land; Native Business Summit

Foundation—Conference

Ontario Métis and Non-Status Indian Association, 18:79

See also Assimilation; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References;

Indian women married to non-Indians; Indians—Band

membership—Enfranchisement; Witnesses

Orders in Council see Conne River band—Registration;

Indians—Band membership, Governor in Council—Registration

Orders of Reference

Committee, membership, 1:3; 53:3

Committee, travel, 44:4

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:3

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual reports

1981-1982, 5:3

1982-1983, 4:3

1983-1984, 43:3

Estimates

1984-1985, supplementary (B), 2:3

1985-1986, main, 38:3

1985-1986, supplementary (B), 46:3

Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:3

O'Reilly, Mr. James (Grand Council of the Crees of Québec)
Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, 51:3, 15-6, 27-8

Organizations appearing see Witnesses

Orphans see Indian women married to non-Indians—Children

Ouimet, Mr. David (Indian Affairs and Northern Development
Department)
Indian Affairs and Northern Development Department estimates,
1985-1986, main, 38:3, 22

Overend, Neil see Appendices; Cree-Naskapi (of Québec)
Act—Funding commitments

Parent, Ms Madeleine (National Action Committee on the Status of
Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 15:3, 6-20

Parker, Mr. Alan R. (American Indian National Bank)
Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1981-1982, 8:3-25

Parliament see Veterans

Parry, Mr. John (NDP—Kenora—Rainy River)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:81-2; 21:22, 34; 27:12-4, 30-2;
30:35-7; 31:25-6; 32:8-9, 11-2; 33:7, 9, 18, 30-1; 34:12, 34, 40-2,
47, 58-9, 72-3, 81-3; 35:9-13, 20, 26-33; 36:9-10, 29-35, 40, 44-5,
50-1, 53, 58-60

Indian Affairs and Northern Development Department
Annual report, 1981-1982, 5:16, 18; 7:12-4, 26-7; 8:14-7, 22-3;
11:16, 23-6, 49-51

Annual report, 1983-1984, 44:30-1; 45:5; 50:9-12; 52:20-4, 33;
53:21-3; 55:12-5

Estimates

1984-1985, supplementary (B), 2:14-7, 35; 3:30

1985-1986, main, 38:14-5, 17-9, 22-3; 39:5-6, 16-7, 20; 40:21-5
1985-1986, supplementary (B), 48:30-4

Northern Affairs Program, estimates, 1985-1986, supplementary
(B), 47:9-13

Procedure

Bills, 35:33

Negotiations, M. (Penner), 11:51

Organization meeting, 53:8-9

Questioning of witnesses, 38:15

Travel, M., 44:6; 45:6

Witnesses, 53:8-9

References, 2:14

Paul, Mr. Allan (Prairie Treaty Nations Alliance)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, 55:3, 21-2, 24-5

PCBs see Polychlorinated biphenyls

Peace Hills Trust Company (Samson band)

Annual report, printing, 6:14

Assembly of First Nations acquisition attempt, 5:22, 25

Background, 6:4-6

Banking services, 6:16-7

Capitalization, 6:21

Charter, effect on role, 6:11-6, 19-20

Employees, 6:5

Ermineskin band, relationship, 6:9-10

Equity, 6:4, 19-20

Indian Affairs and Northern Development Department,
relationship, 6:6-7, 21

Loans, difficulties, 6:18

Métis, involvement, 6:13

Peace Hills Trust Company—Cont.

National operations, 6:5, 10-1, 17

Native Economic Development Program, comparison, 6:14-5

Non-native participation, 6:20-1

Northland Bank, relationship, 6:10

Quebec operations, 6:17-8

Red Earth band, relationship, 6:12-3

Shareholders, 6:17

See also Indians—Economic development—Financial institution;
Witnesses

Peltier, Mr. Edwin (National Indian Veterans Association)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 30:3, 24, 28-9, 31, 33, 35-7

Penner, Mr. Keith (L—Cochrane—Superior)

Aboriginal and treaty rights, 18:32-3; 55:9-10

American Indian National Bank, 8:9-10

Assimilation, 12:11-3

Banks and banking, 10:11

Blood Tribe, 54:26

Canadian Council for Native Business, 53:40-2

Condominiums, Northwest Territories, 41:13-4

Conne River band, 2:26-31

Cree-Naskapi (of Québec) Act, 51:11-5, 35-6

Cyprus Anvil Mine, 43:6-7; 47:5-6, 8

Deficit, 43:7

Faulkner references, 47:30

Fort Albany, Ont., 39:23-4, 26

Fur industry, 44:16-7; 45:15-8, 25-7, 32-3; 52:7-10

Hunting, fishing and trapping, 47:30-1

Income tax, 34:18-9

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:11-3, 26-8; 13:8-12, 26-7, 29,
36-8, 44; 14:17-21; 15:9-11; 16:17-20, 34-5, 45-51, 58; 17:18-23,
43-4; 18:5-6, 28-33, 42-3, 78-81, 83-4; 19:25; 21:10-3, 28-9, 35;
22:18-20, 30-2, 55, 60, 65-6; 24:65-8, 72-4; 25:14, 25-30;
26:25-9, 32-3; 27:9-12, 26-30; 28:15, 21-2, 48-51, 79-84, 87,
94-8; 29:8-10, 29-31; 31:6-10, 14-7, 19-24, 28; 34:16-9, 27-8,
30-7, 44-5, 54, 57-8, 66, 68, 71-4, 78, 80, 84; 35:35

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, 5:6, 11-3, 29; 7:7-10, 23-4; 8:7-11,
30-4, 36, 44; 10:5, 8-11; 11:16, 38-42, 51-3

Annual report, 1983-1984, 43:5-7, 9-10, 21; 44:16-8, 34-5; 45:5-6,
11-2, 15-8, 25-7, 30, 32-3; 51:11-5, 33, 35-6; 52:7-10; 53:14-6,
40-3; 54:23, 26-7; 55:8-13, 19-21, 23, 26-7, 29-31

Estimates

1984-1985, supplementary (B), 2:6, 8-11, 26-31; 3:9-12

1985-1986, main, 38:10-1, 14-6, 19-22; 39:8-11, 14-5, 21-4, 26;
40:5-9, 11, 29-32

1985-1986, supplementary (B), 46:15-8

Expenditures, 2:10-1; 43:5-7

Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary
(B), 46:4-6, 8-9, 22, 30-1

Programs, 43:6-7

Regional offices, 55:29-30

Reorganization, 46:15-7

Indian policy, 40:7-9

Indian self-government, 17:20, 22-3; 18:33; 22:31-2; 24:74; 28:48;
29:8-9; 40:29-30; 46:16

Indian women married to non-Indians, 22:65-6; 26:25-9, 32-3

Colonialism, 17:18-20

Consultations, 24:66-8; 27:9-10

Cost, 27:30

Edmonton compromise, 3:10

Funding, 3:10-1; 14:18; 25:29-30

Global policy, 22:18-20

Indian self-government, 18:30; 24:68; 29:29-30

Land, 27:11-2, 29-30; 28:15

Liberal position, 13:12

Penner, Mr. Keith—Cont.

Indian women married to non-Indians—*Cont.*

Litigation, **24:66; 25:28**

Opposition, **28:97; 31:21-2**

Reinstatement, **21:11; 25:29; 27:10-1; 28:21-2, 49-51, 79-84;**

29:31; 31:7, 22-4; 34:35-7, 83

Indians

Band management, **39:11**

Band membership, **3:9-10; 13:10-1, 36-8; 16:17-9; 18:31-2;**

21:11-2; 25:26-8; 27:10-1, 27; 28:79-81; 29:30; 31:14-7, 19-21;

34:66, 71-2, 78, 80; 39:15

By-laws, **46:17**

Definition, **34:16-7**

Economic development, **5:11-2; 8:7-8, 10-1, 31-2; 10:9-10; 39:21-3**

Enfranchisement, **12:26-7; 14:19-20; 15:9-10; 16:19-20, 45-6;**

18:79-81; 25:26; 27:29; 31:7, 9; 34:33-5, 44

Funding, **39:8-11; 55:10-2**

Marriage, **17:21-2**

Off-reserve, **34:19**

Registration, **16:34-5; 31:7-8; 34:27-8**

Reserve lands, **29:9-10; 40:31-2**

Residency rights, **28:94-6**

Status, **14:17; 16:46-7, 49-51; 18:30-1; 21:28-9**

James Bay and Northern Quebec Agreement, economic

development, **11:38-42; 13:27; 51:11**

Land claims

Council for Yukon Indians claim, **38:21-2**

Extinguishment, **40:5-6**

Nuu-chah-nulth Tribal Council claim, **13:8-9**

Review, **38:19-21**

Specific claims, **38:19-21**

Members of Parliament, **18:28-9**

Mining, **40:31; 47:5**

Native Business Summit Foundation of Canada, **46:17-8; 53:14-6,**

43

Native Economic Development Program, **7:7-10, 23-4; 8:30-6**

Natural resources, **39:21-3**

Northern Canada, **43:9-10**

Northern Land Use Planning Program, **47:4-5**

Northern Oil and Gas Action Program, **2:8-10**

Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill

C-214)(subject matter), **41:13-4, 18**

Ontario Métis and Non-Status Indians Association, **18:79**

Prairie Treaty Nations Alliance, **55:10, 26-7**

Procedure

Agenda and procedure subcommittee reports, **2:6; 5:6; 38:11;**

44:6; 45:5-6

Bills, **34:31-2, 57-8**

Documents, **10:5; 16:48; 51:33**

Financial difficulties, M. (Manly), **54:26**

Legislation, M. (Fretz), **41:18**

Negotiations, M., **11:51-3**

Organization meeting, **53:6-9**

Questioning of witnesses, **38:15-6**

Room, **18:5-6**

Witnesses, **16:49; 53:6-9**

References, 3:5

See also Conne River band; Deficit; Devolution; Indian Self-Government Special Committee; Indian women married to

non-Indians; Indians—Band membership; James Bay and

Northern Quebec Agreement—Economic development

Schellenberger references, **2:8**

Treaties, **55:8, 19-21**

Treaty 8, **55:21**

Penner report *see* Indian Self-Government Special Committee

Peters, Mr. Gordon (Association of Iroquois and Allied Indians)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **21:3, 23-31, 33-8**

Petitions *see* Indian women married to non-Indians

Phelan, Ms Bertha (Native Women of North Okanagan)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **26:7-10, 12-20, 22-3, 27-9, 34**

Polchef, Mr. Richard (Union of New Brunswick Indians)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **17:3, 35-6, 40-1, 45**

Police, Indian, 2:22-3

Political parties *see* Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Pollock, Mr. Doug (Environment Department)

Indian Affairs and Northern Development Department annual
report, 1983-1984, **50:3-7, 11-3, 15-7, 19, 23**

Pollution *see* Chemical pollution

Polychlorinated biphenyls *see* Chemical pollution

Pope John Paul II *see* Indian self-government—Papal statements

Povungnituk, Que. *see* Airports

Prairie Treaty Nations Alliance

Assembly of First Nations, relationship, **55:23-4**

Background, **55:13**

Funding freeze, **55:10, 22-8**

See also Aboriginal and treaty rights—Constitutional conference;
Committee—Attendance; Indian policy; Indian self-government;
Indians—Crombie commitments—Funding, Indian association
funding review—Nielsen task force report; Sechelt band;
Treaties; Treaty 8—Renovation; Witnesses

Prelude Lake, N.W.T. *see* Land policy

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Fretz), **1:8,**
agreed to

Agenda and procedure subcommittee reports

First, M. (Penner), **2:6-7**, as amended, agreed to, **5**

Amdt., **2:5**, agreed to with unanimous consent

Second, M. (Penner), **5:6**, agreed to, **4**

Third, M. (Fretz), **9:3**, agreed to

Fourth, M. (Fretz), **10:5-6**, agreed to, **4**

Fifth, M. (Fretz), **12:6**, agreed to, **4-5**

Sixth, M. (Fretz), **16:20-1**, as amended, agreed to, **3-4**

Amdt. (Manly), **16:21**, agreed to, **4**

Seventh, **17:41, 44**, as amended, agreed to, **3-4**

Amdt. (Fretz), **17:41-4**, agreed to, **4**

Eighth, M. (Manly), **31:30-1**, agreed to, **3**

Ninth, as amended, **38:10-1**, agreed to, **3-4**

Amdt. (Penner), **38:11**, agreed to

Tenth, **41:10**, agreed to, **5-6**

Eleventh, M. (Penner), **44:6; 45:5-6**, agreed to

Twelfth, M. (Attewell), **45:11-2**, agreed to, **4**

Thirteenth, M. (J.A. MacDougall), **48:5**, agreed to, **3-4**

Bills, amendments

Available in advance, **35:32-4, 36-8**

Consideration, two before Committee at same time, **34:35**

Consultations, adjournment to allow, **33:6**

Minister taking amendment under advisement, **34:55-9, 61-2**

Non-Member moving, **33:22**

Representatives of major associations present for consultation
during consideration, **33:5-6**

Royal Recommendation, infringing, **32:5-6; 34:11-2, 29-32, 39,**
48-50; 36:23-5

Bills, clause by clause study, reopening clauses, **37:76-9**

Procedure—Cont.**Briefs**

Submitted before clause by clause study, 19:25; 25:4-5

Translation not available due to lack of time, 50:4

Chairman, absence, replacement, 1:15-20

Documents, appending to minutes and evidence, 10:5-6, agreed to, 4;

27:9, agreed to, 3; 28:47, 56, agreed to, 3

House of Commons debates, 51:33

M. (Penner), 16:48, agreed to, 4

M. (Kilgour), 51:33-4, agreed to, 3

Election of Chairman

M. (Fretz), 1:6, agreed to

M. (Collins), 53:6, agreed to

Election of Vice-Chairman

M. (Fretz), 1:7, agreed to

M. (Scowen), 53:6, agreed to

Estimates, supplementary, all votes dealt with together, 2:7; 3:4

Exhibits, filing with Clerk, 4:14-5, 20-1

Films, presentation by witnesses, 20:4

Financial difficulties, Committee recommendation to House, M.

(Manly), 54:25-7, agreed to, 3

In camera meetings, 9:3-4; 10:3; 37:10; 45:3

Language, Indian, interpretation, 4:15-7, 25

Legislation, Committee support, M. (Fretz), 41:17-20, agreed to, 6;

Chairman to report, 41:20, agreed to, 6

Meetings, permanent room, 13:28

Membership list, name removed without notice, 33:22

Negotiations, Committee support, M. (Penner), 11:51-3, as amended, agreed to, 3

Amdt., 11:51-2, agreed to, 3

Noise, outside meeting, disruptive, Chairman letter to Speaker, 6:8-9

Non-Member participation in debate, 33:22-3

Organization meeting, 1:6-21; 53:6-10

Prayers, offered in native language, 17:5; 22:5, 26, 39-40, 56, 64; 28:24

Printing, minutes and evidence, 2,000 copies, circulated to all bands in the country, M. (Gormley), 1:7-8, agreed to, 4

Publication, purchasing individual copies for Committee, 18:5

Questioning of Members by witnesses not allowed, 17:32; 21:10

Questioning of witnesses

Document referred to not before Committee, 38:15-6

Rotation by party, 51:24

Time limit, 24:18

Quorum

Meeting and printing evidence without

M. (Fretz), 1:9-16, as amended, 1:20, agreed to on recorded division, 5

Amdt. (Caccia), 1:12-3, negated on division, 4

Amdt. (Holtmann), 1:16-8, withdrawn

Amdt. (Holtmann), 1:19-20, agreed to on division, 5

Official Opposition, including, 1:8-15

Pre-arranged policy, 1:19

Room, size insufficient, 18:5-6

Smoking/non-smoking, 18:38

Travel, M. (Parry), 44:6; 45:6, agreed to

Vote in House

Adjournment, 4:8-9

Remainder of testimony read into Minutes, 20:16-7

Witnesses

Additional information presented at a later date, acceptability, 16:49

Language of testimony, native languages, 18:13-4, 23, 57-8; 21:7; 22:28, 45; 27:4

M. (Scowen), 53:6-9, as amended, agreed to, 4

Amdt. (Penner), 53:9, agreed to, 4

Professional Native Women's Association *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government; Indian women—Role; Indian women married to non-Indians—Crombie position—Funding; Indians—Band elections—Band membership—Residency rights; Witnesses

Property rights *see* Indians—Non-status, Women

Provinces *see* Indian policy; Indian women married to non-Indians; Indians—Economic development—Job training; Native Business Summit Foundation of Canada—Conference

Public opinion *see* Indians—Economic development

Public relations *see* Fur industry

Public utilities *see* Northern Canada Power Commission

Quebec *see* Caribou; Indians—Education, Expenditures; James Bay and Northern Quebec Agreement—Economic development; Peace Hills Trust Company; Special ARDA

Quebec Equal Rights for Indian Women

Legal and research resources, 24:32

Queen Charlotte Islands *see* Land claims—Haida claim

Questionnaires *see* Indian women married to non-Indians

Racial discrimination *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians—Children; Indians—Discrimination

Radio *see* Indians—Discrimination

Rawson, Mr. Bruce (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, 9:4, 6-8, 11, 14-25, 27-8

Estimates, 1985-1986, supplementary (B), 46:4, 6-13, 16-8, 20-1, 24-35; 48:3, 31

References *see* Indians—Children, Manitoba

Rayner, Mr. J.S. (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department estimates

1984-1985, supplementary (B), 2:4, 22-4, 32

1985-1986, main, 39:3, 7-8, 12, 14-5, 19-20, 24-5

1985-1986, supplementary (B), 46:4, 22

Real estate *see* Native Business Summit Foundation—Conference

Recalma Enterprise *see* Native Economic Development Program

Recollet, Mr. Charles (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 59-69, 72-3, 76, 78, 82

Red Earth band *see* Peace Hills Trust Company

Red Sky, Mr. Herb (Shoal Lake Indian Band)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 11:3, 5-10, 17-20, 22-3, 26-7

Referendums *see* Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership

Regional Industrial Expansion Department *see* Indians—Economic development

Regulations *see* Devolution; Fur industry—Traps

Reindeer *see* Caribou

Reports to House

- First, Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 37:3-9
- Second, Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:4
- Third, Committee, travel, 44:5

Research and development *see* Fur industry—Traps, Humane traps

Resource development *see* Natural resources

Resource Development Impacts Program, 2:16-7

Retirement *see* Indian Affairs and Northern Development

- Department—Staff; Indian women married to non-Indians—Number

Richard, Chief Andy (Muskegoq Cree Council)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 27:3-20

Ritchie, Mr. G. (Small Business Ministry)

- Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 7:3, 20

Rivière Désert band *see* Land claims

Robb, Mr. Jim (Indian Rights for Indian Women)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:46-8, 50-2, 55-6

Roberts, Mr. Brian (Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 44:7, 14-8, 22, 29

Roberts, Chief Carl (Prairie Treaty Nations Alliance)

- Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 55:3, 17

Robichaud, Mr. Fernand (L—Westmorland—Kent)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 23:22-3; 24:59; 30:13-4, 33-5; 36:47
- Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1983-1984, 50:6-8, 22
- Estimates, 1985-1986, main, 39:11-3
- Estimates, 1985-1986, supplementary (B), 48:11-3, 34
- Procedure
 - Organization meeting, 1:7, 14
 - Quorum, M. (Fretz), 1:14

Robinson, Mrs. Darlene (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 73

Robinson, Mr. Eric (Brotherhood of Indian Nations)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:3, 35, 37-43, 48-51, 54-7

Robinson, Mr. Eric (Coalition of First Nations)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 17:3, 5-11, 14, 17, 21-2, 32-3, 39-40, 46

Robinson, Mrs. Viola (Native Council of Nova Scotia)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:3, 12-3, 15, 17

Roman Catholic Church *see* Indian self-government—Papal statements

Ronnenberg, Ms Doris (Native Council of Canada (Alberta))

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3, 25-35, 37-9, 41-4

Ross, Ms June (Treaty 8)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 25:19-23, 27, 46-8

Royal Canadian Legion

- National Indian Veterans Association, relationship, 30:36
- Veterans, Indians, acceptance, 30:24, 28, 32-3

Royal Canadian Mounted Police *see* Indians—Nielsen task force report

Royal Commission on the Status of Women *see* Indian

- women—Married to non-Indians; National Action Committee on the Status of Women—Background

Royal Proclamation of 1763 *see* Indian self-government

Royal Recommendation *see* Procedure—Bills, amendments

Rudnicki, Walter *see* Treaty 8—Review

Running Brave *see* Films

St. Julien, Mr. Guy (PC—Abitibi)

- Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1981-1982, 7:18, 25-6; 11:42-5, 51
- Annual report, 1983-1984, 43:20-2; 51:20-1, 23
- Estimates, 1985-1986, main, 38:11-2, 15-6; 39:7-8, 18-20; 40:19-21
- Procedure
 - Organization meeting, 1:6
 - Questioning of witnesses, 38:15-6

St. Onge, Mrs. Anne (Native Women's Association of Quebec)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:3, 11-3

Samson band, Alberta *see* Oil; Peace Hills Trust Company; Transients

Sanderson, Chief Sol (Federation of Saskatchewan Indian Nations; Prairie Treaty Nations Alliance)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 24-5, 41-55
- Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 55:3-17, 19-24, 26-31

Sarcee Nation

- Employment, 22:32-4
- See also* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government; Indian women married to non-Indians—Land; Indians—Band membership; Witnesses

Sargent, Mr. John (Assembly of First Nations)

- Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, main, 42:3, 10-2, 17, 19-20

Sasakamoose, Mrs. Muriel (B.C. Native Women's Society)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:56-74

Saskatchewan *see* Indian Affairs and Northern Development

- Department—Funding—Regional offices

Sauvé, Mr. Robert (Grand Council of the Crees of Quebec)

- Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 11:3, 44-5

Sawridge band *see* Indians—Enfranchisement

Schellenberger, Mr. Stan (PC—Wetaskiwin; Chairman)

- Election as Chairman, 1:6; 53:6
- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 12:6, 11, 18, 20-2, 24, 28; 13:12, 21-2, 25, 28-9; 14:15-6, 19-20, 27; 15:17-8; 19:24-5, 44-5; 21:10, 12; 22:34-5; 24:50-1; 25:30-2, 39-40, 46-8; 27:4; 28:47-8, 80, 84, 91, 93, 97-100; 32:5, 7-9, 24; 33:6-11, 15-8, 21-3, 25-6, 31; 34:11-3, 21-6, 29-34, 39, 41-3, 45-6, 48-51, 53-62, 65, 72, 78-9, 81, 83-4; 35:8-10, 14, 17, 25-8, 30, 32-4, 36-8; 36:8, 11-4, 21, 23, 26-7, 29, 33, 36-7, 39-40, 42-6, 48-9, 51-3, 60, 64, 70; 37:20-1, 25-8, 30, 32-7, 42, 46, 48-54, 63, 65-6, 69, 71-2, 74-6, 78-81
- Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1981-1982, 5:6-7, 27-8, 30; 6:9, 15-6, 19, 21-2; 7:10, 22; 8:14, 19, 25, 31, 44, 48; 9:21, 25-8; 10:5-6, 14-5, 17-8

Schellenberger, Mr. Stan—Cont.

Indian Affairs and Northern Development Department—*Cont.*

Annual report, 1983-1984, **4:6**, 8-10, 14-5, 20, 32-3; **43:7-8**, 10, 18, 20; **44:34-5**; **49:27-9**, 31; **50:5-6**, 9, 16-9, 22-3; **52:16**, 20, 30-2; **53:44-5**; **54:18**, 26-7; **55:12**, 23-31

Estimates

1984-1985, supplementary (B), **2:6-7**, 17, 22, 33, 35; **3:4**, 24-5, 28

1985-1986, main, **40:4**, 10-3, 15-6, 18, 21, 25; **41:9**

1985-1986, supplementary (B), **46:5**, 25, 34; **48:5**, 17

Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), **47:8-9**, 13-4, 22, 31-6

Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), **41:14**, 17-21

Procedure

Agenda and procedure subcommittee reports, fourth, M. (Fretz), **10:5-6**

Bills, amendments

Available in advance, **35:33-4**, 37-8

Consideration, two before Committee at same time, **34:33**

Minister taking amendments under advisement, **34:55**, 57-9

Non-Member moving, **33:22**

Representatives of major associations present for consultation, **33:6**

Royal Recommendation, infringing, **32:5-6**; **34:11-2**, 30-2, 39, 48-50

Bills, clause by clause study, **37:76**

Briefs, submitted before clause by clause study, **19:25**

Chairman, absence, **1:15-6**, 18

Documents, appending to minutes and evidence, **10:6**

Estimates, all votes dealt with together, **2:7**; **3:4**

Exhibits, filing with Clerk, **4:14-5**, 20-1

Financial difficulties, Committee recommendation to House, M. (Manly), **54:26**

Legislation, Committee support, M. (Fretz), **41:17-20**

Non-member, participation in debate, **33:22-3**

Organization meeting, **1:6-9**, 12-21; **53:8-9**

Printing, M. (Gormley), **1:7-8**

Questioning of Members by witnesses, **17:32**

Quorum, M. (Fretz), **1:15**, 18-9

Vote in House, **4:8-9**

Witnesses, M. (Scowen), **53:8-9**

References, **2:8**; **3:5**

Scotti, Ms S. (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department

Estimates, 1984-1985, supplementary (B), **2:4**, 19

Estimates, 1985-1986, main, **38:3**, 18-9, 23

Scowen, Mr. Jack (PC—Mackenzie)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **14:27-8**; **18:39**; **21:33**, 37-8; **22:37**; **25:40-1**, 48; **28:15-6**; **32:10**, 16; **36:47**

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1981-1982, **6:12-4**; **8:21**, 23-4; **10:16**

Annual report, 1983-1984, **4:21**, 36; **44:18-9**; **49:31**; **51:28-30**;

52:18-20, 30; **53:44**

Estimates, 1985-1986, supplementary (B), **46:23-5**

Northern Affairs Program estimates, 1985-1986, supplementary (B), **47:28-30**

Procedure

Election of Vice-Chairman, M., **53:6**

Organization meeting, **1:6**, 14; **53:6**

Witnesses, M., **53:6**

References *see* Indian Affairs and Northern Development Department—Administration

Seal hunt *see* Fur industry

Secheit band, self-government, **48:8**, 13-4; **54:10**

Indian Association of Alberta position, **54:14-6**

Land title, **48:27-8**

Municipal services, **48:28-9**

Prairie Treaty Nations Alliance position, **55:15-6**

Taxation, **48:27-9**

Trust relationship with Crown, **48:29**

Seidel, Ms Esther (Dakota Ojibway Child and Family Services)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **49:3**, 13-5, 19-20

Sewell, Mr. Gilbert (Union of New Brunswick Indians)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **17:3**, 11-4, 23, 26, 35, 45-6

Sex discrimination, **17:25**

See also Indian Act; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians

Shepherd, Mr. Wendall (New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **18:3**, 23

Shields, Mr. Jack (PC—Athabasca)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **33:22-3**; **34:20**, 23, 28, 30-1, 34, 36, 38-40, 43-6, 50, 58, 60, 63-71, 74-83; **35:10-1**, 13-22, 24-6, 31-2, 34-7; **36:10-2**, 14-5, 20-1, 23, 29, 34-5, 38-43, 45-7, 49-50, 53-8, 60-1; **37:20**, 22, 25-8, 34, 38-9, 42-4, 47-50, 52-8, 61-3, 66, 68-9, 72-6, 78-80

Procedure, membership list, **33:22**

Shoal Lake band

Commercial fishery, **11:5-6**, 13, 19, 26

Cottage development project

Crombie position, **11:22-3**

Employment/tourism potential, **11:22**

Environmental studies, **11:112-6**

Indian Affairs and Northern Development Department position, **11:89**, 13; **40:24-5**

Lease, clause 13, **11:11**

Legal impediments, **11:25-6**

Market area, **11:20**

Ownership, **11:17-20**

Road construction, **11:8-9**, 15, 19

Water quality, **11:6**, 8, 20, 23-5

Winnipeg City position, **11:6**, 20-3

Garbage disposal, **11:9-11**

Socio-economic problems, **11:7-8**

See also Witnesses

Sian, Mr. Don (Mayor of the City of Yellowknife)

Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), **41:5**, 12, 14-6

Simon, Mr. Frank (Native Council of Nova Scotia)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **18:3**, 13-4

Six Nations Band Council

Housing needs, **23:22-3**, 28, 31-2

Unemployment, **23:31-2**

See also Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Enfranchisement—Program needs; Witnesses

Small Business Ministry *see* Canadian Council for Native Business; Indians—Economic development; Witnesses

Social services *see* Indians

Soroka, Ms Diane (Native Women's Association of Quebec)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **24:3**, 21-2, 26

- Sparrow, Mrs. Barbara** (PC—Calgary South)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 23:23-5; 28:22-4
- Special ARDA**
Duplication, 7:12
Eligibility, 7:5
Quebec, 7:17
- Staats, Mr. Wellington** (Six Nations Band Council)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 3:4034
- Starblanket, Mr. Noel** (Assembly of First Nations; Federation of Saskatchewan Indian Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 28:3, 39-41
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, 5:4, 22-4, 26-8
- Starlight, Mr. Bruce** (Sarcee Nation)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:3, 28, 33, 35, 37, 39
- Steele, Mr. J.G.** (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1981-1982, 9:4, 8-11, 26
Estimates, 1985-1986, main, 39:3, 22-3
- Steinhauer, Mr. Eugene** (Treaty 6 Alliance)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:3, 5, 11-3, 16-7, 20-2, 25-6
- Stewart, Mr. John** (Indian Affairs and Northern Development Department)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 43:25
- Students** *see* Employment programs
- Suicide** *see* Indians—Children
- Suluk, Mr. Thomas** (PC—Nunatsiag)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:27-8; 19:44-5; 21:13-6, 29-30; 22:20-1, 36-7
Indian Affairs and Northern Development Department Annual report, 1981-1982, 6:20-1
Annual report, 1983-1984, 44:24-5; 45:21-3; 53:26-7
Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 3:13-5
Northwest Territories Condominium Ordinance Validation Act (Bill C-214)(subject matter), 41:15
Procedure, organization meeting, 1:6
- Suzuki, David**, references *see* Fur industry
- Symes, Ms Beth** (Indian Rights for Indian Women)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 24:47, 53
- Task Force on Program Review** *see* Nielsen task force
- Task forces** *see* Indian women married to non-Indians—Funding; Nielsen task force
- Taxation** *see* Income tax; Indian self-government; Indians; Sechelt band
- Telecommunications** *see* James Bay and Northern Quebec Agreement—Economic development
- Teneglia, Mr. Bruno** (Hudson's Bay Company)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 52:3, 10, 13-26
- Tizya, Ms Rosalee** (United Native Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 19:3, 47-8
- Tobique Women** *see* Witnesses
- Toupin, Mr. René** (Dakota Ojibway Tribal Council)
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 49:3, 16-8, 27-8
- Tourism** *see* Hunting, fishing and trapping; James Bay and Northern Quebec Agreement; Shoal Lake Band—Cottage development project
- Trade** *see* Indians—Economic development; Native Business Summit
Foundation of Canada—Conference; Native Wild Rice Corporation
- Transients**, Samson band funding, 6:21
- Trapper, Mr. Bert** (Ontario Métis and Non-Status Indian Association)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:4, 76-8
- Travel** *see* Orders of Reference—Committee; Reports to House—Third
- Traverse, Mr. Bill** (Brotherhood of Indian Nations)
Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:3, 29-37, 43-6, 48, 51-4, 57
Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 49:3, 15, 32
- Treaties**
Annuity list, 28:47
Constitution, relationship, 55:15
Dene Nation position, 29:22, 25, 33-4
Federal trust centre, establishing, 55:15
Nishnawbe-Aski Nation position, 27:22
Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:4-8, 13-5, 17-9
Re-negotiation, 13:48-9
Renovation, 54:25; 55:19-20
See also Treaty 8
See also Aboriginal and treaty rights—Treaty rights
- Treaty 6 Alliance**
Recognition, 22:8-10
See also Aboriginal and treaty rights; Constitution; Hunting, fishing and trapping; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government; Indian women married to non-Indians; Indians; Witnesses
- Treaty 8**
Background, 25:6-7
Consensus, importance, 25:7, 9
Devolution of Indian Affairs and Northern Development Department administration, 25:6
Economic development, 25:33-4
Education, 25:6
Employment services, 25:6
Renovation, Prairie Treaty Nations Alliance position, 55:16-7, 19-21
Review, Oberle role, 40:18
Rudnicki, failure to consult, 55:21-2
Unemployment, 25:33
See also Aboriginal and treaty rights—Collective/individual rights; Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Enfranchisement; Witnesses
- Trust companies** *see* Banks and banking; Indians—Economic development, Financial institution; Peace Hills Trust Company
- Tuktoyaktuk, N.W.T.** *see* Highways and roads—Dempster Highway
- Tungavik Federation of Nunavut** *see* Land claims
- Turner, Mr. Barry** (PC—Ottawa—Carleton)
Committee, 2:21

Turner, Mr. Barry—Cont.

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:19-20, 50-2; 18:38-40; 20:16; 22:32-6, 49-51, 60-1; 24:73, 86-7; 26:24-5; 28:91-2; 29:19-20; 30:14; 36:33, 36, 42, 57-8; 37:20, 30-1, 41, 44-5, 48-9, 66, 69, 72, 76, 79-80
- Indian Affairs and Northern Development Department
 - Annual report, 1981-1982, 6:9-11, 13-4, 18-9; 7:19-20; 8:19-20, 24-5; 11:53
 - Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:21-4; 3:21-2
- Procedure
 - Noise, 6:9
 - Organization meeting, 1:6-7, 14
 - Quorum, M. (Fretz), 1:14
 - Smoking, 18:38
- References, 2:21
- See also* Indians—Birthrate

Twinn, Mrs. Catherine (Treaty 8)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 25:4-9, 23, 26-8, 31-2, 38, 41, 43, 45, 48

Twinn, Chief Walter (Treaty 8)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 25:4, 26, 30-1, 33-41, 44-5, 48-9

Two-Axe Early, Ms Mary (National Action Committee on the Status of Women; Indian Rights for Indian Women)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 15:3, 13, 18-21; 24:32-4, 54, 56
- References, 15:14

Unemployment see Blood Tribe; Crees of Quebec; Indians; Six Nations Band Council; Treaty 8

Union of New Brunswick Indians see Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government; Indians—Band membership; Witnesses

Union of Nova Scotia Indians, 28:16

- See also* Aboriginal and treaty rights; Assimilation; Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian women married to non-Indians; Indians—Band membership—Enfranchisement; Witnesses

United Nations see Indian women married to non-Indians—Lovelace human rights appeal; Indians—Status, Blood tie-cultural guidelines; International Covenant on Civil and Political Rights

United Native Nations see Assimilation; Indian self-government—Sovereignty concept; Indians; Native Economic Development Program; Witnesses

United States

- Bureau of Indian Affairs *see* Indian Affairs and Northern Development Department—Budget
- Indian Reorganization Act *see* Indians—Band membership
- See also* Indian women married to non-Indians—Funding; National Indian Veterans Association; Veterans

Val-d'Or, Que. see Indian Affairs and Northern Development Department—Regional offices; James Bay and Northern Quebec Agreement—Economic development

Van Iterson, Mr. Bill (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Affairs and Northern Development Department estimates, 1985-1986, main, 39:3, 6-9, 11, 17-8, 21-2

van Kirk, Sylvia see Hudson's Bay Company—Native women

Veinot, Mr. B.J. (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 14:3, 34

Veinot, Mr. B.J.—Cont.

- Indian Affairs and Northern Development Department
 - Annual report, 1981-1982, 9:4, 25
 - Annual report, 1983-1984, 43:4, 25
- Estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 2:4, 10-3, 15; 3:3, 23-4
 - 1985-1986, main, 38:3, 5-6, 16-7; 39:3-6, 9-10, 12-4, 16-7, 20, 26; 40:3, 23-4
 - 1985-1986, supplementary (B), 46:4, 12, 20, 22-5, 32-3

Venne, Ms Sharon (Treaty 6 Alliance)

- Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 17:3, 18-21, 24-34, 37-9, 44-6

Vernon band see Land claims

Veterans, Indian, 18:13-4; 28:49

- Benefits, 30:17-9, 31
- Counselling, 30:19, 31-2
- Crombie position, 30:25, 32, 40
- Education, 30:22, 32
- Enfranchisement, 30:18-22, 28-31, 33-5, 38; 34:29-30
- Funding, Indian agents seizure, 30:18-9, 22, 24, 30-1
- Information *re*, difficulty in obtaining, 30:22-3, 27, 38-9
- Land, 30:19, 22, 24, 32, 27-8, 40-1
- Number, 30:18
- Parliamentary subcommittee, establishing, 30:22-4, 34, 39-40
- United States armed forces veterans, 30:34-7, 39
- See also* National Indian Veterans Association; Royal Canadian Legion

Voting rights see Indians—Enfranchisement

Ward, Ms Darlene (Native Council of Prince Edward Island)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 18:3, 20

Warner, Mr. Norm (PC—Stormont—Dundas)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 23:20-2, 31-2
 Procedure, organization meeting, 1:6

Water see Shoal Lake band

Watts, Ms Dolly (Indian Homemakers of B.C.)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 20:3, 8-13, 22

Watts, Mr. George (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:3, 5-25, 27

Weasel Moccasin, Mr. Dan (Blood Tribe)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 22:4, 40, 45, 56

Weaselfat, Ms Frances (Indian Association of Alberta)
 Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, 54:3-4, 8-9, 13-4, 18, 27

Webber, Mr. Bill (Council for Yukon Indians)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 29:3, 11, 15

Welfare see Indians

Wemindji, Que., financing of dam, 51:23-4

Wesley, Mr. Gerald (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
 Indian Act (amdt.)(Bill C-31), 13:3, 25-7

Western Constitutional Forum see Northwest Territories—Division

Western Region Child and Family Services see Indians—Children, Manitoba

Westland, Mr. Rem (Indian Affairs and Northern Development Department)
 Indian Affairs and Northern Development Department
 Estimates, 1985-1986, main, 39:3, 18-9; 40:1, 20
 Estimates, 1985-1986, supplementary (B), 46:4, 27-9

Wetherup, Ms Danielle (Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian Affairs and Northern Development Department

Annual report, 1983-1984, **43:4**, 18-20

Estimates, 1985-1986, supplementary (B), **48:3**, 34

Wetzel, Mr. Gerry (Conne River Band)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **30:3**, 8-9, 13-5

White, Mr. Brian (PC—Dauphin—Swan River)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1981-1982, **11:25-6**, 42

White papers *see* Indian policy

Whitesand band, establishment of reserve, **2:32-3**

Whitman, Mr. George (Hudson's Bay Company)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **52:3-33**

Whitney, Chief Roy (Sarcee Nation)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **22:3**, 26-8, 30, 32-3, 39

Widows *see* Indians—Registration

Wild West Project *see* Animals—Endangered species

Wilkinson, Mr. Paul F. (Naskapi Band of Quebec)

Indian Affairs and Northern Development Department annual report, 1983-1984, **4:4**, 17-20, 23-4, 26, 31-2

Wilkinson, Ms Rhoda (Native Women of North Okanagan)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **26:9-11**, 13, 15, 25-6, 31

Willier, Mr. Lawrence (Native Council of Canada (Alberta))

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **19:3**, 42

Winnipeg, Man. *see* Shoal Lake Band—Cottage development project

Witnesses (organizations)

American Indian National Bank, **8:4-25**

Assembly of First Nations, **5:7-11**, 13-30; **16:3**, 5-20, 22-8, 31-5; **42:4-23**; **45:7-33**

Association of Iroquois and Allied Indians, **21:23-39**

B.C. Native Women's Society, **24:56-74**

Blood Tribe, **22:39-56**; **54:20-3**

Brotherhood of Indian Nations, **13:29-46**, 48-57; **49:15**, 32

Canadian Council for Native Business, **53:29-45**

Coalition of First Nations, **17:3**, 5-11, 14, 17, 21-2, 32-3, 39-40, 46

Conne River band, **30:4-16**

Council for Yukon Indians, **29:4-21**

Dakota Ojibway Child and Family Services, **49:13-5**, 19-20

Dakota Ojibway Tribal Council, **49:4-7**, 13, 15-21, 23, 25-9, 31-2

Dene Nation, **29:21-5**, 29-31, 33-6

Environment Department, **50:4-23**

External Affairs Department, **45:3**

Federation of Saskatchewan Indian Nations, **28:24-55**

First Nations Confederacy, **49:7-8**, 30-1

Four Nations of Hobbema, **22:56-64**

Grand Council of the Crees of Québec, **4:6-14**, 21-2, 24-31, 33-6; **11:27-38**, 42-54; **51:4-36**; **51A:4-16**, 34-7

Heart Lake Band, **22:17-8**

Hudson's Bay Company, **52:4-33**

Indian Affairs and Northern Development Department, **2:7-27**,

30:5; **3:23-4**; **9:6-28**; **10:3**; **12:19-23**, 25-31; **14:9**, 27, 30-1, 34; **31:19-21**; **32:7-8**, 10-1, 13-22, 25; **33:12-6**, 18-9, 26-7; **34:21-8**, 36, 42, 50-2, 71, 82-3; **35:8-13**, 16, 23-4, 28-32, 35, 37; **36:9-12**, 15-20, 22, 30-4, 36-7, 39, 44, 48-50, 52-3, 58-9; **37:22**, 24-5, 29, 31-2, 37, 41, 44-54, 57, 59-60, 71, 74, 77-9; **38:5-23**; **39:4-26**; **40:20**, 23-4, 26-9, 33-4; **43:5-6**, 8-13, 15-26; **44:7-36**; **46:6-35**; **47:4-37**; **48:28-9**, 31-4

Indian Association of Alberta, **54:4-20**, 24-5, 27

Witnesses (organizations)—*Cont.*

Indian Child Welfare Agencies of Manitoba, **49:8-16**, 22-6, 28-9, 31

Indian Homemakers of B.C., **20:4-18**, 20, 22

Indian Rights for Indian Women, **24:31-56**

Indian Women of Treaties 6, 7 and 8, **21:4-9**, 11-2, 14-22

Inspector General of Banks, **10:6-19**

Métis Association of the Northwest Territories, **29:26-8**, 32-3, 36

Muskegoq Cree Council, **27:4-20**; **27A:1-15**

Naskapi Band of Quebec, **4:15-20**, 23-6, 31-2

National Action Committee on the Status of Women, **15:4-21**

National Indian Veterans Association, **30:16-41**

Native Alliance of Quebec, **18:3**, 43-9, 84

Native Business Summit Foundation, **53:10-29**

Native Council of Canada, **8:25-44**, 46-7; **18:3**, 6-12, 14-5, 17-8, 20-3, 25-7, 30-43, 50, 59, 83-4

Native Council of Canada (Alberta), **19:25-39**, 41-4

Native Council of Manitoba, **18:4**, 50-9

Native Council of Nova Scotia, **18:3**, 12-7, 40

Native Council of Prince Edward Island, **18:3**, 18-20

Native Women of North Okanagan, **26:4-34**

Native Women's Association of Canada, **28:55-100**

Native Women's Association of Quebec, **24:5-31**

New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians, **18:3**, 23-5

Nishnawbe-Aski Nation, **27:20-33**

Northern Canada Power Commission, **41:7-9**

Northwest Territories Government, **9:3**

Nuu-chah-nulth Tribal Council, **13:5-27**

Ontario Métis and Non-Status Indian Association, **18:4**, 59-78, 82

Peace Hills Trust Company, **6:4-21**

Prairie Treaty Nations Alliance, **55:4-31**

Professional Native Women's Association, **24:75-92**

Sarcee Nation, **22:26-39**

Shoal Lake Indian Band, **11:5-27**

Six Nations Band Council, **23:4-34**

Small Business Ministry, **7:9**, 11-2, 15, 17, 20-2, 26

Tobique Women, **16:4**, 36-58

Treaty 6 Alliance, **17:3**, 15-21, 24-34, 37-9, 44-6; **22:5-17**, 20-6

Treaty 8, **25:4-53**

Union of New Brunswick Indians, **17:3**, 5, 11-4, 23, 26, 29-30, 35-7, 40-1, 45-6

Union of Nova Scotia Indians, **28:5-24**

United Native Nations, **19:4-25**, 45-8

Yellowhead Tribal Council, **22:64-6**

Yukon Territory Government, **9:4**

See also Appendices and individual witnesses by surname

Women *see* Indian women

Women of the Tobique Reserve *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References, Amendments; Indian women married to non-Indians; Indians

Wrigley, N.W.T. *see* Highways and roads—Mackenzie Highway

Wuttunee, Ms Yvonne (Indian Rights for Indian Women)

Indian Act (amdt.)(Bill C-31), **24:339-41**, 48-9

Yellowhead Tribal Council *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)—References; Indian self-government; Witnesses

Yellowknife, N.W.T.

Population growth, **41:15-6**

See also Condominiums, Northwest Territories; Northern Canada Power Commission—Headquarters

Youth *see* Indians—Unemployment

Yukon Territory *see* Condominiums, Northwest Territories; Hunting, fishing and trapping; Indian women married to non-

Yukon Territory *see—Cont.*

Indians—Number; Indians—Enfranchisement—Reserve lands;
Land claims; Mining

Yukon Territory Government *see* Witnesses



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

JUN 10 1987

